



This is a digital copy of a book that was preserved for generations on library shelves before it was carefully scanned by Google as part of a project to make the world's books discoverable online.

It has survived long enough for the copyright to expire and the book to enter the public domain. A public domain book is one that was never subject to copyright or whose legal copyright term has expired. Whether a book is in the public domain may vary country to country. Public domain books are our gateways to the past, representing a wealth of history, culture and knowledge that's often difficult to discover.

Marks, notations and other marginalia present in the original volume will appear in this file - a reminder of this book's long journey from the publisher to a library and finally to you.

Usage guidelines

Google is proud to partner with libraries to digitize public domain materials and make them widely accessible. Public domain books belong to the public and we are merely their custodians. Nevertheless, this work is expensive, so in order to keep providing this resource, we have taken steps to prevent abuse by commercial parties, including placing technical restrictions on automated querying.

We also ask that you:

- + *Make non-commercial use of the files* We designed Google Book Search for use by individuals, and we request that you use these files for personal, non-commercial purposes.
- + *Refrain from automated querying* Do not send automated queries of any sort to Google's system: If you are conducting research on machine translation, optical character recognition or other areas where access to a large amount of text is helpful, please contact us. We encourage the use of public domain materials for these purposes and may be able to help.
- + *Maintain attribution* The Google "watermark" you see on each file is essential for informing people about this project and helping them find additional materials through Google Book Search. Please do not remove it.
- + *Keep it legal* Whatever your use, remember that you are responsible for ensuring that what you are doing is legal. Do not assume that just because we believe a book is in the public domain for users in the United States, that the work is also in the public domain for users in other countries. Whether a book is still in copyright varies from country to country, and we can't offer guidance on whether any specific use of any specific book is allowed. Please do not assume that a book's appearance in Google Book Search means it can be used in any manner anywhere in the world. Copyright infringement liability can be quite severe.

About Google Book Search

Google's mission is to organize the world's information and to make it universally accessible and useful. Google Book Search helps readers discover the world's books while helping authors and publishers reach new audiences. You can search through the full text of this book on the web at <http://books.google.com/>



Dette er en digital kopi af en bog, der har været bevaret i generationer på bibliotekshylder, før den omhyggeligt er scannet af Google som del af et projekt, der går ud på at gøre verdens bøger tilgængelige online.

Den har overlevet længe nok til, at ophavsretten er udløbet, og til at bogen er blevet offentlig ejendom. En offentligt ejet bog er en bog, der aldrig har været underlagt copyright, eller hvor de juridiske copyrightvilkår er udløbet. Om en bog er offentlig ejendom varierer fra land til land. Bøger, der er offentlig ejendom, er vores indblik i fortiden og repræsenterer en rigdom af historie, kultur og viden, der ofte er vanskelig at opdage.

Mærker, kommentarer og andre marginalnoter, der er vises i det oprindelige bind, vises i denne fil - en påmindelse om denne bogs lange rejse fra udgiver til et bibliotek og endelig til dig.

Retningslinjer for anvendelse

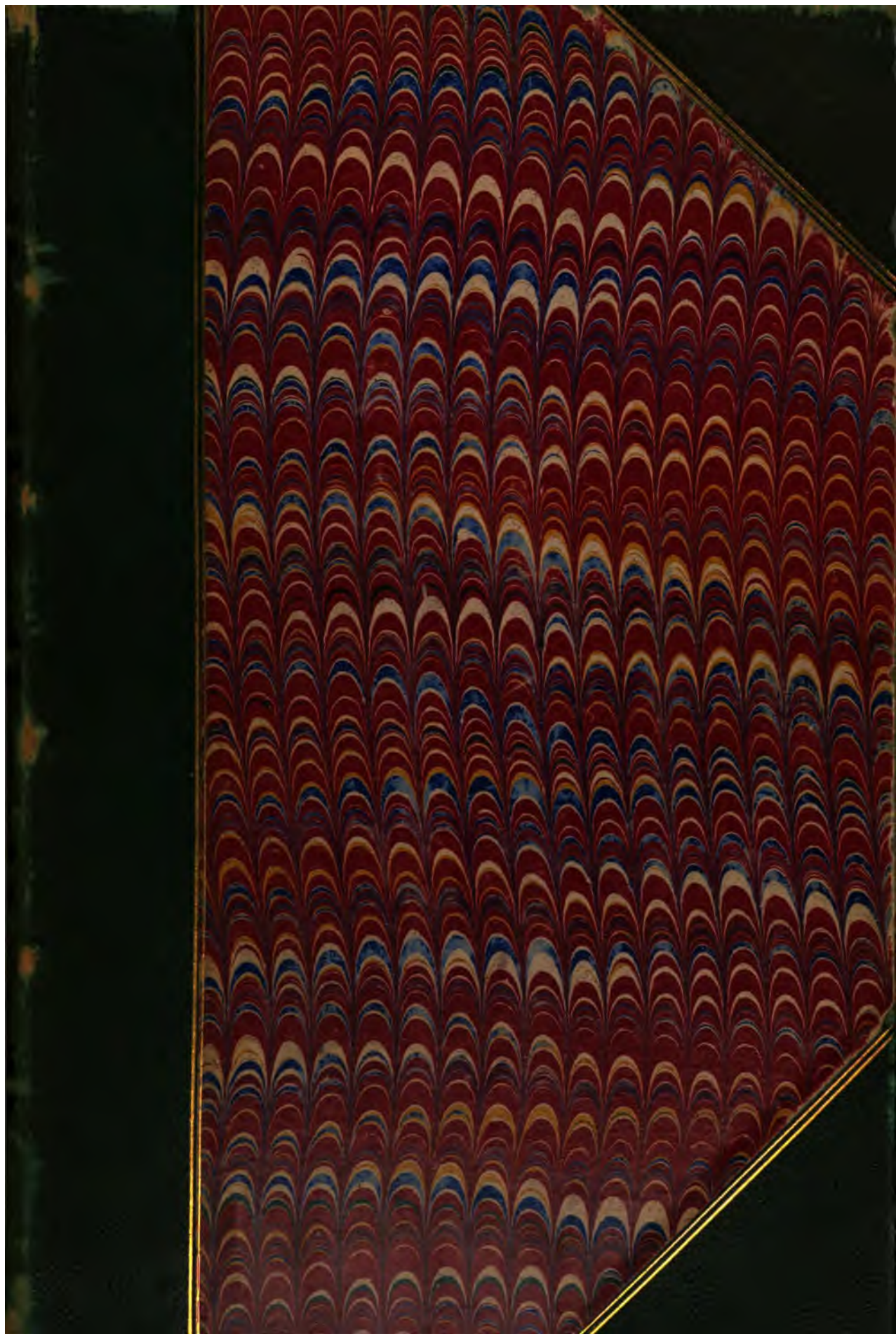
Google er stolte over at indgå partnerskaber med biblioteker om at digitalisere offentligt ejede materialer og gøre dem bredt tilgængelige. Offentligt ejede bøger tilhører alle og vi er blot deres vogtere. Selvom dette arbejde er kostbart, så har vi taget skridt i retning af at forhindre misbrug fra kommerciel side, herunder placering af tekniske begrænsninger på automatiserede forespørgsler for fortsat at kunne tilvejebringe denne kilde.

Vi beder dig også om følgende:

- Anvend kun disse filer til ikke-kommercielt brug
Vi designede Google Bogsøgning til enkeltpersoner, og vi beder dig om at bruge disse filer til personlige, ikke-kommercielle formål.
- Undlad at bruge automatiserede forespørgsler
Undlad at sende automatiserede søgninger af nogen som helst art til Googles system. Hvis du foretager undersøgelse af maskinoversættelse, optisk tegngenkendelse eller andre områder, hvor adgangen til store mængder tekst er nyttig, bør du kontakte os. Vi opmuntrer til anvendelse af offentligt ejede materialer til disse formål, og kan måske hjælpe.
- Bevar tilegnelse
Det Google-"vandmærke" du ser på hver fil er en vigtig måde at fortælle mennesker om dette projekt og hjælpe dem med at finde yderligere materialer ved brug af Google Bogsøgning. Lad være med at fjerne det.
- Overhold reglerne
Uanset hvad du bruger, skal du huske, at du er ansvarlig for at sikre, at det du gør er lovligt. Antag ikke, at bare fordi vi tror, at en bog er offentlig ejendom for brugere i USA, at værket også er offentlig ejendom for brugere i andre lande. Om en bog stadig er underlagt copyright varierer fra land til land, og vi kan ikke tilbyde vejledning i, om en bestemt anvendelse af en bog er tilladt. Antag ikke at en bogs tilstedeværelse i Google Bogsøgning betyder, at den kan bruges på enhver måde overalt i verden. Erstatningspligten for krænkelse af copyright kan være ganske alvorlig.

Om Google Bogsøgning

Det er Googles mission at organisere alverdens oplysninger for at gøre dem almindeligt tilgængelige og nyttige. Google Bogsøgning hjælper læsere med at opdage alverdens bøger, samtidig med at det hjælper forfattere og udgivere med at nå nye målgrupper. Du kan søge gennem hele teksten i denne bog på internettet på <http://books.google.com>



~~55430~~
J NS 12 ADDS f 33



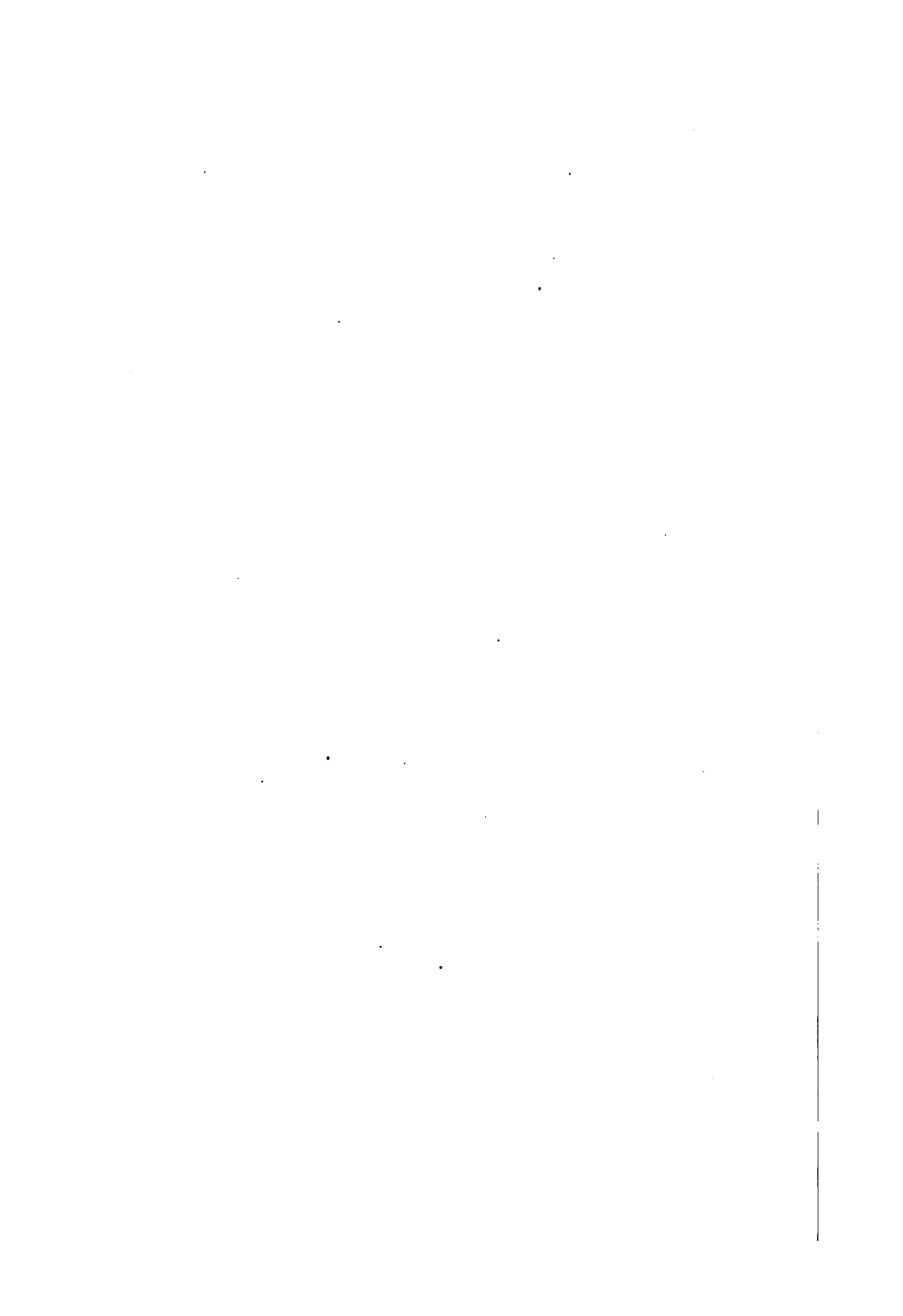
1876.

**TAYLOR INSTITUTION LIBRARY
OXFORD OX1 3NA**

*PLEASE RETURN BY THE LAST DATE STAMPED BELOW
Unless recalled earlier*

19 JUN 2002





SÆMUNDAR EDDA

HINS FRÓÐA

NORRØEN FORNKVÆÐI

ISLANDSK SAMLING

AF

FOLKELIGE OLDTIDSDIGTE OM NORDENS GUDER
OG HEROER

ALMINDELIG KALDET

SÆMUNDAR EDDA

HINS FRÓÐA

UDGIVEN

AF

SOPHUS BUGGE

CHRISTIANIA

P. T. MALLINGS FORLAGSBOGHANDEL

1867

25 . 16.

P. T. MALLING BOOTMAKER



FOR TALE.

Den Samling af Oldtidskvæder, som her gives i ny Udgave, er i sit fulde, her foreliggende Omfang ikke gammel. De fleste af disse Digte vare dog allerede i den tidlige Middelalder paa Island forenede til én Samling, som vi nu især kjende fra to Haandskrifter. Denne Samling indeholder Kvæder i det gamle norske Sprog, som behandle Æmner af Nordens mythiske og heroiske Digtning; de ere digtede i det simpleste og oprindeligste nordiske Versemaal; ved intet af dem er Forfatter nævnt. Alle disse Kvæder have lydt fra Folkets Mund, før de bleve optegnede. Det ene af de to Haandskrifter, fra hvilke vi kjende Samlingen, er vistnok kun et lidet Brudstykke, og det andet er heller ikke fuldstændigt; dog sé vi saameget, at de ikke have optaget aldeles de samme Digte, ligesom de ogsaa afvige fra hinanden med Hensyn til den Rækkefølge, hvori de lade Digtene komme efter hverandre. Til de Oldkvæder, som fra gammel Tid vare forenede, har man i nyere Tid fœiet flere andre, fra forskjellige Haandskrifter hentede Digte, som forekom Afskrivere og Udgivere at være ensartede med hine; men enkelte af disse have en ganske anden Charakter end de, som findes i den fra Middelalderen bevarede Samling.

Det uden Sammenligning fuldstændigste af de gamle Haandskrifter, den Bog, til hvilken vi saagodtsom alene ere henviste, naar vi vil danne os en Mening om Samlingens Beskaffenhed og Formaal, er Codex regius (Konungsbók Sæmundar Eddu). Den Skindbog, som almindelig er kjendt under dette Navn og som i nærværende Udgave er betegnet ved R, er No. 2365. 4^o af den ældre Haandskriftsamling i det store kongelige Bibliothek i Kjøbenhavn. Den bestaar nu af 45 (ikke 46) Blade, eller af seks Læg, af hvilke de fem første indeholde 8 Blade hvert, det sjette derimod 5 Blade. Der er skrevet fortløbende, uden at der er

gjort nogen Forskjel paa de poetiske og prosaiske Stykker. Adskillelse af Verslinjer er ikke betegnet; heller ikke angives Adskillelse af Vers (Stropher) ved noget Mellemrum, men kun derved, at hver ny Strophes første Ord har stor Begyndelsesbogstav, der, hvis den er første Bogstav i Linjen, gjerne er skudt lidt frem i Randen; derhos er for det meste Prik sat efter en Strophes sidste Ord. Ogsaa ved første Halustrophes Slutning staar gjerne Prik.

Begyndelsen af et Digt er mærket ved stor rød eller grøn Initial samt ved rød Overskrift (Titel), der er indfældt, som følgende Exempel viser¹⁾:

Por for or aftr harbarz liob en fia half hy nótt.
vegi 7 kō at svndi gino a/drō megō svndzIS var

Ligeledes er Begyndelsen af de længere prosaiske Stykker, der i Udgaven ere stillede som Prologer eller Epiloger til Digtene eller i to Tilfælde som særskilte prosaiske Stykker (Frá dauða Sinfjötla og Dráp Niflunga), udmærket ved stor rød eller grøn Initial og ved rød Overskrift. De fleste Overskrifter ere dog nu utydelige, enkelte ulæselige. Ogsaa mindre Afsnit ere af og til betegnede i Skindbogen, hvorom det nærmere straks nedenfor og ved de enkelte Steder i Anmærkningerne. Der er 31—35 Linjer paa hver Side.

Bogens Indhold, afdelt efter de Afsnit, som Haandskriftet selv ved farvede Initialer og Overskrifter betegner, er følgende:

[Völuspá] fol. 1a, lin. 1 fra oven — 3a, 4 (Udg. S. 12—18).

Jeg har troet at skimte, at der har været Overskrift med rødt, dog dette er usikkert, og i ethvert Fald kan nu intet læses.

hava mal 3a, 4—7b, 9 (Udg. S. 43—64). 6b, 9* (Stjerne betegner fra nedent) er Vgeit (Udg. V. 138, L. 1) skrevet med større og federe Begyndelsesbogstav end almindelig (dog sort, ikke farvet), og Ordet begynder en ny Linje, uagtet den foregaaende ikke er skreven helt ud, men et Rum omtrent til 4 Bogstaver der er ladet aabent; det er altsaa betegnet, at et nyt Afsnit hermed begynder. Derimod er det ikke tydelig betegnet, at et nyt Afsnit begynder med Vers 111 (6a, 14), ti M i Mál er her ikke mærkelig større, end ofte ellers store Initialer, naar de staa i Begyndelsen af en Linje i Hskr.

vafprvōnis mal 7b, 9—8b, 3* (Udg. S. 65—74). Ved Enden af L. 8 paa fol. 8a er med rødt skrevet capitulum, og Segðv i næste Linje (V. 20) begynder med større S end en almindelig stor Begyndelsesbogstav.

ss. hravdvngs konungs 8b, 3*—9a, 7* (Udg. 75—76b, L. 39). 9a, 10 er der mellem agetr. og Opinn (S. 75b nederst og S. 76a

¹⁾ Þ i þoz og Ordens harbarz liob ere i R med rødt.

sverst) et Rum, hvorpaa jeg tror at skimte, at der har været skrevet med rødt cap. (capitulum), dog er dette næsten aldeles afbleget og ulæseligt.

grinnis mal 9a, 7*—11a, 9 (Udg. S. 76b—88).

for scirnis 11a, 10—12a, 3* (Udg. S. 90—96).

harbarz liob 12a, 3*—13b, 7* (Udg. S. 97—104).

þor dro miðgarz orm 13b, 7*—15a, 3 (Udg. S. 105—112).

fra egi oc godom 15a, 3—15a, 16 (Udg. S. 113—114a).

loka senna 15a, 17—17a, 12 (Udg. S. 114a, V. 1—S. 123).

S i Sezdov (V. 1, L. 1) er stor og farvet med rødt og grønt. Prosastykket Enn optir &c. (Udg. S. 122b) begynder 17a, 6 med ny Linje. Efter abaci L. 5 er der et lidet Rum, hvorpaa, saavidt jeg kan øine, har været skrevet noget, som nu næsten er aldeles udslettet; dette har da været Overskrift til det efterfølgende prosaiske Stykke; jeg tror endog at skimte: .. loca, saaledes at der derforan endnu er Rum til en Bogstav (f_{oo} loca?).

þryms qvida 17a, 13—18a, 4 (Udg. S. 124—128).

fra volvndi 18a, 4—18a, 18 (Udg. S. 163a—163b, L. 29).

fra volvndi oc nidvpi (nidapi?) 18a, 5—19b, 6 (Udg. S. 63b, V. 1—S. 170).

aluis mal 19b, 7—20a, 19 (Udg. S. 129—134).

her hefr vp qþi (sic! rettere qvipo?) fra helga hvndings bana þa (eller þa?) h.... (hina forno??) 20a, 21—22a, 3 (Udg. S. 179—189). fol. 20b er i Randen nedefra opad skrevet med gammel Haand Aue maria gratia plena.

fra hiorvarþi oc sigrlinn 22a, 4—24a, 12 (Udg. S. 171—178).

H i Hiorvarþr 22b, 5 (Udg. S. 172b, 23) er noget større end de almindelige Initialer; dette Ord begynder en ny Linje, og det umiddelbart forudgaaende Ord álofar, som ikke fik Rum i foregaaende Linje, er skrevet ved Slutningen af den Linje, som begynder med Hiorvarþr, med Hage foran. Det er altsaa antydet, at et nyt Afsnit begynder med Hiorvarþr.

fra vælsvngom 24a, 13—26b, 19 (Udg. S. 190—201). Mellem forno. og Sotti 24b, 2* (Udg. S. 193b, 19 og V. 14) er der et lidet aabent Rum, stort til 2—3 Bogstaver; S i Sotti er ikke større end almindelige Initialer.

fra dæþa sinfiotla 26b, 20—28b, 7* (Udg. S. 202—211). Ordene gæfgastan her konunga 27a, 16 (Udg. S. 203b) ere de sidste i Linjen, men Linjen er med disse ikke ganske fyldt; der er tilbage et Rum omtrent til 3 Bogstaver, som er ladet tomt. Gripir h. a. eylima (Udg. S. 204) begynder følgende Linje; G er lidt større end de almindelige Initialer; men da denne G er sort, og da Overskrift mangler, saa er der i R altsaa ikke nogen Beteg-

nelse af, at her et nyt selvstændigt Stykke begynder. — Første Ord i Digtet Hverr 27a, 20 staar i R inde i Linjen, og H er i ingen Henseende udmærket fremfor de almindelige Initialer.

[Reginmål] 28b, 6*—30a, 11* (Udg. S. 212—219a, 14). Overskriften er næsten aldeles udslettet; i dens Begyndelse har jeg skjelnet r, der dog, som jeg nu tror, er 2den, ikke 1ste Bogstav; efter r har jeg troet at skimte eg, hvilke Bogstaver dog er usikre. Jeg formoder, at Overskriften har begyndt med fra regin, men den har været fortsat videre. Mellem hrpa. og Sigvrör 30a, 14 (Udg. S. 217b) er skrevet med rødt cap (d. e. capitulum), og Sigvrör er skrevet med lidt større Initial end almindelig. Med Ordene Sigvrör oc reginn 30a, 18 (Udg. S. 219a, 1) begynder i Hskr. intet nyt Afsnit.

fra dæpa f (d. e. Fáfnis) 30a, 10*—32b, nederst (Udg. S. 219, V. 1—S. 233, V. 29, L. 2). Mellem comr og Sigvrör 31a 20 (Udg. S. 224a, ved Slutningen af V. 31) er der et lidet aabent Rum, omtrent til 4 Bogstaver, og S er lidt federe end de almindelige Initialer. Et endnu mindre aabent Rum er efter Udgavens V. 39 i R. I Hskr. er intet Mærke til nyt Afsnit ved Ordene Sigvrör reip vp (Udg. S. 227) eller senere i det Digt, som i Udgaven er stillet for sig selv under Navnet Sigdrifumál (se første Anmærkning til dette Digt). Slutningen af Digtet mangler nu i Hskr.; Føl. 32b, det sidste Blad i fjerde Læg, ender med Ordene þott með seggiom fari. Det, som har fulgt nærmest herefter i det gamle Haandskrift, er tabt. Ved Indbindingen er efter 32 b indsat et Læg paa 8 ubeskrevne Blade, som her ikke ere medregnede.

[Brot af Sigurdarkviðu.] Det gamle Haandskrift begynder igjen med Ordene saka vnnit (Udg. S. 237b) inde i et Digt, som strækker sig fra 33a, 1 til 33b, 2 (Udg. S. 237—240).

fra dæpa sigurdar 33b, 2—33b, 13 (Udg. S. 241—242a, 10).

gvörvnrar qviða 33b, 13—34b, 1 (S. 242, V. 1—S. 246). Hskr. har ikke Mærke til, at nyt Afsnit begynder med Gvnnarr (skulde hede Gvörvn) gecc þápan a brøt (Udg. S. 246b).

qviða Sigvrðar 34b, 2—36a, 3* (Udg. S. 247—260a, 9). Hskr. begynder ikke nyt Afsnit med Eptir dæpa Brynhildar (Udg. S. 260a, 1).

brynhildr reip helveg 36a, 3*—36b, 12* (Udg. S. 260, V. 1—S. 263).

drap nifvnga 36b, 11*—37a, 6 (Udg. S. 264—S. 265a, 5). Hskr. begynder ikke nyt Afsnit med Þioprecc konungr var.

[Guðrúnarkviða önnur] 37a, 6—38a, 10* (Udg. S. 265, V. 1—S. 274a, 5). Overskriften er nu aldeles ulæselig. Mellem gorva.

og Herkia fol. 38a, 12* (Udg. S. 273b nederst og S. 274a øverst) er skrevet med rødt cap (d. e. capitulum).

qvída G. (d. e. Gvörvnar) 38a, 9*—38b, 11 (Udg. S. 274, V. 1—S. 275).

fra borgnyio oc oddrvno 38b, 12—38b, 14 (Udg. S. 276a, L. 1—8).

[Oddrúnargrátr] 38b, 15—39b, 7 (Udg. S. 276, V. 1—S. 281).

Der er ingen Overskrift, men H i Heyrþa (Udg. V. 1, L. 1) er rød og meget stor. Den foregaaende Linje er ikke ganske fyldt med er her qveþit; derefter er aabent Rum, omtrent til 3 Bogstaver.

dæþi atla 39b, 8—39b, 11 (Udg. S. 282a, 1—6).

atla qviþa in grönlenzca 39b, 12—41a, 9 (Udg. S. 282, V. 1—S. 291).

(atla mál in grönlenzco 41,a 10—44a, 13 (Udg. S. 292—310).

Det af Overskriften, som her er sat i Parenthes, har jeg ikke kunnet læse.

fra gvörvno 44a, 13—44a, 20 (Udg. S. 311a, 1—18).

gvörvnar hvæt 44a, 21—44b, 9* (Udg. S. 311, V. 1—S. 315).

hampiss mál 44b, 8*—45b, 23 (Udg. S. 316—323).

Den nederste Halvdel af 45b er ladet tom, og af Samlingen mangler da vistnok herefter intet, med urette kaldes Skindbogen „in fine mancus“ (ed. AM. I, p. XLI); hvor mange Blade der mangler mellem fol. 32b og 33a, vides ikke. I Randen er Pergamentet paa flere Steder mørkt og Bogstaverne utydelige, første og sidste Side er i det hele utydelige og vanskelige at læse.

Ved alle de Digte og prosaiske Stykker, som findes i R, er dette Haandskrift lagt til Grund for Udgaven og dets Skrivemaade fulgt. Med Hensyn til den Maade, hvorpaa Teksten her er trykt, mærkes følgende Afvigelser fra Skindbogens Skrivemaade, for hvilke der tildels ikke gjøres Rede i Anmærkningerne under Teksten (flere af disse Afvigelser gjælde dog, som man vil sé, ikke for det nøiagtigere Aftryk af Völuspá):

1) Sideskifte og Linjeskifte i R er her ikke betegnet. Hvor et Ord afbrydes i Enden af en Linje, har R undertiden Binde-tegn, men mangler det oftere; i Udgaven er ethvert saadant i to Dele afbrudt Ord skrevet sammen.

2) De enkelte Stykker (Digte og prosaiske Stykker) er i Udgaven stærkere adskilte fra hinanden end i R; i Hskr. kan ved den Afdeling, som behandler Volsungesagnet, de prosaiske Stykker snarest betragtes som Led af en Fortælling, der knytter de poetiske Stykker sammen. Forholdet vil man sé ved Sammenligning af Udgavens Tekst med Anmærkningerne og den her foran givne Oversigt over Indholdet af R. Ligeledes vil man ved Sammen-

ligning se, at her enkelte Forandringer i Digtens Rækkefølge ere foretagne.

3) Digtens ere her inddelte i Stropher, som ere mærkede med Tal, og Stropherne i Verslinjer; om Forholdet i R se ovenfor. Hvor her i Udgaven ny Strophe begynder, men R ikke har stor Begyndelsesbogstav, eller hvor R i et Digt har stor Begyndelsesbogstav, uden at der her i Udgaven begynder ny Strophe, er saadan Afvigelse overalt i Anmærkning omtalt.

R har jævnlig ved Slutningen af en Halvstrophe Punctum (og derefter liden Initial), ogsaa undertiden ellers Punctum (med liden Initial efter) inde i en Strophe; Udgaven indeholder ingen Bemærkning herom, uden i enkelte Tilfælde, hvor det af en eller anden Grund syntes mig værdt at lægge Mærke til. I Prosa-stykkerne har jeg ikke noie holdt mig til Interpunctionen i R, dog er ingen Forandring, som vedrører Meningen, foretagen uden Anmærkning.

4) Hvor R, som hyppig er Tilfældet, skriver et sammensat Ord adskilt i sine to Dele, er det i Udgaven skrevet som ét Ord. Overalt, hvor jeg mente, at der kunde opstaa Tvil, om vi har ét sammensat Ord eller to adskilte Ord for os, har jeg i Noten anført Læsemaaden i R. Dog beklager jeg nu, at jeg ikke har brugt Bindetegn, hvor R skriver et Compositum i to Dele, ti da havde man overalt kunnet controlere Udgaven.

5) Præpositionerne á og í skrives i R for det meste forbundne med det Ord, de styre, naar dette følger umiddelbart efter; jeg har ikke efterlignet dette, men — uden Bemærkning — skrevet dem adskilte fra det Ord, de styre. Ogsaa her beklager jeg nu, at jeg ikke har givet Adgang til at controlere Udgaven; dog haaber jeg, at den herved voldte Skade ikke er stor (den feilagtige Gjengivelse af íwlstrom Guðr. I, 19 ved í wlstrom er rettet i Tillægget).

6) Streger (Accenter) over Vokaler ere i R brugte meget usæigtig, baade over lange og korte Vokaler, ja endog undertiden over ubetonedede Vokaler i Slutningsstavelser (f. Eks. hanóm Háv. 44. ofán Skír. 31. isá Sig. III, 8. vna Guðr. II, 27. scini Atlakv. 27). Jeg har beholdt dem over de lange Vokaler, men i Anmærkningerne anført, hvor de i R findes over de korte; ogsaa Streger over g, s, q, r maatte paa Grund af manglende Typer henvises til Anmærkningerne.

7) Egennavne ere i Udgaven (i Anmærkningerne dog kun tildels) skrevne med store Begyndelsesbogstaver, skjont dette ikke bruges i R.

8) Hvor i et Digt forskjellige Personer optræde talende og

den Talendes Navn ikke nævnes i Verset, har R undertiden inde i Linjen en udtrykkelig Angivelse af, hvo der er den Talende. I de tidligere Digte i Samlingen sætter R oftere i Randen Navnets Begyndelsesbogstav (med eller uden Prik) og derefter q (med eller uden Prik), d. s. qvaþ; dette er gjort i Vafprúðnismál, Skirnismál, Hárbarðsljóð, Lokasenna, Helgakviða Hjörvarðssonar, og Fáfnismál. Disse Randbemærkninger ere dog nu paa mange Steder ganske eller tildels bortskaarne ved Indbindingen. Jeg har for Tydeligheds Skyld overalt tilføiet den Talendes Navn, dog gjør Anmærkningerne bestandig Rede for, hvorvidt disse Overskrifter findes i R eller ikke, og i første Tilfælde, om de i R ere skrevne inde i Linjen eller i Randen. Dog havde det været bedre, at Overskrifterne, der angive den Talendes Navn, vare blevene trykte med mindre Typer; de have ikke anden Betydning end Angivelsen af de talende Personers Navne i et Drama.

9) Flere Forandringer, som vedkomme Bogstavernes Form, ere foretagne; saaledes er f. Eks. ð forandret til d, 1 til i, 2 til r, l til s. Mere om Skrivemaaden i R nedenfor.

10) Hvor R har Taltegn, har jeg skrevet Talord helt ud, dog overalt med Cursiv.

11) Jeg har opløst alle Forkortninger (bönd), saaledes at de Bogstaver, som i R ikke ere skrevne fuldt ud, i Udgaven ere gjengivne ved Cursiv (dog med enkelt Undtagelse, som straks skal nævnes). Ikke alene er Forkortning ved Streger, Krøller, Prikker og lignende Tegn over Linjen gjengiven ved Cursiv, saaledes þ ved þat; men ogsaa forkortet Skrivemaade ved Anvendelse af mindre Bogstaver over Linjen, saaledes h̄ ved hve. Ved Gjengivelsen af to Bogstaver, som ere sammendragne eller sammenslyngede i R, har jeg ikke været ganske consequent, idet jeg har brugt Cursiv, hvor den ene Bogstavs Form ved Sammendragningen var bleven stærkt forkortet eller forandret, men ikke hvor den eneste Forandring af de to Bogstavers Form bestod deri, at de havde én Stav tilfelles.

12) Et Ord, som med Lethed forstaaes af Sammenhængen, betegnes i Hskr. ofte ved Begyndelsesbogstaven alene eller denne med en anden af Ordets Bogstaver over Linjen, jævnlig med Prik efter; dette er især Tilfældet med Navne, som i det foregaaende ofte har været nævnte, og ved andre hyppig forekommende Ord, som sonr, qvaþ. Ogsaa ved saadanne Forkortninger (skammstafanir) har jeg skrevet Ordene fuldt ud og betegnet det tilføiede ved Cursiv (dog har jeg ikke holdt det for nødvendigt at bruge Cursiv, hvor i Noten Skrivemaaden i R nøiagtig angives).

13) Ogsaa hvor den gamle Skriver har rettet, hvad han først feilagtig havde sat, har jeg næsten bestandig udtrykkelig angivet dette; kun enkelte, aldeles betydningsløse, af Skriversen selv rettede Feil har jeg forbigaaet.

Haandskriftet er utvilsomt islandsk; det er skrevet helt igjennem af en og samme Skriver og rimelig i Slutningen af 13de Aarhundred¹). Her skal fremhæves endel Punkter af den i dette Haandskrift brugte Skrivemaade.

Mellem korte og lange Vokaler skjælnes ikke bestemt. Streg (Accent) sættes, som forhen sagt, vistnok oftest over lang Vokal eller over den anden af de to Vokaler, hvorved en Tvetyd betegnes, men dog ogsaa ofte over korte Vokaler. Vokalens Længde betegnes ikke ved Fordobling af Vokaltegnet; dog skrives *gg* = *ø* i *Fáfn.* 7. I *í Vafþr.* 15 er *Krölln* under maaské at forklare som halv Gjenntagelse af *a*-Tegnet (den i Anm. udtalte Formodning opgiver jeg). — I de her følgende Sammenstillinger ere Vokaler med og uden Streg i R betragtede under ét. Hoor en meget hyppig forekommende Skrivemaade omtales, anføres gjerne kun ét Eksempel.

a staar i en ubetonet Aftedningsendelse, upaavirket ved den følgende Stavelses *u* (*o*), istedenfor Omlydsvokalen i brennandom *Háv.* 100; derimod skrives oftere omdom, f. Eks. *líþondom H. Hund.* I, 24. *hámom Grip.* 43 er vist Feil.

av betegner 1) Tvetyden *au*: *astri Hým.* 27; 2) *ó*, d. e. *u*-Omlyd af *a*: *arun Vspá* 56; særlig mærkes: *bivarr havarr Vspá* 11; *scavþp Atlam.* 39, der kunde have været beholdt (ellers skrevet med *o* i første Stavelse); 3) *av* skrives ofte ogsaa, hvor det ældre Sprog har den bløde Vokal *av* adskilt fra den haarde *o* (= *ó*) (jofr. *Lyngby i Tidskr. f. Philol.* II, S. 304—307), baade *a*) hvor *av* er opstaaet af *o* ved *u*-Omlyd: f. Eks. *angom Völund.* 22; *klæcþva Skirn.* 13; *svæcþva Guðr. höðt.* S. 310, L. 4; og *b*) hvor den er opstaaet af *a* ved saavel *u*- som *i*-Omlyd: *svæþiz Hým.* 24; *mælþa Lok.* 43 (jofr. Tillæg); *glæggr Hým.* 9, jofr. *gleyggri Grip.* 7; samt *c*) hvor *o* er bleven til *av* ved Indflydelse af en følgende af *av* opstaaet *r*, der virker paa samme Maade som *i*: *arviti Lok.* 21, jfr. *ervita H. Hund.* II, 34. Sjældnere i R er *au*: f. Eks. *lauki Vspá* 4, *av*: *mavgo Vspá* 1, og sammenslyngt *au*: kun i *arvor Vspá* 31.

e bruges i betonedede Stammestavelser 1) hvor *e* svarer til got. *i* eller til got. *ai* foran *h* og *r*: *ec þrym.* 13; 2) hvor *e* er *i*-Omlyd af *a*: *ek þrym.* 13; 3) *e* bruges som Sideform til *av*, hvor denne fremkommer *a*) af *e* ved *u*-Omlyd: *rekviþ H. Hjör.* 35; *klecþva Atlakv.* 24; *b*) af *a* ved saavel *u*- som *i*-Omlyd: *gleggra Atlakv.* S. 291; *oxar Atlam.* 41; *gera Atlam.* 85; *c*) af *o* ved *i*-Omlyd: *Sefr Grip.* 15 eller ved Indflydelse af en følgende af *av* opstaaet *r*: *ervita H. Hund.* II, 34. Videre bruges *e* for følgende lange Vokaler 4) *é*: *se Skirn.* 26; 5) *ø* (*i*-Omlyd af *á*): *eva Skirn.* 26; *eñ Grip.* 21; *ettar H. Hund.* I, 48; *Melt H. Hjör.* 42; 6) *æ* (*i*-Omlyd af *ó*): *seþi Hærb.* 3; *Egir Lok.* S. 113; *seþir Sig.* III, 31; *hæg Atlam.* 49; *geddi Atlam.* 72; *rekiá Atlam.* 97; *becr Hamð.* 7. I ubetonedede Endestavelser bruges ikke sjælden *er*, skjønt *ir* er hyppigere: *veler Háv.* 148; *svæfer Grimm.* 15; *scerper Grimm.* 35; *elder Lok.* S. 113, L. 18; *varper Lok.* 33; *epter Völund.*

¹) Saaledes ogsaa *Guðbrandr Vigfússon* i *Eyrb.* S. XIII, jofr. *Möbbius Edda Sam.* S. XV; efter *Munch* (den ældre *Edda* S. XIII) sandsynligvis i Begyndelsen af 14de Aarhundred. Det sættes vel for langt tilbage i *Antiqu. Russes* I, p. XX (ikke senere end Midten af 13de Aarh.); paa den anden Side tør man nok gaa længere tilbage end *Edla Semund.* ed. *AM.* I, p. XLI (før Midten af 14de Aarh.).

38; leter *Atlamo*. 16; spier *Atlamo*. 34; *Syster Hamð*. 3. *Ligeledes* e i *Udlyden*, skjønt langt hyppigere i: hlátro *Háv*. 132; einvge dvge *Háv*. 133; mange *Háv*. 130 (først skrevet mørgr); mæxe *Vaf*. 55; eld hvimne *Grim*. 18; *Grimne Grim*. 49; Reire *H. Hjör*. 27. *Især* har den ældre *Skrivemaade* e i *Udlyden* holdt sig, hvor foran i *Ordet* en traditionel forkortet *Skrivemaade* er anvendt; saaledes lunde *Grimm*. 2; *Völund*. S. 167, L. 3; *Sig. II*, S. 216b; Ne (aldrig Ni) = henni; ofte me = manni; ric. me = rikmanni *H. Hund*. II, 28; þeire *Hárb*. 16; *H. Hund*. I, 5; mistero *Guðr*. I, 8.

e er i R undertiden skreven saaledes, at den er lukket tilhøre, hvorved den kommer til at ligne s og er let at forveksle dermed; saaledes kan man toile, om R har sngr *Sig. II*, 26 (som *Udg.*) eller engr; sceþa *Sig. III*, 56 (som *Udg.*) eller sceþa; *Gisdda Guðr*. hv. 16 (som *Udg.*) eller *Gedda*.

q bruges i betonedede *Stammestavelser* overalt, hvor e kan bruges 1) qf *H. Hjör*. 30; 2) veidr *H. Hjör*. 26; 3) qfri *H. Hund*. II, 4; 4) trq. *H. Hund*. I, 26; 5) þqr *Völund*. 1; 6) sceþa *H. Hund*. I, 38. I de under 5) 6) nævnte Tilfælde er q meget hyppigere end e, derimod omvendt ved 1) 2). R skriver altid egir (16 *Gange*) eller egir (3 *Gange*) eller ægir (1 *Gang*), aldrig qgir (jofr. *Guðbr. Vigfússon* i *Nj Félagsrit XVII*, 124); ogsaa egdi *Guðr*. I, 10, men qgdo *Hárb*. 39. Enkelt *Gang* bruges ogsaa q i ubetonedede *Endestavelser*: hqimq *Guðr*. hvdt 19. Tegnet q, som er opstaaet af sammenslyngning af e, er enkelt *Gang* i R skrevet med *Kröll*en over e: sôfa *Háv*. 161; undertiden med *Kröll* baade over og under e: ô, saaledes i kærna *H. Hjör*. 32; Hqmingr *H. Hund*. II, S. 190, L. 16; Eo *Grimm*. 53; disse to *Kröll*er ere *Lævninger* af de to *Bövinger* til venstre i e.

w er egentlig en *Sammenslyngning* af ae og en anden *Form* for Tegnet q. w er i R meget sjældnere end q; oftest bruges den 1) som i-Omlyd af á, f. Eks. *Mættira Völund*. 37; i *Stammestavelser* undertiden ogsaa 2) for œ (i-Omlyd af ó): ægis *Grimm*. 45; 3) for e, hvor e ikke er i-Omlyd af a: wæ *Vspá* 2; Hælgí *H. Hjör*. S. 173b, L. 9; gæra *Brot* af *Sig.* 4; 4) for e, hvor e er i-Omlyd af a: i *Forbindelserne* wi og wey; 5) for é: fæ *Atlamo*. 56. Ogsaa i ubetonedede *Endestavelser* bruges w for det almindelige *Sprog* i (hvor dette er opstaaet af a): rífaþæ *Hjóm*. 31; ísvndæ *Sig. III*, 53; qþræ *Oddr*. 16.

Enkeltstaaende *Skrivemaader* er hqimngi *H. Hund*. II, 1; reiginn *Sig. II*, S. 214b.

ey, ogsaa undertiden skrevet ey, betegner ikke alene *Tvetyden* (i-Omlyd af au), men bruges ogsaa meget ofte for s: seycqvaz *Vsp*. 62; seynir *Háv*. 28; gleyggf *Háv*. 48; neycqvíd *Háv*. 49; treyþr *Háv*. 119; geýrr *Hjóm*. 9; oyxn *Hjóm*. 15; beyggvir *Lok*. S. 113, L. 15; Beyggvir *Lok*. 45; steyct *H. Hjör*. 31 (33); steyccr *H. Hund*. II, 2; gleyggf *Grip*. 7; deýqva *Sig. II*, 20; seýcstv *Hebr. Br*. 14; heýgg *Atlamo*. 39; sleýngþi *Atlamo*. 46; neýcþan *Atlamo*. 49; kleýcqví *Atlamo*. 58; heýggf *Atlamo*. 73.

i (i R i) skrives for (oprindeligere) y saa sjældn, at det vel maa gjælde for *Foíl*: lif *Grip*. 17 for lyf (jofr. *Anm.*); girþir (sidste ir betegnet ved *Kröll*) *Guðr*. II, 19 for gyrðir (jfr. girðr *Cod. Fris*. 176, L. 22). — Tegnet j, som enkelte *Gange* findes, er kun graphisk forskjelligt fra i.

o bruges i *Stammestavelser* 1) hvor „normal“ *Retskrøning* har o: borinn *Guðr*. I, 25; 2) = ô (u-Omlyd af a): ollo *Guðr*. I, 25; 3) = s: komr *Háv*. 62; oxn *Þrym*. 23; gorsimar *Völund*. 21; orindi; snoriz, o. fl.; 4) = u: óng *Sig. III*, 51. Videre bruges o for følgende lange *Vokaler*: 1) ó: broþvr *Hjóm*. 23. — Særlig mærkes, at R i *Regelen* ikke kjender u-Omlyd af á uden i de *Former*, hvor det almindelige *Sprog* har bevaret den som ó: nottom, ambott, siot, miofan og (hvor den har holdt sig ved *Indfyldelse* af *forudgaaende* v) voro, qvomo, vógo, von. Dog synes *motsagnir Vspá* 10 at burde

forklares som Måttsoqnr, drottom Guðr. II, 43 som Dat. pl. af dráttir og hostv Atlam. 97 som háa þú (jvfr. Tillæg); men hvís dette er rigtigt, saa har Skriveren her beholdt sin Forskrifts Skrivemaade uforandret og uforstaaet (se ogsaa under q). Desuden bruges o som mindre ntiagtig Skrivemaade for q 2) = æ (i-Omlýd af ó): Broþr Vspá 44; orir Háv. 32 (= ærir?); komvme Hárb. 13; foru Hým. 20; forþiz Hým. 31; foriþ Þrym. 22; bot H. Hjörv. 24; þotti Fáfn. 35; domþo Sig. III, 2; Forði Guðr. II, 21; sokia Atlako. 3; oxto Atlam. 2 (jvfr. Tillæg); hrórþi Atlam. 66; sottiir Atlam. 101; Hgrja Atlam. 104; hraþ foru Guðr. hvót 18; ein stoð Hamð. 5; foti Hamð. 13; 3) = æ (i-Omlýd af á): foru Háv. 12; folc róþi Brot af Sig. 9 = fólkvæði (se Tillæg); fróndom Hamð. 13.

o er langt hyppigere i Udlyden end v, der dog ogsaa forekommer: stvddv Vspá 21; scriþv H. Hund. I, 23; bergiuv S. 216a, L. 2; geddvna S. 212, L. 33. Ogsaa hvor þú enklitisk er föiet til en Verbalform og derved þ er blevet til ð, d eller t, skrifer R ikke blot v eller u, men ogsaa ofte o, hvilket viser, at Vokalen er bleven forkortet; saaledes vildo Vspá 1; H. Hjörv. 26; mendo Háv. 112. 123; Hárb. 48 (hvor i Linjen efter skrives mvntv) o. ß. St.; teygðo Háv. 115. 120; hrincto 2 Gange Guðr. III, 5 (jvfr. Tillæg); knatto Atlako. 36. — Ligesaa ere Böiningsformerne om og omc hyppigere end um, vm og vmc. I Aftædningsendelser skifte ogsaa begge Vokaler i R, uden at jeg her kan gaa ind paa Enkelthederne. vng (vngr) er meget hyppigere end ong (yggiongr Vspá 29; náongr Atlako. 9).

q bruges for følgende korte Vokaler 1) ö (u-Omlýd af a) sjældnere: vql Háv. 78; id. Alo. 22; vqlvndr Völund. S. 163a, L. 6; þorðvz Sigdr. S. 229a, L. 3; qndo Sig. III, 53; 2) s: kqmr ofte; frqrinn Hým. 10; qfstr Lok. 50. 51; sqri Þrym. 6; hrqr Guðr. I, 12 o. ß. — q bruges for følgende lange Vokaler 1) æ (i-Omlýd af ó), og er herfor den hyppigste Betegnelse: lodda Vspá 2; 2) æ (i-Omlýd af á) meget ofte: mqti Völund. 14; frögatan H. Hund. I, 2; mqqð Sig. III, 18; 3) som u-Omlýd af á i følgende Ord: qsmvndar (med Streg over q) Grim. 49; Ambqt Skirn. S. 93a; ambqtar (med Streg over q) H. Hund. II, S. 191a. — Enestaaende er Brugen af q i følgende Ordformer: qlf H. Hund. I, 52 = Álf; sqnr Hým. 11 = sonr; val rqpá Atlako. 4 = valrauda?; hrqkir Háv. 135, der synes at burde forklares af hrekja og ikke af hrækja eller hrækkva. Enkelt Gang forekomme andre Former af q, nemlig ð: ogðria Háv. 133, og ð: hrðvum H. Hund. II, 33. Alle disse 3 Former har sin Oprindelse fra sammenslyngnet ao (jvfr. Lyngby i Tidsskr. f. Phil. II, 296).

q sér i R sjældn ud, som den her er trykt; almindelig er Krumningen under en Fortsættelse af Stregen gjennem o, og denne Streg begynder i Regelen ikke udenfor høire Krumning af o; som Initial har jeg af Mangel paa Type gengivet den ved Q; denne Bogstav er ofte vanskelig at skjæle fra q, da e kan være lukket til høire. q er i R meget sjældnere end q og bruges aldeles i samme Betydning som denne for 1) ö: Øl Alo. 34, Sigdr. 7 (i Udg. insequent Øl). 2) s: øpli Lok. 43; ørvita Oddr. 11. 3) æ: Østr H. Hund. I, 53; Ør Oddr. 11; svdrøni Atlako. 2; Øxti Atlam. 75; gløp Atlam. 86. 4) æ: mæn Háv. 96; mqki Sig. III, 4; [grøti eller grøti? Sig. III, 64;] bøþi Oddr. 23.

u og v bruges i R uden Forskjel, begge Tegn baade for Vokal og Konsonant (om Konsonanten særlig siden); v er meget hyppigere end u. Af og til kan v og y være vanskelige at adskille, ti v kan nedentil være tilspidset istedenfor afrundet, og paa den anden Side kan Hagen nedentil i y være ganske liden. v bruges ogsaa ligetil for y: hvq Lok. 29 = hygg; y i hygg Lok. 31 er ikke meget forskjellig fra v i dottvr Lok. 42, ligeledes har y i hygg H. Hund. I, 17 kun en ganske liden Hage nedentil, som adskiller den fra v; fvrr H. Hund. II, 21; hvgg Sig. II, 9 (Prik over v); gvlli Guðr. II, 42; svu Atlam. 74 = sýn;

bygg Hamð. 29; jfr. i Tillæg om hrólundir Sigdr. 1. Naenlig skrives ofte v over Linjen for y ved Forkortning, da. y her har en ubekom Form: t^vgðom Háv. 110 (umiddelbart derefter t^va = trúa); of d^vccia Lok. 47; þ^vmr þrym. foran V. 7, derimod i V. 25 snarere þ^vmr, da der gaar nedad en liden Hage; b^vnbildi Grip. 27; b^vnh' Hebr. Br. Overskrift; f^v = fyr ofte, se S. XVI.

Ligesom v bruges for y, saaledes kan omvendt det Tegn, som almindelig betegner y, bruges for v (u). Et sikkert Eksempel er þy Guðr. hv. 19; mulig er det samme Tilfældet i byrir Vspá 60; krymmor H. Hjör. 22; myndir Guðr. hv. 19; byri Hamð. 21. v i gvlli Brot af Sig. 19 kunde og læses som y. Ofte er y overprikket og kan da aldrig betegne u. — Som Sideform til i bruges y i myclo ofte (er her y fremkaldt ved Indflydelse af den følgende o, u?); desuden i sigtyva Vspá 43 (ved Indflydelse af v? eller feilagtig overført fra Nomin. sigtyr?); fyrir illa Skirn. 33 (jfr. fyrir Ól. s. helga Chria 1853, S. 239 = firir); grym^v Sig. III, 60, hvis det rigtig tolkes som grim er, hvilket er meget tvilsomt.

Konsonanter skrives meget ofte én Gang istedenfor to Gange (eller dobbelt): þacráþr Völund. 39; Hæþbrodr H. Hund. II, S. 193b, L. 5; svegiop H. Hund. I, 47; grimr ofte her, ligesom i andre Hskr., = grimmr (eller vel snarere her to Sideformer, jfr. ramr og rammr); in Völund. 3; kvnac Völund. 41; heitin Sig. III, 28; gvnors Atlako. 20; Vp Völund. 39; Grammar H. Hund. II, S. 193a; visa Skirn. 17 (= visa Skirn. 18); liósár Völund. 5; see meipom Atlako. 14; os Atlam. 17; drotin Vspá 9; drotinn Skirn. 3; qæþv Háv. 127; hliþang Alo. 28. Naenlig er det ofte Tilfældet, at et Forkortnings-tegn, der egentlig og regelret betegner en Vokal i Forbindelse med enkelt Konsonant, bruges for Vokal med dobbelt Konsonant. Omvendt bruges Tegn, som i Regelen betegne Dobbeltkonsonanter, ofte for enkelte Konsonanter.

b bruges for det almindelige Sprogs f i følgende Ord: halb Háv. 53; hverb Háv. 74; ólubax Hárb. 41 (dog ikke sikkert) = óljúfan.

c er hyppigere end k. I Udlyden skrives c, k for g i lostic H. Hjör. 12; tærok hlýra Guðr. hv. 9; foran t i okvæmict Fáfn. 4; konunglicet Fáfn. 40; fröþlicet Sigdr. 14, og ß. lign. — cona skrives on i Sinfj. S. 202a.

d har dels dannet retstavede Form som nu i Tryk er almindelig, dels oftere Formen ð. Den retstavede Form bruges kun for d, ikke for ð, oftest i Ind- og Udlyd, dog ogsaa i Fremlyd; den kan fordobles: broddi H. Hund. II, 19; begge Former kan ogsaa sammenstilles, t. Eks. hæþbroddr H. Hund. I, 48. — Formen ð, der overalt er gjængivet ved d, bruges derimod ikke alene for d, men ogsaa meget ofte for ð baade i Indlyd og Udlyd.

ð betegner i R meget ofte d: giolð Háv. 65; arðaga Grim. 5; vnð Grim. 37; landit Hárb. 7; heldr Lok. 53; fyndit Völund. 22 (i Teksten burde have været skrevet fyndit); frqndr H. Hund. II, S. 190, L. 12; lvndi H. Hund. II, S. 196b, L. 6; gvdæmndr H. Hund. II, S. 201b; Sigmvndr Sinf. S. 202, L. 19; granða Sinfj. S. 202, L. 22; kind Sigdr. 9; hendr Sig. III, 61 (Feil for henni); sevnðoðo Oddr. 26; rymndr Atlako. 9; hendr Atlako. 19; halða Atlako. 31; hræðreyrog Atlako. 36; standa Atlam. 24; grindr Atlam. 38; Fvndø Hamð. 12.

ð, ð- og þ skifte i R som Betegnelse for ð (aandende d). I Fremlyden er ð brugt i følgende Ord: ðav Vaf. 45 og (i andet Led af sammensatte Ord) vafðrvðnis Vaf. 1; vafðraðni Vaf. 2; vafðrvpnis Vaf. 2; vafðrvönnir Vaf. 6. 38. 42; lifðrasir Vaf. 45; sviðioð Völund. S. 163a. Om ð i Præterita paa ða og i Participier paa ð-r se under þ.

f har kun sjældent en Form, der hæver sig op fra Linjen og omtrent er den samme som den almindelig trykte; saaledes i fyr Grim. 22; lyngúacr Guðr. II, 22; fragom Atlam. 86; af denne Bogstavsform forklæres ogsaa Forvanskningen

af *Guðr. II*, 18, L. 12 for af. Den almindelige Form er *f*. — Mærkes kan Skrive-
maaden rift *Háv. 49*; rift *Sig. II*, 66, medens *R* ellers overalt i analoge Tilfælde
bruger Konsonantforbindelsen *pt*.

gi skrives undertiden for *i*, d. e. *j*, mellem to Vokaler: *þýgiar H. Hund.*
I, 35; *blggio Atlam.* 103; omvendt *gyiar Hym.* 14. Heraf følger, at *gi* mellem
to Vokaler blev udtalt som *j* paa den Tid, da *R* blev skrevet.

h er oftere, navnlig i Ordene *hlutr* og *hlýða*, udeladt i Fremlyden foran *l*:
læðvéss Völund. S. 163a; *lyðdi H. Hjörv. S.* 171b; *lyða H. Hjörv.* 41; *lut H.*
Hjörv. S. 173b; *H. Hund. II*, 21; *Sig. III*, 36. 39; *lvti Sig. II*, S. 214b; *lvtr*
Sig. III, 23; *lipscialfar Atlako.* 14, men her kræver *Stavrimet l*, ikke *hl*, i
Fremlyden. — Sjælden er *h* udeladt foran *r*, ogsaa her er Udeladelsen vistnok
tildeels meget ældre end *R*: *gvilling Völund. S.* 166b i sidste Led af en Sammen-
sætning, hvor Konsonantforbindelsen kan have virket med; *rata Vspá 50*, hvor
ogsaa de fleste andre *Hskrr.* har Formen uden *h*; *ratar Grip.* 36, hvor *Stav-*
rimet kræver *r*, ikke *hr*, i Fremlyden; *reiðgotom, Vaf.* 12, hvor *Stavrimet* kræver
Hreiðgotom; *rát H. Hund. II*, S. 191b, ligesom i *rás Háv.* 151 *Stavrimet* kræver
Formen med *r*; men i *H. Hund. II*, 7 skriver *R* *hrátt*, som der er nødvendigt
for Aliterationen. Om *Sigrdr.* 15, L. 6 se Tillæg.

Foran *d* og *t* skrives oftest enkelt *l*, dog ogsaa: *halltr Háv.* 90 (den
første *l*, der her er gjengiven med *Cursiv*, er i *R* betegnet ved mindre *Bogstaa*
over *Linjen*); *silldr Hárþ.* 3; *bæd villdi Völund.* 36; *elldi Alo.* 28; *borghilldi*
H. Hund. II, S. 190a; *grimiðdr Grip.* 51; *ospilltar Sigrdr.* 19 (men umiddelbart
derforan *oviltar*); *Villdv Sig. III*, 16; *selldac Sig. III*, 36; *villdac Sig. III*,
38; *gylltom Atlako.* 33; *giolld Atlako.* 33: Saaledes ogsaa *bollistri Sig. III*,
48 og, som det synes, *bolliþri Guðr. I*, 15. Mærk *ullia Atlam.* 58 = *vilja*.

n, som i Regelen betegner *nn*, skrives ofte for *n*: *dvalinn Vspá 14*; *þaxom Vpá 44*;
bqn Háv. 44; *iotyxð Háv.* 143, d. e. *iotnom* (først feilagtig skrevet *iotvx*); *andacóta*
Háv. 148; *vána* (å og *n* sammenslyngede) *Skirn.* 18 (derimod *vana* 17); *svaðzins*
Hárþ. S. 97a; *þvædin Lok.* S. 113b, V. 41; *sin Lok.* 2; *myxattv Lok.* 49; *akarn*
H. Hund. I, 53; *eix H. Hjörv.* S. 171a; *saman* (de to sidste Bogstaver sammen-
slyngede) *H. Hjörv.* 3; *margullin H. Hjörv.* 26; *þæxi* (sammenslyngtet med *a*)
Sig. II, 6; *nv Sig. II*, 18; *þins Sig. II*, 29; *andsvor Sig. III*, 45; *blæþin Atlam.*
46; *maxi Atlam.* 70; *ix Atlam.* 79; *þina Atlam.* 96; *min Guðr. hv.* 19 (men i
samme Linje *þin*). Saaledes ogsaa oftere i *Acc. sg. m.* *an* for det almindelige
an, f. Eks. *Háv.* 39; her og i enkelte andre af de her foran nævnte Tilfælde,
hvor *n* bruges i Udlyden efter kort Vokal, kan det mulig betegne *nn*, men i de
fleste af de her anførte Eksempler er det sikkert kun graphisk forskjelligt fra *n*.

Enkelt Tegn for *ng* er brugt i følgende Ord: *siclings H. Hjörv.* 29; *alangcipom*
H. Hund. II, 13; *hvðings Sig. II*, 15; *fengo Atlam.* 94.

qv skifter med *cv* og *kv*; *cqv* skrives for *kkv*; ogsaa *myrcqvan Skirn.* 8;
myrcqvan Skirn. 9 (men *myrcqvan Völund.* 3); *qvicqvir Helr. Br.* 14; *kvicqvan*
Atlako. 24 (men *Guðr. hv.* 17 *qvicvan*).

r har Formen 2 efter *ð*, *ð*, *þ*, *o* og tildeels efter *g*. I *Gen. Pl.* paa *-ra*
og i *Komparativer* paa *-ri* skrives mellem to Vokaler stadig én *r*, f. Eks. *grára*
H. Hund. I, 12; *hgrí Sig. II*, 17. Ligeledes skrives enkelt *r* i *Nom. s. m.* efter
lang Vokal eller Tvetyd, naar *r* ikke hører til Stammen. *rs* for *ss* i *hvergir*
H. Hund. I, 6; *rs* for *s* foran *t* i *framarr* *Sinf. S.* 203b og *framarr Guðr.*
II, 30, vistnok ved Indflydelse af *Komparativformen*.

r betegner i Regelen *rr*; Tegnet har denne Betydning i *Komparativernes*
framarr, *meirr*, *neþarr*, *ofarr*, hvor bestandig skrives *r*. Men ikke sjældn er
r kun andet Tegn for *r*: *Tvein Háv.* 73; *mæx Háv.* 96; *iaþax H. Hund. II*, 42;
reginn Sig. II, S. 218a; *þæn Sigrdr.* 18; *cost þæna Atlam.* 6.

Hvislelyden betegnes i R regelmæssig ved f (i Udgangen skrevet s), medens ss betegnes ved s (i Anmærkningerne og her straks efter betegnet ved større s); f. Eks. uisi Vspá 5, L. 5, men i L. 9 vifli. Dog bruges s ogsaa, saa at det kun er graphisk forskelligt fra f; hvor s umulig kunde forstaaes som ss, f. Eks. i Fremlyden og efter en Konsonant har jeg i Anmærkningerne ofte undladt udtrykkelig at bemærke, at R har dette Tegn, og ikke f; men derimod er Skrivemaaden i R overalt i Anmærkning angivet, hvor jeg har gjengivet s efter Vokal ved s og ikke ved ss. Den krumme Form bruges især ofte, hvor Forkortning er anvendt, som i s^a = svá, s^b = sér. I Gen. sg. efter Vokal har jeg gjengivet s ved ss: f. Eks. lárðvéss Völund. S. 163a; ynþiss H. Hund. I, 9; nýss H. Hund. II, 6; (freyss Skirn. S. 90a burde vel og have været gjengivet ved Freyss). Derimod har jeg ikke gjengivet dis Atlako. 35 og hiordis Sinf. S. 203a. Grip. 3 ved diss, Hiordiss, da R har dif H. Hund. II, 51. Brot af Sig. 14; dif Sig. II, 11, og oftere díðir, uagtet diss for dis er den ældste Form. Her skal nævnes flere Eksempler paa den krumme S-Form i Indlyd og Udlyd efter Vokal, hvor jeg har gjengivet den ved enkelt s: ilás Grim. 22; lysir Skirn. 4; dysiom Hárb. 45; liós Lok. S. 114a; of þús þrym. 26; hús Völund. S. 163a; scoll vís H. Hund. I, 37; hvús H. Hjörv. S. 172b; qðirar Sig. II, S. 113b; qðir oftere; o. s. v.

t er skrevet for d i Udlyden i vnt Atlako. 26. — I Udlyden især efter Vokal skrives ofte þ, ð, ð for oprindelig t: 1) i Neutrum sg. a) strát Grim. 9; leitat H. Hjörv. 38; rapit Fáfn. 21; b) hvap Hárb. 18 (oftere hvat); tþ Völund. 17; iþ Alo. 7; nóccþ H. Hund. I, 5; męrcþ H. Hund. II, 24; vatniþ Sig. II, S. 115b; leitað Oddr. 5; scapad H. Hund. II, 28. 2) i Dualis af de personlige Pronomina: a) it Grip. 43; þit Guðr. III, 2; vit Hamð. 29; b) iþ Völund. 22. 40; viþ f. Eks. Völund. 41. Hamð. 30; við Hebr. 14. 3) i den enklitiske negtende Partikel -at: a) scalat Alo. 1; Erat H. Hund. II, 26; mvnat Grip. 52; b) getraþ Sig. II, 11; eigop Fáfn. 13; mvnaþ Sig. III, 56; Huscaþ Oddr. 10; Foroð Hjfm. 37; áttað Fáfn. 3; Slutningskonsonanten kan, naar a beholdes, ogsaa aldeles forsvinde. Ligesaa t for oprindelig ð 1) i 2den Person Plur.: a) latij H. Hjörv. 12; scorij og scolþ Atlam. 59; beittvð Grip. 49; b) kennit H. Hjörv. 12; Takit, hyldit festit Atlam. 59. 2) i Fem. Sg. og Neutr. Pl. lagt Háv. 84. Grip. 52; haft Guðr. II, 35; 3) i vunt Grip. 46. — Deraf, at man skrev þat endnu paa en Tid, da man udtalte það, er Skrivemaaden þatan Háv. 139 for þaðan at forklare.

Naar en Verbalform i 2 Pers. pl. umiddelbart følger af Pronominet, er Skrivemaaden vaklende: snþit er Völund 17; scyldvt er Sig. II, 7; Takit er Atlam. 59; mondoþ iþ Guðr. hv. 3; Grytiþ er Hamð. 25; dog ogsaa Bioþi þer H. Hund. I, 52; sigli þer Atlam. 34. Foran Verbet skrives baade er, it (iþ) og þer, þit.

þ bruges som Betegnelse for ð (den bløde Lyd) i Indlyd og Udlyd. þ skrives R i mange Afledningsendelser, hvor det senere Sprog bruger d, saaledes i Präterita paa ða, i Participier paa ð-r, i Hunkjønord paa ð o. ð.; men hvor R skriver ð og ð, er dette ikke afgjorende for Udtalen, da ð kan betegne d og ð kan betegne ð. Saaledes skrives þ efter enkelt l med kort Vokal foran: f. Eks. i dvalþa Hárb. 15; dviþi Fáfn. S. 219b; floþ Völund. 21; hviþa Vspá 42 (jofr. Anm. til Rig. 24); shviðna Oddr. 19; scilþi Völund. 3. Guðr. II, S. 242a. Efter l med lang Vokal (Tvælyd) foran forekommer derimod kun d eller kun t: saaledes deildi, hvíld, hvílda, teldan Alo. 35; męlta, vęlti Grim. 6, vęltir Hárb. 34, velta Hárb. 37. Efter l med en Konsonant foran skrives negldar Völund. 6; sigldo H. Hund. II, S. 192a; Tefldo Vspá 8. Undtagelser fra ovennævnte Regel er skulu, vilja samt solja, der aldrig har iþ i Präteritum, men kun ld; navnlig kan mærkes Skrivemaaden soldac Sig. III, 36 (i samme Vers talþi) da ll viser, at ð skal udtales som d, ikke som ð (den aandede Lyd); jofr. f. Eks. Ól. s. h. Chria 53, S. 133, hvor soldí danner Rím

med all dri (i scyldac Fäfn. 26 betegner ð vistnok d). Efter n skrives þ i samme Tilfælde som efter l; dvnþi þrym. 5. 9. Brot af Sig. 10; fyrmyvþo Guðr. II, 3; mvnþac Guðr. II, 21; vnþir Guðr. I, 17; vnði Hárþ. 30; yþiss H. Hund. I, 9. Derimod efter n med lang Vokal (Tøelyd) foran: leyndi, leyndo, reynda, reyndr, steinda, syndiz, syndo, tyndo; rntan Guðr. hv. 17. Efter n med Konsonant foran: Egudi Hým. 22; hefnd; gvllyrndar H. Hjörv. 4, men gvllyrnþar þrym. 23. Undtagelse danner Verbet munu, der i Præteritum aldrig har nþ (som muna), men kun nd; ti at her ikke ð tør tages som Betegnelse for den aadende Lyd, viser mundo Oddr. 12, hvor d i R har den retstavede Form. — mþ skrives baade efter kort Vokal, hvad enten denne ved en Konsonant er adskilt fra m eller ikke, og efter lang Vokal: glvmþo Hým. 10. Atlakv. 31; imþar H. Hund. I, 43; lamþi þrym. 31; þyrmpa Sig. III, 28; semþi Hebr. Br. 1; dcmþac Hárþ. 30; dcmþo Sig. III, 2; dreymþi Atlam. 10. 14; sqmþ Atlam. 75; sqmð Sig. III, 50. Efter mb skrives þ: kembþi Vspá 34; Kemþr for Kembþr Sig. II, 25. Efter ng skrives þ: sleynþi Atlam. 46; strengþi Guðr. I, 27; ð: strengði H. Hjörv. S. 176b, hengðo Atlam. 5, og d: strengðac Sigrðr. S. 229a; strengdo H. Hjörv. S. 176b. Efter lg har jeg blot fundet d i fylgdag Hárþ. 24; fylgd H. Hjörv. S. 176a.

Efter enkelt eller dobbelt k (c) og p med kort Vokal foran skriver R bestandig þ eller ð, aldrig t, som bruges i det senere Sprog; derimod hvor lang Vokal gaar foran k, p, bruges baade þ og t: svcpiz Hým. 24; hvcpir Lok. 60; lvcþi Völund. 5; drcþa H. Hjörv. 19; þecþac Guðr. II, 13; hricþo Atlam. 38; Flycþoz Atlam. 42; neycþan Atlam. 49; slqþir Atlam. 101; ogsaa steicþi Fäfn. S. 224a, men steictac Atlam. 83. — glapþi Lok. 20; scappi Atlam. 50; yppit Atlam. 47; ypðo Vspá 4; ogsaa oppo Lok. S. 114a, oppi Atlam. 63, men steypiz Grim. S. 88b, steypa Guðr. II, 19.

v har foruden det almindelige Tegn ogsaa undertiden en Form med nedadgaende Spids eller Hage; denne Form synes i R snarere at maatte opfattes som Forandring af den almindelige, end som opstaaet af den angelsaksiske Form af v. Vi finde denne sjældnere Form af v i seva Háv. 95; hvors Háv. 138; sigtíva Grim. 45; veorr við velar Hým. 21 (i nederste Linje paa Siden; i velar er ogsaa r, som oftere, skreven med lang nedadgaende Hage; derimod har v i vað i samme Linje den almindelige Form); verr Lok. 36; óvo Sig. III, 33; villðac Sig. III, 38. Tegnet med v kan da falde aldeles sammen med Tegnet for y; saaledes har R i Grip. 17 {cy'ldo; først er skrevet scyldo, men dette er rettet til vildo, saaledes at y uden Forandring kom til at gjælde for v. — I Indlyden skifte v og f, ogsaa hvor f er det oprindelige.

For x er undertiden skrevet gs: vgs Háv. 119; lags Sig. II, S. 212a.

z skrives, hvor efter Oprindelsen s skulde følge efter en Tandlyd: vaz Völund. S. 163a og oftere, Gen. af vatn; hinnztr H. Hjörv. 40; lanz H. Hjörv. S. 172b. Atlakv. 32; langbarz Guðr. II, 19. Mærk: gqzaco Atlam. 112. Videre for s efter ll, dd, nn, t, samt efter d og ð med en Konsonant foran: allz; odz Atlam. 63 = odds; mannz, þannz; vitz Háv. 5; botz Guðr. III, 9; gestz; landz; hiorvarþz, sverþz, hardz, bragðz. For st kan skrives zt: hagazt Völund. 18 og zat: hvatazstr Háv. 64; nalgazstv Grim. 53 og z: hardaz Guðr. hv. 16; hléxz Oddr. 4? Saaledes skrives i 2 Ps. Sg. veitz Sig. II, 19. Atlam. 82; veitzstv Hárþ. 3 (ogsaa veizt og veitzst Vaf. 34); letz Lok. 52; svaltz Lok. 62. Paa samme Maade skrives i R i reflexive Former sc, zc, zsc, z; se nedenfor. Ved Siden af siz, sitz (af sið es) skrives sizt Lok. 60; Völund. 31; H. Hund. I, 40. Efter r synes z at skulle betegne s i vgrz Alo. 3. Endelig maa mærkes Navnet þiazi.

Den af sik opstaaede Reflexivendelse skrives 1) sc: þylsc Háv. 17; erosc Háv. 32; fiásc Skirn. 33; þottisca Hárþ. 26; barac Lok. S. 114a; þöttisca Lok.

60; Sáac *Atlám.* 36. 2) zc: setzc *Skirn.* S. 90a; trvazc *Skirn.* 5; sinzc *H. Hjörv.* 12; stopvzc *Sinf.* S. 202a; sèzc *Sig.* III, 33; follezcap *Atlám.* 6; hrædzc *Atlám.* 49; jfr. hvggizc *Atlám.* 35. (lexc *Atlám.* 75 for letzc.) 3) z, hvilket er den hyppigste Skrivemaade: fannz, gættvz, hvilez, treystiz, kpmiz; hamaz (*Præt. Pcp.*) *H. Hjörv.* S. 172b; bariz *H. Hund.* II, S. 193; lez, qvaz; þicciz (2 *Ps. Pl.*) *Sig.* III, 39. 4) st, kun i erost *Háv.* 41 (rimelig ved Indfyldelse af det paafølgende Ord længst); leztapv *Lok.* 47 (jfr. sixt for six).

I den ligeledes ved Tilslutning af et Pronomen opstaade Verbalendelse mk (umk) skriver R almindelig mc (omc, vmc), dog ogsaa mz (omz, vmz): þotomz *Háv.* 99; þotivmz *Háv.* 47. *Guðr.* II, 12, 37. *Oddr.* 33; þicciozmz *H. Hund.* II, 40; gorþvymz *Hámð.* 28 (i samme Vers hvottvme). m alene findes blot i erom *H. Hund.* I, 25, der dog ikke er Skrivefeil; se *Eg. lex. pødt.* under erum og -umk og *SnE.* I, 242, 5, hvor to *Hskrr.* har Form med blot m: erom, erum.

En horisontal, ret eller paa forskjellig Maade krummet Streg over en Vokal betegner enten n eller ñ, hooppaa her skal nævnes nogle Eksempler, hvorved Stregen gjengives ved cursiv n eller ñ: 1) nam *Völund.* 2; Scamt *H. Hund.* I, 10; heim *Abv.* 1; komix *H. Hund.* I, 7; gvmnom *H. Hund.* I, 7; þræmmvú *Atlám.* 17; 2) nepan *Völund.* 37; andvanr *H. Hund.* I, 5; en *H. Hjörv.* 8; fvndo *Völund.* S. 163a. Undertiden kan man være i Tvil, om Stregen betegner m eller n: morgö betegner i *Vaf.* 38 morgom, men i *H. Hund.* II, 30 sikkert morgon, og paa sidste Maade bør man vist ogsaa forstaa det i *H. Hund.* II, 12, se Tillæg; i *Sig.* III, 37 maa hvorfö læses som hvorfon, ikke som hvorfom. Ikke sjældent er horisontal Streg sat over en Vokal, hvor nbiagtigere skulde skrives dobbelt m eller dobbelt n, men jeg har aldrig gjengivet Stregen ved dobbelt m eller dobbelt n uden udtrykkelig Bemærkning; saaledes frá *Völund.* 18 = fránn.

over Linjen betegner enten ra eller va, samt ar to Gange i Ordet var.

En Kröl eller Hage⁵ over Linjen bruges først og fremst som Forkortningstegn for or; ogsaa hvor nbiagtigere skulde skrives or: jeg har da for Tydeligheds Skyld skrevet cursiv or f. Eks. vgrir *Lok.* 54, da o oftest bruges, hvor Ordet skrives helt ud (saaledes netop i *Lok.* 54 vgrir); paa samme Maade har jeg gjengivet Tegnet i *H. Hund.* II, 17: mgr, ligesom *Hskr.* har mgr i *V.* 18; i *Guðr.* kv. 7: lgrþi. Ogsaa bruges dette Forkortningstegn uden r efter, hvor nbiagtig skulde skrives orr, saaledes i *vorra Háv.* 11; i Ordet hvorr ofte (10 Gange), dog skrives dette Ord ligeledes ganske almindelig hvort, én Gang (*Háv.* 18) hvær; Forskjellen er altsaa kun graphisk. I Udlyden ved ubetonet Stavelse har jeg gjengivet dette Forkortningstegn ved ir, ikke ved er, da *Hskr.* oftest har ir, hvor der skrives fuldt ud. I enkelte Tilfælde bruges denne Kröl over Linjen til at betegne r, saaledes ofte i er, ero, hvor Tegnet ingen Misforstaelse kan vælde, samt én Gang i strengt *H. Hjörv.* S. 171a; sjældent bruges det for r i Udlyden efter Konsonant, hvor det let kan forvilde: saaledes bør det forstaaes i grindr *Háv.* 78 (jfr. Tillæg); drechr *Háv.* 137 (jfr. Tillæg); þyrtr *Lok.* 6; ligesaa er vel com⁵ *Vaf.* 7 = ksmr (*Indic.*). Ogsaa kan dette Forkortningstegn i sidste Stavelse bruges for ar i et Ord, som ofte gjentages og ved hvilket Udfyldningen forstaaer sig af sig selv: saaledes i iotnar *Abv.* 16; svmar 2 Gange *Fáfn.* 13 (i samme Linje skrevet fuldt ud svmar); Qlrvar *Sigrdr.* 7, hvor det er feilagtigt at opløse Qlrvar; ofte i Navnet gvvar o. s. v. Ligeledes bruges Kröl over Linjen som Forkortningstegn for andre Slutningsstavelser, hvori r forekommer efter en Vokal, naar Udfyldningen forstaaer sig af sig selv, saaledes for vrþr i *Sigrþr.* S. 204a, L. 5 og oftere.

Forkortningstegnet over Linjen har jeg oftest gjengivet ved vr. Det bruges mest i Endestavelser, saaledes hvert Öieblik i Navnet Sigurðr; ligeledes i *Causus obliqui* af bróðir, dóttir, faðir, móðir, systir; disse har jeg 26 Gange fundet

skreves fuldt ud med vr (ur), men kun 7 Gange med or; videre i Ordene fjöurr, som skrives fuldt ud íotvz Háv. 149, íotvrs Völund. 24, og jófurr, som i Acc. skrives íofvr H. Hund. II, 16; undertiden bruges dette Forkortningstegn i Nom. Acc. pl. af Femininer paa a, hvor or er det sædvanlige, naar Ordet skrives fuldt ud: beitor Hým. 17 (2 Gange); igdur Fáfn. S. 225b; her har jeg ikke været consequent i Gjængielsen. Sjalden bruges Tegnet i Stammestavelser og betegner da regelret vr (ur), saaledes i þor. Þrym. 25. 30. 31, forkortet for þvrsa; i sporpi Skirn. S. 96b. Samme Forkortningstegn er brugt i sporz Háv. 80 (jfr. Anm.), sporja Grip. 8, hvilket vel snarest kun er graphisk forskjelligt fra spyrr, spyria; ogsaa i spor Sigrdr. S. 228, hvor man kan være i Tvil, om det betyder sporpi eller spyrr. Endelig finde vi det i det vanskelige aberno (en liden Prik under h, der mulig har Betydning) Fáfn. 5, hvor det, som jeg nu tror, neppe tør opløses or eller rv, da vi i R intet Eksempel har paa en saadan Brug i Stammestavelser.

Horizontal Streg over q betegner ve; for Tydeligheds Skyld har jeg gjængivet den ved vq i at qþö H. Hjörv. 7 og qmi Atlam. 2.

Endnu skal tilføies noget om enkelte Ord, som ofte eller altid skrives forkortet i Skindbogen.

Ordet for „eller“ skrives oftest ep', ogsaa ep' H. Hjörv. 27; ep' Skirn. 31; Grip. 22; öd Háv. 86; dette har jeg gjængivet ved epa, epa, eða, ti R har epa Háv. 136; Hamö. 22; eða Háv. 67; H. Hund. II, 38; eða Lok. 7; derimod er ingensteds skrevet eþr, eðr.

eigi skrives fuldt ud Grip. 47, og derefter er den forkortede Skrivemaade eg, eg opløst.

I R er skrevet fuldt ud fyr Vspá 1; Vspá 36; Grim. 22; H. Hund. II, 8; Sinf. S. 203a, dog paa intet af disse Steder med Prik over y; þyr Lok. 14, L. 1 skrevet feil for fyr; f'yr Atlako. 41 med dobbelt Betegnelse for yr; derimod fyr (Stregen over v usikker) blot Alo. 25. Naar Ordet, hvilket er almindeligst, skrives f' eller (i Hærb. 1) f, saa bør altsaa dette opløses fyr, ikke fvr, saameget mere som v over Linjen ellers i R kan betegne y med r foran (se S. Xf.). Paa samme Maade er i andre gamle Hækr., f. Eks. Morkinskinna, Ordet snart skrevet f', snart fuldt ud fyr. R har ogsaa den længere Form fyrir Háv. 56; fyrir Grimm. 54; Skirn. 34; Lok. 15; H. Hund. II, 2; H. Hund. II, 19; Atlam. 64. Det er feilagtigt, naar det i Munchs Udgave S. XIV siges, at der i R gjøres den Forskjel, at fyr bruges, naar Ordet staar som Præposition foran det deraf styrede Ord, men derimod fyrir, naar det kommer efter samme eller staar absolut: paa den ene Side kan fyr bruges ogsaa, naar det kommer efter det styrede Ord eller staar absolut, og paa den anden Side kan fyrir staa som Præposition foran det deraf styrede Ord.

Dativ af hann skrives oftest h'ö, i Háv. 44 h'öm; dette er opløst i Overensstemmelse med Skrivemaaden honom Vspá 41; Fáfn. 33; Brot af Sig. 17; hánom Hým. 11; Atlam. 89.

heimi er ofte skrevet hēi; ligeledes synes heiö H. Hund. I, 46 at skulle betegne heimom.

h. kan baade betegne hét, som Völund. S. 163a, L. 3, og heitir, sammesteds L. 9; i Alo. 18 bør det opløses heita, hvilken Form er skreven fuldt ud i V. 17.

Ordet for „Himmel“ skrives i Nomin. him Vspá 3; Vspá 50; Vaf. 21; Alo. 11; Oddr. 17, ligesom i Accus. og som første Sammensætningsled; i Nom. himi Vaf. 20; Alo. 12. Derfor burde kanske Ordet ogsaa i Nomin. skrives fuldt ud himin, ikke, som jeg, i Alo. har gjort, himinn; i Nyisl. hedder dette Ord ligeledes himin i Nomin., medens inn ellers bruges hvor det bør staa, som i drottinn, heidinn (Gislaason Förm. S. 33). Dog finder man i R ogsaa komi

f. Eks. *Vaf. 6* i *Nom. sg. masc.*, *opí H. Hund. II, 8. 196b* i *Nom.* og lignende *Skrivemaader*.

höfnð skrives almindelig *haf* eller *hof*, *jofr. hafþ8 Háv. 73*, men fuldt ud *hofvþit Háv. 15*; *hafvþs Sig. II, 6*; derefter er den forkortede *Skrivemaade* opløst.

Jeg har fuldt ud skrevet *konvngr*, da *Skrivemaaden* *vng* ved denne *Aftedningsendelse* er meget hyppigere i *R* end *ongr*; Ordet skrives i *R* altid forkortet: *k'r*, *k'gr*, *k'* eller paa lignende *Maade*.

Genitiv af *land* skrives forkortet *l'z Sigdr. S. 227*; *Guðr. I, 6 (to Gange)*; *ld'z H. Hund. II, 8. 194a*; fuldt ud baade *lanz H. Hjörv. S. 172*; *Atlakv. 32*, og *landz Guðr. II, 22, jofr. bandz Atlam 90*.

Ordet *madr* skrives ofte forkortet paa forskjellige *Maader*, navnlig i *Ental* ved *Andendelse* af *Rumen Y*; men da der ingen *Vanskelighed* er ved *Opløsningen* af *Forkortningen*, skal jeg ikke nærmere gaa ind herpaa.

med skrives ofte forkortet *m*; ogsaa *m. Alv. 24, 1*; *30, 1*; *m. Alv. 32, 1*; men ogsaa ofte *mp'*, og fuldt ud *meþ Vaf. 15, 6*; *þrym. 13*; *Meþ Skirn. 31*; *með Grim. S. 75a*; *Með Guðr. hv. S. 311a* (ligesom der skrives baade *Meþal* og *Meðal*).

ml'a kan skrives for *mæla*, ligesaa *ml'tir* for *mæltir*, dog ogsaa *ml'a* for *melta*, *ml'i*, *ml'* og *m.* for *mælti*. Fuldt ud skrives oftest *mæla*, dog ogsaa flere *Gange* *mela*.

13 Gange har jeg fundet skrevet helt ud oc (*jofr. Avc Háv. 98*), kun én *Gang* ok *Vaf. 51*, hvor der først synes at have været skrevet *uk* og hvor *Teksten* i *R* er forenklet. Oftest *z*, hvilket jeg har opløst: oc.

síðan skrives jævnlig *sip'*, hvilket ogsaa kan opløses *sipr* = *stór*, se f. Eks. *Lok. 10, 12*; dette kan vække *Tvæl*, *jofr. Anm. til Sig. III, 28*.

Forkortet skrives *sl'*, *sol't*, *sl'o*, *sol'o*, *sl'm*, o. s. v.; fuldt ud *scal*, *scolo*, o. s. v., én *Gang* *scalvþ Atlam. 39*, hvor jeg med urette har indsat *scvlvþ*.

Ordet for „*Søn*“ skrives ofte forkortet *s.* og i *Flertal* *sa.*; hvor det skrives fuldt ud, har det i *Nom. sg.* bestandig beholdt *r* i *Vers*, saa at det skrives *sonr*, *sonr*, én *Gang* *sqr Hým. 11*; ligesaa har det i *Prosa* flere *Gange* beholdt *r*: *Skirn. S. 90a*; *Lok. S. 122b*; (*sonar Sig. II, 8. 212a*); men én *Gang* i *Prosa*: *viðarr son opins Lok. S. 113b*, hvor altsaa *Fadersnavnet* staar ved *Siden*. *Hvor p.* skal forstaaes som *Nom. sg.*, har jeg i *Vers* opløst det *sonr*, i *Prosa* *son*.

Gen. og Dat. sg. fem. samt Gen. pl. af sú, sú, þat er aldrig skrevet fuldt ud i *R*, men forkortet 1) *þ'ar*, *þ'rar*, *þ'rār*; 2) *þri*, *þrē*, *þ're*; 3) *þ'a*, *þ'ra*, *þ'rā*. Jeg har feilagtig gjængivet disse *Former* ved 1) *þeirrar*, *þeirrar*; 2) *þeirri*, *þeirre*; 3) *þeirra*, *þeirra*. Jeg burde have skrevet *þeirar*, *þeirri*, *þeire*, *þeira*, ti i *R* skrives altid én *r* mellem to *Vokaler* i *Gen. pl. af Adjectiver* og i *Komparativ*: *fára*, *grára*, *nyra*, *hgrí*, *meiri*. Og naar *þ'r*, *þr* betegner *þeir*, saa betegner *þ'ra*, *þ'ra* *þeira*; *Skrivemaaden* *þ'a* for *þeira* kan sammenlignes med *m'a* for *meira* *Atlam. 95*.

I *Flertal* af *Præter. Indic. af vera* har jeg mærket mig, at der i *3dje Person 8 Gange* er skrevet *voro*, 1 *Gang* *vóro*, 2 *Gange* *varo*, 1 *Gang* *oro*; i *1ste Person 1 Gang* *vorom*, 1 *Gang* *vorvm*, 1 *Gang* *vorom*, 5 *Gange* *varom*; endelig er 1 *Gang* skrevet *várvmc*. Oftest skrives forkortet *v̊*, hvilket jeg har opløst *váro*, men snarere burde have opløst *voro*; i *Völund. 6, L. 5* hvor *v̊* er feilagtigt for *loro*, maa vi forudsætte en *Skrivemaade* *voro*. Paa lignende *Maade* skrives i *R* *qomo*, *qamo* og *komo*; *qoþvz*, *qoþo* og *koþo*.

Der skrives mangfoldige *Gange* fuldt ud baade *við* og *viþ*, enkelte *Gange* *við*; oftest forkortet *v̊*.

For at betegne at et *Ord* eller en *Bogstav* skal gaa ud som feilagtig, har

Skrivere sat Prik eller Prikke derunder. Af og til er ogsaa noget, som først feilagtig var skrevet, udraderet. Dog er det ikke sjalden vanskeligt at skjelne mellem hvad der er udraderet og udslidt, ligesom der er flere Eksempler paa, at Ord eller Bogstaver, som staa med rette, uden Grund ere udraderede.

For at give en Forestilling om Bogstavformerne i R meddeles bag i denne Udgave efter *Antiq. Russes 1ste Bd., Pl. I, et Facsimile af de 6 nederste Linjer paa fol. 33b (Guðr. I, V. 9—12)*. I nederste Linje er i dette indkommet den Feil, at Prik mangler over t i þot.

Denne Skindbog giver os ikke en Optegnelse af Kvæder umiddelbart efter mundtlig Meddelelse, men en Afskrift af et ældre Haandskrift; ti kun paa denne Maade kan mange af de deri forekommende Feil forklares. Sammenlign siden om A. Derimod er det tvilsomt, om R er Afskrift efter et eneste ældre Haandskrift af samme Omfang, eller om det grunder sig paa én Hovedkilde, men ved Siden deraf enkelte Stykker fra andre ældre Haandskrifter ere optagne. For den sidets Mening taler, om end ikke afgjørende, den i R meddelte Tekst af *Helg. Hund. II*. Ti efter at her Samtalen mellem Gudmund og Sinfjotle er omtalt paa det Punkt i Fortællingen, hvor den hører hjemme, med Henvisning til det første Digt om Helge og med Anførsel af et Vers, der væsentlig overensstemmende findes i dette Digt, saa indskydes siden, efter at *Hodbrodds Død* er meddelt, 6 Vers, der meddele Samtalen mellem Gudmund og Sinfjotle i en anden, fra *Helg. Hund. I* mer forskjellig Form (se S. 195). Her er utvilsomt forskjellige Kilder benyttede, om end ikke nødvendig først af den, der har skrevet R.

Bogen blev af Brynjólfr Sveinsson, der 1639 var bleven Biskop i Skálaholt, funden paa Island, ikke mange Aar efter hans Tiltrædelse¹⁾. At det netop var i 1643, har man vel sluttet deraf, at Bispen selv nederst paa første Side har skrevet dette Aarstal med sit Navnemærke λ (d. e. *lupus loricatus*) foran. Men vi faa ikke vide, hvor, hos hvem og hvorledes Bogen blev funden. Brynjólfr lod den afskrive af Jón i Oddgeirshólum paa Pergament og tilføiede selv paa denne Afskrift Tittelen: *Edda Sæmundi multiscii*, som er bleven almindelig. Afskriften fik siden *Torfæus*²⁾; den synes nu at være tabt. Bispen nedsendte

¹⁾ Stephanius, *Notæ uberiorés in historiam Danicam Saxonis Grammatici* (Sorae 1645) p. 93: „doceet utraque Edda, & illa genuina Rhythmica Sæmundi Sigfusoni, vulgo Froda, vel Polyhistoris dicti, quam non ita diu à latebris eruisse præ se fert M. Brynolfus Sveinsson; & vulgarior Snorronis Sturionij.“

²⁾ Se Arne Magnussen i *Edda Sæmund. ed. AM. I, p. VII*; *Catalog over Torfæus's Hakrr. med Arnes Haand (Cod. AM. 435b. 4^o, p. 44)*. Guðbr. Vigfusson formoder, at denne Afskrift brændte i 1728.

til *Kjøbenhavn*, sandsynlig som *Forøring til Kong Fredrik den Tredje*, den gamle *Skindbog*, der blev indlemmet i det kongelige *Bibliothek*¹⁾. *Torfæus* har nederst paa fol. 32b skrevet hjer vantar vid heikræde *Brynhildar* * (tætved er udraderet noget, som syntes skrevet med lidt ældre *Haand*); og øverst paa fol. 33a har han skrevet * *λογος ακεφαλος*. Øverst paa første Side af det næstsidste af de 8 tomme *Blade* staar med ny *Haand*: her vantar micit i.

Et Brudstykke af et Haandskrift, der har indeholdt samme Digtsamling i en noget forskjellig Form, foreligger i den paa Island skrevne Membran No. 748. 4^o i den arnamagnæanske Samling paa Universitetsbibliotheket i Kjøbenhavn, her i Udgaven betegnet ved A. Arne fik Bogen fra Bær i Flóa paa Sønderlandet. Kun de 6 første Blade høre til Digtsamlingen.

Ligesom i B er her overalt skrevet fortløbende. Begyndelsen af et nyt Digt er betegnet ved rød Overskrift og stor rød Initial; Begyndelsen af et nyt Vers ved stor sort Initial. Der er 29 Linjer eller deromkring paa Siden. Begyndelsen af Skindbogen mangler; det første levnede Blad begynder inde i Hárbarðsljóð med Ordene mina værka þv sör allir menn of sæ. (V. 19, L. 7).

Haandskriftet indeholder Hárbarðsljóð fra nysanferte Ord af fol. 1a—fol. 1b, L. 17 (Udg. S. 99, sidste Linje—S. 104).

balldrs drömmar 1b, 18—2a, 11 (Udg. S. 135—138).

Skirnir mal 2a, 11—2b nederst (Udg. S. 90—S. 94, V. 27, L. 8).

De sidste Ord paa fol. 2b er en frani orunn með firvm. Efter dette Blad er Lacune, hvorved Slutningen af Skirnismál er tabt.

Det følgende levnede Blad begynder inde i Vafprúðnismál med Ordene sæði dvgir (V. 20, L. 2), og dette Digt er bevaret til Enden: 3a—3b, 10 (Udg. S. 67—74). Derpaa følger*

fra hræðvngi konvngi 3b, 9—4a, 16 (Udg. S. 75—S. 76b, L. 39).*

grimmis mal 4a, 17—5b, 6 (Udg. S. 76b, V. 1—S. 88).*

hymis kviða 5b, 6—6b, 4* (Udg. S. 105—112).*

fra niðaði konvngi: de tre nederste Linjer paa fol. 6b (Udg. S. 163a).

Efter fol. 6b er igjen Lacune, hvorved vi har tabt alt, hvad Skindbogen foruden det nævnte har indeholdt af Digtsamlingen.

Den største Del af Haandskriftets øvrige Indhold vedkommer Snorra Edda og er trykt i den AM. Udgave af Sn.E. II, p. 397—494. Deraf at Haandskriftet nederst paa fol. 6b har Begyndelsen af den prosaiske Indledning til Völundarkviða, maa vi slutte, at det ogsaa har indeholdt heroiske Digte, og da vel rimelig tildels de samme

¹⁾ Edda Sæm. ed: AM. I, p. VIII.

som R. Da det ikke er sandsynligt, at en hel Række af Gudekvæder har fulgt efter Völundarkviða, saa tør vi ogsaa slutte, at de indbyrdes sammenhørende to Blade 1—2 af A med rette stilles foran fol. 3—6, der ligeledes indbyrdes høre sammen.

Dette Haandskrift maa være noget yngre end R og er rimelig skrevet i Begyndelsen af 14de Aarhundred¹). Det er i Ud-gaven lagt til Grund ved Vegtamskviða eller Baldrs draumar; ved de øvrige Digte er det benyttet saaledes, at jeg derfra har optaget i Teksten de Læsemaal, som jeg holdt for rettere eller alderdommeligere end de, der fandtes i R. I Anmærkningerne ere alle andre Afvigelser fra R anførte med Undtagelse af de blot og bart orthographiske; dog ere ogsaa saadanne nævnte, naar jeg troede, at de mulig kunde have nogen Betydning for Tekstkritiken. Om de Regler, efter hvilke Stykker af dette Hskr., ligesom af de i det følgende nævnte Skindbøger, ere aftrykte, henvises til hvad ovenfor er sagt ved R.

Skrivemaaden i Skindbogen vil man kunne se af Aftrykket af Vegtamskviða og af de i Anmærkningerne fra dette Hskr. anførte Ordformer, samt af Sn.E. II, 397—494; jeg holder det for unødvendigt at omtale den nærmere. Det kan her nævnes, at Krallen : over Linjen efter en Konsonant i Slutningen af et Ord kan betegne r: þytr Grím. 21; d'pr o: drypr Grím. 26; vinn Hým. 6; rimelig ogsaa þvindr Grím. 21; herpaa var jeg i Anm. til disse Steder endnu ikke bleven opmærksom.

A har i det hele yngre Sprogformer end R; jeg skal nævne endel spredte Eksempler: v, vm er det almindelige i Endelser, o, om sjældent; ø er blevet til æ (g, è); Stammevokalen i søkkvask, gleggj betegnes ved q. Der skrives igægnvm, frerinn, gerva, ikke igognom, frorinn, gorva; dyra, dyrvm, ikke dvra, dvrom; gvði Grím. 38, dog goði i 39; giqrvm Hým. 6, giqrr Hým. 38; bæar Hým. 26. 27, dog ogsaa bæia Grím. S. 75b; iovm Grím. 30, ikke iom; son Grím. 2, Hým. 11, vin Hým. 26, hvor R har bevaret Nominativmærket; rvndit Hým. 32 for hrundit; þer Hým. 38 for er; var Skírn. 17 for ór, varv Hým. 33 for óro; líkr Hým. 2 for glíkr. Í er den almindelige Skrivemaade for Propositionen, fyrir Hým. 88. þoktv Grím. 6, þaktr Grím. 15, soqtiz Hým. 24 med t, ikke med þ; Fíavld Vaf. 44, qldr Hým. 39, dæmdag Hárb. 30, vndi Hárb. 30 med d, ikke med þ eller ð. Ogsaa hvor R har bevaret Endelserne omc, azc, har A vmz (umz), az. Det enklitiske ek har A sjældnere bevaret end R, saaledes har A gladda æc Hárb. 30; barða æc Hárb. 36; fræistaða Vaf. 44; vera Grím. 1; var Grím.

¹) neppe tidligere. „seculo XIV. incunio vel antea exaratum“ Sn.E. ed. AM. I, p. VIII.

50. *Hárb.* 40; hafða *Hárb.* 39, hvor R har gladdac, barpac, freistapac, berac, varc, hafdac; dog *Grím.* 52 sagðac A = sagða R. A skriver dæilldag *Vaf.* 55; dæundag *Hárb.* 30, hvor R har deildac, dõmpac, dog *Hárb.* 23 varðac A = bardag R, *Hárb.* 24 fylgdag AR, *Hárb.* 24 sættak A = settac R. I *Skírn.* 20 skriver A \bar{m} ænkis, R manzcis; *Skírn.* 24 A manz ænskis, R manzois.

Men naar vi sé bort fra Sprogformernes Ælde, maa begge Haandskrifter siges at være væsentlig lige gode; i de enkelte Tilfælde, hvor de afvige fra hinanden, har snart det ene, snart det andet bevaret det ægte og oprindelige. Vi har i R og i A ikke indbyrdes uafhængige Optegnelser af to forskjellige Mænd, der hver for sig nedskrev Digtene, som de havde hørt dem i Folkemunde; men begge Haandskrifter stamme utvilsomt (for de Digtets Vedkommende, som findes baade i det ene og det andet) fra én og samme skriftlige Kilde, dog ikke umiddelbart, men gennem flere Mellemlid. Tilstrækkeligt Vidnesbyrd herom give allerede de saagodtsom ordret overensstemmende prosaiske Stykker i flere Digte (*Grímn.*, *Skírn.*, *Völund.*). Men det er ogsaa tydeligt af andre Omstændigheder: de følges ofte ad ved tilfældig Omskiftning i Skrivemaaden, saaledes har i *Grím.* 45 begge i L. 6 egis, i L. 7 ægis; i *Hárb.* 24 begge i L. 2 fylgdag, i L. 4 settac R, ligesom sættak A; *Hárb.* 48, L. 3 begge mvntv, men *Hým.* 26 Mvndo R, Mvndv A. De have mange Feil tilfælles, hvoraf nogle ikke vel kan forklares uden som Afskriverfeil; saaledes synes paa følgende Steder, hvor begge Hskr. stemme overens, Teksten feilagtig: *Vaf.* 27, L. 4—6 mangler; *Vaf.* 31, L. 4—6 mangler; *Vaf.* 34, L. 2 f. d. e. fróðan for svinnan; *Grím.* 17, L. 6 oc for at; *Grím.* 18, L. 6 vito (vitv) hvat for vito við hvat; *Skírn.* 1, L. 1—2 Stavrim mangler; *Skírn.* 7, L. 2 sønn manni A, en man R for manni; *Skírn.* 12, L. 3 mangler; *Hárb.* 22, L. 4 og 36 mangler þá; *Hárb.* 44, L. 3 skægvn A, scogom R for haugum; *Hárb.* 45, L. 3 scoga R, skoga A for hanga. Ved gjentagen Afskrivning ere dog flere Afvigelser fremkomne, til hvilke vi ikke altid kan paavise Anledningen; vi sé saaledes, at Digtene Rækkefølge tildels er forskjellig i de to Hskrr., uden at vi kan slutte, i hvilken Orden de har fulgt paa hinanden i Stammehskr. Da *Völundarkvida* i A følger umiddelbart efter *Hýmiskvida*, saa maa *Lokasenna* enten aldeles have manglet i dette Hskr. eller ogsaa den prosaiske Indledning have havt nogen anden Form end i R, ti Ordene sem nú er sagt (L. 4) kan kun staa, naar *Hým.* er det umiddelbart foranstaaende Digt. Jeg finder ikke noget Spor til, at Teksten i A ved de Digte, som ogsaa findes i R, foruden den for begge disse Hskrr. fælles Kilde skulde forudsætte ved Siden

deraf Benyttelsen af et andet ældre Hskr. (ti af Linjen sønn brimir sverða S. 85b kan dette ikke med Sikkerhed sluttes); men Baldrs draumar er vel hentet fra en anden Kilde, ti havde dette Digt staaet i Stammehskr. for R og A, saa vilde det neppe mangle i R.

Disse to Skindbøger ere de to eneste bevarede Haandskrifter, ældre end 17de Aarhundrede, der indeholde en Samling af de mythisk-heroiske Kvæder, som her udgives; dog give andre gamle Skrifter, som senere skal omtales, Kundskab om andre lignende Samlinger eller om andre Recensioner af samme Samling. Et af de forhen nævnte Digte findes alene for sig fuldstændig afskrevet i et gammelt Haandskrift.

Af Völuspá er der nemlig en Afskrift, som er trykt her i Udgaven S. 19—26, i det Stykke af Hauksbók, som findes i den Arnarnagnæanske Samling No. 544, 4^o; denne Afskrift ligesom Hauksbók idethele har jeg betegnet ved H. Om dette mærkelige Haandskrift gives udførlig Underretning af P. A. Munch i *Ann. f. nord. Oldk.* 1847, navnlig S. 180—198; af Jón Sigurðsson i *Antiq. Tskr.* 1846—1848, S. 108—115; af Guðbrandr Vigfússon i *Biskupa ss. I*, S. XI—XIX, og af Jón Þorkelsson i *Fortalen til Nokkur blöð úr Hauksbók*, Reykjavík 1865. Af de gennem disse Afhandlinger meddelte Oplysninger skal her fremhæves, at Haandskriftet, som for største Delen er skrevet med Hauk Erlendssøns egen Haand, er kommet fra Vestfjordene: Arngrímur Jónsson fik Bogen fra Ögr i Ísafjarðarsýsla; vest i Island synes ogsaa Hauk selv og Teit Paalssøn, der i 14de Aarhundred eiede Bogen, at have boet. Afskriften af Völuspá er 7de Stykke af Skindbogens Indhold, som Arne Magnussøn opregner det (6te Stykke er *Delineatio urbis Hierosolymorum*); den er ikke skreven med Hauks egen Haand, men af en anden Islænding, efter Jón Sigurðsson neppe senere end 1330. Afskriften indtager omtrent 2½ Side; den begynder med tredje Linje paa Siden; gammel Overskrift mangler. Paa samme Side staa everst to Linjer, som Jón Sigurðsson har læst saaledes: þar ... sionvm ok riöða með keflit allt ok rist krossin með keflis endanvm ok vigðu síðan | ser (?) g.. gv in nomine patris. Han bemærker derom: „Hvortil denne Stump hører, véð jeg ikke. I *Cod. AM.* 281. 4^o [hvori findes Stykker afskrevne efter Hauksbók paa en Tid, da denne var fuldstændigere end nu] finder jeg det ikke; det lader kun til at der berettes om nogle Indvielses-Ceremonier. Altsaa maa vel næste Blad foran Völuspá være tabt.“

Pergamentet er paa de tre Sider i H, hvor Völuspá er afskrevet, meget slidt og merkt, saa at mange Bogstaver og hele

Ord i Afskriften nu ere meget vanskelige at læse eller endog ulæselige. Jeg har søgt nøiagtig at angive, hvad der er tvilsomt, men det tør vel være, at gjentaget Eftersyn af skarpe og øvede Øine ogsaa paa andre Steder vil kunne rette min Læsning. Navnlig er det meste af de 3 nederste Linjer paa anden Side saagodt-som ulæseligt. Bag i Udgaven meddeles en Kopi af de 4 nederste Linjer (46, 7 fra friggjar. 47. 48. 49), i hvilken Originalens Bredder gjengives, saa at man kan se, hvor stort Rum det, som nu er ulæseligt, har indtaget; derimod gjør denne Kopi ikke Krav paa nøiagtig at gjengive Bogstavformerne i H.

Der er mange og væsentlige Forskjelligheder mellem de to Afskrifter, vi har af Völuspá som Helhed; hver af dem har bevaret mange ægte Stropher, Linjer og enkelte Udtryk, som i den anden ere tabte eller forvirkede; ogsaa i Væsenes Rækkefølge afvige de meget fra hinanden. Dette vil man tydelig se ved følgende Sammenligning, i hvilken jeg oftere ikke har taget Hensyn til den forskjellige Inddeling af Stropherne.

R.	H	R	H
Strophe	Strophe	Strophe	Strophe
1—20	1—21	43	31
21—25	26—29	44	37—38
26—28	22—24	45	39—40, 1—4
29—34	mangler	46—48	42—44
35, 1—4	mangler	49	41
35, 5—8	30, 5—8	50—51	45—46
36	mangler	52	mangler
37—38	34—35	53	jfr. 48—49
39—40	25	54—61	50—57
41—42	32—33	62	59

Særlig mærkes, at R 7, 3—4; 15, 9—10 mangle i H.

Derimod mangle H 7, 3—4; 11, 5—6; 13, 5—8; 30, 1—4; 36; 38, 3—4; 40, 5—8; 47; 48, 1—4 (bortset fra andre Afvigelser i denne Strophe); 53, 5—6; 58 i R.

Paa enkelte Steder har de to Afskrifter Udtryk, der svare til hinanden i Mening, men som i Lyd og Træk gaa vidt fra hinanden; jvfr. saaledes 40, 1 Austr sat R med Austr býr H; 44, 5—6 fjölb veit hon fröðs, fram sé ek lengra R med: framm sé ek lengr, fjölb kann ek segja H; 56, 3—4: gengr Óbins sonr við tilf (skulde hede orm) vega R med: man (?) Óbins sun ormi mæta H.

Disse store Forskjelligheder synes at vise, at de to Afskrifter udspringe fra forskjellig Tradition, og ikke stamme fra samme skriftlige Kilde. Dog ere Afskrifterne i R og H nærmere beslægtede med hinanden end de hver for sig ere med de Afskrifter

af enkelte Vers af *Völuspá*, som foreligge i 3 Hækr. af *Snorra-Edda* (se om disse nedenfor). Herpaa skal anføres nogle Eksempler, hvorved Tallene have Hensyn til den først trykte Tekst af *Völuspá* og „a“ betegner RH, „b“ Afskrifterne af Sn.E. 3, 2. a. þar er Ýmir byggði; b. þat (þar U) er ekki var. 5. a. L. 9—10 foran L. 7—8. b. L. 7—8 foran L. 9—10. 12, 7. a. Reginn. b. Rökk. 13, 4. Hanarr. b. Hár eller Hárr. 15, 2. a. Dólgrasir. b. Dólgrvari. 15, 3. a. Hangspori. b. Hugstari. 15, 4. hlevangr R; hlevargr H. b. hleðioflr rW; hleipolfr U. 15, 5—6 kun i b; mangler i a. 16, 3. a. Fjalarr. b. Falr. 19, 3. a. ausinn. b. heilagr. 38, 1. a. sa hon R; sier hon H. b. veit ek. 39, 1. a. Sá (Ser H) hon þar. b. Skulu þar. 39, 7. a. svgr R; savg H. b. kvælr. 57, 1. a. ter sortna. b. mun sortna. 64, 1. a. sér hon. b. veit ek; det samme Forhold i 55. 56. Herimod kan ikke Enkeltheder veie op, som at i 11, 9 W ligesom RH har Ái, medens rU har Óinn, der maa være det rette, da Ái siden nævnes; at H i 40, 1 har býr ligesom Codd. af Sn.E., medens R har sat; at H og Codd. af Sn.E. i 50, 7 har niðfölr, R neffölr. Næmlicg maa det mærkes, at R og H har endel Feil tilfælles; saaledes i 11, 9 Ái for Óinn; 13, 4 Hanarr for Hannarr; 13, 10 Eikinskjaldi, der rimelig er feilagtigt; 15, 5—6 mangler i begge; 17, 1 þriar for þrir; 24, 7 vigspá for vigská; enkelte af disse Feil kan være indkomne allerede ved Digtets mundtlige Forplantning; men andre, især þriar for þrir, synes at give et Vink om, at uagtet de to Afskrifters Tekster i det væsentlige grunde sig paa to forskjellige, om end beslægtede, Optegnelser efter mundtlig Tradition, saa er dog ved Siden heraf i den ene af dem benyttet en Optegnelse, der har stammet fra samme skriftlige Kilde som den anden Afskrift.

Et Par Kvæder, der maa siges at være ensartede med de i den gamle Samling optagne og som derfor nyere Afskrivere og Udgivere med rette har forenet med disse i én Samling, findes alene for sig afskrevne i gamle Skindbøger:

Rígsþula (Navnet Rígsþulur bør forkastes, se Tillæg til Digtet) findes paa et Blad i Cod. AM. 242 fol. Denne Skindbog, der i Udg. er mærket ved W, codes Wormianus, Orms-Edda, eides tidligere af Arngrímur Jónsson, der gav den til Ole Worm (Catal. codd. perg. quos . . . possidet Arnas Magnus, cod. AM. Nr. 435 a. 4^o. vita Sæmundá i Edda Sæm. ed. AM. I, XVI). Haandskriftet, hvori der er mange Lacuner, vedkommer forøvrigt Snorra Edda; det er, ligesom alle Hækr., efter hvilke Digtene i den saakaldte Sæmundar Edda ere udgivne, skrevet af en Islænding og er rimelig fra Midten af 14de Aarh. (Sn.E. ed. AM. II, p. VI). Digtet (Udg. S. 141—149) begynder øverst paa Siden uden Overskrift; det strækker sig over begge Bladets Sider, saa at

ogsaa anden Side er fuldt beskrevet, og intet tyder paa, at Digtet der er sluttet. Følgende Blad mangler nu, og paa dette har Digtet sikkert været fortsat; ligesaa mangler nærmest forudgaaende Blad. Vi har i dette Hskr. ikke første Optegnelse af Rígsþula efter mundtlig Tradition, men Afskrift efter et ældre Hskr.; dette viser f. Eks. Skrivfeilene i V. 39. Ligeledes ere alle i det følgende nævnte Digte kun bevarede i Afskrifter efter ældre Haandskrifter.

Hyndluljóð (Udg. S. 152—162) er skrevet i Flateyjarbók, No. 1005 fol. i det kgl. Bibl. i Kjøbenhavn gl. Samling. Haandskriftet er her betegnet ved F; da Fortalen til den fuldstændige Udgave af det endnu ikke er kommen, henvises midlertidig til Müllers Beskrivelse i Sagabibl. III, 437—449. F, som af Biskop Brynjólfv blev erhvervet fra Flatey i Breiðfjörðr, er skrevet fra 1387—1395, for største Delen af Præsterne Jón Þórðarson og Magnús Þórhallsson; Hyndluljóð er afskrevet af den sidstnævnte og, da Digtet er tredje Stykke i Bogen og staar paa Spalte 4—5, maa det have været ved 1387. Digtet har rimelig fundet sin Plads i Hskr. paa Grund af sin Forbindelse med de som 7de Stykke optagne Slægtregistre (Flat. I, 24—26), i hvilke ligeledes de navnkundigste Kongeætter føres op til Halvdan den gamle og hans 18 Sønner (Keyser, Efterladte Skrifter I, 247).

Da R danner Grundlaget for nærværende Samling, har jeg ved Ordningen af de hidtil nævnte Digte i det hele holdt mig til den. I to Tilfælde var det nødvendigt at afvige fra den gamle Skindbog: at et af de Digte, hvori Thor optræder, Alvismál, stilles efter Kvædet om Volund, som dog maa kaldes en Heros, har vist ingen dybere Grund, og derved adsplettes ialfald det sammenhørende; og at Digtet om Helge Hjórvardsson bør staa foran første Digt om Helge Hundingsbane, er klart. Tillige har jeg, da det syntes ønskeligt at holde sammen de Digte, som hørte til samme Hovedgruppe, ladet Vegtamskviða følge umiddelbart efter de i R bevarede Gudekvæder; og herefter er trykt Rígsþula og Hyndluljóð, da disse Digte føre over fra Gudesagnene til de heroiske Sagn. Hvis man ikke vilde binde sig til R, kunde man ordne Gudekvæderne paa forskjellige Maader efter forskellige Synspunkter. Først maatte ialfald stilles Völuspá, som omfattende den hele Mytheverden; da Spaadommen kvædes for Odin, kunde man derfra naturlig gaa over til de Digte, som nærmest ere knyttede til Odin: Hávamál, Vegtamskviða, Vafþrúðnismál, Grímnismál; herefter kunde følge Hárbarðsljóð, hvori Odin (som Haarbard) og Thor træde op imod hinanden; saa de Digte, der nærmest høre til Thorsmythen: Þrymskviða, Alvismál, Hýmis-

kvíða, og Lokasenna (skjönt dette sidste fører den hele Gudsflok frem); endelig et Digt fra Frøysmythen: Skirnismál.

Jeg har ligeledes beholdt i det hele uden Forandring de i ubunden Stil meddelte Stykker i R, uagtet de ofte mindre godt passe til Digtene; undertiden kan Forvirringen være forvoldt ved Afskrivere, som i de indledende Stykker foran H. Hjörv. og Sigdr., men Feilen maa andensteds rimelig hidrøre fra Digtens Samler, saaledes i Fortællingen foran Lokasenna (se Anm.); i Indledningen til Reginismál, hvor det fortælles, at Sigurd kaarer sig Hesten Grane, uagtet Gripisspá er indsat foran, hvilket Digt lader Sigurd paa Granes Ryg komme til Griper.

Vort Kjendskab til mange af de Kvæder om Guder og Heroer, som ere optagne i den nævnte gamle Samling, betrygges og udvides ved Snorra Edda eller egentlig Edda uden nærmere Bestemmelse. De Haandskrifter af dette Værk, som vi her behøve at tage Hensyn til, ere følgende:

Codex regius, Konungs-Edda, No. 2367. 4^o, paa det kgl. Bibl. i Kjøbenhavn, gl. Samling, her betegnet ved r; skreven rimelig i første Halvdel af 14de Aarh. og kjøbt af Biskop Brynjolv i Skaalaholt 1640.

Codex Wormianus, W; se S. XXIV.

Uppsala-Edda, her mærket U, skreven ved Aar 1300. Skindbogen, som fra først af vistnok eiedes af en af Sturlungerne og som længe bevaredes i Borgefjorden, blev af Jón Rugmann bragt til Sverige og kom siden i Grev Magnus Gabriel de la Gardies Eie; han gav den i 1669 til Univ.-Bibl. i Upsala. Det af Indholdet, som hører til Edda, er trykt i Sn.E. ed. AM. II, 250—396. Om Bogen se Dipl. Isl. I, 498 f.

Cod. AM. 748. 4^o, A; omtalt S. XIX ff.

Cod. AM. 757 4^o; et meget fillet og utydeligt Brudstykke, skrevet omkring Midten af 14de Aarh., trykt i Sn.E. II, 501—572.

Cod. AM. 1eß fol., trykt i Sn.E. II, 573—627. Skindbogen, som vistnok har været i en af Sturlungernes Eie, er skreven i 1ste Halvdel af 14de Aarh., efter 1310 (jfr. Dipl. Isl. I, 503 f.).

Orms-Eddu-brot, Wb, Brudstykke, nu kun paa 1½ Blad, fra omtrent samme Tid som W og bevaret sammen med dette Hskr.; trykt i Sn.E. II, 495—500.

I Eddas første Afsnit, Gylfaginning, der giver et Omrids af den mythiske Verdenshistorie, anføres Stropher af mange af de i den før omhandlede Samling optagne Gudskvæder; de indledes enten med Nævnelser af det enkelte Kvædes Navn (f. Eks. Svá segir í Völuspá) eller af dens Navn, i hvis Mund Strophen er

lagt (f. Eks. Svá sem hér er sagt, at Óðinn mælti sjálfr við þann ás, er Loki heitir), eller med et aldeles ubestemt: Svá sem hér segir ell. lign. Der anføres af Völuspá 28 Stropher (dog ikke alle fuldstændig, én to Gange), en hel Del af Vafþrúðnismál og Grímnismál, enkelte af Hávamál, Skírnismál og Lokasenna. Kun én Strophe af et af de heroiske Digte (Fáfnismál) citeres; desuden én Strophe af „Völuspá hin skamma“, som vi gjenfinde i det i Flatsbogen optegnede Hyndluljóð, hvilken Omstændighed bestyrker, at man i nyere Tid har havt Ret i at føie dette Digt til de i den gamle Samling forenede Gudekvæder. Neiagtig Paa-visning af disse Citater i Gylfaginning er given i Anmærkningerne til de enkelte Digte og Stropher. Ogsaa de i prosaiske Form meddelte Fortællinger i Gylfag. bør tages paa Raad med, naar vi helt igjennem skal søge at restituere Kvædernes ægte Form, ti disse Fortællinger grunde sig hovedsagelig paa Vers, og vi kan da ofte gjennem Ordene i den prosaiske Fremstilling skimte den Form, hvori et Digt eller en Strophe har været kjendt af Snorre Sturlasson; der synes nemlig ikke at være tilstrækkelig Grund til at forkaste Udsagnet i den kun omtrent 60 Aar efter Snorres Død skrevne Uppsala-Edda (AM. Udg. II, 250), at han har sammensat ogsaa Gylfaginning¹). Saaledes se vi f. Eks. af den prosaiske Fortælling i Sn.E. I, 62, at Snorre har kjendt Linjerne: þeir er hörg ok hof hátimbruðu i Vspá I, 7; af Sn.E. I, 72, at han i Vspá I, 20 har kjendt Udtrykket ör þeim sal (men ikke sæ). Ogsaa i Prosafortællingen finde vi én Strophe (15de) af Fáfn. benyttet.

I det andet Afsnit af Edda: Skáldskaparmál, som af de gamle énstemmig tillægges Snorre, anføres V. 43 af Grímnism. og V. 20. 30 af Alvism. De i Prosa meddelte Oplysninger om Skaldebetegnelser for Guder eller forskjellige Gjenstande i Naturen har ofte Hensyn til Udtryk i de Gudekvæder, af hvilke Stropher ellers i Snorres Værk citeres: saaledes ere flere af de i Sn.E. I, 472 opregnede Navne paa Sol og Maane hentede fra Alvism. 16. 14; Udtrykket bölvasmidr om Loke (Sn.E. I, 268) gjenfindes i Lok. 41, ligesom Forfatteren ved rögjandi godanna vel har tænkt paa Lok. 55; o. s. v. Men af større Betydning er Skáldskaparmál for de før nævnte heroiske Digte; ti her fortælles i Korthed efter gamle Kvæder Volsungesagnet lige-

¹) Vi kan her og i det følgende se bort fra, at enkelte Stykker i Gylfaginning rimelig ikke har hørt til Skriflet i dets ældste Form, f. Eks. Cap. 10 (Sn.E. I, 54 f.) om Rótt og hendes Æt (jfr. Bergmann Fasc. de Guist p. 37), ti disse Stykker kan ialfald ikke være meget yngre end Snorres Tid.

fra *Æsernes Bod for Otr*; to *Stropher af Fúfnismál* anføres i denne Fortælling. Ogsaa synes Forfatteren at have havt *Reginm. V. 23 for Oie*; hvor han nævner (I, 330) systir *Mána* blandt *Skaldustryk for Solen*. Ved Fortællingen om *Halvdan den gamle* (Sn.E. I, 516) og hans *Ætlinger* (I, 522) har vistnok ved Siden af andre Kilder *Hyndluljóð* været benyttet.

Snorra Edda er af saameget større *Vigtighed* for den kritiske *Behandling af Digtene*, fordi den *Tekst af disse*, som dette *Skrift lærer os at kjende*, ikke *udspringer fra samme skriftlige Kilde* som den, der foreligger os i *R*. Forfatteren af *Edda* kan ikke have kjendt noget *Haandskrift af den Digtsamling*, som er os levnet, saaledes som *Müller (Sagabibl. II, 100 f.) mener*; han ytrer sig herom saaledes: „Jevnligen citerer *Snorres Edda* enkelte *Stropher af de Sange*, den anden *Samling* har opbevaret; men de *Sange*, som *Snorres Edda* helt har optaget, er netop saadanne, der slet ikke findes i den anden *Samling*, hvilken *Omstændighed* neppe kunde være blot *Tilfældets Værk*. Dette antyder, baade at den saakaldte *Sæmunds Edda* maa være ældre end *Snorres*, og at der ingen anden *Samling* gaves af de ældste *Sange*.“ Disse *Grunde* synes ikke overbevisende: de *Kvæder*, som i sin *Helhed* ere optagne i *Snorra Edda*, ere med *Undtagelse af Grottesangen* alle af *navngivne Skalde* og *digtede i kunstigere Versemaal*; deres *fuldstændige Optagelse* kan da her intet bevise, især da *Edda* tillige optager *mangfoldige Brudstykker af navngivne Skaldes Digte*. Og hvad *Grottesangen* angaar, saa er der *Grund til at tro*, at først en senere *Afskriver* har meddelt den i sin *Helhed* (se S. 325a Anm.); men selv om allerede *Forfatteren* havde optaget den *fuldstændig*, saa kunde heraf intet sluttes, saameget mindre; som den største *Del af Völuspá*, navnlig hele *Afsnittet om Guders og Jotners sidste Kamp*, er optagen i *Snorra Edda*, uagtet dette *Kvæde* ogsaa findes i vor *Digtsamling*; paa den anden *Side* anfører *Snorre* kun enkelte *Stropher af flere Digte*, som ikke *R* har. Meget synes tværtimod at vise, at *Snorre* ikke kan have kjendt vor *Digtsamling*; havde dette været *Tilfældet*, havde han rimelig tilføiet mangt et *Sagntræk*, som vi nu savne hos ham, og navnlig maatte han vistnok have fortalt mangt anderledes, end han nu har gjort. Dog bliver det ofte umuligt at afgjøre, om *Snorre* har kjendt et *Digt* eller ikke.

Første Strophe i Hávamál er i *Digtet lagt i Odins Mund*, medens den i *Sn.E.* kvædes af *Gylve*. Denne *Forandring* kan *Snorre* have foretaget paa egen *Haand*, men det er dog muligt, at han havde hørt *Strophen* i anden *Forbindelse*, end den, hvori *R* har den; ti der er i *Sn.E.* intet *Spor* til, at *Forfatteren* har

kjendt *Hávamál* som *Helhed*. *Mythen om Suttungsmjeden* er i *Sn.E.* fortalt efter andre *Kilder*; der siges intet om, at *Rimturserne* gaa til *Valhall* for at spørge efter *Bolverk* (*Háv.* 109), eller om, at *Odin* har svoret *Suttung Ed* (*Háv.* 110); voweligere er det at slutte noget deraf, at der i *Sn.E.* ingen *Hentydning* er til *Mythen om Billings Datter* (*Háv.* 96—102). *Sidste Afsnit af Háv.*, som man i nyere *Tid* har kaldt *Rúnatalspátr Óðins*, synes *Snorre* at have kjendt, hvilket vi tør slutte af *Ynglingasaga*; jævnfør: *Óðinn* kunni svá gera, at í orrostum urðu óvinir hans blindir eða daufir eða óttafullir, en vápn þeira bitu eigi heldr en vendir (*Cap.* 6) med *Háv.* 148¹⁾; *Þat* kunni hann enn at gera með orðum einum, at slökkva eld ok kyrra sjá ok snúa vindum hverja leið er hann vildi (*C.* 7) med *Háv.* 152. 154; stundum vakti hann upp dauða menn ór jörðu eða settist undir hanga (*C.* 7) med *Háv.* 157; *kanské* er ogsaa *Háv.* 138 *Kilden*, om end ikke den eneste, til: er hann var at kominn bana, lét hann marka sik geirsoddi (*C.* 10); *Háv.* 158 til: *Þat* var háttr hans, ef hann sendi menn sína til orrostu eða aðrar sendifarar, at hann lagði áðr hendr í höfuð þeim ok gaf þeim þjanak; trúðu þeir, at þá mundi þeim vel farast (*C.* 2).

Den prosaiske Fortale til Skírnis-mál i *R* og *A* kan *Snorre* ikke vel have kjendt, thi hos ham er det *Njord*, som beder *Skirner* spørge *Frey*, om hvem det er, som har gjort ham vred, medens det hist er *Skade*. — Af *Hárbarðsljóð* er intet *Spor* i *Sn.E.*; i *Digtet* siges (*V.* 19) at *Thor* kastede *Thjasses* *Øine* op paa *Himlen* (jfr. *Brages Vers* i *Sn.E.* I, 318); dette strider mod *Fortællingen* i *Sn.E.* I, 214; og i *Sn.E.* siges intet om, at *Trællene* efter *Døden* komme til *Thor*. Dog tør man heraf neppe slutte, at *Snorre* ikke har kjendt *Digtet*. Dette synes derimod sikkert at være *Tilfældet* med *Hýmiskviða*, ti *Snorre* fortæller (*I*, 166—170) *Mythen* om *Hymr* efter en anden *Kilde*, uden at nævne flere væsentlig afvigende *Træk*, som findes i *Hýmiskviða*. — *Lokasenna* synes *Snorre* ikke at kunne have havt skreven for sig; ti han anfører et *Vers*, som er opstaat ved *Sammenblanding* af tre forskellige, og kan da kun have citeret efter *Hukommelsen*. *Hans Fortælling* om *Fimafengs Drab* stemmer ikke overens med den *prosaiske Fortale* i *R*, og han kan derfor ikke vel have kjendt denne. Det *prosaiske Stykke* efter *Digtet* fortæller, at *Lokes* *Søn Narve* blev omskabt til en *Ulv*; i *Sn.E.* heder det derimod, at det var *Vale*. — *Mythen* om *Thors Hammerhentning* nævnes ingensteds i *Sn.E.*, men deraf vover jeg dog ikke at slutte,

¹⁾ *Snorre* har *kanské* forstaat bitat þeim vápn né velir som „dores Vaaben bide ligesaa lidt som *Kjæpps*“.

at *Þrymskviða* har været Forfatteren ubekjendt. Derimod synes det tydeligt, at *Snorre* ved Fortællingen om *Balders Død* (I, 172 ff.) ikke har benyttet *Vegtamskviða*; dog gjere Ordene: „Baldr enn góða dreyndi drauma stóra ok hættliga um líf sitt. En er hann sagði Ásunum draumana, þá báru þeir saman ráð sín“ det rimeligt, at *Snorre* har kjendt et *Kvæde*, der havde en *Strophe*, som stemte overens med *Vegt. Str. 1. Alens* i *Uppsala-Edda* (*Sn.E. II, 296*) nævnes blandt *Skaldebetegnelser* for *Odin* aldinn gautr, hvilket *Udtryk* vistnok er laant fra *Vegtamskv.*

Hvilke af de i *R* optagne *Volsungekvæder* *Snorre* har kjendt og hvilke ikke, lader sig kun for en ringe Del tilnærmelsesvis bestemme. *Sigurdarkviða II* (*Reginmál*) har han benyttet; af *Fáfnismál* anføres *Stropher*, dog synes det tvilsomt, om han har havt Slutningen af dette Digt og *Sigrdrífumál* i samme Form som i *R*, ti *Valkyrjen*, hvis *Tryllesøvn* *Sigurd* bryder, kalder sig hos *Snorre* (I, 360) *Hild* (jfr. *Helr. Br. V. 7*), ikke *Sigrdriva*. I hans prosaiske Fortælling finde vi Gjengivelse af *Stropher* i *Sigurdarkviða* hin skamma, *Atlakviða* og *Atlamál*. — I Fortællingen om *Sorles* og *Hamders Død*, der grunder sig paa forskjellige *Kilder*, slutte Ordene: „Þá mælti Hamðir: Af mundi nú höfuðit, ef Erpr lifði“ (*Sn.E. I, 370*) sig til *Hamðism. 28*, men at *Snorre* ikke har havt for sig hele dette Digt, som det er optegnet i *R*, og navnlig ikke *V. 13*, vise temmelig sikkert Ordene: En er þeir kómu á leið, þá spurðu þeir Erp — — — betr væri nú at Erpr lifði (se *Sn.E. I, 368*).

Snorre synes saaledes ikke at kunne have havt for sig noget *Haandskrift* af den *Digtsamling*, som vi kjende fra *R*. *Bergmann* (*Poemes Isl. p. 174 f.*) og *Rosset* (*Isl. Literatur: Ersch u. Gruber Encycl., II. Sect., 31 Theil, S. 253b. 265b*) har fremsat den modsatte Mening, at *Samleren* af *Kvæderne* har kjendt og benyttet *Snorra Edda*; de beraabe sig paa den store *Lighed* i *Udtryk*, som paa flere *Steder*¹⁾ findes mellem *Sn.E.* og prosaiske *Stykker* i *R*, og udhæve navnlig *Indledningen* til *Lokasenna*, hvor *Sn.E.* har den rigtigere *Fremstilling*. Men *Overensstemmelsen* i *Udtryk* forekommer mig her ikke at være saa stor, at den nøder os til at antage én skriftlig *Original*, og ligesaalidt ved de andre prosaiske *Stykker*, naar jeg undtager *Indledningen* til *Guðr. hvót*:

¹⁾ De *Steder*, hvilke det her gjælder, ere: *Skirnism. S. 90 a* jfr. *Sn.E. I, 120*; *Lok. S. 113—114 a* jfr. *Sn.E. I, 336—338*; *Lok. S. 122 b—123* jfr. *Sn.E. I, 182—184*; de prosaiske *Stykker* i *Sig. II, S. 212—215* jfr. *Sn.E. I, 352—358* sverst; *Fáfnism. S. 219 a* jfr. *Sn.E. I, 358*; de prosaiske *Stykker* i *Fáfn. S. 223*

leð (SnE. II, 574); *Variante* i *Parentes fra r.*

R.

Eftir þat sneri (fór) hon til sjóvar ok hljóp á sjóinn ok vildi drekkja (týna) sér, en hana rak yfir fjörðinn, ok kom hon þá á þat land, er átti Jónakr konung. En er hann sá hana, tók hann hana til sín ok fékk hennar; þau áttu iij sonu þá er svá heita: Sörli ok Erpr ok Hamðir (Sörli, Hamðir, Erpr); þeir voru allir svartir sem hrafn á hárslit sem Gunnarr ok Högni ok aðrir Niflungar. Þar fæddist upp Svanhildr dóttir Sigurðar sveins, ok var allra kvenna fegrst (saa r). Þetta spurði Ermenrekr (Jörmunrekr) konungur inn ríki . . .

Guðrún gekk þá til sævar, er hon hafði drepit Atla; gekk hon út á sænn ek vildi fara sér; hon mátti eigi sökkva. Rak hana yfir fjörðinn á land Jónakrs konungs; hann fékk hennar;

þeira synir voru þeir Sörli ok Erpr ok Hamðir.

Þar fæddist upp Svanhildr Sigurðar dóttir;

hon var gipt Jörmunreki enum ríkja.

Her tror jeg det ligger nær at antage, at SnE. er benyttet i Digtsamlingen: den mere kortfattede Fremstilling i Indledningen til Guðr. hvöt slutter sig i det hele nær til SnE., og navnlig maa udhæves, at den tværtimod Digtet gjør Erp til Gudruns Sen og at den ligesom leð har den unaturlige Rækkefølge Sörli ok Erpr ok Hamðir. Hvad enten nu denne Indledning skriver sig fra den oprindelige Samler af Digtene eller fra en senere Afskriver, saa kan dog Benyttelsen af SnE. i Digtsamlingen kun have været meget sparsom ved de prosaiske Stykker, og slet ingen kan paa-vises i selve Digtene.

Sammenligningen af den Tekst af Völuspá, som foreligger i Hakrr. af SnE., med Teksten i R synes klart at vise, at begge Optegnelser ikke kan stamme fra samme skriftlige Kilde, ti som jeg ovenfor (S. XXIII) tror at have vist, giver R og H to væsentlig uafhængige Optegnelser efter forskjellig mundtlig Tradition, men disse to Optegnelser staa hinanden dog indbyrdes meget nærmere, end nogen af dem staa Optegnelsen i SnE.; jeg har der ogsaa nævnt flere Afvigelser mellem SnE. paa den ene Side og RH paa den anden Side, som alene synes at kunne forklares som Forandringer i Digtet, der ere blevene til under dets mundtlige Forplantning. Ogsaa ved de i SnE. anførte Stropher af andre Kvæder finde vi flere Afvigelser fra R (og A), der snarest synes at burde forklares paa denne Maade: Gránn. 36,6: geira höð i Gylf.; geira/vl R, geirr/vml A. Gránn. 44,6: Bifröst Gylf.; Bifröst RA (ligesaa ved

—224 jfr. SnE. I, 358; Fdfn. S. 226b jfr. SnE. I, 360; Dráp Nifl. S. 264 jfr. SnE. I, 364; Guðr. hvöt S. 311a jfr. SnE. I, 366—368.

Fáfn. 15). *Skírn.* 42,2: löng er önnur *Gylf.*; langar ro tvær **R**; om det i *Gylf.* anferte *Vers* af *Lok.* er talt *S. XIX.* Udtrykket i *Sn.E.* synes oftere yngre end *Digtsamlingens*: jfr. *Vspá I, 3*: þat (þar) er ekki var *Sn.E.* med þar er Ýmir bygði; *Vspá I, 57*: mun sortna *Sn.E.* med tér sortna; *Grímn. 44*: Bifröst *Sn.E.* med Bilröst.

Jeg har ved alle Stropher, som anføres i *Sn.E.*, nævnt i hvilke *Hskrr.* af dette *Værk* de ere bevarede. Jeg skal her kun antyde Forholdet mellem de tre *Haandskrifter*, i hvilke *Gylfaginning* findes, forsaavidt det her vedkommer os. **r** og **W**, som indbyrdes ere nær beslægtede, staa fjærnt fra **U**. **W** har ofte rigtigere *Læsemaader* end **r**, uagtet den er yngre, og i den store *Udgave* er **r** ikke sjælden fulgt, hvor dens *Tekst* er fremkommen ved *Skrivfeil*, medens **W** har bevaret det rette. I *Upsala-Edda* er *Fremstillingen* jævnlig langt mere kortfattet, saa at vi der savne mange *Stropher* af de gamle *Kvæder* og mange *Afsnit* eller enkelte *Udtryk*, som grunde sig paa *Kvæderne*; i *Skaldskaparmål* er endog *Volsungesagnet* her slet ikke fortalt, men kun de *Skaldekjendinger* for *Guldet* nævnte, som derfra har sin *Oprindelse* (se *Sn.E. II, 321*). Mange *Forvanskninger* i det enkelte rebe en ukyndig *Afskriver*, og navnlig ere *Versene* ofte meddelte i en aldeles meningsløs *Form*, se f. *Eks.* ved *Vafpr. 31.45*; *Lok. 47*; men det er tydeligt, at det *Hskr.*, hvorefter **U** er afskreven, har havt *Versene* af de gamle *Gudekvæder* i en *Tekstform*, der nærmere end den, vi finde i **rW**, har sluttet sig til *Digtsamlingens*, saaledes stemmer **U** ved følgende *Læsemaader* overens med **R**, medens **rW** afvige: *Vspá 3,2* hvergi (ekki **rW**); *10,5* þeir (þar); *10,6* gerþv (*gørþuz*); *19,1* standa (*ausinn*); *26,1* þar (þat); *45,5* i heimi (med *höldum*); *57,2* sigr (*sökk*); *Vaf. 51,3* sloenar (*sortnar*).

Fortællingen om *Volsungerne* findes fuldstændig kun i **r**, den sidste *Del* deraf ogsaa i *Cod. 1eβ*, som er beslægtet med **r**, men dog selvstændig, og som ofte har rettere *Tekst*; dette *Brudestykke* begynder *Sn.E. I, 362* midt i *Fortællingen* om *Brynhilds* og *Gudruns Trætte* ved *Aaen*. — Nogle *Henvisninger* til de gamle *Gudekvæder* tilhøre kun enkelte *Hskrr.* af *Skaldskaparmål*: *V. 40,4* af *Grímn.* anføres i de to indbyrdes nærbeslægtede *Hskrr.* **A** (*Sn.E. II, 431*) og **787** (*II, 514 f.*); *Versene* maa her være optegnede efter en anden mundtlig *Meddelelse* end i *Gylfag.* og i *Digtsamlingen*. Hertil kan føies, at *1eβ* (*Sn.E. II, 591*) ved *Opregningen* af *Navne* paa *Guderne* anfører *Vafpr. 47, L. 4—6* som *Hjemmel* for *regin*, og at **Wb** (*Sn.E. II, 496*) henviser til en *Strophe* i *Rigspula* og giver en *prosaisk Gjengivelse* af en anden *Strophe* i samme *Digt*.

Författeren af Edda har ikke blot benyttet mythiske Kvæder, som ere os levnede, navnlig i R og A; hans Fremstilling forudsætter Kjendskab til mange, som nu ere tabte. Af flere saadanne citeres der enkelte Vers; jeg har S. 330 ff. aftrykt disse Brudstykker: 1—5 af Gylfag.; 6—8 (ikke i Munchs og Möbius's Udg.) af Skáldsk.; 12—13 i to Hskr. A og 787 (ikke, som feilagtig S. 334b. 335 angives, A og 1eß), som give Skáldsk. i en afvigende Redaction. Om Digtet Heimdallargaldr, hvoraf No. 3 er taget, gives videre Oplysning i et Sted af Skáldsk. (i rWU 787): Heimdallar sverð höfuð heitir; þviat svá er sagt, at hann var lostinn manns höfði í gögnum; um þat er kveðit í Heimdallargaldr; ok er síðan kallað höfuð mjötuðr Heimdallar: sverð heitir manns mjötuðr.

Stykket Heimdallar — (gögnum mangler i U. Heimdallar, saa overalt Hskr. undtagen r, som overalt har Heimdallar. sverð hofvt heitir W, d. e. Hoodet heder Heimdalls Sværd; höfuð heitir sverð r 787, der er et mindre tydeligt Udtryk for det samme. Foran svá har kun 787 þviat. Stykket um þat — mjötuðr mangler i 787. i disse. U; en þat W; um hann r. mævtvþr þaa 1ste, mævtvþr þaa 2det Sted U. sverðit U.

No. 13 er et Brudstykke af et Digt om Fenrer; de straks efter følgende Ord i A (Sn.E. II, 432) og 787 (II, 515): Ár tvær falla ór munní honum: heitir önnur Ván (vil 787), en önnur Vil (vön 787) maa være en Paraphrase af 4 Verslinjer i samme Digt; disse har rimelig lydt:

falla ár tvær	Ván heitir ein,
ór úlfs munní:	en Vil önnur.

Ogsaa i Ordene: En Gjölmar heita granar hans straks efter ere Rimstavene bevarede fra Verset.

Som No. 11 blandt Brudstykkerne har jeg optaget de i Sn.E. I, 482 anførte 3 Stropher af Kálfsvísa, der meddele Navnene paa de Heste, som Sagnverdenens navnkundigste Heroer har redet, baade fordi Stropherne angaa de Heroer, hvorom er kvædet i de her udgivne Digte, og fordi Versene forekom mig ensartede med flere Stropher i disse. Stropherne af Kálfsvísa drog de to Ramses af Þorgrímspula (No. 9 og 10) med sig.

Et Hskr. af Edda r meddeler i Skáldskpm. fuldstændig et mythisk-heroisk Digt: Grottasöngr efter en prosaisk Indledning, hvis Fremstilling i flere Stykker ikke stemmer overens med Digtet. Jeg har efter Papirafskrifters og Munchs Eksempel udgivet dette i samme Samling som de i R bevarede Digte (Udg. S. 324—329), da det har fuldkommen samme Charakter som flere af disse og da det hører til en af de Sagnkredse, som omfattes af Hyndluljóð, der ligeledes her er udgivet. Dog kunde Grottasöngr sammen med flere Brudstykker af Kvæder fra Skjoldungesagnkredsen ogsaa passende indlemmes i en Samling, der optog alle Levninger

af heroiske Oldtidsdigte foruden *Völundarkviða* og de *Kvæder*, som høre til Sagnkredsen om *Volsungerne* (hvormed *Helgesagnene* ere sammenknyttede). I Anmærkn. til *Grott.* er oplyst, at et andet *Hskr.*, der har samme prosaiske Fortælling som *r*, kun citerer første Strophe af Digtet, hvilket *Snorre* ogsaa synes at have gjort, og at Sagnet findes fortalt i en kortere Form i to andre *Hskrr.* af *Skáldskpmál.*

Endelig har jeg som No. 14 af *Brudstykkerne* i *Sn.E.* optaget 4 Verslinjer om *Odins Ravne*, som i to *Hskrr.* *W* og *A* (ikke, som S. 335b feilagtig siges, i *W* alene) findes i *Afhandlingen Mál-skrúðsfræði* (om *Talefigurer*), der er forfattet af *Olav Thordsson Hvitaskald* († 1259). I denne *Afhandling* citeres ogsaa af *Grímn. Str.* 47, L. 1—2.

Jeg skal herefter omtale to prosaiske *Værker*, som staa i nært Forhold til den *Digtsamling*, der er os levet i *R*, og som ere vigtige *Kilder* for vort *Kjendskab* til de *norrøne Kvæder* om *Volsungerne*.

Det første er *Völsungasaga*, som fortæller Sagnet om *Volsungerne* i dets hele Omfang og umiddelbart dertil knytter *Sagnene* om *Ragnar Lodbrok* og hans *Sønner*.

Sagaen er bevaret i en eneste *islandsk Skindbog* 1824 b. 4^o paa det *kgl. Bibl.* i *Kjøbenhavn*. Denne *Codex*, om hvilken se *Fas. I, XIII—XV*, er skreven efter et ældre *Hskr.*, rimelig omkring Slutningen af det 14de *Aarh.*; *Bogen* blev sendt til *Frederik III.* af *Brynjolv Sveinsson*, hvis *Navnemærke* med *Aarstallet 1641* efter staar paa sidste Side. En anden *Recension* af *Völsungasaga* forudsættes dog af de i *Th. Möbius's Edda Sæmundar* udgivne rimur frá *Völsungi hinum óborna*. Disse, som findes i *Cod. AM.* 604, 4^o, en *Skindbog* fra Slutningen af 15de *Aarh.*, og som efter *Udsagn* i et af *Versene* ere forfattede af (en ellers ubekjendt) *Kálfr skáld* eller som han selv som *Geistlig* kalder sig *Vitulus vates*, ere digtede efter *Sagaens* 8 første *Kapitler*.

For *Bestemmelsen* af den *Tid*, paa hvilken *Völsungasaga* er ført i *Pennen*, er navnlig den *Omstændighed* af *Vigtighed*, at *Sagaen* paa flere *Steder* ordret stemmer overens med *Píðr's saga*. Denne *Overensstemmelse* kan neppe forklares paa anden *Maade* end ved at antage, at *Forfatteren* af *Völs.* har benyttet *Píðr.*; ti medens de *Stykker*, om hvilke det her gjælder, i *Píðr.* fuldkommen har de omgivende *Partiers* *Charakter*, stikke de i *Völs.* af fra det øvrige; i de fra *Píðr.* indskudte *Stykker* skimter man, at *Kilden* er en *tydsk Fortælling*, medens *Völs.* ellers grunder sig

paa norrens Kvæder og Sagn. Völs. Cap. 22 gjenfindes i Þidr. (Ungers Udg.) S. 180, L. 14—S. 181, L. 16; med urette mener Müller (Sagabibl. II, S. 106 f.) og Keyser (Efterl. Skr. I, S. 356), at dette Kapitel senere af en af Völsungasagas Afskrivere er indsat i den allerede færdige Fortælling. Der er nemlig, som Rasmann (Deutsche Heldens. I, S. 9 f.) har paavist¹⁾, i Völs. flere Stykker, som ere laante fra Þidr., og disse ere tildels saa fast knyttede til det omstaaende og ere bleve forandrede paa en saadan Maade, at de ikke vel kan være indkilede af en senere Afskriver. Saaledes er Völs. Cap. 30, Fas. I, S. 200 nederst—S. 201, L. 5 (min Udg. S. 158) laant fra Þidr. S. 301, L. 22—25 og 27—30; Völs. Cap. 32, Fas. I, S. 204, L. 4 f. n.—S. 205, L. 2 (min Udg. S. 162) fra Þidr. S. 302, S. 19—23; Völs. Cap. 33, Fas. I, S. 211, L. 16—21. (min Udg. S. 169) fra Þidr. S. 309, L. 9—13. Hertil tør vel endnu føies Völs. Cap. 11, Fas. I, 143, L. 12—14 (min Udg. S. 106, L. 4—5): Sigmundi konungi var hvarvetna sett torg ok annarr farargreiði jœvnført med Þidr. S. 158, L. 25: lætr [Niðungr Sigmundi konungi] allt (Var. allstabar) setia torg oc veizlur þar (Var. hvar) sem hann ferr.

Allerede herved bliver P. E. Müllers Mening (Sagabibl. II, 103), at Völsungasaga skulde være affattet i Begyndelsen af det 13de Aarh., hvist usandsynlig, ti Þidrikssaga sætter Unger (Udg. S. IV. XII) ikke længere tilbage end til første Halvdel af 13de Aarh.²⁾ Paa den anden Side sættes Völs. af Rosselet (Isl. Lit. 293) aabenbart alt for langt ned: til anden Halvdel af 14de Aarh.; Sandheden maa ligge mellem disse, to Yderligheder, og jeg holder med Keyser (Efterl. Skr. I, 360) Sagaen for affattet i 2den Halvdel af 13de Aarh.; dog er der Grund til at tro, at den oprindelige Redactionsform ikke i alle Stykker foreligger os. Alt taler for, at Forfatteren var en Islænding og ikke en Nordmand.

Völsungasaga er for en stor Del ikke andet end Omsætning af gamle heroiske Kvæder i Prosa; af og til anføres Vers, kun én Gang en hel Række af Stropher. Ofte følger den prosaiske Fortælling Kvæderne Skridt for Skridt og har undertiden endog

¹⁾ Jeg behøver vel ei at sige, at jeg ikke følger Rasmann i hans videre Slutninger.

²⁾ Det ældste Hskr. af Þidr., den stockholmske Skindbog, er efter Unger skrevet henimod Slutningen af 13de Aarh. Munch (Norske Folks Hist. III, 1053 f.) finder det rimeligt, at dette Hskr. er den virkelige Original; Sagaens Affattelsestid maatte da sættes længer ned. Men at den nævnte Skindbog umulig kan være Original, viss mange af dens Skriefeil; et Bevis instar omnium er Forvanskningen: Egarð laust huert villidyr oc hvern skogarflugl for: þa er gridalaust huert villidyr oc hverr skogarflugl (S. 250).

misforstaat deres Udtryk. Forfatteren har kjendt flere Digte, som nu ere tabte, derimod har han ikke benyttet og rimelig heller ikke kjendt endel af dem, som findes i den os levnede Samling. Hvor han havde for sig flere Kvæder om samme Sagnæmne, har han søgt at forene dem, hvor uforenelige de end ofte vare.

Volsungesagnet har i Sagaen en større Udstrækning end i Digtsamlingen; hin begynder nemlig med en temmelig vidløftig Fortælling om Sigurd Faavnesbanes Forfædre. Den Kilde, fra hvilken Sagaskriveren har øst sit Kjendskab til den første Fortælling om Sige, Brede og Skade, har vistnok været et Folkesagn i ubunden Form og ikke et Digt; det samme synes ogsaa rimeligt ved Fortællingen om Siges Søn Rerer. Derimod er det tydeligt, at han har kjendt og benyttet et eller flere gamle Kvæder om Rerers Søn Volsung og Sennesen Sigmund; den prosaiske Fremstilling røber sig her paa flere Steder som Omskrivning af Digte derved, at Rimstavene stikke frem. Det er dog i Almindelighed kun, hvor Personerne optræde talende, at Forfatteren har fulgt sine Kilder saa nøie; hvor Begivenheder derimod simpelthen fortælles, maa den prosaiske Fremstilling i Udtryk fjærne sig mere fra de Kvæder, som ligge til Grund for den; det er derfor vanskeligt at bestemme, i hvilken Udstrækning Digte ere Kilderne for Volsungasagas Fortælling. Navnlig maa i Cap. 5 Samtalen mellem Signy og hendes Fader Aftenen før Volsungs Fald og ligesaa Samtalen mellem Signy og Siggeir, efterat hendes Brodre ere fangne, være gjengiven efter gamle Vers. At det Digt, Sagaskriveren har kjendt, ogsaa har behandlet Hævnen, som rammer Siggeir, visse de fire Verslinjer¹⁾, han anfører i Cap. 8 (aftrykte her i Udg. S. 336 a som No. 1 af Brudstykkerne i Völs.).

Herpaa komme vi til et Afsnit, i hvilket Sagaen slutter sig til den i R bevarede Samling: Sagnene om Helge Hundingsbane fortælles i Cap. 8. 9 nøie efter Helgakvæda Hundingsbana fyrri; det andet Kvæde om Helge kan Forfatteren ikke have kjendt, ti ellers maatte han have benyttet det²⁾.

Fortællingen om Sinfjotles Død i Cap. 10 kan ikke grunde sig paa samme skriftlige Kilde som Behandlingen af dette

¹⁾ Med urette formoder Keyser (Efterl. Skr. I, S. 348, jfr. 351 sverst), at disse Verslinjer ere det eneste af de gamle Digte, som har været i Munde paa den Tid, da Sagnet optegnede.

²⁾ Af Ordene: þat ríki tók Helgi konungr ok dvaldist þar lengi ok fékk Sigrúnar ok gerðist frágr konungr ok ágætr, ok er hann hér ekki síðan við þessa sögu (Cap. 9 Slutn.) tør man ikke med Müller (Sagabibl. II, S. 50 f.) slutte, at Forfatteren har kjendt Helgakvæda II; disse Ord har han føiet til paa egen Haand for at faa en Afslutning paa Fortællingen om Helge.

Ætne i Digtsamlingen (S. 202 f.), ti Sagaen har her flere ægte Træk, som mangle i R: saaledes Udtrykkenes Stigning i Borg-hilde Ord de tre Gange, hun rækker Sinfjotle Hornet: 1) hon kemr fyrir Sinfjötla með miklu horni; hon mælti: „Drekk nú, stjúpson!“ 2) Hon kom i annat sinn með hornit: „Drekk nú!“ ok fryði honum með mörgum orðum. 3) Hit þriðja sinn kom hon ok bað hann drekka af, ef hann hefði hug Völsunga; ligesaa i Sinfjotles Ord de tre Gange, han sér i Hornet: 1) Gjöróttir er drykkinn. 2) Flæðr er drykkinn. 3) Eitr er i drykknum; efter: Sigmundur svarar „Lát grön sia, sonr!“ sagði hann har ogsaa alene Sagaen Forklaringen: þá var konungr drukkinn mjök, ok því sagði hann svá.

Om Sigmunds Fald har Sagaskriveren benyttet et Kvæde, som ikke er os levet; ogsaa her skimte vi paa flere Steder den poetiske Form under Prosaens Sler, navnlig i den døende Sig-munds Samtale med Hjordis paa Valen (Cap. 12). Der er ogsaa al Grund til at tro, at den nu tabte Kilde, hvorefter der fortælles om Hjordis's Giftermaal med Hjalpreks Søn Alv, ialfald tildels har været et Kvæde og ikke et Folkesagn helt igjennem i prosaisk Form.

Disse Kvæder om Sigurds Forfædre, som nu ere tabte og som ikke kan have staat i R, da Skindbogen var fuldstændig, maa have havt fuldt saa alderdommeligt Præg, som noget af de nu bevarede Volsungekvæder.

Ogsaa Fortællingen i Cap. 13 om Sigurds Barndom, om at han kaarer Grane og om Regins æggende Ord er set af en nu tabt Kilde, men i Cap. 14 begynder med Ordene: Einn dvergr heitir Andvari (Fas. I, 152, L. 5; min Udg. S. 113, L. 1) Benyt-telsen af samme Samling, som vi har i R (Reginm. S. 212a, L. 12). Deraf at Sagaskriveren her har sammensat sin Frem-stilling af to forskjellige Kilder, er det vistnok at forklare, at han i sine Udtryk gjentager sig selv: jfr. Otr bróðir minn fór jafn-an i þenna fors ok bar upp fiska i munni sér med Ordene kort i Forveien: Otr . . . var jafnan i ánni ok bar upp fiska með munni sér. I det følgende indtil Ordene Síðan drap Fáfnir (Fas. I, 153, L. 2 f. n.; min Udg. S. 114, L. 20) følger han noie Reginmál, hvoraf her V. 1. 2. 6 citeres; vi finde endog saagodtsom ordret Overensstemmelse med de prosaiske Stykker i R, saa at det er klart, at han har havt for sig en Afskrift af Digtsamlingen, der indeholdt væsentlig de samme Prosastykker som denne Skindbog.

Det nærmest følgende synes ikke at være grundet alene paa den Samling, vi har. I Cap. 17 citeres Reginm. V. 18, og Forfatteren har rimelig kjendt Sagnet om Gripers Spaadom (Cap. 16) netop fra det Digt Gripissþá, som foreligger os, skjönt han, som naturligt var,

ikke videre har kunnet anvende dette; Sagaen lader Sigurds Møde med Griper indtræffe efter at Sværdet Gram er smedet og umiddelbart før Faderhævnen, i Overensstemmelse med Grip. V. 9, medens R her har en uheldig Ordning. Dog spores derhos i Fortællingen om Sværdet Gram (Cap. 15), om Hævntoget mod Lyngve (Cap. 17) og om Sigurd og Regin paa Gniteheden (Cap. 18 indtil Ordene: Ok er Fáfnir fékk banasár spurði hann Fas. I, 160, L. 10; min Udg. S. 120 øverst) en nu tabt Kilde. Jeg tror endog, at vi endnu har tilbage et Par Verslinjer af et Kvæde, som har skildret, hvorledes Regin ægger Sigurd til at dræbe Faavner, og som Forfatteren af Völs. har kjendt. I Sverris s. Cap. 164 (Fms. VIII, 409) anfører Kong Sverrer i sin Tale til Birkebeinerne anden Halvdel af V. 6 i Fáfnism. uden at sige, hvortil Verslinjerne høre; straks i Forveien i sin Tale til Sigurd Lavard anfører han ogsaa et Halvers: litla ván eiga Birkibeinar þar góðs höfðingja er þú ert. ok er sem kveðit er:

Úlíkr ertu
yðrum niðjum

þeim er framráðir
fyrri váru.

Disse Linjer har vistnok hørt til et Kvæde om Sigurd Faavnesbane, og Ordene har været udtalte af Regin til Sigurd for at ægge ham til at dræbe Faavner. Forfatteren af Völsungasaga har vistnok kjendt disse Vers, og vi finde en prosaisk Gjengivelse af dem i hans Fortælling: nærmest ligge de Ord, Regin udtaler, efter at han med Sigurd er kommen op paa Gniteheden (Cap. 18): Eigi má þér ráð ráða, ef þú ert við hvatvetna hræddr ok ertu úlíkr þínum frændum at hūghreysti; dog kunde man ogsaa tænke paa Regins Ord, da han første Gang vægger Sigurd (Cap. 13): . . . svá mundi þótt hafa hinum fyrrum frændum þínum; ok þótt Völsunga sett sé at þér, þá mun þú eigi hafa þeira skaplyndi, er fyrst eru taldir til alls frama. Rimelig ligge omtrent enslydende Vers til Grund for Prosafremstillingen paa disse to Steder.

Ved Fortællingen om Sigurds Samtale med Faavner, Faavners og Regins Drab, Fuglenes Kvidren og Mødet med Valkyrjen følger Sagaen Stropherne og de prosaiske Stykker i Fáfnism. og Sigrdrfm. næsten Skridt for Skridt; af det sidste Digt citeres 16 Vers, og ved Gjengivelsen af dets Slutning, som ved Lacune er tabt i R, ere Kvædets Udtryk aabenbart temmelig nøie fulgte; dog har der i det gamle Kvæde vist ikke været nogen Antydning til, at Sigrdriva var den samme som Brynhild, eller at hun og Sigurd svor hinanden Eder.

Naar vi skal søge at danne os en Forestilling om, hvilke Kvæder der er tabte ved det store Hul i R, og om deres Indhold, saa giver Fortællingen i Völs. (nævnlig Cap. 23—29 incl.)

den vigtigste Veiledning; med den maa jævnføres Strophenne i *Gripisspá*, da Spaadommene i dette forholdsvis sene Digt om *Sigurds Skjæbne*, fra han forlader *Sigrdriva* og indtil *Brynhild* ægger *Gjukungerne* til at dræbe ham, forudsætte de *Kvæder*, der nu er tabte ved det store *Hul* i R.

Efter *Sigrdrfm.* har i *Digtsamlingen* vistnok fulgt et *Kvæde* om *Sigurds Møde* med *Brynhild* hos *Heimer*, og derefter er fortalt i *Völs. Cap. 23. 24.* Med urette har efter min Mening *Müller* (*Sagabibl. II, 66 f.*) og *Keyser* (*Efterl. Skr. I, 356 f.*) negtet, at dette Afsnit i *Sagaen* grunder sig paa et *Kvæde*, der har hørt til den saakaldte *Sømundar Edda*; naar de støtte sin Mening paa *Fortællingens* sentimentale Tone, der minder om *Ridderromanerne*, saa gjælder dette tildels kun *Udtryk*, som maa være *Sagaskriverens* egne og ikke kan være beholdte fra *Kvædet*; og desuden kan dette Afsnit af *Sigurds Liv* meget vel have været besunget i et *Kvæde* med en blødere, mer erotisk *Charakter*, der ogsaa er fremtrædende i flere *Kvæder* i *Samlingen*. — At *Sigurd* har kjendt *Brynhild*, før han i *Gunnars Ham* rider til hende, og at han har glemt hende ved en af *Grimhild* givne *Trylledrik*, er et aldeles nødvendigt *Led* i *Sagnet*, uden hvilket dets rette poetiske *Forstaaelse* bliver umulig. Intet af de gamle *Kvæder* har en hermed uforenelig *Sagnform*; endog i *Sig. III, 3* siges, at *Sigurd* kjendte *Veien* til *Brynhild* (jfr. *Tillæg*): hans *Hustru* skulde hun have været, om *Skjæbnen* havde forundt ham det; hertil hentydes ogsaa paa mange *Steder* i de følgende *Afsnit* af *Völs.*, der utvilsomt grunde sig paa nu tabte *Kvæder*. *Heimer* i *Lyndale* som *Brynhilds Føsterfader* synes vistnok at have været fremmed for nogle *Sagnformer* (f. Eks. dem, der foreligge i *Guðr. I, Sig. III*), men han kjendes dog i *Helr. Br.*; og at den, der har digtet *Gripisspá*, har kjendt det *Kvæde*, hvorpaa *Cap. 23. 24* i *Völs.* grunder sig, synes klart, naar vi sammenligne med disse *Grip. V. 29. 31.* Ogsaa bærer *Sagaens Fremstilling* i *Cap. 23. 24* paa flere *Steder* Præget af at være *Omskrivning* af *Vers*; saaledes f. Eks. *Alewinna Ord*: Hvi eru þér svá fálátir? þessi skipan þín harmar oss ok þína vini; eða hvi máttu eigi gleði halda? hankar þínir huipa ok svá hestrinn Grani, ok þessa fám vér seint bót; og *Udtrykkene* sidst i *Cap. 23*: Þat höfðu þeir sér at skemtan at búa vápn sín ok skepta örvar sínar ok beita hankum sínum jævnforte med *Guðr. II, 18*: hesti ríða, hanki fleygja, örur at skjóta af ýboga og *Rísem. V. 35*.

De følgende *Afsnit* i *Sagaen* grunde sig i det væsentlige ligeledes paa *Kvæder*, som efter al *Rimelighed* har været optagne i R; dog kan vi ikke bestemme, hvor meget hvert *Kvæde* har omfattet. Et

Kvæde har vistnok behandlet Gudruns Drømme og hendes Samtale med Brynhild (Völs. Cap. 25); herpaa følger i Cap. 26 Sigurds Komme til Gjuka og hans Giftermaal med Gudrun, der mulig har været besunget i det samme storslagne Digt, hvori Sigurds Ridt gennem Vaverluen og Ophold hos Brynhild i Gunnars Ham, samt Brynhilds Giftermaal har været skildret, og af hvilket Sagaskriveren (Cap. 27) anfører to Stropher (Brudst. No. 2. 3 her i Udg.). De følgende Afsnit behandle Brynhilds og Gudruns Trætte (Cap. 28), hvorved én Strophe citeres (Brudst. No. 4); Brynhilds Harm og hendes Samtaler med Gunnar og Sigurd (Cap. 29); ogsaa her citeres én Strophe (Brudst. No. 5), der siges at høre til Sigurdarkvida. Maaské har alt, hvad Sagaen fortæller i Cap. 28. 29, været besunget i én og samme Sigurdarkvida, af hvilken vi kan have Slutningen i R i det S. 237—240 aftrykte Brudstykke; denne Sigurdarkvida kunde da vel kaldes hin langa. Ialfald har Forfatteren af Völs. benyttet det Digt, hvis Slutning vi har tilbage i Brot af Sigurdarkvidu, ti vi finde i Völs. Cap. 31 en prosaisk Omskrivning af dettes 5 sidste Stropher. I Cap. 30 citeres en Strophe (Brudst. No. 5), som er en Variation af Brot af Sig. V. 4, men Verset i Völs., der er svært forvansket, ligger dog saa fjærnt fra dette, at de ikke vel kan grunde sig paa en fælles skriftlig Kilde. Heller ikke er der noget Spor til, at Sagaskriveren har kjendt det prosaiske Stykke, som R har efter Digtet.

Den paafølgende Fortælling om Sigurds Død er tildels grundet paa Sig. III, men det Træk, at Guttorm, som skal dræbe Sigurd, to Gange gaar ud, fordi han ikke tør se Volsungen i Øiet, findes ikke andensteds og maa være øst af en Kilde, vel snarest et Kvæde, som nu er tabt og som mulig ikke har været optaget i R.

Næsten hele den øvrige Fortælling om Sigurd, Gjukunger og Budlunger fra Cap. 30 af grunder sig paa Kvæder, som vi endnu har i R; følgende Digte ere benyttede: Sigurdarkv. in skamma; Gudrúnarkv. II, af hvilken halvtredje Strophe citeres; Atlakv. og Atlamdíl. Derimod ere Gudrúnarkv. I, Helr. Brynh., Gudrúnarkv. III og Oddrúnargrátr ikke benyttede; men kun det førstnævnte Kvæde tør heraf med Tryghed sluttes at have været Sagaskriveren ubekjendt, medens Grunde, som kunde bevæge ham til at forbigaa de andre, laa nær. De to Prosastykker Dráp Níflunga og Indledningsordene til Gudr. II kan han ikke vel have havt for sig.

Fortællingen om Jormunrek, Randve og Svankild i Cap. 40 er efter en tabt Kilde, snarest i rhythmisk Form; men Cap. 41 er en Gjengivelse af Gudr. hvót. Endelig har i Cap. 42 Sagaskri-

veren benyttet *Hamðismál*, fra hvilket Digt de 4 første Linjer af V. 28 citeres, men ved Siden deraf ogsaa en anden Fremstilling af Sagnet.

Af det foregaaende er det altsaa klart, at Forfatteren af *Völs.* har havt for sig en Samling, hvori mange af de Digte og Fortællinger om *Volsungerne* og de med dem sammenknyttede heroiske *Ætter*, som findes eller fandtes i *R.*, vare optegnede i en Form, der viser tilbage til samme skriftlige Kilde som *R.* I denne Samling manglede dog flere Digte og Fortællinger, som *R.* indeholder, medens paa den anden Side Forfatteren af *Völs.* har kjendt og benyttet endel Sagn og Kvæder om *Volsungerne*, som ikke optoges i *R.* Sagaskriverens Haandskrift har paa mange Steder havt rettere og fuldstændigere Tekst. Hvad jeg forhen ytrede om *SnE.*, at ogsaa den prosaiske Fremstilling er af Betydning for en gennemgribende Tekstkritik af Digtene, gjælder tillige om *Völs.*, og her i langt større Mon, baade fordi denne *Saga* jævnlig følger sine poetiske Forbilleder langt nærmere, og fordi *Volsungedigtene* paa enkelte Undtagelser nær kun foreligge os i det ene *Hskr. R.* Af denne Hjælp, som *Sagaen* yder Tekstkritiken, har man efter mit Skjøn hidtil ikke gjort tilstrækkelig Brug; jeg har i *Noterne* anfert de tilsvarende Steder af *Völs.*, saa ofte Sammenligningen for Kritikens Skyld syntes mig nyttig; dog skulde jeg ønske, at dette ved de første Digte var gjort i videre Omfang.

Endnu en sagnhistorisk Fortælling fra *Middelalderen* har benyttet *Kvæderne* om *Volsungerne*: det er søgupátr af *Norna-Gesti*, der danner en Episode i den vidløftigste Redaction af *Olav Trygvessens Saga*. Vi kjende den fra to Haandskrifter: den bedste Tekst i det hele finde vi i *Cod. AM. 62 stor Fol.* (som er lagt til Grund i min Udgave i *Norrøne sagnhist. Fortæll. I, S. 47—80*), et ufuldstændigt *Hskr.* af *Olav Trygvessens Saga*. *Skindbogen*, som tidligere har tilhørt *Skaalaholts Kirke*, synes at være skreven noget over *Midten af 14de Aarh.*¹⁾ — Noget mindre god er den Tekst, som foreligger i *Flateyjarbók* (*Udg. I, S. 346—359*). — De andre Afskrifter, som findes, har intet selvstændigt Værd; saaledes er navnlig i *Cod. 2845. 4^o*, kgl. *Bibl. Kjøbenh. gl. Sml.* (hvilket *Hskr.* er lagt til Grund i *Fas. I, 313—342*) denne Fortælling afskrevet efter *Flateyjarbók*²⁾. *Pátr af Nornagesti* synes

¹⁾ I *Fas. I, S. XX* sættes Haandskriftet alifor langt ned: til sent i *15de Aarh.*; i *Gronl. hist. Mind. II, 223* siges, at det synes at være skrevet i det *14de Aarh.*

²⁾ Som *Bevis* er det her nok at nævne følgende: i *Sætningen*: en þeir vildu

i den Form, i hvilken vi kjende den, at være ikke saa lidet yngre end *Völsungasaga* og snarest at være affattet i *Begyndelsen af 14de Aarhundred*¹⁾.

Norvegist fortæller *Olav Tryggvessen om Sigurd Faavnesbane*. Flere Stykker af denne Fortælling har Forfatteren taget fra *Sagn*, han havde hørt i Folkemunde, et og andet Træk har han vel selv lagt til, men den væsentligste Kilde til hans Fortælling er de gamle *Kvæder*, som han har kjendt i en Samling, der har været nærbeslægtet med den, som foreligger os; flere prosaiske Stykker i *R* gjenfindes nemlig saagodtsom ordret i *Norna-G. þ.* Forfatteren har kjendt Digtningen om *Helge Hundingsbane*, men vi kan ikke sé, fra hvilken Kilde; tværtimod *H. Hund. I, 14* og *H. Hund. II* efter *V. 13* lader han (*Fas. I, 323*; min *Udg. S. 58*) *Hundings Sen* *Ab* foruden *Heming* komme med *Livet* fra *Kampen med Helge*. Derimod er det vist, at han har kjendt og skrevet ud af følgende Stykker i vor Samling (men ikke fra samme *Skindbog*): *Frá dauða Sinfjötla*, navnlig *S. 202a, L. 2—4* og *S. 203a L. 2 til Enden*. *Reginssmál*; heraf optages *V. 13—26*, samt næsten uden Forandring flere prosaiske Stykker: *S. 212a, L. 3—11*, Stykket mellem *12* og *13, 14* og *15, 18* og *19*; ved Fortællingen om *Sigurds Hævntog mod Hundingssennerne* meddeles dog flere Træk, som ikke ere laante fra *Reginssm.* Videre er *Prosastykket* efter *Brot af Sig.* og nogle Linjer af Stykket efter *Guðr. I* optagne. Endelig gjenfindes hele *Helreid Brynh.* med *Undtagelse af V. 7*; af de prosaiske Forord til dette Digt i *R* gjenfindes *L. 1—5* skjönt ikke ordret i *Nornag. þ.*, men denne fortsætter derpaa med en længere Fortælling. Medens *R* lader *Ordskiftet* mellem *Brynhild* og *Jotunkvinden* foregaa, da *Brynhild* efterat være brændt ager til *Hel*, saa er det efter *Nornag. þ.* paa *Veien til Baalet*; dette er en aabenbart senere *Fremstilling*, som Forfatteren dog neppe selv har til-digtet, men vistnok laant fra det senere *Folkesagn*. *Versene af*

verja land sitt (*Fas. I, 329, L. 19—20*; min *Udg. S. 65, L. 11—12*) her *Cod. 62* en; i *Flat.* er først skrevet of, men dette er af den gamle *Skrivør* selv rettet til en, hvilket dog ved flygtigt *Efterseyn* let kan overses; *ed. 2845* har of.

¹⁾ Den har flere senere æventyrlige *Udsmykkelser* af *Völsungesagnet* og gjør gjerne fremmede *Lande* til *Begivenhedernes Skueplads*; Forfatteren har optaget *Vers* af de heroiske *Kvæder* i en jævnlig afændret og forvansket *Form*. *Müller (Sagabibl. II, 119 f.)* lader Fortællingen være nedskreven i *Begyndelsen af 14de Aarh.*; *Keyser (Efterl. Skr. I, 398)* ved *Midten* eller i *anden Halvdel af 13de*. *Aldes* forfeilet er den i *Ant. Russ. I, 211* fremsatte *Mening*, at den skulde være sammensat i *11te* eller *12te Aarh.*; denne *Mening* grunder sig bl. a. paa den urigtige *Forudsætning*, at Forfatteren har kjendt de gamle *Kvæder* af *mundtlig Tradition* alene og ikke af *Haandskrifter*.

Reginism. og Helr. Brynh. meddeles i Hskrr. af Nornag. þ. i en Tekstform, der afviger temmelig stærkt fra den, som foreligger i R; denne sidste er næsten overalt den mer ægte og oprindelige. Afvigelserne i Nornag. þ. har ofte sin Grund alene i Afskriverfeil, f. Eks. hafri (for hálar) unnar i Reginism. 16, 3; men ikke sjælden synes de at maatte opfattes som Forandringer, Kvæderne har lidt i Folkemunde; saaledes f. Eks. Reginism. 16, L. 5—6 eru segl yðr sjávi stokkin Nornag. þ. for seglvigg eru sveita stokkin R; jeg tror derfor, at Versene i Ng. ere meddelte dels efter et Haandskrift af Digtsamlingen, dels efter mundtlig Tradition. De to Hskrr. af Ng. þ. stemms fordømmeste overens, hvor de fjærne sig fra R, men adskillige Gange har dog Cod. AM. 62 holdt fast ved det oprindelige, hvor Flatsbogen afviger; disse Afvigelser i F ere ofte ikke andet end Skrivfeil eller Læsefeil, men dog ikke sjælden vilkaarlige Ændringer; saaledes er i Helr. Brynh. 8, 2 á Goðþjóðu forvansket til á goð þorðv i Cod. 62, og en lignende Forvanskniag har en Skriver søgt at rette ved at indsætte gygiar brodur, som F har.

Forfatteren henviser selv til en fuldstændigere Fremstilling af Sigurd Faavnesbanes Liv: Eptir þat reid hann [Sigurðr] upp á Hindarfjall, ok þar fann hann Brynhildi, ok fara þeira skipti, sem segir i sögu Sigurðar (Fas. I, 329; min Udg. S. 65). Herved har han rimelig en nedskreven Fremstilling af Sigurds Liv for Æie; men da der ellers intet Spor er til, at han har kjendt Völsunga-saga, synes det rimeligere, at herved menes de Meddelelser i bunden og ubunden Form om Sigurd, som indeholdes i den Samling, vi kalde Sæmundar-Edda.

Endelig maa mærkes et Sted, som vedrører Digtningen om Gjukungerne: sið um kveldit tekr Gestr hörpu sína ok slær vel ok lengi, svá at öllum þikkir unað á at heyra, ok slær þó Gunnarsslagi (saa Cod. 62; G-slag F) bezt; ok at lyktum slær hann Guðrúnarbrögð hin fornu, þau höfðu menn eigi fyrri heyrt (Fas. I, 318; min Udg. S. 52). Der siges intet om, at Gests Harpespil blev ledsaget af Ord. Gunnarsslagir maa betegne de Melodier, som Gunnar skulde have spillet paa Harpen i Ormegaarden, og der er ingen Grund til at tro, at Ord nogensinde har været knyttede til dem. Derimod maa vistnok Guðrúnarbrögð (Guðruns Foretagender eller listige Paafund) hin fornu egentlig være Betegnelse for et Kvæde om Gudrun, hvilket synes at ligge baade i Navnet selv og i den Omstændighed, at Harpespil i det gamle Sagn ikke er sat i Forbindelse med Gudrun, men her er da Udtrykket overført paa det Spil, de Melodier, hvormed Foredraget af hint Kvæde pleiede at ledsages. Om Æmnet for dette Kvæde har været Sagnet om Nivlungernes og Atles Død eller et andet Afsnit af den Digt-

ning, hvori Gudrun optræder, er ikke klart betegnet ved Navnet Guðrúnarbrögð.

Alle de i R bevarede Digte, samt Vegtamskv., Rígsþ., Hyndl. og Grott. findes ogsaa i talrige senere Papirafskrifter, dels enkeltvis afskrevne, dels flere eller færre sammen, dels ogsaa allesammen i én og samme Samling, som kaldes Sæmundar Edda, og da stadig forenede med nogle ogsaa her udgivne Digte, som ikke ere bevarede i gamle Pergamenthskr., nemlig Grógaldr, Fjölsvinnsmál, ofte ogsaa Sólarljód og Hrafnagaldr Óðins (Forspjallsljód), samt undertiden med nogle andre Digte.

Ved Udgivelsen af Digtene Gróg., Fjölsv. og Sólarlj., som blot ere bevarede i senere Papirafskrr., har jeg ikke beholdt disses Retskrivning, men brugt en Skrivemaade, der i det hele er den for det gamle Sprog nå almindelig vedtagne.

Grógaldr og Fjölsvinnsmál har jeg ikke ladet følge umiddelbart efter de gamle Gudekvæder, da de betegne et senere Stadium i Mythedigtningens Udvikling (jfr. Lünning Edda, S. 21—29; Svend Grundtvig, Danm. gl. Folkev. II, S. 672); men de burde aldrig have været mistænkte for at være uægte, d. v. s. forfattede i ny Tid af en lærd Digter, der vilde efterligne en Digtning, hvis Liv og Spirekraft hos Folket forlængst var forsvunden, og deres Ægthed er nu tilfulde godtgjort ved deres Forhold til en dansk-svensk Folkevisse (se S. 352). Et Vidnesbyrd om Fjölsvinnsmál fra gammel Tid tør vi finde deri, at to Hskrr. af SnE. A (II, 488) og 757 (II, 572) har viðofnir blandt hans heiti; ti at Digtet skulde have laant Hanens Navn fra denne Ramse, er meget usandsynligt.

Ved disse Digte, ligesom ved de følgende, der ere udgivne efter Papirhaandskrifter, vilde det have været unyttigt og altfor vidleftigt at medtage alle Læsemaader i de benyttede Hskrr.; jeg har efter bedste Skjøn gjort et Udvalg og ikke nævnt mange aabenbare Forvanskninger, som kun forekomme i enkelte Afskrifter. Gróg. og Fjölsv. har jeg ikke, saaledes som Sól., fundet særskilt optegnede i Hskrr. fra 17de Aarh., men de ere optagne i alle fuldstændige „Sæmundar-Eddur“ paa Papir. Ingen Afskrift, som jeg har sét, var afgjort bedre end de øvrige eller kunde antages for at stamme umiddelbart fra den gamle tabte Original, som maa ligge til Grund for alle Afskrifter; dog har cod. AM. 738. 4to (O), paa hvis Titelblad staar 1680 og hvori vi har en af de ældste Optegnelser, paa flere Steder alene bevaret det rette.

Disse to Digte findes i de forskjellige Papirhskr., der senere særskilt skal nævnes, i forskjellig Orden og Forbindelse; saaledes

findes Rækkefølgen *Grottas., Gróg., Fjölsv., Hyndl. i O, C, cod. 1868. 4to. i kgl. Bibl. Kjøb. ny Saml., Rask addit. 21ac 4to. i Univ. Bibl. Kjøb.; Hamðism., Fjölsv., Hyndl., Gróg., Grott. i det stockh. oct. Hskr.; i andre atter anderledes.*

Til „*Sæmundar Edda*“ henføres i mange *Papirafskrr.* *Sólarljóð*, hvilket Digt jeg kun har medtaget i et Tillæg, da det er kristeligt. Men da dette folkelige, i *ljóðahátttr* digtede *Kvæde* for en stor Del bevæger sig i de gamle mythiske Forestillinger og da det neppe passende vil kunne indlemmes i nogen anden Samling, bør det nødvendig ganske udelukkes.

Sólarljóð nævnes tidligere end noget af de andre her udgivne Digte, som kun ere bevarede i *Papirshkrr.* Jeg har S. 357a Anm. efter *Guðbrandr Vigfússon* anført, at det først nævnes i en *Commentar* over *Vspá* af *Björn á Skarðsá.* Dette kan nærmere bestemmes efter *cod. Stockh. Isl. 38 fol. Papir:* her findes Citatet af *Sól.* ikke i „*Nokkorar málsgreinir um þat hvaðan bókin Edda hefr sitt heiti*“ S. 239—284, hvilken *Afhandling* er identisk med *Björns Commentar* over *Vspá*, der efter *Vigfússon* (hos *Maurer Graagaas* S. 99a) er forfattet omkring 1646; men i en umiddelbart derefter følgende *Afhandling* med *Overskrift* „*At fornu i þeirri gömlu norrænu hölluðus rúnir bæði ristingar og svo skrifelsi*“ S. 285—291, der indeholder en *Commentar* over *Runeversene* i *Sigrdrif.* De i denne *Commentar* girne *Forklaringer* ere aldeles forskjellige fra dem, som findes i *Björns* (i *Cod. 38 fol. straks* efter *afskrevne*) „*Nokkuð titið samtak um rúnir*“ fra 1642, men *Formen* af den *Tekst*, hvorover der *commenteres*, er i begge *Afhandlinger* den samme. At ogsaa den førstnævnte *Commentar* over *Sigrdr.* („*At fornu — skrifelsi*“) er af *Björn*, synes at være klart af en *Henvisning* til *Commentaren* over *Vspá*, som deri findes („*sá sem áðr er sagt eptir völvunni i Snorra Eddu þar sem nefndar eru þrjár valkyrjur, þar segir: Skáru á skiði etc.*“ *cod. 38 fol. S. 288*); men den er fölgelig senere end den *Commentar* over *Sigrdrif.*, som findes i „*Nokkuð titið samtak*“. Citatet af *Sól.* forekommer S. 288 „*Svo segir i Sólarljóðum gömlu: Bækr ek sá etc. fáðar feikn stöfum*“; her er V. 60 og 70 sammenblandede.

Alle *Afskrifter* af *Sólarljóð* maa stamme fra samme *Original.* Digtet er for sig selv *afskrevet* i flere *Papirshkrr.*, der tildels ere lidt ældre end noget af dem, hvori *Gróg., Fjölsv.* eller *Forspjallslj.* findes. De, som jeg har benyttet, ere:

Cod. AM. 166b oct. paa Papir (her mærket Y). Dette *Haandskrift*, som er kommet fra *Borgefjorden*, synes at være skrevet omkring *Midten* af *17de Aark.*; det er en *Samling* af løse *Blade* og indeholder mest *Stykker* af *Snorra-Edda*; desuden en *Afskrift* af „*llava mál hin gömlu*“, som aabenbart grunder sig paa R og som slutter med: *glic scolo gidld gidsum . Vngur V. 46—47* (*Resten* er bortrevet). I denne *Afskrift* af *Sól.* er *Inddeling* i *Verstinjer* ikke betegnet. Den er den bedste af alle mig bekjendte *Afskrr.* og har paa flere *Steder* beraret det rette, hvor de övrige *Afskrifter* har en *Förvanskning*, saaledes i 33,3; 27,5; 70,5, o. fl. St.

Cod. AM. 167 oct. Papir (K). Dette *Hskr.*, som aabenbart er yngre end det foregaaende og rimelig fra *Slutningen* af *17de Aark.*, er en *Samling* af løse, füllede *Blade.* Det indeholder efter *Katalogen bl. a.:* *Háfamál* hin fornu [grunder sig aabenbart paa R; *Lijjilla* sa . . V. 53 her i *Udg. er sidste Ord; Resten* fattes]; *gátur Gestumblinda* med *commentariis* *Björns á Skarðsá. ráðning Brynhildar*

ljóða. úr Harbarðs ljóðum [dette Stykke kunde jeg ikke finde] . . . Sólarljóð. Afskriften er nær beslægtet med den i O.

Cod. AM. 155 oct. Papir (G); ligeledes en Samling af løse Blade fra anden Halvdel af 17de Aarh. Efter et Brudstykke af Vaffr. (Afskrift uden selvstændigt Værd) følger en Afskrift af Sólarljóð, som er nær beslægtet med K; men kun de 5 første Vers af denne ere bevarede; det øvrige er borte.

Disse tre Afskrifter har, saavidt jeg kan skjønne, ikke været benyttede i de tidligere Udgaver. — I ed. AM. anføres Læsemaader af to Afskrifter, som synes at have hørt til de bedre: den ene tilhørte Guðmundr Högnason, Præst paa Vestmannaeyjar, den anden Jón Ólafsson fra Grunnavig. Af dette Digt kunde vel endnu paa Island være Afskrifter, som havde Enkeltheder i en rettere Form, end de hidtil bekendte.

Diget har allerede ved Midten af 17de Aarh. været optaget i „Sæmundar Edda“, hvilket var naturligt, da det tillagdes Sæmund. Jón Arnason meddeler i Ísl. Þjóða. I, S. 460 efter et Haandskrift fra Slutningen af 17de Aarh. med ubekjendt Haand et Sagn, hvori det heder: „Sæmundur andaðist 1133, en með hverjum atburðum höfum vær eigi heyrt, þó segja menn, að hann þridagður haf úr líkrekki þess risið og þá kreddi þá drápu, er hans ljóða-Eddu er vöm að fylgja og kallast Sólarljóð.“ Jón Sigurðsson, som har udpeget dette Sted for mig, siger, at det ganske har den Stil, som findes hos Jón Guðmundsson lærði og Björn á Skarðsá, og at det vistnok kommer fra en af dem¹⁾.

I Cod. AM 738. 4to (O) er Sól. afskrevet nærmest efter en Gridformular og foran Gestumblindes Gaader med Kong Heidreks Tydinginger; men Diget er ikke optaget i den paa næstsiste Side givne Fortegnelse over „þættir Sæmundar Eddu“. Ogsaa Afskriften her er af de bedre.

I det stockh. oct. Hskr. er Sólarljóð første Digt, dernæst kommer Hrafnag. — I C slutter det Samlingen og følger nærmest efter Getspeki Heidreks. Dette Haandskrift beraaber sig engang paa „membrana“²⁾ og oftere paa „chartae“, uden at man dog kan slutte noget bestemt om denne Membrans Ælde og Værd. — Ogsaa det med C nærbeslægtede Hskr. L, som har Sól. næstsist, efter Getspeki Heidreks og foran Sonartorrek, beraaber sig paa „Chartae“. — B har Sól. efter Grög. og foran Hrafnag.; andre nyere Afskrifter af Samlingen atter paa anden Plads i Rækken.

Sidst i denne Udgave kommer Forspjallsljóð eða Hrafnagaldur Óðins. Dette Digt bør for Fremtiden udelukkes fra Samlingen af norrøne mythiske og heroiske Kvæder. Det tilhører utvilsomt et ganske andet Standpunkt end alle de forhen omtalte Digte; disse ere alle folkelige, alle gjengive de umiddelbart den Tids Forestillinger og poetiske Opfatning, i hvilken de ere bleve til, alle har de gaat fra Mund til Mund længe før de bleve optegnede; Forspjallsljóð derimod er et lærd Digt, forfattet i senere Tid af

¹⁾ Jeg skjønner ikke, hvorfra Hr. Benedict Grøndal (Ant. Tskr. 1861—63, S. 368 f. 370) saa sikkert véd, at Biskop Brynjólfv endnu ikke havde fundet oodex regius paa den Tid, da dette Sagn blev nedskrevet.

²⁾ Er det heraf, Guðbrandr Vigfússon (hos Peterson Solsången, Køpenh. 1862, S. 2) slutter, at det Hskr. paa Pergament, fra hvilket alle Afskr. af Sól. stamme, gik tabt i Kjøbenhavn i 17de Aarh.?

en Mand, som var vel bevandret, ja belæst i de gamle Kvæder og som med Tendents søgte at efterligne en længst forgangen Tids Digtning; det blev rimelig fra først af fæstet med Pen i Bog. Forholdet er omtrent det samme som mellem de homeriske og de aleksandrinske Eposer. I Forspj. er mangt og meget vanskeligt at tyde; saaledes er det vel ogsaa i de gamle mythiske Kvæder, men Dunkelheden i disse grunder sig væsentlig derpaa, at de tilhøre en Tid, som ligger os saa fjærn og hvis Sprog, Udtryksmaade, Forestillinger og Tro vi kun kjende i Brudstykker; i Forspj. derimod ere ofte Udtrykkene kunstlede, Billederne søgte, Forfatteren har selv hyllet Digtet i et mystisk Slør. Skjønt det ikke mangler Tankedybde og skjønne Skildringer, giver det Indtrykket af en prangende Udstilling af mythologisk Lærdom. Vi finde her Udtryk og Omskrivninger, som kun tilhøre den kunstige Skaldegigtning, ikke de folkelige mythiske Kvæder fra Oldtiden, f. Eks. diar 18,6; sverð áss hvíta 14,4 = höfuð; rýgjar glygg = hugr 14,6 o. s. v. Vi finde Udtryk og Ordformer som tilhøre et meget sent Sprogetadium: hveim som relativt Pron. 13,5; æsi 17,5; gýgjur 25,6; 'Óðhrærir 2,5 som det synes Accus. eller Dativ. Nogle Udtryk ere uden Hjemmel, saaledes raknar 19,4, 26,1, ligesom Ø i Vspá I, 44,7 feilagtig har rakna for ragna; hörgar 20,4, hvis vilkaarlige Brug rimelig er fremkaldt ved SnE. I, 62: annan sal gerðu þeir, þat var hörgr er gyðjurnar áttu. Enkelte Former ere dannede ved Misforstaaelse af gamle Sprogformer, som máttk 2,7; for aðalpollar 25,4 var vistnok þolli i Vspá I, 20 Forbilledet, men þollr har Gen. þolls. Navnlig er det at mærke, at nogle Udtryk tydelig ere fremkaldte ved Skrivfeil i bestemte gamle Haandskrifter: 7,; forekommer hárbáðms (Var. harðbáðms) om Yggdrasel; dette unaturlige Udtryk har sikkerlig sin Oprindelse deri, at Forfatteren i R har læst hárbáðmr Vspá II, 18 skrevet som ét Ord og misforstaat dette som „Haartræt“. 25,2 er iodyr brugt som jaðar; denne Ordform er vistnok ogsaa laant fra R Vspá II, 5, hvor iodyr vel er en Forvanskning af iödur. 16,5 har saagodtsom alle Afskrr. nepa for nefa; denne feilagtige Form har Forfatteren rimelig læst i r SnE. I, 534.

Forspjallsljöd er efter dette yngre end 13de Aarh.; ja et Digt, hvis Forfatter forholder sig paa denne Maade til det gamle Sprog, kan efter mit Skjøn ikke være fra Middelalderen overhoved, men maa være fra nyere Tid. Jeg tror, at det ikke er ældre end 17de Aarhundred.

Hertil passer godt den Mening, som jeg S. 140b har fremsat i Overensstemmelse med (og som jeg mulig har laant fra) Keyser (Efterl. Skr. I, 236), at Digtet er forfattet som Indledningsdigt

til den ældgamle *Vegtamskv.* af den samme Mand, som tildigtede de for *Papirafskrr.* særegne *Vers* og *Verstinjer* i *Vegt.*; jeg har S. 139 f. søgt at vise, at denne Mand ikke kjendte *Vegt.* uden fra A. Den nævnte *Forbindelse* med *Vegt.* er paapeget ved *Over-skriften.* Denne lyder i alle de af mig benyttede *Hskrr.* *Hrafnagaldr Óðins* *Forspjallsljöd*, saaledes at de to Navne ere stillede ved Siden af hinanden i *Cod. Stockh. Isl. chart. 15 oct., Cod. Stockh. Isl. chart. 57 fol. og B*; det sidste er sat i *Klammer* i *CL*; kun i det nye *Hskr. M* ere de forbundne ved „al“. For det første Navn findes ingensomhelst rimelig *Tilknytning* i *Digtets Indhold*; jeg tror derfor med *Gunnar Paalssøn*, som dog med urette holdt *Digtet* for gammelt, at *Hrafnagaldr Óðins* er *Forvanskning* af *Hræfuagaldr Óðins* og at dette har været ment som *Fællesnavn* for de to *Digte*, af hvilke det første, som dannede *Indledningen*, særlig blev kaldt *Forspjallsljöd d. e. Fortaledigt*, det andet *Vegtamskviða*. *hræfagaldr* istedenfor *valgaldr* eller *någaldr* er vistnok ikke i *Overensstemmelse* med *Brugen* af *Ordet hræ* i det gamle *Sprog*, men er ganske naturligt i den sene *Tid*, hvori *Digtet* og dets *Navn* maa være blevet til. Ved sin *abrupte Begyndelse* opfordrede *Vegt.* til at tildigte et *Indledningsdigt*.

Jeg har ovenfor udtalt den Mening, at *Forspjallsljöd* ikke er ældre end 17de *Aarh.*; det er dog aldeles vist, at det var til allerede ved Midten af 17de *Aarh.*, og rimelig noget før. Lidet er at bygge paa *Udtrykkene* i „*En Skrivelse fra Arne Magnussen til Hr. John Haldorsen, Proost i Hitardal, dateret 18 Junii 1729 om de Bøger han havde mistet i den store Kjøbenhavns Ildbrand 1728*“ meddelt af *Thorkelin* og oversat fra *Islandsk* af *Thorlacius* i *Kjøbenhavns Universitets-Journal* udg. ved *Prof. Jacob Baden*. *Fjerde Aargang. 1796. S. 8* (hvorpaa *Gisli Brynjúlfsson* har gjort mig opmærksom): „*Vores Rector sal. Olav* har skrevet mig, hvilket *Brev* og er brandt, angaaende een af disse *Oder* [*i Sæmunds Edda*], om jeg husker ret, *Hrafnagaldr Óðins*, at *Mag. Brynjolv* haver ladet denne *Ode* opskrive efter et enkelt, gammelt og skident *Blad*, hvilket han, saavidt jeg erindrer, udtrykkelig siger var defect i *Enden*. Dette er nu alt for mig, ligesom i en *Taage*, da jeg har mistet *Documenterne*.“ Men *Digtet* findes i *cod. Stockh. Isl. chart. 15 oct.*, der er skrevet omkring 1670; *cod. Stockh. Isl. chart. 57 fol.*, hvor *Digtet* særskilt er optegnet, er ogsaa skrevet mellem 1670 og 1680 (*Arvidsson Förteckn.*); og det er allerede i disse *Hskrr.* paa mange *Steder* forvansket, saa at det i *Forveien* maa have været flere Gange afskrevet.

Gudmund Magnússon fortæller (*Edda Sæm. ed. AM. I, p. 204*), at den islandske *Digter Eirik Hallsson*, der levede omkring 1650 (*Finn Magnussen Overs. af den ældre Edda II, 213*), i ti *Aar* studerede dette *Digt* og derpaa kastede det bort med den *Tilstaelse*, at han forstod lidet eller intet deraf.

Forspjallsljöd er neppe enestaaende *Frembringelse* i første *Halvdel* af 18de *Aarhundred*; i dette *Tidsrum* synes ikke alene *udfyldende Vers* og *Verstinjer* at være bleve indskudte i de gamle *mythiske Digte*, men ogsaa *Heidreks Svær* paa *Gestumblindes Gaader* at være bragte i *Versform*. *Keyzers Indvending* (*Efterl. Skr. I, 262*), at „*Begyndelsen* af det 17de *Aarhundrede* eller den nærmest

foregaaende Tid neppe kan antages at have besiddet nogen Digter med den Aand, de Kundskaber og den Fordomsfrihed, som Digtet synes at forudsætte“, har vistnok Vagt, men er neppe afgjorende; jeg henstiller Sagen til islandske Lærdes nærmere Undersøgelse. — For at sætte Digtet i sit sande Lys, har jeg i det ikke brugt consequent Skrivemaade, men i det hele beholdt Papirafskrifternes Orthographi (det samme burde ogsaa have været gjort ved de uagte Vers i Vegtamsko.). I Forspjallalj. var oftere end andensteds Teksten og Fortolkningen mig vis, hvilket er naturligt, da Digtets Udtryk ikke følge almengyldige Love, men tildeels ere vilkaarlige. Det staar paa forskjellig Plads i de forskjellige Afskrifter: i det stockh. oct. Hskr. efter Sölarlj. og foran Vspá; i L efter Hamð. og foran Vegt.; i B efter Söl. og foran Grott.; i C efter Hamð. og foran Getspeki Heiðreks; i andre nyere Afskr. alter anderledes. Det mangler i O og S.

Fleere „Sæmundar-Eddur“ optage ogsaa efter en prosaisk Indledning Gestumblindes Gaader og Kong Heiðreks Soar under Overskriften Getspeki Heiðreks. Den Versform, hvori Heiðreks Soar her gives, er vistnok nyere, men ellers er Koedet sikkert nok ægte og gammelt; det danner et Sidedestykke til Vafþr. og kunde paa Grund af sin Charakter gjerne optages her i Samlingen af mythiske Kvæder. Dette synes dog ikke hensigtsmæssigt; man maatte da ogsaa optage de øvrige Vers i saga Herraar og Heiðreks konungs; disse ere nu vistnok jævnbyrdige med de saakaldte Eddadigte, men i vor Samling danne dog Kvæderne den overveiende Bestanddel og ere meddelte nogenlunde i sin Helhed, medens vi derimod i Herv. s. har en udførlig prosaisk Fortælling, i hvilken Brudstykker af gamle Kvæder ere indskudte.

Digte af Egil Skallagrímsson, som ere medtagne i nogle Samlinger paa Papir, ere os her aldeles vedkommende.

Endelig er i enkelte nyere Papirafskrifter iblandt Digtene i Sæmundar Edda optaget et Digt i Slinjet fornryðalag Gunnarslagr om Gjukungun Gunnars Harpe-spil og Kvad i Ormegaardun. Dette er trykt som Tillæg i Edda Sæm. ed. AM. II, 1000—1010 og i Rasks Udg. S. 274—277. At det ikke kunde være gammelt, var klart, og i den AM. Udg. II, p. XXIV—XXVII fremførtes Oplysninger, som kun lod liden Tvil tilbage om, at det var forfattet af den lærde islandske Digter séra Gunnar Pálsson (født omkring 1712, død 1793) om hans Navne efter Antydningen i þ. af Nornagesti. Men enhver Tvil bortryddes ved Oplysninger, som ere mig meddelte af Guðbrandr Vigfússon: Gunnarslagr findes i Kvæðasafn séra Gunnars Pálssonar i British Museum 11, 192 (ikke Auto-graph), og der har Forfatteren selv (efter 1777) skrevet om dette Digt; „Eg sendi þetta nýsmíðað þeim nafnkenda manni séra Eyjólf á Völlum¹⁾, er lét vel yfir og lagði þetta til síðast: juboo te macte esse tanto in antiquitatibus nostris profectu; og ætla eg þetta hafi verið 1745—46. Sveini lögmanni sendi eg og exemplar, . . . er mitt litla verk vel approberaði. Framar man eg eigi af að segja, enda máské lorigndr sé sá verki, þar mag. Hálfðan Einarsson hans eigi geti i sínni sciagraphia hist. lit., en nefner þó aðra mína smákveðlinga. G. P. S.“

Det gjælder nu at bestemme de nyere Papirafskrifteres Betydning for de Digtens Vedkommende, som ogsaa findes i gamle Skindbøger. Spørsaaret er: Stamme disse Papirafskr. samtlige umiddelbart eller middelbart alene fra de gamle Membraner, som vi endnu har? eller grunde nogle af dem sig helt igjennem eller tildeels paa gamle, nu tabte Membraner, eller paa nu tabte Stykker af de beva-

¹⁾ Gunnar Pálssons Lærer.

rede ufuldstændige Membraner? Afsjørelsen af dette Spørmaal er af stor Vigtighed for Tekstkritiken, da Aftigelser, som findes i de Afskr., der ene og alene grunde sig paa ældre Hskr., som vi endnu har, ikke kan være andet end Forvanskninger, Conjecturer eller senere Tildigtninger, medens derimod de Afskr., som helt igjennem eller tildels stamme fra tabte Membraner, maa benyttes som Kilder sammen med de bevarede Skindböger. Spørmaalet har været forskjellig besvaret. Arne Magnussön, en Autoritet af allerførste Rang, ytrer sig herom saaledes (vita Sæm. i Edda Sæm. ed. AM. I, p. VIII sq.): „antiquam [membranam] .. Brynjolfo .. oblatam, omnes ejusdem argumenti Libri, in Islandia et alibi sub Eddæ Sæmundi nomine exstantes, pro matre venerari coguntur; quod eo tutius assevero, quo accuratius omnes, quas illa habet, mendas, ac aliquot foliorum lacunam in chartaceis exemplaribus, e varijs Islandiæ partibus ad me delatis, occurrere viderim; adeo ut dicta membrana sola ejus generis hodie superesse credatur [Arne kjendte dengang ikke cod. AM. 748, 4to]; quomvis diffitendum non sit, talia monumenta tempore Brynjolfi plura existisse, unde variæ lectiones, et integri quandoque versus, quæ membranæ desunt, in chartacea ejus apographa translata esse videntur, quorum tamen originalia aut hodie desiderantur, aut in latebras iterum abierunt.“ Denne Dom er gjentagen af P. A. Munch i hans Udgave. I modsat Retning ytre sig de Mand, som har besørgt den AM. Udg. af Sæm. Edda, ligesaa Finn Magnusen, og skarpest Brynjolf Snorrason i Ann. f. n. Oldk. 1847, S. 356: „Finn Magnusen har i Fortalen til sin Overs. af den ældre Edda, 1ste Deel S. XVI, udtalt den Mening . . . , at nogle af Papirhaandskrifterne „öiensynlig ere skrevne efter andre nu forsvundne Membraner“. Da jeg har gjennemgaaet de fleste af de herværende Papirhaandskrifter af den ældre Edda, kan jeg af egen Erfaring bekræfte, at denne Mening er den ene rigtige, idet flere af Haandskrifterne i den Grad afvige fra codex regius, at det er aldeles utænkeligt, at de, enten middelbart eller umiddelbart, nedstamme fra samme“.

Jeg maa afgjort slutte mig til Arne Magnussöns Mening. Det er utvilsomt, at intet Papirhaandskrift af Sæmundar Edda helt igjennem er afskrevet efter en tabt, af R uafhængig Original; Teksten i alle de Digte, som findes i R, grunder sig middelbart eller umiddelbart paa dette Haandskrift, dog saaledes at tildels ogsaa A, Afskriften af Völuspá i H, samt SnE., Völs. og Nornag. ere benyttede; og alle nu bevarede fuldstændige Papirafskrifter af R ere tagne paa en Tid, da dette Hskr. var i samme fragmentariske Tilstand, hvori vi kjende Skindbogen. Ligesaalidt har Papirskrr. af Sæm. Edda optaget Vegtamsko., Rigsp., Hyndl., Grott. fra nu tabte Originaler; disse Digte ere overalt middelbart eller umiddelbart afskrevne efter A, W, F, r af SnE. I Modsætning til Arne Magnussön og Munch tror jeg endogsaa, at alle enkelte Vers, som kun findes i Papirafskrr., og alle for disse særegne Læsemaader i de Digte, som tillige ere bevarede i gamle Skindböger, ere — paa en eneste Undtagelse nær — af senere Oprindelse og ikke grundede paa tabte Membraner.

Denne Undtagelse finder jeg i Slutningsversene i Sigrdrif. fra V. 29, L. 3 af, ti disse Vers, som nu mangle i R, bære umiskjendeligt Præg af Ægthed. De forekomme fra først af ikke i de fuldstændige Samlinger paa Papir med Titelen „Sæmundar Edda“, som optage alle de i R bevarede Digte; men det Haandskrift, hvorpaa alle Afskrifter af disse Vers grunde sig, maa have haft dem i samme Forbindelse, hvori vi finde dem i cod. lat. No. 64 fol. Papir i kgl. Bibl. i Stockholm og i cod. AM. 738 4to (codex oblongus, O). I cod. Stockh 64, som for største Delen er skrevet med Jón Eggertssons Haand omkring 1680 (Guðbrandr Vigfússon i Íslenskar Þjóðsögur I, S. XVII) og som navnlig indeholder flere Afhandlingar af Jón Guðmundsson

lærði, findes som 5te Stykkes bagefter et os her aldeles vedkommende Digt under Overskriften Sigurdar quida Fofnis bana Reginsm. V. 16—24 med kort Forklaring. Derpaa som 6te Stykke under Overskriften Sigurdriðu mál sem hun talade til Sigurdar unnusta sjins. efter það hann hið hama náud af henne Sigdrif. V. 5—8, L. 3. 9—13, L. 6. 15—17. 21, L. 4 til Slutning. Efter V. 37, L. 6: róm eru rog af risom (sic!) følger: Sigurdur seiger sijnann Sigurdriðu tijnpinde af aullum löndumm (disse Ord skrevne som Overskrift). Þesse Sigurdur átte Gudrunu Giuka dóttur, þa hann var veiginn með suikum, sat Godrun kona hannz ifer honumm Hun gret ei sem aprar konur. Enn so harmprunginn var hun, af henne lá vid spreing til geingu bæpe konur og karlar af hugga hana, enn það var ei auðvellt. Þá taladi ein til hennar. Derpaa Guðr. I, V. 13, L. 5—8. V. 14. V. 18, L. 2—10 med Overskrift Godrun qvap. V. 19. V. 20, L. 1—4, samt V. 17, L. 2—10 med Overskrift: þá quad ein aunnur. Den Tekst af Versene i Reginsm., som foreligger i cod. Stockh. 64, grunder sig tydelig dels paa R, dels paa Nornag. i F; Læsenaaderne: Hier eru við Sigurdur, á síð, skipatæfim (sidste Bogstav kludret) i V. 17 og Hnicar hietúmc þac i V. 18 ere vist blot Forvanskninger og ikke laante fra en tabt Membran. Teksten i Sigdrif. indtil V. 29, L. 3 grunder sig dels paa R (cod. Stockh. 64 har saaledes i V. 12, L. 2 beholdt Skrifteilen magni fra R) dels paa det endnu bevarede Hskr. af Völs., navnlig i V. 13—21 (saaledes i V. 17: á glere og á gulli og á gödu silfri, i vine og á virtri, og á vólvo seszi, á gumna hollde); i disse Vers er ikke Spor til nogen nu ubekjendt Kilde (ti af þu eige á þingi deilar við þier matkara mann, edur vid heimaka hale i V. 24 kan kun være Forvanskning). Teksten i Versene af Guðr. I grunder sig paa R alene (Forvanskningen grundu i V. 14, L. 1 forklæres af Skrivemaaden gvdi. i R; Yckar i V. 17, L. 3 er en Skriftefil, som er beholdt fra B. hættilga for biorvi i V. 14, L. 8 og i elstraum i V. 19 L. 7 for iwlstrom maa være Forvanskninger eller vilkaarlige Forandring af Kildens Tekst). Da der her altsaa udenfor Slutningsversene i Sigdrif. (fra V. 29, L. 3 af) ikke er Spor til en nu ubekjendt Kilde, saa formoder jeg nu, at disse Slutningsvers, som aabenbart ere ægte, ogsaa grunde sig paa R; at en Afskrift af R, som ialfald indeholdt hele Sigdrif. med Stykker af Reginsm. og Guðr. I, og som altsaa var tagen paa en Tid, da denne Skindbog endnu ikke havde tabt Bladene mellem 32b og 33a, er den middelbare eller umiddelbare Kilde for cod. Stockh. 64. Man vil imod denne Formodning ikke kunne anføre, at man da maatte vente her ogsaa at finde andre af de Digte, som nu ere faldne bort i R mellem 32b og 33a; ti heller ikke det, som i R kommer nærmest efter Lacunen, er taget med. Ogsaa ellers synes der at være enkelte, skjönt usikre, Spor til Afskrifter af Digte i R, som ere tagne, for Biskop Brynjolo fandt Bogen frem (mere herom senere).

Efter Versene af Guðr. I følger i det nævnte Hskr. under Overskrift Lið Brinhilldar eru hier viðjidd en Forklaring af Sigdr. V. 5—19 (indtil og med heillom hafa i L. 7), som er en noget forandret og forkortet Afskrift af den Commentar, som Björn á Skarðsá giver i sit 1642 forfattede Skrift Nokkuð lítið samtak um rúnir, der bedst findes afskrevet i cod. Stockh. Isl. No. 38 fol. Den Tekst af Sigdrif., som Björn á Skarðsá forklærer, grunder sig ene og alene paa en meget feilfuld Afskrift af det endnu bevarede Hskr. af Völs. og er forskjellig fra den ovennævnte Tekst af Sigdr.; som findes i cod. Stockh. 64, men i Gjængielsen af Björns Commentar i cod. Stockh. 64 ere de Former af Ordene i Sigdrif., som han havde for sig, paa flere Steder forandrede for at bringes i Overensstemmelse med den foran indtagne Afskrift af Digtet¹).

¹) Jeg skal anføre ét Eksempel af flere: i Sigdrif. V. 12 har Björn (efter

Den Afskrift af Slutningsversene i Sigrdrif., som findes i cod. Stockh. 64, kan altsaa ikke føres tilbage til Björn á Skarðsá¹⁾, men skriver sig vistnok fra en Samtidig af ham.

Ogsaa cod. AM. 738. 4to (codex oblongus, O), paa hvis Titelblad staar 1680, men hvis Indhold vel for største Delen er skrevet lidt før (Jón Sigurðsson), har kun de samme Stykker af Reginsm. som cod. Stockh. 64 og, skjönt ikke umiddelbart, derefter Sigrdrif. med Slutningsversene, hvorefter følge de samme Stykker af Guðr. I og den forandrede Gjengivelse af Björns Commentar; ogsaa i det enkelte stemmer O næsten overalt med cod. Stockh. 64. — I cod. AM. 161. oct., Q. (S. 234 a feilagtig cod. AM. 166 b oct. og P), et Haandskrift fra anden Halvdel af 17de Aarb., findes (efter en Afskrift af Hávamál) Sigrdrifumál med Slutningsversene, og dertil er paa samme Maade, som i de to førnævnte Hskr., knyttet Stykker af Guðr. I, hvortil kommer Commentar over Sigrdrif. Med Afskriften af Sigrdr. i dette Hskr. er den i Cod. AM. 149 oct. nøie beslægtet. Endelig kan her nævnes den værdiløse Afskrift af „Sigurdar qvida, Sigurdrifumál, þeirra Ráðning, Guðrúnar qvida“ i No. 1871. 4to i kgl. Bibl. Kjøb. ny kgl. Sml., rimelig skreven sent i 18de Aarb.

Derimod mangle Slutningsversene i Sigrdr. i de fleste „Sæmundar-Eddur“ (Papirafskrifter af den hele Digtsamling), som tildels udfyldte det manglende ved at indsætte det tilsvarende prosaiske Stykke af Völs.; nogle faa nyere Afskrifter af den hele Digtsamling, som har disse Vers, bemærke udtrykkelig, at de har dem fra en særlig Kilde, der da maa være et af de ovennævnte Hskr. eller en dermed fuldkommen ensartet Optegnelse. Saaledes har No. 1866. 4to. kgl. Bibl. i Kjøb. ny Sml. (cod. Luzdorphianus, L; skreven 1750) efter þat rǫþ ec þer it vi | þott meþ seggiom fari fölgende Bemærkning: „desunt membranae ad minimum folia 8, ita dicit exscriptum [meum]; idem exscriptum inserit hic sequentes paginas, quae ibi ad calcem appositae reperiuntur e libro quodam chartaceo haustae“ og derpaa følger: þat rǫþ ec þer it vi | þott meþ seggiom fari | auþr mál til ofúg, o. s. v. I det hermed meget nær beslægtede Hskr. No. 1109 fol. kgl. Bibl. Kjøb. ny kgl. Sml. (C) findes ogsaa Slutningsversene i Sigrdr. optagne med Tilføielse af samme Oplysning.

Arne Magnússon, som kjendte Slutningsversene, har ikke holdt dem for vægite; i Brev til Thormod Torvesson af 6te Aug. 1690 skriver han: Ef nokkud finnast hann i hans Sæmundar-Eddu á pappir, sem ekki er i membranu, þar sem vantar i Brynhildarkvidu, þægi eg gjarna mér með tíð communicerabist; mér þykir svo sem eg séð hafi þá lacunam með einhverju fyldu i exemplaribus chartaceis“ (kgl. Bibl. Kjøb. Kallske Saml. 140 fol., efter Meddelelse af Guðbrand Vigfússon); i O har Arne med egen Haand efter Conjectur foretaget endel Rettelser ved Afskriften af de nævnte Vers. — Papirafskrifternes Skrivemaade i disse Vers har jeg forandret til den i R brugte.

Efter at have taget dette Forbehold skal jeg søge at godtgjøre min Mening, at de nyere Papirafskrifter af alle de her udgivne Digte, som ere bevarede i

cod. 38 fol.) læst . . . heipt um giallda. Hvi þar um vindr og forklarar dette Hvi ved Hvoru þínu malruna eða þrídæilna vísna smíðe; i cod. 64 er istodensfor Hvi indaat Harm, men Björns Forklaring beholdt, uagtet den aldeles ikke gjælder Læstmaaden Harm.

¹⁾ Det er urigtigt, naar det i Möbius's Udgave af Sæm. Edda S. V siges, at Slutningsversene i Sigrdr. findes som integrerende Del af Digtet i den af Björn á Skarðsá. forfattede Commentar.

gamle Skindbøger, ikke udgaa fra andre Kilder end netop disse Skindbøger. I denne Hensigt gennemgaaer jeg her et Par Papirskrv. af Sæm. Edda, om hvilke det er blevet sagt, at de ikke stamme fra R.

Cod. Isl. No. 15 oct. i kgl. Bibl. i Stockholm (som jeg her betegner ved St.) er skreven omkring 1670 (Arwidsson Förteckning), ialfald før 1684, ti ood. Stockh. 34 fol., som aabenbart er afskrevet derefter, vidner selv, at den er skreven i dette Aar¹⁾. St. begynder med: Her hefast Sölar liöd Sæmundar ins fröðu. Hrafna galdur Opins Forspialls liöd. Derpaa kommer Varlo spaa. Saa følge alle de i R optagne Gudkvæder, dog ikke overalt i den samme Orden og med de samme Overskrifter som der, sidst Hymis kviða; og derefter Vegtams kviða. Saa komme alle de i R optagne heroiske Kvæder, dog ikke overalt med de samme Overskrifter som der, og efter Hamþis mál endelig: Fielsvins mál. Hyndlu liöd. Gróugaldur er hon gól syni sinum dæd. Grottasængur indledet ved samme prosaiske Stykke (Gull er kallat miol Froþa o. s. v.) som i r. Rigsþ. findes her ikke²⁾.

Man vil let finde, at R danner Grundlaget, skjønt ikke det umiddelbare, baade for den egentlige Tekst og for de i Randen tilskrevne Varianter i St. ved de Digte, som nu ikke ere bevarede i andre gamle Skindbøger. Hoor der i R er den store Lacune, er der ogsaa i St. Hul. Sigrdrif. stanser i Haandskriftet med V. 28, og istedenfor de i det følgende manglende Vers og Digte er den prosaiske Fortælling i Völs. optagen. Efter Ordene ok þetta bundo þu eipom meþ ser, som afslutter Fortællingen om Mødet mellem Sigurd og Sigrdrifa, staar i Randen: Her brast i Sæmundar eddo ok er sa brestur her uppfyldur sem varp af søgþótti Sigurdar Fafnis bana a cap. 20 usque ad 30. Her henviser St. selv ved Sæmundar edda til R og vidner selv, at den har udfyldt Hullet fra Völs. Efter Udfyldningen begynder igjen Afskriften af Digtene (som i Rasks Udg. af Edda Sæm. S. 207) med

Hvi ertu Brynhildr		hvat hefir Sigurdr
Buðla dóttir	þu	til saka unnit,
þólvi blandin		er þu fræknan vilt
ok banaráðum?		fjörvi nema?

Det følgende efter R. Linjerne Hvi ertu — banaráðum ere feilagtige (se S. 237); ti har her et sikkert Eksempel paa, at Stockh. Hskr. meddeler Verslinjer, som vilkaarlig og uden Støtte i noget gammelt Hskr. ere tildigtede for at afhjælpe en Mangel i R. I de øvrige heroiske Digte (undtagen Hyndl. og Grott.) grunder Teksten i St. sig aabenbart ene og alene paa R; den har alle dennes Feil, hvorpaa jeg skal nævne et Par Eksempler: St. har Helga kviða Hatinga skada [Haddingu skata] efter Helga kviða Hundingsbana; Völund. 2, L. 12: Onondar; H. Hjörv. S. 171a, L. 19: Jarlinn heim; H. Hund. II, S. 190b, L. 19: hiarþar ok kvaþ; Reginsm. 10, L. 4: fár, o. s. v., o. s. v. Aftigelser i St. fra R kan da intet Værd have. Heller ikke de i Randen tilskrevne Varianter har større Betydning. I Hamð. 13 er i Randen med andet Blæk efter Svaraþi skrevet Erpar, efter sva kvass ligesaa vitur, efter fotor aþrom endelig: eþir holdgröinn hönd annarj; dette er aabenbart vilkaarlige Tilføielser for at hjælpe paa en indbildt Mangel i den traditionelle Tekst; det stockh. Foliøhskr. har optaget disse Tilføielser i

¹⁾ Da ood. 34 fol. intet selvstændigt Værd har, burde alle Citater af dette Hskr., som i Anmærkningerne ere anførte efter Rasks Udgave, have været borte. Ogsaa „Edda Sæmundar hin fröðu“ i ood. Stockh. Isl. 11. åto, som jeg ikke har set, er meget nær beslægtet.

²⁾ Digtene Rækkefølge i St. er meddelt i Edda Sæm. ed. AM. II, p. XVII f., men de der angivne Overskrifter ere for en stor Del urigtige.

Teksten, og derfra har de vandret ind i Rasks Udgave. Naar saaledes St. har ingensteds viser hen til anden Kilde end R, kan Navnet paa Borghilds Broder Eiðar, som i Sinf. S. 202a er skrevet til i Randen med anden Haand, medens Teksten har aabent Rum for Navnet, heller ikke vel være laant fra en tabt Membran af Digtsamlingen, om det end er taget fra en anden, ligeledes af R afhængig, Papirafskr.

Ogsaa ved alle de Gudekvæder, som findes i R, undtagen Völuspá, er R St's eneste, skjönt ikke umiddelbare Kilde. Ogsaa ved disse Kvæder gjenfinde vi Feilene i R og Forvanskninger, som pege hen til dette Hskr.: f. Eks. Háv. 14, L. 4: aþur hantur; Vaf. 32, L. 5: aldni; Grimm. 5, L. 4: Freir; Skirn. 7, L. 2: en max; Hárð. 41, L. 2 inn med aabent Rum foran (for ólubax); Hým. 3, L. 3: heifomi; Lok. 19, L. 6: fiorgvall; Þrym. 11: svinði erþíft ok; Alv. 10: meþ Alfom fold . . . Dvergjar Groundj. Da altsaa ogsaa her R overalt danner Grundlaget og da vi allerede i St. har fundet sikre Eksempler paa Verslinjer, som ere tilföiede uden Stötte i Traditionen, saa maa ogsaa i Gudekvæderne de faa Verslinjer, som ikke findes i R, holdes for senere tilföiede uden Hjemmel i Traditionen, hvis ikke indre Grunde uigjendrivelig bevise, at de ikke kan være tildigtede i nyere Tid. Inde i Teksten i St. finde vi mellem Alv. 8 og 9 fölgende Vers:

Freista máttu, Vingþórr!	heima alla nju
alls þú frekr ert	hefk of farit
durga at reyna dug;	ok vitat vetna hvat.

Mellem de to Replikker af Thor var det naturligt, at en Islending søvnedes et Vers af Doerger; jeg tror, at dette har givet Anledning til at tildigte dette Vers. Der er intet, som gjør det nödvendigt at antage det for gammelt, tværtimod synes det at bære flere Mærker af sin sene Oprindelse: trekr findes neppe i de gamle Kvæder med at og Infn. omtrent i samme Bet. som gjara; durga kan være Forvanskning af dverga, og ved dug tør jeg mindre tage Anstöd, skjönt det ellers kun forekommer i Prosa med Betydningen „Kraft, Dygtighed“ samt i Forspj. V. 4; men vetna hvat er enestaaende öde gamle mythisk-heroiske Kvæder (skjönt hotvetna forekommer) og betænkeligt.

I Háv. V. 87. 88 fölger ligesom i R Akri efter val nyfeldom, men nederst paa Siden er med forskjelligt Blæk skrevet: heidrikum himni z hlejando herra; disse Linjer, som ere tildigtede efter islandske Ordspog, fordi Verset ikke hænde den regelrette Længde, röbe sin nyere Oprindelse ved Ordet herra (jfr. Anm. til Háv. 87,4). Under disse Ord er for at faa 8 Linjer i Verset tilföiet: hunda gelti ok harmi skoekju, men med meget ny Haand, saa at jeg neppe behöver at beraabe mig paa, at Ordet skækja ikke findes i det äldste Sprog. Efter arsanom staar inde i Teksten „, og dertil er i Randen skrevet med samme Haand öpmala manni, hvilket skal danne Stavrim med Akri arsanum, men netop derved spildes Verseaalet. Det stockh. Hskr. 34 fol., der er afskrevet efter No. 15. oct., har optaget disse Tilsætninger i Teksten og tilföiet endnu en uægte Linje, hvorved det faar to Slinjede Vers:

a.	b. Heiþrikum himni
val nyfeldom.	hlсандi herra,
Akri arsanum	dyri i svellti,
öpmala manni,	trai engi manni, o. s. o.;
hunda helli,	
ok harmi skjökü.	

men disse to Vers fordömmes sig da selv¹⁾. Derimod har St. ikke de i R mang-

¹⁾ Ytringerne om det stockh. Fölskhskr. i Anm. til Háv. 87,4, som ere laante fra Rasks Udg., berigtiges ved hvad her er sagt.

lende Linjer, som mange Papirafskrr. tilføie i Háv. 65. 111. 133; Vaffr. 27. 31. 40. Teksten i Hyndl. grunder sig paa Flatøbogen: f. Eks. mulum i 5, L. 4 er Feil-læsning af Trækkene i Flat.; Teksten i Grottasöngr paa Cod. reg. af SnE., som Bevis kan f. Eks. nævnes Forvanskningen vækna i 20, L. 7, hvorved med anden Haand er skrevet vabnar (af dette feilagtige vabnar har Rask gjort valnar). Ved Veglamskviða er A Kilden, dette viser f. Eks. alda i 13, L. 4; Hskr. har i dette Digt de i Papirafskrr. almindelig tilföiede Vers, som aabenbart ere uægte (se S. 138—140). Ligeledes finde vi her de Afsigelser fra A i enkelte Ord, som stadig følge med de Vers i Vegt., som mangle i A; da disse Vers ere uægte, maa ogsaa disse Afsigelser fra A i det enkelte være foretagne uden traditionel Hjemmel af samme Mand, som tildigtede Versene. Særlig mærkes her, at St. i V. 4 (efter fretta beiddi, se S. 139a) har følgende Tekst: [unst næþug røþ nðs orþ kveþa] unst næþik reis nass orþ of kvæþ (samt i Randen nærd^c skrevet til næþug); den første af disse Løsemaader skriver sig vist fra samme Haand som de övrige Ændringer.

Til Slutning har jeg gjemt Völuspá. Jeg tror i det foregaaende at have vist, at R ved alle de Digte, som findes i denne Skindbog, er den eneste ægte Kilde; vi har ogsaa set, at St. har optaget flere enkelte uægte Vers, d. e. Vers, som i nyere Tid ere tildigtede uden Hjemmel i Traditionen, og navnlig i Vegt. vilkaarlige Forandringer af enkelte Ord. Vi vil da heller ikke i Völuspá uden de mest tvingende Grunde antage en nu tabt Kilde.

I dette Digt er Teksten i St. en Afskrift af en Optegnelse, hvorved baade R og H ere benyttede: saaledes har St. i Vspá I, V. 6, L. 1: gengengo (i Randen med samme Haand gengo); 8, L. 3: vettugis (vettorgis, vettengis); 13: Hepti, Yili, Hanar ok Svior (Sviþor), Billingur Bruui, Bildur Bure, Frar Fornbogi (Hörnbori), Frøgur ok Loni. I Randen ere mange Variationer skrevne til, dels med samme Haand, dels med en anden gammel Haand, dels med senere Haand; saaledes staar i 9, 6 i Teksten drottiñ, i Randen med samme Haand drottir, med senere Haand drótt ñ; denne sidste Løsemaade grunder sig paa Codd. af SnE. Mange af Afsigelserne fra de gamle Hskr. af Vspá ere aabenbart Forvanskninger, andre kan mulig være tilsigtede, vilkaarlige Forandringer, f. Eks. den i 2, L. 4 tilskrevne Variant frødda; men ingensteds finder jeg Løsemaader af enkelte Ord, som maa stamme fra en tabt gammel Kilde.

I Vspá I, V. 16 har St. to Verslinjer

Heri, Högstari, Hljóðólfr, Móinn,
som ikke findes i de gamle Skindböger og som bevislig ere vilkaarlig og feilagtig tilföiede for at gjøre Verset Slinjet (se Anm. til I, 16). Alle ydre Grunde tale da for, at ogsaa de to Linjer i I, 61:

fólkvaldr goða	ok Fjölnois kind :
og de fire i I, 65:	
sæmr hann dóma	vésköp (skrevet veskøp) setr
ok sakar leggr,	þau er vora skula
	(i Randen: vara munu),

der heller ikke findes i de gamle Hskr., ere tilföiede af samme Grund, skjønt Linjerne i 61 og 65 vistnok ere komne tidligere ind end de i 16, da hine findes i flere Papirafskrr., hvor disse mangle. Udtrykket i det i 61 tilföiede Linjepar klinger mig ogsaa noget lærd: Fjölnoir forekommer i de gamle mythiske Digte kun i Grimm. og Reginsm., hvor Odin opregner sine Navne. Det synes ikke usandsynligt, at det er en og samme Mand, som har tilföiet Vers eller Verslinjer baade i Vspá, Alosism. og Vegt., og Versene i Vegt. synes igjen at røbe samme Forfatter som Forspjallafjód.

No. 1866. 4^o i kgl. Bibl. i Kjøb. ny Smk., her betegnet ved L, har Titelen: „Edda Sæmundar Prests ins Fróða Sigfússonar at Odda. Skrifud a áre eptir Guðs Burd 1750.“ Først i Bogen er endel Bemærkninger, der, som en Overskrift siger, ere skrevne med Biskop Herslebs Haand, af hvilke mærkes: „Om dette Exemplars store Raritet er dette at sige, at neppe i heele Island skal findes 2 a 3 gode Exemplarer af denne Edda, men denne er confereret med et Exemplar den lærde Sa. Eyolfur Jonssen eiede, og et andet Larmand Widalin ha^r haft og altsaa er meget accurat . . .“ Luzdorphs Navn staar foran i Bogen¹⁾ Dette Hskr. stammer efter Guðmundr Magnússon (Edda Sæm. ed. AM I, p. XLII. II, p. 327, not. e) og flere Steder) ikke fra R; men dette er aabenbart urigtigt.

L henviser selv paa mange Steder til Membrana, d. e. R, som sin Hovedkilde, men har ved Siden deraf benyttet Papirafskrr.: L har saaledes i H. Hund. I, 19, L. 1 *Sa Sic chart.* (på Membr.); efter Sigdr. 29, 2: *desunt membranae ad minimum folia 8* (se ovenfor), o. s. v. Først komme alle de i R optagne Stykker aldeles i samme Orden og med Skindbogens Overskrifter, saavidt de kunde læses, inde i Teksten, men andre Overskrifter anførte i Randen efter „*Chartae*“. Efter Hamðismál er skrevet *Finis* med en stor Slyngning efter; derpaa følger: Hrafnagaldr Óþins [Forspialls Liød]. Vegtams qvipu. Fiolsvinnsma. Hyndlu liop. Grou galdr er hou gól syni sínum daup. Formali til Grotta sængs [derofter Grottasöng]. Formali til getspeki Heidreks kongs [derofter selve Gaadedigtet]. Her befiast Solar liod Sæmundar ins frods. Kvædi Eigils Skalla-grims sonar er hann kallar [sonar] torrek.

Selve Teksten i alle de Digte, som findes i R, er, som sagt, efter Haandskriftets eget Vidnesbyrd afskrevet efter R; heller ikke de Varianter i disse Digte, som siges at være laante fra Papirafskrr., har noget selostændigt Værd. Disse ere tildels de samme, som vi fandt i St. I *Völuspá* grunde de sig tildels paa H; saaledes anføres efter II, V. 51 i Randen: *hic inserunt chartae Geyr garmr mioc fyr gnipa helli festr mun slitna en freki renna gin lopt iår*; at H her er den oprindelige Kilde, er aabenbart: der er Stens midt i en Sætning, fordi man ikke kunde læse det følgende i H.

I de Digte, som ogsaa findes i A, ere de fleste af de i Randen tilskrevne Løsemaader udrundne fra denne Skindbog; saaledes er i Randen ved Grimn. 44,9 skrevet „*enn brimir sverpa addunt chartae*“; enkelte Varianter stamme fra Codd. af SnE., saaledes *Vafþr. 23,1 Mundillfri al. Mundillfari. Flere af de Vers og Verslinjer, som ikke findes i de gamle Skindbøger, men som ere optagne fra „Chartae“, har L tilfælles med St.; saaledes Verslinjerne i *Vspá I, 16. 61. 65*; de i *Vegtamsko. i Papirafskrr. almindelige Vers; Verset mellem Alv. 8 og 9. Men L har ogsaa fra „chartae“ optaget Vers og Verslinjer, som hverken findes i St. eller i gamle Skindbøger; mod disses Ægthed maa vi paa Forhaand af ydre Grunde være yderst mistænksomme, da vi, som netop nævnt, i samme Hskr. har sikre Eksempler paa vægte Vers, som ere optagne fra Papirafskrr.; og af indre Grunde vil de ogsaa vise sig forkastelige. Saaledes har L efter *Vafþr. 27, L. 3: addunt chartae ar of heþi þau | scolo ey fara | unnz riufaz regin*, hvis Uægthed SnE. viser. Efter *Vafþr. 31, L. 3: addunt chartae: en siom fleygþi | or supheimi | byrr gaf hrimi fiqr; de ægte Linjer har SnE. bevaret. Ved *Vafþr. 40 efter Segpu þat et XI | allz þu tiva rauc | aull Vafþrúpnær****

¹⁾ Betegnelsen af dette og andre Hskr. i Edda Sæm. ed. AM. er meget forvildende: i Tom. II anføres Løsemaader af Codex Luzdorphianus (No. 1866) under Mærket „L.“, medens „L.“ i Tom. I betegner Codex Langebekianus; og Tom. II, p. XXI¹ III findes om Cod. Suhmianus anført det som gjælder Cod. Luzd.

vitir i *Randen*: ita chartae: hvat einberiar vinna | heriasauprs at | unz riufes regin, hvois Uægthed allerede af R er klar. Efter *Vaffr.* 41, L. 5 ligeledes i *Randen* efter *Papirafskrr.* aul með ásum drecca, hvilken Linje spilder *Udtryk* og *Versemaal.* Efter *Grimn.* V. 35 i *Randen*: addunt chartae: Sundrbornar hygg ec norair vera eigut þær set saman S: ro askunnar S ro alfkunnar Sumar S ro dd. Dvalins; dette *Vers* hører ikke hjemme her, men i *Fáfn.* V. 13; det er af *Papirafskrr.* falskelig indtaget i *Grimn.* fra *SnE.* (I, 72), hvor det citeres tættred *Grimn.* V. 35 (I, 74). Efter *Grimn.* 51,2 i *Randen*: miclom ertú miþi tældr ch. add., hvilken Linje er tildigtet, for at frembringe *ljóðahátt.* I *Hárð.* anføres af „*Chartae*“ følgende *Begyndelse*: Þorr for aptr or | austr vegi | oc kom at sandi siþ | þey var hinnig | oc ferio hirpir | kallar þorr a þegn; dette er aabenbart en — rimelig først i 18de *Aark.* foretagen — *Omdigtning* af den *prosaiske* *Begyndelse* i R, hvorved *Versemaalet* er uheldig valgt. Efter *Hárð.* 4, L. 3: add. chartae: dauft i ranni, et uheldigt *Forsøg* for at faa *ljóðahátt.* I *Hárð.* flere lignende *Tilsætninger*, alle aabenbart vægte og af samme *Forfatter.*

De to efter *Hým.* 36, L. 6 tilføiede *Linjer*: er með *Hyme* | eptir fóru (*chartæ*) med sit *daarlige* *Stavrim* kan da heller ikke gjøre *Krav* paa at være ægte, men ere tildigtede for at gjøre *Verset* *Slinjet.*

Ingensteds finder jeg, at de fra *Papirafskrr.* optagne *Løsemaader* af enkelte *Ord* i L henviser til en nu tabt gammel *Membran*; tværtimod er der flere *Steder*, som godtgjøre, at ogsaa de udgaa fra R; saaledes har L i *Hund.* II, 36, L. 8: þinig (þ^vnig *Membr.*) chartae þorinig; men dette þorinig kan kun være *Feil-* læsning af *hoad* der staar i R; efter *Sig.* III, V. 15, L. 3 „chartæ add. broþr munn“, som i R; o. s. v., o. s. v.

Nævnlig i *Hávamál* er i vidt *Omfang* de *traditionelle* *Udtryk* forandrede, *Verslinjer* og *Vers* tilføiede. Men flere *Steder* vise tydelig, at saadanne *Forandringer* og *Tilsætninger* ere foretagne vilkaarlig og uden *Støtte* i noget af R uafhængigt *Hskr.*, og efter disse *Steder* maa de andre bedømmes. For at faa gjort *Háv.* 111 til to fuldstændige *Vers*, ere *Linjer* blevene indskudte, men netop derved er *Versemaalet* blevet ødelagt: efter *Mál* er at þylla staar i *Randen*: add. ch. þular stórar. I *Randen* til venstre for

of rúnar heyrþa ec dóma (sic)
ne um ráðom þaugþo:

Ch. inser. ok reginn doma, til hðire: ne of risting þaugþo. ec dqma i R blev feilagtig læst som oc doma og dette forstaat som *Substantiv*, hvilket gav *Anledning* til ok regindóma, og for at faa *Stavrim* med né um ráðum þögðu, blev da en ny *Linje* foran denne tilføiet. *Háv.* 70, L. 2 giver et andet tydeligt *Eksempel* paa *Forandringer*, som kun skyldes *Gjætning*: L har oc seþ lifþom al. en sialfðauþom, al. beccðauþom. Paa de fleste *Steder* i *Háv.* vil *Uægtheden* af *Tilsætningerne* og *Forandringerne* i L være let at godtgjøre; heller ikke i dette *Digt* lader det sig nogensteds bevise, at de støtte sig til ægte *Tradition.* *Charakteristisk* er det, at der i den yngre *Papirafskrift* L er langt flere *Tilsætninger* end i den ældre *stockholmske* *Afskrift.*

Min *Mening* maa ikke opfattes saaledes, at *Afviigelser* fra de gamle *Skindbøger*, nævnlig fra R, i enkelte *Løsemaader* og de tildigtede *Vers* og *Verslinjer* først skulde være fremkomne i de *Papirafskrr.*, som jeg her har omtalt; men disse har optaget dem fra tidligere — ligeledes *uselstændige* — *Afskrifter.* Nævnlig af *Vspá* og *Hávamál* maa allerede ved *Midten* af 17de *Aarhundrede* *Afskrifter* have været i *Omløb* paa *Island*, som afveg i betydelig *Grad* fra *Teksterne* i R (og H), vægtet disse laa til *Grund*; netop disse to *Digte*, samt *Sigrdrif.*, bleve oftest særskilt afskrevne, og naar den ene skrev af efter den

anden, saa at hver enkelt Afskriver altid forandrede noget, ved Undiagtighed eller Misforstaaelse, ved at læse eller skrive feil, ved at indsætte mere almindelige Udtryk for sjældnere eller nyere Former for ældre, saa kunde eller rettere maatte Teksten allerede herved blive stærkt afvigende fra det ægte oprindelige Grundlag, saa at dette paa sine Steder neppe lod sig gjenkjende. Men hertil kom ogsaa ofte, at man for at rette eller fuldstændiggjøre de gamle Vers indsatte noget af sit eget.

Jeg skal nu kortelig gennemgaa endel af de Papirafskrifter, jeg foruden de allerede nævnte har benyttet; først de Haandskrifter, især fra anden Halvdel af 17de Aarh., som indeholde kun enkelte af de her i Samlingen optagne Digte, dernæst de, som under Titelen „Sæmundar Edda“ sammensatte alle eller de fleste Digte

Cod. AM. 166a oct., Hskr. fra anden Halvdel af 17de Aarh.; Arne Magnussøn har foran skrevet: „Þessa Eddu hefe eg til eignar feingð hiá Jóna Hákonarsyne á Vatshorne 1702. Eg kalla hana Hraundals-Eddu“. Den Indholdsfortegnelse, som findes i Hskr., stemmer ikke overens med dets nuværende Indhold; følgende Digte, som opføres: Sigrdrifumál eða Brynhildarljóð, Völuspá, Vaffþrúðnismál, Sigurdarkviða, Sólarljóð findes nu ikke i dette Hskr. Det begynder nu med Hávámál. Afskriften af dette Digt afviger særdeles meget fra R, og mange af dens Læsemaader kunde man være fristet til at henføre til en tabt ægte Kilde, f. Eks. i 1, L. 5—7:

þvi ongum má óruænt
um alldur þikia
hvar fiandur hans sitia firir;

29, L. 6: ogognum (d. e. ogogn um) gelur; 61, L. 1: þveiginn oc kendur (d. e. kemdr); men dette vilde være urigtigt; at R er den virkelige Kilde, fra hvilken gennem flere Afskrifter Teksten i cod. AM. 166a stammer, vise Læsemaader som i V. 11: birdi betra ber madur brautu ad, en vegnez uera; i 35, L. 2 hvor scala mangler; og navnlig i 112, L. 5: not þiñ'sis. Afskriften vrämter af grove Forvanskninger, og alle Afvigelser fra R ere ligesaamange Afvigelser fra den egentlige Kilde.

Endnu værre mishandlet er Grottasöngur i den Afskrift, som findes i samme Hskr.; den vrämter af meningsløse Udtryk og af alle Slags Feil; som et Eksempel kan nævnes Begyndelsen af V. 3: þær þraut þulu þianýg filldar, leingur ludra liettum stefium, hvor r viser sig at være den oprindelige Kilde. Man kan derfor ikke lægge nogensomhelst Vægt paa Afvigelser fra r i denne Afskrift, som i V. 2, L. 4: beiddar, i V. 4, L. 3 Froda lid; i V. 7 (umiddelbart efter V. 6 L. 8) Eigi meir sofit enn möndull hrærist, edur leingur en liod eitt quedid, o. s. v., o. s. v. Jeg forbigaar de os her ikke vedkommende Stykker, som Hskr. indeholder.

En Afskrift af Hávam., der er nær beslægtet med den, som cod. AM. 166a indeholder, findes i No. 13. 4to i Univ. Bibl. i Christiania. Dette Papirhskr., som indeholder SnE. og Hávam., er, efter Bemærkning foran fra 1807 af Geir Vidalin, en egenhändig Afskrift af Eyólfur Jónsson á Völlum i Soarsfaldardal. V. 1, L. 5—7 lyder her: þvi sngvann má sruænt um alldur vera, hvars hans sitia fiendr á fleti firer.

Cod. AM. 166b oct. (se S. XLV) indeholder en Afskrift af Grott., der slutter med V. 9, og som er meget nær beslægtet med Afskriften i cod. AM. 166a.

Cod. AM. 754. 4to, som efter Arne Magnussøn er skreven af Guðmundur Andresson († 1654), indeholder Vspá, Hávam., „Rigspáttur“, Snorra Edda. Har intet selvstændigt Værd. Afskriften af Vspá og Háv. er nær beslægtet med den i Resens Udgave benyttede „codex Christiærni Noldii“. At Afskriften af

Vspá væsentlig grunder sig paa R, vise f. Eks. følgende Løsemaader: i I, 23, L. 1 gengongv; 26, L. 1 var; 33, L. 7 á vordr; dog har den i V. 1 helgar kindr og valldurs efter H. Særlig kan mærkes, at den ved 15, L. 3. 4 i Randen har (efter SnE.): havr. glöinn. hugstari. bleidolfr. dore. ore. dufr. andvari; V. 60, L. 5—6 findes i den forvanskede Form minnst á fornü mál oc dæmo. — At R er den egentlige, skjönt ikke umiddelbare, Kilde ved Háv., viser f. Eks. V. 112, L. 5 not þuñat set; denne Afskrift har efter Háv. 86, L. 4 heidrikkum himne. oc hlæiande horra. Teksten i „Rigsþáttur“ stammer fra WV, som f. Eks. i V. 1 alsæmin viser.

Cod. AM. 165 oct. er efter Arne Magnússon ligeledes skreven med Gudmund Andressóns Haand. Indeholder Vspá, Grott., „Rigskviða. Rúnakapituli. Aðskiljanleg excerpta ur Eddu“ m. m. Teksten af Vspá stemmer nær overens med den, som 754. 4to indeholder; i Randen ere Varianter skreves til, der tildels stamme fra Codd. af SnE., saaledes i I, V. 40 tiugari, al. tregari; i I, V. 53 harmur, al. hamur. Særlig mærkes følgende Varianter: I, V. 1, L. 3 meire og minne, i Randen: alii magna og moda; V. 4, L. 2 biðum — baidmum; V. 4, L. 6 saala — salur; V. 8, L. 2 jodyr — jadar; disse Afvigelser fra de gamle Skindbøger (hvoraf enkelte allerede findes hos Björn á Skarðsa) maa være fremkomne ved Conjectur, vilkaarlig Forandring eller ved Forvanskning. Optegnelserne af de øvrige Digte i dette Hskr. ere ligeledes uden selostændigt Værd; Grott. grunder sig paa r (se f. Eks. i V. 3, L. 8 stndga), Rig., der ikke stemmer overens med Afskriften i 754. 4to, paa WV (V. 1, L. 3 alsæmin), Rúnacap. paa R (V. 139, L. 6 aptur þatan).

Med Afskrifterne af Vspá i cod. AM. 754. 4to og cod. AM. 165 oct., der begge ere skreves af Gudmund Andressón (Gudmundus Andree), kan sammensignes følgende Bemærkninger af samme Mand i Resens Udgave af Vspá (edit. 1): „Binus fuisse constat Völu Spær seu gnomas Volæ, Völu Spær en Meire og Völu Spá hin skemre; majorem scilicet et minorem: posteriorem hic nempo minutam tantum habemus, è priori porro multa reperiuntur citata, ut infra videbitur.“ — „In prima Stropha occurrit è Majori Voluspa aliter citatum quam Meire og Minne Nægu Heimdallar: Magna og Móða Nægu Heimdalar.“ „3. Ar var allða the Ymer bygde . . . In Edda ipsa citatur è Völuspá majori in hunc modum: Ar var allða thá er ecke var.“ „4. . . Salar Steina: Suala Steina reperiatur in codice antiquo.“ „. . . Biðum : . . notandum in codice antiquo scribi Baidmum.“ „Jam Dvergi sunt enumerati, qui alias dicuntur in Voluspa majori Liöstálfr.“ Det er en aldeles vilkaarlig og forvirret Maade, paa hvilken Gudmund her skjælnet imellem Vspá in skemri, hvilket Navn han tillægget Vspá, som Digtet findes i R, og Vspá in meiri, som han siger vi ikke har fuldstændig tilbage, men af hvilken der findes mange Citater. De Citater, som efter ham ere tagne af Vspá in meiri, ere Varianter hentede fra Codd. af SnE. eller fra Papirafskrr.; ja Udtrykket Liöstálfr, som skal bruges om Dværgene i Vspá in meiri, er jo kun laant fra Prosafortællingen i Gylfaginning.

Her kan mærkes, at Völuspá i Papirafskrr. oftere faar Tillægget tveföld; saaledes næpner i cod. AM. 739. 4to Arne Magnússon blandt en hel Del — nu tabte — Samundar-Eddur ogsaa „Sr. Halldórs i Reykhollis 4to. Sigurðar Biðrnsomar lögmans fol. báðar eins, rángar, með tvefallðre Völuspá“; ligeledes har O i Fortegnelsen over „þættir Samundar Eddu“ Völuspá tveföld. Da Afskriften af Vspá i O ikke blot grunder sig paa R, men ogsaa paa H og tildels paa Codd. af SnE., saa tror jeg at Tillægget tveföld henpeger til en dobbelt Kilde for Teksten.

Cod. AM. 164 oct. paa Papir, fra anden Halvdel af 17de Aarh., indeholder foruden noget af SnE. og andet Vafpr., hvis Begyndelse mangler, Vspá, Aloysm.,

„Skirnir ljóð“, længere frem Slutningen af Gaadedigtet i Herox. s. (med Commentar), samt noget af Hærb. Alt uden selvstændigt Værd.

Cod. AM. 281. 4to. paa Papir, fra omkring 1680 (Jón Sigurðsson), indeholder navnlig mange Stykker, som ere afskrevne efter Hauksbók; sidst kommer Völuspá, hvis Tekst grunder sig baade paa H og paa en Afskrift af R. Her findes ikke de falske Dværgenavne i I, V. 16, derimod de i Papirafskrr. almindelige Linjer i V. 61 og 65.

Andre, her ikke nævnte, i forskellige Bibliotheker bevarede Afskrifter paa Papir af enkelte her udgivne mythiske Digte, som findes i R eller andre gamle Skindbøger, har ligesaaalidet Værd. Dette gjælder uden Tvil ogsaa om det i Catalogen over Isl. Hskr. i Bodleian Library i Oxford 100 C. nævnte „Hávamál, exemplar vetustum (impressis editionibus non adhibitum)“, hvorpaa Jón Sigurðsson har gjort mig opmærksom.

Af større Samlinger fra senere Tid af de her udgivne Digte med Titelen „Edda Sæmundar ins fróða“ har jeg allerede nærmere omtalt en fra 17de Aark. i det kgl. Bibl. i Stockholm (cod. 15 oct., se S. LIII—LV) og en fra det 18de Aark. i det kgl. Bibl. i Kjöb. (cod. 1866. 4to, ny Sml., se S. LVI—LVII). Alle andre Sæmundar-Eddur fra nyere Tid ere for de Digtes Vedkommende, som ere bevarede i gamle Skindbøger, ligesaa uselvstændige og af ligesaa liden Betydning for Tekstkritiken som de to nævnte St. og L., og efter min Mening har ingen af dem (naar Slutningsversene i Sigrdr. undtages), saalidt som St. og L., fra tabte Kilder bevaret ægte Vers, Verslinjer eller enkelte Ord, der mangle i Membranerne. Navnlig findes i det kgl. Bibl. i Kjöbenhavn mange saadanne Samlinger, ikke ældre end 18de Aark.; af disse skal jeg nævne nogle.

No. 1109 fol. i kgl. Bibl. Kjöb., ny Samling, her mærket C. Har Titelen Sæmundar Edda ins fróða. Foran er fæstet et Blad, hvorpaa er skrevet bl. a. følgende: „Dette Hr. Conferenceraad B. W. Lutzdorps Exemplar af Edda Sæmundar ins folio . . . er en fast accurat og paalidelig Afskrift af den Edda, som forrige Con-Rector paa Holum John Egilsen, nu Pastor Laufasensis, har været Eyere af, hvilket Exemplar ikke alene er bleven confereret med nogle codicibus chartaceis en gl. Membr. men og med en meget ypperlig codice chart. egenhændig skreven af Sal. Hr. Ejulf Jonssen, fordum Præst til Walle udi Soarfadardahl. (Underskrift) J. Olavsøn (og med forskjellig Haand) Vice-Laugmand i Island. November 1769“. Dette Hskr. er, ogsaa med Hensyn til de i Randen skrevne Varianter, meget nær beslægtet med L. Det begynder med Vspá, følger Ordenen i R indtil og med Þrymskv.; derpaa kommer Wegtams qviða. Grotts saungr. Grou galdr er hun gól syni sinom dæþ. Fislavins mál. Hyndlu liopþ. Fra Vaulundi (Volundar qviða chartis). Saa følges igjen Ordenen i R (Lacunen i R er udfyldt efter Völungasaga). Efter Hamðism. kommer: Hrafn galdur Opins (Forspialls liod). Formæli til Gest (sic) speki Heidreks konga. Her befiast Soolar liood Sæmundar ins fróða.

No. 1108 fol. Papir i kgl. Bibl. Kjöb., ny Samling, her mærket B; har tilhørt Sukm. Paa første Blad er skrevet „af Bibliothecus Hytardalensis exscripta af Arna Bodvari Pœt. Island.“, paa andet som Titel „Edda Sæmundar ins fróða“. Har først Digtene i R i samme Rækkefølge som i Skindbogen, dog ogsaa andre Overskrifter end de der forekommende (f. Eks. Fra Hiorvarþi oc Sigrlinn oðs Qvida Helga Haddinga scaþa). Teksten stammer i disse Digte aabenbart fra R. Derefter følger Vegtams qvida. Fislavins mál. Hindlu liopþ. Grou galdr er hon

syni gól sþr enn þat Opinn í helio hverf oc hon var darþ¹⁾. Solar lioþ. Hrafná galldr Opins Forspialls lioþ. Fra Fenio oc Menio. Formpli at Getspeki Heiþrecc konongs (med Gaaderna). Rigsþula mangler her.

No. 1869 4to Papir í kgl. Bibl. Kjób. ny Sml. med Titelen Sæmundar Edda; her mærket S. Er identisk med „S“, det Haandskrift i Suhms Eic, som omtales i Edda Sæm. ed. AM. I, p. XLIV. Det er afskrevet efter et Papirskr., som har tilhørt Langebek, og Indholdet kan nogenlunde ses af „Ordo codicis Langebekiani“, som er meddelt i Edda Sæm. ed. AM. II, p. XVIII—XX. Forspjallsljóð mangler her.

No. 1111 fol. Papir í kgl. Bibl. Kjób. ny Sml. her betegnet ved M, fra sent i 18de Aarhundrede, vistnok tildels Afskrift af No. 1869, 4to. Her findes Hrafnagaldur Opins [Al. Forspiallslióþ] afskrevet efter en anden Original end det øvrige, som man ser af følgende Bemærkning foran ved Registret: „Den 6te Ode som kaldes Othins Ræno-galder fattedes.“

No. 1110 fol. Papir í kgl. Bibl. Kjób. ny Samling; Sæmundar Edda fra 18de Aark. Først staar Sólarljóð, derpaa Vespá. Hskr. er ufuldstændigt i Slutningen: det ender i Atlam. V. 19; de Digte, som følge efter Atlam. i R, mangle, ligesaa Grott., Rig., Hyndl., Gróg., Fjölsv., Forspj.

No. 1867 4to Papir í kgl. Bibl. Kjób., ny Samling, har Titelen: „Edda, þat er Fræþi fornanna. Samanskriþ af Sæmundi presti Sigfússeyne enom frþpa. Een nú at nyo uppskriþ. Anno 1760. Af Sr. Olafe Bryniúlfs syne ad Kirkiuþaj í Austfórðum.“ Indeholder først Gunnaraslagr paa upaginerede Blade og ikke optaget i „Registur yfer kvipþkjnga Sæmundar Eddu“; har efter Völundarkviða: Gróg., Fjölsv., Grott., Hyndl., Sól.; Forspj. mangler her. Efter „Sæmundar Edda“ følger bl. a. „Útlegging Biðrns á Skarðá yfer Vælu spaa“, samme Forfatters Nokkuð lítið samtak um rúnir; Vafþr. (ikke samme Tekst som den forud indtagne, dog ligesaa lidt af selvstændigt Værd) med Commentar; ogsaa en Gaade af Getspeki Heiðreks. I Hávamál, hvor Afskriften — ligesom ved alle de andre Digte — er uden selvstændigt Værd (jfr. f. Eks. V. 14, L. 4: þaþ er sþur bestur; i 71, L. 2: hundar), mærkes følgende Afvigelser, der stemme overens med Resens Udg. (1865): i V. 39, L. 5: so arfaþ; V. 61, L. 1: þveigin oc kempur; efter V. 86, L. 6: Heiþrikom himni, hlæuþi herra, biarnar fimleik eþor barni hðspingia, siukom kálfi, o. s. v.; har V. 111, L. 1 saaledes: Mal er þulo at þilia ei leingur; L. 7—8 i følgende mishandlede Form: heirda ek a doma med dagræþom.

No. 1873. 4to. í kgl. Bibl. Kjób. ny Sml. Hskr. fra sent i 18de Aark. indeholder Vafþr., Getspeki Heiðreks, Vegt., Grott. med Fortale efter r, samt et Par Digte, som her ere os uedkommende.

Flere andre Sæmundar-Eddur paa Papir í kgl. Bibl. Kjób. ny Sml. kan ganske forbigaaes.

Efter AM. Udgaave har jeg i Anmærkningerne til Forspjallslj. og Sól. anført enkelte Løsemaader af Erichsens Hskr., der var afskrevet efter L, men hvor i Rønden Varianter vare skrevne til efter forskjellige andre Papirafskrr. (se Edda Sæm. ed. AM. I, p. XLII); af Geir Vidalins Papirskr. af Sæm.-Edda fra 17de Aark., der synes at have indeholdt en af de bedre Afskrr. af Forspj. (ed. AM. I, p. XLIII); samt af den Afskrift af Forspj., som Gunnar Pálsson eiede (ed. AM. I, p. XLVII).

Ikke større Værd end de hidtil opregnede Sæmundar-Eddur fra 18de Aark.

¹⁾ Denne forvirrede Overskrift maa vel være en Sammenblanding af Overskriften til Gróg. og af en Overskrift, enten til Vegtarkviða eller til Forspjallsljóð.

har Rask Addit. No. 21a. 4to i Univ. Bibl. i Kjöb., hvilket Papirskr. efter Meddelelse af Prof. P. G. Thorsen er identisk med det efter Rasks Udg. citerede „Eddubrot Rasks“. Det indeholder de i R optagne Gudewæder samt Vegt. (foran Alvism.), Grott., Grög., Fjölv., Hyndl.

Ældre er cod. AM. 738 4to, O (jfr. S. LII), paa hvis Titelblad staar 1680. Paa næstsidste Side staar: þesser eru þættir Sæmundar Eddu. 1. Varluspa tuelsþ. 2. Havamál. 3. Runatalþættur. 4. Valdrúpnismál. 5. Grymnes mál. 6. Skeyrnis fær. 7. Harbarþs liop. 8. Hymes kvypa. 9. Egis drekka. 10. Loka glepsa. 11. Hamarzhøymt. 12. Vegtamskvypa. 13. Alvis mál. Alle disse Digte findes i Hskr.; Teksterne ere væsentlig af samme Art som i St.: de grunde sig paa R, dog saaledes, at i Vspá ogsaa H og enkeltvis SnE. ere benyttede, og for Vegt. er A Kilden. I Vegt. findes de i Papirafskrr. almindelige Til sætninger og Forandringer, i Alv. Verset mellem 8 og 9, o. s. v., o. s. v. Særlig mærkes, at i Vspá efter I, V. 15 er skrevet (Heri), men ikke de dermed ellers følgende Døvergnavne, og at i Háv. efter katli V. 85 i Randen er skrevet heydrikkum himni hlæandi herra. Adskilt fra Fortegnelsen over Gudewæderne ved en Streg følger derpaa en Fortegnelse (14—27) over de heroiske Kvæder, som findes i R, med Navne, som i flere Stykker afvige fra Overskrifterne i R, men som gjenfindes i de fleste Papirafskrr., og saaledes at flere Digte ikke særskilt ere opførte. Af de heroiske Digte, som i Hskr. ere opregnede, findes der kun de ovenfor S. LII nævnte Stykker. Efter en Streg kommer derpaa i Fortegnelsen: 28. Grotta sængur. 29. Gróngalpur. 30. Fialsvyns mál. 31. Hyndlú liop. Rigþ. og Forþjallslj. findes ikke i dette Hskr. Sólarljóð, der ikke er optaget blandt „þættir Sæmundar-Eddu“ er derimod her optegnet (efter en Gridformular), derpaa følger Getspeki Heiðr., og saa Versene af Reginm. („Sigurðar kvíða þinnar“). O indeholder ogsaa mangt og meget andet, som her ikke vedkommer os.

Andre lignende Samlinger findes nu ikke i den arnamagnæanske Samling, men i cod. AM. 739. 4to nævner Arne „Sæmundar Eddur geyse margar“, som vistnok har været i hans Eie og ere brændte; de maa efter et Udsagn af Arne, som nedenfor anføres, alle have været Afskrifter yngre end „initium episcopatus Brynjólfs“, og alle maa de have været afhængige af R. Han opregner i alt 15, deriblandt „med hendi Mag. Brynjólfs, framan af, frá Oddi Sigurðar syni, fol.“ „i Mag. Brynjólfs var fleira en i membranis“; „med hendi Björns á Skarðsá, gandraung“; „Jóns i Oddgeirshólum 4to membr.“; „med minne eigin hendi fol. þar af hafa copiur Sr. Jón i Hitardal og Páll lögmaðr.“

Allerede 1650, ja endog nogle Aar tidligere har der vistnok været Afskrifter af flere Gudewæder, navnlig Vspá, Háv., Vegt., som indeholdt mange af de fra de gamle Skindbøger afvigende Løsemaader og vægte Tilføielser, som gaa igjennem de fleste Papirafskrr. fra anden Halvdel af 17de og fra 18de Aarh. Dette tør sluttes af hvad forhen er meddelt om enkelte Papirafskrr. (se især S. LVIII f.); herpaa tyder ogsaa et Brev af 1651 fra Brynjólfr Sveinsson til Ole Worm (i Olai Wormii epp., p. 1056—1068), i hvilket der findes talrige Citater af Digten i Sæmundar-Edda, navnlig Vspá, Háv., Vafþr. og Sigdr. Som man maatte vente, er den af Biskoppen benyttede Tekst en Afskrift af R (af Háv. 143 anfører han saaledes: enn fyrer Alfum Dualin, Dain ok duergum fyrer); men det er at mærke, at vi her i Háv. V. 111 finde nogle vægte Til sætninger, som gaa igjennem en hel Del Sæm.-Eddur: „Locus ex Hafamálum adlatus in meo exemplari integer sic habet: Maal er að þylia þulur stórar ... Um Runar heyrðak oc regindoma ne of risting þaugþo . . .“ O. Worms Oversættelse af Háv. 111 i Lit. Dan. ed. II (1651), c. 3 slutter sig til samme forvanskede Tekst, som

findes i Resens Udg. 1665: Mál er þula at þylja ei lengr heyrða ek á dóma með dagræðum.

De hos Björn á Skarðsá forekommende Citater af de mythiske Digte vrimle af Feil og vise ingensteds hen til nu ukjendte Kilder. I „Nokkuð lítið samtak um rúnir“ fra 1642 anfører han af Hávamál V. 130, L. 5—10; V. 115, L. 5—7; V. 120, L. 5—7; V. 137, L. 5—15; der er flere Afvigelser fra R: i 115 opnarunum for eyrarvno, i 120 ræðum for rvnom; i 130 geta for qveþia; i 137 þx for ax, hel for háll; men margre for mange i V. 130 viser umodsigelig, at hine Afvigelser kun ere Forvanskninger og at den benyttede Afskrift af Háv. stammer fra R, om end gennem flere Led. I sin Commentar over Vspá har Björn benyttet en yderst feilfuld Tekst af Digtet, som for største Delen stammer — middelbart — fra R (dette viser f. Eks. Løsemaaden vettengis i I, V. 8), men som derhos har optaget flere Løsemaader fra H (som framtelja i I, V. 1, sal i I, V. 20) og fra r af SnE. (saaledes navnlig i I, V. 9). Alle Afvigelser fra disse Skindbøger ere sikkert enten Forvanskninger eller Gjetninger uden Støtte i noget gammelt Hskr., saaledes heimis kindur i I, V. 1, L. 2; iðar i I, V. 5, hvorved mærkelig nok den rette Mening er funden; niðum for niðjum i I, V. 6, o. s. v.; i samme Afhandling er der enkelte Citater af Vafþr. og Grimn., som heller ikke henwise til nogen nu ukjendt Kilde.

I Björns anden Commentar over Sigrdr., som følger efter Commentaren over Vspá (se S. XLV), og ved hvilken han ligesaaovelsom ved den i „Nokkuð lítið samtak“ indeholdte har benyttet en feilfuld Afskrift af den Tekst, som foreligger i Cð. af Völs., forekommer et Citat, som fortjener Opmærksomhed: en það sem hér stendr: I gumna holdi, gaupnis oddi ok á gýgjar brjósti þá heft eg sæð i einum litlum Eddubálki (saa cod. Stockh. 38 fol.; „bækli“ i No. 1886 4to, kgl. Bibl. Kjöb. ny Sm.) forgömlum (fornum 1886) sem laungu ádr undan gekk Snorra Eddu, þar vill Völoan édr nornin rista láta á Gugnis skíðu ok á Grana brjósti, heað nokkurir meina skíðu skapta sem gegni geiri Óðins.“ Menes ved „einn lítill Eddubálkr (Eddubæklingr?) forgamall“ R? rigtignok staar skíðu ikke i R, men denne Afvigelse kunde vel forklares ved Björns store Unöiagtighed.

Den Digtsamling, som nu kaldes Sæmundar Edda, blev paa Island, efter at den i omtrent to Aarhundreder synes at have været næsten ubekjendt eller upaaagtet, i 17de Aarhundred først almindelig bekjendt, da Biskop Brynjolv havde faaet *codex regius* i sit Eie. Der er ikke Spor til nogen fuldstændig Afskrift, som er ældre end dette Tidspunkt: „öll Exemplaria [Sæmundar Eddu], sem eg sæð heft, eru yngri en initium episcopatus Brynjolvi“ vidner Arne Magnússon i Addit. 65. 4to i Univ. Bibl. Kjöb. (efter Meddelelse af Jón Sigurðsson). Jón Gudmundsson lærði kjender i sit Skrift om Edda (cod. Isl. 38 fol. Papir i kgl. Bibl. Stockh.) aldeles ikke Digtsamlingen: vistnok citerer han Vers af Völuspá, som ikke findes i SnE., men dem har han taget fra Hauksbók, som han kjendte; ogsaa omtaler han det i Þrymskviða behandlede Sagn, men dette kjender han fra Þrymlur, Rimerne om Thrym (disse Oplysninger ere mig først meddelte af Guðbrandr Vigfússon). Dog er det at mærke, at Björn á Skarðsá allerede i sin Afhandling „Nokkuð lítið samtak um rúnir“, der sikkert er skreven 1642,

kjender *Hávamdál*, se S. LXIII¹). Maaské kan dette forklares saaledes, at Biskop Brynjolv allerede saa tidlig havde fundet *cod. reg. frem*. Dog synes den af Björn benyttede *Afskrift* at maatte stamme fra R gennem flere *Led*; og de *Vers* af *Vspá*, som han i sin *Commentar* over dette *Digt*²) citerer, gives i en fra R saa stærkt afvigende *Form*, at det synes mindre rimeligt at tænke paa en *Afskrift*, som blev tagen umiddelbart fra R, efterat Biskop Brynjolv havde fundet denne *Bog frem*, men sandsynligere, at *Afvielserne* ere opstaade derved, at allerede en *Stund* længere tilbage en *Afskrift* af *Vspá* i R var tagen, og at denne gjentagne *Gange* var bleven afcopieret, inden den blev saa forandret, tildels derved, at ogsaa H og *Codd.* af Sn.E. bleve benyttede. Det samme gjælder om nogle før omtalte *Papirafskrr.* af *Háv.* fra 17de *Aarh.*, som ere stærkt afvigende fra R. Ogsaa *Slutningsverse*ne i *Sigrdr.* ere efter min *Formodning* (S. LI) bevarede fra en ældre *Afskrift* af enkelte *Digte* i R. Skjønt *fuldstændige Afskrifter* af R saaledes ikke synes at have været kjendte før Biskop Brynjolvs *Tid*, har dog mulig allerede tidligere *Optegnelser* af enkelte *Digte*, navnlig maaské *Háv.*, *Vspá*, *Sigrdr.*, efter samme *Skindbog* været i *Omløb*. Her er en *Bemærkning* af *Vigtighed*, som Arne Magnussen med egen *Haand* har nedskrevet (*Addit.* 65. 4to, se ovenfor): „*Þormóðr Torfason* [født 1636], hërumbil um sextugt, segist i úngdæmi sínu hafa heyrt föður sinn citera nokkuð „úr *Sæmundar eddu*“, sem hann hafi sagt hafa „fyrir ^{nockru} laungu (sic) lesed“ — þetta sagði Þormóðr fyrir vist — og má þar af sjá, að menn hafa þá vitað af þessari bók og kallað hana svo fyr en Brynjólfr eignaðist *cod. reg.*“

Ligesom de her udgivne *Digte* i nyere *Tid* først bleve almindelig bekjendte, efterat Biskop Brynjolv havde fundet R, saaledes bragte ogsaa han Navnet *Sæmundar Edda* i almindelig *Brug*. I den gamle *Tid* er *Edda* det faste *Navn* for den nu saakaldte *Snorra Edda* og findes først som saadant i den *upsalske Skindbog*, derimod er det aldrig brugt som *Navn* paa en *Samling* af folkelige *mythiske* og *heroiske Digte*; se *Egilsson Lex. poet.* *Edda* 2) og *Guðbrandr Vigfússon* i *Maurers Artikel Graagaas* i *Ersch*

¹) Hærefter ere *Guðbr. Vigfússons Ytringer* hos *Maurer Graagaas* S. 98, *Ann.* 83 at modificere.

²) Allerede *Stephán Ólafsson* i sine *Noter* til *Vspá*, der ere trykte i *Resens Udgave* og efter *Fortalen* til denne forfattede i 1644, polemiserer mod *Fortklaringer* til dette *Digt* af *Björn á Skarðá*, hvilke dog kun tildels stemme overens med de, som findes i *Björns Commentar* i *Cod. Stockh.* 38 fol.

und Gruber *Encycl. Særtryk* S. 98. „I Digte og Viser fra 14de Aarh. af og lige ned til Nutiden tales meget ofte om Eddulist, Eddument, Edduskil, Edduregla . . . og lign., hvorved Udtrykket altid henviser til den mere indviklede Kunstpoesi, for hvilken Snorres *Compendium* giver Regler, i Modsætning til den simplere, naturligere Folkepoesi; ogsaa alene om Snorres Værk bruges Navnet Edda i prosaiske Skrifter fra Begyndelsen af 17de Aarh.“ (Graa-gaas, *anf. St.*). Men naar Biskop Brynjolv paa Afskriften af R skrev som Titel Edda Sæmundi multiscii (S. XVIII), saa har han deri dog vistnok sluttet sig til Meninger, som vare udbredte blandt hans Samtidige. Man tilskrev Sæmund en omfattende Forfattervirksomhed og antog, at der havde været en stor Edda, hvoraf der kun var levnet Brudstykker; navnlig fremsatte Björn á Skarðsá uden gammel Hjemmel den Paastand, at den prosaiske Edda oprindeligt var forfattet af Sæmund og kun foreget af Snorre, hvilket blev fulgt af flere, bl. a. Arngrímr lærði; ved Citater af Snorra Edda nævner Björn snart Sæmund alene som Forfatter, snart Sæmund og Snorre tilsammen. Og Særa Magnús i Laufás sluttede deraf, at Snorra Edda ikke var tilstrækkelig til at forklare mange af de deri forekommende Gudenavne, at der havde været en af selve Æserne eller deres Ætlinger forfattet ældre Edda, som nu var tabt og hvoraf der i Snorra Edda kun var bevaret et Udto. Paavirket af disse Meninger klager Biskop Brynjolv, før han har fundet den gamle Skindbog, som indeholder Digtsamlingen, over Tabet af „ingentes thesauri totius humanæ sapientiæ, conscripti a Sæmundo sapiente, et imprimis nobilissima illa Edda, cujus vix millesimam partem reliquam nunc præter nomen habemus, atque hoc ipsum, quod habemus, omnino perditum fuisset, nisi Snorronis Sturlæi epitome umbram potius et vestigia, quam verum corpus Eddæ illius antiquæ, reliqua fecisset.“ Da nu Biskoppen fandt R frem, var det naturligt, at han antog, at denne Bog indeholdt den gamle af Sæmund forfattede Edda. Se om dette udførligere Arne Magnussøn i *Vita Sæm. i Edda Sæm. ed. AM. I, p. LX. XIV—XV. XXVII*; Guðbrandr Vigfússon hos Maurer Graagaas S. 98 f. At dog Navnet Sæmundar Edda om Digtsamlingen ikke var aldeles ukjendt før Biskop Brynjolvs Tid, synes at gjøres rimeligt ved det S. LXIV anførte Vidnesbyrd af Torfæus, skjönt intet med Tryghed lader sig bygge herpaa. Det af Biskoppen anvendte Navn blev fra hans Tid almindeligt for R og for den deri indeholdte Digtsamling. Allerede Björn á Skarðsá optog det i sin Commentar til *Vspá*, hvor det f. Eks. heder: „bók sú, sem Sæmundr prestr Sigfússon hinn fróði hefir samansett, er öll í ljóðum; . . . hafa margir kallað þá bók Sæmundar

ljóðabók“ (cod. Stockh. 38 fol., S. 240); „vil ek fyrst tala nokkud um þá dimmu og djúpskildu spá, er Sæmundr setr undan í bók sinni, og kend er við völu“ (S. 241 f.); „allt þetta hér sagt kemr fram í Eddu Sæmundar í þeim afgamla ljóðahætti, spásögnum og spakmælum“ (S. 252). Fra Björn skrifer sig ogsaa snarest den ovenfor S. XLVI anførte Optegnelse, hvori Udtrykket Sæmundar ljóða-Edda bruges.

Man tænkte sig Sæmund enten som Forfatter eller som den, der først havde opskrevet Digtene med latinske Bogstaver. Men i Skrifter, der ere saa gamle, at deres Udsagn kunde antages at grunde sig paa en ægte Tradition, findes intetsonhelst Vidnesbyrd om, at Sæmund skulde have forfattet Digtene i Samlingen, hvilket ogsaa for de allerfleste Digtes Vedkommende er umuligt, eller at han skulde have samlet saadanne Kvæder; vi maa da af indirecte Vidnesbyrd tilnærmelsesvis søge at udfinde den Tid, paa hvilken Digtene ere samlede. Først maa dog mærkes, at Samlingen, da den kom i Stand, baade i Omfang, Ordning og i Redactionen navnlig af de prosaiske Stykker sikkert har været temmelig forskjellig fra den, vi kjende fra R og tildels fra A; ti af enhver Afskriver forandres eller tilføies gjerne en hel Del efter andre Kilder eller efter eget Skjøn, undertiden skydes ogsaa noget ud — allerede i de to nævnte Skindbøger har vi to noget forskjellige Redactioner —; men saalænge den overveiende Del grunder sig paa én og samme skriftlige Optegnelse, kan vi dog tale om én og samme Samling.

Ikke alene er der i gamle Skrifter intet Vidnesbyrd om, at Sæmund har samlet de i R optagne Digte, men der er endog flere Kjendegjærninger, som tale derimod. At en saa omfattende skriftlig Samling af de gamle Digte skulde være kommen istand allerede saa tidlig, stemmer slet ikke overens med det Billede, som gives os af den islandske Litteraturs Omfang og Stilling paa den Tid i den af Þóroddr rúnameistari Gamlason omkring 1140 (*Gudbr. Vigfússon i Eyrb. S. XLI*) forfattede orthographiske Afhandling: til þess at hœgra verði at rita ok lesa, sem nú tíðist ok á þessu landi, bæði lög ok áttvisi, eða þýðingar helgar, eða svá þau hin spakligu frœði, er Ari Þorgilsson hefir á bœkr sett af skynsamligu viti, þá hefi ek ok ritað oss Íslendingum stafrof (*SnE. ed. AM. II, 12*). Men at Sæmund ikke kan have istandbragt Digtsamlingen i R, synes navnlig klart deraf, at Snorre Sturlasson, som jeg ovenfor (S. XXVIII—XXX) har søgt at vise, ikke har kjendt denne; ti Snorre, som blev opfostret hos Jon Loftsson, der var Sønneson af Sæmund, kunde ikke have været uvidende om et saadant Værk af denne eller have undladt at benytte det i Gylfa-

ginning og Skældskaparmål. Ja Samlingen kan af denne Grund efter al Rimelighed ikke være ældre eller ialfald ikke synderlig ældre end Snorre. Jeg har (S. XXXI) endog søgt at paavise et — rigtignok enestaaende og usikkert — Eksempel paa, at Snorra Edda er benyttet i Digtsamlingen og at altsaa denne er yngre end Snorres Værk.

Fra den anden Side har vi et fast Holdepunkt for Bestemmelsen af Digtsamlingens Ælde i de to Haandskrifter, af hvilke vi kjende den. Som forhen sagt, er rimelig det fuldstændigste: R fra Slutningen af 13de Aarhundred, det andet fra Begyndelsen af 14de; de grunde sig i sit Hovedindhold paa én fælles skriftlig Kilde, dog ikke umiddelbart, men gennem Mellemlid. Da disse Mellemlid maa have udfyldt en ikke altfor kort Tid, saa tør vi heraf slutte, at den første Istandbringelse af vor Digtsamling ikke er synderlig yngre end Midten af 13de Aarhundred. — Dette Resultat gjendrives ialfald ikke ved Nornag. þ., hvis Forfatter har benyttet Digtsamlingen. Lidt længere op i Tiden fører vistnok Völsungasaga os. Jeg har foran vist, at Forfatteren af denne Fortælling maa have benyttet en Samling af Oldtidskvæder, der for en meget stor Del maa have grundet sig paa samme skriftlige Kilde, som den, vi kjende fra R (om han forefandt de i R ikke optagne Digte om Sigurds Forfædre og enkelte om hans Ungdomsliv i samme Samling, som de øvrige Völsungekvæder, eller i en anden, lader sig vel nu ikke sikkert afgjøre, skjønt det sidste synes rimeligst). Sagaen har jeg troet at burde sætte til anden Halvdel af 13de Aarh.; men nu ligger der sandsynlig et temmelig langt Tiderum mellem den Virksomhed, der optegnede Kvæderne efter mundtlige Meddelelser og sammenfattede dem til én Samling, i hvilken de tildels bleve forbundne ved korte Prosastykker, og paa den anden Side den, der omskrev disse Kvæder i Prosa og forenede disse Paraphraser i én omfattende Fortælling; jeg véd ikke, om dette kan styrkes derved, at Sagaen i Sammenligning med Digtsamlingens Prosastykker har Spor af en senere Tids Opfatning: valkyrjur blive saaledes til skjaldmeyjar.

Det synes mig derfor rimeligt, at vor Digtsamling er istandbragt omkring Aar 1240; dog kan gjærns ældre Optegnelser af enkelte Digte i den have været indlemmede. — Jeg holder det for utvilsomt, at dette Arbejde skyldes en Islænding. Allerede paa Grund af Islændingernes og Nordmændenes Forhold overhoved til Forfatter- og Samlervirksomheden ved Æmner af dette Slags maa man, indtil det modsatte er godtgjort, nødvendig tænke paa en Islænding; hertil kommer, at de to bevarede Haandskrifter ere islandske; at Völs. og Nornag., hvori Samlingen er benyttet, lige-

ledes kun kjendes i islandske Hskrr. og sikkerlig ere forfattede af Islændinger; endelig peger Forholdet til Sn.E. i samme Retning. Derimod foreligger der, saavidt jeg véd, intet Vidnesbyrd om, at den skrevne Samling har været kjendt i Norge.

Jeg skal her nævne et Udsagn i Þiðriks s., som synes at vedkomme vor Samling, men af hvilket jeg ikke vover at ud-
 drage nogen Slutning om, naar eller hvor denne er bleven til: Norrœnir menn hafa saman fœrt nokkurn part sogunnar en sumt með kveðskap. Þat er fyrst fra Sigurði at segia Fafnisbana. Volsungum ok Niflungum ok Velent smið ok hans broður Egli. fra Niðungi konungi (Norrœmenn hafa samanført nokkurn hlut sögu þessarar cod. AM. 177 fol.). Ok þo at nokkut bregðiz atkvæði um manna heiti eða atburði. Þa er eigi undarligt sva margar tungur sem þessi saga fær. en hvar sem hon er sögð þa ris hon nalega af einu efni (denne Tekst i cod. AM. 177 fol. synes rigtigere end den af Unger fra cod. AM. 178 fol. optagne: sva margar sogur sem þessir hafa sagt. en þo ris hon nær af einu efni) Ungers Udg. S. 1. Her synes snarest at være Tale om en skreven Samling, der tildels bestaar af Prosa, tildels af Vers. Og da her Sigurd Faavnesbane, Nivlungur og Volsunger nævnes sammen med Velent, Egil og Nidung, uagtet disse to Sagngrupper i Norden ikke ere sammenknyttede ved noget tydelig fremtrædende Baand, saa synes det rimeligt, at herved hentydes til vor Samling, som indeholder baade Digtet om Volund og Digte og Sagn om Sigurd, Volsunger og Nivlungur¹). Men Prologen, hvori ovennævnte Ord findes, har ikke været optagen i det ældste nu kjendte, mest af Nordmænd skrevne, Hskr. af Þiðr. (se Ungers Udg. S. XIII), den findes kun i to islandske Hskrr.²); dog synes der mig at være Grund til at antage, at den hidrører fra Forfatteren, men dette er ikke til Hinder for, at Enkeltheder i den kan være tilfæiede af senere Afskrivere. Ogsaa er det et omtvistet Spørsmaal, paa hvilket jeg her ikke skal gaa ind, om Sagaens Forfatter var en Nordmand eller en Islænding; jeg holder det sidste med Raszmann for rimeligst, og ialfald kunde en Islænding om sine Landsmænd i Mod-sætning til Danske og Svenske bruge Udtrykket norrœnir menn.

¹) Dette gjendrives ikke derved, at Sagnene om Sigurd, Volsunger og Nivlungur i Þiðr. ere nævnte først, ti det kunde ské paa Grund af deres større Navnkundighed; heller ikke ved Navneformerne Velent og Niðungur, ti Þiðr. antyder selv, at den norrœne Samling tildels har havt andre Navneformer.

²) Denne Prolog er ogsaa benyttet i den Bearbejdelse af Odd Munks Olav Tryggvassons Saga, som findes i islandsk Hskr. fra Begyndelsen af 14de Aarh. i kgl. Rigsbibl. i Stockholm (se P. A. Munchs Udg. af dette Hskr. S. 61).

Den Samling af mythisk-heroiske Kvæder, som foreligger os i R, kan ikke have været den eneste paa Island i gamle Dage. Allerede A og Völs. lære os at kjende to i flere Stykker afvigende Redactioner. Og det er rimeligt, at Snorre i sin Edda har benyttet en Samling eller flere, som da har været ældre end den, som foreligger os, og uafhængig deraf; ti om han end af og til har citeret efter Hukommelsen (jfr. S. XXIX), saa er det ikke rimeligt, at han selv har kunnet alt udenad eller altid har havt Folk ved Haanden, der kunde Digtene udenad (jfr. Munch, Norske Folks Hist. 3dje Del, S. 1043).

Da den Digtsamling, som foreligger os, ikke vel kan være bragt i Stand af Sæmund og da der er Grund til at tro, at den er yngre end Gylfag. og Skáldsk., og da endelig Navnet Edda i gamle Dage alene blev brugt om Snorra-Edda, saa synes Navnens „Sæmundar-Edda“ og „Den ældre Edda“ og allermest „Edda“ (uden nærmere Bestemmelse) at være uheldige og forkastelige, ligesaa vist som de ikke har yammal Hjemmel. Disse Navne, som man nu gjerne lader omfatte alle de Digte, som sene Papirafskrr. og Nutids Udgaver optage, har ogsaa fremkaldt skjæve Forestillinger, som tildels endnu ere ganske almindelige; man tænker sig Indholdet af den Samling, som nu udgives under et af disse Navne, som et bestemt begrænset Afsnit, hvad det dog ingenlunde er. Vistnok kan Samlingen siges at meddele næsten alt hvad der er os bevaret i den gamle Versform af de folkelige Oltidsdigte, som besyngte Gudemyther, men af heroiske Kvæder er der udenfor Samlingen ikke saa ganske ubetydelige Levninger, der tilhøre væsentlig samme Udviklingstrin, som de optagne Digte; saaledes navnlig Versene i Hervarar saga; flere af de fra Skjoldungesagnkredsen levnede enkelte Vers kan ogsaa, ligesaa vel som Grottesangen, stilles i Række med Volsungedigtene, og det samme gjælder om Brudstykker af Digte, hvori andre heroiske Ætter har været berungne. — Paa den anden Side har de skjæve Forestillinger om Sæmundar-Edda som en fast afsluttet Helhed for sig bidraget sit til, at man ofte har overset Forskjellighederne mellem de Digte, som sammenfattedes under dette Navn, saa at f. Eks. Vers af „Hrafnagaldr Óðins“ nævntes som Hjemmel for mythiske Forestillinger eller sproglige Eiendommeligheder Side om Side med Vers fra Hedendommen. Et almindeligere, mindre bestemt Navn for Samlingen (maa ské norrœn fornkvæði eller fornaldar kvæði Norðrlanda) vilde have været mer passende.

Jeg har søgt at vise, fra hvilke Kilder vi kjende de her udgivne Kvæder, og i Forbindelse dermed gennemgaaet Digtsamlingens Historie; derimod maa jeg her næsten aldeles forbigaa de enkelte Digtes ydre og indre Historie, forsaavidt denne er uafhængig af den skriftlige Optegnelse. Heri er Æmne til mangfoldige Undersøgelser, som tildels endnu saagodtsom ikke ere begyndte. Først fremtræder Spørsmaalet om de forskjellige Digtes Ælde, om deres oprindelige Hjem og Udbredelse, om hvorlænge de holdt sig i Folkemunde; dertil kan knytte sig Undersøgelser om Efterligninger i Udtryk af de gamle mythiske og heroiske Digte og om Forholdet til de af Middelalderens Folkeviser, som besyngte samme Æmner. Dernæst er der mangt og meget, som gjælder Digtenes Udviklingshistorie: Flere, især mer udførlige Kvæder kan indeholde Afsnit, som tidligere dannede selvstændige Digte eller kjendtes i en anden Forbindelse; enkelte kan ogsaa have optaget Vers, der tidligere bleve kvædne for sig selv. Alle Vers i ét og samme Digt ere, om de end oprindelig tilhøre dette, ikke derfor altid lige gamle; i Völuspá er saaledes f. Eks. vistnok flere af de Vers, der fortælle om Verdens Skjæbne, som V. 3, bevarede, om end i noget skiftende Form, fra den Tid da de nordiske Folk endnu ikke havde adskilt sig fra sine Stammefrænder, hvilket derimod neppe gjælder om de Vers, som føre den Volve frem, i hvis Mund Kvædet lægges; i Atlakviða synes V. 23 og 25 at have et mer alderdommeligt og ukunstlet Præg end de fleste andre Vers i Digtet, og de er da rimelig bleve staaende uforandrede igjen fra en ældre Besyngelsesform. I enkelte Digte finde vi en gennemgribende Omarbeidelse, saaledes som Svend Grundtvig i sin Afhandling om den heroiske Digtning (hvori det første Gang er forsøgt at fremstille Omridsene af denne Digtningens indre Udviklingshistorie) med rette paapeger, at Guðrúnarkviða hin forna tidligere har havt den sædvanlige episke Form. Alt dette har jeg her ladet ligge, ligesom ogsaa Undersøgelsen om Forholdet mellem forskjellige endnu bevarede Digte, der kvæde om væsentlig samme Æmne, f. Eks. Helgakviða Hund. I og II; Atlakviða og Atlamál; Guðrúnarhvöt og Hamdismál; kun hist og her, hvor et kritisk Spørsmaal i det enkelte gav Anledning, kunde en Ytring herom flyde ind i en Anmærkning, saaledes at Gripisspá forudsætter Fáfniðsmál og Sigrdrífumál. Ligesaa lidt kunde jeg behandle Spørsmaalet om de i Brudstykker bevarede Digtes oprindelige Helhed eller forsøge at restituere enkelte Vers af Volsungedigte, hvor af den rytmiske Form Rimstavene tildels lod sig gjenfinde i Volsungasagas prosaiske Fortælling.

Et Spørgsmaal, som navnlig er af Vigtighed for Digtenes kritiske Behandling, men hvorved i denne Udgave kun enkelte Bemærkninger dvæle og som her ikke har faat en gennemgribende Indflydelse paa Tekstkritiken, er Spørgsmaalet om den oprindelige Strophebygning. I Modsætning til Munch og Keyser og i Overensstemmelse med N. M. Petersen, Jessen og fl. tror jeg, at fast Strophebygning ved de her udgivne Digte i det hele ligger til Grund; oldengelske Digte kan ikke tale for det modsatte: disse staa tværtimod paa et mer fremrykket og mindre folkeligt Trin i Digtformens Udvikling. Navnlig har Stropher (Vers, Æreuder) der bestaa af to Halvstropher, hver paa 2 Linjepar, vistnok fra først af været gennemførte i de fleste Kvæder, som ere digtede i det episke fornrydralag (kviðuháttir). Afvigelser herfra skyldes tildels Udgiveres og Afskriveres Feil, men maa tildels ogsaa allerede være indtraadt, for Digtenes bleve nedskrevne. De har oftest sin Grund deri, at Verslinjer glemtes (hvilket da let kunde bevirke, at to Vers droges sammen til ét); i de fleste Tilfælde ere vi da ikke længer i Stand til med Sikkerhed at restituere det som fattes. Men 8linjede Stropher ere ogsaa jævnlig blevene udvidede, og saadan Udvidelse har sikkerlig oftere fundet Sted allerede paa en Tid, der ligger bagenfor de yngste af de i den gamle Samling optagne Digtes Tilblivelse, paa en Tid, da den folkelige mythisk-heroiske Digtningens Spirekraft endnu ikke var uddød. Jeg tror derfor, at man neppe overalt kan eller bør forsøge at gennemføre 8linjede Stropher. Jeg har i Anmærkningerne indskrænket mig til enkelte Ytringer om uregelret Strophebygning, navnlig hvor Udtryk eller Indhold syntes at røbe Verslinjer som senere tilføiede om end før Digtet blev nedskrevet, eller hvor ogsaa Sammenhængen syntes at vise, at noget var faldet ud. Heller ikke har jeg i Anmærkningerne gjort Forsøg paa overalt at paa-pege, hvor hele Vers vare faldne ud, men for det meste kun, hvor Indholdet af det tabte Vers tilnærmelsesvis kunde bestemmes eller hvor en Bemærkning om et slikt Tab var nyttig for Forstaaelsen af de levnedes Vers.

Sprogformerne har jeg i det hele beholdt saaledes, som de vare skrevne i Haandskrifterne, og jeg har ikke forsøgt en consequent Gjennemførelse af en alderdommeligere Sprogform, hvorpaa Gislason ved Völuspá og Hávamál har givet en Prøve. Dog burde man i en Udgave, der ikke holder sig strengt til Haandskrifterne, engang søge, saavidt muligt, at gennemføre en Sprogform, der for de fleste Digtes Vedkommende væsentlig blev den samme som i de ældste Digte af navngivne Skalde. Medens saaledes, for at nævne nogle Eksempler, Haandskrifterne vakle mel-

lem þar er og þars, hvar er og hvars, hafða ek og hafðak, ero efter r med Vokel foran og ro, þér, þit og ér, it, líkr og glíkr, burde i en saadan Udgave de alderdommeligere Udtryk overalt foretrækkes; es, vesa, vas burde gjennemføres; vr burde skrives i Ordenes Fremlyd paa de Steder i Digtene, hvor v har været hørt i Udtalen; fra den haarde Vokal, som er u-Omlyd af a, burde man adskille den bløde Vokal, der i R almindelig skrives ey og som opstaar af a ved Indflydelse af følgende vj (vi), af e ved Paavirkning af følgende v (ú) og som i-Omlyd af o; ligesom der vel ogsaa kunde blive Spørgsmaal om at optage u-Omlyd af á.

Da kun enkelte Stykker i denne Udgave ere trykte med en af Haandskrifterne uafhængig Skrivemaade, har jeg ikke holdt det for raadeligt i disse at afvige fra det almindelige¹⁾.

Ved nærværende Udgave har det først og fremst været mit Maal at lægge et paalideligt Grundlag, hvorpaa man ved fremtidige Udgaver og Undersøgelser med Tryghed kan bygge. Jeg har derfor villet give en nøiagtig og endog i alle Enkeltheder fuldstændig Underretning om den Form, i hvilken Digtene ere bevarede i Haandskrifter fra Fortiden. Ved Siden deraf har jeg dog søgt at bidrage, hvad jeg uden at forfeile Hovedsiemedet med Udgaven har kunnet, til at føre tilbage det rette og oprindelige, hvor dette i Haandskrifterne er blevet forvansket, gjort utydeligt eller glemt; om jeg end har optaget i Teksten mange Forandringer, som kun grunde sig paa Gjetning, tror jeg dog, at Udgavens Paalidelighed ikke derved har lidt noget Skaar, da jeg overalt i Anmærkningerne har nævnt Haandskrifternes afvigende Læsemaade. Dog kan det vel være, at flere Conjecturer uden tilstrækkelig Grund ere blevene satte ind i Teksten; nogle har jeg selv i Tillæg og Rettelser vist bort. Ofte vilde jeg ikke holde en vovelig Gjetning tilbage, uagtet jeg ikke selv stolede paa at have rammet det rette, ti den turde kanske lede paa Vei, hvor Haandskrifternes Læsemaade tidligere var beholdt uforstaat og uoplyst. Ved de Digte, som blot ere bevarede i sene Papirafskrifter, var en større Dristighed tilladelig eller snarere nødvendig. — Jeg har blot villet tilføie tekstkritiske Anmærkninger, men selv fra dette Synspunkt var en Udtalelse om den efter min Mening rette Fortolkning naturligvis ofte nødvendig.

¹⁾ Dog har jeg brugt de gamle Former med ð, hvor det senere Sprog har d eller t: talþar, hölða, yþu, o. s. v. Nogle Ord skulde jeg ønske at have skrevet anderledes; saaledes burde vel 'ro have været beholdt istedetfor 'ru, nótt for nátt, mun for man. Nogle Ujævnheder, f. Eks. gengu i Völuspá men i Sólarljóð gengu, bedes undskyldte. Ogsaa for min — mer end tilbørlig — inconsequente Rettskrivning af vort nuværende Skriftsprog maa jeg bede om Undskyldning.

De Haandskrifter, som ere benyttede ved denne Udgave, har jeg, paa de nedenfor nævnte Undtagelser nær, selv gennemgaaet, og jeg haaber, at mine Angivelser af deres Læsemaader i det hele skal vise sig at være paalidelige og nøiagtige; navnlig tror jeg at turde udtale dette for alle Skindbøgers Vedkommende. Enkelte Feiltagelser (navnlig kanske ved Papirhaandskrifter), som maatte have indseget sig, tør vel undskyldes derved, at jeg ikke har kunnet have Haandskrifterne ved Haanden under selve Trykningen. Navnlig R har jeg gjentagne Gange undersøgt; ved A har jeg havt til Hjælp en Afskrift af Professor Unger, ligesom min Gjengivelse af Afskriften af Völuspá i Hauksbók i nogle Enkeltheder er bleven rettet efter hans Meddelelser. Fra Begyndelsen af Udgaven indtil og med Lokasenna havde jeg ikke selv benyttet r og w, men anført Læsemaader af disse Hskrr. (nødtvungen tildels ikke med Haandskrifternes egen Retskrivning, men med den i Udgaver almindelig vedtagne) efter andres Vidnesbyrd, navnlig efter den AM. Udgave af Sn.E. og i Völuspá tillige efter Gislason i 44 Prøver af oldnordisk Sprog og Litteratur; men senere har jeg selv gennemgaaet alle her udgivne Stykker, som findes i Hskrr. af Sn.E., og derefter i Tillæg rettet flere Angivelser¹). U, lβ, 757 og wβ har jeg ikke selv benyttet men givet Læsemaader af dem efter den AM. Udgave af Sn.E.; s har jeg gennemgaaet, men de fleste enkelte Læsemaader ere tagne fra den AM. Udgave af Sæm.-Edda; Addit. Rask. 21a (Eddubrot Rasks) har jeg ogsaa selv flygtig gennemset, men de anførte Læsemaader ere hentede fra Rasks Udgave af Sæm.-Edda. Læsemaader af de stockholmske Papirhaandskrifter No. 15 oct., 34 fol. og 11 qv. ere ligeledes ved de enkelte Digte anførte efter Rasks Udgave, men til Fortalen og Tillæggene har jeg selv kunnet benytte No. 15 oct. og 34 fol.; om enkelte andre Papirhskrr., af hvilke nogle Læsemaader ere anførte efter den AM. Udgave, se S. LXI.

For at man ikke skulde formode, at mine Angivelser om Haandskrifternes Tekst, hvor de afvige fra ældre Udgavers, vare fremkomne ved Trykfeil eller Mangel paa Opmærksomhed, har jeg i Regelen (ikke overalt, især overfor v. d. Hagens Udgave) udtrykkelig modsagt afvigende Angivelser. Afvigende Læsemaader i andre Udgaver (navnlig Rasks), som grunde sig paa Papirafskrifter, der stamme fra endnu bevarede Skindbøger, har jeg ikke uden af særlige Grunde nævnt. Ogsaa har jeg med Vilje undladt at nævne flere Conjecturer af andre Udgivere.

¹) Prof. Unger gjer mig nu opmærksom paa, at r i Völuspá I, V. 15, L. 7 (seilegtig) har Skirpir Virpir.

Citater fra *Vers* i den saakaldte *Sæmundar-Edda* kan ofte være vanskelige at finde i en *Hast*, naar der henvises til en anden *Udgave* end den, man netop har ved *Haanden*. Værst er det, naar der henvises til en *Udgaves Sidetal*; dermed skulde man aldeles høre op. Man bør nævne *Digt* og *Verstal*: men selv om dette gjøres, volder det *Møie*, at *Verstallene* i de forskjellige *Udgaver* ikke stemme overens. Jeg foreslaar derfor, at alle *Udgaver* for *Fremtiden* føie til i *Randen* de *Verstal*, som findes i en bestemt *Udgave* (f. Eks. *Munchs*), der da bliver den faste *Norm*, hvortil man ved *Citater* kan holde sig. Jeg beklager, at jeg ikke her har gjort dette.

Trykningen af nærværende *Udgave* begyndte allerede for fulde 6 Aar siden; *Forsinkelsen* er navnlig bleven bevirket ved min *Fraværelse* fra *Christiania* om *Sommeren*. Det er da naturligt, at flere *Læsemaader* og *Forklaringer* ere nævnte som fremsatte for første Gang af mig selv, medens de dog kan findes i andre *Forfatteres Skrifter*, endog i de, der ere udkomne for flere Aar siden¹).

Den uforholdsmæssig lange *Tid*, i hvilken *Udga ven* har været under *Trykning*, har givet *Anledning* til, at der til *Slutning* kommer talrige *Tillæg* og *Rettelser*. Da jeg nemlig i *Mellemtiden* oftere paany saa efter i *Hskrr.*, navnlig i *R*, og gennemgik *Digtene*, maatte jeg nødvendig ved *Slutningen* af mit *Arbeide* se meget anderledes og, som jeg tror, rettere end dengang, da *Teksterne* og de derunder staaende *Anmærkninger* bleve trykte²).

¹) Nogle netop udkomne *Skrifter*, som jeg ikke kunde benytte i „*Tillæg og Rettelser*“, opfordre her til et *Par Ord*. Jeg glæder mig over, at jeg er stødt sammen med *Gjalason* i *Forklaringen* af grønaz *H. Hund*. I, 50, se *Aarbøger* f. nord. Oldk. 1866 S. 384 f., hvor han ogsaa sammenligner *fríðvæn segi grána* (*Membranen granna*) i et *Vers* i *Sturl.* III, 216 (*Afsnit IX, Cap. 19*), og ligeledes i *Forklaringen* af *ggr Hamð*. 30, se *Aarbøger* 1847, S. 160–70. Ligeledes har jeg haft den *Tilfredsstillelse*, at min *Forandring* *vín* (*Borgvnda*) *Atlakv. 18* med *Hensyn* til *Meningen* falder sammen med *C. Hofmanns Forslag* (i *Sitzungsberichte der kgl. Bayer. Akademie der Wissenschaften: Sitzung der philos.-philol. Classe vom 1. Juni 1867*) *vini*, hvilket han opfatter som en forældet *Form* for *Accusativ* i *Ental*; men det kan neppe godtgøres, at en *Accus. sg.* *vini* har været brugt saa sent, at den kan hjemles *Atlakvída*; i *Hdv.* 155 vil *Hofmann* læse þær villir og forstaa villir som en forældet *Hunkjønnsform*; en saadan kan jeg dog ikke let fortige med got. *vilþjōs*; *Hofmann* bebuder et *kritisk-exegetisk Arbeide* over *Sæmundar-Edda*, hvilket jeg naturligvis imødeser med *Længsel*. Flere af mine *Forklaringer* og *Læsninger* ere allerede benyttede i *Fritsmors Ordbog*, i *Svend Grundtvigs Skrift* om *Nordens gamle Litteratur*, og andensteds.

²) Her vil jeg tilføie en enkelt *Bemærkning*, som ikke kom med i *Tillæg* og *Rettelser*: *Vaffr. 24* *sgd. stattes* oc (eða) i *Hskrr's* *Tekst* allz þic svinnan (froþan) qveþa oc (eða) þv, *Vaffrvðnir*, vitir ved *Vaffr. 38*: allz þu tiva ræc æll, *Vaffrvðnir*, vitir („*eftersom du jo skal kjende*“).

Men særlig har mine „Tillæg og Rettelser“ modtaget en værdifuld Berigelse derved, at min Ven Docent Svend Grundtvig i Kjøbenhavn meddelte mig talrige og skarpsindige Bemærkninger til min Udgave; paa mange Steder har han efter min Mening først fundet det rette, i mange andre Tilfælde har hans Bemærkninger klart vist mig Vanskeligheden og ledet mig frem til en ny, og, som jeg tror, sandere Opfatning.

Trykfeilenes Mængde beklager jeg; blandt dem ere opførte flere Feil i Angivelsen af Verstal, som ere opstaaede derved, at der henvises til Digte, som først kom senere i Udgaven og hvis Verstal bleve forandrede, inden de bleve trykte.

Da jeg begyndte denne Udgave, der skulde give det haandskriftlige Grundlag, var det min Plan at lade den følges af en Haandudgave, hvis Skrivemaade ikke bandt sig til Haandskrifternes. Denne Plan fastholder jeg endnu, men jeg vil neppe kunne faa den udført paa de første Aar.

Idet jeg slutter, er det mig en kjær Pligt at udtale min Taknemmelighed for al den Understøttelse, jeg til dette Arbejde fra forskjellige Sider har modtaget.

Det Kongelige Norske Videnskabernes Selskab i Trondhjem bevidner jeg min Erkjendtlighed, fordi det har tilstaaet mig Understøttelse til at undersøge islandske Haandskrifter i Kjøbenhavn.

Blandt de enkelte Mænd, som har ydet mig Hjælp, bør jeg med Taknemmelighed først mindes mine afdøde Lærere, Professorerne R. Keyser og P. A. Munch, som ved Begyndelsen af min Udgave hjalp mig med Raad og Daad; navnlig maa jeg fremhæve, at Prof. Keyser, som først førte mig ind i Studiet af disse Digte og hvis Forelæsninger over dem jeg havde den Lykke helt igjennem at kunne følge, til frit Brug laante mig et Eksempplar af Munchs Udgave, hvori han havde skrevet til de vigtigste af sine Bemærkninger til de enkelte Digte, og at han i Samtaler meddelte mig mange værdifulde Vink og Oplysninger. Det er da let forklarligt, at jeg ofte har haft vanskeligt for at skjelne mellem det, som jeg har lært af Prof. Keyser, og mit eget, og jeg tør ei indestaa for, at en Feiltagelse heri ikke en enkelt Gang kan have hendt mig.

De allerfleste Haandskrifter, som jeg har brugt, gjemmes i de offentlige Bogsamlinger i Kjøbenhavn; der er mit Arbejde i hei Grad bleven lettet ved den opofrende Velvilje, med hvilken jeg overalt er bleven mødt; navnlig maa jeg frembære min hjærtelige

Tak til Professor P. G. Thorsen, Overbibliothekar ved Universitets Bibliotheket, til Bibliothekar H. Gundorph, Bestyrer af den arnamagnæanske Bogsamling, og til Justitsraad Chr. Bruun, Overbibliothekar ved det store kongelige Bibliothek. — Ogsaa Overbibliothekaren ved det kgl. Bibliothek i Stockholm, G. E. Klemming, og Overbibliothekaren ved Upsala Universitets-Bibliothek, C. G. Styffe, har vist mig stor Velvilje ved Udlaanet af Haandskrifter.

Vigtige Oplysninger og trofast Hjælp til mit Arbeids skylder jeg Archivar Jón Sigurdsson og Docent Svend Grundtvig i Kjøbenhavn, Cand. Guðbrandr Vigfússon for Tiden i Oxford, Professorerne C. R. Unger og O. Rygh i Christiania. Maatte navnlig de finde, at mit Arbeids uagtet alle sine Mangler betrygger og i nogen Mon fremmer Kundskaben om disse mærkelige Oldtidsdigte!

Sophus Bugge

I N D H O L D.

	Side		Side
Völuspá I.	1	Fáfnismál.	219
— II. (<i>cod. reg.</i>)	12	Sigrdrífumál.	227
— III. (<i>Hauksbók</i>)	19	— <i>Anmærkning.</i>	234
— IV. (<i>cod. af Snorra-Edda</i>).	26	Brot af Sigurbarkviðu.	237
— <i>Excurs.</i>	38	Guðrúnarkviða hin fyrsta.	242
Hávamál.	48	Sigurbarkviða hin skamma (Sigurbarkviða Fáfnisbana III).	247
Vafþrédnismál.	65	Helreið Brynhíldar.	260
Grimnismál.	75	Dráp Niflunga.	264
Skirnismál (fyr Skírnis).	90	Guðrúnarkviða önnur (Guðrúnarkviða hin forna).	265
Hárbarðsljóð.	97	Guðrúnarkviða hin þriðja.	274
Hymiskviða.	105	Oddrúnargrátr.	276
Lokasenna.	113	Atlakviða.	282
Þrymskviða (<i>mindre rigtig</i> Hamarsheimt).	124	Atlamál hin grönlensku.	292
Alvismál.	129	Guðrúnarhvöt.	311
Vegtamskviða (Baldrs draumar).	135	Hambismál.	316
— <i>Anmærkning.</i>	138	Grottasöngur.	324
Rígþula (<i>feilagtig</i> Rígmál).	141	Brudstykker i Snorra-Edda.	330
— <i>Anmærkning.</i>	149	Brudstykker i Völsunga saga.	336
Hyndluljóð.	152	Svipdagsmál I. Grógaldur.	338
Völundarkviða.	163	Svipdagsmál II. Fjölsvinnsmál.	343
Helgakviða Hjörvarðssonar.	171	<i>Excurs til Grógaldur og Fjölsvinns-</i> <i>mál.</i>	352
Helgakviða Hundingsbana hin fyrri.	179	Tillæg.	
Helgakviða Hundingsbana önnur (<i>vel beðrs: hin síðari</i>).	190	Sólarljóð.	357
— <i>Anmærkning.</i>	201	Foreþjallaljóð (<i>feilagtig</i> Hrafnagaldur Óðins).	371
Frá dauða Sinfjötla.	202	Navne-Portegnelse.	377
Gripisaspá (<i>mindre rigtig</i> Sigurbarkviða Fáfnisbana I).	204	Tillæg og Rettelser.	388
Reginismál (<i>mindre rigtig</i> Sigurbarkviða Fáfnisbana II).	212	Trykfeil.	

FORKLARING AF FORKORTNINGER OG TEGN.

(Haandskrifter.)

- A** = *codex Arnarnagnæanus af Sæmundar-Edda, No. 748. 4to, paa Pergament, i den arnamagnæanske Samling i Kjøbenhavn. Se S. XIX ff.*
- B** = *No. 1108 fol., paa Papir, i det store kongelige Bibliothek i Kjøbenhavn, ny Samling. Se S. LX f.*
- C** = *No. 1109 fol., Papir, kgl. Bibl. Kjøb., ny Sml. Se S. LX.*
- F** = *Flateyjarbók, No. 1005 fol., Pergament, kgl. Bibl. Kjøb., gl. Sml. Se S. XXV.*
- G** = *No. 155 oct., Papir, AM. Sml. Se S. XLVI.*
- H** = *Hauksbók, No. 544. 4to, Pergament, AM. Sml. Se S. XXII ff.*
- I** = *No. 1666 oct., Papir, AM. Sml. Se S. XLV.*
- K** = *No. 167 oct., Papir, AM. Sml. Se S. XLV f.*
- L** = *No. 1866. 4to, Papir, kgl. Bibl. Kjøb., ny Sml. Se S. LVI f.*
- M** = *No. 1111 fol., Papir, kgl. Bibl. Kjøb., ny Sml. Se S. LXXI.*
- O** = *codex oblongus, No. 738. 4to, Papir, AM. Sml. Se S. LII. LXII.*
- Q** = *No. 161 oct., Papir, AM. Sml. Se S. I. II.*
- R** = *codex regius af Sæmundar-Edda, No. 2365. 4to, Pergament, kgl. Bibl. Kjøb., gl. Sml. Se S. I ff.*
- r** = *codex regius af Snorra-Edda, No. 2367. 4to, Pergament, kgl. Bibl. Kjøb., gl. Sml. Se S. XXVI.*
- S** = *No. 1869. 4to, Papir, kgl. Bibl. Kjøb., ny Sml. Se S. LXXI.*
- St.** = *codex island. No. 15 oct., Papir, i det kongelige Bibliothek i Stockholm. Se S. LIII ff.*
- U** = *codex Upsaliensis af Snorra-Edda, No. 11 oct., Pergament, i Universitets Bibliotheket i Upsala, Delagardiske Samling. Se S. XXVI.*
- W** = *codex Wormianus af Snorra-Edda, No. 242 fol., Pergament, AM. Sml. Se S. XXIV f.*
- Wb** = *Brudstykke i fol. af Snorra-Edda, Pergament, bevaret sammen med W. Se S. XXVI.*
- 1eß** = *No. 1eß fol., Pergament, AM. Sml. Se S. XXVI.*
- 62** = *No. 62 fol., Pergament, AM. Sml. Se S. XXI.*
- 757** = *No. 757. 4to, Pergament, AM. Sml. Se S. XXVI.*
- Bergm.** = *Bergmann.*
- Eg.** = *Sveinbjörn Egilsson.*
- Ettm.** = *Ettmüller.*
- Gg.** = *Svend Grundtvig.*
- Gisl.** = *Konrad Gislason.*
- Gr.** = *Lieder der alten Edda durch die Brüder Grimm. Berlin 1815.*
- K.** = *(Kjøbenhavnener-Udgaven) Edda Sæmundar hins fróða. Hafnia sumptibus legati Magnæani. I. II. III. 1787. 1818. 1828 (ogsaa betegnet som Edda Sæm. ed. AM.).*
- Lün.** = *Lüning.*
- M.** = *Den ældre Edda udgiven af P. A. Munch, Christiania 1847.*
- Möb.** = *Möbius.*

Fas. = Fornaldar sögur Norðrlanda.

Fms. = Fornmanna sögur.

Norna-G. þ. = söguþáttir af Norna-Gesti (citeret efter Fornaldar sögur, i Fortalen tillige efter min Udgave).

SnE. = Snorra Edda (citeret efter den arnamagnaanske Udgave).

Völs. = Völsunga saga (citeret efter Fornald. sög., i Fortalen tillige efter min Udgave).

† foran et Ord i Teksten betegner, at Ordet efter min Mening er forvansket.

[] betegner (undtagen i Navne-Fortegnelsen), at det derved indesluttede Ord ikke findes i noget Haandskrift.

| betegner, at en Linje ender i Haandskriftet.

|| betegner, at en Side ender i Haandskriftet.

Prikker betegne, at noget synes at mangle (hvor der fattes Verslinjer, saa at dog Linjetallet kan bestemmes, eller hvor der fattes enkelte Ord).

Stjærner betegne, at noget synes at mangle (hvor der er faldet ud et længere Stykke eller flere Verslinjer, uden at disses Tal kan bestemmes).

Cursiv i de Ord, som ere aftrykte efter gamle Haandskrifter, betegner Oplæsning af en i Haandskriftet brugt forkortet Skrivemaade. Se S. VII.

(Kun i Anmærkningerne.)

α efter Mærket for et Papirhaandskrift betegner Læsemaade inde i Haandskriftets Tekst, β Læsemaade i Randen af Haandskriftet.

∩ betegner, at to Ord danne Stavelserim med hinanden.

V Ö L U S P Á .

I.

1. „Hljóðs bið ek allar
helgar kindir,
meiri ok minni
mögu Heimdallar;
viltu, at ek, Valföðr!
vel framtelja
forn spjöll fira,
þau er fremst um man.

2. Ek man jötna
ár um borna,
þá er forðum
mik fœdda höfðu;
niu man ek heima,
niu íviði,
mjötvið mœran
fyr mold neðan.

3. Ár var alda
þar er Ýmir bygði,

vara sandr né sær
né svalar unnir,
jörð fannsk æva
né upphiminn,
gap var ginnunga,
en gras hvergi.

4. Áðr Burs synir
bjöðum um ypðu,
þeir er Miðgarð
mœran skópu;
sól skein sunnan
á salar steina,
þá var grund gróin
grœnum lauki.

5. Sól varp sunnan,
sinni mána,
hendi inni hœgri
um himinjódyr;

Völuspá. Undir dette Navn citeres Digtet i Codd. af Snorra Edda; alene ved Anførsel af V. 19 (Sn.E. I, 76) og V. 38. 39 (Sn.E. I, 200) nævnes det Digt, hvorefter Versene ere tagne, ikke ved Navn i noget Hæft. af Sn.E.

1. Om dette Vers jevfr. Excurs. — 3. Komma efter minni M. — 5. Andre vilda, de vilda. — 5. 6. Valföðrs | vél M.; Valföður | vél Raak, K. og A. — 7. forspjöll i ét Ord Udg. Men jevfr. Helg. Hund. I, 36: fornra spialla. — 7. fira, saa udtales Ordet nu af Islændinger. Den ældste Form er snarere fira; jevfr. oldeng. firas, fyras, oldsaks. firihō (Gen. pl.), oldtydsk firahim (Dat. pl.), firō (Gen. pl.). Dog har oldnorak æviri (—tir, Bárð. s. Snaf. S. 17 Vigf. Udg., — þrir Bergð. þ. S. 125 Vigf.) lang Vokal,

uagtet Ordet paa Oldeng. heder sweora. — 8. er ek M. efter H. — 8. Efter man sætter Brynjölf Snorrason Spørmaalstejn.

2, 6. íviðjur M. efter H.

3, 2. Ýmir, saa udtales Navnet nu af Islændinger; kanske opr. med Grimm Ymir af ymja. Eller kan den lange Vokal stattes ved got. iumjō õχλω? — 5. 6. Jfr. den oldtydsk Weissobrunner Bøn, L. 3. 4: ero ni was | noh áfhimil.

4, 2. bjöðum Raak, Gisl. efter H; bjöðum K. M.

5, 4. himinjódyr (Himmelhestedøren), saa synes Ordet at have været forstaaet af de gamle Afskriverne, og saaledes læser Br. Snorrason. himinjódyr (Himmelhestedøren) K. M. Jeg formoder himinjóður af jöðurr d. s. s. jaðarr, = oldeng. eodor (som jöfurr = oldeng. eodor, fjöturr =

sól þat ne vissi
hvar hon sali átti,
máni þat ne vissi
hvat hann megins átti,
stjörnur þat ne vissu
hvar þær staði áttu.

6. Þá gengu regin öll
á rökstóla,
ginnheilug goð,
ok um þat gættusk;
nátt ok niðjum
nöfn um gáfu,
morgin hétu
ok miðjan dag,
undorn ok aptan,
árum at telja.

7. Hittusk æsir
á Iðavelli,
þeir er hörg ok hof
hátimbruðu,
afla lögðu,
að smiðuðu,
tangir skópu
ok tól görðu.

8. Tefðu í túni,
teitir váru,
var þeim vettugis
vant ór gulli;
unz þrjár kvámu

þursa meyjar
ámátkar mjök
ór jötunheimum.

9. Þá gengu regin öll
á rökstóla,
ginnheilug goð,
ok um þat gættusk:
hverr skyldi dverga
drótt um skeppja
ór brimi blóðgu
ok ór Bláins leggjum.

10. Þar var Móðsognir
mæztr um orðinn
dverga allra,
en Durinn annarr;
þeir mannlíkun
mörg um görðu
dvergar í jörðu,
sem Durinn sagði.

11. Nýi, Niði,
Norðri, Suðri,
Austri, Vestri,
Alþjófr, Dvalinn,
Nár ok Náinn,
Nípingr, Dáinn,
Bífurr, Báfurr,
Bömburr, Nori,
Ánn ok Ánarr,
Óinn, Mjödvitnir.

oldeng. feotor); jefr. Anm. til Hrafnag. 25, 2. Ellers er denne Ordform bevaret i Mandsnavnet Jöðurr. Allerede Petersen har i Nord. Myth. S. 72 Anm. foreslaaet himinjadar. — 5. Eg. og Gisl. skrives nè ogsaa i Bet. „non“. — 9. 10. forkastes af Petersen (Ann. f. nord. Oldk. 1840—41, S. 67) og Eitn.

6, 4. Jeg har med Snorrason henført þat til det foregaaende og derfor sat Semikolon efter gættusk. Petersen (Ann. f. nord. Oldk. 1840—41, S. 67 f.) formoder, at V. 6 indeholder Brudstykker af to Vers, og at der mellem gættusk og nátt mangler 6 Linjer. Eitn. forkaster Lin. 3. 4.

7, 4. Efter hátimbruðu ind sætter M. efter H afls kostuðu, | alls freistuðu. Disse Linjer ere forkastede af Bergm., Petersen og Snorrason.

9, 6. drótt um skeppja, saa og Rask; drótt of sk., Gisl.; dróttir sk., M.

10, 4. Durinn eller Dúrin (jefr. dára)? — 5-7. Jeg forstaaer disse Linjer saaledes: þeir dvergar um görðu mörg mannlíkun í jörðu. Rask og K. læss: þeir m. | m. um görðu | dverga or jörðu. M.: þar m. | m. um görðusk | dvergar or jörðu.

11-16. Disse Vers høre efter Petersen (Ann. f. nord. Oldk. 1840—41, S. 71 f.) og s. ikke oprindelig til Völuspá. — 7. Báfurr? — 8. Nori eller Nóri?

12. Veggr ok Gandálfr,
Vindálfr, Þorinn,
Þrár ok Þráinn,
Þekkr, Litr ok Vittr,
Nýr ok Nýráðr,
nú hefi ek dverga,
Reginn ok Ráðsviðr,
rétt um talða.

13. Fili, Kili,
Fundinn, Nali,
Hepti, Vili,
Hanarr, Sviurr,
Billigr, Brúni,
Bildr ok Buri,
Frár, Hornbori,
Frægr ok Lóni,
Aurvangr, Jari,
Eikinskjaldi.

14. Mál er dverga
í Dvalins líði
ljóna kindum
til Lofars telja,
þeir er sóttu
frá salar steini
Aurvanga sjöt
til Jöruvalla.

15. Þar var Draupnir
ok Dólgþrasir,
Hár, Hangspori,
Hlévangr, Glóinn,
Dori, Ori,
Dúfr, Andvari,
Skirfir, Virfir,
Skafiðr, Ái.

16. Álfr ok Yngvi,
Eikinskjaldi,
Fjalarr ok Frosti,
Finnr ok Ginnarr;
þat man æ uppi,
meðan öld lifir,
langniðja tal
Lofars hafat.

17. Unz þrír kvámu
ór því líði
öflgir ok ástkir
æsir at húsi,
fundu á landi
lítt megandi
Ask ok Emblu
örlöglausa.

18. Önd þau ne áttu,

13, 2. Nali, *saa Udgg. Maaske Náli eller med Codd. af Sn.E. Vali. — 4. Hannarr? — 5. Brúni, saa Eg. Neppe af brún, Bryn, men mærsers af Adj. brúnn, brun, jefr. skotsk Brownie og Kuhn zeitschr. f. vgl. sprachf. I, 200, Grimm Myth. S. 414. Bruni Rask M. — 6. Buri, saa Eg. Búri Rask M. — 7. Hornbori forekommer som Mandenavn paa Kallerup-Stenen i Sjælland (F. Mag-nussen i danske Vid.-Selsk. hist. philos. Afh. VI, 467); af bera, jefr. oldeng. hornbora, en Hornbærer.*

14, 4. Lofars eller med Gisl. Lofars? — 7. Aurvanga, *saa Rask Eg.; aurvanga K. M. Gisl.*

15, 4. Hlévangr eller Hlævangr? — 5, 6. *Diese to Linjer, der udelades af alle Udgg., ere her optagne efter Codd. af Sn.E.*

16, 4. *Efter Ginnarr inde yde Udgg. efter Papirafskrr. urigtig følgende Linjer:*

Heri, Höggstari,
Hljóðólfr, Móinn.

Diese Navne have Papirafskrr. vilkaarlig optaget fra Sn.E. uden at bemærke, at de kun ere forvanskede Varianter til de allerede i 15, 3. 4. opregnede Navne.

17. *Foran dette Vers er rimelig noget udfaldet; heri har da staat et Ord, hvortil því i L. 9 har sluttet sig. Ikke en-gang, naar vi stryge V. 11—16, vil því vel kunne vise tilbage til ginnheilug goð i V. 9. Anderledes Scheving i Skand. Lit. Skr. 1810, S. 186. — 4. at húsi er sikkerlig rigtigt. Rask Bergm. og A. ændre efter Papirafskrr. med urette at sáni. Huset, hvori det første Menneske-par skal bo, er der allerede; ved dette Hus ligge Ask og Embla som to Træer (tveir trémenn, Hdv. 49, hvilket Vers angaar samme Mythe) paa Stranden eller*

óð þau ne höfðu,
lá né læti
né litu góða;
önd gaf Óðinn,
óð gaf Hœnir,
lá gaf Lóðurr
ok litu góða.

19. Ask veit ek standa,
heitir Yggdrasill
hár baðmr, ausinn
hvíta auri;
þaðan koma döggar
þærs í dala falla;
stendr æ yfir grœnn
Urðar brunni.

20. Þaðan koma meyjar
margs vitandi
þrjár, ór þeim sal
er und þolli stendr;
Urð hétu eina,
aðra Verðandi,
skáru á skíði,
Skuld ina þriðju;
þær lög lögðu,
þær lif kuru

alda börnum,
örlög seggja.

21. Þat man hon fólkvíg
fyrst í heimi,
er Gullveig
geirum studdu
ok í höll Hárs
hana brendu;
þrýsvar brendu
þrýsvar borna,
opt, ósjaldan,
þó hon enn lifir.

22. Heiði hana hétu,
hvars til húsa kom,
völu velspá,
vitti hon ganda,
seið hon hvars hon kunní,
seið hon hugleikin,
æ var hon angan
illrar brúðar.

23. Þá gengu regin öll
á rökstóla,
ginnheilug goð,
ok um þat gættusk:
hvárt skyldu sésir

þaa Marken (á landi; velli at, *Háv. 49*).
Jfr. Inleðn. til Rigsmál: einhverr af ásum,
sá er Heimdallr hét, fór ferðar sinnar ok
fram með sjóvarströndu nökkurri, kom at
einum húsabø.

18, 7. Lóðurr. For Vokalen jofr. *Ís-*
lendingadrápa V. 1, hvor Naensí dan-
ner Helrim með glóða (Gisl. Prævor,
S. 553).

19, 2. 3. Interpunctionen efter *Gisl.*;
Andrs sætte Komma efter Yggdrasill, men
ikke efter baðmr.

20, 8. sal, saa Raak og *Mannhardt*
Germ. Myth. S. 542; sæ K. M. Gisl. —
5-8. forkastes af Petersen (Ann. f. nord.
Oldk. 1840—41, S. 72 f.) og Mannhardt
(Germ. Myth. S. 542); medens derimod
Bttm. forkaster L. 9—12. — 7. Raak og M.

sætte ikke Komma efter skíði. — 12. Örlög
segja (3 Ps. pl.) *K. Lån., jofr. Mann-*
hardt Germ. Myth. S. 539.

22. Om dette Vers jofr. *Excurs. —*
4. vittí, saa Eg. af vitta, arte magica
domare (af vittí); vittí K. M. — 5. 6. seið
maa i begge Linjer være samme Ord; jeg
har derfor fulgt H, hvorefter seið bliver
Verbum. Ved Læsemaaden i R, som
Udgg. have fulgt, maa seið i L. 5 tages
som Subst., men saaledes kan det ikke
uden Tvang forstaaes i L. 6; desuden
kunde H's Tekst lettere forvansktes til R's
end omvendt. hugleikin maa her tages i
activiak Betydning „med Lygt, med Ioor“.
seið hon kunní, | seið hon leikin [var]
K.; s. h. k., | s. h. leikinn M. — 8. þjó-
ðar K. M.

afráð gjalda
eða skyldu goðin öll
gildi eiga.

24. Fleygði Óðinn
ok í fólk um skaut,
þat var enn fólkvig
fyrst í heimi;
brotinn var borðveggr
borgar ása,
knáttu vanir vigská
völlu sporna.

25. Þá gengu regin öll
á rökstóla,
ginnheilug goð,
ok um þat gættusk:
hverr hefði lopt allt
lævi blandit
eða ætt jötnuns
Óðs mey gefna.

26. Þórr einn þar vá
þrunginn móði,
hann sjaldan sitr
er hann slíkt um fregn;
á gengusk eiðar,
orð ok sceri,
mál öll meginlig
er á meðal fóru.

27. Veit hon Heimdallar

hljóð um fólgit
undir heiðvönum
helgum baðmi;
á sér hon ausask
aurgum forsi
af veði Valföðrs.
Vituð ér enn eða hvat?

28. Ein sat hon úti,
þa er inn aldni kom
yggjungr ása
ok í augu leit.
Hvers fregnið mik?
hví freistið mín?
alt veit ek, Óðinn!
hvar þú auga falt:
í inum mœra
Mímis brunni;
drekkr mjöð Mímir
morgin hverjan
af veði Valföðrs.

Vituð ér enn eða hvat?

29. Valði henni Herföðr
hringa ok men,
féspjöll spaklig
ok spáganda;
sá hon vítt ok um vítt
of veröld hverja.

30. Sá hon valkyrjur
vítt um komnar
görvar at riða

24. *Rask Borgm. M. sætte med urette L. 1—4 efter L. 5—8. — 7. vigská, saa andret efter Forslag af Eg. for vigspá; jeg har uafhængig af ham formodet det samme. Jfr. Fms. IX, 493: vigskátt rísa ríki.*

25. *Foran dette Vers mangler vel, som F. Magnusen (Ældre Bæda overs. I, S. 60 f.), Petersen (Ann. f. nord. Oldk. 1840—41, S. 83) og Lüning mene, et Stykke, hvori der har været sagt noget om den Tilrådgelse, som gav Anledning til Gudernes Raadslagning.*

26. 1. vá, saa og Gisl. Jfr. Lokas. V. 64: ee veit at þu vegr. — 2. þrunginn

móði, som Udg. have, er vel det rette; dog kunde man og formode þrunginmóði, jvfr. borginmóði og öldeng. bolgenmód.

27. *Om Orðningen af dette Vers jvfr. Excurs.*

28. *Om dette Vers se Excurs. — 5. Rask og M. begynde med Hvers et nyt Vers. — 10. Mímis (saa udtales Navnet nu af Islændinger) eller Mímis?*

29. *Om dette Vers se Excurs. — 2. Rask betegner, at to Linjer mangle efter men. — 3. fékk spjöll Bítm. og Pfeifer. Og-saa jeg tviler paa, at féspjöll er det rette.*

— 4. spá ganda Rask.

30. *Om dette Vers jvfr. Excurs.*

til Goðþjóðar:
Skuld hélt skildi,
en Skögun önnur,
Gunnr, Hildir, Göndul
ok Geirskögun;
nú eru talðar
nönnur Herjans,
görvar at ríða
grund valkyrjur.

31. Ek sá Baldri,
blóðgum tívir,
Óðins barni
örlög fólgin:
stóð um vaxinn
völlum hæri
mjór ok mjök fagr
mistilteinn.

32. Varð af þeim meiði,
er mér sýndisk,
harmflaug hættlig,
Höðr nam skjóta.
Baldrs bróðir
var of borinn snemma,
sá nam Óðins sour
einnættir vega.

33. Þó hann æva hendr
né höfuð kembði,

áðr á bál um bar
Baldrs andskota.
En Frigg um grét
í Fensölum
vá Valhallar.
Vituð ér enn eða hvat?

34.
.
.
.

Þá kná Vala
vígþönd snúa,
heldr váru harðgör
höpt ór þörmum.

35. Hapt sá hon liggja
undir hvera lundi
lægjarnlíki
Loka áþekktan;
þar sitr Sigyn
þeygi um sínum
ver vel glýjuð.
Vituð ér enn eða hvat?

36. Á fellr austan
um eitrdala
söxum ok sverðum,
Slíðr heitir sú.

37. Stóð fyr norðan

30, 4. Goðþjóðar forklarar jeg her som ellers af Gotar; Andre goðþjóðar af goð. — 9—12. forkastes af Petersen (*Ann. f. nord. Oldk. 1840—41, S. 73*) og M.; Verset vilde ogsaa vinde derved, at disse Linjer vare borte.

31, 2. tívir M.

32, 2. Rask ændrer mér til mjór. —

32, 5-8. og 33, 1-4. forkastes af Petersen (*Ann. f. nord. Oldk. 1840—41, S. 69*) og M., som mene at disse Linjer feilagtig ere overførte fra Baldrs draumar; men se derimod Br. Snorrason i *Ann. f. nord. Oldk. 1847, S. 365 f.*

34, 5-8. Rask og M. sætte disse Linjer efter V. 35, Bergmann efter áþekktan; de forkastes af Br. Snorrason (*Ann. f. nord. Oldk. 1847, S. 366 f.*). Eitlmüller sætter

dem, ligesom jeg, foran V. 35, men betegner Lacune efter þörmum og ikke foran þá kná Vala. — 5. Vala er med Afzelius, Bergm. og Eg. at forstå som Gen. og af Vali, og ikke som Nom. sg. til völur, der heder völva (jvfr. *Gisl. Oldn. Forml. S. 35*).

35, 3. lægjarnlíki, saa M. lægjarn líki Rask K.; Eg. tager lægjarn for lægjarnan. Kanke lægjarns líki. — 4. áþekktan Pfeiffer.

36-39. Disse Vers indvætttes af Petersen (*Ann. f. nord. Oldk. 1840—41, S. 84. 89*) og ft. mellem Vers 64 og 65; jvfr. *SnE. I, 198. 200. Men se derimod J. Aars i Tskr. f. Philol. og Pæd. I, 326—344.*

36, 8. söxum ok sverðum. Jfr. *Fos. I, 491: saxi ok með sverði, og Saxo Grammaticus (S. 51 Müll. Udg.): fluxum diversis generis tela rapido volumine detorquentem.*

á Niðavöllum
salr ór gulli
Sindra settar;
en annarr stóð
á Ókólni,
bjórsalr jötuns,
en sá Brimir heitir.

38. Sal sá hon standa
sólu fjarri
Náströndu á,
norðr horfa dyrr;
féllu eitrdropar
inn um ljóra,
sá er undinn salr
orma hryggjum.

39. Sá hon þar vaða
þunga strauma
menn meinsvara
ok morðvarga
ok þanns annars glepr
eyrarúnu;
þar saug Niðhögg
nái framgengna,
sleit vargr vera.
Vituð er enn eða hvat?

40. Austr sat in aldna
i Járniði
ok fœddi þar
Fenris kindir;
verðr af þeim öllum

einna nökkurr
tungls tjúgari
i trolls hami.

41. Fyllisk fjörvi
feigra manna,
rýðr ragna sjöt
rauðum dreyra;
svört verða sólskin
um sumur eptir,
veðr öll válynd.
Vituð er enn eða hvat?

42. Sat þar á haugi
ok sló hörpu
gýgjar hirðir
glaðr Egðir;
gól um hánnum
í gaglviði
fagrrauðr hani,
sá er Fjalarr heitir.

43. Gól um ásum
Gullinkambi,
sá vekr hölða
at Herjaföðrs;
en annarr gelr
fyr jörð neðan
sótrauðr hani
at sölum Heljar.

44. Geyr Garmr mjök
fyr Gnípahelli;
festr man slitna,
en freki renna.

37, 2. Niðavöllum, *saa og Gisl.*, der dog betegner det som uvist, om Ordet i første Skavelses har i eller i; Niðafjöllum Rask K. M. efter Sn.E. — 6. Ókólni K. M., af kala kól, som Draupnir af drjúpa draup, Hólfvarpnir af verpa varp. Ókólni Rask og Eg., der henviser til kol, kul, Kulde. — 8. Brimir eller Brimir?

39, 7-10. Disse Línjer høre efter Pottens (Aen. f. nord. Olák. 1840—41, s. 90) til et eget Vers om Hoergelmir, hvis Begyndelse er tabt. — 7. Niðhögg eller Niðhögg? For det sidste kunde Forbindelsen med Niðafjöll (V. 66) tale,

men niðhögg er og Svarðnaen (Sn.E. I, 567) og i denne Betydning synes det ialfald alene at kunne forklares af nið.

40, 8. trolls, dette er den ældste Form; tröls Udg., hvilken Form allerede iader sig paavise i gammel Tved paa Island.

41, 5. svört verða, *saa og Rask K.*; svart var þá M. Gisl. med R.

44. Man kunde paa Grund af Teksten i H formode, at dette Vers: Geyr — sigtíva skulde sættes fuldstændigt mellem V. 35 og 36 og at de fire første Línjer: Geyr — renna skulde gjentages som stef første Gang mellem V. 39 og 40 og

Fjölð veit hon frœða,
fram sé ek lengra,
um ragnarök
römm sigtíva.

45. Brœðr munu berjask
ok at bönum verðask,
munu systrungar
sifjum spilla;
hart er í heimi,
hórdómr mikill,
skeggjöld, skálmöld,
skildir 'ru klofnir,
vindöld, vargjöld,
áðr veröld steypisk;
man engi maðr
öðrum þyrma.

46. Leika Míms synir,
en mjötuðr kyndisk,
at inu gamla
Gjallarhorni;
hátt blæss Heimdallr,
horn er á lopti;

mælir Óðinn
við Míms höfuð.

47. Skelfr Yggdrasils
askr standandi,
ymr it aldna tré,
en jötunn losnar;
hræðask allir
á helvegum,
áðr Surtar þann
sefi of gleypir.

48. Hvat er með ásum?
hvat er með álfum?
gnýr allr jötunheimr,
æsir 'ru á þingi;
stynja dvergar
fyr steindurum
veggbergs visir.

Vituð ér enn eða hvat?

49. Geyr nú Garmr mjök
fyr Gnípahelli;
festr man slitna,
en freki renna.

anden Gang her mellem V. 43 og 45. Dog vilde denne Formodning ikke have noget sikkert at støtte sig til, og jeg har derfor her heller fulgt R.

45, 5. *M. interpuengerer ikke efter heimi.*

46, 3. *gamla, saa og Rask M. Gisl.; galla i R kunde støttes ved Sn.E. I, 306: galla brú, pontem resonantem.*

49. *Disse 4 Linjer skulle efter R og H aabenbart gjentages som stef, og efter den oprindelige Fordeling synes der at skulle være 4 Vers i hvert stefjamål eller mellem hver Gang Stevet forekommer. Dette Forhold lader sig endnu tydelig iagttage i H: I Versene 32—35 have vi ét stefjamål paa 4 Vers. Det næste: V. 37—41 bestaar tilsyneladende af 5 Vers, men Uregelmæssigheden ligger her egentlig blot i deri, at Vind öld i Hkr. er skrevet med stor V; V. 37 og 38 bør skrives som ét Vers og vi have da her det andet stefjamål paa 4 Vers. V. 43—46 danne det tredje stefjamål paa 4 Vers. Det sidste stefjamål 48—50 indeholder derimod kun 3 Vers; denne Uregelmæssighed er rimelig opstaaet*

derved, at et Vers om Vidars Kamp med Uloen er glemt; V. 48 og 49 synes nemlig begge væsentlig at handle om Thors og Midgardsormens Kamp. — I R er Forholdet vistnok anderledes; men jeg tror dog, at det lader sig godt gjøre om de fleste Afvigelser, at de grunde sig paa Forvanskninger. Første stefjamål i R indeholder kun 2 Vers: 44—45. Men V. 45 er aabenbart en Sammensætning af 2 Vers (den sidste Halvdel af det andet af disse findes vi i H V. 40: hræðas — gleypir). Og derefter maa V. 49: Hvat er með ásom — veggberga visir v. e. e. h. indskydes, ti denne Plads har det ikke alene i H, men ogsaa i Codd. af Sn.E. og der, hvor det staar i R, passer det aabenbart ikke, da det der adskiller det ensartede og sammenhørende. Vi have da saat ét stefjamål paa 4 Vers. Videre maa Stevet (geyr — renna) være glemt efter V. 51: þa eymr hlínar — angantyr, ti ikke alene H har det der, men Forf. af Gylfaginning synes ogsaa at have kjennt det paa denne Plads; og naar vi nu, efter hvad der

50. Hrymr ekr austan,
 hefisk lind fyrir.
 Snýsk jörmungandr
 i jötunmóði:
 ormr knýr unnir,
 en ari hlakkar,
 slitr nái niðfölr.
 Naglfar losnar.

51. Kjöll ferr austan,
 koma munu Muspells
 um lög lýðir,
 en Loki stýrir;
 fara fífme gir
 með freka allir,

þeim er bróðir
 Byleists i för.

52. Surtr ferr sunnan
 með sviga lævi,
 skinn af sverði
 sól valtíva.
 Grjóthjörg gnata,
 en gífr hrata;
 troða halir helveg,
 en himinn klofnar.

53. Þá kemr Hlinar
 harmr annarr fram,
 er Óðinn ferr
 við úlf vega,

ligeferan er bemærket, udskyde V. 49 (Hvat er með asom — visir v. e. e. h.), saa have vi det andet stoffjæmål bestaaende af de 4 Vers 47. 48. 50. 51. Til det tredje æffjæmål have vi nu i R kun 3 Vers: 52. 53. 54, men ogsaa denne Afvigelse fra det formodede oprindelige Forhold har rimelig sin Grund i en Forvanskning: V. 53, som bestaar af 12 Linjer, kan nemlig med Sandsynlighed betragtes som opstaet ved Sammenomelning af 2 Vers, saameget mer, som Thors Kamp med Midgardsermen i H synes at være behandlet i 2 Vers. — Bergmann (Pöemes Isl. p. 218) finder det besynderligt, at de fire Linjer Geyr — renna indætties som V. 49, efterat det i V. 47 er sagt, at jötunn losnar (jötunn er dog snarere = Loki, end = freki), og fuldstændig meningsløs, at de samme Linjer indætties som V. 58, efterat det er fortalt, at Jorden er sunken i Havet og at Ulven er dræbt af Vidar. Men Linjerne Geyr — renna ber ikke sættes i Tidsforhold til de nærmest forudgaaende Vers og hvad deri er fortalt; festu maa alitna, en freki renna udsiges af Völsom som fremtidigt i Forhold til den Tid, da Völuspá kvædes. Ved denne Opfatning, der ved et Omkvæd er fuldt berettiget, falde Bergmanns Indvendinger bort. — Ogsaa Ettm. har givet de nævnte 4 Linjer som staf, men naar han tilføjer dem ved hvert andet Vers, saa er dette uden Støtte i Hakrr. 50, 7. nekkölr Raak K. M. Gisl.

51. I dette Vers maa der vel stikke flere gamle Feil. Enten i V. 50 eller 51 synes austan at være urigtigt. Jeg tror snarest, at Kjöll ferr austan i V. 51 er fejltagtigt for K. f. nordan (Petersen i Ann. f. nord. Oldk. 1840—41, S. 86 formoder enten i V. 50 eller 51 nordan; Vigfússon i V. 50 vestan). — Videre maa vel Muspells i L. 2 grunde sig paa en Forvanskning; ti Muspells lýðir maa komme fra Muspell, allsaa sændenfra, og kunne ikke skilles fra Svart. Muspells i L. 2 er vel snarest forvansket af Heljar, jefr. SnE. Loka fylgja allir Heljar sinnar. Disse maa jo dog vel komme fra nord, ti „norðr liggir Helveg“ — 2. Muspells eller Múspells? — 8. Byleista M. Jeg skriver derimod Byleistr, for Bylheistr af bylr og et Adj. heistr, jefr. oldeng. hæst (violentus), oht. haistëra handi (= oldn. heiptugri hendi); ogsaa Formerne Byleiptr og Byleiftr ere hjemlede; jefr. heipt og got. haifata; derimod er Byleipr og Bylleystr ujemlede og urigtige Former. Skrivemaaden by leiptr i R kan alene ikke være tilstrækkelig til at gjendrive min Forklaring. Eller lyder Nævnet By-leiptr og er beslægtet med leiptr, f. n. Lym?

52, 2. sviga lævi, noxa virgarum, af svigi (Eg. lex. 801 b.); jefr. læ klungra Fms. VII, 66. — 6. hrata, saa og Gisl.; rata Raak K. M. Denne Form i samme Betydning som hrata er dog ved Stavrimet sikret i Sig. I, 36: ratar gorliga | rap Sigurdar.

en bani Belja
bjartr at Surti;
þar man Friggjar
falla angan.

54. Geyr nú Garmr mjök
fyr Gnípahelli;
festr man slitna,
en freki renna.

55. Þá kemr inn mikli
mögr Sigföður
Viðarr vega
at valdýri;
lætr hann megi hveðrungs
mund um standa
hjör til hjarta;
þá er hefnt föður.

56. Þá kemr inn mœri
mögr Hlóðynjar,
gengr Óðins sonr
við orm vega;
drepr hann af móði
Miðgarðs véurr;
munu halir allir
heimstöð ryðja;
gengr fet níu
Fjörgynjar burr

neppr frá naðri
niðs ókviðnum.

57. Sól tér sortna,
sigr fold í mar,
hverfa af himni
heiðar stjörnur;
geisar eimi
ok aldrnari,
leikr hár hiti
við himin sjálfan.

58. Geyr nú Garmr mjök
fyr Gnípahelli;
festr man slitna,
en freki renna.

59. Sér hon upp koma
öðru sinni
jörð ór ægi
iðjagrœna;
falla forsar,
flýgr örn yfir,
sá er á fjalli
fiska veiðir.

60. Finnask æsir
á Íðavelli
ok um moldþinur

53, 8. angan er støttet af de fleste Hækrv. og af metriske Grunde; angantýr Rask K. M. Gisl. — Orðet tyr, som i R er tilføjet efter angan, kan mulig være indkommet derved, at tyr i det Hækr., hvorfra R stammer, var skrevet til, og da vel i Margen, af en Mand, som efter angan savnede en Omtale af Kampen mellem Ty og Garm, der i Sn.E. I, 190 nævnes efter Kampen mellem Frøy og Surt. Afskriveren af R kan tillige have tænkt paa Navnet Angantýr.

54 mangler i alle Udgg. Jeg har tilføjet det her efter H. Ogsaa Forf. af Gylfaginning synes at have kjendt det paa denne Plads.

56. H synes at have to Vers om Thors Kamp med Midgardormen, og nærværende Vers indeholder da rimelig Brud-

stykker af to forskjellige. Hauksbók vilde her rimelig give os en fuldstændigere og bedre Tekst, hvis alle dens Ord kunde læses. — 2. Hlóðynjar, saa Udgg.; den første Vokal i Ordet er dog ikke sikker. — 3. 4. udskydes af Petersen (Ann. f. nord. Oldk. 1840—41, S. 70) og af M., som ændrer hann i L. 5 til orm. — 4. orm, saa ændret med Olafsen, Bergm. og β. for ull. — 7. 8. hørs efter Petersen (Ann. f. nord. Oldk. 1840—41, S. 70) andensteds hen. — 11. neppr, foroverbøjet; jofr. ok fer gneppr . . niðr til Surta, Bergbúaf. Vigf. Udg. S. 127.

57, 1. tér sortna; jofr. Helg. Hjörv. V. 40: tíá blöpa vdir, Brot af Sig. V. 13: hyggia tēpi, og Eg. lex. poet. 817 b. — 6. ok aldrnari, saa og Gisl.; við aldrnara Rask K. M.

mátkan dœrna
ok minnask þar
á megingdóma
ok á Fimbultýs
fornar rúnar.

61. Þar munu eptir
undrsamligar
gullnar töftur
í grasi finnask,
þærs í árdaga
áttar höfðu.

62. Munu ósánir
akrar vaxa,
bøls man alls batna,
Baldr man koma;
búa þeir Höðr ok Baldr
Hropts sigtoptir
vel valtívar.

Vituð ér enn eða hvat?

63. Þá kná Hœnir
hlut við kjósa
ok burir byggja
brœðra tveggja

vindheim víðan.

Vituð ér enn eða hvat?

64. Sal sér hon standa
sólu fegra
gulli þakðan
á Gimlé;
þar skulu dyggvar
dróttir byggja
ok um aldrdaga
yndis njóta.

65. Þá kemr inn ríki
at regindómi
öftugr ofan,
sá er öllu ræðr.

66. Þar kemr inn dimmi
dreki fljúgandi,
naðr fránn neðan
frá Niðafjöllum;
berr sér í fjöðrum
— flýgr völl yfir —
Niðhöggr nái.
Nú man hon sökkvask.“

61, 5. ár daga Rask. — 6. Eftir höfðu tilfœri Rask K. M. með Papirafskrr. folgende Linjer:

fólkvaldr goða
ok Fjölnis kind.

62. Peterson (Ann. f. nord. Oldk. 1840—41, S. 88) lader dette Vers, og derpaa V. 63, følge umiddelbart efter V. 59; ligesaa Eitm., der dog lader V. 63 følge efter V. 61. — 7. vé valtíva Rask efter Papirafskrr.

63, 2. hlut við Rask M.; hlaut við K. Seheving; hlautvið, ramum sacerdotalem, bacillum divinatorium Eg.; hlutvið, Loðkvieten, Spaastokken, Peterson (Nord. Myth. 398. 407) og Müllenhoff (Allgem. Monatschr. 1852, S. 321).

64, 4. á Gimlé. Denne Læsemaalde i R er her nødvendigt for Versemaaltes Skyld. Ogsaa alle de andre Hakrr. skrive Gimle og ikke Gimli. Gimlé er, som jeg tror, for Gimhlé af hlé, Læ. Udgg. skrive á Gimli, og Gisl. betegner, at der er udfaldet et Ord derefter; Rask, Bergm., og Eitm. udfyldte á Gimli hám (maatte

hede há, jvfr. SnE. I, 78: sá sakr...., er Gimle heitir; lettere var det da at omstille Gimli á. — 7. aldr daga Rask.

65, 4. Eftir ræðr tilfœri Rask K. M. með Papirafskrr. folgende Linjer:

semr hann dóma

ok sakar leggtr,

vésköp settr [Skrevet veskaup í Afskrr.; Andre: verkaup d. e. verkkaup.]

þau er vera skulu. [Andre: vara munu.]

Jeg ved ikke at anføre slaaende indre Grunde mod disse Linjers Ægthed; men da alt ellers tyder paa, at Papirafskrr. af Völuspá blot grunde sig paa de Pergamenthakrr., vi have, da det videre kan paavises, at Papirafskrr. i Völ. have indskudt uægte Verslinjer (se Anm. til 16, 4), og da de her omhandlede Linjer ialfald kunne være digtede i senere Tid, saa tør vi ikke fæste nogen Lid til deres Ægthed. Jeg antager, at de ere tildigtede for at gjøre Verset blinjet. Dog er det rimeligt nok, at flere Linjer mangle efter ræðr.

66, 8. Om denne Linje jvfr. Ezours.

II.

(Cod. reg. Nr. 2365, 4to.)

1. Hliods bið ec
allar kindir
meiri oc mini
mavgo | heimdallar
vilðo at ec ualfarþr
uel fyr telia
forn | spioll fira
þær er fremst um man.

2. Ec man iotna |
ár um borna
þa er fordom
mic fðdda hofdo
nio man æc heima |
nio iviþi
miot uið mōran
fyr mold nedan.

3. Ar uar alda
þar | er ymir bygði
vara sandr ne sęr
ne sualar unir
iorð fanz | ęva
ne upp himin
gap uar ginvnga
en gras hvergi.

4. Adr bvrs | synir
bioðom um ypðo
þeir er mið garð
mōran scopo.
sol scein | sunan

a salar steina
þa var grvnd groin
gronom lauki. |
5. Sol varp svnan
sini mana
hendi ini hogri
vm himin iodyr |
sol þat ne uissi
hvar hon sali atti
stionnor þat ne visso
hvar | þer stabi atto
mani þat ne vissi
hvat hann megins atti.

6. Þa gen | gengo regin oll
aræk stola
gixheillog god
oc vm þat gettvz |
nott oc niþiom
næfn vm gafu
morgin heto
oc miðian dag
vn | dorn oc aptan
árom at telia.

7. Hittoz æsir
a ida uelli
þeir | er hærg oc hof
hatimbroðo.
afla lægðo
æð smiðoþo

1. Med Ordet Hliods begynder Digtet paa øverste Rand af S. 1 i Hækr., H er rød og meget stor. Nogen Ooverskrift kan nu ikke skjælnes, og der har maaske aldrig været nogen. — 4. De fire sidste Bogstaver i heimdallar ere utydelige, navnlig er det usikkert, hvorvidt R har heimdallar eller heimdalar. — 5. For vilðo har R vilðo med en Prik opps ved ð; sidste Bogstav er o, og ikke u. — 5. at, ikke it. — 5. Skrevet ualfarþr, hvilket maa oplæses ualfarþr (ikke ualfarþur). — 6. I fyr staa

ikke Prik over y. — 8. man, saa R, neppe manc.

2, 3. þær R, men v er underprikket som urigtig. — 8. fyr skrevet her, som almindelig hvor det forkortes, fv i R.

3, 8. agr, ikke sex.

4, 4. mōran, ikke mōtan. — 5. sunan, ikke suna.

5, 4. Over y i iodyr staa en Prik. (Bogstavtegnet betyder altsaa sikkert y, ikke u). — 10. megins R, dog er Skrogen over i ikke ganske tydelig.

6, 1. gen | gengo feilskrevet for gengo.

tangir | scopo
oc tol gorðo.

8. Tefðo itvni
teitir voro
var þeim vettergis |
vant or gulli.
vnz m. qvomo
þursa meyar
amatkar | mioc
or iotvn heimom.

9. Þa g. r. a. ar.
hvert scyldi duerga |.
drotin scepia
or brimis bloði
oc or blam lesiom.

10. Þar mot|sognir
moztr vm orðinn
dverga allra
en dvrin anar
þeir man|licon
morg vm gorðo
dvergar or iorðo
sem dvrin sagdi.

11. Nyi | oc niþi
norðri oc suðri
æstri oc uestri
alþiofr dvalin.
biv ær bavær
bæmbur nori
án oc anar
ai miöðvitnir.

12. Veigr | oc gandalfr
vindalfr þrain
þeccr oc þorin
þror vitr oc litr |
nár oc nyráþr
nó hefi ec dverga

regin oc raðsuidr
rett | um talþa.

13. Fili kili
fvndin. nali.
hepti. vili
hanar svi|or.
frar hornbori.
fręgr oc loni.
ærvangr. iari
eikins|cialdi.

14. Mal er dverga
idválns liði
liona kindom
tíl lofa|rs telia.
þeir er sotto
fra salar stæini
ærvanga siött
tíl | ióro valla.

15. Þar var drápnir
oc dolgþrasir
hár hæg spori|
hleþvangr gloi.
scirvir. virvir.
scaffr. ai.
alfr oc yngvi |
eikinscialdi.
fialar oc frostri
finr oc ginar.
þat mvn vppi |
meþan æld lifir
langniþia tal
lofars hafat.

16. Vnz þriár qvomo |
or þvi liþi
æflgir oc astgir
ęsir at hvsi.
fvndo alandi

9, 2. hvert, ikke Hvert. — 8. drotin, ikke drottinn.

12, 4. Efter litr er oc og et Naon udraðeret.

14, 2. dvalins, ikke dvalins. — 6. fra or skrevet ved f med Forkortningstegn

for ra over Linjen, men efter f følger desuden ra skrevet fuldt ud.

15, 1. drápnir, ikke drápn. —

4. hleþvangr, saavidt jeg kan se, ikke hleþvangr.

16, 1. þriár feilskrævet for þrir.

litt | megandi
 asc oc emblo
 orlæglæsa.
 wnd þæ ne áttu
 óþ þav | ne hæfðu
 la ne læti
 ne lito goða.
 17. Aund gaf óþin
 óþ | gaf þeir
 la gaf loðva
 oc lito goða.
 18. Asc ueit ec standa |
 heitir yðrasill
 hárbæðmr ausin
 huíta auri.
 þaðan coma | dævar
 þers idala falla
 stendr e yfir grön
 vrðar brvni. |
 19. Þaðan coma meyar
 margs uitandi
 þriar or þeim se
 er und | þolli stendr
 vrð héto eina
 aðra verþandi
 scáro asciði
 scvld | ena þriðio.
 20. Þer læg lægðu
 þer líf kvro
 alda bornom
 ór læg se ia.
 21. Þat man hon folc uig
 fyrst iheimi
 er gvll ueig |
 geirom stvddv

oc ihæll hárs
 hana brendo.
 22. Þrysvar brendo |
 þrysvar borna
 opt osialdan
 þo hon en lifir.
 23. Heidi hána | heto
 hvars til hvsa com
 uólo vel spá
 uitti hon ganda
 seið | hon kvni
 seiþ hon leikin
 e var hon angan
 illrar brvðar. |
 24. Þa g. r. a. a.
 huart scyldo esir
 afrað gialda
 eþa scyldo goðin | æll
 gildi eiga.
 25. Fleygði óðin
 oc ifolc um scát
 þat var en folc | vig
 fyrst iþeimi.
 brotin var borð uegr
 borgar asa
 knatto | vanir uigspa
 uollo sporna.
 26. Þa g. r. a.
 hverir hefði lopt | alt
 lævi blandit
 eþa ett iotvns
 óps mey gefna.
 27. Þorr ein | þar var
 þrvingin moði
 hann sialdan sitr

16, 6. I megandi er eg utydilige. —
 10. I hæfðu er h og især w utydilige.
 — 11. I læti er de to første Bogstaver
 ikke tydelige; ikke: lá þau ne áttu.

23, 8. uólo sér ud som úolo, men
 det var vistnok Skriverens Mening, at
 Stregen over Linjen (der her er an-
 vendt uden tilstrækkelig Grund) skulde

túlkers o. — 6. seiþ, saavíðt jeg kan
 sé, ikke seiþ; hvad man her antaget
 for Accent, er nok kun en Hage ved þ,
 og det er en betydningsløs Plet, som
 man har ansét for Apostroph. — 8.
 brvðar skrevet þiðar.

24, 4. eþa her som stadig, hvor det
 forkortes, skrevet eþ'.

er hann sliet vm fregn
age | ngoz eiðar
orð oc sęri
mál æll megin lig
er amedal fóro. |

28. Veit hon heimdalar
hlið vm folgit
undir heiðvonom
helgom | baðmi.
á sér hon ęsaz
ęrgom forsi
af ueði val fædrs
uit, of er en e. hvat.

29. Ein sat hon uti
þa er in aldni com
ęsióngr | asa
oc ięgo leit.
hvers fregnit mic
hvi freistiþ min
alt | ueit ec oðin
hvar þv ęga falt
ienom meęra
mimis | brvni
dreckr miðð mimir
morgin hverian
af veþi v.
v. e. e. h. |

30. Valþi henne herfæðr
hringa oc men
fe spioll spaclig
oc spa | ganda
sa hon uitt oc vm vitt
of verold hveria.

31. Sa hon valkyr | ior
vitt vm komnar
gærvar at riða
til goðþioðar.
scvld | helt scildi
enn scęgul ęnor

gvnr. hildir gændul
oc geir || scęgul.
nv ero talþar
nænor herians
gorvar at riða
grvnd | valkyrior.

32. Ec sa baldri
blodgom tivor
odins barni
or log | folgin
stóð vm vaxin
vollo hęri
miór oc mioc fagr
mistiltein. |

33. Varð af þeim meiði
er mer syndiz
harmflęg hęttlig
hæþr | nam scióta.
baldrs broðir
vár of borin snemma
sa nam opins | sónr
ein nettr vega.

34. Þo hann ęva hendr
ne hæfuþ kembþi
aþr | a bál vm bar
baldrs andscota.
en frig um grét
ifensalóm
ua | val hallar
v. e. e. e. h.

35. Hapt sa hon ligia
undir hvera lundi
lę | giarn lici
loca aþeckian.
þar sitr sigyn
þeygi vm sinom
ver | velglyioð
v. þ. e. h.

36. A fellr ęstan

29, 8. Efter æga er skrevet þitt, men dette er underprikket som urigtigt.

32, 6. vollo er vistnok, som Munch mener, blot en Skrifteul for vollom, idet en Streg over den sidste o er glemt.

33, 2. I syndiz er d'en skreven til over Linjen — 6. opins skrevet med stor S.

34, 7. ua skrevet uoþr.

um eitr dala
 sæxom oc sverþom |
 slíþr heitir sv.
 stod fyr norðan
 aníþa vollom
 salr or gvli
 sin|dra ęttar.
 enn anar stoð
 a okolni
 bior salr iotvns
 en sa brimir | heitir.

37. Sal sa hon standa
 solo fiábi
 na strondo a
 norþr hor|fa dya.
 fello eitr dropar
 in vm líóra
 sa er undin salr
 orma | hrygiom.

38. Sa hon þar vaþa
 þvnga stræma
 menn meinsvara
 oc morð vargar. |
 oc þan anars glepr
 eyra ríno
 þar svg niþ | hægr
 nái fram gengna
 sleit vargr vera
 v. e. e. e. h.

39. Avstr sát | in aldna
 i iarn uíþi
 oc fōddi þar
 fenris kindir.
 verþr af þeim | aʋllom
 eina noccorr
 tvngls tivgari
 itrollz hami.

40. Fylliz fior|vi
 feigra manna
 ryþr ragna siot
 ræðom dreyra
 svart var þa sol | scin
 of svmor eptir
 veþr oll valynd
 v. e. h.

41. Sat þar a hægi |
 oc sló hærho
 gygiar hirþir
 gladr eþþer.
 gól vm hanom
 igagl | víþi
 fagr rædr háni
 sa er fialar heitir.

42. Gól um asom
 gul|lincambi
 sa uecr hæþa
 at hiarar at heriafædrs.
 en anar | gelr
 fyr iorð neðan
 sót ráþr háni
 at sælom heliar.

43. Geyr | garmr mioc
 fyr gnipa helli
 festr mvn slitna
 en fre|ki rena
 fiolþ veit hon frōða
 fram se ec lengra
 vm rag|na ræc
 ræm sigtyva.

44. Broþr mvno beriaz
 oc at bænom | verþa
 mvno systrvngar
 sifiom spilla
 hárt er i heimi

36, 8. sæxom, saa ganske tydelig, ikke sæxom. — 5. fyr skrevet fuldt ud, ikke Prik over y. — 6. vollom skrevet fjollō.

38, 8. 4. Egentlig skrevet m̄ morð vargar| meins vara oc (saa feilagtig afdelt); men

Stregerne og Prikkene over morð og meins vise den rigtige Ordstilling. —

5. þan egentlig skrevet þanz, men z er, som det synes, overraderet (eller alidt?).

41, 4. Over q i eþþer staar Acocmt i R.

43, 5. frōða, ikke frōða.

44, 2. bænom, ikke bænom.

hór | domr micill
 scega/ld scalm æld
 scildir ro klofnir
 vinda/ld | varga/ld
 aþr verold steypiz
 mvn engi maþr
 oðrom þyrma. |

45. Leica mims synir
 en miotvör kyndiz
 at en galla
 gial||lar horni
 hatt blæs heimdallr
 horn er alopti
 meþir oðin |
 við mims hæfuþ |
 ymr iþ aldna tre
 en iotvñ losnar
 scelfr yodrasis
 ascr st|andandi.

46. Geyr nv g.

47. Hrymr ekr æstan
 hefiz lind fyr
 sn, yz iormvngandr
 i iotvñ moði.
 omr knyr vñir
 en ari hl|accar
 slitr nai nef fælr
 nagl far losnar.

48. Kioll fer æs|tan
 koma mvno mvspellz
 vm læg lydir
 en loki styrir
 fara | fífls megir
 meþ freka allir
 þeim er broðir
 by leipz ifór.

49. Hvat er | meþ asom

hvat er meþ alfom
 gnyr allr iotvñ heimr
 æsir ro aþin|gi
 stynia dvergar
 fyr stein dvrom
 veg bergs visir
 v. e. e. h.

50. Surtr | fer svnan
 meþ sviga lefi
 scin af sverþi
 sol valtífa.
 griot bi|org gnata
 en gifr rata
 troþa halir helveg
 en himin clofnar. |

51. Þa komr hlinar
 harmr anaæ fram
 er oðin fer
 við ulf vega |
 en bani belia
 biartr at surti
 þa mvn fricjar
 falla angan | tyr.

52. Þa komr in mieli
 mægr sigfædur
 víðæ vega
 at val dy|ri.
 letr hann megi hvedrvngs
 mvnd vm standa
 hiór til hiarta |
 þa er hefnt fædur.

53. Þa komr in mör
 mægr hlodynjar
 gengr | oþins sonr
 við ulf vega
 drepr hann af móþi
 miðgarz uor |

45, 3. galla, ikke gialla. — 8. Efter hæfuþ
 ere følgende Ord udraderede: ymr iþ aldna
 tre en iotvñ losnar scelfr.

47, 1. Inset Punkt over Hrymr, deri-
 mod er et Punkt sat over den forreste
 Krolle af æ i æstan; Guðbrandr Vigfús-

son formoder, at Afakriceren har villet
 ændre æstan til vestan, men at han har
 glemt at indskyde e efter v.

48, 8. by leips, ikke byleips.

49, 3. iotvñ heimr, ikke blot heimr.

53, 5. hann skrevet h'.

mvno halir allir
heim stöð ryþia
gengr fet nio
fiorgyn|iar bva
neppr fra naðri
niðs oqviðnom.

54. Sol ter sortna |
sigr fold imar
hverfa af himni
heiðar stior nor.
geisar eími |
viþ aldr nara
leicr har hiti
uið himin sialfan.

55. Geyr n. |

56. Ser hon upp koma
æðro sini
iorð or egi
iþia grona.
falla | forsar
flygr ærn yfir
sa er afalli
fisca ueiðir.

57. Finaz | esir
aiþa velli
oc vm mold þinvr
matkan dorna
oc a fimbvl | tys
fornar rvnar.

58. Þar mvno eptir
vndr samligar
gvll|nar tæflor
igrasi finaz.

þers i ardaga
attar höfðo. |

59. Mvno osanir
acrar uaxa
bæls mvn allz batna
baldr | mvn coma.
bva þeir hæþr oc baldr
hroptz sigtoptir
vel val|tivar
v. e. e. h. .

60. Þa kna honir
hlæt viþ kiosa
oc byrir | bygia
brøðra tvegia.
vind heim vidan
v. e. e. h.

61. Sal ser | hon standa
solo fegra
gvlli þacþan
agumlé.
þar || scole dygvar
drottir bygia
oc vm aldr daga
ynþis niota. |

62. Þar komr in dimmi
dreki flivgandi
naþr fran neþan
fra | niþa fíllom.
bea ser ifioþrom!
flygr væll yfir
niþhægr | nai
nv mvn hon seyqvaz.

53, 8. Over q i stöð staaer Accent i R.

54, 1. ter, ikke tær. — 5. eimi, ikke eimr.

57, 5. oc a fimbvl, ikke: oc fimbvl.

60, 3. Der er ikke Prik over y i byrir; y er maaske her kun en egen Bogstæform for v.

62, 4. fra udvieket i R. — 4. niþa,

saa R, skjönt den sidste Bogstæ er noget utydelig, hvilket er foranlediget derved, at Skriveren først har skrevet en urigtig Bogstæ og derpaa rettet denne til a; der skal ikke læses niþis. — 8. hon skrevet h^o, hvilket ikke kan læses hann.

III.

(Haukubók = Cod. AM. 544, 4to.)

1. Hlióðs bið ek allar
helgar kindir
meiri ok minni
mogu heimdallar
villtu at ek vafðrs
vel | fram telia
forn spiql fira
þau er ek fremz vm man.

2. Ek man iotna
ær vm borna
þa er | forðum
mik fædda höfðv:
niu man ek heima
niu iuidiur
miqtvið mérán
fyrir molld ne|ðan.

3. Aar uar allða
þar er ymir bygði
vara sandr ne sior
ne svalar unnir
iðrð fanz efa |
ne vpp himinn
gap var ginngva
enn gras ekki.

4. Aadr bors synir
biðum of yptu
þeir er | mérán
miðgarð skopu
sol skeinn sunnan
a salar steina
þa uar grund groin
grænum | lauki.

5. Sol uarp sunnan
sinni mána
hendiinni hægri
of iodur
sol þat ne uissi
huar hon sali | aatti
stiqrur þat ne uissu
hvar þær stadi aattu
máni þat ne vissi
hvat hann megins | atti.

6. Þa gengu regin ql
æ rpkstola
ginnheilvg goð
ok vm þat giettuz
nott ok niðium
nqfn | vm gaafu
morgin hetv
ok miðian dag
vndvrn ok aptan
ærum at telia.

7. Hittuz æsir |
æ idauelli
afis kostuðv
allz freistuðu
afia loðu
auð smiðuðu |
tangir skopv
ok tol giordu.

8. Tefðu itvni
teitir uorv
var þeim uettugis |
vant or gulli

1. Hlióðs — vel er tredje, ikke første,
Linje paa 8. 11 i Hskr.; Overskrift mangler.
— 5. villtu, ikke vilka. — 8. man, ikke nam.

2. 4. fædda, ikke fædda. — 7. miqtvið,
ikke mqtvið. — 8. fyrir skrevet í, og
æledes almindelig i H.

3. 3. sior, ikke siár. — 7. ginngva,
ikke ginnga. — 8. ekki, ikke hvergi.

4. 1. Aadr, ikke Unða. — 3. mérán
er ikke ganske tydeligt, men kan dog med
Sikkerhed skjønnes.

5. 4. iodur eller ioður, ikke iodor.
6. 3. heilvg, ikke hailog. — 6. vm er
ikke ganske tydeligt.

7. 2. æa er utydeligt. — 7. t i tangir
er utydeligt.

8. 4. v i vant er ikke ganske tydeligt.

unz þriar komv
þussa meyar
amatkar miðk
or iotvñ heimvm. |

9. Þa gengu regin öll
æ rökstola
ginnheilug goð
ok vm þat giættuz
hverer skyldu duergar |
drottir skepia
or brimi bloðgv
ok or blains leggium.

10. Þar uar modsognir
meztr of | orðinn
duerga allra
enn durinn annar
þeir manlikan
morg of giorðv
duerga i iorðu
sem | durinn sagði.

11. Nyi niði
norðri suðri
austri vestri
alþiofr dualinn.
naar ok nainn |
nipingr dainn
ueggr gand alfr
uindalfr þorinn.

12. Bifvæ bafvæ
bqmbvæ nori
aan | ok onar
ai miðvituir.
þrar ok þrainn
þror litr ok vitr
nyr ok nyræðr

nv hefi ek | rekka
reginn ok ræðsviðr
rett vm talða.

13. Fili kili
funndin nali
hefti fili
hanaa | ok svida
nær ok nainn
nipingr dáinn
billingr brunni
billdr ok buri
fror forn | bogi
fræg ok loni.

14. Aurvangr iari
eikin skialldi
mæl er duerga
i dualins liði |
liona kindum
til lofars telia
þeim er sottu
fra salar steini
orvanga siot
til iorv valla. |

15. Þar var draufair
ok dolgþraser
hær haugspori
hlevargr gloinn
skirfir virvir
ska | fiðr ai
aalfr ok yngvi
eikinskiialldi.

16. Þat man æ vppi
meðan ölld lifir
lang | niðia tal
lofars hafat.

9, 8. ginnheilug, ikke ginheilg. —
8. blains eller blams.

12, 1. Bifvæ bafvæ, ikke Bifog bafog.
— 5. þrainn, ikke þorinn. — 6. þr. l. ok v.,
ikke þr. v. ok l. — 9. reginn, ikke regin.

13, 4. svida, ikke svidr. Det har dog
maaaks været Afkriverens Mening at
skrive svior, og hvad man har antaget
for d sér næsten ud til at være o, heor-

over der er kommet en tilfældig Streg. —
8. billdr, ikke biltor. — 10. fræg, denne
urigtige Form synes H at have, og ikke
frægr; ialfald staar ingen r nede i Linjen
efter g, og der synes heller ikke at være
tilkrovet nogen r over Linjen.

14, 5. liona er ikke tydeligt, dog, saa
vidt jeg kan skjelne, ikke lioma.

15, 4. hlevargr, ikke hlevargr.

17. Vndz þriar komu

þussa brudir
astkir ok qfgr
æser | at husi
fundu æ landi
litt megandi
ask ok emblv
orluglausa
qnd þau ne | attu
oð þau ne hqfdu
læ ne læti
ne litv goða.

18. Qnd gaf oðinn
od gaf | hénir
læ gaf loðvr
ok litv goða.

19. Ask ueit ek standa
heitir yggdrasil |
hær badmr ausinn
huita auri.
þaðan koma döggyvar
þers i dala falla |
stendr æ yfir grænn
vrðar brunni.

20. Þaðan koma meyar
margs vitan | di
þriar or þeim sal
er a þolli stendr.
vrd hetv eina
aðra verdandi
skæ | ru æ skiði
skulld hina þriðu.

21. Þær lög logðu
þær lif kuru

all | da börnum
orlog at segia.

22. Þa gengv regin ql
æ rokstola
ginrheilugh | god
ok um þat giçttuz
hverr hefði loft allt
lçvi blandit .
qðr ætt iq | tuns
oðs mey gefna.

23. Þorr einn þar vaa
þrunginn modi
hann sialldan | sitr
er hann slikt of fregn
æ genguz eiðar
orð ok ok særi
maal ql | meginlig
er æ meðal voru. ||

24. Veit hun heimdallar
hliod um folgit
undir heidvönvm
helgum badmi
æ ser hon | ansaz
orgum forsi
af uedi valfodr
uitu þer enn qðr hvat.

25. Austr byr hin alldna
i | iarnvidi
ok feðir þar
fenris kindir
verðr af þeim qltum
einna nokkur
tungls t. . | gari
i trollz hami.

17, 1. þriar, ikke þrix; dog er Orðet, som det synes, raderet. — 2. þussa brudir, som det synes, raderet; V. 8 har først foresvævet Skriveren. — 3. astkir, ikke astgir. — 8. orluglausa, ikke orloglausa.

19, 6. dala, ikke dali.

21, 4. orlog, ikke orlög.

22, 5. hvort, ikke hverir. — 7. qðr skrevet q. her og oftere i H.

23, 1. vaa, ikke var. — 4. fregn, ikke fregn. — 6. ok ok to Gange. — 8. voru, som er sidets Ord paa Siden, staar midt i en Linje; Resten af Linjen er ubeskrevet.

24, 8. vönvm, ikke vonvm. — 5. hon synes at være skrevet h^o.

25, 2. i foran iarn kan jeg ikke se. — 7. De to Bogstaver efter t i t..gari ere for mig ulæselige. — 8. trollis eller trolls?

fylliz fiðri
 feigra manna
 ryðr ragna siqt
 rauðum dreyra
 svört verða | solskin
 um sumvr eftir
 ueðr öll ualynd
 uitv þer einn enn eðr hvat.

26. Þat man hon folk|uig
 fyrst i heimi
 er gullueig
 geirum studdi
 ok i höll hárs
 hana brendv
 þrysvar bren|dv
 þrysvar brendv
 þrysvar borna
 opt osialldan
 þo hon en lifir.

27. Heiði hana hetu
 huars | til hvsa kom
 ok völu vel spa
 uiti hon ganda
 seid hon hvars hun kunni
 seid hon huglei|kin
 æ var hon angann
 illrar brúðar.

28. Þa gengv regin öll
 æ rök stola
 ginnheilvg goð
 ok vm | þat giettuz
 huart skyldv æsir
 afrað giallda
 eðr skyldv guðin öll
 gilldi eiga. |

29. Fleygði oðinn
 ok i folk vm skaut
 þat var enn folkuig
 fyr i heimi
 brotinn var borð|veggr
 borgar æsa
 knaattv vanir vig spa
 völv sporna.

30. Þa kna vala
 vigbond sn|ua
 heldr voru harðgior
 höft or þormum
 þar sitr sigyn
 þeygi vm sinum
 ver uel | glyiut
 vitv þer enn eða hvat.

31. Geyr garmr miok
 fyrir gnupa | helli
 festr man slitna
 enn freki renna
 fram se ek lengr |
 fiðð kann ek segia
 um ragna rök
 róm sigtiva.

32. Sat þar æ hangi
 ok | slo hörpu
 gygiar hirðir
 glaðr egðir
 gol yfir
 igalguiði
 fagr rauðr hani
 enn sa fia|lað heitir.

33. Gol yfir æsum
 gullin kambi
 sa vegr hólða

25, 9. H har fyllis med liden f, men der-
 foran *Punctum*. — 11. ryðr, ikke ryðs.
 — 12. dreyra, ikke dræira. — 16. ein öñ
 eðr, ikke en; enn eðr.

26, 4. geirum eller geirum? — 4. studdi,
 ikke studdu. — 7. 8. þrysvar (ikke þrisvar)
 brendv to Gange. — 10. en, nepps enn.

27, 4. uiti, ikke vitti. — 5. hvars hun, ikke
 hvars hon eller hvars. — 7. angaþ, ikke angan.

29, 8. sporna, ikke spornna.

30, 2. vigbond, ikke vigdeild. — an i
 snua er ikke ganske tydelige, men kan
 dog skjelnes. — 3. v d. e. voru, ikke v
 d. e. vm. — 7. glyiut, ikke glyut.

31, 2. gnupa, ikke gnipa; a er ikke
 tydelig. — 5. fram, ikke fram. — 5. lengr,
 mere kan nu ikke skjelnes, og der har vist
 aldrig staaet lengra. — 8. róm, ikke röm.

32, 8. De tre første Bogstaver i fialar
 ere meget utydelige.

at heria fœðrs
enn annar gelr |
fyr iorð neðan
sot rauðr hani
at solum heliar.

34. Sal sier hon standa
solu fiari |
næströndu æ
norðr horfa dya
falla eitrdropar
inn vm liora
sæ er undinn salr |
orma hryggjum.

35. Ser hon þar vaða
þunga strauma
menn meinsvara
ok mordvar | ga
ok þannz annars glepr
eyrna runa -
þar savg niðhoggr
nai framgengna
sleit | vargr vera
vitv þer enn eða hvat.

36. Geyr nu garmr miok
fyrir gn. h.
f. man sl.
enn f. |

37. Bræðr munu beriaz
ok at þönum verðaz
manu systrungar
sifum spilla

hart | er i heimi
hordomr mikill
skeggöll skælmöldd
skilledir klofnir.

38. Vind öldd varg | öldd
æðr veröldd steypiz
grundir gialla
gifr flugandi
man eingi maðr
öðrum þyrma. |

39. Leika mims synir
enn miqtvör kyndiz
at hinn gamla
giallar horni
hætt blæss | heimdallr
horn er æ lopti
meðer öðinn
við mims höfut.

40. Skelfr yggdrasils
askr | standandi
ymr hid alldna tre
enn iqtunn losnar
hræðaz allir
æ helvegum
æðr surtar | þann
sevi of gleypir.

41. Hvat er með æsum
hvat er með alfum
gnyr allr iqtun heimr |
æsir eru æ þingi
stynia dvergar

33, 5. De to sidste Bogstaver, især den sidste, i gelr ere utydelige; den anden Bogstav i Ordet er sikkert e, og ikke o. — 6. fyr, som det synes, og ikke fur eller fyri.

34, 1. H synes at have sier og ikke ser; Bogstavene si synes sikre, ogsaa r er temmelig tydelig, derimod e utydelig.

35, 4. r i varga kan jeg ikke skjelne. — 5. þannz, ikke þann.

36, 1. Smærre miok end miok.

37, 2. verðaz, ikke verða. — 5. 6. Dissæ to Linnjær mangle ikke i H. — 8. skilledir, ikke skyldir.

38, 1. Vind öldd med stor V og derforan Punctum. — 3. 4. grundir gialla, gifr

flugandi synes at være et Brudestykke, som er kommet ind paa en feilagtig Plads.

39, 8. mims, ikke mimis.

40, 7. surtar er meget utydeligt, dog er der, efter hvad jeg med Bestemthed tror at skjelne, skrevet saa og ikke surta, ingenlunde surta. Af Papirafakrr. fra sidste Halvdel af 17de Aarh. have nogle Surtar, andre Surta. — 7. þann er utydeligt, dog har H, efter hvad jeg med fuld Bestemthed tror at skjelne, saa og ikke þan. Ogsaa alle Papirafakrr. have þann. — 8. sevi er sikkert. — gleypir, ikke gleypi.

41, 2. alfum, ikke ælfum.

fyrir steindyrvm
vegbergs uisir
uitv þer enn eða hvat. |

42. Geyr nu garmr miok
fyrir gnipa helli
f. m.

43. Hrymr ekr anstan
hefiz lind fyrir |
snyz iormungandr
i iotunmoði
ormr knyr unnir
enn ari hlakkar
slitr nai | niðfölr
naglfar losnar.

44. Kioll ferr austan
koma munu muspellz
vm logh | lyðer
enn loki styrir
farar fífmegir
með freka aller
þeim er broðir
byleistz | i ferd.

45. Surtr ferr sunnan

með suiga lēvi
skinn af sverde
sol valtifa
griotbiörg gnata |
enn gifr rata
troða haler helveg
enn himinn klofnar.

46. Þa kemr hlinar
harmr an|nas framn
er öðin ferr
við vlf vega
enn bani belia
biartr at surti
þar man | friggjar
falla angann.

47. Geyr nu garmr miok
fyrir gnipa helli
f. m.

48. Ginn loft yfer |
giörð iarðar . eð . .
. g . ar
orms . . edvm
. . . öðins svn

42, 1. miok eller miok? — 2. gnipa, ikke gnupa.

43, 2. hefiz, neppe hefiz. — 2. I fyrir ere de to sidste Bogstaver aldeles utydelige. — 7. niðfölr er utydeligt, men H har, efter hvad C. R. Unger og jeg med Bestemthed tro at sé, saa og ikke naufölr.

44, 5. farar, saaledes, saavidt jeg kan sé, og ikke fara. — 8. i ferd er meget utydeligt.

45, 2. lēvi, saavidt jeg kan sé, ikke levi. — 3. skinn, ikke skin. — 4. valtifa, ikke vaatifa.

46, 8. öðin eller öðin? — 8. angann, ikke angantyr eller angan.

47, 1. miok, ikke miok.

48. Mulig have vi en prosaisk Omakrivning af de 4 første Linjer af dette Vers i Sm.E. (I, 188): Midgårdsormr blæss evá eitrunu, at hann dreifir lopt öll ok lög, ok er hann allógurligr. Midgårdsormen menes ialfald ved giörð iarðar; jefr. Hym. V. 23: gein við agni | sv er god frá | vmgiörp nedan | allra landa. Egil Skalla-

grímsson kelder Havet jarðar giörð (Egils S. Cap. 82, 2). — 1. Ginn, ikke Gin. — 1. yfer er sidste Ord i Linjen, og intet har været skrevet mellem dette Ord og giörð. — 2. De tre nederste Linjer paa Siden i H (fra giörð af) have allerede i anden Halvdel af 17de Aarh. været høiet utydelige, ti i ingen af de Afskrifter af Völuspá fra denne Tid, der tildels grunde sig paa H, findes noget Spor til disse Linjer. Schoovings Bemærkning i Skand. Lit. Selsk. Skr. 1810, S. 178, at Tabet af de tre Linjer for en Del erstattes ved Papireod. Nr. 282 4to AM., der synes at være en middelbar Afskrift af H, er efter Meddelelse af Jón Sigurðsson urigtig. Det Hskr. i den AM. Samling, som - tildels - maa stamme fra H, er 281 (ikke 282) 4to, men det er som Afskr. ganske upaalideligt i det enkelte. Det Stykke, som her vedkommer os, lyder saaledes: ex bam belia biartr at Surti, þa mun frioiar falla

ormi męta

uargs at . . . |

uidars

49.

.

.

. |

munu halir al . . .

. ydia

.

. ||

50. [Sol] ter sortna

sigr fodd imar

hucrfa af himni

heidar stiornur |

[ge]isar eimi

ok alldrnari

leikr hęar hiti

viđ himin sialfan.

51. Geyr | [nu] garmr mięk

fyrir gnipa helli

festr man slitna

enn freki r. |

52. [Se]r hon vpp koma

ęðru sinni

ięrę or ægi

iđia gręna

falla for|sar

flygr ęru yfir

sę er ęa fialli

fiska veiđir.

53. Hittaz ęser

i iđa | uelli

ok um molld pinur

matkan dęma

ok minnaz þar

a megin | doma

ok a fimbultys

fornar runnar.

54. Þa munu ęser

Angantyr. Geyr Garmur mięk fyrir Gnipa helli

festr mun slitna efi freki renna. Gin lopt yfir

þa kemur hiđ mikli męrgur Sigfardurs vipar vega,

og ęa fremdeles Afskrift af R V. 52, derpaa følger Afskrift af R V. 53. 54, dog med den Afvigelse fra R, at Linjerne Geyr — renna ere indskudte mellem Ordene ryþia og gengr fet i V. 53. Afskriften er, som man vil se, her uden noget Vęrd for os. — 2. gięrę er utydeligt, dog maa, efter hvad jeg med Bestemthed tror at skjelne, lęses sęa eller gięrd, og ikke gini eller bani. — 2. iarþar, ikke viþar. — 2. Ordet efter iarþar er maaske neþan; eđ er nogenlunde sikkert, ogsaa a'en tror jeg at skimte; derimod kan jeg hverken skjelne Bogstaven nęrmezt foran eđa eller den Bogstav, som følger efter eđa. — 3. Mellem det Ord, som jeg har antaget for neþan, og g. ar synes der at vęre skrevet omtrent 6 Bogstaver. Mellem g og ar staar der en eller to Bogstaver. Bogstaverne g og ar ere nogenlunde tydelige, men ikke sikre. Vi hęe vel her en Stump af et Verbum i

Pręs. Ind. Act. 3djs Ps. Sg. — 4. orms synes der at staa, men kun s er fuldkommen sikker. Mellem dette Ord og eđv synes der at staa to eller tre Bogstaver. I eđvm hęe vi vel en Levning af et Subst. i Dat. Pl. — 5. Mellem eđv og obins staar der 3 eller 4 Bogstaver. Vigfusson har læst en, men sęa staar der, saavidt jeg kan se, ikke. Heller ikke synes der at vęre skrevet kemr eller gengr. — 5. svn, neppe son. — 6. ormi, ikke itran. — 7. Ikke vęrębr, men, som det synes, uargs at; dog er isęr t meget utydeligt. — 7. Mellem at og uidars har der vęret skrevet 3 eller 4 Bogstaver.

49. Ved at betragte medfęlgende lithographerede Kopi og ved at efterse, hvor mange Vęrelinjer der pleier at staa paa en Linje i H, vil man se, at dette Vers efter al Rimelighed maa hęve bestaaet af 8 Linjer.

50. Ved Begyndelsen af de 4 første Linjer paa S. 13 i H er Pergamentet afrevet; det, som saaledes mangler, er her indklamret. — 1. ter, ikke teęr (i H maatte der desuden hęve vęret skrevet teęr): t skjelnes utydeligt i Randen af Pergamentet.

54, 2. gnipa, ikke gnupa.

undrsam | legar
gullnar tǫflur
i grasi finna
þærs i aardaga
aattar hǫfðv. |

55. Munu osaanir
akrar uaxa
bǫls man allz batna
man balldr ko|ma
bua þeir hǫðr ok balldr
hroptz sigtoftir
vel uelltifar
uí|tu þer enn eðr hvat.

56. Þa kna hēnir
hlvtvið kiosa
er burir byggia |
bræðra tueggia
vindheim viðan
vitv þer enn eðr hvat.

57. Sal ser | hon standa

solu fegra
gulli þaktan
a gimle.
þar skolo dyggvar |
drottir byggia
ok vin allrdaga
yndis niota.

58. Þa kemr hinr ri|ki
at regindomi
ǫflugr ofan
sa er ǫllu ræðr.

59. Kemr hinn | dimmi
dreki flugandi
næðr fraann neðan
fra niða
berr sier i | fiðrum
flygr uoll yfir
niðhoggr nai
nv man hon sǫkk|vaz.

IV.

(Codices af Snorra Edda.)

3. Sn.E. I, 38. 1. alda WU; halda r. — 2. þat (þar U) er ekki var rWU. — 3. vara rU; varat W. — sǫr r; siár W; sior U. — 4. unnir rW; vndir U. — 5. æfa W; e' r (d. e. eigi); ēī U (d. e. eigi). — 8. gras WU; g^s (d. e. gras eller grass?) r. — hvergi U; ekki rW.

5, 5-10. Sn.E. I, 50, hvor disse

Verslinjer anføres efter følgende Ord: Þeir (Børs synir) gáfu staðar (staði U) öllum eldingum, sumum á himni, sumar fóru lausar undir himni, ok settu þó þeim stað ok sköpuðu göngu þeim. Svá er sagt í fornum visindum, at (Ordene fra sumum mangle i U) þaðan af váru dægr greind ok áratat, svá sem segir í Völuspá (de to sidste Ord

55, 7. uelltifar, saaledes H; dog sér det næsten ud, som om Afskriveren selv har villet rette dette til ualtifar.

56, 2. hlvtvið, ikke hlvt við.

58, 1. k i riki er utydelig.

59, 8. hon med Hage oventil ved h'en, ikke han.

Verstallene referere sig til den først trykte Tekst af Völuspá. Tallet er udmærket med Stjerne, naar vskommende

Vers ikke i sin poetiske Form er optaget, men kun paa Prosa omskrevet i Sn.E.

mangle i U). — 7-10. máni þ. n. v. h. h. m. á., stjórnur þ. n. v. h. þ. s. á. rWU.

7.* 8.* *Jfr. SnE. I, 62*: Í upphafi setti hann (Allföðr) stjórnarmenn í sæti (*de to sidste Ord mangle* i r), ok beiddi þá at dæma með sér örlög manna ok ráða um skipun borgarinnar (dæma orlog manna ok raða U); þat (domrinn U) var þar sem heitir lðavöllr, í miðri borginni. Var þat hit fyrsta þeirra verk, at gera hof Annan sal gerðu þeir, þat var hörgr (er horgr var i U) Þar næst lögðu þeir afla (smiþopv þeir hvs er þeir logþo afl i U), ok þar til gerðu þeir hamar ok töng ok steðja, ok þaðan af öll tól önnur, ok því næst smíðuðu þeir málm, stein ok tré, ok svá gnógliga þam málm er gull heitir, at öll búsgögn ok öll reidigögn höfðu þeir af gulli, ok er sú öld kölluð gullaldr, áðr en spilltist af tilkvámu kvennanna; þær kómu ór jötunheimum.

9. 10, 5-8. *SnE. I, 64*.

9, 4. *vm þat* U; of þat rW. — 5. hverr WU; at r. — skyldi dverga rWU. — 6. drott of skepia rW; drott *vm* spekia U. — 7. or brimi blöðgu rWU. — 8. ok or blaens leggium W; ok blám^s leigivm U; oc or blam slegivm r.

10, 1-4. *Jfr. SnE. I, 64*: Móðsognir var oeztr (ættztr þeirra U; dvergr r) ok annarr Durinn rWU. *Blandt dverga heiti i A (SnE. II, 469)*: Motsognir, i 757 (*SnE.*

II, 552): Motsognir. — 5. þeir U; þar rW. — 6. morg *vm* gerþv U; mörg of görðuz rW. — 7. dvergar rWU. — i jörðu rU; i iorðu W. *Jfr. i Prosastykket*: af atkvæði guðanna urðu þeir (dvergarnir) vitandi mannvits ok höfðu (hafa U) mannslíki ok búa þó i jörðu ok i steinum. — 8. sem Durinn sagði rW; sem þeim dýrinn kendi U.

11. 12. *SnE. I, 64. 66*.

11, 1. W *tilfeier* ok *mellem de to Navne; ligesaa i L. 2*. — 4. Alþiofr WU; Alþiofr r *urigtig*. — 5. Nár *mangler* i U. — ok *mangler* i rWU. — 6. Nipingr rW; Niningr U *urigtig*. — 7. Bifurr Bafurr r; Bavor (*eller Bavor*) W; Bivor Bavrr U. *Jfr. blandt dverga heiti i 757 (SnE. II, 552)* Biuorr Banorr; i A (*Sn. E. II, 469*) Bivorr Blavorr. — 8. Bavmbava r; Bombva (*eller Bomboa*) W; Bambavrr U. *Jfr. blandt dverga heiti i A (SnE. II, 469) og 757 (II, 552)* Bum-burr. — 9. Ori Onarr W; Orr Annarr U; Onarr r, *hvor det første Navn mangler*. — 10. Oinn r; Onni (*eller Oinn*) U; Ái W. *Jfr. Óinn Sig. II, 2 og blandt dverga heiti i A (SnE. II, 470) og i 757 (II, 553)*. — Miopvitnir U; Miopvitnir W; Moðvitnir r.

12, 1. Vigr U; Vigr rW. — 2. Þorinn rWU. — 3. Þror Þroin rW; Þior Þorinn U. — 4. Þekkr rW; *mangler* i U. — Litr ok

7.* *Forf. af Gyfag. maa altsaa af Völuspá V. 7 have kjendt samme Tøket som i R og ikke som i H.*

11, 9. *Ánarr eller Ónarr er Navnet paa Jords Fæder (SnE. I, 54). I r kaldes*

han der rigtignok Annarr, men Vokalens Længde er sikret ved Fms. VI, 140, hvor Ánars danner Helrim med hánum, og ved SnE. I, 320, hvor Ónars danner Helrim med gróna.

Vitr **W**; Litr Vitr **r**; Vitr ok Litr **U**. — 5. Nyr **rW**; mangler i **U**. — ok mangler i **rWU**. — 6. mangler i **rWU**. — 7. Rekr Ráðsviðr **rWU**. Blandt dverga heiti i **A** (*Sn.E. II, 470*) og 757 (*II, 553*) staa baade Reginn og Rekr (af det sidste Navn kan i 757 nu kun re... skjelnes). — 8. mangler i **rWU**.

13. Jfr. *Sn.E. I, 66*. — 1. 2. Disse Linjer staa lige efter Vindálfr Þorinn og umiddelbart foran Þróf Þróinn i **rWU**. — 2. Vali **rWU**. — 3. 4. Disse Linjer staa som de sidste i et Vers umiddelbart efter Dúfr Andvari (15, 6) i **rWU**. — 3. Heptifli **rUA** (*Sn.E. II, 470*) 757 (*II, 553*); Heftifli **W**. — 4. Hárr Sviarr **W**; Hárr Siarr **r**; Hár segir **U** urigtig. Blandt dverga heiti i **A** (*Sn.E. II, 470*) staa baade Hár og Hannarr; i 757 (*Sn.E. II, 553*) er det første af disse Navne ulæseligt, men det andet er skrevet Hannarr. Jfr. 15, 3. — 5-10. mangle i **rWU**. — 7. Blandt dverga heiti i **A** Hornbori (saa *Ungers Afskrift*; i *Sn.E. II, 470* urigtig Hænbi); i 757 (*Sn.E. II, 553*) kan kun horn læses. — 9. Jfr. blandt dverga heiti i **A** (*Sn.E. II, 469*) og 757 (*II, 553*) Aurvargr.

14.* Jfr. *Sn.E. I, 66*: En þessir kómu frá Svarins (Svarnis **U**) haugi til Aurvanga á Jöruvöllu (saa **W**

= ioru v. **rU**), ok er þaðan kominn Lofarr (saa **W**; Lovarr **U**; ok eru komnir þaðan Lovarr **r**); þessi eru nöfn þeirra. Dette prosaiske Stykke følger efter Navnene Hárr Sviarr og gaar foran Navnene Skirfir Virfir.

15. *Sn.E. I, 66*. Foran Navnet Draupnir og efter Navnet Ráðsviðr staa følgende Prosastykke: En þessir eru ok dvergar ok búa i steinum, en inir fyrri i moldu. — 1. Þar var mangler i **rWU**. — Draupnir **rW**; Dramir **U** urigtig. — 2. Dolgþvari **rWU**. **A** (*Sn.E. II, 469 f.*) og 757 (*II, 552 f.*) har blandt dverga heiti som to Navne i forskjellige Linjer Dolgr og Þrasir (i 757 kan kun er skjelnes). — 3. Hórr **rW**; [Hár **U**. Jfr. blandt dverga heiti i **A** (*Sn.E. II, 470*) og 757 (*II, 553*) Heri. Se og 13, 4. — Hugstari **rWU**. Jfr. blandt dverga heiti i **A** (*Sn.E. II, 470*) Hogstari og i 757 (*II, 553*) Hugsta... — 4. Hleþioflr **rW**; Hleipolfr **U**. Jfr. blandt dverga heiti i **A** (*Sn.E. II, 470*) og 757 (*II, 553*) Hliodolfr. — Gloinn **rWA** (*Sn.E. II, 470*) 757 (*II, 553*); Gloni (eller Gloin) **U**. — 5. 6. i **rWU**. — 7. Skirfir Virfir **r**; Skirvir Virvir **WU**.

16, 1-4. *Sn.E. I, 68*. — 1. Alfr Yngvi **U**; Alfr Ingi **rW**. — 2. Eikinskialdi **W**; Eikinskialli **U**; Eikinn skialdi **r**. — 3. Falr Frosti **rWU**. — 4. Fiðr Ginnarr **rW**; Fiðr Ginarr **U**.

13, 4. Hannarr er maasko en rigtigere Form end Hanarr. Navnet maa da udlæses af hannr (hannarr), der synes at have samme Betydning som hagr; af sjónhannr (sjónhannarr), om den der efter Øiemaal godt kan bedømme et Arbeides

Værd, sjónhenni, Subst. f. (se Unger i *Saga Ó. k. ons helga, Chr. 1853, S. 254.*)

15, 3. Jfr. kuggr Hárs, *Dvergeskibet, Skaldh. rim. 5, 2.*

16, 3. Falr „Dverg“ vil Eg. ogsaa finde i et *Skaldvers Sn.E. I, 240. Men*

17.* 18.* *Jfr. Sn.E. I, 52:* Þá er þeir Börs synir gengu með sævarströnda, fundu þeir tré tvau ok tóku upp tréin ok sköpuðu af menn; gaf hinn fyrsti önd ok líf, annarr vit ok hrering, þriði ásjóna, málit ok heyrn ok sjón; gáfu þeim klæði ok nöfn (*Ordene fra gáfu mangle* i U): hét karlmaðrinn Askr, en konan Embla (*Emla* U).

19. *Sn.E. I, 76.* — 1. standa U; ausinn rW. — 2. Yggdrasill WU; Yggdrasils r. — 3. hár baðmr heilag rW; hár borinn heilag U. — 6. þers W; þær U; er r. — dali rWU. — 7. stendr hann æ yfir grænn W; stendr hann æ yfir grvñ r; stendr yvir grein U.

20.* *Jvfr. Sn.E. I, 72:* Þar stendr salr einn fagr (staþr einn U) undir askinum við brunninn, ok ór þeim sal koma þrjár meyjar, þær er svá heita: Urðr, Verðandi, Skuld; þessar meyjar skapa mönnum aldr.

25. 26. *Sn.E. I, 138. Disse Vers anføres efter en længere Fortælling om hvordan Sleipner blev til; af denne aftrykkes her kun følgende Ord:* Þá settust gúðin á dómstóla sína ok leituðu ráða, ok spurði hverr annan, hverr því hefði ráðit at gipta Freyju í jötunheima, eða spilla loptinu ok himninum svá, at taka þaðan sól ok tungl ok gefa jötnum En er æsirnir sá þat til viss, at

þar var bergrisi kominn, þá varð eigi þyrmt eiðunum, ok kölluðu þeir á Þór: ok jafnskjótt kom hann, ok því næst fór á lopt hamarrinn Mjöllnir.....

25. 3. goð rW; gvþ U. — 4. um U; of rW. — 5. hverr rWU. — alt *mangler* i U. — 6. lævi W; læfi r; levi U. — 8. Óðs mey rW; osk mey U.

26. 1-4 *efter* 3-8 i rU; 5-8 *mangle* i W. — 1. Þar vá U; þat va W; þat van r. — 2. þrun-ginn móði WU; þrvngin mópi r. — 4. of fregn rWU. — 7. meginlig r; meginlik U. — 8. fóru rU.

28. 7-14. *Sn.E. I, 70.* — 8. þú WU; a r. — 9. í W; í þeim U; vr þeim r. — 11. mjöd WU; móð r. — 13. veði WU; veiði r. — valföðrs rW; valsfavþ' U. — 14. vituð þer rW; viti þer U. —

37.* *Jfr. Sn.E. I, 198:* Þá mælti Gangleri: „Hvat verðr þá eptir, er brenndr er himinn ok jörð ok heimr allr, ok dauð goðin öll ok allir einherjar ok allt mannfólk? ok hafit þér áðr sagt, at hverr maðr skal lifa í nokkvorum heimi um allar aldir.“ Þá segir Þriði: „Margar eru þá vistir góðar ok margar illar; bazt er þá at vera á Gimle á himni (a Gimle meðr Svrti U), ok allgott er til góðs drykkjar, þeim er þat þykkir gaman, í þeim sal er Brimir hei-

i *Völuspá* er Fjalarr eikberti det rette; *jvfr. Fortællingen om Dørgenes Fjalarr og Galarr i Sn.E. I, 216 f.*

17.*18.* *Menneskenes Skabelses fortælles i Gylfaginning umiddelbart efter Himmelens og Jordens Skabelses og før Livet paa Idavolden og Dørgenes Skabelses.*

20.* *Forf. af Gylfag. har altså i Völuspá*

20, 3 læst sal og ikke æv, i 4 und og ikke á.

26. *Kan man af Ordene þá varð eigi þyrmt — Mjöllnir slutte, at Forfatteren af Gylfag. i Völuspá V. 26 har læst Linjerne á gengvak — fóru foran þórr — fregn, saaledes som rU har det?*

tir; hann stendr á Okolni (*saa W*; stendr ok á himni *r urigtig*). Sá er ok góðr salr er stendr á Niðafjöllum, görr af rauðu gulli; sá heitir Sindri. Í þessum sölum skulu byggja góðir menn ok siðlátir. “*Slutningen har U langt kortere saaledes*: gott er til dryckiar i brimle eða þar sem heitir sindri. þar byggja góðir menn.

38. 39, 1-4. 7-8. *Sn.E. I, 200.*

38, 1. veit ek standa *rWU*. — 3. náströndu á *rW*; nástravndv á U. *I det forudgaaende Prosastykke har alle tre Hækr. Formen Náströndum.* — 5. falla *rWU*. — 6. um U; of *rW*.

39, 1. Skulu þar vaða *rWU*. — 3. menn meinsvara *rW*; menn meinsvarar U. — 4. morðvargar *rW*; morþingar U. — 7. 8. *indledes med de pros. Ord*: En í Hvergelmi er verst. — 7. þar kvelr *WU*; þakvelr r. — 8. framgengna *WU*; fram gēga r.

40. 41. *Sn.E. I, 58. 60.*

40, 1. Austr byr *rWU*. *Jfr. i Prosastykket* Gygr ein býr fyr austan Miðgarð. — aldna *rW*; arma U. *Dog har U i det pros. Stykke*: Gamla trollkona er moþir

margra iotna. — 2. Járnvíði *rU*; ía'nvíði *W*. — 3. fœðir *rWU*. — 6. einna nökkurr *rW*; ima nockvr U. — 7. tjúgari *rW*; tregari U.

41, 5. svört verða *rWU*. *Jfr. i Prosastykket*: þaðan týnir sól skini sínu. — 6. um U; of *rW*. — 7. veðr oll ualvnd *W*; verþr avll valvd r; verþr oll va. ly. U. — 8. vituð ér enn eða hvað *rW*; v. einn ok h. U.

45. *Sn.E. I, 186. Jfr. i det forudgaaende Prosastykke* eru um alla veröld orrostur miklar, þá drepast bróðr fyrir ágirni sakar, ok engi þyrmir fœður eða syni i manndrápum ok sífja sliti (eða sífvm U). — 2. verþaz *rW*; verþa U. — 5. i heimi U; með höldum *rW*. — 7. skegiöld r; skeggiöld *W*; Skeg öld U. — 8. skildir klofnir *rW*; skildir klofna U. — 10. áðr *rW*; vndz U. — 11. 12 *mangle i rW*.

46, 5-8. 47, 1-4. 48. 50. 51. 52. 53. 55. 56. 57. *Sn.E. I, 192. 194. 196. 198. Disse Vers indferes efter følgende prosaiske Stykke*: Þá verðr þat, er mikil tíðindi þykkja, at úlfrinn gleypir

38. 39. *Fortællingen om Naastrand i Gylf. følger efter det ved 37* aftrykte pros. Stykke.*

41, 7. *Ligesom rW her har vâlund for vâlund, saa har jeg i det vestlige af øvre Telemarken oftere hørt vaalundt (vaalónnt), usikkert, for det hos Lassen anførte vaalynt.*

46-57. *Den prosaiske Fortælling om Ragnarok i Gylfaginning grunder sig ikke blot paa Völuspá: Meget er en Gjengivelse af Vers i andre gamle Digte, saaledes de her ovenfor udeladte Ord: Völfrinn Vigriðr er hundræð rasta víðr á hværn veg af Vafþr. V. 18; andst grunder sig vistnok paa Folkesagn og Folketro, der ikke var fæstet i poetisk Form; saaledes de ovenfor udeladte Fortællinger om, hvoraf*

Skibet Naglfar og Vidars Sko dannes, og de dertil knyttede Formaninger; endelig tilhører vel ogsaa noget Forfatteren alene. Jeg har alligevel ovenfor paa nogle faa Stykker nær aftrykt den hele Fortælling, for at kunne meddele den i Sammenhæng, da den ikke er uden Vigtighed for Tekstkritiken i Völuspá. Den fortjener i denne Henseende saameget større Opmærksomhed, som den forudsætter en Tekst af Völuspá, der tildeels er forskjellig fra og fuldstændigere end den, hvori Versene af dette Digt ere meddelte i de os lovede Hækr. af Sn.E. Saaledes ere Ordene: ok stigr þaðan braut nú fet en Gjengivelse af Verslinjerne gengr fet nú | Fjörgymjar

sólina, ok þykkir mönnum þat mikit mein; þá tekr annarr úlfrinn tunglit, ok gerir sá ok mikit úgagn; stjörnurar hverfa af himninum. Þá er ok þat til tíðinda, at svá skelfr jörð öll ok björg, at viðir losna ór jörðu upp, en björgin hrynja, en fjótrar allir ok bönd brotna ok slitna; þá verðr Fenrisúlfr lauss. Þá geysist hafit á löndin, fyrir því at þá snýst Miðgarðsormr i jötunmóð (iötunheima U *feilagtig*) ok sækir upp á landit. Þá verðr ok þat, at Naglfar (Naglfaræ U) losnar, skip þat er svá heitir; . . . en í þessum sævargang flýtr Naglfar; Hrymr heitir jötunn, er stýrir Naglfara. En Fenrisúlfr ferr með lgapanda munn, ok er hinn efri kjaþr við himni, en hinn neðri við jörðu; gapa mundi hann meira, ef rúm væri til; eldar brenna ór angum hans ok nösum. Miðgarðsormr blæss svá eitrinu, at hann dreifir lopt öll ok lög, ok er hann allógurligr, ok er hann á

aðra hlið úlfinum. I þessum gný klofnar himinninn, ok ríða þaðan Muspells synir: Surtr riðr fyrst, ok fyrir hánnum ok eptir bæði eldr brennandi; sverð hans er gott mjök, af því skinn hjartara en af sólu (sverþ hans er sva biart sem sol U) Muspells megir sækja fram á þann völl er Vigriðr heitir; þar kemr ok þá Fenrisúlfr ok Miðgarðsormr, þar er ok þá Loki kominn ok Hrymr, ok með hánnum allir Hrimpursar, en Loka fylgja allir Heljar sinnar (þar er ok Loki ok Hrymr með honvm. Loka fylgja ok hellornar U); en Muspells synir hafa yfir sér fylking, er sú björt mjök En er þessi tíðindi verða, þá stendr upp Heimdallr ok blæss ákafiga í Gjallarhorn ok vegr upp öll guðin, ok eiga þau þing saman. Þá riðr Óðinn til Mímis brunns ok tekr ráð af Mími fyrir sér ok sínu líði. Þá skelfr askr Yggdrasils, ok engi lutr er þá óttalauss á himni eða

burr (I, V. 56, L. 9. 10), der ikke findes i Codd. af Sn.E., men derimod i R. — Jeg skal her tilføie nogle Ord om Forholdet mellem enkelte Stykker af denne Fortælling i Gylfaginning og Vers i Völuspá. Ordene: Hrymr heitir jötunn, er stýrir Naglfara grunde sig vistnok bare paa en Misforstaaelse af Völuspá I, V. 50. — Naar det i Gylfag. fortælles, at Muspells Sømmur ride til Kampvolden anførte af Surtr og at Hells Skarer følge Loke, saa er dette ud til at være rigtigere end Fremstillingen i Völuspá I, V. 51. Dog kan Forf. af Gylfag. her neppe have haft for sig og fulgt en Tekst af Völuspá, som har været væsentlig forskjellig fra den, vi have; ti følgende Ord paa et andet Sted i Gylfag. (Sn.E. I, 138): Naglfar (Naglfari rU) er mest skip; þat er á Muspell (þat eigo Muspells megir U) sy-

nes at vise, at han i Völ. I, 51, 2 har læst Muspells. Fremstillingen i Gylfag. er vel given efter Ytringer i andre Digte (som f. Eks. Lokas. 42; Fafn. 15), efter Folkesagn og efter Forfatterens eget Skjøn. — Ordene engi lutr er þá óttalauss á himni eða jörðu synes snarere at være en Gjengivelse af Völuspá I, V. 48: Hvat er með ásum — veggberga visir, end af Völuspá I, V. 47, L. 5—8: hræðask allir — gleypir. — Ordene: þá er ok lauss orðinn hundrinn Garmr er bundinn er fyrir Gnúpahelli synes at vise, at Forf. af Gylfag. har høst en Tekst af Völuspá for sig, hvor Linjerne Geyr Garmr — renna ligesom i H fulgte efter Verset þá kemr Hllnar — falla angan; dog synes han at have misforstaaet disse Linjer og efter en anden Kilde at have tilføiet Kampen mellem Ty og Garm.

jörðu. Æsir hervæða sik ok allir einherjar, ok sækja fram á völlum (vollinn U): ríðr fyrstr Óðinn með gullhjálmm ok fagra brynju ok geir sinn, er Gungnir heitir; stefnir hann móti Fenrisúlfi, en Þórr fram á aðra hlið hánnum, ok má hann ekki duga hánnum, því at hann hefir fullt fang at berjast við Miðgarðsorm. Freyr berst móti Surti, ok verðr harðr samgangr áðr Freyr fellr; þat verðr hans bani, er hann missir þess hins góða sverðs, er hann gaf Skirni. Þá er ok lauss orðinn hundrinn Garmr er bundinn er fyrir Gnúpahelli (Gnupalvndi U), hann er it mesta forat; hann á víg móti Tý, ok verðr hvárr öðrum at bana. Þórr berr banaorð af Miðgarðsormi, ok stígr þaðan braut níu fet; þá fellr hann dauðr til jarðar fyrir eitri því, er ormrinn blæss á hann (nív fet vm eitr ormsins U). Úlfrinn gleypir Óðin, verðr þat hans bani; en þegar eptir snýst fram Viðarr ok stígr öðrum fæti í neðra kjapt úlsins; annarri hendi tekr hann inn efra kjapt úlsins, ok rífr sundr gin hans, ok verðr þat úlsins bani. Loki á orrostu við Heimdall, ok verðr hvárr annars bani. Því næst slyngr Surtr eldi yfir jörðina, ok brennir allan heim.

46, 6. á lopti WU; alopt r. — 7. mælir WU; mer (*ligner*: mey) r. — 8. Míms rW; mímis U.

47, 3. aldna W; alna rU. — 4. en jötunn losnar rW; æsir erv a þingi U.

48, 2. hvat er með álfum rW; hvat með asynivm U. — 3-4 *mangler* i U (*jufr.* 47, 4). — 3. gnygr W;

yml r. — 6. steindurum r; steindyrum W; steins dyrvm U. — 7. *mangler* i U. — vegbergs r; uegbergs W.

50 *mangler* i U. — 1. austan rW. — 5. knýr W; kya r. — 6. en ari hlackar W; avrn mvn hlacka r. — 7. niðflr rW. — 8. Naglfar W; Naglfal r *urigtig*.

51 *mangler* i U. — 1. Kioll ferr austan rW. — 3. of rW. — 5. fara W; þarro r. — fífimegir rW. — 8. byleiz r; byleistz W. — í för rW.

52 *anferes Sn.E. I, 40* (*hvor det ogsaa findes i U*) *foruden Sn.E. I, 194* (*hvor det mangler i U*). — 1. Surtr rW; Svartur U. — 2. lævi Waf; levi U; leivi ra; leifi rβ. — 6. gífr rW; gvp^r U. — hrata WβU; rata raβWa.

53 *mangler* i U. — 2. hamr rW. — 7. þar rW. — 8. angā r; angān W.

55 *mangler* i U. — 1. 2. Gengr Óðins son við úlf vega rW. — 3. Viðarr of veg rW. — 5. hveðrungs W; hveðrvgs r. — 6. of rW. — 7. hiqr W; hiox r. —

56 *mangler* i U. — 1. Gengr (*for Þá kemr*) rW. — 2. hloðyniar W; hloðyniar r. — 3-12. neppr af (at r) naðri niðs ókviðnum; manu halir (hallir r) allir heimstöð (heim steið r) ryðja, er af móði drepr Miðgarðs veorr rW.

57, 1. mun sortna rWU. — 2. sigrfolldinar U; sökkr fold í mar rW. — 4. heiðar rU; heiðum W. — 6. ok aldrnari rWU.

59.* 60.* 61.* 62.* *Jfr. Sn.E. I, 200. 202*: upp skýtr jörðunni þá ór sænum, ok er þá græn ok

fögr; vaxa þá akrar ósánir; koma þar Baldr ok Höðr (kemr þar Baldr W, hvor Ordene ok Höðr ere udslettede) frá Heljar; setjast þá allir samt ok talast við ok minnast á rúnar sínar ok ræða of tíðindi þau, er fyrrum höfðu verit, ok Miðgarðsorm ok

um Fenrisúlfr; þá finna þeir (finnaz þar W) í grasinu gulltöflur þær, er æsirnir höfðu átt.

64. Sn.E. I, 78. 80. — 1. veit ek standa rWU. — 3. þakta WU; betra r. — 4. Gimle rWU. — 5. þar rU; þann W. — 7. um WU; of r.

Excurs til Völuspá.

Det tør vistnok fremsættes som en afgjort Sag, at den Skikkelse, hvori Haandskrifterne, navnlig *codex regius* og *Hauksbók*, have bevaret *Völuspá*, i mange Henseender er mangelfuld, at en hel Del er udfaldet, hvorved meget af det, som er tilbage, staar uden ret Sammenhæng, at et og andet, som ikke fra først af har tilhørt Digtet, er kommet ind, at Versenes og Verslinjernes rette Orden paa endel Steder er forrykket, og at flere enkelte Ord ere forvanskede. Og dog kan det neppe fremhæves for stærkt, at man maa være meget varsom med at forlade det i Haandskrifterne givne Grundlag; ved at ændre efter et løst subjectivt Skjen eller efter sine Papirafskrifter, der umiddelbart eller middelbart nedstamme fra R eller H og derfor ingen Autoritet have, har man som oftest kun fjernet sig mer fra det oprindelige.

Hvad navnlig Versenes Ordning angaar, vover jeg at paa-
staa, at den Versfølge, som R

har, i det hele er langt rigtigere end alle de fra Haandskrifterne meget afvigende og indbyrdes vidt forskellige Maader, hvorpaa Digtets Vers i de fleste nyere Udgaver, hos Rask, Bergmann, Munch, Ettmüller, ere ordnede. I den først trykte Tekst har jeg derfor i det hele fulgt Versfølgen i R, og det endog ved flere Vers, hvor jeg nærer stærk Tvil om dens Rigtighed; derimod skal jeg i dette Excurs dvæle ved nogle af disse Vers, der efter min Mening i R ikke have faat sin rette og oprindelige Plads, og navnlig ved I, 28 og I, 29.

For den rette Opfatning af disse Vers er det af Vigtighed at faa besvaret det Spørgsmaal; For hvem kvædes *Völuspá*? Hvem er det, som har frittet Volven og faat hende til at tale? Vistnok beder hun „alle hellige Ætter, større og mindre Heimdalls Sønner“ om Lyd, og ofte gjentager hun, naar hun har udtalt sine dybe Vidsomsord: „Vide I endnu eller hvad?“ Men dette udelukker dog ikke Muligheden af, at en

Enkelt, og da sikkerlig en af Gudernes Kreds, har søgt hende og krævet af hende Kundskab om Alverdens Skjæbne.

Til en Formodning om, at dette er saa, føres vi allerede ved Sammenligning af andre norrøne mythiske Digte, i hvilke en Volve spaar om Verdens og Gudernes Skjæbne: i Hyndluljóð, hvor dog Spaadømmene om Ragnarok, som have foranlediget Navnet Völuspá hin skamma, kun lidet synes at passe til Digtets egentlige Formaal, er det Frøyja, som kommer til Hyndla og kræver Visdom, og i Vegtamskviða, der staar Völuspá nærmere, er det Odin, som vækker Volven af Dødsens Søvn, at hun skal afsløre Fremtiden for ham. Og denne Formodning vil, som jeg tror, ved en rigtig Fortolkning af det første Vers i Völuspá vise sig at være vel grundet.

Her har R vildo eller vilðo, H villtu. Formen vildo kan være 3 Ps. Pl. Imperf. „de vilde“; men saaledes kan ikke villtu forklares. Derimod kan baade vildo og villtu være 2 Ps. Sg. Præs. med þú*), og denne Opfatning bør da sikkert foretrækkes, naar intet andet er til Hinder; saameget mer, som der her ikke synes at være nogen Brug for Imperfectum.***) Dette „du“ tyder paa en bestemt Spør-

ger, men hvem? Jeg tror, at det, som i Vegtamskviða, er Odin. I V. 1 læser jeg, som foreslaaet i Anmærkn. til Munchs Udgave:

villtu, at ek, Valföðr!

vel framtjelja, o. s. v.

Saaledes har R ualføþ'. Rigtignok paastaar Brynjolf Snorrason (Ann. f. nord. Oldk. 1847, S. 359), at dette ogsaa kan læses valföður; men der findes intet Eksempel paa en saadan Forkortning i R. Tegnet for ur sér ganske anderledes ud. Med Udtrykket vel framtjelja maa jævnføres völu velsþá, Völuspá I, 22; vissi hann vel fram, Þrymskv. V. 15. Almindelig læser man efter H:

at ek Valföðrs

vél framtjelja

og forklarer: „forkynde Valfaders kunstige Værker“ (Petersen, Nord. Myth. S. 57). Men det synes underligt, at Volven først skulde nævne „Valfaders kunstige Værker“ og derpaa „Mændenes gamle Sagn, de tidligste hun mindes“; ti om Odins Værker bliver der jo først Tale paa et senere Trin af Verdensudviklingen.***) Men naar vi fortolke Volvens Ord saaledes som jeg her har gjort, saa kunne vi ikke finde os tilfredsstillede ved, at Digtet begynder med Volvens Tale, saa ledes vi til den Formodning, at der forud

*) Saaledes skriver R for anden Person vildv, Háv. 45; myndo, Harb. 48, Hým. 27 og oftere.

**) Læsemaaderne vilda ek (Bergmann, Petersen) og vildo it ek (Kjeb. Udg.) ere uhjømlede.

***) Overrættelsen „kunstige Værker“ synes ogsaa af en sproglig Grund tvilsom, ti vél kan ikke være Intetkjensord. vél findes desuden ingensteds i de norrøne mythiske Digte anvendt i nogen lignende Forbindelse.

for denne, ligesom i *Vegtamskvíða*, har været en episk Indledning, der fortalte om, hvorledes Odin kom til Volven og frittede hende, eller og et Vers, der indeholdt Odins Tiltale til hende. Jeg tror endogsaa, at vi have idetmindste Stumper af en saadan Indledning bevarede i de 8 første Linjer af I, 28 og i I, 29, hvilke urigtig ere blevne skudte ind i *Volvens Tale*. Dette skal jeg søge nærmere at begrunde.

I, 28. 29 maa aabenbart gjælde den samme Volve, som den, i hvis Mund hele *Völuspá* er lagt. Efter den almindelige Ordning skulde da Volven her omtale sig selv i tredje Person og hentyde til et Møde, som hun engang havde haft med Odin. For at finde en Grund til, at Udviklingen af Verdens Skjæbne her paa én Gang afbrydes ved Fortællingen om et saadant Møde, har man tydet det hele paa følgende Maade: Medens hun efter eget Minde har meddelt de foran fortalte Begivenheder, forkynnder hun det efterfølgende ved den Seerevne, som Odin ved hint Møde gav hende.*) Men dette er efter min Mening afgjort urigtigt og strider bestemt mod de Gamles Opfatning. Volven kan ikke have faaet sin Spaadoms-kraft af Odin; hun, ligesom alle ikke menneskelige Volver, har den

ifølge sin Oprindelse og medfødte Evne, jvfr. *Hyndl. V. 33*: „Alle Volver stamme fra *Vidolv*.“ Uden Tvil tænkte heller vore Forfædre sig, at Odin, da han havde pantsat sit Øie i *Mimers Brønd*, med én Gang havde øst deraf en saa klar Viden om al Fremtid, som vor Volve har den; ti hver Gang, naar truende Skyer rulle frem over *Æsernes Himmel*, maa Odin ty til *Mimers* eller til de jotunbaarne *Volvers* Visdom. Navnlig staar Fortællingen i *Vegtamskvíða* i skarp Modsætning til den almindelige Opfatning af *Völuspá* I, 28. 29.

Desuden har jeg ovenfor i V.1 troet at finde en Udtalelse af, at det er Odin, som har opfordret Volven til at tale, og at det er til ham, hun nærmest vender sine Ord. Er dette rigtigt, saa maa *Bergmanns* Forklaring opgives, ti det kan dog ikke vel tænkes, at Volven her skulde meddele Odin den Kundskab, hun skyldte netop ham. Jeg kan altsaa ikke skjønne andet end at en Fortælling om et Møde med Odin her kommer ubefoiet og forstyrrende.

Og hvorfor giver Odin Volven rige Gaver? som Løn, heder det, fordi hun kunde sige, hvor hans Øie var skjult. Jeg tror ikke, at Odin vilde lade sig nøie med

*) Saaledes f. Eks. *Bergmann* (*Poèmes Islandais*, S. 168): „Vala parle ensuite de son entrevue avec Odin; elle dit, que ce dieu, charmé de la science dont elle a fait preuve, lui a communiqué le don de la vision et de la prophétie. Le récit de

cette entrevue forme la transition à la seconde partie, parce que le présent qu'Odin fait à la prophétesse explique comment elle a pu voir dans les neuf mondes ce qu'elle raconte dans la seconde partie.“

saa lidet; det ligner ham ikke. Allerede Petersen (i *Ann. f. nord. Oldk.* 1840—41, S. 81) har ytret, at de her omhandlede Vers tyde paa en længere Samtale mellem Odin og Volven. Ved Ordene bringa ok men*) maa vistnok menes Gaver, som Odin gav hende for at faa hende til at meddele Visdom (saa og F. Magnusen i *Den ældre Edda*, overs. I, S. 62). Og hun vægrede sig ikke heller, men „hun saa vidt, vidt over hver Verden“ og — kvad. Og det, som hun forkyndte, er ikke blot, hvad i R og Ud-gaver følger, fra I, 30 til Enden, ti dette maa aabenbart tænkes kvædet paa samme Tid og for samme Tilhørere, som det foregaaende, men det er — helt vor Völuspá.

Jeg tror da, at de fire første Linjer af I, 28 og hele I, 29 ere episke Vers, som ikke ere lagte i Volvens Mund og som da ikke kunne høre hjemme paa den Plads, de have i R, men som maa tilhøre Digtets Indledning. — I, 28 slutter med „Vituð er enn eða hvat?“ Disse Ord, som her møde os anden Gang i Digtet og siden komme

igjen syv Gange som etslags Omkvæd, forklarer man almindelig: „Forstaa I det nu, eller hvad?“ „Vide I nu, hvad det betyder?“; jeg tror, at de snarere bør forstaaes: „Vide I endnu, eller hvad?“ „Gaar eders Viden endnu længer?“; men de passe ialfald neppe i Digtets Indledning. Dette synes at tale imod den Formodning, som jeg ovenfor har fremsat, men jeg bortfjerner denne Vanskelighed paa følgende Maade. Naar vi se, at R her har et Vers paa 14 Linjer, og naar vi holde fast ved, at Ordene „Vituð er enn eða hvat?“ ikke passe i Digtets Indledning og altsaa heller ikke kunne høre til samme Vers som de fire første Linjer Ein sat hon úti o. s. v. indtil i angu leit, der, efter hvad jeg har udviklet, maa tilhøre Indledningen, saa ligger det meget nær at formode, at dette 14 linjede Vers er en Sammenblanding af to: nemlig et regelmæssigt 8linjet Vers, som tilhører Digtets Indledning: Ein sat hon úti indtil hvar þú auga falt, og et Vers, som hører hjemme langt inde i Digtet lige efter I, 19. 20, hvor Yggdrasil,

*) Man har ingen Ret til at lægge en saa omfattende Betydning i det vanskelige Ord spáganda, at man deraf slutter, at Volven fik al sin Spaadoms-evne af Odin; spáganda maa vel være Gjenstande (som det synes: Trolddyr), der kunne være til Brug ved Trolddom og Spaadom. Eit-müller og Pfeiffer ændre féspjöll for Staurimets Skyld til fékk spjöll. Ogsaa jeg nærer Tvil om Ordet er rigtigt. Dog kan i sammensatte Ord den sidste Del af Sammensætningen undertiden have Rim-

vægten, f. Eks. Sig. II, 4: Ofrgjöld fa! gvmna synir; Fáfn. 38: einvaldi vera, og saaledes oftere ved de Ord, som ere sammensatte med ó eller ú. Hvis féspjöll er rigtig Læsemaade, saa maa Ordets Betydning vistnok forklares efter *Yngl. Cap. 7*: Óðinn vissi of allt jarðfé, hvar fólgit var, ok hann kunni þau ljóð, er upplaukt fyrir hánum jörðin ok björg ok steinar ok haugarnir, ok batt hann með orðum einum þá er fyrir bjuggu ok gékk inn ok tók þar slíkt er hann vildi.

Urdebrønden og Nornerne om-
tales. De to første Linjer af
dette andet Vers ere bortfaldne,
men Sammenhængen viser tyde-
lig, hvilken Mening de maa have
indeholdt, og i Lighed med I, 27:

Veit hon Heimdallar
hljóð um fólgit
undir heiðvönum
helgum baðmi

ter vi med Tryghed bestemme
deres Form, saa at vi udfylde
det manglende paa følgende
Maade:

Veit hon [eller: ek] Óðins
anga fólgit
í enum mæra etc.
af veði Valföðrs.
Vitub ér enn eða hvat?

Og nu skjønne vi, at netop
Ligheden mellem de to første
Linjer her og de to sidste i det
tidligere Vers:

alt veit ek, Óðinn!
hvar þú auga falt

gav Anledning til Sammen-
blandingen af disse to Vers*).
Da Snorra Edda har Ordene
fra Alt veit ek indtil Vitub ér
enn eða hvat inclusive som ét
Vers og den paapegede Sam-
menblanding saaledes ogsaa, ial-
fald tildels, foreligger i dette
Skrift, saa er den efter al Ri-
melighed foregaaet allerede i
Folkemunde.

Da saaledes de 8 første Linjer
af I, 28 havde forvildet sig langt
ind i Digtet, saa kunde heller
ikke I, 29, der nødvendig slut-

tede sig til hine Verslinjer,
blive staaende i Indledningen,
og nu stillede man dette Vers,
der slutter:

sá hon vitt ok um vitt
of veröld hverja
rimelig paa Grund af Ordlig-
heden umiddelbart foran:

Sá hon valkyrjur
vitt um komnar etc.

Da Volven i sin Tiltale til
Odin i I, 29 bruger Flertallet:
„Hvorom fritte I mig, hvorfor
friste I mig?“, saa kan heller
ikke Flertallet i den ofte gjen-
tagne Verslinje: „Vide I endnu
eller hvad?“ paa nogen Maade
tale imod min Mening, at Vol-
ven efter Opfordring fra Odin
kvæder Völuspá. Og ligesaa
lidet vil man kunne anføre imod
mig de heitidelige Ord, hvormed
Volven begynder sit Kvad: „Om
Lyd beder jeg alle hellige Æt-
ter, større og mindre Heimdalls
Sønner“: alle disse Væsener by-
der Volven med Andagt at lytte
til hendes Kvad, i Bevidstheden
om, at hendes Ord har Betyd-
ning for den hele Verden. Or-
dene i I, 14: Mál er dverga —
ljóna kindum — telja „det er
Tid at opregne Dverge for
Menneskene“ kunne da heller
ikke vække Betænkelse, og vi
behøve ikke engang at fremhæve,
at det Afsnit, hvori disse Ord
forekomme, efter al Rimelighed
ikke har hørt til Völuspá i dens
ældste Skikkelse.

*) Codex reg. af Sn.E. har Ór þeim
enum mæra Mímis brunni drekkir mjöð
Mímir morgun hverjan af veði Valföðrs

som én Sætning; men dette giver et stygt
tautologisk Udtryk.

Kanske have vi endnu et Vers, som har tilhørt Digtets Indledning eller episke Ramme, forstukket paa et galt Sted, jeg mener I, 22. Jeg kan ikke undertrykke Formodningen om, at dette Vers skulde staa som det allerførste, umiddelbart foran I, 28 (Ein sat hon úti — auga falt); dette vil jeg dog kun fremsætte som en Formodning, der ingen Indfyldelse skal have paa Bedømmelsen af det, som jeg i det foregaaende har udviklet. Jeg skal imidlertid anføre noget, som hos mig vækker Betænkelse ved den almindelige Ordning og Tydning.

I I, 21 fortælles, at Gullveig blev gjennemboret med Spyd og brændt i Odins Hall, altsaa i Valhall. I, 23 og 24 maa give Oplysning om, hvem der øvede denne Daad. I det første af disse Vers heder det: Alle Magter gik til sine Raadstole og de høihellige Guder raadsloge, om Æserne skulde lide Tab eller om alle Guderne skulde have Bod. regin öll og ginnheilug goð synes her at maatte forstås paa samme Maade som i I, 6 og I, 9, altsaa om Æserne alene, ikke om Æser og Vaner; først i næste Vers nævnes den Krig mellem Æser og Vaner, der giver Anledning til, at nogle

af Vanerne: Njord, Frøy og Frøyja optages i Æsernes Kred. — Udtrykket afrað gjalda betyder ellers overalt (se Har. s. Harör. C. 96; Fms. X, 324; Nj. C. 100. 129. 147): at lide Tab, lide Skade ved Drab af Mennesker, lide Nederlag*); og vi have da ingen Ret til at oversætte det anderledes i Völuspá; men det eneste Drab, hvorom her synes at kunne være Tale, er Drabet paa Gullveig. Endelig er gildi d. s. s. gjald. Verset synes altsaa at maatte forstås saaledes: De høihellige Guder (Æserne) raadsloge, om Æserne skulde lide Tab, d. e. om de skulde lide det Tab, som var dem forvolet ved Gullveigs Drab, uden at faa Bod eller Hævn, eller om alle Guderne skulde have Erstatning. Sammenhængen synes her at fordrer, at ogsaa goðin öll maa være de samme som æsir, hvilket jo allerede synes rimeligt, naar det er godtgjort, at regin öll og ginnheilug goð i samme Vers kun kan være Æserne. — I, 24 nævner den, hos hvem Æserne søge Bod eller Hævn; her heder det, at Odin slynger sit Spyd ind i Krigerflokken, hvorpaa Kampen begynder: Æsernes Borggjærde brydes (nemlig af Vanerne), og Vanerne fare hen over Fien-

*) Da der i Fms. VI, 420 er skrevet afroð for afrað, saa tror jeg, at ogsaa afroð gjalda i Grett. C. 24 betyder det samme og at Ordene: sögðu, at þeir myndi mikit afroð gjalda ikke med Thordarson s'al oversættes: „de forestillede ham, at disse Mænd vilde tilføie

ham et stort Tab af Menneskeliv, før end han kunde faa Bugt med dem“, men: de sagde, at de (Jarlén og hans Mænd) vilde lide stort Tab af Menneskeliv, før end de andre (Gretter og de som forsvarede ham) kunde blive dræbte.

dernes (*Æsernes*) Land. Det maa vel altsaa være Vanerne, som har brændt Gullveig i Odins Hall, og det er for at faa Bod eller Hævn derfor, at Æserne begynde Kampen med Vanerne. Gullveig synes altsaa at have været en Aasynje eller dog at have staaet i nærmeste Forbindelse med Æserne. Men er dette saa, da synes hun neppe at kunne være den samme som Volven Heid, der farer med Trolddyr, over Seid og er onde Kvinders Lyst. Ti i denne Troldkvinde synes vi at have for os en almindelig jotunbaaren Volve; Odin og Frøya drive vel Seid, men de stilles dog aldrig, uden gennem Spotteren Lokes Mund, i dette Lys.

Ialfald tror jeg, at I, 22 ikke vil savnes mellem I, 21 og 23. 24, og bortset fra Haandskrifternes Ordning einer jeg intet, som taler imod min Formodning, at Heid netop er den Volve, som kvæder Völuspá, og derimod aldeles forskjellig fra Gullveig*).

I Navnet Heidr har man rigtignok villet finde et Udtryk for Volvens Identitet med Gullveig, men Heidr er et almindeligt Navn for Volver og Troldkvinde; saa kaldes ogsaa en Jotunkvinde i Hyndluljóð V. 23.

Naar endelig nogen vilde indvende, at vore Forfædre ikke kunde have tænkt sig, at et Digt,

der forkyndte Sandheder, saa dybe, som de kunde skues af en hedensk Aand, et Haab, saa livsaligt, som det kunde oprinde i en hedensk Sjæl, — at Völuspá blev kvædet af en Troldkvinde, „der altid var onde Kvinders Lyst“, saa vilde denne Indvending sikkerlig være ugrundet. Jeg behøver igjen blot at minde om Vegtamskviða og Hyndluljóð. Desuden er den Volve, som kvæder Völuspá, paa andre Steder i Digtet ligefrem betegnet som en Jotunkvinde og Troldkvinde: saaledes i V. 2:

Ek man jötna
ár um borna
þá er forðum
mik fœdda höfðu,

hvor dog fœdda snarere betyder „opfostret“ end „født“; ligesaa ved Ordene: Nú man hon sökkvask i V. 66, hvormed man sammenligne Helr. Brynh. 14: „seycestv, gygiarkyn!“ og sökkva trölly hos Eg. læx. poët.**)

Men hverken I, 28: Ein sat hon úti o. s. v., eller V. 22: Heiði hana hétu o. s. v. kan oprindelig have været Digtets første Vers, ligesaa lidt som Fjölsvinnsmál fra først af kan have begyndt med:

Utan garða
hann sá upp um koma;

hon, hana synes at maatte vise tilbage til et foregaaende Vers, hvor Volven har været nævnt. Men dette er uerstattelig tabt.

*) Grimm, Weinhold og Müllenhoff mene, at Heid er den Volve, som kvæder Völuspá, men antæ hende alligevel for den samme som Gullveig.

**) Ordene Ein sat hon úti behøve derimod ikke at betegne hende som Jotunkvinde eller Troldkvinde; sefr. Sig. III, V. 6.

Efter I, 19. 20 bør, som jeg ovenfor har søgt at vise, følge det Vers, hvis største Del er bevaret i de 6 sidste Linjer af I, 28. Med Hensyn til I, 27 har allerede Petersen (i Ann. f. nord. Oldk. 1840—41, S. 80) gjort opmærksom paa, at det ikke med rette er stillet foran I, 28: „Odin maa først have skjult sit Øie, førend dette kunde omtales som et Pant“. Jeg tør ikke afgjøre, hvor dette Vers bør have sin Plads: det kunde kanske blive staaende umiddelbart efter I, 26, hvor R og H har det; men jeg er dog mest tilbøielig til at lade det følge efter Versene om Yggdrasil, Nornerne og Odins Øie i Mimers Brønd, da det ligesom disse dvæler ved Verdenstræet og Odins Pant, og da Verset om Odins Øie i Mimers Brønd (Veit hon Óðins auga fölgit í inum möera o. s. v.) efter min Restitution er bygget fuldkommen symmetrisk dermed.

Efter I, 27 faa vi da I, 21. 23. 24. Til I, 24 slutter sig, som Luning bemærker, ganske naturlig I, 25. 26, naar man antager, at noget er bortfaldet foran I, 25: Da Gjærdet om Æsernes Borg og vel ogsaa deres Borg selv er brudt i Kriegen med Vanerne, have Æserne efter Lokes Raad afsluttet en Kontrakt med en Jotun, at han skal bygge dem en ny Borg.

Da jeg nu har indsat I, 27. 28. 29 paa andre Steder, saa komme vi efter I, 26 til I, 30, og imod denne Indordning af I, 30 er der, saavidt jeg ser, intet at indvende: Godþjóð maa efter min Mening her, som paa alle andre Steder, hvor det forekommer, forklares af Gotar, Gotnar; Volven kvæder da i dette Vers om Valkyrjernes Komme til Menneskeverdenen; men til Menneskene kunne Valkyrjerne ikke komme før efter den første Kamp mellem Æser og Vaner. Finn Magnusen (Ældre Edda, overs. I, S. 62) og Ettm. have opfattet I, 30 paa en anden Maade, hvorefter det nødvendig maatte staa umiddelbart foran I, 31; de mene nemlig, at Balders Død her forkyndes ved Valkyrjernes Ridt til Guderne (godþjóðar). Dog er denne Opfatning neppe rigtig; ti Valkyrjernes Ærinde er at „kaare Val“, at kalde de faldne Kjemper til Valhall; men paa den Tue, hvor Balder segner, er ingen Val for Odins Moer at kaare: ham skal Hel sie.)*

Hvad jeg ovenfor har udviklet, har ingen Indflydelse paa Ordningen af den øvrige Del af Völuspá.

Jeg skal endnu kun tilføie et Par Ord om den sidste Linje i Digtet: Nå man hon sökkvask. P. A. Munch har udtalt den

* Naar det i Sn.E. (I, 176. 238) fortælles at Odin og med ham Frigg, Valkyrjerne og hans Ræve, at Frøya, Heimdall, Frøya og mange Rintursor

og Bergriser søgte til Balders Bualferd, saa kan dette naturligvis ikke støtte P. Magnusens Forklaring.

Formodning for mig, at denne Linje ikke skulde regnes med til Volvens Tale, hvorved altsaa Digtet vilde faa en episk Slutning, ligesom det efter min Mening har en episk Begyndelse. Men mod denne Formodning synes Verbet man at stride; ogsaa vilde det være en usædvanlig Anordning af Verset, at dets 7 første Linjer vare lagte i Volvens Mund, medens den sidste var fortællende. Jeg tror, at Volven her, ligesom i mange andre Vers, betegner sig selv ved hon istedenfor ved ek.

Den omhandlede Del af Völuspá tænker jeg mig altsaa ordnet paa følgende Maade:

* * *

1. Heiði hana hétu,
hvars til húsa kom,
völu velspá,
vitti hon ganda,
seið hon hvars hon kunni,
seið hon hugleikin,
æ var hon angan
illrar brúðar.

2. Ein sat hon úti,
þá er inn aldni kom
yggjungr ása
ok í augu leit.
„Hvers fregnið mik?
Hví freistið mín?
alt veit ek, Óðinn!
hvar þú auga falt.“

3. Valði henni Herföðr
hringa ok men,
féspjöll spaklig
ok spáganda;
sá hon vitt ok um vitt
of veröld hverja.

4. „Hljóðs bið ek allar
helgar kindir,

meiri ok minni
mögu Heimdallar;
villtu, at ek, Valföðr!
vel framtelja
forn spjöll fira,
þau er fremst um man.

* * *

22. Ask veit ek standa,
heitir Yggdrasill
hár baðmr, ausinn
hvíta auri;
þaðan koma döggar
þærs í dala falla;
stendr æ yfir grönn
Urðar brunni.

23. Þaðan koma meyjar
margs vitandi
þrjár, ór þeim sal
er und þolli stendr;
Urð hétu eina,
aðra Verðandi,
skáru á skiði,
Skuld ina þriðju;
þær lög lögðu,
þær líf kuru
alda börnum,
örlög seggja.

24. Veit hon Óðins
auga fólgit
í inum mcera
Mímis brunni;
drekkur mjöð Mímir
morgin hverjan
af veði Valföðrs.
Vituð ér enn eða hva?

25. Veit hon Heimdallar
hljóð um fólgit
undir heiðvönum
helgum baðmi;
á sér hon ausask
aurgum forsi
af veði Valföðrs.
Vituð ér enn eða hva?

26. Þat man hon fólkvíg
fyrst í heimi,
er Gullveig
geirum studdu
ok í höll Hárs
hana brendu;
þrysvar brendu
þrysvar borna,
opt, ósjaldan,
þó hon enn lifir.

27. Þá gengu regin öll
á rökstóla,¹
ginnheilug goð,
ok um þat gættusk:
hvárt skyldu æsir
afráð gjalda,
eða skyldu goðin öll
gildi eiga.

28. Fleygði Óðinn
ok í fólk um skaut,
þat var enn fólkvíg
fyrst í heimi;
brotinn var borðveggr
borgar ása,
knáttu vanir vígská
völlu sporna.

29. Þá gengu regin öll

á rökstóla,
ginnheilug goð,
ok um þat gættusk:
hverr hefði lopt allt
lævi blandit
eða ætt jötuns
Óðs mey gefna.

30. Þórr einn þar vá
þrunginn móði,
hann sjaldan sitr
er hann slíkt um fregn;
á gengusk eiðar,
crð ok særi,
mál öll meginlig
er á meðal fóru.

31. Sá hon valkyrjur
vitt um komnar
görvar at riða
til Goðþjóðar:
Skuld hélt skildi,
en Skögun önnur,
Gannr, Hildir, Göndul
ok Geirskögun;
nú eru talðar
önnur Herjans,
görvar at riða
grund valkyrjur.

H Á V A M Á L.

1. Gattir allar,
 apr gangi fram,
 vm scobaz scyli,
 vm scygnaz scyli;
 þviat ouist er at vita,
 hvar ovinir sitia
 a fleti fyrir.

2. Gefendr heilir!
 gestr er inn kominn,
 hvar scal sitia sia?
 miok er braðr
 sa er a brændom scal
 sins vm freista frama.

3. Eldz er þærfr

þeims inn er kominn
 oc a kne kalinn;
 matar oc vaða
 er manne þærfr
 þeim er hefir vm fiall fariþ.

4. Vatz er þærfr
 þeim er til verþar komr,
 þerro oc þiðlaþar,
 goþs vm oþis,
 ef ser geta mætti,
 orþz oc endrþægo.

5. Vitz er þærfr
 þeim er viþa ratar,
 dolt er heima hvat;

Dette Digt er kun bevaret i R. V. 1 anføres ogsaa i Sn.E. og V. 84 L. 4—6 i Fóstbr. s. — Ocerakrift hava mal i R med rødt Blæk. — V. 164 hjemler Navnet Hávamál for Afsmittet fra V. 111 til Enden.

1. Anføres ogsaa i Sn.E. (I, 36); det kvædes der af Gylfi, da han under Navnet Gangleri træder ind i Valhall, hvor han finder tre Høvdinger, Hár, Jafnhár og Þriði. Den, der har forenet de Vers, hvoraf Hávamál bestaar, til ét Digt, maa vel have tænkt sig, at V. 1, ligesom de følgende, kvædes af Odin, der tydelig viser sig som den talende allerede i V. 13. 14. — 1. 1. Gattir allar RrW; Skatnar allir U urigtig. — 2. apr gangi fram RrW; apr ne gangim fram U. — 3. kun i R; udelades af rWU. — 4. Denne Linje udskydes med urette af Raak og M. Den her forekommende metriiske Bøndommelighed er i forskjellige Afændringer ganske almindelig i Digte, som ere forfattede i Ijóðaháttir, findes saaledes meget ofte i Háv., ogsaa i Grímn., Harbarðslj., Lokas., Alvisam., Skírn., Helg. Hjörv.,

Fáfn., Sigrárfim., Gróg. Det er ligeledes et af de karakteristiske Mærker ved en af Snorre i hans Háttatal (Sn.E. I, 714 f.) anvendt særegen Art af Ijóðaháttir, der i en yngre Afskrift af Sn.E. kaldes galdralag, at der efter den 6te Linje i Verset følger en 7de, som er metriisk fuldkommen ligartet med den 6te og kun ubetydelig afændret i Ordene. — 4. scyli RrW; skoli U. — 5. at vita mangler i W; at mangler i U. — 7. fleti RrW; fletivm U. — fyr R; fyrir rWU.

2, 2. komi R. — 4. miok, saa R, skjönt den sidste Bogstav er noget kludret. — 5. a brændom R, hvilket Eg. oversætter „apud postes“; K. M. ændre efter Papirafskriv. a bratom; jvfr. Ordsproget bráð eru brautingja erendi.

3, 2. komi R.

4, 5. Raak, K. og M. sætte ikke Komma efter mætti.

5, 2. ratar. Dette Verbum synes her, V. 18 og Alv. V. 6 at maatte udtales med r i Fremlyden og ikke med vr, som man efter got. vratōn kunde vente.

at ægabragði verþr
sa er ecci kann
oc meþ snotrom sitr.

6. At hyggiandi sinni
scylit maþr hrösinn vera,
heldr getinn at geði.
Þa er horscr oc þævgull
kømr heimisgarda til,
sialdan verþr víti vorom;
þviat obrigdra vin
fōr maþr aldregi,
enn manvit micit.

7. Enn vari gestr,
er til verþar kømr,
þvnnu hliopi þegir,
eyrom hlyðr,
enn ægom scodar;
sua nysiz froþra hverr fyr.

8. Hinn er sæll,
er sér um getr
lof oc licnstafl;
odþlla er við þat,
er maþr eiga scal
annars briostvm i.

9. Sa er sæll,
er sialfr vm a
lof oc uit, meþan lifir;

þviat ill rað
hefir maþr opt þegit
annars briostom or.

10. Byrþi betri
berrat maþr bræto at,
enn se manuit micit;
æði betra
þiccir þat i okvnnom stað,
slicr er valaþs vera.

11. Byrði betri
berrat maþr bræto at,
enn se manuit micit;
vegneþ verra
vegna hann velli at,
enn se ofdryccia æls.

12. Era sva gott,
sem gott quæþa,
æl alda sona;
þviat fora veit,
er fleira dreccr,
sins til geds gvmi.

13. Ominnis hegri heitir
sa er yfir ælþrom þrvmir,
hann stelr geði gvma;
þess fvglis fiædrom
ec fiotraþr varc
i garði Gvnnlæpar.

6. Skulda de tre sidste Linjer, som og Dietrich formoder, være senere tilføiede her? de seks første Linjer prise jo ikke, som V. 10, god Forstands Værd, men minder den forstandige om at være forsigtig.

7, 6. nysiz R; hnýsiak Gisl. Vistnok forekommer Ordet oftere i denne Form, og i Sonartorr. 13: hnýsumk hins | ok hygg at þvi forðrer Staorimet i Fremlyðon hn. Men at nýsa er den rette Form i Hávam. viser V. 139: nysta ec niþr, | nam ec vp rýnar, og V. 112: nótt þv risat, | nema á niósn ser, og at n i Fremlyðon i dette Ord er urgermanisk, godtgjøres ved got. bi-niuhsjan, oldeng. neobsjan og tilsvarende Former i andre germaniske Sprog.

9, 4, 5. M. deler þviat ill rað hefir | maþr opt þegit.

10, 3. man uit R. — 4. 5. æði betra þiccir þat | i okvnnom stað Gisl.; æ. b. þiccir | þat i o. st. Rask K. M.

11, 1. 2. 3. skreone Byrði b. b. i R. Disse Linjer meddeles ligesom her af Rask. De udelades af M., der gjør V. 11 og 12 til ét Vers, og i K., der regner V. 11 fra Vegneþ til ævl alda sonom ind. og begynder V. 12 med følgende Linjer: Vegneþ verra | berap maþr borþi fra, | enn se ofdryccia ævis, der ere optagne efter Papirafskrr. — 4. verra skrevet vera i R.

12, 1. era með liðon e og derforan Punktum i R. — 2. gott R; Rask ændrede gummar. — 3. sona R og M.; sonom Rask K. — 4. fora R, æ. e. fōra, fœra.

14. Avlr eo varð,
varþ ofrolvi
at ins froða Fialars;
þvi er ælðr baztr,
at aptr vf heimtir
hverr sitt geð gvni.

15. Þagalt oc hvgalt
scyli þioðans barn
oc vigdiart vera;
glap̄r oc reifr
scyli gymna hverr,
vanz sinn biþr bana.

16. Ósniallr maþr
hyggz mvno ey lifa,
ef hann viþ uig varaz;
enn elli gefr
hanom engi friþ,
þott hanom gearar gefi.

17. Kópir afglapi,
er til kynnis kóm̄r,
þylsc hann vm eþa þrvmr;
alt er senn,
ef hann sylg um getr,
vppi er þa geþ gvma.

18. Sa einn veit,
er viða ratar

oc hefir fiolþ vm fariþ,
hverio geði styrir
gymna hverr,
sa er vitandi er vitz.

19. Haldit maþr a keru,
drecki þo at hófi miæð,
meþi þart eþa þegi;
okynnis þess
vár þic engi maþr,
at þv gangir snemma at sofa.

20. Graþvgr halr,
nema geðs viti,
etr ser aldrtega;
opt fer hlegis,
er meþ horscom kóm̄r,
manni heimscom magi.

21. Hiardir þat vito,
neþ þer heim scolo,
oc ganga þa af grasi;
enn osvifr maþr
kann evagi
sins vm mals maga.

22. Væsall maþr
oc illa scapi
hlęr at hvivetna;
hitki hann veit,

14, 2. ofr olvi i to Ord R. — 4. 1 i
ælr er skrevet til over Linjen i R, og Hage
at mellem a og b, hvor det skal indsætes.

15, 6. bána R.

16, 1. Ósniallr R. — 4. 5. enn elli
gefr hanom | engi friþ Rask.

17, 1. Kópir har lang Vokal i første
Slavelse, hvilket vi lære af norske og svenske
Bygdemaal, hvori Ordet endnu bruges.

18, 3. fiolþ R. — 4. 5. hverio geði |
styrir g. h. Rask K. — 5. hvern R.

19, 1. Haldit, saa R, ikke Haldi; saa og
M. „Man skal ikke holde paa Begeret“,
d. s. man skal ikke holde Begeret tilbage,
man skal tage imod og drikke af det
Beger, som rækkes En? haldi Rask K.
Möb. — 1. kéri R. — 2. miæð R. — 5. vár
R. = vár af et foreældet Vð. vá, dadle, af
vá, f., res insolita, som firna af firn
(Eg.). Eller jfr. got. un-vaha áμυκτος?

20, 2. geðs R.

21, 6. mals, saa R og M. Jeg har
ikke ovøet at ændre dette, da ogsaa i
Oldengelsk cunnan undertiden forbindes
med Gen.: ic gen ne conn þurh gemæscipe
monnes ówer sæges on eorðan Crist
V. 198 (Greins Glossar). Dog er mals
snarere blot en ved det forangaaende sins
foranlediget Skriftefil og med Rask K.
Giel. at ændre til mal. Det er saameget
besynderligere, at det af kann styrede
Ord her med Sædvane er sat i Gen., da
dette Ord igjen styrer et andet Subst. i Gen.

22, 1. V i Væsall maa udtales som
Vokal, da Ordet danner Stavrim med
illa (Adv., ikke Adj., eml. illa skapi
farinn Isl. es. II, 73, og Vatnød. s.
Vigf. Udg. S. 46: hann var fjölkunnigr
mjök ok þó at öðru illa), jefr. Olsson
Nerd. gl. Digtek. S. 30, Eg. læ. pöð.

er hann vita þyrpti,
at hann era vamma vanr.

23. Osviþr maþr
vakir vm allar neþr
oc hyggr at hvivetna;
þa er móþr
er at morni kþmr,
alt er vil sem var.

24. Osnotr maþr
hyggr ser alla vera
viðhlöiendr vini;
hitki hann fiþr,
þot þeir vm hann fár lesi,
ef hann meþ snotrom sitr.

25. Osnotr maþr
hyggr ser alla vera
viðhlöiendr vini;
þa þat finnr,
er at þingi kþmr,
at hann a formelendr fá.

26. Osnotr maþr
þicciz alt vita,
ef hann a ser i va vero;
hitki hann veit,
hvat hann scal við queþa,
ef hans freista firar.

27. Osnotr maþr
er meþ aldir kþmr,

þat er bazt at hann þegi;
engi þat veit,
at hann ecci kann,
nema hann meþi til mart;
ueita maþr
hinn er vetki ueit,
þott hann meþi til mart.

28. Froðr sa þycciz
er fregna kann
oc segia it sama;
eyvito leynd
mego yta seynir
þvi er gengr vm gvma.

29. Qrna meþir
sa er eþva þegir
stadlæso stafi;
hraðmelt tvnga,
nema haldendr eigi,
opt ser ogott vm gelr.

30. At ægabragði
scala maþr annan hafa,
þott til kynnis komi;
margr þa froþr þicciz,
ef hann freginn erat
oc nai hann þvrrfallr þrvma.

31. Fróðr þicciz
sa er flotta teccr
gestr at gest heðinn;

839 b; hvis der ikke skal ændres Usell.
— 6. era, saa ændret med Rask Dietrich
Län. Pfeiffer; er R og K. M.

23, 1. 2. Osviþr maþr vakir | vm a.
n. M. Gisl.

25, 1. 2. 3. O snotr Y. h. s. a. v. v.
vini R. K. M. ændre i L. 3 viðhlöiendr
uden Grund til vilmælendr.

27, 1. maþr tilføjet med Udgg.; mang-
ler i R. — 7. 8. ueita maþr hinn | er
vetki ueit K. M. — 7. 8. 9. udelades af
Rask og Pfeiffer; ogsaa jeg tror med
Länning, at disse Linjer her ere senere
tilføiede.

28, 1. I R er skrevet þycciz, men over
i er et Forkortningstegn, som betegner
ix eller ex; Skriveren synes først at have

skrevet þycciz, men derpaa at have villet
ændre dette til þycciz. Jfr. 30, 4. 31, 1.
— 4. eyvito i ét Ord R. Jfr. eyvitar,
eyvit, eyvið. — 5. seynir R, d. e. synir.
Jfr. Gisl. Um frump. tel. t. S. 131 f.
— 6. gengr, saa R, ikke genga.

29, 1. Over Q i Qrna staar Account i
R. — 8. stadlæsa R og Udgg., Gen. eg.
af stadlæsa, f.; jefr. loklausa = lokleysa,
Fms. VIII, 102; Berl. S. 63 Var., S. 170
Var., vitlausa = vitleysi, Merl. II, 97,
og Vatnlausa = Vatnleysa, Ísl. ss. I, 46. 61.
— Rask formoder stadlæsa.

30, 5. er at i to Ord R. — 6. þrvma R.
31, 1. 2. Fróðr þicciz sa | er flotta
teccr Udgg.

veita gorla
sa er *vm* verði glissir,
þott hann með græmom glami.

32. Gvinnar margir
erosc gagnhollir,
enn at virþi recas;
aldar róg
þat *mvn* e vera,
orir gestr við gest.

33. Arliga verþar
scyli maþr opt fá,
nema til kynnis komi;
sitr oc snóþir,
leþr sem solginn se
oc kann fregna at fa.

34. Afhvarf micit
er til illz vinar,
þott a bræto bvi;
enn til goðs vinar
liggia gagnvegir,
þot hann se firr farinn.

35. Ganga scal,
scala gestr vera
ey i einom stað;
livr verþr leiþr,
ef lengi sitr
annars fletiom á.

36. Bv er betra,
þott litit se,

halr er heima hvert;
þott tver geitr eigi
oc tægreptan sal,
þat er þo betra en þon.

37. Bv er betra,
þott litit se,
halr er heima hvert;
bloðvgt er hiarta
þeim er biðia scal
ser i mál hvert matar.

38. Vapnom sinom
scala maþr velli á
feti ganga framarr;
þviat ovíst er at vita,
ner verþr a vegom víti
geirs *vm* þærf gvma.

39. Fanca ec mildan mann
eþa sva matar goðan,
at ei vgeri þiggia þegit,
eþa sins fiar
svagi [giöflan],
at leiþ se lán, ef þegi.

40. Fiár sins,
er fengit hefr,
scylit maþr þærf þola;
opt sparir leidom
þaz hefir lívfom hvgat,
mart gengr verr enn varir.

41. Vapnom oc váðom

31, 4. 5. veita gorla sa | er *vm* v. g.
Rask.

32, 3. virþi, *saa ændret med K.*; virþi
R, der kan oplæses virþi eller virþi;
Skriveren har rimelig glemt at underprikke
i foran þ. virþi d. s. s. verði, som i
Háv. 118 og Grøn. hist. Mind. I, 698
Var. 3 (Nomin. virðr, m., eller virði, n.?).
virþi Rask; virði M. — 3. recas maa ud-
tales som vrecas. — 4. 5. aldar róg þat
mvn e vera K. M. — 6. orir R bør
sel forstås som orir med Rask; jøfr.
norak sra Aes I. Aason.

33, 3. nða R, d. e. nema, og *saa Udgg.*
Skrifsel for ne E, d. e. né án (nemlig
verb)??

34, 1. micit R.

35, 1. scal tilføjet med K. M.; mang-
ler i R.

36, 2 og 37, 2. litit maa vel være for-
vansket, ti Stavrím mangler.

36, 5. tægreptan vistnok af taug f.,
og ikke af tæg. — 6. þon R.

37, 1. 2. 3. skrevne: Bv er b. þ. l. s.
h. h. hver. i R. — 4. hiarta R.

38, 6. þærf R.

39, 1. mildan R, med a og x sammen-
slængede. — 5. giöflan, indsat efter For-
modning; mangler i R, uden at dette er
antydnet ved noget aabent Rum. svági.....
Rask; svagi örvan K.; svá gjöflan M.

40, 2. hefr; *saa* R for hefir her, som
ofte ellers.

scolo vinir gleðiaz,
þat er a sialfvm synst;
viðrgefendr oc endrgefendr
erosc lengst vinir,
ef þat biþr at verþa vel.

42. Vin sinom
scal maþr vinr vera
oc gialda gíof víþ gíof;
hlátr víþ hlátri
scyli hælþar taca,
en læsung víþ lygi.

43. Vin sinom
scal maþr vinr vera,
þeim oc þess vin;
enn ovinar sins
scyli engi maþr
vinar vinr vera.

44. Veitztv, ef þv vin átt
þann er þv vel trvir,
oc víll þv af hanom gott geta:
geði scaltv við þann blanda
oc gíofom scipta,
fara at finna opt.

45. Ef þv átt annan
þannz þv illa trvir,
vildv af hanom þo gott geta:
fagrt scaltv víþ þann mæla,
en flátt hyggia
oc gialda læsvng víþ lygi.

46. Þat er enn of þann
er þv illa trvir,

oc þer er grvnr at hans gedi:
hleia scaltv víþ þeim
oc vm hvg mæla,
glic scola gíold gíofom.

47. Vngr var ec forðom,
for ec einn saman,
þa varð ec villr vega;
ædigr þottvmz,
er ec annan fann,
maþr er mannz gaman.

48. Mildir frøcnir
menn bazt lifa,
sialdan sv́t ala;
en osiallr maþr
vggir hotvetna,
sytir e glæyggv víþ gíofom.

49. Vaðir minar
gaf ec velli at
tveim tremonnom;
reccar þat þottvz,
er þeir rift hoðo,
neiss er neycvindr halr.

50. Hrærnar þæll
sv er stendr þorpi a,
hlyrat henne bærcr ne bærr;
sva er maþr
sa er manngi ann,
hvat scal hann lengi lifa?

51. Eldi heitari
brennr meþ illom vinom
friþr fimn daga;

41, 5. erosc, *saa rettet*; eroat R. *Skriv-
verin er rimelig kommen til at skrive at
for so paa Grund af at i det paaføl-
gende Ord lengst.*

42, 1. 2. og 43, 1. 2. Vin sinom scal
| maþr v. v. *K. M. Gisl.*; Vin sinom
scal maþr | vinr vera *Rask.*

42, 3. víþ gíof R. — 5. táca R. —
6. lygi, *saa R*; *fórat var skrevet lys,
men dette har Skriveren selv rettet.*

43, 3. vin, *saa rettet*; vin R.

44, 1. vin átt *rettet for vísátt i R.* —
— 3. hanóm R.

46, 1. þat skrevet þat i R.

47, 6. gamaz R (a og x sammenslyngede).

48. 2. lifa R.

49, 2. gaf ec | ec velli at R. — 4. þat,
saa R og Udg. *Maa forklares collectivi
„det Kran“, hvis det ikke er Feil for
þeir.* — 5. rift R. — 6. *Efter neycvindr
er i R først skrevet V (d. e. maþr), men
dette er af den gamle Skriver selv under-
prikket som urigtigt.*

50, 1. 2. Hr. þæll sv | er st. þ. a *Rask.*
— 3. hlyrat, *saa rettet med Udg.*;
hlyrar R. — 4. 5. sv a er maþr sa | er
m. a. *K. M.*

51, 3. fimn skrevet v i R.

enn þá slócnar,
er inn setti komr,
oc versnar allr vinscapr.

52. Micit eitt
scala manne gefa,
opt capir sér i litlo lof;
meþ halfom hleif
oc meþ hævilo keru
fecc ec mer felaga.

53. Litilla sanda,
litilla seþva
litil ero geð gvma;
þvi allir menn
vrót iafnsþakir,
halb er æld hvar.

54. Meþalsnotr
scyli manna hverr,
eþva til snotr se;
þeim er fyrða
fegrst at lifa,
er vel mart vito.

55. Meðalsnotr
scyli manna hverr,
eþva til snotr se;
þviat snotrs mannz hiarta
verþr sialdan glatt,
ef sa er alsnotr, er á.

56. Meðalsnotr
scyli manna hverr,
eþva til snotr se;

orløg sín viti
engi maþr fyrir,
þeim er sorgaløysastr seþvi.

57. Brandr af brandi brenn,
vnnz brvnninn er,
fvni qveykiz af fvna;
maþr af manni
verþr at mali kvör,
enn til dolscr af dvl.

58. Ar scal risa
sa er annars vill
fe eþa fior hafa;
sialdan liggiandi vlfr
lær vm getr,
ne sofandi maþr sigr.

59. Ár scal risa
sa er á yrkendr fá
oc ganga sins verca a vit;
mart vm dvelr
þann er vm morgin sefr,
halfr er ætr vnd hvætóm.

60. Þvrra sciða
oc þakinna nefra
þess kann maþr miot,
þess viðar,
er vinnaz megi
mal oc missere.

61. Þveginn oc mettr
riði maþr þingi at,
þot hann seð veðdr til vel;

51, 5. setti skrevet v i R.

53, 2. seþva Gen. pl. af sær.

54, 1. 2. Meþalsnotr scyli | manna hverr
K. M.; saa og i 55. 56. — 2. hverr
skrevet hver i R.

55, 2. Skrevet s. m. h. i R. — 3. Denne
Linje mangler i R.

56, 2. Skrevet s. m. h. i R. — 3. Denne
Linje mangler i R, hvor dog en Hage
antyder, at den skal tilføies i Lighed
med 54, 3. — 5. Skriveren har i R
skrevet f i fyrir lige indpaa den bagerste
Stav af Y (d. e. maþr) og doreed maaske
villet betegne, at Y skal udgaa. Kanske

burde man derfor læse orløg sín | viti
engi fyrir med Rask K.

57, 3. fvni R.

58, 1. 2. risa sa, saa rettet efter 59,
1. 2; riisa R.

59, 4. 5. mart vm dvelr þann | er vm
m. s. Rask K. M.

60, 3. miot, saa skrevet med M. efter
Jónsson; sefr. Høfuðlauan V. 20: kann
ek mála mjöt. miotyðe R; Prikken under
v skal rimelig betegne, at ikke blot v,
men ogsaa de to følgende Bogstaver ðe skal
udgaa. mjötuðs Eg. Möb. — 6. missere R.

61, 3. veðdr skrevet veðr i R. —

scva oc bróca
scammiz engi maþr,
ne hestz in heldr,
þot hann hafið góðan.

62. Snapir oc gnapir,
er til sevar komr,
orn a aldinn mar;
sua er maþr,
er með morgom komr
oc a formelendr fá.

63. Fregna oc segia
scal froðra hverr,
sa er vil heitinn horscr;
einn vita,
ne annarr scal,
þioþ veit, ef þriro.

64. Ríki sit
scyli radsnotra hverr
i hófi hafa;
þa hann þat finnr,
er með frönom komr,
at engi er einna hvatastr.

65.
.

. ;

orða þeirra,
er maþr æðrom segir,
opt hann giold vm getr.

66. Micilsti snemma
kom ec i marga staði,
enn til sið i svma;
ævl var drvccit,
svmt var olagat,
sialdan hittir leiðr i lid.

67. Her oc hvar
mundi mer heim vf boðit,
ef þyrptac at malvngi mat,
eða tvár lær hengi
at ins tryggva vinar,
þars ec hafða eit etiþ.

68. Eldr er beztr
meþ yta sonom
oc solar sýn,
heilýndi sitt
ef maþr hafa nair
án vid læst at lifa.

69. Erat maþr allz vesall,
þott hann se illa heill;

6. 7. Rask og Pfeiffer skrive i én Linje: né hestz þótt haft gópan. Men neppe nødvendigt, jefr. f. Eks. V. 131. 141. 146. — 7. hafið góðan skrevet haf góðan (a og x sammenslyngede) i R.

62. Dette Vers er i R skrevet efter V. 63, og saaledes i alle Udgg.; men baade over Snapir og over Fregna er i R sat Mærket /; som betegner, at de to Vers skulle bytte Plads. — 3. orn med Accent over o i R. — 5. komr R, d. e. komr, kemr.

63, 2. hverr skrevet hver i R. — 5. ne tager jeg her som né = got. nih, og ikke = got. ni. — 6. þriro, saa R, d. e. þrir 'ro. Jfr. Helg. Hund. I, 52: þeiro i R, d. e. þeir 'ro, og hryevirt ó og þer ó i eod. AM. 686 B hos Gisl. Um frump. Isl. t. S. 242.

64, 1. 2. Ríki sit scyli | radsnotra hverr K. M. Gisl. — 2. hverr skrevet hver i R. — 4-6. gjenfindes i Fáf. 17, hvor hann mangler og hvor der staar

fleiirom, ikke frönom. — 6. hvatastr R.

65. Udgg. begynde Verset med følgende Linjer, som findes i nogle Papirafskrr.: gætinn ok geyminn skyli gumna hverr ok varr at vintrausti [vina trausti Rask]. Lacune er ikke betegnet i R, der har Orða med stor O og derforan Punktum. — 6. giold R.

66, 1. Micilsti, saa R og K. M. Micils til Rask og Pfeiffer, men jefr. helsti, hölsti af helst til. — 5. olagat, saa R, ikke olaga. — 6. lid, saa R. Ordet har rimelig lang Vokal, ligesom de tilsvarende Ord i andre germaniske Sprog, jefr. f. Eks. got. leiþus, mht. leit; Fms. VI, 170 danner lid i lige Verslinje Staarim med amlða.

67, 1. 2. Her oc hvar mundi | mer h. v. b. K. M. Gisl. — 1. hvár R. — 2. vf, saa R, ikke of. — 3. malvngi = málum-gi (Gisl. Um frump. Isl. t., S. 239). — 5. vinar R.

svmr er af sonom sell,
 svmr af fröndom,
 svmr af fe orno,
 svmr af vercom vel.

70. Betra er lifðom
 enn sę olifðom,
 ęy getr qvicr kv;
 eld sa ec vpbrenna
 sðgom manne fyr,
 enn vti var dæþr fyr dvrom.

71. Haltr ridr hrossi,
 hiorð recr handarvanr,
 dæfr vegr oc dvgir;
 blindr ęr betri,
 enn brendr se,
 nytr mangi náss.

72. Sonr er betri,
 þott se sif of alinn
 eptir genginn gvma;
 saldan batarsteinar
 standa bræto nęr,
 nema reisi niþr at nið.

73. Tveir 'ro eins hęriar,
 tvęga er hæfups bani,

er mer i hedin hvern
 handar vęni.

74. Nott verþr fęinn
 sa er nesti trvir;
 scammar 'ro scips rár;
 hverb er hæstgrima;
 fiolþ vm vidrir
 a fimm dęgom,
 enn meira a manaði.

75. Veita hinn
 er vętki veit:
 margr verþr af vðrom api;
 maþr er vðigr,
 annarr oavðigr,
 scylit þann vitca vár.

76. Deyr fe,
 deya fröndr,
 deyr sialfr it sama;
 enn orztirr
 deyr aldregi
 hveim er ser goðan getr.

77. Deyr fe,
 deya fröndr,
 deyr sialfr it sama;

69, 5. Over q i orno staar *Accent* i R.

70, 2. enn sę olifðom, *saa ændret efter Formodning af Raak og Eg.*; oc sęl lifðom R; ok sęllifðom M.

71, 2. handarvanr, *saa rettet med alle Udgg.*; hvndar vanr R.

72, 4. batar steinar, *saa R. Denne Form forekommer ellers ikke og er derfor ikke sikker; alm. bautasteinn, Fagrah. S. 19: bautastarsteinn. — 5. ngr, saa R; først var skrevet at, men dette er af den gamle Skriber oelo rettet.*

73. Dette Vers er maake mangelfuldt. Finn Magnúson mener, at dette og følgende Vers ere indkudte paa et urigtigt Sted og udreene fra sin rette Sammenhæng. — 1. Tveir R. — 2. hæfups skrevet hæfþs i R. — 3. 4. maake med Dietrich at skrive som én Linje.

74, 1. nott R med liiden n, derforan Punktum; R begynder altsaa her ikke et nyt Vers.

75, 2. Over q i vętki staar *Accent* i R.

— 8, af vðrom, *saa ændret med Udgg. for aflavðrom R. „Mangen gjøres til Nar af en anden Nar, mangen efteraber Andres Naragtighed“; F. Magnúsen jofr. de danske Ordspog: En Abe kommer Andre til at glo og gabe; en Nar gjør flere. Ved denne Læsemaade og Forklaring er der ingen Tankeammenhæng mellem første og anden Vershalvdel; tiltalende er derfor Svend Grundtvigs Ændring: af vrom, jofr. Sólarlj. V. 34: ljóair surar*

verða at löngum trega,
 margan hefir auðr apat.

6. vitca, *saa R, ikke vitca. — vár R, hvilket jeg med Overs. i K. forstaar som Gen. af vá; var Eg. = ver (virum).*

77, 8. Denne Linje ikke skrevet i R, men efter f. (d. e. fröndr) staar der en Hage, som antyder, at den skal gjentages i Lighed med foregaaende Vers.

ec veit einn
at aldri deyr:
domr vm dæþan hvern.

78. Fvllar grindir
sa ec fyr Fítivngs sonom,
nv bera þeir vanar vql;
sva er vþr
sem vgabragð,
hann er valtastr vina.

79. Osnotr maþr
ef eignaz getr
fe eþa floðs mvnoð,
metnadr hanom þroaz,
en manvit aldregi,
fram gengr hann drivgt i dvl.

80. Þat er þa reynt,
er þv at rvnom spvrr
enom reginkvnaom,
þeim er gordo ginregin
oc fáði fimbvlþvir,
þa hefir hann bazt, ef hann þegir.

81. At qveldi scal dag leyfa,
kono er brend er,
męki er reyndr er,
mey er gefin er,

is er yfir komr,
vll er drvcit er.

82. I vindi scal við havgva,
vedri a síó róa,
myrkri við man spialla,
morg ero dags vgo;
a scip scal scriðar orca,
en a sciold til hlifar,
męki havggs,
enn mey til kossa.

83. Við eld scal vll drecca,
en a ísi scriða,
magran mar cþpa,
en meki svrgan,
heima hest feita,
en hvnd a því.

84. Meyiar orðom
scyli manngi trva,
ne því er qvedr kona;
þviat a hverfanda hveli
voro þeim hiorto scvþvð,
brigð i briost vm lagit.

85. Brestanda boga,
brennanda loga,
ginanda vlfí,

78, 1. 2. Fvllar grindir sa ec | fyr F. s.
Udgg. — 2. sónom R. — 3. vanar for-
staar jeg med Raak K. M. Gisl. eom vnanar;
Eg. forklarar vanar som „Mangel“, jevr.
Adj. vanr. — 6. vina R.

79, 5. mávnt R.

80, 1-3. Uregelmæssig have vi her tre
sammenhørende Linjer, alle med samme
Rimstav r. Lignende i getspeki Heiðreks
(Fas. I, 465 ff.):

Góð er gáta þín,
Gestr blindi!
getit er þeirrar.

Vi tær neppé ordne:

þat er þa reynt, er þv at rvnom
spvrr enom reginkvnom.

2. spvrr skrevet spørz i R med et Forkort-
ningstegn for vr, der dog ogsaa undertiden
bruges for yt. Med samme Forkortningstegn
er spyrja i Sig. I, 8 skrevet spørria i R. Med
Vokalen u skrives Ordet oftere i gamle Hskr.,

saaledes Præs. Indie. spur, Bisk. ss. I, 536.
537; Imperat. spurðo Ól. s. h. kyrra, Cap. 9,
V. 5 i Heimskr. (Fms. VI, 443, Ann. 4);
endnu siges paa Island i flere Bygðor spurja

81, 5. is, saa rettet for ís R. — 6. ír R.
82, 1. vindi R. — 5. Med urotte mener
Lüning, at denne Linje er forvansket.
Se Eg. lex. poet. orka 4).

84. Dette Vers vilde mer passende
staa umiddelbart foran V. 90.

84, 3. kona R. — 4-6. Disse tre Linjer
anføres ogsaa i Fóstbrædra saga (Gisla-
sons Udg. S. 83 efter Hauksbók; Flaty-
jarbók II, 8. 206) som en „kviðlingr st
er kveðinn hafði veitit um lausungarkonur“,
der mindes af en Mand paa Grenland
omtr. Aar 1025. — 4. Þviat með stor þ
og derforan Punktum i R; mangler i
Fóstbr. s. — 5. voro RH; ero F. — 6.
brigð RH; ok brigð F. — vm lagit R
(for lagit); lagit H; um lagin F.

galandi krako,
rytanda svini,
rótla/som víði,
vaxanda vági,
vellanda katli,

86. Flivganda fleini,
fallandi báro,
ísi einnöttom,
ormi hringlegnom,
brvdar bedmalom,
eða brotno sverþi,
biarnar leici,
eða barni konungs,

87. Sivcom kalfi,
sialfræða þregli,
vælo vilmeli,
val nyfeldom.

88. Akri ársánom
trvi engi maþr,
ne til snemma syni;
veþr rodr akri,
enn vit syni,
heþt er þeirra hvart.

89. Broðvrbana sinom,
þott a bræto meþi,
hvsi halfbrvno,
hesti alsclotvm
— þa er iór onýtr,
ef einn fotr brotnar —,
verþit maþr sva trygggr,
at þesso trvi ællo.

90. Sva er friþr quenna
þeirra er flát hyggia,
sem aki io obryddom

86, 4. órmi R. — hring legnom R,
d. e. hringlegnum (af liggja). — 8. eða,
saa ændret for eð i R.

87, 4. Herrefter indskyder det stock-
holmske Papirhaandskrift fra 1684, hvis
Tekst af Hávamál aabendart grunder
sig paa R, og med det Raak og Munkh
følgende Línjer, der mangle i R, uden
at der er sat Mærke til, at her skulde
være en Lacuna:

heidrikum himni,
hlæjanda (skrevet hlæandi) herra,
hunda holti (Hakr. gelti)
ok harmi skækju (skrevet skækia),
dorefter har det nævnte Papirhskr. endnu
følgende to rimløse Línjer:
ödmála manni,
dýri í sveltí.

De to første af disse Línjer:

heidrikum himni,
hlæjanda herra,

findes ogsaa i Resens Udg. Kbh. 1665.
— holti har Dietrich (Haupt zeitschr. f.
deutsch. alt. III, 417) og Pfeiffer med
rette indsat for gelti efter det tyske
Ordsprog: hund hincken, weiber weynen,
krämer schwaren, sol sich kein weiser an-
keren (hos Sebast. Frank). Jfr. det isl.
Ordsprog: hunda holti ok kaupmanna
eðr hafa jafnan stað (Guðmundr Jóns-
son, safn af isl. orðskv.) og det danske:

Disse skal man ei agte eller tro: Hunde-
hinken, Horovinken, Kvinders Græden, o.
s. v. (hos P. Sye). De nævnte, af Raak og
M. optagne, 4 Línjer maa være tilføiede her
i senere Tid paa Island efter der gjænges
Ordsprog, som kunne være ældgamle paa
norrønt Maal, men i en anden Form,
ti herra, hvorfor Pfeiffer indsætter harra,
er et senere Ord. Dietrich (anf. St.) har
paavist de to første Ordsprog som tydske
fra 12te Aarh.: ridenti domino diffide
pologve sereno (altdeutsche blätter I, 11)
og fra 16de: klarem himmel und lachen-
den herren sol niemand trauen (Sebastian
Frank, sprichwörter). Jfr. hos P. Sye:
Tro ei loende Herrer og grædende Kvinder.

88. Dette Vers maa urigtig være stillet
her, hvorpaa ogsaa Dietrich (Haupt
zeitschr. f. d. alt. III, 416) gjør op-
mærksom; ti et Vers, der er forfattet i
Starkadarslag, kan dog ikke staa i syntac-
tisk Forbindelse med et Vers, der er for-
fattet i Ujødahdtr. Alle de i 85. 86. 87
forekommende Dativer maa være styrede
af verþit maþr sva trygggr, at þesso
trvi ællo i 89. Jeg skulde snarest tro,
at 88 burde sættes umiddelbart efter 89;
maaske kunde da 87 og 89 forbindes til
ét Vers. — 1. akri med lidon a og der-
foran ikke Punctum i R.

89, 4. alsclotvm, saa synes R at have;

a isi hálom,
teitom tvevetrom,
oc se tamr illa,
eþa i byr ópom
beiti stiornlavso,
eþa scyli halltr henda
hreín i þáfialli.

91. Bert ec nv mæli,
þviat ec þeði veit,
brigðr er karla hvgr konom;
þa ver fegrst melom,
er ver flast hyggiom,
þat tælr horsca hvgi.

92. Fagrt scal mæla
oc fę bióþa
sa er vill flíods ast fá,
líki leyfa
ens líosa mans;
sa fęr er friár.

93. Astar firna
scyli engi maþr
annan aldregi;
opt fá á horscan,
er a heimsca ne fá,
lostfagrir litir.

94. Eyuitar firna
er maþr annan scal
þess er vm margan gengr gvma;

heimsca ór horscom
gorir hælþa sono
sa inn matki mvnr.

95. Hvgr einn þat veit
er býr hiarta neþ,
einn er hann ser vm seva;
æng er sot verri
hveim snotrom manne
enn ser ængo at vna.

96. Þat ec þa reynda,
er ec i reyri sat
oc vettac mins mvnar;
hold oc hiarta
var mér en horsca mér,
þeygi ec hana at heldr hefíc.

97. Billings mey
ec fann beðiom á
solhvita sofa;
iarls ynþi
þótti mér ecci vera,
nema víþ þat líc at lífa.

98. „Ávc neþ apni
scaltv, Óþinn! coma,
ef þv vilt þer mæla man;
alt ero oscarp,
nema eintr viti
slican lauet saman.“

99. Aprt ec hvarf,

dog er Endelsen vm ikke sikker. — 7. I verþit er it tilskrevet over Línjen i R, og Hage er sat nede i Línjen, hvor det skal indføres.

92, 6. R synes at have friar, og ikke friar. Udtalen frjá er hjemlet ved følgende ogsaa af Eg. anførte Verslinjer i et mansöngkvæði i cod. reg. 2367, Ato:

annars barn er sem úlf at frjá,
óðfáss mundi blindr at sjá

(saa Hskr., ikke: mun i brjóst at sjá).

94, 1. Eyuitar i ét Ord R. Ordet forekommer ogsaa i Kongespeilet (Christia Udg. S. 40). — 2. er, saa R og K; udelades af Rask og M. Men sefr. Vafþr. 49 efter A; Grimm. 50; Harb. 25; Alvisum.

7; Helg. Hjörv. 16. 22; Fjölv. 50; Sólarl. 49. 50; Fas. III, 9. — 4. horscom, saa ændret for horscaw R, med a og v sammenslyngede.

95, 4. sot, saa maa læses i R, skjönt de to sidste Bogstaver ikke ere ganske tydelige. — 6. vna R.

96, 3. mýnar R. — 5. męr, saa ændret for męr i R.

97, 6. lífa R.

98, 1. Ávc, saa R, som det synes; dof er den sidste Bogstav ikke ganske tydelig. — 3. man R; først var skrevet meþ, men Bogstaverne ey ere underprikkede som urigtige og derefter skrevet an. — 4. oscarp R.

oc vna þottomz,
visom villia fra;
hitt ec hvgða,
at ec hafa mynda
geð hennar alt oc gaman.

100. Sva com ec næst,
at in nyta var
vigdrot æll vm vakin;
með brennandom liosom
oc bornom vípi,
sva var mer vilstigr of vitaþr.

101. Oc nær morni,
er ec var enn vm kominn,
þa var saldrot vm sofin;
grey eit ec þa fann
ennar góðo kono
bvndit beþiom a.

102. Mærg er góð mér,
ef gorva kannar,
hugbrigð víþ hali;
þa ec þat reynda,
er iþ ráðspaca
teygða ec a flerdir fljóð;
hápvngrar hværrar
leitapi mer it horsca man
oc hafða ec þess vętki vífs.

103. Heima glaþr gvmi
oc víþ gesti reifr,

sviþr scal vm sic vera,
minnigr oc málvgr,
ef hann vill margfrodr vera,
opt scal goðs geta;
fimbvlfambi heitir
sa er fátt kann segia,
þat er osnotrs aþal.

104. Enn aldna iotvn ec sotta,
nv em ec aþtr vm kominn,
fát gat ec þegiandi þar;
mærgom orþom
męlta ec i minn frama
i Svttvngs solum.

105. Gvnnlæd mer vm gaf
gvllnom stóli á
drycc ins dyra miþar;
iðl iþgiold

let ec hana eptir hafa
sins ins heila hvgr,
sins ins svara sęva.

106. Rata mvnn
letome rýms vm fá
oc vm griot gnaga;
yfir oc vndir
stoðome iotna vegir,
sva hetta ec hæfði til.

107. Vel keyptz litar
hefi ec vel notiþ,

99, 2. vna R; *maake þer andres vna* með *Rask*. — 6. gaman R, með a og r *sammenslyngede*.

100, 6. vilstigr R, *d. e. vilstigr, via distoila*; *jeþr. margan vilstigr varð hann at ganga, Fms. VIII, 48 (Eg.)*.

101, 2. komi R. — 5. kono R.

102, 3. hali R. — 9. vętki, *saa an- dræt með Rask og K.*; vętkis R og M.

103, 7. Fimvlfambi R með stor F og derforan *Punctum*, og i *Overensstem- melse dermed begynde alle Udgg. her et nyt Vers.*

104. R betegner ikke, at et nyt *Afent* begynder, med dette *Vers.* — 1. ec i R tilkrovet i *Margen* ligeforan sotta af den gamle *Skrivoer* selv.

105, 3. miþar R, — 4. 5. ill iþgiold let ee | hana e. h. *K. M.*

106, 1. 2. Rata mvnn letome | rýms vm fá *Udgg.* — 1. *Ogsaa i Sn.E. I, 220 kaldes Navoren Rati i rVV; Robi U urigtig. Af rata, vandre om, eller jeþr. lat. rodere, skr. rad, fodere, fndere?*

107, 1. litar, *saa R og Udgg. Alle Forklaringer af det almindelige Ord litr synes tvungne. Eg. forstaar litar som Sideform til lutar, hlutar; dette er uan- tageligt, men maake tør vi andre lutar; jeþr. köllum vér þat skaldfissa lut Sn.E. I, 222 VV (r urigtig lit). Peterson og Luning ville andre libar, af libr, Drik; men Ordet er vistnok neutr. gen., ligesom de tilsvarende Ord i Oldsaks. Oht., da det i Nomin. heder lib (Sn.E. I, 252. 546).*

fáss er froþom vant;
þviat Ódrerir
er nú vpp kominn
á alda véss iarþar.

108. Ifi er mér á,
at ec væra en kominn
iötna goðdom or,
ef ec Gvnnladar ne nytac,
ennar goðo kono,
þeirrar er lægðome arm yfir.

109. Ens hindra dags
gengo hrimþvrsar
Hava ráps at fregna
Hava hæðlo i;
at Bælverci þeir spvrdö,
ef hann væri með bændom cominn
eþa hefði hanom Svttvngv of sóit.

110. Bárgeiþ Óðinn

hygg ec at vnnit haß;
hvat scal hans trygðom trva?
Svttvng svikinn
hann let svmbli fra
oc grotta Gvnnlæðo.

111. Mál er at þylia
þvlar stóli a
Vrþar brvnni at;
sa ec oc þagþac,
sa ec oc hvgðac,
hlydda ec a manna mál;
of rvnar heyra ec dōma,
ne vm rádom þagðo
Hava hæðlo at,
Háva hoðlo i,
heyra ec segia sva:

107, 4. Ódrerir R; ogsaa i V. 140 skrifer R Odreri. I Codd. af Sn.E. skrives Navnet Ódrerir eller Ódrerir, én Gang i r Óðreyrir (I, 216). Jfr. þiððreyrir Háv. 160 og maaake Mandanavnet Berir (Fas. I, 116 ff.). Stammeordet kan neppe være hræra. — 5. komi R. — 6. iarþar R og Uðgg. alda véss iarþar forklæres i K. „populorum habitationis terrae o: mortalibus habitabiles“, af Eg. „terrae numinis hominum“. Jeg formoder iarþar; alda véss jabarr = Midgarðr.

108, 2. komi R. — 4. nytac R. — 5. kono R.

109, 6. comi R. — 7. sóit, saa ændret med Uðgg.; i R er først skrevet sótt, men derpaa over den dobbelte t sat en i, altsaa soitt.

110. Er dette Vers, ligesom de foregaaende, lagt i Odins Mund? Jvfr. i 105: illi iþgiöld let ec hana eptir hafa. Finn Magnusen og Dietrich mene, at Verset er lagt i Jotnernes Mund. Simrock formoder, at dette Vers, ligesom ogsaa de to foregaaende, er et senere Tilleg fra kristen Tid.

111. M i Mál er i R lidt, dog ikke meget, større end de almindelige store Bogstaver ved Begyndelsen af et Vers; den er skreven med sort Blæk, som de andre Bogstaver. De Papirskrr., som Rask følger, give det her begyndende

Afsnit: V. 111—137 incl. Navnet Lodd-fáfnismál. Dette Afsnit maa tilligemed V. 138—164 oprindelig have dannet et eget Digt: V. 1—110 incl. ere lagte umiddelbart i Odins Mund; i det følgende have vi derimod en egen Indklædning: Loddfáfnir, som er den Tulende i V. 111, meddeler ved Urdebrønden de Ord, som ere udtalte til ham af Odin i Valhall. V. 111 danner Indledningen ikke blot til V. 112—137, men ogsaa til V. 138—164; disse sidste Vers udtales ligeledes til Loddfáfnir af Odin i Valhall, hvilket de sidste Linjer af V. 162 og V. 164 vise. Herpaa tyde ogsaa Ordene: of rvnar heyra ec dōma, ne vm rádom þagðo i V. 111. — 2. stóli a; saaledes, og ikke stóli at, som Uðgg. have, har der, saavidt jeg kan sé, været skrevet i R; men den oprindelige Skrift er her bleven utydelig, og over Linjen er med nyere Haand skrevet at. — 3. Vrþar; saa har været skrevet i R; men dette er blevet noget utydeligt og i Margen er derfor skrevet Vrðar. — 7. of med lidm o og derforan Punctum i R. Uðgg. begynde her et nyt Vers. — 7. Møllen denne og Afg. Linje indskyder M. efter Papirskrr. ok regindōma, | né um risting þögðu; K. kun den sidste af disse to Linjer.

112. Raðome þer, Loddfafnir!
 en þv ráð nemir,
 nióta mvndo ef þv nemr,
 þer mvno góð ef þv getr:
 nótt þv risat,
 nema á niósn ser
 eða þv leitir þer innan vt staðar.

113. Raðome þer, Loddfafnir!
 en þv ráð nemir,
 nióta mvndo ef þv nemr,
 þer mvno góð ef þv getr:
 folkvænigri kono
 scalatv i faðmi sofa,
 sva at hon lyki þic lidom.

114. Hon sva gorir,
 at þu gáir eigi
 þings ne þioðans máls;
 mat þv villat
 ne mannskiss gaman,
 ferr þv sorgafvllr at sofa.

115. Raðome þer, Loddfafnir!
 en þv ráð nemir,
 nióta mvndo ef þv nemr,
 þer mvno góð ef þv getr:
 annars kono

teygðo þer aldregi
 eyrarvno at.

116. Raðome þer, Loddfafnir!
 en þv ráð nemir,
 nióta mvndo ef þv nemr,
 þer mvno góð ef þu getr:
 a fialli eða firði
 ef þic fara tídir,
 fastv at virði vel.

117. Raðome þer, Loddfafnir!
 en þv ráð nemir,
 nióta mvndo ef þv nemr,
 þer mvno góð ef þv getr:
 illan manna
 lattv aldregi
 ohæpp at þer vita;
 þviat af illom manne
 for þv aldregi
 giold ens góða hvgar.

118. Ofarla bita
 ec sa einom hal
 orð illrar kono;
 flarþ tvnga
 varþ hanom at florlagi
 oc þeygi vñ samna sæc.

112, 1. Loddfafnir R. Naðnet Fáfñir
 har lang á, heiket maa sluttes af den
 nyere isl. Udtale og Skrivemaade Fofñir;
 jefr. Acc. Faabni i en Afakr. fra Midten
 af 17de Aarh. efter en Membran (Didr.
 s. 8. 181). — 2. en, saa ændret med Raak
 efter V. 116; at R og K. M. Jfr. Fáfñ.
 20: Rqþ oc þer nv, Sigvrþr! | om þv
 rþ nemir. — 2. némir R. — 4. Denne
 Linje udelades af Raak og M. — 5. þv
 risat R; først er der skrevet þvñ sat,
 men derpaa er af den gamle Skriver sole
 v underprykket og over Linjen skrevet ri.
 — 7. vt staðar, saa R og Raak M.;
 vstaðar K. Eg. Lån. Jfr. leita sér staðar
 Yngl. s. Cap. 14; Ól. s. helga Cap. 145
 (i Heimskr. Kbh. Udg. II, S. 228).

113, 1-4. Skreves i R: Raðome þer
 l a. þ. r. n. n. og derefter en Hage, som
 betegner, at der skal forstås i Lighed
 med 112. — 6. scalatv, saa R; først

var skrevet scaltv, men a er af den
 gamle Skriver siden skreves til over Linjen
 og Hage sat nede i Linjen, hvor den skal
 indføres. — Efter dette Ord er først
 skrevet fina þic, men dette er af den
 gamle Skriver underprykket som urigtigt.

114, 1. hon med lidom h og derforan
 Punctum i R.

115, 1-4. Raðome þ. l. R. — 5. kono R.

116, 1-4. Raðome þer. l. f. s. R.

117, 1-4. Rað. þ. R; disse Linjer ude-
 lades her af M. — 5. illan R, med a og
 v sammenslyngede. — 7. Rimord ohæpp
 og at, eller ohæpp og vita, saa at v ud-
 tales som Vokal?

118, 1. 2. Ofarla bita ec sa | einom
 hal Raak. — 2. Efter sa er i R først
 skrevet bita, men siden er dette af den
 gamle Skriver sole underprykket. — 3.
 kono R. — 5. florlagi R. — 6. sæc R.

119. Raðomc þer, Loddafafnir!
 en þv ráð nemir,
 nióta mvndo ef þv nemr,
 þer mvno góð ef þv getr:
 ueitztv ef þv vin át
 þannz þv vel trvír,
 farþv at finna opt;
 þviat hrísi vegs
 oc hávo grasi
 vegr er vętki treyþr.

120. Raðomc þer, Loddafafnir,
 en þv ráð nemir,
 nióta mvndo ef þv nemr,
 þer mvno góð ef þv getr:
 goðan mann teygðo þer
 at gamanrvnom
 oc nem licnargaldr, meþan þv lifir.

121. Raðomc þer, Loddafafnir!
 en þv ráð nemir,
 nióta mvndo ef þv nemr,
 þer mvno góð ef þv getr:
 vin þinom
 ver þv aldregi
 fyrri at flavmslitom;
 sorg etr hiarta,
 ef þv segia ne náir
 einhveriom allan hvg.

122. Raðomc þer, Loddafafnir!
 en þv ráð nemir,
 nióta mvndo ef þv nemr,

þer mvno góð ef þv getr:
 orþom scripta
 þv scalt aldregi
 víþ osvinna apa;

123. Þviat af illom manne
 mvndo aldregi
 goþs læn vm geta;
 enn goðr maþr
 mvn þic gorva mega
 licnfastan at lofi.

124. Sifiom er þa blandat,
 hverr er segia reþr
 einom allan hvg;
 alt er betra
 en se brigðom at vera,
 era sa uinr vðrom er vilt eit segir.

125. Raðomc þer, Loddafafnir!
 en þv ráð nemir,
 nióta mvndo ef þv nemr,
 þer mvno góð ef þv getr:
 þrimr orðom senna
 scalatv þer víþ verra mann;
 opt inn betri bilar
 þa er inn verri vegr.

126. Raðomc þer, Loddafafnir!
 en þv ráð nemir,
 nióta mvndo ef þv nemr,
 þer mvno góð ef þv getr:
 scóemíþr þv verir
 ne sceptismiþr,

119, 1-4. Raðomc þer. R. Saalades
betegnes disse Linjer i R ogsaa i V. 120.
 128. 131. 132. 135; Raðomc þer. i V.
 121. 122. 125. 126. 127. 129. 130; Rað.
 þer. i V. 134; Raðomc þer. i V. 137. *Disse*
Linjer udelades i V. 119 af M. — 5-7. *Va-*
riant til V. 44. — 8. vegs R, d. o. vex.
 — 10. treyþr R, d. o. tręþr (*Giel. Um*
frump. 130), treðr; ey er her *Betegnes*
for i - Omlyd af o.

120, 5. 6. *Maake at dels:* goðan mann
 | teygðo þer at g. K. M. *dels:* goðan
 mann teygðo | þer at g.

121, 1-4. *Disse Linjer udelades af M.*
 — 7. flarmalitom skrovet som *et Ord*
 med M.; fláv slitð R. *Af flaur* i *Bot.*

Overileas; jeþr. flaur fellidómr, *Magn.*
s. g. Cap. 19, V. 9 i *Hoinakr.* *Efter*
Pfeifer af flaur, *Glædo. flaur* alitum
Rask K., af Adj. flár.

123, 1. þviat med *liden þ* og *darferom*
Punctum i R.

124, 2. hverr skrovet hver i R. — 6.
Maake med K. at skrive som to Linjer.
Rask udelader vðrom.

125, 5. 6. *Rimordene ere vel þrimr og*
 þer. *Man skulde vente:* víþ þer verra
 mann. — 6. scal, tv R.

126, 1-4. *Disse Linjer udelades af M.*
 — 5. verir R; *Rask andrer unodeendig*
 verir-a.

nema þv sialfom þer ser;
scór er scapaþr illa
eþa scapt se rangt,
þa er þer bæls beðit.

127. Radomc þer, Loddafnir!
en þv ráð nemir,
nióta mvndo ef þv nemr,
þer mvno góð ef þv getr:
hvars þv bæll kant,
queþþv þer bælví at
oc gefat þinom fiandom friþ.

128. Radomc þer, Loddafnir!
en þv ráð nemir,
nióta mvndo ef þv nemr,
þer mvno góð ef þv getr:
illo feginn
verþv aldregi,
en lát þer at góðo getið.

129. Radomc þer, Loddafnir!
en þv ráð nemir,
nióta mvndo ef þv nemr,
þer mvno góð ef þv getr:
upp líta
scalattv i orrosto
- gialti glikir
verþa gvmna synir -,
siþr þitt vm heilli halir.

130. Radomc þer, Loddafnir!

en þv ráð nemir,
nióta mvndo ef þv nemr,
þer mvno góð ef þv getr:
ef þv vilt þer goda kono
queþia at gamanrnom
oc fa fægnvð af,
fægro scaldv heita
oc lata fast vera;
leipiz mange gott ef getr.

131. Radomc þer, Loddafnir!
en þv ráð nemir,
nióta mvndo ef þv nemr,
þer mvno góð ef þv getr:
varan bid ec þic vera
oc eigi ofvaran,
ver þv víþ æl varastr
oc víþ annars kono
oc víþ þat íþ þriðia,
at þiofar ne leiki.

132. Radomc þer, Loddafnir!
en þv ráð nemir,
nióta mvndo ef þv nemr,
þer mvno góð ef þv getr:
at háði ne hlátre
hafðv aldregi
gest ne ganganda.

133. Opt vito ogórla
þeir er sitia inni fyr,

126, 8. Þer et er tilfæris foran scór?

127, 6. queþþv i R skrevet qþv, d. e.
queþv. — þer K. M. Læsemaaden er noget
usikker i R, der har þ med et Forkort-
ningstegn efter, dog enarers þer end þat.

129, 5. 6. upp líta scalattv | i o. Rask
K.; M. skriver disse Ord som én Linje.
— 6. i tilskrevet over Linjen og Hage
set nede i Linjen, hvor det skal indføres,
i R. — 9. siþr skrevet i R siþ, der og-
saa kan oplæses siþan. — 9. þitt, saa R
og Udgg.; Finn Magnussen formoder þic,
heilket vilde være simplere.

130, 1-4. Disse Linjer udelades af M.
— 5. Ef med stor E i R. — kono R. —
10. mange, saa R. Skriveren har først
skrevet margr, men har derpaa selv under-
prikket den første r og skrevet n over,

samt rettet den anden r til e. Her, som
ellers, af madr, neþpe af man.

131, 1-4. Disse Linjer udelades af M.
— 6. of vāran R. — 10. at þiofar R og
K. M.; at þic þiofar Rask. Dette er
maaske det rette; þic kunde let bortfalde
foran þiofar.

132, 1-4. Disse Linjer udelades af M.
133, 1. Opt med stor O og derforan
Punktum i R. Rask gjør hele dette Vers
til et med det fgd. K. M. henføre L.
1. 2. 3 til fgd. Vers og begynde derpaa
et nyt Vers med fgd. Linjer, som de
indskyde efter enkelte Papirafskrr.:

Löstu [Afakrr. og K. Lenti] ok kosti
bera ljóða synir
blandna brjóstum í;
derpaa lade de følge L. 4—6 (erat — dugu).

hvers þeir 'ro kyns er koma;
erat maþr sva goþr,
at galli ne fylgi,
ne sva illr, at einvge dvge.

134. Raðomc þer, Loddafafuir!
en þv ráð nemir,
nióta mvndo ef þv nemr,
þer mvno góð ef þv getr:
at három þvl
hleþv aldregi,
opt er gott þat er gamlir qvþa;
opt or scærpom belg
scilin orð coma,
þeim er hangir meþ hám
oc skoðlir meþ scrám
oc váfir meþ vilmogom.

135. Raðomc þer, Loddafafuir!
en þv ráð nemir
nióta mvndo ef þv nemr,
þer mvno góð ef þv getr:
gest þv ne geyia
ne a grind hrøkir,
get þv váloþom vel.

136. Ramt er þat tre
er riþa scal

ællom at vpploki;
bárg þv gef,
eþa þat biðia mvn þer
les hvers a liðo.

137. Raþomc þer, Loddafafuir!
en þv ráð nemir,
nióta mvndo ef þv nemr,
þer mvno góð ef þv getr:
hvars þv æl dreckir,
kios þv þer iarðar megin,
þviat iorð tecr við ælþri,
enn eldr vid sóttom,
eik við abbindi,
ax við folkyngi,
hæll við hýrogi,
heiptom scal mána qvþia,
beiti við bitsóttom
enn við hælvi rúnar,
fold scal við floði taca.

138. Vegt ec at ec hecc
vindga meiði a
neþr allar nió,
geiri vndaþr
oc gefinn Óðni,

134, 1-4. Disse Linjer udelades af M. — 10. hám, saa R og Rask; efter Eg. af há, Skind. ham K. M. — 12. vilmogom R.

135, 6. hrøkir R d. e. hrekir. — 7. váloþom R. — 7. Efter denne Linje optager K. af Papirafakrr.: þeir munu líkn þér lesa.

136, 5. mún R. — 6. hvers R.

137, 4. Istedensfor denne Linje har K. efter Papirafakrr. følgende Linje: þér skulu nýt af nemr, | góð ef þú getr, | þörf, som þú þiggr, | holl ef þú hefir vel, og bygynder et nyt Vers með Hvars. — 5. ál R. — 5. dreckir, saa R, ikke dreckr, som Udgg. have; ir er her, som almindelig, betegnet ved en Krolle, der efter Konsonanten k ikke i dette Haandskrift kan betegne blot r. Jeg har ikke voøet at ændre denne Form, ti Konjunctio i en Sætning, der bygynder med et ube-

stemt Relativ, findes ogsaa i Sigrðr. V. 35:

þat ræð ek þér it tunda,
at þú trúir aldregi
várum vargdropa,
hvers þú ert brøður bani
eða hafir þú feldan fæðar;

hvilket Sted rigtignok kun er bevarret i senere Papirafakrifter. Jfr. ogsaa Háv. 126, 8. 9; Háv. 163, 8. 9; cf. med Konj. og Ind.

138, 1. Vegt er i R skrevet med meget større Begyndelsesbogstav end almindelig, dog med sort Blæk, og bygynder en ny Linje, uagtet den fryd. ikke er beakrom fuldt ud; Skriveren af R har altsaa villet betegne, at her et nyt Afenit bygynder. Papirafakrr. gives dette Afenit Overskriften Rúnatalspáttir Óðins, saa og Rask K., eller Rúnafáttir Óðins eller Rúnacapitula. — 2. Munch (Det norske Folks Historie I, 211 og Nordmændenes ældste Guds-

sialfr sialfom mer,
a þeim meiði,
er mangi veit,
hvers hann af rótom renn.

139. Við hleifi mic seldo
ne við hornigi,
nysta ec þiþr,
nam ec vp rónar,
opandi nam,
feð ec aptr þaðan.

140. Fimbvllið nio
nam ec af enom fregia syni
Bælporns Bestlo fædvir;
oc ec dryc of gat
ens dyra miðar
vsinn Öðveri.

141. Þa nam ec fröfaz
oc froþr vera
oc vaxa oc vel hafaz;
orð mer af orði
orz leitaði,
verc mer af verki
vercs leitapi.

142. Rvnar munt þv finna
oc raðna stafi,
mioc stóra stafi,
mioc stinna stafi,
er fápi fimbvlpvrl
oc gorbo ginnregin
oc reist hroptr rægna.

143. Opinn meþ asom,
enn fyr alfom Dainn,
Dvalinn oc dvergom fyr,
Asvidr
iotnom fyr,
ec reist sialfr svmar.

144. Veiztv hve rista scal?
veiztv hve rapa scal?
veiztv hve fá scal?
veiztv hve freista scal?
veiztv hve bidia scal?
veiztv hve blóta scal?
veiztv hve senda scal?
veiztv hve soa scal?

145. Betra er obeþit
enn se ofblotiþ,

og *Heito-Sagn*, S. 10) vil heller læse Vindga meiði (= Vinga meiði). Men sammenlign vindga meiði, det vindige Træ, med *Hamð*. 17: vargtre vindcauld, de vilkøide Gauger (= oldsaks. waragtree). — 6. sialfr er skrevet til over Linjen i R og Hage sat mellem Öðni og sialfom, hvor det skal indføres.

139, 2. hörni | gi R. — 6. feð, saa R, ikke föll. — 6. þaðan, saa ændret; þatan R. Saaledes skrives Ordet ogsaa f. Eks. en Gang i cod. A. M. 623 (*Gisl. Um frump. Isl. t.*, S. 92); i cod. A. M. 655 en Gang þatþan (*Gisl. S. 93*).

140, 3. Bælporns, saa ændret med K. og Pfeiffer efter Codd. af Sn.E. (I, 46); Bælporns R og M. — 3. Bestlo R. I Sn.E. I, 46 skrives Navnet Bestla i W, Beala i r, Beysla i U; i Sn.E. I, 244 Bestla i rW, Beala i 787, Beala i U. Efter dette Ord er i R først skrevet syn, men dette er udraderet som urigtigt.

141, 4. 5. Thaaen (*Nord. Univ. Tskr.*

II, 4, S. 113) mener, at Bogstavrimet viser, at disse Linjer tilhøre en Tid, da man endda sagde vorð. Men dette er ikke nødvendigt; den samme Vokal kan være Rimstav i begge Linjer. Jøfr. f. Eks. *Helg. Hjörv. V. 15*:

Atli ec heiti;
atall scal ec þer vera.

142, 2. raðna, saa R og *Udgg.*; vel ikke roðna? jøfr. *Guðr. II, 22*.

143, 2. 3. alfö dvalin dain, oc dvergö fyr R; ved Tegnene over Linjen betegnes, at dain skal sættes foran dvalin. Raek udolader oc. — 4. 5. Asvidr | iotnom fyr ordnet som to Linjer efter Dietrich (*Haupt zeitschr. f. deutsch. alt. III, 111*); *Udgg.* skrive disse Ord som én Linje. — 4. asvidr R; Raek ændrer med *Papirafukkr.* Alsvidr, hvilket synes at være et mer betegnende Navn; jøfr. inn alsvinna iotvn, *Væþr. 1 o. ß. St.*, og *Jotunnaenot Fjölavíðr i Fjölvinnomdl.* — 5. iotnom skrevet iotvæð i R.

ey ser til gildis giof;
betra er osennt
enn se ofsóit.

Sva Þvindr vm reist
fyr þioða ræc,
þar hann vp vm reis
er hann aprt of kom.

146. Liop ec þæ kann,
er kannat þioðans kona
oc manncis mægr;
hialp heitir eitt,
enn þat þer hialpa mvn
viþ sæcom oc sorgom
oc svtom gorrullom.

147. Þat kann ec annat,
er þvrfo yta synir
þeir er vilia læcnar liva:

.
.
.

148. Þat kann ec þriþia,
ef mer verþr þærf micil
haptz viþ mina heiptmægo:
eggjar ec deysi
minna andscota,
bitaþ þeim vapn ne velar.

149. Þat kann ec et fiorþa,
ef mer fyrðar bera
bænd at boglimom:

sva ec gel,
at ec ganga ma,
sprettr mer af fótom fiotvrr,
en af hændom hapt.

150. Þat kann ec it fimta,
ef ec se af fári scotinn
flein i folci vaða:
flygra hann svastint,
at ec stædvigac,
ef ec hann sionom of sec.

151. Þat kann ec et setta,
ef mic serir þegn
a rótom rás viðar,
oc þann hal
er mic heipta qvæpr,
þann eta mein heldr enn mic.

152. Þat kann ec it siaunda,
ef ec se † havan loga
sal vm sæsmægom:
brennrat svastreit,
at ec hanom biargigac,
þann kann ec galdr at gala.

153. Þat kann ec ip ditta,
er ællom er
nytsamliet at nema:
hvars hatr vex
meþ hildings sonom,
þat ma ec bota brát.

154. Þat kann ec ip níunda,

145, 6. reist, saa R og Udg.; Peter-
sen (Nord. Myth. S. 214) foreslaar reis,
men neppe med Grund.

146, 2. kona R. — 3. manncis R.

147, 1. annat skrevet II. i R. — Li-
gesaa er i alle de følgende Vers (148-163)
Ordestallet i R betegnet ved det latinske
Taltegn. — 3. Herefter antyder R ingen
Laune.

148, 1. III. R; þriþia K. M.; it þriþia
Rask Pfeiffer. — 5. andscota R. — 6.
velar er Flertal af vél, ikke af vélr.
Jfr. beita e-n vélum. Flertalsformen vélir
forekommer ogsaa ellers, f. Eks. Barl.
S. 137.

149. Jfr. Gróg. V. 10. — 3. boglimom,

saa Eg., af bogi; bóg limom R; bóglimom
Udg., af bógr.

151, 3. rás R, en ved Stavrimet sikret
Form for hrás. Jfr. Skirn. V. 32.

152, 2. Det synes underligt, at Rim-
vægten her hviler paa se, hvorved man
bliver nødt til at udtale $\frac{1}{2}$ se havan loga,
saa at havan bliver tonløst; man skulde
tro, at se maatte være tonløst og høre
til Maalfyllingen her, som i 150, 2. 155, 2.
157, 2. Jeg formoder derfor, at der her
stikker en Feil. Er havan en Forvansk-
ning af sofandom? — 3. sæs mægom R
i to Ord.

153, 5. sionom R.

ef mic næþr vm stendr
at biarga fari míno a floti:
vind ec kyrrr
vagi á

oc svefic allan seþ.

155. Þat kann ec ip *thunda*,
ef ec se tvnriþor
leica lopti a:

ec sva vinc,
at þer villar fara
sinna heim hama,
sinna heim hvga.

156. Þat kann ec ip *ellipta*,
ef ec scal til orrosto
leiþa langvini:

vndir randir ec gel,
enn þeir meþ ríki fara
heilir hildar til,
heilir hildi fra,
coma þeir heilir hvapan.

157. Þat kann ec ip *tolpta*,
ef ec se a tre vppi
vafa virgílná:

sva ec rist
oc i rínom fác,
at sa gengr gvmi
oc meþir við mic.

158. Þat kann ec ip *þrettánda*,
ef ec scal þegn vngan
verpa vatni á:

mvnaþ hann falla,
þótt hann i folc komi,
hnígra sa halr fyr hiorom.

159. Þat kann ec ip *flugrtánda*,
ef ec scal fyrða líþi
telia tiva fyr:

asa oc alfa
ec kann allra skil,
fár kann osnotr sva.

160. Þat kann ec ip *fmíntánda*,
er gól þiobreyrir
dvergr fyr Dellings dvrom;
afl gol hann asom,
enn alform frama,
hyggio Hroptaty.

161. Þat kann ec ip *sextánda*,
ef ec vil ins svinna mans
hafa ged alt oc gaman:

hvgi ec hverfi
húitarmri kono
oc sny ec hennar vllom sáfa.

162. Þat kann ec ip *siautínda*,
at mic mvn seint firraz
eþ manvnga man.

Lioþa þessa
mvn þv Loddfafnir!
lengi vanr vera,
þo se þer goð ef þv getr,
nyt ef þv nemr,
þærþ ef þv þiggr.

154, 3. fari R. — 6. svefic R, d. e.
svefic af svæfa; ikks af svefja.

155, 5. þer villar, saa ændret med
Pfeifer; þeir villir R og Rask K. M.
Håndskriftets Læsemaade forsvarer K.
ced at forstaa tvnriþor om mandlige
Væener (saaledes som Hunkjønnsordene
mannfyla, vabeyða o. ß. bruges). —
6. heim hama, saa Rask Eg. Pfeifer som
to Ord; heims háma R. heimhama K. M.
— 7. heim hvga R og Rask Eg. Pfeifer;
heimhuga K. M.

156, 5. frá R.

157, 3. virgil ná R i to Ord; saaledes
og saa Rask.

158, 5. kómi R. — 6. híórom R.

159, 1. flugrtánda, saa og M. — Rask
og K. gjengive Taltegnit XIII. ved
fjörtánda. — 6. Rimordene ere osnotr
og sva.

160, 2. þiobreyrir R. Er dette Navn
rigtigt? I L. 1 maa nu þat være Rim-
ord, men dette er mistænkeligt, ti i
alle de frgd. Vers 147—159 er Talordet
Rimord; man skulde derfor istedenfor
þiobreyrir vente et Navn, som begyndte
med F.

162, 4. lioþa með liden l og derforan
Punctum R.

163. Þat kann ec ip át
er ec æva kennig
mey ne mannz kono,
— alt er betra
er einn vm kann,
þat fylgir lióða locom, —
nema þeirri einni,
er mic armi verr
eþa min systir se.

163, 3. kóno R. — 4. 5. 6.
(*Inledn. til Háv., S. 14*) *ansér dis:*
for soners Tvillog.

VAFÞRÚÐNISMAL.

Opinn qvaþ:

1. „Raþ þv mer nv, Frigg!
z mic fara tíðir
vítia Vaförvðnis;
vitni micla
eþ ec mer a fornom stærfom
þann inn alsvinna iotvn.“

Frigg qvaþ:

2. „Heima letia
munda Heriaföðr
gærdom goða;
riat engi iotvn
hvgða iafnranman
m Vaförvðni vera.“

Opinn qvaþ:

3. „Fíolþ ec fór,
olþ ec freistaða,
ælf ec reynda regin;
itt vil ec vita,
ve Vaförvðnis
alakynni se.“

Frigg qvaþ:

4. „Heill þv farir!

heill þv aprt komir!

heill þv a sinnom sér!

oþi þer dvgi,

hvars þv scalt, Aldafarþr,

orðom mæla iotvn!“

5. For þa Oðinn

at freista orþspeci

þess ins alsvinna iotvns;

at hæll hann com,

oc atti † Íms faðir,

inn gecc Yggr þegar.

Opinn qvaþ:

6. „Heill þv nv, Vaförvðnir!

nv em ec i hæll kominn

a þic sialfan sia;

hitt vil ec fyrst vita,

ef þv froþr ser

eþa alsviþr iotvnn.“

Vaförvðnir qvaþ:

7. „Hvat er þat manna,

er i mínom sal

verpome orði á?

vt þv ne comir

*Detto Digt er fuldstandig bevaret í R; í
V fra a ði dvgir í 20, 2. — V. 18. 30, L. 4—
i. 31. 35. 37. 41. 45. 47. 51 anføres i SnE
Overskrift vaförvðnis mal í R med rødt
Blæk. Ved V. 1—20 incl. ere Over-
skriftene, der angive, hvem der taler
(Opinn qvaþ, Frigg qvaþ og Vaförvðnir
qvaþ), tilsette af mig; de mangle nu i R.
2, 5. iafn rammax R, a og x emnalyngede.
3, 2. 3. I Lighed med 41, 2. 3. skulde
her skrives freistadac og vm reynda.
4, 2. komir R. — 5. scalt, Aldafarþr!
ess ændret; scalt or alda farþr R. Jeg
tror, at or er at forklare saaledes, at
Skrioren efter scalt begyndte paa at*

*skrive orðom, men, da han havde skrevet
or, huskede, at der først skulde staa
alda farþr; det urigtige or glemte han
dog at underprikke. Udgg. forstaa or
som „noster“, og Gudm. Magn. ændrer
derfor orr, M. órr. Men dette Ord er
til Skade baade for Udtryk og Metrum.
5, 3. inS R. — iótvnns R. — 5. oc R, ikke
er, som Udgg. have. Jfr. f. Eks. Skirn. V. 3,
L. 3 og Völund. pros. Innl.: fvnno þeir a
vasetrondo konor þriar, oc spvno lin. —
5. íms R. Dette Navn maa være for-
vansket, da Stavrim mangler, ti i L. 4
kan ikke at være Rimord; Hrimnis??
6, 2. komí R.*

163. Þat kann ec íþ átiánda,
 er ec æva kennig
 mey ne mannz konu,
 — alt er betra
 er einn vm kann,
 þat fylgir lióða locom, —
 nema þeirri einni,
 er mic armi verr
 eþa min systir se.

164. Nv ero Hava mál qveðin
 Háva hævlo i
 aðþærf yta sonom,
 oþærf iotna sonom;
 heið sa er qvað!
 heið sa er kann!
 nióti sa er nam!
 heilir þeirs hlyddo!

163, 3. kóno R. — 4. 5. 6. *Haselius*
 (*Inledn. til Háv., S. 14*) *ansér ðess Linjer*
for soners Tillæg.

164, 4. iotna R. *Skrivoren har ferð*
skrevet yta, men derpaa understreget dette
og skrevet det rette i Margen.

VAFÞRÚÐNISMAL.

Opinn qvaþ:

1. „Raþ þv mer nv, Frigg!
allz mic fara tíðir
at vitia Vaförvðnis;
forvitni micla
qveþ ec mer a fornóm stæfom
við þann inn alsvinna iotvn.“

Frigg qvaþ:

2. „Heima letia
ec munda Heriafæðr
i gærdóm goða;
þriat engi iotvn
ec hvgða iafnramman
sem Vaförvðni vera.“

Opinn qvaþ:

3. „Fioþ ec fór,
fioþ ec freistaða,
fæþ ec reynda regin;
hitt vil ec vita,
hve Vaförvðnis
salakynni se.“

Frigg qvaþ:

4. „Heill þv farir!

heill þv aptr komir!

heill þv a sinnom sér!
qþi þer dvgi,
hvars þv scalt, Aldafæþr,
orðom mæla iotvn!“

5. For þa Óðinn
at freista orþspeci
þess ins alsvinna iotvns;
at hælló hann com,
oc atti † Íms fæðir,
inn gecc Yggr þegar.

Opinn qvaþ:

6. „Heill þv nv, Vaförvðnir!
nv em ec i hæll kominn
a þic sialfan sia;
hitt vil ec fyrst vita,
ef þv froþr ser
eþa alsviþr iotvnn.“

Vaförvðnir qvaþ:

7. „Hvat er þat manna,
er i minom sal
verpome orði á?
vt þv ne comir

Detto Digt er fúldstændig bevaret i R; i A fra a þi dvgir i 20, 2. — V. 18. 30, L. 4— 6. 31. 35. 37. 41. 45. 47. 51 anføres i SnB Overskrift vaförvðnis mal i R med rødt Blæk. Ved V. 1—20 incl. ere Overskrifterne, der angive, hvem der taler (Opinn qvaþ, Frigg qvaþ og Vaförvðnir qvaþ), tilsette af mig; de mangle nu i R. 2, 5. iafn ramman R, a og v smnelyngede. 3, 2. 3. I Lighed med 41, 2. 3. skulde her skrives freistaðae og vm reynda. 4, 2. kómir R. — 5. scalt, Aldafæþr! nu endret; scalt or alda fæþr R. Jeg tror, at or er at forklare saaledes, at Skrioren efter scalt begyndte paa at

skrive orðom, men, da han havde skrevet or, huskede, at der først skulde staa alda fæþr: det urigtige or glemte han dog at underprikke. Udgg. forstaa or som „noster“, og Gudm. Magn. ændrer derfor orr, M. órr. Men dette Ord er til Skade baade for Udtryk og Metrum. 5, 3. inS R. — iótvnS R. — 5. oc R, ikke er, som Udgg. have. Jfr. f. Eks. Sktrn. V. 3, L. 3 og Völund. pros. Incl.: fvndo þeir a vasstrondo konor þriár, oc spvno hn. — 5. tms R. Dette Navn maa være forvansket, da Staovrim mangler, ti i L. 4 kan ikke at være Rimord; Hrimnis?? 6, 2. komi R.

orom hævðom ofra,
nema þv inn snotrari ser.“

Opinn qvaþ:

8. „Gagnraþr ec heiti,
nv emc af gongo kominn
þyrstr til þinna sala,
laðar þvrfi
— hefi ec lengi farit —
oc þinna andfanga, iotvnn!“

Vafþrvðnir qvaþ:

9. „Hvi þv þa, Gagnraþr,
mæliz af gólfi fyr?
farþv i sess i sal!
þa scal freista,
hvarr fleira viti,
gestr eþa inn gamli þvfr.“

Opinn qvaþ:

10. „Oþpigr maþr,
er til vþigs kqmr,
mæli þarft eþa þegi;
ofrmægi micil
hygg ec at illa geti
hveim er vþþ kaldrifíadan kqmr.“

Vafþrvðnir qvaþ:

11. „Segþv mér, Gagnraþr,
allz þv a gólfi vill
þins vm freista frama:
hve sa hestr heitir,
er hverian dregr
dag of drottmaþgo?“

Opinn qvaþ:

12. „Scinfaxi heitir,
er inn scira dregr
dag vm drottmaþgo;
hesta beztr
þyccir hann meþ Hreiðgotom,
ey lysir mæn af mari.“

Vafþrvðnir qvaþ:

13. „Segdv þat, Gagnraþr,
allz þv a gólfi vill
þins vm freista frama:
hve sa iór heitir,
er vstan dregr
nott of nyt regin?“

Opinn qvaþ:

14. „Hrimfaxi heitir,

7, 5. orom R, har lang Vokal i første Stavelse; jefr. *Gtél. Um frump. Isl. t.*, S. 201; *Oldnord. Forml. § 118, 13*). SnE. I, 502 danner óra Helrim með stórum. — 5. ofra R, = áfrá?

8, 1. Gagnraþr R her og ellers. Navnet þer, som jeg tror, forklares: „Den som raader for Seier“; jefr. ráða gagni, s. Ól. k. s. helga, *Chris 1853, Cap. 24, V. 1*. Raak forklares: „getspakr at gagni“; Andre: „Den, som giver gavnlige Raad“. Derimod staar blandt Óðins heiti i A (SnE. II, 472) og 787 (SnE. II, 555) Gangráðr, hvílket Raak og Bergm. optage i Vafþr. — 5. Interpunctionen efter Bergm.; M. sætter intet Tegn efter þvrfi og Komma efter farit.

10. Weinhold (*Altnord. Leben, S. 346*) mener, at dette Vers ikke hører hjemme her, men at der her har staat et andet Vers, hvis Indhold rimelig har stemt overens med Þrymkv. V. 10. Men det er neppe nødvendigt at antage dette; Låning: „Óðin antwortet mit der beschei-

denheit eines armen wanderers; der wirth soll erst erproben, ob der gast etwas tüchtiges (part) vorzubringen vermag.“ Jefr. ogsaa Bergmann *Poém. Isl.*, S. 252. — 4. micil R.

11, 6. of, saa ændret med Raak M.; oc R.

12. Jfr. det prosaiske Stykke i SnE. I, 56. — 5. Hreiðgotom, saa ændret for Stavrimets Skyld efter Formodning af B. Keyser og af K. Müllenhoff (*Haupt zeitschr. f. deutsch. alt. XII, 260*); jefr. oldeng. Hreidgotum, Hreida here og oldn. Hreiðarr, Hreiðmarr. Se og Munch i *Norskt Maanedskr. III, 271 f.* — reidgotom R. hesta beztr þyccir hann meþ Reidgotom Raak M.; reidgotom (*Heste*) K. — 6. lysir mæn R.

13, 2. 3. Disse Linjer ikke skrevne i R, der dog efter gagnarþr har en Hage, som betegner „etc.“ — 6. of, saa ændret med Raak M.; oc R.

14. Jfr. det prosaiske Stykke i SnE. I, 56.

er hveria dregr
nett of nyt regin;
meldropa fellir hann
morgin hvern,
þaðan komr dægg vm dala.“

Vafþrvðnir qvaþ:

15. „Segðv þat, Gagnraþr,
allz þv a gólfi vill
þins vm freista frama:
hve sv á heitir,
er deilir með iotna sonom
grvnd oc með goðom?“

Opinn qvaþ:

16. „Ifing heitir á,
er deilir með iotna sonom
grvnd oc með goðom;
opin renna
hon scal vm aldrdaga,
verþrat íss a á.“

Vafþrvðnir qvaþ:

17. „Segðv þat, Gagnraþr,
allz þv a gólfi vill
þins vm freista frama:
hve sa vællr heitir,
er finnaz vigi at
Svrtr oc in svaso goð?“

Opinn qvaþ:

18. „Vigriþr heitir voþr,
er finnaz vigi at
Svrtr oc in svaso goð;
hvndraþ rasta
hann er a hverian veg,
sa er þeim vollr vitaþr.“

Vafþrvðnir qvaþ:

19. „Froþr ertv nv gestr,
far þv a becc iotvns
oc melomc i sessi saman!
hæfði veðia
við scolom hællo i,
gestr! vm geðspeki.“

Capitvlvm.

Opinn qvaþ:

20. „Segðv þat iþ eína,
ef þitt qþi dvgir
oc þv, Vafþrvðnir, vitir:
hvapan iorð vm com
eþa vpphiminn
fyrst? inn froþi iotvnn!“

Vafþrvðnir qvaþ:

21. „Ór Ymis holdi

14, 3. of, saa ændret; oc R. — 4. mel drópa R. At mel har lang Vokal, viser isl. mjel og dansk: Mile. Dette stemmer med Grimms Sammenligning med oldeng. midl, Bidael (Andr. u. Elene, S. 164).

15, 2. 3. Ikke skrevet i R, der efter g. har en Hage, som betegner „etc.“ — 4. Under á er i R sat en krum Hage, som gear skraa opad fra venstre til høire. Har Skriveren her kanske villat betegne v-Omlyden af á, der i andre gamle Hskr. betegnes bl. a. ved en Sammensyngning af a og o?

16, 2. iotna, saa R; først er skrevet alda, men dette er af den gamle Skriver selv underprykket som urigtigt og over Linjen er skrevet io og i Margen iotna. — 4. 5. opin renna hon scal | vm a. Udgg. — 5. aldr daga R i te Ord, saa og Raak.

17, 2. 3. Af disse Linjer er i R kun skrevet a. (d. e. alla), men derefter staar en Hage, som betegner „etc.“

18. Dette Vers anføres ogsaa i SnE. I, 198 i rVV, uden at det Digst, hvoraf det er taget, nævnes. Ogsaa findes en prosaisk Gjengivelse deraf SnE. I, 188. 190, hvor U urigtig skriver Vigriþinn for Vigriþr, som rVV haar. — 4. hvndraþ R.

Overskriften capitvlvm med rødt Blæk i R, nu næsten udslidt. Der staar ikke: gátur Vafþrvðnis.

20, 1. I Segðv R er S'en større end de almindelige store Begyndelsesbogstaver. — 2. qþi R; wði A, hvis Tøkt af Digstet begynder med dette Ord. — 3. oc R; w. A, d. e. wða. — 5. vp himi R; vpp himinn A. — 6. ix R; hinn A.

21. Fra og med dette Vers til Enden

var iorð *vm* scæpvð,
en or beinom biorg,
himinn or hæsi
ins hrimkalda iotvns,
enn or sveita sior.“

Opinn qvaþ:

22. „Segðv þat annat,
ef þitt eþi dvgir
oc þv, Vafþrvðnir, vitir:
hvadan máni *vm* kom,
sa er ferr menn yfir,
eþa sol iþ sama?“

Vafþrvðnir qvaþ:

23. „Mvndilföri heitir,
hann er Mána faþir
oc *sua* Solar iþ sama;
himin hverfa
þv scolo hverian dag
ældom at ártali.“

Opinn qvaþ:

24. „Segðv þat iþ þripia,

allz þic svinnan qveþa,
oc þv, Vafþrvðnir, vitir:
hvadan dagr *vm* com,
sa er ferr drot yfir,
eþa nott meþ niðom?“

Vafþrvðnir qvaþ:

25. „Dellingr heitir,
hann er Dags faþir,
enn Nott var Nørvi borin;
ny oc niþ
scopo nyt regin
ældom at artali.“

Opinn qvaþ:

26. „Segðv þat iþ fiorþa,
allz þic froþan qveþa,
oc þv, Vafþrvðnir, vitir:
hvadan vetr *vm* com
eþa varmt svmar
fyrst meþ froþ regin?“

Vafþrvðnir qvaþ:

27. „Vindsvalr heitir,

er i R og A den Talendes Navn angivet i Margen ved Bogstaerne V. q. eller O. q.; dog er ved enkelte Vers én Bogstav eller begge bortkaarne ved Indbindingen.

21. Jfr. *Grimm. V. 40.* — 4. him R A. — 5. iótvns R.

22. 1. annat skrevet . . . i RA. Lige-
saa er i de følgende Vers i Odins Spør-
maal Ordenstallet betegnet ved det latinske
Taltegn i R A. — 2. 3. e. þ. q. d. oc þ. v.
R, og derefter en Hage, som betegner
„etc.“; e. þ. e. d. A. — 4. *vm* R; of A.
— 5. sa er A; *sua* at R. Jfr. 24, 5
og 36, 5. — 6. iþ R; hit A. Saa og
almindelig ellers i A.

23. Jfr. *Prosastykket i Sn.E. I, 56.* —
1. Mvndil | föri R; Mvndilföri A; i *Sn.E. I, 56*
Mvndilföri r (*Ungers Afskrift*),
Mundilfari W, Mundilferi U; i *Sn.E. I, 330*
Mundilföri r, Mundilfari W 787,
Mundilfeti U; i *Flat. I, 24* Mundilfari.
Samme Vokalafkifte finder Sted i Nævnet
Svabilföri r (*Sn.E. I, 136*), Svabilfari W,
ar

Svabilferi U. — 6. ár tali R; alldtali A.

24. 3. Denne Linje er i R her skro-

ven: oc þ. v. v; ved alle de følgende
Vers er Linjen slet ikke skreven, kun
V. 36 begynder i R saaledes: Segðv þat
iþ IX. a þ. s. q. e. hvadan, o. s. e.
Dette o. skal kanske snarere læses ef,
end eða; og mulig er of det rette i V.
24. 26. 28. 30. 32. 34. 36; Skriveren
kunde i V. 24 urigtig have gjentaget
oc fra V. 20. 22. A har 24, 3 sa-
ledes: æ. þv vafþrvðnir vitir, hvor æ. af
Skriveren vistnok er ment som æða; ved
alle følgende Vers er Linjen slet ikke
skreven. — 5. sa er R; sa er A. —
5. drott A; drot R.

25. Jfr. det proaiske Stykke i *Sn.E. I, 54.*
— 1. Dellingr, saa RA r W; kun
U har urigtig Doglingr. Nævnet kommer
ikke af dagr, men af et Adj. dallr =
oldeng. deall (*superbus, clarus*), hvooraf
Dalla, Heimdallr, Mardöll. — 3. nott A;
not R. — 3. nørvi R; nørvi A. I *Sn.E. I, 54*
lyder Nævnet i Nomin. Norvi eða
Narf, U: Nori. Jfr. *Alv. V. 29, L. 5.*
— 6. artali RA.

26, 2. 3. a þ. f. RA, og derefter i R en Hage.
som betegner „etc.“ — 6. meþ R; *vm* A.

hann er Vetrar faðir,
enn Svasvþr Svmar;

.....
.....
.....“

Opinn qvað:

28. „Segdv þat íþ fímta,
allz þic troðan qveða,
oc þv, Vafþrvðnir, vitir:
hverr † asa ellztr
eða Ymis niðia
yrþi i ardaga?“

Vafþrvðnir qvað:

29. „Orófi vetra,
aþr vęri iorþ vm scopvþ,
þa var Bergelmir borinn;
Þrvdgelmir
var þess faðir,
enn Avrgelmir afi.“

Opinn qvað:

30. „Segdv þat it setta,
allz þic svinnan qveða,
oc þv, Vafþrvðnir, vitir:
hvapan Avrgelmir com

27. Jfr. Procastykket i SnE. I, 82. —
3. Svasvþr har lang Vokal i første Stavelse.
— svmarS R. — Hverken R eller A an-
tyde herefter nogen Lacune. Flere Papir-
skriv. og alle Udgg. indskyde:

ár of bæði þau
skulu ey fara,
uns rjúfask regin.

Jeg formoder, at vi have en prosaisk
Gjengivelse af de tabte Verslinjer i føl-
gende Ord i SnE.: ... Vindsvalr, hann
er Vísabár son, ok váru þeir áttungar
grimmir ok svalbrjóstaðir, ok hefir Vetr
þeirra akaplyndi. Verslinjerne kunne kan-
ske have haft ontrent følgende Form:

Vindsvals faðir
var Váunðr of heitinn,
öll er sé stt til ötul.

28, 2. a. þ. f. R og derefter en Hage,
som betegner „etc.“; a. þ. f. k. A. —
4. asa, saa RA og alle Udgg. — Jeg
tror, at dette Ord maa være feilagtigt:
naar Vauthrudner ikke i sit Svær gjør
Rede for, hvem der først blev til af
Æserne, saa kan Odin ikke have spurt
derom. Bergmann (Poesies Isl. 296), som
er den eneste, der gjør nogen Bemærkning
ved dette Sted, siger, at Vauthrudner
alene svarer paa det sidste Spørgmaal,
som vedrører ham nærmere, fordi han
selv er af Jotunat. Men Vauthrudner
kan ikke svare paa, hvad ham mest
lyter; det er her en Kamp paa Liv og
Død, hvor Svær maa følge paa hørt
Spørgmaal. Heller ikke kan Ordene, som

de staa i Hakrr. og Udgg., overaettes:
Hvem blev først til i Tidens Ophav, var
det en af Æserne eller en af Ymers
Ætlinger? — Jeg tror, at asa bør an-
dres til iotna. Jfr.

Vafþr. 6: hitt vil ec fyrst vita,
ef þv froþr ser
eða alaviþr iotrun;

Vafþr. 34: hrat þv fyrst vm mant
eða fremst vm veitst;

Lokas. 64: Kvað ec fyr asom,
qvað ec fyr asa sonom.

Mindre rimeligt synes det mig at ændre:
hverr allra elstr
Ymis niðia.

— 6. ardaga R; arþaga A.

29, 1-3. Jfr. 35, 1-3. — 1. Orófi A;
Órofi (eller Orófi?) R. — 2. vm, saa A;
mangler i R. — scópvþ R. — 3. var mangler
i A. — 3. A skriver i to Ord bær gælmir
(derimod i V. 35 i dt Ord). Den første
Del af Navnet er dog vist berg. —
3. borí R; borinn A. — 6. avrgelmir R
her og i næste Vers. Med a skrives Navnet
ogsaa i A, og med v eller au, saavidt jeg
víd, i alle Hakrr. af SnE., endog i dem,
som ikke pleie at skrive v for q eller ö,
naevntlig sikkert i rUA 767 leß; vi maa
derfor her antage v for den ægte
Tvetyd.

30, 2. a. þ. s. q. R; a. þ. f. k. A.
— 4-6 ogsaa i SnE. (I, 44) rVV, indledet
med Ordene: En hér segir svá Vafþrvðnir
jötunn (r lægger wrigtig til: þá spurði
Gangleri).

hvers þeir 'ro kyns er koma;
erat maþr sva goþr,
at galli ne fylgi,
ne sva illr, at einvge dvge.

134. Raðomc þer, Loddafnir!
en þv ráð nemir,
nióta mvndo ef þv nemr,
þer mvno góð ef þv getr:
at három þvl
hlęþv aldregi,
opt er gott þat er gamlir qvępa;
opt or scarpom belg
scilin orð coma,
þeim er hangir meþ hám
oc skoðlir meþ scrám
oc váfir meþ vilmogom.

135. Raðomc þer, Loddafnir!
en þv ráð nemir
nióta mvndo ef þv nemr,
þer mvno góð ef þv getr:
gest þv ne geyia
ne a grind hrękir,
get þv váloþom vel.

136. Ramt er þat tre
er rifa scal

ællom at vpploki;
bárg þv gef,
ępa þat biðia mvn þer
leş hvers a liðo.

137. Raþomc þer, Loddafnir!
en þv ráð nemir,
nióta mvndo ef þv nemr,
þer mvno góð ef þv getr:
hvars þv æl dreckir,
kios þv þer iarðar megin,
þviat iorð tecr við ælpri,
enn eldr vid sóttom,
eik viþ abbindi,
ax við folkyngi,
hæll viþ hýrogi,
heiptom scal mána qvępia,
beiti viþ bitsóttom
enn viþ hælvi rúnar,
fold scal viþ floði taca.

138. Vęit ec at ec hecc
vindga meidi a
nętr allar nio,
geiri vndaþr
oc gefinn Óðni,

134, 1-4. Disse Linjer udelades af M. — 10. hám, saa R og Raak; efter Eg. af há, Skind. ham K. M. — 12. vilmogom R.

135, 6. hrękir R d. e. hrekir. — 7. váloþom R. — 7. Efter denne Linje optager K. af Papirafskrr.: þeir munu líkn þér lesa.

136, 5. mún R. — 6. hvęs R.

137, 4. Istedenfor denne Linje har K. efter Papirafskrr. følgende Linjer: þér skulu nýt ef nemr, | góð ef þú getr, | þórl, sem þú þiggr, | holl ef þú hefir vel, og beynder et nyt Vers með Hvars. — 5. æl R. — 5. dreckir, saa R, ikks droekr, som Udgg. have; ir er her, som almindelig, betegnet ved en Krølle, der efter Konsonanten k ikks i dette Haandskrift kan betegne blot r. Jeg har ikke voest at ændre denne Form, ti Konjunctio i en Sætning, der beynder med et ubo-

stemt Relativ, findes ogsaa i Sigrðr. V. 35:

þat ræð ek þér it tunda,
at þú trúir aldregi
várum vargdropa,
hvers þú ert bróður bani
ęða hafir þú faldan sęður;

hvilket Sted rigtignok kun er bevarat i senere Papirafskrifter. Jfr. ogsaa Háv. 126, 8. 9; Háv. 163, 8. 9; cf. med Konj. og Ind.

138, 1. Vęit er i R skrevet med meget større Begyndelsesbogstav end almindelig, dog med sort Blæk, og beynder en ny Linje, uagtet den fryd. ikks er beakroov fuldt ud; Skriveren af R har altsaa villet betegne, at her et nyt Afenit beynder. Papirafskrr. give dette Afenit Overskriften Ránatalspáttir Óðins, saa og Raak K, eller Ránspáttir Óðins eller Rúnacapitulé. — 2. Munkh (Det norske Folks Historie I, 211 og Nordmændenes ældste Gud-

sialfr sialfom mer,
a þeim meiði,
er mangi veit,
hvers hann af rótom renn.

139. Við hleifi mic seldo
ne við hornigi,
nysta ec nípr,
nam ec vp rvar,
opandi nam,
fél ec aptr þaðan.

140. Fimbvllið nio
nam ec af enom fregia syni
Bálþorns Bestlo fædvur;
oc ec dryc of gat
ens dyra miðar
svinn Öbreri.

141. Þa nam ec frqvaz
oc froþr vera
oc vaxa oc vel hafaz;
orð mer af orði
orz leitabi,
verc mer af verki
vercs leitabi.

142. Rvvar munt þv finna
oc raðna stafi,
mioc stóra stafi,
mioc stinna stafi,
er fápi fimbvþvur
oc gorðo ginnregin
oc reist hroþtr ragna.

143. Opinn með asom,
enn fyr alfom Dainn,
Dvalinn oc dvergom fyr,
Asvidr
iotnom fyr,
ec reist sialfr svmar.

144. Veiztv hve rista scal?
veiztv hve raþa scal?
veiztv hve fá scal?
veiztv hve freista scal?
veiztv hve bidia scal?
veiztv hve blóta scal?
veiztv hve senda scal?
veiztv hve soa scal?

145. Betra er obeþit
enn se ofblotiþ,

og *Helto-Sagn*, S. 10) vil heller læse Vindga meiði (= Vinga meiði). Men sammenlign vindga meiði, det vindige Træ, med *Hamb.* 17: vargtre vindcald, de vildholde Galger (= oldsaks. waragtree). — 6. sialfr er skrevet til over Linjen i R og Hage sat mellem Öbni og sialfom, hvor det skal indføres.

139, 2. hörni | gi R. — 6. fél, saa R, ikke föll. — 6. þaðan, saa ændret; þatan R. Saaledes skrives Ordet ogsaa f. Eks. en Gang i cod. A. M. 623 (*Gisl. Um frump. Isl. t.*, S. 92); i cod. A. M. 655 en Gang þatþan (*Gisl.* S. 93).

140, 3. Bálþorns, saa ændret med K. og Pfeiffer efter Codd. af SnE. (I, 46); Bálþors R og M. — 3. Bestlo R. I SnE. I, 46 skrives Navnet Bestla i W, Beala i r, Beysla i U; i SnE. I, 244 Bestla i rW, Beala i 787, Beala i U. Efter dette Ord er i R først skrevet syn, men dette er udaderet som urigtigt.

141, 4. 5. Thason (*Nord. Univ. Tskr.*

II, 4, S. 115) mener, at Bogstaorimet viser, at disse Linjer tilhøre en Två, da man endaa sagde vorð. Men dette er ikke nødvendig; den samme Vokal kan være Rimstav i begge Linjer. Jøfr. f. Eks. *Helg. Hjörö. V. 15:*

Atli ec heiti;
stall scal ec þer vera.

142, 2. raðna, saa R og *Udgg.*; vel ikke roðna? jøfr. *Guðr. II, 22.*

143, 2. 3. alfö dvalin dainn, oc dvergö fyr R; ved *Tegnene* over Linjen betegnes, at dain skal sættes foran dvalix. Raak udelader oc. — 4. 5. Asvidr | iotnom fyr ordnet som to Linjer efter *Dietrich (Haupt zeitschr. f. deutsch. alt. III, 111)*; *Udgg.* skrives disse Ord som én Linje. — 4. asvidr R; Raak ændrer med *Papirafskrr.* Alsvidr, hvilket synes at være et mer betegnende Navn; jøfr. inn alsvinna iotvn, *Vafþr. 1 o. 8. St.*, og *Jotunnavnet Fjölsvidr i Fjölvinnomál.* — 5. iotnom skrevet iotvð i R.

oc ríða vígi fra,
sitia meirr vm sáttir saman.“

Opinn qvað:

42. „Segþv þat íþ *tolpta*,
hvi þv tiva ræc
æll, Vafðrvðnir, vitir?
fra iotna rýnom
oc allra goða
segir þv íþ sannasta,
inn alsvinni iotvnn!“

Vafðrvðnir qvað:

43. „Fra iotna rýnom
oc allra goða
ec kann segia satt,
þviat hvern hefi ec
heim vm komit:
nio kom ec heima,
fyr niðhel neðan,
hinig deya or helio halir.“

Opinn qvað:

44. „Fíolþ ec for,
fíolþ ec freistaþac,

fíolþ ec vm reynda regin:
hvat lifir manna,
þa er inn meira líþ
fimbvlvetr með fírom?“

Vafðrvðnir qvað:

45. „Lif oc Leifrasir,
enn þæ leynaz mvno
i holti Hoddmimis;
morgindæggvar
ðav ser at mat hafa,
enn þaðan af aldir alaz.“

Opinn qvað:

46. „Fíolþ ec for,
fíolþ ec freistaþac,
fíolþ ec vm reynda regin:
hvaðan comr sol
a inn sletta himin,
þa er þessa hefir Fenrir farit?“

Vafðrvðnir qvað:

47. „Eina dottur
berr Alfræðvill,
aþr hana Fenrir fari;

— 5. Herefter indskyde Papirafakrr. og med dem K. Raak følgende Linjer:

ðl með ásum drekka
ok seþjask Sæhrími.

Deres Uægthed har Bergmann først ud-talt.

42, 1. þat mangler í A. — 6. segir þv R; sægir þv A. Læsemaaden segþv er aldeles uhjemlet og, som Bergm. har paaviat, meningsløs.

43, 5. vm R; of A. — 6-8. Jfr. SnE I, 38: vándir menn fara til Heljar ok þaðan í Niðhel (niðheim U); þat er niðr í inn nfunda heim. — 6. Jeg har med R. Keyser sat Komma efter heima; Udgg. interpungere her ikke. — 7. fyr R; í A, og saaledes stadig i dette Hækr. — 8. hinig R; hinnig A. Den sidste Form or den oprindelige.

44, 1. Fíolþ R; Fíolþ A. — 2. freistaþac R; freistaða A. — 3. vm mangler í R; of A. — 5. inn R; hin A. — I de figd. Vers, som begynde med de

samme 3 Linjer, ere L. 1. 2 ikke skrevne fuldt ud i RA, Lin. 3 aldeles ikke skreven.

45. Dette Vers anføres ogsaa i SnE. (I, 202), uden at Digtet, hvortil det hører, er nævnt. — 1. leifrasir ARW; lifðrasir R; lifþræser U. — 2. enn þæ, saa alle Hækr. undtagen U: er þar. — mvno, saa alle Hækr., undtagen U: meyar. — 3. holti hoddmimis RRW; holldi hoddmimis A; mimis holdi U. — 4. dæggvar RARW; dæggva U. — 5. ser RA; er r; mangler i W. — U har for hele denne Linje kun þær. — 6. enn þaðan ARW; þaðan R. — U har denne Linje saaledes: ok þar vm aldir alaz.

46, 6. þa er A; þa þa er R.

47. Dette Vers anføres ogsaa i SnE. (I, 204) uden at Digtet, hvortil det hører, er nævnt. L. 4—6 ogsaa anførte ved Gjenomgaaelse af Navne paa Gudorne i et Hækr. af Skáldahym. Ieð (SnE. II, 591). — 2. alfræðvill (alfræðvill) alle Hækr., undtagen r: alfræðul. — 3. hana RARW; henni U.

sv scal ríða,

þa er regin deya,
modvr brá tir mér.“

Opinn qvab:

48. „Fíolþ ec for,
fíolþ ec freistaþac,
fíolþ ec vm reynda regin:
hveriar 'ro þer meyar,
er líða mar yfir,
frodgediáþar fara?“

Vafþrvðnir qvab:

49. „Þriar þiobár
falla þorp yfir
meyia Mæþprasias;
hamingior einar
þer er i heimi ero,
þo þer meþ iotnom alaz.“

Opinn qvab:

50. „Fíolþ ec for,
fíolþ ec freistaþac,
fíolþ oc vm reynda regin:
hverir raþa esir
eignom goða,
þa er sloenar Svrtá logi?“

Vafþrvðnir qvab:

51. „Viparr oc Vali
byggia vé goða,
þa er sloenar Svrtá logi;
Móþi oc Magni
scolo Miollni hafa
Vingnis at vigþroti.“

Opinn qvab:

52. „Fíolþ ec for,
fíolþ ec freistaþac,
fíolþ ec vm reynda regin:
hvat verþr Oðni
at aldrlagi,
þa er vm rivfaz regin?“

Vafþrvðnir qvab:

53. „Vlfr gleypa mvn
Aldafwþr,
þess mvn Viparr reca;
kalda kiapta
hann klyfia mvn
vitnis vigi at.“

Opinn qvab:

54. „Fíolþ ec for,
fíolþ ec freistaþac,

— 4-6. Disse Linjer har U saaledes: sv mvn renna eða ríða regin bráttir mér.
— 4. ríða RArW; renna lþ. — 5. þa er RAleþ; er rW. — 6. modvr RrW; móðar A. leþ har denne Linje saaledes: M b^r. m.

48, 5. Udgg. interpungers ikko efter yfir. — líða kan kun være 3 Ps. Plur. Præs. Ind. og fara tager jeg heller som sideordnet dermed, end med Eg. som Gen. af för.

49, 1. þiobár R (eller: þiob ár) og A. Jeg konstruerer: þriar þiobár falla yfir Mæþprasis meya þorp. — þiobár K. Rast (som Flertal af þiob). Men herimod strider falla. — 1. 2. Udgg. dele: þ. þ. falla | þorp yfir. — 3. mæþprasis R; mæþprasis A. — 5. þær ær A; þeirra R og Udgg.

51. Dette Vers anføres ogsaa i Sn.E. (I, 202), uden at Digtet, hvortil det hører, er nævnt. — 1. váli, saaledes, som det synes, R med Streg over a'en.

Nævnet har maaske lang Vokal i første Stavelse, da W en Gang skrives i Gen. Vaala (Sn.E. I, 120) og r en Gang Voli (Sn.E. 554). — 2. For goða har U grþa. — 3. sloenar RAU; sortnar r. — 3. For Svrtá har U Svarta. — 4. For Móþi har r Megi. — 5. miollni i alle Hækr. med to l'er, undtagen i r, der her har Nævnet med én l, men ellers med to l'er. — 6. vingnis at vigþroti ArW; vignigs synir at vigroþi U; ok (o er utydlig; først synes der at have været skrevet uk) vira at vigþroti R og Udgg.

52, 5. alldr lagi A; aldrelagi R (ikke aldralagi), dog er o, som det synes, underprikket og derved betegnet som urigtig. — 6. vm mangler i R; of A. Jfr. Grimm. V. 4, L. 6.

53. Jfr. Prosastrykket i Sn.E. I, 192. — 2. alda farþr R; allida farður A. — 3. reca RA maá udtales som roca. — 6. uitnis A; vingnis R.

fiolþ ec vm reynda regin:
 hvat mælti Óðinn,
 aðr a bal stigi,
 sialfr i eyra syni?"

Vafþrvöðnir qvaf:

55. „Ey manne þat veit,
 hvat þv i ardaga

sagdir i eyra syni;
 feigom mvnni
 mæltu ec mina forna stafi
 oc vm ragnarvc.
 Nv ec víþ Óðin deildac
 mina orþspeci,
 þv ert ę visastr vera.“

54, 4-6. I *Heiðr. s.* (*Fas. I, 487; Pet. Udg. S. 43*) *fremsettes Spørmaalet i følgende Form:*

hvat mælti Óðinn
 i eyra Baldri,
 áðr hann var á bál borinn?

— 6. sialfr R; ok sialfr A.

55, 1. mave R, *ikke* manns; mansi A.

— 2. ardaga RA i *dt Ord.* — 4. 5. f. m. mæltu ec | mina f. st. *Bask M.* — 5. ec mina R; ok um mina A. — 6. vm R; of A. — rvc R. — 7. RA *hæ* Nv *med stor N og derforan Punctum*; R *hæ* i *Randen ud for dette Ord* V. q. — 7. víþ R; uit A. — 7. deildac R; *dæilldag* A. — 9. vera *Gen. pl. af verr; ikke Isfn.*

GRIMNISMÁL.

Sagnar Hraðvngs konungs.

Hraðvngur konungur atti tva sonu, het annarr Agnarr, en annarr Geirraþr. Agnarr var tío vetra, enn Geirraðr átta vetra. Þeir 5 rero tveir á bati með dorgar sínar at smafasi. Vindr rac þá í haf vt. Í natmyrkri brvto þeir við land oc gengu vp, fyndo cotbónda einn; þar voro þeir vni vetrinn. 10 Kerling fostraði Agnar, enn karl fostraði Geirrað oc kendi hanom rað. At vári fecc karl þeim scip. Enn er þv kerling leiddo þá til strandar, þá mælti karl einmæli við Geirrað. Þeir fengo 15 byr oc qvomo til stædva fædvr síns. Geirraðr var fram í scipi; hann hlióp vp á land, enn hrætt vt scipino, oc mælti: „Farþv nu þar er smyl hafi þic!“ Scipit rac 20 í haf vt. Enn Geirraðr gek vpp til þvjar, hanom var þar vel fagnat; enn faþir hans var þá andaþr. Var þá Geirraðr til konungs tækinu, oc varð maþr 25 agetr.

Þetta Digt fndes í ein Helhed baado í R og A. — V. 11—15. 18—20. 23. 24. 29. 34—36. 40. 41. 43. 44. 46—48. (49. 50. 54.) anferes ogsaa í Sn.E.

Naenet grímnis mál er í R og A skrevet ved V. 1 med rødt Blak; í R er det nu meget afbleget og næsten ulæseligt. Under dette Navn nævnes ogsaa Digtet í Sn.E. ved Anferseel af V. 23 (her ikke í U). 24. 36 (I, 130. 88. 118. „í Grimnismálum“). V. 44 indledes í Sn.E. (I, 132) í r VV med Ordene: svá er hér sagt í orðum sjálfrá tsanna; V. 46 (I, 84) med Ordene: sun hefir hann (Óðinn) nefnst á fleiri vega, þá er hann var kominn til Geirraðar (geirraþar U) konungs (U talsvör: segir hann svá). Om de sörige Vers af dette Digt, som anferes í Sn.E., siges det ikke der, til hvilket Digt de høere. — Jeg skriver med Bæk Eg. o. A. Grímnir með lang Vokal og forklarar Naenet af gríma; M. o. A. skriver Grímnir og forklara det af grímmr. — Den prooaiske Indledning har í R følgende med rødt Blak skrevne Over- skrift: aa. hraðvnga k's, hvís jeg ellers laevr de nu meget afblegede og næsten

ulæselige Træk rigtig; í A med rødt Blak: fra hraðvngi konungl. Baado R og A skrives Kongens Navn med w, og med w eller av eller au skrives dette Navn í alle Hækr., hvor det forekommer; det rette er altsaa Hraðvngur, ikke Hróðvngur.

2. 3. en axar geirraþr R; en aþar gmirþr A. — 5. dorgar R; dorgir A. — 7. 8. Í nat myrkri brvto þeir við land. R; þeir bruta í nátt myrkri við land A. — 9. minn A; ein R. — 10-12. en karl fostraði gmirþr ok kundi hanom rað A; en karl geirrað R. — 13. þv kerling, see RA. Í R var forst skrevet kerling þar men ved Skraastrog og Prik over begge Ord er den rette Ordafølge betegnet. — 14. strandar R; akips A. — 16. qvomo R; komv A. — 17. þvjar A; fædvr R, „feðr skrevet paa Grund af det paafølgende s í sine“ (M.). — 19. 20. Far þv nu þar A; Farþv þar R. — 21. í haf A, manglar í R. — gæx upp A; gek vt R. — 22. þvjar R; þvja A. — var þar vni A; var vel R. — 23. 24. en faþir hans var þá andaþr A; þá var faþir hans andaþr R. — 24. Var þá geirraðr R; Gmirþr var þá A. —

Opinn oc Frigg sato i Hliþ-
 scíalfó oc sa vm heima alla.
 Odinn mælti: „Sér þv Agnar
 fostra þinn, hvar hann elr born
 5 við gygi i hellinom? Enn Geir-
 roþr fostri minn er konungr oc
 sitr nv at landi.“ Frigg segir:
 „Hann er maþnþingr sa, at
 hann quelr gesti sina, ef hanom
 10 þiccia of margir coma.“ Opinn
 segir, at þat er in mesta lygi;
 þv vedia vm þetta mál. Frigg
 sendi escimey sina Fvlló til Geir-
 roðar. Hon bad konung varaz, at
 15 eigi fyrgerþi hanom fiolkvnnigr
 maþr sa er þar var kominn i
 land; oc sagdi þat marc á, at
 engi hvndr var sva olmr, at á
 hann mundi hlæpa. Enn þat
 20 var inn mesti hegomi, at Geir-
 roþr konungr vëri eigi matgöþr;
 oc þo lætr hann handtaca þann
 mann, er eigi vildo hvndar a
 ráða. Sa var i feldi blám oc
 25 nefndiz Grímnir oc sagði ecci
 fleira fra ser, þott hann vëri at
 spvrþr. Konungr let hann þína

til sagna oc setia milli elda
 tveggja, oc sat hann þar átta neþr.
 Geirroþr konungr atti þa son tíó 30
 vetra gamlan, oc het Agnar
 eptir broþur hans. Agnar gecc
 at Grímnir oc gaf hanom horn
 fvlr at drecca oc sagði, at fadír
 hans gorði illa, er hann þindi 35
 þenna mann sacþsan. Grímnir
 dracc af; þa var eldrinn sva
 kominn, at feldrinn brann af
 Grímnir. Hann quaf:

1. Heitr ertv, hripvþr!

oc heldr til micill;
 göngomc firr, fvni!
 loði svipnar,
 þott ec a lopt berac,
 brennomc feldr fyr.

2. Átta neþr sat ec
 milli elda her,
 sva at mer mangi
 mat ne bád,
 nema einn Agnar,
 er einn scal ráða
 Geirroþar sonr
 Gotna lande.

1. 2. hliþscíalfó R; hliþskíalf A. — 2. heima alla R; alla hœima A. — 5. 6. Enn geisöþr fostri min er konungr R; Enn, konungr fostri minn A. — 7. sitr nv at landi R; sitr at löndvm A. — segir skrevet s. i R og A. — 8. sa R og A er her, som oftere, d. s. s. silkr. — 11. segir skrevet s. i R og A. — 13. æski mæy A; escis mey R. Begge Former ere rigtige. — 13. 14. geir.ðar R, den femte Bogstav er for mig ulæselig; Gæin. A med Forkortningstegn over x. — 16. kominn A; komī R. — 21. konungr A, mangler i R. — 22. oc þo lætr hann handtaca R; senn þo lætr konungr handtaka A. — 23. 24. aráða R; a hlæpa A. — 27. let hann þína R; lætr þína hann A. — 29. tveia R, mangler i A. — sat hann þar R; sat þar A. — 30. þa A,

mangler i R. — 34. ok sagði A; sagði R. — 34. 35. fadír hans gorði er A; konungr gorði illa er R. — 35. 36. þindi þenna mann A; let þína hann R.

1, 3. göngomc R; göngums A. — 4. svipnar R; sviþnir A. — 5. berac R; vera A. — 6. brennomc R; brœnnomc A. — 2, 2. milli R; millvm A. — 3. 4. Skrevet som to Linjer med Udgy.; jofr. V. 51 og Anm. til Hæd. V. 61. 124. Dog maaske med Læning (Zürcher Progr. 1859) at skrives som én Linje. — 5. 6. agnar er minn A; agnar er | er ein R. — 7. 8. Skrevet som to Linjer med Udgy., dog maaske egentlig én Linje, der oprindelig mulig kunde have lydt: Geirroþar sonr Gotnom. — 7. geisöþar R; Geisöþar A. — sonr R; son A. — 8. gotna Reuk M. med liden g.

3. Heill scaltv, Agnarr!

allz þic heilan biþr
Veratyr vera;
eins drycciar
þv scalt aldregi
betri giold geta.

4. Land er heilact,
er ec liggia se
asom oc alfom nēr;
enn i Þrvðheimi
scal Þórr vera,
vnz vm rivfaz regin.

5. Ydalir heita
þar er Vllr hefir
ser vm gorva sali;
Alfheim Frey
gáfo i ardaga
tivar at tannfe.

6. Bqr er sa inn þriði,
er blið regin
silfri þæcþo sali;
Valascialf heitir,
er velti ser
ás i ardaga.

7. Særcvabecer heitir enn fiorþi,
enn þar svalar knego
vnnir yfir glymia;
þar þæ Obinn oc Sága
drecca vm alla daga
glæð or gvllnom kerom.

8. Glæðsheimr heitir enn fimti,
þars en gvllbiarta
Valhæll við of þrvmir;
enn þar Hroptr kýss
hverian dag
vapndæþa vera.

9. Mioc er æþkent
þeim er til Opins koma,
salkynni at sia;
scæptom er rann rept,
scioldom er salr þakipr,
bryniom vm becki strát.

10. Mioc er æþkent
þeim er til Opins koma,
salkynni at sia;
vargr hangir
fyr vestan dyrr
oc drvpir ærn yfir.

3, 3. vera tyr i to Ord RA. — 6. giold R; giöld A.

4. 1. heilact R; hæilagt A. — 6. vm R; of A.

5. 3. gorva R; gerva A. — 4. frey A; freyr R, ved Prikken under r betegnes, at denne Bogstav er urigtig. — 5. rdaga A; arðaga R.

6. Jfr. Prosastykket i Sn.E. I, 78. — 1. þriði R. — 3. þæcþo R; þcþkv A. — 5. velti R; væliti A. Se om dette Fb. Eg. lex. poët. og norsk véla, vsla „gjere istand, reparere, bade, rette paa; ogsaa tilrode, pynte, pudse, fje op“ hos I. Aasen. — 6. ardaga RA.

7. Jfr. Prosastykket i Sn.E. I, 114. — 1. Særcva becer heitir e IIII. R; Særcva bækr heitir hins fiorð A. — 4. sága R; saga A. — Næmet har i første Slaveske lang Vokal og er aldeles forskjelligt fra saga, Fortælling; se Eg. lex. og Munch Nordm. Gude- og Helte-Sagn (Chr. 1854), S. 29.

8. Jfr. Prosastykket i Sn.E. I, 62, hvor U har Glæðsheimr. — 1. heitir en v. R; ser hins fimti A — 2. hin A; en R. — 3. vælhæll við of þrvmir R (i det første Ord ere de urigtige Bogstaver underprikkede og desuden valhæll skrevet i Mergen); val holl $\frac{1}{2}$ þrvmir A. — Jeg finder med Udgg. her Adj. við.

9. Dette Vers er i R skrevet efter V. 10, men ved Mærket ” over Mioc i begge Vers er den rette Rækkefølge, som og A har, betegnet.

9, 2. opins R. — þeim ser obins koma A her; men ved Gjentagelsen i næste Vers: þeim ser t. k. — 2. Jeg har med Rask og M. sat Komma efter koma for at betegne, at salkynni, der er Flertalsord, er Object for sia og ikke Subject for er. — 6. strát R; stråð A.

10, 2. 3. Disse Linjer i R skreves: þ. er. o. k. s. k.

11. Þrymheimr heitir enn setti,
er Þíazi bió
sa inn amátki iotvnn;
enn nv Scaði byggvir,
scír brvðr goða,
fornar toptir fæðvr.

12. Breiðablik ero in siavndo,
enn þar Baldr hefir
ser vm gerva sali;
a því landi
er ec liggia veit
fösta feicnstafl.

13. Himinbiorg ero en atto,
enn þar Heimdall
queþa valda veom;
þar vorþr goða
dreccr i vëro rannai
glæþr inn göða miop.

14. Folcvangr er inn nivndi,

enn þar Freyia reþr
sessa costum i sal;
halfan val
hon kyss hverian dag,
enn halfan Öðinn á.

15. Glitnir er inn tivndi,
hann er gvði stvðdr
oc silfri þacþr ip sama;
enn þar Forseti byggir
flestan dag
oc svefer allar sacir.

16. Nóatvñ ero en ellipto,
enn þar Niorþr hefir
ser vm gorva sali;
manna þengill
enn meinsvani
hatimbropom hærgi reþr.

17. Hrisi vex
oc há grasi

11. Dette Vers anføres ogsaa i Sn.E. (I, 94). — 1. þrymheimr alle Hekrr., undtagen U: þrvpheimr. I Prosastykket i Sn.E. skriver r én Gang þmheimr, én Gang þrvh. og én Gang þrimh. — 1. en vi. R; hinn sætti A; disse to Ord mangler i Codd. af Sn.E. — 2. bió er glemt i W. — þar nv þíazi byr U. — 3. amátki RrWV; amatki A; matki U. — 4. byggvir R Codd. af Sn.E.; bycír A. — 5. goða RA; guda r; gvma U. — 6. fornar, saa R og Codd. af Sn.E.; forna A. — For fæðvr har U foþr.

12. Dette Vers anføres ogsaa i Sn.E. (I, 92). — 1. Breiðablik saaledes alle Codd. (i to Ord), undtagen R, hvor blik er glemt af den gamle Skriver, men med nyere Haand skrevet til over Linjen. — ero R serv A; heita rWV; heitir U. — hi siáñdv A; in siavndo R ved Skrivfeil; er udeladt i Codd. af Sn.E. — 2. enn þar, saa RA; þar er Codd. af Sn.E. — 3. vm, saa RAU; of r. — 4. i því r alone. — 6. feicnstafl alle Codd. undtagen U, der har fæing stavi.

13. Dette Vers anføres ogsaa i Sn.E. (I, 100). — 1. ero en (hin A) atto RA; heita rWV; heitir U. — 2. en þar Heimd-

dallr byr U urigtig. — 4. I U forvansket vorþvm grþa. — 4. 5. Udgg. dele: þar vorþr goða dreccr | i v. r. — 5. vëro RU; vëro ArWV. — 6. inn tilføiet efter A (hvor det skrives hin) og Codd. af Sn.E.; mangler i R.

14. Dette Vers anføres ogsaa i Sn.E. (I, 96). — 1. er in nivndi R; er hins ix A; heitir rWU. — 3. kosta bestvñ sal U. — 4. 5. halfan val hon kyss | hv. d. Udgg. — 5. hverian RAW; á hverian r; hvern U.

15. Dette Vers anføres ogsaa i Sn.E. (I, 102). — 1. er ix x. R; h. e. x. A; heitir salr Codd. af Sn.E. — 2. hans U urigtig. — er mangler i W. — 3. þacþr R; þaktr ArWV; þacþr ip mangler i U. — 4. þar RAU; þat r; þa W. — Forseti RWV; Forseti ArU. — byggir RA; byggvir rU. — 5. flestan RAW; flestum r; i U forkortet f. — 6. svefr U. — sacir RA; saçar Codd. af Sn.E.

16. 1. Nóa tvñ ero en xi. R; Noa tvñ ser h. xi. A. — 3. gorva R; gorva A. — 4. manþengill R; mana þengill A. — 5. meins vani i to Ord RA. — 6. hærgi ræðr A; hærg R (uden reþr).

Viðars land Viði;
en þar mavgr of læzc
af mars baki
fröcn at hefna fædvur.

18. Andhrimnir lætr
i Eldhrimne
Sęhrimni sodinn:
fiesca bezt,
enn þat fáir vito,
við hvat einheriar alaz.

19. Gera oc Freca
seðr gvnntamiþr
hroþigr Heriafæðr;
enn viþ vin eitt

vapngæfvgr
Öðinn ę lifir.

20. Hvginn oc Mvninn
flivga hverian dag
iormvngrvnd yfir;
ovmc ec of Hvgin,
at hann aptr ne comiþ,
þo siámec meirr vm Mvnin.

21. Þytr þvnd,
vnir þiöþvitis
fiscr floði i;
árströvmr þickir
ofmicið
Valglæmni at vapa.

17, 3. viðars A; viðars R. — land
viði RA. Viði er með Peterson (Nord.
Myth. S. 321), *Keyser og Länning at for-
staas som Naevnet paa Vidars Land, efter
Peterson af vibr, Skov (men det i Fas. II, 26
forekommende Stednaevn har i Nomin.
Vibir), vel enarers med Keyser af vibr;
jefr. norsk vidd „en stor, vidløftig
Strækning; især om en ubeboet Mark.
Meat i de sydligte Ejseldbygdor om
de store og ubeboelige Marker omkring
Höfjeldene inderat i Landet“ hos I. Aasen.*
— land (ok) viði Raak; land ok viði M.;
Landviði Gunnarr Pálsson og F. Magnusen.
— 4. læzc R; læz A. — 4. 5. Jeg skjøn-
ner ikke, hvorledes disse Linjer kunne
passe her i den Form, hvori Hakrr. og
Udgg. give dem. Modstillingen af mavgr
og fædvur viser, at de maa være inderlig
knyttede til L. 6, og denne peger fremad
mod Ragnarok; jeg formoder derfor:
en þar mavgr of hleak
á mars bak.

Jfr. *Gudrúnarho. V. 7:* hloþvs modgir
a mara bógo. Gunnarr Pálsson har for-
staát læzc som hleðsk og Eg. har søgt af
Hakrr.'ernes Ord at faa ud samme Mening
som jeg ved Ændring. — 6. at, saa ændret
med Gunnarr Pálsson, Raak M.; oc RA
skrevet med Forkortningstegn. — Mindre
rimeligt synes det at ændre of; jefr. dog
Vafþr. V. 11. 13. 14.

18. Dette Vers anføres ogsaa i Sn.E.
(I, 126). — 4. felaka (eller fellka) bast r.

— 5. For enn har r at. — vito R. — 6.
við hvat einheriar rWU; hvat ein heriar
R (uden við); hvat einheria A.

19. Dette Vers anføres ogsaa i Sn.E.
(I, 126). — 2. gvnntamiþr RAW; gunn-
tamigr r; gvnntanigr U. — 3. hroðiðr r
urigtig. — heria fæðr RA; heria fęþr
U; henafoðr r; Henafoðr W. — 5.
vapngæfvgr RAW; vapngavigr r; vapn-
gæfiþr U.

20. Dette Vers anføres ogsaa i Sn.E.
(I, 126). — 1. Mvninn, saa alle Hakrr.,
undtagen R, som her har mvnis. — 2.
flivgia r. — hvorn U. — 4. ovmc Rr;
ovms AW; vns U. — of er af den
gamle Skriver selv skrevet til over Linjen
i R, og Hage sat mellem oc og hvgin,
hvor det skal indføres; vm A; mangler
i rWU. — hvginn U. — 5. ne mangler
i U. — comiþ R; komi ArW; kemr U.
— 6. siámec R; siámek r; siams oc
AU; siams W. — vm RAWU; at r. —
mvnin rW; mvnis R; mvnins AU.

21, 1. þytr þvð R; þytir þvndir A.
þund den svulmende Bølge? jefr. oldeng,
þindan, þand, þunden, svulme. Tydes
af de fæsto som Naevn paa en Æ. Efter
Gudm. Magn. og Finn Magn. Dat. af
þundr. — 2. þiöþ vitnis R; þiöþvitis A.
Raak og M. skrive Ordet med stor Bogstov.
— 4. þickir A, mangler i R. — 6. val-
glæni A; val glæri R; valglæmi Udgg.
Valglæumnir er efter min Formodning
Naevnet paa den Æ, som strømmer om

22. Valgrind heitir,
er stendr velli á
heilög fyr helgom dvrom;
forn er sv grind,
enn þat fáir vito,
hve hon er i lás vm lokin.

23. Fimm hvndrvþ dvra
oc vm fiorom togom,
sva hygg ec á Valhællo vera;
átta hvndrvþ einheria
ganga senn or einom dvrom,
þa er þeir fara við vitni at vega.

24. Fimm hvndrvþ golfa

oc vm fiorom togom,
sva hygg ec Bilscirni með bvgom;
ranna þeirra,
er ec rept vita,
míns veit ec mest magar.

25. Heiþrún heitir geit,
er stendr hællo a † Heriafædrs
oc bitr af Læraþs limom;
scapker fylla hon scal
ins scíra miðar,
knaat sv veig vanaz.

26. Eikþyrnir heitir hiortr,
er stendr a hællo † Heriafæþrs

Valhall; ogsaa Aonavnet Vælgelmir Sig. II, 4 er Hankjensord. Mannhardt (Germ. Myth. S. 442) antager Valglaumir for Aens Navn. De fests Fortolkere tage valglaumi som Dat. af valglaumr, hvilket de tyde: Flok af døde Mænd, eller afledt af glaumr Hest.

22, 3. heilog R; hæilog A. — dvrom R; dyrvm A. — 6. las vm lokin A; lās lokin R.

23. 24. *Dissæ Vers ere ordnede efter A; i R kommer først V. 24 (Fimm—golfa) og derpaa V. 23.*

23. *Dette Vers anføres ogsaa i SnE. (I, 130). — 1. hvndrvþ R (i ét Ord med Fimm) og U; hvndrvt A; hundrat r. — dura r; dvra R; dyra AU. — 2. vm fiorom togom R; xl. A; of fiorum tögum r; flora trgo U. — 3. hygg RrWU; køet A. — 4. ArWU; at R. — valhællo RrWU; val holl A. — 5. senn ArW; mangler i RU. — dvrom Rr; dyrum AU. — 6. ganga U for fara. — við vitni AWU; at vitni R; með vitni r.*

24. *Dette Vers anføres ogsaa i SnE. (I, 88). — Verset synes her at forstyrre Sammenhængen; ti baade før og efter er Tale om Valhall. Jfr. Anm. til 25, 2. Låning vil indrette det efter V. 4. — 1. hvndrvþ RU; hundrat r; i A forkortet h.; hele Linjen er i W skreven D. — 2. oc vm fiorom togom R; ok um forum tögum r; ok vm fiorum tigm A; ok floratrgo U; ok am XL. W. — 3. Mellem Ordene hygg ec og Bilscirni er i A indskudt a valholl vera. — bvgom R*

ArW; bogvm U. — Bilscirni har vistnok lang Vokal i anden Stavelse. — 5. rept RAW; reþ rU.

25. *Jfr. Prosastykket i SnE. I, 128. — 2. heriafædrs R; heria fœðv A. Dette Ord forstyrrer her Metret, enten det med Raak skrives som en Linje for sig eller ikke. Jeg tror, at det er senere tilføjet og bør stryges. Da V. 24 om Bilskirner urigtig var kommet ind umiddelbart foran V. 25, saa kunde det blotte hællo misforstaaes, og derved gaves Anledning til Indsættelsen af heriafædrs. — 3. Igræþs R, men i næste Vers Igræþs; læraþs A her, i næste Vers l. — I Hskrr. af SnE. skrives Navnet med o i første Stavelse. Neppa af hlé, der neppa i saa gammel Tid vilde have tabt sin h, men maaske af læ, Vædake (der i Høfuðl. 12 danner Rim med skm), og rada. — 4. scap ker R; skapker A, saa og v; derimod WU skaptker. Ogsaa paa andre Steder, hvor Ordet forekommer, skrives det forskjellig i forskjellige Hskrr.; saaledes f. Eks. scapker i Saga Ól. k. ens hælga, Chria 1853, S. 30; derimod skaptker i Saga Gísla Stórs. Gísl. Udg. S. 166: Flat. II, 33. Af skapt eller til oht. scephan, see? — 6. kna at R; kans A.*

26. *Jfr. Prosastykket i SnE. I, 128. — 1. Eikþyrnir, saa RA og W i SnE. I, 128; samt alle Hskrr. i SnE. I, 590: derimod har i SnE. I, 128 urigtig r eirþyrnir og U takþyrnir. — 2. ahællo heria fæþrs R; a hœlv heria fœðrs A. Ogsaa her maa Heriafæþrs være senere*

oc bitr af Leraþs limom;
enn af hans hornom
drypr i Hvergelmi,
þaðan eigo votn eyll vega.

27. Siþ oc Viþ,
Sękin oc Eķkin,
Svæl oc Gvnnþró,
Fiorm oc Fimbviþvl,
Rin oc Rennandi,
Gipvl oc Gæpvl,
Gæmvl oc Geirvimvl,

þær hverfa vnn hodd goða;

Þyn oc Vin,
Þæll oc Hæll,
Graþ oc Gvnnþorin.

28. Vina heitir enn,
ænnor Vegsvinn,
þriðia Þiodnva;
Nyt oc Nært,
Nænn oc Hrænn,
Sliþ oc Hriþ,
Sylgr oc Ylgr,

tíset. Tíllige maa man vel ómsættu hævlo á, som frgd. V. har, saa at hiortir og hævlo hve Rimord; ti á har neppe Vægt nok til at dannu Rim sammen med Rikþyrnir. — 5. drypr R; d'þir A, d. s. drvpir eller drypir. — 6. eigo R; eiga A.

27. En prosaisk Gjengivelse af dette Vers og af de 5 første Linjer i V. 28 i SnE. I, 128. 130 i r (i det følgende til Forakjel betegnet rα) VWU. De fleste Navne i V. 27. 28 findes ogsaa blandt de 4 heiti, som opregnes SnE. I, 575 f. i r (i det følgende til Forakjel betegnet rβ) A (i det følgende betegnet Aβ, medens Aα betegner dette Haandskrifts Tekst af Grimm.) 787 (der her har mange Huller) leþ. Nogle af Naevnens opregnes desuden i SnE. I, 40. — 2. sękin R; sękin Aαβ Uleþ; sękin rβWW; sękin rα. — sękin AαU; eķin Aβ; eķin rβWW; eķin rα; eķin leþ; eķin R. — 3. svoll U, derimod i SnE. I, 40 kvol. — gvnnþro alle Hækr., undtagen U: gvndro, leþ: gunnþer, r i SnE. I, 40: gunnþra. — 4. fiorm R = fęorm Aα, saa alle Hækr., undtagen U: fiorni, derimod i SnE. I, 40 fiorm; leþ: forn; r i SnE. I, 40 form. — fimbviþvl skrives i to Ord fimbvl þvl i VWleþ og i r i SnE. I, 40. — 5. De to her forekommende Navne mangle i den prosaiske Gjengivelse i SnE. I, 130. — 6. gæpvl R = goppvl Aα, og saa alle Hækr., undtagen U: giopvl (eller giopvl). — 7. gæmvl R = gpmvl A, og saa alle Hækr. — geirvimvl saa alle Hækr., undtagen U: geirvmvl og VW: geirvmvl. — 8. hodd goða R; hoddgoða A. Gjengives i SnE. saa bygdur. Urigtig skriver Eg. hædd og tror, at Ordet er en Dialekti-

form for höll, Hælding. — hodd svarer til got. huzd, oldsaks. og oldeng. hord o. s. v. og kommer af en Rod HUD, gjæmme, der svarer til gr. κούδ, κούδω, lat. cud i custos og rimelig til skr. guh; Ordet betyder ikke blot „den gjæmte“ Skat, men ogsaa: et tilsluttet, fredet, helligt Rum; i Helianð bruges hord saaledes om Templet Allerhelligste (169, 4 Schmall.). Her i Grimm. er hodd alt-saa d. s. s. vb. — 8. M. og ð. sætte Kolon efter goða, saa at þær kommer til at henge paa det følgende, men mod Metret og SnE. — 9. Þyn med stor þ og derforan Punctum i R, derimod i A med liden þ og ikke Punctum foran. — U forvansket: fyr. SnE. I, 130 har foran þyn følgende Ord: þessar eru enn nefndar. — 10. þoll rα alene for hæll. — 11. graþ R = gráð A. — 11. gvnnþorin RAW; gvnnþorin rα; gvndro U.

28, 1. Vina A og Codd. af SnE.; Vin á R. — eñ R; eñ A. heitir enn, | ænnor Eask M.; heitir, | en ænnor K. — Eask vilde heller ændre enn til ein, og saaledes Pfeiffer og Lüning. Dog ikke nødvendigt; jøfr. Fjölv. V. 38. — 2. vegsvinn R og de fleste Hækr.; vegsvinn WW; væg | svin Aα; vog svinn rα; veglva U. — 3. þiodnva, saa alle Hækr., undtagen 787 og leþ: þioðmuna. — 4. 5. De i disse Linjer forekommende Navne staa i den pros. Gjengivelse i SnE. foran Naevnens i L. 1. 2. 3. — 4. nætt U for nyt. — næt Rleþrα; næt Aα; næt Aβ; not 787; reytt U. — 6. sliþ R; slið Aα; i SnE. I, 40 og I, 578 staa i alle Hækr. Sliþ ved Siden af Hrið. Jfr. Vðlupá

Víþ oc Ván,
Vænd oc Strænd,
Giæll oc Leiptr,
þer falla gvmnom nær,
en falla til heliar heðan.

29. Kærrmt oc Avrrmt
oc Kerlægar tver,
þer scal Þorr vaða
dag hvern,
er hann dōma ferr
at asci Yggdrasils;
þviat asbrv
brenn ærl loga,
heilog votn hlóa.

30. Glaþr oc Gyllir,
Gler oc Sceiðbrimír,
Silfrintoppr oc Sinir,
Gisl oc Falhofnir,

Gvlltoppr oc Lettfeti,
þeim ríða æsir íóm
dag hvern,
er þeir dōma fara
at asci Yggdrasils.

31. Þriár rōtr standa
a þria vega
vndan asci Yggdrasils:
Hel býr vnd einni,
annarri hrímþvrsar,
þriðio mennzkir menn.

32. Ratatoscr heitir ikorni,
er renna scal
at asci Yggdrasils:
arnar orð
hann scal ofan bera
oc segia Niþhæggvi niþr.

33. Hirtir ero oc fiorir,

V. 36. — hriþr alone U i SnE. I, 40.
— 8. víþ R, þ har oppe til venstre
en Kralle, der dog synes betydningsløs;
við Aα. — 8. ván R; vað Aα og derefter
Váð Mðb.; blandt á heiti i SnE. foran
Við staar von i r787; van Aβ; vaus leþ.
— 9. vænd R; vōnd Aα; vond r; vonnd
leþ; vind Aβ; vinn 787. — 9. Kun Aβ
og 787 strind. — 10. leiptr R og alle
Hskrr., undtagen 787: leiftr, r: leifstr.
— 12. æri A; i R, som har e med en
Kralle over, kunde baade læses er og en.

29. Dette Vers anføres ogsaa i SnE.
(I, 70). — 4. dag hvern ArWW; hverian
dag R; hvern dag U. Jfr. 30, 7. —
5. ferr alle Hskrr., undtagen r: skal. —
6. yggdrasils RAW; ygdrasils U; ydra-
sils r. — 8. brenn HAr; brennr WW.
— logo for loga R alone. — 9. en h. v.
flóa U. — I A skrives hæilog.

30. Dette Vers gjengivet paa Prosa i
SnE. I, 70. De her forekommende Navne
findes ogsaa blandt hesta heiti i A i SnE.
II, 487 (i det følgende betegnet Aβ,
medens Aα betegner Hskr'ets Tekst af
Grimm.) og 787 (SnE. II, 571). Jfr.
ogsaa hesta heiti i þorgrímsspula (SnE.
I, 480 og bag i denne Udgave). — 2.
gler Rr; glær Aαβ; glær 787; glær

WW; mangler i U. — 8. silfrintoppr AαW;
silfrin toþtr R; silfrtoppr rAβ 787;
silntoppr U. — 8. sinir RAαrWW; simr
U; simir Aβ787. — 4. gisl R; gisl
AαβWW; gils rU; gill 787. — falhofnir
R; falhofnir rWW; falofnir UAβ787;
falæpnir Aα. — 5. lettfeti R; lettfet r alone.
— 6. íóm R; íovm A. — 8. er þeir dōma
fara R; ær dōma A.

31. Jfr. Proasastykket i SnE. I, 68. —
3. vndan R; vnd A. — 4. vnd A; vndir
R og Udgg.

32. Jfr. Proasastykket i SnE. I, 74. —
1. Ratatoscr R; Ratatoskr A. — Den AM.
Udg. af SnE. skriver Ratatōskr; om rWW
i sidste Stavelse har o eller o, ved jeg ikke.
Ratatoskr U. Er toskr det samme som
oldeng. og oldfris. tusk, nyfris. tosk,
m. Tand? om det første Sammenfat-
ningsled jefr. Anm. til Hdo. V. 106.
— 8. yggdrasils A; ydrasils R fal-
skrevet. — 6. niþhævi R; niðhog |A,
d. e. niðhogvi, ikke niðhoggi.

33. 34. Thaaen (Nord. Univ. Tskr.
I, 3, S. 127) anser, som mig synes, med
rette disse to Vers for et tidligere Tilleg;
ti V. 35 nævner kun én Hjort og én
Orm: Niðhoggi.

33. Jfr. Proasastykket i SnE. I, 74.

þeirs af hēfingar á
gaghalsir gnaga:

Dainn oc Dvalinn,
Dvneyrr oc Dvraþró.

34. Ormar fleiri liggia
vnd asci Yggdrasils,
enn þat vf hyggi hverr osvifra
apa:

Goinn oc Moinn,
þeir 'ro Grafvitnis synir,
Grabacr oc Grafvöllvþr,
Ofnir oc Svafnir

hygg ec at e scyli
meiþs qvisto má.

35. Ascr Yggdrasils
drygir erfði
meira enn menn vm viti:
hiortr bitr ofan,
enn a hliþo fvnar,
scerþer Niðhæggr nefan.

36. Hrist oc Mist
vil ec at mér horn beri,
Sceggjald oc Scægvl,
Hildir oc Þrvör,

2. 3. hēfingar á agaghalsir gnaga R (ikke hēfingar ágagh.); hæfingar á gaghalsir ganga A. — Sn.E. *gjengjör*: bita barr. hēfingar af hefja, e er her altsaa = e; á „paa Yggdrasil“; Raak og Eg. formode hēfinga—rá. — 4. Raak formoder:

Dáinn heitir einn,
Dvalinn annarr.

4. Daninn U alene for Dainn. — 5. dvneyr R; dñneyr A; Sn.E. I, 74 har r dunneyrr? (Slutningen ikke tydelig), VV duneyrr, U dyneyr. Sn.E. I, 478 har r duneyrr, U dyneyrr, leþ dyneyr. Sn.E. I, 590 har r duneyrr, A dñneyr, 787 dvne...; leþ duneyr. — 5. dvraþró R; dyraþró A. Begge Former af Navnet findes ogsaa i forskjellige Codd. af Sn.E.

34. Dette *Vers anføres ogsaa i Sn.E. (I, 74) i rWWU efter V. 35, indledet med Ordene: Svá er enn sagt. — 2. vnd ArWW; vndir RU. — 3. þat mangler i A. — vf R; of ArWW; vm U. — osvifra RrWW; osvinnra AU. — apa RAU; afa rW. — K. og Eg. dele denne Linje i to. — 4. Goin med stor G og derforan Punctum i R; men i A med liden g og derforan ikke Punctum. — 5. þeirto Ar; þeir ero RU. — 5. hþar U alene for svuir. — 6. grafvöllvþr U alene. — 7. opnir A alene. — Svafnir har rimelig lang Vokal i første Stavels. — 8. scyli RA; myni rWW; mvni U. — 9. meiþs RWU; meþs r; mæiþr (d. s. mæiþar) A. — qvisto R = kvistv A; qvistvm rW; kostvm U.

35. Dette Vers anføres ogsaa i Sn.E.

(I, 74) i rWWU. — 3. menn vm viti U; menn of viti A; menn viti R (her viti) rW. — 4. hiortr R. — nefan U feilagtig for ofan. — 5. fvnir A alene; for ir er sat en Krølle.

36. Dette Vers anføres ogsaa i Sn.E. (I, 118) i rWWU. Det synes i dette Vers neppe nødvendigt at skjelve mellem de Valkyrjer, som skjænke for Odin, og de, som skjænke for Einherjerne. — Hvis der skulde skjelves, blev det uvist, hvilke der skulde regnes til hver af de to Klasser og hvor der altsaa burde sættes Semikolon. Finn Magnusen o. s. regner blot Hrist og Mist for Odins Valkyrjer og sætter altsaa større Skilletegn efter beri. Men den 3dje Linje kan ikke vel saaledes læserves fra den 1ste og 2den og forenes med det fgd. Jeg skulde da være mere tilbøjelig til at sætte Semikolon efter Geiravnv. — 8. sceggjald RrWW; skæggjald A; Skeggjald U. Jfr. Völuspá V. 45. — 4. 5. Raak og M. sætte L. 5 foran L. 4; dette er tiltalende, men det er for dristigt at forlade den Orden, som alle 5 Hækrv. have. Ændringen er heller ikke nødvendig; jvfr. Skirn. V. 34: Heyri iotnar, | heyri hrimþvrsar! Skirn. V. 25: Sér þv þenna mæki, mærl! | miofan, málfán. Þrymskv. V. 25: Saca oc brvþir | bita breiðara. — Ogsaa her have vi to Rimstævs i den anden af de to sammenhørende Linjer. — 4. Hildir oc Þrvör ArWWU; hildi oc Þrvöri R og Raak M. Disse Akkusativformer maa, hvis de ikke ligefrem ere feilagtige (hvilket er nødvendigt ved F. Magnusens Ordning

Hlæcc oc Herfiotaur,
Gæll oc Geirærvl,
Randgriþ oc Raþgriþ
oc Reginleif:

þær bera einheriom æl.

37. Arvacr oc Alsviþr
þeir scolo vpp heðan
svangir sol draga;
enn vnd þeirra bógom
fálo bliþ regin,
esir, isarn kol.

38. Svalinn heitir,
hann stendr solo fyrir,

scioldr, scinanda goði;
biorg oc brim
ec veit at brenna scolo,
ef hann fellr ifrá.

39. Scæzl heitir vlfir,
er fylgir eno scirleita goði
til varna viðar;
enn annarr Hati,
hann er Hroþvitnis sonr,
sa scal fyrir heiða brvði himins.

40. Ór Ymis holdi
var iorþ vm scæpvð,
enn or sveita sær,

af Verset), med Lån. forklæres saaledes, at Subjektet i Bisætningen er draget ind i Hovedsætningen som dens Objekt. — 5. herfiotra U alene. — 6. gæll (gøll) RARW og A i Sn.E. II, 490; gioll U. Jfr. blandt orrostu heiti i Sn.E. I, 562 goll r 787 leþ, gioll A. — 6. geirærvl R; geirærvl A; geirahöð r; geira hæð WU. Blandt valkyrja heiti (Sn.E. II, 490) har A geirærvl. Jfr. blandt orrostu heiti i Sn.E. I, 562 geirahöð rA; geira haud leþ; geira hrið 787 urigtig. — Codd. af Sn.E. synes i Grímn. at have et forskjelligt Navn Geirahöð, der vel er at jævnføre med det oldeng. heaðu, Kamp, der alene forekommer i Sammensætninger. Derimod maa Geirörlul, Geirrömul og Geirönlul være Ændringer af samme Navn. Jeg tror, at Geirönlul er den rette Form, og forklærer da Navnet af det tabte ana, aende, hef. andi, jefr. got. us-anan, skr. an, hef. anila Vind. At Geirönlul er det rette, viser især Odins Navn Geirölnir, istedenfor Geirönlir, som alnit i norske Bygdemaal for andlit (Aasen Gr. S. 71); jefr. Göndlir af Göndul. — 7. Randgriþ RAR; ranngrið WV; ok randgriþr U. Jfr. blandt orrostu heiti i Sn.E. ranngrið r, randgrið leþ, randgnið A 787. Blandt valkyrja heiti i A (Sn.E. II, 490) etaar baade randgnið og tanngnið (feilskrevet for ranngnið, som Staerimet fordrer). — 7. raþgriþ R = råðgrið A og saaledes rWV; raþgriþr U. Blandt valk. h. i A råðgnið. — 8. oc mangler i R. — 9. þær alle Hakrv., undtagen R þæc. — æl R.

37. Jfr. Prosastrykket i Sn.E. I, 56 i rWV. — 1. alsviþr R. — 2. svangir, see RA; i R skrev Skriveren først sval, men rettede derpaa selv i til n og skrev vidare gir. — 4. vnd A; vnd R. — 6. isarn kol, i to Ord RA. Jeg forstær isarn som Acc. n. pl. og kól som Adj. = oldeng. cöl, eng. cool, olt. chuol. — isarnkol Udg. Jfr. Sn.E.: undir bógum heitans settu gubin tvá vindbelgi at kœla þá, en i sumum frœðum er þat kallat isarnkol (see skriver den A.M. Udgave).

38, 1. Svalinn, see rettet med M.; Svalin A, Svæl R. Jfr. blandt skjaldar heiti i Sn.E. I, 572 svalinn rA 787; svalingr leþ. — 3. gobi R; gvði A. — 4. 5. b. oc b. ec veit | at br. scolo Udg.

39. Jfr. Prosastrykket i Sn.E. I, 58. — 2. eno R; hin v A. — goði RA. — 3.

varna RA, i A skrevet vavna, ikke vavna. — Eg. varna-viðar, silva offisens respectui. Maaske: „til Skovens Værn“. — 4. Hatti U alene. — 5. hann er mangler i A. — sonr R; svn A. — Hroþvitnis har lang Vokal i første Stavelse.

40. 41. Disse Vers anføres ogsaa i Sn.E. I, 52 i rWU og i to Hakrv. af Skaldskap. A (her betegnet Aß, medens Aα betegner Hakr'ets Tekst af Grímn.) Sn.E. II, 431 og 787 Sn.E. II, 514 f.

40, 1. höldi Aα alene. — 2. vm R AαU; of rWAß 787. — 3. or sveita RAarWU; ór hans sára sveita Aß 787. — sær R, siór AαU, siár r, siórr Aß, siarr 787.

biorg or beinom,
 baðmr or hári,
 en or hæsi himinn.

41. Enn or hans brám
 gerðo blið regin
 Miðgard manna sonom;
 enn or hans heila
 varo þær in harðmoðgo
 scy æll vm scæpvþ.

42. Vllar hylli hefr
 oc allra goða
 hværr er tæc fyrstr a fvna;
 þeiat opnir heimar
 verþa vm ása sonom,
 þa er hefia af hvera.

43. Ivalda synir
 gengo i ardaga
 Scipbladni at scapa,
 scipa best,
 scirom Frey,
 nytom Niarðar bvr.

44. Ascr Yggdrasils

hann er oþtr víða,
 en Scipbladnir scipa,
 Odinn asa,
 enn ioa Sleipnir,
 Bilrøst brúa,
 en Bragi scalda,
 Habroc hæva,
 en hvnda Garmr.

45. Svipom hefi ec nv ypt
 fyr sigtiva sonom,
 víþ þat scal vilbiorg vaca;
 ællom asom
 þat scal inn coma
 Egis becci á,
 Ægis drecco at.

46. Hetomc Grimr,
 hetomc Gangleri,
 Herian oc Hialmberi,
 Þeccr oc Þriði,

40, 4-6 skroona forkortet b. or. b. b. or. h. en or. h. h. i U. — 5. Denne Linje or glemt i 787. — baðmr Aα alene. — 6. en or hæsi himinn R (her himin) Aα (her æfi og him) rWU; himin ör hausi hans Aβ787.

41, 1. en med liden e og derforan ikke Panatum i R; de øvrige Hakrr. betegne heller ikke, at et nyt Vers her begynder; kun Aβ skriver Ænn med stor Æ; dog skriver dette Hakr. ogsaa i 41, 4 Ænn med stor Æ. — 3. svnom Aβ alene. — 4. ok U for enn. — 5. harðmoðgo RAαrWU; hriðfelldu Aβ787. — 6. vm RU; of Aαβ787.

42, 1. hefr R (af hafa); hæfir A. — 3. hværr A; hver R. — 4. 5. þ. o. heimar verþa | vm á. s. Raak M. — 5. vm R; of A. — 6. er hefia R; ær þeir hæfia A.

43. Dette Vers anføres ogsaa i Sn.E. (I, 264) i rWU. — 2. ardaga skrevet i ð Ord i Hakrr. — 3. scapa RAU; scipa rW. — 4-6. Disse Linjer mangler i W. — 4. best RAU; bast r.

44. Dette Vers anføres ogsaa i Sn.E. (I, 132) i rWU. — 2. hann mangler i

U. — 6. Bilrøst RA; Bifrøst rWU. Jfr. Føfn. V. 15. — Bilrøst og Bifrøst ere mythologisk, men ikke sproglig, identiske; Forholdet mellem disse to Navneformer kan sammenlignes med Forholdet mellem ragnarök og ragnarökkr. — 9. Garmr RWW; Gramr A (ra betegnet ved Forkortningstegn) r. — Herefter har A endnu Linjen: sønn Brimir sverða.

45, 1. nv mangler i A. — 5. 6. Ogsaa A skriver i L. 5 egis, i L. 6 ægis. — 6. drecco R; dryxiv A.

46-48 anføres i Sn.E. (I, 84-86) i fortløbende Række i rWU. Jfr. for disse Vers og 49. 50. 54 ogsaa Óðins nøfn i to Hakrr. af Skaldskaparmál: A Sn.E. II, 472 f. (i det følgende betegnet Aβ, medens Aα betegner Hakr'ets Tekst af Grímn.) og 787 Sn.E. II, 555 f.

46, 1. Hetomc R, Hætvmz A, Hætvmz WU; Heitumzo r. — 2. hetomc R; oc ArWU. — Gangleri RU787; Gangleri Aαβ; Ganglari W; Gangari r feilagtig. Jfr. Navnet Gangleri, som Gyðif antager (Sn.E. I, 34 i rWU). — 3. herian U787. — 3. oc mangler i Odd. af Sn.E. her og

Þvör oc Vþr,
 Helblindi oc Hár,
 47. Saþr oc Svipall
 oc Sanngetall,
 Herteitr oc Hnicarr,
 Bileygr, Baleygr,
 Bælvercr, Fiolnir,
 Grimr oc Grímnir,
 Glapsviþr oc Fíalsviþr,

48. Siþhættir, Siþsœggr,
 Sigfæðr, Hnikvþr,
 Alfæþr, Valfæþr,
 Atriðr oc Farnatyr;
 einu nafni
 hetomc aldregi,
 siz ec meþ folcom fór.
 49. Grimne mic hêto

overalt i de flgd. Vers. — 5. Þvör Aa rWU (i de to sidste Hærr. skrevet i ét med det flgd. Navn), ogsaa blandt Óðins nöfn i Aß og 787; þvör R d. e. þvör; Skriveren har maaske først skrevet þvndr, men derpaa villet rette dette til þvör. Jfr. Acc. þunn i Hallfr. s. (Gial. Præver, S. 35), der danner Rim med Gunnar. — 5. oc tilskrevet over Linjen i R her og i flgd. L. — 6. Helblindi RrWU 787; Herblindi Aaß. Eg. holder den sidste Form for den oprindelige og sammenligner Odinsonavnet Gunnblindi og Yngl. C. 5: Óðinn kunnir svá gera, at í orrostu urðu óvinir hans blindir eða daufr eða óttafullir.

47, 1. 2. Disse to Linjer anføres ogsaa i SnE. II, 154 i Málakráðs fræði i VVA, indledede med Ordene: sem kveðit er í Grímnismálum. — 1. Saþr med stor S og derforan Punctum i R, derimod i A saþr med liden s og derforan ikke Punctum. — 4. Tileygr feilaglig r alone. — De fleste Udgg. skrive Baleygr (oculis flammantibus), men neppe med rette. Ligesom hos Saxo Gramm. (S. 343 Müll.) den onde Raadgiver Bolvisus staar ligeoverfor den gode Bilvisus, saa maa her Baleygr forklæres „truci oculo“ i Modsætning til Bileygr „miti oculo“ (Grimm Myth. 347), altsaa Baleygr for Böleygr. — 6. 7. Man har her formodet en Feil, da Navnet Grímr allerede er nævnt i 46, 1. Dog er ogsaa blandt Óðins nöfn i A og 787 Grímr taget med to Gange. I Opregningen af Dvergenævne i Vílusþá er ligeledes Eikinskjaldi nævnt to Gange i to Hærr., og blandt Aanaevnene i Grímn. 27. 28 forekommer Viþ to Gange. Feilen, om det er en saadan, er vel ialfald gammel. Den synes lettest rettet ved blot at stryge Grímr oc og læse som én Linje:

Grímnir, Glapsviþr oc Fíalsviþr.

Der findes flere Eksempler paa, at den sidste af 3 sammenhørende Linjer i ljd-ahdttr har 3 Aars, hvoraf de to første falde paa Stavelser, der begynde med Rimstave, medens den tredje falder paa en Stavelse, som ikke har Rimstægt; se f. Eks. Háv. 134, 7; Grímn. 27, 8. — Rask læser:

Bælvercr, Fiolnir,
 Grímnir oc Glapsviþr.

Lüning (Progr.):

Bælvercr, Glapsviþr,
 Fiolnir oc Fíalsviþr.

K. indsætter for Grímr i 47, 6 Grímar. — 6. Grímr RA mangler i Codd. af SnE. Jeg tror, at ikke dette er at betragte som en Bibeholdelse af det oprindelige, men at Forf. af SnE. her har strøget Grímr, fordi dette Navn allerede var nævnt, ligesom han har strøget Grímnir i V. 49, fordi dette Navn allerede forekom i V. 47.

48, 1. Seiþhættir R (sic). — 2. sigfæðr A med en Krølle over æ. — 3. 4. Rask og Lüning ændre: Alfæþr oc Atriþr. Men jefr. f. Eks. V. 44. — 3. allfæðr r. — valfæþr mangler i A og Codd. af SnE. — 4. Atriðr, saa efter Eg. ogsaa r, men efter K. og M. Atriði. Navnet Atriðr staar i U mellem Sigfæðr og Hnikvþr. — 5-7 mangle i Codd. af SnE. — 6. hetomc R; hætvms A. — aldregi mangler i A. — 7. meþ mangler i A. —

49. 50. De i disse Vers forekommende Óðins Navne opregnes i SnE. I, 86 rWU i Nominativ umiddelbart efter de i V. 48 forekommende Navne, med Undtagelse af Grímnir, som allerede var nævnt for. — Forf. af Gylfaginning synes at have læst V. 49, L. 1-7 efter V. 50, ti han nævner Jálr, Kjalarr, Viðurr, Þrœr efter Sviðurr, Sviðrir,

at Geirraðar,
enn Ialc at Asmundar,
enn þa Kialar
er ec kialca dró,
Þrór þingom at,
Viðvrr at vigom,
Osci oc Ómi,
Iafnhár oc Bifindi,
Gændlir oc Harbarðr með goðom.

50. Sviþvrr oc Sviþrir
er ec het at Sæcemimis
oc dvlþa ec þann inn aldna iotvn,
þa er ec Miþviþnis varc
ins mōra bvrar
ordinn einbani.

51. Avlr ertv, Geirþopr!
hefr þv ofdrvcit,

miclo ertv hnvvginn,
er þv ert mino gengi,
ollom einheriom
oc Opins hylli.

52. Fiolþ ec þer sagðac,
enn þv fatt vm mant,
of þic vela vinir;
meþi liggia
ec se mins vinar
allan i dreyra drifinn.

53. Eggmoþan val
nv mvn Yggr hafa,
þitt veit ec lif vm lipit;
vvar 'ro disir,
nv knattv Óðin siá;
nalgastv mic, ef þv megir!

54. Opinn ec nv heiti,

medens derimod Óski — Harbarðr følge umiddelbart efter Farmatyr. Derimod kan det ikke bestemmes, om han har læst Grímn. V. 49, L. 8-10 (Osci — goðom) efter V. 48, L. 4 (Farmatyr) eller efter V. 48, L. 7 (folcom for).

49, 2. geirraðar R; geirþōðar A. — 3. asmundar A; qsmundar R med Accent over q. I den sidste Navneform er q at forklare som Tegn for u-Omyd af á, ti Stammen i ðss er ásu. Her menes efter Hali Brynjálfsen (Háv. s. Ísf. Kbh. 1860, S. 122 Anm.) Sækongen Gnoðar-Ásmundr; jefr. Fas. III, 407. — 4. kialar R og (i Nomin.) Codd. af Sn.E.; iálc A wrightig. — 7. viðvrr at vigvm A; Codd. af Sn.E. have Viðvrr foran Þrór. Denne Linje mangler i R. Da Þrór staar i Nominativ, saa har jeg indsat Viðvrr for Viðvrr. — 8. Osci oc Ómi R (hvor denne Linje altsaa ikke mangler); det første Navn er skrevet med stor O og derforan staar Punctum; Hskr. begynder altsaa her et nyt Vers. oski ok omi A, det første Navn med liden o og derforan ikke Punctum. — 9. bifindi RAα og r i Sn.E. I, 38; bifindi WVUAβ; blindi r wrightig; biklifndi 787 wrightig. Af lind, Skjold. — 10. Urightig U: gellðnir, Aβ: ganglær for gændlir.

50. Sviþvrr, saa eller Sviðorr alle Hskrr.,

kun r i Sn.E. I, 38: Sviðarr. — 2. er oc R; ær oc A. er stryges uden Grund af Raak og M.; jefr. Anm. til Háv. V. 94. — 3. dvlþa R; dvlða A. — iótvn R. — 4. Miþviþnis R (ikke A). Jfr. Björnens Navne fetviðnir og elgviðnir. Miðvitnis A og K. M.; Raak ændrede Mjðvitnis. — 4. varc R; var A. — 6. einbani A; eix bani R.

51, 1. Avlr R. — 2. hefr R; hæfir A. — Efter ofdrucit indskyde K. Raak M. med enkelte Papirafskrr. følgende Linje: miklum ertu miði tældr.

— 4. gengi R; gæði A. — 5. 6. skrioes af K. Raak M. som én Linje; Raak stryger desuden ollom. Men Verset, ialfald i den Form, hvori R og A have det, er ikke i ljóðaháttir.

52, 1. Fiolþ R; Fiold A. — sagðac A; sagða R. — 2. fatt A; fat R. — mánt R. — 3. vela R; væla A. — 4. 5. m. l. ec se | mins v. K. — 5. mIS R.

53, 1. E i Egg i R har ogsaa en Hage oventil. — 2. mvn R; man A. — 3. vm R; of A. — 4. vvaio A; vvar ro R (d. e. varar ro?). — 6. nalgastv A; nalgastv R.

54. De i dette Vers forekommende Odins Navne, undtagen det almindelige Óðinn samt Ofnir og Sváfuir, opregnes i Sn.E. I, 86 i rVVU umiddelbart efter Odins-Navnene i V. 49. 50, saa at Yggr

Yggr ec áþan het,
 hetvnc Þvndr fyrir þat:
 Vacr oc Scilfingr,
 Váfvþr oc Hroptatýr,
 Gætr oc Ialcr með goðom,
 Ofnir oc Svafnir,
 er ec hygg at orðnir se
 allir af einom mer.

Geirroþr konungr sat oc hafði
 sverþ vm kne sör oc brvgðit til

míþs. Enn er hann heyrþi, at
 Óðinn var þar kominn, þa stoþ
 hann vpp oc vildi taça Óðin fra 5
 eldinom. Sverþit slapp or hendi
 hanom, oc visso hiohtin niþr;
 konungr drap fœti oc steypitiz
 afram, enn sverþit stoþ igognom
 hann, oc fecc hann bana. Opinn 10
 hvarf þa. Enn Agnarr var þar
 konungr lengi síþan.

følger efter Þróð. — 8. hetvnc R; hætvmc
 A. — fyrir R; f A. — 5. Váfvþr med Ac-
 cent over a i RA; Naonet har lang Vokal
 i første Stavelse. I 787 skrevet vofudr,
 hvor ó betegner u-Omlyden af á. —
 6. I Sn.E. kommer efter Hroptatýr: Gautr,
 Veratýr i rVV; Gavtr, Ialcr, Veratýr i U.
 Maaska burde Veratýr indsættes for Ialcr;
 jeffr. 49, 8. — 7. Ofnir med stor O og
 derforan Punctum i RA. — 8. er R,
 mangler i A. — 9. af R og K. Raak; at
 A og M.

4. komif A; komf R. — þa stoþ A;
 stoþ R. — 5. vpp A; vp R. — vildi
 R; vill A. — 7. ok visv A; visso R.
 — 8. steypitiz R; stæyptiz A. — 9. sverþit
 R; sverþ A. — igognom R (det andet
 g tilskrevet over Linjen); igognvm A.
 — 10. oc fecc hann bana R; ok fækk þar
 af bana A. — 10. 11. Opinn hvarf þa R,
 mangler i A. — 11. 12. Enn agnarr var
 þar konungr lengi síþan R; Enn agnarr
 varþ konungr A.

Anmærkning. Lünig bemærker til
 dette Digt: „Obgleich ich im allgemeinen
 nicht sehr geneigt bin, einschiebungen,
 versetzungen u. dergl. zu statuiren, so
 möchte ich bei diesem gedichte doch an-
 nehmen, dass zwei lieder, die vielleicht
 die gleiche einkleidung hatten, zusammen-
 geflossen sind, eines von der herrlichkeit
 Odins und der asenwelt (str. 1—25, str.
 36, str. 42?, str. 45—54) und ein anderes
 lied, kosmogonischen inhaltes, in der art
 wie Vafþrúdnismál (str. 26—35, str.
 37—44; str. 42 könnte zu beiden passen,

nämlich gleich misslich). Wenn man die
 zuerst bezeichneten strophon zusammen-
 fasst, so ist es ein lied wie aus einem
 gusse, und es klingt ganz anders, straf-
 fer und mächtiger, als die hin- und her-
 fahrende kosmogonische weisheit des zwei-
 ten liedes.“ I Overensstemmelse hermed
 har Lünig udgivet Grimm. i et Program,
 Zürich 1859. Allerede tidligere havde
 Petersen i Nord. Myth. S. 176 med langt
 større Dristighed ytret: „Denne sang er
 et fuldendt digt, men den er forvansket
 ved senere tilsetninger. Efter str. 11
 maa man læse str. 42. 45. 51 til enden,
 og springe alt det øvrige over.“ Jeg
 tror, at det maa indrømmes Petersen og
 Lünig, at Grimmismál i den Form, hvori
 vi nu have det, ikke er noget helstøbt
 Digt, ikke danner nogen sand Enhed.
 Denne Mangel paa Enhed kunde rigtig-
 nok have været tilstede fra Digtets første
 Tübliven af, og sandsynligt er det ialfald,
 at Grimmismáls Digter, det vil sige den,
 der først lod Odin som Grimner kvæde
 et Kvad i Geirrods Hall, i dette optog
 flere ældre, ikke oprindelig sammen-
 hørende Vers.

Dog er Lünigs Mening, hvorefter
 Grimm. i dets oprindelige Skikkelse kun
 skulde have bestaaet af V. 1—25, 36,
 42?, 45—54, ret tiltalende. Kun tror
 jeg, at man herud ialfald maa fæie det
 med V. 25 fuldkommen ensartede V. 26;
 og at V. 42 fra først af har hørt til
 Grimm., synes mig høvet over enhver
 Tvil. Derimod forekommer det mig, at
 der ikke er nogen Grund til at antage,
 at V. 27—35, 37—44, hvis man ud-
 skiller disse Vers fra det oprindelige

Grimm., skulde have hørt til ét og samme Digt og at dette skulde have haft den samme Indklødning som det egentlige Grimm. Disse i Grimm. søners indkomne Vers kunne vistnok have tilhørt forskjellige Digts og være bleve til i forskjellige Tidsaldr. Jfr. Anm. til V. 33. 34.

Særligt er at mærke V. 40, som er iblandt de Vers, hvilke Lønning udskiller fra det oprindelige Grimm. Dette gjen-

findes i Vafpr. V. 21 væsentlig ændret. Grimm. kan ikke have laant det fra Vafpr., ti Grimm. V. 41 hænger ndis sammen med V. 40, men Vafpr. har ikke V. 41 og kan aldrig have haft Bum dertil. Men ligesaa lidet rimeligt forekommer det mig, at det fornævnte Vers skulde være optaget i Vafpr. fra Grimm.; det synes mig klart, at det er ældre end begge Koad.

SKÍRNISMÁL

eða

FÖR SKÍRNIS.

Freyr sonr Niarþar hafði einn dag setze i Hliþscialf oc sa vm heima alla; hann sa i iotvnheima oc sa þar mey fagra, þa er hon
5 gecc fra scala fæðvr sins til scemmo; þar af fecc hann hvg-sottir miclar. Scirnir het scó-sveinn Freys; Niorþr baþ hann queþia Frey mals. Þa mælti Scabi:

1. „Ristv nv, Scirnir!
oc gacc [sciótt] at beida
occarn mala mavg,
oc þess at fregna,

hveim enn froþi se
ofreipi afi.“

Scirnir quap:

2. „Illra orþa
er mer ón at ykrom syni,
ef ec geng at mæla við mavg,
oc þess at fregna,
hveim enn froþi se
ofreipi afi.“

Scirnir quap:

3. „Segðv mer þat, Freyr,
folcvaldi goða!
oc ec vilia vita:

Þetta Digt er fultstendig bevarat i R; i A til V. 28 excl. — V. 42 anferes ogsaa i SnE.

R har Overakriften for scirnis, A Skirnis mal, begge med rædt Blæk.

Med den prosaiske Indledning jefr. Prosastrykket i SnE. I, 120.

1. 2. senn dag A, mangler i R; jefr. SnE.: þat var einn dag, er Freyr hafði gengit i Hliþskjálf. — 2. setze R; sær A. — 8. freyð R. — 9 þa mælti Scabi. Til disse Ord findes intet tilsvarende i SnE., hvor det hedder: þa lét Njörðr kalla til sín Skirni, skósvain Freys, ok bað hann ganga til Freys ok beiða hann orða ok spyra, hverjum hann væri svá reiðr, at hann mælti ekki við menn (i rVV). I V. 1 er der heller ikke noget Ord, som med Bestemthed viser, at Verset kvædes af Skade.

1, 1. Ristv R; Ris þv A. — 2. sciótt tilfæst for Stavrimets Skyld; mangler i RA og alle Uægg. — 5. senn A; ð R. — 6. ofreipi R, den første i er skreven til

over Linjen; i næste Vers forkortet o.; of ræði A her og i næste Vers. — Eg. vil ændre ofreipr. Vistnok kunde ofreipi let være feilagtig kommet ind for ofreipr, da froþi gaar foran, men ofreipi leder sig dog forværs ved ofrölvi, jefr. ðl. brúnvölvi = brúnvölur, andvani = andvaar og lign. — af, saa R her, i næste Vers forkortet a.; afi A her og i næste Vers. Ordet forekommer ogsaa i Grög. V. 5, L. 6 og er det samme som got. aba árvij; (i Got. specielt om Ægtmanden), af samme Rod som afi, efni og got. abrs, stærk. Eg. vil ændre arfi.

2. Jfr. Prosastrykket i SnE. I, 122. — 1. 2. Rimordene ere Illra, orþa og ón. K. Rask M. dele: I. o. er mer | ón a. y. s.; Möb. foretrækker: I. o. er mer ón | at y. s. — 2. ón at ykrom R; vón af yörvm A. — 5. 6. h. ð. f. a. o. a. R; i L. 5 har A hins for enn.

3. Foran dette Vers har A inde i Linjen Scirnir q.; i R staar i Margen s., hvorefter q. rimelig er bortkaaret. — 1. Sæg þv mer þat A; Segðv þat R. —

hvi þv einn sitr
endlanga sali,
minn drottinn! vm daga?“

Freyr qvaf:

4. „Hvi vm segiac þer,
seggr enn vngi!
mikinn móðtrega?
þviat alfrþvll
lysir um alla daga
oc þeygi at minom mvnom.“

Scirnir qvaf:

5. „Mvni þina hycca ec
sva micla vera,
at þv mer, seggr! ne segir;
þviat vngir saman
varom i árdaga,
vel mættim tveir trvasc.“

Freyr qvaf:

6. „I Gymis gærþom
ec sa ganga

mer tíða mey;
armar lysto,
en af þápan
alt lopt oc lægr.

7. Mær er mer tíðari
manni hveim
vngom i árdaga;
asa oc alfa
þat vill engi maþr,
at við samt sém.“

Scirnir qvaf:

8. „Mar gefðv mér þa
þann er mic vm myrcqvan beri
visan vafloga,
oc þat sverþ,
er sialft vegiz
við iotna eþt.“

Freyr qvaf:

9. „Mar ec þer þann gef,
er þic vm myrcqvan berr

5. endlanga A; enslanga R. — sali RA og Udgg. Vel ikke sal i? da vilde endlanga være at henføre til daga; jeft. eideg. andlangne dæg. — 6. drottinn A; drottinn R.

4. A har foran dette Vers og V. 6. 9 inde i Linjen F. q.; R har i Margen ved dette Vers og V. 6 f. — 2. enn R; hinn A. — 4. alfrþvll R; álfr | roþvll A. — lysir R.

5. A har foran dette Vers og V. 8 inde i Linjen S. q. og ligesaa i Margen udfor V. 13. 19. 21. 23. 25; i R staar s. yderst i Margen tilhæire udfor V. 5. 8 og q i Margen tiløenstre udfor V. 13. Ved de andre Vers mangler Overkriften i R, og ligeledes ved V. 38. 41. — 2. svas micla R; mikla sva A. — 5. varom R; vorom A. — árdaga R; ardaga A, i begge Hækr. som ét Ord. — 6. tveir mangler A. — trvasc R; trvas A.

6. 2. ec sa R; sa sek A. — 5. þápan R; þeim A. — 6. lægr R; lægir A.

7. 2. manni, saa skrevet efter Formodning af Svend Grundtvig; jeft. 5, 4. 5. enn manni A; en man R (a og n sammenslyngede; ikke man); ogsaa Udgg. beholde enn. Hækr.'ernes Læsemaade maatte forklares: „Mæn er mig kjæreste, end

(han er — eller har været —) nogen ung Mand“; men dette giver en upassende Mening; til at forklare: „Mæn er mig kjæreste, end (nogen Mæ er — eller har været —) nogen ung Mand“ have vi neppe nogen Ret. Desuden kan i árdaga ikke oversættes: i hans Dages Vaar, i hans Ungdom. — 3. vngom A; vngom R. — árdaga R; ardaga A. — 6. sét A, d. e. samt; sét R.

Mellem V. 7 og 8 maa vistnok, som og F. Magnusen (Ældre Edda overs. II, 178) mener, noget være faldet ud; jeft. SnE. I, 122: þá svarar Freyr ok sagði, at hann hafði sét konu fagra, ok fyrir hennar sakar var hann svá harmsfullr, at eigi mundi hann lengi lifa, ef hann skyldi eigi ná henni: ok nú skaltu fara ok biþja hennar mér til handa ok hafa hana heim hingat, hvárt er faðir hennar vill eða eigi, ok skal ek þat vel lanna þér. Þá svarar Skirnir, sagði svá, at hann skal fara sendiferð, en Freyr skal fá hánnum sverð sitt, o. s. v. (Dette Afenit ikke i U.)

8. 1. 2. þa þann er mic R; þaþ (d. e. þápan, ikke þáþer) mik A. — 2. vm myrcqvan R; of myrkæn A. — 3. vafloga RA. — 6. eþt R, ikke eþt.

9. 2. vm myrcqvan R; of myrkæn A.

visan vafloga,
oc þat sverþ,
er sialft mvn vegaz,
ef sa er horscr, er hefir.“

Scirnir mælti við hestinn:

10. „Myret er vti,
mal queþ ec ocr fara
vrig fioll yfir,
þvrsa þioþ yfir;
badir við comvme,
eþa ocr bada tecr
sa inn amatki iotvnn.“

Scirnir reiþ i iotvnsheima til
Gymias garða. Þar varo hvndar
ólmir oc bvnðnir fyr scidgarða
hlidi þess er vm sal Gerðar var.
5 Hann reiþ at þar er fehírpír sat
a hægi oc qvaddi hann:

11. „Segðu þat, hírpír!
er þv a hægi sitr
oc vardar alla vega:
hve ec at andspilli komvme

ens vnga mans
fyr greyiom Gymis?“

Hirpír qvaþ:

12. „Hvart ertv feigr
eþa ertv framgenginn
. ?
andspillis vaur

þv scalt e vera
godrar meyar Gymiss.“

Scirnir qvaþ:

13. „Kostír 'ro betri
heldr enn at klæcqua se
hveim er fvas er fara;
eino dögri
mer var aldr vm scapaþr
oc alt lif vm lagið.“

Gerðr qvaþ:

14. „Hvat er þat hlym hlymia,
er ec heyri nv til
ossom rænnom i?
iorþ bifaz,

9, 8. vafr loga R; váfr loga A.

10, 4. þvrsa þioþ yfir A; þyria þioþ
yfir R og Udgg. Jeg tror, at ingen af
de to Læsemaader er den rette. Mod
Læsemaaden i R kan indvendes, at det
er underligt, at þyria, der maatte være
Infin., staar i Begyndelsen af en Vers-
linje og har Rimstav, medens det dermed
sideordnede fara staar i Slutningen af en
Linje og ikke har Rimstav. Videre synes
þioþ besynderligt; Eg. forklarer „terra
habitata“, men Skirner kan ikke paa Færden
til Jotunheim først drage over vaade Fjælde
og derpaa over bebygget Land. Endelig
er det mistænkeligt, at yfir i L. 4 ikke
bærer Rimvægten, medens det i L. 3,
hvor det staar paa samme Plads, er
Rimord. Den sidste Indvending gjælder
ogsaa mod Læsemaaden i A. Desuden
skal Skirner ikke drage „over Turæernes
Land“, men „til Turæernes Land“. Jeg
formoder, at yfir feilagtig er kommet ind
fra foregaende Linje og at det skulde
hede þvrsa þioþar til. — 5. comvme R;

komvms A. — 7. sa inn amatki R; hins
amatki A (uden sa).

2. gymis R; gymis A. — 3. bvnðnir A;
bvnðnir R. — 3, 4. skiðgærz hliði A; scid-
gardí. (sidste Ord paa én Side) hlidi
(første Ord paa følgende Side) R.

11, 1. Segðu R; Sæg þv A. — 4.
andspilli komvms A; anspilli komvme R.
— 5. máns R.

12. A har i Margen udfor dette Vers
Hl. q.; i R ses blot q (h. er derfor
bortskåret). — 8. Hverkon i R eller i A
er her Lacune betegnet. — 4. andspillis A;
anspillis R. — 6. gymis R; gymis A.

13, 1. Kostír ro R i to Ord; kostirro
A i ét Ord. — 2. heldr enn at R; enn
A (hvor heldr og at mangler). — klækva
A, ikke klaukka. — 5. vm mangler i A.
— 6. lagið R; lag A.

14. Herforan i A inde i Linjen Gerðr. q.;
i R ses i Margen alene q (g. derforan er
bortskåret). — 2. er oc heyri til A; er
oc hlymia heyri nv til R. — 3. rænnom
R; hálvum A.

enn allir fyr
scialfa garðar Gymis.“

Ambatt qvaf:

15. „Maþr er her vti
stigin af mars baci,
ið letr til iardar taca.“

Gerðr qvaf:

16. „Inn biþv hann ganga
i occarn sal
oc drecca inn mæra mið!
þo ec hitt óvmc,
at her vti se
minn broðvrhani.“

17. Hvat er þat alfa
ne asa sona
ne vísaa vana?
hvi þv einn vm komt
þikinn fór yfir
ór salkynni at sia?“

Scirnir qvaf:

18. „Emkat ec alfa
ne asa sona
ne vísaa vana;

þo ec einn vm komc
eikinn fór yfir
ydor salkynni at sia.

19. Epli ellifo

her hefi ec algvllin,
þv mvn ec þer, Gerþr! gefa,
friþ at carpa,
at þv þer Frey qveðir
oleiðastan lifa.“

Gerðr qvaf:

20. „Epli ellifo
ec þigg aldregi
at manncis mvnom;
ne viþ Freyr,
meþan occart fior lifir,
byggjom bæði saman.“

Scirnir qvaf:

21. „Bæg ec þer þa gef
þann er brendr var
meþ vngom Opins syni;
atta ero iafuhæfgir,
er af drivpa
ena nivndo hveria nótt.“

15. I Overskriften Ambatt A; Ambot R; q er her Tegn for u-Omyden af á; jfr. Anm. til Grimm. V. 49, L. 3. — 2. baci R. — 3. ið letr til R; ið letr hann til A. — 3. Eftir denne Linie mangle vel tre Verslinjer.

16. A har i Margen udfor dette Vers og V. 17. 20. 24 G. q.; i R mangler Overkrift ved alle disse Vers; ligesaa ved V. 37. 39. — 1. biþv R; bið þv A. — 4. óvmc R; ovms A. — 6. broðvr hani R.

17. 1. 2. alfa ne asa R; asa oc alfa A. Jfr. Hamd. V. 15: Hvat megi fotr foti veita ne holdgróin hond annarri? — 3. næ vísaa A; ne vísaa R; derimod i 18, 3 vísaa. — 4. vm mangler i A. — 5. þikinn fór yfir R her, ligesaa i V. 18, kun der eikin; eik inn fyrir A, saaledes Eg., der fortaar eik om et Egejærde. eikin-fvr yfir Raek. eikinn synes her at betyde „voldsom, rasende“; i nyiel. bruges Ordet om en Tyr, som vil stangs. (Men i Sm.E. I, 430, 3 bør læses eikinborða.) Jeg for-

moder, at þikinn er afledet af et tabt Verbum eika, som leikinn af leika; dette eika (bevæge sig heftig) er vel det samme som skr. éj, opr. sig, bevæge sig, bæve (ligesom leika = skr. røj, ryste), hvortil gr. αἰγίς, Stormvind, καταιγίς, stormer ned, hører, se G. Curtius Grundz. d. griech. Etym., I, S. 149. — Gunn. Pálsson afleder her eikinn af eik og forklarer „ignis nutritus ignis“; men dette synes ikke at passe om en Vaverlus. — 6. ór R; var A.

18. Dette Vers mangler i A. — 2. sona R. — 3. vana, saa rettet; vana R.

19. 3. mvn R; man A. — 6. lifa A; at lifa R.

20. 3. manncis mvnom R; m sankis mvnm A. — 4. freyr A; frey R. — 5. occart R; okkat A. — 6. byggjom R; byggvm A.

21. 4. 5. 6 mangle i A. — 6. hveria, saa ændret med Raek M.; hverio R og K. Dette behøver dog ikke at være en blot Skrivefeil; se Hist. Um frump. S. 126. (Men

Gerðr qvað:

22. „Bárg ec þiccac,
þot brændr se
með vngom Odins syni;
era mér gville vant
i garþom Gyms,
at deila fe fæþvr.“

Scirnir qvað:

23. „Sér þv þenna meki, mér!
miofan, málfán,
er ec hefi i hendi her?
hæfþ hæggva
ec mun þer halsi af,
nema þv mér sett segir.“

Gerðr qvað:

24. „Ánæð þola
ec vil aldregi
at manzeiss mvnom;
þo ec hins get,
ef iþ Gymsir finsiz
vígs otræþir, at ycr vega tíði.“

Scirnir qvað:

25. „Ser þv þenna meki, mér!
miofan, málfán,
er ec hefi i hendi her?
fyr þessom eggjom

hnigr sa inn aldni iotvæn,
verþr þinn feigr fapir.

26. Tamsvendi ec þic drep,
enn ec þic temia mvn,
mér! at minom mvnom;
þar scaltv ganga,
er þic gvmna synir
siþan eva se.

27. Ara þvfo a
scaltv ár sitia,
horva heimi ór,
snvgga heliar til;
matr se þer meirr leiþr,
enn manna hveim
enn fráni ormr með firom.

28. At vndrsionom þv verþir,
er þv vt komr,
a þic Hrimnir hari,
a þic hotvetna stari;
viðkvnnari þv verþir,
enn vorþr með goðom;
gapi þv grindom fra.

29. Tópi oc ópi,
tiæsvli oc oþoli,
vaxi þer tár með trega;
seztv niþr,

i saga af þoret. Síðu-H., hvoraf Egilsson
lea. poði. S. 640 b oíterer enu IX hverju
nótt læse Gíslason, Prøver S. 49 og
Möbius Anal. Norr. S. 175 hverja, uðen
ut angies nogen Variant.)

22, 1. 2. 3 mangle i A.

23, 2. miofan málfán A; miofan málfan
R. I V. 25 skrevet forkortet m. m. i A,
uðeladt i R. — 3. 4. h. h. ec mvn | þer
h. a. Udgg. — 4. ec men R; mvn æk A.
— 6. sett R; sett A.

24, 3. manzeiss R; mans zenskis A. —
5. iþ R; þit A.

25, 1-3. Ser þ. þ. m. mér. er s. h. h.
her. R; Ser þv þenna meki. m. m. e. e.
i. h. her A.

26, 1. Tæs vendi R; Tæs vendi A;
som to Ord ogsaa K. Rask M. — 6. eva
se R; eva sia A.

27, 1. 2. Ara þvfo a scaltv ar sitia R;
Ár scaltv sitia ara þvfo a A. — 3. 4.
horva heī (d. e. heimi, ikke heim) snvgga
heliar til R, og desuden er mellem heī
og snvgga sat en Hage, som betegner, at
Noget skal indføies der; og i Margen er
skrevet ór med Hage efter. horva ok
snvgga heliar til A og M. — 5. þer meirr
leiþr A; þer leiþr R (ikke leiþri).

Med sidste Ord i V. 27 onder Af-
kriften af Digtet i A; det Blad, hvor-
paa Fortættelsen har været skrevet, er
tabt.

28, 3. hári R. — 7. gapiþv R, som
det synes i ét Ord; a er noget kludret,
men synes dog sikker. — grindom skrevet
i gndö i R.

enn ec mǫn segja þer
svaran svsbreca
oc tvennan trega.

30. Tramar gneyþa
þic scolo gerstan dag
iotna gærþom i;
til hrímþvrsa hallar
þv scalt hverian dag
kranga kostalávs,
kranga kostavon;
grát at gamni
scaltv i gogn hafa
oc leiða með tarom trega.

31. Meþ þvrsi þrihaþþvþom
þv scalt e nara
eþa verlárs vera;
þitt ged gripi,
þic morn morni;
verþv sem þistill,
sa er var þrvinginn
i ønn ofanverþa.

32. Til holtz ec gecc

oc til hrás viðar
gambantein at geta,
gambantein ec gat.

33. Reiþr er þer Opinn,
reiþr er þer Asabragr,
þic scal Freyr fiásc,
en fyrinilla mér!
en þv fengit hefir
gambanreiþi goða.

34. Heyri iotnar,
heyri hrímþvrsar,
synir Svttvnga,
sialfir asliþar,
hve ec fyr byð,
hve ec fyrir þanna
manna glavm mani,
manna nyt mani.

35. Hrimgrimmir heitir þvrs,
er þic hafa scal
fyr nagrindr neþan;
þar þer vilmegir
a víþar rotom

29, 6. svb breca R i to Ord; stábreca
Rask M. Jeg forstaar ikke dette Ord.
Gunn. Palsson tænker paa dansk „suse“.
stábreca??

30, 1. Tramar er Flertal af trami, en
end Aand. Dette Ord findes i den be-
stemte Form hos Gudm. Andr. lex. Isl.;
nyisl. ogsaa tremill. Jfr. norsk tram
(tram'en), „et Navn paa Fanden. Skal
forekomme nordenfjelds“ Aasen S. 634;
hos Hallager norsk Gloss. trammen fra
Festlandet; dansk tremmind, Fanden, hos
P. Sye, danske Ordopr. (Udg. 1688), II,
S. 212; gotn. trami, formula jurandi
(trami um jag dá gār), vesterbot. og jämt.
trommä hos Unander: Allmogemålet i
södre delen af Vesterb. län, Uppsala 1857.
— 7. vón R.

31, 2. nara R. At Ordet har kort
Vokal i første Stavelse, viser et Vers af
et mansöngkvæði i cod. reg. 2367, hvor
narir danner Rim med varir. — 8. eþa,
saa ændret; eþ R. — 4. þitt ged gripi

forstaar jeg ikke. Ti at tage god som
Subject og supplers þic som Object fra
følgende Linie er ligesaa ugjærligt, som
at tage god som Object og supplers som
Subject fra fgd. L. morn. Jeg formoder
derfor her en Feil. þitt ged gripi?? griþa
= oldeng. gemipan, mærkne, jvfr. got. ga-
nipnan, στυπνάζειν (fokj. fra hnipa).
Eller: þic grid gripi?? — 5. Jeg forstaar
morn = oht. morna, Kummer, og morni
som Konj. af et Verb. morna, gjøre
kummerfuld. Eg. oversætter: „tabes te
tabefaciat“. — 6. þistill, saa ændret;
þistil R. — 8. ofanverþa i R skrevet
ofán verþa.

33, 1. 2. reiþr R bør læses vreiþr,
ligesom i L. 6: gambanvreiþi. — 2. asa-
bragr R i ét Ord. — 4. en fyrinilla mér!
saa skrevet med Gudm. Magn. og Eg.;
en fyrin illa mér R. fyrin er mindre rigtig
Skrivemaade for firin. enn fyrr, in illa
mér! Rask M.

34, 7. gláv R.

geita hland gefi.
 Öþri dryccia
 fa þv aldregi,
 mer! af þinom mvnom,
 mer! at minom mvnom.

36. Þvrs rist ec þer
 oc þria stafi:
 ergi oc eþi
 oc ofola;
 sva ec þat af rist,
 sem ec þat a reist,
 ef goraz þarfar þess.“

Gerör qvaþ:

37. „Heill verþv nv heldr,
 sveinn!

oc tac viþ hrámcálki
 fvllom forns miaþar;
 þo hafpa ec þat etlad,
 at myndac aldregi
 vna vaningia vel.“

Scirnir qvaþ:

38. „Qrindi mín
 vil ec aþl vita,
 aðr ec ripa heim heþan:
 nær þv a þingi
 mvnt enom þrosca
 nenna Niarþar syni.“

Gerör qvaþ:

39. „Barri heitir,

er viþ þeþi vitom,
 lvndr lognfara;
 enn ept neþr nío
 þar mvn Niarþar syni
 Gerþr vna gamana.“

Þa reif Scirnir hein; Freyr
 stoð vti oc quaddi hann oc spurþi
 tíþinda:

40. „Segþv mer þat, Scirnir!
 aðr þv verþir sævli af mar
 oc þv stígir feti framarr:
 hvat þv arnaþir
 i iotvnhelma

þins eþa mins mvnar?“

. Scirnir qvaþ:

41. „Barri heitir,
 er viþ báðir vitom,
 lvndr lognfara;
 enn ept neþr nío
 þar mvn Niarþar syni
 Gerþr vna gamana.“

Freyr qvaþ:

42. „Løng er nott,
 langar 'ro tver,
 hve vm þreiaþ þriar?
 opt mer manaðr
 minni þotti,
 enn sia half hynótt.“

35, 7. Öþri R með stor Q og derforan
 Functum; R bygyndar aksaa her at nyt
 Vers. — 7. dryccia, saa R, som det synes;
 dog er sidste Bogstav noget kludret, Skri-
 veren har maaske først skrevet dryccio.

36, 1. Þvrs með liden þ, dog derforan
 Functum i R. — 3. 4. skrives i K. som
 én Linje. — 5. 6. þat, saa Udg. i begge
 Linjer; saaledes synes der ogsaa at staa
 i R, og ikke þar, skjönt Læsemaaden
 ikke er ganske sikker. — 6. rist R.

37, 1-3. Jfr. Lokas. V. 53, L. 1-3.

38, 1. Över Q i Qrindi staa Accent i R.

39, 1. Barri R. Jfr. Sn.E. I, 122:
 nú nótum síðar skyldi hon þar koma er

Barrey (saa VW, skrevet bar ey; r Barry)
 heitir. — 3. logn fara R i to Ord. —
 4. enn | enn ept R. — 5. Niarþa, saa
 ændret efter 38,6; niarþa R.

40, 2. mar R. — 6. þis R. — múnar R.
 41. Dette Vers er i R forkortet skre-
 vet Barri. h. l. (d. e. lvndr) er. vi. l. l.
 e. e. n. n. þ. m. n. s. g. v. gamana.

42. Overskriften mangler i R. — Dette
 Vers anføres ogsaa i Sn.E. (I, 122) i rVW,
 hvor det indledes med Ordene: Enn er
 Skirnir sagði Frey sitt erendi, þá kvað
 hann þetta. — 2. løng er önnur rVW. —
 3. hve mega ek þreija þriar rVW. —
 5. minni rVW sér i R ud som mix i. —
 6. hy nótt R i to Ord.

HÁRBARDSLJÓÐ.

Þorr fór or æstrvegi oc kom at svndi çino; vðrom megom svndzias var feriokarlinn með scipit.

Þorr callaði:

1. „Hverr er sa sveinn sveina, er stendr fyrir svndit handan?“

Feriokarlinn svaraði:

2. „Hverr er sa karl karla, er callar vm vaginn?“

Þorr qvað:

3. „Ferþv mic vm svndit!

fepi ec þic a morgon:

meis hefi ec a baki,

verþra matrinn betri.

Át ec i hvíld,

aþr ec heiman for,

síldr oc hafra,

sáþr em ec enn þese.“

Feriokarlinn qvað:

4. „Árligom verkcom hrosar þv verþinom,

veitzatv fyrir gorla,

dæpr ero þin heimkynni,

dæþ hygg ec at þin moþir se.“

Þorr qvað:

5. „Þat segir þv nv,

er hveriom þiccir

mest at vita,

at mín moþir dæþ se.“

Feriokarlinn qvað:

6. „Þeygi er sam þv

þriv bv góð eigir,

berbeinn þv stendr

oc hefir brætunga gervi,

þatki at þv hafir brækr þinar.“

Þetta Digt er fullstændig bevaret alene i R; i A fra Ordene minna verka 19, 7.

Overkriften harbars liob med rødt Blak i R. Jeg skriver Hárbarðr med lang Fokal i første Stavelse og forklarer Navnet af hárs, graa. Andre skrives Hárbarðr, hvilket Eg tyder som harðbarðr, medens Umland oversætter „Hærskjold“ og tager det = tydek Herbert.

2. svndaþ R. — 3. callaði skrevet call' i R; eller skal dette læses callar?

1, 2. fyr skrevet þ i R.

2. Feriokarlinn svaraði saa indeat for þ (d. e. hann, ikke: Hárbarðr) s. i R.

Overkriftenne til V. 3—18 inol, ere tilaette af mig; de mangler i R, undtagen ved V. 11, hvor þ. q. er skrevet i Margen.

3, 4. matrinn R; kunde og skrives matr inn med Gunn. Pálsson. Jfr. f. Eks. 14, 3. — 5. Át med stor Á og derforan

Punctum i R. — 7. síldr R, ikke sildir.

4, 1. Alle Udgg. dele denne Linje i to:

Árligom verkcom

hrosar þv verþinom.

Jfr. Anm. til 6, 3-5. — 2. veitzatv R; rettere veistattv, men ogsaa Lok. 52, 3 staar lots og Háv. 113, 6. Lok. 15, 2 scalatv.

5, 1. 2. Rimordene ere þat og þiocir.

6, 2. I R er eigir skrevet foran góð, men ved Tegnene „“ over begge Ord er den rette Ordfølge betegnet. — 3-5. Skrives af Udgg. som tre Linjer. I L. 5 er aabenbart brækr Rimord, ikke þatki og þinar. Hvis Inddelingen i tre Linjer er rigtig, saa have vi altsaa her tre Linjer, som rime sammen, ligesom i Háv. V. 80; Griann. V. 27. Dog skal der kanske ordnes:

berbeinn þv stendr oc hefir brætunga gervi, þatki at þv hafir brækr þinar.

Þorr qvað:

7. „Styrþv hingat eikionni!
ec mvn þer staþna kenna;
eþa hverr a scipit,
er þv heldr við landit?“

Feriokarlinn qvað:

8. „Hildolfr sa heitir,
er mic halda bað,
reccr inn ráðsvinni,
er býr i Raþseyiarsvndi;
baþat hann hlennimenn flytia
eþa hrossa þiófa,
goða eina
oc þa er ec gerva kvnna;
segðv til nafns þins,
ef þv vill vm svndit fara.“

Þorr qvað:

9. „Segia mvn ec til nafns mins,
þótt ec secr siac,
oc til allz æþliss:
ec em Opins sonr,

Meila broþir,
enn Magna faþir,
þrvðvaldr goða,
viþ Þór knattv her dōma.
Hins vil ec nv spyria,
hvat þv heitir.“

Feriokarlinn qvað:

10. „Hárbardr ec heiti,
hylec vm nafn sialdan.“

Þorr qvað:

11. „Hvat scaltv of nafn hylia,
nema þv sakar eigir?“

Hárbarðr qvað:

12. „Enn þot ec sakar eiga,
þa mvn ec forþa
fiorvi mino fyr slicom sem þv ert,
nema ec feigr se.“

Þorr qvað:

13. „Harm liotan mer þiccir i
þvi at vaþa
vm vaginna til þin

Den første Linjes Længde er ikke uden Sidestykke i Hærb. I V. 4 synes der dog neppe at være Grund til at antage 3 Verslinjer, som rime sammen. — 4. bratinga R for bratingia; jefr. Gæl. Um frump. S. 57 f.

7, 8. hverr akreost hver i R. — 4. landit R.

8, 4. raþs eyiar svndi R. — 5. hlenni m R.

9, 4. oþis R. — 9. his R.

10, 2. hylec R.

12. Dette Vers ordnes af K. saaledes: Enn þot ec sakar eiga, | þa mvn ec forþa fiorvi mino | fyr slicom sem þv ert, | nema ec feigr se. Rask og M. dele: E. þ. e. s. e., | þ. m. e. f. | f. m. | f. s. a. þ. e., | n. e. f. s. Jeg har taget þot (ligesom þo er Rimord i Helg. Hjörv. V. 28, L. 2) ~ þa og fiorvi ~ feigr som Rimord. Men Stærimet vilde vinds, hvis man omsatte: Enn þot ec sakar eiga, | þa mvn ec fyr slicom sem þv ert | forþa fiorvi mino, | nema ec feigr se.

13. Rimord ere vaþa ~ vaginn ~ vęta og cęgorsveini ~ kanginyrþi ~ kęmvmc; jefr. V. 47, L. 3. Jeg har baade i første og anden Vershalodd antaget 3 Linjer, som rime sammen; jefr. Anm. til 6, 8-5. — Man kunde ogsaa tænke paa med Bibeholdelse af de samme Rimord at gjøre Verøet frelinjet, saa at første Linje kom til at strække sig fra Harm helt til þin incl., og tredje fra scylda til kanginyrþi incl. Verslinjerne vilde da rigtignok bestaa af langt flere Stavelse end sædvanlig; men Metret i mangs af Replikerne i Hárbarðsljóð lader sig nu engang ikke indvings i de almindelige Versregler. — Rask og M. ordne: Harm — þiccir | i þvi — til þin | oc vęta — minn; | scylda — þinom | kanginyrþi, | ef ec — svndit. — 1. Harm liotan R i to Ord, saa og K. Rask Eg. Jfr. SnE. I, 276: sé þar ljótan harm, er ek kom svá síb. Eg. forklarar Accus. ved at erklære Udtrykket for elliptisk istedenfor:

oc veta † ægur minn;
 scylda ec læna cærgorsveini þinom
 kanginyrþi,

ef ec kǫmvmc yfir svndit.“

Hárbarðr qvaþ:

14. „Her mvn ec standa
 oc þin hedan biþa;
 fanntaþv mann inn hardara
 at Hrvngni dædan.“

Þorr qvaþ:

15. „Hins viltv nv geta,
 er vid Hrvngnir deildom,
 sa inn stórvþgi iotvnn,
 er or steini var hofvþit a;
 þo let ec hann falla
 oc fyr hniga.

Hvat vantv þa meðan, Hárbarðr?“

Hárbarðr qvaþ:

16. „Var ec með Fiolvari
 fimn vetr alla
 i ey þeirre,
 er Algron heitir;
 vega ver þar knattom
 oc val fella,
 margs at freista,
 mans at kosta.“

Þorr qvaþ:

17. „Hverso snýnþo yþr konor
 ydrar?“

Hárbarðr qvaþ:

18. „Sparkar atto ver konor,
 ef oss at spækom yrði;
 horscar atto ver konor,
 ef oss hollar vęri;

þęr or sandi

sima vndo

oc or dali divpom

grund vm grofo;

varþ ec þeim sinn ællom

ęfri at raþom,

hvilda ec hia þeim systrom siav

oc hafða ec geþ þeirra allt oc
 gaman.

Hvaþ vantv þa meðan, Þorr?“

Þorr qvaþ:

19. „Ec drap Þiava
 enn þrvðmoþga iotvn,
 vpp ec varp ægom
 Aðvalda sonar
 a þann inn heiða himin;
 þav ero merki mest
 minna verca,

(36) harm liotan, (er) mer þiccir. *M.* skriver i *ét Ord* Harmliotan. — 3. ægur, *sa R* og *K. Bask.* Ordet er ellers ukjendt og vistnok forvansket. cærgur Gunn. Pálsson og *M.* Men det synes ikke rimeligt, at Thor her skulde bruge dette Ord om sin Klædning, da han i næste Linje bruger cærgorsveinn som Skjældsord mod en Anden. dægurþ? jęfr. *V. 3.* — 6. kǫmvmc, *sa* andret, jęfr. *V. 33*; i *R* mindre nægtig skrevet kǫmvmc, hvilket alle *Udgg.* beholde som *Indicativ.* *R* skriver ofte o for q eller ǫ (i-*Omlyd* af ó).

18. 1. Sparkar med kort Vokal, jęfr. norsk sparka. Spárkar *R* og *M.* — 6. sima, *sa R.* At Ordet har lang Vokal i første Stavelse, er klart af gamle Skaldervers (*Nj. Cap. 133* danner álmsima Helrim med grimur) og af *Udtalen* i nyere *Dialekter.* — 12. I geþ er ó ikke tydelig i

R; den sér næsten ud som o. — gaman *R* med sammenslyngtet Tegn for a og x.

19. Fra dette Vers af og indtil Enden er Navnet paa den Talende ved de fleste Vers i *R* betegnet ved þ. q., h. q. i *Margen.* — Ved *V. 23. 36. 37. 40. 47. 57* mangler Naevneangivelsen ganske; de to Bogstaver ere her rimelig bortskaarne ved Indbindingen. Ved *V. 57. 58. 59* staar endnu kun q. igjen i *Margen*; foran *V. 32* er H. q. skrevet inde i *Linjen.* — A har fra *V. 20* til *Enden* foran hvert Vers inde i *Linjen* h. q. eller þ. q. (foran *V. 20* hárbarðr q.; foran *V. 37* þorr q.). — 2. þrvðmoþga, *sa R* sikkert. — 4. aðvalda *R.* Denne Jotun kaldes i *SnE. (I, 214)* Óvaldi (*sa rVV*; Auþvalldi U). — 7. Med Ordene minna verca begynder *A's* Tekst af dette Digt.

þv er allir menn síþan vm se.
Hvat vanntv meþan, Hárbarðr?“

Hárbarðr qvaþ:

20. „Míclar manvelar
ec hafða víþ myrcríþor,
þa er ec velta þer fra verom;
harþan iotvn
ec hvgða Hlebarð vera,
gaf hann mer gambantein,
en ec velta hann or viti.“

Þorr qvaþ:

21. „Illom hvga lænaþir þv
þa goþar gíafar.“

Hárbarðr qvaþ:

22. „Þat hefir eik,
er af annarri scefr;
vm sic er hverr i slico.
Hvat vanntv [þá] meþan, Þorr?“

Þorr qvaþ:

23. „Ec var østr
oc iotna bardag
brvþir þælvisar,
er til biargs gengo;
micil mvmdi etþ iotna,
ef allir lifði,
vętr mvmdi manna
vmdir miþgarþi.

Hvat vanntv meþan, Hárbarðr?“

Hárbarðr qvaþ:

24. „Var ec a Vallandi
oc vigom fylgdag,
atta ec iofrom
enn aldri seþtac.
Opinn a iarla
þa er i val falla,
enn Þorr a þrela kyn.“

Þorr qvaþ:

25. „Oiafnt scipta er þv mvmdir
meþ asom líþi,
ef þv etþtir vilgi micils vald.“

Hárbarðr qvaþ:

26. „Þorr a aðl qrit,
enn ecci hiarta;
af hrøzlo oc hvgbleyþi
þer var i hannzca tropit,
oc þottisca þv þa Þorr vera:
hvarki þv þa þorþir
fyr hrøzlo þinni
físa ne hniosa,
sva at Fialarr heyrþi.“

Þorr qvaþ:

27. „Hárbarþr inn ragi!
ec mvmnda þic i hel drepa,
ef ec meþta seilaz vm svnd.“

8. síþan vm se R; of sæ A (uden síþan).

20, 3. velta R = vælta A med Account
over æ. — 4. 5. h. iotvn ec hvgða | Hle-
barð v. Udg. — 5. ec hvgða R; hvgða
æk A. — hlebarð R = hlebarð A. — 6.
gæbantein R; gæbantæi A (ikke gambant-
tein). — 7. velta R = vælta A.

21. Deles af Udg. i to Linjer; K.
slutter den første med þa, Rask og M.
med lænaþir. — þa mangler i A. —
gíafar R; gíafir A.

22, 3. hverr A; hver R. — 4. h. v.
m. þ. R; h. v. þ. A. — þá, som mang-
ler baade i R og A, er tilføjet efter
18, 13. Jfr. 28, 3. 36.

23, 2. bardag R; varðak A. — Jeg tager
iotna med K. som Gen. og sætter derfor
intet Skilletegn efter bardag; Rask og M.
sætter Komma derefter og tage altsaa iotna

som Accus. — 7. Over e i vętr Accent
i R. — 9. h. v. m. h. RA.

24, 2. fylgdag RA. — 5. 6. Opinn ma
her have været udalt Vopian eller snærr
v i val som Vokal. — 6. 7. enn þorr er
i R skrevet foran þa er i val falla, men
ved Tegnet ”” over enn og over þa er den
rette Ordfølge, som og A har, betegnet.

25, 2. asom R; asa A (ikke sæsa).

26, 1. qrit R; yrit A. — 4. þer var
R; var þer A. — hannzca R; hannzca A.
— 5. Rask stryger denne Linje, som
efter ham fejlagtig er kommen ind fra
Lokas. V. 60, da vi, naar den er
borte, faar et regelmæssigt Blinjet Vers.
— 5. þottisca þv R; þottiskattv A. —

8. físa næ hniosa A; hniosa ne físa R.

27, 3. vm svnd R; of svndit A (men
i 28, 1: vm svnd).

Hárbarðr qvað:

28. „Hvat scyldir þv *vm svnd*
seilaz,er sakir 'ro allz ongar?
Hvat vanntv þa, Þorr?“

Þorr qvað:

29. „Ec var *vstr*
oc ána varþac,
þa er mic sotto
þeir Svárangs synir;
grioti þeir mic bærþo,
gagni vrþo þeir þo litt fegnir,
þo vrþo þeir mic fyrrí
fríþar at biþia.

Hvat vanntv þa meþan, Hárbarðr?“

Hárbarðr qvað:

30. „Ec var *vstr*
oc víþ einhveria dǫmþac,
lęc ec víþ ena línhvito
oc lænþing háþac,
gladdac ena gvlbiorto,
gamni mer vnti.“

Þorr qvað:

31. „Goð atto þeir mankyrni
þar þa.“

Hárbarðr qvað:

32. „Liþs þins var ec þa þvrfi,
Þorr!at ec helda þeirri enni línhvito
mey.“

Þorr qvað:

33. „Ec munda þer þa þat veita,
ef ec víðr of kǫmome.“

Hárbarðr qvað:

34. „Ec munda þer þa *trva*,
nema þv mic i trygð veltir.“

Þorr qvað:

35. „Emkat ec sa hęlbítr,
sem hvǫscór foru a vár.“

Hárbarðr qvað:

36. „Hvat vanntv [þá] meþan,
Þorr?“

Þorr qvað:

37. „Brvdír berserkia
barþac i Hléseyio,
þer hofþo verst vnnit,
velta þioþ alla.“

Hárbarðr qvað:

38. „Kleþi vantv þa, Þorr!
er þv a konom barþír.“

28, 1. scyldir þv R; scaltv A. — 2. er sakir ro allz ongar R; er sakar sǫrv allz ongar A. — 3. h. v. þ. þ. R; h. v. þa þorr. A.

29, 3. 4. mic sotto þeir R; þeir sóttv mik A (ikke mic sóttu). — 4. svarangs R; svárangs A (ikke svarángs). — 6. vrþo þeir þo litt R og Uđgg.; vrðv þeir litt A. — Jęg formoder vrþot þeir litt. — 9. h. v. þ. m. H. R; h. v. m. h. A.

30, 2. ein hveria R og Uđgg.; einhoriv A. *Den sidste Læsemaade er kanske den rette*; einherja maatte være Fømin. til einheri, jęfr. herja blandt valkyrja heiti i A. SnE. II, 490; jęfr. SnE. I, 282. — 2. dǫmþac R; dǫmdag A. — 8. hina línhvítv A; ena línhvito R, mon i 32, 2 línhvito. Jfr. Sv. Grundtvig, *Dann. gl. Folkv. II, S. 229*: Ud kom Jomfruen saa hvid som Lin; i en dansk *Barnesvis* (*Zeitschr. f. deutsche Myth. IV, 312*): Hun er hvid under Lin. — 4. lænþing A; læng þing R og Uđgg. — 5. gladdac ena

gvlbiorto R; gladda sęc hina gvlhvítv A. — 6. vnti R; vndi A.

31. þr R d. e. þeir; þer A og Uđgg. — man kynni R; mankyrni A.

32. *Rimordene ere Liþs og línhvito. Uđgg. dele dette Vers i tre Línjer*: Liþs þ. v. e. þ. þvrfi, | þorr! a. e. helda | þeirri e. l. m. — 1. þis R. — var A; vęra R og Uđgg.

33, 1. mda R, ikke munþa. — þer þa þat R; þer þat þa A. — 2. ef ec víðr of kǫmis R; sęf víð of kǫmvms A (ikke kǫmims).

34, 1. mda R, ikke munþa. — 2. mic R; mik A. *Instet af Hakrr. har mer.* — veltir R = vseltir A (med Accent over s).

35, 2. hvǫscór R; hvð | skón A. — a vár RA; ikke svar i R.

36. H. v. m. þorr R; Heat vantv. m. þ. A. þá sílfoet efter 18, 18. Jfr. 22, 4.

37, 2. barþac ihlés eyio R; barða sęc i hlæs sęy A. — 3. vnnit skal kanske utales vnnit, saa at ogsaa det bliver *Rimord.* — 4. velta R; villta A.

38, 1. vantv R; vantv d. e. vanttv A.

Þorr qvaþ:

39. „Vargynior þat varo,
enn varla konor;
sceldo scip mitt,
er ec scorþat hafðac;
ogðo mer iarnlvrki,
enn elto Þialfa.
Hvat vanntv meþan, Hárbarðr?“

Hárbarðr qvaþ:

40. „Ec varc i hernom,
er hingat gorðiz
gnęfa gvnnsfana
geir at riþa.“

Þorr qvaþ:

41. „Þess viltv nv geta,
er þv fórt oss olivfan at bioþa.“

Hárbarðr qvaþ:

42. „Bęta scal þer þat þa
mvnda bęgi,
sem iafnendr vnno
þeir er ocr vilia sætta.“

Þorr qvaþ:

43. „Hvar namtv þessi
in hnęfligo orþ,
er ec heyrþa aldri
in hnęfligri?“

Hárbarðr qvaþ:

44. „Nam ec at † monnom
þeim enom aldręnom,
er bva i heimis hęgom.“

Þorr qvaþ:

45. „Þo gefr þv
gott nafn dysiom,
er þv kaallar þer heimis hęga.“

Hárbarðr qvaþ:

46. „Sva dęmi ec
vm slict far.“

Þorr qvaþ:

47. „Orðkringi þin
mvn þer illa coma,
ef ec reþ a vag at vaþa;
vlfi hęra

hygg ec þic opa mvno,
ef þv hlytr af hamri hęgg.“

Hárbarðr qvaþ:

48. „Sif a hó heima,
hans mvndo fvnd vilia,
þann mvntv þrec drygia,
þat er þer scyldara.“

Þorr qvaþ:

49. Męlir þv at mvnuz ráþi,
sva at mer scyldi verst þiccia,

39, 1. þat $\overset{\circ}{\text{A}}$; $\overset{\circ}{\text{v}}$ þer R (eller mulig þat; ti þer og þat ere ofte vansakelige at skjelne fra hinanden i R). — 4. hafðac R; hafða A. — 5. ogðo (ikke ogdo) mer iarn lvrki R; i A var farst skrevet ægða æc þeim iarnlvrki (med Accent over æ i ægða), men Skriveren har selv rettet æc þeim til mer. — 7. h. v. m. h. RA.

40, 1. varc R; var A. — 2. gorðiz R; gerðiz A. — 3. Accent over q i gnęfa R. — gvnnsfana R; gvnfsana A. Ordet skrives af Udg. med å, men de andre germaniske Sprog vise, at kort a her er det oprindelige.

41. Rimordene ere, hvis Teksten er rigtig, þess og þv. — 2. olivfan, saa K. M. R synes at have olubax, dog er u og b utydelige og især u usikker; oliýfæ A.

42, 1. 2. scal þer þat þa mvnda R; scal þer mvnda A. — 4. sætta R; sætt hafat A.

43, 3. 4. allðri hin hnęfligri A; aldregi hnęfligri R og Udg.

44, 1. \overline{m} R, mangler i A. — Stær rim mangler, ti ec kan her neppe være Rimord, og jeg formoder derfor ýtom istedenfor monnom. — 2. enom R; hinv A. — 3. hęgom, saaledes ændret for Staerimets og Męningens Skyld. skęgv A; scogv R. scogom Udg.

45, 1. 2. Rimordene ere gefr og gott. — 2. dysiom A; dysiom R. — 3. þer, saa K. M. Det er tvilsomt, om der i R skal læses þer (þer) eller þat; Ordet mangler i A. — hęga, saa ændret; scoga R; skoga A.

46, 2. vm R, mangler i A. — far R; far A.

47, 4. 5. v. h. bygg ec | þic opa n. Udg. — 5. þik æpa mvno A; at þv opa mynir R.

48, 1. hó R; ho A. Jeg kan ikke ret forklare denne Sideform til hór Lokas. 54; jeft. dog hór Lokas 30, hós Lokas. 33. — 2. mdo R; mtv A.

halr enn hvglæþi!

hygg ec, at þv liúgir.“

Hárbarðr qvaþ:

50. „Satþ hygg ec mic segia, seinn ertv at for þinni, langt mendiþ þv nv cominn, Þorr! ef þv litvm forir.“

Þorr qvaþ:

51. „Hárbarþr enn ragi! heldr hefir þv nv mic dvalþan.“

Hárbarðr qvaþ:

52. „Asaðórs hvglæ ec aldregi mændo glepia fehirði farar.“

Þorr qvaþ:

53. „Raþ mun ec þer nv raþa: ró þv hingat batinom, hettom hættingi, hittv fæþvr Magna!“

Hárbarðr qvaþ:

54. „Farþv firr svndi! þer scal fars synia.“

Þorr qvaþ:

55. „Visa þv mer nv leipina, allz þv vil mic eigi vm vaginn feria!“

Hárbarðr qvaþ:

56. „Litip er at synia, langt er at fara:

stvnd er til stocsins,

ænnor til steinsins,

haltv sva til vinstra vegsins,

vnz þv hittir Verland.

Þar mun Fiorgyn

hitta Þór son sinn,

oc mun hon kenna hanom attvnga brættir

til Opins landa.“

Þorr qvaþ:

57. „Mvn ec taca þangat i dag?“

Hárbarðr qvaþ:

58. „Taca við vil oc erfþi:

at vprennandi solo

er ec get þána.“

48, 8. mntv RA. — 4. scyldara R; skyldra A.

49, 1. mvmnz R = mvnz A.

50, 1. mic R; þic A. — 2. at fór R = atfor A. — 3. Eftir langt er færet skrevet la i R, men dette er af den gamle Skriver underpricket som urigtigt. — þorr mangler i A.

51, 2. dvalþan R; dvalit A.

52, 1. Asa þórs hvglæ ec R; Asa þor (Dat.) æk hvglæ A. — 3. fehirði R; fe hirði A. Eg. formoder med stor Sandynlighed farhirði, en Ferjemand. Den samme Foreekling forekommer i Hækr. fra 15de Aarh. af s. af Flóres ok Blankiflar (Ann. f. nord. Oldk. 1850, S. 32, Ann. 2).

53, 3. hættingi A (ikke hættingi); hættingi R. hætta, trus, skrives ligeledes ofte hætta, hætta; jefr. norsk hytta.

54, 1. farþv firr R; far þv fra A.

55, 1. nv mangler i A. — 2. mic eigi vm R; mik nv eigi of A.

56, 1. er at synia A; er synia R, og sva Raek, der forstaar synia som Gen. pl. af syn. — 2. er (ikke mer) at R =

er at A. er-at fara Raek, der forforstaar fara som Gen. pl. af fór. — 3. stocsins R; stoks A. — 4. til steins R; er til steins A. — 5. vegsins R; væg^S A. — 6. ver land R; val land A. — 7. mun R; man A. — 8. fiorgyn R. — 9. mvn RA. — 10. opis R.

57. Danner dette Vers Rim med første Linje af V. 58, og er taca Rimord? eller mangler Staerim? — Mvn R; Man A. — Foran þangat er he underpricket i R; Skriveren havde først skrevet heþan, men rettede saa Feilen. — idag R; a dægi A.

58, 1. erfþi R; við erfði A. — Udgg. sætte intet Skilletegn efter erfþi. — 2. vprennandi A; vperandi R og Udgg. — Efter solo sætte Udgg. Komma. — 3. Mangler Staerim eller er ec Rimord? — 3. þána R; þa na A. — þána tager jeg med Eg. som Verbum „to“; Ordet bruges endnu i Bergens Stift (i Formens taana), og er dannet af þeyja, þáinn (endnu i Berg. St. taan), som ev. dæna af deyja, dáinn. — K. M. læse þá ná, og Keyser forklarar geta ná = geta nær, formode rigtig.

Þorr qvaþ:

59. „Scamt mvn nv mál occat,
allz þv mer scotingo einni svarar;
lærna mvn ec þer farsynion,

ef við finnomic i sína amsat.“

Hárbarðr qvaþ:

60. „Farþv nv þars
þic hafi allan gramir!“

59, 1. okktat A; occat vera R. — 2. allz þv mer scotingo einni svarar R; sör þv vill scotingv einni svara A. — 4. finnomic R; finnvms A.

60. A har foran dette Vers H. q. — R har derimod farþv med liden f og tillægger altsaa Thor diess to Linjer. — 1. farþv

R; far þv A. — 2. allan R; allir A. Begge Læsemaader give rigtigt Udtryk. Jfr. tröll hafi Tréflót allan Grett. Cap. 4; hafi þik allan tröll Fms. VI, 216; derimod: Fari þér í svá gramendr allir, Dropl. S. 23; taki nú allar gramir við hánum, Flóam. S. 147. 180.

HÝMISKVIÐA.

1. Ar valtívar

veifar námo
oc svmbilsamir,
aþr saþir yrþi,
hristo teina
oc a hlært sa,
fvndo þeir at Egis
æroost hvera.

2. Sat bergbvi

barnteitr fyr
mioc glicr megí
miscorblinda;

leit í øgo

Yggs barn í þrá:

„Þv scalt asom
opt svmbi gora.“

3. Avnn fecc iotni

orþboginn halr,
hvgdi at hefndom
hann næst víþ goð;
bað hann Siflar ver
ser fõra hver:
„þannz ec øllom ol
yðr of heita.“

Detto Digt er fuldstandig bevaret í R og í A. — Overskriften hymis kvíða með rædt Blæk í A; í R með rædt Blæk þor ðre miþgars orn. — Hýmír maa skrives með f, da hám har lang Vokál, se f. Eks. SnE. I, 498; Skaldhelga rim. 15, 10.

1, 1. valtívar R; valtívar A. — 2. veifar R; veifar A. *Þaa Grund af det følgende sþr saþir yrþi, fer da ðvess matte, af saþr = got. saþs (ikke Pf. Pop. af seþja), synes veifar námo at maatte forklares: da toge ein Fangst, da begynnæts at fortærs ein Fangst. Raak formodede skarp-sindig veifar námo, men nema styrer kun í Forbindelse med stabar Genitio. — 3. svmbi samir R; svmbilsamir A, som det synes; A har her en eiendommelig Bogstav (b, hvis Langstav er krummet ovenil), som jeg har antaget for en Sammensyning af b og l. — 6. hlært R; hlært ogsaa A, ikke hlantum. — 8. hvera R og Udg.; hvora A (ikke hverra). Jeg kan ikke forklares mig nogen af disse to Læsemaader; den almindelige Overættelse „De fandt hos Egger Mangel paa Ejseler“ er ikke rigtig. æroost maa nemlig efter Svend Grundtvigs Bemærk-*

ning her, som ellers, betyde „rigt Forraad“; Betydningen „Mangel“ har Ordet aldrig. (Eg. anfører ðrkosta í Bet. „Mangel“ af Hæna-þór. s., men denne Læsemaade nævnes ikke í Ísl. ss. II, 134, hvor Udg. og de fleste Hærr. have ðrkola.) Guderne maa have rystet Tene, for at komme efter, hvor de kunne faa noget at drikke. Og naar de, efter at Fretten er endt, vende sig til Egger og forlange Drikke af ham, saa maa det være, fordi de have faat vide, at han har rigt Forraad af det, som behøves til at lave Øl af. Jeg formoder derfor: æroost vera. Eller: æroost hverian? Gunn. Pálason formoder í L. 7 fvndot istedenfor fvndo.

2, 3. glicr R; líkr A. — 4. miscorblinda R; miskor (ikke: miskæ) blinda A. Raak og Finn Magnúson formode mistorblinda. *Jfr. oldeng. his eagan mistredon, der lagde sig som en Tuags for hans ðine. — 6. gora R; gæfa A (vistnok Feil for gærfæ). Jfr. Lokas. V. 65, L. 3.*

3, 3. hefndom, saa ændret; hefdom R; hæfnd A. — 7. 8. þann oc øllom ól yðr of heita R; þann ær øllvum yðr ól of hæiti A.

4. Ne þat matto
mærir tifar
oc ginnregin
of geta hvergi,
vnnz af trygðom
Tyr Hlorriða
astrap mikit
einom sagdi:

5. „Byr fyr æstan
Eilivága
hvndvið Hymir
at himins enda;
a minn faðir
moþvgr ketil,
rvmbrvgðinn hver,
rastar divpan.“

Þorr qvað:

6. „Veiztv, ef þiggiom
þann lægvelli?“

Tyr qvað:

„Ef, vinr! velar
við gorum til.“

7. Fóro drivgom
dag þann fram
Asgardi fra,
vnnz til Egils qvomo;
hirði hann hafra
horngæfgasta,
hvrfu at hællo,
er Hymir átti.

8. Mægr fann æmmo
mioc leiða ser,
hafði hæfða
hvndrvð nío;
enn ænnor gecc
algvllin fram
brúnhvít bera
biorveig syni:

9. „Átniðr iotna!
ec viliaç ycr
hvgfvlla tvá
vnd hvera setia;
er minn fri
mærgo sinni

4, 3. oc í R og í A, betegnet ved \ddot{z} ; intet af Hakrr. har né, som alle Udgg. har læst. I L. 1 er ne vel = got. ni, non, og ikke = got. nih, neque. — 3. ginnregin A; ginregin R. — 4. Efter geta er í R først skrevet mætti, men dette er af den gamle Skriver selv underprikket som urigtigt. — 8. einom R; minnm A. Gunn. Pálsson formodede einn vm; men usædventigt.

5, 7. rvm brvgðinn R; rvm brygðan A, hvilket Eg. forklarer af brugga.

6, 1. Overkriften þorr qvað mangler i R og A. — 3. Tyr qvað mangler i R og A. Rask tager ogsaa L. 3. 4 som Thors Ord. — of (æf) er i R og A skrevet med liden e (æ) og intet Punctum sat foran. — 3. vinr R; vinir A. — 4. við R; vit A. — 4. gorum R; giorvm A.

7, 1. fóro med liden f R og A og derforan ikke Punctum i A; Hakrr. begynde altsaa her ikke et nyt Vers, heller ikke Udgg., der lade V. 6 gaa til qvomo. — 1. drivgom R; drivgra A, dog er jeg ikke vis paa, at Forkortningstegnet her skal optæses ra. (M. læser i A drivgan.)

— 2. dag þann fram R; dag fraliga A. — 4. egils qvomo R og M.; ægis komv A og K. Rask. Her menes rimelig den Totum (hraunbúi Hym. 38) eller Bonds, som er Fader til Thjales og Roakva (sefr. SnE. I, 142) og hos hvem Thor lader sine Bukke blive tilbage. Om egils eller ægis er det rette, vover jeg ikke at afgjøre. — 5. Hirði med stor H og derforan Punctum i RA; ogsaa Udgg. begynde her et nyt Vers, som de ende med hvndrvð nío.

8, 1. mægr R og mægr A med liden m. — 1. qmmv A; bmo R. ámo Rask, sefr. SnE. I, 552, 3. — 4. hvndrvð R. — 5. Enn med stor E i R og Ænn med stor Æ i A, i begge Hakrr. med Punctum foran; ogsaa Udgg. begynde her et nyt Vers, som K. og Rask slutte med hvera setia.

9, 1. át niðr med liden á, dog derforan Punctum i R; atniðr med liden a og derforan ikke Punctum i A. Heller ikke K. og Rask begynde her et nyt Vers. — 3. hvgfvlla er feilagtig skrevet to Gange i R. — 5. Er med stor E og derforan

glæggj viþ gesti,
geyrr illz hvgar.“

10. En vascaþadr
varþ siþbvin
harðráþr Hymir
heim af veiþom;
gecc inn i saal,
glvmpo ioclar,
var karls, er com,
kinnscoqr frþrinn.

Frilla qvaþ:

11. „Verþv heill, Hymir!
i hvgom goþom,
nv er sonr kominn
tál sala þinna,
sa er viþ vettom;
af vegi longom;
fylgir hánom
hroþrs-andscoti,
vinr verliða,
Vęorr heitir sa.

12. Sé þv, hvar sitia
vnd salar gaffi!
sva forþa ser,
standr svl fyr.“

Svndr stæcc svla
fyr sión iotvns,
enn aþr i tvæ
ás brotnaþi.

13. Stvcco atta,
en einn af þeim
hvorr harðsleginn
heiðl, af þolli;
fram gengo þeir,
enn forn iotvnn
sionom leiddi
sinn andscota.

14. Sagðit hanom
hvgr vel þa,
er hann sa gygiar grøti
a golf kominn;
þar varo þiorar
þrér of teknir,
bað senn iotvnn
siþa ganga.

15. Hvern leto þeir
hæfði scemra
oc a sæyþi
siþan báro;
át Siðlar verr,

Punctum i R og A. *Ogsaa K. og Raak* begynde her et nyt Vers, som de ende med heim af veiþom. — 5. fri R; faðir A. fri skrives rigtig med lang Vokal, da det er sammentrukket af frii. — 8. geyrr iis R; gerr þills A. — geyrr er at forklare af en ældre Form garvis; se *Lyngbys ypperlige Bemærkninger i Tidskr. f. Phil. II, 8. 304 f.* — 8. hvgar R.

10, 1. en med liden e og derforan ikke *Punctum* i R; senn med liden æ og derforan ikke *Punctum* i A. Heller ikke K. og Raak begynde her et nyt Vers. — 2. siþ bvin R, mangler i A. — 5. Gecc med stor G og derforan *Punctum* i R og A. *Ogsaa K. og Raak* begynde her et nyt Vers, som K. ender med frþrinn, Raak med sala þinna. — 6. glvmpo R; glvmdv A. — 8. frþrinn R; frerinn A.

11. Overskriften Frilla qvaþ mangler i R og A. *Jfr. 30, 2. 9, 5.* — Dette Vers

maa ikke med K. tillægges den gamle Troidkjerling. — 1. verþv med liden v og derforan *Punctum* i R; ver þv med liden v og derforan ikke *Punctum* i A. — 3. sonr, saa ændret; sonr R (ikke sonr); son A. — 3. komiñ A; komf R. — 8. hroþrs andscóti R (d. e. *famosus hostis*); hroðrs andakota A. — 9. vinr R; vin A. — 9. ver liða R; verliða A. — 10. vęorr R med *Accent* over ę.

12, 3. forþa ser R; forþas A. — 4. svl R; sol A. — 5. svndr med liden s i RA. — 5. svla RA. — 7. tvæ R = t^av A.

13, 5. þeir mangler i A. — 6. *Ogsaa A i to Ord:* forn iotvns. — 8. andakota A; annscota R.

14, 3. hann mangler i A. — 3. gygiar, saa ændret; gyiar RA (ikke gygiar i R). — 3. grøti R med *Accent* over ę; gæti A. — 4. komiñ A; komf R. — 7. senn R; sva A.

aþr sofa gengi,
einn með villo
eyxn tva Hymis.

16. Þótti három
Hrungnis spialla
verþr Hlórriða
vel fvlmiciðl:

„Mvnom at apni
aþrom verþa
viþ veiðimat
ver þrtr lifa.“

17. Veorr quaz vilia
a vág róa,
ef baðlr iotvnn
beitor gefi.

Hymir quap:
„Hverf þv til hiarþar,
ef þv hvg trvir,
briotr bergdana!
beitor sokia.

18. Þess vęnti ec,

at þer mynit
ęgn af oxa
aþfeng vera.“
Sveinn sýsliga
sveif til scógar,
þar er vxi stop
alsvartr fyr.

19. Bræt af þióri
þvrs ráþbani
hatvń ofan
horna tveggia.

Hymir quap:
„Verc þiccia þin
verri myclo,
kiola valdi!
enn þv kyrr sitir.“

20. Bað hlrvngota
hafra drottinn
átrvnn apa
vtarr fora;
enn sa iotvnn

15, 8. eyxn tva R; yxn .II. A.

16, 7. veiði mót R.

17, 1. quaz R; .q. A. — 5. *Overskriften* Hymir quap mangler i R og A. — 5. hverf þv A; hverfo R. — 5. hiarþar R; hiarþar A, *forst var her skrevet hallar, men dette er af den gamle Skriver selv rettet.*

18, 1. vęnti ec R; vęntir mik A. — 2. mynit, *saa ændret*; myni R; mynit A. myni *Udgg. Naar Hymer lige i Forveien siger: hverf þv til hiarþar, ef þv hvg trvir, . . . beitor sokia, saa ligger heri tydelig, at han anser det for et svært Stykke Arbeide for Thor; og da passer myni slet ikke; ti Ordene ef þv hvg trvir tale imod at forstaa V. 18, 1-4 som Ironi. Ligesaalidt stemmer myni med Jotnens Udraab i V. 19: Verc þin — kyrr sitir. Det er aabenbart, at Hymer havde tænkt, at Thor ikke skulde faa Bugt med Tyren. — 3. ęgn af oxa R; ogn at vxa A. — 7. vxi, *saa RA.**

19, 2. ráþ bani R. þvrs-ráþ-bani *Rask som ét Ord.* — 5. *Overskriften* Hymir quap mangler i R og A. — 7. myclo R; miklv A. — 8. kiola R og A (*af kjóll, ikke af kjólr*).

*Mellem V. 19 og 20 maa vistnok, som og Finn Magnusen mener, noget mangler. Jfr. Sn.E. I, 168, der for denne Myths har benyttet en anden Kilde end Hýmiskviða: Þá snerist þórr á brant þangat, er hann sá ęrnaðokk nokkvorn, er Ýmir átti; hann tók hinn mesta uxann, er Himinhjótr (saa VV) hét, ok sleit af höfubít ok fór með til sjávar; hafði þá Ýmir út skotið nökkvanum. Þórr gókk á skipit ok settist í austrúm, tók tvær árar ok reri, ok þótti Ými skriðr verða af róðri hans. Hýmír (VV *oversat* Ýmir) reri í hálsinum fram, ok sóttist skjótt róðrim; sagði þá Hýmír, at þeir vǫru komnir á þær vastir, er hann var var at sitja ok draga flata flaka; en þórr kveðst vilja róa myklu lengra, ok tóku þeir enn snertiróðr; sagði Ýmir þá, at þeir vǫru komnir svá langt út, at hætt var at sitja utarr fyrir Miðgarðsormi, en þórr kveðst mundi róa enn um hrið, ok svá gerði hann, en Hýmír var þá allákátt.*

20, 1. hlrvn góta R. — 2. drottinn R; drottin A. — 3. át rvnn R (*d. e. áttunn*); at ræns A. — 4. fara A = fora R.

sina talpi
litla fysi
at róa lengra.

21. Dró meirr Hymir
moþvgr hvali
einn a ængli
vpp senn tvá;
enn aptr i scvt
Ofni sífaþr
Veorr við velar
vað gorði ser.

22. Egndi a ængvi
sa er ældom bergr
orms einbani
vxa hofdi;
gein við agni
sv er god fiá
vmgiorþ nedan
alra landa.

23. Dró diarfiga
daþraccr Þorr
orm eitrfán
vpp at borði;
hamri knípi
hafiall scarar
ofiótt ofan
vlfs hnitbroþvr.

24. Hreingalcn hlvmþo,
en hælcen þvto,
for in forna
fold æll saman,
sæþiz síþan
sa fiscr i mar.

25. Oteitr iotvns,
er þeir aptr réro,
sva at ár Hymir
eccí mælti,
veifþi hann rþi
veþrs annars til.

Hymir qvaþ:

26. „Mvndo vm vinna
verc halft við mic,
at þv heim hvali
haf til þqiar,
eþa flotbrvsa
festir occarn?“

27. Gecc Hlorriþi,
greip a stafni,
vatt meþ æstri
vpp lægfáki;
einn meþ árom
oc meþ æstscoto
bar hann til þqiar
brimsvin iotvns

taldi
6. talpi R; mildi A.

21, 1. meirr A; mœrr R og saa Udg. Jeg har ikke optaget mœrr, da der til Hymir staar et andet Adjectiv moþvgr. — 4. vp senn tvá R; vpp senn .e. (d. e. eða) tea A. — 5. scvt R. — 8. gorði R; gerði A.

22, 3. einbani A; ein bani R. — 5. agni A; ængli R. — 6. fiá eller fia? R; fiá A. — 7. vmgiorþ R; vm gerð A.

23, 1. diarfiga R og A; i R var egentlig skrevet diarfiga, men over Linjen er sat til en utydelig r. — 6. scarar R.

24, 1. hlvmþo R; h'tv A, d. e. hrvtv. — 2. hælcen R; hqikn A. — þvto R. — 5. sæþiz R; sæktiz A.

25, 1. oteitr med liden o og derforan ikke Punctum i R og A. — Skulde der kanske mangle to eller fire Linjer foran dette Ord? — 3. ár, saa RA. — Gunn. Pdason formodede orb. — 5. rþi R; ræbi A (ikke: ræder).

26. Overskriften Hymir qvaþ mangler i R og A. — 1. Mvndo vm R; Mvndv of A. — I vinna er a skreven til over Linjen i R — 4. þqiar R; bæar A.

27, 4. vpp A; vp R. — Udg. sætte Komma eller intet Tegn efter lægfáki, derimod Semikolon eller Kolon efter æstscoto. I R staar foran einn Punctum, derimod intet Tegn foran bar; A interponerer paa intet af disse to Steder. — 6. oc meþ æstscoto R; ok æstkoiv A. (ikke æstkatu). — 7. þqiar R; bæar A.

oc holtriða
 hver i gegnom.
 28. Oc enn iotvnn
 vm afrendi
 þragirni vanr
 við Þór senti;
 qvaþat mann ramman,
 þott róa kynni
 kræptvrligan,
 nema kálc bryti.

29. Enn Hlorriþi,
 er at hændom com,
 brátt lét bresta
 brattstein i tvæ;
 slo hann sitiandi
 svlor igognom,
 baro þo heilan
 fyr Hymi siþan.

30. Vnz þat in friða
 frilla kendi
 ástráþ mikit

eitt er vissi:

„Drep við hárs Hymis!
 hann er harðari
 costmops iotvns
 kalci hveriom.“

31. Harþr reis a kné
 hafra drottinn,
 forþiz allra
 i asmegin;
 heill var karli
 hialmstofn ofan,
 enn vinferill
 valr rifnaþæ.

32. „Morg veit ec meþi
 mér gengin fra,
 er ec kalci se
 yr kniam hrændit;“
 karl ord vm qvað:
 „knacat ec segia
 aptr evagi,
 þv ert, aþþr! of heitt.

9. hollt riða A; holtriða R (*sic*!), uden
 Tvílf feilakreft for holtriða.

28, 1. Oc enn (*ikke* ok et) iótynn R;
 Enn enn iotvns A. — 2. vm afrendi R
 (vm er skrevet over et udradet Ord, der
 maaske har været af); afafrændi A (*d. e.*
 af afrendi), *ikke* apafrendi. inn afrendi
 formoder Rask, men unødvendig. — 5.
 ramman R; ram̄ A *d. e.* raman. — 7.
 kræptvrligan R; krøfterligan A (*ikke*
 koptvrligan, som angives hos M.) —
 Jfr. ógurliqr, steigurliqa, tigurliqr, ómur-
 liqr o. *fl.* Rask: kræptvgligan.

29, 1. hloriþi A; hloriþi R. — 4.
 itvæ (*derefter er noget udradet*) R og
 Udg.; gleri A. Den sidste Læsemaade
 er maaske den rette, ti det almindelige
 i tvæ, der ogsaa forekommer i 12, 7,
 kunde langt lettere komme ind istedenfor
 gleri, end omvendt. — 6. igognom R;
 igognum A.

30, 1. hin friða A; iþ friða R. —
 2. kendi R; kendi A. — 5. við hárs
 hymi⁸ R; við hymis A. — 7. cost mops

R; kostmopr A, vel feilæst for kostmops.
 — 8. hveriom A; hverio R.

31, 1. reis mangler i A. — 3. ferðis
 A = forþiz R. — 3. allra RA; *adverbial*
Genitiv. allr Rask. — 7. vinferill R;
 vinferils A. — 8. rifnaþæ R = rifnaði A.

32, 3. ær æc A; ec R (*uden* er). — 4.
 yr kniam hrændit R. Jfr. Flóam. s. (Vigf.
 Udg. i Fornøgur, S. 153): áfall et nfunda...

sló... þorfinn ór knjam honum. í (*d. e.*
 fri) kniam rvndit A. — 5. Denne Linjs
 forstaar F. Magnussen som direct Tale:
 Gudben (jeg) gav sit (mit) Ord. — 5.
 qvað R; kvæt A. — 7. evagi R; evagi A. —
 8. þv ert aþþr of heit R; þv ær (*ikke* þvær)
 pldr of hæitt A. heitt Rask; hætt M. —
 Hvis Læsemaaden i A er rigtig, maa de
 3 sidste Linjer med F. Magnussen for-
 klæres: Jeg kan ikke tage mit Ord tilbage;
 du, Drik! er for hed. Med segia aptr
 jofr. mæla aptr Bandam. s. S. 33 (Friðr.
 Udg.) og segja aptr friði Gulaþ. i Norg.
 gt. Love I, S. 103. Den sidste Linje
 indeholder da en ordspøglig Talemaade,

33. Þat er til costar,
ef coma mættip
ít or óro
ólkiól hofi.“
Tyr leitapi
tysvar hrora,
stoþ at hváro
hvert kyrr fyr.

34. Fadir Móþa
fecc a þremi
oc igeonom steig
golf niþr i sal;
hóf ser a hæfup vp
hver Siflar verr,
enn a hælom
bringar scvlllo.

35. Foro lengi,
aðr líta nam
aptr Opins sonr
eino sinni;
sa hann or hreysom

mæþ Hymi vstan
folcdrott fara
fiolhæfðaþa.

36. Hóf hann ser af herðom
hver standanda,
veifði hann Miollni
morðgiornom fram
oc hránhvali
hann alla drap.

37. Foroð lengi,
aðr liggia nam
hafr Hlorriða
halfdæþr fyr;
var scirr scaþkvls
scaccr a banni,
enn þvi inn lēvisi
Loci vm olli.

38. Enn er heyrð hafð,
— hvert kann vm þat
godmalvgra
gorr at scilia? —

entrent som: Det var en altfor bedak
Drik, som der iakjenkedes mig. Det vilde
vel være altfor dristigt at gjætte paa:

knocat ec sogia
aptr gvasi
þvi er ec áþr of hét
eller noget lignende.

33, 2. mættip R; mættir A. — 3. óro
R; varv A. — 4. ol kiól R með Accent
over o. — 6. I hrora er Accent over o i R.

34, 3. steig R; stoð A. — 4. isal R;
i sal A.

35, 1. Foro RA. Foroð Gunn. Pálsson og
Raak, hvilket vel er det rette, jefr. 37, 1. —
2. nám R. — 3. opis sonr R; obins. s. A. —
7. folcdrott A; folc drot R. — 8. fiolhæfðaþa
A; fiolþ hæfðaþa R. fjölhböfðaþa M. Raak.
Jfr. fjölvinjadr SnE. I, 654.

36, 4. morð giornom R; morðgiornvm
A. — 5. hránhvali A; hránhvala R, der
vistnok er en Skrivfeil for hránhvala,
som Raak optager. Jfr. Jotunnarnet Hvalr
SnE. I, 549. I Flertallet har hvalr vist-
nok ogsaa ellers hvalar, Acc. hvala; men
s. 21, 2. 26, 3. — 6. Herefter optager
K. og Raak fra nogle Papirskrivr.:

er með Hými
eptir fóru.

37, 1. Foroð R; Forvt A. — 3. hlor-
riða A; hloriða R. — 5. scirr R; skirr A.
Jeg tror med Raak, at scirr er en Forvansk-
ning af scgr eller scgr. „Gunn. Pálsson
útlegr [skirr] skirrandiz (skökulinn), en
þá atti máðr að lesa skiarr o: styggr,
ærðr, og þykir það enþá saki eiga við
hálfdauban hafr, miklu einfaldara vörðr:
var skökuls-skær (o: hafrinn) skacker á
banni“ (Raak). Eg. tager scirr som Side-
form til scgr. — 6. skacker A; scacr R,
hvilket blot er en anden Skrivemaade.
scaccr betyder her „halt“, jefr. SnE. I,
142: var þá annarr [hafr] haltr optra fœti;
det er samme Ord som skr. khanja-s, af
Urformen skanga-s, jefr. gr. $\sigma\kappa\alpha\lambda\omega$. —
6. a baxi A = aba^{hi} R. Eg. foretaar
baxi som Sideform til beini; bedre er det
da at ændre beini. Neppe af bann,
Hindring. — 8. vm R; of A.

38, 1. er R; þor A. — 2. vm R;
of A. — 3. godmalvgra vel snarere af
gob, end med M. af göbr. — 4. gorr R;

hver af hránbva
hann lán vm fecc,
er hann beði galt
born sin fyr.

39. Þrottafivgr koma
a þing goda

oc hafdi hver,
þannz Hymir atti;
enn veat hverian
vel scolo drecca
aþþr at Egis
eitt hærmeitiþ.

giðr A. -- 6. vm R; of A. -- 7. er
hann beði galt R; hann galkt bæði A.
-- 8. ^v F R d. e. fyr; fyrir A.

39. þrott aþvgr R = þrott qþvgr A.

-- 4. þanns R; þans A. -- 5. veat R;
veat A. -- 7. aþþr R; qðr A. -- 8. eitt
hærmeitiþ R = eitt hørmeif A (ðkk
hørmeirr).

L O K A S E N N A.

Fra Egi oc godom.

<p>Egir, er vdro nafni het Gýmír, hann hafði bvit asom v/l, þa er hann hafði fengit ketil inn micla, sem nv er sagt. Til þeirrar veizlo com Opinn oc Frigg kona hans. Þorr com eigi, þviat hann var i vstrvegi. Sif var þar kona Þórs. Bragi oc Íþvinn kona hans. Tyr var þar, hann var einhendr:</p>	<p>Fenrisvlfr sleit hænd af hanom, 10 þa er hann var bvdinn. Þar var Niorþr oc kona hans Scabi. Freyr oc Freyja. Viðarr son Opins. Loki var þar. Oc þionvstomenn Freys Beyggvir oc Beyla. 15 Mart var þar asa oc alfa.</p> <p style="text-align: center;">Egir atti tva þionvstomenn: Fimafengr oc Elder. Þar var lysi-</p>
---	---

Detto Digt er blot bevarat i R. V. 21, L. 1-2, V. 47, L. 3 og V. 29, L. 4-6, anføres i SnE. forenede til ét Vers.

Overkriften loka senna i R med rødt Bæk umiddelbart foran V. 1. — Overkriften Ægisdrekkja findes ikke i R, men kun i Papirafakrr. og er derfor optagen i Udgg.; den er nærmest Overkrift til den prosaiske Indledning. Papirafakrr. give Digtet ogsaa Naonet Lokaglepsa. — Overkriften fra egi oc godom med rødt Bæk i R, nu meget afbleget.

Med den prosaiske Indledning jvfr. Prosastrykket i SnE. I, 338: Egir sótti þeimboð til Ásgarðs, en er hann var búinn til heimferðar, þá bauð hann til sín Óðni ok öllum ásum á þriggja mánaða fresti. Til þeirrar ferðar varð fyrst Óðinn ok Njörðr, o. s. v. — Indledningen til Digtet er vistnok, som Ordens „þa er hann hafði fengit ketil inn micla, sem nv er sagt“ vis, forfattet af Samløren (eller Ordneren) af de forskjellige Koad. Bergmann (Pœm. Ind. 310 f.) og flere have med rette bemærket, at den i flere Hænder aldeles ikke passer til Digtet: med dette lader det sig umulig forene, at Loka for Samtalen med Elder har været sammen med Æserne i Eggers Hall,

har dræbt Fimafeng, og saa er bleven jaget bort af Æserne. SnE. (I, 338) sætter Drabet paa Fimafeng efter Trætten med Gudernes: þá sennu Loki þar við 8ll goð ok drap þræl Ægis þann er Fimafengr hét.

1. nafni, Ændring fornafi R. — 5. opi R. — 10. hánd R. — 11. bvdinn R. — 14. opis R. — 15. Beyggvir, saa R her og 45, 1; derimod foran V. 43 og i 46, 1 Byggvir, og i 56, 2 Gen. Byggviss. — Den første Skrivemaade synes at være den retteste, ti Bøggvir, Túlvaen til Klauve, der omtales i Svarfáala s. (Isl. ss. 1830, II), maa være det samme Navn. ey er da her, som ofte, = s, der, som Lyngby i Tskr. f. Phil. II, S. 304 først har vist, er Omlyd af a, hvor der kræves u- og i-Omlyd paa én Gang, og som altsaa fremkaldes af Lydforbindelsen -vi eller -vj; forskjellig herfra er u-Omlyden af a (ö, ø). Byggvir forholder sig til Beyggvir, som guin. yxi til oldn. eyxi. Ter man minde om Anglernes mythiske Beow, Scoldwas (Skjolda) Sen? jvfr. oldeng. gleaw = oldn. glæggr. — 18. Fimafengr R tydelig her, ligesom nedenfor Fimafeng. — Efter den A. M. Udgg. af SnE. (I, 338) skal det være tvilsomt, om der i rVV staar Fimafengr eller Funafengr. Det

gvíl haft fyrir eldz liós; sialft barsc þar æl; þar var gripastadr micil. Menn lofoðo mioc, hversc goðir þionvstomenn Egis voro. Loki
 5 matti eigi heyra þat oc drap hann Fimafeng. Þa scóco gisir scioldo sina oc oppo at Loca oc elto hann bræt til scogar, enn þeir foro at drecca. Loci hvarf aprt oc hitti
 10 vti Eldi; Loci quaddi hann:

1. „Segðv þat, Eldir! sva at þv einvgi feti gangir framarr: hvat her inni hafa at vlmáloim sigtifa synir.“

Eldir qvab:
 2. „Of vapn sín dçma oc vm vigrisni sina sigtifa synir; asa oc alfa, er her inni ero, mangi er þer i orði vinr.“

Loci qvab:
 3. „Inn scal ganga Egiss hallir i a þat svmbt at siá; ioll oc áfo

fçri ec asa sonom oc blend ec þeim sva meini miop.“

Eldir qvab:

4. „Veiztv, ef þv inn gengr Egis hallir i á þat svmbt at sia, hropi oc rógi ef þv eyss a holl regin, a þer mvno þar þerra þat.“

Loci qvab:

5. „Veiztv þat, Eldir! ef við einir scolom sáryrdom sacaz, æþigr verpa mvn ec i andsvorom, ef þv mælr til mart.“

Sipan gecc Loci inn i hællina. Enn er þeir sa, er fyrir varo, hvort inn var kominn, þægnopu þeir allir.

Loci qvab:

6. „Þyrstr ec com þessar hallar til Loptr vm langan veg, aso at þipia, at mer einn gefi mæran drycc miabar.

síðsto fortrakks Gunn. Pálsson, J. Grimm o. ð. Men Fimafengr kan vel forklæres af fmr; Vokalen a maa vel her opfattes ligesom i hvitabjörn, hvitaváðir og lign. Former. — 1. lióð R. — 1. Sialft með stor S og dorforan Punctum i R. — 2. æl R. — 6. gSír R. — 10. quaddi, saa ændret; quadi R. 1, 5. vlmáloim R.

2. R har i Margen ved dette Vers e, hvorefter q. er bortskærret, ved V. 4 e. q. — 1. sis R. — 6. Rimordene ere orði og vinr. Enten maa udtales uinr med Gunn. Pálsson o. ð. eller ogsaa vordí.

3. Ved alle de Vers, som kvædes af Loks, har R vistnok i Margen havt l. q., som endnu staar ved V. 3. 5. 6, men

ved de fleste Vers er en Begstav eller begge bortskærret: ved V. 32. 36. 38. 40. 42 staar l. tilbage, ved V. 13. 15. 17. 20. 22. 24 q, ved de øvrige Vers mangler baade l. og q. — 3. l i svmbt er skrevet til over Linjen i R, og Hæge sat ned i Linjen, hvor den skal indsætes. — 4. Foran ioll er noget udtraderet i R. — 6. mléþ R.

4, 5. a holl, saa skrevet med Udgy.; aholl R, men heri er h halot udtraderet.

6, 1. R har Þyrst med en Krælle efter, som almindelig betegner er eller ir, men som her maa betegne r. Hvorefter maa man rette Anmærkning til Hæd. 131, 5, hvor jeg nu med Tryghed læser dreckr.

7. Hvi þegit er sva,
þrvngin goð!
at þer mæla ne megoð?
sessa oc staþi
velið mer svmbli at,
gða heitiþ mic heþan!“

Bragi qvaþ:

8. „Sessa oc staði
velia þer svmbli at
gsir aldregi;
þviat gsir vito,
hveim þeir alda scolo
gambansvmbli vm geta.“

Loci qvaþ:

9. „Mantv þat, Opinn!
er við i ardaga
blendom bloþi saman:
wlvi bergia
letztv eigi munda,
nema ocr vgrí þapom borit?“

Opinn qvaþ:

10. „Ristv þa, Viparr!
oc lat vlfs fapvr
sitia svmbli at,
siþr oss Loci
qveþi lastastarfom
Egis hæ/lo i.“

Þa stop Viparr vp oc skencti
Loca; enn apr hann drycci, qvaddi
hann asona:

11. „Heilir gsir,
heilar asynior
oc vll ginnheilog goð!
nema sa einn áss,
er innar sitr,
Bragi, becciom a.“

Bragi qvaþ:

12. „Mar oc meki
gef ec þer mins fiar
oc þotir þer sva bægi Bragi:
siþr þv asom
æfvnd vm gialdir;
gremþv eigi goð at þer!“

Loci qvaþ:

13. „Íós oc armbæga
mundv g vera
beggia vanr, Bragi!
asa oc alfa,
er her inni ero,
þv ert við víg varastr
oc sciarrastr við scot.“

Bragi qvaþ:

14. „Veit ec, ef fyr vtan vgrac,
sva sem fyr innan emc,
Egis hæll vm kominn:
hæfuþ þitt bæra ec
i hendi mer;

litt [qveþ] ec þer þat fyr lygi.“

Loci qvaþ:

15. „Sniallr ertv i sessi,

7, 1. 2. Hvi þegit er | sva þ. g. *Udgg.*

8. R har i Margen udfor dette Vers
bra, hværefor q er bortakaaret. — 4.
gsir R. — 6. gamban svmbli i to Ord R;
l i svmbli er skroven til ocer Linjen i R
og Hage sat nede i Linjen, hvor den skal
indfoies.

Første Bogstav i den Tulendes Navn,
der i R har været skroven i Margen, er
ved V. 9—31 incl. bortakaaren; dog staar
i Margen ved de fleste af disse Vers
enånu q (d. e. qveþ).

9, 2. iardaga i ét Ord R.

10, 1. 2. Viparr og vlfs ers Rimord;
man maa derfor udtale vulfas eller ogsaa

udtale V i Viparr som Vokal. — 4. siþ'
R, der ogsaa kunde oplæses siþan. —
4. 5. s. o. L. qveþi | lastastarfom *Udgg.*
som i 16, 4. 18, 1. Men sefr. 12, 4.

11, 1. gSír R.

12, 4. siþ' R. — 6. gremþv som ét
Ord R.

13, 6. scót R.

14, 1. fyr, saa ændret; þyr R (ikke þvr).
— 3. Denne Linje er rimelig forvansket,
ti Rimvægten hviler ikke godt paa vm. —
5. Under mer staar i R en liden Prik,
som dog vistnok er tilfældig. — 6. qveþ
tilføiet efter Gjætning. Jeg forstaar
Linjen som: ec qveþ þat vera þer litt

scalatv sva gora,
Bragi beccscrætvþr!
vega þv gacc,
ef þv reiþr sér!
hyggz vetr hvatr fyrir.“

Íþvnn qvaþ:

16. „Biþ ec, Bragi!
barna sifjar dvga
oc allra oscmaga,
at þv Loca queþira
lastastafom
Egis hællo í.“

Loci qvaþ:

17. „Þegi þv, Íþvnn!
þic queþ ec allra quenna
vergiarnasta vera,
sitztv arma þina
lagdir itrþvegna
vm þinn broþvr bana.“

Íþvnn qvaþ:

18. „Loca ec queþca
lastastafom
Egis hællo í;
Braga ec kyrrri
biórreifan;
vilcat ec, at íþ reidir vegiz.“

Gefion qvaþ:

19. „Hvi íþ esir tveir
scolop inni her
saryþom sacaz?

Loptci þat veit,
at hann leikinn er
oc hann fiorg avll fiá.“

Loci qvaþ:

20. „Þegi þv, Gefion!
þess mvn ec nv geta,
er þic glappi at geði
sveinn inn hviti,
er þer sigli gaf
oc þv lagdir lér yfir.“

Opinn qvaþ:

21. „Qrr ertv, Loci!
oc ærviti,
er þv fqr þer Gefion at gremi;
þviat aldar orlög
hygg ec at hon æll vm viti
iafngorla sem ec.“

Loci qvaþ:

22. „Þegi þv, Opinn!
þv kvnnir aldregi
deila vig með verom;
opt þv gæft þeim,
er þv gefa scyldira,
enom slęvorom sigr.“

Opinn qvaþ:

23. „Veiztv, ef ec gaf þeim,
er ec gefa ne scylda,
enom slęvorom sigr:
atta vetr vartv
fyr iorþ neþan

fyr lygi; *jeft. Skirn. V. 10 L. 2*: mal
queþ ec ocr fara. — litr ec þer þat
fyr lygi R; *dette beholder K.*, som over-
sætter: *parum ego istuc tibi mentiro.*
M. ændrer litt til lit, der maatte betyde:
jeg udsér, tiltænker (dig det); men denne
Brug af lita kjender jeg ikke. Rask
ændrer litt til lyki.

15, 2. scalatv, *saa R.*, ikke scalattv.
— 5. reiþr *maa udtales* vreiþr. — 6.
hvatr R.

17, 4. sitstv *saa R.*, ikke sits þv. —

18, 6. reidir *maa udtales* vreiðir. —

19, 1. esir R. — 4. Loptci, *saa ændret*

med Rask og M.; lopsci R. — 6. fiorg avll fiá,
saa ændret efter Formodning af Eg. fiorg
vall (eller fiorgvall) friá (eller fria) R.
— fiorg *efter Eg. d. s. s. god*, *jeft.*
fjargvefr = guðvefr, Bj. s. Hild. Friðr.
Udg. S. 69 og fiarghv i Atlakv. — Rask
og med ham *M. læser* fiorgavll fria; *han*
forstaer fiorgavll *neutr. pl.* = fjörgalli,
Dæd; *men fria kan ikke være det samme*
som frjja, og frjá, elsko, passer her ikke.

21, 1. 2. *anfæres ogsaa i Sn.E. (I, 84);*
se Anm. til V. 29. — 1. ertv Loci R;
ertv nv Loki W; ertv nv orþinn U. —
2. ærviti R.

kýr mólcandi oc cona,
oc hefir þv þar [born of] borit,
oc hvgða ec þat arga apal.“

Loci qvaf:

24. „Enn þic sípa koþo
Sámseyio í
oc draptv a vétt sem vaylor;
vitca lici
fórtv verþioþ yfir,
oc hvgða ec þat arga apal.“

Frigg qvaf:

25. „Avrlægom ycrom
scylit aldregi
segia seggiom fra,
hvat iþ gisir tveir
drygdvt i ardaga;
firriz g forn ræc firar!“

Loci qvaf:

26. „Þegi þv, Frigg!
þv ert Fiorgyns mæþ,
oc hefir g vergiorn verip,
er þa Vea oc Vilia
leztv þer, Viþris qvæn!
bada i badm vm tekit.“

Frigg qvaf:

27. „Veitzv, ef ec inni ettac
Egis hællom i
Baldri lican bvr:
vt þv ne qvómir
fra asa sonom,
oc vgeri þa at þer reipom vegit.“

Loci qvaf:

28. „Enn vill þv, Frigg!
at ec fleiri telia
mina meinstafi:
ec þvi reð,
er þv riþa serat
síþan Baldr at sælom.“

Freyia qvaf:

29. „Qrr ertv, Loci!
er þv ydra telr
liota leipstafi;
orlæv Frigg
hygg ec at æll viti,
þott hon sialfgi segi.“

Loci qvaf:

30. „Þegi þv, Freyia!
þic cann ec fvlgerva,

23, 6. óóna R. — 7. born of, tilsat med Rask efter 33, 6. Disse Ord mangler i R og i K. M. Hvis vi beholde Teksten i R, faa vi de daarlige Rimord þv og þar. — 8. apal R.

24, 1. sípa, saa ændret med Gunn. Pálsson og Rask; síga R og K. M. — 5. fór tv R som to Ord. — 6. apal R.

25, 1. Avrlægom R. — 5. iardaga R som ét Ord. — 6. ræc R.

26, 1. Þegiþv R som ét Ord.

27, 2. hællom behøver ikke at ændres til hællø efter 10, 6. 14, 3. 16, 6. 18, 3; ti i 3, 2 og 4, 2 hedder det Egis hallir i. — 4. qvómir, saa R, ikke qvomir; dog er Hagen under o ufuldstændig. — 6. reipom maa udtales vreiþom.

28, 4. reð bør forståas som Præsens og ikke med Bergmann som Impf.

29, 4-6. Disse Linjer anføres i Sn.E. (I, 84) som anden Halvdel af et Vers,

der indledes med følgende Ord: Frigg er kona hans (d. e. Óðins), ok veit hon örlög manna, þótt hon segi eigi spár. Svá sem hér er sagt, at Óðinn mælti sjálfri við þann ás, er Loki heitir. Dette Vers meddeles der i følgende Form:

Qrr ertu, Loki!

ok örviti,

hvi ne leskattu, Loki?

örlög Frigg

hygg ek at æll viti,

þótt hon sjálfgi segi.

Forfatteren af Gylfaginning, som her synes at have citeret fejlagtig efter Hukommelsen, maa have sammenblandet V. 21, V. 47 og V. 29. — 4. Efter orlæv indskyder U manna, W vita. — 5. hygg Codd. af Sn.E.; hvg R. — 5. þav U urigtig for æll. Med æll viti jevfr. 21, 5, hvor der staar æll vm viti. — 6. þvi at henni sialfgi segir U urigtig.

era þer vamma vant:
asa oc alfa,
er her inni ero,
hvert hefir þinn hór verip.“

Freyia qvaþ:

31. „Flá er þer tvnga,
hygg ec at þer fremr
myni ogott v̄m gala;
reiþir 'ro þer ęsir
oc asynior;
hryggv m̄vntv heim fara.“

Loci qvaþ:

32. „Þegi þv, Freyia!
þv ert fordq̄þa
oc meini blandin mioc,
sitv þic at brq̄þr þinom
stóþo bliþ regin,
oc m̄vndir þv þa, Freyia! frata.“

Niorþr qvaþ:

33. „Þat er válitit,
þótt ser varþer
vers fái hóss eþa hvars;

hitt er v̄ndr, er áss ragr
er her inn of kominn,
oc hefir sa born of borit.“

Loci qvaþ:

34. „Þegi þv, Niorþr!
þv vart æstr heþan
gisl v̄m sendr at goðom;
Hymis meyar hæfþo
þic at hlandtrogi
oc þer i m̄vnn migo.“

Niorþr qvaþ:

35. „Sv eromc licn,
er ec varc langt heþan
gisl v̄m sendr at goþom:
þa ec m̄vg gat,
þann er mangi fiár,
oc þiccir sa asa iadarr.“

Loci qvaþ:

36. „Hettv nv, Niorþr!
haffv a hófi þic,
m̄vna ec þvi leyna lengr:
við systor þinni

31, 2. fr̄mr R. — 3. myni, *saa ændret*; m̄y R. *Jfr. Hæo. V. 29.* — 5. asynior R.

Ved V. 32. 33. 35—42 incl. staar i R ude i Margen Begyndelsesbogstaven til den Talendes Naem; q. (d. e. qvaþ) har rimelig været tilføjet, men det er nu bort-skaarret. Foran V. 43 staar Byggvir inde i Linjen. Ved alle de øvrige Vers i det Jgd. i dette Digt mangler i R Angivelse af den Talendes Naem.

32, 4. sitv þic, *saa ændret*; sitatv R og Udgg. *Jfr. 17, 4. 60, 4. Maaske kunde man skrive sitatic.* — 4. brq̄þ' R (som to Ord), *ikke brq̄þer.* — 5. stóþo, *saa ændret*; siþo R og Udgg. *standa er her brugt i Bet. overraske, gribe paa frisk Gjærning; man siger saaledes: standa mann á konu. at med Dativ er her brugt paa samme Maade som i Helg. Hund. II, 17: þv sealt at mer lifa; Oddr. 19: hon let sveltas at Sigvrþi; andre Eksempler hos Eg. lex. poët. at 2).*

33, 1. válitit R som éi Ord. — 3. vers

R. *Rask og M. henføre dette Ord til anden Linsje.* — hóss R. *M. skriver hó.* *Jeg forstaar: þótt ser varþer vers fái hóss eþa hvars som: þótt varþer fá ser hvárs vers eþa hóss; jefr. Sig. III, V. 9: Von geng ec vilia vers oc beggia for Von geng eo beggia vilia oc vara. Stedet forklarer jeg: „om Kvinder faa sig hvilkensohelst (ligegydt hvilken) af to enten en Mand eller en Boler.“*

— *For varþer sammenlign Heror. s. i Fas. I, 471: eigot þær varþir vera; jefr. og I, 478, 3. Ordet forekommer efter Jón Sigurðsson i Singularis i Merl. II, 53 (Ann. f. nord. Oldk. 1849, 8. 57): rjþr varþar blóþ Venedociam. — hvár er her = utorlibet. — 4. Rask deler denne Linsje i to: hitt er v̄ndr, | er áss ragr; da maa man vel ane I. 5: er her inn of kominn for forvansket, ti denne Linsje indeholder ikke to Rimstave. — 5. komi R.*

34, 3. gils R *her, men i 35, 3: gial.* — 4. 5. *Maaske at ordne: H. m. hæfþo þic | at h. — 5. hland trógi R.*

gaztv sličan mæg,
oc era þo vóno verr.“

Tyr qvaþ:

37. „Freyr er beztr
allra baðriþa
asa gordom í;
mey hann ne grætir
ne mannz kono,
oc leysir or hæptom hvorn.“

Loci qvaþ:

38. „Þegi þv, Tyr!
þv kvinnir aldregi
bera tilt meþ tveim;
handar ennar hoggi
myn ec hinnar geta,
er þer sleit Fenrir fra.“

Tyr qvaþ:

39. „Handar em ec vanr,
enn þv hroþrs-vitniss,
bæll er beggia þrá;
vilgi hefir oc vel,
er i bondom scal
biþa ragnarvrs.“

Loci qvaþ:

40. „Þegi þv, Týr!
þat varþ þinni cono,
at hon atti mæg við mer;
æln ne penning
haffir þv þess aldregi
vanréttiss, vesall!“

Freyr qvaþ:

41. „Vlf se ec liggia
arósi fyr,
vuz rivfaz regin;
þvi mændv næst,
nema þv nv þegir,
bvdinn, bælvasmipr!“

Loci qvaþ:

42. „Gvlli keypta
leztv Gymis dottvr
oc seldir þitt sva sværþ;
enn er Mvspellz synir
riða Myrcviþ yfir,
veizta þv þa, vesall! hve þv vegr.“

Byggvir qvaþ:

43. „Veiztv, ef ec æpli ettac

36, 6. era. I R er skrovet þera, men under þ er med samme Blak sat en liden Prik, der, som jeg tror, ikke er tilføddig, men skal betegne, at þ skal stryges; Skrieveren er rimelig kommen til her først at skrive þ derved, at þo følger efter. Som Subject for era maa vi tænke os: „det, at du avlede en Søn med din Søster.“ — þara Udg., hvilket Bergmann, M. og Læning forklare som þar med det nægtende a, Eg. som þerra = þer era. Raak formoder: oc era þo óno betri, hvorved era og óno blive Rimord. — vóno, saa andret; óno R og Udg. vóno og verr ere Rimord.

37, 6. leyðir R.

38, 3. tilt Nestrum af et Adj. tilr (af. ótli, Skade) = oldeng. til, god, gæsende, hensigtsmæssig, got. til. „Du kunde aldrig være noget godt (d. e. bringe Enighed, Forlig tilvæie) mellem to.“ Jfr. Sn.E. I, 98: er hann einhendr ok-ekki kallaðr

sættir manna. Se Unger i s. Ol. k. ens helga, 1853, S. 287.

39, 4. 5. Staerim mangler; ti man kan ikke henføre vel til L. 5, saa at vilgi og vel, som Bergm. vil, blive Rimord. Jeg formoder betr for vel.

40, 6. vanréttis R.

41, 2. ar ósi R som to Ord. — 2. Jfr. Grimm. V. 4, L. 6, hvor vm tilføies foran rivfaz. — bvdinn R.

42, 4-6. Jfr. Sn.E. I, 124.

43, 2. ingvnr freyr R; saaledes er Navnet ogsaa skrovet to Gange i s. Ólaf k. ens helga, Prologus (Fma. IV, 3. Chris Udg. 1853, S. 2). Ingunar maa være Gen. og. af et Mandnavn Ingun, og Ingunar-Freyr maa betegne „Inguna Søn (eller Ætling) Frøy, jfr. Pálna-Tóki og lign. — P. A. Munch (Det norske Folks Hist. I, 1, S. 59, og paa s. 81.) vil ændre Inguna-Freyr = oldeng. fræ Ingvina, Ingvinernes Herre. — 3. sglit for sglit af

sem Ingvar-Freyr
oc *sva* seíct setr,
mergi smera málþa ec
þa meín-cráco
oc lemþa alla i líþo.“

Loci qvaþ:

44. „Hvat er þat íþ litla,
er ec þat læggra sec
oc snapvist snapir;
at eyrom Freys
munnþv e vera
oc vnd kvernom klaca.“

Beyggvir qvaþ:

45. „Beyggvir ec heiti,
enn mic braþan qveþa
goð æll oc gymar:
þvi em ec her hroðvgr,
at drecca Hroptz megir
allir æl saman.“

Loci qvaþ:

46. „Þegi þv, Byggvir!
þv kvnnir aldregi
deila meþ monnom mat;
oc þic i fletz strá
finna ne mattv,
þa er vago verar.“

Heimdallr qvaþ:

47. „Avlr ertv, Loci!
sva at þv ert orviti,

hvi ne lezcapv, Loci?
þviat ofdryccia
veldr alda hveim,
er sina meigi ne manap.“

Loci qvaþ:

48. „Þegi þv, Heimdalr!
þer var i árdaga
íþ líóta lif vm lagit;
ærgo baci
þv mvnt e vera
oc vaca vorþr goða.“

Scaþi qvaþ:

49. „Lett er þer, Loci!
munnattv lengi *sva*
leica læsom hala;
þviat þic a hiorvi scola
ins hrímcalda magar
gornom binda goð.“

Loci qvaþ:

50. „Veiztv, ef mic a hiorvi
scolo

ens hrímcalda magar
gornom binda goð:
fyrstr oc ofstr
var ec at fiorlagi,
þars ver a Þiaza þrifom.“

Scaþi qvaþ:

51. „Veiztv, ef fyrstr oc ofstr
vartv at fiorlagi,

sæll, neppe af sjá. — 4. málþa ofter
Eg. for málþa af mylja; jofr. þölbi =
þylbi, þörbi = þyrbi, se *Gisl. Um frump.*
S. 131.

44, 2. þ' R, d. e. þat, og saa K. M.
Jfr. þá... fara [þeir] eptir honum með
hunda, er þeir voru vanir at spyrja þá
upp, er undan hljópust, *Fms. V, 145 f.*
(= með hunda .II. þa sem þui varo
vaner at spyrja þa menn, o. s. v.,
s. Ólafa ens helga, *Chris Udg. 1849,*
S. 82); andre Eksempler hos *Fritener*
Ord. er 5. a). — *Guðm. Magn. og Raek*
vílle andre þar. — 2. R har læv med et
Forkortningstegn ofter, som baads kan
læses ra og va. Jeg jfr. med Eg. dansk logre.
— *Lüning foreslaar læggva, hvilket han*

oversætter „þessig herum schoonzeln“ og
afleder af et udbrug. læggr = oht. lou, glou,
versutus (jofr. glöggr = oht. glou). — 3.
snap vist R som to Ord; Neutrum af
snapviss.

47, 2. ert, saa ændret; er R. — 3.
Denne Linje anføres i SnE. (I, 84), hvor
den lægges i Odins Mund; se Anm. til
V. 29. — 3. lestaþv R; leskattu W;
legskapv r. hvi floptir þv loptr *Uforvansket.*

48, 2. árdaga R som ét Ord.

49, 1. Lett R, d. e. Lett, ikke Hlett
— 2. munnattv R. *Ligesaa skrives R i*
Guðr. I, V: 21, L. 5: maña þv. —
3. hála R.

50, 2. éns R. — 3. gornom R. — 6.
þrifom R.

þa er ér a Piazza þrifvð:
fra minom veom
oc vængom scola
þer ę kæld ráþ coma.“

Loci qvaþ:

52. „Léttari i malom
vartv við Læfeyiar son,
þa er þv letz mer a beð þinn
boþit;

getiþ verþr oss slics,
ef ver gorva scolom
telia vommin vár.“

Þa gecc Sif fram oc byrladi
Loca i hrimcalci mioþ oc mælti:

53. „Heill ver þv nv, Loci!
oc tac við hrimcalci
fvlom forns miaðar!
heldr þv hana eina
latir með asa sonom
vammalysom vera.“

Hann toc við horni oc dracc af:

54. „Ein þv vęrir,
ef þv sva vęrir,
vęr oc græm at veri;
einn ec veit,

sva at ec uita picciomc,
hór oc af Hlorriða,
oc var þat sa inn lævisi Loci.“

Beyla qvaþ:

55. „Fioll æll scialfa,
hygg ec a for vera
heiman Hlorriða;
hann reþr ró
þeim er rogir her
goð æll oc gvma.“

Loci qvaþ:

56. „Þegi þv, Beyla!
þv ert Byggviss qven
oc meini blandin mioc;
okynian meira
coma með asa sonom,
æll ertv, deigia! dritin.“

Þa com Þorr at oc qvaþ:

57. „Þegi þv, ræg vetr!
þer scal minn þróðhamarr
Miollnir mal fyr nema;
herþaklett drep ec
þer halsi af,
oc verþr þa þino florvi vm farit.“

51, 3. þa er ér R; man skulde vente þars ér, som i 50, 6.

52, 3. lets R, retters lest; jfr. Hárð. V. 4, L. 2. Ligesaa skriver R i 62, 7 svalt.

Næmet Sif i Prosastykket foran V. 53 er tilsat med N. F. S. Grundtvig, Finn Magnusen og Simrook. Næmet staar ikke i R, hvor dog to Hager angives, at noget mangler. — Beyla K. Rask M. — hana eins i 53, 4 forstaar jeg med Grundtvig og Simrook om Siv ælv, ikke med F. Magn. om Skade. — hann, hon brujes oftere for lets Pers. Pron., saa Hyndl. V. 4; Helg. Hjore. V. 24; Ailam. V. 34.

53, 1-3. Jfr. Skirn. V. 37, L. 1-3. — 4. helþr R. — 6. Dativen vammalysom kan jeg ikke ret forklare mig; ti Sólarlj. V. 30, L. 6: gott er vammalausum vera og lignende Stæder, med hvilke man kan jensfere gr. Μεγαλων ευεργεσιων

ουκ Ισως ραδιον ατιγο γενεσθαι, ore ikke analoge. Overættelsen: „For at du hende ene blandt Aevrs skyldfris Slægt sidde lader i Fred“ (F. Magn.) er sikkert urigtig. Kan Dativen være opstaaet ved Attraction til sonom? Man skulde vente vammalarsa, hvilket Gunn. Pålson har villet indsætte.

54, 2. K. Rask M. sætte ikke Komma efter sva vęrir. — 3. vár oc græm R.

55, 5. Det kan mærkes, at rogir her maa udtales med r, ikke vr, i Fremlyden, uagtet det tilsvarende Ord paa Gotisk hedder vróhjan. Heller ikke Subst. róg har nogensinde bevaret det oprindelige vr i Fremlyden.

56, 6. K. interpungerer hærkon foran eller efter deigia og tager det vel altsaa som Prædicatsord.

57, 1. ræg R.

Loci quap:

58. „Iarðar bvirr
er her nv inn kominn,
hvi þrasir þv *sua*, Þorr?
enn þa þorir þv ecci,
er þv *scalt við vlfinn vega*,
oc svelgr hann allan *Sigfæðvr*.“

Þorr quap:

59. „Pegi þv, ræg vettr!
þer scal minn þrvðhamarr
Miollnir mal fyr nema;
vpp ec þer verp
oc a avstrvega,
siþan þic mangi sér.“

Loci quap:

60. „Avstrfqrvm þinom
scaltv aldregi
segia *seggjom fra*,
sizt i hansca þvmlvngi
hncþir þv, einhæri!
oc þóttisca þv þa *Þorr vera*.“

Þorr quap:

61. „Pegi þv, ræg vettr!
þer scal minn þrvðhamarr
Miollnir mal fyr nema;
hendi inni hogri
drep ec þic Hrvngnis bana,
sua at þer brotnar beina hvat.“

Loci quap:

62. „Lifa etla ec mer
langan aldr,

þottv hætir hamri mer;
scarpar alar
þottv þer *Scrymiss vera*,
oc mattira þv þa nesti na
oc svaltz þv þa hvngri heill.“

Þorr quap:

63. „Pegi þv, ræg vettr!
þer scal minn þrvðhamarr
Miollnir mal fyr nema;
Hrvngnis bani
mun þer i hel coma
fyr nagrindr neþan.“

Loci quap:

64. „Kvað ec fyr asom,
quap ec fyr asa sonom
þaz mic hvatti hvgr;
enn fyr þer einom
mvn ec vt ganga,
þviat ec veit, at þv vegr.

65. Avl gortir þv, Egir!
enn þv aldri mvnt
siþan svml vm gora;
eiga þin all,
er her inni er,
leici yfir logi,
oc brenni þer a baki!

Enn eptir þetta falz Loci i
Fránangrs forsi i lax liki, þar toco
esir hann. Hann var byndinn
meþ þærmom sonar sins † Nara;
enn Nari sonr hans varþ at s

58, 1. bvirr mangler i R; tilfóist efter
Þrymaks. V. 1, L. 7. — 2. komi R.

59. De første 3 Linjer i V. 59. 61. 63 er
i R forkortet skrevne Pegi þ. (i 63 þv.) r.
v. þ. (i 63 þer.; mangler i 61), og der-
paas er i 59. 61 sat et Markke, som be-
tegner „etc.“

60, 5. ein hæri R som te Ord. — 6.
I þóttisca er Bogstaverne ca halvt udelidte
eller udrederede i R. Jfr. Hdrb. 26, 5.

62, 4. 5. sc. a. þottv þer | ser. v. K.

64, 2. asa sonom andrer Bergmann til
asyniom, men unædvendig.

65, 6. lögi R.

Efter sidste Ord i Digtet baki er der
et lidet Rum i R (omrent af 8 Bogsta-
vere 'Bredde), hvorpaa der, saavidt jeg
kan se, intet har været skrevet.

Med den gresniaks Efterskrift jfr.
SnE. I, 182—184.

2. lax R. — 4. sins tilfóist af Udgg.;
mangler i R. — 4. 5. nara. Een nari sonr
R; heri maas stikto en Feil: Nari og Nari
er kun forskjelligs Former af samme Naem;
den anden Son heter Vali. Jfr. SnE. I,
184: þá veru teknir synir Loka, Vali

vargi. Scapi toc eitrom og festi vp yfir annlit Loca; drap þar or eitr. Sigyn kona Loca sat þar oc helt munnlag vndir eitriþ. *Enn er munnlagin var fvll, bar hon vt eitriþ. Enn meþan drap eitriþ a Loca. Þa kiptiz hann sva hart við, at þaðan af scalf iorþ æll: þat ero nv callapir landscialptar.* 10

ok Nari eða Narfi (*de to sidste Ord mangle i U*); brugðu æsir Vala í vargs líki, ok reif hann í sundr Narfa (Nara U) bróður sinn. Þá tóku æsir þarfa hans ok bundu Loka með. *Sn.E. I, 104: Nari eða Narvi. Sn.E. I, 268: kalla [Loka] ... föður ... Nara ok Ala (æsa rU; Vala VV). — Det kunde være muligt, at Feilen her i den gresniske Efterskrift skrev sig fra donnes*

Forfatter, men rimeligere tænker man paa en Afkriverfeil. Nara er vel med Svend Grundtvig at ændre til Vala; ogsaa i Fölsupá I, V. 34 nævnes Vali som den Sen, med hvis Turme Loki bindes. — Ved at ændre: sonar sins Nara eða Narfa; enn Vali sonr hans vilda man fjerne sig mer fra Ordene i R. — 10. landscialptar, saa ændret; landscialptar R, ikke landsciavtar.

ÞRYMSKVIÐA

eða

HAMARSHEIMT.

1. Reiðr var þa Vingþórr,
er hann vacnafi
oc sins hamars
vm sacnafi;
scegg nam at hrista,
scær nam at dyia,
reþ Iarþar bvrer
vm at þreifaz.

2. Oc hann þat orða
allz fyrst vm quap:
„Heyröv nv, Loci!
hvat ec nv mæli,
er eigi veit
iarðar hvergi
ne vphimins:
áss er stolinn hamri.“

3. Gengo þeir fagra
Freyio tvna,
oc hann þat orða
allz fyrst vm quap:
„Muntv mer, Freyia!
fiaprhamr líá,
ef ec minn hamar
meþtac hitta?“

Freyia quap:

4. „Þo munda ec gefa þer,
þott or gvlli væri,
oc þo selia
at væri or silfri.“

5. Flo þa Loci,
fiadrhamr dvnþi,
vnz fyr vtan com
asa garða

oc fyr innan com
iotna heima.

6. Þrymr sat a hægi,
þvrsa drottinn,
greyiom sinom
gvllbænd snøri
oc mærom sinom
mævn iafnafi.

Þrymr quap:

7. „Hvat er meþ asom?
hvat er meþ alfom?
hvi ertv einn kominn
í iotvnheima?“

Loci quap:
„Ilt er meþ asom,

Dette Digt er kun bevaret i R.

*Overakriften þryms qvida med rødt Blæk
i R. — Titelen Hamarsheimt findes kun
i Papirafskrifter.*

1, 1. Reiðr maa udtales: Vreiðr. —
6. scær R.

2, 3. lóci R. — 5. eð R, d. e. sikkert
eigi, ikke engi.

Mangler noget mellem V. 2 og 3? Jfr.
den danske Vise, V. 2:

*Det var Torv af Havsgaard,
taler til Broder sin:*

*„Du skalt fare til Nørrefjeld
og ljuse efter Hammer min.“*

3, 6. fiapr hæS R.

5, 1. flo med lidem i R, som altsaa
her ikke begynder et nyt Vers; saaledes
heller ikke K.

7, 3. komI R. — 5. Overakriften Loci
quap mangler i R. — 5. ilt med lidem i

ilt er með alfom;
hefir þv Hloriða
hamar vm folginn?“

Þrymr qvaþ:

8. „Ec hefi Hlorriða
hamar vm folginn
átta ræstom
fyr iorþ neþan;
hann engi maþr
aptr um heimtír,
nema fori mer
Freyio at qvæn.“

9. Fló þa Loci,
fiadrhamr dvanþi,
vuz fyr vtan com
iotna heima
oc fyr innan com
asa garða;
mætti hann Þór
miðra garða,
oc hann þat orða
allz fyrst vm quad:

10. „Hefir þv erendi
sem erfíði?
segðv a lopti
long tíþindi:
opt sitianda
sægvv vm fallaz,
oc liggjar di
lygi vm bellir.“

Loci qvaþ:

11. „Hefi ec erfíði
oc orindi;

Þrymr hefir þinn hamar,
þvrsa drottinn;
hann engi maþr
aptr vm heimtír,
nema hanom fori
Freyio at qván.“

12. Ganga þeir fagra
Freyio at hitta,
oc hann þat orða
allz fyrst vm qvað:
„Bittv þic, Freyia!
brvdar lini,
viþ scolom aka tvæ
i iotvnheima.“

13. Reið varð þa Freyia
oc fnasaþi,
allr ása salr
vndir bifðiz,
stæcc þat iþ micla
men Brisinga:
„Mic veiztv verþa
vergiarnasta,
ef ec ek með þer
i iotvnheima.“

14. Senn varo gisir
allir a þingi
oc asynior
aðlar a mali,
oc vm þat reþo
rikir tifar,
hve þeir Hloriða
hamar vm sætti.

R. — 6. ilt er með alfom manglar i R.

8. *Overskriften Þrymr qvaþ manglar i R. — 3. átta skrovet VIII. i R.*

9, 3. vuz, *saa andret; oo | vuz R. — 7-10. Rask gjør disse Linjer til et Vers for sig. — 9. hann þat, saa andret efter 2, 1. 3, 3. 12, 3; jefr. Brot af Sig. 15, 3; Oddr. 3, 9. þat hann R.*

10, 1. hefir með liden h og derforan ikke Punctum i R. — 3. Segðv með stor S og derforan Punctum i R. — 4. lóng R.

11. *Overskriften Loci qvaþ manglar i R. — 1. 2. Hefi ec . orindi . erfíði . oc Þrymr R; ved Tegnene ... over Linjen er den rette Ordfølge betegnet.*

13, 2. fnasaþi, *saa andret; fnasasi R. — 8. vor i vergiarnasta er skrovet til over Linjen i R, og Hags er sat nede i Linjen, hvor det skal indfoies.*

14, 1-6. *Jfr. Vegtamkv. 1, 1-6. — 1. gSír R.*

15. Þá quaf þat Heimdallr,
hvitastr ása
— vissi hann vel fram
sem vanir aprir —:
„Bindo ver Þor þa
brvpar lini,
hafi hann ip micla
men Brisinga!

16. Latom vnd hanom
hrynia lvcla
oc kvennvafir
vm kne falla,
en a briosti
breiða steina
oc hagliga
vm hæfvp typpom!“

17. Þá quaf þat Þorr,
þrvögr ass:
„Mic mvno esir
argan kalla,
ef ec bindaz let
brvpar lini.“

18. Þá quaf þat Loci,
Læfeyiar sonr:
„Pegi þv, Þorr!
þeirra orpa;
þegar mvno iotnar
asgarð bva,
nema þv þinn hamar
þer vm heimtir.“

19. Bvndo þeir Þor þa

brvpar lini
oc eno micla
meni Brisinga,
letu vnd hanom
hrynia lvcla
oc kvennvafir
vm kne falla,
enn a briosti
breiða steina,
oc hagliga
vm hæfvp typþo.

20. Þá quaf Loci,
Læfeyiar sonr:
„Mvn ec oc meþ þer
ambót vera,
vid scolom aka tvgr
i iotvheima.“

21. Senn varo hafrar
heim vm reknir,
scyndir at scæclom,
scyldo vel renna;
biorg brotnoþo,
brann iorþ loga,
ók Opins sonr
i iotvheima.

22. Þá quaf þat Þrymr,
þvrsa drottinn:
„Standit vp, iotnar!
oc straiþ becci;
nv forþ mer
Freyio at qvan,

16, 8. kvennvafir skrives kven vapir i R og Udgg.

17, 2. ass, saa andret; as R. — 3. gSiv R.

18, 1. löci R.

19. Dette Vers skrives i R saaledes: Bvðo þeir (þ med Tværstreg gjennem nedentil og Punctum efter) þór. þ. b. l. oo e. m. m. b. l. v. h. h. l. oc k. v. v. kne f. ex a. b. l. b. a. oc. h. v. h. t.

20, 1. Efter quaf indsætte K. og Raak þat. Dette er vel blot glemt i R, men mangler dog ligeledes i Guðr. I, V. 4, L. 1. — 5. tvgr, saa andret; tvgr R og Udgg. — Jeg antager, at tvgr urigtig er kommet ind fra 12, 7. I det

Hafr., hvorfra R stammer, har rimeligvært skrevet med Taltegn II. Naar Loks først har betegnet sig selv som ambót, saa kan han ikke umiddelbart efter ved tvgr betegne sig som Mand paa samme Tid, men han betegner Thor som Kvinda. „Vi to“ — siger han — „skulle, du som Bruð og jeg som din Tværne, age sammen til Jotunheim.“

21, 7. sonr skrevet s. i R.

22, 2. Efter drottinn er i R først skrevet hvar. sattv, men dette er underprikket og udradoret som urigtigt. — 5. forþ i R skrevet foriþ. Jeg formoder forþa (3 Ps. Pl.); jvfr. 8, 7. 11, 7.

Njarþar dottur
or Noatvnom!

23. Ganga hér at gardi
gvllyhrnar kыр,
oxn alsvartir
iotni at gamni;
fiolþ a ec meipma,
fiolþ a ec menia,
einmar mer Freyio
avant þiccir.“

24. Var þar at qvældi
vm comiþ snimma,
oc fyrir iotna
eþ fram borit;
einn át oxa,
átta laxa,
krasir allar
þer er konor scyldo,
dracc Sifjar verr
sáld þriv miarþar.

25. Þa quap þat Þrymr,
þursa drottinn:
„Hvar sattv brvþir
bita hvassara?
saca ec brvþir
bita breiðara,
ne inn meira miop
mey vm drecca.“

26. Sat in alsnotra
ambót fyrir,
er orð vm fann
viþ iotvns máli:
„Át vętr Freyia

átta nottom,
sva var hon opfvís
i iotvheima.“

27. Lát vnd lino,
lysti at cyssa,
enn hann vtan stæcc
endlangan sal:
„Hvi ero ændótt
ægo Freyio?
þicci mer or ægom
[eldr of] brenna.“

28. Sat in alsnotra
ambót fyrir,
er orð vm fann
viþ iotvns máli:
„Svaf vętr Freyia
átta nottom,
sva var hon opfvís
i iotvheima.“

29. Inn com in arma
iotna systir,
hin er brvþfjar
biþia þorði:
„Lattv þer af hændom
hringa ráða,
ef þv æþlaz vill
astir minar,
astir minar,
alla hylli!“

30. Þa quap þat Þrymr,
þursa drottinn:
„Berip inn hamar
brvþi at vígia,

24, 2. Først skrevet smilma i R, men siden er den tredje Streg i den første m underprikket som urigtig. — 4. ál R. — 6. VIII. R.

25, 4. hvassara R. — 6. I R er først skrevet bita en breiðara, hvilket K. M. optage; men en er halvt udraderet, og skal derfor rimelig udgaa. — 7. miop R.

26, 6. VIII. R. — 7. op fvs R.

27, 3. Efter vtan er først skrevet co i R, men dette er siden underprikket som urigtigt. — 8. eldr of, tilføjet med

Rask M. efter Formodning i en Papirafskr.; mangler i R. Jfr. Guðr. I, V. 26. of er det ikke aldeles nødvendigt at tilføie.

28. De fire første Linjer (indtil Svaf) ere i R forkortet skreene saaledes: Sat in. al. s. a. f. s. m. — 5. Hvis Teksten er rigtig, maa v i vętr udtales som Vokal. — 6-8. I R forkortet: VIII. n. s. v. i. i. h.

29, 1. arma R og Udgg. Jeg formoder aldna efter 32, 1. Den samme Feil i Ue Tekst af Völuspá I, V. 40, L. 1.

leggit Miollni
 i meyar kne,
 vigit ocr saman
 Várar hendi!“
 31. Hló Hlorriða
 hvgr i briosti,
 er harðhvgaþr
 hamar vm þecpi;
 Þrym drap hann fyrstan,
 þursa drottin,
 oc ett iotvns
 alla lampi.

32. Drap hann ina vido
 iotna systur,
 hin er brvþfiar
 of þepit hafði;
 hon skefl vm hlát
 fyr scillinga,
 enn hægga hamars
 fyr hringa fiolþ.
 Sva com Opins sonr
 endr at hamri.

30, 8. várar R *rigtig*. — *Det er aldeles feilagtigt at sammenblende Vár (Vqr med lang q) og Vör (Vqr med kort q). I Sn.E. I, 116 hedder det rigtig: En niúnda Vár, hon hlýðir á eiða manna ok einkamál, er veita sín á milli konur ok karlar; því heita þau mál várar: hon hefnir ok þeim er brigða. En tíunda Vör, hon er (r túlfæir ok, men dette bør med WU stryges) vitr ok spurul, svá at*

engi lut má hana leyna; þat er orðtak, at kona verði vör þess er hon verbr vis. — Vár er egentlig et Appellativ, der betyder „Læfte“, i Flertal várar, Det. várum, = oldeng. wær (pactum, foedus); deraf Væringr, egentlig en Edsforbunden. Derimod er Vör Femininum af Adj. varr. 32, 9. Sva med stor S og derforan Punctum i R.

A L V Í S S M Á L.

Alviss qvaþ:

1. „Becki breiða,
 nv scal brvþr meþ mer
 heim i sinni snvaz;
 hrataþ vm mégi
 mvn hveriom þiccia,
 heima scalat hvild nema.“

Þórr qvaþ:

2. „Hvat er þat fira?
 hví ertv sva fælr vm nasar?
 vartv i nótt meþ ná?
 þvrsa líci
 þicci mer a þer vera;
 ertattv til brvþar borinn.“

Alviss qvaþ:

3. „Alviss ec heiti,
 by ec fyr iorþ neþan,

a ec vndir steini staþ;
 vagna vers
 ec em a vit kominn;
 bregði engi fávsto heiti fira!“

Þórr qvaþ:

4. „Ec mvn bregða,
 þviat ec brvðar a
 flest vm ráþ sem faþir;
 varca ec heima,
 þa er þer heitiþ var,
 at sa einn er † giæfer meþ godom.“

Alviss qvaþ:

5. „Hvat er þat recca,
 er i raþom telz
 flíops ens fagríloa?
 fiarrafleina

Detto Digt findes fuldstændigt kun i R; V. 20 og 30 anføres ogsaa i Sn.E.

Overkrift alvis^s mal med rædt Blæk i R. Saaledes kaldes ogsaa Digtet i A af Sn.E. alvis mal (II, 459) eller alvis mal (II, 460); i leþ (II, 596. 603) alvis mal; i U olvis mal (II, 341). Derimod alvixis mal i r af Sn.E. (I, 486), hvilket vistnok blot grunder sig paa en Skrivefeil; i Sn.E. I, 510, hvor r har Lacune, er den sidste Form optagen uden Støtte i Hærr.

Overkrifternes over de enkelte Vers ere tilsatte af mig; de mangle i R.

1, 4. mégi R = mægi (Eg.); efter andre Dative af mægr, Mand. — 5. mvn.

3, 4. vaza, saa ændret; vaza R med Strej over q. — 5. vit komi R.

4, 4. varca. I R er først skrevet vaca, derpaa er r skrevet til over Linjen og en Strej sat mellem den første a og e til Tegn paa, at r skal indføres der, altsaa

varca; endelig er ca næsten ganske udraderet. — 6. giæfer R og Udgg. (M. gjengiver det gjøðr). Ordet, som forklares ved giptingarmadr, kan umulig være rigtig, ti u-Omlýðen og Afledningsendelsen i-r er her usforklarlig. Jeg kan ikke rette Feilen.

5, 1. a i recca er i R næsten ganske udraderet. — 4. fiara fleina R. Vi have her en Genitiv af fjarrafeinn, en vidt omstrefende Person; den maa fortaas partitio, som styret af fair. Ordet maa jævnføres med firaflein i en Codex af Bidsveithings nyere Landslov (N. g. L. II, S. 154, Anm. 4) istedenfor det sædvanlige einhleypa man (herpaa har P. A. Munch gjort mig opmærksom), og med „Faraflein, masc. saa kaldes paa en Del Steder i Trondhjems Stift en Courtisan, som snart holder sig til og elsker én, snart en anden“ (i en norsk Ordsam-

þic mvno fair kvnna;
hverr hefir þic þægom borit?"

Þórr qvaþ:

6. „Vingþórr ec heiti,
ec hefi víða rataþ,
sonr em ec Síþgrana;
at osatt minni scalattv
þat íþ vnga man hafa
oc þat giaforþ geta.“

Alviss qvaþ:

7. „Sattir þinar
er ec vil snemma hafa
oc þat giaforþ geta;
eiga vilia heldr
enn án vera
þat íþ miaþhvita man.“

Þórr qvaþ:

8. „Meyiar astom
mvna þer verþa,
visi gestr! of variþ,
ef þv or heimi kant
hveriom at segia
alt þat er ec vil vita.

9. Segþv mer þat, Alviss!
oll of ræc fira

voromc, dvergr! at vitir:
hve sv iorþ heitir,
er liggr fyr alda sonom,
heimi hveriom i?"

Alviss qvaþ:

10. „Iorþ heitir meþ monnom,
en meþ asom fold,
calla vega vanir,
igrøn iotnar,
alfar groandi,
kalla ár vpregin.“

Þórr qvaþ:

11. „Segþv mer þat, Alviss!
oll of ræc fira,
voromc, dvergr! at vitir:
hve sa himinn heitir,
† erakendi,
heimi hveriom i?"

Alviss qvaþ:

12. „Himinn heitir meþ monnom,
en hlyrnir meþ godom,
kalla vindofni vanir,
vppheim iotnar,
alfar fagra ræfr,
dvergar drivpan sal.“

ling af Knud Leem: Nr. 597 qv. i Kallake Smi. i det kgl. Bibl. i Kjøbenhavn. Den retteste Form turde være fjarralleinn, og Ordet kommer da af fjarr. — kvnna i L. 5 er „kjende“.

6, 3. síþgrána R, dog er Stregen over a liðt utydelig. — 4. scalattv, saa ændret med K. og Rask. sl'tv R d. e. scaltv, og saa M. V. 7, L. 1-3 og V. 8 synes at kræve denne Ændring.

7, 2. qr, saa R; det stryges af Rask, men se Anm. til Háv. 94, 2.

8, 4-5. e. þ. o. heimi | kant h. a. s. Udgg.

En Afskriver har, kanske med rette, ment, at der mellem V. 8 og 9 er udfaldet et Vers, hvori Alvis har talt, og har derfor tildigtet følgende Vers, som findes i mange Papirafskr. og er oplaget i alle Udgg.:

Freista máttu, Vingþórr!
alls þú frekr ert

durgs at reyna dug;
heima alla niu
hefik of farit
ok vitat vætna hvat.

For durgs hæve nogle Afskr. dverga.

10, 2. asom, saa ændret; alfom R.

11, 1-3. Segþv mer. þ. a. v. R. — 4. him R. — 5. erakendi R; er á kendi Udgg. Denne rimløse og meningsløse Linje maa være forvansket. Låning formoder: enn Há (eller Háva) kendi; jefr. V. 29: en Nærvi kenda. En Dativ Há er uden Hjemmel. Gudm. Magn. hædt tidligere foreslaat enn hákendi (illud altitudine nobile, aut ab altitudine denominatum), men selv taget dette Forslag tilbøge. Vel ikke: enn hrótkendi?? jefr. hróts heimr SmE. I, 448 = himinn. — 6. h. hi. R.

12, 1. Himi R. — 3. vindofni R.

Þórr qvaþ:

13. „Segðv mer þat, Alviss!
oll of ræc fira
voromc, dvergr! at vitir:
hverso máni heitir,
sa er menn sia,
heimi hveriom i?“

Alviss qvaþ:

14. „Mani heitir með monnom,
en mylinn með godom,
kalla hverfanda hvel helio i,
scyndi iotnar,
en scin dvergar,
kalla alfar artala.“

Þórr qvaþ:

15. „Segðv mer þat, Alviss!
oll of ræc fira
voromc, dvergr! at vitir:
hve sv sol heitir,
er sia alda synir,
heimi hveriom i?“

Alviss qvaþ:

16. „Sol heitir með monnom,
enn svrva með goðom,
kalla dvergar Dvalins lþica,
eyglo iotnar,

alfar fagra hvel,
alscír asa synir.“

Þórr qvaþ:

17. „Segðv mer þat, Alviss!
oll of ræc fira
voromc, dvergr! at vitir:
hve þæ scy heita,
er scvrom blandaz,
heimi hveriom i?“

Alviss qvaþ:

18. „Scy heitir með monnom,
enn scvrvan með goðom,
kalla vindflot vanir,
vrván iotnar,
alfar veþmegin,
kalla i helio hialm hvliz.“

Þórr qvaþ:

19. „Segðv mer þat, Alviss!
oll of ræc fira
voromc, dvergr! at vitir:
hve sa vindr heitir,
er viðast ferr,
heimi hveriom i?“

Alviss qvaþ:

20. „Vindr heitir með monnom,
enn vávoþr með goðom,

13, 1-3. Segðv mer. þ. R. — 4. 5. hverso máni heitir sa er, saa R og Udgg. Oprindelig vistnok i Lighed med de øvrige tilsvarende Steder i Alvism. og med Vafþr. V. 11. 13. 15. 17: hve sa m. h. er.

14, 2. mylin R, saa og i SnE. A en Gang (II, 460), men i r (I, 472) mylen, i A en anden Gang (II, 485) og i leþ (II, 592) mylinn, i 787 (II, 569) mulen, i U (II, 341) mylinn ved Siden af mylinn. — 4. scyndi R. Ligeledes kaldes i de fleste Codd. af SnE. (ogsaa A II, 460) Maanen skyndir, hvn A II, 485 og 787 II, 569 hære wrightij skyðir.

15, 1-3. S. m. þ. R. — 6. Denne Linje er blot betegnet ved h. i R.

17, 1-3. S. m. þ. R.

18, 1. heitir, saa Udgg. h. R. Kanske heita?

19. L. 1-8 ere her og i V. 21. 23. 25. 27. 29. 31. 33 i R skrivne S. m. med en Krøl ved S. — 6. h. h. i R.

20. Dette Vers anføres ogsaa i SnE. (I, 486) i rAleþ. — 2. Efter enn ved Skrifteil med i leþ. — 2. vávoþr, saa ændret med M.; vávoþr R; vðfudr leþ, hvor jeg da antager, at ð betegner u-Omlyden af á, jefr. Anm. til Grimm. 54, 5. Forvansket vqnsvdr A her og i Prosa-stykket SnE. II, 459 samt blandt vedra heiti SnE. II, 486; vonsvndr r. Det synes mindre rimeligt, at ð i vðfudr skulde betegne u-Omlyden af den korte a og vávoþr i R være Feil for vávoþr, skjönt váfra sikkert har kort Vokál. —

kalla gneggiöþ ginnregin,
öpi iotnar,
alfar dynfara,
kalla i helio hviþvþ.“

Þórr qvaþ:

21. „Segðv mer þat, Alviss!
oll of ræc fira
voromc, dvergr! at vitir:
hve þat logn heitir,
er liggia scal,
heimi hveriom i?“

Alviss qvaþ:

22. „Logn heitir með monnom,
enn logi með goðom,
kalla vindslot vanir,
ofhlý iotnar,
alfar dagsæva,
kalla dvergar dags vero.“

Þórr qvaþ:

23. „Segðv mer þat, Alviss!
oll of ræc fira
voromc, dvergr! at vitir:
hve sa marr heitir,
er menn roa,
heimi hveriom i?“

Alviss qvaþ:

24. „Sgr heitir með monnom,
en silégia með goðom,
kalla vág vanir,
álheim iotnar,
alfar lagastaf,
kalla dvergar divpan mar.“

Þórr qvaþ:

25. „Segðv mer þat, Alviss!
oll of ræc fira
voromc, dvergr! at vitir:
hve sa eldr heitir,
er brenn fyr alda sonom,
heimi hveriom i?“

Alviss qvaþ:

26. „Eldr heitir með monnom,
enn með asom fvni,
kalla vag vanir,
frekan iotnar,
en forbrenni dvergar,
kalla i helio hræþvþ.“

Þórr qvaþ:

27. „Segðv mer þat, Alviss!
oll of ræc fira
voromc, dvergr! at vitir:

3. gneggiöþ, *saa ændret efter Codd. af SnE.; gneggiöþ R. — ginnregin, saa ændret efter Aleþ; ginregin Rr. — 4. öpi R; öpi Aleþ; öpi kalla r. — 5. Foran alfar tilføier r en. — dynfara RA; dynfagra leþ; gnyfara r. Blandt vøðra heiti have A (SnE. II, 486) og 787 (SnE. II, 569) dynfari. — 6. kalla i helio hviþvþ R og leþ (hvilket Hskr. skriver hvidud); hæitir i hæliv hlömmvör A; heitir i heiliv (sic) hlömmvör (a underprikket) r. Blandt vøðra heiti har A (SnE. II, 486) hlömmvör, 787 (SnE. II, 569) hlömm....*

21, 6. Denne Lønje er her skrevet h. i. i R, og ligesaa i V. 25. 27. 29. 31. 33; i V. 23 staar blot h. i R.

22, 3. vindslot, *saa ændret med Raak og M.; vixlot R. — 4. iq. R med Streg over ö. — 5. dag sæva R. Ordet har rimelig kort Vokal og kommer af sela, stille, formilde, jefr. norsk Dial. sævast,*

v. n. sagtne, stilles, formildes. Søndmer“ (Aasen), ikke af sœfa = sæfa. — 6. vero har kort Vokal; jefr. got. vis Ƴalǫnn. 24, 2. silégia R, ikke silégia. Ogsaa i rAleþ (SnE. I, 573. II, 479. 622) skrives Ordet silégia.

25, 5. fyr, *saa ændret med M.; fvr R (dog er Stregen over v utydelig).*

26, 3. vag. *Ordet er vel det samme som vågr 24, 3; ligesom lagastaf nævnes V. 24 og V. 32 i to forskellige Betydninger. — 4. frekan R, af Nomin. frekr. Derimod have A og 787 (SnE. II, 486. 570) blandt elds heiti freki. — 5. Skriveren har først skrevet iav, men har selv ændret dette til dvergar. — 6. hræþvþ R. Blandt Naene paa Ild har A (SnE. II, 486) hræþvör, isteden derfor 787 (SnE. II, 570) mindre rigtig hrobuqr. — Maa vel henføres til hraba, hraðr.*

hve sa vípr heitir,
er vex fyrir alda sonom,
heimi hveriom i?"

Alviss qvaþ:

28. „Vípr heitir með monnom,
enn vallar fax með goðom,
kalla hliþþang halir,
eildi iotnar,
alfar fagrlima,
kalla vond vanir.“

Þórr qvaþ:

29. „Segðv mer þat, Alviss!
oll of ræc fira
voromc, dvergr! at vitir:
hve sv nótt heitir,
en Nærvvi kenda,
heimi hveriom i?"

Alviss qvaþ:

30. „Nótt heitir með monnom,
en niól með goðom,
kalla grimo ginnregin,
oliós iotnar,
alfar svefngaman,
kalla dverggar dræmniornv.“

Þórr qvaþ:

31. „Segðv mer þat, Alviss!

oll of ræc fira
voromc, dvergr! at vitir:
hve þat sáþ heitir,
er sá alda synir,
heimi hveriom i?"

Alviss qvaþ:

32. „Bygg heitir með monnom,
enn barr með goðom,
kalla vaxt vanir,
gti iætnar,
alfar lagastaf,
kalla i helio hnipinn.“

Þórr qvaþ:

33. „Segðv mer þat, Alviss!
oll of ræc fira
voromc, dvergr! at vitir:
hve þat æl heitir,
er drecca alda synir,
heimi hveriom i?"

Alviss qvaþ:

34. „Ol heitir með monnom,
enn með asom biórr,
kalla veig vanir,
hreina læg iætnar,
enn i helio miöþ,
kalla svmbi Svttvngs synir.“

27, 4. sa mangler i R.

28, 2. fax, saa ændret med Udgg.;
far R. — 3. hliþþang, saa ændret med
Udgg.; hliþþag R. — 6. vond R.

30. Dette Vers, anføres ogsaa i Sn.E.
(I, 510) i r (fra L. 3 af) UAleß.
— 2. en niól R; niola U; niola A; enn
niola leß. Blandt dægra heiti har baade
A (Sn.E. II, 485) og 787 (Sn.E. II, 569)
Formen niol. — með goðom RAleß; i
helio U. — 3. kalla grimo ginnregin
RAleß (kun skrivoer R ginregin); kollvð
er grima með gvðvm U; með goðum r
(i heilket Hækr. de foregaaende Ord i
Verset ers bortskærne). — 4. oliós RA;
osorg leß; kalla osorg r; oldrg kalla U.
Blandt dægra heiti findes oliós i A (Sn.E.
II, 485) og oli.. i 787 (Sn.E. II, 569).
— 6. kalla Rleß; hæita A; mangler i

rU. — dræmniornv Rr; dræmniornv leß;
dræmniornv A her og blandt dægra heiti
(Sn.E. II, 485); dræmniornv 787 blandt
dægra heiti (Sn.E. II, 568); dræm U.
— Vokalen foran r er vel u-Omlyden af
den korte a, og ikke ó.

32, 3. vaxt, saa R og Udgg.; væxt? —

4. Over g i gti staar i R Streg.

34, 4. iæ, R. Da der i L. 6 følger
Svttvngs synir, formoder Læning i dette
Vers en Skriefeil. Man kunde da i L. 4
foreslaa alfur for iætnar, eftersom laga-
stafr baade i Betydning „Sø“ og „Korn“
siges at tilhøre Alcornes Maal. Men en
Ændring er neppe nødvendig. Jfr. Skirn.
V. 40: Heyri iotnar, heyri hrimþvrsar,
synir Svttvnga; i Alv. V. 16 skjelnes mel-
lem asa synir og goþ. — 5. miöþ R. •

Þórr kvap:

35. „I einu briosti
ec sác aldregi
fleiri forna stafi;

miclom talom

ec qveð teldan þic:

vppi ertv, dvergr! vm dagapr,

nv scinn sól i sali.“

VEGTAMSKVIÐA

eda

BALDRS DRAUMAR.

1. Senn voru æsir
allir a þingi
ok asyniv
allar a mali,
ok vm þat ræðv
rikir tifar,
hvi væri Balldr
ballir draumar.

2. Vpp ræis Óðinn,
alldinn gætr,
ok hann a Slæipni
spövl vm lagði;
ræið hann niðr þáþan
Niflhæliar til,
mætti hann hvælp
þeim ær or hæliv kom.

3. Sa var blöðvgr
vm briost framan
ok galldrs fœðv
gol vm længi.
Framm ræið Óðinn,
folldvægr dvndi,
hann kom at háfv
Hæliar ranni.

4. Þa ræið Óðinn
fyrir vstan dyrr,
þar ær hann vissi
völv læði.
Nam hann vittvgri
valgalldr kveða,
vnz næðig ræis,
nas orð vm kvað:

Detto Digt er kun bevaret i A.

Overskriften baldrs drammar með ræði Blak i A. Overskriften Vegtamskviða, der synes mer passende, findes ikke i A, men kun i Papirafskr.

1. Digtet begynder saa abrupt, at der synes at være Grund til at antage, at den oprindelige Begyndelse er falden bort. — Jfr. med dette Vers Þrymku. V. 14.

7. balldr¹ A; først er skrevet balldr, men derpaa er s underprikket som urigtig og over r skrevet i.

2, 1. Vpp, saa A, ikke Vp. — óðin A, ikke óðin. — 2. alldinn, saa ændret efter 13, 4, se Anm. til dette St.; allda A og Uðgg. Der maa staa samme Udtryk paa begge Steder. Jfr. Sn.E. II, 296 i U: . . . kalla hann (Óþin) alldin gævt. — 8. hæliv, saa A og Uðgg. Jeg formoder hælli; jefr.

Vbluspd I, V. 44: Geyr Garmar mjök fyr Gniphalli.

3, 1. sa med liden s og derforan ikke Punctum i A, som maa regnes L. 1-4 med til frgd. Vers. — 4. gol vm, saa Uðgg.; golv A; men gala bruges, saavidt jeg véd, aldrig om Hunde. Jeg formoder derfor, at det rette er gó vm. — 5. Framm med stor F og derforan Punctum i A Hækr. begynder altsaa her et nyt Vers, som det ender med læði. — 7. hann kom at háfv A og K. M.; vnz at háfv kom Raak efter Þrymku. V. 5. 9. Men jefr. Vafpr. V. 5, L. 4.

4, 1. þa med liden þ og derforan ikke Punctum i A. — 5. Nam med stor N og derforan Punctum i A. Hækr. begynder altsaa her et nyt Vers, som det ender med sinni. — 7. ræi^S A.

5. „Hvat ær manna þat
mer okvinnra,
ær mer hæfir ækit
ærfitt sinni?
var ec snivin sniofi
ok slægin rægni
ok drifin dæggv,
dæð var æk længi“.

Oðinn kvað:

6. „Vægtamr ec heiti,
sonr æm æk Valtams;
sægbv mer or hæliv,
æc man or hæimi:
hvæim erv bekkir
bægvn sánir,
flæst fagrliq
floþ gvlli?“

Vqlva kvað:

7. „Her stændr Balldrí

of brugginn miðr,
skírar væigar,
liggr skiqlldr yfir,
ænn asmægir
i ofvæni;
næðvg sagðak,
nv mvn æk þægja“

Oðinn kvað:

8. „Þægiattv, vqlva!
þik vil ec frægna,
vnz alkvnna,
vil ec ænn vita:
hverr man Balldrí
at bana verða
ok Oðins son
alldrí ræna?“

Vqlva kvað:

9. „Hæðr þerr hafan
hróðrbarm þinig,

5, 1. hvat med liden h, dog derforan Punctum i A. — 4. ærfitt A, d. e. erfitt. — 5. Var med stor V og derforan Punctum i A. — snivin har kort Vokal i første Stavelse. Det er Pf. Pop. Pass. „tilmoet“ af et stærkt Vb. sniva, ene, der er identisk med oldeng. snivan; oht. snivan, hvoraf der forekommer 3 Ps. Sg. Præs. sniwit; nlt. sniven, snigen, hef. det stærke Pop. versnifen; litau. snėgù, snigau, snigti; lat. ninguere (jefr. findo = bit, linquo = lætæw, oht. bi-liba, litau. lėkù); gr. νευπέμεν (saa skriver Bekker i II. XII, 280) eller vrlqætv; oldbaktr. qnizh, hvoraf en Coniunctivform qnizhat forekommer i Vendid. II, 22 (Westergaard-Zendavesta S. 350). Af dette sniva have vi ogsaa 3 Ps. Sg. Præs. Ind. snivr (se Eksempler hos Eg.), der ikke kommer af det svage Denominativ snjós; snivr forholder sig til oht. sniwit, ligesom oldn. yr, Barland, Bue, hef. Ívarr, til oldeng. iw, tydsk eibe, oldn. spyr til oht. spiwit, oldn. blýs til oht. plíwes.

6. Overskriften Oðinn kvað her og ved de følgende Vers er tilst af mig; mangler i A. — 5. bekir A, d. e. bekkir; ikke bekir. — 7. fagrliq, saa Uðgg.; fagrl' A. Kanske snarere fagrliqa eller fagrli; jefr. stöng

bar... fagrli gyllta, saga Ol. k. e. helja, (Chr. 1853, S. 209). — 8. floþ, saa M.; floþ A; Hagen oventil ved þ er rimelig, som Unger mener, feilagtig bleven gjørtagen fra fagrl'. Der kan ikke læse floþir eller floþin. Ordet forklares „overskyllt“ af fló. Kanske snarere af et Vb. fløja = norsk Dial. „flaa, v. a. legge lagvis sammen. Hærdanger“ (Aasen), af fló, Lag (se f. Eks. SnE. I, 400).

7. Overskriften Vqlva kvað her og ved de følgende Vers er tilst af mig; mangler i A. — 1. her med liden h, dog derforan Punctum i A. — 5. asmægir A og Uðgg. Man ventir, at Volcon skal „søge ör helju“ og ikke tale om Æsernes angstelige Forventning. Mulig skulde det derfor hede: ásar (eller ása) mægir; Gmit. ásar styret af ofvæni: „Her ventir Mændens Aasen (Baldr) med Længsel“? Eller: ænn asmagar ær ofvæni? — 8. mvn A, ikke: man.

8, 3. alkvnna Adj. „kjendt tilfulde“; ogsaa Fms. XI, 201. — 8. Over æ i ræna staar Streg i A.

9, 2. hróðr barm A; = hróðrbarm, om Mistølltonen (Eg.); jefr. ættbarmr = ættbarmr. I Grimm. V. 40 skriver A barmr for barmr.

hann man Balldri
at bana verða
ok Óðins son
alldri ræna;
næðvg sagðak,
nu mun æk þegia.“

Óðinn kvað:

10. „Þægiattv, vǫlva!
þik vil ec fregna,
vz alkvnna,
vil ec enn vita:
hvert man hæipt Hæði
hæint of vinna
æða Balldr's bana
a bal væga?“

Vǫlva kvað:

11. „Rindr þerr Vala
i væstrǫlvn,
sa maæ Óðins sonr
æinnættv væga:
hǫnd vñ þvær
næ hǫfvð kæmbir,
aðr a bal vñ þerr
Balldr's andskota;

næðvg sagðak,
nu mun ec þegia.“

Óðinn kvað:

12. „Þægiattv, vǫlva!
þik vil ek fregna,
vz alkvnna,
vil ec enn vita:
hveriar 'ro þær mæyiar,
ær at mvni gráta
ok a himin verpa
halsa skátvm?“

Vǫlva kvað:

13. „Ertattv Vægtamr,
sæm æk hvǫða,
hældr ærtv Óðinn,
alldinn gætr.“

Óðinn kvað:

„Ertattv vǫlva
næ vis kona,
hældr ærtv þriggia
þvsa möðir.“

Vǫlva kvað:

14. „Hæim rið þv, Óðinn!
ok ver hroðigr!

— 7. 8. næðvg. s. n. m. þegia. A.

10, 1. þægiattv A, d. e. þægiattv. —
7. æða skrives æ. i A her, som almin-
delig ellers. — bana A.

11, 1. Vala tilfæst efter Formodning;
mangler i A og Udgg. — Stærimet kræ-
ver et Ord med v i Fremlyden; ogsaa
sæner man et Object til þerr og et Ord,
hvorpaa sa Óðins sonr kan vise tilbage.
Endelig maa mærkes, at Volven til Óðins
foregaaende Spørgsmaal nævner den,
hvem det gjælder, ved Navn i første Linie
ef sit Søer (V. 1. 9), saa at Navnet er
Rimord. — Munch og Unger (Oldn. Gr.
8. 109) mene, at Rindr her skal rime
som Vrindr; men Sæzo Grammaticus, der
dog aabndært kjønder hende fra danske
Sagn, kalder hende Rinda og ikke Vrinda;
ogsaa i Gróg. V. 6 maa Naenet læses
med r, ikke vr, i Fremlyden. — sonr, som K.
optager efter Papirafskrr., er forkasteligt
allerede af den Grund, at sonr følger i

L. 3. — 8. sonr, saa M., i A skrevet
.s.; K. og Rask skrive sonr, hvilket har
været tydet som Accus., men se Völuspá
I, V. 32, L. 7. — 5. þvær A, saa og M.;
þværa K. Rask, usædvendig Ændring.

12, 1-4. Skrevet þægiattv v. þ. i A.
— 5. Hveriarro A med stor H og i ti
Ord.

13, 2. Efter Teksten i A maa Ertattv
og æk være Rimordene, ti at læse V i
Vægtamr som Vokal, er en mislig Udvei.
Man skulde dog vente, at i L. 1 Rim-
vægten laa paa Vægtamr, ligesom i L. 5
paa vǫlva, og at i L. 2 et vægtigere Ord
end æk var Rimord. Maaeski stikker der
da en Feil i L. 2. — K. og Rask ind-
skyde efter Papirafskrr. æðr foran hvǫða.

— 4. alldinn saa ændret med M. for
alldaⁱⁿ i A; Skriveren har underprykket den
sidste a som urigtig og skrevet in over.

— 5. Ertattv med stor Æ i A.

14, 1. Óðinn, saa ændret; óðin A. —

sva komir manna
mæirr aptr a vit,
ær læss Loki

liðr or þondvm
ok ragnarøk
rivfændr koma.“

Anmærkning til Vegtamskviða.

De fleste Papirafskrifter indskyde i dette Kvæde flere Vers og Verslinjer, som ikke findes i A. De anføres her med de vigtigste Varianter. Mellem V. 1 og V. 2 indskydes:

a. Mjök var hapti
höfugr blundr,
heillir í svefni
horfnar sýndust;
spurðu jólnar
spár framvisar,
ef þat myndi
angrs vita.

b. Fréttir sögðu,
at feigr væri
Ullar sefi
einna þekkastr;
fékk þat angrs

Frigg ok Sváfni,
rögnum öðrum:
ráð sér festu.

c. Út skyldi senda
allar vættir
gríða at beiða,
granda ei Baldri;
vann alls konar
eið at vægja,
Frigg tók allar
festar ok særi.

d. Valföðr uggir,
van sé tekit,
hamingjur ætlar
horfnar mundu;
æsi kallar,
afráðs krefr;
málstefnu at
mart of röðist.

8. komir, *saa ændret med flere Papirafskr.*; komit A og Uðgg. Til Læsemaaden i A passer ikke ær i L. 5, ti vi tør ikke tage dette = oldeng. ær, færend; K. og Rask ændre ær til vnz. — 4. mæirr, *jeft. Guðr. hv. V. 8, L. 3.* — 7. 8. Efter Læsemaaden i A og Uðgg. maa rivfændr staa som Apposition til ragnarøk, men dette er haardt. Eg læser som ét Ord ragnarøk - rivfændr, *Surtus et flui Muspelli, dissolventes fata doorum; men høist usandsynligt. Jeg formoder: ok i ragnarøk; jeft. Vafþr. V. 39:*

i aldar ræc
hann mvn aptr coma.

a, 1. hapti; l. v. hropti *urigtig.* — 4. horfnar; l. v. hverfar. — 5. jólnar; *herfor have de fleste Afskr. og alle Uðgg. jólnar, kun i én meget som Afskr. (Cod.*

1873 gto. ny kgl. Sm.) har jeg fundet iolnar. Jeg skriver jólnar, ikke jólnar, skjönt A (Sn.E. II, 448) skriver iolnar; men dette Hskr. har ofte iq for jó. Ordet, som alt af de Gamle (Fms. X, 111. 377) er sat i Forbindelse med jól, bruges ogsaa i Hrafnag. 15, 2. — 7. ef; herfor if M., hvilket rimelig kun er en Trykfeil. — myndi; l. v. mundi. — 8. angrs; l. v. ögrs (avgrs).

b, 3. sefi; Gunnar Pálsson formodede sessi.

c, 1. Út; l. v. At. — 3. l. v. at mangler. — beiða; l. v. biðja. — 6. vægja; l. v. vinna.

d, 4. mundu; l. v. munu; mynda. — 6. afráðs; l. v. af ráðs.

Mellem L. 2 og 3 i V. 3
indskydes:

e. kjapt vigfrekan
ok kjálka neðan;
gó hann á móti
ok gein stórum

Mellem L. 6 og 7 i V. 4
indskydes:

f. leit í norðr,
lagði á stafi,
frosði tók þylja,
frétta beiddi,

Istedenfor de to Vers 3. 4 faa da Papirafskrifterne 3 ottelinjede Vers: Sá var blóðugr — lengi. — Framm reið — völu leiði. — Nam hann — orð um kvað. —

Efter V. 12, L. 8 indskydes:

g. seg þú þat eina!
sefrattu fyrri.

De Papirafskrifter, som have disse Indskud, give ogsaa ellers i Digtet flere Læsemaader, som afvige fra de, der forekomme i A. Følgende ere de vigtigste:

- 1, 8. bölvisir for ballir.
 - 3, 3. ok foran galldrs udelades.
 - 3, 4. gól um for golv.
 - 3, 7. unz kom for hann kom.
 - 4, 1. Yggr for Óðinn.
 - 6, 2. Valtams em (er) ek son for sonr æm æk Valtams.
 - 6, 8. flóð í gulli for floþ' gvlli.
 - 8, 3. allt kunnak for alkvna.
 - 11, 1. berr son for berr.
 - 11, 5. þværa for þvær.
 - 13, 2. áðr hugðak (eller áðr hugði) for hvgða.
 - 13, 4. allða for allða.ⁱⁿ
 - 14, 3. komir for komit.
- De ovenfor meddelte i Pa-*

pirafskrifter indskudte Stykker, som optages af K. og Rask, ere utvilsomt vægte, d. e. vilkaarlig tildigtede i senere Tid. Munch (Fortale til sin Udgave, S. XI) siger med rette, at de ere „en aldeles overflødig Udtværen af Fortællingen og uförenelige med den korte og fyndige Tone, som ellers hersker i dette smukke Digt“. Naar Æserne først have faat vide, at Balder er feig, og naar Frigg har taget alle Væsner i Ed paa, at de skulle skaane ham, saa bliver, som Simrock og Lilning rigtig fremhæve, Odins Ridt til Hel og Møde med Volven næsten meningsløst. V. c er aabenbart digtet efter SnE. (I, 172): En er hann sagði Ásunum draumana, þá báru þeir saman ráð sín, ok var þat gert at beiða gríða Baldri fyrir alls konar háska: ok Frigg tók swardaga til þess, at eira skyldu Baldri eldr ok vatn, járn ok alls konar málmr, steinar, jörðin, viðirnir, sóttirnar, dýrin, fuglarnir, eitr, ormar.

Uægtheden af de mellem L. 2 og 3 i V. 3 indskudte og dermed af de øvrige for Papirafskrifterne særegne Verslinjer er godtgjort, hvis jeg har Ret i min Formodning, at golv 3, 4 i A er forvansket af go vm (og ikke af gol vm), ti gó kan ikke staa i de to med en Linjes Mellemrum paa hinanden følgende Linjer af samme Vers. For Uægtheden taler ogsaa Ordet ok foran galldrs i A, ti dette lader sig ikke godt forene med de Lin-

e, 1. vigfrekan; i. v. viðfrekan.

jer, som *Papirafskrifterne* indskyde, og er derfor ogsaa i disse udeladt.

De efter 4, 6 indskudte Linjer vise sig ligeledes at være en senere, forstyrrende Tilføjetning: frœði tók þylja siger ikke andet end det, som allerede er sagt ved nam valgaldr kveða.

Ogsaa i *Sprog* viser der sig en tydelig Forskjel mellem Digtet, som vi have det i A, og de i *Papirafskrifterne* indskudte Vers; Ord f. Eks. som hapt eg. forekomme ellers aldrig i *Kvadene* i den ældre *Edda*.

De *Læsemaader* i den øvrige Del af Digtet, som ere særegne for *Papirafskrifterne*, ere efter min Mening allesammen *Ændringer*, som ere foretagne i senere Tid uden Støtte i *Tradition* eller *Haandskrifter*; intet godtgjør, at *Papirafskrifternes* Tekst grunder sig paa noget andet *Haandskrift* end A. komir for komit i 14, 3 er, som jeg tror, rigtigt, men denne *Læsemaade* kan være og er vistnok fremkommen ved *Conjectur*; derimod er f. Eks. berr son i 11, 1

sikkerlig urigtigt; andre *Afvielser* fra A ere unødvendige *Ændringer* eller grunde sig paa *Feillæsning*.

De i *Papirafskrifterne* indskudte Vers have i *Udtryksmaade* og *Tone* meget tilfælles med *Forspjallsljóð* eller *Hrafnagaldur Óðins*, og jeg holder det for høist rimeligt, at de skrives sig fra dette Digts Forfatter. Tillige er det høist sandsynligt, at *Forspjallsljóð* er digtet sent i *Middelalderen* som *Indledningsdigt* til den ældgamle *Vegtamskvida*: hint *Kvad* ender med en *Skildring* af *Solrenningen*; *Heimdall* kalder *Æserne* til *Tings* for paany at raadslaa. Og her have vi da en umiddelbar *Tilknytning* til *Vegtamskvida*, der begynder med *Fortællingen* om *Æsernes Forsamling* i den tidlige *Morgenstund*. Nogen *Støtte* faar denne *Mening* ogsaa der ved, at *Vegtamskvida* i nogle *Papirhaandskrifter* (saaledes i *Cod. 1866* qv. ny kgl. Sml., der har tilhørt *Luxdorph*) følger umiddelbart efter *Hrafnagaldur Óðins*.

R Í G S M Á L

eða

R Í G S Þ U L A.

Sva segia menn i fornum sögum, at einhverr af áásun, sa er Heimdallr het, fór ferðar sinnar ok framn með siofarströndu nockurrri, kom at einum husabę ok nefndiz Rigr. Eptir þeirri sögu er kvæði þetta:

1. At kvaðu ganga
grænar brautir
öfigan ok alldinn
æs kunnigan,
ramman ok roskvan
Rig stiganda.

2. Gekk hann meirr at þat
miðrar brautar,
kom hann at husi,

hurð var áá giætti;
inn nam at ganga,
elldr var æ golfi,
hion saatu þar
har at arni,
Ai ok Edda
alldinfallda.

3. Rigr kunni þeim
ræð at segia,
meirr settiz hann
miðra fletia,
enn æ hlið hvaara
hion salkynna.

4. Þa tok Edda
okvinn leif,
þungan ok þykkann,

Detto Digt findes kun i W. — I det her giene Aftryk har jeg ikke beholdt Stregen over i, da dens Anvendelse i W er saa vilkaarlig, at den ingen sproglig Betydning kan have, men kun er at anses for et graphisk Tegns, som vor Prik. W har snart u, snart v, men disse to Bogstavetegn bruges i Flæng og deres Former i W er saa lige hinanden, at det ofte er næsten umuligt at sige, enten der er skrevet u eller v; jeg har overalt sat u som Vokal og v som Konsonant. — W har oftest to Streger over æ, hvilket her ikke er gjengivet.

Overskrift mangler i W. Titledes Rigmål og Rigspula findes i Papirafskriv. Under det sidste Navn nævnes Digtet i Wb, et Brudstykke paa Pergament, som

er forenet med W: þræla heiti standa i rigs þvlv (SnE. II, 496).

4. siofar, saa W, ikke stáfar.

1, 1. At, saa W. ganga at, begynde paa Gangen (R. Keyser). Ár Uágg. —

3. alldinn, saa W, ikke alsoman eller alsæmin.

2, 2. miðrar, saa W, ikke miðiar. —

3. at arni, saa ændret efter Formodning af Raak og Eg.; d. s. ved Arnen. Ogsaa i et Hskr. af Vatnæd. skrives efter Vigfússon (Fornsógur, S. 42) aarinn for arinn; ligeledes udtales Ordet nu i Norge paa de fleste Steder som aare. af arni W og K. M. Raak har ogsaa foreslaaet of arni. — 9. Edda, saa ændret efter 4, 1; 7, 1. ellða W her.

4, 2. okvinnleif W som ét Ord.

þrunginn sæðum;
bar hon meirr at þat
miðra skutla,
soð var i bolla,
setti æ bioð,
var kalfr soðinn
kraasa beztr.

5. Rigr kunni þeim
raað at segja,
reis hann upp þaðan,
reðz at sofna,
meirr lagðiz hann
miðrar rekkiu,
en æ hlið hvára
hion salkynna.

6. Þar var hann at þat
þriar nætr saman,
gekk hann meirr at þat
miðrar brautar,
liðu meirr at þat
manuðr niu.

7. Ioð ól Edda,
iosu vatni,
.
.

hørfi svartan,
hetu Þræl.

8. Hann nam at vaxa
ok vel dafna,
var þar æ hondum
hrokkít skinn,
kropnir knuar,
.

fingr digrir,
fúúlligt andlit,
lotr hryggr,
langir hælur.

9. Nam hann meirr at þat
magns um kosta,
bast at binda,
byrðar giorva,
bar hann heim at þat
hris gerstan dag.

10. Þar kom at garði
gengilbeina,
orr var æ ilium,
armr solbrunninn,
niðrbiugt er nef,
nefnidiz Þir.

11. Miðra fletia

5. L. 1. 2 staa i **W** og *Udgg. efter*
L. 3. 4. *Men jofr. V. 17. 19. 33. I W er*
Orðningen følgende: . . . æ bioð. var kalfr
soðinn kraasa beztr reis hann upp þaðan
reðz at sofna. Rigr kunni þeim raað at
segja meirr lagðiz. W regner altsaa Linje-
parret: reis hann — sofna til foregaaende
Vers og begynder et nyt Vers med Rigr.

6, 1. þar med liden þ i **W**. — 6. manuðr,
saa **W**, ikke manudir. — .IX. **W**.

7, 5. Hverken **W** eller *Udgg. betegne, at*
noget mangler foran denne Linje. hørfi svar-
tan forklares i K. „cute nigricantem“, men
denne Oversættelse af hørfi er aldeles uhjem-
let. Eg. forklarer „atro panno velatum“, men
rauban ok rioðan 21, 5, jofr. 34, 5. 6, viser,
at denne Forklaring er urigtig. Derimod
formoder Svend Grundtvig, at hørfi (Dat.
eg. af hørr) egenlig er styret af en Verbal-
form med Betydning „hun indhyllede“;
jofr. 21, 4. 34, 2. Det er da rimeligt, at

to Linjer ere udfaldne i W efter vatni.

8, 1. hann i **W** med liden h. — 5.
kropnir d. e. kroppnir. — 6. I **W** er ikke
Tegn til nogen Lacune.

9, 6. gerstan, saa **W**, ikke giörstan.

10, 1. þar med liden þ i **W**. — 3. or, saa

W. Ordet skrives stadig med dobbelt r;
jofr. sv. ärr, dansk ar, bestemt arret, og se
*Rydge. II, S. 103. — 4. solbrunin **W**. — 5.*
*er, saa **W** og M.; var K. Raak og Möbins.*

Jfr. heitir 23, 5; kveðz 36, 6, og f. Eks.
SnE. I, 22 i r: Svá var hann sagr
álitum, er hann kom með öðrum mön-
um, sem þá er flisbein er grafit i eik;
hár hans er fegra en gull. — 5. 6. nef
*nefnidiz, saa **W**, ikke nef ok nefnidiz. —*
*6. þir, saa **W** her og 11, 7. Dettetur jeg*
ikke ændre, ti Navnet kan være Hunkjens-
form til þírr, som alle Pergamentskrv. hese
*SnE. I, 532 og I, 562. Þýr *Udgg.*; men*
ellers bruges kun Hunkjensformen þý.

meirr settiz hon,
sat hia henni
sonr huúss;
reðdu ok ryndu,
rekkiu giorðu
Þræll ok Þir
þrungin dægr.

12. Born ólu þau,
binggu ok unðu,
hygg ek at heti
Hreimr ok Fiosnir,
Klurr ok Kleggi,
Kefsir, Fulnir,
Drumbr, Digralldi,
Drøttr ok Høsvir,
Lútr ok Leggialldi;
lögðu garða,
akra tōddu,
mnu at svinum,
geita gisettu,
grofu torf.

13. Dættir voru þær
Drumba ok Kumba,
Ockvinkalfa
ok Arinnesia,
Ysia ok Ambaatt,
Eikintiasna,
Tōtrughypia
ok Trōnubeina;
þaðan eru komnar
þræla ættir.

14. Gekk Rigr at þat
rettar braúter,
kom hann at hōllu,
hurð var aa skiði;
inn nam at ganga,
elldr var aa golfi,
hion saatu þar,
helldu aa syslu.

15. Maðr telgði þar
meið til rifnar,
var skegg skapat,
skor var firir enni,
skyrta þrongva,
skokkr var aa golfi.

16. Sat þar kona,
sveigði rokk,
breiddi faðm,
bio til vaðar;
sveigr var a hōfði,
smokkr var aa bringu,
dúkr var aa halsi,
dvergar aa oxlum.
Afi ok Amma
attu hús.

17. Rigr kunni þeim
rað at segia,
[meirr settiz hann
miðra fletia,
enn aa hlið hværa
hion salkynna].

18. [Þa tok Amma

* *

11, 4. huúss, *saa ændret*; huús W.

12, 1. born *med liden b og derforan ikke Punctum i W.* — ólu *med Streg oer q W.* — 2. bingu, *saa W.* — 4. Fiosnir o: Fjósnir, *ikke Fjósnir.* — 5. kluz W.

14, 2. braúter, *saa W, ikke brantar.* — 3. hōllu *er ganske tydelig skrevet i Mørgen i W, og Hage er sat mellem at og hurð for at vise, at det skal indføies der.* — húsí *Udgg. wrightig.*

15, 1. maðr *med liden m og derforan*

ikke Punctum i W. — 4. firir *skrevet f i W.*

16, 5. Sveigr *med stor S og derforan Punctum i W.*

17. 3-6. 18. 19, 1-2 *mangler i W og alle Udgg. W skriver Stedet, uden at betegne nogen Lacuna, saaledes: . . . attu hús. Rigr kunni þeim rað at segia. Reis fra borði o. s. v. Ordene Reis fra borði og Sammenligningen med de to tilsvarende Partier i Digtet viser, at en hel Del her*

* *
* *]

19. [Rigr kunni þeim
rað at segja],
reis fra borði,
reð at sofna,
meirr lagðiz hann
miðrar rekkin,
enn á hlið hværa
hion salkynna.

20. Þar var hann at þat
þriar nætr saman,
[gekk hann meirr at þat
miðrar brautar,]
liðu meirr at þat
manuðr niu.

21. Iob ol Amma,
iosu vatni,
kolluðu Karl,
kona sveip ripti
rauban ok rioban,
riðuðu augu.

22. Hann nam at vaxa
ok vel dafna,
oxn nam at temia,
arðr at giorfa,
hús at timbra
ok hlødur smiða,
karta at giorfa
ok keyra plóg.

23. Heim oku þa
hanginluklu,
geitakyrtlu,
giptu Karli;
Snor heitir su,
settiz undir ripti,
binggu hion,
baúga deilldu,
breiddu blæiur
ok bu giorðu.

24. Born olu þau,
binggu ok undu,
het Halr ok Drengr,
Haulldr, Þegn ok Smiðr,

er udfaldet i Hskr.; Skriveren har sprunget over fra det ene Rigr kunni þeim rað at segja til det andet. Hoorvidt Skildringen af Retternes og Maaltidet har medtaget et eller to Vers, lader sig ikke nu siges.

19, 4. reð, saa W. I 5, 4 reðz, og saa burde vel andres her, ti paa de to Støder der staa samme Form. Begge Udtryksmaader ere ellers i og for sig rigtige.

20, 1. þar med liden þ og derforan ikke Punctum i W. — 3-4. Disse Linjer mangle i W, uden at Lacune er betegnet, og i Udgg. De ere her indsatte i Overensstemmelse med V. 6 og V. 33. — 6. manuðr W, ikke manudir. — ix. W.

21, 1. Iob, med stor I og derforan Punctum i W. Udgg. gjøre dette Vers til ét med det foregaaende.

22, 1. hann med liden h og derforan ikke Punctum i W. — 7. karta, saa W, ikke káta. — at her skrevet að i W.

23, 5. snor med Streg over o W. — 6. undir, saa W. Oprindelig har vel

Formen und været brugt her; sefr. 40, 4.

24. En prosaisk Gjengivelse af dette Vers findes i Wb: Sva heita hólðar . halr drengr havllðr . þegn . smiðr . breiðr bondi . bvdinakaggi bvi ok bodði bratt skeggr (Sn.E. II, 496). seggr er faldet ud her. — 1. born med liden b og derforan ikke Punctum i W. — 4. haulldr W. Med Tølyð skrives dette Ord oftest, navnlig i norske Hskr. og naar det betyder „Odelbondes“. Men den aldets Betydning er „Mand“, og den aldets Form er hólðr (o = u-Omlyð af a) for haluðr = oldeng. haleb, oht. helid (sefr. öðlingr = oldeng. äbeling, oht. ediling). Saaledes har U (Sn.E. II, 389) holþa; H (Völuspá V. 33) hólða; A (Sn.E. II, 464) Sæggir ærv ok kallabir . . . havllðar ok hólðar sva ærv ok bændr kallabir; (Sn.E. II, 474) hólðar, men i 2den Linje derfra havllðar; 787 (Sn.E. II, 557) hólðar og i 2den Linje derfra [hólðar; Wb hólðar, se ovenfor. Formen hólðr brugte Snorre Sturlassön: i Håtatal (Sn.E. I, 656) forekommer et Vers, heori en

Breiðr, Bondi,
Bundinskeggi,
Bui ok Boddi,
Brattskeggr ok Seggr.

25. Enn hetu *sua*
oðrum nofnum :
Snot, Bruðr, Svanni,
Svarri, Sprakki,
Flíoð, Sprund ok Vif,
Feima, Ristill;
þaðan eru komnar
karla *settir*.

26. Gekk Rigr þaðan
rettar brautir,
kom hann at sal,
suðr horðu dyrr,
var hurð hnigin,
hringr var i giætti.

27. Gekk hann inn at þat,
golf var straað,
satu hion,
saz i augu
Faðir ok Moðir,
fingrum at leika.

28. Sat husgumi

ok sneri streng,
ælm of bendi,
orfar skepti;
enn huskona
hugði at ornum,
strauk of ripti,
sterti ermar.

29. Keisti falld,
kinga var a bringu,
siðar slæður,
serk blafaan;
brun biartari,
briost liosara,
hæls hvitari
hreinni miðlu.

30. Rigr kunni þeim
ræð at segia,
meirr settiz hann
miðra fletia,
enn æ hlið hvára
hion salkynna.

31. Þa tok Moðir
merkta duk,
hvitan af hørfi,
hulði bioð;
hon tok at þat

Linje lyder: herfjöld bera hölbær, og om dette heder det: Her eru tvömmar aðal-
hendingar í hverju vísuorði. — þegn 7
smíðr W, ikke þegn smíðr. — 5. breiðr
bondi i to Ord W og Wb. Breiðr,
Bóndi K. og Gíslí Brynjálfsón i Ný
félagerit XIII, 123. Karls Sønner bliose
da, ligesom Thræls og Jarls, tolv i Tallet
(rigtignok har Thræl og Karl ikke lige-
nenge Dætre). Breiðr forekommer som
Mandsnavn (Ísl. ss. I, 83; Gullþ. S. 54).
Breiðrbóndi Rask og M.

25, 1. enn med liden e og derforan
ikke Punctum i W.

26, 3. hann er skrevet til over Linjen
i W.

27, 1. gekk med liden g, men derforan
Punctum i W. Dette Vers burde kanske
forenes med det frgd.

28, 1. sat med liden s, men derforan
Punctum i W. — 6. ornum, saa W og
Udgg. Sigurðr Guðmundsson (Ný félagerit
XVII, 30) vil ændre dette til ermum, men
viatnok med urette. — 8. sterti, saa W og M.
Efter Unger af sterta, der endnu bruges
i Norge (Rommerike) i Bet. „stramme“;
Ordet er beslægtet med uppsterttr, kneisende,
stertimaðr, en kry Person, sterttr, Stjort,
norak Dial. start, m. Haleben. (Derimod
kan oldeng. stoortan, oht. stersan, som
Lüning anfører, ikke paavises.) sterkti
Rask (som forklarede „stivede“; jefr. se.
stírka) K. og S. Guðmundsson (Ný félagerit
anf. st.) og Mðð.

29, 1. keisti med liden k og derforan
ikke Punctum i W.

hleifa þunna,
hvíta af hveiti,
ok hulði duk.

32. Framm setti hon
skutla fulla,
silfri varða
. . . . a biðð,
faan ok fleski
ok fugla steikta;
vin var i kǫnnu,
varðer kaalkar;
drukku ok dæmðu,
dagr var æ sinnum.

33. Rigr kunni þeim
ræð at segia,
reis hann at þat,
rekkiu gerði;
þar var hann at þat
þriar nær saman,
gekk hann meirr at þat
miðrar brautar,
liðu meirr at þat
máánuðr niu.

34. Svein ol Mobir,
silki vaðbi,
iosu vatni,
Iarl letu heita;
bleikt var haar,
biartir vangar,
otul voru augu
sem yrmlingi.

35. Upp ox þar
Iarl á fletium,
lind nam at skalfa,
leggja strengi,
ælm at beygia,
orfar skepta,
flein at fleygia,
frǫkkur dyia,
hestum riða,
hundum verpa,
sverðum bregða,
sund at fremia.

36. Kom þar or runni
Rigr gangandi,
Rigr gangandi,

32. *K. og M. ordne Begyndelsen af Verset saaledes:*

Framm setti hon skutla
fulla, silfri varða,
a biðð faan ok (faant) fleski;

Rask: Framm setti hon
fulla skutla
silfri-varða a biðð,

. . . .
faan ok fleski.

— 4. a biðð med liden a og derforan Punctum i *WV*, som derimod intet Skille- tegn har efter biðð. I *W* er ikke Lacune betegnet; men jeg formoder, at i denne Linje Rimordet, som skulde begynde med s, er udfaldet. — biðð er mindre rigtig Skrivemaade for biðð. — 5. faan *z* fleski, saa *W*; Tegnet *z*, d. e. ok (urigtig læst t), er skrevet til over Linjen med samme Blæk, som det svrige. Ián véð jeg ikke at forklare. Guðbr. Vigfússon stryger ok og tager Ián = fáin som Adj. til fleski (glin- sende Flæskestykket).

33. 1. Rigr med stor R og derforan Punctum i *WV*. *K. og M. regne L. 1. 2 med til frgd. Vers. Rask ytrer, at disse Linjer kanske rettest vare borte.* — 3. Reis med stor R og derforan Punctum i *W*. — hann, saa ændret efter 5, 3 og 19, 3; rigr *W* og *Udgg.* — 5. Foran þar var mangie vel Linjerne:

meirr lagðis hann
miðrar rekkiu,
enn æ hlið hværa
hion salkynna.

Jfr. V. 5. 19. Vi have da i V. 33 egentlig 10 Vers, af hvilke det sidste skulde begynde med: þar var hann at þat. — 6. .11. W. — 10. máánuðr W, ikke mánuðr. — 11. W.

35, 2. iarla *W*; s er underprikket som urigtig. — 7. fleyia *W*, hvilket er en senere Skrivemaade.

36, 1. or runni, saa *W*. *Papirafaktr. og med dem Rask indættede at ranni. — 3. rigr med r og derforan Punctum i W.*

runar kendi;
sitt gaf heiti,
son kveðz eiga;
þann það hann eignaz
oðalvolla,
oðalvolla,
alldnar bygdír.

37. Reið hann meirr þaðan
myrkan við,
helug fiöll,
unnz at höllu kom;
skapt nam at dyia,
skelfði lind,
hesti hleypti
ok hiörfi brá;
vig nam at vekia,
völl nam at riöða,
val nam at fella,
væ til landa.

38. Reð hann einn at þat
aatiaan buum;
auð nam skipta,
öllum veita
meiðmar ok mösma,
mara svangrifa,
hringum hreytti,
hio sundr baúg.

39. Oku ærir
urgar brautir,
komu at hollu,
þar er Hersir bio;
mey ætti hann
miofingraða,
hvita ok horska,
hetu Erna.

40. Bæðu hennar
ok heim oku,
giptu Iarli,

— 8. oðal völlu som to Ord i **W**. — 9. Oðal völlu með stor O (ingenlunde Aðal) og derforan Punctum i **W**.

37, 2. myrkan **W**, ikke myrkvan. — við, saa skal efter al Rimelighed læses i **W**. Skriveren har, saavidt jeg kan se, først skrevet veg og derpaa selv rettet dette til við (ikke omvendt). Jfr. Oddr. *V. 25; Völund. V. 3.* — veg *Udgg.*

38, 2. aatiaan skrevet .xvii. i **W**. — 3. Auð með stor A og derforan Punctum i **W**.

39, 1. Oku ærir, saa ændret; Okū (d. e. Okum) ærir **W**. Oku mærir *Udgg.* At Jari ikke er med paa Færden til Herser, viser 40, 1-3, ti der synes at maatte være samme Subject for bæðu, oku og giptu. — 5. mey ætti, saa ændret; mætti **W** og *Udgg.* hann er at forstaa om den lige i Forveien nævnte Herser, hvilket er naturligere, end at det, som i den almindelige *Tekst*, viser tilbage til Jari. Efterat Forvænkningen af mey ætti til mætti først var indtraadt, fulgte af sig selv Ændringen af de tre *Accusativer* i de følgende *Linjor* til *Dativer*. — 6. miofingraða, saa ændret; miofingði **W**, d. e. miofingarði. Jfr. *Þing digrir* 8, 7. miofin-gerði *Udgg.*; men

Ændelsen in i det første Sammensætningsled er her uforklarlig. — 7. hvita ok horska, saa ændret; hvitri ok horakri **W** og *Udgg.*

— 8. hetu, saa **W** og *K. M.* Jeg tror, at der efter Formodning af Raak der ændres: het su; jefr. heitir su 23, 5. Ved den almindelige Læsemaade gjør først hetu Vanskelighed, ti vi maa dertil tage andet Subject, end til det frgd. oku og det *fgd.* bæðu. Dernæst Erna: dette tør ikke forklæres som *Acc.* af Ern, ti Navnet kunde ikke vel böies som *Adj.* ern (rigtig nok forekommer 2 Gange i den prosaiske *Indledning* til *Völund. Gen.* Svanhvitrar; men for det første kaldes denne Kvinde i samme *Indledning* Hlaðguðr svanhvit, hvor altsaa svanhvit er et *Tilnavn*, der for det andet har *Kvædet* selv i *V. 4. Dat.* Svanhvito). Erna maa være *Nomin.*; hvis hetu er rigtigt, saa maa vi her antage en syntactisk *Eiendommelighed*, som (efter *Grimm Deutsche Gr. IV, S. 591 ff.*) oftere forekommer i *Oldengelsk* og *Middel-høitydsk*: her kan nemlig ved Verber, der betyder kalde, (i *actioisk* Form) Navnet, der angiver, hvad En kaldes, ofte sættes til i *Nominativ*. I *Oldnorsk* kan ved *Opregning* af flere Navne de, der ikke

gekk hon und lini:
saman biuggu þau
ok sier undu,
ættir ioku
ok alldrs nutu.

41. Burr var hinn ellzti,
en Barn annat,
Ioð ok Aðal,
Arfi, Mogr,
Niðr ok Niðjungr,
namu leika,
Sonr ok Sveinn,
sund ok tafl,
Kundr het einn,
Konr var hinn yngzti.

42. Upp oxu þar
Iarli bornir,
hesta tpmðu,
hlifar bendu,
skeyti skofu,
skelfðu aska.

43. En Konr ungr
kunni runar,
æfinrunar
ok allrrunar;

meirr kunni hann
mønnum biarga,
eggjar deyfa,
ægi legia.

44. Kløk nam fugla,
kyrra ellða,
sæva ok svefia,
sorgir lægia,
afl ok eliun
aatta manna.

45. Hann við Rig Iarl
runar deilldi,
brögðum beitti
ok betr kunni;
þa oðladiz
ok þa eiga gat
Rigr at heita,
rúnar kunna.

46. Reið Konr ungr
kiörr ok skoga,
kolfi fleygði,
kyrði fugla.

47. Þa qvað þat kráka,
sat kvisti ein:
„Hvat skaltu, Konr ungr!

følge umiddelbart efter (det active) Verbum „kalde“, sættes i Nominativ; herpaa have vi mange Eksempler i Snorra-Eddas Prosa, saaledes: Hvernig skal kenna þór? Svá at kalla hann son Óðins ok Jarðar, faðir Magna ..., verr Sifjar, stjúpfaðir Ullar o. s. v. (SnE. I, 252). Derimod hvor der til et Verbum, som betegner kalde (i activisk Form) kun staar ei Navn, sættes dette, eller, hvor der anføres flere Navne, det, som staar nærmest ved Verbet, saavidt jeg véd, altid i Accusativ. (Iqica i Alv. 16, 3 kan være Acc. og neutr. i grön Alv. 10, 4, alacir 16, 6 og oliós Alv. 30, 4 ere ligeledes Substantiver i Accus.). — hetu Erna kan derfor neppe være rigtigt.

43, 1. en med liden e og derforan ikke Punctum i W. — 8. ægi legia, saa W, ikke ægi at legia.

44, 1. kløk med liden Begyndelsesbog-

stav og derforan ikke Punctum i W. — 3. sæva ok svefia, saa W. Hvis dette er rigtigt, maa sæva være Verbum = sefa. Men jeg tror, at det rette er sæva svefia; ligeledes indsatte Rask sæva of-svefia. Jeg forstaar sæva med Eg. og Låning som Acc. og af sefi; jefr. Sigrdr. V. 27:

opt bælvisar konor
sitia bræto ngr,
þer er deyfa sverp oc sefa.

— 6. .VIIJ. W.

45, 1. hann med liden h og derforan ikke Punctum i W. — Iarl med stor I i W; jarl Rask M. — 8. I W er, som det synes, først skrevet kunni, og dette derpaa af samme Skriver rettet til kunna; ikke, saavidt jeg kan sé, omvendt.

46, 2. kiörr ok skoga W. Over 7 (d. e. ok) er med senere Haand skrevet aa.

47, 1. þa med liden þ og derforan ikke Punctum i W. — 2. kvisti ein W og M;

kyrra fugla?
 helldr mætti þer
 hestum riða,
 [hiðrum bregða]
 ok hér fella.

48. Áá Danr ok Danpr
 dyrar haller,
 æðra oðal,

enn er haft;
 þeir kunnu vel
 kiol at riða,
 egg at kenna,
 undir riufa.“

* *
 * *
 * *

Anmærkning til Rígsnál.

Rígsnál optager et Blad i W. Begge Sider ere fuldt ud beskrevne; paa anden Side er der efter Ordene undir riufa ikke Rum til mér, og intet betegner, at Digtet skulde være sluttet med disse Ord. Det har sikkert været fortsat paa det følgende Blad, men dette er tabt. V. 48 viser noksom at det er et Brudstykke, vi have for os. — Mér om Rig véð Islendingen Arngrím r Jónsson at fortælle i sit „Supplementum Historiæ Norvegicæ“, skrevet Aar 1597.*) Jeg aftrykker det hidhørende Stykke efter den Arna-Magn. Udg. af Sæm. Edda. „Rerum Danicarum fragmenta ex veterum Norvegorum commentariis historicis.“

Cap. VI.

„Dan primus Rex in Jutia Danorum, cujus filius Dan II. Regem Selandiæ debellavit.“ „Rigus nomen fuit viro cuidam inter magnates sui temporis non infimo. Is Danpri cujusdam, Domini in Danpsted, filiam duxit uxorem, cui Dana nomen erat, qui deinde Regis titulo in sua illa provincia acquisito, filium ex uxore Dana, Dan sive Danum, hæredem reliquit, cujus Dani, paternam ditionem jam adepti, subditi omnes Dani dicebantur. In Dania igitur situm oportet Danpsted, et ut ex historiarum circumstantiis colligere recte mihi videor in Jutia, som de

[á] kvisti ein K.; kvisti á Rask efter Papirafskrr. Jeg véð ikke at paavise noget fuldkommen tilsvarende Eksempel paa en saadan Brug af Dativ. — 7. Denne Linje er indsat efter Formodning; jefr. V. 37. Den mangler i W, som ikke betegner Lærens, og i alle Udg.

48, 4. er, saa ændret; þer WW og Udg.

Stavrimet fordrer her den ældre Form br, der saa ofte i Haandskrifterne er fortrængt af den yngre þér. — 8. kiol, saa W, d. e. kjól, ikke kjöl.

*) Det findes i den Bartholinske Haandskriftsamling paa Univ.-Bibl. i Kjøbenhavn; Afskrift deraf paa kgl. Bibl. i Kjøbenhavn. Ny kgl. Sm. Cod. 1035 fol.

Norske kalde Reidgotaland.“

Cap. VII.

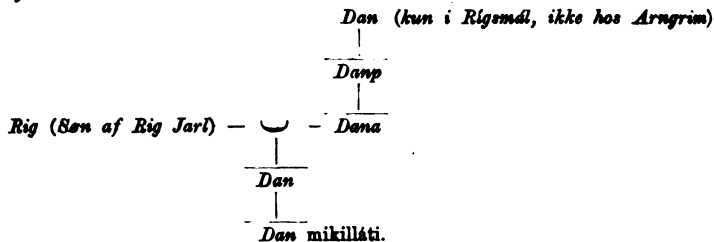
„Dan II. Rex Selandiæ XVI. totius Daniæ primus.“

„Inter Danum I. et II. qui in Jutiæ regno intercesserint, aut quot vive etiam interim in Selandia regnarint, sciri nequit. Dan II. Frodonis Regis neptim Olafam in matrimonium accepit; Aleifum regem Selandiæ magna cum laude devicit, atque eousque crevit, ut universo regno ab ipsius nomine notato appellatione Daniæ potiretur. Hic Danus II. cognomen adeptus est hinn Mikillati, quod si durius interpretere, superbum denotat: sin mollius, magnificentum. Bellator fuit eximius, et rem magnifice gerens, pedissequum habuit Regis titulum gerentem; Barones etiam duos individuos sibi comites, qui iter facturo eorum sternerent, et stapedem ascendentis et descendens tenerent. Primum seculum ad Dani II. tempora veteres nuncuparunt Brennuaudd vel Bruna-audd, eoque ex citatis Regis [jeg formoder: excitatis rogis] funera cre-

mata sunt, illud seculum Haugaudd cum funera jam inhumari coeperunt, et busta fieri, in demortui monumentum et memoriam. Ejus seculi princeps Dan II. Rex Daniæ, qui se jussit exanimem armis omnibus investitum, cum evo et omni apparatu bellico, busto includi, et viventis instar in solio collocari.“

Vi vide af Arne Magnussens Udsagn i Catal. cod. pergam., quos ... possidet Arnas Magnæus (cod. A. M. Nr. 435 a. qv.), S. 63 b, at Arngrim Jonssen har ciet W, og han har altsaa kjendt Rígs-mál fra dette Haandskrift. Ikke usandsynligt er det nu, at det Blad af W, hvorpaa Slutningen af Rígs-mál var skrevet, endnu fandtes, da Arngrim eiede Bogen, og at han dér fra har taget noget af det, som han i sit Supplementum meddeleer om Rig og Dan. Hertil regner jeg navnlig hans Fortælling om, at Rig ægtede en Datter af Kong Danp paa Danpstad og med hende avlede en Sen (Dan). Til hele det ovenfor meddelte Stykke kan rigtignok ikke Rígs-mál vel være Kilden*); men til at paa-

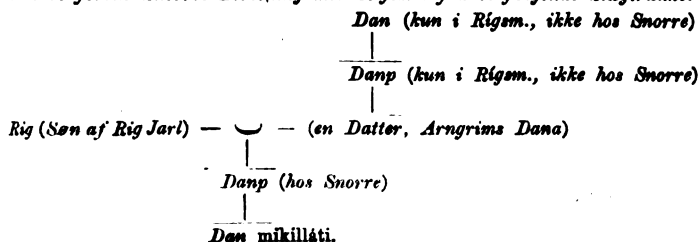
*) Ved at forene Arngrim Jonssens Beretning med Rígs-mál faa vi følgende Slægtrække:



Snorre fortæller i Yngl. s. Cap. 19: Móðir Dyggva var Drótt, dóttir Danps konungs, sonar Rígs, er fyratr var konungr kallaðr á danska tungu Drótt dróttning var

staa, at alt det heri, som ikke stemmer overens med de os levnedede gamle Kilder, skulde være opdigtet af Arngrim, er der, saavidt jeg skjønner, saameget mindre Grund, som Arngrim andensteds meddeler Sagn, der ikke findes i de os levnedede Kilder, men som dog af indrede Grunde synes at maatte være ægte (saaledes om Sigurd Rings Endeligt, se Munch Norske Folks Hist. I, 1, S. 274, Anm. 2).

systir Dans konungs mikilláti. Munch (Norske Folks Hist. I, 1, S. 129 og S. 242 Anm. 1) mener, at dette Udsagn staar i uopløselig Strid med Rigsmål. Men for det første faar ogsaa i Rigsm. Jarls Søn Kon den unge Navnet Rig, altsaa heder ogsaa der den første Konge Rig. For det andet tør neppe Snorres Damp antages for at være den samme, som den Damp, der nævnes i Rigsm. V. 48, det er snarere dennes Dattersøn. Ved at forene Snorres Beretning med Rigsmål faa vi følgende Slægtrække.



Hos Snorre, ligesom hos Arngrim, er Dan mikilláti Rigs Sønnesøn. Denne Overensstemmelse turde vise, at Arngrim ikke selv har fabrikeret en Slægtrække, men at han har benyttet ægte Kilder; dog afviger han for meget fra Snorre, til at man kan antage, at han her har laant fra denne. Forøvrigt skal jeg lade det være usagt, om Fortsættelsen af Rigsmål har kaldt Rigs Søn og Dan mikilláti's Fader Damp, som Snorre, eller Dan, som Arngrim.

Arngrims Beretning, at Dan mikilláti ægtede Frodes „neptis“ Olov, stemmer overens med nogle gamle islandske Slægteregistre (i Flat. I, 27, og i Cod. AM. 281 qv. efter et tabt Stykke af Hauksbók), der have Rækken: Frode, hans Søn Vermund vitri, hans Datter Olov, hendes Søn Frode friðsami, hvor andre (Flat. I, 27) have Rækken: Frode, hans Søn Vermund vitri, hans Søn Olav litilláti, hans Søn Dan mikilláti, hans Søn Frode friðsami. Hin Række synes altsaa (Munch Norske Folks Hist. I, 1, S. 242, Anm., jofr. S. 244 og Anm. 1) at antyde, at Dan maatte have været gift med Olov. Det er muligt (men ikke nødvendigt), at et saadant Slægteregister har været Arngrims Kilde.

Det sidste Stykke af hans ovenfor aftrykte Fortælling om Brændalderen og Haugalderen, der i det væsentligste stemmer overens med Snorres Ord i Fortællingen til Heimskringla, kan neppe være laant fra den tabte Fortsættelse af Rigsmål; det passer vel ind i en prosaisk Fremtælling, men vilde neppe kunne finde en Plads i et episk Digt.

HYNDLULJÓÐ.

Freyia qvaþ:

1. „Vaki mær meyia,
vaki min vina,
Hyndla systir!
er i helli byr;
nu er rauckr rauckra,
rida vit skulum
til Valhallar
ok til vess heilags.

2. Bidium Heriafaudur
i hugum sitia;
hann gelldr ok gefr
gull verdungu;
gaf hann Hermodi
hialm ok bryniu,
enn Sigmundi
suerd at þiggia.

3. Gefr hann sigr sonum,
en summum aura,

mælsku morgum
ok mannvit firum;
byri gefr hann braugnum,
enn brag skaldum,
gefr hann mannsemi
morgum recki.

4. Þor mun hon blota,
þess mun hon bidia,
at hann æ vid þik
einart laati;
þo er honum otijtt
vid iotuns brudir.

5. Nu taktu víf þinn
einn af stalli,
læt hann renna
med runa minum.“

Hyndla qvaþ:

„Seinn er gaultr þinn
gódveg troda,

Detto Digt er i sin Helhed kun bevarat i F, hoor det har Overskriften Her hefr vpp Hyndlu hliod qvedit vm Ottar heimiska. V. 33 anføres ogsaa i Sn.E. (I, 44), som henhørende til Völuspá hin skamma. — i i F har jeg gjengivet med i. — Overskrifterne Freyia qvaþ og Hyndla qvaþ mangle overalt i F.

1, 7. til Valhallar, saa F, ikke Valhallar til. — 8. vess F. *Jfr. Haustlöng i Sn.E. I, 306 hvor véss (ves) danner Rim med þjassa (þiassa); i Völund. skriver R LarðvÉS, HlaðvÉS.*

2, 1. Heriafaudur, saa ændret med Udgg.; herians faudur F. *Ogsaa i 787 (Sn.E. II, 555) forekommer Formen heriansfödr, hvorfor det nærbeslegtede Hakr. A har heriafödr (Sn.E. II, 472). — 4. verdungu,*

saa ændret med Petersen (Nord. Myth. S. 155); verdugum F og Udgg. Jfr. Helg. Hund. I, 9: hann galt oc gaf gyll verþvngo.

3, 2. sumū d. e. summum har F *marere, end suifū d. e. svinnum. IF bruger den Skriver, som har afskrevet Hyndl., oftere Formen summir for sumir (f. Eks. Flat. II, 536, 616). — 7. mannsemi skrevet mansemi i F.*

4, 2. mun hon bidia, saa F, ikke mun bidia. — 4. laati, saa rettet. F har, *savídt jeg kan sé, latti med en Prik under l, der rimelig er tilfældig.*

5. Finn Magnusen og Möb. tillægge Frøys, *Simrock Hyndla hele dette Vers. — 2. einn, saa K. og Rask; ein F. I 10, 2 har Hakr. ligeledes hlað" for hlaðinn. M. beholder ein som Nom. og fem. — 4. minum, saa F, ikke mulum. — 5. seinn med lidm i F.*

vilkat ek mar minn
mætann hleda.

6. Fla ertu, Freyia!
er þu freistar min,
visar þu angum
æ oss þannig,
er þu hefir vor þinn
i valsinne,
Ottar unga,
Innsteins bur.“

Freyia qváp:

7. „Dulin ertu, Hyndla!
draums sætlig þer,
er þu kuedr ver minn
i valsinni,
þar er gaultr gloar
gullinbusti
Hilldisuine,
er mer hagir giordu
duergar tueir,
Dainn ok Nabbi.

8. Sennum vit or sodlum,
sitia vit skulum
ok vm iofra
ættir dæma,
gumna þeirra
er fra godum kuomu.

9. Þeir hafa vediat
Vala mælmi
Ottar ungi
ok Angantyr;
skyllt er at veita,
sua at skati enn vngi
faundurleifd hafui
eftir frændr sina.

10. Haurg hann mer gerdi
hladinn steinum
— nu er griot þat
at gleri vordit —,
raud hann i nyiu
nauta blodi,
æ trvdi Ottar
æ asyniur.

11. Nu lættu forna
nidia talda
ok vpp bornar
ættir manna:
huat er Skioldunga,
huat er Skilfinga,
huat er Audlinga,
huat er Ylfinga,
huat er hauldborit,
huat er hersborit,

— 7. 8. Jeg tillægger Hyndla disse
Linjer og forstaar mar minn i hendes
Mund om Ulven. R. Keyser tillægger Frøys
disse to Linjer. — 7. vilkat ek mar, ældre
Udtryk indsat for vil ek ei mar i F. vil
ek mar K. Rask og M. — 8. hleda F,
d. e. hleða.

6, 7. unga skrevet iunga i F, ligesaa
iungi 9, 3, derimod vngi 9, 6.

7, 6. gullin busti F. Rask og Udg. af
Flat. skrives Gullinbusti med stor G. —
7. hilldi suine F (ikke hilde s.); M. skri-
ver Ordet med lidon h.

8, 5. gumna, saa F, ikke guma.

9. þeir med lidon þ i F, som derimod
har Skyllt i L. 5 med stor S; Hskr. reg-
ner altsaa L. 1-4 med til fvgd. Vers og
begynder V. 9 med Skyllt; ligesaa K.; Rask

og M. — 2. Vala har jeg med Ant. Russ.
og Møb. skrevet med stor V; vala Rask M.

10, 1. haurg med lidon h F. — 2. hlad^u
F. — 5. Raud med stor R F.

11, 7. huat er Audlinga indsat med Udg.
efter 16, 3; mangler i F. — 8. Ylfinga F.
16, 4 har F derimod Ynglingar, og der
maa da være en Feil paa et af Stedene.
Man kunde være tilbøielig til her paa
første Sted at indsette Ynglinga, da Skæld-
skaparmál (SnE. I, 522) som den fjerde
af det andet Sæt af Halvdan den gamles
Sønner nævner: Yngvi, er Ynglingar eru
frá komnir (saa rA 787 og leß, hvilket
sidste Hskr. skriver Yngi; Ordene mangle
i U), hvortil længer nede den Bemærkning
knytted: af Ynglinga (saa U A 787 leß;
alene r har Ylfinga) ætt var Eiríkr inn

mest manna val
vnd Midgarði?“

Hyndla qvað:

12. „Þu ert, Ottar!
borinn Innsteini,
enn Innsteinn var
Aalfui enum gamla;
Aalfr var Vlfui,
Vlfr Sælara,
enn Sæfari
Suan enum rauda.

13. Modur atti fadir þinn
menium gaufga,
hygg ek at hon hetu
Hledis gydia;
Frodi var fadir þeirrar,
enn † Friauf modir;
aull þótti settu
med yfirmonnum.

14. Aali var ædr
aufgafstr manna,
Halldan fyrri
hæstr Skioldunga;
fræg voru folkvíg
þau er framir gerdu,
huarfla þóttu hans verk
med himins skautum.

15. Efdiz hann við Eymund
æzstann manna,
enn hann vð Sigtrygg
med suolum eggjum;
eiga geck Aalmueig
æzsta quinna,
olu þau ok ættu
ætian sonu.

16. Þadan eru Skioldungar,
þadan eru Skilfingar,
þadan Audlingar,

málspaki. Men dette bliver tvilsomt der-
ved, at der i Skáldsk. fortsættes: Þessar
eru ok (ok mangler i U A 787) konunga
ættir ágætastar (ágætastar manglar i leß; ágæt-
astar 787; miok ágætastar A): frá Yngva
(saa A; Yngvari r; Yngvar U; Yngvifrey
leß) er Ynglingar eru frá komnir (Ordene
fra frá Yngva manglar i 787). Det er der-
for rimeligt, at Teksten paa de to første
Steder i Skáldsk. er feilagtig: P. A. Munch
(Norske Folks Hist. I, 1, S. 201 Anm. 1)
vil paa første Sted læse Úlfr, er Ylfingar
eru frá komnir, paa andet af Ylfinga sett
var Eirkr inn málspaki. Endnu kan
mærkes, at et Slægtregister i Flatabogen
(I, S. 25; Fas. II, 9) har Skelfr som
Halodans Son og Birik maalepakes Stam-
fader paa samme Sted, hvor Sn.E. har
Yngvi. Se ogsaa Anm. til 16, 4. — 10. Eg.
og Mbb. sætte ikke Komma efter hersborit.

12. Jfr. Slægtregisteret i Flatabogen
(I, 24; Fas. II, 7): Svanr hinn raubi,
fabir Sæfara, föbur Úlfa, föbur Álfa,
föbur þeirra Ingimundar ok Eysteins (læs: Inn-
steins ok Útsteins). — 4. aalf F d. e.
Aalfui, ikke Aalf.

13, 6. fauf F d. e. Friauf; ikke Friauf.

Dog kan Friauf ikke være en rigtig Næm-
form. Mulig er det rette Friund, egentlig
et Pop. af frjá, opr. fría; jefr. Mand-
navnet Frændi, gmltydsk Friunt, og det
frankiske Kvindenavn Vriandis (i Poly-
ptyche de l'abbaye de S. Rémi de Reims;
fra 9de Aarh.). Eller Friðvör??

14, 6. framir gerdu, saa F og Udgy.
Kanske: framr gerdi?

15, 1. Eymund F; saa skrives Navnet
ogsaa i Flat. I, 24 (Fas. II, 9) og i 787
af Sn.E. (II, 539); derimod kaldes Kongen
Emundr i U (Sn.E. II, 342) og leß (Sn.E.
II, 605). — 3. vð; tilføiet med Udgy.;
mangler i F. Jfr. Flat. I, 24 (Fas. II, 9)
og Sn.E. I, 516: þar drap hann (Halldan)
þann konung er Sigtryggr hét. — 5. Aalm-
ueig F. I Flat. I, 24 kaldes hann Álfaj,
i Sn.E. I, 516 Alvig (saa A og leß; 787
Alvig; U forennsket Alvrg). — 6. quinna,
saa ændret; quinnu F og Udgy. Jfr.
15, 2; 14, 2, og quinna vitrust, fríbust,
Fms. VI, 119; VII, 109. quinna er Gen.
af kona; Nomin. quinna, Gen. quinnu er
et senere Ord. — 8. ættian, saa F, ikke
ættian.

16, 2. þadan eru Skilfingar, saa F, ikke
þadan Skilfingar.

þadan Ynglingar,
þadan haulldborit,
þadan hersborit,
mest manna val
vnd Midgardi;
allt er þat sett þin,
Ottar heimski!

17. Var Hildigunn
hennar modir
Suofu barn
ok Sækonungs;
allt er þat sett þin,
Ottar heimski!

vardar at viti sua,
villtu enn leingra?

18. Dagr atti Þoru
dreingia modur,
oluzst i sett þar
sæstir kappar:
Fradmar ok Gydr
ok Frekar bædir,
Ámr ok Iosurmar,
Aalfr enn gamli;
vardar at viti sua,
villtu enn leingra?

19. Ketill het vinr þeirra

— 4. Munch (Noraks Folks Hist. I, 1, 8. 198, Anm. 3) bemærker: „Da det foregaaende Vers [11], hvor der spørges om Slægterne, nævner *Óðlingar* og *Ylfingar*, men dette, hvori der søges, nævner *Óðlingar* og *Ynglingar*, maa man enten antage, at der paa et af Stederne har fundet en Forveksling Sted, saaledes at der paa begge Steder skal læses et og samme Navn, eller ogsaa, at paa første Sted „Ynglingar“, paa andet Sted „Ylfingar“ ved Uagtsomhed ere overopruvne. Men i sidets Fald fordrer Versreglen, at endnu en Linje, der kan have Rimbogstav fælle med den anden, maa lænkes udeladt, og indsættes, hvis man paa denne Maade vil restituere det Bortfaldne. Der er ogsaa stor Sandsynlighed for, at „Völsungarne“, der sidest efter nævnes, og som Fund. Noregr henfører til Halfdan, have havt deres Plads i en saadan udeladt Linje. Læste man nemlig paa første Sted: „hvat er Óðlinga, hvat er Ynglinga, hvat er Ylfinga, hvat er Völsungar“, og paa andet: „þaðan Óðlingar, þaðan Ynglingar, þaðan Ylfingar, þaðan Völsungar“, da vilde allt være i sin Orden, ti istædetfor Ylfingar skulde egentlig læses Ylfingar; og man har flere Steder i Edda-digtens Eksempler paa at et saadant V, der ellers udelades, har været regnet med som Rimbogstav.“ Mig forkommer det dog rimeligere, at en Navneforveksling har fundet Sted i et af de to Vers, ligesom en saadan kan paavises i Odd. af Sn.E.; se

Anm. til 11, 8. — 6. Möb. sætter ikke Komma efter hersborit.

17, 3. Suofu d. e. Svafu. — 4. Sækonungs skriver jeg med Rask som Navn; jefr. Mandnavnet Neakonungr. sækonungs M. og Udg. af Flat. — 7. vardar (interest), saa ændret efter 18, 9; vardi F og Udg. Skriveren er vistnok bleven forvildet ved det følgende viti.

18. Jfr. Hv. Nor. bygg. (Flat. I, 25. Fas. II, 9 f.): Dagr átti Þóru drengjamóður, ok áttu þau níu sonu; hét einn Óli, annarr Ámr, þriði Jöfurr, fjórði Aragrímur; ... Hildir var inn fimmti sonr Dags. Hversu Nor. bygg. har aabenbart benyttet Hyndl.; Afvigelseerne ere dog neppe blot fremkomne ved vilkaarlige Andringer i hint Skrift. Ogsaa i þéttir af Ragnars sonum i H (Fas. I, 357) siges det, at Dag og Thora drengjamóðir haudu 9 Sønner; som en af dem nævnes der Ring, der i Hv. N. b. er Daga Sønnessons Sønnesson. — 7. Ámr F, ikke Aunnr. — iosur m F. Josurmar Udg. af Flat.; Josur-már K.; Jösurr, Már M.; Jöfurr, Már Gudm. Magn. og Rask. Motret tillader ikke her at læse to Navne. Iosurmar = Jösurmarr (Möb.), der, ligesom alle nordiske Navne paa -marr, er sammensat med mœrr = óht. mári, ikke, som Gíslason (Tvær søg. af Gísla Stórs., S. IX) antager, med má-r (en Maage). Da Hv. Nor. bygg. har Jöfurr, saa kunde man ogsaa formode Jöfurmar = óht. Eparmár.

Klyps arfþegi,
var hann modurladir
modur þinnar;
þar var Frodi
fyr enn Kaari,
hinn eldri var
Aalfr vm getinna.

20. Nanna var næst þar
Nauckua dottir,
var mangr hennar
mægr þins faður;
fyrnd er su mægd,
fram tal ek leingra:
kunna ek bæða
Brodd ok Haurfi;
allt er þat sett þin,
Ottar heimski!

21. Isolfr ok Aasolfr
Aulmuds synir
ok Skurhilldar
Skeckils dottur,
skaltu til telia
skatna margra;
allt er þat sett þin,
Ottar heimski!

22. Gunnar baalkr,
Grimr arðskafui,
iarnskioldr Þorir,
Vlfr ginandi.

* *
* *

23. [Hervadr, Hiorvarðr,
Hrani, Angantyr,]
Bui ok Brami,

19, 5. þar F, ikke þá, hvilket K. M. indsættie.

20, 1. Nanna, saa ændret; Manna F. — 4. faður skrevet faudr i F. — 5. mægd F; Skrivøren synes først at have skrevet sett.

21, 1. Isolfr ok Aasolfr F, ikke Isolfr Aasolfr. — 7. 8. For disse to Linjer har F kun allt.

22, 1. Gunnar baalkr, saa Udg. af Flat. og K. Da L. 3 og 4 sikkert kun indeholde hver ét Navn med dertil hørende Tilnavn, saa har jeg antaget det samme om L. 1 og 2. Gunnar, Baalkr Raak M. — 2. Grimr arðskafui, saa Udg. af Flat. og K.; Grimr, Arðskafui Raak og M. — Hvis Tilnavnet, som K. mener, kom af arðr, skulde det egentlig hede arðrskafi. Da Navnet Harðskafi (jofr. „Harskaving, f. en haard og voldsom Strabade, især tilføes. Søndmør“ I. Aasen) forekommer i Hálfs saga (Fas. II, 48), saa burde maaske harðskafi ogsaa indsættes her i Hyndl. — 3. iarnskioldr Þorir, saa K. og Möb.; i Hrólfis saga Gautrekks. (Fas. III, 114 f.) nævnes ofte Þorir jarnskjöldr. Jarnskioldr, Þorir Raak og M. — 4. Vlfr ginandi, saa K. Raak og Udg. af Flat.; gina siges stadig om Ulven: ginanda vilf Háv. 85 og fl. St. Vlfr, Ginandi M.

23, 1. 2. Disse Linjer ere indsættie efter P. A. Munchs Formodning; de mangler i F, der gjør 23, 3-8 til ét Vers med 2 og ikke betegner Lacune. Munch ytrer sig i sin Udgave herom saaledes: „Sammenligner man [med Flats bogens Tekst af Hyndl.] Fortegnelsen paa Arngrims og Eyfuras Sønnen i Órvorðs Saga [Fas. II, 211 f.]:

Hervarðr, Hjörvarðr,
Hrani, Angantyr,
Bíldr ok Bagi,
Barri ok Tóki,
Tindr og Tyrþingr,
tveir Haddingjar;

samt Fortegnelsen hos Saxo, IV. Bog, Müllers Udgave 1 B. S. 250:

Brander, Biarbi,
Brodder, Hiarrandi,
Tander (rettere Tinder), Tirvingar,
duo Haddingi,
Hiorthuar, Hiarthwar,
Rani, Angantir,

vil man finde, at 4 af Verslinjerne i Hyndluljóð, nemlig [V. 23, L. 3-6], paa nogle ubetydelige Variantforskjelligheder nær, stemme med 4 Linjer af hans Fortegnelser, hvorimod man i Hyndluljóð ei finder noget, der svarer til det Første Linjer, hvor Angantyr omtales. Ogsaa den prooisi-

Barri ok Reifnir,
Tindr ok Tyrfingr
ok tveir Haddingjar;
allt er þat sett þin,
Ottar heimski!

24. Austr i Bolm

voru bornir,
Arngrims synir
ok Eyfuru;
braukun berserkia
bault margskonar
vm laund ok vm laug

Fortegnelse i *Hervararsaga* [efter *Hauksbók*: hann (Arngrimr) átti með henni (Eyfuru) tólf syni: Angantýr var elstr, þá Hervarðr, þá Hjörvarðr, Sæmingr ok Hrani, Brámi, Barri, Reifnir, Tindr ok Búi ok tveir Haddingjar. *Fas. I, 515*] stemmer með hinc, þaa det nær, at Sæmingr staaer i Stedet for Hrani og Búi for Tyrfingr. [Rigtigere: De i *Hyndl. V. 23, L. 3-6* opregnede Navne gjenfindes ogsaa i Fortegnelsen i *Herv.*, þaa det nær, at Sæmingr her staaer i Stedet for Tyrfingr og at Ordene er lidt afvigende; men *Herv.* nævner desuden, ligesom *Órvarodds saga* og *Saxo*, Angantýr, Hervarðr, Hjörvarðr, Hrani.] Imidlertid er baade *Saxo*, *Órvarodds Saga* og *Hervararsaga* enige i, udtrykkeligen at angive Brødrene Antal til tolv, og man kan derfor vel antage, at den gamle versificerede Fortegnelse over dem altid har udgjort 3 Par Verslinjer, med 4 Navne i hvert Par, af hvilke det ene havde til Rimbogstav H, det andet B, det tredje T, og at Linjeparret Hervarðr, Hjörvarðr, Hrani, Angantýr er egte, sees ei alene af de ovenciterede Steder, men ogsaa, og især, af *Hervörs Besværgelsesformular* i *Hervararsaga*, hvor netop hine to Linjer oftere forekomme; det er desuden indlysende af den Omstændighed, at Angantýr, som den ældste af Brødrene og Hovedpersonen, ei kunde forbigaaes. Istedetfor dette Linjepar staaer derimod [i *Hyndl. V. 22, L. 1-4*] aatte andre Navne, der vel, hvis man tog et af Navnene i hver Linje for Tillægsord — hvortil der forresten ei er nogen Grund — [se herimod *Ann. til V. 22, Lin. 1-4*] kunde reduceres til 4, og med de øvrige 8 udgjøre 12, men da de Navne, som nævnes, ei forekomme i nogen af de øvrige Fortegnelser, medens det væsentligste Linjepar sævnes, maa vi her antage det saagodtsom

afgjort, at der her ved en Afskriverfeil er opstaaet en Lacune, eller at Begyndelsen af ét og Slutningen af et andet Vers er slaaet sammen, og det Mellemliggende oversprunget; at saaledes [*V. 22, L. 1-4*] danner Begyndelsen af et Vers, hvis Udfyldning nu ei længer kjendes, og at [*V. 23, L. 3-8*] er Slutningen af et Vers, som begyndte med „Hervarðr, Hjörvarðr“ &c.“ Efter disse Bemærkninger af Munch har jeg da ovenfor ordnet det hele.

23, 6. ok tveir, saa F, ikke blot tveir. — 7. 8. For disse Linjer skriver F allt er þat her og i *V. 24. 26. 27. 29*; i *V. 28* blot allt.

24, 1. Austr i Bolm, saa ændret efter følgende Vers i *Órv. s. (Fas. II, 212)*:

Hervarðr ok Hjörvarðr,

tveir Haddingjar;
þeir i Bólm austr
bornir váru,
Arngrims synir
ok Eyfuru.

þeir eru berserkir
bóls of fyldir,

Ani omi F. Ani ok ómi K. (*labori et turbia*) og M; Ani ok önn Eg.; Ani, Omi Rask og Udg. af *Flat.* — 2. voru F; öru K. og Rask. — 5. braukun, saa F. au er her vistnok Omlyðsvokat af a (jvfr. *brocon Fms. VI, 416* og *brakan*) og neppe ægte Tvetyd. For det sidste kunde braukan *Fms. V, 165*, og brauk, n. *Konr. s. (Kbh. 1859) S. 30* synes at tale; men i *Fms.* er braukan feilagtig Læsemaade for *Haandskriftets* braukon (*Flat. II, 27*), og i *Konr. s.* har det *stockholmske Hskr. (Cod. Nr. 7 qv.)* brak for *Udgavens* brauk, ligesom ogsaa sammesteds brokun for *Udgavens* braukun.

sem logi færi;
allt er þat sett þin,
Ottar heimski!
25. Kunna ek bæda
Brodd ok Haurfi,
voru þeir i hird
Hrolfs ens gamla.
Allir bornir
fra Iormunreki
Sigurðar mægi,
— hlyd þu saugu minni! —
folkum grims
þess er Fafni vð.

26. Sa var visir
fra Vaulsungi
ok Hiordis
fra Hrandungi,
enn Eylimi
fra Audlingum;
allt er þat sett þin,
Ottar heimski!
27. Gunnar ok Haugni

Giuka arfar,
ok id sama Gudrun
systir þeirra:
eigi var Guthormr
Giuka settar,
þo var hann broðir
beggja þeirra;
allt er þat sett þin,
Ottar heimski!
28. Haralldr hillditaunn
borinn Hræreki
slaunguanbauga,
sonr var hann Audar,
Audr diupaudga
Ifuars dottir,
enn Radbarðr var
Randués fadir;
þeir voru gumnar
godum signadir;
allt er þat sett þin,
Ottar heimski!
29. Voru ellifu

25, 5. Da allir umulig kan forstaas om „Brodd ok Haurfi“, saa har jeg med K. sat Punctum efter gamla. K. forbinde Allir bornir med allt er þat i Slutningen af V. 26; men jeg ansér det med Lúning for høist sandeynligt, at noget er faldet ud mellem gamla og Allir. — 9. Folkum med stor rød F i F og derforan Punctum.

26, 1. sa med liden s og derforan ikke Punctum i F. — 5. 6. Bæda i Skáldsk. (SmE. I, 522) og i Hoersu Nor. bygg. (Flat. I, 25. Fas. II, 10) siges Eylimi at hère til Lofbungar. Skulde dette grunde sig paa en forskjellig Læsemaade i Hyndl.? Da Eylimi er et sammensat Nøvn (jvfr. Limafjörðr = Eylimafjörðr), saa kunde maa- sels i dori have været brugt som Rimstav.

27, 5. ei, F d. e. eigi; ikke ceeki.

28, 8. slaunguan bauga F. Saaledes skrives dette Tilnavn ofte, dog ogsaa slöng- vandbauga, se f. Eks. Fas. I, 377. — 4. soñ F d. e. sonar. — 5. diupaudga F. Saaledes skrives dette Tilnavn ogsaa paa

de fleste andre Stæder; undertiden derimod djúpúþga: saaledes i Sögubrot (Fas. I, 370), Hauksbók (Fas. II, 104), og dette er vistnok, som ogsaa Thordarson (Grettis saga, Overs. S. 15, Anm. 1) mener, det rette; jvfr. djúp- hugaðr. — 7. 8. enn Radbarðr | var R. f. Rask og M. — 8. Randués, ældre Form indsæt for den yngre Randuær, som F og Udgg. have. — 9. gumnar F, ikke gumar.

29. Skulde V. 29—44 incl. eller dog nogle af disse Vers egentlig hère til et fra Hyndluljóð forskjelligt Digt? (I første Tvifælde maatte L. 9. 10 sønri være indkomne i V. 29.) Her, hvor det gjælder at opregne Ottars Slægtninger og Forfædre, vm iofra ættir døma, kunna þeirra er fra gobum kuomu, for at Ottar kan faa den ham tilkomende Arv, kunde vel genealogiske Opregninger af Gudenaent (som i V. 29. 30 o. fl.) og af Jotunnaent (som i V. 30), forsaa vidt, som Joinorne være besvøgede med Gudafle, passé, men, saavidt jeg skjønner, ikke Slægtrækker for alskens Trolðpak (som i V. 33. 40. 41) og

æsir taldir,
 Baldr er hne
 vid banapufu;
 þess letz Vali
 verdr at hefna,
 sins brodur
 slo hann handbana;
 allt er þat ætt þin,
 Ottar heimski!

30. Var Baldrs faðir
 Burs arfþegi,
 Freyr atti Gerdi,
 hon var Gymis dottir,
 iotna ættar,
 ok Aurbodu;
 þo var Þiassi
 þeirra frændi
 skautgiarn iotun,
 hans var Skadi dottir.

31. Mart segium þer

ok munum fleira,
 vörumz at viti sua,
 villtu enn leingra?

32. Haki var Huædnu
 hoti bezstr sona,
 enn Huædnu var
 Hiorvardr faðir;
 Heidr ok Hrossþiofr
 Hrimnis kindar.

33. Eru vaulur allar
 fra Vidolfui,
 vitkar allir
 fra Vilmeidi,
 seidberendr
 fra Suarthofda,
 iotnar allir
 fra Ymi komnir.

34. Mart segium þer
 ok munum fleira,

lígessalíðt Spaadomme om Ragnarok (V. 42) og en endnu fjernere Fremtid (V. 44). Det synes mig meningsløst, at Ottar skal gjen- tage alt dette i Væddekampen med Anganty. — Den Formodning, at V. 29—44 oprindelig have hørt til et andet Kvæde, styrkes derved, at vi i disse Vers have den 4 Gange tilbageværende Formel: Mart segium þer ok munum fleira, vörumz at viti sua, villtu enn leingra? som paa en mærkelig Maade afviger fra den i de foregaaende Vers to Gange forekommende Formel: „vardar (F i V. 17: vardi) at viti sua, villtu enn leingra?“ og som derimod slutter sig til den i Alvisen brugte Formel: „voromc, dvergr! at vitir“. — Nu maa mærkes, at det netop er et af de Vers, som efter min Formodning ikke fra først af have hørt til Hyndl., der anføres i Snorra-Edda som et Vers af Völuspá hin skamma. Mulig tilhører da dette Navn egentlig et i sin Helhed tabt Digt, hvoraf et Brudstykke er kommet ind i det forskjellige, om end beslegtede, Digt Hyndluljóð og der blevet bevaret.

29, 2. æsir F. — 7. sins brodur F; sins of brodur K. M. og Möb.

30, 4. Gymis, saa ændret med Udgg.; geymis F. — 6. Aurbodu F. Navnet skrives ogsaa med au eller v i alle Hærr. af Sn.E. (I, 120). — 9. skautgiarn F og M. Dette er neppe rigtigt. K. og Raak ændre skrautgiarn; sefr. skrautgirni Fms. V. 181.

31, 4. leingra, saa ændret; fleira F.

32, 4. Hiorvardr skrevet Hiorfuadr i F. — 6. kindar, saa F; ikke kyndar.

33. Dette Vers anføres ogsaa i Sn.E. (I, 44) i rWU, indledet med Ordene: svá sem segir i Völuspá hinni skömmu (sem her segir U). — 1. eru med lidon e, dog derforan Punctum i F. — vaulur, saa ændret efter r; vaulfur F; volvur U. — 2. Vidolfui F = Viðolfi rW; Viðolfi U urigtig. Navnet har kort i. — 3. vitkar allir Fr (sidstnævnte Hækr. skriver vitthkar) W; vettir allar U. — 5. seidberendr r og W (som foran Ordet tilføjer en); skilberendr F. — 5-6 mangle i U. — 7. iotnar allir FWU; allir iotnar r.

34, 2. fleira F, ikke enn fleira. —

vörumst at viti *sua*,
villtu enn leingra?

35. Vard einn borin
i árdaga
rammaukin miok
raugna kindar;
niu báru þann
naddgaufgann mann
iotna meylar
vid iardar þraum.

36. Mart segium þer
ok munum fleira,
vörumz at viti *sua*,
villtu enn leingra?

37. Hann Gialp vm bar,
hann Greip vm bar,
bar hann Eistla
ok Eyrgiafa,
hann bar Vifrun
ok Angeyia,
Imdr ok Atla
ok Iarnsaxa.

38. Sa var aukinn
iardar megni,
sualkauddum sæ
ok sonardreyra.

39. Mart segium þer

ok munum fleira,
vörumz at viti *sua*,
villtu enn leingra?

40. Ol vlf Loki
vid Angrbodu,
enn Sleipni gat
vid Suadilfara;
eitt potti skars
allra feiknazst,
þat var brodur fra
Byleistz komit.

41. Loki af hiarta
lindi brendu,
fann hann hælsuidinn
hugstein konu;
vard Loptr kuidugr
af konu illri;
þadan er æ folldu
flagd huert komit.

42. Haf gengr hridum
vid himin sialfann,
lidr lond yfir,
enn loft bilar;
þadan koma sniofar
ok snarir vindar,
þa er i raði,
at regn vm þrioti.

4. villtu F, ikke vitttu.

35, 4. raugna, *saa K., Eg. Lün. og Udg. af Flat.*; Raugna Rask M. — 6. naddgaufgann, *saa ændret*; naddgaufgann F. *Jfr. Grög. V. 14. naddgaufgann K. M. og Petersen.*

36, 2-4 *ere ikke skrevne i F. Hele Verset udelades af K., Rask og M.*

37, 3-4. Eistla ok Eyrgiafa F, *ikke Eistla ok Angeyia.* — 5-6. Vifrun ok Angeyia F, *ikke Vifrun ok Eyrgiafa.* — 7. Imdr, *saa F sikkert.*

38, 1. aukinn F, *ikke aukinn bvr.*

39, 2-4 *ere ikke skrevne i F. Rask og M. forene dette Vers med V. 38.*

40, 4. Suadilfara F. *Saaledes skrives ogsaa Navnet i W af SnE. (I, 134). Derimod Svapilferi r; Svapilferi U. Jfr. Anm. til Vafpr. 23, 1.*

41, 2. lindi, *saa F og M. Efter R. Keyser = varð blaubr, blev Kvinde, af lina (af linr); andenstedesfra kjender jeg kun et transitivt Vb. lina, linada. — lyndi K. og Rask, hvilket Scheving (Skand. Lit. Selsk. Skr. 1810, S. 205) forklarer „skiftede Sind“.* — 4. konu, *saa ændret med Udgg.; komu F.* — 5. kuidugr, *saa F, som det synes, og ikke kindugr. Gudbrandr Vigfússon oversætter kuidugr af „frugtsommeligt med“ (jfr. kvíðug var af kvikiuðu jöði Níkurldssdrápa V. 8) og forstær konu illri om Hel.*

42, 4. loft F, *ikke lopt.* — 8. M. Hamerich (Ragnarokmythen S. 12) forstær vistnok med rette regn vm þrioti om Gudernes Undergang; det samme forholder Eg. — regn hurde da vel ændret til regin eller raugn.

43. Vard einn borinn
aullum meiri,
sa var aukinn
iardar megni;
þann kueda stilli
storaudgazstann,
sif sifiadann
siotum giorfaullum.

44. Þa kemr annar
enn mætkari,
þo þori ek eigi
þann at nefna;
fáir sia nu
fram vm leingra,
enn Odinn man
vlfui mæta.“

Freyia qvad:

45. „Ber þu minnis aul
minum gesti,
sua hann aull mæne
ord at tina
þersar rædu
a þridia morni,
þa er þeir Angantyr
settir rekia.“

Hyndla qvad:

46. „Snudu braut hedan!
sofua lystir mik,
fær þu faatt af mer
fridra kosta;
hleypr þu, edlvina!
vti æ nættum,
sem med haufrum
Heidrun fari.

47. Rant at Odi
ey þreyiandi,
skutuzst þer fleiri
vnd fyrirskyrту;
hleypr þu, edlvina!
vti a nattum,
sem med haufrum
Heidrun fari.“

Freyia qvad:

48. „Ek slæ elldi
of ividiu,
sua at þu eigi kemz
æ braut hedan;
.
.
.
.
.“

44, 3. þo er kludret i F.

45, 2. gesti, saa ændret med Udgg.; zelti F. — 5. þersar, saa ændret med K., Rask og Ant. Russ.; þersa F og M. (þessa); þersa rædu mætte tages som Appos. til aull ord. — 8. rekia, saa ændret med Udgg.; reikna F, nyere Ord.

46, 1. braut, ældre Form indsat for den yngre burt i F. — 3. af, saa F, ikke at, hvilket M. indsætter.

47, 1. Odi, saa ændret; odi F og Udgg. Jfr. SmE. I, 114: Freyja . . . giptist þeim manni er Óðr heitir; . . . Óðr fór í braut langar leiðir, en Freyja grætr eptir, en tár hennar eru gull rautt. Freyja á mörg nöfn, en sú er sök til þess, at hon gaf sér ýmis heiti, er hon fór með úkunnum þjóðum at leita Óðs. — Ved denne Anledning faar fleiri i L. 3 først sin Anvendelse. — 3. þer, saa ændret med Udg. af

Flat.; þeir F og K., Rask og M. — 4. fyrirskyrту, saa Rask og Eg., som jvfr. Þorst. s. Stðu-H. (Gislason Prøver, S. 52; Möbius Anal., S. 178): þótti mér sem kastat væri í fyrirskyrту mér járnum þeim sem rær heita; det modsatte er bakskyrta. — fyrir skyrту F og M. — 7. 8. Disse Linjer ere ikke skrevne i F.

48, 2. of, saa ændret med Udgg.; af F. — 3. eigi, saa ændret med Udgg.; ei F. — 4. braut, ældre Form indsat for den yngre burt i F. — Stavrim mangler her, ti aa kan ikke være Rimord. Skulde aa burt derfor ændres til aptr? — 4. Efter denne Linje har F hleypr þu edlvina, og i Overensstemmelse hermed gjentage Udgg. her de samme 4 Linjer, hvormed V. 46 og 47 ende. Men Lüning bemærker med rette: „Diese worte, welche Hyndla zweimal an die Freyja gerichtet hat, können hier, wo Freyja

Hyndla qvad:

49.° Hyr se ek brenna
 enn handr loga,
 verda flestir
 fiurlausn þola;
 ber þu Ottari
 bior at hendi
 eitri blandinn miok
 illu heilli.“

Freyia qvad:

50. „Ordheill þin
 skal engu ræða,
 þottu, brudr iotuns!
 baulfui heitir;
 hann skal drecka
 dyrar veigar,
 bid ek Ottari
 aull god duga.“

*spricht, wohl nur durch ein versehen ihren
 platz gefunden und den ursprünglichen
 schluss der strophe verdrängt haben.“*

49, 7. miok F og M; mioþ K. og Rask

*efter Papirafskrr. — 8. Eftir heilli har F
 h. þu, d. e. hleypr þu, edlvina o. s. v.*

50, 3. brud^o F. — 4. heitir F; 2 Pt.

Sg. Coniunctiv (Unger).

V Ö L U N D A R K V I Ð A .

Niðvǫr het konungr i Sviðioð; hann atti tvá sono oc eina dottur, hon het Bædvíldr. Bróðr váro þrír synir Finnakonungs; hét einn Slagfǫr, annarr Egill, þriði Volvndr; þeir scriþo oc veiddo dýr. Þeir quomo i Vlfðali oc gerþo ser þar hús; þar er vatn, er heitir Vlfsiár. Snemma of morgin fvndo þeir a vazstrondo konor þriár, oc spvno lín; þar váro hia þeim alptarhamir þeirra; þat váro valkyrior. Þar váro tver döttr Læðvéss konungs, Hlaðgvǫr svanhvit oc Hervor alvitr, enn þriþia var Avlrún Kiars dottir af Vallande. Þeir hæfdo þer heim til scala með ser. Fecc Egill Avlrúnar, enn Slagfǫr Svanhvitrar, enn Vælvndr Alvit-

rar. Þæ bioggo siau vetr; þa flvgo þer at vitia viga, oc quomo eigi aptr. Þa screiþ Egill at leita Avlrúnar, enn Slagfǫr leitaði Svanhvitrar, enn Volvndr sat i Vlfðalom. Hann var hogastr maþr sva at menn viti i fornóm sægom. Niðvǫr konungr let hann hændom taca, sva sem her er vm queþit.

1. Meyiar flvgo svnnan Myrcvið igognom, Alvitr vnga, orlog drygia; þer a sęvarstrond settvz at hvilaz, drosir svðrönar dyrt lín spvno.

2. Ein nam þeirra Egil at veria fęgr męr fira

Detto Digt findes kun i R. I A er bearet Begyndelsen af den prosaiske Indledning indtil vlfðali ok gerðv, efter hvilket Ord Lacune begynder.

Overskriften Völundarkviða mangler i R og A. R har foran den prosaiske Indledning: fra Volvndi og umiddelbart foran V. 1: fra Volvndi oc Nidaþi (begge Overskrifter skrevne med rødt Blæk og nu meget afblegede og utydelige). A har ligeledes med rødt Blæk foran den pros. Indl.: fra Nibabi konungi.

1. Niðvǫr R; Niðabr A. Navnet har vel lang Vokal i første Stavelse. — Sviðioð R; Sviþioð A. — 2. sono R; svnv A. — 3. hon h. R; ok het hon A. — voro A; mangler i R. — 5. Slagfǫr

R; Slagfǫnr A. — 7. quomo R; komu A. — 8. hús R. — 12. alptar hámir R. — 15. Hervór R. — 16. ex Pronomen, = in (sefr. Skirn. 33, 4), eller Conjunction? — álrún R. — 20. Vælvndr, saa rettet; Vælvnd R. — 25. vólvndr sát R. — 29. ým R.

1, 4. orlóg R. — 5. þer med stor þ og derforan Punctum i R. — 7. drosir svðrönar. I Helg. Hund. I, 16 kaldes Valkyrjer disir svðrönar. Begge Udtryk ere rigtige.

Mellem 1 og 2 mangler der rimelig et Vers, som har fortalt, at Brødrene kom og tog Mærnes Svanehamme. Dette betydtes ved þeirra, naar man med Gudm. Magnússon konstruerer: Ein fęgr męr nam liósom faþmi at veria Egil þeirra fira.

faþmi liosom;
onnor var Svanhvít,
svanfiðrar dró,

.
.;
enn in þrjú,
þeirra systir,
varþi hvítan
hals Volvndar.

3. Sáto síþan
sjaru vetr at þat,
enn inn átta
allan þræþo,
enn enn nívnda
næþr vm scilþi;
meyjar fýstoz
a myrquan við,
Alvitr vnga
orlog drygia.

4. Kom þar af veiþi
veþreygr scyti,
Slagþr oc Egil

sali fvndo áþa,
gengo vt oc inn
oc vm saz;
æstr screiþ Egil
at Avlrúno,
enn svþr Slagþr
at Svanhvito.

5. Enn einn Volvndr
sat í Vlfðvrom,
hann sló gvll ræt
við gim fastan,
lvþi hann alla
lind bæga vel;
sva beip hann
sinnar lióssar
quanar, ef hanom
coma gerþi.

6. Þat spyrr Niðvör
Niara drottinn,
at einn Volvndr
sat í Vlfðvrom;
nottom foro segger,

2, 6. Jeg har efter Grimms Formodning betegnet, at to Linjer herefter ere udfaldne. „Folgerecht müsste hier gesagt werden, dass Svanhvít dem Slagþr zu Theil wurde, und es scheint, dass die Worte: svanfiðrar dró, die an sich richtig sind (wiewohl alle drei Schwanzfedern tragen), eine verderbte Leseart enthalten, wozu Slagþr Anlass gegeben Oder noch wahrscheinlicher fehlt eine ganze Langzeile, da für jede der zwei Jungfrauen zweie stehen.“ — 12. halS R. — Volvndar, saa ændret; onondar R, ikke onndar.

3, 3. in .viii. R. — 4. allan R med sammenslyngtet Tegn for an. — 5. ix. R.

4, 2. veþreygr, saa ændret efter Formodning af Guðbrandr Vigfússon, jvfr. 8, 6; vegreygr R og M. Unger formoder, at veþr-eygr betyder „som har Øine, der godt taale Veiret“. Rask og Eg. forklare urigtig veþreygr af vé og þreyja. — 2. Kanske mangte her efter Linjerne:

Volvndr liþandi
vm langan veg.

Jfr. 8, 7. 8. — 7. screiþ R, d. e. screiþr. — 9. En med stor E og derforan Punctum i R.

5, 2. vlfðvrom R. — 4. gim fastan, saa ændret med Udgg.; gimfastan R som et Ord og med sammenslyngtet Tegn for an: gimfastan Eg. K. forklarer „ad gemmam fixam“, jvfr. oldeng. gim, m. Luning „er schmiedete das gold beim feuer fest“; fastan var da brugt som Adv., smæret i Bet. ivrig eller vedholdende. — 6. lind bæga R og K. M.; lind forklares i K. som Dat. af lind i Bet. „Lindobast“; andre lidet rimelige Forklaringer hos Eg. lex. poet.; lind-bauga Rask og Gr. „Ringe, som drages paa Lindobast“ (Gewundene Ringe, Gürtelringe“ Pfeiffer). Jeg formoder lid-bauga. (Men i Sm.E. 328, 4 forbinder Eg. urigtig lid med baugakerþir.) — 8. lióssar, saa ændret; lióssar R; lióssar Udgg. — 9. hanom R, skrevet lió; ikke hon, hvilket K. Gr. Rask her indsætte.

6, 3. vólvndr R. — 5. nottom, saa R sikkert, samt K. og M.; nott vm Rask

negldar váro brynior,
scildir blico þeirra
viþ enn scarþa mana.

7. Stigo or sæðlom
at salar gaffi,
gengo inn þaðan
endlangan sal;
sa þeir a bast
bæga dregna,
siau hvndroþ allra,
er sa seggr átti.

8. Oc þeir af tóco,
oc þeir a léto,
fyr einn vtan,
er þeir af leto.
Com þar af veiþi
veþreygr scyti,
Vølvndr lipandi
vm langan veg.

9. Gecc brvnni
bero hold steicia,
ár brann hrisi
allþvrr fvra,
viþr enn vindþvrrri
fyr Volvndi.

10. Sat a berfialli,
bæga talþi

alfa liopi,
eins sacnaði;
hvgði hann at heppi
Hlæðvéss dottir,
Alvitv vnga,
vęri hon aprt komin.

11. Sat hann sva lengi,
at hann sofnaði,
oc hann vacnaþi
vilialáss:
vissi ser a hændom
hæfgar næðir,
enn a fotom
fiotv v m spenntan.

Volvndr qvaþ:

12. „Hverir 'ro iofrar
þeir er a lægðo
besti byr síma
oc mic bvndo?“

13. Kallaþi nv Nipvör
Niara drottinn:
„Hvar gaztv, Volvndr,
visi alfa!
vára æra
i Vldolom?“

Volvndr qvaþ:

14. „Gvll var þar eigi

og Gr. — foro, saa ændret med Udgg.;
v R, d. e. voro (váro). — segger; saa
ændret; seger R.

8, 2. þeir a léto, saa R, ikke þeir léto.
— 5. com med liden c og derforan ikke
Punctum R. Maask burde man her be-
gynde et nyt Vers og forene dette med
V. 9. — 6. veþreygr, saa R her; jefr. 4, 2.

9, 1. Gecc brvnni R. Jeg forstaar her
brúnni med Gudmundr Magn. og M. som
Dat. sg. f. af brúnn. Gékk hann brúnni
M, der antager, at det h, der som For-
kortning skulde træde istedenfor hann,
ved en Feiltagelse af Afskriveren er sat
foran ár i L. 3. — Eg. forklarar brvnni
som „Skiløber“, af bruna. — 3. ár, saa
ændret med K. og M.; hár R. — 4. all-
þvrr, saa ændret; allþvrr R; ikke auþr.
— 5. vindþvrrri, saa ændret; vin þvrrri R.

12. Overskriften Volvndr qvaþ her og
foran V. 14. 22. 33 mangler i R. —
3. byr síma forklares som kenning for
„Mand“; men man skulde da vente bare
seima.

13, 1. kallaþi med liden k, dog der-
foran Punctum i R. K. begynder ikke
her et nyt Vers. — 2. niara eller niara?
R. — 5. vára er her vistnok tilligemed
æra Rimord, og derfor burde vel Formen
óra indsættes. — 6. vldólom R.

14. Jeg formoder, at L. 1—4 endnu
indeholde Niduds Ord og at de burde for-
enes med det foregaaende Vers; Sammen-
hængen vilde da, som det synes, være
følgende: „Guld var ikke der (i Ulodale)
paa Granes Vei; det Guld, som du har,
kan du ikke have faat der; det er vort
Guld; men hvordan er du kommen i Be-

a Grana leiðo,
fiarri hvǫða ec vart land
fiollom Rinar;
man ec at ver mǫiri
mǫti attom,
er ver heil hiv
heima vorom.

15. Hlaðgvör oc Hervor
borin var Hlaðvé,
kvinn var Avlrín
Kiars dottir.“

16. [Vti stendr kvnning
kván Nípadar
oc] hon inn vm gecc
ennlangan sal,
stoð a gólfi,
stilti roddo:

„Era sa nv hyrr,
er or holti ferr.“

Nípvör konungr gaf dottur sinni
Bæðvildi gvlring þann er hann
toc af bastino at Volvndar; enn
hann sialfr bar sverþit, er Vol-
vndr atti; enn drotning quap: 5

17. „Amon ero ægo
ormi þeim enom frána,
tenn hanom teygiaz,
er hanom er tǫþ sverþ
oc hann Bæðvildar
bárg vm þeccir;
sníþit er hann
sina magni
oc setiþ hann síþan
i Sęvarstadv!“

siddelse af dette, da vort Land ligger
fjærnt fra Rinens Fjælde?“ — 2. Grani
har kort Vokal og kommer af grøn; ikke
af gránn. Jfr. min Bemærkning i Danm.
gl. Folkev. udg. af Svend Grundtvig, II,
S. 634. — 5. Hvis det er rigtigt, som
jeg ovenfor har formodet, at L. 1—4
endnu indeholde Niduds Ord og at de
burde forenes med V. 13, saa burde L.
5—8 forbindes til ét Vers med V. 15.

15, 1. hervör R.

16, 1-2 mangle i R og alle Udg. R
har: ... avlrín kiars d? hon inn vm
gecc . . . , uden at betegne, at der foran
hon mangler noget. Heller ikke Udg.
antage her nogen Lacune, men gjøre V. 15
og 16 til ét Vers. K. og M. betegne hele
dette som Volunds Ord, og M. sætter Komma
foran hon. Gr., Simrock og Möb. mene, at
dette Vers skulde følge umiddelbart efter V. 3.
Jeg tror, at Volunds Ord ende med V. 15,
og forstaaer hon om den onde Dronning, som
fra Kongsgaarden sér Nidud og hans Mænd
komme udaf Skoven med den bundne Volund.
Jeg har da tilføiet L. 1. 2 efter V. 30,
L. 1. 2. — Man kunde tænke paa, at
der ved hon mentes Volunds Elskede Hervor,
som da maatte være kommen tilbage til
Volunds Hus straks efterat denne bunden
var ført bort af Niduds Mænd. Men

hermed lade Ordene or holti ferr sig
neppe forene; ogsaa taler herimod den
prosaiske Indlednings Udsagn þęr quomo
eigi apt; endelig vilde det, synes mig,
være et temmelig ærkesløst Sagmotiv, at
Hervor her førtes frem for at tale disse saa
Ord og saa atter forsvinde. — 7. 8. Rask,
K. og M. indeslutte ikke disse Linjer i An-
førelstegn, men sætte Komma efter roddo.

4. vólvdnr R.

17. R har de 6 første Linjer i føl-
gende Orden: Tenn hanom teygiaz er
hanom er tǫþ sverþ oc hann bæðvildar
bárg vm þeccir. amon ero ægo ormi þeim
enom frána. Ligesaa Udg. — Ved de to
Prækker over amon (hvilket Ord, ligesom
ogsaa Tenn, begynder en Linje i R) har
Skriveren mulig tilsigtet den samme Om-
stilling, som jeg har foretaget. Først ved
denne vinds vi den rette Opfatning af
tenn hanom teygiaz; hanom henviser nu
til ormi, og Billedet fortsættes: Ormen
rækker sine Gifttænder ud for at bide.
— 8. sina R. — 9. setiþ, saa ændret;
settiþ R. — 10. sęvar stadv, saa B. Først
er skrevet stad, men derpaa er der, saa-
vidt jeg kan sé, med samme Haand over
a skrevet en v og nåde mellem a og d sat
en Streg for at vise, at v skal indføres
der.

Sva var gort, at scornar váro
sinar i knessfotom, oc settr i holm
einn, er þar var fyr lande, er
het Sevarstaþr. Þar smípaði hann
5 konungi allzkyns gorsimar. Engi
maþr þorþi at fara til hans nema
konungr einn. Völvndr qvaþ:

18. „Scinn Níðaþi
sverþ a linda,
þat er ec hvesta
sem ec hagazt kvnna,
oc ec herþac
sem mer hogst þotti;
sa er mer frann mekir
e fiarri borinn,
sécca ec þann Volvndi
til smíþio borinn.

19. Nv berr Bæðvildr
brúþar minnar
— bíþca ec þess bót —
bæga ráþa.“

20. Sat hann, ne hann svaf, avalt

oc hann sló hamri,
vel gorði hann heldr
hvatt Níþaþi.

Drífo vngir tveir
a dyr síá
synir Níþaþar
i Sevarstaþ.

21. Komo þeir til kisto,
kræfðo lvcla,
opin var illvþ,
er þeir í sa;
fiolþ var þar menia,
er þeim mægom syndiz
at vœri gyll rátt
oc gorsimar.

Volvndr qvaþ:

22. „Komiþ eintr tveir,
komiþ annars dags!
ycr lét ec þat gyll
vm gefit verþa;
segita meyiom
ne salþioþom,

2. kneS fotom R. knésfótr = knésbót fore-
kommer ogsaa i r af Sn.E. (I, 184), Flat. II,
214. 222 (hvor Accus. knesfotinn), samt i et
sent Papirshkr. i Isl. ss. II, 409 (Var. 15).
— 6. þórþi. — 7. Jeg tror, at Ordene
Völvndr qvaþ samt V. 18 og 19 skulde
have sin rette Plads umiddelbart efter:
enn hann sialfr bar sverþit, er Volvndr
atti og foran: Enn drotning qvaþ: Amon
ero argo, o. s. v. — Umiddelbart efter
Engi maþr þorþi at fara til hans nema
konungr einn skulde da følge V. 20: Sat
hann, ne hann svaf, avalt o. s. v.

18. 1. 2. Teksten kan her neppe være
rigtig, ti Scinn kan ikke vel danne Rim
med sverþ. Leicr har i Bogstavtrækkene
ingen Lighed med Scin, men vilde her
give os den manglende Rimstav (— linda)
og staa med god Mening. Jfr. Fms. VI,
363: sék á síðu leika sverð rughleifa
skerði. — 6. sem mer R, ikke sem er. —
7. frann saa ændret; fræ R, hvilket baade
kan læses fran og fram. — 8. e skrovet
e. i R; jfr. Anm. til Vafþr. 36, 3.

19. 1. nv med liden n, dog derforan

Punctum i R. — 4. Simrock mener, at Flertalsformen barga er forvansket, da det kun
var den ene Ring, som Níðud tog af
Bastet hos Volund, hvilken han gav sin
Datter (se V. 17 og det foranstaaende pros.
Stykke; V. 26). Men Flertalsformen
kan alligevel staa her med rette: det
generelle sættes for det specielle; jfr. Sig.
III, V. 14: qvanir.

20. Rask og M. forene L. 1—4 med
frgd. Vers. — 1. M. og ft. sætte ikke
Komma foran ne og avalt, men efter avalt.
— 4. níþaþi R. — 5. Drífo med stor D
og derforan Punctum i R. Rask og M. be-
gynde her et nyt Vers, som de lade ende med
er þeir í sa. — 6. adyr síá R, ikke at síá.

21. 1. komo med liden k, dog derforan
Punctum i R. — 3. opin R. — 5. fiolþ
med liden f, dog derforan Punctum i R.
— Rask og M. begynde her et nyt Vers,
som de lade ende med vm gefit verþa.

22. 1. komiþ med liden k, dog derforan
Punctum i R. — 3. lét ec þat R, ikke
læt þatt. — 5. Segit á R med stor
S og derforan Punctum i R. Rask og

manne ængom,
at íþ mic fyndit!“

23. Snemma kallaði
seggr annan,
broþir a broþur:
„Gongom bæg sia!“
Komo til kisto,
cræfðo lvcla,
opin var illvþ,
er þeir i lito.

24. Sneiþ af hæfup
hvna þeirra
oc vndir fen fiotvrs
fotr vm lagþi;
enn þer scálar,
er vnd scærom vóro,
sveiþ hann vtan silfri,
seldi Niþapi.

25. Enn or ægom
iarcnasteina
sendi hann kvnigri
kono Niþadar;
enn or tænnom
tveggia þeirra
slo hann briostkringlor,
sendi Bædvildi.

26. Þa nam Bædvildir
bægi at hrosa,

.
[bar hann Volvndi,
er brotiþ hafdi:
„Þoriga ec at segia
nema þer einom.“

Volvndr quæþ:
27. „Ec bœti sua
brest a gvlli,
at feþr þinom
fegri þiccir
oc moþr þinni
miclo betri
oc sialfri þer
at sama hófi.“

28. Bar hann hana bióri,
þriat hann betr kvnnei,
sua at hon i sessi
vm sofnæði:
„Nv hefi ec hefnt
harma minna
allra nema einna
iviþgiarnra.“

M. begynde her et nyt Vers, som de lade ende med bæg sia.

23, 1. snemma med liden s, dog derforan Punctum i R. — kallaði, saa ændret; kallað R. — 5. Komo med stor K og derforan Punctum i R. Rask og M. begynde her et nyt Vers, som de lade ende med fotr vm lagþi.

24, 1. sneiþ med liden s, dog derforan Punctum i R. — 4. lagþi, saa ændret; lagþi R. — 5. enn med liden e, dog derforan Punctum i R. Rask og M. begynde her et nyt Vers, som de lade ende med kono Niþadar. — 8. seldi R; Gr. ændrer dette til sendi, men jefr. Anm. til 35, 5.

25, 1. Enn med stor E og derforan Punctum i R. — 4. kono, saa R. Oprindelig har vistnok her, ligesom i 30, 2. 35, 8, været brugt Formen kván, som Rask indsætter. — 5. enn med liden e, dog

derforan Punctum i R. Rask og M. begynde her et nyt Vers, som de forom med det figd.

26, 2-8. R har: . . . bægi at hrosa. er brotiþ hafdi, og betegner ikke, at noget mangler. bar hann Volvndi er indsat efter Papirafskrv. og Udgg.; desuden har jeg med Gr. antaget, at to Linjer foran denn ere faldne ud i R, ti ellers bliver Overgangen fra L. 1—2 for brat.

27. Overskriften Volvndr quæþ er i R skrevet inde i Linjen.

28, 2. hã R. — 8. iviþ giarnra, saa R, som det synes; rn ere sammenslyngede til et Tegn; der kan neppe læses giarira; slet ikke grannra. „Versemaalet fordrer bestemt Iviþgiarn i ét Ord, da det tilligemed a og ei udgjør de tre allitererende Ord, og Tonen altsaa maa ligge paa i, følgelig ikke i vid. I Oldsasiak betyder inwiddi (angls. inwit)

29. „Vel ec!“ qvaþ Volvndr,
„verþa ec a fitiom,
þeim er mic Nipapar
namo reccar.“

Hljandi Vølvndr
hófz at lopti,
gratandi Bøpvildr
gecc or eyio,
tregði fær friþils
oc fæþur reiþi.

30. Vti stendr kvnnig
kván Nipadar
oc hon inn vm gecc
endlangan sal
— enn hann a salgarð
settiz at hvilaz —:
„Vakir þv, Nipvdr
Niara drøttinn?“

Nipvdr qvaþ:

31. „Vaci ec avalt
vilialárss,
sofna ec minnzt
sitz mina sono dæþa;
kell mic i hæfþþ,

kæld ero mér raþ þin,
vilnomic ec þess nv,
at ec viþ Volvnd dōma.

32. Seg þv mér þat, Volvndr,
visi alfa!
af heilom hvat varð
hvnom minom?“

Volvndr qvaþ:

33. „Eiþa scaltv mér aþr
aðla vinna
at scips borþi
oc at scialdar rænd,
at mars bøgi
oc at mēkis egg:
at þv queliat
qvan Volvndar,
ne brvþi minni
at bana verþir;
þott ver kván egim
þa er þer kvnnip
eþa iðp eigim
innan hallar.

34. Gac þv til smipio
þeirrar er þv gordir,

Óndskab, inwiddies gern óndskabesuld, hvilken Betydning uden Tvivl Ividgjarn maa have“ M. Samme Forklaring har alt Gr. givet.

29, 1. Vel = *oldnaks. wola, wela, euge (Grimm Deutsche Gr. IV, 763).* — Det vækker Betænkethed, at qvaþ Volvndr her maa regnes med til Veræt. — 6. lópti.

30, 7. Vakir med stor V og derforan Punctum i R. Overensstemmende hermed begynde K. og Gr. med Vakir et nyt Vers, som de lade ende med sono dæþa.

31. Overskriften Nipvdr qvaþ mangler i R her og ved V. 37. 39. — 1-4. Disse Linjers Tekst er her givon efter R. Keyser. R har: vaci ec avalt vilia ec lárs . sofna. ec minst sist mina sono dæþa. Udgg. læse:

Vaci ec avalt,
vilialárss ec sofna,
ec minnisc sist
(M. ok minst síis)
mina sono dæþa.

— 2. At beholde Hskr.'tets Læsemaade og forstaa lárs som 1 Ps. Eg. Impf. af et Vb. ljósa = *oldeng. lebsan vilde være langt áristigere end at ændre.* — 4. sist = síis, der her er brugt som Præposition med Accus.; jefr. Fms. IX, 406, Anm. 5: sist laugardaginn. — 5. Kell med stor K og derforan Punctum i R. K. og Gr. begynde her et nyt Vers, som K. forener med det fgd.

32, 1. vólvndr R. — 4. hvnom, saa ændret med Udgg.; sonom R. Jfr. 34, 6.

33, 7. at med tiden a og derforan ikke Punctum i R. Rask og Pfeiffer begynde her et nyt Vers. — 11. egim, saa ændret; egim R med Accent over g; og desuden er der oventil ved denne Bogstav en Hage eller Skraastreg, som maaske skal betegne i. — 11-12. kván og kvnnip ere snarere Rimord, end egim og er, den ældre Form for þer. — 13. eþa, saa ændret; eþ R.

þar fiþr þv belgi
bloði stocna;
sneip ec af hæfufþ
hvína þinna
oc vndir fen fiotvrs
fotr vm lagðac.

35. Enn þer scalar
er vnd scaþrom váro
sveip ec vtan silfri,
selda ec Nipadi;
enn or ægom
iarnasteina
senda ec kvnnigri
kván Nipaðar.

36. Enn or tonnom
tveggia þeirra
slo ec briostkringlor,
senda ec Bædvildi;
nv gengr Bædvilr
barni ákin
einga dottir
yccor beggia.“

Nipvdr qvaþ:

37. „Mæltira þv þat mál
er mic meirr tregi,
neþ ec þic vilia, Volvndr!
verr vm nita;
erat *sva maþr* hárl
at þic af hesti taci,
ne *sva* æftvgr

at þic neþan scióti,
þar er þv scollir
við scy vppi.“

38. Hlgiandi Volvndr
hofz at lopti,
enn ocatr Nipvdr
sat þa epter.

Nipvdr qvaþ:

39. „Vp ristv, Þaccráþr,
þrell minn inn bezt!
biþ þv Bædvildi
meyna bráhvito
ganga fagrvarifþ
við fædur roþa.

40. Er þat satt, Bædvilr!
er sægdo mer:
satvþ iþ Volvndr
saman i holmi?“

Bædvilr qvaþ:

41. „Satt er þat, Nipaþr!
er sagdi þer:
sáto viþ Vælvndr
saman i holmi
eina ægurstvnd,
æva scyldi;
ec vętr hanom
vinna kvnnac,
ec vętr hanom
vinna máttac.“

34, 7. fén R.

35, 4. selda ec, *saa ændret med K. efter* 24, 8; senda ec R, *ikke sendac. Da „engi maþr þorþi at fara til hans nema konvngv einn“, saa þasser ikke senda her.*

36, 7. einga, *saa R, ikke enga.*

37, 4. nita, *saa R og K. vita Raak Gr. M. Denne Ændring har jeg ikke optaget, da man ogsaa kan tænke paa oht. neizzan, kaneizzan (skade, krænke), oldeng. nætan (trykke), jvfr. got. ga-naitjan ariþmäv; det er muligt, at nita enten bør ændres til neita eller bør forståas som det*

stærke Stammeverbium til de nævnte Verba. — 8. neþan, saa R. „Kanske rettere ofan“ Raak; men denne Ændring er uendvondig, ti ne og neþan kunns være Rimord.

39, 1. þaccráþr skrevet þaccráþr i R. *Nævnet er det samme som oht. Danchart, ital. Tancredo.*

40, 3. vólvndr R.

41. Overakriften Bædvilr qvaþ mangler i R. — 1. Nipaþr, *saa R her.* — 7. Ec med stor E og derforan Punctum i R. — 8. vinna er glemt i R. — kvnnac, *saa ændret; kvnnac R.*

HELGAKVIÐA HJÖRVARÐSSONAR.

Fra Hiorvarþi oc Sigrlinn.

Hiorvarþr het konungr, hann
atti fórar konor: ein het Alfhildr,
son þeirra het Hedinn; onnor het
Sereifr, þeirra son het Hvm-
lvngr; in þriþia het Sinrióp, þeirra
son het Hymlingr. Hiorvarþr
konungr hafði þess heit strengt
at eiga þa kono er hann vissi
vensta. Hann spvrþi, at Svafnir
konungr atti dottur allra fegrsta,
sv het Sigrlinn. Iþmædr het iarl
hans; Atli var hans son, er for
at biþia Sigrlinnaar til handa kón-
vngi. Hann dvalþiz vetrlangt
mep Svafni konvngi. Fránmærr
het þar iarl, fostri Sigrlinnaar;
dottir hans het Alof. Iarlinna
rþ, at meyar var syniat, oc fór
Atli heim. Atli iarls son stop
einn dag við lund noccorn, ena

fvgl sat i limonom vppi yfir
hanom oc hafði heyrtil, at hans
menn kælloþo venstar konor þer
er Hiorvarþr konungr atti. Fvgl-
inn qvacaþi, enn Atli lyddi, hvat
hann sagdi; hann qvaf:

1. „Sáttv Sigrlinn
Svafnis dottur,
meyna fegrsto
i Mvnrheimi?
þo ero hagligar
Hiorvarþz konor,
gvmmom þiccia
at Glasisælvndi.“

Atli qvaf:

2. „Mvndo við Atla
Iþmædar son,
fvgl froþhvgapr!
fleira mela?“

Detto Digt findes kun i R. — Titelen Helgakviða Hjörvarðssonar, som jeg har antaget efter M., findes ikke i R. Overkriften fra Hiorvarþi oc Sigrlinn, der i R er skreven med rødt Blæk, har jeg henført til det første Afsnit alene. — Hos Gr. og Ettm. har Digtet Titelen Frá Helga ok Sváru. Tíllerne Helga kviða Haddingjaskaða (saaledes K.) og Helga kviða Hatingaakaða (saaledes Raak), som ere optagne efter Papirafskrr., ere urigtige.
2. ein, saa ændret; ein R. — 6. hýlingr R, d. e. Hymlingr; ikke Hylmingr. — 9. Over q i vngata staar Streg i R. — Den prosaiske Fremstilling i R er, som man vil sé, i det følgende temmelig ubehjælpelig og Begivenhederne tildels meddelte i bagvendt Orden. Mørpaa lod sig

let raade Bod ved nogle Forandringer, men at forstages saadanne, vilde ikke stemme overens med nærværende Udgaves Formaal. Ettm.'s Redaction er tildels uheldig. — 10. Efter dottur er i R først skrevet vgn, men dette er siden af Skriveren underprikket som urigtigt. — 17. alóf R. 19. Atli heim, saa ændret; iarlinn heim R.
1. I Margen udfor V. 1; V. 2, L. 5; V. 4 er i R skrevet f. q. — 4. Mvnrheimi har jeg med Gr. Simrook og Ettm. skrevet som Naen; mvnrh. Raak K. M. Saaledes ogsaa i V. 42. — 5. Ettm. stryger ero. Ogsaa jeg formoder, at der her er en Feil i R.

2. R har i Margen udfor dette Vers og V. 3 a. q. —

Fvglinn qvaþ:

„Mvn ec, ef mic bvdlngr
blóta vildi
oc kys ec þaz ec vil
or konungs garþi.“

Atli qvaþ:

3. „Kiosattv Hiorvarþ
ne hans sono,
ne inar fægro
fylcis brvþir,
eigi brvþir þer
er bvdlngr a;
cæpom vel saman!
þat er vina kynni.“

Fvglinn qvaþ:

4. „Hof mvn ec kiosa,
hærga marga,
gvllhyrudar kýr
fra grams bvi,
ef hanom Sigrlinn
sefr a armi
oc onæpig
iofri fylgir.“

Þetta var, aþr Atli fõri; en er
hann com heim oc konungr spvþi
hann tipinda, qvaþ hann:

5. „Hæfom erfþi
oc ecci orindi,
mara þrát óra
a meginfalli,
vrþom sipan

semorn vaþa;

þa var oss syniat
Svafnis dottur,
hringom gæddrar,
er ver hafa vildom.“

Konungr baþ, at þeir scyldo
fara annat sinn; fór hann sialfr.
Enn er þeir komo vp a fiall oc
sa á Svavaland, [sa þeir] lanz-
bruna oc ioreyki stora. Reiþ⁵
konungr af fiallino fram i landit
oc toc natból viþ a eina. Atli
helt vorþ oc for yfir ana; hann
fann eit hvs. Fvgl micill sat a
hvsino oc getti oc var sofnapr.¹⁰
Atli scárt spioti fvglinn til bana;
enn i hvsino fann hann Sigrlinn
konungs dottur oc Alofo iarls
dottur oc hafði þer baþar brát
meþ ser. Fránmarr iarl hafði¹⁵
hamaz i arnar lici oc varit þer
fyr hernom meþ folkyngi. Hróþ-
marr het konungr, biþill Sig-
linnar; hann drap Svava kon-
ung oc hafði rént oc brent landit.²⁰
Hiorvarþr konungr fece Sig-
linnar, en Atli Álofar.

Hiorvarþr oc Sigrlinn atto son
micinn oc vnan; hann var þæg-
vll, ecki nafn festiz viþ hann.²⁵
Hann sat a hægi, hann sa riþa

5. Mvn med stor M og derforan Punctum i R.

3. 1. hiorvaþ R. — 2. hans er Rimord.
— 7. saman R med sammenslyngot Tegn
for an.

4. 1. I R kan læses Hof eller Haf. —
6. sefr R, ikke hefr.

1. Over q i fõri staaer Streg i R. —
3. qvaþ hann, saa ændret; hann q. R
(Punctum foran h).

5. 1. erfþi, saa ændret; erfi R. —
6. seþ morn R i to Ord. Raak K. og M.
skrive Semorn som Egennaen. — vaþa R.
— 7. þa R, ikke þar.

4. svava land. lanz bruna R. sa þeir
mangler ogsaa i alle Udgg. — 5. R her
efter stora Punctum og Reiþ med stor R
Udgg. sætte derimod efter stora Komma.
— 9. hvs R. — 11. spioti fvglinn R, ikke
fvglin spioti. — 15. hafði, saa ændret;
haf R. — 19. Svava konung, d. s. Svava-
vernes Kongo; Svafni k. Bttm. og Pfeifer.
— 20. brent R. — 23. Hiorvarþr. I R
skrives dette Ord med meget stor H og
dermed begynder en ny Linie, hvorved
betegnes, at her kommer et nyt Afnit.
— 24. Over q i vnan staaer Streg i R.

valkyrior *nú*, oc var ein gæfvg-
2 ligvst; hon *qvap*:

6. „Sif *mundv*, Helgi!
hringom *raða*,
ricr *rógapaldr*!
ne *Ræþvlsvollom*,
— ærn *gól arla* —
ef þv *ę þegir*,
þottv *harþan hvg*,
hilmir! *gialdir*.“

Helgi *qvap*:

7. „Hvat *letr þv fylgia*
Helga nafni,
brvþr biartlitvþ!
allz þv bioða ręþr?
Hygg þv fyr ællom
atqvęþom vel!
þigg ec eigi þat,
nema ec þic hafa.“

Valkyria *qvap*:

8. „Sverþ *veit ec liggia*
i Sigarsholmi
fiorvm fora
en fimm togo;
eit er þeirra
ællom betra
vignesta bæ!
oc variþ gvlli.

9. *Hringr er i hialti*,
hvgr er i miþio,
ogn er i oddi
þeim er eiga getr;
liggr meþ eggio
ormr dreyrfaðr,
enn a valbæsto
verpr naþr hala.“

Eylimi *het konvngr*, *dottir*
hans var Svava, *hon var val-*
kyria oc reip lopt oc log; *hon gaf*
Helga nafn þetta oc hlifþi hanom
opt sipan i orrostom. — Helgi *qvap*: 5

10. „Ertattv, *Hiorvarþr!*
heilraþr konvngr,
folcs oddviti!
þottv fręgr sér;
leztv eld eta
iofra bygþir,
enn þeir angr viþ þic
ecci gorþo.

11. *Enn Hroþmarr scal*
hringom raða
þeim er atto
orir niþiar;
sa sez fylkir
fęst at lifi,
hygz aldæþra
arfi at raða.“

Hiorvarþr svarar, *at hann*
mundi fa lip Helga, *ef hann vill*
hefna moþvrfaþur sins. — Þá
sotti Helgi sverþit, *er Svava*
uisaþi hanom til; þa *for hann oc* 5
Atli oc feldo Hroþmar oc vnno
morg þrecvirki. *Hann drap Hata*
iotvn, *er hann sat a bergi noc-*
coro. *Hælgj oc Atli lágo scipom*
i Hatafirþi; *Atli helt vorð inn* 10
fyrri lvt nętrinnar. *Hringingerþr*
Hata dottir qvap:

12. „Hverir 'ro *hældar*
i Hatafirþi?
scioldom er tialdat a scipom;

— 1. Over e i ein synes at være en
horizontal Streg i R.

7. I Morgen udfor dette Vers staar i
R q., derforan er h. (Helgi) bortekaaret.

8. Overskriften Valkyria qvap mang-
ler i R. — 4. fimm togo, saa ændret;
fimmtogo R som ét Ord.

3. lóg R.

1. svarar skrevet sv med en Kretl oppe
ved v i R, hvilket ogsaa kunde læses svarabi.

— 5. for hann, saa ændret; for hon R.
12-30 danne egentlig et eget Digt for sig.

12, 3. Efter scipom har R yðrom,
hvilket her er straget efter Forslag af
Raak og Eitm. De svenske Udgg. beholde
det og skrive L. 3 som to Linjer. Alde-

frönlíga latip,
fát hygg ec yþr siazc;
kennit mér nafn konungs!“

Atli qvaþ:

13. „Helgi hann heitir,
enn þv hvergi mátt
vinna grand grami;
iarnborgir 'ro
vm æþlings flota,
knegoþ oss falor fara.“

Hrimgerþr qvaþ:

14. „Hve þic heitir,
halr inn ámatki?
hve þic calla konir?
fylcir þer trvir,
er þik i fægrom lætr
beiz stafni bva.“

Atli qvaþ:

15. „Atli ec heiti,
atall scal ec þer vera,
mioc em ec gifrom gramastr;
vrgan stafn
ec hefi opt bvit
oc qvalþar qveldriþor.

16. Hve þv heitir,
hala nagrapvg?
nefnv þinn, fála! fæþvr;
név ræstom

er þv scyldir neþarr vera,
oc vaxi þer a badmi bær!“

Hrimgerþr qvaþ:

17. „Hrimgerþr ec heiti,
Hati het minn faþir,
þann vissa ec amatcastan iotvn;
margar brvþir
hann let fra bvi tecnar,
vaz hann Helgi hió.“

Atli qvaþ:

18. Þv vart, hala!
fyr hildings scipom
oc lát i fiarþar mynni fyr;
ræsiss recca
er þv vildir Rán gefa,
ef þer komiþ i þverst þvari.“

Hrimgerþr qvaþ:

19. „Duliþr ertv nv, Atli!
dræms qveþ ec þer vera,
síga lætr þv brýnn fyr brár;
moþir mín la
fyr mildings scipom,
ec dreþa Hlaþvarz sonom i hafi.

20. Gneggia myndir þv, Atli!
ef þv geldr ne vęrir,
brettir sinn Hrimgerþr hala;
aptarla hiarta
hygg ec at þitt, Atli! se,
þott þv hafir hreina rædd.“

les nödvendig er denne *Ándring* dog
neppe; jefr. *Anm. til Háv. V. 61. 124*;
Grimn. V. 2.

13. *Óverskriften* Atli qvaþ staar i R
inde i *Línjen*. — 5. *Efter* æþlinga er i
R først skrevet scip, men derpaa er dette
underprikket og udraderet som urigtigt.

14. Hrimgerþr qvaþ mangler foran dette
Vers i R, som derimod efter heitir har q.
Hrimgerþr. — 1. þic heitir R og *Udgg.*;
dette lader sig forsvare som „kaldet du
dig“, men jeg formoder dog, at þic urig-
tig er kommet ind fra L. 3 og at det
skulde hede þv heitir, jefr. 15, 1. 16, 1.

Ved V. 15-30 incl. mangler *Óverskrift*
i R.

15, 3. emec R.

17, 4. 5. m. brvþir hann let | fra b. t.
Rask K. M.

18, 6. þverst R og M.; þvers *Rask*
K.; þvers *Eg.*

19, 6. Hlaþvarz, sas R.

20, 1. myndir R, ikke mundir. — 6. hreina
R. I denne *Línje* kan hafir neppe være
Rimord, men *Stærimet* maa hveile paa
hreina og rædd; det første *Ord* maa da
læses reina. Men det er meget sjældent
i disse *Digte*, at et *Ord* med hr i *Frem-*
lyden mister h, jefr. *Háv. 151, 3.* Der-
for er der maaske her en *Feil*; jeg for-
moder ramma, jefr. *remi 21, 1.* — rædd
skrevet rád i R.

Atli qvaþ:

21. „Remi mvn þer ec þiccia,
ef þv reyna knatt
oc stiga ec a land af legi;
æll mvntv lemiáz,
ef mer er alhvgat,
oc sveigia þinn, Hrimgerþr! hala.“

Hrimgerþr qvaþ:

22. „Atli! gac þv a land,
ef afi treystiz,
oc hittomc i vic Varins;
rifia retti
er þv mvnt, recer! fá,
ef þv mer i krymmor kqmr.“

Atli qvaþ:

23. „Mvna ec ganga,
aþr gvnnar vacna
oc halda of visa vorþ;
era mer orvønt,
nør oro kqmr
scasa vp vndir scipi.“

Hrimgerþr qvaþ:

24. „Vaci þv, Helgi!
oc þot vip Hrimgerþi,
er þv lezt hæggyinn Hata;
eina nó
kna hon hia iofri sofa,
þa hefir hon bælvva þotr.“

Helgi qvaþ:

25. „Lopinn heitir er þic scaleiga,

leip ertv mannkyni,
sa byr i Polleyio þvrs,
hvndviss iotvnn,
hrænbva verstr,
sa er þer macligr maþr.“

Hrimgerþr qvaþ:

25. „Hina vildo heldr, Helgi!
er reþ hafnir scoda
fyrri nott meþ from;
margvillin mør
mer þotti afi bera;
her ste hon land af legi
oc fésti sva yþarn flota;
hon ein þvi vøldr,
er ec eigi mac
bvþlvngs monnom bana.“

Helgi qvaþ:

27. „Heyrþv nv, Hrimgerþr!
ef ec þoti harma þer,
segþv gørr gram:
var sv ein vøtr,
er barg æplings scipom,
þþa foro þgr fleire saman?“

Hrimgerþr qvaþ:

28. „Þrennar nivndir møyia,
þo reip ein fyr
hvit vnd hialmi mør;
marir hristvz,
stop af mænom þeirra
dægg i divpa dali,

21, 1. Remi R burds vel með Pfeiffer
ændres til Remri. — 2. knatt, saa R,
som det synes, og ikke knat; dog er Prik-
ken over t, der betegner, at denne Bog-
stav skal fordobles, uydelig. — 6. Hrim-
gerþr! hala, saa ændret med Eitm. efter
20, 3, jøfr. 16, 3; hala. hrimgerþr. R.

22, 6. krymmor R. Ellers kjender jeg
kun Formen krumma.

23, 1. Bogstaverne ca i Mvna ere me-
get slidte eller raderede. — 5. R har
kqmr, men over Linjen mellem m og r er
en Krol, som almindelig betegner ir eller er.

24. Grimm o. f. antage, at dette Vers
indeholder Atles Ord. -- 2. þot er, som

det synes, i R skrevet bot. -- 4. 5. e. nó
kna hon | hia i. s. Udgg. — 5. hón R.

25, 1. er, saa ændret; erc R. — Gr.,
Eitm. og Pfeiffer mene, at denne Linje
oprindelig har lydt: Lopinn þic scal eiga;
dog jøfr. Skirn. 35, 1. 2.

26, 4. margvillin R, d. s. marggullin. —
5. afi R. Eitm. indsætter magni, hvor-
ved Stavrimet vinder. — 6. hon land R,
ikke hon á land. — 8. Hon med stor H
og derforan Punctum i R, som altsaa
her begynder et nyt Vers.

27, 4. einvøtr Gr. Eitm. Pfeiffer.

28, 1. nivndir, saa R sikkert; ikke
mvndir. Rimordene ere þrennar og þo.

hagl i hava víþo;
þaðan komr með ældom ár,
alt var mer þat leitt er ec leitic.“

Atli qvaþ:

29. „Avstr littv nv, Hrimgerþr!
ef þic lostna hefr
Helgi helstæfom;
a landi oc a legi
borgit er lofþvngs flota
oc siclings monnom iþ sama.

30. Dagr er nv, Hrimgerþr!
en þic dvalþa hefir
Atli til aldraga;
hafnarmarc þyccir
hleggligt vera,
þars þv i steins líci stendr.“

Helgi konvngv var allmicill
hermaþr; hann com til Eylima
konvngs oc baþ Svávo dottur
hans. Þæ Helgi oc Svava veit-
5 tvz várar oc vnoz fvrþo mikit.
Svava var heima með feþr sin-
om, enn Helgi i hernapi; var
Svava valkyria en sem fyrr. Heþ-
inn var heima með faþvr sin-
10 om, Hiorvarþi konvngi, i Noregi.
Heþinn for einn saman heim or
scógi iólaaptan oc fann trollkono;
sv reip vargi oc hafði orma
at tæmom oc bæþ fylgd sina
15 Heþni. Nei sagði hann. Hon
sagði: „Þess scaltv gialda at

bragarfvlli.“ Vm qveldit oro heit-
strengingar; var framleiddr son-
argaltr, logðo menn þar a hendr
sinar oc strengdo menn þa heit ²⁰
at bragarfvlli. Heþinn strengði
heit til Svavo Eylima dottur,
vnnvsto Helga broðvr sins, oc
iþraþiz sva mioc, at hann gecc a
brævt villistigo svþr a lond, oc ²⁵
fann Helga broþvr sinn. Helgi
qvaþ:

31. „Komþv heill, Heþinn!
hvæt kantv segia
nyra spialla
or Noregi?
hvi er þer, stillir!
steyct or landi
oc ert einn kominn
oss at finna?“

Heþinn qvaþ:

32. „Mic hefir myclo glöpr
meiri sóttan,
ec hefi kærna
ena konvngborno
brvþi þina
at bragarfvlli.“

Helgi qvaþ:

33. „Sacaz eigi þv!
sænn muno verþa
ælmal, Heþinn!
occor beggia.
Mer hefir stillir

7. hagl i i R skrooet hagli.

29. Mbb. tillægger Helge dette og fgd.
Vers. Med Sikkerhed lader det sig neppe
sige, om det er Helge eller Atle, som taler,
eller om Helge taler i V. 29 og Atle i V. 30.
— 2. hefr, saa R. — 4. legi, saa ændret
med Etm. efter Formodning af Gr.;
vatni R. land ok lögr forbindes stadig
i de gamle Kvad. — 5. lofþvngs, saa
ændret med Etm. efter Formodning af
Gr.; ærlings R. Jfr. Helg. Hund. I, 27,
L. 7.

5. várar R. Se Anm. til Þrymr.
V. 30. — 12. trófl | kono R. — 16. sagði
skrooet s. i R. — 17. oro R, ikke ero.
— 19. þár R. — 23. vnnvsto Helga
broðvr R, ikke vnnvsto broþr.

31, 7. komi R. — 8. ocr R.

32. Overakrift mangler i R. — 1.
Mangle kanske to Linjer foran L. 1? —
3. kærna med en Krøl over g R.

33. Overakrift mangler i R. — 5. mer
med liden m, dog derforan Punctum i R.

stefnt til eyrar,
þriggia natta
scylac þar koma;
if er mer a því,
at ec aptr coma,
þa ma at góðo
goraz slict, ef scal.“

Hefinn qvaþ:

34. „Sagdir þv, Helgi!
at Hefinn verri
góps verþr fra þer
oc gíafa storra;
þer er sómra
sverþ at riþa,
enn friþ gefa
fiandom þinom.“

Þa qvaþ Helgi:

35. „Reiþ a vargi,
er rekvip var,
fliþ eitt, er Hefin
fylgio beiddi;
hon vissi þat,
at veginn mundi

Sigrinnar sonr
a Sigarsvollvm.“

Þat qvaþ Helgi, þvrat hann
grunapi vm feigþ sina oc þat at
fylgior hans hóðo vitiap Hefins,
þa er hann sa konona riþa
varginom.

5

Alfr het konvng, son Hroþ-
mars, er Helga hafði voll haslaþan
a Sigarsvelli a þriggia natta
fresti. Þar var orrosta micil, oc
fecc þar Helgi banasár.

10

36. Sendi Helgi

Sigar at riþa
eptir Eylima
einga dottur:
„Biþ bralliga
bvna verþa,
ef hon vill finna
fylci kvicvan!“

Sigarr qvaþ:

37. „Mic hefir Helgi
hingat sendan

Man burde kanske her begynde et nyt
Vers. — 6. stefnt, saa ændret efter For-
modning af Rask; steyt R og Gr. K. M.,
hvilket vel urigtig er kommet ind fra 31, 6.

34. Overskrift mangler i R.

35. R har þa q. helgi. Reiþ avargi
o. s. v. indtil asigars vollvm incl. umid-
delbart efter natta fresti (L. 9 i Prosa-
stykket nedenfor). Saa og Rask Gr. M.
— K. indsætter þat qvaþ Helgi, þvrat
— varginom umiddelbart efter V. 33 og
Alfr het — natta fresti efter V. 35. —
Ettm. indsætter V. 35 umiddelbart efter
V. 41 og udelader Ordene þa qvaþ Helgi
foran V. 35. — Rosselet (Ersch u. Gruber
Encycl. II. Section, 31ster Theil, S. 256,
Anm. 69) mener, at V. 35 burde indsæt-
tes der, hvor Troidkvinden beskrives (S.
176, L. 10—15 i Prosast.). — 2. rek-
viþ R. — 3. Hefin, saa ændret efter
Formodning af Rask; H R, d. e. hann,
og saaledes Gr. K. M. — 6. vegl R.
— 8. Skriveren har i R først skre-

vet velli, men derpaa rettet dette til
vollvm.

8. sigars velli R. Da Skriveren i 35, 8
har rettet S. velli til S. vollvm, saa kunde
man være tilbøielig til ogsaa her at ind-
sætte Sigarsvollvm; jøfr. Helg. Hund. I,
V. 8, L. 4. Men vi bør vistnok ikke
foretage nogen Forandring; ti i Fölund.
V. 17 og 20 kaldes det Sted Sęvarstadv,
som i Prosastykket efter V. 17 kaldes
Sęvarstaþr.

36, 5. biþ, saa ændret; biþ' R, d.
e. biþr. Jfr. Helg. Hund. I, V. 22:
Biþit sciottliga . . . bvna verþa; Oddr.
V. 30: baþ ec ambáttir bvna verþa.
Udgg. beholde biþr; de fleste tage dette
som 3 Ps. sg., og betegne da ikke L. 5—8
som Helges Ord; men Grimm forstaar
biþr som 2 Ps. Sg. — 6. bvna, saa ænd-
ret; bvn med Krøl over n R, d. e. bvnir
eller bvner.

37. Overskrift mangler her og ved alle
følgende Vers i dette Digt i R. —

viþ þic, Svava!
sialfa at mæla;
þic quapz hilmír
hitta vilia,
aþr itrborinn
vndo tyndi.“

Svava quap:

38. „Hvat varþ Helga
Hiorvarþz syni?
mer er harðliga
harma leitad,
ef hann sgr vm lek
eþa sverþ vm beít,
þeim scal ec gymna
grand vm vinna.“

Sigarr quap:

39. „Fell her i morgon
at Frecasteini
buþlvngr sa er var
baztr vnd solo;
Alfr mvn sigri
vllom raþa,
þott þetta sinn
þarfgi vgrí.“

Helgi quap:

40. „Héil verþv, Svava!
hvg scaltv deila,
sia mvn i heimi
hinnztr fvndr vera;
tiá bvþlvngi
bløþa vndir,

mer hefir hiorr comiþ
hiarta iþ nęsta.

41. Biþ ec þic, Svava!
— brvþr gráttattv! —
ef þv vill mino
mali lyða,
at þv Heþni
hvilo gorvir
oc iofvr vngan
ástom leiþir.“

Svava quap:

42. „Melt hafda ec þat
i Mvnrheimi,
þa er mer Helgi
hringa valþi,
myndiga ec lostic
at lipinn fylci
iofvr okvnan
armi veria.“

Heþinn quap:

43. „Kysto mic, Svava!
kem ec eigi aþr
Rogheims a vit
ne Raþvlsfialla,
aþr ec hefnt hefic
Hiorvarþz sonar,
þess er bvðlvngr var
beztr vnd solo.“

Helgi oc Svava er sagt at vgrí
endrborin.

5. R har ikke quap, men quapz; z er skre-
ven til over Linjen, og en Hage er sat efter
þ for at betegne, at z skal indsættes der.

38, 1. Hvat varþ, saa ændret; Hvarþ R.
— 5. sgr R og Udg. Rask vilde heller
sár. Jeg formoder sax.

39, 1. her R. Det'e Ord vækker her
nogen Betænkelighed; men det kan for-
svares ved Sammenligning af Helg. Hund.
I, V. 49, L. 1: Snavz her at sandi og
V. 50, L. 5: liggia her i grindom; vi
tær derfor ikke stryge her, hvortil Helg.
Hund. II, V. 26, L. 5 og V. 30, L. 5
kunde opfordre. Heller ikke tær dette
her bevæge os til at tillægge Hedin V. 39.

40, 1. verþv R som ét Ord. — 5. tiá R.
Se Anm. til Völuspá I, V. 57, L. 1, og
Njáls s., S. 279: tæði ben blæða.

41. M. betegner dette Vers som Hedins
Ord. — 2. gráttattv, saa R og M. Jfr.
blótt af blóta. greitt af greiða, o. s. —
grátattv Rask og K. — 4. mali R.

42, 5. lostic R, d. e. lostig. Jfr. tárok-
hlyra Guðr. hv. V. 9.

43. Dette Vers indeholder efter Gr.,
Munch (Nordm. Guds- og Haltesagn),
Ettm. Rosselet og Pfeiffer Helges Ord. —
4. Raþvlsfialla R; Raþvlsavalla Rask og
K. — 7. var mangler i R.

HELGAKVÍÐA HUNDINGSBANA

hin fyrri.

1. ÁR var alda
þat er arar gvlló,
hnigo heilog votn
af himinfíollom;
þa hafði Helga
inn hvgom stora
Borghildr borit
i Brálvndi.

2. Nott varþ i bǫ,
nornir qvomo,
þer er æþlingi
aldr vm scópo;
þann baþo fylci
frogstan verþa
oc bþplvnga
beztan þiccia.

3. Snero þer af affi
árlægpátto,
þa er borgir brátt
i Brálvndi;

þer vm greiddo
gvllin simo
oc vnd manasal
miþian festo.

4. Þer æstr oc vestr
enda fálo,
þar átti lofðvng
land a milli;
brá nipt Nera
a norþrvega
einni festi,
ey baþ hon halda.

5. Eitt var at angr
Ylfinga niþ
oc þeirre meyio
er mivnþ fǫddi;
hrafn quap at hrafn
— sat a há m eiþi
andvarr áto —:
„Ec veit noccoþ.

Dette Digt findes alene i R. Det har været benyttet af Forfatteren til Völsungasaga.

Titelen Helgakvíða Hundingsbana hin fyrri har jeg optaget efter de fleste Udgg. — R har med rødt Blæk den nu meget afblegede og næsten ulæselige Overskrift: her hefr vp qþi (sic! rettere qviþo) fra helga hundings bana. þa h. . . . Efter h følger endnu en eller flere Bogstaver, som ikke kunde læses; maaske har der været skrevet þa h. I. Overskriften i R er skreven med samme Haand som det øvrige; men med en meget senere Haand er der kludret over. — Urigtig angiver K. Helga kvíða Hundingsbana som den gamle Overskrift i R. — I det prosaiske Stykke foran

Helg. Hund. II, V. 19 citeres nærværende Digt som Helgakvíða uden videre Tillæg, og Forfatteren af hint Stykke synes altsaa at have brugt dette Navn alene om vor Helg. Hund. hin fyrri.

1, 2. þat R, ikke þá. — 4. Himinf. Gr. K.

3, 6. gvllin simo, saa R og Möb. efter Unger, som henviser til Gulaf. lög h. eldri (N. g. L. I, 101): Eyrir við líksíma hvert. gvllin-símo Rask og K.; gullinn síma M.

4, 5. néra R. nera K. som Appellativ.

5, 1. var at angr R og Udg. Eg. (lex. poet. 16 a) formoder var-at angr. — 3. oc, saa rettet; er R. — 6. sát R. — 7. andvarr, saa R, ikke andvarr. — 8. nóccoþ R.

6. Stendr i brynio
bvr̄r Sigmundar
dógrs eins gamall,
nv er dagr kominn;
hversir ægo
sem hildingar,
sa er varga vinr,
viþ scolom teitir.“

7. Drótt þotti sa
dæglingr vera,
quado með gymnom
[góð-]ár kominn;
sialfr gecc visi
or vígþrimo
vngom fōra
itrlác gramí.

8. Gaf hann Helga nafn
oc Hringstaði,
Sólfioll, Snęfioll
oc Sigarsvollo,
Hringstað, Hatvn
oc Himinvanga,
bloþorm bvinn
brōþr Sinfiotla.

9. Þa nam at vaxa
fyr vina briosti
almr itrborinn
ynþiss liōma;
hann galt oc gaf
gvll verþvngo,
sparþi eigi hilmir
hodd bloprekinn.

10. Scamt let visi
vigs at biþa,
þa er fylkir var
fimtán vetra,
oc hann harðan let
Hvnding veginn,
þann er lengi reþ
lærdom oc þegnom.

11. Qvæddo siþan
Sigmundar bvr̄
æps oc hringa
Hvndings synir;
þviat þeir atto
iofri at gialda
fiárnám micit
oc færþvr dæþa.

6, 4. komi R. — 5. hverSir R, d. e. hvessir.

7, 3. gymnom R, ikke gymom. —

4. góðár, indaat efter Formodning af Gislí Brynjúlfsson (Ný fēlagarit XIII, S. 127), der forklarer „Gudernes Sendsbud, Gudernes Ætling“. R har kun ár og aabent Rum til et Ord mellem gymnom og ár. góð ár Scheving K. og M.; Gr. forklarer ár som Adv. — komir R; komin K. og M. — 6. víg | þrimo R, ikke vígþrimo. — 8. Jfr. Völs.: Sigmundr . . . gekk með einum lauk ímóti syni sínum (Fas. I, 136).

8, 3. Sólfioll, saa rettet med Völs. (Fas. I, 136); sól fiull R. — 5. Over a i Hatvn er i R sat en Krøl. Jfr. 25, 3. — 7. bloþorm R. — 8. brōþr R, ikke brōþr.

9. Jfr. Völs.: hann gerist stórlýndr ok vinsæll ok fyrir flestum mönnum öðrum at allri atgerri (Fas. I, 136). — 2. vina R. — 4. ynþis R, ikke ynþis. — 5. 6. Jfr. Hyndl. 2, 3. 4. — 8.

bloþ rekis R. Som Ordene her lyde, kan bloþrekinn kun høre til hilmir „den blodstænkte Fyrste“. Men dette Epitheton synes ikke at passe til Helge, der endnu ikke har været i Kampen. Til at forståa hodd som odd og henføre Adjectivet dertil, har man ingen Ret; og ligesaa usandsynligt er det, at hodd skulde være en Feil i R for odd; Stærmet hviler aabenbart bedre paa hilmir end paa eigi. Jeg kan ikke rede Vanakeligheden. viþ rekka (istedenfor bloþreki) vilde give god Mening, men ligger allfor fjernt. Rask og Scheving indsætte brōþrekinn.

10, 7. þann R, ikke sá.

11, 1. Qvæddo, saa ændret med Rask og M.; i R har først staat Qvæþo, men dette er af den gamle Skriver selv rettet til Qvado; denne har dog glemt at ændre a til æ. — siþan R, ikke siþar. — 3. æp^s R, ikke æþir. — oc mangler i R.

12. Letap bvdlngr
bótir vppi
ne niþia in heldr
nefgiold fá;
ván qvaþ hann mendo
veþrs ens micla
grára geira
oc gremi Opins.

13. Fara hildingar
hiorstefno til
þeirrar er lægdo
at Logafiollom;
sleit Froþa friþ
fianda a milli,
fara Viþriss grey
valgiorn vm ey.

14. Settiz visi,
þa er vegit hafði
Álf oc Eyiolf,
vnd arasteini,
Hiorvarð oc Havarþ
Hvndings sono;
farit hafði hann allri
æt geirmimis.

15. Þa brá lioma
af Logafiollom,

enn af þeim liomom
leiptrir qvomo;
þa var vnd hialmom
a Himinvanga,
brynior váro þeirra
bloþi stocnar,
enn af geirom
geislar stoþo.

16. Fra arliga
or vlfíþi
dæglingr at þvi
disir svðronar,
ef þer vildi heim
meþ hildingom
þa nótt fara;
þrymr var alma.

17. Enn af hesti
Hægna dottir
— liddi randa rym —
reþi sagði:
„Hygg ec, at ver eigim
aþrar syslor
enn meþ bágbrota
biór at drecca.

18. Hefir minn faþir
meyio sinni

12, 2. bótir R, ikke botr. — 3. i R, d. e. in; ikke i. — 5. mendo R, ikke munþo.

13, 8. vál giörn R.

14, 5. Hiorvarð oc Havarþ R. I det pros. Stykke i Helg. Hund. II efter V. 13: Hiorvarþ oc Havarþ. Völs. Hervard ok Hagbarð (Fas. I, 137). I þ. af Nornag. (Fas. I, 323) nævnes Brødrene Hjörvarðr Herruðr i Cod. AM. Nr. 62 fol., Herrøðr Hjörvarðr i Flat. — 8. Geirmimis Rask M.

15, 16. Jfr. Völs.: Ok er Helgi fór frá orrostu, þá fann hann við skóg einn konur margar ok virðuligar sýnum, ok bar þó ein af öllum, þær riðu með ágætligum búningi. Helgi spyrr þá at nafni, er fyrir þeim var; en hon nefndist Sigrún ok kvest vera dóttir Högna konunga. Helgi mælti: „Farið heim með oss ok verið velkomnar!“ (Fas. I, 137).

15, 3. en R, ikke oc. — liomom R, ikke lioma. — 4. leiptrir R, ikke leiptrar. — 5. Teksten er her vistnok, som ogsaa K. og Etm. mene, forvansket. Jeg formoder, at mindst to Linjer ere faldne ud mellem qvomo og þa var, og at þa var er feilagtigt for hávar — 6. Himinvanga; jvfr. 8, 6. himinv. Rask K. og M. — 9. Enn med stor E og derforan Punctum i R. — geirom, saa ændret; geirom R.

16, 1. fra med liden f og derforan ikke Punctum i R. — 2. vlf íþi R. Forf. af Völs. har mulig opfattet det som úlfviði. Rask har tillige tænkt paa at forklare det enten som úlfinni eller úlfhíði. — 5. ef þer vildi, saa R.

17, 3. liddi R, ikke lyddi. — rym R. — 5. hygg sér i R næsten, dog ikke ganske, ud som hvgg. — eigim R, ikke eigom.

grimmom heitit
 Granmars syni;
 enn ec hefi, Helgi!
 Hæðbrodd qveþinn
 konung óneisan
 sem cattar son.

19. Þó kóm fylcir
 fára náttu,
 nema þv hanom visir
 valstefno til
 eþa mey nemir
 frá mildingi.“

Helgi qvaþ:

20. „Vggi eigi þv
 Isvngs bana!

fyr mvn dólga dynr,
 nema ec dæþr siác.“

21. Sendi áro
 allvaldr þaðan
 of land oc vm lög
 leidar at biþia,
 iþgnogan
 oagnar lioma
 brægnom bioþa
 oc hvrom þeirra.

22. „Biþit sciotliga
 til scipa ganga
 oc or Brandeyio
 bvna verþa!“
 Þaðan beið þengill,

18, 4. granę mars R. — 5. hefi hefi R.
 — 6. Hæðbrodd R. *Jfr. Hothbrodus
 hos Saxo Grammaticus. I Völs. overalt
 Hoddbrodd. — 7. k', d. e. konung mangler
 ikke i R. — ó neisan R. — 8. cattar son R.
 Rasmann forklarer rigtig: daadløs, som
 en Huskat, der ligger bag Ovnen. Jfr.
 Agd. Vers i den norske Kjæmpevisse om
 Unge Heredag:*

Dú mæter ímorgó på leikarvoll!
 der ska' me eggjinne rjóe;
 sit 'kje heime unde brasstein
 som are kjettur á gló!

Völs.: en ek hefi því heitit, at ek vil eigi
 eiga hann heldr enn einn krákuunga (*Fas. I, 137*).
Dette er vistnok en Ændring
(jvfr. ellers Yngl. C. 31: þeir gera af
tré kráku eina ok sendu til Svifþjóðar ok
segja, at eigi var meira verðr Óttarr
konungr þeirra; þeir kölluðu Óttar síðan
Vendilkráku; og Fms. VIII, 241 festa upp
e-n sem krákuunga).

19. *Jfr. Völs.*: en þó mun þetta fram
 fara, nema þú bannir honum ok komir
 ímót honum með her ok nemir mik á
 brott, þvíat með engum konungi vilda ek
 heldr sætr búa enn með þér“ (*Fas. I, 137*).
 — 1. Þó, *saa ændret efter Völs.*; þa R.
 Sá Udgg. — 6. Herefter mangler kanske
 to Linjer, hvilket ogsaa Völs. synes at
 antyde. *Det samme mener Etm.*

20. *Jfr. Völs.*: „Ver kát, konungsdóttir!“

sagði hann, „fyrri skulum við reyna hreysti
 okkra, en þú sér honum gipt, ok reyna
 skulum við áðr, hvárr af öðrum berr, ok
 hér skal lífit á leggja“ (*Fas. I, 137*). —
Overskriften mangler i R. — K. gjør
V. 19 og 20 til ét Vers og antager i delu
en eller flere Lacuner. Etm. mener, at
4 Linjer mangler foran Vggi. — 2. bána R.

21. *Völs.*: Eptir þetta sendir Helgi
 menn með fégjöfum at stefna at sér
 mönnum (*Fas. I, 137*). — 3. land, *saa*
ændret; lopt R og Udgg.; láþ *Scheving*.
Hvis of lopt var rigtigt, saa maatte det
forstaas om Valkyrjer; men jeg véd ikke
ellers noget Eksempel paa, at en Konge
udsender Valkyrjer som Bud for at saa
samlet Folk; og skulde dette siges, saa
maatte det siges tydeligere: Valkyrjer kunne
ikke uden videre betegnes som værix. Heller
ikke Völs., der rigtigt nok gjør alt mer
meneskeligt, hentyder til noget saadant. — Over
o i lög staaer Streg i R. — 5. iþgnogan R.

22, 1-4. *Völs.*: ok stefnir öllu liðinu
 til Raubabjarga (*Fas. I, 137*). — 3. *Hvis or*
er rigtigt, er Udtrykket kort; ti Brandöy
maa være det Sted, hvor alt Folket
skal samle sig. K. formoder med Rime-
lighed at, hvilket og Forf. af Völs. synes
at have læst. — Brandeyio; dette Steds-
navn er i Völs. forvansket. — 5-8. Völs.
beið Helgi þar til þess, er mikill flokk
*kom til hans ór Heðinsey (*Fas. I, 137*).*

vnz þingat quomo
halir hvndmargir
or Hedinseyio.

23. Oc þar af ströndom
or Stafusnesi
beit her vt scriþv
oc bvin gvlli;
spvrþi Helgi
Hiorleif at þvi:
„Hefir þv kannaða
koni onęisa?“

24. Enn vngr konvngr
öþrom sagði,
seint quap at telia
af Trænocyri
langhæfövp scip
vnd liföndom,
þv er i Orvasvnd
vtan foro.

25. „Tolf hvndrvð
tryggra manna,
þo er i Hátvnom
halfo fleira

viglið konvngrs,
ván erom rómo.“

26. Sva brá styrir
stafntiöldom af,
at mildinga
mengi vacþi,
oc dæglingar
dagsbrvñ siá,
oc siclingar
snęro vp viþ trę
vefnistingom
a Varinsfirði.

27. Varð ára ymr
oc iarna glymr,
brast rævnd við rævnd,
rero vikingar;
eisandi gecc
vnd vplingom
lofdvngrs floti
lævndom fiarri.

28. Sva var at heýra,
er saman quomo
Kolgo systir
oc kilir langir,

— 6. þingat, *saa ændret med Rask K. og M., jeft. Völs.*; þing R og Gr.

23. *Völs.*: ok þá kom til hans mikit lið ór Nörfasundum með fögrum skipum ok stórum. Helgi konungr kallar til sín skipstjórnarmann sinn, er Leifr hét, ok spurði, ef hann hefði talit lið þeirra (*Fas. I, 138*). — 1. ströndom, *saa ændret med Udgg.*; stöndom R. Gr. foreslaar ogsaa stödom. — 2. or R, ikke oc. — 3. her R, ikke hers; dog er den Krøl, som betegner er, noget utydelig. — R. Keyser forstaar her som Dat. sg. af herr. — 4. oc bvin R, ikke búinn. — 8. kóni R.

24. *Völs.*: En hann svarar: „Eigier hægt at telja, herra! skip þan er komin eru ór Nörfasundum (*Fas. I, 138*). — 4. trænó eyri R. — 7. i Orvasvnd, *saa Rask, Gr. og M.*; Jorvasvnd K. (*afjörfvi, Sand*). iorva svnd R. *Skrivemaaden i Hækr. affjör ikke, om i er Preposition eller hører til Navnet; vistnok synes der at være lidt større*

Rum mellem i og o, end almindelig mellem to Bogstaver, men dog ikke saa stort, at man kan paastaa, at der er skrevet i orva som to Ord.

25. *Völs.*: eru á tólf þúsundir manna, ok er þó hálfu fleira annat (*Fas. I, 138*). — 1. 2. xii. c. tryora M. R. *Ettm. antager med Rimelighed, at der foran L. 1 mangler to Linjer.* — 6. ván R, ikke vanir.

26, 5. 6. *Ettm. stryger disse Linjer* — 8. trę R, ikke ræ.

27, 5. Eisandi með stor E og derforan Punctum í R, som derimod har sva í 28, 1 með liden s, dog derforan Punctum. *Hækr. forbinder altsaa L. 5-8 af V. 27 til ét Vers med V. 28; ligesaa K.*

28. *Völs.*: Nú gerði at þeim storm mikinn ok svá stóran sjó, [at] þvi var líkast at heýra, er bylgjur gnúðu á borðunum, sem þá er björgum lysti saman (*Fas. I, 138*). — 4. kilir R. — *Efter dette*

sem biorg eþa brim
brotna mundi.

29. Draga baþ Helgi
há segl ofarr,
varþat hránnom
háfn þingloga,
þa er ógorlig
Egis dottir
stagstiornmærom
steypa vildi.

30. Enn þeim sialfom
Sigrvn ofan
folcdiorf vm barg
oc fari þeirra;
snoriz ramliga
Rán or hendi
gialfrdýr konungs
at Gnipalvndi.

31. Sat þar vm aptan
i Vnavagom,
flæst fagrþvin
flióta knátto;

enn þeir sialfir
fra Svarinshægi
meþ hermþar hvg
her kánnþo.

32. Fra goðborinn
Grþmvrdr at þvi:
„Hverr er landreki
sa er líþi styrir
oc hann feicnalíþ
fórir at lande?“

33. Sinfiotli qvaþ
— slæng vp við ra
ræþom scildi,
rænd var or gvlli;
þar var svndvorþr
sa er svara kvnni
oc við æþlinga
orðom scipta —:

34. „Segðv þat i aptan,
er svínom gefr
oc tícr yðrar
teygir at solli,

Ord har Skriveren først sat fornir, men derpaa udraderet dette og saa skrevet langir. — 5. eþa brim R. K. formoder við brim, hvilket Etm. optager. — 6. mendi R, ikke náþi.

29. *Völs.: Helgi bað þá ekki óttast ok eigi svipta seglunum, heldr setja hvert hæra en áðr; þá var við sjálft, at yfir mundi ganga, áðr þeir kœmi at landi (Fas. I, 138). — 2. ofarr R. — 4. hræ, s R; først er skrevet hræ, men r er underprikket som urigtig, og over Linjen er der skrevet f og Hage sat mellem ar og n for at betegne, at f skal indføies der. Der maa altsaa læses hæfn, ikke hránn. — þing loga er i R fuldkommen tydeligt. Jeg forstaaer hæfn her som skips-höfn og forklarer „Søfolkene udebleve ikke fra Mødet med Bølgerne“. Gr. forklarer: „das Meer gestattete den Fluten nicht, dass sie zusammen kämen und still bei einander ständen.“ Rask og M. læse hránn, og Eg. forklarer derefter: „fluctus adfuit fluctibus, i. e. unda supervenit*

undam.“ — 7. stagstiorn mærom R som to Ord.

30. *Völs.: Þá kom þar Sigrán, dóttir Högna konungs, at landi ofan með miklu líði ok snýr þeim i göða höfn, er heitir at Gnipalundi (Fas. I, 138). — 5. snoriz R, d. e. snoriz.*

31, 1. Sat R og Udgg. *Jeg formoder Samt; da maatte Komma i L. 2 stryges. — 4. flióta, saa ændret med M.; fiita R.*

32. *I lidt forskjellig Form citeres dette Vers i Helg. Hund. II Prosaet. foran 19. — 1. goðborinn. Det er usikkert, om Ordet kommer af goð eller göðr; for den sidste Afledning taler got. göðakunda euyevñs og oldn. itrborinn. — 2. Grþmvrdr. Völs. kalder ham overalt urigtig Granmarr. — 3. hver R. — 5. oc R, ikke er.*

33, 1. Sinfiotli R. — 3. scildi R, ikke seyldi.
34. *Völs.: „Seg svá at þú hefir gefit svínum ok hundum ok þú finnr konu þína, at hér eru komnir Völsungar (Fas. I, 138 f.). — 1. þat iaptan R. — 4. teygir R, ikke tegir. —*

at se Ylfingar
 sstan commir
 gvnargiarnir
 † fra Gnipalvndi.

35. Þar mvn Hæðbroddr
 Helga finna
 flægtvæpan græm
 i flota miþiom,
 sa er opt hefir
 orno sadda,
 meðan þv a kværom
 kystir þýiar.“

Gvþmuvdr qvaþ:

36. „Fátt manttv, fylcir!
 fornra spialla,
 er þv æþlingom
 osæmno bregdr;
 þv hefir etnar
 vlfá crásir
 oc brøþr þinom
 at bana ordit,
 opt sár sogin
 með svælom mvnmi,

hefr i hreysi
 hvarleifr scriþit.“

Sinfjötli qvaþ:

37. „Þv vart vælva
 i Varinseyio,
 scollvís kona!
 bartv scræc saman;
 quaztv engi mann
 eiga vilia,
 segg bryniapan
 nema Sinfjötla.

38. Þv vart, en scæpa!
 scass valkyria,
 ætvl, amátlig
 at Alfædv; r;
 mævdo einheriar
 allir beriaz,
 svevis kona!
 vm sakar þinar.

39. Nio atto viþ
 a nesi Sagv
 vlfáalna,
 ec var einn faþir þeirra.“

— 8. fra, saa R. Dette synes her meningulst; jefr. 30, 8: at Gnipalvndi. Luning mener rigtignok, at her det Sted kan være angivet, hvorfra de sidst ere komne, og at Gnipalund kan være et Næs udenfor Unavaagene; men herimod strider 50, 6, hvor det siges, at Skibene ligge fyr Gnipalvndi. K. Ettm. indsætte at; Rask foreslaar ogsaa for o: fyr.

35. Jfr. Helg. Hund. II, V. 20. — 1. Hæðbroddr R, ikke Hoddb. — 7-8. Jfr. Völs.: meðan þú kyssir ambáttir við eld (Fas. I, 139). — 8. þýiar skrevet þýgiar i R.

36. Overskrift mangler i R ved dette Vers og ved V. 37-45 incl.; jefr. dog Anm. til V. 38 og 45. — 7. Jfr. Völs.: ... dreþit bræðr þína (Fas. I, 139). — brøþr R, ikke brøþr. — 9. Opt með stor O og derforan Punctum i R. Jfr. Völs.: ok er kynligt, er þú þorir at koma i her með góðum mönnum, er mart kalt hræ hefr sogit til blóðs (Fas. I, 139). Heraf tor man vel neppe formode, at 4 Vers-

linjer mangle foran opt. — sogin R. — 10. svælom R, ikke svælo. — 11. hefr, saa R.

37, 1. þv með liden þ, dog derforan Punctum i R. Jfr. Völs.: Sinfjötli svarar: „Eigi muntu glöggt muna nú, er þú vart völván i Varinsey (Fas. I, 139). — vælva R, ikke bælvá. — 3. scoll víS R. — 4. scræc, saa R sikkert. — 5. engi R, ikke egi. — 6. vilia R.

38. Ogsaa Völs. har som Sinfjötles Ord: en síðan vartu valkyrja i Ásgarði, o. s. v. (Fas. I, 139). — 1. Efter scæpa har R .q.; dette forklarer jeg som qvaþ (her for qvaþ Sinfjötli), ligesom samme Tegn sikkert har denne Betydning i 45, 1. — qván Rask K. M. — 2. scas R, ikke scos. — 7. svevis R; jefr. got. sve-kunþs, svi-kunþs qaveþós?

39, 2. a nesi sagv R; i det sidste Ord er fjerde Bogstav usikker, mulig har der først været skrevet sammenslyngtet ar, hvilket derpaa er rettet til v; andre have

Gvþmuvdr qvaþ:

40. „Fadir varattv
fenrisvlfa
ollom ellri,
sva at ec mvna,
sizt þic geldo
fyr Gnipalvndi
þvrsameyiar
a Þorsnesi.

41. Stivpr vartv Siggeirs,
látt vnd stæpom heima,
vargliþom vanr
a víþom vti;
komo þer ogogn
oll at hendi,
þa er bróþr þinom
briost rafapír;
gorþir þic fregian
af firinvercom.“

Sinfíotli qvaþ:

42. „Þv vart brvþr Grana
a Bravelli,
gvllbitlvþ vart
gor til rasar;
hafda ec þer mopri
mart sceiþ ríþit,

svangri vnd sæpli,
simvl! forbergis.“

Gvþmuvdr qvaþ:

43. „Sveinn þóttir þv
siþlæs vera,
þa er þv Gvllnis
geitr molcapír,
enn i annat sinn
impar dottir
tættvrghypia;
vill þv tælo lengri?“

Sinfíotli qvaþ:

44. „Fyrr vilda ec
at Frecasteini
hrafna seþia
a hræom þinom,
enn ticr yþrar
teygia at solli
eþa gefa gæltom;
deili græm víþ þic!“

Helgi qvaþ:

45. „Væri ycr, Sinfíotli!
semra myclo
gvnri at heþia
oc glaþa orno,
en se onytom

i R læst saga; der staar ikke sagan. *Völs.*: á Láganesi (*Fas. I, 139*). *Mulig er, som og K. mener, den sidste Navneform med L. rettere; dog kan Sagv forklares som Gen. af Aasynjennavnet Sága.*

40. R har ikke, som Gr. angiver, ved dette Vers Overskriften Sinfíotli. — 1. at vartv R. — 8. þors nesi R; *Völs.*: þrasnesi (*Fas. I, 139*).

41, 2. látt R, ikke lat. — 7. bróþr, ikke bróþr. — 9. R har Gorþir med stor G og derforan Punctum, men derimod i 42, 1 þv med liden þ og derforan intet Skilletegn; *Hækr. begynder altsaa et nyt Vers med Gorþir. — Men jvfr. Völs.*: „... þu drapt brædr þina ok gerðir þik at illu kunnan.“ Sinfíotli svarar: „Hvært mantu þat, er þu vart merin...“ (*Fas. I, 139*).

42. Gr. *Ettm. Möb. tillægge Gudmund dette Vers.*

43. *Völs. tillægger i sin pros. Gjengivelses (Fas. I, 139 f.) Sinfjolle de Ord, som dette Vers indeholder; ligesaa Gr. Ettm. Möb. — 3. Gvllnis R; Gaulnis Völs. (Fas. I, 140). — 4. molcapír R, ikke miolcapír. — 7. tættvrg | hypia R, dog er v langstrakt nedad, saa at den ligner y. Rettere skrevet Rigem. 13, 7.*

44. *Völs. tillægger Granmar Ordene i dette Vers (Fas. I, 140); ligesaa lægge Gr. Ettm. Möb. det i Gudmunds Mund. — 5. yþrar R.*

45. *Jfr. Helg. Hund. II, V. 23. — 1. Eftor Sinfíotli har R .q., d. q. qvaþ (for qvaþ Helgi). — Jfr. Völs.: þa sælti Helgi konungr: „Betra væri ykkur...“ (Fas. I, 140). — 5. so R, ikke sva. —*

orþom at bregðaz,
þot hringbrotar
heiptir deili.

46. Þicciat mer godir

Granmars synir,
þo dvgir siklingom
satt at męla;
þeir hafa marcat
a Móinsheimom
at hvg hafa
hiorom at bregða.“

47. Þeir af rici

renna leto
Svipvð oc Svegiþ
Solheima til
dala dæggotta,
dæcvar hliþir;
skalf Mistar marr,
hvar megir foro.

48. Metto þeir tiggia

i tvnhliþi,
sægdo striþliga
stilli qvomo;
vti stoþ Hæþbroddr
hialmi faldinn,

hvgði hann ioreiþ
ettar sinnar:

„Hvi er hermþar litr
a Hnifvngom?“

Gvþmvndr qvaþ:

49. „Snvaz her at sandi
snefgir kiólar,
racca hirtir
oc rár langar,
scildir margir,
scafnar árar,
gæfvct lip gylfa,
glapir Ylfingar.

50. Ganga fimtán
folc vp a land,
þo er i sogn vt
siau þvsvndir;
liggia her i grindom
fyr Gnipalvndi
brimdýr blásvort
oc bvin gvlli;
þar er miclo mest
mengi þeirra,
mvna nv Helgi
hiorþing dvala.“

7. hring brotar R, ikke hringbriótar.

46. Jfr. *Helg. Hund. II, V. 24.* — 6. Móinsheimom, *saa M. móis* heio R, *d. e.* heimo, *dog skal Stregen over Linjen mulig gjælde baade i og o. Den ene Krumstreg i o gaar oventil noget ud henimod Stregen over Linjen, saa at det faar nogen Ligheð med heid, som der dog ikke staar. móins heid K.; Móinsheiþom Raak.* — 7. hvg R, *ikke hva.* — 8. hiorom, *saa ændret med M.; hioriom R.*

47. *Völs.:* Granmarr riðr nú í brott ok til fundar við Hóddbrodd konung þar sem heita Sólþjöll; hestar þeirra heita Sveipuðr ok Svegiuðr (*Fas. I, 140*). — 3. svipvð oc svegiþ R, *ikke svipuþr oc svegiþr.* — *Det sidste Navn af sveggia, jeft. SnE. I, 442.* — 8. hvar R.

48. *Völs.:* Þeir mættust í borgarhliði ok segja honum hersögu. Hóddbroddr konungr var í brynju ok hafði hjálm á höfði; hann

spyr, hverir þar væri: „eða hvi eru þér svá reiðuligir?“ (*Fas. I, 140*). — 1. tiggia R, *ikke tyggia.* — 4. qvomo R, *ikke qvamo.* — 5. Hæþbroddr, *saa R.*

49. *Overskriften Gvþmvndr qvaþ, som mangler i R, er tilsat efter Völs.:* Granmarr segir: „Hér eru komnir Völsungar (*Fas. I, 140*). — 2. snefgir R, *d. e. snæfir.* — 5. scildir R, *ikke scyldir.*

50. *Völs.:* ok hafa tólf þúsundir manna við land, ok sjau þúsundir við ey þá, er Sok (*saa Hækr.*) heitir, en þar sem heitir fyrir Grindum er þó mestr fjöldi, ok hygg ek nú, at Helgi muni nú berjast vilja (*Fas. I, 140*). — 7. blá svórt R. — 8. *Over v i bvin er i R en Krumstreg, som vel er betydningsløs.* — 9. þar m:d stor þ og derforan Punctum i R, *som derimod i 51, 1 har renni med liden r, dog derforan Punctum. Men jeft. Völs.*

Hæþbroddr qvaþ:

51. „Renni ræcn bitlvþ
tíl reginþinga,
en Sporvitnir
at Sparinsheiði,
Melnir oc Mylnir
tíl Myrcviþar;
latiþ engi mann
eptir sitia
þeirra er benlogom
bregða kvnni!

52. Bioþi þer Hægna
oc Hrings sonom,
Atla oc Yngva,
Alf enom gamla!
þeiro giarnir
gvnni at heyia;
latom Volsvnga
viþrnám fá!“

53. Svipr einn var þat,
er saman qvomo
fælvir oddar
at Frecasteini;
ey var Helgi

Hvndings bani
fyrstr i folci,
þar er firar bærvþz,
qstr a imo,
alltræþr flvgar;
sa hafdi hilmir
hart móþakarn.

54. Como þar or himni
hialmvitrar ofan
— óx geira gnýr —
þer er grami hliþþo;
þa qvaþ þat Sigrvn
sárvittr flvga
— át hálo scer
af hvbins barrri —:

55. „Heill scaltv, visi!
virþa nióta,
átstafr Yngva!
oc vna lifi,
er þv felt hefir
inn flvgartræða
iofvr þann er olli
eggis davða.

51. *Völs.*: Konungr segir: „Gerum þá um allt vart ríki ok sökjum ímót þeim; siti sá engi heima, er berjast vill; sendum orð Hrings sonum ok Högna konungi ok Álf enum gamla, þeir eru bardagamenn miklir (*Fas. I, 140*). — *Overskriften manglar* í R. — 1. renni R, ikke rennr. — 3. spór vitnir R. — 5. Melnir med stor M og derforan Punctum í R. Baade dette Naem og Mylnir har lang Vokal í første Stavelse. — 7. engi R, ikke egi. — Ψ AN R med sammenslyngtet Tegn for an.

52. 1. Bioþi þer senere Form for Bioþi er. — 4. Alf, saa ændret; olf R; Alf *Völs.* (*Fas. I, 140*). — 5. þro R, d. e. þeiro = þeir 'ro; *jevr. Háv. 63, 6*. — 8. viþrnám R, ikke viþrnám.

53. 1. þat R, ikke þar. — 2. qvomo R, ikke qvamo. — 5. Ettm. begynnder et nyt Vers med Ey og mener, at 4 Linjer derforan ere bortfaldne. — 6. bani R. —

9. Qstr med stor Q og derforan Punctum í R. — 12. móþ akarn R.

54. *Völs.*: þá sá þeir skjaldmeyja flokk mikinn, svá sem í loga essi, þar var Sigrún konungs dóttir (*Fas. I, 140 f.*). — 1. R har Com og derefter en Hage, som betegner, at en Bogstav der skal tilføies, og í Randen udfor samme Linje o; alt-saa maa der læses Como, som og formodet í K. Com Udgg. — 2. hialmvitrar, indsat í Overensstemmelse med Formodning í K; hialm vitr R, og efter r staaer en Hage, som betegner, at noget skulde tilføies der; men dette har Afskriveren glemt at sætte til. hialmvitr Udgg. — 5. sicrn R. — 7. 8. át (ikke af) harþa (over den forreste Del af w er med samme Blæk sat en Prik, som dog rimelig er tilføelig) scer af | af hvbins bani R. Eg. har rigtig opfattet Meningen af disse to Vers. át er Vb. (af eta). I harþa scer maa, som Eg. har skjønnet, stikke Beteegnelse af

56. Oc þer, bþþlvngr!
 samir þęþi vel
 ręđir bęgar
 oc in rikia męr;
 heill scaltv, bvdlvngr!

þęþi nióta
 Hęgna dottvr
 oc Hringstapa,
 sigrs oc landa;
 þa er soen lokit.“

et *Rovdyr* eller en *Rovfugl*; han formoder
 hvidar scer eller holda scerr. Jeg forstaar
 scer som „Hest“ og har for hęrþa ind-
 sat hęlo (Gen. af hęla), hvilket i R's
 Kilde kunde have vęret skrevet hęlo.
 af hvęins barri betyđer „af Ligens“,
 jfr. barr ara SnE. I, 486; barr ęlfa
 Fms. VI, 68.

56, 1. Oc med stor O og derforan
 Punctum i R. Rask og M. begynde her

ikke et nyt Vers, men lade V. 55 ende
 med rikia męr. — 1. bþþlvngr R og Uđg.
 Dette Ord synes her stędende, da det
 samme følger straks efter i L. 5; mulig
 er derfor i L. 1 sielingr det rette, saa
 at samir bliver Rimord. — 4. rikia R. —
 5. heill med liden h og derforan ikke
 Punctum i R. — 8. hringstapa R, ikke
 Hringstapa.

HELGAKVIÐA HUNDINGSBANA

önnur.

Fra Völsungom.

Sigmundur konungur Völsungsson
son atti Borghildi af Brálvndi;
þar heto son sinn Helga oc eptir
Helga Hiorvarpssyni; Helga fost-
5 rafi Hagall. Hvndingur het ríkr
konungur, víþ hann er Hvndland
kent. Hann var hermaþr micill
oc atti marga sono þa er i her-
nadi váro. Ofriþr oc dylgior váro
10 a milli þeirra Hvndings konungs
oc Sigmundar konungs, drapo
hvarir annarra fröndr. Sigmundur
konungur oc hans ettmenn héto
Völsungar oc Ylfingar. Helgi fór

oc niosnafi til hirdar Hvndings¹⁵
konungs a lárni; Hémingur son
Hvndings konungs var heima.
Enn er Helgi for í brot, þa hitti
hann hiarþarsvein oc quaf:

1. „Segðu Hémingi,
at Helgi man,
hvern i brynio
bragnar feldo,
er víf grán
inni hæfðot,
þar er Hamal hvgði
Hvndingur konungur.“

Dette Digt findes kun i R. Det er ikke benyttet af Forfatteren til Völsungasaga.

Overskriften Helgakviða Hundingsbana önnur findes ikke i R. Forfatteren af det pros. Stykke foran V. 19 har kun kjendt én Helgakviða, ti under dette Navn uden videre Tillæg citerer han det Digt, som i nærv. Udg. er kaldt Helgakviða Hundingsbana hin fyrri. Nærværende Digts rette gamle Navn er rimelig Völsungakviða hin forna. I R betegnes nemlig V. 14—18 som henhørende til et Kvad af dette Navn; men det er ikke rimeligt, at disse Vers skulde høre til et andet Digt end V. 1—13 og de efter V. 18 følgende Vers; hint Navn burde derfor vistnok udstrækkes til hele det Digt, som her er kaldt Helg. Hund. önnur. Denne Mening udtales ogsaa af Rask, som dog i sin Udg. adskiller

to Kvad, nemlig Helg. Hund. önnur, der bestaar af V. 1—13 incl., og Völsungakviða hin forna, af alt det øvrige.

Overskriften fra völsungom er skrevet med rød Blæk i R. Den er i ingen Henseende udmærket fremfor andre Overskrifter, og Rossetet har vistnok Urdt, naar han mener (Art. „Isländische Literatur“ i Ersch u. Gruber Encycl., II Section, 31ster Theil, S. 264), at den skal gjælde for alt det, som følger i R.

3. Helga oc eptir R, ikke Helga eptir. — 5. Hvndingur R. — 7. kent, saa ændret; kendt R. — 12. fröndr R. — 16. e i Hémingur har ogsaa en Krøl oventil i R. — 18. fbrót R. — 19. svein mangler i R. 1, 2. Hémingi, saa ændret; hémingi R. — 5. er er vel snarere 2 Ps. Pron. Plur., end Conjunction. — víf | grán R. Ogsaa hos Rask som to Ord; vífgrán Gr. K. M.

Hamall het son Hagals. Hvnd-
ingr konungr sendi menn til
Hagals at leita Helga; enn Helgi
matti eigi forþaz annan veg enn
5 tóć kleþi ambottar oc gecc at
mala. Þeir leitöþo oc fvndo eigi
Helga; þa 'quap Blindr inn bælv-
visi:

2. „Hvoss ero ægo
i Hagals þyio,
era þat carls ett,
er a kvernom stendr:
steinar rifna,
steyccr lvþr fyrir.

3. Nv hefir hærþ dömri
hildingr þegit,
er visi scal
valbygg [mala];
heldr er sòmri
hendi þeirri
meþalkafla
enn mændvltre.“

Hagall svarapí oc quap:

4. „Þat er litil va,
þott lvþr þrvmi,
er meþ konungs
mændvl hrörir;
hon sceþapí

scyiom eþri
oc vega þordi
sem vikingar,
aþr hana Helgi
hærþo gorþi;
systir er hon þeirra
Sigars oc Hægna,
þvi hefir ætvl ægo
Ylfinga man.“

Vndan comz Helgi oc for a
herscip; hann feldi Hvnding kon-
ung oc var síþan callaþr Helgi
Hvndingsbani. Hansa la meþ her
sinn i Brvnavagom oc hafþi þar 5
strandhægg, oc áto þar rát.
Hægna het konungr; hans dottir
var Sigrvn, hon var valkyria oc
reip lopt oc læg; hon var Svava
endrborin. Sigrvn reip at scipom 10
Helga oc quap:

5. „Hverir lata flíota
fley víþ backa,
hvar hermegir
heima eigvþ?
hvers bíþit er
i Brvnavagom,
hvert lystir yþr
leip at canna?“

4. Efter veg er i R først skrevet forþ, men derpaa er dette underprikket som vrigtigt. — enn tóć R', ikke enn hann tóć. — 5. ambottar med Streg over o R; o betegner her u-Omlyden af t, jvfr. Anm. til Skirn. V. 15; denne Omlyds-
tokal er her overført til en Caus, i hvis Endelse der ikke er eller har været nogen u; saaledes ogsaa amböttir Sig. III, 70; ambottar hos Gisl. Um frump. S. 171.
— 7. Ettm. giver

þa quap Blindr
inn bælvísi

som Begyndelsen af det følgende Vers.

2, 1. Hvós R.

3, 1. nv med liden n og derforan ikke Punctum i R. Jeg har med Gr. og Ettm.

her begyndt et nyt Vers. — 3. visi R, ikke vili. — 4. 5. val bygg. Heldr R.

4. svarapí i den foranstaaende Prosalinjé er skrevet svar. med en Krøl over r i R. — 5. hon med temmelig stor h og derforan Punctum. Hermed burde maaske et nyt Vers begynde. — 6. scyiom R, ikke scjom.

6. strand mangler ikke i R. — 8. var valkyria Bask Gr. K.; var þ valkyria R, og saaledes M. varð v.; men þ i varþ i R er utydelig og staar nær indpaa v i valkyria, saa at det derved synes antydét, at den er vrigtig. Jfr. Helg. Hj. Prosastykket efter V. 9. — 9. Svava, saa ændret; sva R.

5, 4. heima eigvþ R, ikke heya eigvþi. Ved V. 6—12 incl. mangler Overskrift i R.

Helgi qvaþ:

6. „Hamall léttr fiota
fley víþ backa,
eigom heima
i Hlesseyio,
biþom byriar
i Brvnavagom,
æstr lystir oss
leiþ at kannu.“

Sigrvn qvaþ:

7. „Hvar hefir þv, hilmir!
hildi vacþa
eþa gægl alin
Gvnnar systra?
hvi er brynja þin
bloþi stoccin,
hvi scal vnd hialmom
hrátt kiot eta?“

Helgi qvaþ:

8. „Þat vann næst nýss
niþr Ylfinga
fyr vestan ver,
ef þic vita lystir,
er ec biorno tóe
i Bragalvndi

oc gtt ara

oddom saddac.

9. Nv er sagt, mér!
hvaþan sacar gorþvz,
þvi var a leggi mér
lítt steict etiþ.“

Sigrvn qvaþ:

10. „Vig lysir þv,
varþ fyr Helga
Hvndingr konvngr
hniga at velli;
bar socn saman,
er seva hefndop,
oc bvsti bloþ
a brimiss eggjar.“

Helgi qvaþ:

11. „Hvat vissir þv,
at þeir se,
snot svinnhvgvð!
er seva hefndo?
margir 'ro hvassir
hildings synir
oc amvntir
ossom niþiom.“

7, 4. Gvnnar, saa ændret med M.; Gvnnu R.

8, 1. vann R, ikke var. — 3. fyr R, ikke fyr.

9. Rask og M. forone dette Vers med V. 8. — 1. mér! er i R skrevet m med en Krøl over; mér (mihi) K. — 2. hvaþan sacar gorþvz R og Udgg. Denne Linje synes temmelig indholdsløs; den forklares „hvoraf Aarsagerne opstod.“ Man venter et Svar paa Spørsmålet i 7, 5. 6 af følgende Indhold: nu har jeg sagt dig, hvorfor min Brynje er blodig. Skulde der derfor i sacar stikke en forvansket Form af Vb. sarca?? se om dette SnE. II, 493 og Gíslí Brynjúlfsson i Ant. Tskr. 1855—1857, S. 190.—Ettm. mener, at efter L. 2 to Linjepar ere bortfaldne, af hvilke det sidste har lydt:

þvi er brynja min
bloþi stoccin.

3. leggi R, vistnok af lögr, og ikke af lægir. — mér R; dette bør snarere forstås som Dat. af Pron., der skrives paa samme Maade i Sig. I, V. 34, L. 8, end som Subst. At ansé Ordet for urigtigt indkommet fra L. 1, er usædventigt.

10, 1. lysir R. — 6. seva R her og 11, 4. K. formoder sifja, hvilket Ettm. indsætter.

11, 1. vissir R, ikke villir. — 2. þeir se R, ikke þer. Som Teksten er i R, maa þv og þeir være Rimord; men þv synes neppe at have saamegen Vægt, at det kan bære Rimstaven; maaské er derfor L. 2 forvansket. — 4. hefndo, saa ændret med Gr. K. M.; hefndop R. hefndom Rask.

Sigrvn qvaþ:

12. „Varca ec fiarri,
folcs oddviti!
ger a morgom
grams aldrlocom;
þo tel ec slegian
Sigmundar bvr,
er i valrvnom
vigspioll segir.

13. Leit ec þic vm sinn
fyrir a langscipom,
þa er þv bygðir
blodga stafna
oc vrsvalar
vnnir lęko;
nþ vill dyliaz
dęglingr fyr mer,
enn Hęgna męr
[Helga] kennir.“

Granmarr het ricr konvng, er
bió at Svarinshęgi; hann atti
marga sono: [einn het] Hęð-
broddr, annarr Gvómvndr, þriþi
5 Starcapr. Hęþbroddr var i kon-
vngastefno, hann fastnapi ser
Sigrvno Hęgnadottvr. Enn er
hon spyrr þat, þa reip hon meþ
valkyrior vm lopt oc vm lęg at
10 leita Helga. Helgi var þa at

Logafíollom oc hafpi bariz vip
Hvndings sono; þar feldi hann
þa Alf oc Eyiof, Hiorvarþ oc
Herarþ, oc var hann allvigmoþr
oc sat vndir Arasteini; þar hitti 15
Sigrvn hann oc rann a hals
hanom oc kysti hann oc sagdi
hanom erendi sit, sva sem segir
i Volsvngaqvipo inni forno:

14. Sotti Sigrvn
sicling glapan,
heim nam hon Helga
hęnd at sękia,
kysti oc qvaddi
konvng vnd hialmi;
þa varþ hilmí
hvgr a uifi.

15. Fyrir lez hon vna
af ęllom hvgr
syni Sigmundar,
en hon seþ hafpi.

16. „Var ec Hęþbroddi
i her fęstnoþ,
enn ioivr annan
eiga vildac;
þo siamc, fylcir!
fręnda reipi,
hefi ec mins fędvvr
mvnrþ brotiþ.“

12, 2. oddviti R, ikke oddvit. — 3. ger amorgom R tydelig. at morgom Ettm.

13, 1. Lę; R; Króllen under e utydelig. — 2. fyrir alangscipom R, ikke fyr a l. eller fyrí l. — 5. 6. Disse Linjer stryges af Ettm. — 10. Helga indsat efter Formodning; mangler i R. Rask Gr. M. indsatte efter Papirafskrr. hánn vm.

1. Granmarr, saa ændret; Gran | mar R. — 3. einn het mangler i R. — 4. þriþi skrevet III. i R. — 5. Hęþbrodr R (d af samme Form som den trykte). — 10. þa at R, ikke þa i. — 14. Herarþ R. Jfr. Helg. Hund. I, V. 14. — 17. hals hanom R; fęrt er skrevet h's, men dette er derpaa rettet til

h'ð. — 18-19. sva sem segir i Volsvnga-qvipo inni forno henviser til de umiddelbart paafølgende Vers; ved det nævnte Digt menes ikke Helg. Hund. hin fyrri.

14, 1. Sotti er i og for sig ulasteligt, men stęder her, da sękia følger efter i L. 4. Det rette er derfor mulig Hitti. — 5. kysti oc | oc qvaddi R. — 6. 7. þa med liden þ og derforan ikke Punctum i R. Rask og M. begynde hermed V. 15, men jeg har med Ettm. taget disse to Linjer med til V. 14.

15, 1. fyrir med liden f og derforan ikke Punctum i R; Hskr. har altsaa V. 14 og 15 som ét Vers; saa og K. og Gr.

17. Namia Hægna mér
of hvg mæla,
hafa qvaz hon Helga
hylli scyldb.

Helgi qvaþ:

18. „Hirþ eigi þv
Hægna reiþi
ne illan hvg
ettar þinnar!
þv scalt, mér vng!
at mér lifa;
ett attv, in goþa!
er ec [eigi] siamc.“

Helgi sannadi þa miclom scipa-
her oc for til Freasteins, oc
fengo i hafi ofviðri mannhætt; þa
quomo leiptr yfir þa, oc stopo
5 geislar i scipin. Þeir sa i lopt-
ino at valcyrior nío riþo, oc
kendo þeir Sigrvno; þa leggði storm-
inn, oc quomo þeir heilir til
landz. Granmars synir sato a
10 biargi noccoro, er scipin siglðo at
landi. Gvdmvndr hliop a hest

oc reið a niosn a bergit við hafn-
ina; þa hlóþo Volsvngar seglom.
Þa qvaþ Gvdmvndr:

19. „Hverr er scioldvngr
sa er scipom styrir,
leþr gvnnfana
gvllinn fyrir stafni?
piccia mér friþ
i farar broddi,
verpr vigroþa
vm vikinga.“

Sinfjotli qvaþ:

20. „Her ma Hæðbroðr
Helga kenna
flotta trøyþan
i flota miþiom;
hann hefir epli
ettar þinnar,
arf Fiorsvnga
vnd sic þrvngit.“

Gvdmvndr qvaþ:

21. „Þvi fyrr scolo
at Freasteini
sattir saman

17. Jeg formoder, at de 4 Linjer i dette Vers skulde danne Begyndelsen af V. 15, saa at Nama kom umiddelbart efter a tiif og hylli scyldo umiddelbart foran fyrr lez hon. Eitm. lader de 4 Linjer i V. 17 danne sidste Halvdel af V. 15. — 1. mér skrevet m med en Krøl over i R. — 2. mæla R, ikke micla.

18, 1. hirþ med liðen h og derf. Punctum i R. — 5. vng R; først var skrevet vnd, men dette er af den gamle Skriver selv rettet. — 6. lifa R. — 7. in goþa! saa Rask og M. R har sikkert ingoþa og ikke ugoþa. ett attv goþa Gr. — 8. eigi, indsat med Lüning; mangler i R og Udgg.

2. oc for R, ikke Hann for. — 4. leiptr R, ikke leiptrar. — 14. Efter þa q. gvd-
mndr har R et Stykke, som her er ude-
ladd. V. 19—24 incl. følge i R efter
V. 29 og staa umiddelbart foran Helgi
fece Sigrvnr o. s. v. (S. 196). Foran V. 19
ere Ordene þetta q. gvd-mndr granm.

s., som findes i R, udeladte. Se herom Anmærkingen efter nærværende Dig.

19, 1-2. H. e. scioldvngr sa | er sc. st. Udgg. — 4. fyrir R, ikke fyri. — 5. mér, saa R tydelig; merci K. — friþ er Adj., og Subject er scip. Gr. forstaaer friþ som Subst.; Eitm. læser þyckjat mer fridmerki. 20, 1-4. Jfr. Helg. Hund. I, 30. — 1. hæðbroðr R (anden d af samme Form som den trykte). — 5. hefir, saa ændret; hefi R. — 7. Fiorsvnga Eg.; fiorsvnga Udgg. — Rimord ere arf og vnd.

21. Overskrift mangler i R. — K. ry-
ner L. 1-4 af dette Vers med til V. 20
og lægger dem i Sinfjotles Mund, lader
Gudmund sige L. 5-8, og antager, at
noget mangler foran Mal er. Rask, Gr.
og Eitm. tillægge Gudmund, M. Sinfjotli
hele V. 21. — 1. fyrr, saa ændret med
K. M.; fvr R. firr Rask Gr. — scolo
R, ikke scola. — Eitm. læser þvi firr
skulut. — 3. sattir R og Udgg. — Hov

vm sakar dōma;
mal er, Hævdbroddr!
hefnd at vinna,
ef ver legra lvt
lengi barom.“

Sinfíotli qvaþ:

22. „Fyrr mǫndv, Gvdmǫndr!
geitr vm halda
oc bergscorar
brattar klifa,
hafa þer i hendi
heslikylfo;
þat er þer bliþara
enn brimiss domar.“

Helgi qvaþ:

23. „Þer er, Sinfíotli!
sǫmra myclo
gvnri at heyia
oc glaþa orno,
enn onytōm
orþom at deila,

þott hildingar
heiptir deili.

24. Þiccíat mer goþir

Granmars synir,
þo dvgir siklingom
satt at mēla;
þeir mǫrcþ hafa
a Moinsheimom,
at hvg hafa
hiorom at bregða;
ero hildingar
hællzti sniallir.“

Gvdmǫndr reið heim með her-
sægo; þa sǫmnoþo Granmars
synir her. Como þar margir kon-
ungar: þar var Hægni faðir Sig-
rúnar oc synir hans Bragi oc 5
Dagr. Þar var orrosta micil, oc
fello allir Granmars synir oc
allir þeirra hæfþingjar, nema
Dagr Hægnason fecc griþ oc

Teksten i R er réttig, saa maa de 4 første Linjer forstaaes ironisk: „Desto fær skulle vi afgjøre vore Stridigheder ved Frekastein (den Sten, hvor Ulvens møttes ved Lig, paa Valen)“. Men da synes dog sattu meget underligt, og desuden kan scolo ikke vel være 1 Ps., da intet Pronomen følger efter. Jeg formoder sarteinar istedenfor sattu. Derfor tale stærkt Sinfíotles Ord i 22, 7. 8: þat er þer bliþara enn brimiss domar, ti disse vise aabenbart tilbage til Gudmunds Ytringer. Frekasteinn nævnes kun, hvor der er Tale om Kamp, ikke som Sted, hvor Forlig sluttes. — 5. er, saa andret med Udgg.; ec R. Muligt er ogsaa: mal qreþ ec; jefr. Sktrn. 10, 2. — 7. ef ver R, ikke ef vm eller blot ef. — lvt er ikke Rimord med, da det oprindelig lyder hlvt.

22. Overskrift mangler i R. — 1. mǫndv R, ikke mǫntv. — 3. bergscorar R, ikke hargscorar. — 6. hesli kylfo R, ikke hellikilfo.

23. Jfr. Helg. Hund. I, 45. — Over-
skrift mangler i R. — 2. myclo R, ikke

miclo. — 4. For g i glaþa er først urigtig skrevet b i R. — orno R. — 6. orþom at deila Gr. og M.; o. a. d. R, ikke o. a. b. Dog støder deila her, da deili følger straks efter i L. 8. — bregþaz K. som i Helg. Hund. I, 45; men her kan ikke vel denne Form bruges, da der i L. 1 staar þer, ikke ycer, som i Helg. Hund. I. bregþa Rask.

24. Jfr. Helg. Hund. I, 46. — Þiccíat (saa) mer goþir gran. s. þo. d. s. s. a. m. þeir mǫrcþ h. a. m. r. at hvg hafa hior. a. b. ero. hildingar hællzti sniallir R. — 6. Moinsheimom, saa M. efter Helg. Hund. I, 46. m. r. R; hvordan dette skal udfyldes, tør jeg ikke for vist sige; K. formoder reit; maaske snarere reinu. — 8. hiorom, saa M. efter Helg. Hund. I, 46; hior. R, ikke hior uden Punctum efter. — 9-10. Disse Linjer, der mangle i Helg. Hund. I, 46, ere vel, som og Eitlm. mener, en senere Tilvæntning.

2. grán | mars R; dog er Stregen over a ikke sikker. — 5. synir skrevet s. i R. — 7. grán | mars R. —

vann eiða Volevngom. Sigrvñ
gecc i valinn oc hitti Hæðbrodd
3 at kominn dæþa. Hon quap:

25. „Mvna þer Sigrvñ
fra Sevafíollom,
Hæþbroddr konvngr!
hniga at armi;
líþin er því
— opt náir hræfi
granstoþ griþar —
Granmars sona.“

Þa hitti hon Helga oc varþ
allfegin. Hann quap:

26. „Erat þer at vlllo,
alvitr! gefþ,
þo queþ ec nocqvi
nornir valda;
fello i morgon
at Frecasteini
Bragi oc Hægni,
varþ ec bani þeirra.

27. Enn at Styrkleifom
Starcaþr konvngr,
enn at Hlebiorgom
Hrollágs synir;
þann sa ec gylfa

grimmvþgastan,
er barþiz bolr,
var a brot hæfufþ.

28. Liggia at iordo
allra flestir
niþiar þinir
at nám orþnir;
vanntattv vígi,
var þer þat scapad,
at þv at rógi
ricmenne vart.“

Þa gret Sigrvñ. Hann quap:

29. „Hvggastv, Sigrvñ!
Hildir hefir þv oss veriþ,
vinnat scioldvngar scarpom.“

Sigrvñ quap:

„Lifna munda ec nv kiosa,
er líþnir ero,
oc knætta ec þer þo i faðmi felaz.“

Helgi fecc Sigrvñar, oc atto þv
sono; var Helgi eigi gamall. Dagr
Hægnason blotapi Óþin til fæd-
vrhefnda; Óþinn leþi Dag geirs
sins. Dagr fann Helga mág sinn
þar sem heitir at Fioturlvndi;
hann lagdi igognom Helga meþ

2. hæðbrod R (anden d af samme Form,
som den trykte).

25, 6. hræfi, saa ændret efter Formod-
ning af Ettm. og mig; hreifi R og Udg.
Lignende Feil i Völuspá I, V. 52, L. 2,
hvor r har leifi for lœvi. — Gudbrandr
Vigfússon beholder hreifi og forstaar det
som reifi, Glæde; jvfr. örnu reifr Óleifr
SnE. I, 472 og lign. — hreifa Rask og
Eg. — 7. granstoþ R, d. e. gránstóð;
jvfr. grástóð griþar, háttalyk. Rögnv. jarls
20 (SnE. Reyk. 1848, S. 242). grannstóð
Ettm.; granstóð af grön og stoð, en Stätte,
K. M. — Udg. sætte intet Tegn efter
griþar. — 8. sona skrevet as. i R; sonom
Rask og Eg.

26, 2. gefþ R, ikke gefþ. Først
synes at have været skevet get (?: getiþ?),
men dette er af den gamle Skrivers selv
rettet. — 3. nocqvi R, ikke nocqvo.

27, 1. Enn med stor E og derforan
Punctum i R. — 4. as. R, d. e. synir;
ikke souir. — 6. grimvþgastan R. — 8.
abrót R.

28, 1. iordo, saa ændret efter For-
modning af Rask o. fl.; iordán R, ikke
jorda. — 8. ricmenne er i R skrevet
ric me, hvilket ikke kan oplæses som ric
mær.

29, 3. scarpom, saa R. — 4. R har
Lifna med stor L; Overskriften Sigrvñ
quap mangler der. K. tillægger Helga
det hele Vers.

Mellem V. 29 og Helgi fecc Sigrvñar
have i R V. 19—24 incl. Plads; se Anm.
efter nærv. Digt. — 4. óþi leþi R. —
geirs, saa rettet; greis R. — 5. sins R,
ikke sini. — 6. heitir skrevet h. i R. —
fiotur lvndi R. —

geirnom; þar fell Helgi, enn Dagr
reið til [Seva-]fialla oc sagdi
3 Sigrvno tifindi:

30. „Tráþr em ec, systir!

trega þer at segia,
þviat ec hefi næþigr
nipti gretta:
fell i morgon
vnd Fioturlvndi
brþlvngr sa er var
beztr i heimi
oc hildingom
a hálsi stop.“

Sigrvn qvaþ:

31. „Þic scyli allir

eipar bita,
þeir er Helga
haffir vna
at eno liosa
leiptrar vatni
oc at vrsvolom
vnnar steini.

32. Scriþiat þat scip,

er vnd þer scriþi,
þott oscabyrr
eptir leggiz!
rennia sa marr,
er vnd þer renni,
þottv fiáandr þina
forþaz eigir!

33. Bitia þer þat sverþ,

er þv bregðir,
nema sialfom þer
syngvi vm hæfði!

þa vþri þer hefnt
Helga dæþa,
ef þv vþrir vargr
a viþom vti,
æþs andvani
oc allz gamans,
heþfir eigi mat,
nema a hrqvm spryngir.“

Dagr qvaþ:

34. „Qr ertv, systir!

oc ervita,
er þv broþr þinom
biþr forscapa;
einn veldr Oðinn
ollo bælvi,
þviat meþ sifvngom
sacrvar bar.

35. Þer byþr broþir

bæga ræþa,
æll Uandilsve
oc Vigdali;
haffv halfan heim
harms at gioldom,
brvþr bægváriþ!
oc bvrir þinir.“

Sigrvn qvaþ:

36. „Sitca ec sva sæl

at Sevaþiollom
ar ne vm neþr,
at ec vna lifi,
nema at liþi lofðvngs
lioma bregði,
renni vnd visa
Vigblor þinig

2. seva mangler i R.

31. Overskrift mangler i R. — 5. eno,
saa andret; eino R. — 6. leiptrar Rask
K. M.; Leiptrar Gr. som Aanaon.

32. 1. Scriþiat R. — 7. þott tv R.
Jfr. Gisl. Oldn. Forml. § 122. 3) Ann.

33. 1. Bitiat R, ikke Bita. — 5. þa
med liden þ i R. — 9. andrani R. —
12. I hrqvm er i R ogsaa Krol oventil
sed q.

34. Overskriften d. q. staar i R inde
i Linjen. — 1. Ved Q i Qr er skrevet Accent
i R. — 2. ervita R. — 3. broþr, saa R.

35. 5. halfan R.

36. Overskrift mangler i R. — 3.
neþr, saa rettet; neþr R. — 5. liþi
R, af lið, Folk; ikke med Gr. af hlið.
Scheving formoder vistnok med urette leiþi.
— 8. þinig. M. læser hinig og bemær-
ker: „Cod. har egentlig þinig, men med

gvllbitli vanr,
knega ec grami fagna.

37. Sva hafpi [Helgi]
hrødda gorva
fiandr sina alla
oc frøndr þeirra,
sem fyr vli
opar rynni
geitr af fialli
geiscavllar.

38. Sva bar Helgi
af hildingom,
sem itrscapaðr
ascr af þyrni,
eða sa dyrcalfr
dæggo slvnginn,
er ofri ferr
ællom dyrom,
oc horn gloa
viþ himin sialfan.“

Hágr var gorr eptir Helga.
Enn er hann com til Valhallar,
þa bæþ Opinn hanom ællo at
raða með ser. Helgi quafþ:

39. „Þv scalt, Hvndingr!
hveriom manni
fótlæg geta
oc fvna kynda,

hvnda binda,
hesta geta,
gefa svinom soþ,
aþr sofa gangir.“

Ambót Sigrvnar gecc vm aptan
hia hægi Helga oc sa, at Helgi
reiþ til hægsins með margra menn.
Ambótt quafþ:

40. „Hvart ero þat svic ein,
er ec sia picciomz,
eþa ragnaræc?
— riþa menn dæþir,
er ióa yðra
oddom keyrit, —
eþa er hildingom
heimfor gefin?“

Helgi quafþ:
41. „Era þat svic ein,
er þv sia picciz,
ne aldar rof,
þottv oss litir,
þott ver iói ora
oddom keyrim,
heldr er hildingom
heimfor gefin.“

Heim gecc ambót oc sagði
Sigrvno:

en Figur oven þ, der synes at skulle
være et Forsøg paa at rette þ til h.“
Men dette er neppe rigtigt; saavidt jeg
kan sé, er der i R først skrevet f^v, d. e.
fyr, og dette saa af den gamle Skriver
rettet til þinig.

37, 1. Helgi mangler i R.

38, 9. gloa R; for o synes først at
have været skrevet e. Man bør neppe
læse glea (= glæa), skjønt Tegnet e under-
tiden næsten er lukket.

39, 7. gefa er i R skrevet til i Randen;
dog er nu fa bortskaaet, saa at kun ge
kan læses. Imellem geta og svinom er
over Linjen sat en Hage til Tegn paa,
at gefa skal indsættes der.

1. Ambót R, hvor A blot er en kalli-
graphisk Ændring af A.

40, 1. Hvart R, ikke Hvært. — 5. a
forstaar jeg som Pronomen og ikke som
Partikel: riþa menn dæþir og er ióa yðra
oddom keyrit maa være to sideordnede
Sætninger, jefr. 41, 4-6.

41. Overskrift mangler i R. — 1-2.
Era þat svic e. er þ. s. þ. R. — 5. iói
R. Denne Form er yngre end ióa i 40, 5.
— 6-8. o. k. n. e. h. h. f. gefin R. —
7. heldr, saa ændret; n. R; ne Raek K.
M. Dette ne giver her, saavidt jeg skjøn-
ner, ingen passende Mening og er rimelig
urigtig kommet ind fra L. 3. — enn Or.
Btm.; men enn (en) kan ikke bruges som
stærk Modsetningepartikel, saaledes at
derefter Verbet følger og saa først
Subjectet.

42. „Vt gac þv, Sigrvñ
fra Sefafiollom!
ef þic folcs iáþar
ænna lystir;
vp er hægr lokinn,
kominn er Helgi,
dolgsþor dreyra,
dæglingr baþ þic,
at þv sárdropa
svefia scykdír.“

Sigrvñ gecc i hæginñ til Helga
oc quap:

43. „Nv em ec. sva fegin
fvñdi ocrom,
sem átfrekir
Opins hæcar,
er val vito,
varmar braðir,
eþa dægglitir
dagsbrvñ siá.

44. Fyrr vil ec kyssa
konung olifðan,
enn þv bloþvgri
brynio castir;
hár er þitt, Helgi!
helo þrvngit,
allr er visi
valdægg slæginn,

hændr vrsvalar
Hægna mági;
hve scal ec þer, bvdlngr!
þess bót of vinna?“

Helgi quap:

45. „Ein veldr þv, Sigrvñ
fra Sefafiollom!
er Hægi er
harmdægg sleginn:
grætr þv, gvllvarip!
grimmom tarom,
solbiort, svðron!
aðr þv sofa gangir;
hvert fellr bloþvgt
a briost grami,
vrsvalt, innfialgt,
ecka þrvngit.

46. Vel scolom drecca
dyrar veigar,
þott mist hafim
mvnar oc landa;
scal engi maþr
angrlióp qveþa,
þott mer a briosti
beniar liti:
nv ero brvþir
byrgþar i hægi,

42, 1-2. *Rask M. interpungere:* V. g. þv, Sigrvñ! fra Sefafiollom, ef...; men jefr. 25, 1. 2; 45, 1. 2. — 3. iáþar, saa ændret; iáþar R. — 7. dolg spór R. — 10. svefia R, ikke sefia.

43, 1. fegin, saa ændret; fegin R. — 3. átfrekir, saa ændret; át frekr R.

45. *Overskrift mangler i R.* — 4. harmdægg R og Udgg.; *Rask* formoder hvarmdægg. — 9. fellr, saa ændret; felt R. féll Gr. M. Men fellr passer bedre til grætr. — 11. in fialgt R. At dette *Adjectiv*, ligesom ogsaa vrsvalt og ecka þrvngit, hører til tár, ikke til briost, synes mig sikkert. *Forklaringen af innfialgt som „dybt indtrængende“, af fela,*

finder neppe nogen Støtte. fjálgr maa egentlig have betydet „varm“; dette godtjeres af glóðfjálgr (= glóðheitr) sonr Fornjóts, *Yngl. Cap. 47*; fjálgleikr, *Andagt*, gl. norsk *Hom. S. 162*, (hvormed *Fritzner* sammenligner det norske *Folkesprogs* fjaag, fyrig, frisk, rask), jefr. *tydsk heisse Andacht*; norsk *Folkespr.* fjelg (fjölq), adj. 1) behagelig, hyggelig. *Motsat of* jelg. 2) vakker, net, pyntelig, reen og pyntet. 3) varm, om en mild og passende *Varme* (se *Aasen, Ordb.*). Men innfialgt „indvendig varm“ synes her ikke at passe. Jeg formoder derfor: vrsvalt, ofialgt; jefr. *Völuspá I, V. 21, L. 9:* opt, ósjaldan. En lignende *Formodning* er alt fremsat af *Grimm.*

lofda disir
hiá oss lípnom.“

Sigrún bió sęing i hęginom:

47. „Her hefi ec þer, Helgi!
hvilo gorva
angrlęsa mioc,
Ylfinga niþr!
vil ec þer i faþmi,
fylkir! sofna,
sem ec lofþvngi
lifnom myndac.“

Helgi qvaþ:

48. „Nv qveþ ec enscis
oręent vera
siþ ne snimma
at Sevafiollom,
er þv a armi
olifþom sefr,
hvit, i hęgi,
Hęgna dottir!
oc ertv qvic,
in konungborna!

49. Mal er mer at riþa
roþnar brętir,
lata fęlvana ió
flvgstig troþa;
scal ec fyr vestan

vindhialms brvar,
aþr Salgofnir
sigrþioþ veki.“

Þeir Helgi riþo leiþ sina, ena
þer foro heim til þolar. Annan
aptan let Sigrún ambót halda
vorþ a hęginom. Enn at dagsetri
er Sigrún com til hęgsins, qvaþ⁵
hon:

50. „Cominn vęri nv,
ef koma hygði,
Sigmęndar bvrar
fra sęlom Oþins;
qveþ ec grams þinig
gręnaz vanir,
er a asclimom
ernir sitia
oc drifr drott ęll
dręmpinga til.

51. Verþv eigi sva ęr,
at ein farir,
dis sciolldvnga!
dręghvsa til:
verda ęflugari
aþlir a nottom
dęþir dolgar, męr!
enn vm daga liosa.“

46, 11. disir R.

47, 4. niþr R, ikke niþ. — 8. myndac, saa er først skrevet i R, men c er næsten udvaderet (eller udslettet?).

48. Overskrift mangler i R. — 1. enscis R, ikke enkis.

5-6. hęgsins, qvaþ hon, saa ændret; hęgsins. Hon q. R. hon forstaar jeg med K, om ambótt, ikke om Sigrún, og til-lęgger Tærnen baade V. 50 og 51.

50, 6. gręnaz R. Dette Ord maa betydte „svinde, tabe sig“ (det sjældne Vb. gręnask, gręnnes, passer ikke her). Jfr. Sturl. 3, 26: gręnist (danner Helgrim med rena) friþr; Bisk. I, 489: var þá sęmiliga með þeim i fyrsto, en þó gręn-bist (Var. grębist) brátt. Rask og K. indsætte gręnnas; dette vilde vistnok passe

her efter sin Betydning, men maa dog være et forskjelligt Vb., som nævnt i Sturl. viser. Mulig kommer gręnaz af gránn (graa); jefr. grá-na (af grár) 1) blive graa. 2) blive uventlig. gamanit gramar (Fritzner), og norsk Folkesprog: grama 3) falme, tabe sig, forsvinde; om Venskab og Fornęelse. Trondhj. St. Dęgraana mędren: det er forbi med deres Venskab (Aasen).

51, 5. ęflugari, saa ændret; ęflugan R. — 6. a skrevet til over. Linjen i R, og Hage sat nede i Linjen, hvor det skal indsættes. — 7. dolgar męr R, ikke dolg-menn. Dog er den over Linjen skreven r, som betegner ar, utydelig og maask sat til af en senere Haand, hvilket Blękkt og Figuren synes at vise. ęr i męr er betegnet ved en Kręl.

Sigrún varþ scammalíf af harmi oc trega. Þat var trúa i fornescio, at menn væri endrbornir, enn þat er nú cællvð kærlinga villa. Helga oc Sigrún er callat

at væri endrborin; het hann þa Helgi Haddingjaskati, enn hon Kara Halfdanardóttir, sva sem qveþit er i Karoliopom, oc var hon valkyria.

10

Anmærkning til Helgakviða Hundingsbana II.

I den foran aftrykte Tekst af dette Digt har jeg, for ikke at forstyrre Sammenhængen, ved Slutningen af Prosastykket efter V. 18 udeladt et Stykke, som indtager halvtredje Linje i R, og stillet V. 19—24 paa et andet Sted, end de findes i Hækr., samt foretaget en liden Ændring i Overskriften til V. 19. R har dette saaledes:

Efter: þa hlóþo völsvngar seglom (se foran S. 194, L. 2 paa anden Spalte) fortsættes:

þa q. gvdmvndr. Sva sem fyrr er ritap. i helga qviþo. Hverr er fylkir sa er flota styrir*) oc feicna liþ forir at landi. Sinfotli. sigmvndar son svarapi oc

[er] þat enn ritap. Gvdmvndr reið heim með hersægo þa samnoþo granmars synir her. o. s. v. (se foran S. 195, 2den Spalte).

Efter: oc knætta ec þer þo i faðmi felaz (se foran V. 29, L. 6) fortsætter R saaledes:

Þetta q. gvdmvndr (sic!) granmars**) son. Hverr er scioldvngv sa er scipom styrir. letr gvnmlana gvlinn fyrir stafni piccia mer friþ ifarar broddi verpr vigroþa vm vikinga. Sinfotli q. Her ma hævbrodr (se foran V. 20—24) ero. hildingar hællzti sniallir. Helgi fecc sigrvnar oc atto þa sono var helgi eigi gamall. o. s. v. (se foran S. 196, 2den Spalte).

7. Haddingjaskati, saa ændret med Rttm. og Müllenhoff (i Haupts zeitschr. f. deutsch. alt. XII, 351); haddingia scapi R og Udg. Tilnavnet betyder: Haddingernes Helt (ikke Drabsmand). Den her nævnte Kjempe forekommer ogsaa i Hrómundar s. Grípssonar (Fas. II, 372 f): kómu tveir konungar af Svíþjóð; hétu báðir Haddingjar (saa Rimorne; Fas. urigtig Haldingjar); Helgi Hróngviðe bróðir var með þeim. Ogsaa hans Etakade, Valkyrjen Kara (saa et Hækr. og Rimorne; Fas. urigtig Lara), omtales i Hróm. s. (Anderledes P. E. Müller Sagabibl. II, 551 f.) Jfr. ogsaa Fiat. I, 24 (Fas. II, 8): tóku ríki Haddingjar þrír, ok var hverr þeirra eptir annan; Helgi Haddingjaskati var með

einum þeirra. Ogsaa i Kálfvota i SnE. I, 482 (og blandt Brudstykkerne bag i denne Udg.) nævnes skati Haddingja (saa 4 Hækr.). skati bruges i Oldnorsk aldrig i samme Betydning som skati, og Grimms Paastand (i zeitschr. f. vgl. sprachf., herausg. v. Aufrecht u. Kuhn, I, 81), at disse to Ord ere identiske, er vistnok ikke rigtig (jfr. oht. Egennavn Scazo).

*) Den Form, hvori disse to Linjer her meddeles, synes at være bedre, end den, hvori vi finde dem i Helg. Hund. I, V. 32; ti liþi styrir stædr, naar feicnaliþ følger straks efter.

**) R har gram. med et Tegn over a, som almindelig betyder ra.

FRÁ DAUDA SINFJÖTLA.

Sigmundur Völsungsson var kon-
vngur a Fraclandi; Sinfjötli var
 elztr hans sona, annarr Helgi,
þrjú Hamvindr. Borghildr, *cona*
 5 Sigmundar, atti broþur, er hét . .
 Enn Sinfjötli stivpson
 hennar oc baþo einnar
 kono baþir; oc fyr þa sæc drap
 Sinfjötli hann. Enn er hann
 10 com heim, þa baþ Borghildr hann
 fara a brot; enn Sigmundur bæþ
 henne fegþotr, oc þat varþ hon at
 þiggia. Enn at erfino bar Borg-
 hildr v;l; hon toc eitr micit horn
 15 fvlt oc bar Sinfjötla; enn er
 hann sa i hornit, scilþi hann, at
 eitr var i, oc mælti til Sigmundar:
 „Giorotr er dryccrinn, ai!“ Sig-
 mundr toc hornit oc dracc af.
 20 Sva er sagt at Sigmundur var
 harþgorr, at hvarki mátti hanom
 eitr granda vtan ne innan; enn
 allir synir hans stópvzc eitr a
 hævnd vtan. Borghildr bar annat

horn Sinfjötla oc baþ dræcca, oc 25
 for alt sem fyrr. Oc enn iþ
 þrjú sinna bar hon hanom hornit
 oc þo amelissorþ meþ, ef hann
 drycci eigi af. Hann mælti enn
 sem fyrr við Sigmund. Hann 30
 sagði: „Lattv gron sia þá, sonr!“
 Sinfjötli dracc oc varþ þegar
 dæþr. Sigmundur bar hann langar
 leidir i fangi ser oc kom at
 firþi einom miovom oc longom, oc 35
 var þar scip eitt litip oc maþr
 einn á; hann bæð Sigmundi far
 of fiörþinn. Enn er Sigmundur bar
 licit vt a scipit, þa var batrinn
 hlaþinn; karl mælti, at Sigmundur 40
 scyldi fara fyr innan fiörþinn.
 Karl hratt vt scipino oc hvarf
 þegar. — Sigmundur konvngur dval-
 þiz lengi i Danmorc i riki Borg-
 hildar, siþan er hann fecc hennar. 45
 For Sigmundur þa svþr i Frac-
 land til þess riciss, er hann atti
 þar. Þa fecc hann Hiordisar

Dette Prosastykke findes kun i R. Sammenlign Völsungasaga (Fas. I, 141 f.).

Overskriften fra dæþa sinfjötla er i R skreven med rødt Blæk. — Udgg. optage efter Papirafskrr. Titelen Sinfjötla lok.

4. þrjú skrevet m. i R. — Hamvindr, saa Völs. (Fas. I, 136) og þ. af Nornag. (Fas. I, 320); hamdir R, d. e. hamvindir, ikke Hamdir. — cona skrevet oa i R. — 5. Efter hét staar i R aabent Rum for Navnet; Borghilds Broder nævnes hel- ler ikke i Völs. (Fas. I, 141). Bask K. M. indsætte efter Papirafskrr. Gunnarr, Gr.

Hróar; men disse Navne ere vistnok vilkør- lig antagne. — 7. Mellem *ç* og baþo er aabent Rum for Navnet i R. — 11. abrot R. — 14. á/l R. — 15. bår R. — 17. mælti til Sigmundar R, ikke sagði Sig- mundi. — 18. dryccrinnai R som éi Ord. ai er Interjection; jeþr. ay: o vo, ak! (Fritener Orðb.); i Telemarken aieia; soenak Dial. áj. — 19. Sigmundr R. — 22. granda R. — 31. sia R; a er skreven til over Linjen og en Hage sat, hvor den skal indføies. — 41. innan, saa ændret med Bask; inn á R (forvansket for inná) og Gr. K. M.

dóttir Eylíma konungs; þeirra son var Sigvrþr. Sigmundur konungur fell i orrosto fyrir Hvaldís sonum; enn Hvaldís gíptiz þá Alfi syni Hjalpreks konungs. Ox Sigvrþr þar vp i barnesco. Sigmundur oc allir synir hans voro langt umfram alla menn á þra um af oc vöxt oc hvg oc alla atgervi. Sigvrþr var þó allra framast, oc hann calla allir menn i fornfroþom um alla menn fram oc gæf-gastan herkonunga.

— 1. eyllíma R. — 4. hvaldís R. — umfram alla menn um af ok vöxt, . . .
 10. þó, *saa andret med K. og Raak, jvfr.* Sigurþr var þó þeirra bræðra framast.
 þ. af Nornag. (Fas. I, 320): voru þeir þá R og Gr. M.

SIGURÐARKVIÐA FÁFNISBANA

hin fyrsta

eda

GRIPISSPÁ.

Gripir het son Eylima, broþir
Hiordisar; hann reþ londom oc
var allra manna vitrastr oc fram-
vís. Sigvrþr reið einn saman oc
5 com til hallar Gripise. Sigvrþr
var vþkendr; hann hitti mann
at mali vti fyr hœllianni, sa nefn-
diz Geitir; þa quaddi Sigvrþr
hann mals oc spyrr:

1. „Hverr byggir hér
borgir þessar,
hvat þann þiþkonung
þegnar nefna?“

Geitir qvaþ:
„Gripir heitir
gvmna stióri,
sa er fastri rþþr
foldo oc þegnom.“

Sigvrþr qvaþ:
2. „Er horscr konungr
heima i landi,
myn sa gramr viþ mic
ganga at mœla?
mals er þarfi
maþr okvnnigr,
vil ec flíotliga
finna Gripi.“

Geitir qvaþ:
3. „Þess myn glaðr konungr
Geiti spyria,
hverr sa maþr se,
er mals queþr Gripi.“

Sigvrþr qvaþ:
„Sigvrþr ec heiti,
borinn Sigmevadi,
enn Hiordis er
hilmis moþir.“

Þetta Digt finndes alone i R.

Begge Overskrifter mangle i R. Her begynder kun en ny Linje med Gripir, og G er skreven lidt større, end de almindelige store Bogstaver i Hskr., men med sort Blæk.

1. Gripir R. I Völs. (Fas. I, 155) er hans Navn skrevet én Gang Grifir, én Gang i Gen. Gripis (saa Hskr.) og én Gang (Fas. I, 156) forkortet gr̄. Jfr. i den telemarske Folkevise om Sigurd Svein Greip'e (Landstad S. 113). — 6. hann mangler i R. Det kunde kanske undværes.

1, 5. Overskriften Geitir qvaþ mangler i R. Ligeledes mangle overalt i det følgende af dette Digt Overskrifterne i R.

— 5. gripir R. — 8. foldo R, ikke fold.

2, 5. þarfi, saa R og M. (som dog sætter Komma derefter). Jfr. Fms. XI, 24; Gráds ed. AM. I, S. 446 (Finsens Udg. II, S. 173); Placidusdrápa V. 34 (Eg.) þarfi Rask K. — 6. okvnnigr R, ikke okunngr.

3, 1. konungr, saa ændret; k'g R. — 2. geiti R; først var skrevet gripi, men dette er raderet og det rette af den gamle Skriver sat isteden. — 7. hiordis R.

4. Þá gecc Geitir
Gripi at segia:
„Her er maþr vti
okvþr kominn,
hann er itarligr
at aliti,
sa vill, fylcir!
fvnd þinn hafa.“

5. Gengr or scala
scatna drottinn
oc heilsar vel
hilmi comnom:
„Þiggþv her, Sigvrþr!
vþri somra fyrr,
enn þv, Geitir! tac
viþ Grana sialfom.“

6. Mjela namo
oc mart hiala,
þa er rapspacir
reccar fvndvz.

Sigvrþr qvaþ:
„Segdv mer, ef þv veizt,
moþvrþropir!
hve mvn Sigvrþi
snvna efi?“

Gripir qvaþ:
7. „Þv mvnt maþr vera
moþtr vnd solo
oc hęstr borinn
hveriom iofri,
giofvll af gvlli,
enn gleyggr flvgar,
itr aliti
oc i orþom spaer.“

Sigvrþr qvaþ:
8. „Segðv, gegn konvngr!

gerr, enn ec spuria,
snotr, Sigvrþi,
ef þv sia þicciz:
hvat mvn fyrst goraz
tíl farnaðar,
þa er or garþi emc
genginn þinom?“

Gripir qvaþ:

9. „Fyrst mvntv, fylcir!
fædvv vm hefna
oc Eylima
allz harms reca;
þv mvnt harþa
Hvndings sono
snialla fella,
mvndv sigr hafa.“

Sigvrþr qvaþ:

10. „Segþv, itr konvngr,
ęttingi! mer
heldr horscliga,
er viþ hvgat mjelom:
sér þv Sigvrþar
snor bręgð fyr,
þv er hęst fara
vnd himinscætom?“

Gripir qvaþ:

11. „Mvndv einn vega
orm inn frána,
þann er graðvgr liggv
a Gnitahęði;
þv mvnt baðom
at bana verþa
Regin oc Fafni,
rett segir Gripir.“

Sigvrþr qvaþ:

12. „Avþr mvn orinn,

Mellom V. 4 og 5 er kanaka, som man
af V. 3 mulig tør formode, et Vers ud-
faldet, hvori Griper spør om den Frem-
medes Navn og Geitir da svarer:

Sigvrþr qvęþs heita,
borinn Sigmvndi,
enn Hiordis er
hilmis moþir.

7, 1. vera R, ikke verða. — 2. moþtr,
saa R, af mętr. — 5. af gvlli R. Gr.
og f. ændre urigtig dette Udtryk, som
netop er det almindelige, til at gvlli.

8, 2. spuria R. Jfr. Anm. til Hds. 80, 2
(heor foilagtig staer spurra).

10, 5. sérþv R som ét Ord; Accenten
over e usikker. — 6. snór R.

ef ec effic sva
vig með virþom,
sem þv vist segir;
leið at hvga
oc lengi seg:
hvat mvn enn vera
gfi minnar?“

Gripir qvað:

13. „Þv mvnt fínna
Fafnis þóli
oc vp taca
aþ inn fagra,
gvlli hlþa
a Grana bógo,
riþr þv til Givca,
gramr vigrisinn!“

Sigvrþr qvað:

14. „Enn scaltv hilmí
i hvgazrþo,
framlyndr iofvrr!
fleira segia:
gestr em ec Givca
oc ec geng þaðan,
hvat mvn enn vera
gfi minnar?“

Gripir qvað:

15. „Sefr a fialli
fylcis dottír
biort i brynio
eptir bana Helga;
þv mvnt hæggva
hvosso sverþi,

brynio rista
með bana Fafnis.“

Sigvrþr qvað:

16. „Brotin er brynna,
brvþr mela tecr,
er vacnaþi
víf or svefni;
hvat mvn snot at heldr
viþ Sigvrþ mela,
þat er at farnaþi
fylci verþi?“

Gripir qvað:

17. „Hœa mvn rikiom þer
rvnar kenna
allar þer er aldir
eignaz vildo,
oc a mannaz tvago
mela hveria,
lyf með læcning;
lifþv heil, konungr!“

Sigvrþr qvað:

18. „Nv er þvi locit,
nvmín ero fróþi,
oc em brát þaðan
bvinn at riþa;
leið at hvga
oc lengra seg:
hvat mvn meirr vera
minnar gfi?“

Gripir qvað:

19. „Þv mvnt hitta
Heimis bygdír

12, 6. lengi, *sas R og Gr. K. M.*; lengr *Rask.* — *Jeg formoder lengra her, ligesom i 18, 6.*

17, 4. vildo, *sas R*; *der har først været skrevet acyldo, men s og e ere underprikkede, og over Linjen foran l er skrevet en i, altsaa vildo (ti Tegnet for y kan ogsaa betyde v).* — 7. lyf, *sas ændret med Eg. og Pfeiffer*; *lif R og Rask Gr. K.*; *lif M. Jfr. engi lyf eðr lækning, Fms. IX, 282*; *lækningar lyf, N. g. -L. III, 245 og i Hrólfu s. Gautrekas. Cod. Stockh. No.*

7 *qv. paa to Steder (det ene Sted mangler i Fas. III, 138; paa det andet Sted har Fas. III, 174 urigtig lækninga lif).* *Den mindre rigtige Skrivemaade lif, som her kan være foranlediget ved det følgende lifþv, findes ogsaa undertiden ellers i gamle Hskr.: Cod. AM. 619 qv. (Ungér gi. norsk Hœa. S. 64); N. g. L. I, 390 efter Hskr. fra Beg. af 14de Aarh.*

18, 1. Nv, *sas ændret med Rask K. M.*; *þa R. Gr. foreslog farit for locit.* — 3. embrát *R som ét Ord.* — 7. vera *R, ikke verþa.*

oc glapr vera
gestr þiöþkonungs;
fariþ er, Sigvrþr!
þatz ec fyr vissac,
scala fremr enn sva
fregna Gripi.“

Sigvrþr qvaþ:

20. „Nv for mer ecca
orþ þatztv mæltir,
þviat þv fram vm ser,
fylkir! lengra;
veiztv ofmicit
anгр Sigvrþi,
þvi þv, Gripir! þat
gerra segia.“

Gripir qvaþ:

21. „Lá mer vm ösco
efi þinnar
liosast fyr
lita eptir;
rett em ec
raþspacr taliþr
ne in heldr framviss,
fariþ þatz ec vissac.“

Sigvrþr qvaþ:

22. „Mann veit ec engi
fyr mold ofan,

þann er fleira se
fram enn þv, Gripir!
scalatv leyna,
þott liót sé
eþa mein goriz
a minom hag.“

Gripir qvaþ:

23. „Era meþ læstom
lægd efi þer,
lattv, inn itri, þat,
æþlingr! nemaz;
þviat vppi mvn,
meþan æld lifir,
naddels bopi!
nafn þitt vera.“

Sigvrþr qvaþ:

24. „Verst hyggjom þvi,
verþr at sciliaz
Sigvrdr viþ fylci
at sogoro;
leiþ visapv
— lagt er alt fyr —
morr, mer, ef þv vilt,
moþurbropir!“

Gripir qvaþ:

25. „Nv scal Sigvrþi
segia gerva,

19, 6. fyr R, ikke fyrr. — 8. gripi R.

20, 3. Efter þv er i R først skrevet langt, men dette Ord er derpaa underprykket som urigtigt.

21, 5. em ec, saa R, ikke emk ec; dog er efter em noget (to Bogstaver?) udraderet. emca ec Gr. K.; em ec eigi Rask M. Negtelsen er her unødoendig, da den kan suppleres fra ne; jefr. Hdv. 126, 5; 139, 1; Vegt. 11, 5; Atlako. 9, 1. Samme syntactiske Eiendommelighed i Oldengelsk (Dietrich i Haupts zeitschr. f. deutsch. alt. XI, S. 441); ældre Tydsk (sammesteds; endnu i Nyhøitidsk hos Simrock Edda, 1te Ausg., S. 192, V. 17); Spanak (Dies Rom. Gr. 2te Ausg. III, 403); Græsk (Madvig, Ordseiningel., 1ste Udg. § 208, Anm. 1). — 8. þatz, saa R; først var

skrevet þ't, men dette er af den gamle Skriver selv rettet til þ's.

22, 2. ofan, saa R sikkert; først var skrevet neþan, men af den gamle Skriver selv er n forandret til o, e til f, og þ underprykket. — 6. þott, saa R, ikke þat. — liót R, d. e. liótt. — sé, saa R; først var skrevet sér, men r er udraderet. — 7. eþa, saa ændret; eþ R.

23, 1. Era, saa ændret med Udgg.; i R var først skrevet Era, men derpaa er a udraderet, saa at der staar Er. — 7. naddels, saa ændret med M.; jefr. nadda el (SnE. I, 458). nad | els eller maaske nad' | els R. naddels Rask Eg.

24, 4. sogoro R. — 5. visapv R som ét Ord.

allz þengill mic
til þess neyðir;
mundo vist vita,
at vetki lygr:
dögr eitt er þer
dæði gtlapr.“

Sigvrþr qvaþ:

26. „Vilcat ec reiþi
rics þiöþkonungs,
goð raþ at heldr
Gripiss þiggia;
nv vill vist vita,
þott viltki se,
hvat a synt Sigvrþr
ser fyr hondvm.“

Gripir qvaþ:

27. „Fliöþ er at Heimis
fagrt alitom,
hana Brynhildi
bragnar nefna,
dottir Bvðla,
enn dyrr konungr
harþvgöict man
Heimir föðir.“

Sigvrþr qvaþ:

28. „Hvat er mic at þvi,
þott mér se
fogr aliti
född at Heimiss?
þat scaltv, Gripir!

gorva segia,
þviat þv æll vm ser
orlog fyr.“

Gripir qvaþ:

29. „Hon firrir þic
flesto gamni,
fægr aliti
fostra Heimis;
svefn þv ne sefr,
ne vm sacar dömir,
gáraþv manna,
nema þv mey ser.“

Sigvrþr qvaþ:

30. „Hvat mvn til licna
lagt Sigvrði?
segdv, Gripir! þat,
ef þv sia þicciz;
mvm ec mey ná
mendi cæpa,
þa ina fægro
fylciss dottur?“

Gripir qvaþ:

31. „Iþ mvnþ alla
eiþa vinna
fvllfastliga,
fá mvnþ halda;
verij þefir þv Givca
gestr eina nott,
mantattv horsca
Heimis fostro.“

26, 1. reiþi maa her udtales med r i Fremlyden, og ikke som vreiþi. — 3. goð raþ, saa ændret med Raak K. M.; goðraþs R. — at | at heldr R. — 4. þiggia; i R er først skrevet segia, men derpaa er se underprikket og þi skrevet over, altsaa þigia. — 5. vill, saa R (ikke villi) og K. M.; vilc Raak og Pfeiffer. Subjectet Sigvrþr er sat ved den underordnede Sætning og underforstaas derfra i den overordnede; jvfr. f. Eks. Fas. II, 49, L. 16. 17. — 6. viltki, saa ændret, jvfr. Háv. 124, 6; vilkit R og Uðgg.; vilgit Pfeiffer. gi sammensættes ogsaa med Adjectiver; jvfr. halfki, Glol. Um frump., S. 238 f.; siallgi Lok. 29;

löngugi hos Fritsner Ordb. (adverbial brugt Casus); Grög. 3, 5. — 8. I R er først skrevet hendi, men dette er af den gamle Skriver selv rettet til hondvm.

27, 7. harþ vgöict R; harþüigt East K. M. — harþvgöict er for hardhugöigt af hugö; jvfr. oldnaks. hugdig, hüdig, öldeng. hygdig, hydig (af hygd) i Comp. — män R.

28, 1. mic. Jfr. Lund Oldn. Ordforningel. S. 62. §. 28. — 2. se R, ikke ser. — 4. föd at heimi⁸ R.

30, 5. mey | ná R; meyna Gr.

31, 2. vira R.

Sigrvǫr qvaf:

32. „Hvat er þa, Gripir!
get þv þess fyrir mér,
ser þv gæpleysi
i grams scapi,
er ec scal víþ mey þa
malom slíta,
er ec allz hvgar
vna þottomc?“

Gripir qvaf:

33. „Þv verþr, síclingr!
fyr svicom annars,
mundo Grimhildar
gialda rapa;
myn bioþa þer
biarhaddaþ man
dottur sina,
dregr hon vel at gram.“

Sigrvǫr qvaf:

34. „Myn ec við þa Gvnnar
gorva hleyti
oc Gvðrýno
ganga at eiga;
fvllkvæni þa
fylkir vori,
ef meintregar
mér angradit.“

Gripir qvaf:

35. „Þic myn Grimhildr
gorva véla,
myn hon Brynhildar
biþia fýsa
Gvnnari til handa
Gotna drotni,

heitr þv flíotliga for
fylcis modur.“

Sigrvǫr qvaf:

36. „Mein ero fyrir hondom,
ma ec lita þat,
ratar gorliga
raþ Sigvǫrdar,
ef ec scal mǫrrar
meyiar biþia
oðrom til handa,
þeirrar ec vna vel.“

Gripir qvaf:

37. „Er mynvþ allir
eiþa vinna
Gvnnarr oc Hægni,
enn þv, gramr! þriþi;
þa it litom vixlit,
er a leiþ erop,
Gvnnarr oc þv,
Gripir lygr eigi.“

Sigrvǫr qvaf:

38. „Hvi gegnir þat?
hvi scolom scipta
litom oc latom,
er a leiþ erom?
þar myn flaropi
fylgia annat
atalt meþ ællo;
enn segþv, Gripir!“

Gripir qvaf:

39. „Lit hefir þv Gvnnars
oc lėti hans,
mælsco þina
oc meginhyggior;

32, 1. Hvat, *saa ændret efter 48, 1;*
Hvart R, *ikke Hvert; Hvart Raak M.* —
2. get, *saa ændret efter 48, 2;* get R,
d. e. gett. get þv er vel blot særegen Skrive-
maade for gettv. *Hid hære neppe blótt,*
grátt, greitt (se Anm. til Helg. Hj. 41, 2),
stíllt (endnu i telemarkske Viser), vert.

34, 8. mér = mér.

35, 3. myn hon brynhildar R. —

4. biþia R. — 7. heitr, *saa R, ikke*
heitir.

36, 1-2. *Rimordene ere mein og ma.*

37, 5. þa it, *saa ændret, jvfr. 43, 5.*
þiat R, d. e. þriat, og saaledes Udgg.;
dette Ord giver her, saavidt jeg skjønner,
ingen Mening, og det er meget haardt,
at mynvþ skal suppleres fra L. 1 til vixla.
— vixlit, *saa ændret; vixla R og Udgg.*

mvndv fastna þer
framlvndaþa
fostro Heimiss,
sér vętr fyr þvi.“

Sigvrþr qvaþ:

40. „Verst hyggiom þvi,
vandr mvnc heitinn
Sigvrþr meþ seggiom
at sogoro;
vilda ec eigi
velom beita
iofra brvþi,
er ec ozta ueitc.“

Gripir qvaþ:

41. „Þv mvnt hvila,
hers oddviti
męrr! hia meyo,
sem þin moþir se;
þvi mvn vppi,
meþan æld lifir,
þioþar þengill!
þitt nafn vera.“

Sigvrþr qvaþ:

42. „Mvn goða qvan
Gvnnarr eiga
męrr meþ monnom,
— mer segðv, Gripir! —
þoat hafi þriar nętr
þegns brvþr hia mer
snarlynd sofit?
slics erop dçmi.“

Gripir qvaþ:

43. „Saman mvno brvllap
boði drvccin

Sigvrþar oc Gvnnars
i sælom Givca;
þa hæmom vixlit,
er it heim comit,
hefir hverr fyr þvi
hyggio sina.“

Sigvrþr qvaþ:

44. „Hve mvn at ynþi
eptir verþa
megð meþ monnom?
mer segðv, Gripir!
mvn Gvnnari
til gamans rapit
siþan verþa
eþa sialfom mer?“

Gripir qvaþ:

45. „Minnir þic eipa,
máttv þegia þo,
antv Gvdrvno
godra raþa;
enn Brynhildir þicciz
brvþr vargefín,
snót fiþr vélar
ser at hefndom.“

Sigvrþr qvaþ:

46. „Hvat mvn at botom
brvþr sv taca,
er velar vor
vifi gerþom?
hefir snot af mer
svarna eipa,
enga efnda,
enn vnat litit.“

39, 8. fyr, *saa R*, ikke viþ.

40, 7. brvþi, *saa ændret*; brvþ' R, *d. e.* brvþr.

42. Dette Vers staar i R og alle Udgg. efter V. 43.

43, 5. hæmom, *saa ændret med Rask og M.*; hámom R. — 7. hver R.

44, 7. siþan er i R skrevet siþ', *heilket ogsaa kunde (men her ikke bør) læses siþr.*

45, 2. máttv, *saa R og Udgg.* *Mulig rettere mvntv, hvilket i det Hskr., herfra R stammer, kunde have været skrevet máttv.* — þo henføres i alle Udgg. til L. 3. — 8. hefndom, *saa R og Udgg.* *Jeg formoder herndom (man maa da tænke komnar til). For denne Formodning taler V. 46, L. 1-2; jvfr. Oddr. V. 18: vara langt af þvi, . . . vnz þer vęlar vissi allar.*

46, 8. vnat, *saa R*, ikke vnat.

Gripir qvaþ:

47. „Mv̄n hon Gv̄nnari
gorva segia,
at þv̄ eigi vel
eiþom þyrmpir,
þa er itr konvngr
af ællom hv̄g
Givca arfi
a gram tr̄vpi.“

Sigvr̄þr qvaþ:

48. „Hvat er þa, Gripir!
getþv þess fyr mer,
mv̄n ec saþr vera
at sægo þeirri,
eþa lygr a mic
lofsel kona
oc a sialfa sic?
segðv, Gripir! þat.“

Gripir qvaþ:

49. „Mv̄n fyr reiði
ric brvdr vid þic
ne af oftrega
allvel scipa;
viþr þv̄ godri
grand aldregi,
þo er víf konvngs
velom beittvð.“

Sigvr̄þr qvaþ:

50. „Mv̄n horscr Gv̄nnarr
at hvoton hennar
Gv̄thormr oc Hægni

ganga siþan?

mv̄no synir Givca
a sifvngi mer
eggjar riþa?
enn segðv, Gripir!“

Gripir qvaþ:

51. „Þa er Gv̄drvno
grimt v̄m hiarta,
brøþr hennar
þer til bana raða,
oc at ongo verþr
yndi siþan
vitro vífi;
veldr þvi Gr̄mildr.

52. Þvi scal hv̄gga þic,
hers odviti!
sv mv̄n gipt lagit
a grams evi:
mv̄nat m̄ttri maþr
a mold koma
vnd solar siot,
enn þv̄, Sigvr̄þr! þiccr.“

Sigvr̄þr qvaþ:

53. „Sciliomc heilir!
mv̄nat sc̄v̄pom vinna,
nv hefir þv̄, Gripir! vel
gort, sem ec beiddac;
fliot myndir þv̄
friþri segia
mina evi,
ef þv̄ mettir þat.“

47, 4. þyrmpir, saa ændret med Rask; þyrmir R og Gr. K. M. Præsensformen kan ikke foretares ved viþr 49, 5.

48, 2. getþv R som éi Ord.

50, 2. hvóton R, ikke hvotom. — 6. a, saa ændret; af R; der staar under f en bitteliden Prik, men denne synes tilfældig. — sifvngi, saa ændret; sifvngom

R, ikke sifvngom. sifvþom Rask M.; denne Læsemaade er mulig.

51, 5. ʒ (= oo) er skrevet til over Linjen i R.

52, 3. sv R, ikke sia. — lagit = lagið, jevfr. Háv. 84, 6. — 7. siót R.

53, 3. vel, saa R. — 5. fliot R, d. e. fiott.

SIGURÐARKVIÐA FAFNISBANA

önnur.

Sigvrör gecc til stoþs Hjalpreks oc kæs ser af hest einn, er Grani var callaþr síþan. Þa var kominn Reginn til Hjalprecs, sonr
 5 Hreidmars; hann var hveriom manne hagari oc dvergr of vort; hann var vitr, grimmr oc fiolcunnigr. Reginn veitti Sigvrþi fostr oc kennzlo oc elscadi hann
 10 mioc. Hann sagði Sigvrði fra forellri sino oc þeim atvörðom, at Óðinn oc Hönir oc Loci hæfðo comit til Andvarafors; i þeim forsi var fiolþi fisca. Einn dvergr
 15 het Andvari, hann var longom i forsinom i geddo lici oc fecc ser þar matar. Otr het broþir varr, quaf Reginn, er opt for i forsinn i otrs lici; hann hafði tekit einn
 20 lags oc sat a árbaccanom oc át

blvndandi. Loci læst hann með steini til bana; þottvz esir mioc hepnir verjþ hafa oc flogu belg af otrinom. Þat sama queld sotto þeir gisting til Hreiþmars oc 25 syndo veiþi sina. Þa toco ver þa hævdom oc lagðom þeim fiolþvsa at fylla otrbelginn með gvlli oc hylia vtan oc með ræþo gvlli. Þa sendo þeir Loca at afla gvllzins; 30 hann com til Ranar oc fecc net hennar oc for þa til Andvarafors oc castaði netino fyr geddvna, enn hon hliop i netit. Þa meþti
 35 Loci:

1. „Hvat er þat fisca, er renn floþi i, kannat ser viþ viti varaz? hofuþ þitt leystv

Detto Digt, som egentlig er en Samling af Brudstykker af flere forskjellige Kvad, er fuldstændig bevaret i R. V. 1. 2. 6. 18 anføres i Völungasaga, V. 13-26 incl. i Norna-Gests þáttir.

R har havt en Overskrift med rød Blæk, men denne er nu ulæselig; første (neppe anden) Bogstav i den har været r. — Titelen Sigurðarkviða Fáfnisbana önnur have Rask og M. optaget efter Papirafskrr.; en passende Titel var kanske Reginsmál, skjönt ogsaa næste Digt handler om Regin. Gr. giver Digtet Titelen um Regin oc Otrsgjöld; K. Qviþa Sig. Fafn. in önnur. fyrri partr.

Den største Del af de tre første Prosa-stykker gjenfindes med nogle Forandringer i Völs. Cap. 14 (Fas. I, 151 f.); Stykket þa var kominn Reginn — forellri sino i Norna-Gests þ. Cap. 4 (Fas. I, 321). Samme Æmne er behandlet i SnE. (I, 352 f.)

2. kaþ R. — 4. sonr, saa ændret; sonar R. — 6. of vort R; á v. Norna-G. þ. — 7. grimr R. — 22. gSiv R. — 29. vtan oc með R, ikke vtan með, men i Völs. mangler oc. — 34. netit R.

1. Dette Vers anføres ogsaa i Völs. (Fas. I, 152). — 2. renn R; rennur Völs. — 3. kannat R, ikke ok kannat.

helio ór,
finn mer lindar loga!“

Geddan qvaþ:

2. „Andvari ec heiti,
Oinn het minn faþir,
margan hefi ec fors vm fariþ;
æmlig norn
scop oss i ardaga,
at ec scylda i vatni vaþa.“

Loki qvaþ:

3. „Segðv þat, Anduari!
ef þv eiga vill
lif i lyða sælom:
hver giold fa
gymna synir,
ef þeir hæggvaz orþom á?“

Andvari qvaþ:

4. „Ofrgiold fa
gymna synir
þeir er Vadgelmi vaþa;
osadra orða,
hverr er a annan lygr,
oflengi leida limar.“

Loki sa alt gvl þat er And-

vari atti; enn er hann hafdi
framreitt gvllit, þa hafdi hann
eptir einn hring, oc tók Loki þann
af hanom. Dvergrinn gecc inn i 5
steininn oc mælti:

5. „Þat scal gvll,
er Gvstr atti,
brøðrum tveim
at bana verða
oc æþlingom
atta at rógi,
mvn mins fiár
mangi niota.“

Esir reiddo Hreiþmari feiþ oc
traþo vp otrbelgina oc reisto a
foþr; þa scyldo esirnir hlaþa vpp
gvllino oc hylia. Enn er þat var
gort, gecc Hreiðmarr fram oc sa 5
eitt granahar oc bað hylia. Þa
dro Ofinn fram hringinn And-
varanót oc hvilþi harit. Þa qvaþ
Loki:

6. „Gvll er þer nv reitt,
en þv giold hefir

— 6. *finn* R; ok *finn* Völs. — *lindar*, *saa* M.; *linar* R; *lionar* Völs. *Dog findes lind, Kilde, Vand, ellers ikke brugt i Kvæder fra Oldtiden. Eg. tænker ogsaa paa libar.*

2. *Detto Vers* anføres ogsaa i Völs. (*Fas. I, 153*). — *Overkriften* Geddan qvaþ mangler i R og Völs. — 1. *Andvari* R. — 2. *Oinn* R, ogsaa ellers som *Dværge-naevn*, se *Völsupá I, 11, L. 10*; *Ofinn* Völs. *urigtig*. — 3. *vm* R; of Völs. — 5. *scop oss* R (*ikke scaup oss*) og Völs. *Jeg formoder, at det oprindelige er scopome.*

3. *Völs.* har *intet*, som svarer til *detto Vers* og følgende. *Heller ikke SnE. (I, 354)* har noget lignende. *Disse Vers* synes ogsaa upassende her. *Det gjælder jo kun for Loke at skaffe Guld, og det synes underligt, at han i V. 3 frem-sætter et andet Våksaar, som Andvare maa opfylde for at beholde Livet.*

R har ikke Loki qvaþ som *Overkrift*, men efter *Andvari* i L. 1 q. loki.

4. *Overkrift* mangler i R. — 1. *Of* giold R; *Rimord* ere giold og gymna. — 8. *vadgelmi* R, *ikke vadgemli*. — 5. *hverr* er, *saa* R. *Gr. K. og M. stryge hverr.*

5, 2. *Gvstr*; *sefr. Grimm, Myth. 430*. *Rask foreslog Gvsir, men det er Jotun-naevn, ikke Dværge-naevn*. — 8. *brøðrum* er *utydeligt* i R; *naevnlig* kan man ikke klart se den første r, og derefter synes at staa e, ikke q. — *tveim* er ogsaa *utydeligt* i R, *det sér snarere ud som tævm eller tævm.*

3. *esirnir* R. — *hlaþa* vpp gvllino oc hylia R; *hlaða* upp hjá gullinu ok hylja utan Völs. (*Fas. I, 153*). — 6. *grána* har R. — 8. Þa qvaþ Loki efter Völs., som har disse Ord umiddelbart foran V. 6; *de mangle* her i R, som efter nv i 6, 1 har q. l.

6. *Detto Vers* anføres ogsaa i Völs. (*Fas. I, 153*). — 1. *reitt, tilføjet* med Völs.; mangler i R og *Udgg.* —

micil mins hæfvs;
syni þinom verþra
sęla scæpvþ,
þat verþr yccarr beggia bani.“

Hreiþmarr sagði:

7. „Giafar þv gaft,
gaftattv astgiafar,
gaftattv af heilom hvg;
fiarvi yðro scyldvt er
firþir vera,
ef ec vissa þat fār fyr.“

Loki qvaþ:

8. „Enn er verra
— þat vita þiccione —
nidia strið vm nept;
iofra oborna
hygg ec þa enn vera,
er þat er til hatrs hvgað.“

Hreiþmarr qvaþ:

9. „Ræþo gvlli
hygg ec mic raða munno
sva lengi sem ec lifi;
hót þin
hröþvmc ecki lyf,
oc haldit heim hefþan!“

Fafnir oc Reginn kræfdo Hreid-
mar niðgialda eptir Otr broþur
sinn; hann qvaþ nei vid; enn
Fafnir lagdi sverþi Hreiþmar
5 laþur sinn sofanda. Hreidmarr
kallaði a döttr sinar:

10. „Lyngheipr oc Lofuheipr!
vitiþ mino lifi farit,
mart er þat er þarf þiár.“

Lyngheipr sagði:

„Fá mvn systir,
þott fædvr missi,
hefna hlyra harms.“

Hreiþmarr qvaþ:

11. „Al þv þo döttr,
dís vlfhvgvð!
ef þv getraþ son
viþ siclingi;
fa þv mey mann
i meginþarfar,
þa mvn þeirrar sonr
þins harms reka.“

Þa dó Hreiþmarr, enn Fafnir
toc gvllit allt. Þa beiddiz Reg-
inn at hafa fæþvrrar sinn; enn
Fafnir galt þar nei við. Þa leit-
aði Reginn rapa við Lyngheiti;
systor sina, hværnig hann scyldi
heimta fædvrarf sinn. Hon qvaþ:

12. „Broðvr queþia
scaltv bliþliga
arfs oc eþra hvgar;
era þat hefþ,
at þv hiorvi scylir
queþia Fafni siár.“

Þessa lvti sagdi Reginn Sig-
vrði. Einn dag, er hann com til:

4. verþra R; verðr at Völs. — 6. verþr R;
er Völs. — yccarr R, ikke yckvrr. —
bani R, sammenslynget Tegn for an.

7. Overskriften Hreiþmarr s. inde i
Linjen i R.

8. Overskriften Loki qvaþ mangler i R
og er indsat med Simrook, Luning og
Pfeifer. Raak Gr. K. M. lægge Verset
i Hreidmars Mund. — 2. þat sér i R
næsten ud som þer.

9. R har ikke som Overskrift Hreiþmarr
qvaþ men efter gvlli i L. 1 q. h. (d. e.
Hreiþmarr, ikke hann). — 2. I hygg er
y skrevet i i R. — 5. lyf, saa R sik-

kert, ingenlunds lyf. Ordet er mig i den
her forekommende Anvendelse ukendt.

— Gr. forstaar det som lauf.

6. kallaði skrevet kall i R.

10, 4. R har Lyngheipr (sic) a. inde i
Linjen. — Fá, saa ændret med M.; Fv
R; Fv mvn systvr K. — 6. harms R.

11. R har ikke Hreiþmarr qvaþ som
Overskrift, men efter döttr i L. 1 q. h.
— 1. þv þo döttr R, ikke þa döttr.

5. Reginn, saa ændret; Reiginn R.

12, 1, Broðvr, saa ændret; Brvðar R.

2. R har einn med lidon e og derfor
ikke Punetum. Ordene Einn dag, er hann

hva Regins, var hanom vel fagnat. *Reginn* qvaþ:

13. „Cominn er hingat konr *Sigmundar*, seggr inn snarráfi til sala várra; móþ hefir meira enn maþr gamall, oc er mér fangs vón at frekom vliþ.

14. Ec mvn foða folcdiarfan gram, nv er *Yngva* konr meþ oss cominn; sia mvn ræsir ricstr vnd solo, þrymr vm þll lond qrlagsimo.“

Sigurþr var þa iafnan meþ *Regin*, oc sagði hann *Sigrvdi*, at *Fafnir* lá á *Gnitahæipi* oc var i orms liki. Hann átti egishialm,

er oll qvicvendi hrøddoz við. 5 *Reginn* gerði *Sigurþi* sverþ, er *Gramr* het; þat var sva hvast, at hann bra þvi ofan i *Rin* oc let reca vllarlagð fyrir stræmi, oc toc i svndr lagdinn sem vatniþ. 10 Þvi sverþi clæf *Sigurþr* i svndr stebia *Regins*. Eptir þat eggjaði *Reginn* *Sigurþ* at vega *Fafni*; hann sagði:

15. „Hatt mvno hleia *Hvndings* synir, þeir er *Eylima* aldrs synioðo, ef meirr tiggia mvnar at sokia hringa ræða enn hefnd fæðvr.“

Hjalprecr konungr feco *Sigurþi* scipalið til fæðvrhefnda. Þeir fengo storm mikinn oc beitto 8

com til hva Regins, var hanom vel fagnat. *Reginn* qvaþ samt *V. 13* og *14* ere af Samleron uheldig stilledo paa denne Plads, si *V. 13* og *14* maa, som *Rosset* (*Brech u. Gruber Encycl. II. Sect., 31ster Th., S. 259*) rigtig bemærker, tænkes at være udtalte den første Gang, da *Sigurd* kommer til *Regins Hus*, og at meddele *Regins Beslutning* at ville fostre *Sigurd*. Efter Hann var vitr, grimmr oc flolevnigr (oonfor *S. 212*) burde derfor have fulgt Einn dag er *Sigurþr* (saa maatte der da staa) com — *Reginn* qvaþ samt *V. 13* og *14*. Eller ogsaa maatte, ligesom i *Snorra-Edda*, hele *Fortællingen* om *Drabet* paa *Oter*, om *Audoare*, *Reidmar* og *Faovner* ikke have været lagt i *Regins Mund*.

13-26. Disse Vers anføres ogsaa i *Norna-G. þ.* (*Fas. I, 321—329*).

13, 2. konr *R 62*; sonr *F.* — 5. móþ *R*; megn *Codd. af Norna-G. þ.* — meira *R*; mikitt *Codd. af Norna-G. þ.* — 6. enn *R*; en (ikke em) *62*; en ek *F.* — 7. oc *R*, mangler i *Codd. af Norna-G. þ.* Burde tænkes stryges. — 8. at *R 62*; af *F.*

14, 1. foða *R*; frøða *Codd. af Norna-G. þ.* — 5. rægir *R.* — 6. ricstr, saa *R 62 F.* — 7. þrymr *R*; frægr *Codd. af Norna-G. þ.* — þll lönd *R*; lönd þll *Codd. af Norna-G. þ.* — 8. qrlagsimo *Rask Eg. som ét Ord*; jvfr. *Helg. Hund. I, V. 3, L. 6.* qrlag simo *R*; af (med *F*) lofi sinu *Codd. af Norna-G. þ.* — örlög-simi *Pfeiffer*.

1. Dette Prosastrykke findes ogsaa i *Norna-G. þ.* (*Fas. I, 322*). — 5. oll, saa rettet; o*S R.* — 7. *Gramr*, saa ændret med *Norna-G. þ.* (*Fas. I, 322*), *Vols.* (*Fas. I, 146*) og *SnE. (I, 356. 563)*; gram *R.* — 8-9. *Norna-G. þ.*: at hann brá þvi i ána *Rin* ok lét reka ofan (dette *Ord* mangler i *62*) at ullarlagð fyrir strauminum (*Fas. I, 322*). — 14. sagði skrevet s. i *R.*

15, 3. þeir skrevet þr i *R.* — 4. synioðo *R*; vörnuðu *Codd. af Norna-G. þ.* — 5. meir *R*; mik *Codd. af Norna-G. þ.* — tioia *R*; tregar *62*; tegar *F.* — 6. mvnar *R*; meir *62*; meirr *F.* — 8. hefnd fæðvr *R*; hefnd fedr *62*; hefna fódur *F.*

fyr bergs-næs nacquara. *Maþr*
2 einn stoþ a bergin v oc quap:

16. „Hverir riþa þar
Revils hestom
hávar vnnir,
haf glymianda?
seglvigg ero
sveita stoccin,
mvnat vagmarar
vind vm standaz.“

Reginn svaraði:

17. „Her 'ro ver Sigvrþr
a setriam,
er oss byrr gefinn
við bana sialfan;
fellr brattr breki
brondom hęri,

hlvnnvigg hrapa;
hverr spyrr at þvi?“

Maþr quap:

18. „Hnicar heto mic,
þa er hvgin gladdac,
Vælsvngv vngi!
oc vegit hafðac;
nv mattv calla
karl af bergi
Feng eþa Fiolni,
far vil ec þiggia.“

Þeir vico at lande, oc gecc
karl a scip, oc leggði þa veðrit.
Sigvrþr quap:

19. „Segðv mer þat, Hnicarr!
allz þv hvartveggia veitz
goda heill oc gvma:
hver bæzt ero,

1. bergs næs R; bergnös Völs. (*Fas. I, 156*). *Endnu siger man i øvre Telemarken baade bergs-nos og berg-nos. I Norna-G. þ. (Fas. I, 324) har 62 biargsnava (eller mulig biarg snave); F biarg | snös (ogsaa Cod. reg. No. 2845 qv., som har afskrevet N.-G. þ. efter F, har biarg snos); jvfr. Gullþóris s. C. 4: berg-snös nökkur gekk fram við sjóinn alt fyrir forsinn — þeir höfðu þar tjald hjá snösinni (Maurers Udg. S. 50). Alle tre Former bergs-nös, berg-nös og berg-snös ere rigtige.*

16. 1. Hverir *Codd. af Norna-G. þ.*; Hverrir R. — þar R; hér *Codd. af Norna-G. þ.* — 3. hávar vsir R; hafri unnar *Codd. af Norna-G. þ.*; denne *Læsemaade er opstaaet ved feilagtig at læse haf for haf.* — 4. haf R 62; haf F. — 5. segl vigg ero R; eru segl yðr *Codd. af Norna-G. þ.* — 6. sveita R; sialf 62; siofui F. — 7. mvnat R; mvn at 62; munu at F. — vagmarar R; vápuaðir *Codd. af Norna-G. þ.* — 8. vind, saa R62F. — vm R; of *Codd. af Norna-G. þ.*

17. Reginn sv. i R inde i Linjen. — 1. ro 62; ero R; eru F. — ver, saa alle *Hekrr.*; R har ikke viþ. — 2. a setriam R; á sjá komnir *Codd. af Norna-G. þ.*

— 5. brattr R; bratt *Codd. af Norna-G. þ.* — 6. brondom RF; hómrvm 62. — hęri R; hærra F; mangler i 62.

18. Dette Vers anføres foruden i *Norna-G. þ. ogsaa i Völs. (Fas. I, 157)*. — *Overkriften Maþr quap mangler i R. Norna-G. þ. har foran Verset: Heklamætt kvað.* — 1. Hnicar *Codd. af Norna-G. þ. og Völs.*; Hnicar R. — heto R62 *Völs.*; hetö F, d. e. hetom. — 2. hvgin, saa ændret; hvgin R; hvgin 62; hvgin *Völs.*; hvg F. — gladdac R; gladdi *Codd. af Norna-G. þ. og Völs.* — 3. vngi R og *Völs.*; víða *Codd. af Norna-G. þ.* — 4. vegit R og *Codd. af Norna-G. þ.*; veggat *Völs.* — hafðac, saa ændret efter L. 2; hafði alle *Codd.* — 6. af R og *Völs.*; á *Codd. af Norna-G. þ.* — bergi R; bjargi *Codd. af Norna-G. þ. og Völs.* — *Rask Gr. M. sætte Komma efter bergi.* — 8. får R. þiggia, saa og F, ikke þeiggia.

19. Sigvrþr quap foran dette Vers mangler i R; *Norna-G. þ. har foran Verset: Sigurðr kvað til heklumanna.* — 2. allz þv RF; allstv 62. — 3. gvma saa alle *tre Codd.* — 4. hver bæzt ero R; hverjar eru (voru 62) bestar *Codd. af Norna-G. þ.* — 6. heill R; heillir

ef beriaz scal,
heill at sverþa svipon?*

Hnicarr quap:

20. „Mærg ero göð,
ef gvmar vissi,
heill at sverþa svipon;
dyggva fylgio
hygg ec ens deycqua vera
at hrottameiði hrafns.

21. Þat er annat,
ef þv ert ýt vm kominn
oc ert a brævt bvinna,
tva þv litr
a tái standa
hroþrfvsa hali.

22. Þat er iþ þriþia,
ef þv þiota heyrir
vlf vnd asclimom;
heilla æþit
verþr þer af hialmstofom,
ef þv sgr þa fyrri fara.

23. Engr scal gvmna
i gogn vega

sip scinandi
systor Mána;
þeir sigr hafa
er sia kvnno
hiorleics hvatir
eþa hamalt fylkia.

24. Þat er fár mikit,
ef þv fotti drepr,
þars þv at vigi veþr;
talar disir standa
þer a tver hliðar
oc vilia þic saran sia.

25. Kemþr oc þveginn
scal konna hverr
oc at morni mettr;
þviat osynt er,
hvar at apni kōmr;
ilt er fyr heill at hrapa.*

Capitvlvm.

Sigrvör atti orrosto micla við
Lyngva Hvndingsson oc brøðr
hans; þar fell Lyngui oc þeir s

Codd. af Norna-G. þ. — svipon R; svipan
Codd. af Norna-G. þ.

20. Hnicarr q. inde i Linjen i R. —
2. gvmar vissi R; gumnar vita *Codd. af
Norna-G. þ.* — 3. svipon R; svipan *Codd.
af Norna-G. þ.* — 4. dyggva F; dyggia
R62. Begge Former ere vel rigtige og
udgangne fra dyggja; jefr. f. Eks. Acc.
og f. hryggia, *Stjórn* 8. 520 B (*Hakr.
fra Midten af 14de Aarh.*); *Acc. pl. f.
styrkiar, S. 573 C (fra Beg. af 14de Aarh.)*.
— fylgiu har ogsaa F. — 5. hygg ec ens
R; hygg ek at ins 62; hygg ens F (*ikke
hyggina*). — 6. at hrotta meiði hrafns R;
af hrotta meiða hrapi *Codd. af Norna-G. þ.*

21, 2. ýt vm R; vm vin 62; um F.
— 3. ert abrat R; til brottsferðar *Codd.
af Norna-G. þ.* — 5. a tai standa 62;
staistanda R *som ét Ord*; ara j standa
F. — 6. hroþr fvsa R; hroþrfulla *Codd.
af Norna-G. þ.* — hali R; hale F; halli 62.

22, 3. vnd asc limom R (*mellem de to
sidste Ord er noget udraderet*); undir
aekinum *Codd. af Norna-G. þ.* — 5. verþr

þer tage *Udgg. med til L. 4.* — hialm-
stofom 62; healms|töfum F; hilm stofom
B. — 6. sgr R; litr *Codd. af Norna-G. þ.*
— fyrri R; fyrr F.

23, 1. Engr R; Engi *Codd. af Norna-
G. þ.* — 2. gogn R; gegn *Codd. af Norna-
G. þ.* — 3. scinandi R62; sitiande F.
— 4. Ogsaa F har mana, ikke maka. —
6. er R62; sem F. — *Intet af de tre
Hakrr. har kunna.*

24, 3. þars þv at vigi veþr R; þá er
at vigi vegr *Codd. af Norna-G. þ.* —
4. disir R.

25, 1. Kemþr R; Kemdr *Codd. af Norna-
G. þ.* — 2. konna R; kennas *Codd. af
Norna-G. þ.* — 3. at morni R; af minne
F; af minnvm 62. — 4. osynt R; óvlat
Codd. af Norna-G. þ. — 5. hvar at R62;
huat er F. — apni R; aptni 62; aftni
F. — 6. fyr R; firir *Codd. af Norna-
G. þ.*

1. Foran Sigvrör atti har R inde i
Linjen med rødtligt Blak cap.

<p><i>Þris</i> bróþr. Eptir orrostu quap 2 Reginn: 26. „Nv er blóþvgr orn bitrom hiorvi bana Sigmundar a baci ristinn; engr var fremri,</p>	<p>sa er fold ryði, hilmis arfi, oc hvgin gladdi. Heim for Sigurþr til Hialprec; þa eggjaþi Reginn Sigvrþ til at vega Fafni. 3</p>
---	--

<p>26, 2. bitrom R62; breidum F. — 5. engr R; fárr Codd. af Norna-G. þ. — <i>Den sidste Læsemaade er kanske rettere;</i> <i>vi faa derved en Rimstav til. — var Codd.</i> <i>af Norna-G. þ.; er R og Udgg. — 6. sa,</i> <i>sa alle tre Hærr. — ryði R62; ridur</i></p>	<p>F. — 7. arfi R.; neð 62; hnefai F. — 8. hvgin RF; hvginn 62. 3. Efter vega fafni fortæller R Sigurþr oc reginn (o. s. v., se fgd. Digt), uden paa nogen Maade at betegne, at et nyt Afenit begynder med disse Ord.</p>
---	--

F Á F N I S M Á L.

Sigvrþr oc Reginn foro vp a Gnitahéiði oc hitto þar slóþ Fafnis, þa er hann skreiþ til vaz. Þar gorði Sigvrþr grof miela a veginom, oc gecc Sigvrþr þar i. Enn er Fafnir screiþ af gyllino, bles hann eitri, oc hræt þat fyr ofan hæfufþ Sigvrþi. Enn er Fafnir screiþ yfir grofna, þa lagði Sigvrþr hann með sverþi til hiarta. Fafnir hristi sic oc barþi hæfði oc sporði. Sigvrþr hlióp or grofinni, oc sa þa þv hvarr annan. Fafnir quaf:

1. Sveinn oc sveinn!
hveriom ertv, sveinn! vm borinn?
hverra ertv manna mögr?

er þv a Fafni rátt
þinn inn frána möki,
stondomc til hiarta hiorr.“

Sigvrþr dvlþi nafns sins fyr þvi, at þat var trva þeirra i fornescio, at orþ feigs manns mætti mikit, ef hann bolvaði ovin sinom með nafni. Hann quaf: 5

2. „Gæfvtg dyr ec heiti,
en ec gengit hefç
inn moþvrlæsi mögr;
føðvur ec ácka
sem fira synir,
geng ec einn saman.

Fafnir quaf:

3. „Veiztv, ef føþvr ne áttað
sem fira synir,

Detto Digt findes helt alene i R. V. 13. 32. 33 anfæres ogsaa i SnE. og L. 4-6 af V. 6 i Sverris saga. — Digtet er benyttet i Völungasaga.

R har með ræð Færve Overskriften fra dæþa f(afnis) umiddelbart foran V. 1. Titelen Fáfismál er optagen efter Papirafskr. og Udgg.; den passer nærmest kun paa den første Del af Digtet. Rossetet foreslaar at udskille den anden Del (fra V. 32 af) som et eget Digt og kalde dette Igbnamál. K. har ogsaa Titelen Qviþa Sigvrþar Fafnisbana in önnur sidari partr.

1. Sigvrþr oc reginn følger i R umiddelbart efter . . . at vega fafni. (se Slutningen af frgd. Digt), uden at det paa nogen Maade er betegnet, at et nyt Afsnit begynder med disse Ord. Her er afdelet efter Raek og M. — 4. gróf R.

1, 2. sveinn vm, saa ændret: sveinivm R, den sidste i sér næsten ud til at være

tilføjet, efterat vm allerede var skrevet. Jfr. Fjölsv. V. 6:

Segðu mér hverjum
ertu, sveinn! of borinn,
eða hverra ertu manna mögr?

sveini vm Udgg.

2, 3. mögr R. — 6. Jfr. Völs.: ok einn saman hefi ek farit (Fus. I, 160). oc har her nepps saamogen Vægt, at det kan bære Rimstaven; mulig er derfor det oprindelige: g geng ec einn saman.

Ved V. 3-30 incl. ere Overskrifterne tilføiede af Udgg.; dog har rimelig ved alle disse Vers Begyndelsesbogstaven i den Tullendes Navn med tilføiet q. (d. e. quaf) været skrevet i Margen i R, men det er bortskaaet; endnu staar i Margen ved V. 14-20 q, ved V. 28 og 30 a. og ved V. 29 R.

3. Jfr. Völs.: Fafnir svarar: „Ef þú átt engan feðr né möðr (möðr Hækr.), af

af hverio vartv vndri alinn?

.
.
.“

Sigvrþr quvþ:

4. „Etterni mitt
queþ ec þer okvnnict vera
oc mic sialfan iþ sama;
Sigvrþr ec heiti,
Sigmendr het minn faþir,
er hefc þic vapnom vegit.“

Fafnir quvþ:

5. „Hverr þic hvatti?
hvi hvetiaz lezt
mino fiorvi at fara?
inn fráneygi sveinn!
þv attir fæðvr bitran,
obornom sciór a sceiþ.“

Sigvrþr quvþ:

6. „Hvgr mic hvatti,
hendr mer fvllyþo
oc minn inn hvassi hiorr;
fár er hvatr,
er hrqraz tecr,
ef í barnesco er bláþr.“

Fafnir quvþ:

7. „Veit ec, ef þv vaxa neþir
fyr þinna vina briosti,
sþi maþr þic reidan vega;
nv ertv haptr
oc hernuminn,
g queþa bandingia bifaz.“

Sigvrþr quvþ:

8. „Þvi bregþr þv nv mer,
Fafnir!
at til fiarri siac

hverju undri ertu þá alinn? ok þótt þú segir mér eigi þitt nafn á banadægi mínu, þá veistu, at þú lýgr nú“ (*Fas. I, 160*).

— 3. *Horefter er Lacune ikke betegnet i R og i Udgg.* — *De tabte Verulinjor ere gjengiene paa Prosa i Völs.*

4, 4. Sigvrþr med stor S og derforan Punctum i R.

5. *Jfr. Völs.*: Fafnir svarar: „Hverr eggjafi þik þessa verks, eða hvi léstu at eggjast? hafþir þú eigi frétt þat, hveru allt fólk er hrætt við mik ok við minn ógiahjálma? enn fráneygi sveinn! þú áttir feðr snarpan“ (*Fas. I, 160*). — 6. obornom sciór a sceiþ *har jeg sat i Mangel af noget bedre efter Raak, som har:* (ok var) óbornom skjór á skeiþ, *hvilket han forklarer: það var mikill fugl yfir skipi þínu, jafnvel fyrri sæðinguna.* abornom sciór asceiþ R; or i *det første Ord er skrevet ved et Tegm, som ogsaa kan læses vt eller rv; under b er en ganske liden Prik eller Kreda, som dog snarest sér ud til at være tilfældig.* óbornom skióra skeiþ (*filio posthumo non defuit sua pars*) K. og Mb. ; óbörnum skjóra skeiþ (*liberis privignis, vel: pueris, qui osteris liberis posthabentur, non deest curus*) Eg.

6, 3. hvássi R. — 4-6. *Diss Linjor anføres ogsaa i Sverris saga (Fms. VIII, 409. Plat. II, 686), uden at det der siges,*

hvorfra de ere tagne. — *Völs.*: fáir er gamall harþr, ef hann er í bernaku blaut (*Fas. I, 160 f.*). — 5. hrqraz, *optaget af M. efter Byrpenmill og Fragm. af Sv. s.;* hrqdas R; *denne Læsemaade ansér jeg ikke for egentlig feilagtig, men snar deri en Sideform til hrqraz, jefr. yðvar for yrvarr (got. isvar), Ragndífr = Ragnrífr, vel. freðinn = frerinn, áfreðar = frerar. — hrorna F af Sv. s. og saaledes Raak; hræðast et sent Hækr. af Sv. s.: Cod. AM. Nr. 81a. — 6. ef í barn esco er R; ef hann er í bernaku til Codd. af Sv. s. (i mangler i F; til i Cod. AM. Nr. 81a). — bláþr R og Codd. af Sv. s., undtagen F og Fragm., der ligesom Völs. hæve blautr.*

7, 1-3. *Völs.*: veit ek, ef þú vax (see *Hækr.*; *kanaka vaxir = yxir?*) upp með frændum þínum, at þú mundir kunna at vega reiðr (*Fas. I, 161*). — 2. þinna, see *ændret; þino R.* — 3. sþi, see *ændret med Udgg.*; sþti R. — reidan see *udtalt vreidan.* — 6. g er skrevet gg i R; g g (*semper semper*) K. M.

8. Sigurðr mælti: „Bregðr þú mér, at ek væra fiarri mínum frændum; en þótt ek væra hernuminn, þá var ek þó eigi heptr, ok þat fantu, at ek var laas“ (*Fas. I, 161*). — 1. þvi bregþr þv nv mer R, ikke Hvi b. þv mer. —

minom feþr-mvnom;
eigi em ec haptr,
þott ec vera hernvni;
þv fant, at ec læss lifi.“

Fafnir qvaþ:

9. „Heiptyrði ein
telr þv þer i hvivetna,
enn ec þer satt eitt segic;
iþ gialla gyll
oc iþ glöðræþa fe
þer verþa þeir bægar at bana.“

Sigrvþr qvaþ:

10. „Fe raða vill
fyrþa hverr
g til ins eina dags;
þviat eino sinni
scal alda hverr
fara til heliar heþan.“

Fafnir qvaþ:

11. „Norna dom
þv mvnt fyr nesiom hafa
oc osvinnz apa;
i vatni þv drvcnar,
ef i vindi rþr,
alt er feigs forað.“

Sigrvþr qvaþ:

12. „Segdv mer, Fafnir!
allz þic froþan qveþa
oc vel mart vita:
hveriar 'ro þer nornir,
er næðgænglar 'ro
oc kiosa mþþr fra mægom?“

Fafnir qvaþ:

13. „Sundrbornar mioc
hygg ec at nornir se,
eigoþ þer gtt saman;
svmar ero askvngar,
svmar alfkvngar,
svmar dþtr Dvalins.“

Sigrvþr qvaþ:

14. „Segdv mer þat, Fafnir!
allz þic froþan qveþa
oc vel mart vita:
hve sa holmr heitir,
er blanda hiorlegi
Svrtr oc esir saman?“

Fafnir qvaþ:

15. „Oscopnir hann heitir,
enn þar æll scolo
geirom leica goð;

5. her nvni R, *ikke* hernuminn.

9, 1-2. *Völs.*: Heiptyrði tekr þú hvetvotna þvi, er ek mæli (*Fas. I, 161*). —

3. *Efter* segic sættic *Gr. Raak og Mðð. Kolon* („aber eine sage ich dir wahr“).

10, 1. vill, *saa* rettet, svill R; *Blakket* er löbet ud her, *Skrivoren* har kanske villet viake s ud. — *Jfr. Völs.*: hverr vill fé hafa (*Fas. I, 161*).

11. *Völs.*: Fafnir mælti: „Fátt vill þú at minum dæmum gera, en drukna muntu, ef þú ferr um sjá úvarliga, ok bið heldr á landi, unz logn er (*Fas. I, 161*). *Donno Gjengivelse* maa grunde sig paa *Misforstaalee*. — 2. nesiom, *saa* R og *Raak Gr. K. Eg.*; *neisom M.*

12. *Detto Vers* og de 3 følgende *ansér Læning for Brudstykker af et andet Digt*. — 5. I næðgænglar *ers* ð og g *summenlyngede* i R. — 6. mþþr fra

mægom R; *Völs.*: maugr fra medrum (*Fas. I, 161*). *Grimm* formoder maug fra mþþrom.

13. *Detto Vers* anføres ogsaa i *Sn.E. (I, 72)*, uden at *Digtet*, hvoraf det er taget, nævnes. — 1. mioc mangler i U. — 2. hygg ec RrU; segi ek W. — at nornir se RrW; nornir vera U. — 3. eigoþ R; eigot r; elgvt U; sigvt W (t skrevet til over Linjen med mindre Skrift, dog med samme Haand). — 4. askvngar RW; askunnar r; askyndar U. — 5. *Efter* sumar har r eru. — alfkvngar RW; alfkunnar r; alfkyndar U. — 6. *Efter* svmar har U ero.

14, 2. 3. *Udfyldt* efter '12, 2. 8; i R er kun skrevet a.

15, 1, *Oscopnir* har, som jeg tror, *lang Vokal* i anden Stavelse og kommer af skapa; efter *Andre* af skopa, *Løbe*.

Bilræst brotnar,
er þeir a brv fara,
oc svima i moðo marir.
16. Egishialm bar ec
vm alda sonom,
meþan ec vm meniom lág;
einn rammari
hvgdomc ællom vera,
fanca ec [svá] marga mægo.“

Sigvrþr qvaþ:

17. „Egishialmr
bergr einvngi,
hvar scoló reipir vega;
þa þat finnr,
er meþ fleirom kómur,
at engi er einna hvatastr.“

Fafnir qvaþ:
18. „Eitri ec fnesta,
er ec a arfi la
miclom mins fædvr;

.
.
.“

Sigvrþr qvaþ:

19. „Inn fráni ormr!
þv gorþir frþs micla
oc galzt hardan hvg;
heipt at meiri verþr
hæþa sonom,
at þann hialm hafi.“

Fafnir qvaþ:

20. „Rþþ ec þer nv, Sigvrþr!

Úskaptr Vðs. (*Fas. I, 161*). — 4-6. *Jfr. Sn.E. (I, 60)*: gubín gerðu brú til himins af jörðu, ok heitir Bifröst . . . ; svá sem hon er sterk, þá mun hon brotna, þá er Muspells megir fara [*VV tilfærir at herja*] ok ríða hana, ok svima hestar þeirra yfir stórar ár, svá koma þeir fram. — 4. Bilræst; *jefr. Asum. til Grímm. 44, 6.* — 5. brv, *saa ændret*; brot R og Uðgg.

Efter Ordene: hann heitir Úskaptr fortættar Vðs.: Ok enn mælti Fáfñir: „Reginn bróðir minn veldr mínum dauða, ok þat hlægir mik, er hann veldr ok þínum dauða, ok ferr þá, sem hann vildi“ (*Fas. I, 161*). *Horvæð gjengives 22, 1-3.*

16-19. *Vðs.*: Enn mælti Fáfñir: „Ek bar ógishjálmr yfir öllu fólki, síðan ek lá á arfi míns bróður, ok svá fnysta ek eitri alla vega frá mér í brott, at engi þorði at koma í nánd mér, ok engi vápn hræddumst ek, ok aldri fann ek svá margan mann fyrir mér, at ek þóttumst eigi miklu sterkari, en allir váru hræddir við mik.“ Sigurðr mælti: „Sá ógishjálmr, er þú sagðir frá, gefr fám sigr, þvrat hverr sá, er með mörgum kemr, má þat finna eitthvert sinn, at engi er einna hvatastr“ (*Fas. I, 161 f.*).

16, 3. lág R, *d. e. lá ek.* — 5. hvgdomc, *saa ændret*; hvgðac R, *dog & liæt hludret*; *efter o har været skrevet oc, men dette er udraderet.* — 6. svá, *indeat efter Vðs.*; manglar í R og Uðgg. *Jeg for-*

klarer Stedet, som om der stod: fanca ec svá marga mægo: einna rammari hvgdomc ællom vera. Jfr. f. Eks. Eftlæs. V. 40:
eigi svá hátt forað
kemr at hölða sonum:
hvern þær ór nauðum nema.

Almindelig forstaar man mægo som „viro, qui contra me valent.“

17, 1. hialmr, *saa ændret*; hialm R. — 2. einvngi, *saa ændret*; einvngi R og Uðgg. — 3. reipir *maa udtales* vreiþir. — 4-6. *Jfr. Hdv. 64, 4-6.*

18, 4-6. *Laoune er ikke betegnet i R og Uðgg. Mulig have vi en prosmik Gjengiveles af de tabte Læser i følgende Ord af Vðs.*: at engi þorði at koma í nánd mér, ok engi vápn hræddumst ek.

19, 1. fráni, *saa ændret med Uðgg.*; ræmi R, *d. e. rammi.* — 3. galst, *saa ændret efter Holg. Hj. V. 6:* þóttv harþan hvg gialdir; gatst R og Uðgg.

20-22. *Vðs.*: Fáfñir svarar: „þat ræð ek þér, at þú takir hest þinn ok ríðr á brott sem skjótastr, þvrat þat hæðir opt, at sá, er banasár fær, hefñir sín sjálf.“ Sigurðr segir: „þetta eru þín ræð, en amat mun ek gera: ok mun ríða til þíns bóls ok taka þar þat et mikla gull, er frændr þínir hafa átt.“ Fáfñir svarar: „Ríða muntu þartil, er þá finnr svá mikitt gull, at gert er um þína daga ok þat sama gull verðr þínn bani ok

enn þv raþ nemir,
oc riþ heim hefán:
it gialla gvill
oc it glöðraþa fe
þer verþa þeir bægar at bana.“

Sigrvþr qvaþ:

21. „Raþ er þer raþit,
enn ec riþa mvn
til þess gvillz er i lyngvi liggr;
enn þv, Fafnir! ligg
i fiorbrotum,
þar er þic Hel haf.“

Fafnir qvaþ:

22. „Reginn mic reþ,
hann þic raða mvn,
hann mvn ocr verþa badom at bana;
fior sitt lata
hygg ec at Fafnir myni,
þitt varð nv meira megin.“

Reginn var a brot horfinn,
meþan Sigurþr va Fafni, oc kom
þa apr, er Sigurþr strávc blóð af
sverþino. Reginn qvaþ:

23. „Heill þv nv, Sigurþr!
nv hefir þv sigr vegit
oc Fafni vm fariþ;
manna þeirra
er mold troþa
þic qveþ ec oblæðastan alinn.“

Sigrvþr qvaþ:

24. „Þat er ovist at vita,
þa er komom allir saman

sigtiva synir,
hvorr oblæðastr er alinn;
margr er sa hvatr,
er hior ne ryþr
annars briostom i.“

Reginn qvaþ:

25. „Gladr ertv nv, Sigurþr!
oc gagni feginn,
er þv þerrir Gram a grasi;
broðvr minn
hefir þv beniþan,
oc veld ec þo sialfr svmo.“

Sigrvþr qvaþ:

26. „Þv þvi rétt,
er ec riþa scyldac
hélog fioll hinig;
fe oc fiorvi
reþi sa inn fráni ormr,
nema þv frydir mér hvaz hvgar.“

Þa gecc Reginn at Fafni oc
scar hiarta or hanom meþ sverþi
er Riþill heitir, oc þa dracc hann
blóð or vndinni eptir. Reginn
qvaþ:

27. „Sittv nv, Sigurþr!
enn ec mvn sofa ganga,
oc halt Fafnis hiarta við fvna;
giscvld ec vil
etinn lata

eptir þenna dreyra drycc.“

Sigrvþr qvaþ:

28. „Fiarri þv gect,

hvers annars, er þat á.“ Sigurþr stóð
upp ok mælti: „Heim munda ek riþa,
þótt ek mista þessa ens mikla fjár, of
ek vissa, at ek skylda aldri deyja, en
hvorr frækni maðr vill fé raða allt til ins
eina dags; en þú, Fafnir! ligg i fjörbrotum,
þar er þik Hel haf.“ Ok þá deyri Fafnir
(*Fas. I, 162*).

20, 4-6. it. g. g. 7. it. g. r. f. þ. v.
þ. b. a. bana R. Se 9, 4-6.

21, 1. þer R, saaledes synes og Forf. af
Völs. at have læst. Gr. indsætter usædvan-
dig mér. — 2. mvn, saa ændret; mvx R.

24, 3. „Die Worte sigtíva synir kónnto
das Metrum und der Sinn entbehren“ Gr.
— 6. hior R. — ryþr, saa ændret efter
Formodning af Rask og Gr.; ryft R og
K. M.

26, 3. hélog, saa ændret med Mbb.;
heilog R og Rask Gr. K. M. — Jfr.
Rigsm. V. 37, L. 3. — fioll eller fioll R.
— 4-5. fe oc fiorvi reþi | sa i. f. o. Udg.
— 6. hvgar R.

2. scar R. — 4. Reginn qvaþ manglar
i R.

27, 3. fvna R.

meþan ec a Fafni ráðc
minn inn hvassa hior;
affi mino atta ec
við orms megin,
meþan þv i lyngvi látt.“

Reginn qvaþ:

29. „Lengi liggia
letir þv lyngvi i
þann inn aldna iotvn,
ef þv sverþz ne nytir,
þess er ec sialfr gorða,
oc þins ins hvassa hiors.“

Sigrvrþr qvaþ:

30. „Hvgr er betri
enn se hiors megin,
hvars reidir scolo vega;
þviat hvatan mann
ec se harliga vega
meþ slævo sverþi sigr.

31. Hvætóm er betra
enn se ohvætóm
i hildileic hafaz;
glæðóm er betra
enn se glvþnanda,
hvæt sem at hendi cþmr.“

Sigrvrðr toc Fafnis hiarta oc
steicþi á teini. Er hann hvgrði,
at fvlsteicet vgrí, oc freyddi sveit-
inn or hiartano, þa toc hann a
5 fingri sinom oc scyniþi, hvart

fvlsteicet vgrí. Hann brann oc
bra fingrinom i mvnn ser. Enn
er hiartbloð Fafnis com a tvngo
hanom, oc scildi hann fvgls rædd;
hann heyrþi, at igðor klæcoco á 10
hrisino. Igðan qvaþ:

32. „Þar sitr Sigvrðr
sveita stoccinn,
Fafnis hiarta
við fvna steikir;
spacr þotti mer
spillir bæga,
ef hann fiorsega
franan gti.“

Avnnor qvaþ:

33. „Þar liggir Reginn,
rgrðr vm við sic,
vill tþla mæg
þann er trvir hanom;
berr af reidi
ræng orð saman,
vill bælvasmíþr
broður hefna.“

In þriþia qvaþ:

34. „Hæfði scemra lati hann
inn hára þvl
fara til heliar hþan;
ælló gylli
þa kna hann einn raþa
fiolþ þvi er vnd Fafni lá.“

28, 8. hiór eller hior R. — 4. atta oc R.
K. indsættir attac, hvilket er mer overens-
stemmende med Sprogformen i disse Digte.

29, 2-3. lyngvi i þann, saa ændret
med Rask; þann lyngvi i R og Gr. K. M.
— 6. þins, saa ændret; þins R.

30, 3. reidir maa udtales som vreidir.
— 5. se, saa R og Udgg. Kansko: så.
— harliga, saa R, ikke hvarliga.

4. þa med stor þ og derforan Punctum
i R. — 9. hanom oc scildi, saa R; oc,
som udolades af Rask K. M., er her Efter-
ætningspartikel. — 11. hrisino, saa ændret
med M. efter Völs. (Fas. I, 164); hrisinð R,
d. e. hrisinom, og saaledes Rask Gr. K. Eg.

32. Dette Vers anføres ogsaa i SnE
(I, 358) i r, indledet med Ordene: þá
mælti ein. — 5. þotti, saa R, ikke þotti;
þti r. — 7. hann mangler i r. — fiór
(eller fiór) | sega R. — 8. gti R; ætti r.

33. Dette Vers anføres ogsaa i SnE. I,
358) i r. — For Overskriften Avnnor qvaþ
har R i Margon Taltegnit II. Völs. (Fas.
I, 164) har foran den prosaiske Gjen-
giveles af dette Vers: önnur segir. —
5. 6. reidi og ræng bør her udtales som
vreidi og vræng.

34. For Overskriften har R i Margon
III. Jfr. Völs.: þá mælti en þriþia (Fas.
I, 164).

In flórpa qvaþ:

35. „Horscr þótti mér,
ef hafa kynni
astraf mikit
ydvar systra,
hygði hann vm sic
oc hvgin gleddi;
þar er mér vls von,
er ec eyro sec.“

In fimta qvaþ:

36. „Erat sva horscr
hildimeifr,
sem ec hers iapar
hyggja mundac,
ef hann broþvr letr
a brot comaz,
enn hann vðrom hefr
aldrs of syniat.“

In setta qvaþ:

37. „Mioc er osvifr,
ef hann enn sparir
fianda inn folcscá,
þar er Reginn liggr,
er hann rapinn hefr;
kannat hann víþ slíco at sia.“

In sianda qvaþ:

38. „Hæfti scemra lati hann
þann inn hrimcalda iotvn
oc af bægom bva;
þa mun hann fiár þess,

er Fafnis reþ,
einvaldi vera.“

Sigvrþr qvaþ:

39. „Verþat sva ric scarp,
at Reginn scyli
mitt banorð bera;
þviat þeir bapir broþr
scolo bralliga
fara til heliar heþan.“

Sigvrþr hio hæfuf af Regin,
oc þa át hann Fafnis hiarta oc
dracc blöþ þeirra beggia Regins
oc Fafnis. Þa heyrþi Sigvrþr,
hvar igðvr mæltó:

40. „Bitt þv, Sigvrþr!

bæga ræða,
era konunglic
qvíþa morgo:
mey veit ec eina
myclo fegrsta,
gvlli gödda,
ef þv geta mættir.

41. Liggia til Givca
gronar brætir,
fram visa scarp
folclíþondom;
þar hefir dyrr konungr
dottvr alna,
þa mundv Sigvrþr
mundi cæpa.

35. For Overskriften In flórpa qvaþ
har R i Margen III. I Völs. foran Gjengivelsen af dette Vers: þá mælti en fjórða (Fas. I, 164). — 1. þótti i R skrevet þótti. Jfr. 32, 5.

36. Overskriften mangler i R; den er tilsat efter Völs., som foran Gjengivelsen af dette Vers har: þá mælti en fimta (Fas. I, 164). — 6. abrót R. — 7. hefr, saa R.

37. 38. Overskrifternes til disse Vers mangle i R. V. 37 er ikke gjengivet i Völs., men foran Gjengivelsen af V. 38 er sat: þá mælti en setta (Fas. I, 164).

37, 5. hefr, saa R.

38, 2. iotvn R. — 4. mun hann, saa ændret efter Formodning af Svend Grundtvig; jvfr. 34, 5 og Völs.: þat væri enjallræði, ef hann dræpi hann ok rébi einn fénu (Fas. I, 164). mundv R og Udgg. — 6. v i einvaldi er vel Rimstav.

39. Overskrift mangler i R. — 1. Verþat, saa ændret med Udgg.; Verþa R, ikke Verþa at. Jfr. Völs.: Eigi munu þau ósköp (Fas. I, 164).

1. régin R. — 4. þa heyrþi Sigvrþr, hvar igðvr mæltó. Til disse Ord og til V. 40—44 findes intet tilsvarende i Völs.

41, 4. folc líþondom R som to Ord.

42. Salr er a há
Hindarfialli,
aðlr er hann vtan
eldi sveipinn,
þann hafa horscir
halir vm gorvan
or oðæccom
ognar líóma.

43. Veit ec a fialli
folcvitra sofa,
oc leicr yfir
lindar vapi;
Yggr stacc þorni
aðr a feldi
hærgefn, hali
er hafa vildi.

44. Knattv, mægr! sia
mey vnd hialmi,
þa er fra vigi

Vingscorni reið;
ma-at Sigdrifur
svefni bregða
scioldvnga niþr
fyr scapom norna.“

Sigvrþr reiþ eptir slóþ Fafnis
til þolis hans oc fann þat opit
oc hvrþir af iarni oc getti; af
iarni váro oc allir timbrstoccar i
húsino, en grafit i iorþ niþr. Þar 5
fann Sigvrþr stormikit gull oc
fyldi þar tver kistor: þar toc
hann egishialm oc gullbrynio oc
sverþit Hrotta oc marga dyrgripi,
oc klyfiði þarmeþ Grana, enn 10
hestrinn vildi eigi fram ganga
fyr, enn Sigvrþr steig á bac
hanom.

42, 5. hó,scir R.

43, 2. folcvitra, *saa ændret efter Formodning i K.*; folc vitr R. folcvitr *Udgg.*, *Eg. forstaar dette som Tiltale til Sigurd, men Subject til sofa kan ikke vel undværes.* — 5. þorni R.

44, 4. Vingscorni, *saa ændret med K.*; ving|scornir R; Vingscornir *Gr. Rask M.*

Det prosaiske Stykke gjenfindes væsentlig usforandret i Völs. (Fas. I, 164 f.) — 3. getti af R, ikke getti á af. *Efter getti staar i R intet Skilletegn, derimod Punctum mellem iarni og v.* *Jfr. Völs.: ok af járnri hurðirnar allar ok þarmeþ allr dyra-umbúningrinn, ok af járnri allir stokkar i húsinu (Fas. I, 164 f.)*. — 5. En (*med stor E og Punctum foran*) grafit i iorþ niþr R, ikke En féit grafit, *hvilket Udgg.*

urigtig indsatte. Völs.: ok grafit i jörð niðr. — 5-10. *Jfr. Völs.: Sigurðr fann þar stórmikit gull ok sverðit Hrotta, ok þar tók hann ægishjalm ok gullbrynjuna ok marga dyrgripi. Hann fann þar svá mikit gull, at honum þótti ván, at eigi mundi meira bera tveir hestar eða þrjú; þat gull tekr hann allt ok berr í tver kistur miklar, tekr nú í tauma hestinum Grana (Fas. I, 165).* — *Maasko skulde i Overensstemmelse med Völs. Ordene oc fyldi þar tver kistor følge efter dyrgripi, hvilket vilde give en bedre Ordning.* — 10. grána R. — 12. á bac, *saa ændret; af béc R.* — *Efter béc hanom forteattes uniddelbart i R: Sigurþr reiþ vp o. s. v. (se fgd. Digl), uden at det paa nogen Maade er betegnet, at et nyt Afsnit begynder med disse Ord.*

SIGDRÍFUMÁL.

Sigurþr reiþ vp a Hindarfjall oc stefndi svþr til Fraclandz; a fiellino sa hann lios mikit, sva sem eldr brynna, oc liomapi af 5 til himins. Enn er hann com at, þa stoþ þar scialdborg oc vp or merki. Sigurþr gecc i scialdborgina oc sa, at þar la maþr oc svaf meþ olloim hervapnom; hann 10 toc fyrst hialminn af hofþi hanom, þa sa hann, at þat var kona. Brynian var fæst, sem hon væri holdgróin; þa reist hann meþ Gram fra hæfuþsmát bryniona igognom niþr oc sva út igognom badar ermar. 15 Þa toc hann brynio af henne, enn hon vacnadi oc settiz hon vp oc sa Sigurþ oc melti:

1. „Hvat beit brynio? hvi brá ec svefni? hverr feldi af mér fælvar næþir?“

Þetta Digt fundes i R indtil og med Ordene meþ seggiom fari; 29, 2. I Völs. anføres V. 5. 6. 10. 12. 7. 8. 9. 11. 13, 1-6 (i den anførte Orden). 15—21; Resten af Digtet omskriveres der i Prosa. Slutningen af Digtet, fra Ordene arþrmaþ til arþvg i 29, 3 og indtil Enden er bevaret i Papirhaandskrifter; se derom Anmærkingen efter Digtet.

R lader Sigurþr reiþ vp ahindar fjall selge umiddelbart efter steig af bæc hanom. (se Slutn. af frgd. Digt), uden paa nogen Maade at betegne, at et nyt Afsnit begynder her. Hverken ved V. 1, 3 eller 5 findes nogen Overskrift i R, og i intet af disse Vers er Begyndelsesbogstavon paa nogen Maade udmærket fremfor Initialerne i de andre Vers. Sigdrífumál er altsaa i R aldeles ikke betegnet som et eget Digt, men forenet med frgd. Stykke. — Jeg har dog fulgt Papirafskrr. og Udgg. i at afsøndre Sigdrífumál fra Fáfniemál. — Völs. (Fas. I, 165) begynder ogsaa med Ordene: Sigurþr ríþr nu langar leiðir ok allt til þess, er hann kemr upp á Hindarfjall et nyt Capitel med rød Overskrift: Frá Sigurþi. — Titelen Sigdrífumál har jeg med flere Udgg.

optaget efter Papirafskrr.; de egentlige Sigdrífumál begynde med V. 5. — Urigtig er Titelen Brynhildarkviða Buþladóttur hin fyrsta, som findes i flere Papirafskrr. og Udgg.

Det første Prosastykke gjenfindes næsten ordret i Völs. (Fas. I, 165).

2. stefndi, saa rettet efter Völs.; stefni R. — 6. Over þa er i R en kredaformig Figur, som synes betydningsløs; Ordet mangler i Völs. — vp or, saa og Völs., ikke uppá. — 8. þar svaf maþr ok lá með Völs. — 12. var fæst, saa R, ikke blot fæst. — 14. hæfuþ smát R (ikke aníat), d. e. höfubsmátt.

1. Jfr. Völs.: Hon spurði, hvat svá var máttugt, er beit brynjuna „ok brá minum svefni: eða man hér kominn Sigurþr Sigmundarson, er hefir hjálm Fáfnis ok hans bana í hendi?“ (Fas. I, 166). Vi tør ikke heraf slutte, at Forf. af Völs. har høvt en forakjellig Tekst af V. 1, hvori L. 5—8 var lagt i Sigdrívas Mund. — 3. feldi, saa R, ikke feldr. — 4. næþir i R skrevet næþ, hvilket efter Trækkene snarest skulde oplæses næþr. —

Hann svaraði:

„Sigmundar bvirr,
sleit fyrir scommo
hrafns hrælvndir
hiorr Sigurþar.“

Hon vaf:

2. „Lengi ec svafr,
lengi ec sofnof var,
long ero lyða læ;
Opinn þvi veldr,
er ec eigi mattac
bregða blvnnstafom.“

Sigurþr settiz niþr oc spurði
hana nafn. Hon toc þa horn

fvlt miapar oc gaf hanom minnis-
veig: 4

3. „Heill dagr,
heilir dags synir,
heil nott oc nipt!
oreiþom ægom
litip ocr þinig
oc gefit sitiondom sigr!

4. Heilir æsir,
heililar asynior,
heil sia in fiolnyta fold!
mal oc manvit
gefit ocr merom tveim
oc læcnishendr, meþan lifom!“

5. Hann svaraði (skrevet svar. med en Krest over r) inde i Linjen i R. — 7. hrælvndir eller hrælvndir R; d. e. Lyst til Aadsel (Eg.); men Flertalsformen er underlig, og maasko burde hrælvnd ind-sættes. Dette kunde have været skrevet hrælvnd (jefr. kind 9, 3), og dette igjen af en Afkriover misforstaaet.

2. Overskrift mangler i R. — Völs. har intet, som svarer til dette Vers, men fortæller: Þá svarar Sigurðr: „Sá er Völaunga suttar, er þetta verk hefir gert, ok þat sama hefir oss sagt verit frá yðrum vænleik ok vitru, ok þat skulu vér reyna (Fas. I, 166).

I det følgende er Ordningen i R og Udgg. uheldig. Jeg tror, at det burde hede: Sigvrþr settiz niþr oc spurði hana nafn. Hon nefndiz Sigrdrifa oc var valkyria. Hon sagði, at tveir konungar ef hon vissi tíþindi or ollom heimom. Sigrdrifa vaf:

3. „Heill dagr,

.

oc gefit sitiondom sigr!

4. Heilir æsir,

.

oc læcnishendr, meþan lifom!“

Hon toc þa horn fvlt miapar oc gaf hanom minnisveig:

5. „Biór fœri ec þer

.

Dette betyres ved Völs.: Brynhildr segir, at tveir konungar börðust at giptast engum þeim, er hræðast kunnir.“ Sigurðr mælti: „Kenn oss ráð til stórra hluta!“ Hon svarar: „Þér munuð betr kunna, en

með þökkum [vil ek] kenna yðr, ef þess er nökkut, er vér kunnum, þat er yðr mætti lika, i ránum eða öðrum hlutum, er liggja til hvers hlutar, ok drökkum bæði saman, ok gefi (Hækr. har ikke nå) göbin okkr göðan dag, at þér verði nyt ok frægð at mínum vitrleik ok þá munir eptir þat er vit roðum.“ Brynhildr fylði eitt ker ok færði Sigurði ok mælti:

„Biór fœri ek þér

I den almindelige Tekst er det navnlig uheldigt, at Sigurd først længe om længe faar Svar paa sit Spørgsmaal om Valkyrjens Naem; heller ikke passes Ordene: mal oc manvit gefit ocr merom tveim oc læcnishendr, meþan lifom, for Sigurd har bedet Sigrdrifa „kenna ser speki“.

I. spurði i R skrevet sp med et Forkortningstegn over p, som almindelig betegner vt eller or; snarere burde kanske læses spvrr, d. e. spyrr, jefr. Hæv. 80, 2.

3, 8. nipt R. Ved dette Ord har jeg Betænkelse. Man forklarer „Nai og hendes Datter“; men nipt betyder eller aldrig Datter; Nattons Datter er „Jord“, men i 4, 3 nævnes jo sia in fiolnyta fold: endelig synes det ikke stemmende med Sprogbrugen i disse Kvad at sigs nott oc nipt for nott oc nattar nipt. Skulde det hede: nott oc niþ? jefr. Vafþr. 24, 6; neppe betyder nipt her „Mærke“ og her til oldeng. nipan, mærke.

4, 1. æsir R. — 5. Over q i merom er Streg i R.

Hon nefndiz Sigrdrifa oc var
valkyria. Hon sagði, at tveir
konungar þórtvz: het annarr
Hialmgvnnarr, hann var þa gam-
5 all oc inn mesti hermaþr, oc hafði
Opinn hanom sigri heitiþ; enn
annarr het Agnarr
Avþo broþir,
er vetr engi
10 vildi þiggia.

Sigrdrifa feldi Hialmgvnnar i orr-
ostonni; enn Opinnstachana svefn-
þorni i hefnd þess oc quaf hana ald-
ri scyldo síþan sigr vega i orrosto
15 oc quaf hana giptaz scyldo. „Enn
ec sagðac hanom, at ec strengðac
heit þar i mot at giptaz ongom þeim
manne er hröþaz kynni.“ Hann
svarar oc biþr hana kenna ser
20 speki, ef hon vissi tíþindi or ollom
heimom. Sigrdrifa quaf:

5. „Biór fõri ec þer,
brynþings apaldr!
magni blandinn
oc megintíri;

fvllr er hann liöpa
oc licnstafa,
godra galdra
oc gamanrvna.

6. Sigrvnar scaltv kvnna,
ef þv vilt sigr hafa,
oc rista a hialti hiors,
svmar a vetrímom,
svmar a valbæstom,
oc nefna tysvar Ty.

7. Ölrvnar scaltv kvnna,
ef þv vill annars qvæn
vælit þic i trygd, ef þv trvir;
a horni scal þer rista
oc a handar baki
oc merkia a nagli Næþ.

8. Fvll scal signa
oc við fari sia
oc verpa læki i læg;
þa ec þat veit,
at þer verþr aldri
meinblandinn mioþr.

9. Biargvnnar scaltv kvnna,
ef þv biarga vilt
oc leysa kind fra konom:

7-10. Ordene annarr het — vildi þiggia
har jeg med Gr. og v. d. Hagen skre-
vet som Vers; ikke alene Rimstavens
vise, at vi her have Vers, men ogsaa
Udtrykkene er vqtr engi vildi þiggia, der
ikke tilhøre den prosaiske Stil. Hælo Sigr-
drivas Fortælling har oprindelig sikkert
hævt metrisk Form. — 8. Avþo, saa
ændret efter Helreid Br. 8, 6, hvor denne
Form er sikret ved Stavrimot; harþo R
og Udgg. Agnarr eða Auðabróðir Völs.
(Fas. I, 166). — 19. svarar i R skrevet
s. med en Kret oventil.

5, 2. brynþing8 apaldr R; brynþinga
valldr Völs. — 4. megin tíri R; megin
tíre Völs., ikke týri. — 5. liöpa R; liona
Völs. — 8. gaman rvna R; gamanröðna
Völs.

6, 1. scaltv, saa Völs. her og R ved alle
de fgd. Vers; þv scalt R her. — kvnna,

saa Völs.; rista R. — 2. sigr hafa R;
smotr vera Völs. — 3. rista R; rist Völs.
— 4. svmar a vetrímom R; avett runnem
Völs. — 5. svmar avalbarstom R; ok
avalbystum Völs. — 6. tysvar, saa R
og Völs., ikke trisvar.

7, 2. vill annars qvæn R; villt a annas
kuenn (e er her lukket som ø) Völs. —
3. vælit þic itrygd R; véli þik eigi trygd
Völs. — 4. þer R; þat Völs.

8, 1. fvll med liden f i R; avl med
liden a og derforan ikke Punctum i Völs.
— soal R; skaltu Völs. — 2. fari R;
faré Völs. — 3. læki R; lauk Völs. —
4-6. Disse Lænjer mangle i R og ere tagne
af Völs.

9, 1. s. k. R; skaltu nema Völs. —
2. biarga vilt R; vilt borgit fá Völs. —
3. kind R; kinsed Völs. — konom R;
konu Völs. —

a lofa skal þer rista
oc of líþo spennu
oc þíþia þa disir dvga.

10. *Brimrnar scaltu rista,*
ef þv vilt borgit hafa
a svndi seglmærom;
a stafni skal þer rista
oc a stíornarbláþi
oc leggja eld i ár;
era sva brattr breki
ne sva blár vnnir,
þo kómztv heill af hafi.

11. *Limrnar scaltu kunnna,*
ef þv vilt lönir vera
oc kunnna sár at sia;
a berki skal þer rista
oc a badmi víðar,
þeim er lvta vstr limar.

12. *Malrnar scaltu kunnna,*
ef þv vilt, at mangi þer
heiptom gialdi harm;
þer vm vindr,
þer vm vefr,
þer vm setr allar saman
a því þingi,

er þioþir scolo
i fvlla doma fara.

13. *Hvgrnar scaltu kunnna,*
ef þv vilt hveriom vera
geþsvinnari gvma;
þer of réð,
þer of reist,
þer vm hvgrði Hroþr
af þeim legi,
er leciþ hafdi
or hæsi Heiddræpnias
oc or horni Hoddrofnis.

14. A biargi stop
meþ Brimis eggjar,
hafdi ser a höfði hialm;
þa mælti Mims hæfþ
froplicr íþ fyrsta orð
oc sagdi sanna stafi.

15. A scildi qvaþ ristnar
þeim er stendr fyr scinanda goði,
a eyra Árvacs
oc á Alsvinnz hófi,
a því hveli er snyz
vndir reiþ Hrvngnis,

4. á lófa skal þær *Völs.*; alofo þer scól
R. — 5. of R; um *Völs.* — 6. þa mang-
ler i *Völs.* — digir R.

10. s. r. R; skaltu gera *Völs.* *Kanske*
skaltu kunna, som i *de andre Vers.* —
4. skal þær rista *Völs.*; scal rista R. —
7. era R; fallat *Völs.* (*vic.*) — 8. ne sva blár
vnr R; né blár vndir *Völs.* — 9. kómztv
R; kómst *Völs.*

11, 4. scal þer R *Völs.*; þer er i R
skrevet til i Margen og Hage sat inde i
Linjen, hvor det skal indføies. — 5.
badmi R; barri *Völs.* — 6. þeim R; þess
Völs. — lvta R; luto *Völs.*

12, 2. vilt at R; att *Völs.* — mangi,
saa ændret; magni R; mage *Völs.* — 3.
gialdi R; gialda *Völs.* — 8. þioþir R;
menn *Völs.*

13, 1. s. k. R; skaltu nema *Völs.* —
2. hver ieriom R. — 3. geþsvinnari R;

geþhoskari *Völs.* — 6. vm R; of *Völs.*
— 7-10. *Disse Linjer mangle i Völs.* —
10. hoddrofnis, *saa R, ikke hoddrofnis.*
Altsaa af rjúfa. Gr. formoder Hoddraupnia.

14. *Dette Vers Andes ikke i Völs.* —
1. abiargi með líðen a og *derforan ikke*
Punctum i R. — 2. Brimis *Eg. som Egn-*
naevn, jefr. Grimm. 44, 9 Aem.; brimis
Udgg. — 4. þa með stor þ R.

15, 1. Stor A og *derfor Punctum i R:*
líðen a og derfor ikke Punctum i Völs. —
q' R, d. e. qvaþ; voru *Völs.* — 2. fyr
R; fyrir *Völs.* — goði R; guði *Völs.* —
3. *Denne Linje mangler i Völs.* — 4. oc
á alsvinnz hófi R; Alsvina höfði *Völs.*
— 5. sþei R; ok á því *Völs.* — snyz
R; stendr *Völs.* — 6. Hrvngnis, *saa*
ændret for Stavrimets Skyld; rangnis R,
d. e. rvngnis; a i ar er ganæts tydeilig
underprikket som vigtig; sauguls Völs.;

a Sleipnis tonnom
oc a sleþa fiotrom,
16. A biarnar hrammi

oc a Braga tvngo,
a vlfs klóm
oc a arnar nefi,
a bloþgom vengiom
oc a brvar spordi,
a læsna lófa
oc a licnar spori,

17. A glieri oc a gvlli
oc a gymna heillom,
i vini oc virtri
oc vilisessi,
a Gvngnis oddi
oc a Grana briosti,
a nornar nagli
oc a nefi vglo.

18. Allar váro af scafnar,

þer er váro a ristnar,
oc hverfþar víþ inn helga mioþ
oc sendar a víþa vega;
þer 'ro með asom,
þer 'ro með alfom,
svmar með visom vænom,
svmar hafa mennzkir menn.

19. Þat ero bocrvnar,
þat ero biargrvar
oc allar ælrvar
oc mętar meginrvnar
hveim er þer kná oviltar
oc ospilltar
ser at heillom hafa;
niottv, ef þv namt,
vuz rivfaz regin.

20. Nv scaltv kiosa,
alls þer er costr vm boþinn,
hvassa vapna hlýnr!

Rögnis Udg. Skjont Hrvngnis er det andet, ikke det første, betonedede Ord i Verslinjen, kan det dog meget vel bære Rimstaven; ti hvorvel det ogsaa i disse gamle Mythekvad er Regel, at den første betonedede Stavelse i den anden af to sammenhørende Verslinjer bærer Rimstaven, saa er denne Regel dog paa mange folde Steder brudt. Grimm søger i Anm. at vinde Stavrim ved at ændre snyz til hverfr, men Verset er aabenbart ensartet med de to fgd., ligesom disse digtet i Blinjet fornryðalag. Ligesaa lidt kan man med Möb. (efter Gr.s Tekst) læse som én Linje: a þvi hveli er snyz vndir reif Ragnis. — 7. tonnom R; taumum Völs.

16, 1. abiarnar með liden a og derforan ikke Punctum i R og Völs. — hrammi R; hame Völs. — 4. nefi R; nefu Völs. — 8. a mangler i Völs. — spóri R.

17, 1. Liden a i R og Völs.; i R með, i Völs. uden Punctum foran. — 2. oc a gymna heillom R; ok á göðu silfri Völs.; men efter sessi har Völs. desuden i guma hollde, hvilke Ord mer ligne dem, som R har i L. 2. — 3. virtri R; i virtri Völs. — virtr, neutr., = norsk Folkespr. vyrtr, n. — 4. vili

sessi R; á vavlu sessi Völs. — 5. Agvngnis R með stor A og derforan Punctum; ok gaupnis Völs. — 6. grána R; gygjjar Völs.

18. allar með liden a i R og Völs., men með Punctum foran. — 2. váro aristar R; á voru ristnar Völs. — 8. hverfþar R; hrędar Völs. (Skriofel for hręrdar). — 4. vega R; vegu Völs. — 5. þer með stor þ og derforan Punctum i R. — ro með asom R; eru með alfum Völs. — 6. þęa ró með alfom R; svmar með ásum Völs. — 7. svmar R; ok Völs. — vænom R; vanum Völs.

19, 1. þat með stor þ R; þat með liden þ Völs.; i begge Hakkr. með Punctum foran. — rvnar skrevet r. her og i de fgd. 3 Linjer i R, som ikke har rvnir. — 2. þat ero R; ok Völs. — 3. æl r. R; alrtnar Völs. — 4. oc mętar R; ok męnar ok Völs. — 5. hveim R; hverium Völs. — 6. oc ospilltar R; of viltar Völs. — 7. heillom R; heillum ogsaa Völs.; men her er den anden l underprikket. — 8. niottv með liden n i R; með stor N i Völs. — 9. rivfaz R; riufa Völs.

20, 1. scaltv feilagtig to Gange i Völs. — 2. vm R; of Völs. — 3. vapna R; vópna Völs. — hlýnr R. —

sægn eða þægn
hafdv þer sialfr i hvg;
æll ero mein of metin.“

Sigvrþr qvaþ:

21. „Munca ec floia,
þott mic feigan vitir,
emca ec með bleyþi borinn;
ástráþ þin
ek vil oll hafa
sva lengi, sem ec lifi.“

Sigrdrifa qvaþ:

22. „Þat rēþ ec þer iþ fyrsta,
at þv við frōndr þina
vammalæst verir;
siþr þv hefniþ,
þott þeir sacar gori,
þat queþa dæþom dvga.

23. Þat rēþ ec þer annat,
at þv eiþ ne svęrir
nema þann er saþr se;
grimmar limar
ganga at trygdrofi,
armr er vára vargr.

24. Þat rēþ ec þer þriþia,
at þv þingi a
deilit við heimsca hali;
þviat osvifr maþr

lętr opt queþin
verri orþ, enn viti.

25. Alt er vant,
ef þv við þęgir,
þa þiccir þv með bleyþi borinn
eða sonno sagþr;
hęttr er heimis quþr,
nema ser goðan geti;
annars dags
lattu hans ændo farit,
oc læna sva lydom lygi.

26. Þat rēþ ec þer it forþa,
ef byr fordþa
vammafvill a vegi,
ganga er betra,
enn gista se,
þott þic nott vm nemi.

27. Forniosnar ægo
þvrfo fira synir,
hvars scolo reiþir vega;
opt bælvisar konor
sitia bræto nęr,
þęr er deyfa sverþ oc sefa.

28. Þat rēþ ec þer it fimta,
þottv fagrar ser
brvdir beckiom a,
sifia silfr lataþv

4. sægn R; saungh Völs. — 5. ihvg R;
of hug Völs. — 6. mein R; mál Völs.

21. *Overskriften tagen fra Völs.; mangler i R.* — 1. Munca R; Mvncad Völs.
— floia R; fleyia Völs. — 3. emca R;
emkat Völs. — með mangler i Völs. —
5. ek vil R; vil ek Völs. — hafa R; of
hafa Völs.

22. *Overskrift mangler i R.*

23. *Völsungasagas Paraphrase af dette Vers er stillet mellem Gjengivelsen af V. 31 og 33.* — 1. rēþ er skrevet r. her og i alle Afd. Vers i R. — 4. limar, saa ændret med Eg. efter Sig. Fáfn. II, V. 4, L. 6, hvor limar er sikret ved Stavrimet; simar R og Udgg. Jfr. Völs. grimm hefdv fylgir griðrofi (Fas. I, 172). — 5. trygd rófi R.

24. 1. þ. iii R, ikke þ. iþ iii.

25. 4. sonno R. — 7. Annars med stor A og derforan Punctum i R.

27. 3. reiþir maa læses som vreiþir.

28. *Jfr. Völs.: Lát eigi tæla þik fagrur konur, þótt þú sjáir at veislum, svá at þat standi þér fyrir svefni, eða þú tíir af því hugarekka; teyg þær ekki at þer með kossu eða annarri blíðu (Fas. I, 171 f.).* — 4. sifia silfr R og Udgg. Dette forklares almindelig „Slægtningers Solo“; men som Lünig med rette bemærker, synes der her alene at kunne være Tale om daarende Skjønhed, ikke om Rigdom. Heller ikke tør man med Grimm tænke paa, at sifia skulde være Gen. pl. af sif og at dette her skulde betyde „Kvinde“, saa at man kunde oversætte

þínom svefni raða,
teygjattv þer at cossi konor.

29. Þat rþp ec þer it setta,
þott meþ seggiom fari

æþrímál til æfvg,
drvckna deila
scalattv víþ dolgvíþo;
margan steln viti vín.

30. Sennor oc æl
hefir seggiom verit
morgom at móþtrega,
svinom at bana,
svinom at bælstofom;
fiolþ er þat er fira tregr.

31. Þat rþp ec þer it sívnda,
ef þv sacar deilir
víþ hvgrvlla hali,
beriaz er betra

enn brenna se
inni æþstofom.

32. Þat rþp ec þer it átta,
at þv scalt víþ illo síá
oc firraz flerþarstafi;
mey þv þeygiat
ne mannz cono,
ne eggia ofgamans.

33. Þat rþp ec þer it nívnda,
at þv nám biargir,
hvars þv a foldv finnr,
hvarz ero sottdæþir
eþa ero sędæþir
eþa ero vápndæþir verar.

34. Læg scal gora
þeim er líþnir ero,
hendr þvá oc hæfvþ,
kemba oc þerra,
áþr í kisto fari,
oc bíþia sęlan sofa.

„Kvindens Selvstade“. Er det rette kanske
súar súlfrá? — 6. teygjattv R, ikke teyg-
stv. — þer er vel snarere = tibi, jefr. Hds.
115. 120, end = eas.

29. Jfr. Völs.: ok ef þú heyrir heimslig
orð drukkinnna manna, deil eigi við þá, er
vindrúknir eru ok tapa viti sínu (Fas.
I, 172). — 3. Det følgende af Digtet (fra
og med Ordene æþrímál til æfvg) er taget
af Papirafskrr.; se efterfølgende Anm.
— aldr mal Cod. 1109 fol. ny kgl. Smi.;
saa og öldrmál Rask og M. aulþrumál O Q;
svldramál K. — 4. drvckna, saa ændret
efter Völs.; drvckinn Hskrr. og Udg. —
5. scalattv, saa Udg.; skalltv O Q. — 6. viti
vín, saa Rask og M.; vín viti O Q og K.

30. Jfr. Völs.: slkir lutir verða mörg-
um at miklum móþtrega eða bana. —
1. Sennor, saa K. M. efter Ændring
af Arne Magnússon; sængur O; saungur
Q. — 2. Cod. 1109 fol. har i Margen
vorþit. — 3. O Q have feilagtig sumum
for at. — 5. bælstofum O. — 6. þat er
(ikke blot þat) O. — fira tregr K. M.
tregur fyrra O; treg^r f^r fyrra Q.

31. Jfr. Völs.: Berst heldr við ávini
þína, en þú sér brendr.

32. Til dette Vers findes intet tilsva-
rende i Völs. — 6. Er kanske né her
urigtig kommet ind fra fvgd. Linje?

33. Jfr. Völs.: Ger rækiliga við dauða
menn, söttdauða eða sędauða eða váp-
dauða. — 2. násum O; maam (sic) Q.
— 3. foldu Rask M.; follandum Q; folþum
O; fold um K. — 4. hvarz O, d. e.
hvært es, se Gislason. Um frump. S. 237;
hvars Q; hvárt Udg. — 5. ero mang-
ler hos Rask M.; eru þeir O. — 6. eru
O Q og K.; ro Rask M.

34. Búðu vandliga um lík þeirra Völs.
— 1. Laug, saa ændret; Haug Hskrr. og
Udg. Papirafskrr. have ofte feilagtig H for
L, da begge Bogstaver lignede hinanden i
den gamle Skrift, saaledes i 11, 1 Hjørner
i O; jefr. Anm. til Kjölsv. 36, 1 og 26, 1.
— 2. þeim er líþnir ero O Q; hveim
er líþnir ero K.; hveim er líþinn er Rask
og M. og saaledes Afskr. ny kgl. Saml.
1871 qto (en Afskrift uden Vigtighed,
rim. fra Slutn. af 18de Aarh.). — 3.
hendr þvá Udg.; þvo hendr O Q. —
5. áþr, saa Udg.; ad O; ath Q. —
6. sælan, saa Hskrr. og Udg.; jeg for-
moder søtan.

35. Þat rǫþ ec þer it tivnda,
at þv trvír aldregi
várom vargdropa,
hverstv ert bróþvr bani
eþa hafir þv feldan fǫþvr:
vlfr er í vngom syni,
þo se hann gvlli gláðr.

36. Sacar oc heiptir
hyggiat svefngar vera
ne harm in heldr;

vitz oc vápna
vant er iofri at fá
þeim er scal fremstr með firom.

37. Þat rǫþ ec þer it ellipta,
at þv víþ illo síáir
hvern veg at vini;
langt lif þicciomcac
loþvngs vita,
ræmm ero róg of risin.“

Anmærkning til Sigrdrífumál.

*Slutningen af Sigrdrífumál er tabt i R ved den store Lacune, som begynder efter Ordene með seggiom fari. Derimod meddeles Digtet fuldstændigt i flere Papir-afskrifter; de ældste af disse ere, saavidt jeg véd, Cod. AM. 738 qto eller egentlig fol. form. oblong. (codex oblongus, O), skreven 1680; cod. AM. 166 b oct. fra anden Halvdæl af det 17de Aarh. (P).**

Da man har al Grund til at paastaa, at alle Papirskrr. umiddelbart eller middelbart have afskrevet alle andre i nærværende Udgave optagne mythisk-heroiske Kvad (med Undtagelse af Grógaldr, Fjölsvinnsm., Sól-arljóð og Forspjallsljóð) efter Skindbøger, som vi endnu have, og da de nævnte Slutningsvers af Sigrdrífumál i det væsentlige

35. Vðs.: ok [trú] ekki þeim, er þú hefir feldan fyrir fœður eþa bróður eþa annan náfrænda, þótt ungr sé: opt er úlfr í ungom syni. — 3. O Q have vasom, men dette er i det første Hskr. i Margen rettet til varom. — 4. hvers þú Rask M.; hvarstu O Q. — 6. se hann O; hann mangler i Q; hann se Rask M.

36. Hertil findes intet tilsvarende i Vðs. — 2. higgia Q. — 3. harminn O Q.

37. Jfr. Vðs.: Sé (saa Hskr.) vandliga við vélráðum vina þinna; en lítt megu vér sjá fyrir um yðart líf, en eigi skyldi mága hatr á þik koma (Fas. I, 172). — 3. vini, saa ændret efter Vðs.; vegi Hskrr. og Udgg. — af vegi Q. — 5. þicciomcac, saa ændret efter Guðmundr Magnússon og Möb.; þicciomst (eller — vnt) ec Hskrr. og Udgg.

*) Rask, som fik Slutningen af Sigrdrífumál hos Hallgrímur Scheving, bemærker i sin Udgave om disse Slutningsvers: „þeim fylgdi einnig þessi formáli: Fáein erindi af því er vantar í Sigrdrífumál, fundin á tveim pappirsæddum: var önnur með hendi Hallþóre klausturhaldara á Reinsstað, Bjarnarsonar sýslumanns í Þingeyrum. en hina hafði átt Gunnar Pálsson fyrrum skólameistari á Hólum. Þau finnast og á lausum blöðum í Eddu. hkr.“ — Naar Munch (ældre Edda, Fort. S. XI) siger, at man ikke kjendte disse Slutningsvers, før end Rask fik dem paa Island i 1814, og endog mener, at Gunnar Pálsson ikke usandsynlig er deres Forfatter, saa er dette feilagtigt.

stemme overens med Völsunga-sagas Paraphrase af det gamle Kvad, saa maa man fra først af være tilbøielig til at antage, at Papirskrr. ikke have afskrevet disse Vers efter en gammel Codex, men at de i senere Tid ere digtede efter Völsunga-saga af en lærd Islending, som kjendte R i mutileret Tilstand. Munch (ældre Edda Udg. S. XI) nævner ogsaa denne Udfyldning som en af de mistænkeligste af de i Papirskrr. forekommende Udfyldninger. Men ved denne Mening har jeg ikke kunnet holde fast. Indre Grunde synes mig at tale umiskjendelig for Versenes Ægthed.

Naar vi jævnføre Versene med Völs., saa finde vi, at de ikke ganske stemme overens med den. Til V. 32 findes intet tilsvarende i Völs.; der skjønnes ikke at være nogen Grund for den, som skulde udfylde Digtets Slutning efter Völs., til at indsætte dette Vers; men derimod var der god Grund for Forf. af Völs., som idethele sammendrager og forkorter, til i sin Paraphrase at forbigaa dette Vers, da V. 28 allerede har indeholdt noget lignende. Heller ikke til V. 36 findes noget tilsvarende i Völs., og heller ikke dette Vers kan da vel være vilkaarlig til-digtet i senere Tid.

Hertil kommer, at disse Slutningsvers i Sprogtone og Udtryksmaade helt igjennem have et ægte gammelt Præg og paa det nøiagtigste stemme overens med de øvrige Vers. Hvor stor er derimod ikke i Vegtamskviða For-

skjellen mellem de blot i Papirskrr. forefundne Vers og de, som staa i den gamle Skindbog? Flere Ord og Udtryk i Slutningsversene i Sigdr. ere forvanskede i Afskrr., men ikke et eneste røber en modern Forfatter. Formen hvárz (= hvárt er) i 33, 4 vilde ikke let være brugt af en nyere islandsk Digter, som søgte at efterligne Olddigtenes Sprog, ti denne Form forekommer, saavidt jeg véd, ingensteds ellers i de os levede Kvad, men kun i den gamle Cod. AM. 677. Ordet vargdropi synes at maatte stemple V. 35 som ægte gammelt, ti dette Ord er ellers kun brugt i Grágás og der i en mer indskrænket og vistnok mindre oprindelig Betydning. Med Hensyn til sin metriske Bygning er V. 35 ensartet med V. 14. 25 o. fl., men en Islending i nyere Tid, som efter Völs. skulde udfylde Hullet i R, vilde neppe have benyttet denne metriske Frihed.

De i V. 34 fremtrædende Skikke og Anskuelser give os heller ingen Ret til at betegne dette Vers som uægte; det forsvares tilstrækkelig ved følgende Ord i Atlamál: *Knætt mvn eccæpa oc kisto steinda, vexa vel bleio at veria þitt lici.*

Rask og Munch slutte Sigdr. med følgende prosaiske Stykke: Sigurðr mælti: „Engi finnst þér vitrari maðr, ok þess sver ek, at þik skal ek eiga, ok þú ert við mitt æði.“ Hon svarar: „Þik vil ek helzt eiga, þótt ek kjósa um alla menn“; ok þetta bundu þau eðum með sér. Disse Ord ere derimod tagne lige ud af Völs. (Fas. I, 172);

de forekomme hverken i O eller Q; de passe ikke til den i Sigrdr. fremtrædende Sagnform og kunne derfor ikke føies til dette Digt. Den Kilde, hvorfra Papirhskr. have optaget Slutningsversene i Sigrdr., kan jeg ikke paavise; det

kan neppe have været et gammelt Haandskrift, som har indeholdt den hele Digtsamling. Nærmere Oplysning om de vigtigste Papirhskr., som have Sigrdr. fuldstændigt, gives i Fortalen.

BROT

af

SIGURÐARKVIÐU.

* * *
 * * *
 Høgni qvaþ:
 [1.] " . . .

.
 ;
 [hvat hefir Sigvrþr
 til] saka vnnit,
 er þv frøcnan uill
 florvi nēma?⁴

Dette Brudstykke er bevaret i R alene. Det Digt, hvortil det hører, har været benyttet af Forf. af Völs.

Jeg har givet Brudstykket Navnet Brot af Sigurðarkviðu, fordi Verset:

Út gekk Sigurðr
 andspjalli frá, o. s. v.

der anføres i Völs. (Fas. I, 197) efter Ordene svá segir i Sigurðarkviðu (aftrykt bag i denne Udg.), rimelig har hørt til samme Digt (saa og Raak, hvis Ord jeg dog ikke kan tilegne mig), og fordi Sig. Fáfn. III, der behandler væsentlig samme A. mne, ogsaa i R kaldes Sigurðarkviða, ikke Brynhildarkviða. K. og M. give nærværende Brudstykke Navn af Brot af Brynhildarkviðu.

1. R begynder med saka vnnit; Ordene hvat hefir Sigvrþr til findes ikke i R, men ere med Udgg. tilføiede efter Formodning. Overskriften Høgni qvaþ er indsat efter Gr., Simrook og Raasmann. Dette Vers maa siges af Høgne, da det er ham, som taler i V. 3 og da intet tyder paa, at noget mangler mellem V. 2 og 3, men disse Vers tværtimod naturlig slutte sig sammen. Desuden synes 2, 5-8 naturligere i Gunnars end i Brynhilds Mund; mulig have vi en Gjengivelse af disse Linjer i

Völs.: (Gunnarr) segir, at hann vill drepa Sigurð, kvað hann hafa vélt sik i trygð (Fas. I, 198). — K. Raak M. lægge V. 1 i Gunnars Mund og begynde det med figð.

4 Linjer, som ere optagne efter Papirafskrr.:

Hvi ertu, Brynhildir
 Buðla dóttir!
 bölvi blandin
 ok banarðum?

Disse Linjer ere, efter hvad allerede er udviklet, vilkaarlig tildigtede og urigtige. Da disse Linjer ingen gammel Hjemmel have, saa er det unyttigt at beholde dem med følgende Forandring:

Hvi ertu, Gunnarr
 Gjþka sonr!
 bölvi blandinn
 ok banarðum?

Der er heller ingen Grund til med Simrook at antage, at det Vers, hvortil Ordene saka vnnit — florvi nēma høre, ogsaa skulde have været første Vers dengang, da Digtet var fuldstændigt. Jeg tror, at der mangler en hel Del og at det Digt, hvortil nærværende Brudstykke hører, næmlig har behandlet de Samtaler mellem Brynhild og Gunnar og mellem Brynhild og Sigurd, hvilke gaa forud for Sigurds Død, altsaa hvad Völs. behandler i Cap.

Gvnnarr qvaþ:

[2.] „Mer hefir Sigurþr
selda eiþa,
eiþa selda,
alla logna;
þa velti hann mic,
er hann vera scyldi
allra eiþa
einn fvltrvi.“

Hægni qvaþ:

[3.] „Þic hefir Brynhíldr
bæl at gerva
heiptar hvattan
harm at vinna;
fyrman hon Gvðrvno
goðra raþa,
enn siþan þer
sin at nióta.“

[4.] Svmir vlf sviþo,
svmir orm sniþo,
svmir Gothormi
af gæra deildo;
aþr þeir metti
meins vm lystir

a horscom hal
hendr vm leggja.

[5.] Soltinn varþ Sigurþr
svnman Rinar,
hrafn af meiþi
hát callaði:
„Ycr mvn Atli
eggjar riþa,
mvno vigscá
of viþa eiþar.“

[6.] Vti stoþ Gvðrvn
Givca dottir
oc hon þat orða
allz fyrst vm qvað:
„Hvar er nv Sigurþr
seggja drottinn,
er fröndr minir
fyrri riþa?“

[7.] Einn þvi Hægni
andsvor velti:
„Svndr hæfom Sigurþ
sverþi hægginn,
gnapir g grár iór
yfir gram dæþom.“

29 (Fas. I, 191—197); *kanska ogsaa Brynhílds og Guðrúns Trætte, hvad Völs. fortæller i Cap. 28 (Fas. I, 188—191), saa at mulig ogsaa det Vers, som anføres i dette Cap. af Völs. (Fas. I, 190): Sigurðr vá at ormi o. s. v., mulig kan have hørt til det Kvad, hvoraf nu kun Slutningen er os lævnet.*

2. Overskriften Gvnnarr qvaþ mangler i R; tilføjet efter Gr. Simrook Rasmann. K. Rask og M. lægge Verset i Brynhílds Mund. — 5. velti, saa ændret; velt R. — 6. er han | er hann vera seyldi R.

3. Overskriften Hægni qvaþ mangler i R.

4. En Variation af dette Vers, grundet paa forskjellig mundtlig Meddelelse, findes vi i Völs. (Fas. I, 199): Svmir viðfiska tóku o. s. v. (aftrykt bag i denne Udg.). — 1-2. Svmir vlf sviþo svmir orm sniþo, saa R og Udg. *Kanaka rettere: Svmir orm sviþo, svmir vlf sniþo. Herfor taler Völs.: þeir tóku orm einn ok af varga-*

holdi ok létu sjóða, ok gáfa hánum at eta, sem skáldit kvæð:

Svmir viðfiska (viðfisk?) tóku,
svmir vitnihræ skifðu
(Fas. I, 199 og bag i nære. Udg.). „Orm“ er her nævnt for „Ulv“, og vlf sniþo vilde svare aldeles til vitnihræ skifðu. — 3. gothormi, saa R. — 5. ahorscom, saa R og Udg.; man skulde vente a horscom eller at horscom, jefr. Fms. II, 87.

5. Dette Vers har jeg indsat her med Gr. og Simrook; R har det mellem V. 11 og 12, saa og K. Rask M. Paa denne Plads synes det ikke at kunne passe; til Næd vilde man kunne taale det efter V. 13. — 3. af meiþi, saa ændret; at meiþi R og Udg. Jfr. svá gól endr . . . af fornum meiþi hræva gaukr (Ísl. es. I, 162. Fms. III, 148).

7. Einn, saa R og Udg. Burde vi hede Eino, som Sig. III, V. 17. 45. — 2. velti R. — 4. hægginn R.

[8.] Þá quæð þat Brynhildr
Bvðla dottir:
„Vel scolot niota
vapna oc landa;
einn mendi Sigurþr
ælla raða,
ef hann lengr kילו
lif heldi.

[9.] Væria þat sæmt,
at hann sva reþi
Givca arfi
oc Gota mengi,
er hann fimn sono
at folcroþi
gvnnarfvsa
getna hafpi.“

[10.] Hló þa Brynhildr
— þor allr dvnþi —
eino sinni
af ællom hvg:
„Lengi scolof niota
landa oc þegna,
er þer fröcnan græm
falla letof.“

[11.] Þá quæð þat Gvþron
Givca dottir:
„Mioc melir þv
miclar firnar;
gramir hafi Gvnnar
gætvap Sigurþar!
heiptgiarns hvgar
hefnt scal verþa.“

[12.] Fram var quelda,
fiolþ var drveccit,
þa var hvivetna
vilmal taliþ;
sofnofu allir,
er i sging quomo,
einn vacþi Gvnnarr
ællom lengr.

[13.] Fót nam at hröra,
fiolþ nam at spialla,
hitt horglætvþr
hyggia tþpi,
hvat þeir a baþmi
baþir sægðu
hrafn ey oc orn,
er þeir heim riþo.“

8. Luning mener, at dette Vers og V. 9 ikke høre hid, men at de ere Brudstykker af et Digt, hvori Brynhild ægger Gunnar og Hagne til Mordet. Men herimod tale afgjærende Tidsformorne mendi, heldi, væria, hafpi. Dog skal det indrømmes, at V. 10 noget besynderligt følger efter V. 8. 9, saa at der mulig her stikker en Feil. — 4. vapna landa R, mellem disse to Ord er et Ord udraderet, og over Linjen er skrevet 7, d. s. oc; gennem l i landa er en kort horisontal Streg. — 5. mēd R.

9. 6. folo róþi R. — 8. hafpi R. Gudmundr Magnússon andrede dette til hefpi, hvilket flere have billiget. Men jeg tror, at hann i L. 5 maa være Gjukt; rigtignok nævne nordiske Kilder ellers kun tre Sønner, men tydske Digtninger nævne endnu Gernoz og Giselher.

10. 5. lengi, saa ændret; vel R og Udgg. „Die Stelle ist verderbt, entweder ist wie

oben 8, 4 vapna statt landa, oder statt vel ist lengi zu setzen, welches auch den Reim herstellen würde“ Gr. Jeg har foretrukket det sidste, da vel let kan være feilagtig kommet ind fra 8, 3 og da landa oc þegna er en fast Forbindelse; jvfr. Hølg. Hund. I, V. 10, L. 7: þann er lengi reþ landom oc þegnom; Merl. II, 28: laða at lofbungi landi ok þegnum; Sverris s. Cap. 16 (Fms. VIII, 41 f.): þá var svarit hánum land ok þegnar eptir landslögum fornum.

11. 5. hafi R, ikke hafpi.

12. 3. þa var, saa R og Gr. M. — Rimelig rettere var þa Rask K.; v i var er vistnok den eneste Rimstav, og ikke tillige v i vetna, ti Tonen ligger paa hvi. — 4. vil mal R, ikke viþ mál. — 7. Binn med stor E og derforan Punctum i R, som altsaa regner L. 7. 8 med til 8gd. Vers.

13. 1. fót R med lidon f og derforan ikke Punctum; Fót Udgg.; Föt Eg. vistnok med urette. — 5. a baþmi, saa ændret;

[14.] Vacnaþi Brynhildr
 Bvðla dottir
 dis scioldvnga
 fyr dag litlo:
 „Hvetiþ mic eða letiþ mic
 — harmr er vinninn —
 sorg at segia
 eða *sua* lata!“

[15.] Þægdo allir
 við þvi orði,
 fár kvnni þeim
 floþa-latom,
 er hon gratandi
 gorbiz at segia
 þat er hlqiandi
 hælþa beiddi.

Brynhildr qvaþ:

[16.] „Hvgða ec mér, Gvnnarr!
 grimt i svefni,
 svalt alt i sal,
 gttta sging kalda;
 enn þv, gramr! riþir
 glæms andvani,
 fiotri fatlaþr,
 i fianda liþ;
sua mvn æll yðor
 gtt Nifvnga

afi gengin,
 erop eiprofa.

[17.] Mantattv, Gvnnarr!
 til gorva þat,
 er þit bloþi i spor
 baðir rendvt;
 nv hefir þv hanom þat alt
 illo lænat,
 er hann fremstan sic
 finna vildi.

[18.] Þa reyndi þat,
 er riþit haði
 moþigr a vit
 mín at biþia,
 hve herglætvþr
 haði fyrri
 eipom haldit
 við inn vnga gram.

[19.] Benvond of let
 brvgdinn gvlli
 margdyrr konngr
 a meþal occar;
 eldi váro eggjar
 vtan gorvar,
 enn eitrdropom
 innan fadar.“

ibaþvi R og Ugg. Dette kan ikke være rigtigt; ti for det første er bōð altid Hunkjensord i Oldnorsk, som i Oldengelsk (bōðvi i Gunnarslagr 15,8 kan ikke komme i nogenomhelst Betragtning); dernæst synes i bōðvi (= i bōð) her meningsløst, ti „under Kampen“ (mellem Sigurd og Gjukungerne) kan ikke være samtidigt med „da de rede hjem“, og Grimms Oversættelse „streitend mit einander“ synes uforenelig med Ordets almindelige Anvendelse. Man kunde ogsaa formode i bærvi; jefr. börr (Dat. bœrvi) som Navn paa et Træ i SnE.I, 416. II, 497; oldeng. bearu, Dat. bearwe, Lund.

14, 8. I lata er den sidste a utydelig i R.

15. Simrock gjør dette Vers urigtig til det sidste i Digtet; derimod taler gorbiz

og Vðls.: Nå þóttiat engi kunna at svan (Hækr. har sv, ikke ser), at (= er) Brynhildr beiddi þess hlœjandi, er (Hækr. eð) hon harmaði með gráti. Þá mælti hon: „þat dreyndi mik, at ek setta (Hækr. áttá) kalda sæng (Fas. I, 202). — 7. Over o i hlqiandi staar Streg i R.

16, 4. gttta R, ikke etta eller gttta. — 5. riþir R, ikke riþor. — 6. andváni R — 9. Sva með etor S og derforan Punctum i R. — 11. gengin R, ikke genginn.

17, 5. 6. Rimordene ere alt og illo. — 7. Jfr. Vðls.: ok hefir þú hánum allt illu launat þat, er hann gerði vel til þin ok lét þik fremstan vara (Fas. I, 202). Jeg tror, at sic L. 7 herefter bør ændres til þic; saa og Gudm. Magnússon.

18, 3. avit R.

Fra dǫrpa Sigurðar.

Her er sagt i þessi qvíþo fra dǫrpa Sigurðar, oc vikr her sva til, sem þeir drępi hann vti; enn svmir segia sva, at þeir drępi hann inni i reckio sinni sofanda. Enn þyþverscir menn segia sva, at þeir drępi hann vti i scogi, oc

sva segir i Gvðrvnarqvíþo inni forno, at Sigurþr oc Givca synir hefði til þings ríþit, þa er hann var drepinn; enn þat segia allir einnig, at þeir svico hann i trygð oc vógo at hanom liggjanda oc obvnom. 15

Overkriften fra dǫrpa sigurðar með ræði Blæk i R, ligesaa Begyndelsesbogstaven i Her.

3. *Efter vikr har R e. — 7. Enn þyþverscir menn. Det prosaiske Stykke herfra og til Enden gjenfindes næsten ordret i*

Norna-G. þ. (Fas. I, 332). — 9. sva segir igvðrvnar qvíþo inni forno R; i Guðrúnar ræðu segir svá 62 af Norna-G. þ.; igdurnar sögdu sva F feilagtig. — 11. ríþit, saa ændret efter F af Norna-G. þ.; ríþir R.

GUÐRÚNARKVIÐA

hin fyrsta.

Gvdrvn sat yfir Sigvrði dæþom;
 hon grét eigi sem adrar konor, en
 hon var bvin til at springa af
 harmi. Til gengo bþi konor oc
 5 karlar at hvgga hana, enn þat
 var eigi áðuelt. Þat er sægn
 manna, at Gvdrvn hefði etíþ af
 Fafnis hiarta, oc hon scilþi þvi
 fvglis rædd. Þetta er enn qveþit
 10 vm Gvdrvno:

1. Ár var þatz Gvðrún
 gordiz at deya,
 er hon sat sorgfvll
 yfir Sigvrþi;
 gerþit hon hívfra
 ne hondom slá
 ne qveina vm
 sem konor adrar.

2. Gengo iarlar
 alsnotrir fram,
 þeir er hardz hvgar
 hana lætto;
 þeygi Gvdrvn
 grata matti,
 sva var hon moþvg,
 mundi hon springa.

3. Sato itrar
 iarla brvþir
 gvlli bvnar
 fyr Gvdrvno;
 hver sagdi þeirra
 sinn of trega,
 þann er bitrastan
 vm beþit hafði.

4. Þa quap Giaflæg
 Givca systir:

Detto Digt findes alene i R. Det er ikke benyttet i Völs. — Umiddelbart foran V. 1 har R med rødt Blæk Overskriften gvðrvnar qveþa.

Den prosaiske Indledning er i R en Del af den prosaiske Epilog til frgd. Digt; efter liggjanda . oc obvnom. fort-sættes umiddelbart Gvdrvn sat o. s. v., uden at det paa nogen Maade er betegnet, at her et nyt Afsnit begynder.

1, 1. Ár i R med meget stor A i rød og grøn Farve. — 3. sorgfvll sat K. Ettm. — 7. vm er i R skrevet v med en Krøl over. Efter Tvækkene kunde man ligesaa-godt (næsten snarere) oplæse ver. Men kveina um er en stadig Forbindelse; se Gl. norsk Hom. S. 153: hon . . . cvæinaðe um mioc; Fas. III, 154: kerling þessi hefir kveinat nökkut um fyrir mér. Og

vm er derfor vistnok, som alle Udg. antage, det rette baade her i Guðr. I og i Guðr. II, V. 11, L. 7. Jeg tror altsaa ikke, at man tør læse ver og forstaa dette som Accus. af verr, Ægtemand, og tage kveina som transitivt Verbum, uagtet baade oldeng. cwánian (f. Eks. sár cwánian, Juliana V. 537 Grein) og got. qvainôn (qvainô managans, Corinth. II, 12) bruges saaledes.

3, 6. of trega, saa R og K. M.; oftrega Rask Eg. Lün. Ettm. Möb. oftregi forekommer i Sig. I, 49 og i Hugsvinnsm. V. 18, men her synes de to betonedes Stavelser i Linjen at maatte være sinn og treg, og of maa da været ubetonet, hvilket taler imod det sammensatte Ord.

4, 1. quap giaflæg, saa R, ikke quap þat g.; jefr. Þrymskv. V. 20. —

„Mic veit ec a moldo
mynarløvsasta:
hefi ec *fimm* vera
forspell beþit,
tveggja dōtra,
þriggia systra,
átta brōþra,
þo ec ein lifi.“

5. Þeygi *Guðrun*
grata matti,
sva var hon mōþvg
at mæg dāðan
oc harþhvgyþ
vm hręr fylcis.

6. Þa *quap* þat Herborg
Hvnananz drotning:
„Hefi ec harþara
harm at segia:
minir *sia* synir
svnnanz,

verr inn *átta*,
i val fello.

7. *Faþir* oc mōþir,
fiorir brōþr,
þæ a vagi
vindr of léc,
barþi bara
viþ borþþili.

8. Sialf scylda ec gæfga,
sialf scylda ec gætva,
sialf scylda ec hændla
hręr þeirra;
þat ec alt vm beif
ein missere,
sva at mer mangi
mynar leitapi.

9. Þa *varþ* ec hapta
oc hernvma
sams misseris
siþan verþa;

5. Talordet er her og i de Agd.Linjer betegnet ved de latinske Taltegn i R. — 6. forspell, ogsaa *Fagrsk. S. 173. Maaske dog* forspell? — 7. 8. *Stærim mangler*, og der maa her stikke en Feil. Skulde der staa þriggia i begge Linjer?? Eitm. skriver: hefi ek fimm systra fiörspíðil bedit, átta bræðra: þo ek ein lifi.

5. 1. Þeygi R, ikke þeigi. — 2. Efter denne Linje indsætter Eitm. (ligesom ogsaa efter 11, 2): nē kveina um sem konur aðrar, hvorved Verset faar aatte Linjer, men hvorved det passende Udtryk forspildes. — 6. hręr, neutr., er aldeles ikke beslagtet med hræ (= skr. kravya, Kjød), men kommer af et tabt Verbum hrjósa, hraus, hrurum, hrosinn eller hrærinn, falde sammen (= oldeng. hreósan), som isl., norsk og sv. fall (Kroppen af et slagtet Dyr) af falla, cadaver af cado, πῶμα af πίπω; af samme Verbum kommer hræraak, hræra.

6, 7. *átta* skrevet viii. i R.

7. 1. *faþir* med liden f, dog derforan Punctum i R. — 6. borþ þili som to Ord

i R. — Eitm. betegner, at to Linjer ere udfaldne efter L. 6.

8, 1. sialf med liden s og derforan ikke Punctum i R. — 4. hręr, saa ændret; her for som to Ord R (er, som almindelig, betegnet ved en Krøl). Sammenhængen synes her at kræve et Ord, som betyder „Lig“; jefr. þeir sem gjörsamligast höndluðu líkam hans (Gíslason, *Frøver*, S. 450). Eg. læser herfor, hvilket han oversætter „Lig“ og tager som Acc. pl. af herfa, der egentlig skal betyde „res abominanda“, jefr. herfligr; men et saadant Ord forekommer ingensteds, ti herfor i *Fas. III, 22* er Skrivfeil i Hskr. for heiftir. *Guðm. Magn., K., Raak og M. ændre* her for til helför. — 5. ec alt R. ikke er alt. — 7. mangi, saa ændret; Y (d. e. maþr) engi R og Udgg.; jefr. nævntig *Grimm. V. 2*: *sva* at mer mangi mat ne bærð. mangi kunde oprindeligt have været skrevet Y angí; jefr. *Ann. til Helg. Hund. I, V. 51, L. 7.*

9, 4. siþan, saa R, hvor det er skrevet siþ; siþar K. (hvor siþarverþa forklares som et Adj.) og M. —

scylda ec screyta
oc scva binda
hersiss qvan
hverian morgin.

10. Hon egdi mer
af afbrypi
oc horþom mic
hæggom keyrpi;
fann ec hvsgvma
hvergi in betra,
enn hvsfrefjio
hvergi verri.

11. Þeygi Gvðrvn
grata matti,
sva var hon moþvg
at mæg dæþan
oc harþhvgvþ
vm hrer fylcis.

12. Þa quap þat Gvllrænd
Givca dottir:
„Fá kantv, fostra!
þott þv froþ sér,
vngo vifi
annspioll bera.“
Varaþi hon at hylia
vm hrer fylcis.

13. Svipti hon blæio
af Sigvrrpi
oc vatt vengi
fyr vifs kniám:
„Littv a livfan,
legþv mvnn víþ gron,

sem þv halsapir
heilan stilli!“

14. A leit Gvðrvn
eino sinni,
sa hon dæglingi scær
dreyra rvnna,
frantar sionir
fylcis lifnar,
hvgborg iofurs
hiorvi scorna.

15. Þa hné Gvðrvn
háll víþ bólstri,
haddr losnaþi,
hlyr roþnaþi,
enn regns dropi
rann niþr vm knæ.

16. Þa grét Gvðrvn
Givca dottir,
sva at tár flvgo
tresc i gognom,
oc gvlló víþ
gess i tvni,
mqrir fvglar,
er mér átti.

17. Þa quap þat Gvllrænd
Givca dottir:
„Yccrar vissa ec
astir mestar
manna allra
fyr mold ofan;
vnþir þv hvarki
vti ne inni,

9, 6. s,va R.

10, 5. hvs | gvma R.

11. þeygi g. g m. s. v. h. m. at. m.
dæþa. 7 harþhvgvð. v. h. f. R.

12, 7. varaþi med liden v og derforan
Punctum i R.

13, 1. svipti med liden s og derforan
ikke Punctum i R. — 3. vatt R. — 4.
Efter fyr er i R først skrevet vgr fylcis,
men dette er derpaa af den gamle Skriver
selv overstrøget som urigtigt. — 4. k,iam R.

— 5. Littv med stor L i R. — 6. gron
R, ikke gronn.

14, 3. scær R.

15, 2. háll R. — 5. drópi R.

16, 4. tresc R, ikke treysc.

17, 1-2. þ' g. d. R. — 3. Yccrar, ses
ændret; yccar R og Udg. — 7. 8. vti
ne inni | vnþir þv hvarki Etm., men
unsødvendig. Jfr. Anm. til Grimm. 36, 4. 5;
til de der anførte Eksempler kan ses
Hærb. 29, 3. 4.

systir mín!
nema hia Sigurþi.“

18. Þa quaf þat Gvdrvn
Givca dottir:

„Sva var minn Sigurþr
hia sonom Givca,
sem veri geirlácr
or grasi vaxinn,
eþa veri biatrr steinn
a band dreginn,
iarknasteinn,
yfir ædlingom.

19. Ec þotta oc
þioþans reccom
hverri hqri
Herians disi;
nv em ec svo litil,
sem læf sç
opt i ælstrom,
at iofvr dæþan.

20. Sacna ec i sessi
oc i sçingo
míns málvinar,
valda megir Givca,
valda megir Givca
mino bolvi
oc systvr sinnar
sárom grati.

21. Sva er vm lyþa
landi eyþit,
sem er vm vnnop

eíþa svarþa;
mana þv, Gvnnarr!
gvllz vm niota,
þeir mvno þer bagnar
at bana verþa,
er þv Sigurþi
svarþir eíþa.

22. Opt var i tvni
teiti meiri,
þa er minn Sigurþr
sæþladi Grana
oc þeir Brynhildar
biþia foro,
armrar vettar,
illo heilli.“

23. Þa quaf þat Brynhildr
Bvþla dottir:
„Væn sç sv vettv
vers oc barna,
çr þic, Gvdrvn!
graz vm beiddi
oc þer i morgon
málrúnar gaf.“

24. Þa quaf þat Gvllrond
Givca dottir:
„Þegi þv, þioþleíþ!
þeirra orða!
vrdr ædliga
heftr þv ç veríþ,
reçr þic alda hvrr
illrar scepno,

18, 1. 2. Disse Linjer mangle i R, de ere indsatte efter Udgg. Angivelsen af den Talendes Navn behøvede dog ikke at danne en Del af Verset, men kunde gives i en Overskrift: Gvþrvn quaf; ogsaa i andre Vers af dette Digt ere de to Verslinjer, som angive den Talendes Navn, maaske senere indkomne. — 4. sonom skrevet ss. i R.

19, 1. I R er først skrevet þottaç, men c er udraderet. — 2. Efter þioþans er i R først skrevet disi, men dette er derpaa udraderet og det rigtige reccom af

den gamle Skriver selv skrevet i Margen. — 7. ælstrom R, ikke ælstram.

20, 3. mál vinar R. — 5. v. m. g. R. — 6. bolvi mangler i R. — 7. systvr sinnar, saa ændret; systr sinar R.

21, 1. lyþa, ikke líþa. — 5. mana, saa ændret; manna R. Almindeligere skrives i R mvna.

22, 4. grána R.
24, 1. gvllrond R, ikke gvlrond. — 5. ædliga R; r underprikket som urigtig. — 7. hvrr R, ikke hver, som K. læser og hvorefter Finn Magn. forklarer

sorg sara
sia konunga
 oc vinspell
 vifa mest.“

25. Þá quaf þat Brynhildr
Bvpla dottir:
 „Veldr einn Atli
 ollo bolvi
 of borinn Bvpla,
 broþir minn.

26. Þá er víþ i hævll
 hvnsrar þioþar
 eld a iofri
 ormbefs litom,
 þess hefi ec gangi
 goldit siþan,
 þeirrar synar,
 same ey.“

27. Stof hon vnd stof,
 strengþi hon elri,
 brann Brynhildi
Bvpla dottur
 eldr or ægom,
 eitri fngsti,
 er hon sár vm leit
 a Sigurþi.

Gvdrvn gecc þaþan a brát til
 scogar a eyþimercc oc for alt til
 Danmarcar oc var þar með Þoro
 Haconar dottur *sia* misseri. Bryn-
 hildr vildi eigi lifa eptir Sigurþ; 5
 hon let drepa þræla sina *dtta* oc
 fimm ambottir; þa lagði hon sic
 sverþi til bana, sva sem segir i
 Sigurdar quíþo inni scommo.

alda hver illrar scepno som „*hver Vanhelds-
 Bølge*.“ Lünung forstaar reer þic alda
 hverr som parenthetisk Sætning. Jeg for-
 binder med andre þic illrar scepno, dig
 du Elendige.

26, 1. þa með liden þ og derforan ikke
 Punetum i R. K. begynder her ikke et
 nyt Vers og tager þa er víþ — litom
 som Bisætning til det frgd., ikke til det
 Agd. — 4. ormbefs R, ikke ormbelge.
 — 7. Efter synar har jeg med Lünung og
 Keyser sat Komma, som mangler i Udgg.

26, 2. elri, saa ændret efter Formod-
 ning af Guðm. Magn.; elvi R, hvor v
 dog ikke ganske har den almindelige Form
 — 3. brynh'. R.

1. Gvdrvn, saa ændret; Gvnnarr R.
 — 2. Efter for er i R først skrevet a
 eyþi mer., men dette er overstrøget som
 urigtigt. — 3. var þar þar R. — 4.
 haçar R. — 6-8. Jfr. Norna-G. þ. (Fas.
 I, 333, L. 2. 3). — 9. quíþo, saa en-
 dret; qþi R.

SIGURÐARKVIÐA FÁFNISBANA

þriðja

eða

SIGURÐARKVIÐA HIN SKAMMA.

1. Ar var þatz Sigurþr
sotti Givca
VolsvngR vngi,
er vegit hafði;
toc víþ trygðom
tveggja brøþra,

seldvz eiþa
elivnfrøcnir.

2. Mey bvdo hánom
oc meipma fiolþ,
Gvðruno vngo
Givca dottur;

Dette Digt findes kun i R. Fra V. 6 af er det benyttet i Völs.

Digtet har i R følgende Overskrift med rødt Blæk: qviða Sigurþar; derefter har jeg med K. M. kaldt det Sigurðarkviða Fáfnisbana þriðja. Det andet Navn Sigurðarkviða hin skamma har jeg med enkelte Papirafskrr. indsat efter de sidste Ord i den prosaiske Epilog til frgd. Digt. At det er Sig. Fáf. III, som er ment ved „Sigurðar qviþo inni scommo“, derom kan ingen Tvil være, først og fremst paa Grund af disse Ords Stilling ligesom Sig. Fáf. III, jøfr. ved Slutningen af Atlakviða Ordene: Ean segir gleggja i Atlamalom enom grønlencom, umiddelbart efter hvilke Atlamd begyndr; sammenlign ogsaa Helg. Hund. II, 8. 193, L. 19 og Anm. dertil, samt Anm. 8. 201. Der næst godtgjøres Identiteten af Sigurðarkviða hin skamma og Sig. Fáf. III derved, at Sig. Fáf. III netop fortæller, at „Brynhildr vildi eigi lifa øptir Sigvrþ; hon let drepa þrøla sína átta oc flumm ambottir; þa lagði hon síe sverþi til bana.“ Man har rigtignok herimod anført, at det tredje Kvad om Sigurð umulig kunde kaldes Sigurðarkviða hin

skamma, da dette Kvad netop er det længste (Lüning). Men hertil maa svares, at vi nu ikke have noget Kvad fuldstændig bevaret, for hvilket Navnet Sigurðarkviða er hjemlet ved gamle Hakrr., med Undtagelse af Sig. Fáf. III; Sig.kviða Fáf. I burde heller kaldes Gripissþá; Navnet Sig. kviða Fáf. II er uheldigt, fordi kviða aldrig findes brugt om et Digt, som er forfattet i ljóðahátt; jeg vilde foretrække Beginsmál. Derimod er der intet, som taler imod, at den Sigurðarkviða, hvoraf et Brødstykke foran er trykt under Navn af Brot af Sigurðarkviðu, har været saa lang, at Sig. Fáf. III i Modsætning til den kunde kaldes Sigurðarkviða hin skamma. Jfr. Anm. til Brot af Sig. V. 1. Simrock mener, at der ved Sig.kviða hin skamma er ment et tabt kortere Digt, hvoraf Sig. Fáf. III skulde være en senere Udvidelse; men dette maa lede til den urimelige Slutning, at Redactionen af den prosaiske Efterskrift til Guðr. I er ældre, end Sig. Fáf. III.

1, 3. volsvngR. — 7. seldvz R, ikke seldiz. — 8. elivn frøcnir R, ikke e. frønr. 2, 2. meipma R, ikke meipmo.

drucco oc dǫmþo
dǫgr mart saman
Sigurþr vngi
oc synir Givca.

3. Vnnz þeir Brynhildar
biþia foro,
sua at þeim Sigurþr
reiþ i sinni
Volsvngvngi,
oc vegá kvnni;
hann vm ętti,
ef hann eiga knętti.

4. Sigurþr inn svǫręni
lagdi sverþ necqvif,
męki málfán
a meþal þeirra,
ne hann kono
kyssa gerþi,
ne hvnsr konvngv
hefia ser at armi,
mey frvmvnga
fal hann megi Givca.

5. Hon ser at lifi
lęst ne vissi
oc at aldragi
ecki grand,
vamm þat er vęri
ępa vera hygði;

gengo þess a milli
grimmar vrþir.

6. Ein sat hon vti
aptan dags,
nam hon sva mart
vm at melaz:
„Hafa scal ęc Sigurþ,
ępa þo svelta,
męg frvmvngan
mer a armi.

7. Orþ męltac nv,
iþromc eptir þess:
qvan er hans Gvdrvn,
enn ęc Gvnnars;
liotar nornir
scópo oss langa þrá.“

8. Opt gengr hon innan
illz vm fylld,
isa oc iocla,
aptan hvern,
er þv Gvdrvn
ganga a beþ
oc hana Sigurþr
sveipr i ripti,
konvngv inn hvnsr
kván friá sina.

9. „Von geng ec vilia
vers oc beggia,

2, 5. dǫmþo skrevet domþo i R.

3, 6. vega kvnni R; jeg forstaar meid K. vega som Præs. Inf. vega-kvnni Rask M.; Eg. foreslaar ogsaa at tage vega som Acc. pl. — 7. hann R, ikke hana.

4, 3. mál fán R. — 9. fróm vnga R.

5, 7. Gengo með stor G og derforan Punctum i R, som altsaa tager L. 7. 8 til fgd. Vers; saa og Gr. Rask K.

6, 1. ein með liden e og derforan ikke Punctum i R. — 3. mart, saa ændret for Staarimets Skyld; bert R. Jfr. Völs.: Eptir þetta gekk Brynhildr út ok sest undir skemmuvegg sinn ok hafði margar harmtölur (Fas. I, 197). Rask og M. indsætte orþ efter bert, men bert kan her ikke være ubetonet; K. formoder allt bert eller ert for bert. — 7. frvm vngan (sammen-

slyngt Tegn for an) R, ikke frumvngan.

8, 1. Jeg tager innan til gengr. Finn Magn. forbinder det med fylld. — 3. isa R. — Jeg sætter Komma efter fylld og forstaar med K. isa og iocla som Gen. pl., sideordnede med illa. Gr. og Eg. forstaar isa og iocla som Acc. pl.; men jökull kan i disse gamle Digte kun betyde Istap, ikke Isfjæld. — 9. konvngv með liden k, men derforan Punctum i R. — 10. R synes snarere at have fria end friá. Jeg forklarer Ordet som Præs. Inf. — K. formoder friar. — siá R; hvikkt baade kan læses sina og siam; det sidste optager Rask. — Skulde to Linjer være faldne ud imellem i ripti og konvngv og L. 9. 10 have til V. 9?

9, 1. Vón R.

verþ ec mic gøla
af grimmom hvg.“

10. Nam af þeim heiptom
hvetiaz at vigi:

„Þv scalt, Gvnnarr!
gerst vm lata
mino landi
oc mer sialfri;
mvn ec vna aldri
meþ æþlingi.

11. Mvn ec aptr fara,
þars ec aþan varc
meþ nabornom
niþiom minom;
þar mvn ec sitia
oc sofa lifi,
nema þv Sigurþ
svelta látir
oc iofvrr æþrom
øþri verþir.

12. Latom son fara
feðr i sinni,
scalat vlf ala
vngan lengi;

hveim verþr hælþa
hefnd lettari
siþan til sátta,
at sonr lifi?“

13. † Reiþr varþ Gvnnarr
oc hnipnaþi,
sveip sinom hvg,
sat vm allan dag;
hann vissi þat
vilgi gorla,
hvat hanom vęri
vinna sòmst
ęþa hanom vęri
vinna bezt,
allz sic Volsvng
vissi firþan
oc at Sigurþ
socnoþ mikinn.

14. Ymist hann hvgði
iafnlanga stvnd:
þat var eigi
avar titt,
at fra konvngdom
qvanir gengi;

— 4. grimmom R.

11, 9. iofvrr, *saa ændret med Gr.*; iofvrr R og Raak K. M., hvilket forklaras som Datis.

12, 5. hælþa, *saa har vistnok R, dog er l og þ ikke tydelige.* — 8. lifi, *saa R og Udg. Svend Grundtvig formoder lifit, da vilde hveim blive „for enhver“.*

13, 1. Reiþr R og Udg. Dette giver hverken Staerim eller rigtig Mening. Jfr. Völs: Gvnnarr varð nú mjök hugajúkr (Fas. I, 198). Man kunde formode Hryggr eller Hlióþr. Jeg tør ikke tænke paa det hreiðr, hvoraf Hreiðgotar, Hreiðarr, Hreiðmarr kommer. Gr. mener, at der enten bør aspireres hreiþr, men reiðr, vred, heder oprindelig vreiðr, eller læses hræddr; herfor kunde Sólarij. V. 43: hrælufullr ok hnipinn anferes, men heller ikke dette Ord synes at passe til Sammenhængen. — 12. firþan, *saa R og Udg. Lünings Forklaring „da han vidste, at han vilde blive Volsungen berøvet“, nemlig hvis han gjorde det, som var sæmmeligt for ham, altsaa dræbte Sigurd, giver*

et næsten intetsigende Udtryk; Finn Magnsens Oversættelse „naar han sig tænkte Volsungen berøvet“ lader sig ikke forlige hverken med Betydningen af allr eller af vissi. Völs. gjengiver Stedet saaledes: ok þóttist eigi vita, hvat hellat (saa Hækr.) lá til, alls hann (saa ber interpungeres) var i eiðum við Sigurb (Fas. I, 198). Skulde derfor firþan være en Forvanskning af svar þan? jefr. Fms. VII, 205: sórust margir | menn á þingi | buðlungs syni.

14. Völs.: ok lék ýmist i hug, þótti þat þó mest svivirðing, ef konan gengi frá honum (Fas. I, 198). — 4. avar, *saa ændret med Raak, Guðm. Magn. og M.; árar R.* — titt betyder her „behagligt“. — 6. gengi, *saa R, ikke gengv, som alle Udg. her læse. Med Flertallet qvanir, hvorved menes Brynhild alene, jefr. Helg. Hund. II, V. 46: nv ero brvþir | byrgþar i hægi, | lofða disir | hiá oss lifnom; Guðr. II, V. 5: eigendr ne lifvvt; sammen-*

nam hann ser Hægna
heita at rónom,
þar atti hann
allz fvltrva.

15. „Ein er mér Brynhildr
állom betri
vm borin Bvðla,
hon er bragr qvænna;
fyrir skal ec mino
fiorvi láta
enn þeirrar meyar
meipmom tyna.

16. Viðlv ocr fylci
til fiar vela?
gott er at rapa
Rinar malmi
oc vnanði
æþi styra
oc sitiandi
selo nióta.“

17. Eino þvi Hægna
annsvor veitti:
„Samir eigi ocr

slicht at vinna,
sverþi rofna
svarna eiða,
eiða svarna,
vnnar trygdir.

18. Vitoma vid a moldo
menn in selli,
medan fiórir ver
folci rapom
oc sa inn húnsci
herbaldr lifir,
ne in mǫttri
mǫgð a moldo;
ef ver fimmi sono
fǫþom lengi,
áttomgǫpa
ǫxla knǫttim.

19. Ec væit gorla,
hvadan uegir standa:
ero Brynhildar
brek ofmicil.“

Gvnnarr qvaþ:

20. „Við scolom Gvðthorm

lign ogsaa f. Eks. Sophokles Oidip. Tyr. V. 1406; Homer. Il. IX, 327.

14, 7-10. 15. 16. *Völs.*: Gunnarr mælti: „Brynhildr er mér öllu betri, ok frægst (ígtst *Cod.*) er hon allra kvænna, ok fyrir skal ek lif láta en tyna hennar ást“; ok kallar til sín Högna, bróður sinn, ok mælti: „Fyrir mik er komit vandmæli mikit“; segir, at hann vill drepa Sigurð, kvað hann hafa vélt sik í trygð: „ráðum vit þá gullinu ok öllu ríkinu“ (*Fas. I, 198*). *Jeg tror, at L. 7-10 af V. 14 i Overensstemmelse med Völs. burde stilles efter V. 15, saa at V. 15 blev Gunnars Enotal.*

15. 3. *Efter bvdla og foran hon har R broþir minn.* — 4. *Efter hon er ere Ære Ord udraderede i R.*

17. 2. *annsvör R.*

18. *Völs.*: er oss ok mikit traust at honum, eru engir konungar oss jafnir, ef sjá inn hýnski konungr lifir, ok slíkan mág fáam vér aldri, ok hygg at, hversu gott væri, ef vér settim slíkan mág ok systursonu (*Fas. I, 198*). — 2. in selli R, *ikke*

vinsølli. — 7. in mǫttri, *saa R.* — 8-11. *Efter moldo har jeg sat Semikolon, da jeg antager áttomgǫpa ǫxla knǫttim for Hovedsætning til Bisætningen of ver — lengi. Udgg. sætte Komma efter moldo og antage ef — lengi og áttomgǫpa — knǫttim for indbyrdes sideordnede Bisætninger til Vitoma vid — mǫgð a moldo.* — 11. *áttomgǫpa har jeg med Eg. skrevet som ét Ord; áttom gǫpa R og Udgg.*

19. *Völs.*: ok sé ek, hversu þetta steint af, þat hefir Brynhildr vakit, ok hennar ráð koma oss í mikla svivirðing ok skapa (*Fas. I, 198*). *Grunde Ordene ok hennar — skapa sig paa Verslinjer, som ere tabte i R? — 4. brék of micil R.*

20. *Overakriften Gvnnarr qvaþ, som mangler i R, er tilset efter Völs: Gunnarr svarar: „þetta skal fram fara, ok sé ek ráðit: eggjum til Gutthorm (saa Hækr.), bróður okkarn, hann er ungr ok fás vitandi ok fyrir utan alla eiða“ (Fas. I, 198).* — 1. við með lidon v og dorforan *Punctum i R.*

gorva at vígi,
 yngra brodor
 ofroþara;
 hann var fyr vtan
 eiða svarna,
 eiða svarna,
 vnnar trygdir.“

21. Dølt var at eggja
 obilgiarnan,
 stop til hiarta
 hiorr Sigurþi.

22. Reþ til hefnda
 hergiarn i sal
 oc eptir varp
 obilgiornom;
 flo til Gvdthorms
 Grams ramliga
 kynbirt iarn
 or konungs hendi.

23. Hne hans vm dolgr
 til hlvtu tveggja,
 hendr oc hæfup
 hne a annan veg,
 enn fotalytr
 fell apr i stað.

24. Sofnoþ var Gvdrun
 i sþingo
 sorgalærs
 hia Sigurþi;
 enn hon vacnadi

uilla firþ,
 er hon Freýss vinnar
 flát i dreyra.

25. Sva slo hon svarar
 sinar hendr,
 at rammhvgaþr
 reis vp við beþ:
 „Grataþv, Gvdrun!
 sva grimliga,
 brvþr frvmvnga!
 þer broþr lifa.

26. A ec til vngan
 erfnytia,
 kannat hann firraz
 or fiandgarþi;
 þeir sér hafa
 svárt oc dátt
 enn ngr nvmit
 nylig ráþ.

27. Riþra þeim siþan,
 þott sia alir,
 systorsonr
 slicr at þingi;
 ec veit gorla,
 hvi gegnir nv:
 ein veldr Brynhildr
 ollo bolvi.

28. Mer vnni mgr
 fyr mann hvern,
 enn við Gvnnar

21. Efter Gjengivelsen af V. 20 har Völs. følgende: Högni segir: „þat ráð list mér illa sett, ok þótt fram komi, þá munu vér gjöld fyrir taka at svikja slíkan mann.“ Gunnarr segir Sigurð deyja skulu; „eða man ek deyja ella.“ *Derpaá har Völs. en udførligere Fortælling om Sigurds Drab efter andre Kvad. Af de her anførte Ord i Völs. tør man neppe slutte, at noget er faldet ud i Sig. III mellem V. 20 og 21. — 1. dølt med líden d, dog derforan Funotum i R.*

22. 1. reþ med líden r, dog derforan Funotum i R. — 6. Grams, saa Finn Magn. (Overs.); grams Uagg. Jfr. Völs.: þá tók

Sigurðs verðit Gram ok kastar eptir honum (Fas. I, 200) og Sn.E. I, 364. — Rask formodede Gramr. — 7. kyn birt R. kynbiart??

24. 6. firþ R, ikke fyrd.

25. 1. hon, saa ændret med Rask Gr. M.; h' R, d. e. hann. Jfr. 29, 3. 4 og Völs.: svá kveinaði hon með grát ok harmtölur, at Sigurðr reis upp við högendit (Fas. I, 200).

26. 5-8. Völs.: ok illa hafa þeir fyrir sínum hlut sét (Fas. I, 200). — 8. nylig, saa R, ikke nylio.

27. 2. alif R. — 8. bólvi R.

28. 1. mer med líden m og derforan ikke Funotum i R.

grand ecci vanc;
þyrmpa ec sífiom,
svornom eiþom,
síþr vęrac heitinn
hans qvanar vinr.“

29. Kona varp ęndo,
en konungr fiorvi,
sva slo hon svęrar
sinar hendr,
at quapę viþ
calcar i rą
oc gvllę viþ
gęse i tųni.

30. Hlo þa Brynhildr
Bvđla dottir
eino sinni
af ęllom hvg,
er hon til hvilo
heyra knątti
giallan grat
Givęa dottur.

31. Hitt quap þa Gvnnarr
gramr hęcstalda:
„Hlęra þv af þvi,
heiptgiorn kona!
glęþ a gólfi,
at þer góds viti.
Hvi hafnar þv
inom hvita lit,
feicna feþir?
hygg ec, at feig ser.

32. Þv vęrir þess
verþvst qvenna,
at fyr ęgom þer
Atla hioggim,
sęir broþr þinom
blęþvct sár,
vndir dreyrgar
knęttir yfir binda.“

Brynhildr quap:

33. „Fryra maþr þer, Gvnnarr!
hefir þv fvllveggit;

28, 7-8. *Völs.*: ok eigi var ek ofmikill vinr hans konu (*Fas. I, 200*). — 7. síþr (*minus*) i R skrevet síþ', hvilket ogsaa kan oplęses síþan, som *Gr. K. M. her have*. — vęrac, saa ęndret; varac med en *Kręl under den første a R*; varac *Rask K.*; var ec *Gr. M. Jeg forklarer síþr vęrac heitinn* „ikke skulde jeg have vęret kaldt“; for *Brugen af Pręterit. Conj. jęfr. Atlam. 40*: þaz ęn vęri. *Skrivemaaden varac med en Kręl under den første a er vel at forklare deraf, at Skriveren først havde sat det urigtige var; samme Tęgn finder jeg i Cod. af Völs. (Fas. I, 185, L. 16), hvor lagdist, med Kręl under a, er skrevet for lægdist.* — heitinn, saa ęndret; heitin R.

29, 4. sinar hendr, saa ęndret med *K. M.*; sinni hendi R; jęfr. 25, 2. — 6. i rą, saa ęndret efter *Formodning af Rask*; iva R. i vą *M., d. e. i Ulykken*; men der kræves her en med i tųni ęnsartet *Stędsbetęgnelse. Lųning indvęnder mod i rą, at Bęgrene ikke stode i en*

Vraa; men hvorfra vęd han det? han forklarer i vą urigtig af *oldeng. wab, wag, m. Vęg*; det hertil svarende *nordiske Ord er jo vęgr, og Prępos. i vildę, hvis vą var „Vęg“*, vęre aldeles upęsende. — kialkar ięa *K.*

31, 4. heiptgiorn, saa ęndret med *Uđgg.*; heipt byr vndir. giorn R med en *Stęg over de to midterste Ord.* — 6. at, saa ęndret; aþ R. *Völs.*: eigi hlęr þu af þvi, at þer sę glatt um hjartaroetr (*Fas. I, 201*). — 7. Hvi med stor H og derforan *Punctum* i R, som altsaa her begynder et nyt *Vęr*.

32. *Völs.*: ok engi vęri mękligri til at sją Atla konung drepinn fyrir ęugan þer, ok ęttir þu þar yfir at standa (*Fas. I, 201*). — 1. þv med lidęn þ, dog derforan *Punctum* i R.

33. *Overskriften Brynhildr quap męngler i R*; *Uđgg. indsatte istędęnderfor to Vęrstingjer*: þa quap þat Brynhildr | Brþla dęttir. — 1. *Efter þer tilfęicr R engi, hvilket jeg med Uđgg. har stręget.*

litt sézc Atli
óvo þina;
hann mǫn yccar
ond síþari
oc ę bera
afl it meira.

34. Segia mǫn ec þer, Gvnnarr!
sialfr veiztv gorla,
hvę er yþr snemma
tíl saka reþot;
varþ ec tíl vng
ne ofþrvngin
fvllgodd fe
a fleti broþor.

35. Ne ec vilda þat,

at mic verr ętti,
aþr þer Givkvngar
riþot at garði
þrír a hestom
þioþkonvngar;
enn þeirra for
þarfgi vęri.

36. Oc mer Atli þat
einni sagði,
at hvarki lez
hæfnom deila,
gvll ne iarþir,
nema ec gefaz letac,
oc engi lvt
æþins fiár,

— 3-8. *Völs.*: en Atli konungr hirðir ekki um hót yður eða reiði, ok hann mun yðr lengr lifa ok hafa meira vald (*Fas. I, 201*). — 3. sézc R, d. e. sézc. — 4. óvo, saa R, nepp: óro, skjönt v er lídt kludret. ovo Eg. (af of). Jfr. *Atlam. 1 og Lokas. 3*. — 5. yccar R og *Udgg.* yccarr? Jfr. f. *Eks. Hclr. Br. 3, 5*. — 6. síþari R. — 7. bera, saa ændret; vera R og *Udgg.* (samme *Forvanskning i A i Grimm. 1, 5*). Jfr. f. *Eks. Fms. I, 219*: en hina mesta thamingju bar slíkr höfðingi til dánardægrs síns; þorskf. s. *Cap. 3*: bar engi annarr áræði til. Gr. forklarar *derimod* afl it meira som hinn öflugari; K. *supplerer fra hann i L. 5 til de to sidste Linjer et hans; Rask endelig formoder, at hann er Feil for hans.*

34. *Völs.*: ok snemma réðu þér til saka við hann [v. Sigurð] ok við mik, þá er ek var heima með feðr mínum, ok hafða ek allt þat, er ek vilda (*Fas. I, 202*). — 5. *Efter varþ er noget udraderet i R.* — 6. of þrvngin R (i to Ord), saa og Gr. M. Eg.

36-41. *Völs.*: ok ætlaða ek engan yðarn minn skyldu verða, þá er þér riðud þar at garði þrír konungar; síðan leiddi Atli mik á tal ok spyrr, ef ek vilda þann eiga, er riði Grana, sá var yðr ekki líkr, ok þá hétumst ek syni Sigmundar konungs ok engum öðrum (*Fas. I, 202*). Et andet nu tabt Kvad har ladet Brynhild tale

væsentlig de samme Ord ved en tidligere Samtale med Gunnar før Sigurds Død, og herpaa grunder sig følgende udsærligere Stykke i *Völs.* (*Fas. I, 191 f.*): hvat gerðir þú af hring þeim, er ek selda þér, er Buðli konungr gaf mér at efsta skilnaði, er þér Gjúki konungr (þér Gjúkungar?) kómuð til hans ok hétuð at herja eða brenna, nema þér næðið mér; síðan leiddi hann mik á tal ok spyrr, hvern ek kjöra af þeim, sem komnir váru; en ek buðumst til at verja landit ok vera höfðingi yðr þriðjungi líbs; váru þá tveir kostir fyrir hendi, at ek munda þeim verða at giptast, sem hann vildi, eða vera án alls fjár ok hans vináttu, kvað þó sína vináttu mér munda betr gegna en reiði; þá hugsaða ek með mér, hvárt ek skylda [hlyfða] hans vilja eða drepa margan mann; ek þóttumst vansær til at þreyta við hann, ok þar kom, at ek hétumst þeim, er riði hestinum Grana með Fáfnis arfi ok riði minn vafrloga ok dræpi þá menn, er ek kvað á. — *Efter V. 35 følger i R og Udgg. V. 39* (þeim hetome — þioþkonvngar).

36, 4. hæfnom, saa R og *Udgg.* Da det er paafaldende, at deila først construeres med Dativ (som i 46, 4) og derpaa med Accusativer, saa formoder Lüning hæfn vm. Jeg formoder af hæfnom (da er Komma efter dette Ord at stryge), hvorfor og hvarki taler. Anderledes Eg. lex. poet. v. höfn. — 7. Oc

þa er mer iöþvngri
eiga selldi
oc mer iöþvngri
æra talþi.

37. Þa var a hvorfon
hvgr minn vm þat,
hvert ec scylda uega
eþa val fella
bæll i brynio
vm broþvr sæc;
þat mendi þa
þiöþkvnt vera
morgom manne
at mvnar striþi.

38. Letom siga
sátmal occur,
lęc mer meirr i mvn
meiþmar þiggia,
bæga ræþa
bvrar Sigmundar,
ne ec annars mannz
avra villdac.

39. Þeim hetomc þa
þiöþkonvngi,
er meþ gvlli sat
a Grana bogom;
varat hann i ægo

yþr vm licr,
ne a engi lvt
at alitom,
þo þicciz er
þiöþkonvngar.
40. Vnna einom
ne ymisom,
bioat vm hverfan
hvg menscævgvl;
allt mvn þat Atli
eptir finna,
er hann mina spyrr
morþfor gorva.

41. Þeygi scal
þvnngeð kona
annarrar ver
aldri leiþa;
þa mvn a hefndom
harma minna.“

42. Vp reis Gvnnarr
gramr verþvngar
oc vm hals kono
hendr vm lagði;
gengo allir
oc þo ymsir
af heilom hvg
hana at letia.

med stor O og derforan Punctum i R. — 10. selldi, saa rettet; selldæ R (en Feil, der er foranlediget ved letac, som i R staar næsten lige over selldæ). — 12. æra, saa ændret med K. Rask M.; ara R.

37, 1. hvorfon i R skrevet hvorfö, ligesom R har morgö = morgon i Helg. Hund. II, 30, 5; var a hvörfun hugr minn = mér hvarfödi hugr. hvorfom Udg. — 7. þat med stor þ og derforan Punctum i R.

38, 1. letom med liden l, dog derforan Punctum i R. — 2. sát mal R. — 6. Sigmundar; de fire første Bogstaver ere overklattede i R. — 7. ec mangler ikke i R.

39. Dette Vers staar i R og Udg. mellem V. 35 og 36; men det vil af Sammenhængen og af Jævnførelsen med Völs. være klart, at det der ikke er paa

sin rette Plads. — 2. þiöþkonvngi tilset med alle Udg.; mangler i R. Det gaar neppe an at læse

þeim hetome þa er meþ gvlli
sat a Grana bogom.

40, 1. Vnna med stor V og derforan Punctum i R. — K., Rask og M. forene de fire første Linjer af V. 40 til ét Vers med V. 38. — 5. allt med liden a, og derforan ikke Punctum i R. — K., Rask og M. begynde dermed et nyt Vers, som de ende med harma minna.

41, 1. Þeygi, saa ændret; At þeygi R (foran At Punctum). — Udg. sættes Komma efter gorva og skrives at þeygi (at med liden a). Eller er At forvænet for Oo? — 5. Ers to Linjer udfaldne mellem leiþa og þa??

42, 8. hana R.

43. Hratt af halsi
hveim þar ser,
leta mann sic letia
langrar gongo.

44. Nam hann ser Hægna
heita at rvnom:
„Seggi vil ec alla
i sal ganga
þina með minom
— nv er þærf micil —,
vita, ef meini
morþfor kono,
vnz af męli
enn mein komi;
þa latom þvi
þarfar raþa.“

45. Eino þvi Hægna
andsvor veitti:
„Letia maþr hana
langrar gongo,
þars hon aptrborin
aldri verþi!
hon kræng of komz
fyr knę moþvr,
hon ę borin
ovilia til,
morgom manni
at moþtrega.“

46. Hvarf ser ohroðvgr
andspilli fra,
þar er more menia
meiþmom deildi.

47. Lęit hon vnz alla
eigo sina,
soltnar þyiar
oc salkonor;
gvllbrynio smó,
vara gott i hvg,
aþr sic miþlaði
mękis eggjom.

48. Hné við bollstri
hon a annan veg
oc hiorvndop
hvgði at raþom:

49. „Nv scolo ganga
þeir er gvll vili
oc minna þvi
at mer þiggia;
ec gef hverri
vm hroþit sigli,
bók oc blęio,
biartar vaþir.“

50. Þægðo allir,
† hvgðo at raðom,
oc allir senn
annsvor veitto:

43, 2. hveim, *saa andret med Gudm. Magnússon og M.*; heim R. *Jfr. Völs.*: en hon hratt h verjum frá sér (*Fas. I, 202*). — 2. þar R.

44, 2. heita, *saa andret*; hveta R og *Udgg. Jfr. det ligelydende Sted 14, 7. 8;* og *Gudrámarho. V. 12*: Hóna hvassa bet ec mer at rvnom. *Völs. gjengiver*: Síðan hét Gunnarr á Högna (*Fas. I, 202*). — 8. morþ for R. — 9. 10. *Jfr. Völs.*: ok kvað ná orna þörf vera á höndum, ef sefast mætti hennar harmr, þartil er frá líði (*Fas. I, 203*).

45, 2. andsvor R. — 3. letia R. — 7. Hon med stor H og derforan *Punctum* i R. K. og *Gr. begynde ogsaa her et nyt Vers.*

46, 3. menia skrevet *ünia* i R.

47, 1. Lęit med stor L og derforan *Punctum* i R. — K. Raak og M. *gjæve dette Vers til et med det frgd.*

48, 8. hior vndop R.

49, 2. þf, d. e. þeir R. — *Gr. formoder þer paa Grund af hverri L. 5. De Gæver, som nævnes i L. 6—8 synes ogsaa at passe nærmest for Kvinder. Jfr. dog allir 50, 1. 3. — Völs.*: taki hér nú gull hverr, er þiggja vill! (*Fas. I, 203*).

50, 1. *Völs.*: Allir þögðu (*Fas. I, 203*). — 2. *Her maa stikke en Feil, da Stavrim mangler. Jeg tror, at Linjen hvgðo at raðom urigtig er kommen ind her fra 48, 4, og formoder viþ þvi orþi, som i Brev af Sig. V. 15. — Gudm. Magn. andrede hvgðo til vgðo. — 4. annsvor R.*

„Egnar soltnar,
mynom enn lifa,
verþa salkonor
sömd at vinna.“

51. Vnnz af hyggiandi
hærscopydd kona
vng at aldri
orþ víþr vm qvað:
„Vilcat ec mann træþan
ne torþonan
vm óra sæc
aldri tyna.

52. Þo mvn a beinom
brenna ydrom
föri eyrir,
þa er ér fram comiþ,
neit Menio god,
min at vitia.

53. Seztv niþr, Gvnnarr!
myn ec segia þer
lifs orvena
liosa brvþi;
mvna ydvalt far
alt i svndæ,
þott ec hafa
qndo latiþ.

54. Sátt mvnoþ iþ Gvdrvn
snemr, en þv hyggir,

hefir kvnn kona
vid konvng
daprar miniar
at dæþan ver.

55. Þar er męr borin,
moþir föðir,
sv mvn hvitari
enn inn heiði dagr
Svanhildr vera,
solar geisla.

56. Gefa mvndv Gvðrvno
godra noccorom
sceyti sceþa
scatna mengi;
mvnaþ at vilia
versęl gefin,
hana mvn Atli
eiga ganga
of borinn Bvðla,
broþir minn.

57. Margs a ec minnaz,
hve víþ mic foro,
þa er mic sára
svicna hæfðot,
vadin at vilia
varc, meþan ec lifðac.

58. Mvntv Oddrvno
eiga vilia,

51, 3. vng, *saa ændret*; óng R. —
7. sæc R.

52, 5. Menio skrevet mio i R. — *For-
klaringen „Menjas gode Mel“ er meget
usikker og Linjen vel forvansket. neit
menio - god Eg. „mulier liberalis collapsa
est“; men dette er vistnok ikke det rette.*

53, 5-8. *Völs.*: ok eigi mun yðr faraast
(*Rafn formoder farnast*), þótt ek deyja
(*Ras. I, 202*); *Völs.* har disse Ord efter
*Gjengivelsen af V. 39 og umiddelbart for-
an Gjengivelsen af V. 42. Jeg oversætter
L. 5—6 „ikke vil det være ude (alt) med
eders Skib“.* — 5. får R. — 6. isvndæ
R, d. e. i sundi.

54. *Völs.*: Sættask munu þit Guðrán
brátt með ráðum Grimhildar ennar

fjölkunngu (*Ras. I, 203*). *Ère de ut-
hævede Ord en Gjengivelsen af L. 3—6!
da maa Völs.'s Forf. have læst disse Linjer
anderledes. Tør man tænke paa, at den
oprindelige Tekst i L. 3—6 har været
følgende: svefr kvnn (kvnnig?) kona | vid
kván vngri | daprar miniar | at dæþan ver!
(við vilda da være brugt, som i SnL
II, 632: dropr serkjar Samland við mér
gamni; Hálf s. (Chris 1863, S. 28): eigi
var órum bróður við dritmenni títt dramb
at setja.) R's Tekst i L. 4: vid konvng
synes at give et altfor ubestemt Udtryk.
— 4. k'g R, d. e. konvng, ikke konvngi.
56, 3. sceyti-sceþa Gr. — 6. ver sęl R
som to Ord.*

enn þic Atli
mvn eigi lata;
iþ mvnoþ lýta
a lán saman,
hon mvn þer vna,
sem ec scyldac,
ef ocr goþ vm scap
gerþi verþa.

59. Þic mvn Atli
illo beita,
múndv i þngan
ormgarþ lagíþr.

60. Þat mvn oc verþa
þvigit lengra,
at Atli mvn
ondo tyna,
þelo sinni
oc sona lifi,
þriat hanom Gvðrun
grimm er a beð

snorpom eggjom
af sarom hvg.

61. Sæmri vëri Gvðrun
systir occur
frvmver sinom
[at fylgia dæþom],
ef henni gefi
godra rap,
eþa ętti hon hvg
oævm likan.

62. Oært męli ec nv,
enn hon eigi mvn
of ora sæc
aldri tyna;
hana mvno hefia
havar baror
tíl Ionacrs
opaltorfo.

63. [Ala mvn hon ser iop,
erfiværþo,]
erfiværþo

58, 3-4. e. þ. Atli mvn | eigi l. K.

60, 1. þat med liden þ, og derforan
Punctum i R. — 1. mvn 7 R, ikke mvn
ec. — 2. Opps ved þ i þvigit er en Hage
i R, som synes betydningløs. — 6. sona,
saa ændret; sofa R og Udgg. (Skriveren
er rimelig bleven forvildet ved l i lifi.)
Jfr. Völs.: ok síðan man Atli dropinn ok
synir hans; Guðrún man þá drepa
(Fas. I, 203). Lignende Udtrykssmaaade
hos Thukyd. II, 69 An.: ó Μεληθανδρος
αποθνήσκει καὶ τῆς στρατιᾶς μέρος
τι διέφθερε, νικηθεὶς μάχη. — sofa
lifi passer her aldeles ikke i den Betyd-
ning, hvori det ellers findes brugt „hon-
dæe Livet“; „de“ kan det ikke betyde,
og det er jo desuden allerede udtrykt ved
ondo tyna. — 7. þriat med (temmelig) stor
þ, dog derforan ikke Punctum i R. — 8.
grimm er, saa ændret med K. M.; grym
med en Krøl over m R (ikke grimm), hvilket
kan oplæses grymir og grymer. Eller skulde
vi heri have et ellers ubekjendt Verbum?

61, 1. sæmri med liden s, dog derforan
Punctum i R. Udgg. forstaa dette som
sæmri; snarere = semri af samr. — 2.

occur R og Udgg.; jeg formoder med K.
yccor. — 4. at fylgia dæþom, som mang-
ler i R, er af Udgg. optaget efter Papir-
afskr. — 5. henni, saa ændret med Raak
og M.; henði R. — 8. oævm, saa skrevet
med Prof. Keyser; oæ | vm R; oæ vm Udgg.
62, 8. sæc R.

63, 1-2. Disse Læmjer mangle i R og
Udgg. — 3. erfiværþo, saa ændret; ero
iva/ | rvþo (d. e. ivarþom) R (Punctum
foran ero). Tilsten i den første Vers-
halvdel er rettet efter Völs.: síðan munu
hana stórar báruv bera til borgar Jónakrs
konungs; þar mun hon fœða ágæta
sonu; Svanhildr mun ór landi send ok
gipt Jörmunreki konungi; hana munu bita
Bikka ráð; ok þá er farin öll sett yður,
ok eru Guðrúnar harmar at meiri (Fas.
I, 203). Sammenlign hermed Guðr. hvét
V. 13. 14:

hófo mic, ne drecþo,
havar baror,
þvi ec land vm stéc,
at lifa scyldac.

Gecc ec a beþ,
hvgdac mer fyr beþr,

Ionacrs sonom;
mvn hon Svanhildi
senda af landi,
sina mey
oc Sigurþar.

64. Hana muno bita
Bicca ráþ,
þviat Iormvnreccr
oparft lifir;
þa er æll farin
ętt Sigurþar,
ero Gvdrunar
gręti at fleiri.

65. Þiþia mvn ec þic
þonar einnar,
sv mvn i heimi
hinzt þon vera:
lattv *sua* breiþa
borg a uelli,

at vndir oss ollom
iafnrvmt se,
þeim er svltó
meþ Sigurði.

66. Tialdi þar vm þa borg
tioldom oc scioldom,
valarift vel fáþ
oc Vala mengi;
brenni mer inn hvnsca
a hliþ aðra.

67. Brenni enom hvnsca
a hliþ adra
mina þiona
meniom gæfga,
tveir at hæfðom
oc tveir hárcar;
þa er ællo sript
tíl iafnaðar.

þiþia sinni
þioðkonvngi:
ol ec mer iofþ,
erfivorþo,
[erfivorþo]
Ionacrs sonom.

I L. 4, ligesom i Guðr. hv. 14, 8, kunde det ligge nær at forandre sonð til sono, som K. og Rask paa sidstnævnte Sted have foreslaat, men det er betænkeligt at antage den samme Feil paa to Steder og Dativen synes (efter Lünning) at kunne forklæres saaledes: „hun vil føde sig Arvinger ved (i) Jonakrs Sønner.“ Intendenfor ero ivarvþð have Fortolkernes foreslaat forakjellige Ændringer: ero if á rvþom Eg.; ero if á ráþom K. Gr. (efter Rask) M.; ero i váráþom (og i Agd. L. Ionacrs synir) Rask. Men ved alle disse Ændringer bliver Fremstillingen bagvendi, ti Svanhilds Giftermaal og Død maatte nævnes, førend der kunde blicc Tale om, at Gudrun ægger Jonakrs Sønner til Hævn. — Rask K. og M. føie L. 3-4 til frgd. Vers, og Rask M. sætte Komma efter opaltorfo. — 5. mvn med liden m og derforan ikke Punctum i R. Rask K. og M. begynde hermed et nyt Vers, som ender med fleiri.

64, 1. Hana med stor H og derforan Punctum i R. — 3. iormvn reccr (d. t. reccr) R her, som oftere. Denne Forn er vel fremkommen ved en Sammenblanding af -rekr (af rikr) med rekr (= oldeng. rine). — 7. Gvdrunar skreccr Gvdr. med Kræl over r i R.

65, 4. þon, saa R, ikke bôn.

66. Völs.: lát þar tjalda yfir af rauba mannablóði ok brenna mér þar á aðra hönd þenna enn hýnaka konung (Fas. I, 204). — 3. vala rift R. — Rask giver L. 3-4 saaledes: vala-ript vel fáþri of v. m. — 4. Vala, saa og Eg.; vala Udgg.

67. Völs.: en á aðra hönd honum míns menn, II at höfði, II at fótum, ok II harka, þá er at jafnaði skript (Fas. I, 204). — 2. a mangler i R. — 5. 6. tveir i R skrevet II. — Rask indvætter tvá at hæfðom oc tvá harka; men den her stedfædende Anakoluthi er tilladelig. Grimm formoder efter Völs. skarpsindig:

tvá at hæfði,
tvá at fótum,
tvá hvnda
oc tvá harka.

Jfr. Fas. III, S. 378 og Saxo Gr. S. 244 (Müllers Udg.).

68. *Liggi occar enn i milli
malmr hringvariþr,
egghvast iárn,
sva endr lagið,
þa er við þóði
beð einn stigom
oc hætum þa
hiona nafni.*

69. *Hrynia hanom þa
a hæl þeygi
hlvnnblic hallar
bringi litcoþ,
ef hanom fylgir
ferð min heþan;
þeygi mvn ór for
aumlígg vera.*

70. *Þviat hanom fylgia
fimm ambóttir,
átta þionar
eþlvm goðir,
fostrman mitt
oc faðerni,
þat er Bvdli gaf
barni síno.*

71. *Mart sagða ec,
munda ec fleira,
er mer meirr miotvþr
malrvm gæfi;
omvn þverr,
vndir svella,
satt eitt sagðac,
sva mvn ec lata.“*

68. *Vðls.:* látið þar á milli okkar
brugðit averð, sem fyrr, er vit stigum
á einn beð, ok heitum [*Les: hætum*] þá
hjóna [*tílfær nafni; Rafn indsættir hjón*]
(*Fas. I, 204*). — 1. *Rask* vilda stryge enn.

69. *Vðls.:* ok eigi fellr honum þá hurð
í hæla, ef ek fylgi honum, ok er vár
leiðsla þá ekki aumlígg (*Fas. I, 204*).
— 3. hlvn blic R. — 7. ór saa *ændret*;
var R og *Rask M.*; vera kan ikke vel
være *Rimord*. Gr. vilda indsættir occur
for var, K. eigi for þeygi. — 8. Der
har først været skrevet þiccia i R, men
dette er underprikket som urigtigt og vera
af den gamle Skriver selv skrevet over.

71. *Vðls.:* ok fleira munda ek mæla,
ef ek væra eigi sár, en nú þýtr undin,
en sárit opnast, ok sagða ek þó satt
(*Fas. I, 204*). *Den første Bogstav i undin*
er utydelig og usikker i Hskr.; Rafn læser
þýtr undin, og han har da vel antaget
dette for en Gjengivelse af omvn þverr;
men man skulde da vente þrýtr undina.
— 5. omvn, saa har R svarere end omvn;
je fr. SnE. I, 544. — 8. sva mvn ec lata
„hermed vil jeg ophøre (at tale)“ tager
jeg som Brynhilde, og ikke som Digterens,
Ord.

HELREIÐ BRYNHILDAR.

Eptir dæþa Brynhildar váro
gor bál tvá, annat Sigurþi, oc
brann þat fyrr, enn Brynhildr
var a öþro brend, oc var hon i
5 reif þeirri, er gvðvefiom var tiold-
öþ. Sva er sagt, at Brynhildr ok
meþ reiðinni a helveg oc for vrn
tún, þar er gygr noccor bio.
Gygrin quap:

1. „Scaltv i gognom
ganga eigi
grioti stvdda
garða mina;
betr semþi þer
borða at rekia e,
heldr enn vitia
vers annarrar.

Detts Digt findes fuldstændigt baade i R og med Undtagelse af V. 7 i Söguþáttir af Norna-Gesti (Fas. I, 334—338). I Vðts. er det ikke benyttet.

Overskriften Helreið Brynhildar har jeg med Udgg. indsat istedenfor brynhildr reif helveg, som i R staar med rød Blæk umiddelbart foran V. 1.

1. I Eptir er E sort og ikke større end de almindelige Initialer; ny Linje begynder ikke med dette Ord i R, og det er ikke paa nogen Maade betegnet, at et nyt Afsnit begynder her. — 4. aopro R, ikke siþan.

þ. af Norna-G. har følgende prosaiske Indledning, som jeg her meddeeler efter Cod. 62 (uvæsentlige Afvigelser i F ere ikke anførte):

Gestr segir: „þá drap Brynhildr sjau þræla sína ok fimmbáttir, en lagði sík sverði í gegnum ok bað sík aka með þessa menn til báls og brenna sík dauða. Svá var gert, at henni var gert annat bál, en annat Sigurði, ok brendu þeir hann fyrri; en Brynhildi var ekit í reið einni, ok var tjaldat um gubvef ok purpura, ok glóði allt við gull, ok svá var hon brend. Þá spurðu þeir Gest: „Er þat nökkut satt, at Brynhildr kvæði dauð, þá er hon var ekin til bálsina?“

Gestr kvæð þat satt vera; þeir báðu hann þat kvæða, ef hann kynni. Þá mælti Gestr: „þá er Brynhildi var ekit til brennunnar á helveg, ok var farit með hana í nánd hömrum nökkurum; þar bjó ein gygr; hon stóð úti fyrir helliadyrum ok var í skinnkyrtli ok svört ásyndar; hon hafði í hendi skógarvönd einn loganda (langa F) ok mælti: „Þessu vil ek beina til brennu þinnar, Brynhildr! ok væri betr, at þú værir lifandi brend fyrir ódæðir þínar þær, er þú lést drepa Sigurð Fáfnisbana, svá ágætán mann, ok opt var ek honum sinnuð, ok fyrir þat skal ek ljóða á þik með hermdarorðum (hefndaro. F) þeim, at öllum sér þu at leiðari, er slíkt heyra frá þér sagt.“ Eptir þat ljóðast þær á Brynhildr ok gygr. Gygr kvæð.

1, 1. igognom R; í gegnum Codd. af Norna-G. þ. — 5. betr synes i R at være skrevet betr, dog er Prikken over i maaske tilfældig. — semþi R; dette er vel snarere af sama, end af söma; somþi 62; sæmði F. — 6. rekia e R (ikke vekia a eller blot rekia); rekia Codd. af Norna-G. þ. — 7. Foran vitia have Codd. af Norna-G. at. — 8. vers annarrar (sammenlyngnet Tegn for sidste ar) R; verra ranna 62; uorra ranna F.

2. Hvat scaltv vitia
af Vallandi,
hvarfúst hæfub!
hvsa minna?
þv hefir, vár gvllz!
ef þic uita lystir,
mild af hondom
mannz bloþ þuegit.“

Brynhildr qvab:

3. „Bregþv eigi mer,
brvþr or steini!
þott ec uerac
i uikingo;
ec mvn occur
þpri þiccia,
hvars menn þpli
occart kvæna.“

Gygrin qvab:

4. „Þv vart, Brynhildr
Bvdlá dottir!
heilli versto
i heim borin;
þv hefir Givca
vm glatat bornom

oc bvi þeirra
brvgðit goðo.“

Brynhildr qvab:

5. „Ec mvn segia þer
svinn or reiþo
vitlæssi mioc,
ef þic vita lystir,
hve gorðo mic
Givca arfar
astalæsa
oc eiþrofa.

6. Let hami vára
hvgfvllr konungr
átta systra
vndir eic borit;
var ec vetra tolf,
ef þic vita lystir,
er ec vngom gram
eiþa seldac.

7. Heto mic allir
i Hlymdælom
Hildi vndir hialmi
hverr er kvæni.

8. Þa let ec gamlan

2, 2. af val laudi R; vá alði (d. e. a landi) 62; na alæmdi F. — 3. *Efter* hvar fúst er i R *forst* skrevet hvar, *men dette er som urigtigt underprikket og raderet.* — 5. vár gvllz R; vörgum *Codd. af Norna-G. þ.* — 6. ef þic uita lystir R 62; ef þin vitia F. — 7. mild af hondom R; meini blandat 62; morgum til matar F. — 8. þuegit R; geðit *Codd. af Norna-G. þ.*

3. *Overakriften ved dette som ved de Afg. Vers mangler i R og er tilsat efter Sammenhængen og Norna-G. þ.* — 1. Bregþv R; Bregd þv 62; Bregtu F. — 3. þott R F; þo at 62. — 3. uerac R; væra ek *Codd. af Norna-G. þ.* *Efter disse Ord tilføjer 62 fyr, F fyrr.* — 5. occur R; okkar 62; okkary F (*ikke okkar*). — 7. hvars menn þpli R; þar er edli menn 62; þeim er edli mitt F. — 8. occart kvæna R; okkat kunnu 62; um kunna F.

4, 1. vart R; ert *Codd. af Norna-G. þ.*

— 5. Givca mangler i F. — 6. vm R; of *Codd. af Norna-G. þ.*

5, 2. svinn or R; sanna *Codd. af Norna-G. þ.* — reiþo R; reþv 62; rædu F. — 3. vit læssi mioc R; vélgarat höfub *Codd. af Norna-G. þ.* — 5. gorðo R; gerðu *Codd. af Norna-G. þ.*

6, 1. hami vára R; mik af harmi *Codd. af Norna-G. þ.* — 3. vni. systra R; Atla systur *Codd. af Norna-G. þ.* — 4. vndir R, *ikke vnd.* — 4. borit R; búu *Codd. af Norna-G. þ.* — 6. þic R; þig 62; þess F. — 7. er ec R; þar ec 62; þa er ek F. — 8. seldac R; svardag *Codd. af Norna-G. þ.*

7. *Dette Vers mangler i Codd. af Norna-G. þ. — Jeg forestaar ikke ret Verset paa det Sted, det her staar, ti i Hlymdalir bor efter alle andre Kilder Høimer, og ikke den unge Agnar, som omtales i V. 6 og 8.*

8, 1. þa let ec R; Ek let F; Ok let 62.

a Godþjófo
Hialmgvnnar næst
heliar ganga;
gaf ec vngom sigr
Aþþo broþor,
þar varþ mer Opinn
ofreiþr vm þat.

9. Læc hann mic scioldom
i Scatalvndi
ræþom oc hitom,
randir snvrto;
þann bað hann slita
svefni minom,
er hvergi landz
hröþaz kynni.

10. Let hann vm sal minn
svnnanverþan
havan brenna
her allz víþar;
þar baþ hann einn þegn
yfir at riþa,
þannz mer forði gyll,
þatz vnd Fafni la.

11. Reiþ goþr Grana
gvllmiþlandi,
þars fostri minn
fletiom styrþi;
einn þotti hann þar
ollom betri
vikingr Dana
i verþvngo.

12. Svafo víþ oc vnþom
i sging einni,
sem hann minn broþir
vm borinn vęri;
hvarþki knatti
hond yfir annat
átta nottom
occart leggja.

13. Þvi brá mer Gvdrvn
Givca dottir,
at ec Sigvrþi
svefac a armi;
þar varþ ec þess vis,
er ec vildigac,
at þav velto mic
i verfangi.

— 2. a god þjófo R; á goð þjórv G2; gýgiar brodur F. — 3. næst R G2; nest F. — 6. aþþo R; auda G2; andar F. — 7. þar RF; þvi G2. — varþ R G2; var F. — 8. ofreiþr vm þat R; ofgreypir tívir Codd. af Norna-G. þ.

9. 1. scioldom R, ekki sciold. — 4. randir snvrto R; reyndar svefða Codd. af Norna-G. þ.

10. 1. hann inðsat after Codd. af Norna-G. þ.; manglar i R. — 4. her R; hrottgarm Codd. af Norna-G. þ. — 5. einn þegn R; þegn einn G2; þeg^r einn F. — 6. at R; um Codd. af Norna-G. þ. — 7. þannz (þanz G2) mer forði (ferði G2) gyll R G2; þann er færde mer F. — 8. þatz vnd (þat er vndir G2) Fafni la R G2; Fafnis dynu F.

11. 1. Reiþ' R. — 1. grána R. — 3. þars R; þar er Codd. af Norna-G. þ. — 4.

Ogsaa G2 F have fletium, ikke fletum. — 8. verþvngo R; virðingu Codd. af Norna-G. þ.

12. 1. Svafo R; Svafv G2; Svofu F. — 1. vnþom R; undum Codd. af Norna-G. þ. — 2. sging R; sæng Codd. af Norna-G. þ. — 3. minn broþir R; bróðir minn Codd. af Norna-G. þ. — 4. vm R; of Codd. af Norna-G. þ. — 5. hvarþki R; hvarþi G2; huorki F. — 5. knatti R G2; matti F. — 7. Heller ikke G2 F have á forvátta. — 8. occart R; enn at Codd. af Norna-G. þ. (forvanskot af occat).

13. 3. sig R, d. e. Sigvrþi; S. G2; Sigurde F. — 4. svefac R; sveþag G2; suæfa F. — 5. þar R G2; þa F. — 5. uiss F. — 6. er R G2; at F. — vildigac R; vilda í G2; uilla ei F. — 7. velto R; veltv G2; uialtu F.

14. Mvno víþ ofstriþ
allz tíl lengi
konor oc karlar
qvicqvír fðdaz;

við scolom ocrom
aldri slita
Sigurþr saman.
Šeycstv, gygiarkyn!“

14, 1. víþ, *san har ogsaa Codd. af Norna-G. þ., ikke vær.* — 2. til R 62; of F. — 3. *Ogsaa 62 F hæe konur, ikke kvinnur.* — 4. qvicqvír R; kvikir um

Codd. af Norna-G. þ. — fðdas R; fðdas 62; fordast F. — 8. seyctv R; sçkstv 62; sðxstu F. — gygiarkyn R; ná (rög *tílfær her 62*) gygr *Codd. af Norna-G. þ.*

DRÁP NIFLUNGA.

Gvnnarr oc Hægni toco þa do eigi koma, oc til iartegna sendi
 gvlit alt, Fafniss arf. Ofriþr hon Hægna hringinn Andvaranárt
 var þa i milli Givcunga oc Atla; oc knytti i vargshár. Gvnnarr
 kendi hann Givkvngom vold vm hafpi bedit Oddrvnar systur Atla
 5 andlat Brynhildar. Þat var til oc gat eigi; þa fecc hann Glæm- 20
 setta, at þeir scyldo gipta hanom varar, enn Hægni atti Kostbero;
 Gvðrvno, oc gafo henne ominnis þeirra synir váro þeir Solarr oc
 veig at drecca, aþr hon iatti at Snęvarr oc Givki. Enn er Givk-
 giptaz Atla. Synir Atla voro vngar komo til Atla, þa þaþ 25
 10 þeir Erpr oc Eitill; enn Svanhildr Gvðrvn sono sina, at þeir þoði 25
 var Sigvrþar dottir oc Gvðrvnar. Givkvngom lifs; enn þeir vildo
 Atli konungr þaþ heim Gvnnari eigi. Hiarta var scorit or Hægna,
 oc Hægna oc sendi Vinga eþa enn Gvnnarr settr i ormgard.
 Knefræþ. Gvðrvn vissi velar oc Hann slo horpo oc sveþfi ormana,
 15 sendi meþ rýnom orð, at þeir scyl- en nadra stacc hann til lifraz. 30

Detto prosaiske Stykke findes kun i R. — 17. hringin R. — 19. odrvar R. — 23. givki R, ikke hiuki. — 30. Efter Overskriften drap niflunga med rædt i R, nu næsten udslidt.

3. imilli R, ikke milli. — 7. oc foran gafo har jeg sat efter alle Udg.; det findes ikke i min Afskrift af R. — 14. knefræþ

R. — 17. hringin R. — 19. odrvar R. — 23. givki R, ikke hiuki. — 30. Efter lifraz. fortsætter R umiddelbart þioþreer o. s. v. (se Agd. Koad), uden paa nogen Maade at betegne, at et nyt Afemil begynder.

G U Ð R Ú N A R K V I Ð A

önnur

eða

G U Ð R Ú N A R K V I Ð A H I N F O R N A .

Þjóprecr konungr var með Atla
oc hafði þar latip flesta alla menn
sina. Þjóprecr oc Gvdrun korpó
harma sin a milli; hon sagði
hanom oc quæd:

1. Mer var ec meya,
mopir mic fopdi,
biort i bvri,
vna ec vel broþrom:
vuz mic Givci
gvlli reiffi,

gvlli reiffi,
gaf Sigurþi.

2. Sva var Sigurþr
vf sonom Givca,
sem vgru gronn læcr
or grasi vaxinn
epa' hiortr habeinn
vm hvossom dýrom
epa gull gloðrárt
af gra silfri.

3. Vnuz mer fyrmvnþo

*Dette Digt findes i sin Helhed kun i
R. — V. 19 (L. 9-12). 22. 23 anføres
ogsaa i Völs., hvor Digtet overhoved er
benyttet.*

*R har umiddelbart foran V. 1 haet en
Overskrift med rædt, men den er for
mig aldeles ulæselig; hos v. d. Hagen er
den læst qviþa Guþrânar. Titelen Guð-
rânarkviða önnur har jeg optaget efter
Udgg.; det andet Nævn Guðrânarkviða
hin forna har jeg givet Digtet efter den
prosaiske Efterskrift til Brot af Sigurðar-
kv., se foran S. 241, L. 9 f. — Hos
Rask har Digtet Nævnet Goðrânarharmr.*

*1. Þjóprecr konungr var o. s. v. følger
i R umiddelbart efter ... hann til lifrar.
i Dráp Niflunga, uden at det paa nogen
Maade er betegnet, at et nyt Afenit be-
gynder. — Den prosaiske Indledning til
Guðr. II synes Forf. af Völs. ikke at
have kjendt, ti vi læse der (Fas. I, 205):*

*þat er sagt, einhvern dag, þá er Guðrân
sat í skemmu sinni, þá mælti hon: „Þetra
var þá vart lif, er ek átta Sigurð; svá
bar hann af öllum mönnum, o. s. v. —
5. hanom (h'ö), saa ændret med Rask K.;
hö R, d. s. hon; M. stryger hö.*

*1, 2. Rask og M. sætte ikke Komma
efter fopdi, og biort hönføres da til
mopir; men sefr. Sig. III, V. 55, L. 2.*

*2. Völs.: svá bar hann [Sigurðr] af
öllum mönnum, sem gull af járnri eða
laukr af öðrum grösom eða hjótr af
öðrum dýrum (Fas. I, 205). — 2. vf,
saa R, ikke of eller af. — 3-4. Jfr.
Guðr. I, V. 18, L. 5-6. — 8. af, saa
R og Rask. of K. M.*

*3. Völs.: uns bróðr minir fyrirmundu
mér slíks manns, er öllum var fremri,
eigi máttu þeir sofa, áðr þeir drápu
hann (Fas. I, 205). —*

minir bróðr,
at ec getta ver
allom fremra;
sofa þeir ne mattvþ
ne of sakar dōma,
aþr þeir Sigurvþ
svelta leto.

4. Grani rann at þingi,
gnyr var at heyra,
enn þa Sigurvþr
sialfr eigi com;
æll váro sæþvldyr
sveita stockin
oc of vaniþ vási
vnd vegondom.

5. Gecc ec gratandi
viþ Grana roþa,
urvghlyra
ió fra ec spialla;
hniþnaþi Grani þa,
drap i gras hæfþi:
ior þat vissi,
eigendr ne lifþvt.

6. Lengi hvarfapac,
lengi hvgr deildoz,

aþr ec of fregac
folcvorþ at gram.

7. Hniþnaþi Gvnnarr,
sagði mer Hagni
fra Sigurvþar
sárom dæþa:
„Ligr of hoggvinn
fyr handan ver
Gothorms bani
of gefinn vlfom.

8. Littv þar Sigurvþ
a svþrvega!
þa heyrir þv
hrafna gialla,
orno gialla
ezli fegna,
varga þiota
vm veri þinom.“

9. „Hvi þv mer, Hagni!
harma slic
vilialæssi
vill vm segia?
þit scyli hiarta
hrafnar slita

3, 8. leto, *saa ændret med K. M.*; letoþ R (þ er ikke underprikket eller paa anden Maade betegnet som urigtig); Skriveren er rimelig bleven forvildet ved mattvþ, der staar i nærmeste Linje over i R. Rask og Gislason (*Um frump.*, S. 224) beholde letoþ; man maatte for at forsvare dette henvisse til den Sprogbrug i romanske Sprog og tildele i Tydsk, at der sættes avant que ne ell. lign., bevoor nicht, bis nicht efter en nægtende Hovedsætning. Men jeg kjender intet Eksempel paa en saadan Sprogbrug i nordiske Sprog.

4. Jfr. Völs.: mikinn gný gerði Grani, þa er hann sa sáran sinn lánardróttin (*Fas. I*, 205). — 7. vaniþ vási R. K. og Lúning formode variþ for vaniþ, og Eg. vasi (*rapido cursu*) for vási, men vistnok med urette; jvfr. vanr vásförum *Fms. VII*,

59. 349. — 8. vnd, *saa ændret*; of R, hvilket vistnok urigtig er kommet ind fra fryd. Linje. af Rask K. M.

5. Völs.: síðan rædda ek við hann sem við mann, en hann hniþti í jörðina ok vissi, at Sigurvþr var fallinn (*Fas. I*, 205). — 8. urvg hlyra R som to Ord. — 6. grás R. — 7. ior þat, *saa ændret med Rask M.*; iorþ R, hvilket er feilskrevet for ior þ. Jfr. Völs. — 8. eigendr R. ikke eingendr. *Ettmüllers Ändring* eigandi ne lifþit er unødvendig, se *Ann. til Sig. III*, V. 14, L. 6.

6, 1. lengi med liden l og derforan *Punctum* i R, hvor altsaa dette Vers regnes med til fryd. Vers. — 1. hvarfapac. *saa ændret*; hvarfap R og K. hvarfap M.; hvarfak Rask.

7, 7. gothorms R, ikke guthorms.

8, 5. orno R.

viþ lond yfir,
enn þv vitir manna.“

10. Svarafi Hægni
sinni eino
træþr góds hvgar
af trega storvm:
„Þess attv, Guðrún!
gröti at fleiri,
at hiarta mitt
hrafnar slíti.“

11. Hvarf ec ein þaðan
annspillt frá
a uþ lesa
varga leifar;
gerþiga ec hiúfra
ne hondom slá
ne qveina vm
sem konor aprar,
þa er sat soltin
vm Sigvrþi.

12. Nott þótti mér
niþmyrcr vera,
er ec sarla satc
yfir Sigvrþi;
ulfar þottvmz
ollo betri,
ef þeir leti mic
lifi tyna,
eþa brenndi mic
sem birkinn viþ.

13. For ec af fialli
fimm dögtr taliþ,
vnnz ec holl Halfs
hava þecþac.

14. Sat ec með Þóro
siw misseri
dötr Haconar
i Danmoreo;
hon mér at gamni
gvllbókaþi

9, 8. *Jeg formoder, at der i denne Linje stikker en Feil. Maaske er vitir forvaneket for vitira? eller en for né? med vitir manna jefr. Bréta s. c. 7 (Anm. f. nord. Oldk. 1848, S. 130):* Imnógen féll svá nær brotferðin, at hon vissi nálega ekki til manna, og *Flat. I, 219 (Fas. II, 18):* Norr... var lengi áti, ok svá, at þeir vissu ekki til manna.

11. *Völs.:* Síðan hvarf (haurf *Hakr.*) Guðrún brott á skóga (*Fas. I, 205*). — 3. a uþ lesa, *saa ændret, jefr. Völs.;* auþ lesar R; r er vistnok urigtig kommen til völd *Indfydelse af det følgende leifar. a vþlesar (= viðlesar, passim colligendae) Uðgg. — 7. vm, saa ændret med Uðgg.;* R har tydelig v, hvilket efter almindelig *Skrivemaade kun kan oplæses ver, ikke vm; men se Anm. til Guðr. I, V. 1, L. 7. — 9. er, saa R, ikke ek. Efter er kunde ec lot være glemt; jefr. 12. 8. Men at indsætte det er ikke nødvendig, jefr. f. Eks. Völuspá V. 1, L. 8. — sat soltin R og Raak M.; soltin sat K. soltin kan her umulig betyde „sulten“; hvis det er rigtigt, maa det være „forkommet, confecta“ eller, som *Låning overættar, „halbødt vor Schmers“.* Dog*

völd jeg ikke at godtgjøre, at Ordet kan have denne Betydning, og det ligger nær at formode soltnom; jefr. *Brot af Sig. V. 5 L. 1: Soltin varþ Sigvrþr og Hamó. V. 7, L. 5. 6: svalt þa Sigvrþr, saxtv yfir darþom. Man tør ikke stodes ved, at Endelsen om i soltnom gaar ligesforan um, jefr. Völuspá I, V. 4, L. 2.*

12. *Völs.:* ok heyrði alla vega frá sér varga þyt ok þótti þá blifara at deyja (*Fas. I, 205*). — 1. þótti mér R og *Uðgg. Oprindelig vistnok þóttume. — 5. þottvmz (d. e. þottvme, þóttu mér), saa ændret med K. og M. (der skriver þóttumk); þottvs R. — 8. Efter denne Linje antager Finn Magn. (Overs.), at et Par Linjer mangler.*

13. *Völs.:* Guðrún fór, unz hon kom til hallar Halfs konungs (*Fas. I, 205*). — 3. hóll R.

14. *Völs.:* ok sat þar með þóru Hákonar dóttur i Danmörk sjau misseri, ok var þar í miklum fagnaði, ok eló borða yfir henni (*Fas. I, 205*). — 1. Sat með stor S og derforan *Punctum. Raak og M. henføre L. 1—4 til frgd. Vers. — 3. dötr R, ikke døtor. — 5. hon med liden h og derforan ikke Punctum i R. — 6. gvll-*

sali svdröna
oc svani dansca.

15. Hæfðu við a scriptom
þat er scatar leko
oc a hannyrðom
hilmis þegna,
randir ræðar,
recka Hvna,
hiordrot, hialmdrött,
hilmis fylgio.

16. Scip Sigmundar,
scriþo fra landi,
gyltar grímor,
grafnir stafnar;
byrþo víþ a borða
þat er þeir borðvz
Sigarr oc Siggeirr
svþr a Fivi.

17. Þa fra Grímildir

gotnesc kona,
hvat ec vęra
hyggioþ . . . ;
hon brá borþa
oc bvri heimti
þrágiarnliga
þess at spyria:
hverr vildi son
systur þota
eþa vęr veginn
vildi gialda.

18. Gerr lez Gvanarr
gvll at bioþa
sacar at þota,
oc iþ sama Hægni;
hon fretti at þvi,
hverr fara uildi
vigg at sæþla
vagn at beita,

bókapi, *saa Rask og Eg.*; gvll bókapi R
með Punctum efter; ogsaa hos K. M.
som to Ord.

15. 16. *Völs.*: ok skrifabi þar á mörg
ok stór verk ok fagra leika, er tíðir
váru í þann tíma, sverð ok brynjur ok
allan konungs búnað, skip Sigmundar
konungs, er skrifu fyrir land fram; ok
þat byrðu þær, er þeir börðust Sigarr
ok Siggeirr á Fjöni subr; slíkt var þeirra
gaman, ok huggabist Guðrán nú nökkut
harms síns (*Fas. I, 205*).

16. 1. *Efter Sigmundar sætte Udgg. ikke
Komma. Som Vð. til Scip tager jeg fra
det fvgd. váro a scriptom; jvfr. Völs.* —
7. Siggeirr, *saa Völs.*; sigeirr R. —
8. Fivi, *saa R sikkert; Fioni Völs.*

17. *Völs.*: þetta spyr Grímildir, hvar
Guðrán er niðr komin, heimtir á tal
sonu sína ok spyr, hverju þeir vilja
bæta Guðránu (*Fas. I, 205 f.*). — 3. vęra
eller vera R (er eller er betegnet ved en
Kvæl). — 4. *Et Ord maa være udfaldet
onsteds i dette Linjepar; R betegner
ikke Lacuna. K. vil udfylde det mang-
lende saaledes; hyggioþ [vinna] eller [vinna]
hyggioþ, hvilket sidste M. har optaget.
Men det synes ikke at passe godt til*

*Sammenhængen, og Völs. peger anden-
steds hen. Er hvat feilagtigt for hvar?*
— 9. Hver R (er betegnet ved en Kvæl)
með stor H og derforan Punctum. — 9.
són R. — 10. Over o i þota staa Accent
i R. — 12. *Det er paafaldende, at vildi
her gjentages og det endog saa, at det
bærer Rimstaven. Tor man tænke paa,
at her skulde staa vífi?*

18. *Jfr. Völs.*: Gunnarr segir, kvezt vilja
gefa henni gull ok bæta henni sva harm
sína; senda eptir vinum sínum ok bía
hesta sína, hjálma, skjöldu, sverð ok
brynjur ok allskonar herkleði; ok var
þessi ferð búin hit kurteisligeta, ok engi
sá kappi, er mikill var, sat nú heima;
hestar þeirra váru brynjaðir, ok hver
riddari hafði annathvart gyltan hjálm eða
skygðan. Grímildir ræst í ferð með þeim
ok segir þeirra erindi svá fremi fullgert
mun (munu?) verða, at hon sití eigi
heima. Þeir höfðu alla fimm hundrab
manna (*Fas. I, 206*). *Man tør neppe
med Finn Magn. (Overs.) heraf med Sik-
kerhed slutte, at et langt Stykke er fel-
det ud mellem V. 18 og 19.* — 1. Gvan-
arr; i R var først skrevet Gvðron, men
dette er rettet af den gamle Skriver etc.

hesti rípa,
háki fleygia,
aþrom at sciota
af yboga.

19. Valdarr Darnom

meþ Iarizleifi,
Eymóþr þríþi
meþ Iarizscári
inn gengo þa
iofrom likir;
Langbarz líþar,
hofþo loþa ræþa,
stvttar brynior,
steypa hialma,
scalmom gyrþir,
háþo scarar iarþar.

20. Hverr vildi mer

hnossir velia,
hnossir velia
oc hvgat męla,
ef þeir mętti mer
margra svta
trygdır vinna,
ne ec trva gerða.

21. Forði mer Grúnildr

fvll at drecka
svalt oc sarlict,
ne ec sacar mvnþac;
þat var vm ækit
iarþar magni,
svalcaldom sę
oc sonar dreýra.

22. Voro i horni

hverskyns stafir

— 4-12. *Dissæ Linjor ero efter Soend Grundtvigs og min Formodning feilagtig komme ind her fra et andet, nu tabt, Digt, hvor en saadan Opregning var paa sit rette Sted (jvfr. Rigsm. V. 35).* — 12. af, saa rettet; as R.

19. *Völs.*: þeir höfðu ok ágæta menn með sér: þar var Valdamarr af Danmörk ok Eymóþr ok Jarisleifr; þeir göngu inn i höll Hálfis konungs; þar váru Langbarðar (langþ! þ' Háfr.), Frakkar ok Saxar; þeir fóru með öllum herbúnaði ok höfðu yfir sér loða rauða, sem kveðit er: Stuttar brynjur o. s. v. (*Fas. I, 206*). — 1. Valdarr R. Jfr. Valdar [kváðu ráða] Dönum Herv. s. (*Fas. I, 490*). — *Da Valdarr dæmmer Stærim með Iarizleifi, synes V her at maatte udtale som Vokal.* — Darnom R og Uðgg. af Darnom? — 3. eymóþr R, ikke eymóþar. — 3. þríþi skrevet iii. i R. — 5. I R staar Punctum foran inn. Raak sætter Kolon efter Iarizscári. — 6. R her efter likir Punctum. — 7. Jeg sætter Komma efter líþar og tager inn gengo som Verbum ogsaa dertil. Raak sætter inset Skille tegn efter likir, men jvfr. *Völs.* — 9-12. *Dissæ Linjor anfæres ogsaa i Völs. (Fas. I, 206).* — 9. stvttar, saa indsat efter *Völs.*; Screyttar R með stor S og derforan Punctum. screyttar Uðgg.; men se danner ikke Stærim með

st. — 10. steypa R; stepta (ikke steipta) *Völs.*, men med rød Streg under e, der betegner, at Ordet er skrevet feilagtig. — 11. gyrdir *Völs.* (ikke girðir); girþir R. — 12. Foran háþo har *Völs.* ok.

20. *Völs.*: þeir vildu velja systur sinni góðar gjafir ok mæltu vel við hana, en hon trúði engum þeirra (*Fas. I, 206*). — 1. Hver R. — 8. ne ec trva gerða, saa skrevet efter Formodning; ef ec trva gerða R; her er ef (der feilagtig var kommet ind fra en foregaaende Verslinje) underprikket som urigtigt; efter ef er et Ord, der, som det synes, bestod af to Bogstaver, udraderet; endelig var først skrevet gerðac, men c er udraderet; dog kunde gerðac gjerne være den rette Form, jvfr. 21, 4. 22, 4. — ef ec trva gerþac Raak; ef e. t. gerðac K.; ef e. t. gerða M.

21, 1. Forði skrevet Forði i R. — 5-8. *Völs.*: sá drykkur var blandinn með jarþar magni ok sę ok dreýra sonar hennar (*Fas. I, 206 f.*). — 6. iarþar, saa ændret efter *Hymnl.* 38, 2. 43, 4 með *Lünung*; vrþar R og Uðgg. — 7. svalcaldom, saa ændret efter *Hymnl.* 38, 3 með M.; sva caldom R. — 8. sonar, saa ændret efter *Völs.* (hvor Ordet er misforstaaet) og *Hymnl.* 38, 4 með Uðgg.; sonð R.

22. Dette Vers anfæres ogsaa i *Völs.*

ristnir oc roþnir,
raþa ec ne mattac;
lyngfiscr langr,
landz Haddingia
ax oscorit,
innleiþ dyra.

23. Voro þeim biori
bæl morg saman,
vrt allz víþar
oc akarn brvnnin,
vmdægg arins,
íþrar blotnar,
svins lifr soþin,
þviat hon sacar deyfþi.

24. Enn þa gleymþv,
er getiþ hæfþo,
æll iofvrs
† ior bivg i sal;
quomo konungar
fyr kne þrennir,
aþr hon sialfa mic
sotti at mali.

Grimildr qvaþ:

25. „Gef ec þer, Gvörv!
gvll at þiggia,
fiolþ allz fiár
at þinn fæþur dæþan;
hringa ræða,
Hlæþvés sali,
arsal allan
at iofvr fallinn.

26. Hvnsca meyar,
þer er hlæpa spioldom
oc gora gvll fagrt,
sva at þer gaman þicki;
ein scaltv raþa
æþi Bvöla
gvlli gæfgvð
oc gefin Atla.“

27. „Vile eigi ec
meþ veri ganga
ne Brynhildar
brodvr eiga;
samir eigi mer

(I, 207), hvor det indledes med Ordene: sem (saa Hskr.) hér segir. — 1. i hörni R; i þvi horni Völs. — 5. langr i R skrevet læg; læg Völs., d. e. lagar. Jeg har sat Komma efter langr med Eg., som henviser til Fortællingen om Hadding hos Sazo Gr. (Müllers Udg. S. 51), og Gislei Brynjúlfsson (Ant. Tskr. 1855—1857, S. 157). Udg. sætte ikke Komma efter langr, men efter Haddingia i L. 6; herfor taler Versemalet. — 6. haddingia Völs.; hadingia R. — 8. dyra vistnok af dyr, et Dyr, og ikke af dyr, Dør.

23. Dette Vers anføres ogsaa i Völs. (Fas. I, 207). — 2. bæl mórg i R. — 3. allz víþar R; allz vdar Völs. (ikke Alsviðar). — 4. akarn brvnnin, saa ændret efter Völs., der skriver skarfi brunni (ligesom i L. 7 sodifi); akarni R (uden brvnnin); akarnin Eg. Lúning. Den bestemte Form passer ikke her. — 5. v dægg R; i Völs. kan læses vm d. eller vin d. — 6. íþrar blotnar R; itrar blotna Völs. — 8. hon mangler i Völs.

24. Jfr. Völs.: Ok eptir þat, er vili

þeirra kom saman, gerðist fagnaðr mikill (Fas. I, 207). Disse Ord synes at være en Gjengivelse af de første væbnelige Linjer i V. 24. — 1. I R synes fort at have været skrevet gleymþi, men den sidste Bogstav synes at være ændret til v. Jeg formoder, at gleyma her, ligesom i Trój. s. Cap. 34, betyder „holde sig lydig“. gleymdi K.; gleymdum M. — 2. getiþ, saa R (e er, som oftere, lukket, saa den ligner e), ikke götiþ. — Jeg forklarer gota her „skaffe, tilvejebringe.“ — 3. hæfþo R. hæfþom K. M. — 3. æll R. öllum M. — 4. ior bivg R. ior forstaaer jeg ikke. iorbivg Eg.; orðum M. — 5. Efter quomo staaer i R Punctum, derimod ikke efter sal. — 7. sialfa R. K. formoder sialf, men vistnok med urette, jfr. Sig. I, V. 5, L. 8. Efter sialfa er i R skrevet fiolþ, men dette er underprikket som urigtigt.

25. Overskriften Grimildr qvaþ mangler i R her og i V. 28. 30. 33. — 3. Jeg kan ikke se, om Accenten i flar tilhører i eller a i R. — 6. hlæþ vés R.

víþ son Bvðla
 gett at vca
 ne vna lifi.“

Grimildr qvaþ:

28. „Hirþaþv hælldom
 heiptir gialda,
 þviat ver hofom
 valdit fyrri;
 sva scaltv lata,
 sem þeir lifi baþir
 Sigurrþar oc Sigmvndr,
 ef þv sono fopir.“

29. „Maca ec, Grimildr!
 glæmi þella
 ne uigrisins
 vanir telia,
 siz Sigurrþar
 sárla drvcco
 hregifr, hvginn
 hiartbloþ saman.“

Grimildr qvaþ:

30. „Þann hefi ec allra
 etgæfgastan
 fylci fvndit
 oc framarst necqvi;
 hann scaltv eiga,
 vnz þic aldr víþr,
 verlæs vera,
 nema þv vilir þenna.“

31. „Hirþaþv biþja
 bælvafvillar

þrágiarmliga
 þær kindir mer!
 hann mvn Gvnnar
 grandi beita
 oc or Haugna
 hiarta slita.
 Muncaþ ec letta,
 aþr lifshvatan
 eggleics hvotuð
 aldri nemic.“

32. Gratandi Grimildr
 greip vid ordi,
 er bvrom sinom
 bælvu ngetti
 oc mægom sinom
 meina stórra.

Grimildr qvaþ:

33. „Lond gef ec enn þer,
 lyda sinni,
 Uinbiorg, Ualbiorg,
 ef þv uill þiggia;
 eigdv vm aldr þat
 oc uni, dottir!“

34. „Þann mvn ec kiósa
 af konvngom
 oc þo af niþiom
 næþig hafa;
 verþr eigi mer
 verr at ynþi
 ne bæi brøþra
 at bvra scioli.“

27, 6. són R. — 8. vna R.

28, 3. hófom R.

29, 7. „Forte oc hvginn, et corvus;
 nihil tamen mutare voluimus, nam alterum
 potest esse figura Asyndeton“ K.

30, 4. necqvi, saa R, ikke noeqvi.
 K. og Lüning finde, at necqvi er for mat,
 og ansæ det for urigtigt; K. formoder miclo
 eller ölo. framarst er sikkert rigtigt. —
 6. víþr, saa ændret med Udgg.; víþar R.
 — 7. verlæs, saa ændret; ver læs R.

31, 1. Hirþa þv her som to Ord i R.
 — 5. Gvnnar, saa ændret; Gvnnhar R.

Vi tør neppe i denne Skrivemaade sé
 en Bevarelse af den ældre Form. —
 7. oc | oc or R. — 9. Muncaþ med stor
 M og derforan Punctum i R. — 9. letta,
 saa ændret med K. M.; letia R, d. e.
 lettia; Skriveren har mulig først fejltagtig
 skrevet letia og siden villet rette dette til
 letta. — 10. lifs hvatan R (sammenalyn-
 get Tegn for an), ikke l. hvattan.

32, 1. grimildr R, ikke grimhildur.

33, 1. Lond R. — 3. uin biorg R;
 Uinbjörg Finn Magn. — 6. uni R.

35. Senn var a hesti
 hverr drengur litinn,
 enn uif ualnesc
 hafit i vagna;
 ver sia daga
 svalt land riþom,
 enn aþra sia
 vnnir kniþom,
 enn ina þriþio sia
 þvrt land stigom.

36. Þar hliþværþir
 harar borgar
 grind vpp lvco,
 aþr i garþ riþom.

37. Vacpi mic Atli,
 enn ec vera þottvmz
 fvll illz hvgar
 at fröndr dæþa.

Atli qvaf:

38. „Sva mic nyliga

nornir vekia:“

— uilsinnis spä
 uildi at ec reþa —
 „hvgða ec þic, Gvdrvn
 Givca dottir!
 lþblondnom hior
 leggja mic i gognom.“

39. „Þat er fyr eldi,
 er iarn dreyma,
 fyr dvl oc vil
 drosar reipi;
 mvn ec þic við bolvi
 brenna ganga,
 licna oc lęcna,
 þot mer leiþr sér.“

Atli qvaf:

40. „Hvgða ec her i tvni
 teina fallna,
 þa er ec vildigac
 vaxna lata;

35, 1. hesti R, ikke hefci. — 2. hver R. — 5-10. *Völs.*: ok fóru svá fjóra daga á hestum, en aðra fjóra á skipum ok ena þriþju fjóra enn landveg, þartil er þeir kómu at einni hárrí höll (*Fas. I, 208*). fjóra gíver ikke *Staurim* i L. 5 og grun-der sig derfor blot paa en *Afskríverfeil*. — 9. Enn með stor E og derforan *Punctum* i R, som altsaa begynder et nyt *Vers* med dette *Ord*.

36, 1. þar með liden þ og derforan ikke *Punctum* i R.

37. Med K. og *Lünig* tror jeg, at der ikke bør antages en *Lacune* mellem V. 36 og 37, men kun et *Sprang* i *Fortællingen*. *Jfr. Völs.*: ... hárrí höll; henni gókk þar í mót mikít fjölmenni, ok var þar búin ágætlig veizla, sem áðr höfðu orð i milli farit, ok fór hon frammi með scæmd ok mikilli prýði. Ok at þessi veizlu drekkir Atli bráblaup til Guðrúnar; en aldri gerði hugr hennar við honum hlæja, ok með lítilli blíðu var þeirra samvista. — *Cap. 33*. Nú er þat sagt einhverja nótt, at Atli konungr vaknar ór svefni, mælti hann við Guðrúnu: „þat dreymði mik“, segir

hann, „at þú legðir á mér sverði“ (*Fas. I, 208 f.*). — 1. Vacpi R, ikke Vakti.

38. *Overkriften* Atli qvaf mangler i R. — 1. *sva* með liden s i R, der altsaa regner L. 1-4 med til *fygd. Vers, saa* og *Rask K.* — 3. 4. *Disse to Linjer forstaaar jeg som Guðrúns Ord og forklarer med Prof. Keyser*: „Han vilde, at jeg skyldte tyde det som en lykkelig *Spaaedom*“; *jvfr. Fas. II, 379 (Hróm. s. Gripas)*: Fleiri drauma dreymdi Blind, hverja hann sagði konungi, en konungr réð þá alla sér í vil, en öngvan svá sem merking til höfðu. *Finn Magn. (Overs.)* og *Lünig* (som formoder *valsinnis*) *forstaa L. 3 som Alles Ord; K. tager baade L. 3 og 4 som Alles Ord.* — 3. uilsinnis R. — 5. Hvgða með stor H og derforan *Punctum* i R, som altsaa her begynder et nyt *Vers*.

39, 3. dvl R. — 7. *Over e* i lęcna *staaer Accent* i R.

40. *Völs.*: enn dreymdi mik, sem hér væri vaxnir tveir reyrtainar, ok vilda ek aldri skeþja; síðan váru þeir rifnir upp með rótum ok roðnir í blóði ok bornir á bekki ok boðnir mér at eta (*Fas. I*.

rifnir með rótom,
ropnir í blopi,
bornir a becci,
beþit mic at tyggva.

41. Hugða ec mér af hendi
hæca flivga
bráþalæsa
bælranna til;
hiorto hvgða ec þeirra
uip hunang tvggjin,
sorgmops sefa,
sollin blopi.

42. Hvgða ec mér af hendi
hvelpa losna,
glæms andvana
gylli báþir;
hold hvgða ec þeirra

at hrœvm orþit,
næþigr ná
nyta ec scyldac.“

43. „Þar mvno seggir
vm sefing dōma
oc hvitinga
hæþi nēma;
þeir mvno feigir
fára náttu
fyr dag litlo,
drottom bergia.“

Atli qvaþ:

44. „Lega ec sipan,
ne ec sofa uildac,
þrágiarn i kœr;
þat man ec gorva.“

209). — *Overkriften Atli qvaþ mangler i R.*

41. *Völs.*: enn dreyndi mik, at haukar tveir flygi mér af hendi, ok væri bráþalausir, ok fóru til heljar; þótti mér þeirra hjörtum við hunang blandit, ok þóttumst ek eta (*Fas. I, 209*). — 2. flivga, *saa ændret*; flivga R, *ikke flúga*.

42. *Völs.*: síðan þótti mér, sem hvelpar sagrir lægi fyrir mér, ok gullu við hátt, ok át ek hræ þeirra at mínum úvilja“ (*Fas. I, 209*). — 4. gylli i R *skrevet gylli*. — 7. næþigr, *saa ændret*; næþi|gra R; næþigr i *Rask*; næþigra *K. M.*

43. *Völs.*: Guðrán segir: „Eigi eru draumar góðir, en eptir munu ganga; synir þínir munu vera feigir, ok margir hlutir þungir munu oss at hendi koma“ (*Fas. I, 209*). *Detto er en mindre rigtig Gjengivelse*. — 2. sefing (*d. s. søfing, Sløgtning*), *saa ændret*; seging R og *K. M. Rask*

formoder søfaung, Svend Grundtvig en Afledning af sóa. — 6. *Rask sætter Komma efter náttu og ikke efter litlo*. — 8. *drottom bergia maa vel, hvis Teksten er rigtig, forklares: for Mændene til at smage paa drott vm b. Rask K.*

44. *Völs.*: „þat dreyndi mik enn“, segir hann, „at ek lægi í kœr (*Hækr. har kavv, ikke bæði*), ok væri ráðinn bani minn“ (*Fas. I, 209*). *Herefter fortsætter Völs.*: Nú lífr þetta, ok er þeirra samviata fálíg. *Lúning mener, at Slutningen af Digtet, maasko og Begyndelsen af Strophen, mangler; men Forf. af Völs. har ialfald ikke kjendt mere end vi*. — *Overkriften Atli qvaþ mangler i R.* — 1. Lega R, *d. s. Legga*. — 3. ikáR R. — 3-4. *Múb. skriver:*

þrágiarn i kœr . . .

þat man ek görva.

— 4. man ec gorva R, *ikke mvn ek giörva*.

G U Ð R Ú N A R K V I Ð A

hún þriðja.

Herka het ambott Atla, hon hafði
verip frilla hans; hon sagði Atla,
at hon hefði seþ Þioþrec oc Gvdr-
runo bæði saman; Atli var þa
5 allokátr. Þa qvad Gvdrvn:

1. „Hvat er þer, Atli!
ę, Bvdla sonr!
hrygt i hvg?
hvi hlęr þv ęva?
hitt mundi ęþra
iorlom þiccia,
at viþ menn męltir
oc mic sęir.“

Atli qvaþ:

2. „Tregr mic þat, Gvdrvn
Givca dottir!
mer i hęllo
Herka sagþi,
at þit Þioþrecr

vndir þaki svęfit
oc lettliga
líni verþit.“

Gvdrvn qvaþ:

3. „Per mvn ec allz þess
eiþa vinna
at inom hvita
helga steini,
at ec viþ † Þioþmar
þatki attac,
er vorþr ne verr
vinna knatti.

4. Nema ec halsapa
heria stilli,
iofvr oneisinn,
eino sinni;
adrar váro
ocrar spekiar,

*Detto Digt findes kun i R; det er ikke
benyttet i Völs.*

R har Overskriften qvída G. umiddel-
bart foran V. 1. — Foran Herka er i R
med rædt skrevet cap. (d. e. capitulum).
Herka begynder ikke ny Linje, og H i
dette Ord er i ingen Henseende udmærket
fremfor de almindelige store Begyndelses-
bogstaver. Derimod er H i Hvat (V. 1,
L. 1) ræd og meget stor. — 2. Over første
a i atla staar i R en Krøl, som synes
betydningsløs.

1, 3. hrygt, saaledes ændret; er þer
hrygt R og Udg. — 4. hlęr þv ęva;
saa rettet med Udg.; þv hlęr þv ęva R
(ikke þu hlęr ęva).

2. Overskriften ved dette og de fgd.

*Vers mangler i R. — 3. mer R og Udg.
Kanske er mer? — 7. lett liga R.*

3, 1. eo eeki allz R. — 5. þioþmar
R; maa være Feil for þioþrec (saaledes
Rask) eller, mindre sandsynlig, for þioþ-
mars son. — 7. vorþr R. Rask bemærker:
vorþr synes at være Benævnelse paa en
Kvinde, se Völuspá II, V. 34, L. 7 og Lokur
V. 33. Men det maatte hede vorþ (i Völuspá
anf. St. er vá det rette), og Betydningen
„Kvinde“ passer her ikke paa Grund
af né.

4, 1. halsapa R, ikke hallaþi. — 3.
oneisinn R og Udg. Kanske oneisinn?
— 6. ocrar, saa ændret; crar R. —
spekiar R; men Prikken over k er maaske
betydningsløs.

er víþ hormvg tvø
hniðom at rýnom.

5. Her com Þiöprecr
meþ þria tego,
lifa þeir ne einir
þriggia tega manna.
Hrincto mic at bröðrom
oc at bryniöþom,
hrincto mic at ollom
hofuþniþiom.

6. Sentv at Saxa
svnmanna gram!
hann kann helga
hver vellanda.“

7. Siav hvndroþ manna
i sal gengo,
aþr kvæn konungs
i ketil tþki.

Gvödrvn qvaþ:

8. „Kemra nv Gvnmarr,
calliga ec Hægna,
secka ec siþan
svasa bröþr;
sverþi mendi Hægni
slices harms reka,

nv verþ ec sialf fyr mic
synia lyta.“

9. Brá hon til botz
biortom löfa
oc hon vp vm toc
iarnasteina:
„Se nv, seggir!
syncn em ec orþin
heilagliga,
hve siá hverr velli.“

10. Hló þa Atla
hvgr i briosti,
er hann heilar sa
hendr Gvdrvnar:
„Nv scal Herkia
til hvers ganga,
sv er Gvödrvno
grandi ugnti.“

11. Sa-at maþr armlict,
hverr er þat sa-at,
hve þar a Herkio
hendr svipnöþo;
leiddo þa mey
i myri fvla.
Sva þa Gvdrvn
sinna harma.

5, 2. þria tego skrevet xxx. i R. —
4. þriggia tega, saa ændret med M.;
þriggiatego R som ét Ord (ikke þriggia
tugo). manna burde kanske stryges. —
5. hrincto, saa R her og i L. 7, ikke
hriucto. — Svend Grundtvig formoder,
at dette Ord her er en Forvanskning af
en anden Verbalform, som har havt Be-
tydningen „du blottede“ (mig for mine
Brødre). — 7. mic at ollom R, ikke mic
ollom. — 8. hofuþniþiom, saa ændret;
ahofuþniþiom R.

7, 1. Siav i R skrevet vii. (derforan
Punctum). R betegner altsaa ikke, at et
nyt Vers begynder her, og K. Rask for-
binde dette Vers med det fvgd.

9, 6. orþin R, ikke ordinn.

10, 4. hendr, saa R her og 11, 4; ikke
hendor.

11, 1. Sa at R. — 1. armlict R, ikke
armliót. — 2. sa at R. — 7. Denne
Linje er vanskelig. þa kan umulig være
Præteritum af þegja, som Eg. vii. I K.
formodes, at bót eller böttr er faldet bort
efter Gvdrvn, men herimod taler Vers-
maalet. Rask læser efter Papirafskrr.:
Sva rac þa Gvdrvn; men þa var da bedre
borte, jofr. Þrymskv. 32, 9. Man bliver
vel nødt til at antage, at þiggja her
har prægnant Betydning „saa Bod“.

O D D R Ú N A R G R Á T R.

Heiþreccr het konvngur, dottir
hans het Borgny. Vilmvindr het
sa, er var friþill hennar. Hon
matti eigi fœða born, aþr til com
⁵ Oddrvn Atla systir; hon hafpi
verit vnnvsta Gvnnars Givca-
sonar. Vm þessa sægo er her
qvæþit:

1. Heyrþa ec segia
i sægom fornom,
hve mér vm kom
til Mornalanz;
engi matti
fyr iorþ ofan
Heiþreccr dottur
hialpir vinna.

2. Þat fra Oddrvn
Atla systir,
at sv mér hafpi

miclar sóttir;
brá hon af stali
stiorbnitloþom
oc a svartan
sæþvi of lagdi.

3. Let hon mar fara
moldueg slettan,
vnz at hári com
hæll standandi;
svipti hon sæþli
af svongom ió,
oc hon inn vm gecc
endlangan sal,
oc hon þat orða
allz fyrst vm qvæþ:

4. „Hvat er fręgst
a foldo,
eþa hvat er hléz
Hvnalanz?“

*Þetta Digt findest kun i R; Forf. af
Völs. ræber intet Kjendskab dertil.*

*Överskriften Oddrúnargrátr, som med
Udgg. og Papirafskriv. er indsat efter
Kvædets sidste Linje, findes ikke i R,
som derimod med rødt har foran den
prosaiske Indledning fra borgnyio (ikke
borgnyo) oc oddrvno.*

1. Heiþreccr, saa ændret; Heiþreicr R
(H stor og med grønlig Farve). — k'. d. e.
konvngur er skrevet til over Linjen i R
og Hage sat nede i Linjen mellem h. og d.,
hvor det skal indsættes. — 4. eigi R,
ikke eiga. — börn R.

1, 1. H i Heyrþa (ikke Heyrda) er

*meget stor og rødfervet i R. — 2. sægom
R, ikke saugo.*

3, 3. hári R, ikke hárrí. — 5-8. R
har L. 7. 8 foran L. 5. 6 og Oc i L. 7
med stor O og derforan Punctum.

4, 2. a foldo R og Udgg. Men dette synes
at være ufuldstændigt baade fra Meningem
og Metrets Side. Nepps foldo á; men kanske
her a foldo, som Raak læser. — 3. hléz,
saa R, ikke hlęz (og ingenlunde Ales);
forklares almindelig som hlęst af hier
(tepidus); men dets Betydning passer
ikke godt. Grimm (Gött. gel. Ans. 1820
St. 40) jeþr. got. hias λαρός, αλυκος,
compar. hiasosa; men herimod synes For-

Ambott qvaþ:

„Hér liggj Borgny
of borin verkiom,
vina þin, Oddrvn!
vittv, ef þv hialpír.“

Oddrvn qvaþ:

5. „Hverr hefir visir
vamms vm leitað,
hvi ero Borgnyiar
braþar sóttir?“

Ambott qvaþ:

6. „Vilmvandr heitir
vinr hæcstalda,
hann varþi mey
varmri blgio
fimm vetr alla,
sva hon sinn fæder leyndi.“

7. Þer hycc melta
þvigitt fleira,
gecc mild fyr kne
meyio at sitia;
riett gól Oddrvn,
rammt gól Oddrvn
bitra galdra
at Borgnyio.

8. Knatti mér oc mægr
moldveg sporna,
born þæv in bliþo
viþ bana Hævna;

þat nam at mela
mér fiorsivka,
sva at hon ecci qvaþ
orþ iþ fyrra:

9. „Sva hialpi þer
hollar vettir,
Frigg oc Freyia
oc fleiri goð,
sem þv feldir mér
fár af hondom!“

Oddrvn qvaþ:

10. „Hnecaþ ec af þvi
til hialpar þer,
at þv verir þess
[verþ] aldregi;
het ec oc efnadac,
er ec hinig melta,
at ec hvivetna
hialpa scyldac,
þa er æþlingar
arfi scipto.“

Borgny qvaþ:

11. Qr ertv, Oddrvn!
oc ærvita,
er þv mér af fári
flest orþ of qvaþ;
enn ec fylgdac þer
a fiorgynio,

men at stride. F. Magnusen formoder lidet rimelig hlogst. Kanske helst. — 5. Overskriften Ambott qvaþ mangler i R. Ogsaa Rasmann (D. Heldens. I, 287) mener, at sidste Halvdal af V. 4 og V. 6 siges af en af de tilstedeværende Kvinder. K., Finn Magn., Simrock og Mdb. lægge 4, 5-8 og V. 6 i Borgnys Mund, men herimod strider navnlig 8, 5-8. — her med liden h og derforan Punctum i R.

5. Overskriften Oddrvn qvaþ mangler i R. — 1. Hverr R, ikke Hver. — 1. visir R. Jeg formoder visir. — 2. vams R.

6. Overskriften Ambott qvaþ mangler i R. — 1. heitir skrevet h. i R. — 6. sva. Efter 14,8 skulde man vente sva at, som Rask læser.

7, 2. fleira R, ikke fleyra. — 6. rammt R, ikke ramt.

8, 1. mægr R, ikke mangr.

10. Overskriften Oddrvn qvaþ mangler i R. — 4. verþ mangler i R. — 6. melta skrevet ml'a i R. — 9-10. Disse Linjer, hoormed jevfr. to Verslinjer i Hero. s. (Fas. I, 495), ere mig her usforstaaelige. Skulde de dannes Slutningen af et forresten tabt Vers??

11-16 saaledes ordnede med Udgg. — I R staa V. 13. 14. 15 og anden Halvdal af 16 foran V. 11. 12.

11. Overskriften Borgny qvaþ mangler i R. — 6. aforgynio R. —

sem við bróðrom tveim
of bornar vörum.“

Oddrúv qvaþ:

12. „Man ec, hvat þv
mæltir enn vm aptan,
þa er ec Gvnnari
gerþag drecco;
slics dōmi qvaðattv
siþan mundo
meyio verþa
nema mer einni.“

13. Þa nam at setiaz
sorgmóð kona,
at telia bæl
af trega stórvm:

14. „Var ec vp alin

i iofra sal

— flestr fagnaþi —

at fira ráþi;

vnþa ec aldri

oc eign fæþvr

fimm vetr eina,

sva at minn faþir lifði.

15. Þat nam at mæla

mal iþ efsta

sia moþr konvngr,

adr hann sylti:

mic baþ hann gęða

gulli ræþo

oc svþr gefa

syni Grímildar.

16. Enn hann Brynhildi

8. bornar, saa rettet med Udgg.; borin R
12. Overskriften Oddrúv qvaþ mangler
i R. — 1. Mán R. — 1-2. K. foreslaar
med Sandsynlighed: Man ec enn, | hvat
þv mæltir vm aptan.

14, 1. var med liden v i R, der altsaa
regner L. 1—4 med til frgd. V., saa og K.
— 5. Vnþa med stor V og derforan
Punctum i R; ligesaa begynder K. og
Raak her et nyt Vers, som ender med
sylti.

15, 1. þat med liden þ og derforan
ikke Punctum i R. — 5. Mic med stor
M og derforan Punctum i R. Ogsaa
Udgg. begynde hermed et nyt Vers, som
de lade slutte med miotvþr spillti (16, 8).

16, 1-4. Disse Linjer følge i R og
Udgg. umiddelbart efter 20, 4 og ere
indsatte her efter Conjectur. De kunne
umulig have sin rette Plads der, hvor de
staa i R; i V. 19 har Oddrúv nævnt,
at Brynhild dræbte sig selv. Naar nu
V. 20 begynder Enn ec Gvnnari gæte at
vna o. s. v., saa maa vi vente her at
faa høre om noget, som foregik efter
Brynhilds Død; det vilde være høist be-
synderligt, om Fortællingen uden nogen-
somhelst nærmere Antydning her skulde
vende tilbage til Begivenheder, som fore-
gik, medens Brynhild endnu levede; i
V. 21 er igjen Tale om Tildragelser
efter Brynhilds Død. Hertil kommer,

at den døde Brynhild selv i Sig. Fáfn.
III, 58 taler om Oddrúv og Gunnar's
Kjærlighed som noget tilkommende og
det, vel at mærke, i samme Ordlag som
her i Oddr.: hon mun þer vna sem ec
scyldac. Afvigelsen mellem Verset i Oddr.,
som Hskrr. og Udgg. have det, og andrs
Kvæder i Fremstillingen af Forholdet
mellem Gunnar og Brynhild er ogsaa
altfor paafaldende: i Oddr. skal Gunnar,
for at blive Brynhild kvit, bede hende
at blive Valkyrje igjen (dette „igjen“
er saa væsentligt, at det maatte have
været sat udtrykkelig) og drage bort i
Kamp, og i Sig. Fáfn. III, 15 siger han,
at han heller vil dø, end opgives hende.
Flere Besynderligheder ved Teksten i R
og Udgg. kunde paapeges, men det sagis
vil, haaber jeg, være nok til at retfær-
diggjøre min Paastand, at R har de
omhandlede 4 Verslinjer paa urette Sted.
Man kunde være i Tvil, om de burde
indsættes foran eller efter qvaþa han
ina qþræ alna myndo mey i heimi, nema
miotvþr spillti; jeg har foretrukket det
første, saa at de nysanferte fire Linjer
(qvaþa — spillti) komme til at gjælde
Brynhild, ikke Oddrúv, forði, saavidt
jeg skjønner, qvaþa hann ina qþræ alna
myndo mey i heimi i Oddrúv's Mund
passer bedre om den storsindede og nærv-
kundige Brynhild end om hende selv, og

bað hialm geta,
hana qvað hann oscmey
verða scyldo;
qvaða hann ina öþræ
alna myndo
mey i heimi,
nema miotvör spillti.

17. Brynhíldr i bóri
borða racði,
hafði hon lyði
oc lond vñ sic;
iorþ dvasði
oc vphiminn,
þa er bani Fafniss
borg vñ þatti.

18. Þa var vig uegit
volsco sverði
oc borg brotin,

sv er Brynhíldr atti;
vara langt af því,
heldr válitíð,
vñz þer vglar
vissi allar.

19. Þess let hon harðar
hefndir verða,
sva at ver vll hofom
grnar rárnir;
þat mñn a hælða
hvert land fara,
er hon let sveltaz
at Sigurði.

20. Enn ec Gvnnari
gatc at vñna
bæga deili,
sem Brynhíldr scyldi.

21. Bvðo þeir árla

fordi nema miotvör spillti, sagt om Brynhild, faar et fylðigere Indhold (jvfr. Sig. Féfn. III, V. 11, L. 3). — 1. enn med liden e og derforan Punctum i R. — 3-4. oscmey danner Staerim med verða, og man maa derfor enten udtale oscmey eller, rimeligere, v i verða som Vokal. — 5. qvaða følger i R umiddelbart efter smi grimildar (uden Punctum imellem).

ina
— 5. iþ öþræ R; først er skrevet iþ, men dette er af den gamle Skriver selv underprykket som urigtigt, og over Linjen er skrevet ina (ikke ino). — 7. myndo R, ikke neyndo. — 8. Efter spillti. følger i R, som ovenfor sagt V. 11 (Or ertv — vrim). 12 (Man ec — mer einni) og først derpaa 17 (Brynhildr — vñ þatti).

17, 4. lönd R. — 6. vp him R. — 8. þatti, saa R og Udgg. Det skrives nsigtig þatti = got. þahta, nht. dachte, som mátt = got. mahta, nht. macht, og er dannet af þekkja, som þótti af þykkja. Denne Form forekommer ogsaa i SnE. I, 280 (Þjóðólfr Hvinnverski i Hauslöng):
Mjök frá ek móti hrökkva
myrk hreins baka reinar,
þa er vligan, vögna
vätt, sinn bana þatti.
vätt (= vætt, jvfr. átt = sett) og þatti

maa her optages efter Cod. Worm.; varr og þarri i Cod. reg. er Skrivefeil. — Gudbrandr Vigfússon meddeler mig endnu to Eksempler: Geisli V. 48 efter Abbed Berge Hakr. i kgl. Bibl. i Stockholm:

þátti sinn á slóttu
seimþiggjandi liggja
grundu gyldis kindar
gömsparra sér fjarri.

Her er den lange Vokal á sikret ved Rimet; den daarlige Afskrift i Flatöbogen har: Nytr gat sed. Endelig Fms. V, 228:
þóttuð mér, er ek þátta,
þorkels liðar dvelja,
sást eigi þeir sverða
söng, i fólk at ganga.

Flatöb. skriver her þátta.

18, 6. válitíð Eg. Lünig og Möb.; vá litíð som to Ord R og K. Rask M.

20, 4. Herefter følger 16, 1-4 i R:
... sem brynh'. scyldi. enn hann brynh'.
bað hialm geta hana qvað hann oec mey
verða scyldo. Bvðo þeir árla o. s. v. —
Jeg har ikke voest at ordne V. 20—24
paa Afg. Maade: 1. Enn ec Gvnnari —
betr osmár. 2. Bærþ hann enn — megi
Givea. 3. Þeygi við máttom — orðit bæði.
4. Enn mic Atli — mñvþ deilir.

21, 1. árla R og K. M. Rask optager herfor Atla, hvilket vel er det rette, men

bæga ræða
oc bróðr minom
bætr osmár;
bæþ hann enn við mer
bv *fimtán*,
hliðfarm Grana,
ef hann hafa vildi.

22. Enn Atli quaz
eigi vilia
múnd aldregi
at megi Givca;
þeygi víþ máttom
víþ múnom vinna,
nema ec helt hæfði
víþ hringbrota.

23. Mjéto margir
minir niðiar,
quopvz ocr hafa
orðit bæþi;
enn mic Atli quap
eigi myndu
lyti ræða
ne læst gora.

24. Enn slicz scyli
synia aldri
maþr fyr annan,
þar er múnvþ deilir.

25. Sendi Atli
áro sina
vm myrevan víþ
mín at freista;
oc þeir quomo þar,
gr þeir coma ne scyldoþ,
þa er breiddo víþ
bléio eina.

26. Bvðo víþ þegnom
bæga ræða,
at þeir eigi
til Atla segði;
enn þeir hvatliga
heim scvndobo
oc óliga
Atla sægðo.

27. Enn þeir Gvðrvno
gorla leyndo þvi,
at hon heldr vita
halfo scyldi.

28. Hlymr var at heyra
hofgvllinna,
þa er i garð riþo
Givca arfar;
þeir or Hægna
hiarta scaro,
enn i ormgarð
annan lægðo.

29. Var ec enn farin
eino sinni
til Geirmúndar
gorva dryckio;
nam horscr konungr
hærho sveigia,
þviat hann hvgði mic
til hialpar ser
kynricr konungr
of koma múndo.

30. Nam ec at heyra
or Hléseeyio,
hve þar af striþom
strengir gvllu;
bap ec ambáttir

da þær vel ogsaa oc foran bróðr strygges.

22, 2. Der er dem, som har formodet, at eigi burðe andres til eiga; men dette er unædoendigt, jefr. 10, 4.

23, 3. quopvz R, ikke quapvz.

24. M. forbinder dette Vers til et med det fvgð.

25, 4. meyar mín R; meyar er underprikket som urigtigt. — 5. quomo R, ikke quamo.

26, 5-8. enn þeir hvatliga heim scvndobo oc óliga Atla sægðo, saa andré; enn þeir óliga atla sægðo oc hvatliga heim scvndobo (sic) R, hvilken Orden Udg. beholds.

27, 2. 3. þvi | at, saa M.; at er her pron. rel. (good); þviat som ét Ord R. þviat (namque) K.; þóat Raak.

30, 4. Over v i gvllu stavar i R en Hægo, som synes betydningeløs.

bvna^r *verða*,
vilda ec fylcis
fiorvi biarga.

31. *Létom* fiota
far svnd yfir,
vnz ec alla sac
Atla garða.

32. Þa com in arma
ut scgvandi
mopir Atla,
hon scyli morna!
oc Gvnmari
gról til hiarta,
sva at ec mattigac
morum biarga.

33. Opt vndromc þat,

hvi ec eptir mác,
linnvengiss bil!
lifi halda;
er ec ognhvotom
vna þottvuz
sverða deili,
sem sialfri mér.

34. Sattv oc hlyddir,
meþan ec sagþac þer
morg ill vm scarp
min oc þeirra;
maþr hverr lifir
at mvnom sinom.“
Nv er vm genginn
gratr Oddrvnar.

31, 1. létom med lidon l og derforan
ikke Punctum i R. — 2. far svnd yfir,
saa ændret med *Bask*; far lvnd yfir R
og K. („prætor silvam“) M.; farlund
(= farlönd) yfir *Eg*.

32, 3. Atla K. M.; atla (*serpentum*)

Eg.; allra *Bask*. — 5. Oc med stor O og
derforan Punctum i R.

33, 3. linnvengiss, saa ændret med
Udgg.; lin vengis R. *Jfr. Ísl. ss. I, 308*,
hvor Udtrykket linnvengis bil er sikret
derved, at linn dannes Helrim med minni.

— 5. ogn hvótom R.

A T L A K V I Ð A
H I N G R Æ N L E N Z K A.

D æ þ i A t l a .

Gvörún Gjúca dottir hefndi bróð-
ra sinna sva sem frógt er orðit.
Hon drap fyrst sono Atla, enn
eptir drap hon Atla oc brendi
5 hǫllina oc hirðina alla. Vm þetta
er sia qvíða ort:

1. Atli sendi
ár til Gvnnars
kvnnan segg at ríða,
Knefrvdr var sa heitinn;
at gærþom com hann Gjúca
oc at Gvnnars hǫllo,
beckiom aringreypom
oc at biori svásom.

2. Drvcko þar dróttmegir
— enn dyliendr þægðo —
vin i ualhǫllo,
reiþi saz þeir Hvína;
kallapi þa Knefrvdr

kaldri ræddo,
seggr inn svdræni
— sat hann a becc ham —:
3. „Atli mic hingat sendi
ríða qvindi

mar inom melgreypa
Myrcvið inn okvna,
at biþia yðr, Gvnnarr!
at iþ a beck kqmit
meþ hialmom aringreypom
at sokia heim Atla.

4. Scioldo knegð þar velia
oc scafna asca,
hialma gvllroþna
oc Hvna mengi,
silfrgylt sæþvklæþi,
serki valræþa
dafar darraþar,
dræsla melgreypa.

*Detto Digt findes kun i R; det er be-
nyttet af Forf. af Völs.*

*Overkriften atla qvíða (ikke blot qvíða)
in grqnlensca er i R skreven med rød Blæk
umiddelbart foran V. 1; den er nu meget
afbleget og vanskelig at læse, men dog sikker.
Overkriften dæþi atla foran den pro-
saiske Indledning ogsaa med rød Blæk
i R. Rask giver efter Papirafskrr. Digtet
Titelen: Goðrúnar-hefna.*

1. G i Gvörún stor og rød i R.
Ligesaa A i Atli 1, 1. — 4. eptir, saa
R; ikke eptir þat, hvilket K. Rask og
M. her hae optaget.

1, 4. Knefrvdr; ellers Knefrvdr, se 2, 5
og S. 264 a. — 7. aringreypom R, ikke
aringreipom.

2, 4. reiþi maa udtales vreiþi — 7.
seggr inn R, ikke segrinn.

3. Jfr. Völs.: Atli konungr sendir mik
hingat ok vildi, at þit scottib (egktib Hskr.)
hann heim með miklum sóma (Fas. I, 210).
— 3. mar inom R; kunde ogsaa skrives
marinom i Lighed med marina melgreypo
13, 3. — 6. kqmit, saa R; komit K.
Rask og M. — 7. arin greypom R. —
8. sokia i R skrevet sokia.

4. 5. Jfr. Völs.: ok þægð afhonum mikim
sóma, hialma ok skjöldu, sverð ok brynjur,
gull ok góð klæði, herlið ok hesta ok
mikit lén, ok ykkr læst hann best unna atis
rfkis (Fas. I, 210).

4, 5. silfr gylt som to Ord R. — 6.
valræþa, saa ændret med Rask og M;
val | ræþa R. — 7. darraþar, saa K.

5. Væll lez ycr oc munda gefa
vidrar Gnitahiþar,
af geiri giallanda
oc af gyltom stofnom,
storar meipmar
oc stapi Danpar,
hris þat ip mōra,
er meðr Myrcviþ calla.“

6. Hæfþi vatt þa Gunnarr
oc Hægna til sagði:
„Hvat reðr þv ocr, seggr inn þri!
allz við sliect heyrom?
gvll vissa ec ecki
a Gnitahiþi,
þat er við gttima
annat sliect.

7. Siár eigo viþ salhús
sverþa fvll,

hverio ero þeitra
hiolt or gvlli;
minn veit ec mar beztan,
enn mōki hvassastan,
boga becc sēma,
enn brynior or gvlli,
hialm oc sciold hvitastan
kominn or hæll Kiars;
einn er minn betri
enn se allra Hýna.“

Hægni qvaþ:

8. „Hvat hygg þv brvþi bendo,
þa er hon ocr bæg sendi
varinn váþom heiþingia?
hygg ec at hon vornvþ bydi;
hár fann ec heiþingia
riþit i hring ræþom,

Rask og M.; dazap' R, d. e. darraþr.
Eg. forklarar „Valkyrjens (enarers da:
Odins; Darraþar af Dörruðr, m.) Stanger“,
d. e. Spyd. Men se 14, 9.

5, 1. Væll, saa R og Udgg.; jeg for-
moder Gvll, hvorved vi faa to Rimstave
i første Lønje. Jfr. 6, 5: gvll vissa ec ecki
a Gnitahiþi. — 1. 7, d. e. oc, tilskrevet over
Lønje i R, og Strey sat mellem ycr og
mundo (ikke niundo), hvor det skal indfø-
res. — 6. danpar R, ikke danpar. — 8.
er | er meðr R.

6. Jfr. Völs.: þá brá Gunnarr höfði
ok mælti til Högna: „Hvat skulum vit af
þessu boði þiggja? hann býðr okkr at
þiggja mikit ríki, en enga konunga veit
ek jafnumikit gull eiga, sem okkr, þviat
vit höfum þat gull alt, er á Gnitahiði lá
(Fas. I, 210).

6, 3. þri her og 12, 5 forklaras i K.
„ung“, af et Adj. örr eller orr, ung;
men et saadant Adj. findes ikke; Compar.
öri (örri), yngre, synes ikke at passe her.
M. skriver öri, hvilket Lønning oversætter
„rask“; men örr betyder kun: gal, ra-
sende. Jeg forstaaer med Eg. þri som öri =
örri, ligesom viðsmjörri findes for viðsmjörvi.

7. Jfr. Völs.: ok eigum vit stórar skemm-
ur fullar af galli ok inum bestum högg-

váþnum ok allskonar herklæðum; veit ek
minn hestinn bestan ok sverðit hvassast,
gullit ágætast“ (Fas. I, 210 f.).

7, 3. io i hverio er skrevet til over
Lønje i R og Mærke sat efter hver,
hvor det skal indføres. — 9. Hialm med
stor H og derforan Punctum i R. —
— 10. komi R. — 11. betri R, ikke
betra.

8. Jfr. Völs.: Hægni svarar: „Undrumst
ek boð hans, þviat þat hefir hann sjaldan
gert, ok úráðligt mun vera at fara á hans
fund, ok þat undrumst ek, er ek sá ger-
simar þær, er Atli sendi okkr, at ek sá
vargahári knýtt i einn gullhring, ok má
vera, at Guðránu þikki hann úlfahug við
okkr hafa, ok vili hon eigi, at vit farim“
(Fas. I, 211). — Overskriften Hægni
qvaþ manglar i R; tilføjet efter Völs. i
Overensstemmelse med Ordningen hos M.;
derimod lader K. Hognes Ord først be-
gynde i L. 4. — 1. bendo R; infn. praeter.
(Möbius). benda Rask, K. M. I nærve-
rende Samling af Koeder findes ogsaa (for-
uden de i Prosa almindelig brugelige) andre
Former af Præt. Inf.: mæltu (Oðdr. 7: þær
hycc mæltu þvigt fleira) og skiptu (Atlam.
37: þa hygg ec skarp skiptu); disse Former
mangle hos Lund, Orðfæmingel. S. 386.

ylfscr er veigr occarr
at rípa orindi.

9. Niðiar hvotto Gvnnar
ne náongr annarr,
rynendr ne raþendr
ne þeir er rikir váro;
kvaddi þa Gvnnarr,
sem konungr seyldi,
mærr i miöþranni
af móþi storvm:

10. „Ristv nv, Fiornir!
lattu a flet vaða
greppa gvllscalir
með gvma hondom!

11. Vlfr mvn raða
arfi Nifvnga,
gamlar granverþir,
ef Gvnnars missir,

birnir blacfiallar
bita þref tænnom,
gamna greystoþi,
ef Gvnnarr ne kómraþ.“

12. Leiddo landrægni
lyþar oneisir,
gratendr gvnnhvata
or garði hvna;
þa qvað þat inn þri
erfivorþr Hægna:
„Heilir farit nv oc horscir,
hvars ycr hvgr teygir!“

13. Fætóm leto fröcnir
vm fioll at þyria
marina melgreypo
Myrcviþ inn okvna;
hristiz æll Hvnmærc
þar er harpmögir fóro,

— 7. ylfscr, *saa ändret efter Eg. og Mðb.*; ylfatr R og Raak K. M. Jeþr. Hdv. 41, 5 erost i R for eros.

9, 1. I R er færet skrevet Niðiar, men gi er udraderet, altsaa Niðiar. — 1. hvotto R. Eg. formoder hvotto-a eller hvottoþ, men uden Grund. Se Anm. til Sig. Fafn. I, 25, 5. — 8. rynnendr R — 5. kvaddi, *saa R og Udg.* Jeg formoder kallaði, jeþr. 2, 5. — 7. mærr R, ikke mæ.

10. Jfr. Vðls.: Síðan mælti Gunnarr við þann mann, er Fjörnir hét: „Statt upp! ok gef oss at drekka af stórum kerum gott vín, þvrat vera má, at sjá sé vár in síðarata veizla (Fas. I, 214). — 1. nv R, ikke þú.

11. Jfr. Vðls.: ok nú mun enn gamli úlfrinn komast at gullinu, ef vér deyjum, ok sé (svá?) björninn mun eigi spara at bita stnum vigtönnum“ (Fas. I, 214). — 2. árfl R. — 3. gamlar granverþir, *saa R. K. oversætter: O senes barba honesti! Eg.: occipitres, pinuum custodes. Jeg forstaaer efter Vðls. Udtrykket om „de gamle graa“ Ulv: gamlar er, heis Læsemaaden er rigtig, Flertal af et Subst. gamli (jeþr. blacfiallar); i granverþir sæger jeg Adj. gránn, men verþir forstaaer jeg ikke. Kanaks granveþir (gránvæddir)? — 4. I R er færet skrevet missi, men den sidste i er*

underprikket som urigtig og over er skrevet et ikke tydeligt Tegn, hvilket jeg antager for Forkortningstegnet for ix, altsaa: missir. missi K. M. — 6. þref tænnom R og Udg.; þrefatænnom (= þrift) Eg. — 8. gvnnarr ne kómraþ, *saa R, ikke: gvnnarr kómraþ.*

12. Jfr. Vðls.: Síðan leiddi líbit þa ét með gráti. Son Hægna mælti: „farið vel ok haðf göðan (*saa færet skrevet i Hækr., men Skriveren synes at have villet rette det til ok með göðum*) tíma!“ (Fas. I, 214). — 4. Jeg forstaaer hvna (efter Forelæg i Anm. i K.) som Appellatio; jeþr. Völund. 22. 30. 32; Guðr. hv. 12; dertil henførr jeg gvnnhvata som Acc. pl. af gunnhvatr. Hvna Udg., hvilket Finn Magn. forstaaer som Acc. pl. (om Knœvrud og hans Folge), Andre som Gen. pl. Låning antager her en Skrivefeil. — 8. hvars R og Udg. Man skulde vente hverz (= hvert er).

13, 1. Fætóm R (d. s. Fætóm). Fótam Eitm. — 1. leto, *saa ändret*; letö R. — 2. at strygges af Eitm. Men jeþr. SnE. II, 4, var. 1: láta fröbir klerkar hverjar bækr, sam þeir fanna, at snara til þeirrar þjóðer tungu (Eg. læ. pöð. 27 a). — 3. marina, *saa R og Udg.* Oprindeligt vel mara ina, jeþr. 3, 3. — 3. mel greypo R, ikke melgreipo. — 5. hvn mærc R.

rako þeir vannstyggyva
vollo algröna.

14. Land sa þeir Atla
oc líþscialfar diúpa,
Bicca greppar standa
a borg inni há,
sal vm svörþiðpom
sleginn sessmeiþom,
bvndnom rændom,
bleicom scioldom,
dafa darraþar;
enn þar dracc Atli
vin i valhællo,
verþir sato vti
at varþa þeim Gvnnari,
ef þeir her vitia qvömi

meþ geiri giallanda
at vekia gram hildi.

15. Systir fann þeirra snemst,
at þeir i sal quomo
broþr hennar baþir,
biori var hon litt drvckin:
„Rapinn ertv nv, Gvnnarr!
hvat mvntv, ricr, vinna
viþ Hvna harmbrægdum?
hæll gacc þv or snemma!

16. Betr heffir þv, broþir!
at þv i brynio forir,
sem hialmom aringreypom
at sia heim Atla,
setir þv i sæþlom
solheiþa daga,
nái næþfælva

— 7. rako þær her udtales vráko. — 7. vann styggva R, d. e. vandstyggva (om Hestene).

14. Jfr. Völs.: nú sjá þeir konunga-
bæinn (saa Hskr.; ikke k-skerinn. De
anferte Ord ere nærmest en Omakrøning
af Atlam, 39, 3-4: þó sa þeir standa,
er Bvpli átti); þangat heyrta þeir mikinn
gny ok vápnabrak ok sjá þar mannfjölda
ok vidrbúnað, er þeir höfðu, ok öll borg-
arhlid voru full af mönnum (Fas. I, 215). —
2. líþscialfar R; den anden a er under-
prykket som urigtig. — 2. diúpa R; Gen.
pl.; þær vistnok ikke forandres til diúpar.
— 3. greppar standa R. Lúning for-
moder (efter Antydning i K.) greppa
standa, hvilket dog ikke er nødvendigt;
greppar stóðu Ettm. — 6. sessmeiþom,
saa ændret; ses meiþom R. — 9. dafa
darraþar, saa ændret með K. M. Eg.;
dafa (med lidén d og derforan ikke
Punctum) darraþ' R, d. e. darraþr.
Rask og Ettm. begynde med disse
Ord et nyt Vers. — Lúning forkla-
rer dafa som Dat. sg., men en Form
dað kjendes ellers ikke og Enkelttallet
læder sig her ikke forevare. Eg. oversætter
„tigilla bellonæ, hæstas“ og forstaar dafa
som Acc. pl. af dað og darraþar som
Gen. af Darröð (bellona); men det er
allerede sagt, at et dað ikke findes i det

gamle Sprog, og desuden kan dafa darra-
þar (Spyð) ikke sideordnes med land,
líþscialfar og sal; denne Grund hindrer
os ogsaa fra at læse dafar og forstaa
dette som Acc. pl. — Jeg forstaar dafa
som Gen. pl. af döf (= apjót, se Sn.E.
I, 569), afhængig af darraþar. Dette
tyder jeg som Gen. sg. af Darraþr eller
Dörruþr, Spyðsvingeren, d. e. Odin (saa
og Gisle Brynjulfason i Ann. f. nord.
Oldk. 1852, S. 118). dafa Darraþr, Spy-
ðenas Odin, er en kenning for Kjæmpen,
her Atle; darraþar er styret af sal. —
darraþr i R er egentlig ingen Skrivfeil,
ti Hakrr. have ofte Genitiver paa adr
for aðar, se Gisl. Um frump. 78 f.
— 10. Iniet Skilletegn foran enn i R.

— 14. Ettm. stryger þeir. — 14. q^omi R.
— 16. gram hildi R, ikke gramhildi.

15, 1. Snemst fann systir Ettm. —
2. Ettm. stryger þeir. — 4. drvckin R,
ikke druckinn. biori vara druckin Ettm.

16, 1. Ettm. stryger þv her, ligesom
i L. 2 og 5. — 3. aringreypom R, ikke
aringreipom. — 7. nái K. Rask M.; nár
R og Eg. — næþfælva K. Rask M.;
næþ fælva R og Eg., som forklarer:
sublimis (qs. hnár Sn.E. II, 628, vel, see
F. Magn., strenuus, alacer, ut knár) fa-
ceres, ut heroinæ pallidam necessitatem

letir norðir grata,
Hvína scialdmeyjar
hervi kannna,
enn Atla sialfan
leter þv i ormgarð coma;
nv er sa ormgarðr
ycr vm folginn.“

Gvnnarr qvaþ:

17. „Seinaþ er nv, systir!
at samna Niflvgom,
langt er at leita
lyða sinnis til,
of rosmofuall Rinar
recca onþissa.“

18. Fengo þeir Gvnnar
oc i fiotvur setto

vin Borgvnda
oc bundo fastla.

19. *Sia* hió Hægni
sverþi hvqeso,
enn enom *atta*
hratt hann i eld heitan;
sva scal frqcn
fiandom veriaz,
[sem] Hægni varði
hendr [sinar].

20.
.
.
.
.
Gvnnars;
frago frqcnan,
ef fiór villdi,

(*acorbam calamitatem*) *doloraront*. *Hör-
for kunde* lalvar naþir *Sigrðr. 1 tale*.
— 8. norðir R. nönnur *Etim*. — 9. Hvína
med stor H og dərforan *Punctum* i R. —
10. hervi, *saa* R og *K. Raak M. K.*
oversætter „perniciem“ og *sammenligner*
bl. a. herfilegr og tyðsk herb [oldtyðsk
harw]. Eg. forklarar bedra hervi eod
„Harv“, ligesom i nyere Landslov VIII,
17 (N. g. L. II, 115). Eller skulde det
rette være hervig?? — 11. *Etim. stryger*
leter þv.

17. *Overkriften Gvnnarr qvaþ mangler*
i R. *Etim. indsætter på kvad þat Gunnarr,*
gunna dróttinn. — 4. *sinnis* . til R.

18. *Jfr. Vðla.: Nú er sótt at Gunnari*
konungi, ok fyrir sakir ofreflis var hann
höndum tekinn ok i fjötra settr (*Fas. I,*
217). — 3. vin, *saa ändret. I det ny-*
fundne oldengelske Kvæde om Waldere
(Stephens's Udg. S. 56) kaldes Gúðhere wine
Burgenda. vinir R og Udg. Alles Mænd
skal efter Fortolkørne kaldes Borgundernes
Venner enten ironisk eller fordi Atle var
bævegret med Gjukungerne. — 3. borgvnda
R.

19. *Jfr. Vðla.: Síðan barðist Hægni af*
mikilli hreysti ok drengskap ok feldi ona
stærstu kappu Atla konunga tuttugu; hann
hratt mörgum i þann eld, er þar var
gerr i höllunni (*saa Hækr.*); allir urðu

á eitt settir, at varla sæi alíkan man;
en þó varð hann at lyktum ofríði borin
ok höndum tekinn (*Fas. I, 217 f.*). —
1. *Sia skrevet vil. (med Punctum foren)*
i R, som *altsaa ikke betegner, at et nyt*
Vers begynder her. — 2. *Over q i hvqeso*
er sat Strøg i R. — 3. *enom VIII. R.* —
4. *heita (sammenslyngel Tegn for as)*
R, ikke hvitan. — 7-8. *Efter fiandom*
veriaz. her R umiddelbart Hægni (med
stor H) varði hendr (sic) gvnnars (sic).
frago frqcnan o. s. v. I R mangler altsaa
sem, og et nyt Vers begynder med

Hægni varði
hendr Gvnnars.

Saaledes ogsaa Udg. Den af mig fore-
slaade Forandring gjendrives neppe ved
V. 31, 10-12, hvor vi har en Sætning
med svá, der er ligesartet med den i 19,
5-6, men hvor en underordnet Sætning
med sem ikke følger efter.

20. *Jfr. Vðla.: Nú eru þair báðir i*
fjötra settir Gunnarr ok Hægni (*de to*
sidste Ord mangle i Hækr., men her ri-
melig været skrevne paa et Stykke af
Pergamentet, som her er afsvæet). þá
mælti Atli konungur til Gunnars konungs,
at hann akyldi segja til gullins, ef hann
vill líft (*saa Hækr. svarere end líft*) þiggja
(*Fas. I, 218 f.*). — 6. fiór R.

Gotna þjóðan,
gvlli cæpa.

Gvnnarr qvaþ:

21. „Hiarta scal mer Hægna
i hendi liggia
bloþvgt, or briosti
scoriþ balldriþa
saxi slíþrbeito
syni þjóðans.“

22. Scaro þeir hiarta
Hialla or briosti,
bloþvet oc a bioþ lægðo
oc báro þat fyr Gvnnar.

23. Þa qvaþ þat Gvnnarr
gvnna drottinn:
„Her hefi ec hiarta
Hialla ins blæþa,
olict hiarta
Hægna ins frœcna,
er mioc bifaz,
er a bioþi liggr,

bifþiz halfo meirr,
er i briosti lá.“

24. Hlo þa Hægni,
er til hiarta scáro
kvicqvan kvmblassiþ,
klecqua hann sízt hvgði;
bloþvgt þat a bioþ lægðo
oc baro fyr Gvnnar.

25. Mærr qvaþ þat Gvnnarr
Geirniflvngr:
„Her hefi ec hiarta
Hægna ins frœcna,
olict hiarta
Hialla ins blæþa,
er lítt bifaz,
er a bioþi liggr,
bifþiz svagi mioc,
þa er i briosti la.

26. Sva scaltv, Atli!
ægom fiarri,
sem mvnt

— 7. R har foran gotna Punctum. Jeg har med M. forbundet frœcna Gotna þjóðan. Læning o. s. sætte ikke Gotna þjóðan mellem to Kommatá og forstaa da þjóðan som Nominativ.

21. Jfr. Völs.: hann svarar: „Fyrr skal ek sjá hjarta Högna bróður míns blóþugt“ (Fas. I, 219). — Overakriften Gvnnarr qvaþ, som mangler i R, er tilsat efter Völs. — Finn Magnusen o. s. tilskrivse med urette Alle dette Vers. — 8. Jeg har sat Komma efter bloþvgt; jefr. 22, 3. 24, 5. Udgg. sætte Komma foran, men ikke efter bloþvgt. — 4. balldriþa R og K. Raak; ballriþa M. — baldriþa forholder sig til ballriþa Lokas. 37, 2, som isl. aldri til oldn. ellri eller som Eindriþi til Kinriþi.

22. Jfr. Völs.: Ok nú þriþu þeir þræl-inn í annat sinn ok skáru ór honum hjartat ok báru fyrir konunginn Gunnar (Fas. I, 219). í annat sinn lægges til, fordi Völs. foran har omskrevet Fremstillingen af Sagnet om Hialle i Atla-mál. — 3. 7, d. e. oc R og saa K. M.; þat Raak, jefr. 24, 5; stryges af Ettm. — 4. þat stryges af Raak og Ettm.

23. Völs.: hann svarar: „Hjarta Hialla má hér sjá ens blauba, ok er úlíkt hjarta Högna ins frœcna, þriat nú skelfr mjök, en hálfu meir, þá er í brjósti honum lá“ (Fas. I, 219). — 6. Over q i frœcna staar Strog i R.

24, 4. sist skrevet sitat i R. — 6. f^v R, d. e. fyr; ikke fyrir.

25. Völs.: þeir sýndu Gunnari hjarta Högna; [hann svarar: „Hér má sjá hjarta Högna] ins frœcna, ok er úlíkt hjarta Hialla ins blauba, þriat nú hrœrist lítt, en miðr, meðan í brjósti honum lá (Fas. I, 219). — 9. mioc R.

26. Völs.: ok svá mantu, Atli! láta þitt líf, sem nú látum vér; ok nú veit ek einn, hvar gullit er, ok mun eigi Högni segja þér (Fas. I, 219). — 2. ægom R og Udgg. Kanske ardo? jefr. Völs. — 3. Denne Længe er neppe fuldstændig; jeg formoder: sem q mvnt. K. læser: sem þú munt; Ettm.: sem þu meðmum munt. Har Forf. af Völs. læst L. 1-4: Svá scaltu, Atli! öndu fjarri, sem ec munc minni um verða? —

meniom verþa;
er vnt einom mer
a'll vm folgin
hodd Niflvnga,
lifira nv Hægni.

27. Ey var mer tyia,
meþan við tveir lifþom,
nv er mer engi,
er ec einn lific;
Rín scal raþa
rógmalmi scatna,
svinn, áskvanna
arfi Niflvnga;
i veltanda vatni
lysaz valbægar,
heldr enn a hændom gvll
scíni Hvna bornom.“

Atli qvaþ:

28. „Ykviþ er hvelvognom!
haptr er nv i bondom.“

Oc meirr þaðan
menvorð bitvls
dolgrægni dró
til dæps scokr.

29. Atli inn ríki
reiþ Glárm mænom,
sleginn róþornom,
siflvngr þeirra;

.....
Gvörvn sigtifa,
varnapi við tárom
vapin i þyshallo.

Hon qvaþ:

30. „Sva gangi þer, Atli!
sem þv við Gvnnar attir
eiþa opt vm svarþa
oc ár of nefnda,
at sól inni svörhællu
oc at Sigtyss bergi,

5. vnt R, d. e. und. — einom e mer R;
e foran mer er undorprikket som wrigtig.
— 8. hágni R.

27. Völs.: mér lék ymist í hug, þá er
vér lifþum báðir, en nú hefi ek einn ráðit
fyrir mér; skal Rín nú ráða gullinu,
fyrir en Hýnir beri þat á höndum sér“
(Fas. I, 219). — 9. Iveltanda vatni R
med stor I og derforan Punctum. — 12.
scíni R. Bttm. formoder bl. a., at gvll
scíni bær stryges.

28. Völs.: Atli konungr mælti: „Farið
á brott með bandingjann!“ ok svá var
gert (Fas. I, 219). — Overskriften Atli
qvaþ manglar i R. Bttm. forstaar L.
1. 2 som Gunnars Ord. — 1. Ykviþ med
stor Y og derforan Punctum R, ikke
ylviþ. ykva har lang y. — hvel vognom
R. — 3-6. Disse Linjer følge i R (som
har: hringi vllar. 7 meirr þaðan . . .
sokkr. Lifanda gram . . .) og Udgg. umid-
delbart efter 30, 8. Jeg har indsat disse
Linjer i 28 i Overensstemmelse med Ordene
ok svá var gert i Völs.; de kunne ialfald
ikke med M. forstaas som Gudrunns Ord,
men maa være fortællende. — 6. dæps sokkr,
saa ændret med Udgg.; dæp | sokkr R.

29. Völs.: Guðrún kveðr nú með sér
menn ok hittir Atla [ok mælti] (Fas. I,
219; de to sidste Ord mangle nu i Hskr.;
men der er af Pergamentet bortrevet et
saa stort Stykke, at de derpaa kunne
have haft Rum). — 2. Glárm mænom,
saa skrevet efter Eg., jefr. i Kálfvissu
(SnE. I, 484 og bag i denne Udg.):
Atli [reið] Gláumi; glárm | mænom R;
gláummönom som ét Ord Udgg. — 5. I
R er intet Tegnet til Lacune. K. og der-
efter M. udfylder Hullet ved: gættis
harma; men det kan neppe med nogen-
somhelst Sikkerhed bestemmes, hvad her
skulde staa; man kan formode, at Or-
dene Guðrún kveðr nú með sér menn i
Völs. indeholde en Omskriening af den
table L. 5 og L. 6. — 7. taróm R.

30. Overskriften Hon qvaþ manglar i
R. — Völs.: Gangi þer nú illa ok eptir
því, sem þer hélduð orð við mik ok . . .
(efter ok manglar i Hskr. noget, som har
været skrevet paa et Stykke af Pergament-
bladet, som nu er bortrevet) (Fas. I, 219).
— 5. Uvist om sólinni eller sól inni i
R. — 5-6. svðr hárllo 7 at sigtyss R.

hlvqi hvilbeþjar
oc at hringi Vllar.“

31. Lifanda gram
lagði i garþ þann,
er scriþinn var,
scatna mengi,
innan ormom;
enn einn Gvnnarr
heiptmóðr hærho
hendi kníþi,
glvmpo strængir;
sua scal gvlli
fröcn hringdrífi
viþ fira halda.

32. Atli let
lanz sins a vit
io eyrscán
aptr fra morþi;
dynr var i garþi,
dræslom of þrungit,
vapnængr virþa,
váro af heiþi comnir.

33. Vt gecc þa Gvðrvn
Atla i gogn
meþ gylltom calki
at reifa giolld rægnis:

„Þiggia knáttv, þengill!
i þinni hævlo
glap̄r at Gvðrvno
gnadda niþfarna.“

34. Vmþo ælscalir
Atla vlnhæfgar,
þa er i hæll saman
Hvnar tælpvz;
gvmar gransipir
gengo inn hvatir.

35. Scþvapi þa in scírleita
† veigar þeim at bera,
afkar dis, iofrom
oc ælkrasir valþi
náþvg, neffælom
enn niþ sagði Atla:

36. „Sona hefir þinna,
sverþa deilir!
hiorto hrðdreyrog
viþ hvnang of tvggin;
melta knatto, moþvgr!
manna valbráðir,
eta at ælkrasom
oc i ændvgi at senda.

37. Callarapv sipan
til kniá þinna

31, 2. Ettm. henferer þann til L. 3.
— 8. hendi, saa R sikkert, og ikke
hendli. — 9. Glvmpo med stor G og der-
foran Punctum i R. Ettm. stryger L.
9—12. — 11. K. henferer fröcn til L. 10.
— 11. hringdrífi R. — 12. halða R.

32, 1. atli med liden a og derforan
Punctum i R. — 3. eyr scán (ikke scán)
R som to Ord (noget er udraderet efter
scán). Af eyrr og skár (hvoraf fólkakár
o. s. v.), og ikke af eir eller, med Eg.,
eyrscán af eyrakr = carakr. — 5. Dynr
med stor D og derforan Punctum i R.
— 8. heiþi R. velli Ettm. — 8. comnir R.

33, 2. igógn R. — 4. reifa R. K. for-
moder reifa.

34, 3. saman R. — 5. gvmar R. —
6. hvatir, saa ændret med Rask og M.;
hvárir R og K. Eg. Möb.

35, 2. Foran veigar er to Bogstaver,
hvoraf den første er b, udraderede i R.
veigar maa være forvansket, da Staerim
mangler; jeg formoder efter K. og Lüning
scáilir. Eller er, som Ettm. mener, to
Linjer her tabte? Ettmüllers Udfyldning
er dog høist uheldig. — 3. dis R. — 4. Ettm.
stryger oc. — 7. néf færom R. Rask
sætter Komma efter og ikke foran neffærom.

36, 3. Mellem hiorto og hrðdreyrog (sic)
er i R skrevet hefi ec þeirra, men disse
Ord ere underprikkede som vrigtige. —
4. tvoin R. — 5. melta R (med en Hage
oppe i t, som her synes betydningeløs),
d. e. melta. — 6. valbráðir, saa ændret
med Udgg.; valbrvðir R. — 8. Ettm. stry-
ger at.

37, 2. kniá eller knia R. —

Erp ne Eítill
 vlrifa tva;
 serapv síþan
 i seti miþio
 gvillz miþlendr
 geira scepta,
 manar meita
 ne mara keyra.“

38. Ymr varþ a þeckiom,
 afkarr sængr virþa,
 gnyr vnd gvþvefiom,
 greto born Hvna;
 nema ein Gvðrvn
 er hon gva gret
 brøþr sina berharþa
 oc bvri svasa,
 vnga, ófróþa,
 þa er hon víþ Atla gat.

39. Gvlli sęri
 in gaglbiarta,
 hringom røþom
 reiffi hon hvscarla;
 scøp lęt hon vaxa,
 enn sciran malm vøþa,

gva fioþ ecci
 gafi fiarghvsa.

40. Ovarr Atli
 oþan haffi hann sic þrvckit,
 vapn haffi hann ecci,
 varnaþit hann víþ Gvðrvno;
 opt var sa leicr betri,
 þa er þav lint scyldo
 optarr vm faðmaz
 fyr vþlingom.

41. Hon beþ broddi
 gaf bloþ at drecca
 hendi helfvssi
 oc hvelpa leysti;
 hratt fyr hallar dyrr
 — oc hvscarla vacþi —
 brandi brvðr heitom,
 þav let hon giold brøþra.

42. Elldi gaf hon þa alla,
 er inni váro
 oc fra morþi þeirra Gvnnars
 komnir voro or myrcheimi;
 forn timbr fello,
 fiarghvs rvko,

4. vlrifa R; først var skrevet vlrifa, men dette er rettet til vlrifa. — 9-10. Disse Linjer stryges af Ettm., „forði dette ikke vel lader sig gjøre i sæti miþju, og heller ikke for den i Høisædet siddende Konges Øine.“ — Linjerne synes dog at kunne forsvares, naar man henfører i sæti miþio til Atle.

38, 6. hon R, ikke Hún. Ordet stryges af Ettm. — 6. gret, saa ændret; gret R, d. e. grett. — 7. Ettm. stryger sina. — 9-10. Disse Linjer ere vistnok senere, de stryges af Ettm. — 10. gat, saa ændret; gat R, d. e. gatt.

39, 1. Gulli særi Guðrún Ettm. — 5. Over e i lęt staar Streg i R.

40, 1. Ovarr, saa R og K. M. — Subjectet Atli er gjentaget ved hann; jfr. Guðr. hvöt 9, 1-3. Ölir var Rask og Ettm. — 2. oþan, saa ændret med M.; moþan R.

— 2. haffi, saa ændret; haffi R. — 3. vapn haffi hann ecci R, ikke vapn han ecci. — 4. varnaþit. hann R. — 5. Ettm. stryger opt. Ogsaa jeg har tænkt paa, at enten opt eller optarr (jfr. Biak. ss. I, 539: ok var henne optarr meire fögnobr á funde þeirra) kunde være forvansket. — 5. betri R. — 7. vmfaðmaz Eg.

41, 5. fyr R. — 5. dyrr R, ikke dyr. 42. Jfr. Völs.: Ok er hirðin vaknati við óttann, þá vildu menn eigi þola eldim ok hjuggust sjálfir ok féngu svá bana: lauk þar svi Atla konungs ok allrar hirðar hans (Fas. I, 225). — 4. komnir voro. Maaske er det oprindelige Udtryk kvámo. Ettm. stryger L. 3. 4 her, men indsætter dem vilkaarlig efter V. 34 L. 4 i følgende Form:

er frá morþi kvámu
 or Myrkeimi.

bær búpva,
 brvno oc scialdmeyiar
 inni aldrstamar,
 hnigo i öld heitan.

43. Fvllrett er vm þetta,
 ferr engi sva síþan
 brvþr i brynio

brþra at hefna;
 hon hefir þriggia
 þioþkonvga
 banorþ borit
 biort, aþr syli.

Enn segir glegggra i Atlamalom
 enom grönlenzcom.

— 9. aldr stamar (*ikke stacnar*) R.

ATLAMÁL

HIN GRÖNLENZKU.

1. Frett hefir völd ófo þa,
er endr vm gorðo
seggir samkvndo,
sv var nytt festom,
ðxto einmæli;
yggr var þeim síþan
oc íþ sama sonom Givca,
er váro sannraðnir.

2. Scap ðxto scioldvnga
— scyldoat feigir —,
illa ræz Atla,
atti hann þo hyggio;
feldi stoþ stora,
striddi ser harþla,
af bragdi boþ sendi,
at qvæmi brat mágar.

3. Horse var hvsfreyia,
hvgði at manviti,
lag heyrþi hon orða,

hvat þeir a læn mæltu;
þa var vant vitri,
vildi hon þeim hialpa,
scyldo vm sæ sigla,
en sialf ne komscat.

4. Rvuar nam at rista,
rengþi þer Vingi
— fars var hann flytandi —,
aðr hann fram seldi;
foro þa síþan
sendimenn Atla
vm fiórþ Lima,
þar er fröcnir bioggo.

5. Avlvgrir vrþo
oc elda kyndo,
hvgðo vetr vela,
er þeir váro komnir;
toko þeir fornir,
er þeim friþr sendi,

Detto Digt findes kun i R. Det er benyttet af Forf. til Völs.

Overskriften Atlamál hin grönlensku er indsat med Raak og K. efter det pros. Stykke, som slutter Atlakviða. R har havt en Overskrift med rødt Blæk, men den er nu næsten aldeles afbleget og ulæselig; dog har jeg med Sikkerhed læst Slutningen ...nlensco.

1, 1. F i Frett er i R stor og rød. — 1. R synes at have ófo med Accent over første o; ikke ofoþa som ét Ord. — 5. ðxto R; over t er en liden krum Streg, som synes tilfældig. — 5. ein mæli R som to Ord. — 6. yar R (ikke Prik over y); den sidste Bogstav er ikke ganske tydelig, som det synes har der først været skrevet yoc, men derpaa er c rettet

til r. yggt K. — 6. síþan her, som almindelig, skrevet síþ' i R.

2, 1. ðxto R, ikke óxtu. — 2. scyldoat, saa R og Eg.; scyldo at Udgg. — 2. feigir R, ikke feigir. — 3. ræz R; over e er en Kral, som synes betydningsløs. — 4. þo R, ikke þá. — 8. qvæmi skrevet qmi i R. — 8. brat R, d. e. brátt.

3, 8. ne, saa ændret med Udgg.; n R (der efter almindelige Regler skulde betyde nem eller nen); Skriveren er rimelig bleven forvildet ved ð (d. e. en), som gik tæt i Forveien.

4, 3. flytandi R, ikke flytiandi. — 7. Lima Mðb., jeþr. Eylimafjörðr Fms. I, 88. lima Raak K. M.

5, 6. friþr forstaar jeg heller som

hengðo a svlo,
hvgðoþ þat varþa.

6. Com þa Costbera,
qven var hon Hægna,
kona kaps galig,
oc quaddi þa baba;
glæp var oc Glæmvor,
er Gvnnarr atti,
fellzcap saþr svipri,
systi vm þarf gesta.

7. Bvpo þeir heim Hægna,
ef hann þa heldr fœri,
syn var svipvisi,
ef þeir sin geði;
het þa Gvnnarr,
ef Hægni vildi,
Hægni því nitti
er hinsæ vm ræddi.

8. Baro mioþ merar,
margs var allz beini,
for þar fiolþ horna,
vnnz þotti fvldrvcæip.

9. Hiv gorþo hvilo
sem þeim høgst þotti,
kend var Costbera,
kvæni hon scil rvna;
inanti orþstafi
at eldi liosom,
geta varþ hon tvngo
i góma baba,
varo *sva* viltar,
at var vant at ráða.

10. Sþing foro síþan
sina þæ Hægni,
dreympi drotlata,
dvlþi þess vętki,
sagði horsc hilmi,
þegars hon rþþ vacna:

11. „Heiman goriz þv, Hægni!
hygðv at raþom!
far er fvllryninn,
farþv i sinn annat!
reþ ec þer rvnar
er reist þin systir,

Adj. friðr, end med Finn Magn. som Subst. friðr (Venekub).

6. *Jfr. Vðls.: þá gákk at kona Hægna, er hét Kostbera, kvæna friðust, ok leit i rúnarnar; kona Gunnars hét Glæmvör (glæmvor Hækr. þaa dette Sted), skðrungr mikill; þær akenktu (Fas. I, 211). — 1. Costbera skrevet cost þæna i R.*

7. *Jfr. Vðls.: heitr nú (Gunnarr) forðinni ok segir Hægna bróður sínum; hann svarar: „Yðart atkvæði mun standa hljóta, ok fylgja mun ek þér, en áftas em ek þessarrar forðar“ (Fas. I, 211). — 8. svipvisi i M; skrives svelpvísi i V. 74 L. 3. — 4. geði, saa R (d. e. geði); jefr. V. 74 L. 4; ekki goddi eller gápi. — 8. ræddi, saa andret med M.; rþpi R. K. beholder dette og foretaar det som Præteritum af ráða.*

8. 1. mioþ R.

9. *Jfr. Vðls.: Ok er menn höfðu drukkit sem Hkæði, þá fóru þeir at sofa; tek Kostbera at líta á rúnarnar ok innti stafna ok sé, at annat var áristit, en undir var, ok villtar váru rúnarnar; hon fékk þó ákilit af vísku sinnu (Fas. I,*

211 f.). — Skulde L. 1—2 henføres til fryð. Vers og et nyt Vers begynde med Kend? — 5. orþ staf R; over f er med rædt Blæk sat en Streg, som rimelig er betydningsløs.

10. *Jfr. Vðls.: eptir þat ferr hon til rekkju hjá bónda sínum. Ok er þau vöknubú, mælti hon til Hægna (Fas. I, 212). — 6. þegar^s R.*

11. 12. *Jfr. Vðls.: „Heiman etlar þú, ok er þat úráðligt, far heldr i annat sinn! Ok eigi manta vera glöggrýn, ef þér þikkir, sem hon haf i þetta sinn boðit þér systir þin; ek rób rúnarnar, ok undrumst ek um svá vitra konu, er hon hefir villt ristit, en svá er undir, sem bani yðarr liggi á, en þar var annat hvárt, at henni varð vant stafs, óða ollegar hafa aðrir villt (Fas. I, 212).*

11, 2. *hygðv R, ekki hugg þú eller hygðo. — 5. Reþ med stor R i R, og i Overensstemmelse dermed begynde M. og Raak her et nyt Vers, som M. sletter med aðrir (12, 10), Raak derimod med rista (12, 4), saa at Ordene fra þvrat*

biort hefir þer eigi
boþiþ i sinn þetta.

12. Eitt ec mest vndromc,
mácaþ ec enn hyggia,
hvat þa varþ vitri,
er scyldi villt rista;
þviat *sva* var auisat,
sem vndir vęri
bani yccarr beggia,
ef iþ bralla qvęmiþ;
vant er stafs vífi,
eþa valda aðrir.

Hęgni qvað:

13. „Allar 'ro illvęgar,
ácka ec þess kynni,
vilca ec þess leita,
nema læna eigim;
ocr mvn gramr gvlli
reifa glóþráþo,
ovmc ec aldregi,
þótt ver ogn fregnim.“

Costbera qvað:

14. „Stopalt mvnoþ ganga,

ef iþ stvndit þangat;
ycr mvn astkynni
eigi i sinn þetta.
Dreymþi mic, Hęgni!
dylomc þat eigi,
ganga mvn ycr andęris,
eþa ella hręþomc.

15. Blęio hvęða ec þina
brenna i eldi,
hryti hár logi
hús min i gognom.“

Hęgni qvað:

16. „Liggia her lincleþi,
þv er lít rękit,
þv mvno brát brenna,
þar er þv blęio sát.“

Costbera qvað:

17. „Biorn hvęða ec her inn
kominn,
bryti vp stocca,
hristi *sva* hramma,
at ver hrędd yrþim;
mvnn oss morg hefði,

til aðrir komna til at danne et eget Vers.
Jeg har fulgt Versindelingen i K.

12. 1. eitt með liden e og derforan
ikke Punctum i R. — 5. auisat, *sva*
rettet med Raak og M.; au sat (*neþpe*
am sat) R. — 8. qmiþ R. — 9. Vant
með stor V og derforan Punctum i R.

13. Istedenfor Overskriften Hęgni qvað
har R og Udgg. efter illvęgar (L. 1):
qvað hęgni. — Efter den prosaiske Gjen-
givelse af V. 12 har Völs.: „ok nú skaltu
heyra draum minn (Herefter begynder
Hękr. et nyt Kapitel): þat dreymdi mik,
at mér þótti hér falla inn á, harða
stręng, ok bryti upp stokka í höllinni.“
Hann svarar: „þer eruð opt illvęgar, ok
á ek ekki akap til þess at fara illa í
mót við menn, nema þat sé makligt;
mun hann oss vel sagna“ (Fas. I, 212).
Völs.'s Forf. synes her at have indskudt
Dręmnen paa urette Sted. — 1. R synes
at have ró. — 4. nema R, ikke nenna.

14. Jfr. Völs.: Hon segir: „þer munuð
reyna, enn eigi mun vinátta fylgja boðinu

(Fas. I, 212). Nogen pros. Gjengivelse
af L. 5—8 har Völs. ikke. — Overskriften
Costbera qvað mangler i R. — 5. Dreymþi
með stor D og derforan Punctum i R.

15. Jfr. Völs.: „þat dreymdi mik,
[segir hon,] at blęja þina brynni, ok
hryti eldrinn upp af höllunni“ (Fas.
I, 212).

16. Overskriften mangler i R her, lig-
som og ved V. 17. 18. 19. 20.

16. Jfr. Völs.: Hann svarar: „þat veit
ek görla, hvat þat er: kleði vár liggja hér
lít rękt (*akrovet* lit rekt i Hękr.), ok
munu þau þar brenna, er þu hugðir
blęjuna“ (Fas. I, 112). — 1. liggia með
liden l, dog derforan Punctum i R.

17. Jfr. Völs.: „Björn hugða ek hér
inn koma“, segir hon, „ok braut upp
konungs hásetit, ok hristi svá hramma,
at vér urðum öll hrędd, ok hafði oss
öll senn sér í munni, svá at ekki mátt-
um vér, ok stöð þar af mikil ógn“ (Fas.
I, 213). — 2. bryti R. — 2. stocca
R. — 5. oss, *sva* rettelt; os R. —

sva at ver mettim ecci;
þar var oc þræmmv
þeygi sva litil.“

Hægni qvað:

18. „Veþr mvn þar vaxa,
verþa ótt snemma,
hvítabiorn hvigdár,
þar mvn hregg ástan.“

Costbera qvað:

19. „Avern hvgða ec her inn
flivga

at endlongo hvi,
þat mvn oss drivgt deilaz,
dreifþi hann oss oll bloþi,
hvgða ec af heitom
at vëri hamr Atla.“

Hægni qvað:

20. „Slátrom sýsliga,
siám þa roþro,
opt er þat fyr oxnom,
er ærno dreymir;
heill er hvgr Atla,
hvarki er þic dreymir.“
Lokit þvi leto,
liþr hver roþa.

21. Vocnoþo velborin,
var þar sams dōmi,
gettiz þess Glæmvor
at vëri grand svefna,
..... við Gvnmarr
at fa tvegr leiþir.

Glæmvor qvað:

22. „Gærvan hvgða ec þer
galga,

gengir þv at hanga,
gti þic ormar,
yrþa ec þic qviquan,
gorþiz ræc ragna;
ráþ þv, hvat þat vëri!“

Gvnmarr qvað:

23. * * *

*

* *

Glæmvor qvað:

24. „Bloþgan hvgða ec meki
borinn or serc þinom
— illt er svefn slican
at segja náþnanni —,
geir hvgða ec standa
i gognom þic miþian,

7. þræmmv R.

18. Jfr. Völs: Hann svarar: „þar man koma veþr mikit, er þá setlaðir hvítabiörn“ (Fas. I, 213).

19. Jfr. Völs.: „Örn þótti mér hér inn koma“, segir hon, „ok optir höllunni ok dreifði mik blóði ok oss öll, ok mun þat illt vita, þviat mér þótti, sem þat væri hamr Atla konungs“ (Fas. I, 213). — 5. heiptom?

20. Jfr. Völs.: Hann svarar: „Opt slátrom vér örliga ok höggum stór naut oss at gamni, ok er þat fyrir yxnum, er örn dreymir, ok mun heill hvgr Atla við oss“. Ok nú hætta þau þessu tali (Fas. I, 213). — 2. Strag over anden r i roþro i R. — 7. Lokit með stor L og dorforan Punotum i R.

21. Jfr. Völs.: Nú er at segja frá Gunnari, at þar er sams dōmi, er þau vakna, at Glæmvör (skveot glæmvor her i Hækr.), kona Gunnars, segir drauma

sína marga þá, er henni þóttu líkligir til svika, en Gunnarr rób alla þvi á móti (Fas. I, 213). — 5. Her er et Ord bortfaldet i R, hvor der dog intet Tegn er til Lacune. Völs. synes at vise, at det bortfaldne Ord har været et Præter. 3 Pt. Sg., hvortil gvnan (sas R) er Subject. frábægt við Gvnmarr Uðgg.; men denne Takt synes mig diattet for al Sandsynlighed.

22. Overakriften her ligesom ved V. 23.

24. 25. 26. 27. 28. 29 mangler i R. — Völs. har intet, som svarer til dette Vers. — 4. þ og a i yrþa staa temmelig langt fra hinanden i R.

23. R og Uðgg. betegne her ingen Lacune.

24. Jfr. Völs.: „þessi var einn af þeim (draumum)“, sagði hon, „at mér þótti blóðugt sverð borit hér inn i höllina, ok vartu sverði lagðr i gegnum, ok enjubu úlfar á báðum endum sverðsins“ (Fas. I, 213). — 5. stando R.

emiþo vlfar
a endom þáþom.“

Gvnnarr qvað:

25. „Raccar þar renna,
raþaz mioc geyia,
opt verþr glæmr hvnda
fyr geira flægom.“

Glæmvr qvað:

26. „A hvða ec her inn renna
at endlængo hvsi,
þyti af þiosti,
þeystiz vf becci,
bryti fotr ykra
brþpra her tveggia,
gerþit vatn veggia;
vera mvr þat fyr necqui.“

Gvnnarr qvað:

27.
.
.
.

Glæmvr qvað:

28. „Konor hvðac dæþar
coma i nott hingat,
verit vart bvnar,
vildi þic kiosa,
byþi þer bralliga
tíl beccia sinna;
þc qvæþ aflima
orðnar þer disir.“

Gvnnarr qvað:

29. „Seinat er at segia,
sva er nv rapit,
forþvmca for þo,
allz þo er fara sætlaþ;
mart er mioc glicligt,
at mvrnim scamþeir.“

30. Lito er lysti,
letoz þeir fvsir,
allir vp risa,
ænnor þv lætto;
foro fimn saman,

25. *Jfr. Völs.*: Konungrinn svarar: „Smáir hundar vilja oss þar bíta, ok er opt hundagnöll fyrir vápunum með blóði litubum“ (*Fas. I, 215*). — 4. flægom, *saa andret med M.*; flægon R og K. *Rigtignok forekommer ogsaa fleinn á flaugun i Meri. 2, 66; men af stærke Verber dannes ikke Hunkjensord paa un med Præteritums Vokal. Forf. af Völs. synes at have læst geirom blögom.*

26. *Jfr. Völs.*: „Ok enn dröymdi mik, at önnur á félli hér inn, ok þyti grimmiga, ok bryti upp alla palla í höllunni (*saa Cod.*), ok bryti fotr ykkra beggja bræðra, ok mun þat vera nakkvat“ (*Fas. I, 212*). *Völs. har dette som en af Kostberas Drømme mellem Gjengivelsen af V. 14 og V. 15. — 2. endlængo, saa andret med Udæg.; endi længo R.*

27. *Laouns er ikke betegnet i R og i Udæg. Völs. (Fas. I, 212) har af det tabte Vers en prosaisk Gjengivelse*: „þar munu renna akrar, er þú hugðir ána, ok er vér göngum akrinn, nema opt stórar agnir fotr vára.“ *Rimstavene ere her*

bevarede, og Verset maa have lydt omtrent saaledes:

Akrar munu renna
þar er þú á hugðir,
opt nema fotr agnir
er vér akr göngum.

28. *Jfr. Völs.*: Hon mælti: „Kan þetti mér hér inn koma konur, ok váru daprligar, ok þik kjósa sér til manns; má vera, at þínar díair hafi þat verit“ (*Fas. I, 213*). — 1. dæþar R, *ikke daupar*. — 7. af lima R. — 8. dísir R.

29. *Jfr. Völs.*: Hann svarar: „Vast gerist nú at ráða, ok má ekki forðast sitt aldrag, en eigi úlíkt, at vér verbum skammseir“ (*Fas. I, 213 f.*). — 3. for þo R, *ikke foriþo*. — 4. *Jeg nærer Mistanke til dette þo*. — 5. glicligt R.

30. *Jfr. Völs.*: Ok um morginann apretta þeir upp ok vilja fara, en aðrir löttu.... Eptir var meiri hlutr lífs þeirra. Sólar ok Gnevarr (*skulde hede Snevarr*), synir Högna, fóru, ok einn kappi mikill, er Orkaingr hét, hann var bróðir Beru (*Fas. I, 214*). — 3. vp risa *skrevet rpa*

fleiri til varo
halfo hvscarlar
— hvgat var því illa —,
Snevarr oc Solarr,
synir váro þeir Hægna,
Orkning þanna hęto,
er þeim enn fylgdi,
bliþr var bærr scialdar
broþir hans qvanar.

31. Foro fagrþvnar,
vnz þæ fiorþr scilþi;
lætto avalt liosar,
letoat heldr segiaz.

32. Glæmvor quap at orþi,
ęr Gvnnarr atti,
męlti hon viþ Vinga,
sem henne vert þótti:
„Veitkaþ ec, hvart verþlæniþ
at vilia ossom,
gleþr er gestz quama,
ef i goriz naqqvad.“

33. Sór þa Vingi,
ser reþ hann lítt eira:

„eigi hann iotnar,
ef hann at yþr lygi,
galgi gorvalla,
ef hann a griþ hygði!“

34. Bera quap at orþi
bliþ i hvg sinom:
„Sigli þer sęler
oc sigr árniþ,
fari sem ec fyr męlic!
fęst eigi þvi nita!“

35. Hægni svarapi,
hvgði gott nánom:
„Hvggizc iþ, horscar!
hvegi er þat gorviz;
męla þat margir,
missir þo storvm,
mærgom reþr litlo,
hve verþr leiddr heiman.“

36. Sásc til siþan,
aþr i svndr hyrfi,
þa hygg ec scaþ scipto,
scilþoz vegir þeirra.

37. Róa namo riki,

i R; jeg forstaar det som 3 Ps. Plur. og sætter derfor med Raak og M. Komma efter frair; K. forstaar det derimod som Infm. — 9. Snevarr med stor S og derforan Punctum i R; K. og Raak begynde ogsaa her et nyt Vers. — 9. R har to Gange Tegnet for oc, men anden Gang underprikket. — 11. hęto, saa R, ikke hæito.

31. Jfr Völs.: Fólkit fylgði þeim til skipa, ok létta allir þá fararinnar, en ekki tjóaði (Fas. I, 214). — 4. letoat, saa Uđgg.; leto at R. Jeg formoder letoþ at.

32. Jfr. Völs.: þá męlti Glæmvör: „Vingi!“ segir hon, „meiri ván (væn Hskr.), at mikil úhamingja standi af þinni kvámu, ok munu stór tilbendi gerast i þer þinni“ (Fas. I, 214). — 5. Veitkaþ, saa andret med M.; veitkaþ R, mon kaþ er næsten udvaderet (ikke veitca). Ligeledes skrives i Hæilfredar s. cod. AM. 132 fol. (Gislason Prætor, S. 132. Vigfússon, Fornsgur, S. 107) Veitkaþ; i cod. AM. 58 fol. (Fms. II, 249): Veitka.

Sammenlign etke, ekki for eitki. — 5. verþ læniþ R.

33. Jfr. Völs.: Hann svarar: „Þess sver ek, at ek lýg eigi, ok mik taki hær galgi ok allir gramir, ef ek lýg nakkvat orð!“ ok lítt eirði (saa Cod.) hann sér i slíkum orðum (Fas. I, 214). — 5. gorvalla R, ikke gor valla. — 6. hann agriþ R, ikke hanna griþ.

34. Jfr. Völs.: þá męlti Bera: „Fariþ vel ok með góðum tíma!“ (Fas. I, 214). — 3. sigli þer R og Uđgg.; det ældre Udtryk har været sigliþ er. — 6. eigi skrevet eþ i R.

35. Jfr. Völs.: Hægni svarar: „Veriþ kátar, hversu sem með oss ferr!“ (Fas. I, 214). — 3. Hvggizc, saa andret med Uđgg.; hvggizc R, ikke huggizc. — 8. verþr, saa andret med K.; verþ R. verþi M.

36. Jfr. Völs.: þar skiljast þau með sinum forlögum (Fas. I, 214).

37. Jfr. Völs.: Siþan reru þeir svá fast ok af miklu afli, at kjólrinn gękk undan

rifo kiol halfan,
 beysto bacfallom,
 brvðvz heldr reiðir,
 hæmlor slitnoþo,
 hair brotnoþo,
 gerþvt far festa,
 aþr þeir fra hyrri.

38. Litlo oc lengra
 — loc mvn ec þess segia —
 þo sa þeir standa,
 er Bvpli átti;
 hátt hrikþo grindr,
 er Hægni kniði.

39. Orþ quað þa Vingi
 þaz án vgrí:
 „Fariþ firr hvsi,
 — flát er til sokia,
 brat hefi ec ycr brenda,
 bragðz scvlvþ hæggvir,

faðrt baþ ec ycr quamo,
 flát var þo vndir —
 ella heþan biþit,
 meþan ec heygg yðr galga.“
 40. Orþ quað hitt Hægni,
 hvgrí litt veggia,
 varr at vgttvgi,
 er varþ at reyna:
 „Hirþa þv oss hrþa,
 haþv þat fram sialdan!
 ef þv eycr orþi,
 illt mvndo þer lengia.“

41. Hrvndo þeir Vinga
 oc i hel drapo,
 exar at logðo,
 meþan i ænd hixti.

42. Flycþoz þeir Atli
 oc foro i brynior,
 gengo *sua* gorvir,

skipinu mjök svá hálfir; þeir knúðu fast árar með stórum bakföllum, svá at brotnuðu hlumir ok háir; ok er þeir kómu at landi, festu þeir ekki skip ein (*Fas. I, 214 f.*). — 6. brotnoþo R.

38. *Jfr. Völs.*: Nú sjá þeir konungsbœinn (*saa Hægr.*); ... þeir riða í borginni, ok var hon byrgð; Högni braut upp hliðit, ok riða nú í borgina (*Fas. I, 215*). — 5. hrikþo R; *ikke af hrikta, men af dættles Stammeverbun.* — grindr, *saa ændret*; gndr R.

39. *Jfr. Völs.*: Þá mælti Vingi: „Þetta mættir þú vel úgert hafa, ok blíð nú hér, meþan ek seki yðr galgatré; ek bæð yðr með blíðu hér koma, enn flátt bjó undir; nú man skamt at biða, áðr þér munuð upp festir“ (*Fas. I, 215*). *Forf. af Völs. man have regnet L. 2 med til Vinges Tale og der læst þat for þas; men dette er sikkerlig ikke rigtigt.* — 6. scvlvþ, *saa ændret*; scwlvþ R.

40. *Jfr. Völs.*: Högni svarar: „Eigi munu vér fyrir þat vægja, ok lítt hygg ek, at vér hrykkim, þar er menn skyldu berjast, ok ekki tjóðar þér oss at hræða, ok þat man þér illa gefast“ (*Fas. I, 215*). — 2-3. *Har Forf. af Völs. læst disse*

Linjær noget anderledes? f. Eks. hyggjum lítt vægja, varir at vættugi. — 2. hvgrí R.

42. *Jfr. Völs.*: Þeir riða nú at konungshöllinni. Atli konungr skipar líði sínu til orrostu, ok svá vikust fylkingar, at garðr nökkurr varð í millum þeirra (*Fas. I, 215*). *Völs. fortæller*: „Verið velkomnir með oss! [segir hann] ok fáð mér gull þat it mikla, er vér erum til komnir, þat fé, er Sigurðr átti, en nú á Guðrún“. Gunnarr segir: „Aldri fær þú þat fé, ok dugandi menn munu þér hér fyrir hitta, áðr vér látim líft, ef þér bjóðir oss úfrið; kann vara, at þú veitir þessa veizlu stórmannliga ok af lítilli eymð við ðrn ok úlf“. „Fyrir löngu hafða ek þat mér í hug [segir Atli] at ná yðru lífi en ráða gullinu ok launa yðr þat niðingsverk, er þér sviknuð yðran enn besta mág, ok akal ek hana hefna“ (*Fas. I, 215 f.*). — *I Ordens* „Fyrir löngu hafða ek þat mér í hug at ná yðru lífi“ *have vi tydelig en Gjengivelses af 42. 7. 8: Fyrir varom — ypr lífi; men hoorfru har Forf. af Völs. det øvrige? nepp (som F. Magnussen Overs. IV, 168 mener) fra en fuldstændigere Tekst af Atlandi, end den vi kjende.*

at var garðr milli;
vrpvz a orpom
allir senn reipir:

„Fyrir vaðom fyllraða
at firra yfir lifi.“

43. „Á sér þat illa,
ef hæfþot aþr rapit,
en eroþ obvnr,
oc hæfom einn feldan,
lampan til heliar,
liþs var sa yðars.“

44. Oþir þa vrþo,
er þat orð heyrþo,
forþoþo fingrom
oc fengo i snęri,
scvto scarpliga
oc scioldom hlifðoz.

45. Iðnn com þa ænspilli,
hvat vti drygþo,
hatt fyr hæillo
heyrþo þręl segia.

46. Avtvl var þa Gvörvn,
er hon ecka heyrþi,
hlaþin halsmeniom,
hreytti hon þeim gervollom,

sleyngþi sva silfri,
at i svndr hruto bægar.

47. Vt gecc hon siþan,
yppit litt hvrþom,
fóra fęlt þeygi
oc fagnapi comnom;
hvarf til Niflvnga,
sv var hinnzt queþia,
fylgði saþr slico,
sagdi hon mvn fleira:

48. „Leitapa ec i licna
at letia ycr heiman,
scopom viþr manngi,
oc scolvþ þo her komnr.“
Męlti af manviti,
ef męndo settaz;
ecki at reþvz,
allir ni qvado.

49. Sa þa sþlborin,
at þeir sart lęko,
hvgði a harðręþi
oc hrædzc or scickio;
neyþan toc hon męki
oc niþia fior varþi,
hęg varat hialdri,
hvars hon hendr festi.

43. *Jfr. Vðls.*: Hęgni svarar: „þat kemr yðr verst at haldi at liggja lengi i þessu ráði, en eruð þó at engu búnr“ (*Fas. I, 216*). *Af Digtet selo fremgaar ikke, hoem af Niølungernes Flok der taler, og jeg har derfor ikke tileat Ooverskriften Hęgni qvado.* — 5. lampan R, ikke lamdan.

44-47. *Jfr. Vðls.*: Nú ælser i orroestu harða. Ok nú koma fyrir Guðránu tíðendin, ok er hon heyrir þetta, verðr hon við gneyp ok kastar af sér skikkjunni; eptir þat gékk hon út ok heilsaði þeim, er komnr váru, ok kyðti bræðr sína ok sýndi þeim ást, ok þessi var þeirra kvęða en síðasta (*Fas. I, 216*).

46. 3. hlaþin, *saa ændret*; hlaþir R. — 6. at R. — 6. svndr R,

47. 1. hon, *saa rettet*; han R. — 6. *Ferst skrevet sva i R, men a er halvt*

udraderet og underprikket som vigtigt, altsaa sv.

48. *Jfr. Vðls.*: Þá męlti hon: „Ek þóttumst ráð hafa við sett, at eigi kęmi þér, en engi má við sköpum vinna“; þá męlti hon: „Mun nökkut tjóa at leita um sęttir?“ en allir neitubu því þverliga (*Fas. I, 216*). — 3. scópom R. — 5. manviti R, *ikke mannviti e.*

49. *Jfr. Vðls.*: Nú sér hon, at sárt er leikit við bræðr hennar, hyggur nú á harðręði, fór i brynju ok tók sér sverð ok varðist með bræðrum sínum ok gékk svá fram sem hinn hraustasti karlmaðr, ok þat sögðu allir á einn veg, at varla æsi meiri vörn, en þar. (*Fas. I, 216*). — 7. hęg (*d. e. hæg*) varat, *saa skrevet efter M.*; hęg var at R, *hvilket K. beholder og forstaar som høg (af hagr) var at.*

50. Dóttir lét Givca
drengr tva hniga,
broður hio hon Atla,
bera varþ þann sípan,
scappi hon *sua* scoro,
sceldi fót vndan.

51. Annan reþ hon hægga,
sua at sa vpp reísat,
i helio hon þann hafdi,
þeygi henne hendir scvfo.

52. Þiorco þar gorþo,
þeirri var víþ brvgðit,
þat brá *vm* allt annat,
er vnno born Givca;
sua quaðo Nifvnga,
meþan sialfir lifþo,
scapa soen sverþom,
slitaz af brynior,
hægga *sua* hialma,
sem þeim hvgr dygði.

53. Morgin mest vago,
vnz miþian dag liddi,
otto alla
oc ondrþan dag;

fyr var fvlvegít,
floþi vollr bloþi,
átían aþr fello,
efri þeir vrþo
Bero *tveir* sveinar
oc broþir hennar.

54. Ræscr toc at roþa,
þott hann reíþr vgrí:
„Illt er *vm* litaz,
yþr er þat kenna;
varom þrtr tigr,
þegnar vigligr,
eptir lifom *ellifo*,
or er þar brvmit.

55. Broþr varom *fimm*,
er Bvþla mistom;
hefir nv Hel halfa,
enn hæggnir *tveir* liggia.

56. Megð gat ec micla,
macak þvi leyna,
kona valiga!
knaka ec þess niota;
hliott attom sialdan,
sitz comt i hendir ossar;

50. *Völs. har íntet, som svarer til dette Vers og det fgd.*

51. *Rsak og M. gjør dette Vers til et med det fgd.*

52. *Jfr. Völs.: Nú gerist mikit mannfall, ok berr þó af framganga þeirra brœðra (Fas. I, 216). — 2. þeirri í R skrevet þri, heilket vi her ikke tør opløse þrim. — 2. brvgðit R.*

53. *Jfr. Völs.: orrostan stendr nú lengi fram, allt um miþjan dag. Gunnarr ok Högni géngu í gegnum fylkingar Atla konungs, ok svá er sagt, at allr vœllr flaut í blóði; synir Högna ganga nú hart fram (Fas. I, 216). — 1. vago R, ikke vogo. — 4. ondrþan R.*

54. *Jfr. Völs.: Atli konungr mælti: „Vér höfðum (Hækr. hofum) lið mikit ok frítt ok stóra kapp, en nú eru margir af oss fallnir, ok eigum vér yðr illt at launa, drepit niþjan kapp mína, en sex (rettore ellifu; xi er forvanskot til vi)*

einir eru eptir“; ok verðr hvíld á bardaganum (Fas. I, 216 f.). — 5. þrtr tigr, saa M.; í R skrevet .xxx.; þrjá-tigi K. Rsk.

55. *Jfr. Völs.: Þá mælti Atli konungr: „Fjórir várum vér brœðr, ok em ek nú einn eptir (Fas. I, 217). — 1. varom, saa R, ikke vórom.*

56. *Jfr. Völs.: ek hlaut mikla megð, ok hugða ek mér þat til frama; konu átta ek vena ok vitra, stórlýnda ok harðtúga, en ekki má ek njóta hennar vinku, þvíat sjaldan várum vit sátt; þér hæð ná drepit marga mína frændr, en svikit mik frá ríkinu ok fénu, ráðit systur mína, ok þat harmar mik mest“ (Fas. I, 217). — 3. kona, saa R og Ugg.; Eg. monar, at det efter Völs. der andres til kono; da maatte søttes Komma efter valiga. — 3. valiga R. I K. forvanskas vegliga. — 6. comt R og Ugg.; Forf. af Völs. synes at have læst com.*

firþan mic fröndom,
fæ opt svikinn,
sendoþ systvr helio,
slics ec mest kennomc.“

Gvðrvn qvað:

57. „Getr þv þess, Atli!
gerþir sva fyrri:
moþvr toct mína
oc myrþir til hnossa,
svinna systrvngo
sveltir þv i helli;
hleðliet mér þat þiccir,
er þv þinn harm tinir,
gopvm ec þat þacca,
er þer gengz illa.“

Atli qvað:

58. „Eggia ec yþr, iarlar!
sva harm storan
uifs ins uegliga,
ullia ec þat lita;
kostit sva ceppa,
at kleycvi Gvðrvn!

sia ec þat metta,
at hon ser ne ynþit.

59. Takit er Hægna
oc hyldit með knífi,
scerip or hiarta,
scoloþ þess gorvir;
Gvnnar grimmvþgan
a galga festit,
bellit þvi bragþi,
bioþit til ormom!“

Hægna qvað:

60. „Gor, sem til lystir!
glædr mvnc þess biþa,
ræscr mvnc þer reynaz,
reynt hefi ec fyrr brattara;
höfþvt hnecking,
meþan heilir varom,
nv erom sva sarir,
at þv mátt sialfr valda.“

61. Beiti þat mælti,
bryti var hann Atla:
„Tæco ver Hialla,

— 8. fæ, d. s. íá, jefr. Völs. — 9. Sendoþ með stor S og dorforan Punctum i R. — 9. systvr, sva andret efter Völs. með Raak og K.; systir R og M.

57. Jfr. Völs.: Högni segir: „Hvi getr þú slíks? þér brugðuð fyrri friði; þú tókt mína frændkoan ok sveltir i hel ok myrðir, ok hleðliet (saa Hækr.) þikkir mér, er þú tinir (saa Hækr.) þinn harm, ok goðunum vil ek þat þakka, er þér gengr illa“ (Fas. I, 217). — 1. Over- skriften Gvðrvn qvað manglar i R og er tilføiet af mig i Overensetommelse med Länning og Møb.; ti næste Vers synes at tale imod Völs., der tillægger Högna dette Vers. — 8. þv þinn harm R, ikke þú harm.

58. Jfr. Völs.: Nú eggjar Atli konungr libit at gera harða sókn (Fas. I, 217). — Over- skriften Atli qvað manglar i R. — 4. ullia, sva andret; ullia R. — 7. I R er forst skrevet mettao, men Skri- voren synes at have villet udradere c.

F. Magnussen (Overa. IV, 172) mener, at der mellem 58 og 59 fattes et ikke

ubetydeligt Stykke, som suppleres af Völs.; men Fremstillingen i denne (Fas. I, 217) grundar sig her vistnok ikke paa en fuld- stændigers Tekst af Atlamál, men paa Atlaks. V. 18. 19 og paa andre Kilder (jefr. Þidr. s. C. 384).

59, 5. grímvþgan R. — 7. bellit R, ikke belli.

60. Völs.: Högni mælti: „Ger (Hækr. geri), sem þér líkar, glæðliga mun ek hér biða þess, er þér viljið at gera, ok þat muntu skilja, at eigi er hjarta mitt hrætt, ok reynt hefi ek fyrr harða (vel rotters harbari) hluti, ok var ek gjarn at þola mannaun, þá er ek var úsárr, en nú eru vér mjök sárir, ok mantu einn (Cod. enn) ráða várum skiptum.“ (Fas. I, 218). — R har foran dette Vers inde i Línjen H. q. — 5. höfþvt R. — 7. erom R, ikke crom.

61. Völs.: Þá mælti ráðgjafi Atla ko- nungs: „Sé ek betra ráð: tökum vér þrælinn Hjalla, en forðum Högna; þræll þessi er skapdaubi, hann lifir eigi svá

enn Hægna forþom,
hægom ver halft yrkiom,
hann er scapdaþi,
lifra *sva* lengi,
læsscr myn hann e heitinn.“

62. Hroddr var hvergetir,
helta in lengr rvmi,
kvnni kleckr verþa,
kleif i rá hveria;
vesall lez vígs þeirra,
er scyldi váss gialda,
oc sinn dag dapran
at deyja fra svinom,
allri orcosto,
er hann aþr hafpi.

63. Toco þeir brás Bvþla
oc brvgðo til knífi,
oppþi illþræli,
adr oddz kendi;
tóm lez at eiga
teþia uel garþa,

uinna iþ vergasta,
ef hann víþ rétti,
feginn lez þo Hialli,
at hann flor þegi.

64. Gettiz þess Hægni
— gerva *sva* fori —
at arna anæþgom,
at vndan gengi:
„Fyrir queþ ec mer minna
at fremia leic þenna;
hvi mynim her vilia
heyra a þá scræton?“

65. Þrifo þeir þiöþgöðan,
þa var costr engi
reccom racclatom
ráð enn lengr dvelia;
hlo þa Hægni,
heyrþo dagmegir,
keppa hann *sva* kvnni,
qvöl hann vel þolþi.

66. Hærpo toc Gvnnarr,

lengi, at hann sé eigi dáligr“ (*Fas. I, 218*). — 5. halft R, *ikke* hálf. — 7. lifra, *saa skrevet efter Völs.*; lifr *Udgg.* I R er skrevet lifra, men a er raderet (*ikke underprykket*); der er mange Eksempler paa, at en Bogstav, som er nødvendig, i R først er skreven og saa raderet, jefr. *Ann. til Alv. V. 4 L. 4; V. 5, L. 1; Sig. I, V. 23, L. 1; Atlam. V. 32, L. 5.* — Efter lifra *sva* lengi følger en uafhængig positiv Sætning istedenfor en afhængig negtende, og saaledes oftere: *Ejðsv. V. 40:*

eigi svá hátt forað
kemr at hölða sonum,
hvern þær ör nauðum nema;

Sigrár. V. 10; Fas. II, 167; ligesaa i nyere nordiske Sprogarter og beslægtede Tvangemaal. — Naar man læser lifr, er *sva* menigst.

62. *Völs.*: Þrællinn heyrir ok eþir hátt ok hleypr undan, hvert er honum þikkir skjóls ván, kvest illt hjóta af úfriði þeirra ok váss (*Hskr. vað*) at gjalda, kveðr þann dag illan, er hann skal deyja frá sínum göðum kostum ok

svinageymslu (*Fas. I, 218*). — 1. hver getir (*ikke* getin) R, *d. s.* hvergetir. — 6. váss, *saa ændret med Eg. efter Völs.*; vás R og *Udgg.* — 7. dapran R.

63. *Völs.*: Þeir þrifu hann ok brugðu at honum knífi; hann eþti hátt, áðr hann kendi oddsins. — 1. brás, *saa R og M.*; bras *X. Raak.* — 3. illþræli, *saa ændret med M.*: ill þræ R og derefter et lidet tomt Rum, omtrent *saa stort*, som til to Bogstaver. Vi tør ikke med *Eg.* læse illþræll, ti det er i *Atlamið* yderst sjældent, at en Verslinje ender paa en betonet Stavelse, og Analogien taler deruden for illþræli (i *Fas. III, 512* bør vel læses *samu* illþræli). — 4. oddz i R skrevet *oðz*.

64. *Völs.*: Þá mælti Hægni, sem ferrum er títt, þá er i mannaun koma... (*et Stykke af Perg. er afrevet, saa stort, at omtrent to Bogstaver kunne have staaet der, maaske at*) hann árnáði þrællinum lífa ok kvest eigi vilja skrektan [heyr] (*Perg. afrevet*), kvað sér minna fyrir at fremja þenna leik (*Fas. I, 218*). — 7. mynim R, *ikke* megnim. — 8. scræton med *Streg* over e R, *ikke* scræton.

hrörpi ilqvistom,
sía hann sva kvnni,
at snotir gréto,
klvcco þeir karlar,
er kvnno górst heýra;
rikri raþ sagði;
raptar svndr brvsto.

67. Dó þa dyrir,
dags var heldr snemma,
letu þeir a lesti
lifa iþróttu.

68. Stórr þottiz Atli,
ste hann vm þa baþa,
horscri harm sagði
oc reþ heldr at bregða:
„Morginn er nv, Gvðrvn!
mist hefir þv þer hollra:
svms ertv sialfscapa,
at hafi sva gengit.“

Gvðrvn qvað:

69. „Feginn ertv, Atli!
ferr þv víg lýsa,
a mvno þer iþrar,

ef þv alt reýnir;
sv mvn erfþ eptir,
ec kann þer segia:
illz gengz þer alldri,
nema ec oc deýia.“

Atli qvað:

70. „Cann ec slicz synia,
se ec til raþ annaþ
hálfu hógligra
— hæfnom opt góþo —:
mani mvn ec þic hvग्ga,
mętom aggtom,
silfri snęhvító,
sem þv sialf vilir.“

Gvðrvn qvað:

71. „Ón er þess engi,
ec vil þvi níta;
sleit ec þa sattir,
er váro sacar minni;
afkár ec aþr þotta,
á mvn nv gęþa,
hręþa ec vm hotvetna,
meþan Hęgni lifþi.

66, 2. hrörpi skrevet hrörpi i R. —
6. Over o i gorst staar Streg i R.

67, 4. iþróttu R, ikke i þróttu.

68. Völs.: Atli konungr þóttist nú hafa unnt mikinn sigr ok sagði Guðránu svá sem með nökkuru (saa Hskr.) spotti eða svá, sem hann höldist: „Guðrán!“; segir hann, „mist hefir þú nú brœðra þinna, ok veldr þú þvi sjálf“ (Fas. I, 220). — 3. horscri skrevet hoscri i R; jefr. Ann. til Fáf. 42, 5. — 5. Morginn með stor M og dorforan Punctum i R.

69. Völs.: Hon svarar: „Vel líkar þér nú, er þú lýsir vígum þessum fyrir mér; vera má, at þú iðrist, þá er þú reynir þat, er eptir kemr, ok sú mun erfðin lengst eptir lifa at týna eigi grimdinni, ok mun þér eigi vel ganga, meðan ek lif“ (Fas. I, 220). Overskriften Gvðrvn qvað mangler i R.

70. Völs.: Hann svarar: „Vit skulum nú gera okkra sætt, ok vil ek bæta þér brœðr þina með gulli ok dýrum gripum

eptir þinum vilja“ (Fas. I, 220). - Over-skriften Atli qvað mangler i R. — 1. Efter Cann er to Bogstaver udraderede i R; der har, saavidt jeg kunde se, oprindelig været skrevet Cannca (efter K. Cannat). — 5. mani, saa ændret med Udgg.; man i R.

71. Völs.: Hon svarar: „Lengi hefi ek eigi verit hoę viðreignar, ok mátti um hræfa (saa Hskr.), meðan Hęgni lifði (Fas. I, 220). — Overskriften Gvðrvn qvað mangler i R. — 1. engi, saa ændret; engia R samt K. og Eg., som opfatter á som den negtende onkniitiske Partikel, men denne føies kun til Verber; engin Rask; engi á M., men á synes her ved Siden af þess ikke ret at give nogen Mening (Lüning oversætter „dabei“), og Verelínjon ender desuden i Atlamál yderst sjelden paa en betonet Stavelse. Eller era þ. engi? — 5. I R var først skrevet þottac, men e er udraderet. — 7. hotvetna, saa ændret med K. M.; horetna R og Eg., der forstaar det som hvevetna, hvilket her Rask læser.

72. Alin víþ vp vorvm
i eino hési,
lecom leic margan
oc i lvndi óxom,
geddi ocr Grimilldr
gvlli oc halsmeniom;
bana mvndo mer brøþra
þota aldregi,
ne vinna þess ecci,
at mer vel þicci.

73. Costom drepr qvenna
carla ofriki,
i kne gengr hnefi,
ef qvistir þverra;
tre tecr at hniga,
ef heyggr tág vndan;
nv mattv einn, Atli!
ollo her raþa.“

74. Gnott var grvnnýðgi,
er gramr þvi trúþi,
syn var sveipvísi,
ef hann sín gþi;

kræpp var þa Gvdrvn,
kvnni vm hvg mþla,
lett hon ser gerþi,
lec hon tveim scioldom.

75. Qxti hon ældryccior
at erfa brøþr sína,
samr lezc oc Atli
at sína gorva.

76. Lokit þvi leto,
lagat var dryccio,
sv var samkvnda
víþ svorfon ofmicla;
stræng var stórhvgvð,
striddi hon gtt Bvdla,
vildi hon ver sínom
[vinna] ofrhefndir.

77. Loccapi hon litla
oc † lagði víþ stocci,
glvþnoþo grimmir
oc greto þeygi,
foro i faðm moþvr,
fretto, hvat þa scyldi.

72. *Völs.*: muntu ok aldri bæta brøðr mína svá, at mér hugni (*Fas. I, 220*).

73. *Völs.*: en opt verðu vér (*saa Hskr.*) konurnar ríki bornar af ýðru valdi; nú eru mínir frændr allir dauðir, ok muntu nú einn við mik ráða“ (*Fas. I, 220*). — 8. *I R var først skrevet gendr, men dette er af den gamle Skriver selv rettet til gengr.* — *Efter Gjengivelsen af dette Vers fortsætter Völs.*: mun ek nú þenna kost upp taka, ok látum gera mikla veizlu, ok vil ek nú erfa brøðr mína ok svá (svá þú?) þína frændr“ (*Fas. I, 221*).

74. *Völs.*: Gerir hon sik nú bliða í orðum, en þó var samt undir raunar; hann var talhlýðinn ok trúði á hennar orð, er hon gerði sér létt um røður (*Fas. I, 221*). — 3-4. *Jfr. 7, 3-4, hvor R har sveipvísi.* — 8. *syn skrevet svn i R.* — 5. *Kræpp með stor K og derforan Punctum i R.*

75. *Völs.*: Guðrún gerir nú erfi eptir sína brøðr ok svá Atli konungr eptir sína menn (*Fas. I, 231*).

76. *Völs.*: ok þessi veizla var við mikla sveipan (*saa her maaþe Hskr.*; *dog er e og i usikre*). Nú hygg Guðrún á harna sína ok sitr um þat at veita konungi nökkura skómm (*Fas. I, 221*). — 4. *svorfon R.* — 8. *vinna mangler i R og er indsat med alle Udgg.*

77. *Völs.*: ok um kveldit tók hon sonu þeirra Atla konungs, er þeir léku við stokki; sveinarnir glúpnudu ok spurðu, hvat þeir skyldu (*Fas. I, 221*). — 2. *lagði víþ stocci synes ikke at passe, naar i L. 5 følger foro i faðm moþvr, og jeg formoder derfor med K, at lagði efter Völs. bør ændres til léco; jefr. 79, 7. oc behøvede man i det Tilfælde ikke nødvendig med K. at ændre til er, jefr. Anm. til Vafþr. 5, 5. (Man kunde rigtignok have ventet léco víþ stoc, men Verslignen ender i Atlamál næsten aldrig paa en betonet Stavelse, og da tillige Völs. har Dativ, saa maa dette være den rette Casus; leika við maa da forklares „i Leg springe ind imod“).*

Gvörv qvæð:

78. „Spyrit litt eptir!
spilla etla ec báðom,
lyst várvnc þess lengi
at lyfa ycr glii.“

Sveinarnir qvæðo:

„Blótt, sem vilt, bornom!
bannar þat manngi,
scæmm mvn ro reiði,
ef þv reynir gerva.“

79. Brá þá barnesco
bröþra in cappsvinna,
sciptit scapliga,
scar hon a háls baþa.
Enn fretti Atli,
hvert farnir vgrí
sveinar hans leica,
er hann sa þa hvergi.

Gvörv qvæð:

80. „Yfir raþomc ganga
Atla til segia,
dylia mvnc þic eigi
dóttir Grimildar;
glæpa mvn þic minnzt, Atli!
ef þv gerva reynir;
vacþir va micla,
er þv vát bröþr mína.

81. Svaf ec mioc sialdan,
sípans þeir fello,
hét ec þer hærfþo,
hefi ec þic nv mintan;
morgin mer sagdir,
man ec enn þann gerva,
nv er oc aptann,
át þv slicit at fretta.

78. *Völs.*: Hon svarar: „Spyrið eigi st! bana skal ykr báðum.“ Þeir svörðu: „Ráða muntu börnum þínum, sem þú vilt, þat mun engi banna þér, en þér er skömm í at gera þetta“ (*Fas. I, 221*). — *Over-skriften* Gvörv qvæð manglar í R. — 1. *Spyrit R*, ikke spirit. *K. begynder ikke hermed et nyt Vers, men har et Vers fra Loecapi til ycr glii.* — 3. *várvnc R*, ikke várum. — 5. *Over-skriften* Sveinarnir qvæð manglar í R og er tilsat med *Möb. efter Völs.* — Blótt með stor B og derforan *Punctum* í R; *Udgg. begynde hermed et nyt Vers, som de ende med scar hon a háls baþa.* — 7. *scæmm* skrevet *scæmm* í R. *Völsungasagas* Gjengivelse af denne Linje grunder sig vistnok paa en *Misforstaaelse.* — 8. *gerva R*, ikke gorva.

79. *Völs.*: Síðan skar hon þá á háls. Konunginn spurði eptir, hvar synir hans væri (*Fas. I, 221*). — 1. *Brá (Præter. af bregða) þá, saa skrevet med v. d. Hagen og Möb.*; *Bráþa R* (ikke *Bráþa*), með stor B og derforan *Punctum*. *Udgg. begynde her ikke et nyt Vers; Rask K. M. skrive brápa (bráða) uden Skilletegn foran og regne brápa barnesco med til Drengenes Tale.* — 1. *barn esco R.* — 2. *bröþra, saa ogsaa Rask* (en saadan

af barnesco styret *Genitiv kan ikke undværes*); *R har bröþ og derefter over Linjen et kludret Forkortnings tegn, hvilket man har læst som or; men maaske har Skriveren villet sætte Tegnet for ra, saa at der i R skal læses bröþra.* — *bráþr M. efter Gjetning i K.* — in, *saa ændret med M.*; ix *R.* — *capp-svinna skrevet cap svinna* í R. — 3. *sciptit, saa ændret*; *sciptis R og Udgg. Svend Grundtvig har først gjort mig opmærksom paa, at den almindelige Tekst ikke kan være den rette, da skapligr siges om det, som er naturligt, passende, saaledes som det bør være; jvfr. Atlam. V. 92, L. 2.* — 5. *Enn* með stor E og derforan *Punctum* í R.

80-84. *Völs.*: Guðrún svarar: „Ek mun þat segja þér ok glæða (en *Negtelse er vel falden ud*) þitt hjarta; þú vaktir við oss mikinn harm, þá er þú drapt bröþr mína; nú skaltu heyra mína ræðu: þú hefir mist þinna sona, ok eru þeirra hausar hér at borðkerum báðir (hafðir?), ok sjálfr draktu þeirra blóð við vín blandit; síðan tók ek hjörtu þeirra ok steikta ek á teini, en þú ást“ (*Fas. I, 221*). — *Jfr. SnE. I, 366.*

80. *Over-skriften manglar í R her, ligesom ved alle følgende Vers i dette Digt.*

81, 2. *sípans R*, ikke sikoms. — 8. *át / þv R, d. e. átþv.*

82. Maga hefir þv þinna
mist, sem þv sizz scyldir,
hássa veitz þv þeirra
hafða at a/lsalom,
drygða ec þer *sua* dryccio,
dreyra blett ec þeirra.

83. Toc ec þeirra hiorto
oc a teini steictac,
selda ec þer síþan,
sagdag at calfs vǫri;
einn þv þvi ollir,
ecci rettv leifa,
tægtv tíþliga,
trvþir vel ioxlom.

84. Barna veiztv þinna,
biþr ser fár verra;
hlvt veld ec minom,
hglomc þo ekki.“

Atli qvað:

85. „Grimm vartv, Gvǫrvn!
er þv gera *sua* máttir,
barna þinna blóþi
at blanda mer dryckio;
snýtt hefir þv síþvngom,
sem þv sizz scyldir,
mer lætr þv oc sialfom
millom illz litip.“

Gvǫrvn qvað:

86. „Vili mer enn vǫri
at vega þic sialfan,
fátt er fvlilla
fariþ víþ gram sličan;
drygt þv fyrr haþfir
þat er menn dǫmi vissop til
heimsco harþrþis
i heimi þessum;
nv hefir þv enn ækit
þat er aþan fragom,
greipt glþp stóran,
gert hefir þv þitt erfi.“

Atli qvað:

87. „Brend mǫndv a bali
oc bariþ grioti aþr,
þa hefir þv arnat
þatztv g beiðiz.“

Gvǫrvn qvað:

„Seg þer slicar
sorgir ar morgin,
friðra vil ec dǫþa
fara i lios annat.“

88. Sato samtyniss,
sendvz fárhvgi,
hendvz heiptyrþi,
hvarþki ser vndi.

82, 1. Maga R. — 2. Efter mist er et Ord (der synes at have endt paa et) ud-raderet i R. — 4. a/lsalom R.

84, 2. biþr forstaa K., Eg. og A. som Præs. af biða; jeg forstaaer det med M. som Præs. af biðja, jvfr. Fas. I, 195: ekki muntu þer verra biðja. Mangler noget efter L. 2?

85. Völs.: Atli konungur svarar: „Grimm ertu, er þú myrðir sonu þína ok gæft mér þeirra hold at eta, ok skamt lætr þú hlís í milli“ (Fas. I, 222).

86. 87, 1-4. Völs.: Guðrún segir: „Væri minn (mér enn?) vili til at gera þér miklar skammir, ok verðr eigi fullilla færit við slíkan konung.“ Konungur mælti: „Verra hefir þú gert, en menn vífi dæmi til, ok er mikil ávíska í slíkum harðræðum, ok makligt, at þú værir á bali brend ok barin áðr grjóti í hel, ok hefir þú þá þat, er þú

færr á leið (Fas. I, 221 f.). Forf. af Völs. har með urettu tillagt Atli V. 86. L. 5-12.

86, 5. drygt i R með lidan d og der-foran ikke Punktum. — 5. haþfir R. — 6. Jeg har með Eg. kenført til til denne Linje; Udgg. begynde dermed næste Linje. — 7. harþrþis R. — 9. aþan, see ændret; nv aþan R og Udgg. nr a vistnok wrightig kommet ind fra foregaaende Linje. — 10. glþpstóran R som et Ord.

87, 5-8. Völs.: Hon svarar: „Þú spít þat þér sjálfum, en ek man hljóta annat dauða“ (Fas. I, 222). — 5. Seg með ster S i R (derforan ikke Punktum). Ogeaa K. begynder her et nyt Vers. — 6. morgin R.

88. Völs.: Þan mæltust við mörg heip-tarorð. Högni átti son optir, er Nílungur

Heipt ox Hnifvngi,
hvgði a storrgþi,
gat fyr Gvörvno,
at hann væri grimmr Atla.

89. Komo i hvg henne
Hægna viðfarar,
talþi happ hánom,
ef hann heftt ynni.
Veginn var þa Atli,
var þess scamt þípa,
sonr vá Hægna
oc sialf Gvörvn.

90. Ræscr toc at rþa,
racþiz or svefni,
kendi brát benia,
bandz quad hann þærf onga:
„Segit iþ sammasta,
hverr va son Bvþla;
emca ec litt leicinn,
lífs tel ec vón onga.“

Gvörvn quað:

91. „Dylia mvn þic eigi
dottir Grimildar,
látomc því valda,
er líþr þína efi,
enn svmo sonr Hægna,
er þic sár meþa.“

Atli quað:

92. „Vapit hefir þv at vigi,
þótt verisþ scaplict,
illt er vin vela
þanz þer vel trvir;
beiddr for ec heiman
at þípa þin, Gvörvn!

93. Leyfð vartv eckla,
leto stórraþa,
varþa ván lygi,
er ver vinn reyndom;
fortv heim hingat,

bét; hann hafði mikla heipt við Atla konung ok sagði Guðrúnu, at hann vildi hefna feðr síns (*Fas. I, 222*). — 5. Heipt með stor H og dorforan Punctum í R; ogsaa *Udgg. begynde hermed et nyt Vers.* — 8. þmr R.

89. *Jfr Völs.*: Hon tók því vel, ok gera ráð sín; hon kvað mikit happ í, ef þat yrði gert. Ok of kveldit er konungr hafði drukkitt, gekk hann til svefnar; ok er hann var sofnadr, kom Guðrún þar ok son Högna. Guðrún tók eitt sverð ok leggri fyrir brjóst Atla konungi, véla þau um bæði ok son Högna (*Fas. I, 222*). — 4. ynni R, ikke yrthi.

90. *Völs.*: Atli konungr vaknar við sárit ok mælti: „Eigi man hér þurfa um at binda eða umbúð at veita, eða hverr veitir mér þenna áverka?“ (*Fas. I, 202*). — 5. Segit með stor S og dorforan Punctum í R. — 6. hverr skreuet hver í R. — 7. emca ec litt, saa er fra først skreuet í R, men ca ec er (urigtig) udraderet; ogsaa *Ettn. vil læse emka litt. em er Udgg.*; men dette kan neppe formæres ved at jævnføre litt staddr og endnu mindre ved at oversætte med Rasmann „ich bin wenig aufgelept zum schern“

eller med *Luning* „ich bin wenig bethört, d. h. ich erkenne meinen zustand sehr wohl“. — 8. vón R.

91. *Völs.*: Guðrún segir: „Ek veid nökkuru um, en sumu son Högna“ (*Fas. I, 202*). — 1. Dylia R, ikke Dilia. — 1. I R har efter n i mvn først været skreuet en Bogstav (rimelig c), men den er underprikket og udraderet; maaske burde dog mvnc beholdes, *sefr. 80, 8.*

92-96. *Völs.*: Atli konungr mælti: „Eigi sæmði þér þetta at gera, þóat nökkur sök væri til, ok vartu mér gipt at frænda ráði, ok mund galt ek við þér, þrjá tigu góðra riddara ok (xx var skreuet her í *Hskr.*, men er overstraget) sæmlligra meyja ok marga menn aðra, ok þó léstu þér eigi at hóð, nema þú réðir löndum þeim, er átt hafði Bubli konungr; ok þína sværu léstu opt með gráti sitja“ (*Fas. I, 222*).

92, 2. scaplict R, ikke scapliót. — 5. beiddr skreuet beiðr í R, der ikke har beiðr, som *Udgg. her læse. Jfr. Völs.*

93, 1. Leyfð R, ikke Leifð. — 3. varþa ván lygi R; saaledes og *Eg.*, som rigtig forklarer „apes non facta est mendacium, i. e. non praeter opinionem res evenit, eventus iudicium hominum probavit“ og

fylgþi oss herr manna,
alt var itarlict
vm orar ferðir.

94. Margr var allz sómi
manna tiginna,
nátt váro grin,
nvtom af storvm,
þar var fiolþ fiár,
fengo til margir.

95. Mvnd galt ec mörri,
meiþma fiolþ þiggia,
þrela þriá tigo,
þyiar siau goðar,
semp var at slico,
silfr var þo meira.

96. Léztv þer alt þiccia,
sem ecci vęri,
meþan lænd þv lágo,
er mer leifði Bvðli,
gróftv sva vndir,
gerþit hlvt þiggia;
svęro leztv þina
sitia opt gratna,
fann ec i hvę heilom
hióna vętr siþan.“

sammenligner Fms. X, 389: gafac varn at laygi; 394: þá er sú varn varþ at lygi, Hertil kan fœries Mágus s., S. 131: verðr þar eigi von at lygi, at firi þessum her réð Danakonungr. — var þá vanlygi Uðgg. — 6. fylgþi R, ikke fylgdi.

94, 5. fiolþ R, ikke fiöld. — 5. R har enarere fiár end fiar; men maasko er denne sidste, ældre, Form her tilsigtet, da Verslinjen i Atlamál sjelden ender paa en betonet Stavelse.

95, 3. þriá tigo skrevet xxx. i R; þriá tigi K. — 5. semp R, ikke sæmd.

96, 6. For gerþit skulde man vente gerþirat. — 7. Svęro R med stor S (derforan Punctum) og med Streg over g. — þina, saa ændret; þisa R. — 9. fann i R skrevet fan, men derefter ero to Bogstaver udvaderede; rimelig har der først været skrevet fanca. Denne Læsmaade kunde forsvares.

97. Völs.: Guðrán mælti: „Mart hefir

Gvðrvu qvað:

97. „Lygr þv nv, Atli!
þott ec þat lit rekia,
heldr var ec høg sialdan,
hoftv þo storvm;
bordvz er broþr vngir,
barvz róg milli,
halft gecc til heliar
or hvsi þino,
hroldi hotvetna
þat er til hags scyldi.

98. Þriv vorom systkin,
þottvm ovęgin,
forvm af landi,
fylgðom Sigurþi;
scęva ver létom,
scipi hvert vart styrþi,
ærkopom at æpno,
vnz ver æstr quomom.

99. Konvng drapom fyrstau,
kvrom land þapra,
hersar oss a hond gengo,
hrözlo þat vissi;
vagom or scógi
þannz vildom sycnan,

þá mælt úsatt, ok ekki hirði ek þat, ok opt var ek úhæg i mínu skapi, en miklu jók þú á; hér hefir verið opt mikil strjöld i þínum garði ok börðust opt frændr ok vinir, ok yfðist hvat við annat (Fas. I, 222 f.). — 4. hoftv, saa ændret med M., jevr. Völs.; hostv R, og dette høste beholder Mðb. „vgl. heyja, hó — deyr, dó.“ Men heyja passor her ikke efter sin Betydning, og hó maatto i 2den Perigive höttu. — 7. Halft med stor H og derforan Punctum i R. — 9. Hroldi; i R med stor H og derforan Punctum.

98-99. Völs.: ok var betri ævi vár, þi er ek var með Sigurði, drápum konungs ok réðum um eignir þeirra ok gáfum gróð þeim, er svá vildu, en höfðingjar géngu á hendr oss, ok létum þann ríkan, er svá vildi (Fas. I, 223).

98, 1. vorom systkin R, ikke vrom systkyn.

99, 1. drapom R, ikke dráþom. —

settom þann splan,
er sér ne attiþ.

100. Dæpr varþ inn hvnsi,
drap þa brát kosti,
strangt var angr vngri
þekio nafn hliota;
þvol þotti qvicri
at koma i hvs Atla,
atti aþr cappi,
illr var sa missir.

101. Comtaþv af þvi þingi,
er ver þat frogim,
at þv sæc sotti
ne slakþir aðra;
vildir avalt veggia,
enn vøtki halda,
kyrt vm þvi láta,
.“

Atli qvað:

102. „Lygr þv nv, Gvdrvn!
lítt mvn víþ þotaz

hlvti hvarigra,
hofom øll scarþan;
gorþv nv, Gvdrvn!
af gozco þinni
ocr til agetiss,
er mic vt hefia.“

Gvdrvn qvað:

103. „Knærr mvn ec cæpa
oc kisto steinda,
vexa vel bløio
at veria þitt lici,
hyggia a þærf hveria,
sem við holl vgrim.“

105. Nár varþ þa Atli,
niþiom stríþ qxti,
efndi itrborin
alt þatz reþ heita;
frop vildi Gvdrvn
fara sér at spilla,
vrøo dvol döggra,
do hon i sinn æsnaþ.

— 7. settom R, d. e. settum.

100. *Völs.*: síðan mistum vér hans, ok var þat lítt at bera ekkju nafn, en þat harmar mik mest, er ek kom til þín, en itt átr enn ágæsta konung (*Fas. I, 223*).

— 3. *Har Forf. af Völs. (med urette)* læst varat for var? — 4. nafn, *saa søndret efter Völs.*; nam R og *Udgg. (M. og andre forstaa dette som Verbum og sætte da Komma efter vngri). I det Hskr.,* heorfra R *stammer, har vel, som Eg. formoder, været skrevet namn.* — 6. hús R.

101. *Völs.*: ok aldri komtu svá ör orrostu, at eigi bærir þú enn minna hlut“ (*Fas. I, 223*). — 1. *Lüning mener (men, som jeg tror, med urette), at denne Linje er forvansket.* — 3. *sotti i R skrevet sotti, hvilket Eg. rigtig forstaaer som Coniunctio.* — 4. *slakþir R forstaaer jeg som slakðir (saa skriver M.), Præt. Conj. af slækja, slakða, slappe (af slakr). Eg. og Erik Jonsson forklarar det af slækja, besl. m. slakinn og isl.*

slækki, et Drog. — 5. vgg, a R. — 8. R *har her aabent Rum til en Linje. K. foreslaar Udfyldningen: er konungi søm-bit, som M. optager.*

102. *Völs.*: Atli konungr svarar: „Eigi er þat satt, ok við slíkar fortölur batnar hvárigra hluti, þviat vér höfum skarþan (*saa Hskr.*); ger nú til mín sómasamliga ok lát þú um lík mitt til ágætis! (*Fas. I, 223*). — 6. gozco R, *ikke gæco.*

103. *Völs.*: Hon segir: „þat mun ek gera, at láta þér gera vegligan grøft ok gera þér virðuliga steinþró ok veþja þik í sögrum dákum ok hyggja þér hverja þörf“ (*Fas. I, 223*). — 1. *Knærr R, ikke Knærr.* — 3. *bløio skrevet bløio i R.*

104. *Völs.*: Eptir þat deyr hann, en hon gerði, sem hon hét. . . Guðrún vildi nú eigi lífa eptir þessi verk, en endadagr hennar var eigi enn kominn. (*Fas. I, 223*). — 3. *itr bórin R.* — 7. *dvol R.* — *döggra skrevet dogra i R.*

105. Sell er hverr síðan, er slikt getr fōða iof at afreki, sems ol Givci;	lifa mun þat optir a landi hverio þeirra þrángli, hvargi er þið heyrir.
---	--

105. Dette Vers maa betragtes som en Epilog af Digteren. — 1. hverr skænet hver
 i R. — 4. sems R, ikke sem.

G U Ð R Ú N A R H V Ö T .

Gvörv gecc þa til sgar, er hon
 hafði drepit Atla; gecc hon vt a
 spinn oc vildi fara ser; hon mátti
 eigi sœcqua. Rac hana yfir fiord-
 5 inn a land Ionacs konungs;
 hann fecc hennar; þeirra synir
 voro þeir Særli oc Erpr oc Ham-
 þir. Þar foddiz vpp Svanhildr
 Sigurðar dottir; hon var gipt
 10 Iormvreck enom rikia. Með han-
 om var Bicci; hann reþ þat, at
 Randvér konungs son scyldi taca
 hana Þat sagði Bicci
 konungi. Konungr let hengia
 15 Randvé, enn troþa Svanhildi vnd-
 ir hrossa fótom. Enn er þat
 sprþi Gvörv, þa qvaddi hon
 sono sina.

1. Þa fra ec senno
 slíþrfengligsta,
 traþ mál talid
 af trega storvm,
 er harþhvgvþ
 hvatti at vigi
 grímmom orþom
 Gvörv sono:
 2. „Hvi sitit,
 hvi sofit lífi,
 hvi tregraþ ycr
 teiti at mæla?
 er Iormvreck
 ydra systor
 vnga at aldri
 ióm of traddi,
 hvitom oc svartom
 a hervegi,

*Þetta Digt fndes kun i R; det er be-
 nyttet i Völs. R har Overskriften gvör-
 vnar hvæt med rødt umiddelbart foran
 V. 1; foran den prosaiske Indledning
 fra gvörvno ligeledes med rødt.*

1. G i Gvörv er i R stor og rød. —
 2. gecc hon vt, saa Udgg.; gecc vt R, men
 mellem disse Ord er over Linjen (uvist
 om med samme Haand) skrevet et utyde-
 ligt og kludret Ord (bestaaende af en eller
 flere Bogstaver med en Hage efter; det
 kan neppe læses hon), og Hage er sat,
 hvor det skal indføres. Kanaks snarere
 gecc afþan vt. — 10. iormvreck R, ikke
 i — roc. — 13. R og Udgg. betegne ingen
 Lacune mellem scyldi taca hana og þat sagði
 Bicci; men hœis ikke Forf. af den pros.
 Indledning har udtrykt sig utilladelig
 usiagtig, saa maa her mangle en Sæt-
 ning af samme Indhold som: Þetta ráð

líkabi þeim vel enum ungum mönnum i
 SnE. I, 368; jefr. Völs. (Fas. I, 225).

— 17. hon efter qvaddi mangler i R.

1, 8. traþ mál R og K; traþmál
 Raak og M. — 5. er R, ikke or. —
 7. gmom R; jefr. 17, 5.

2. Völs.: „Hvi siti þér svá kyrrir eða
 mælið gleðiorð, þar sem Jörmunrekr drap
 systur ykkra ok trað (bedre traddi) undir
 hestafótum með svívirðing (Fas. I, 226).

— 1. sitit R og M.; sitit ér Raak K.
 Eg. Möb. — 6. ydra R og Udgg. Vist-
 nok rettara ykra; jefr. Völs. og Hamð.
 V. 3, L. 1. Dog smíðign ogsaa Hamð.
 V. 4, L. 3; Atlabo. V. 3, L. 5. — 9-12,
 som Eitm. stryger, passe beðrs i Hamð.
 V. 3, L. 5-8. — 9. Hvitom med stor H
 og derforan Punctum i R. — 10. I R
 var først skrevet helvegi, men dette er
 af den gamle Skriver seld rettet til hervegi;

grám, gangtæmom
Gotna hrossom.

3. Vrfva íþ glikir
þeim Gvnnari,
ne in heldr hvögðir
sem var Hægni;
hennar mündoþ íþ
hefna leita,
ef íþ móþ ettiþ
minna brøðra
eþa harþan hvg
Hvñkonvnga.“

4. Þa quap þat Hamþir
inn hvgomstóri:
„Litt mündir þv
leyfa daþ Hægna,
þa er Sigvrø vocþo
svefni ór;
þęcr váro þinar
enar bláhvito
roþnar i vers dreyra,
folgnar i valbloþi.

5. Vrfþo þer
brøþra hefndir

slíþrar oc sárar,
er þv sono myrþir;
knęttim [allir]
Iormvnrcki
samhyggiendr
systor hefna.

6. Beriþ hnossir fram
hvñkonvnga!
hefir þv ocr hvatta
at hiorþingi.“

7. Hlęiandi Gvdrvn
hvarf til scemmo,
kvmbi konvnga
or kerom valþi,
siþar brynior,
oc sonom fęrþi;
hloþvz modgir
a mara bógo.

8. Þa quap þat Hamþir
inn hvgomstóri:
„Sva comaz meirr apt
moþvr at vitia
geirniorþr hniginn
á Goðþioþo,

jeþr. Hamð. V. 3, L. 6. 11. grám, saa R, ikke gram. — 12. hrossom R, ikke hvossom.

3. Völs.: ok ekki hafi þit líkt skap-lyndi Gunnari eða Högna, hefna mundu þeir sinnar frændkonu“ (Fas. I, 226).

4. Völs.: Hamðir svarar: „Litt lofaðir þú Gunnar ok Högna, þá er þeir drápu Sigurð ok þú var roðin í hans blóði (Fas. I, 226). — Jfr. Hamð. V. 6. — 4. hævona R.

5. Völs.: ok illar váru þinar bræðra-hefndir, er þú drapt sonu þína, ok betr męttim vér allir saman drepa Jörmunrek konung (Fas. I, 226). — 1. R betegner ikke her Lacune efter þer. Udg. indsættie efter Papirafskrr. bráðar (og sættie med urette Komma efter hefndir), men man kunde ligesaagodt formode et Adjectiv til brøþra (beggia?). — 5. allir, indsæt efter Formodning i Overensstemmelse med Völs.; det mangler i R, som ikke betegner Lacune;

Udg. indsættie efter Papirafskrr. ungr. — 6. Udg. indsættie efter Papirafskrr. unædoend ig á foran Iormunrecki.

6. Völs.: ok eigi munu vér standast frýjuorð, svá hart sem vér erum eggjæðir“ (Fas. I, 226).

7. Völs.: Guðrún gékk hlęjandi ok gáf þeim at drekka af stórum kerum; ok eptir þat valdi hon þeim stórar brynjur ok góðar ok önnur herklæði (Fas. I, 226). — 1. Gvdrvn, saa ændret; gvndron R. — 3. Forf. af Völs. synes urigtig at han læst sumbl for kvmbi. — konvnga skrevet k'k'. i R. — 7. Hloþvz med stor H og derforan Punctum i R.

8. Völs.: þá mælti Hamðir: „Hér munu vér skilja efsta sinni, ok spyrja muntu tíðendin, ok muntu þá erfi drekka eptir okkr ok Svanhildi“. Eptir þat fóru þeir (Fas. I, 227). — 1. þa med tiden þ i R. — 3. comaz, saa R og Raak K. N. Jeg formoder comuz. Etm. indsættier

at þv erfi
at oll *oss* dryckir,
at Svanhildi
oc sono þina.“

9. Gvþrvn gratandi,
Givca *dottir*,
gecc hon tregliga
a tai sitia
oc at telia
tárokhlýra
móþvg spioll
a margan veg:

10. „Þriá vissa ec elda,
þriá vissa ec arna,
var ec þrimr verom
vegin at hvasi;
einn var mer Sigurþr
ællom betri,
er broþr minir
at bana vrþo.

11. Svarra sara
sakaþ ec ne kvnna,
meirr þottvz

mer vm stríþa,
er mic æþlingar
Atla gafo.

12. Hvína hvassa
het ec mer at rýnom,
mattigac bolva
betr vm vinna,
aþr ec hnóf
hofvþ af Nifvngom.

13. Gecc ec til strandar,
græm varc nornom,
vilda ec hrinda
† stríþgríþ þeirra;
hófo mic, ne drecþo,
havar baror,
þvi ec land vm stéc,
at lifa scyldac.

14. Gecc ec a beþ,
hvgdac mer fyr betra,
þriþia sinni
þioðkonungi;
ól ec mer ioþ,
erfvorþo,

komum; *Lún. formoder* kemskat eller kemrat, *Finn Magnusen* köms (eller ogsaa man for meirr). — meira R. — 7-8. at þu at öll oss erfi *Ettm.* — 8. For dryckir skulde man vente dreckir.

9. *Völs.*: En Guðrún gekk til skemmu harmi aukin ok mælti. — 6. tárok hlýra R, d. e. tárughlýra. *Jfr. lostic Helg. Hj. V. 42, L. 5.*

10. *Völs.*: „þrimr mönnum var ek gipt, fyrst Sigurði Fáfnisbana, ok var hann svikinn. — 1. 2. *Ettm. innsættir* vissak, heilket er mér stemmende med den ældre *Sprogbrug.*

11. *Völs.*: ok var þat mér inn mesti harmr; síþan var ek gefin Atla konungi (*Fas. I, 227*). — 1. Svarra, saa *ændret* med K: og M. Svára R. — 2. sakaþ, saa R og K. saknaþ Rask. K. *oversættir: acorborum vulnerum accusationem proferre mihi non licuit; mon et Subst. saksadr „accusatio“ mangler Analogi. Eg. oversættir: non novi acorborum vulnerum violatorem, i. e. dolorum gravium conso-*

latozem; men Udtrykket er da altfor kunstlet. Ogsaa bliver Brugten af sær ved begge Forklaringer usædvanlig. L. 1-2 ere vistnok forvanskede; jeg har tænkt paa: Svárta, sárta | saka betr ne kvnna. — 2. kvnna, saa ændret med K. M.; kvnno R. kunnom Rask.

12. *Völs.*: en svá var grimt mitt hjarta við hann, at ek drap sonu okkra í harmi. — *Finn Magnusen mener, at noget mangler mellem V. 11 og 12; men dette er ikke nødvendigt: Forf. af Völs. har ogsaa kjendt V. 12 efter V. 11. — 5-6. K. og Möb. skrives: aþr ec hnóf hofvþ | af Hniflvngvm.*

13. *Völs.*: síþan gekk ek á sjáimn, ok hóf mik at landi með bárum. — 3-4. *Stærin mangler i dette Línjepar; tør man for stríþ gríþ (saa R) formode hríþgríþ eller blot hríþ?*

14. *Völs.*: ok var ek nú gefin þessum konungi. — 5-8. *Jfr. Sig. Fafn. III, V. 63, L. 1-4. — 6. 7. erfvorþo stær*

[erfivorþo]

Ionacr's sonom.

15. Enn vm Svanhildi

sato þýiar,
enn ec minna barna
bæzt fvlhvǫðac;
sva var Svanhildr
i sal minom,
sem vǫri sǫmleitr
solar geisli.

16. Gædda ec gvlli

oc gvðvefiom,
aþr ec gǫfac
Goðþioðar til;
þat er mér hardaz
harma minna
of þann inn hvíta
hadd Svanhildar,

ávri troddo

vnd ióa fótom.

17. Enn sa sarastr,

er þeir Sigvǫrþ minn
sigri rǫntan
i sǫng vǫgo;
enn sa grimmastr,
er þeir Gvnnari
fránir ormar
til fiors scriþo;
enn sa hvassastr,
er til hiarta
konung oblǫpan
qvicvan scáro.

18. Fiolþ man ec bælvá,

[fiolþ man ec harma];

beittv, Sigvǫrþr!

enn blacca mar,

i R kun én Gang. — 8. Raak formoder
Jónakri. — 8. sonom, saa R og M.;
sono K. og Raak. Jfr. Anm. til Sig.
Fáfn. III, V. 63, L. 4.

15. 8. enn ec (ikke enn at), saa R og
Eg., der forklarer enn som Pron. rel.
Man saaledes bruges i R ellers aldrig
Formen enn (en), og Ordet er vel derfor
urigtig kommet ind fra L. 1. — henne
Raak; er oc K. M.

16. Völs.: síðan gipta ek Svanhildi af
landi í brott með miklu fé, ok er mér
þat sárast minna harma, er hon var troð-
in undir hrossa fótum, optir Sigurð. —
6. háarma minna R. — 7. For of formoder
Raak er, hvíkket ogsaa jeg holder for det
rette (ellers maatte det i L. 9 hode trad-
dan for troddo). — 9. Ávri tróddo R
med stor A og derforan Punctum.

17. Völs.: en þat er mér grimmastr, er
Gunnarr var í ormgarð settr, en þat
hardast, er ór Hǫgna var hiarta akorit.
— 1. enn R med löden e og derforan
ikke Punctum. — 5. grimmastr R. — 9.
Enn med stor E og derforan Punctum i
R. — hvassastr R. — 10. er til hiarta,
saaledes ændret; er til hiarta fé R og
Raak, K. M., som sætte Komma efter
fé (altsaa, som K. oversætter: qui in

cor usque penetravit). Men den Sætning,
som begynder med er til hjarta, maa
som Luning og Eitlm. rigtig have bemær-
ket, nødvendig være parallel med de fryd.
er þeir Sigvǫrþ — vǫgo og er þeir Gvnnari — scriþo. Jfr., Völs. og Allkr.
V. 24: Hlo þa Hagni, er til hiarta
scáro kvicqvan kvmblassiþ. — Luning
forstaar fé som 3 Ps. pl. Fret. af
fé, og Eitlm. indsætter féu; men dette
maatte i R have været skrevet fégo;
desuden passer ikke Verbets Betydning.
Udtrykket bliver rigtigt, naar fé stry-
ges; dette Ord maa vel være kommet ind
ved en eller anden Misforstaaelse af Af-
skriveren (er man tænke paa, at der i
det Hskr., hvorfra R stammer, har været
hiarta
skrevet til fiors?).

18. Völs.: ok betr vǫri, at Sigurðr
kommi mér á móti ok færi ok með honum;
hér sitr nú eigi optir sonr né dóttir mik
at hugga. — 2. fiolþ man ec harma, ind-
skudt med Raak, K. M. efter Papirafærri;
Liajón manglar i R, som ikke betegner
Launo. — 3. Sigvǫrþr, saa ændret med
Raak, F. Magn. og M.; Sigvǫrþ R; jefr.
Völs. — 4. már R. —

hest inn hrapfóra
lattu hinig renna!
sitr eigi her
snor ne dottir,
sv er Gvdrvno
gefi hnossir.

19. Minnztv, Sigurþr!
hvat víþ meiltom,
þa er víþ a bep
þóþi satom,
at þv myndir min,
moþvgr! vitia
halr or helio,
enn ee þin or heimeþ.

20. Hlapit er, iarlar!
eikicavstinn,
latiþ þænn vnd hilmí
hestan verþa!
megi brenna bríost
bálvafvlt eldr,
[þrvngit] vm hiarta
þiþni sorgir.“

21. Iorlom ollom
opál batni,
snotom ollom
sorg at minni,
at þetta tregrof
vm taliþ vgrí.

5. hrapfóra skrevet hrap fora i R.
— 8. snór R; sonr i Völs. er vistnok
feilagtigt. — 10. gefi R, d. e. gefi.

19. Völs.: minsta nú, Sigurþr! þess,
er vit meiltum, þa er vit stigum á einn
beð, at þú myndir mín vitja ok ér helju
biða“; ok lýkr þar hennar harmtölur
(Fas. I, 227). — 5. v i þv sér i R ud
som y; samme Bogstavform i det følgende
Ord, hvilket derfor kanske ligesaa vel kunde
leses myndir, som med Udgg. myndir. —
min, saa rettet; min R, jevr. Völs. —
6. Udgg. sætte ikke Udraabstegn efter
moþvgr.

20, 3. þænn, saa R; hann Udgg. —
vnd hilmí R og K. M.; und himni
Raak. Ved hilmir menes Sigurð; Guðrum
vænter, at han, sit Løfte tro, nu skal
komme fra Hel til hende, hvor hun lig-
ger paa Baal, og føre hende med sig.
Lúning fræmsættir den Formodning, at
hels dette Vers ikke hører hjemme her,
men har forvildet sig hid fra et andet
Digt; han mener, at det vilde være

ganske paa sit Sted i Sig. Fáf. III,
snarest efter V. 65, eller i Guðr. II
efter V. 12. En Støtte for denne (som
jeg tror, ugrundede) Formodning kunde
findes i den Omstændighed, at Forfatteren
af Völs. ikke gjengiver dette Vers og derfor
ikke synes at kunne have kjendt det her. Men
paa begge de af Lúning nævnte Steder vilde
Verset efter min Skjøn forstyrre Sammen-
hængen, og heller ikke der finde vi noget til-
svarende i Völs. — 6. eldr har jeg henført
til denne Linje efter Eg., som forklarer
det som Subject til megi brenna. — 7.
þrvngit, indseet efter usikker Gjetning;
mangler i R og Udgg. — Man kunde og-
saa tænke paa andre Ord (sollnar tiltaler
mig ikke). — 8. þiþni har kort Vokal i
første Stavels. Etm. indsætter hvarmar
for sorgir (og sætter det foran þiþni) for
at faa Stavrim.

21. Dette Vers forstaar jeg med Finn
Magnuson som Digterens Ord; andre tage
det som Guðrums Tale. — 6. Möbius
sættir Komma efter taliþ.

H A M Þ I S M Á L.

1. Sprvttu a tái
tregnar iðir
gręti alfa
in glýstæmo;
ár vm morgin
manna þælva
svtír hveriar
sorg vm qveyqva.

2. Vara þat nv
ne i ger,
þat hefir langt
líþit síþan:
er hvatti Gvörvn
Givca borin
sono sina vnga
at hefna Svanhildar:

3. „Syster var yccor
Svanhildr vm heitin,

sv er Iormvnrccor
íóm vm traddi,
hvitom oc svartom
a hervegi,
grám, gangtæmom
Gotna hrossom.

4. Eptír er ycr þrvngit
þiobkonvnga,
líþþ einir er
þátta gttar minnar.

5. Einstoð em ec orðin,
sem æsp i holti,
fallin at fröndom,
sem fvra at qvisti,
vadin at vilia,
sem uíþir at læfi,
þa er in qvistscþþa
kqmr vm dag varmar.“

Detto Digt er helt kun bevarat i R. — Det er tildels benyttet i Völs., hvor V. 28, 1-4 citeres.

Overskriften hamþiss mal med rædt i R; jefr. den prosaiske Efterskrift: þetta ero cællöþ hamþiss mál in forno.

1. *Detto Vers holder jeg for yngre end Kvædets ævrigs Vers. Jfr. Scheving, Forspjallesjód, S. 21. — 1. S i Sprvttu er i R stor og forvet. — 4. in (ikke i) gly stæmo R.*

2, 4. *Efter líþit síþan har R (og Udg.): er fátt (ikke þat) fornara fremr var þat halfo; disse Linjer har jeg udeladt, ti de „indeholde et fuldkommen overflædigt og ligetil meningsløst Tilleg“ (Lüning).*

— 6. borin R.

3. *Jfr. Guðr. hv. V. 2. — 3. iormvnrccor R, ikke i — rccor. Jfr. Sig. III, V. 64, L. 3.*

5. 1. *Einstoð skrevet ein stoð i R med liden e og derforan ikke Punctum. —*

— 6. uíþir, *saa ændret; uíþr R og Udg. Symmetrien i Udtryk kræver her Navnet paa et bestemt Træslag; jefr. viðis böl Bergþúafáttir, S. 126. 2, = eldr (stormr?). Rigtignok heder det ogsaa i en færsk Vis (Svend Grundtvig, Danm. gl. Folkes. II, 589):*

*Tit kastib hari bæði asp ok við,
ti haraf geriat login hvim;
men ogsaa der staar við vistnok med urotto. — 8. kqmr R, ikke kemr. — R betegner ikke, at der mangler noget mellem V. 5 og 6. Foran V. 6 maa der være faldet ud et Vers, som har været væsentlig identisk med Guðr. hv. V. 3. Nu er der i Hamð. V. 5 intet Ord, hvorpaa hennar i Guðr. hv. V. 3, L. 5 kan vis tilbage, og man lodes derfor til at formode, at Hamð. V. 4. 5 burde gaa form V. 3. Dog kunde det udfaldne Vers have haft en noget anden Form end i Guðr. hv.*

* * *

6. Hitt qvað þá Hamþir
inn hvgomstóri:
„Litt myndir þv þa, Gvdrun!
leyfa það Hægna,
er þeir Sigvrð vocþo
svefni or,
saztv a beþ,
enn banar hlógo.

7. Beer váro þinar
inar bláhvító
roþnar valvndom,

fvto i vers dreyra;
svalt þa Sigurþr,
saztv yfir dæþom,
glyia þv ne gaðir,
Gvnnarr þer sua vildi.

8. Atla þottiz þv striþa
at Erps morði
oc at Eitils aldragi,
þat var þer enn verra;
sua scyldi hværr æþrom
veria til aldraga

6. Med dette Vers jefr. Guðr. hv. V. 4. — 1. hitt med liden h, dog derforan Punctum i R. — 2. hvgomstóri, saa ændret; hvgom stóri R med Streg over o. — 4-6. Disse Linjer skrives i R: l. d. h. e' þ. sig'. s. or. v.; altsaa Sigvrð | svefni or vocþo, hvilket Rask og K. beholds. Jeg har efter Guðr. hv. V. 4 indsat: Sigurð vocþo | svefni or, ti da Forholdsordet ör staar efter det Ord, det styrer, maa det betones stærkt og vel derfor ogsaa staa i Enden af Verslinjen (Grimm. 25, 2: er stendr hæll a Heriafædra or forevæket; Atlav. 6, 2: oc Hægna til sagði og 15, 8: hæll gace þv ör snemma hæver til Vers, som ere digtede i málháttir, og til, ör kan derfor være stærkt betonet uden at staa i Enden af Verslinjen). Sigvrð | vocþo svefni or M. — 7. saztv, saa K. M.; Ordet i R synes mér at ligne saztv end saztv.

7. Jfr. Guðr. hv. V. 4, L. 7—10. — 1-2. Disse Linjer skrives i R: beer v þ. i. b. h. (beer med liden b og derforan ikke Punctum). — 3. roþnar valvndom, saa ændret; ofnar varlondom R og Uðgg. Den traditionelle Tekst kan, saavidt jeg skjønner, ikke være den rette: allerede Udtrykket völundar om Kvinder (neype Mænd), som kunns væve kunstigt, er lidt paafaldende; dernæst synes der ikke at være nogen Grund til stærkt at fremhæve Tviets kunstige Vævning ved at udtrykke det i en Hovedbetning, sideordnet med fvto i vers dreyra (i Ný flagarit, XVII, 31 strygtes váro i L. 1); endelig viser Lydligheden mellem valbloþi

Guðr. hv. 4, 10 og varlondom, at det ene af disse to Ord er traadt i Stedet for det andet ved Kvædets Forplantelse i Folkemunde; det er derfor rimeligt i begge at søge væsentlig den samme Mening. For roþnar valvndom jefr. Eg. lex. poð. under undgenginn. Eller kanske roþnar i valvndom? — 4. fvto R. — 5. Svalt med stor S og derforan Punctum R.

8. Dette Vers inddeles af Uðgg. fejlægtig paa følgende Maade:

Atla þottiz þv striþa
at Erps morði
oc at Eitils
aldragi,
þat var þer enn verra;
sua scyldi hværr
æþrom veria
til aldraga
sverþi sarbeito,
at ser ne striddit.

For Staerimets. Skyld forandre derhos Rask og M. enn til sialfri, K. sua til þvi. Luning mener, at Verset er opstaaet ved Udvidelse af et i Ljóðháttir digtet Vers (jefr. V. 29), men i den formentlig oprindelige Form, som han faar frem ved at bortskjære og forandre en hel Del, indeholder Verset flere Feil med Reglerne for Alliteration. — 1. Atla med stor A, men ikke Punctum foran. — 3. eitils morþi aldr lagi R; morþi er underpræket som urigtigt. — 4. Rimordet er enn. Jeg formoder þer var þat enn verra, ti der ligger Vægt paa þer. — 5. hværr, i R skrevet hv, d. e. hver.

sverþi sarbeito,
at ser ne striddit.“

9. Hitt quap þa Særli,
svinna hafði hann hyggio:
„Vilcat ec við moþur
malom scipta,
orz þiccir enn vant
ycro hváro,
hvers biþr þv nv, Gvörvn!
gr þv at grati ne forat?

10. Broþr grat þv þína
oc bvri svasa,
niþia naborna
leidda ngr rógi;
ocr scaltv oc, Gvörvn!
grata baþa,
er her sition feigir a mærom,
fiarri mynom deya.“

11. Gengo or garði

gorvir at eiscra,
liþo þa yfir vngir
vrig fioll

mærom hvnlenscom
morþz at hefna.

12. Fvndo á stręti
stórbrægdottan:

„Hve mvn iarpscarn
ocr fvltिंगia?“

13. Svarafi inn svndrmøpri,
sva quaz veita mundo
fvltिंग frøndom,
sem fótr aþrom.

„Hvat męgi fotr
foti veita

ne holdgróin
hond annarri?“

14. Þa quap þat Erpr

9, 6. ycro R, ikke yera. — 7. biþr þv nv R, ikke biþr nú.

10. K. lægger dette Vers i *Hamdors Mund efter Guðr. hv. V. 8.* — 4. leidda, saa ændret med M.; leiþa R. — 7. feigir R, ikke fegir.

11, 3. yfir vngir R og M. vngir yfir Raak K.; denne Forandring er foretagen uden Grund, sefr. *Völuspá I, V. 19*: stendr æ yfir grønn Urðar brunni. — 5. mærom. hvnlenscom R. — 6. morþz R, hvta ikke det, som jeg har antaget for en Streg over o, er en Krøl til e i eiscra, der staaer lige over (altsaa qiscra).

12. Jfr. *Völs.*: Ok er þeir váru komnir á leið, finna þeir Erp, bróður sinn, ok spurðu, hvat hann mundi veita þeim (*Fas. I, 227 f.*). Forf. af *Völs.* har aldeles ikke benyttet *Hamð. V. 1—10 incl.* Efter at have paraphraseret *Guðrúnarhvöt* fortæller han: þat er nú at segja frá sonum *Guðrúnar*, at hon hafði svá búit þeirra herklæði, at þá bitu eigi járn, ok hon bað þá eigi skeðja grjóti né öðrum stórum hlutum, ok kvad þeim þat at meini mundu verða, ef eigi gerði þeir svá. Dette maa vel være (feilagtig?) givet efter *Kilder*, som vi ikke længer kjende. — 1. Fvndo R. —

3-4. *Rasmann* forstaaer disse *Linjier* som *Sorles Ord.* — 3. iarp scær R, d. t. iarpscarn. Dette forstaaer man almindelig som iarpscarn, hvilket *Eg. oversætter „Eryulus“* (af Jarpr = Erpr), *Finn Magn.* „den brune Kvæld“. — Ved ikke iarpsarn?

13-15. Jfr. *Völs.* Haan svarar: „allt sem hönd hendi eða fótr fœti.“ þeim þótti þat ekki vera, ok drápu hann (*Fas. I, 228*).

13, 3. frøndom i R skrevet frøndom. — Mellem 4 og 5 indskydes Raak og M. efter *Papirafskrv.*:

eða holdgröin
hönd annarri

og gjore L. 5-8 til et eget Vers. Efter de samme *Papirafskrv.* gjover Raak Versets Begyndelse saaledes:

Svarafi Erpr
inn svndrmøpri,
svá quaz vitur
veita mundo o. s. v. —

Rasmann forstaaer L. 5-8 som *Hamdors Ord.* — 6. foti skrevet foti i R.

14. Dette Vers staaer i R og i *Udgy. mellem V. 11* (Gengo — hefna) og *V. 12* (Fvndo — fvtingia). Men *Udtrykket* Fvndo

eino sinni,
 merr vm léc
 a mars baci:
 „Ilt er bláþom hal
 brætir kenna.“
 Koþo harþan mioc
 hornvng vera.

15. Drógo þeir or scípi
 scípiarn,
 mękiss eggjar
 at mvn flagði;
 þverþo þeir þrott sinn
 at þrípivngi,
 leto męg vngan
 til moldar hniga.

16. Skoko loþa,
 scalmir festo,
 oc godbornir smvgo
 i gvdvefi.

17. Fram lago brætir,
 fvndo vastigo

oc systurson
 saran a meipi,
 vargtre vindca/ld
 vęstan þoiar,
 trýtti ę trano hvot,
 titt varat biða.

18. Glæmr var i hællo,
 halir v/leifir,
 oc til gota ecci
 gerþot heýra,
 aþr halr hvgvllr
 i horn vm þát.

19. Segia foro [iarlar]
 Iormvnrceci,
 at senir váro
 seggir vnd hialmom:
 „Rępit er vm ráp!
 rikir ero comnir,
 fyr matkom haþþ er męvnmom
 mey vm tradda.“

í stręti kan ikke passe efter þa qvaþ þat Erp eino sinni. Erps Ytring bliver ikke saa godt motiveret, naar Versordenen i R bibeholdes; først ved den af mig foretagne Omęætning faa vi i Samtalen den rette Stigning: da Erp kalder sine Brędre „blauðir“, blive de saa harmfulde, at de udskjælde ham for hornungr og drębe ham. — 2. eino, saa Rask og M.; erno [R (hvor altsaa erno er rettet til eino); erno K. Mib.

15, 1. drógo med liden d og ikke Punctum mellem annarri (V. 13, L. 8) og drógo i R. — 4. mvn flagði R som to Ord, og saaledes Rask K. M.; d. e. til Ględe for Trolkvinden (Hel); mvnflagði Eg. („propter animi acerbitatem“) Mib. — 5. þótt R.

16, 3. godbornir, jęfr. Anm. til Helg. Hund. I, V. 32, L. 1. — smvgo henfęrer M. til L. 4.

17, 1. fram med liden l og derforan ikke Punctum i R. — 7. hvót R. — 8. var at som to Ord i R. — biða, saa ændret med K.; biða R og Rask M. — Efter at have fortalt Erps Drab fortętter Völs.

saaledes: Siben fóru þeir leiðar sinnar, ok litla hrif, áðr Hamðir rataði ok stakk niðr hendi ok męlti: „Erpr man satt hafa sagt, ek munda falla nú, ef eigi styddumst ek við höndina“; litlu sþar ratar Sörli ok brást á fótinn ok fékk stabist ok męlti: „Falla munda ek nú, ef eigi stydda ek mik við báða fętr“; kvęðust þeir nú illa hafa gert við Erp bróður sinn. — Dette Sagnmotiv, som gjenfęndes noget anderledes i SnE. I, 368, behęver Forf. af Völs. ikke at have laant fra Hamðismál i en fuldstęndigers Form, end den, hvori vi kjęnde dette Kvęde; men det er ægte gammelt og maa engang have vęret behandlet i et Kvęde.

18-24. Jfr. Völs.: Fóru nú, unz þeir kómu til Jörmunreks konungs, ok gęngu fyrir hann ok veittu honum þęgar tilręði; hjó Hamðir af honum hendr báðar, en Sörli fętr báða.

19, 1. iarlar mangler i R og Uđgg. — 4. vnd, saa ændret med Rask og K.; vndir R og M.; jęfr. Helg. Hj. 26; Helg. Hund. I, 15; II, 7. 14; Fęfn. 44; Hálfs s. Chria Uđg. S. 27.

20. Hló þa iormvnræccr,
hendi drap a kampa,
beiddizat brængo,
bæðvapiz at vini;
scoc hann scær iarpa,
sa a sciold hvitan,
let hann sör i hendi
hvarfa ker gvlit.

21. „Sgell ec þa þöttvmc,
ef ec sia knetta

Hamþi oc Særla
i hællö minni,
byri mvnda ec þa binda
meþ boga strengiom,
goð born Givca
festa a galga.“

22. Hitt quap þa Hroþrglaþ,
stoþ vf hlepom,
mefingr melfi
við mævg þenna:

20, 1. I R staar nu kun iormvnr; derefter er udkaaret et Stykke af Pergamentet, stort nok til 3 Bogstaver; der har staat — recr eller — recr (d. e. recer). — 3. beiddizat Raek K. M.; beiddiz at R som to Ord, og saaledes Eg. Mðb. — „Fortitan branga sit mulier, superba vel ornatus studiosa (coll. Dan. prange, prunke, Angl. prance, prank, superdire, ornare), h. i. amica Jormunreki (num Hrodrglada, str. 22?), et vocula at praepositio, ut in veris proximo sequenti; itaque beiddiz at brango, dedidit se amoribus amicas suas“ Eg.; men beiðask kan ikke konstrueres med at. Mulig er branga beslægtet med isl. brang, n. Stör; svensk Dial. branga „våldsamt tränga på, bryta igenom“, brång, n. „bullersamt beväär“ (Riets); eng. brangle, trattle, kives; det betyder da kanaks Strid eller Tummel. — 5. scær R.

21, 1. þöttvmc R, ikke þöttumc. — 5. byri; dette Ord, som er det sidste paa Siden i R, er i Hækr. utydeligt og næsten udelidt, dog, saavidt jeg kunde se, ikke udraderet; første Bogstav snarere b end þ, anden snarere y end v (jvfr. Völuspá II, V. 60, L. 3); r og i forekom mig sikre. Dette Ord mangler i alle Udgg.

22, 1. Hroþrglaþ, saa Udgg.; hroþrglaþ R; betegner efter K. Jormunreks Moder (og det er vel det sandsynligste), efter Eg. (lex. poet. 75 a) maaske hans Frille. Finn Magnuson (Ældre Edda Oversæt. IV, 206 Anm. 32) ytrer „men det kan og betragtes som et Tüllagsord, der vel betyder: hoverende (over Sejer) og kunde da maaske antyde Niflungernes Moders (Gudrunns) uformo-

dentlige Nærværelse, for at styrke dem ved overnaturlig Trolddomskunst. En saadan Fortælling har ogsaa Saxo fulgt, da han siger, at en Troldqvinde, som hed Gudrun, hjalp Brødrene ved Kogleris, saa at Jormeriks Folk blev slagne med Blindhed og dræbte hinanden indbyrdes“. — J. Grimm (Haupt Zeitschr. f. deutsch. Alt. III, 154) formoder Hroþrglaþ, og dette optages af Simrock og Rasmann, men, som jeg tror, med urette. — 3. mefingr forklæres alm. som Hækjæneord, hvormed her Jormunrek taltale; hvis dette var rigtigt maatte det vel, ligesom Søkongenavnene Mæfill (Mævill), Mæfi (Mævi), udledes af mæx, en Maage. Raek foreslog mæringr. Simrock oversætter Ordet som Subject „der Waltende“. Jeg tager mefingr som Subject og forstaar det som mæ-fingr „den Smalfingerde“ (Nom. og fem.); jvfr. mjóflingraða Rigem. V. 39, L. 6. Ordet er sammensat som gaghals, laushárt og lign. Det første Sammensætningsled er mæx = mjár, mjór (jvfr. sær sjár sjór, sær enjár enjór, sær skjár skjór, sær skjór, sær frjó); denne Form er sikret ved et Vers af Þyvínd Skaldaspiller i Heimskringla s. af Hæraldi gráfeldi Cap. 18, hvor mæ við örur særvar maa forstaas som við mjó-örum særvar, for Sæns Smalpile (jvfr. hún var mjó sem önnur sild Islenek forkvæði Nr. 52 B, V. 44). Derimod tør jeg ikke søge denne Form i Völuspá II, V. 33, L. 2: er mer syndis. — 4. De to sidste Bogstaver i þenna ere ikke tydelige i R, men Ordet synes dog sikkert. —

„† Þviat þat hetta
at hlyþigi myni,
mega tveir menn einir
tíu hvndroþ Gotna
binda eþa beria
i borg inni ha.“

23. Styrir varþ i ranni,
stveco ælscalir,
i bloþi bragnar lago,
comiþ or briosti Gotna.

24. Hitt quap þa Hamþir
inn hvgomstori:
„Æstir, Iormvnrer!

occarrar quamo
broþra sammøðra
innan borgar þinnar;
fetr ser þina,
hondom ser þv þinom,
Iormvnrer! orpit
i eld heitan.“

25. Þa hrárt viþ
inn reginkvnnngi
baldr i hrynio,
sem biorn hryti:
„Grytiþ ér a gvmna,
allz gearar ne bita,

5-6. *Disse to Linjer ere mig uforstaaelige; naenlig er hlyþigi vanskeligt, dernæst er det underligt, at en Tale begynder med þviat; ogsaa þenna i L. 4 synes mig et lidet passende Udtryk. Jeg vover at nævne følgende Tekstforandring og Forklaring, som jeg dog ikke holder for den rette, men som mulig kan lede paa ret Spor: Þvi æc þer heita, at hlyþigi myni: jeg skal love dig det, at det ikke vil gaa af i Stilhed; hlyþigi indeholdt da et hlyþi, f., Stilhed, dannet af hljóðr, som kæti af kátr. Eller ere to Verslinjer faldne bort foran þviat i L. 5? — 5. Jeg er ikke sikker paa, om R har þ (d. e. þat), som Udgg. læse, eller þ (d. e. þvi), heller ikke tør jeg afgjøre, om der i R staar hetta, saaledes Udgg., eller heita; Rask formodede hélt-a. — 6. hlyþigi synes sikkert i R. — 7. mega synes at være den senere Form i Præs. 3 Pers. Pl. for mego. — Oversættelsen i K. forstaaer L. 7—10 som Spørsmaal. — 8. hvndroþ, saa ændret; hvndroþo R; hvndroþom Udgg.*

23, 1. I R synes foran ranni først at have være skrevet at (t er tydelig, og a tror jeg at skimte), men over Linjen synes at være skrevet i, og under Linjen er en liden Prik, hvorved at rimelig er betegnet som urigtigt. — 2. stveco R, ikke stavco. — 4. comiþ R og K. M.; komno Rask.

24, 6. innan skrevet innan i R (med sammenslyngtet Tegn for an). — 7. Fgtr med stor F og derforan Punctum i R.

— ser þina R, ikke ser þá þina, som Rask K. og M. (kanske med rette) læse. — ser maa, hvis Teksten er rigtig, være Rimord i L. 7 og L. 8 tilligemed þina—þinom. Men jeg kan ikke forklare Fgtr þina istedenfor Fótom þinom. Rask sætter efter þina Tegn til at et Ord er faldet ud; man tør neppe tænke paa hævgna.

25. *Jfr. Völs.: Þá kom at einn maðr (mangler her hárf?) ok elliligr með eitt auga ok mælti: „Eigi eru þér visir menn, er þér kunnib eigi þessum mönnum bana at (saa Hskr.) veita“. Konungrinn svarar: „Gef oss ráð til, ef þú kannt!“ Hann mælti: „Þér skuluþ berja þá grjóti i hel.“ Svá var ok gert, ok þá flugu ór öllum áttum steinar at þeim, ok varð þeim þat at aldragi (Fas. I, 228 f.). — Völs. har disse Ord, hvormed Fortællingen om Jonakrs Sønner ender, efter V. 28, L. 1—4. — Her maa Forf. af Völs. have fulgt et fra Digtet afvigende, men med Saxo (Müllers Udg. S. 415) stemmende Sagn, hvorefter det var Odin, som gav det Raad at stene Sorle og Hamder, medens Digtets inn reginkvnnngi baldr i hrynio vistnok maa være Jormunrek; Brages Kvæde (SnE. I, 372—74) og Fortællingen i Snorra-Edda (I, 370) nævne ligesaa lidt Odin. — 1. þa med liden þ og derforan ikke Punctum i R. — hrárt maa for Staorimets Skyld læses som rárt, eller ogsaa er Teksten forvansket. — 3. baldr R, ikke barthr. — 5. Grytiþ med stor G og derforan Punctum i R.*

eggjar ne iarn
Ionacrs sono.“

26. Hitt quaf þa Hamþir
inn hvgomstori:
„Bæl vantv, broþir!
er þv þann belg leystir,
opt or þeim belg
bæll raf coma.“

Særli quað:

27. „Hvg heffir þv, Hamþir!
ef þv hefdir hyggiandi;
micils er a mann hvern vant,
er manviz er.“

Hamþir quað:

28. „Af vęri nv hæfub,
ef Erpr lifði,

broþir occarr inn bæðfrœni
er viþ a brárt vagom,
varr inn vigfrœni,
hvottvme at dísir,
gvmi inn gvnhelgi,
gorþvmz at vigi.“

Særli quað:

29. „Ecci hygg ec ocr vera
vlfa dęmi,
at vit mynim sialfir vm sacaz,
sem grey norna,
þv er graþvg ero
i aþn vm alin.

30. Vel hofom viþ vegit,
stondom a val Gotna,
ofan eggmopom,

26. Völs. har intet, som svarer til dette Vers eller det følgende. — Finn Magnussen (Overs. IV, 209, Anm. 43) mener, at der efter V. 26 mangler „et betydeligt Stykke, som før har underrettet om Aarsagen til denne Irettesættelse af Hamder til Sörle“. Luning tror, at Bebreidelsen gjælder Ordene i V. 12, L. 3-4. Jeg formoder, at L. 1-2: Hitt quaf þa Hamþir inn hvgomstori bør stryges som urigtige, og at Verset udviges af Sorle. Bebreidelsen vilde da gjælde Hamders Ord i V. 24, og V. 26 maatte forenes med V. 27 til ét Vers.

27. Overskriften Særli quað mangler i R. — 2. hygiandi R. — 4. manviz R, ikke manviz.

28. Jfr. Völs.: Þá mælti Hamþir: „Af mundi nú höfuðit, ef Erpr lifði, broðir okkarr, er við vágum á leiðinni, ok sáam vit þat of síð“, — sem kveðit er. Derpaa anføres L. 1-4 af V. 28, hvorpaa følger: Í því höfðu þeir afbrugðit bóbi móður sinnar, er þeir höfðu grjóti skatt. Nú sækja menn at þeim, en þeir vörðust vel ok drengiliga ok urðu mörgum manni at skaða; þá bitu eigi járn, og saa: Þá kom at einn maðr &c. (se ovenfor Anm. til V. 25). — Ogsaa i Sn.E. (I, 370) heder det (før end det fortælles, at Bræðrene stenes): Þá mælti Hamþir: „af mundi nú höfuðit, ef Erpr lifði.“

Jeg har efter Völs. og Sn.E. tilsat Overskriften Hamþir quað, som mangler i R; alle Udgg. forstaa V. 28 ligesom V. 29, 30 som Sorles Ord. — 1. af med lidn a og derforan ikke Punctum i R. — 1. hál R, d. e. hæfub; höfðit Cod. af Völs. — 3. bæð frœni R; ikke bauþfrœni. — 5. varr forstaa man som verr, men dette er betænkeligt, ti e er her ikke opstaa af a, men af i (lat. vir, skr. virus); Runeindskrifternes var beviser intet. — vigfrœni, saa ændret med Rask og M.; viþ frœni R; viþ—fræni (passim fortis) K. viþfrœni kan ikke med Eg. forklæres som viðfrægi, men det maa indrømmes, at to Sammensætninger med frækn saa snart efter hinanden stode, saa at man fristes til at indsette viðfrægi. — Eg. forklærer L. 5-8 saaledes: varr i v. (o: Jörmúnrekr) hvatti dísir at mér, gumi i. g. görði vigi at mér; han sætter derfor hverken efter viðfrœni eller efter gvnhelgi Komma; men mod denne Forklæring taler vigi, der da maatte være Accusativ. — 6. hvottvme maa man, hvis Teksten er rigtig, for at saa Staovrim læse som vottvme (saa Eg. lex. poet. 283 a); men dette er meget betænkeligt. — dísir R.

29. Overskriften Særli quað mangler i R. — 1. hygg sér i R ud som hygg. — ocr, saa ændret med Udgg.; ycr R.

sem ernir a qvisti;
 goþs hofom tirar fengið,
 þott scylim nu epá i gær dæyia;
 queld lifir maðr ecki
 eptir qvið norna.“

31. Þar fell Særlí

at salar gaffi,
 enn Hampir hne
 at hvsbaki.

Þetta ero cælloþ Hampisemál
 in forno.

30, 5. goþs R, *ikke* geths. — 6. scylim R, *ikke* scyldir. — i gær, d. e. imorgen, som got. gistradagis *axþrov* *Cod. argent. Anm. til dette Sted og af mig i Kuhns zeitschr. f. vørgl. sprachforsk. IV, 250.*
 Matth. 6, 30, saa forklæret af Uppatróm

G R O T T A S Ö N G R .

Skioldr het sonr Óþins, er Skiold-
vngar erv fra komnir; hann
haffi atsetv oc reð londum, þar
sem nv er kavllvt Danmørk, en
5 þa var kallat Gotland. Skioldr
atti þann son, er Fríþleifr het,
er londum reð eptir hann. Sonr
Frílleifs het Froþi, hann toc
konungdom eptir favþur sinn, i
10 þann tíð er Avgustus keisari
lagði frið of heim allan; þa var
Kriustr borinn. En firir því at
Froþi var allra konunga rikastr
a norðrlondum, þa var honum
15 kendr fríþrinn vm alla danska
tvngv, oc kalla Norðmenn þat
Froþa frið. Engi maðr grandaþi
avðrvm, þott hann hitti firir ser
foþurbana eþa broþurbana lavsan

eþa byndinn; þa var oc engi
þiofr eþa ransmaðr, sva at gvl-
hringr einn la a ialangrshede
lengi. Froþi konvngv sotti heim-
boð i Sviðioð til þess konvngs er
Fiolnir er nefndr, þa keypti hann
25 ambattir tvær, er hetv Fenia oc
Menia; þær vorv miklar oc sterk-
ar. I þann tima fannz i Dan-
mørk kvernsteynar tveir sva mik-
lir, at engi var sva sterkr, at
dregit giæti; en sv nattvra fylgði
kvernvnm, at þat molz a kvern-
inni, sem sa mælti firir er mol.
Sv kvern het Grotti; Hengikioptr
er sa nefndr, er Froþa konvngi
35 gaf kvernina. Froði konvngv let
leipa ambattirnar til kvernar-
innar oc bað þær mala gvl oc

*Þetta Digt er fuldstandig alene bevaret
i r (Sn.E. I, 378—390), hvor Overskrift
mangler; V. 1 citeres i leß (Sn.E. II, 578).
Titelen Grottasöngv er tagen fra den pro-
saiske Fortælling. Denne findes baade i
r (Sn.E. I, 374—378) og leß (Sn.E. II,
577 f.), hvor den meddeles for at oplyse,
hvorfor Guldet er kaldet „Frodes Mel“;
den begynder: Hvj (þvi leß) er gvl kall-
at miol Froþa til þess er saga sia (su leß).
At Skioldr (Skioldungv leß) het, o. s. v.;
de 12 første Ord har jeg ovenfor udeladt.*

*I det prosaiske Stykke er følgende Af-
vigelsær i leß:*

1. son. — 4. er nu heitir. — 5. het Got-
land. Skioldungv. — 7. reð londum. — 7-8.
Son Frílleifs. — 9. fedr. — 9-10. I
(med stor l og derforan Punctum) þann tíð

r; I (stor I og derforan Punctum) þenna
tima kver Augustus keisari fyrir Roma-
borgar riki ok lagdi leß. — 11. vm allan
heim ok þa leß. — 12. ok fyrir. — 13. rik-
astatr r. — 16. kalla menn leß. — 18.
þa audrum. — fyndi fyrir. — 19. broþ-
urbana eþa foþurbana. — 21. þiofr æ.
— 22. einn mangler. — 22-23. la iij.
vettr vid þioðueg an ialangrshede (*þetta
er vel den oprindelige Læsemaade*). — 25.
het. — 26. ambattir ij þær er. — 28. fundus.
— 29. Danmørku. — 30. engi maðr. —
32. kvernvnm, saa ændret med Reak og
A.M. Udg.; kvernvfi r; kuerninni leß. —
kverninni mangler efter a i leß. — 33. er sa.
— 35. het sa bondi. — konvngi mangler.
— 37. ambattirnar leida. — 38. Strv
over æ i þær i r.

fríp oc sælv Froþa. Þa gaf hann þeim eigi lengri hvild eþa svefn, en gækriinn þagþi eþa hlið matti qveþa. Þa er sagt, at þær qvæþi lið þav er kallat er Grottasavngr, oc adr letti qvæþinv, molv þær her at Froþa, sva at á þeirri nott kom þar sa sækonvngr, er Mysingr het, oc drap Froþa, toc þar herfang mikít. Þa lagþiz Froþafríþr. Mysingr hafþi með ser Grotta oc sva Feniv oc Meniv oc bað þær mala salt, oc at miðri nott spvrþv þær, ef eigi leiddiz Mysingi salt; hann bað þær mala lengr. Þær molv litla hríp, adr niðr svkkv skipín, oc var þar eptir svelgr i hafinv, er særinn fellr i qvernarvgat; þa varð sær salltr.

1. Nv erv komnar til konvngrs hvsa framvisar tvær Fenia oc Menia; þær 'ro at Froþa Fríþleifs sonar máttkar meyar at mani hafþar.

2. Þær at lvðri leiddar vorv oc griotz gria gangs of beiddv; het hann hvarigri hvild ne yndi, adr hann heyrþi hliom ambatta.

3. Þær þyt þvlv þægnhorvinnar:

— 1. En hann gaf leþ. — 2. ne svefn. — 3. en meþan. — 4-5. þat er sakt at þa kuædi þær hliod. — 5-6. Mellem Grottasavngr og Ok adr letti har leþ ok er þetta upphaf at og derpaa 1ste Strophe af Kvædet. — 7. her sa hendr. — 8. sækonvngr sa. — 9. drap hann. — ok tok. — 12. Grottakuernina. — 13. bað hann þær. — En at. — 14-15. huart Mysingi leiddiz eigi. — 15 mala leþ; mæla r. — 18. siorrinn leþ. — 18. fell siorrinn. — 19. Streg over se i sær i r.

I Skáldskaparmáli har rimolig fra først af kun været anført første Vers, paa samme Sted, som i leþ; men senere indførtes efter den prosaiske Fortælling (som i r) det hele Kvæde af en Afkriuer, som kjendte dette.

Det samme Sagn fortælles i en kortere Form i to andre Haandskrifter af Sn.E. A (Sn.E. II, 431) og 787 (II, 515); denne meddeles her efter A med Varianter i Parenthes efter 787: Kvern hæitir (het) Grótti er atti Fróði konvngr. hon mólv hvetvætna (hvatvetna) þat er hann villdi gull ok frið (gull ok sylfr ok aðra hluti). Fænia ok Mænia hæv ambáttir þær er mólv. Þá tok Mysingr sækonvngr (Mysingr herkonvngr tok) Grottv ok let mala

hvita sallt a skipvm einvm (skip sin) þar til er þav svkkv a Potlands firði. Þær svelgr síþan er sær (þuiat storr) fellr i avga Grottv. þa gnyr sær (siðrr) er hon gnyr ok þa varð siorrinn salltr. Dette prosaiske Stykke har Munch i sin Udg. optaget som Indledning til Digtet.

1, 1. erv, saa ændret med Rask og M. efter leþ, som har ero; erþ r, d. e. ervm. — 5. ro r; ero leþ. — 8. hafþar r; gioruar leþ.

3, 1. þvlv r. Dette maatte være Prætor. 3 Pers. Plur. af et þjóla (þaul, þulum) = þylja. Men Teksten er vistnok feilagtig, da der ellers ikke med denne Aflyderække findes noget Verbum, hvis Stammeudlyd er l (Guðbrandr Vigfússon i Ný Félagerit, XVII, 144); Pfeiffer tror, at þvlv er Feilakrift for þvlðv; men kanske mangle to Linjer efter L. 2; Rask bemærker: „Her þykir mér vanta í, og vildi eg t. d. bæta inn: hófu at meldri, þær hverfa knáttu adr umbreyta þulu í þutu og sinna þartil annað orðatíllaki“, og Eitn. indsætter þutu. — 2. þægnhorvinnar i r skrevet þæg horvinnar, som ogsaa kunde læses þægnhorvinnar. Uppström (Skáldskaparmála-Qvæði, S. 34) ændrer det til þægnhorfnar. —

„leggivm lǫðra,
lettvm steinvm“;
það hann enn meyar,
at þær mala skyldv.

4. Svngv oc slvngv
snvðga steini,
sva at Froþa man
flest sofnapi;
þa qvað þat Menia,
var til melðrar komin:

5. „Avð molvm Froþa,
molvm alsælan,
fiold þar
a feginslvðri;
siti hann á avþi,
sofi hann a dvni,
vaki hann at vilia,
þa er vel malit.

6. Her skyli engi
svðrvm granda,
til bæls bva
ne til bana orka,
ne havggva þvi
hvossav sværþi,

þo at bana broþur
bvnðinn finni.“

7. En hann qvað ecki
orð it fyrra:
„Sofit eigi þit
ne of sal gavkar
eþa lengr en sva
liod eitt qveþac.

8. „Varattv, Froþi!
fvllspakr of þic,
malvinn manna!
er þv man keyptir;
kæssþv at afli
oc at alitvm,
en at sætterni
eckie svrþir.

9. Harðr var Hrvngnir
oc hans faþir,
þo var Þiazi
þeim svfigari,
Iþi oc Avrnir
okrir niðiar,
bræðr berggrisa,
þeim ervm bornar.

10. Komia Grotti

3-4. Jeg forstaaer med Eg. (AM. Udg.) disse Linjer som Trælkvindernes Ord, leggivm og lettvm som Verber. Uppström sætter intet Tegn efter L. 2 og tager leggivm som Subst., lettvm som Adj. — 5-6. Eg. (AM. Udg.) tager ogsaa disse Linjer som Trælkvindernes Ord.

4, 2. snvðga, saa maa der læses i r (jefr. 12, 6); Skriveren vilde først fejl-agtig efter slvngv skrive steini, men da han havde skrevet st, mærkede han sin Feiltagelse, søgte at rette t til n og fortsatte vðga; derved kom Ordet i r til at se ud som stivðga, men saaledes var det vist ikke ment. — 5. Menia, saa rettet; meni r. — 6. melðrar; saa ændret med M.; melðr r, ikke melðz, som Rask og Eg. læse.

5, 1. svð r med liden v og derforan ikke Punctum. — 5. Siti r med stor S og derforan Punctum.

7, 3-6. Jfr. den prosaiske Gjengivelse

ovenfor S. 325, L. 2—4, der vistnok tildeels er urigtig, da of sal gavkar rimelig betegner „Hanerne“. — 4. ne r. Eg. (Reyk. Udg.) ændrer det til en, da maatte lengr underforstaaes fra andet Led til første, ligesom sva i Háv. 39. — Eg. (lex. post.) og Pfeiffer skrive salgavkar som ét Ord. — 6. qveþac r. Jeg formoder qveþi med Btim., som skriver 3-8 saaledes:

sofð eigi lengr en salar gaukr,
eða lengr en svá at liod eitt kvæði.
(Ogsaa jeg tror, at þit, som er en senere Form, ikke oprindelig har hørt hjemme i L. 3.) Pappirafskr. af r i cod. Worm. forandrer qveþac til kvæðit.

10, 1. Komia r (d. e. Komia, Kemia) maa, ligesom molli (d. e. molli, melli) i L. 5, være beholdt fra et ældre Hkr.; efter den almindelige Rettskrivning i r skulde være skrevet Kizemia, melli. —

or gría fialli
ne sa hinn harpi
hallr or iorþv,
ne moli sva
mæR bergriSa,
ef vissi vitt
vętr til hennar.

11. Vær vetr niv
vorvm leikvr
avfigar alnar
firir iorð neþan;
stopv meyar
at meginverkvm,
færþvm sialfar
setberg or stað.

12. Velltvm grioti
of garð risa,
sva at fold firir
for skialfandi;
sva slongþvm vit
snvðga steini,
hofga halli,
at halir tocv.

13. En vit siþan
a Sviðioþv
framvisar tvær

i folk stigvm;
sneiddvm brynivr,
en brvtvm skioldv,
gengvm i gegnvm
graserkiat lit.

14. Steyptvm stilli,
stvdvdm annan,
veittvm goþvm
Gothormi lið,
vara kyrrseta,
aðr Knvi felli.

15. Framm heldvm þvi
þav misæri,
at við að kæppvm
kenndar vorvm;
þar skorþv vit
skærþvm geirvm
bloð or benivm
oc brand rvþvm.

16. Nv ervm komnar
til konungs hvsa
miskvmlavsar
oc at mani hafþar;
ávrr etr iliar,
en ofan kvliði,

2-3. fialli ne, *saa r, ikke fiains.* — 4. hallr, *saa ændret*; halr r. — 6. Streg over æ i mæR i r. — 7. vitt, *saa r (dog har v ikke den sædvanlige Form). Hvis Læsemaaden er rigtig, maa vitt forstaaes som det adverbialt brugte Neutrum af viðr: „hvis Nogen (vętr Subjekt) havde høvt en vidtgaende Kundskab til hende“.* Rask (og med ham Eg. AM. Udg., samt Pfeiffer) indsætter átt, og i samme Betydning Eg. (*lex. poet. p. 890 a og Royk. Udg.*) vitt, Eitm. ætt.

11, 1. Vær, *man skulde vente Vit, dog se Anm. til Guðr. hv. V. 2, L. 6.* — 5. stopv r. *Jeg formoder med Eitm. stopvm.*

12, 7. hofga r, *ikke hafga.*

13, 3. fram viSar r. — 5. sneiddvm brynivr, *saa ændret*; beiddvm biornvr og M. Eg.; *dette oversætter Eg. „venabamur ursos“, men beida kan ikke betyde det samme som beita.*

bræddum björnu Skule Thorlacius og Rask; *men Björnen er ikke et af Valens Dyr; beittum biörnu Eitm. Der kræves et med brvtvm skioldv ensartet Udtryk; den rette Læsemaade vindes ved Sammenligning af Fas. III, 21 (Gautreks saga), hvor det rette er (efter Cod. AM. Nr. 152 fol.):*

brynjur sneiddum
ok brutum skjöldu.

— 8. lit r, *d. e. lið.*

14, 1. steyptvm r med liden s, *dog derforan Punctum. Udg. undtagen Eitm. begynde her ikke et nyt Vers.* — 6. Knvi skriver jeg med Eg. som Egennavn, *jeFr. Fas. II, 221; maaske beslegtet med det gotiske Naen Oniva; knui Rask og M. som Appellativ.*

15, 4. vorvm, *saa ændret med M.; v r, d. e. vorv, og saa Eg.*

16, 3. miskvmlavsar r.

drogvn dolgs siotvl,
daprt er at Froþa.

17. Hendr skolo hvilaz,
hallr standa mvn,
malit hefi ec firir mic
mitt of leiti;
nv mvna hondvm
hvild vel gefa,
aðr fvllmalit
Froþa þycki.

18. Hendr skolo hælða
harðar trionor,
vapn valdreyrvg,
vaki þv, Froþi!
vaki þv, Froþi!
ef þv hlyþa vill
songvm ockrvn
oc sægvn fornvu.

19. Eld se ec brenna

firir avstan borg,
vigspioll vaka,
þat mvn viti kallaðr;
mvn herr koma
hinig af bragþi
oc brenna bæ
firir bvðlungi.

20. Mvnatþv halda
Hleiðrar stoli,
ræþvm hringvm,
ne regingrioti;
tokvm a mondli,
mær! skarpava,
ervma varmar
i valdreyra.

21. Mol mins favþvr
mær ramliga,
þviat hon feigð fira
fiolmargra sa;

17, 4. leiti, saa r, ikke letti, som M. og Eg. (i Reyk. Udg.) har læst. Jfr. Flat. II, 204: er þat líkligast at ek uinna hlutverk mitt at minu læti suo at æigi þarfui hasetar firir mig at uinna; nu þaa Island fyrir mitt leiti. Dette maa vistnok være et fra hleyti forskjelligt Ord og komme af lita (eg. Strækning, som man kan oversæ).

18, 1. hælða saa r. Dette kan ikke være Gen. pl. af höldr, ti Oversættelsen „Manus virorum erunt aspera rostra, tela caessorum cruore madentia“ (Eg. ed. AM.) giver ikke passende Mening, og et Verbun „gribe“ eller „holde“ kan ikke underforstaas. Rask har indsat Henda skulo höldar, men derved gaar Symmetrien med V. 17, L. 1 tabt og henda passer desuden ikke godt. — Eg. lex. pötl. 822 b forstaar hölda som halda, men dette er sprogstridigt, heller ikke kan trionor i L. 2 være Kværnens Søev. harðar trionor maa ialfald være synonymt med vapn valdreyrvg, og hælða skulde man snarest med Pfeiffer (S. 346) ville forandre til halda. Jfr. Waldhere:

þara þe Mimring can
hear[d]ne gehealdan;

Byrhtnöd, V. 167 (Grein):
ne mihte he gehealdan
heardne mæce,

V. 235:

þá hwile þe he wæpen mæge
habban and healdan,
heardne mæce.

Dog er der herved den Vanskelighed, som jeg ikke véd at rede, at halda i denne Betydning ellers altid forbindes med Dativ. — 2. trionor, saa r, ikke trivnor. — 5. Vaki r med stor V og derforan Punctum. — 6. vill er Rimordet.

20, 5. Tokvm r med stor T og derforan Punctum. — 7. varmar, saa ændret; val,mar r (der er først akroet valmar, men efter Y er nede i Linjen sat en Hagt, der rimelig skal betegne, at l er fejltagtig; Skriveren var vel ved det følgende Ord valdreyra bleven foranlediget til først fejltagtig at sætte valmar). Eg. og Möb. beholde valmar, hvilket Eg. forstaar som valmær! (bellies virgo), medens Möb. formoder válmar: tepescentes? (han tænker vel paa gmltydsk walm Hede). vafnar Rask; vaxnar M. (men saa staar der ikke i r), Lüning sætter da Spørraamærken efter valdreyra.

stökkv storar
steðr fra lvdri,
iarni varþar,
molvm enn framarr!

22. Molvm enn framarr,
mon Yrsv sonr,
niðr Halfdanar,
hefna Froþa;
sa mvm hennar
heitinn verþa
bvrar oc broþir,
vitvm baþar þat.“

23. Molv meyar,

megins kostvþv,
voru vngar
i iotvnmóði;
skvlfv skaptre,
skætz lvðr ofan,
hravt hinn havfgi
hallr svndr i tvav.

24. En bergrisa
brvðr orð vm qvað:
„Malit hofvm, Froþi!
sem mvmvm hætta,
hafa fvllstaþit
flioð at meldri.“

21, 7. iarni varþar, *saa ændret med Eg. (Reyk. Udg.); iarnar fjarþar r og Skule Thorlacius, M.; járnum varðar Eg. i ed. AM.; i Arnarfjavrþ Rask. — enn er Rimord i V. 21 L. 8, ligesom i V. 22, L. 1.*

22, 2. mon, *saa r. — 3. niðr Halfdanar, saa ændret efter Formodning af Rask med Eg. og M.; $\frac{1}{2}$ (d. e. við) halfdana r; niþ Hálfdana Skule Thorlacius. — 8. þat, saa ændret med Udg.; þar r,*

hvilket Skriveren selv dog synes at have villet rette til þat.

23, 2. kostvþv, *saa ændret med Udg.; kostvþv r. — 5. skaptre r, d. e. skapttré?*

24, 1. bergrisa r, *ikke-risar. — 4. sem mvmvm hætta, saa r og Eg. i ed. AM., hvor han oversætter: quantum periclitabimur; jeg forsøger hætta her i Bet. op-høre; r har ikke heita, som M. og Eg. i Reyk. Udg. læse; senn munum hætta Rask; sem munr um hvatti Etm.*

BRUDSTYKKER

I

SNORRA-EDDA.

1.

Har segir, at hann (Gylfa) komi
eigi heill út, nema hann se fróp-
ari, oc
„stattu fram, meðan þv fregn,
5 sitia skal sa, er segir.“

2.

Niorðr a þa konv, er Skafi heit-
ir, dottir Þiara iotvns. Skafi
vill hafa bvtad þann, er att haffi
fapir hennar; þat er a fiollvm
5 nokquorvm, þar sem heitir Þrym-
heimr, enn Niorðr vill vera nær
sæ; þv sættvz a þat, at þav
skyldv vera niv nætr i Þrym-
heime, en þa aðrar niv at Noat-
10 tvnm. En er Niorðr kom appt
til Noatvna af fiallinv, þa quad
hann þetta:

„Leið ervmc fioll,
varca ec lengi á,
nætr einar niv;
vifa þytr
mør þotti illr vera
hia songvi svana.“

Þa quad Skafi þetta:

„Sofa ec mácat
sælar þepivm a
fvglis iarmi firir;
sa mic vegr,
er af víþi kemr,
morgvñ hverian mar.“

3.

Oc enn segir hann (Heimdallr)
sialfr i Heimdallar galldri:

„Niv em ec mæþra mavgr,
niv em ec systra sonr.“

Ved alle de prosaiske Stykker af Sn.E.
anføres kun de vigtigere Varianter.

1. Sn.E. I, 36. Dette Stykke findes i
rWU. — 3. Rask og M. begynde Verset
med ok. — 4. Denne Verslinje skriver Rask
og M. som to. — 4. fram r; fram WU.

2. Sn.E. I, 92 f. I rWU. Hos Saxo
(I, 53 f. og 55) kvæde Hadding og Regnild
to Vers, som maa være Oversættelser af dan-
ske Sidedykker til de to Vers, som her med-
deles. — 5-6. Þrymheimr, saa W; þm-
heimr r; þrvpheimr U. — 8-9. vera niv
nætr i Þrymheime, en þa aðrar niv, saa
ændret med Eg. (der skriver Þrumheimi);
vera .ix. vetr i Þrymheime en þa aðra
.ix r; niu nætr i Þrymheimi (þrvpheimi)
en þa (þa mangler i U) .iii. WU. —

13. ervmc rW; ervms U. — 14. varca
rW; varkaþa U (forvansket af varka
þar). — á indsat efter W; mangler i r
og Udgg.; lia U. — 20. mácat, saa æn-
dret; mattac r, ikke máttat, som Eg. sbr-
ver; ne máttá W, og saa Rask M.; maki U.
Her kræves Præsens, da Skade endnu er i
Noatvne, da hun kvæder dette, og de
Præsensformerne vegr og kemr følge. —
21. sælar r; siauar W; sævar U. —
22. fvglis U. — 24. víþi Dativ af víþir,
Hæ. — 25. morgvñ r; morgin WU. —
hvern U.

3. Sn.E. I, 102. I rWU. 2. Heimdallar,
saa WU; heimdalar r. — 3. mæþra rW;
meygia U. — mavgr rU; móg W.

4.

XIII. (Hin fjugrtánda ásynja er)
Gna, hana sendir Frigg i ymsa
heima at eyrindvm sinvm. Hon
a þann hest, er renn lopt oc lavg,
5 oc heitir Hófvarpnir. Þat var
eitt sinn, er hon reið, at vanir
nokquorir sa reið hennar i loptinv,
þa mælti einn:

„Hvat þar flygr,
10 hvat þar ferr
eða at lopti liðr?“

Hon svarapi:

„Ne ec flyg,
þo ec fer
15 oc at lopti lið:
a Hofvarpni
þeim er Hamskerpir
gat við Garðrofv.“

5.

Þvi næst sendv æsir vm allan
heim orindreka at biðia, at Baldr
væri gratinn or heliv, en allir
gierþv þat: menninir oc kykvendin
5 oc iorþin oc steinarnir oc tre oc
allr malmr Þa er sendimenn
forv heim oc hóþv vel rekit sin
eyrindi, finna þeir i helli nok-
quorvm, hvar gygr sat, hon nefn-

diz Þavck; þeir biðia hana grata 10
Baldr or heliv. Hon svarar:

„Þavck mvn grata
þvrrvm tárvm
Baldrs bálfarar;
kyks ne dæðs 15
nátka ec kalls sonar,
haldi Hel því er hefir!“

En þess geta menn, at þar hað
verit Loki Læfeyiar son, er flest
hefir illt gert með asvm. 20

6.

Þa for Þorr til ár þeirrar, er
Vimvr heitir, allra á mest. Þa
spenti hann sic megingiorþvm oc
stvdði forstreymis Griþarvol, en
Loki helt vndir megingiarþar; 5
oc þa er Þorr kom a miðia ána,
þa ox sva mioc áin, at vppi bræt
á oxl honvm. Þa quap Þorr
þetta:

„Vaxattv nv, Vimvr! 10
allz mic þic vaða tíþir
iotna garða i;
veiztv, ef þv vex,
at þa vex mer asmegin
iafnhatt vpp sem himinn.“ 15

4. Sn.E. I, 116. I rWU. — 4. oc heitir Hófvarpnir, saa WU; er heitir hofvarfnir r. — 5-6. vanr nockvrr U. — 7. hann mælti U. — 9. eða hvat U. — 10. eða hvat at U. — 11. þ S. r. — 13. Ne ec rW; eigi ek U. — 14. fer rW; fer U. — 14. oc at rW; þo ek at U. — liþ U; liðr rW. — 15. hofvarpni WU; hofvarfni r. — 16. U feilagtig hatt strykr for hamskerpir. — 17. U feilagtig gack vm garþ vorv. — Garðrofv har kort o, da Naenet maa tydes af rjufa.

5. Sn.E. I, 180. I rWU. — 10. þavck rU;

þavkt U feilagtig. Saa og L. 12. — 14. helfarar U feilagtig. — 15. kyks rU; kuiks W. — ne rW; eða U. — 16. Denne Linje mangler i U. karls W; Ordet sér i r ud som kallð, der maa være Feilskrift for kalls. — 17. haldi WU; hað r. — 18-20. Istedon herfor har U þar var loki ravnar.

6. Sn.E. I, 286. I rWU. — 10. vaxattv r; vaxat þv WU. — nv mangler i U. — vimvr r; vimra W; vimr U; men ooenfor L. 2 i alle Hækrv. vimvr. — 11. þig W. — 13. ef rW; en ef U. — 15. iamhatt U. — himi r.

7.

En er Þórr kom til Geirroþar,
þa var þeim felagvum visat fyrst
i gestahús til herbergis, oc var
þar einn stoll til sætiss, oc sat
5 þar Þórr. Þa varþ hann þess
varr, at stollinn for vndir honum
vpp at ræfri; hann stack Griþar-
væli vpp i raptana oc let sigaz
fast a stolinn; varð þa brestr
10 mikill, oc fylgði skrækr; þar
hoffv verit vndir stolinvm dætr
Geirroþar Gialp oc Greip, oc hafþi
hann brotit hrygginn i þapvm.
Þa qvaþ Þórr:

15 „Einv sinni
neyttac ásmegins
iotna gavrþvm i:
þa er Gialp oc Greip,
dætr Geirroþar,
20 villdv hefia mic til himins.“

8.

I Asgard i firir dvrvm Valhallar

stendr lvndr, sa er Glasir er kall-
adr, en lavf hans alt er gvll ravtt.
Sva sem her er qveþit, at:

Glasir stendr
með gvllnv lavfi
firir Sigtys savlvvm.

Sa er viðr fegrstr með goþvm oc
monnum.

9.

Þessi erv hestaheiti i Þorgrims-
þvlo:

Hrafn oc Sleipnir
hestar agætir,
Valr oc Lettfeti,
var þar Tialdari,
Gvlltoppr oc Goti,
getit heyrþac Sota,
Mór oc Lvngr með Mari.

Vigg oc Stvfr
var með Skæfaði,
þegn knatti Blackr bera,
Silfrintoppr oc Sinir,

7. Sn.E. I, 288. Prosastykket i rWU; Ordene þa qvaþ þórr og Verset kun i U. — 1. mangler i W. — geirroþar r; geirraþar U. — 3. gesta hvs U; geita hvs rW. — 7. vpp vndir raft U; saa og L. 8. — 9-10. r har mikill ogsaa efter skrækr. — þa varþ skrækr mikill ok fylgþi brestr U. — 12. geirroþar r; geirraðar WU. — greip rW; gneip U. — Verset er i U skrevet: Eino neytta ek alls megins iotna gavrþvm i. þa er gialp ok gneip dætr geirraþar villdo hefia mik til himins. — 15. sinni tilfœt med Udgg. efter Formodning af Raak. — 16. neyttac henvæver Raak til L. 15. — ásmegins, saa ændret efter Formodning af Skule Thoriaciuss. — 19. Geirraþar dætr Raak og Eg.

8. Sn.E. I, 340. I rWU. — 5. Raak og Eg. i Reyk. Udg. begynde Verset med At; Hskrr. have dette Ord med stor A

og derforan Punctum. — 6. gvllnv W; gvllnv r; gvlligo U. — 7. sigtys U. — 8. fegrstr W; fegrat er r; frægr U.

9. Sn.E. I, 480. IrUA (Sn.E. II, 458 f.) leß (Sn.E. II, 595). — 1-2. Þessi-þorgrimsþvlo mangler i U. — 3. slettifeti U. feilagtig for sleipnir. — 6. U har Punctum efter þar, men ikke efter lettfeti. — 8. heyrþa ek U; ogsaa Aleß har ek særskill. — 9. mór r; mór U; mór A; mar leß. — langr A. — 10. Kun A har Vigg med stor V. — vingr U feilagtig. — skv A for stvfr. — 11. var mangler i U. — skæfaði A; skæfaði rleß; skæfaxa U feilagtig. — 12. oþen for þegn og a haki for blackr U feilagtig. — matti leß for knatti. — bakkr A. — 13. Jfr. Grimm. V. 30, L. 3. — Silfrintoppr U; silfrtoppr rleß; saltoppr A. — Sinir, saa ændret; synir rleß; simr U; sinarr A. —

15 sva heyrþac Faks of getit,
Gvllfaxi oc Ior með goþvm.

Bloðvghofi het hestr,
er bera quæþv
avfigan Atriþa;
Gils oc Falhofnir,
20 Glær oc Skeiðbrimir,
þar var oc Gyllis of getit.

40.

Þessi oxnaheiti erv i Þorgrims-
þvlv:
Gamalla vxna nofn

hefic gerla fregit,
þeirra Ravðs oc Hæfiss; 5
Rekinn oc Kyrr,
Himinhriotr oc Apli,
Arfr oc Arfvni.

41.

Þessir (hestar) ro en talþir i
Kalfsviv:

Dagr reið Dravslí,
en Dvalinn Moðni,
Hialmþer Háfeta, 5
en Haki Faki;

— 14. heyrþa ok U; ogsaa A leß har ek særskilt (det sidate Hækr. har efter heyrda ek feilagtig þa nefnda heyrda ek ok). — of r; vm A; mangler i U leß. — 15. gvþvm U. — 16. blotghofi U. — 17. er UA leß; 7 (d. e. ok) r (ogsaa dette kunde forsvares). — koðv A. — 18. vngan at riþa U. — 19. Jfr. Grimm. V. 30, L. 4. — gils r U leß (gils r); gisl A. — Falhofnir, saa rettet; falofnir UA; fallafnir leß; falliafnir r. — 20. Jfr. Grimm. V. 30, L. 2. — glær r A; glær U; gler leß. — 21. gyllis of gætit A; gyllis vm getið U leß; gvllir of getinn r.

10. SnE. I, 484. IrU leß (SnE. II, 595). — Jfr. ðzna heiti SnE. I, 586—88; II, 483; 566 f.; 625 f. — 1-2. Ordene Þessi — þorgrimsþvlv mangle i U. — 3. vxna r; avxna U; yxna leß. — heiti U for nofn. — 4. hefi ek giorla fregit U; hefig giorla talit leß; hefi oc gerþa. r. — 5. Efter þeirra tilfær leß er. — hæfiss r; hæfiss U; hæfss leß. — 6. Reginn U. Denne Form findes ogsaa blandt ðzna heiti SnE. I, 587 II, 483. 566; dog har de samme Fortegnelser som Oksenaon reknigr; jvfr. ogsaa røkn. — kyrr r; kyr leß; hlyrr U. At Sproget har kjendt et Hankjøn-ord kyrr, synes mig tvilsomt. — 7. Himinhriotr er vistnok Navnets rette Form. himins hriotr r; himinriotr U; himinhriodr leß. — I SnE. I, 168 har WV himinhriotr, r himinhriotr; U himinriotr; blandt ðzna heiti i SnE. I, 587 staar i

r himinhriotr, i leß himinhriodr, i A himinhriotr, i 787 hriotr. — apli r; arli U; atli leß. Blandt ðznaheiti i SnE. I, 587 har r A apli, leß aþi. — 8. For arfvni har leß feilagtig arfvnir. I A (SnE. II, 483) skrives Ordet arfvni, i 787 (II, 567) orfuni; denne Form burde kanske foretrakkes, da der derved bliver Vokalskifte i Rimstavene.

11. SnE. I, 482. IrUA leß. — De pro-saiske Indledningsord lyde i A: þessir hæstar ærv taldir i kalfs viv; i r og leß: þessir ro (ero leß) en talþir i alsvinnz malvm; U har kun Overskriften fra hestvm. Alle Udg. have optaget Tvæsten i r og leß; men jeg tror, at A har det rette. alsvinnz mal, som SnE. I, 486 citeres i r, er det samme som (og rimelig blot en Skrivefeil for) Alvisemål (se i denne Udg. S. 129 Anm.); men dertil kunne ikke de her omhandlede Vers med Hestnavne høre; og at der skulde være to aldeles forskjel-lige Digte, af hvilks det ene kaldtes Alvisemål (i enkelt Hækr. Alsvinnsmål), det andet Alsvinnsmål, er ikke sandsyn-ligt; hertil kommer, at mål er ejeldent ved Navne paa Kvæder, som ere digtede i Starkaðarlag. — 3. U hrafi for dravslí. — 5. hialmr háfeta A; havð hialmþir U, og saa Eg. i AM. Udg.; Hialmþir eller hialmþer r (og ikke mere); hvalda huatra leß. — Há Hjalmpær Rask og Eg. i Reyk. Udg. — 6. faza U for faki.

reið bani Belia
 Bloðvghofa,
 en Skævafi
 10 skati Haddingia.
 Vesteinn Vali,
 en Vivill Stvfi,
 Meinpiofr Moi,
 en Morginn Vakri,
 15 Ali Hrafní,
 er til iss riðv,
 enn annarr avstr
 vnd Aðilsí
 grar hvarfafi
 20 geiri vndapr.
 Biorn reið Blacki,
 en Biarr Kerti,

Atli Glavmi,
 en Aðils Slvngni,
 Havgni Havlqvi,
 25 en Haraldr Favlqvi,
 Gvnnarr Gota,
 en Grana Sigurþr.

12.

Sægr hæitir sár,
 ænn Simvl stöng,
 Bil ok Hivki
 bera hann.

Þat ær kallat, at þæ sæ i 5
 tvngli.

— 9. skævafi r; skæfafi A; skéfafi U; skeuadi leß. — 12. vífill U A leß. — stvfa U. — 13. meinpiof leß. — 14. en morginn vakri r; morginn vakri A; en mvnnenn vakri U; hinn morginnvakri leß. *Rask og Eg. optage den sidste Læsemaade og oversætter „mane evigilans“; men dette maa være urigtigt. Symmetrien kræver, at Morginn her er Mandens navn og Vakr Hestens navn; vakr findes virkelig ogsaa blandt hestehæiti i SnE. II, 487. 571 og bruges saaledes af Skaldene. Det er neppe tilfældigt, at den, som selv heder Morginn, har Hesten Vakr.* — 16. ær til A; en til U; til r leß og Udg. — 17. Enn med stor E og derforan Punctum i r og leß; en U (Punctum foran); ænn A. — 18. vndir U. — 19. gramr A. — 20. geri r. — 21. biorn med liden b i r U, med stor B i A leß. — 22. biarr r A leß; biar U. *Heder Navnet Bjarr, Gen. Bjars? jvfr. Beaf er ver kollum Biar (Flatbb. I, 27 og i Cod. AM. 281 qv.)* — 24. slvngni rUA; slaungui leß. — I SnE. I, 398 har W slungnir, r slvgnir, leß Slaunguir. — 25. havlkní U. — *Jfr. med denne Línje og L. 27 Völs. Cap. 27 (Fas. I, 165): Gunnarr reið Gota, en Högni Hölkvi. Disse Völsungasagas Ord er sikkerlig laante fra et Kvæde.* — 26. favlqvi r;

fqlkvi A; faulkni leß; favlkní U. — 28. Grana riðr U for en Grana. — *Efter sigvrðr tilfær A vllr ymissvm ænn öðna slæipni. Det prosaiske ymissvm (der ikke kan tages som Navn) viser, at disse Línjer, som mangle i de tre andre Hækr., er senere.*

12. SnE. i A (II, 431) leß (II, 514). — *Jfr. SnE. I, 56: Máni stýrir göngu tungls ok ræðr nýjum ok niðum; hann tók trau börn, er svá hétu: Bil ok Hjúki, er þau göngu frá brunni þeim er Byrgir (Byggvir U) heitir ok báru á öxlum sér sá, er heitir Sægr, en stöngin Simul. Viðfinnr er nefndr faðir þeirra; þessi börn fylgja Mána, svá sem sjá má af jörðu. — Jeg har med Möbius og med Eg. i Reyk. Udg. optaget dette Stykke og skrevet L. 1—4 som Vers, fordi Rimstavene ere sikre; dog er jeg ikke overtødet om, at vi forøvrigt her have den ægte poetiske Form, denne kan mulig have været:*

Sægr heitir sár,
 en Simul stöng,
 Bil ok Hjúki bera.

1. Sægr leß; Sægr A (s tvilsom). — 5. þat A; þetta leß. — þav manglar i leß. — *Eg. i Reyk. Udg. skriver som Vers:*
 þat er kallat,
 at þau sæ i tungli.

13.

Fioterrinn haitir Glæipnir, ær
honom (Fenrisúlfr) hælldr. Gervir
voro tvær fiotrar til hans fyrst
þeir Dromi ok Læbingr, ok hælft
5 hvargi; þa var Glæipnir síþan
gerr or sex lvtvm:

Or kattar dyn
ok ór konv skæggi,
or fisks anda

ok or fvglá miólk, 10
ór bergs rótvm
ok or biarnar sinvm,
or því var hann Glæipnir gerr.

14.

Flugu hrafnar tveir
af Hnikars oxlvm,
Huginn til hanga,
enn a hræ Mvninn. 4

13. *SnE. i A (II, 431 f.) leþ (II, 515).*
— *Jfr. SnE. I, 108:* Hann (Gleipnir)
var gjörr af sex hlutum: af dyn kattarins
ok af skeggi konunnar ok af rótum bjarga-
ins ok af sinum bjarnarins ok af anda
fisksins ok af fogs hráka. *Den Form*
af Versæt, hvorpaa dette grunder sig, har
hætt L. 11—12 foran 9—10 og hráka

istedenfor miólk. — 1. glæifnir A; gle
ipnir leþ. I SnE. I, 108 har r U gleip-
nir, VV gleifner. — 5. gleipnir leþ;
glæifnir A. Ligesaa i L. 13. — 11. bergs
A; biargs leþ. — 12. ok or leþ; ok A.
14. *SnE. II, 142: Málskráðsfræði,*
alene i VV.

BRUDSTYKKER

I

VÖLSUNGA SAGA.

1.

Sigmundur tekr nú blóðreflinn,
ok ristú nú í milli sín helluna, ok
letta eigi fyrr, enn lokit er at
rista, sem kveðit er:

5 Ristu af magni
mikla hellu
Sigmundur hiorfi
ok Sinfíotli.

2.

Síþan ridr Sigurdr ok hefir
Gram í hende ok bindr gvillepora
a fetr ser. Grane hleypr fram at
elldinum, er hann kende sporans.

5 Nu verdr gnyrr micill, er elldr-
inn toc at g̊sast, enn iorð toc at
skialfa, loginn stóð við himin;
þetta þorde engi at gera fyrr, ok
var sem hann ride í myrkua;
10 þa lægðizt elldrinn, enn hann geck
af hestinum inn í salinn; sva er
kveðit:

Elldr nam at g̊sast,
enn iorð at skialfa,
15 ok hárl loghe
við himne g̊gfa;
fár treystizt þar
fylkiss recka

elld at riða
ne yfir stigha.

20

Sigurdr Grana
sverdi keyrde,
elldr sloknade
fyrir auðlinge,
logi allr lægðizt
fyrir lofgiornum,
25 bliku reiði
er Reginn átte.

3.

Brynhilldr svarar: „Sigurdr
væ at Fafne, ok er þat meira
vert enn alt ríki Gvinnars konungs“
svá sem kveðit er:

„Sigurdr væ at orme,
3 enn þat síþan men
engum fyrnast,
meðan aulld lifir;
enn hlyre þinn
hvarke þorði
10 elld at riða
n̊ yfir stigha.“

10

4.

Svá segir í Sigurþarqvíðu:
Vt geck Sigurdr

1. Cap. 8 (Fas. I, 134). — 3. letta, saa Cod., ikke lettu.

2. Cap. 27 (Fas. I, 185). — 10. lægðizt elldrinn skrevet lagðizt (med Król under a) elldrinn i Cod. — 13. nam, saa ændret med Udgg.; man Cod. — 27. reiði, saa ændret; reið Cod. og Udgg.

3. Cap. 28 (Fas. I, 190) — 2. fáfne Cod. — 5-12. Dette Vers kan mulig haav hørt til det Kænde, hvis Slutning er os bevaret i Broet af Sigurðarkvíðu; se Anm. til dennes V. 1.

4. Cap. 29 (Fas. I, 197). Den her nævnte Sigurðarkvíða er rimelig det samme

anspialle fra,
hollvinr loffa,
ok hnipnaðe,
sva at ganga nam
gunnarfusum
sundr of sidur
serkr iarnofinn.

5.

Þeir (Gunnarr ok Högni) tokv orm
einn ok af vargsholde ok letv sioda

ok gafv honum (Gutthormi) at eta, —
sem skalldit kvad:

Svmir vidfiska tokv, 5
svmir vitnishrę skiföv,
svmir Gvtthorme gafv
gera holdd
vid mvngate
ok margha lute 10
aðra i tyfrum
.

Digt, som det, hvoraf vi have Slutningen tilbage i det S. 237—241 aftrykte Brot af Sigurðarkviðu. — 3. anspialle, saa Cod. og Udgg.; jeg formoder anspille; jefr. Sig. III, 46; Guðr. II, 11. — 4. hollvinn Cod., d. e. hollvinur. — 5. hnipnaðe, saa ændret med Bjærner; hnipnaðe Cd. — hnipa har i Præter. hnippti; dog oldeng. hnipian hnipode.

5. Cap. 30 (Fas. I, 199). Sammenlign Brot af Sigurðarkv. V. 4, hvor Formen i det hele er bedre. — 5. Svmir, saa Cod., aldeles ikke Svipir, som Udgg. læse. — 5. vidfiska, saa Cod. og Udgg.; jeg formoder vidfisk; jefr. i Prosastrykket: Þeir tokv orm einn og Brot af Sig. V. 4: svmir orm sniðo. — 6. hręskiföv skrevet sammen i Cod. — 7. gafv drage Udgg. hen til næste Linje.

Dog er gafv gera holdd rimelig blot en Forvanskning istedenfor af gera deilldu. — 9. mvngate Cod., ikke mvnngate. — 11. Efter tyfrum mangler en Linje, skjønt dette ikke paa nogen Maade er betegnet i Cod. eller af Udgg. — tyfrum (i Cod. skrevet tyff^m), hvilket Eg. tyder som taufrum, forstaar jeg ikke. Naar jeg sammenligner Brot af Sig. V. 4, vækkes endog Formodning hos mig om, at alle de tre sidste Linjer ere fuldstændig forvanskede, og at det kanske skulde hede omtrent saaledes:

ádr þeir mætti
morbð um lystir
á hal tyfrömm
[hendr um leggja].

S V I P D A G S M Á L.

I.

GRÓGALDR.

Sonr kvað:

1. „Vaki þú, Gróa!
vaki þú, góð kona!
vek ek þik dauðra dura;
ef þú þat mant,
at þú þinn mög bæðir
til kumbldysjar koma.“

Móðir kvað:

2. „Hvat er nú ant
mínum einga syni,
hverju ertu nú bölví borinn,

er þú þá móður kallar,
er til moldar er komin
ok ór ljóðheimum liðin?“

Sonr kvað:

3. „Ljótu leikborði
skaut fyr mik hin lævíska kona,
sú er faðmaði minn föður:
þar bað hon mik koma,
er kvæmtki veit,
móti Menglöðu.“

*Detto Digt er kun bevarat i Papir-
afskrifter, af hvilke ingen er ældre end
anden Halodel af 17de Aarhundrede.
Det har i dem Overskriften Gróu galdr,
hvortil de allerfleste foie er hon gól syni
sinum dauð. Jeg skriver med M. og
Cod. 1111 fol. ny kgl. Smi. Grógaldr. —
Overskriften Svipdagsmál. I. findes i intet
Hskr.; den er tilsat af mig, se Excurs.
Overskrifterne Sonr kvað og Móðir kvað
ere overalt tilsatte af mig; de mangle i
Hskrr. og Udgg. (undtagen hos Möb., der
har Overskrifterne Sonr og Gróa).*

1, 3. Af Hskrr. have nogle dura, saa
Rask, Lüning, andre dyra, saa K. dúra
M. (af dúrr, Slummer). Dog er Teksten
kanské forvansket, ti dauðra kan neppe
være Epitheton til dura.

2, 2. einga, saa ændret med M.; einka
Hskrr. og Rask K., men dette er en senere
(Stjórn S. 516 i Hskr. fra Midten af 14de
Aarh.), mindre rigtig Form i denne Be-
tydning. — 3. nú mangler i BS. —
4. móðir OCS urigtig.

3, 1. leiksborði (eller leiks borði) L
og de stockholmske Hskrr.; leiks alene

Cß. Jfr. Grett. s. Cap. 74, S. 166. — 2.
skaut, saa ændret; skautu Hskrr. (skrevet
skaut þú O; scatsø BS; skauts þu Cα;
skautu Cß L) og Udgg.; skaut sú Sernd
Grundtvig i Danm. gl. Folkev. II, 667 b.
— fyr, indsat med M. for den yngre
Form for. — 3. fþur O; i de fleste
Hskrr. skrevet uden u i anden Størelse.
— 5. kvæmtki, saa ændret; kveþki Udgg.
og de fleste Hskrr.; kiveþei Lα (kveþei
Lß); kiveþke Cß (kveþki Cα); hveþki
B. Se min Afhandling om Forbindel-
sen mellem Grógaldr og Fjölsvinnsmál
i Forhandlinger i Videnskabs-Selskabet i
Chria. Aar 1860, S. 130. Som Sub-
ject til veit maa vel snarere tages hin
lævíska kona end ek. — 6. Menglöðu, saa
ændret; menglöðum Hskrr. og Udgg. (-un
er i de fleste Hskrr. skrevet -s eller -ū).
menglöðu som Appellatio („spondan“)
Finn Magnusen i den AM. Udg. II, 96b;
i Den ældre Edda overs. III, 176 synes
han at ville læse Menglöðum som Egn-
navn. Petersen nord. Myth. 195 læser
menglöðu og forklarer det „Jorden“.

Móðir kvað:

4. „Löng er för,
langir 'ru farvegar,
langir 'ru manna munir;
ef þat verðr,
at þú þinn vilja biðr,
ok skeikar þá skuld at sköpum.“

Sonr kvað:

5. „Galdra þú mér gal,
þá er góðir 'ru,
þjarg þú, móðir! megi;
á vegum allr
hygg ek at ek verða muna,
þykkjumk ek til ungr afi.“

Móðir kvað:

6. „Þann gel ek þér fyrstan,

þann kveða fjölnýtan,
þann gól Rindi Rani,
at þú of öxl skjótir
því er þér atalt þykkir;
sjálfr leið þú sjálfan þik.

7. Þann gel ek þér annan,
ef þú árna skalt
viljalauss á vegum:

Urðar lokur
haldi þér öllum megum,
er þú á smán sér.

8. Þann gel ek þér inn þriðja,
ef þér þjóðár
falla at fjörlotum:
Horn ok Ruðr

4, 2. farvegir B.

5, 2. ero CL, *saa og Rask (uden at anfære Variant) og M.* — 5. muni OS. — 6. þykkjumk i *Hakrr.* skrevet med y eller i i *försto Stavelse*, med kk (cc) eller k (c), og med umz eller umz eller unzt i *Endelsen*; þicis BS. — afi er i *mange Hakrr.* (Bæ L S) skrevet afvi; heraf forvænknet apne O, aphi Bβ, afri (?) C. *Eg. formoder arfi, Luning arfi eller aldri, men se Skirn.* 1, 6. 2, 6 med Anm.

6, 3. Rindi, *saa ændret efter Formodning af Guðbránu Vigfússon; Rindr Hakrr. og Udg.* Der siges rimelig her: den gol Odins for Rind; jvfr. seið Yggr til Rindar SnE. I, 236, 4 og Sazo Gr. p. 128 (ed. Müll.): (Rindam, Rathanorum regis filiam, Othinus) cortice carminibus adnotato contingens lymphanti similem reddidit. — Rani, skrevet saaledes uden Accent i LO og de stockh. Hakrr. Det maa være et Odins Navn og er, som jeg tror, det samme som Hrani, hvilket Navn Odin giver sig, da han som Bonde møder Rolo Krake og hans Kjemper paa deres Færd til og fra Adils (Fas. I, 77-79. 94). Rigtig nok vækker det Betænkethed, at h her er udtaet foran r, men jvfr. Háv. V. 151, L. 3. Guðbránu Vigfússon formoder Rammi, hvilket han sammenstiller med Odinnævnet Hrammi (Hrami). Bani Udg., hvilket af Rask og

i K. tom. II tydes som Dat. af et Mandnavn; Finn Magnusen (lex. myth. p. 660. Den ældre Edda overs.), Petersen (Nord. Myth. S. 199) o. fl. forstaa det derimod som Dativ af Rán fem. (Ugers Kone); men en saadan Dativ er umulig: dette Kvindenavn lyder ogsaa i Dativ Rán (der forudsætter en ældre Form Ránu). — 5. Feilagtig atlaþ Lα; sætlaþ Cβ; at alt BS. — þykkir i de fleste Hakrr. skrevet med i i *försto Stavelse*. — 6. leiþ þú S; i de fleste Hakrr. leiþtu; leiþto B.

7, 2. ef L, Rask (uden at angive Var.) og M.; er K. efter de fleste Hakrr. — 5. haldi þér henføres af Rask og M. til L. 4. — O har a foran allum. — megin Lα, megom Lβ; i O synes først at have været skrevet vegum, men dette er rettet til megum.

8, 1. inn mangler i O. — 2. þjóðár, *saa Udg. (og Stockh. Qv. Hakr. ?); þjópar LCβ, Cod. Stockholm. oct.; þjópir OBCα S, Cod. Stockh. fol. og Eddubrot Rasks.* — 3. For falla staar feilagtig fara i LβCβ. — fjörlotum, *saa Hakrr. og Udg.* Kansek fjörlökum? jvfr. aldrök. — 4. De to mythiske Elvenavne ere ellers ukjendte og maaske forvænkede (for Horn kunde man tænke paa Hrönn, for Ruðr paa Hrið, eller som U har i SnE. I, 40 Hriþr), men noget sikkert lader sig herom neppe sige.

snúisk til heljar meðan,
 en þverri æ fyr þér.

9. Þann gel ek þér inn fjórða,
 ef þik fjáendr standa
 görvir á gálgvegi:
 hugr þeim hverfi
 til handa þér,
 ok snúisk þeim til sátta sefi.

10. Þann gel ek þér inn fimta,
 ef þér fjöturr verðr
 borinn at boglimum:
 leysigaldr læt ek þér
 fyr legg of kveðinn,
 ok stökkr þá láss af limum,
 en af fótum fjöturr.

— *Hskrr.* skrive det andet Navn dels med u, dels med ú, og i Endelsen dels med r, dels med ur. — 5. meðan, som man forklarer „medens du vader over dem“, synes underligt; men neðan, hvorpaa Lúning tænker, vilde her aldeles ikke passe, derimod vel héðan, jvfr. *Grimn. V. 28, L. 12; Fáfn. V. 34, L. 3* (to Ord, som begge begyndte med h, vilde kunne taales i denne Linje, se *Ann. til Grimn. V. 36, L. 4. 5.*) — 6. þveri L. — fyr, indsat med M. for fyrir.

9, 3. Mange *Hskrr.* skrive görvir. — gálgvegi O S B Cα Lβ og Eddubrot Rask; gálgvegi Lα Cβ og de *Stockh. Hskrr.* — 4. For þeim har Lα Cβ þinn. — hverfi, saa O Bβ Sβ; hryggvi Bα Sα C, saaledes ogsaa *Udgg.* — 5. til, saaledes Bβ, Rask uden Angivelse af Var., K. M.; det mangler i O L C Bα. — Efter handa tilföie *Hskrr.* (foruden O) og *Udgg.* mætti. Rask giver følgende Forklaring: „hryggvi Adrir: hverfi, sem er sömu meiningar, nst. hugr þeirra entúist til þin fyrir mátt (kröpt) galdrsins“ (*Eg. tror, at Rask forstaar hryggvi som hrökkvi.* I K. forklares derimod hryggvi „trepidat“ (derefter maatte da sættes Komma) og til handa þér mætti som en egen Sætning, hvis Subject er mætti og hvis Verbum snúisk (Andre tænke veri til som Verbum). mætti synes, hvordan man end forklarer det, at give et tvungent og uklart Udtryk og er vel kommet ind her ved en eller anden Feil (er det en Variant, som egentlig hørte hjemme paa et andet Sted??); ogsaa *Eg.* kalder Læsemaaden i O „notabilis“. — 6. þeim mangler i O. — til mangler i C.

10. Sammenlign *Hávam. V. 149.* —

1. inn mangler i O L. — 2. fjöturr, saa ændret med M.; fjötur *Hskrr.* (flutr B) og Rask K. — verðr, saa ændret med M.; verða *Hskrr.* og Rask K. — 3. *Hskrr.* have enten borinn, saa M., eller borin, saa Rask K. — boglimum, saa *Eg.*; böglimum *Udgg.* Maaske er det oprindeligt her i Overensstemmelse med *Háv.*

ef þér fyrðar (eller fjörvar?) bera bönd at boglimum.

Herfor taler verða i *Hskrr.*, desuden synes det betænkeligt, at fjöturr er sat to Gange, først i mér omfattende Betydning (ti ved boglimir kan ikke menes Fødderne alene), derpaa i mér indskrænket „Fødlænke“. — 4. leysigaldr, saa ændret; leifinz elda O; leifnis eldir Lα; leifnis elda B C Lβ S og Eddubrot Rask; leifnis eldu de *stockh. Hskrr.* og *Cod. 1867 qv.* i ny *kgl. Sml.*; Leifnis elda *Udgg.* Det sidstnævnte Udtryk har ingen tilfredstillende kunnet tyde; nærlig er elda uforeneligt med *Udgavernes* kveðna, og at det er forvansket, viser *Kildernes* saagodt som énstemmige kveðinn. Med leysigaldr jvfr. *Beda hist. eccles. IV, 22: interrogare coepit, quare ligari non posset, an forte literas solutorias, de quibus fabulae ferunt* (i den oldengelske *Oversettelse på alysendilican ráne*), apud se haberet. Allerede *Udgaverne af K.* og endnu mér *Lúning* var paa ret Spør, men forlod det. — 4. læt ek þér hef-føres i K. til næste L. — 5. fyr, saa M.; skrives i *Hskrr.* fyrri, saa Rask K., eller for. — kveðinn, saa *Hskrr.* (i enkelte, f. Eks. B, skrevet med én n) og Rask (som bemærker: Adrir: qveþna); kveðna K. M. — 7. Denne Linje udelades af M. uden tilstrækkelig Grund. — For en har O ok. — flutr B.

11. Þann gel ek þér inn sétta,
ef þú á sjó kemr
meira en menn viti:
logn ok lögr
gangi þér i lúðr saman
ok ljái þér æ friðrjúgrar farar.

12. Þann gel ek þér inn sjaunda,
ef þik sökja kemr
frost á fjalli há:
hávetrar kulði
megit þínu holdi fara,
ok haldisk æ lík at liðum.

13. Þann gel ek þér inn átta,
ef þik úti nemr
nótt á nifvegi:
at því firr megi þér
til meins göra
kristin dauð kona.

14. Þann gel ek þér inn níunda,
ef þú við inn naddgöfga
orðum skiptir jötun:
máls ok manvits
sé þér á munn ok hjarta
gnóga of gefit.

11, 3. meir **BS**. — 4. gogn feilagtig for logn **O Cα Bβ**. — lögr, *saa Hskrr. og Udg.* Jeg formoder logn ok lægi (Vindatille og Havblisk), *jevr. Alvism. V. 22, L. 2 og norsk lægje hos I. Aasen; lögr kan sidestilles med lopt, men ikke med logn.* — 5. gangi þér henføres af Rask og **M**. til **L. 4.** — lúðr, *saa Hskrr. (undtagen S, der har lauþr) og Udg.; K. forklarer „in culeo“, Eg. „in navem“, Fritzer „i dit Gjemme, i din Forvaring“, Gisl Brynjúlfson (Ant. Tskr. 1852-54, S. 136 f. Anm.) „paa det oprørte Hav“.* i lið vilde give et klart og passende Udtryk; saaledes heder det i det rimede (i Fas. II, 503 udeladte) Slutningsønske, hvormed Afskriveren af Friðþjófs saga slutter sin Afskrift Cod. A. M. 510 qv.: allt gott gangi oss i lið. — 6. liá **L** og **Eg**. — friðrjúgar feilagtig **OBS**. — farir feilagtig **OSRβCβ**.

12, 2. kemr **BS**; komr **Eddubrot Rask** og **Lβ**; komir **C**. kynni **OLα** og de stockh. **Hskrr.**, saaledes og **Udg.** I de tilsvarende Verslinjer staar efter et overalt Indicativ. — 4. hávetrar, *saa ændret; hvera O; hræva de andre Hskrr. og alle Udg.* Jfr. f. **Eks. Bisk. ss. II, 27.** — kuldi **Hskrr. og Udg.** — 5. **Udg.** henføre megit til **L. 4.** — 6. haldisk æ, *saa ændret med Tvil; haldit or Hskrr. (Rask bemærker dog, at hans Eddubrot synes at have er); haldit er K. M. Jeg har formodet, at haldiz er blevet forvansket til haldit og æ til os. Eller haldisk þér? K. oversætter „neque constringat tibi artus corporis“,*

men der maatte da skrives haldit þér; ok haldit er maatte oversættes „og vedligeholdit er“, men her kræves Coniunctiv (jevr. V. 8, L. 6; V. 9, L. 6; V. 11, L. 6).

13, 4. **Kanské: þvi at firr?** *jevr. Háv. V. 12, L. 4, hvor vel bør skrives þvi at som to Ord. — fyrr C, fyr BS feilagtig for firr. — megi, saa ændret med M.; megit S og K; megi at OCL; megit at B; megit Rask med Anmærkn. „kanské rétt. megni (at) þér“.* — **Udg.** henføre þér til **L. 5.**

14, 1. inn mangler i **OB**. — 4. manvits, *saa ændret; manvits Hskrr. og Udg.* manvit er vistnok den ældste og retteste Form, *saa skrives f. Eks. Ordet overalt (7 Gange) i R, i SnE. I, 320 i rU787 (medens U i SnE. I, 64, hvor r har manvit, skriver Ordet med nn); hertil slutter sig Skrivemanden monvit, munvit i andre gamle Hskrr. (Gislason Um frump. 126); de yngre Hskrr. (saaledes f. Eks. F i Hyndl. V. 3) skrives heller manvit. Sammensætningsformen man- findes ogsaa i andre Ord, saaledes i Manheimar, hvíket Unger i sin Udgave af Heimskringla med rette har beholdt; hermed stemmer den faste Udtale mannen i maneimen i telemarkske Viser. man- finder sit Sidestykke i got. man-, mana- (f. Eks. manasēþs), oht. mana- (f. Eks. manahoupit). — 5. munn ok, *saa ændret; minnis BSLα Cβ og de stockh. Hskrr., saaledes og K. M.; mimis O Cα Lβ, Eddubrot Rask og Rask Udg. Jeg tror, at muñ æ (d. e. ok) feilagtig er blevet læst som minnis.* — 6. For gefit har **O Cα Bβ Lβ** getit.*

15. Far þú nú æva,
þars forað þykkir,
ok standit þér mein fyr munum!
á jarðföstum steini
stóð ek innan dura,
meðan ek þér galdra gól.

16. Móður orð
ber þú, mögr! héðan
ok lát þér í brjósti búa;
æ gnóga heill
skaltu of aldr hafa,
meðan þú mín orð of mant.“

15. 1. nú manglar í OSB. — 2. þars, saa ændret; þar er Rask M.; þar BS og K; þer OCL; af de Hskrr., som Rask brugte, havde nogle þar, andre þer. — forað, saa M., i Hskrr. skrevet forraþ (forráþ, for Raþ). — þykkir eller þikir Hskrr. — 3. For standit har SB og cod. Stockh. oct. No. 5 urigtig standi. — fyr,

saa skriver B, andre Hskrr. fyrer (O) eller fyr. — 5. dura i Hskrr. skrevet dyra.

16. 2. ber þú henføre Udg. til L. 1. C skriver som ét Ord berþu. — 4. æ gnóga, saa ændret; því nóga Hskrr. og Udg. (þi C, þý Rask). — 6. For mant har BS den senere Form manz; i O staaer mant, neppe mantz.

SVIPDAGSMÁL.

II.

FJÖLSVINNSMÁL.

1. Utan garða
hann sá upp um koma
þursa þjóðar sjöt:
„Hvat er þat flagða,
er stendr fyr forgörðum
ok hvarflar um hættan loga?

2. Hvers þú leitar,
eða hvers þú á leitum ert,
eða hvat viltu, vinlauss! vita?
úrgar brantir

árnaþu aptr héðan,
áttattu hér, verndarvanr! veru.“

Kómumaðr kvað:

3. „Hvat er þat flagða,
er stendr fyr forgarði
ok býðrat liðöndum löð?
scemðarorða lauss
hefir þú seggr of lifat,
ok haltu heim héðan.“

4. „Fjölsviðr ek heiti,

*Detto Digt er, ligesom Grógaldr, kun-
bevarat i sene Papirafskrifter; i de fleste
følger det efter Grógaldr, i andre efter
Vegtamskviða.*

*Hskrr. kjende kun Overskriften Fjöl-
svinnsmál; den anden Overskrift Svip-
dagsmál II er tilsat af mig; se Exours.*

*Overskrifterne over de enkelte Vers ere
overalt tilsatte af mig.*

1, 2. For hann sá har O sá hann.
Ordet hann synes at vise, at Fjölevinns-
mál ikke skulde begynde med denne Stro-
phe, men at der foran har været en an-
den, som nu er tabt. — um mangler i
BOSLα. — 3. þursa, saa Hskrr. og Udgg.;
da maa hann (Subj.) være Fjölevinn, og
Subjunctivus. for upp koma er da ikke ud-
trykkelig sat. Men mulig er det rette þursa á,
som alt formodes i K. og af Petersen (Nord.
Myth. 1ste Udg. S. 418 og sidste Side
blandt Rettelser), der forstaa þurs som
Svipdag; men þurs maatte være Fjölevinn.
— þjófir O. — siol Cα Lβ, her med
Tillæg „rectius“. — 4-6. Som anden
Halodel af V. 1 har Hskrr. L. 4—6 af

V. 2; de begynde V. 2 med L. 4—6 af
V. 1 (Hvat er þat flagða — loga) og har
som anden Halodel af V. 2 de Linjer,
der her danne L. 1—3 af V. 2. Saaledes
ogsaa Udgg. undtagen Möb., der for Om-
sætningen henviser til Begyndelsen af Hdr-
bærðaljóð. — 5. For fyr staar fyrir i CL,
fyre i O, for i BS og hos Rask (som ingen
Var. anfører). — 6. hęstan BβSβ.

2, 5. Hskrr. skrive arnaþu eller arna
þu (arnasto O). — 6. Hskrr. skrive
attato eller attattu. — verndar BCL S,
alle Stockh. Hskrr., og med dem Rask
M.; venþar O (som stadig skriver þ inde
i Ord for d); vernaþar K. (som — vistnok
urigtig — bemærker: Ita omnes Libri, præ-
ter S). — vero Cα og Rask (uden at anføre
Var.) M.; vera, de andre Hskrr., og saa K.

3, 2. Hskrr. skrive for eller fyrir. —
scifþardi feilagtig for forgardi i BS. —
3. biþrat BS; biþur at O. — liðöndum
i Hskrr. med -endum, -söndum eller -öndom
i Endelsen; BβSβ feilagtig lifendom. —
lof O feilagtig; lifs BβSβ. — 4. orþ
for orpa CβLα. — 5. oflifat CL.

en ek á fróðan sefa,
þeygi em ek míns mildr matar;
innan garða
þú kemr hér aldregi,
ok dríf þú nú vargr at vegi.“

Kómumaðr kvað:

5. „Augna gamans
fýsir aptr fán,
hvars hann getr svást at sjá;
garðar glóa mér þykkja
of gullna sali,
hér munda ek eðli una.“

Fjölsviðr kvað:

6. „Segðu mér hverjum
ertu, sveinn! of borinn
eða hverra ertu manna mögr?“

Kómumaðr kvað:

„Vindkaldr ek heiti,
Várkaldr hét minn faðir,
þess var Fjölkaldr faðir.

7. Segðu mér þat, Fjölsviðr!
er ek þik fregna mun
ok ek vilja vita:
hverr hér ræðr

ok ríki hefir
eign ok auðsölum?“

Fjölsviðr kvað:

8. „Menglöð of heitir,
en hana móðir of gat
við Svafþorins syni;
hon hér ræðr
ok ríki hefir
eign ok auðsölum.“

Vindkaldr kvað:

9. „Segðu mér þat, Fjölsviðr!
er ek þik fregna mun
ok ek vilja vita:
hvat sú grind heitir,
er með goðum sáat
menn it meira forað?“

Fjölsviðr kvað:

10. „Þrymgjöll hon heitir,
en hana þrir gerðu
Sólblinda synir;
fjöturr fastr verðr
við faranda hvern,
er hana hefr frá bliði.“

4, 3. er for em OCL. — 5. hér mangler i BL. — 6. nú mangler i B. — at, saa CβLα og K. M.; af BOCαLβ, Stockh. Hskrr., og Rask. Kanske: at viði, jvfr. Helg. Hund. I, 41; II, 33; Sól. V. 9.

5, 1. gaman O. — 2. aptur at fán O; aptur at fa Bβ. — 3. For svást feilag-
tly soast CβLα; hvaz B; hvarz O;
svast, først skrevet svars. Ca. — 4.
Kanske oprindelig þykkjumk, og dette at
hensere til L. 5. — 6. K. anfører af
S mundac, som er det oprindelige.

6, 2. of mangler i BOCα. — 4.
Med denne Linje begynde K. og Rask
et nyt Vers. — 5. Valcaldr Bα.

7, 3. vilja, saa BS og Udgg. (Rask
anfører ingen Var.); vilda CL; vylpa
O. Jfr. Skírn. V. 3, L. 3. — 4. hverr
i Hskrr. skrevet hver. — 5. hefr L (men
i 9, 5 hefir); styrir B (saa og i 9, 5).

— 6. aþsölun; al. solum C (saa og i
V. 9); aþsölun Bα; aþsölom Bβ (saa
og i V. 9); aþsölun O (i V. 9 aþsölun).
— auðsölum Udgg. (Rask uden Var.).

8, 1. of mangler i O. — 3. Svafþorins,
saa Rask M.; Svafþorins K.

9, 2. munt L her; deraf gjør K. munc.

— 5. sáat; al. sa at C; „Adrir sjá-at“

Rask. — 6. menn i flere Hskrr. skrevet

men; 1867 har her með, men i V. 11

men (jeg tør deraf ikke slutte, at den op-

rindelige Form her er meðr). — it S og

saaledes 1867 i V. 11 (men her hit); hit

C (men i V. 11 i Teksten ip) L; hytt

O. — mera L (men i V. 11 meira) Cβ.

— forað skrevet forat i Hskrr.

10, 1. Flere Hskrr. skrive þrim g.:

þrymgöll O; þrimgavll Bβ Sβ. — 4.

fjöturr, saa Udgg.; fíotur O; fíotr Bβ

Sβ; de andre Hskrr. fíotrar. — 6. hefr

BC.

Vindkaldr kvað:

11. „Segðu mér þat, Fjölsviðr!
er ek þik fregna mun
ok ek vilja vita:
hvat sá garðr heitir,
er með goðum sáat
menn it meira forað?“

Fjölsviðr kvað:

12. „Gastropnir heitir,
en ek hann görvan hef
ór Leirbrimis limum;
svá hefik studdan,
at hann standa mun
æ meðan öld lifir.“

Vindkaldr kvað:

13. „Segðu mér þat, Fjölsviðr!
er ek þik fregna mun
ok ek vilja vita:
hvat þeir garmar heita,
er gífrari hefik
önga fyrir í löndum litit?“

Fjölsviðr kvað:

14. „Gífr heitir annarr,
en Geri annarr,
ef þu vilt þat vita;
varðir † ellifu
er þeir varða,
unz rjúfask regin.“

Vindkaldr kvað:

15. „Segðu mér þat, Fjölsviðr!
er ek þik fregna mun
ok ek vilja vita:
hvárt sé manna nökkut,
þat er megi inn koma,
meðan sóknðjarfir sofa?“

Fjölsviðr kvað:

16. „Missvefni mikit
var þeim mjök of lagit,
síðan þeim var varzla vituð;
annarr of nætr sefr,
en annarr of daga,
ok kemsk þá vætr, ef þá kom.“

11, 5. síst C O og *Stoekh. Hskrr.*; síst L. — 6. meir for menn L og Cβ.

12, 1. Gastropnir, *saa Hskrr. og Udgg.*; O skrioeer Gastropnir; K. Gastrópnr, *men Nænet kan ikke betyde „hospites adelamans“.* *Maaské for Statropnir af gat, Hul, Aabning, og STRUP, norsk strøypa, knibe, indklemme, tilsnør.* — 2. Hskrr. skrive gorvann eller gorfán eller giorvan. — hefik M. — 3. leyrbrimis, *al. brims C*; leirbrims Lα. — 4. hef eo L.

13, 5-6. er gífrari hefik önga fyrir í löndum litit, *saa ændret. Jfr. Vers i Ketils s. Hængs Cod. AM. 471 qv. (Fas. II, 127):*

Hvat er þat flagða,
er ek sé á fornu nesi
ok glottar við guma?
at uppiverandi sólu
hef ek önga fyrir
leiðilligri litit.

Mindre rimeligt er det at tænke paa: er gífrari hefka görðum fyr í löndum litit eller er ek gífrari æva görða fyrir í löndum litta eller er ek gífrari æva görðum fyr í löndum leit. — gífrari af Adj. gífr = öldeng. gífre. Hskrr. har: er gifur reka

(*saa LCβ; Roka O; rata Bβ; rekar Ba Ca, saa og Rask uden Var.*) giorþa (*saa L og Stoekh. Hskrr.*; gorþa C; giorþu BO) fyrir (eller fyrri) löndin lim (*kuir Lα; knyr Cβ; lmi Stoekh. fol. Hskrr.*).

14, 1. annarr mangler i O. — 4. *Rask vilde heller varðir 'ro. Svend Grundtvig (Dømm. gl. Folkev. II, 471 a) oversætter varðir ved „Moer“, andre ved „Vagter“.* *Jeg skjønner ikke denne Linje; man venter den Tanke udtrykt: „de holde altid Vagt, indtil Verden gaar under.“ Skulde der staa varðir for varðir? men ellifu?? Hskrr. skrive ellefu (-o) eller ellifu (-o). Skjuler sig heri en Form af eillfr?*

15, 3. hvárt, *indaat med K. M. for Hskrr's hvært (denne Form ogsaa ellers almindelig i sene Hskrr.); saa og i de fgd. Vers.*

16, 2. of lagit, *saa B og Rask uden Var.*; of mangler i C L O. — 3. meðan for síþan O Cα Lβ; oprindelig vel síþans eller síx. — 6. kemak, *saa M.*; kemz Bα og Rask; keint Cβ Lα; komt O *Eddubrot Rasks Bβ Lβ Ca*; kemt *Stoekh. Hskrr.* — K. *formoder þó for det første þá. — Hskrr. skrive vøttr, vøttr eller vøttur, Cβ vøtr. — of, saa*

- Vindkaldr kvað:
17. „Segðu mér þat, Fjölsviðr!
er ek þik spyrja mun
ok ek vilja vita:
hvárt sé matar nökkut,
þat er menn hafi,
ok hlaupi inn, meðan þeir eta?“
Fjölsviðr kvað:
18. „Vegnbráðir tvær
liggja í Viðofnis liðum,
ef þú vilt þat vita:
þat eitt er svá matar,
at þeim menn of gefi,
ok hlaupa inn, meðan þeir eta.“
Vindkaldr kvað:
19. „Segðu mér þat, Fjölsviðr!
er ek þik frögna mun
ok ek vilja vita:
hvat þat barr heitir,
er breiðask um
lönd öll limar?“
Fjölsviðr kvað:
20. „Mímameiðr hann heitir,
en þat mangi veit,
af hverjum rótum renn;
við þat hann fellr,
er fæstan varir;
fellirat hann eldr né járn.“
Vindkaldr kvað:
21. „Segðu mér þat, Fjölsviðr!
er ek þik spyrja mun
ok ek vilja vita:
hvat af móði verðr
þess ins mæra víðar,
er hann fellirat eldr né járn?“
Fjölsviðr kvað:
22. „Út af hans aldni
skal á eld bera
fyr † kelisjúkar konur;

Udgg.; K. anfører denne Læsemaade af B; alle andre Hækr. har of (i C først skrevet oc). — For þá har Bβ sa. Kennskf: ok kemak því vétr, of þar kemr?

17, 5. þat er menn hafi Hækr. og Udgg. Burde vistnok hede: þat er þeim menn of gefi, som i 18, 5. Den almindelige Læsemaade kan neppe støttes ved 29, 5. — 6. laupi O Cα Lβ; hlaupa B; laupi Rask uden Var. — For hlaupi inn har Cβ Lα feilagtig karpa vin. — a meðan O her og i V. 18.

18, 1. Vegnbráðir, saa Lα Cβ, Rask uden Var. og M.; Vengbráðir Cα Lβ og K. Af Vb. vegna? — 2. vaþofnis O. Viðofnis forstaar jeg her med de fleste Fortolkere som Hanens Navn; Svend Grundtvig (Danm. gl. Folkev. II, 671) forklarar Viðofnis liðum som Viðopnis hliðum. — 3. vita þat vilt Cα O. — 6. hlaupi?

19, 5. breiðask, saa B C L O 1867 og Rask uden Var. (skrevet med ass, as eller ast i Endelsen); breiþiz K. M. — 6. öll limar, saa C L O og Bβ (dog her all); öll ok limar Bα 1867 og Udgg. (Rask uden Var.).

20, 1. Munameiðr Lα Cβ. — sa for

bann O. — 2. mangi veit, saa ændret med Thaaen (Nord. Univ. Tskr. II, 3, S. 90) efter Háv. V: 138, L. 8; det samme var alt foreslaat i K.; fáir viti (vita) Hækr. og Udgg., hvorhos K. forandrer en (ænn) til menn. — 3. hverjum, saa Hækr. og Udgg.; det oprindelige Udtryk er vel, som Thaaen anf. Sted mener, hvers hann, ligesom i Háv. V. 138, L. 9. — renn, saa O, jevfr. Háv.; rennr de øvrige Hækr. og alle Udgg. — 6. fellirat, saa ændret; flær at (flærat) Hækr. og Udgg.; kun O og Cα har blot flær (uden at), mulig er derfor det Oprindelige blot fellir, jevfr. Anm. til Sig. I, V. 21, L. 5.

21, 5. af móði L, Stockh. Qv. og Oct. Hækr.; á móþi Stockh. fol. Hækr. — móði = Kraft? Gudbrandr Vigfússon (Ný Félagerit XVII, 152) oversættir fructus og jevfr. lat. maturus. — 6. el for er Rask (uden Var.) og M. — fellirat, saa ændret; flærat Rask (uden Var.) og M.; ellers har Hækr. flær oi, saa og K.

22, 3. fyr i Hækr. tildels skrevet fyrir. — kelisjúkar, saa Hækr. og K., Rask. Dette giver neppe nogen Mening. Egilsson formoder „hysterica“, vel: norvis labo-

utar hverfa
þaz þær innar skyli,
sá er hann með mönnum mjötuðr.“

Vindkaldr kvað:

23. „Segðu mér þat, Fjölsviðr!
er ek þik spyrja mun
ok ek vilja vita:
hvat sá hani heitir,
er sitr í enum háva viði,
allr hann við gull glóir?“

Fjölsviðr kvað:

24. „Viðofnir hann heitir,
en hann stendr veðrglasi
á meiðs kvistum Míma;
einn um ekka

þryngr hann orófsaman
svartrar Sinnmöru.“

Vindkaldr kvað:

25. „Segðu mér þat, Fjölsviðr!
er ek þik spyrja mun
ok ek vilja vita:
hvært sé vápna nökkut,
þat er knegi Viðofnir fyr
hníga á Heljar sjöt?“

Fjölsviðr kvað:

26. „Lævateinn hann heitir,
en hann gerði Loptr rýninn
fyr nágrindr neðan;
í seigjárnkeri

rantes, coll. Norv. Brystkjöl (= Dan. Hjerterangst)“ men det norske kjøl passer ikke efter sin Betydning (kold Gysen, Skræk), og et deraf afledet Ord maatte hede kæljúkar (kel-sj.). *M.* indaetter kvelljúkar, men dette betyder „svage-lige“, hvilket her ikke synes brugeligt. killijúkar? jvfr. got. kilþei γαστρηρ. — 5. þaz, saa ændret; þess Hskrr. og Udg. — þær, BOS; þeir LCβ Rask uden Var., *K. M.*; or Ca. — skulu O. 23. 5. a for i Ca. — 6. gull BOS Ca, Rask uden Var. og *M.*; gulli LCβ og *K.* Jfr. allr ræidngir hestanna þa gloade vid gull Flat. I, 359.

24. 1. Viðofnir blandt hanaheiti i SnE. II, 488. 572. — *Eg.* skriver Viðofnir (= Viðopnir). — 2. veðrglasi, saa Udg. Alle Hskrr. skrives veþir (Rask uden Var. veþr). glasiir BO. — 4. einn um, saa ændret med Tvil efter Formodning i *K.*; einum Hskrr. og Udg. — 5. þryngr, saa ændret med *M.*; þrúngur *K.* og Rask (uden Var.); þrúngur BβCO; þrúngvs Bα; þrúngvus Cod. 1867 go. ny kgl. Sm. Udg. henføre Ordet til L. 4. — 5. orófsamañ O; or ofsamann L; orof saman C; órofsa mañ B; ó-rof saman *K.*; óróf saman Rask (uden Var.); oróf saman *M.* — 6. svartrar, saa ændret med Tvil (eller surtrar af isl. surtr, gusten?); surtar Ca LβO Stockh. Fol. og Oct. Hskrr. og Eddubrot Rasks; surtr BCβ Lα, og saaledes Udg. (Rask og *M.* som Egonnaen); Surtur Stockh. Qv. Hskrr. — Sinnöru, saa ændret

efter Formodning i *K.*; sinn martv Bα Stockh. Oct. Hskrr., saa ogsaa *K.* og Rask; sinn mantu BβCa LβO Eddubrot Rasks; sem mantu Lα Stockh. Fol. og Qv. Hskrr.; sem mantu Bβ; sin mötu *M.* — *Thaasens* Forklaring i Nord. Univ. Tskr. II, 3, S. 89 f. kan ikke støtte Hskrr.'s Tekst. 25. 5. fyr i Hskrr. skrevet for.

26. 1. Lævateinn, saa ændret; Lævateinn Hskrr. og alle Udg. (Höma t. Bβ; Hevia Sβ; Hevet. efter *K.* i Vidakins Hskrr.). Navnet, som det staaer i Hskrr., forklares gjerne af hæfa, men maatte da hede hæfteinn. Rimvægten hviler desuden i L. 2 langt bedre paa Loptr end paa hann; om Forvanskning af L til H se Anm. til Sigdr. V. 34, L. 1; Fjölov. V. 36, L. 1. — hann heitir, saa ændret; heitir hann Hskrr. og Udg. — 2. rýninn, saa ændret; rúinn Hskrr. og Udg. Petersen (Nord. Myth. 2 Udg. S. 357) forklarer dette „opblæst og løs, fyldende meget, men liden af Indhold“ af det jydskte Verbum at ræe, men herimod strider den norske, mér oprindelige Form rúva; *K.* oversætter „despoliatius“, hvilket neppe giver nogen brugbar Mening; Svend Grundtvig (Danm. gl. Folkv. II, 671 a) forestaar görði rúinn som rúði, plukkeðe, men rýja kan aldrig bruges om at plukke en Kvist eller Gren. Guðmundr Magnússon formoder runi ourror, destructor, eller rúni, fabulator, incantator. — 3. fyr skrives i de fleste Hskrr. fyrir, i andre fire. — 4. seigjárn-keri, saa skrevet efter

liggr hann hjá Sinnöru,
ok halda njarðlásar niú.“

Vindkaldr kvað:

27. „Segðu mér þat, Fjölsviðr!
er ek þik spyrja mun
ok ek vilja vita:
hvárt aptr kemr,
sá er eptir ferr
ok vill þann tein taka?“

Fjölsviðr kvað:

28. „Aptr mun koma,
sá er eptir ferr
ok vill þann tein taka,
ef þat færir,
er fáir eigu,
eiri örglasis.“

Vindkaldr kvað:

29. „Segðu mér þat, Fjölsviðr!
er ek þik spyrja mun
ok ek vilja vita:
hvárt sé mæta nökkut,
þat er menn hafi,
ok verðr því hin fólva gýgr fegin?“

Fjölsviðr kvað:

30. „Ljósan ljá

skaltu í lúðr bera,
þann er liggr í Viðofnis völlum,
Sinnöru at selja,
áðr hon söm telisk
vápn til vigs at ljá.“

Vindkaldr kvað:

31. „Segðu mér þat, Fjölsviðr!
er ek þik spyrja mun
ok ek vilja vita:
hvat sá salr heitir,
er slunginn er
visum vafroga?“

Fjölsviðr kvað:

32. „Hyrr hann heitir,
en hann lengi mun
á brodds oddi bifask;
auðranns þess
munu um aldr hafa
frétt eina firar.“

Vindkaldr kvað:

33. „Segðu mér þat, Fjölsviðr!
er ek þik fregna mun
ok ek vilja vita:
hverr þat görði,

Forklaring af Eg., som beholder Hskrr.'s Skrivemaade. Eller seigjárn's kerri? seigjárn's kerri O; seigjárn's k. C og Eddubrot Rask; seigjárn's k. BL og de stockh. Hskrr.; efter K. har S i Teksten Segjárn, i Margen Sægiarna; Sægjárn's k. Rask M. — 5. liggr hann henføres af Uðgg. til L. 4. — Rask og M. skrive Sinnæru.

28, 5. er, saa ændret; sem Hskrr. og Uðgg. — 6. eiri, saa Hskrr. (dog anfører K. eyrv af S) og Uðgg. — örglasis, saa Eg.; jvfr. Ringen Glæsir (rettere Glæsir) i Fas. II, 390; aurglasis Uðgg.; ærglasis Hskrr. eller ærglasis (saa C L, de stockh. Hskrr. og Eddubrot Rask).

29, 2. hvert þat se Rask uden Var. — 6. verði? jvfr. V. 17, L. 6. — fylva OBβCa for fólva.

30, 3. Ogsaa her forstaar jeg med de fleste Fortolkere Viðofnis om Hanen. Svend Grundtvig (Danm. gl. Folkev. II, 671a)

tyder i Viðofnið völlum = i Viðofnis völlum eller vállum? — For völlum har O og Bβ rotom. — 4. Rask og M. skrive Sinnæru. — 5. söm, saa K., det er med Eg. at forstaa som Nom. sg. f. af samr; söm Rask (uden Var.) og M. sëm töliss Bæ; samtellis Bβ; som teliss Ca; samtellis Cβ; samtellis O; som t. Læ; soni t. Lβ.

31, 5. stunginn Læ Cβ:

32, 1. Hyrr, saa K. M. (d. e. Ild); i de fleste Hskrr. skrevet Hyr. Man skulde her vente et Nævn, som begyndte med L. saa at lengi (ikke hann) i næste Linje blev Rimord. Grimm formoder hått for lengi. — 4. auðranns i Hskrr. skrevet med én n. — 5. mun O; man Bβ. — 6. ena OBβ for eina.

33, 4. hverr, saa ændret med Læning for hver Hskrr. og K., Rask M. — görði skrevet i Hskrr. gorþi eller giorþi eller georþi.

er ek fyr garð sák
innan, ásmaga?“

Fjölsviðr kvað:

34. „Uni ok Iri,
Bari ok Ori,
Varr ok Vegdrasill;
Dori ok Uri,
Dellingr, Atvarðr,
Lidskjálfr, Loki.“

Vindkaldr kvað:

35. „Segðu mér þat, Fjölsviðr!
er ek þik fregna mun
ok ek vilja vita:
hvat þat þjarg heitir,
er ek sé brúði á
þjóðmæra þruma?“

Fjölsviðr kvað:

36. „Lyfjaberg þat heitir,
en þat hefir lengi verit
sjúkum ok sárum gaman;
heil verðr hver,
þótt hafi árs sótt,
ef þat klífr, kona.“

Vindkaldr kvað:

37. „Segðu mér þat, Fjölsviðr!
er ek þik fregna mun
ok ek vilja vita:
hvat þær meyjar heita,
er fyr Menglaðar knjám
sitja sáttar saman?“

Fjölsviðr kvað:

38. „Hlíf heitir,

— 5. fyr í *de fleste Hærr. skrevet* fyrir. — For sák har flere Hærr. sok. — 6. For innan ásmaga har L og Cβ minur erfmaga. — Jeg har sat Komma foran ásmaga som styret af hverr; Ordet er mig dog her uforstaaeligt, da flgd. Vers indeholder Dvergenavne.

34, 1. Vnni for Uni B. — Iri K, Rask; Iri M. — 2. Bari O C L og Rask (uden Var.); Barri B og K. M. — Ori K, Rask, Óri M. Navnet er vistnok forvansket, se Anm. til L. 4. — 3. Varr som Dværgeavn SnE. II, 470. 553. — 4. Dori, saa de stookh. Hærr.; Döri Eddubrot Rask; Dorri C L Bα samt K. M.; Dari Bβ; Darri O. Se Völuspá I, V. 15, L. 5 og SnE. II, 470 (II, 553 Duri). — M. skriver Úri. For Uri har Cα Lβ Ori; at dette er det rette, synes rimeligt paa Grund af Dori, Ori i Völuspá I, V. 15, L. 5 og fordi Dori og Ori danne med hinanden Stavelserim, hvilket er hyppigt ved Navneopregning (Fili, Kili. Skirfir, Virfir. Alföðr, Valföðr). Men da maa Ori i L. 2 være feilagtigt (for Jari?) — 5. Atvarþr Lα Cβ og K.; og varþar Cα Lβ; at var þar Stookh. Oct. Hærr.; at varþar Stookh. Fol. og Qv. Hærr.; og var þar B O og Rask; ok Atvarðr M. — 6. Lidskjálfr M.; líþsci alfr Bα Cα og K. Rask (uden Var.);

líþski alfur O; líþsci alfr Bβ; Lidskjálfr L Cβ. — Loki er neppe rigtigt. Lúning formoder Lóni.

35, 4. hve O (for hvat); dette er kanske det oprindelige her og i de øvrige Vers.

36, 1. Lyfjaberg, saa ændret; jefr. V. 19, L. 2. Se min Afhandling om Forbindelsen mellem Gróg. og Fjölsv. — Hyfjaberg Bα, Lβ og K. M.; Hyfjvia berg O; Hyfwia berg C; Hivnga horn Bβ; Hlyfvia ber Lα; Hlyfvia ber de stookh. Hærr.; Hyfvia berg; „kannske rättara Hyfina“ Rask. — 3. sjúkum, saa Eg.; suikum Bα og Rask M.; sluk C og O (snarere end suik) det stookh. Quart. Hærr. og Bβ Lβ; sink stookh. Fol. og Oct. Hærr.; svic Lα og K. — sárum, saa ændret med Eg.; sári Hærr. og Udgg. — 5. þótt L O, Rask (ud. Var.) og M.; þó B C og K. — Det er stødende, at hafi er Rimord; jeg formoder derfor, at árs sótt (arsott C) er forvansket; þótt helsótt hafi vilde give god Mening. — 6. klífr í enkelte Hærr. skrevet med þ. 37, 5. fyr, saa M.; de fleste Hærr. skrive for, saa og K. Rask; fyrir L. — 6. sitia B og K. M.; singia C; syngia L O og Rask (uden Var.). — sattir C. 38, 1. At tilsette ein efter heitir synes ikke nødvendigt, jefr. Grímn. V. 28, L. 1.

önnur Hlífþrasa,
þriðja † Þjóðvarta,
Björt ok Blíð,
† Blíðr, Frið,
Eir ok Örboða.“

Vindkaldr kvað:

39. „Segðu mér þat, Fjölsviðr!
er ek þik fregna mun
ok ek vilja vita:
hvárt þær bjarga
þeim er blóta þær,
ef görask þarfar þess?“

Fjölsviðr kvað:

40. „[Bjarga] svinnar,
hvar er menn blóta þær
á stallhelgum stað;
eigi svá hátt forað
kemr at hölda sonum,
hvær þær ór nauðum nema.“

Vindkaldr kvað:

41. „Segðu mér þat, Fjölsviðr!
er ek þik fregna mun
ok ek vilja vita:
hvárt sé manna nökkut,

þat er knegi á Menglaðar
svásu armu sofa?“

Fjölsviðr kvað:

42. „Vætr er þat manna,
er knegi á Menglaðar
svásu armu sofa:
nema Svipdagr einn,
hánu var sú in sólbjarta
brúðr at kván of kveðin.“

Vindkaldr kvað:

43. „Hrittu á hurðir,
láttu hlið rúm,
hér máttu Svipdag sjá;
en þó vita far,
ef vilja muni
Menglöd mitt gaman.“

Fjölsviðr kvað:

44. „Heyrðu, Menglöd!
hér er maðr kominn,
gakk þú á gest sjá!
hundar fagna,
hús hefir upp lokizk,
hygg ek, at Svipdagr sé.“

Menglöd kvað:

45. „Horskir hrafnar

— 2. Hlífþrasa, *saa ændret*; Hlífþrasa Hskrr. og Uðgg., *dette kan ikke betyde „tutela gigantum“*. Jfr. Lif ok Leifþrasir og SnE. I, 300, hvor W har avrþrasir, r avrþrsis. — 3. Þjóðvarta *giver ingen Mening og maa være forvansket*. Þjóðvakra?? — 5. Blíðr (i Hskrr. skrevet Blíðr, Blíður) eller Blíð i L. 4 *maa vistnok være forvansket*. K. formoder Blikvr. — 6. Örboða M. Eg.; Aurboða Hskrr. og K. Rask.

39. Dette V. og figd. *mangle i O*. — 4. Efter bjarga *tilføier L og K. nockvþ*. — 6. görask *i de fleste Hskrr. skrevet goraz*. — þarfar BC og K. M.; þarfir L og Rask (uden Var.).

40. 1. Bjarga *mangler i alle Hskrr. og Uðgg.* — svinnar, *saa ændret*; Sumur Hskrr. (Sumr C) og Uðgg. *Man tør neppe formode Svinnar [bjarga]*. — 2. hvar, *saa Hskrr.*; hver Uðgg. (Rask uden

Var.), *der henføre det til L. 1*. — 4. eigi, *saa ændret med M.*; ei Hskrr. (ey Ca; er Cβ; er La) og K., Rask. *Eller kan ei (ey) forsvares ved ey i Vaf. V. 55, x i Vaf. V. 36?* — forað *i mange Hskrr. skrevet forrat*. — 6. or Ca Lβ og Uðgg.; *mangler i B Cβ La og de stockh. Hskrr.*

41, 4. hvart CO; *de øvrige Hskrr. hvert*. — 5. þat *mangler i O*.

42, 1. Flere Hskrr. *skrive Vetr*. — 6. K. *henfører brúðr til L. 5*.

43, 2. K. *skriver med flere Hskrr. om ét Ord hlið-rúm*. — 4. fair Cβ; fair La; får Lβ og de stockh. Hskrr. — muni CO, Rask (uden Var.) og M. — myni BL og K.

44, 3. at sia O.

45, 1. Horskir *skrives i de fleste Hskrr. Hoskir. En lignende Brug af dette Adjektiv kan neppe paavises; jeg har derfor tænkt paa hræskærir, jef. hræskærir ari*

skulu þér á háum gálga
slíta sjónir ór,
ef þú þat lýgr,
at hér sé langt kominn
mögr til minna sala.

46. Hvaðan þú fórt,
hvaðan þú fór görðir,
hvé þik hétu hjú?
at ætt ok nafni
skal ek jartegn vita,
ef ek var þér kván of kveðin.“

Svipdagr kvað:

47. „Svipdagr ek heiti,
Sólbjartr hét minn faðir,
þaðan rákumk vindar kalda vegu;
Urðar orði
kveðr engi maðr,
þótt þat sé við löst lagit.“

Menglöð kvað:

48. „Vel þú nú kominn!

hefik minn vilja beðit,
fylgja skal kveðju koss;
forkunnar sýn
mun flestan glaða,
hvars hefir við annæn ást.

49. Lengi ek sat
Lyfjabergi á,
beið ek þín dægr ok daga;
nú þat varð,
er ek vætt hefi,
at þú ert kominn, mögr! til minna
sala.

50. Þrjár hafðar
er ek hefi til þíns gamans,
en þú til míns munar;
nú er þat satt,
er vit slíta skulum
ævi ok aldr saman.“

Ísl. ss. II, 271. — 2. skulu þér hen-
føres af Rask M. til L. 1. — haum O.

46, 2. görþir L; i de fleste Hskrr.
skrevet med gi i Fremlyden. — 5. iartegn
C og M.; iartegn de andre Hskrr. og
saa K, Rask. — 6. For þér har O Cα
Bβ þess. — kván, saa Hskrr. og Uðgg.;
burðe vel hede at kván, som i V. 42, L. 6.

47, 3. rákumk, saa M.; i Hskrr. skre-
vet rákumk, saa og K, Rask. Bær vist-
nok udtales som vrákumk. — 6. qveþir B.
kveðr efter Eg. af kveðja = kvíðja. Kanaké
vibr (Svend Grundtvig Danm. gl. Folkev.
II, 670 a). — 6. löst i Hskrr. skrevet
laust eller lavst.

48, 2. hefik i flere Hskrr. skrevet hefi
ec. — 5. flestum Lα Cβ. — 6. hvars

Cβ Lα og M.; hvars B Cα Lβ og K,
Rask (uden Var.); huez O.

49, 2. Lyfja, saa ændret; líftu Hskrr.
(lufú L) og Uðgg.; jøfr. V. 36, L. 1. —
5. velt Cβ Lα for vætt. — For hefi
skrive Hskrr. og Uðgg. hefir. — 6. Mellem
ert og kominn har alle Hskrr. og Uðgg.
aptr (de dele derhos L. 6 i to Linjer),
hvilket forstyrretr Metrum og Mening og
som jeg derfor har udeladt. Jfr. min Af-
handl. om Erbind. ml. Gróg. og Fjölv.

50. K. lægger dette Vers i Svipdags
Mund „cum non sit verisimile eum plane
mutum fuisse ad praeoedentem sermonem
amantis suas“. — 2. er ek hefi henføres
Rask til L. 1. — 5. at Cα O for er.
— 6. ok mangler i C L O.

Excurs til Grógaldr og Fjölsvinnsmál.

De to Kvæder Grógaldr og Fjölsvinnsmál er Dele af én og samme Digtning, hvis Hovedperson er Svipdag, Groas Søn. Jeg har derfor forenet dem ved Navnet Svipdagsmál; Svend Grundtvig (Danm. gl. Folkev. II, 668 a) har foreslaaet „Svipdagsför“. Denne Digtning foreligger os, endnu udelt, i en senere Form i en dansk-svensk Folkevise om ungen Sveidal (Sveidal, Svendal, Svedendal, Silfverdal): mange (gamle og nye) danske Optegnelser er trykte hos Svend Grundtvig Danm. gl. Folkev. Nr. 70 (II, S. 239—254. III, S. 841—843); to svenske Optegnelser: Geijer og Afzelius Svenska Folkvisor Nr. 10 (I, S. 57—59) og Arwidsson Svenska Fornsångär Nr. 143 (II, 284—288) give Visen i en mindre oprindelig Form.

Svend Grundtvig paapegede først (Danm. gl. Folkev. II, 238) det traditionelle Slægtskab mellem Visens første Del og Grógaldr; jeg fandt dernæst (D. g. F. II, 667 f.), at Visens sidste Del svarte til Fjölsvinnsmál, og godtgjorde, at den dansk-svenske Vise havde bevaret den oprindelige Enhed i en Digtning, som fra Island kjendtes spaltet i to Kvæder. Dette blev videre udviklet af Svend Grundtvig (D.

g. F. II, 668—673) og af mig i min Afhandling om Forbindelsen mellem Grógaldr og Fjölsvinnsmál (Forhandlinger i Videnskabs-Selskabet i Christiania Aar 1860, S. 123—140).

Visen er af Vigtighed for Tekstkritiken i Grógaldr og Fjölsvinnsmál, og jeg aftrykker derfor her næsten hele den ældste danske Optegnelse og det meste af en anden, som i flere Henseender har en rettere Sagnform (begge gives her i almindelig Sprogform og med uvæsentlige Forandringer af Udtrykket hist og her efter andre Optegnelser).

A.

(I Haandskrift fra det 16de Aarhundrede.)

1. Det var ungen Soeidal,
han skulde Bolden lege:
Bolden drev i Jomfruens Bur,
det gjorde hans Kinder blege.
Og lader du dine Ord vel!
2. Bolden drev i Jomfruens Bur.
Sveiden efter gik:
førend han kom der ud igjæn,
stor Sorg han i Hjørtet fik.
3. „Du tørst ikke kaste
din Bold efter mig:
der sidder en Mø i fremmede Land,
hun længes efter dig.
4. Du skalt aldrig Roen bide
og aldrig Roen faas:
førend du faar læst det sorgfulde Hjørtie,
som længe hæver ligget i Traa.“
5. Det var ungen Soeidal,
han seæber sig Hoved i Skind:
saa guar han i Stuen
alt for sine Hornmænd ind.

6. „Her sidder I, alle mine Mænd,
drikker Mjød af Skaals:
mens jeg gaar til Bjerget,
med min kjære Moder at tale.“
7. Det var ungen Svoidal,
han tog til at kalde:
der reoved Mur og Malmersten,
og Bjerget tog til at falde.
8. „Hvem er det, der kalder
og vækker mig saa mod?
maa jeg ikke med Freden ligge
op under den sorte Jord?“
9. „Det er ungen Svoidal,
kjære Sønne din:
han vil fuld gjerne have gode Raad
af kjære Moder sin.
10. *Jeg haver fanget en Stivmoder,
hun er mig vorden haard:
hun haver mit Hjærte i Tvungen lagt
for den, jeg aldrig saa.“
11. „Skal jeg mig nu opreise
af Søvn og haarden Keale:
udi de samme Veie
da skalt du end fuld vel fare.
12. Jeg skal give dig en Fole,
han skal vel bære dig fram:
han gaar saa vel over saltten Fjord,
som paa det grønne Land.
13. Jeg skal give dig Dugen,
alt om du kan den brede:
al den Mad, du ønsker dig,
den skal dig staa tilrede.
14. Jeg skal give dig et Dyrenhorn,
og det er spændt med Guld:
al den Drik, du ønsker dig,
da skal den staa al fuld.
15. Jeg skal give dig Sværdet,
er hærdet i Drageblod:
ihvor du rider gennem mørken Skov,
da brænder det som et Baal.
16. Jeg skal give dig Snekken,
hun staa i saltten Fjord:
alle dins Fiender, dig imod ville seile,
dem løber hun under i Flod.
17. De vandt op deres Silkesoil
saa høit i forgyldens Raa:
saa seiled de for det samme Land,
alt som den Jomfru var paa.
18. De kasted deres Anker
paa den hvide Sand:
det var ungen Svoidal,
han tren der først paa Land.
19. Det var ungen Svoidal,
han gaar paa hviden Sand:
den første Mand, han mødte,
var Hyrden paa det Land.
20. Det var goden Hyrde,
og han lod spørge først:
„Hvad da skader denne Ungersøvend?
hvi er hans Hjærte saa tørt?“
21. „Hans Hjærte ligger i Tvungen lagt
for den, han aldrig saa:
Svenden heder ungen Svoidal,
saa gaar Sagnen af.“
22. „Her er ogsaa en Jomfru paa dette
Land,
hun ligger i stærken Traa:
alt efter en Søvend, heder Svoidal,
hun aldrig med Øine saa.“
23. „Hør du goden Hyrde,
hvad jeg siger dig:
vedst du, hvor den Jomfru er,
da dølg det ikke for mig.“
24. „For oven ved den grønne Lund
der staa min Jomfrus Gaard:
Porten (?) er af det hvide Hvalsben
og Porten er lagt med Staal.
25. Uden for min Jomfrus Port
der stander en Løve saa gram:
men er I den rette Svoidal,
saa frit maa I gaa fram.“
26. „Er det nu saa Sanden,
alt som du siger for mig:
bliver jeg Konge paa dette Land,
til Ridder gjør jeg dig.“
27. Han gik til den gyldne Port,
og ind der han saa:
alle da var de Laase,
de faldt selv derfraa.
28. Løven med de Hvidebjørne
de faldt den Herre til Fod:
Linden med sine Grene
hun bugner neder til Jord.
29. Midt udi den Borgegaard
der akter han sit Skind:
saa gaar han i Høieloft
for hedenske Konning ind.
30. „Hil sidder I, hedenske Konning,
over eders eget Bord:
vil I mig eders Datter give
og vide mig Andesvarord?“
31. „Jeg haver ikke Datter, for-
uden én,
hun ligger i stærken Traa:

alt efter en Svend, heder Sveidal,
hun aldrig med Hine saa.“

32. Det da svared den liden Smaadrenge,

stod klædt i Kjortel hvid:
„Længes hende efter Sveidal,
da er han nu kommen hid.“

33. Saa braadt kom Bud i Høieloft
for skjøn Jomfru ind:

„Nu sidder ungen Sveidal
næst hos Fader din.“

34. „Da tager I bort de hvide Raa
og saa de Ligebaar:
følger I mig i Høieloft
ind for min Hjærtenskjær.“

35. Det da mølte den skjønnede Jomfru,
hun ind ad Døren tron:

„Vær velkommen, ungen Sveidal,
Hjært-Allerkjæreste min!“

Denne Optegnelse fortæller
endnu, at Moen spør sin Fader,
om han vil lade sig døbe: ellers
drager hun bort med Sveidal;
baade Fader og Datter tage da
ved den kristelige Tro, inden
Brylluppet holdes; Sveidal slaar
Hyrden til Ridder og sætter ham
øverst til Bords. Til Slutning
heder det:

42. Nu haver ungen Sveidal
forvunden al sin Harm:
saa haver og den stolte Jomfru,
hun sover forinden hans Arm.
Og lader du dine Ord vel!

C.

(I to Afskrifter fra 17de Aarhundred.)

Begyndelsen af denne Optegnelse stemmer overens med A i det væsentlige. Svendal siger i V. 11: „Min Søster og min Stivmoder haver lagt mit Hjerte i Traa“; men dette er rimelig kun en Forvanskning.

13. „Jeg skal give dig den Hest
som skal være dig saa god:
rid du hannem baade Dag og Nat,
han vorder ret aldrig mod.

14. Jeg skal give dig det gode Sværd,
som man kalder Adalring*):
du kommer ret aldrig i den Strid,
du skal jo Seiren vinde.“

15. Det var ungen Svendal,
han bandt sit Sværd ved Side:
han satte sig paa sin gode Hest,
han agted ikke længer at bide.

16. Det var ungen Svendal,
han tog sin Hest med Spore:
saa red han over det brede Hax
og gennem de grønne Skove.

17. Haa red over det vilde Hus
og gennem de mørke Skove:
til han kom til det samme Slot,
hans Fæstemø monne inde sove.

18. „Hør du, goden Hyrde,
hvad jeg siger dig:
er her Jomfru paa dette Slot,
du dalg det ikke for mig.

19. Er her Jomfru paa dette Slot,
du dalg det ikke for mig:
bliver jeg Konning paa dette Land,
til en Herre saa gjør jeg dig.“

20. „Plankerne ers af haarde Jern,
og Porten er af Staal:
det er vel atten Vintre siden
den Jomfru Solen saa.

21. Løven og den vilde Bjørn
de stander der inden fore:
der kommer aldrig nogen levendes ind,
foruden hin unge Svendal.“

22. Det var ungen Svendal,
han satte sig paa sin Hest:
saa red han til den samme Mur,
som han kunde allerbedst.

23. Det var ungen Svendal,
han tog sin Hest med Spore:
saa sprang han saa listelig
alt i den Borgegaard.

24. Saa sprang han saa listelig
udi den Borgegaard:
Løven og den vilde Bjørn
de falder ned for hans Fod.

*) Saa heder ogsaa et Sværd, som Kong Diderik kommer i Besiddelse af. Adalring er en Fordreielse af Nagelring,

der i tydskke Kilder er Naenst paa Dideriks Sværd. Ogsaa Beowulfs Sværd hedde Nægeling.

25. *Løven og den vilde Bjørn
de falder den Herre til Fod:
Linden med sine forgyldene Blade
bugned neder til Jord.*

26. *Linden bugned neder til Jord
med sine forgyldene Blade:
op da stod den stolte Jomfru,
som længe havde ligget i Dvale.*

27. *Det da var den stolte Jomfru,
hun hørte de Sporer klinge:
„Hjælp mig Gud Fader i Himmerig,
jeg maatte end blive løst af Pine!*

28. *Hjælp mig Gud Fader i Himmerig,
jeg maatte blive løst af Tvang:
og Skam saa faa min Stiomoder,
mig haver gjort Tiden saa lang!“*

29. *Det var ungen Svendal,
han ind ad Døren tren:*

*det da var den stolte Jomfru,
hun stænder ham op igjen.*

30. *Ind kom ungen Svendal,
han var baade faer og ung:
det da var den stolte Jomfru,
saa vel favned hun hans Komme.*

31. *„Velkommen, ungen Svendal,
ædelig Herre min:*

*Tak have Gud Fader i Himmerig,
os baade haver løst af Pine!“*

32. *Nu haver ungen Svendal
forvunden baade Angest og Harm:
nu sover han saa gladelig
udi sin Jomfrus Arm.*

33. *Nu haver den stolte Jomfru
forvunden baade Angest og Kvide:
nu sover hun saa gladelig
ved ungen Svendals Side.*

Og lad dine Ord vel!



T I L L Æ G.

S Ó L A R L J Ó Þ.

1. Fé ok fjörvi
rænti fyrða kind
sá hinn grimmi greppr;
yfir þann veg,
er hann varðaði,
náði engi kvíkr komask.

2. Einn hann át
opt harðla,
aldri bauð hann manni til matar,

áðr en móðr
ok meginlittill gestr
gangandi af götu kom.

3. Drykks of þurfi
lézk hinn dæsti maðr
ok vanmettr vera;
hræddu hjarta
hann lézk trúa
þeim, er áðr hafði vályndr verit.

Detto Digt findes i Papirafskrr., af hvilke neppe nogen er ældre end anden Halvdel af 17de Aarhundred; C L omtaler en Skindbog, som har indeholdt Digtet. Det nævnes efter Gudbrandr Vigfússon forat af Björn fra Skarðsd (død 1656) i hans Commentar til Völuspá skreven efter 1643 (Egl. Bibl. i Kjøb. ny kgl. Sml. 1886 qv.) „svo segir i Sólarljóðum gömlu“.

Överskriften er (ajengiven med almindelig Orthographi) Sólarljóð B; Hér skrifast Sólarljóð GIK; Hér hefstast Sólarljóð Sæmundar ins fróða CL; Hér skrifast Sólarljóð, sem sagt er Sæmundr prestr fróði hafði kvæðið, þá hann lá andaðr á bœrunum O. — De forskjellige Afnit ero ikke betegnede i Hskrr.

1, 2. rænti hœfœr K. og flœr Afskrifur til fœrste Linje. — fyrða B; i de fleste Afskrr. fœrða enn fœrda. — 3. B skrifœr her og œllœr enn for hinn. — 4. þann veg, sœ œndret, jœfr. Sktrn. V. 11, L. 3; þá gœtu œlle Hskrr. og Udgg.; œr kan ikke vœre Rimord. Bergmann (Les chants de sœi, p. 39) mœner, œt Forfatteren har tillœdt sig den Frihed œt

lœde yfir danne Stavrim med hann; dog bemærker han, œt Alliterationen vœlde vœre mœr regelret, hvœ Digtœren f. Eks. havde œt: yfir þá vega œr hann varðaði. — 6. For náði har IBβCβLβ mœtti. — einginn G Cœ Lœ.

2, 2. harla GK O. — 5-6. Udgœvœrne delœ sœaledœs megin littill | gestr gangandi | af gœtu kom; flœr Afskrr.: meginlittill | gestr gangandi af gœtu kom. For den sidste Inddeling taler f. Eks. Aolœsm. V. 14, L. 3; V. 18, L. 6; V. 34, L. 6. — 6. œd gardi kom G.

3, 1. þurfi B Cœ Lœ. — 2. lésk (skrevet liest œller lest) har GIKOCβLβ pœa dette Stœd; de œvrige Hskrr. og œlle Udgg. indsœtte det i L. 3 forœn vanmettr. — 3. vanmattur K; vanmœttugur O. — 4. hrœddu i œnkœlte Afskrr. skrevet hrœpœ. — 5. hann œr Rimord. — Raak formœder: traupu hjarta | hann læst trúa þeim | œr œ. h. v. v. — lét tœna feilagtig for læta trúœ Bœ. — 6. hœfdi O; harfœo B; manglœr i Lœ. — vályndr, sœœ Udgg. (Raak uden Vœr.); volindur GK; vollindur O; volendr BL; volendur Cœ; vællindur I; vallindur Cβ.

4. Mat ok drykk
veitti hann þeim er móðr var,
alt af heilum hug;
guðs hann gáði,
góðu hánnum beindi,
því hann hugðisk váligr vera.

5. Upp hinn stóð,
ilt hann hugði,
eigi var þarfsamliga þegit;
synd hans svall,
sofanda myrði
fróðan, fjölvaran.

6. Himna guð
bað hann hjálpa sér,
þá hann veginn vaknaði;
en sá gat
við syndum taka,
er hann hafði saklausan sviðit.

7. Helgir englar
kómu ór hinnum ofan
ok tóku sál hans til sín;
í hreinu lífi

hon skal lifa
æ með almáttum guði.

8. Auð né heilsu
ræðr engi maðr,
þó hánnum gangi greitt;
margan þat sækir
er minst of varir,
engi ræðr sættum sjálfr.

9. Ekki þeir hugðu
Unnarr ok Sævaldi,
at þeim mundi heill hrapa;
naktir þeir urðu
ok næmðir hvivetna,
ok runnu sem vargar til víðar.

10. Munaðar ríki
hefir margan tregat,
opt verðr kvalræði af komum;
meingar þær urðu,
þó hinn mátki guð
skapaði skírliga.

4, 1. drykk (*skrevet* driek *eller* dryck *eller* dryce) B G I O C β L β; drykkju K C α og Uðgg. (*Rask uden Var.*). — 2. veitti hann *henfærer* Rask og M. til L. 1, *ligesaa* B han veitti. — er mangler i C β L β. — 5. beindi Hskrr. — 6. váligr, *saa* Rask og M.; vo-ligr K.; valegr C α L α; vælegur G K; vælegur I; væligur O; vælegr C β; væligr B; vælegr L β.

5, 1. hinn, *saa* I og Uðgg. (*Rask uden Var.*); *de øvrige Afskr.* hann. — 3. eigi, *saa* *ændret* með M.; ei Hskrr. (i B *foran* þegit) og K., Rask. — 5. sofanda, *saa* *ændret*; sofandi Hskrr. og Uðgg., *dette er en nyiel. Form*; *sefr. f. Eke. Ísl. fornkv. Nr. 52 C. V. 18*: hún vill við þig lifandi tala. — myrði O; mirde G; myrdti B; mirdti I. — 6. For fróðan *her* G frómánn, B fryþann. — Med V. 5 *ender* G.

6, 2. B *henfærer* bað hann til L. 1. — 3. Oprindelig *vel* þá er hann. — 6. hefði O.

7, 2. af for ór (*úr* *andré* Hskrr.) C β L β. — himni I C β L β. — 4. hreinalfa B L β.

— 5. mvn for skal B. — 6. *Alle Hskrr. og Uðgg. har w foran og ikke efter lifa. I almáttum maa a (ikke m) være Rimtes, sefr. V. 17, L. 6; w han deuden ikke vel være tonlost.*

8, 1. Auð, *sealdes* Uðgg. með B O C α L α; Auði I K G β L β. — 3. hann for honuða I C β L β. — 5. of B K L β; af I O C α; um C β L α. — varar C α h; varas B. — 6. For sættum *her* L O α sáttum, C sællum. *Man tør neppe tænke paa enli.*

9, 1. þær C β L β. — 2. un E, d. e. Unar = Unarr, *saa* og Rask. *Dette w maasko rettere.* — 3. mvrdo B. — 5. næmdir I; næmir Uðgg. með *de* *andré* Hskrr. — hvivetna, *saa* Uðgg., *hvilken Læsemaade K. anfærer af Vidabins Hskrr.; ellers har de af mig benyttede Hskrr. hvervetna, I hueruetna.* — 6. víða B.

10, 1. Mundar K O. — 2. tregat, *saa* *skrevet* i B; tregat *de fleste* Hskrr. — 3. þott O. — 6. skapaði, *saa* *de fleste* Hskrr. (*skrevet* skap^d i I); skapti C β L β og Uðgg.

11. Sáttir þeir vart
Sváfaðr ok Skartheðinn,
hvárgi mátti annars án vera,
fyr en þeir eodusk
fyr einni konu:
hon var þeim til lýta lagin.

12. Hvárskis þeir gáðu
fyr þá hvíta mey,
leiks né ljósra daga;
öngvan hlut
máttu þeir annan muna
en þat ljósa lík.

13. Daprar þeim urðu
hinar dimmu nætr,
öngvan máttu þeir sætan sofa;
en af þeim harmi
rann heipt saman
millum virktar vina.

14. Fádæmi verða

í flestum stöðum
goldin grimmliga;
á hólm þeir gengu
fyr hit horska víf
ok féngu báðir bana.

15. Ofmetnað drýgja
skyldi engi maðr,
þat hefð sannliga sét;
því at þeir hverfa,
er hánnum fylgja,
flestir guði frá.

16. Rík þau váru
Ráðný ok Véboði
ok hugðusk gott eitt gera;
nú þau sitja
ok sárum snúa
ymsum elda til.

11, 1. Sáttir I og *Udgg.*; Sættir BC KLO. — For voru har BCL O urðu. — 2. Sváfaðr skriver jeg med I med á i første Stavelse, *Udgg.* med a. svafödur O. — 3. hvárgi, saa K. og M. (der skrives Ordet med rr); huorgi I; huorge K; hvorgi O; hvergi de øvrige Hskrr. og Rask. — 5. fyr, saa B og M.; i andre Hskrr. fyrir, fyrer, firir. — eina Cβ; jefr. V. 12, L. 2 og V. 14, L. 5. — 6. lagin; oprindelig kanské lagib, jefr. V. 31, L. 3.

12, 1. Hvárakis skrevet Huorakis I; Hvórakis K; Hvorakis O; Hverskis Cβ; Hvorkis Cod. 1110 fol. ny kgl. Sml.; Hverkis B Cα L og Rask uden Var.; Hvárkis K. M. — 2. fyr, saa M., i Hskrr. skrevet fyrir (saa B) eller firir (saa O). — 4. eingann B. — 5. máttu þeir honsfore Rask og M. til L. 4. — 6. þat it ljósa Stockh. Qv. Hskr. i Randon og derefter Rask og M.; jefr. L. 2.

13, 1. Daprir þeir Cβ Lβ. — þær for þeim I. — 2. hinar, saa KO; i andre Hskrr. enar. — dækvu Bβ; dankvu Cβ Lβ for dimmu (der i flere Hskrr. skrives med y). — 3. aungann K.; aungvann CL; ongan I; öngvann O; engan B. — 6. milli Cβ. — virktar, denne ældre Skrivemaade har jeg indsat med M.;

virtar Cβ Lβ og Rask uden Var.; virta I, hvilket kanské er det rette; virta K O Cα Lα; vitra B. Jfr. f. Eks. Völs. rim. V. 54: með virtum.

14, 4. ganga Cβ Lβ. — 5. fyr, saa M.; i de fleste Hskrr. skrevet fyrir eller firir. — hid IKO; iβ BCL. — hoaka BIK; hóaka O.

15, 2. skyli for skyldi B og K. Mange Hskrr. skrive skilldi. — 3. hefð, saa Rask (uden Var.) og M.; hefð I; hefð ek BCL; hefð eg O; hefð eg K. — 4. For því at þeir har Bα Cα Lβ blot þviat, Bβ Cβ því þeir. — hverba C og Rask (uden Var.); hveba Lα. — 5. þeim flgia I. — 6. frá guði KO.

16, 1. urðu I for voru. — vóru þaug O. — 2. Ráðný IKO; Ráðey Bα CL og *Udgg.* (Rask uden Var.); Ráðri Bβ. — Véboði (skrevet med ie i første Stavelse) IKO; Vebaði Bβ; Véboði Bα (og skrevet med ie) CL og *Udgg.* (Rask uden Var.). — 6. ymsum O; i de fleste Hskrr. skrevet med i. — elda, saa ändret; eldi (elldi) Hskrr. og *Udgg.*; dette forsvares af Eg. lex. post 815 a. — K. anfører af Langebeks Hskr. at for til, men ogsaa B, som i de fleste Læsemaader stemmer overens med dette, har til.

17. Á sik þau trúðu
ok þóttusk ein vera
allri þjóð yfir;
en þó leizk
þeirra hagr
annan veg almátkum guði.

18. Munað þau drýgðu
á marga vegu
ok höfðu gull fyr gaman;
nú er þeim goldit,
er þau ganga skulu
milli frosts ok funa.

19. Óvinum þínum
trúðu aldregi,
þó þér fagrt mæli fyrir;
góðu þú heit,
gott er annars
viti hafa at varnaði.

20. Svá hánnum gafsk
Sörla hinum góðráða,
þá er hann lagði á vald hans
Vígúlfs;

tryggliga hann trúði,
en hinn at tálum varð,
sínnum bróðurbana.

21. Grið hann þeim seldi
af góðum hug,
en þeir hétu hánnum gulli í gegn;
sáttir létusk,
meðan saman drukku,
en þó kómu flærðir fram.

22. En þá eptir
á öðrum degi,
er þeir höfðu í Rýggiardal riðit,
sverðum þeir meiddu
þann er saklauss var
ok létu hans fjörvi farit.

23. Lík hans þeir drógu
á leynigötu
ok brytjuðu í brunn niðr;
dylja þeir vildu,
en dróttinn sá
heilagr himnum af.

24. Sál hans bað
hinn sanni guð

17, 1. Rimord er Á. — 2. vera mangler i CαKLaO; det sidste Hskr. har ein þóttust, hvilket kanskje er det rette.

18, 1. Munað ICβLβ, og Rask (uden Var.) M.; Munablíf KB CαLa og K. — 2. vega K. — 3. fyr, saa M., de fleste Hskrr. skrives fyrir. — gaman ICβLβ; gamann KO; gamni B CαLa og Udgg. — 5. er ICβLβ og Rask M.; at BKOCαLa og K. — 6. millum for milli BCβ.

19, 2. alldri I. — 3. þér, saa Udgg. (Rask uden Var.); mangler i I; þeir þer L med den Bemærkning, at Andre udelade enten þeir eller þer; þeir CK. — fyrir, saa BCβLβ; fyrir þier (fyrir þer) IKO (som har fyrir þier mæle) CαLa. — 6. Foran hafa har Udgg. og Hskrr. foruden BI at. — at BICβLβ; jefr. Njálts s. Cap. 13. 37; Barl. s. S. 51; fyrir CαLa og Rask; firer K; fyri K; fyr M. — O har denne Linje saaledes: vilti sier varnadar vefa ... (vita).

20, 3. þá mangler i B. — lagði, jefr. Eg. lez. pöit.; lagda O. K. anfører flápi (for lagði) som Læsemaade, der er

skreven til i Margen i Eriohøens Hskr.; derefter M. flýði. — Viggulfs I; Viggulff K; Viggulf O; Vigolfs BCαL; Vigills Cβ. — 4. trygglega K; tryglega B; trigglega Cβ; triglega I; tryggilega L; tryggiliga Cα.

21, 2. hug BO og Rask M.; huga K. med de andre Hskrr. — 3. hánnum mangler i O. — gull L. — gen BβCβ; gien ILO. — L bemærker til denne L. og L. 6: „Chartas duas has lin. mutati“. — 4. þeir lietust O. — 6. en mangler i I, maaski med rette. — komu KO; andre Hskrr. har kuomu. — fram O; andre Hskrr. skriv Ordet med én m.

22, 3. á for i O. — rygiardal K, ryardal B Cβ I Lβ; eirardal CαLa; eýardal O. — 5. er mangler i flere Afskrr.

23, 6. helgr (helgur) CβI. — himni CβI.

24, 1. bauþ K. — 2. For hinn har CαLa heim, der henføres til 1ste Linje; K. har baade i 1ste Linje heim og i 2den

í sinn fögnuð fara;
en sökudólgar
hygg ek síðla muni
kallaðir frá kvölum.

25. Dísir bið þú þér
dróttins mála
vera hollar í hugum;
viku eptir
mun þér vilja þíns
alt at óskum ganga.

26. Reiðiverk,
þau þú unnit hefir,
bæt þú eigi illu yfir;

groettan gæla
skaltu með góðum hlutum;
þat kveða sálu sama.

27. Á guð skal heita
til góðra hluta,
þann er hefir skatna skapat;
mjök fyrir verðr
manná hverr,
er seinar finna föður.

28. Æsta dugir
einkum vandliga
þess er þykkir vant vera;
alls án æ verðr

inn. — 4. enn **BI** og **K**; mangler i *de fleste Hærr. og hos Rask M.* — 5. hygg ek *henfære Rask M. til L. 4.* — at síðla **B**. — sjiðar (eyðla) **O**. — munu **I**; manó *Högnason's Afækr. Kanské oprindelig*: en sökudólga hygg ek síðla munu | kallaða frá kvölum.

25, 1. Dísair i *de fleste Hærr. skrevet med y (opstaaet af ij)*. Dísæ **K**; Dysi **I**. — 5. mun **I**; man *andre Hærr.* — 6. óakum **ICßLßOæ** (*som skriver óakum*); sudnu **BK Oß** og *Udgg. (Rask uden Var.)*; odro **CæLæ**. — ganga **O** og *M.*; ga *andre Hærr. (opstaaet af gga: ganga)*; gá *K. Rask.*

26, 1. Reiðiverk *maa udtales Vreiðiverk*. — 2. þau, *oprindelig kanské þau er. — unnit (unnid) Hærr.; vunnit Udgg. Jfr. Guðbrandr Vigfússon i Eyrb. s. 8. XXXVII, Anm. 1; efter ham findes en saadan v foran u paa Island først sent i 13de Aarhundred. Men ogsaa i de hedenske Kvæder dannes Ord, der begynde med v, Staarim med Ord, der begynde med en Vokal; se f. Eks. Lokas. V. 10, L. 1. 2. — Fra og med Ordene þú unnit til og med hrei (i Ordet hreina) i V. 56, L. 5 mangler i K.* — 3. *K. udelader þú efter Guðm. Högnason's Afækr. — eigi i de fleste Hærr. skrevet ei. Oprindelig kanské Bætattu. — 4. gæla, saa ændret; gæla IO og Udgg.; gæla BßCßLß; hæla CæLæ og de stockh. Hærr.; hæla Bæ. Vistnok forudsættes gæla som transitivt Vb. med Personens Accus. ogsaa af galinn. Men gæla modsettes stadig græta; se Barlaams s., 8.*

55: I dag gæler hann, i morgon græter hann; (*det egentlige norske eller islandske?*) *Ordsprog: En Dag Guð göler, annan han græter (P. Sjö, Danske Ordspr., Udgg. 1688, I, S. 310).* — 5. skaltu *henfære Rask og M. til L. 4; Bæ har Letto* — 6. kveða, *indaat med Udgg.; mangler i Hærr.; O har þat er sálu. Jfr. Sigrðr. V. 22, L. 6.*

27, 1. akal **CæLæ**; skaltu **CßILßO**; sealt **B**. — 4. For fyrir har **O** firir, **CæLæ f.** — *Rask formoder fyrir gerir eller i L. 5 hveim for hverr. — 5. Flere Hærr. skrives hver. — 6. seinar finna, saa ændret; jefr. Gl. norsk Hom. 8. 25; Leidarvisan V. 39; seint pionæ BæCæLæ og stockh. Hærr.; ser finna BßCßLß; sier finna **O**; sier fionæ **I**; seint finna *M.*; sinn fionæ *K. (som i Anmærkn. foreslaar: seint sinna) og Rask; seint fjónæ Petersson, Solvængen öfver s. (Köpenh. 1862).* — föður i flere Hærr. skrevet med r for ur.*

28, 1. Æsta, *saa Hærr. (æsta B); Æstana K. M. Men ogsaa Eg. (lex. poet.) mener, at Feilen stikker i þikrir. — dugir, saa ændret; þikrir Hærr. og Udgg. — 2. varliga CæLæ og stockh. Hærr. — 3. þat for þess CæLæ. — þikrir (þikrir) vant vera **CL** og *Rask (uden Var.) M.; vant þikrir K. med andre Hærr. — 4. án æ, saa ændret; án M.; áni K. Rask. a ne eller Ane anfører K. af Vidalins Hærr., á nei af Guðmundr Högnason; a me CæLæ; ami B og stockh. Hærr.;**

sá er enskis biðr,
fár hygg þegjanda þörf.

29. Síðla ek kom,
snemma kallaðr,
til dómvalds dyra;
þangat ek ætlumk,
því mér heitit var:
sá hefir krás er krefr.

30. Syndir því valda,
at vér hryggvir förum
ægisheimi ór;
engi óttask,
nema ilt göri;
gott er vammalausum vera.

31. Úlfum líkir
þykkja allir þeir,
er eiga hverfan hug;
svá mun gefask
þeim er ganga skal
þær inar glæddu götur.

32. Vinsamlig ráð
ok viti bundin
kenni ek þér sjau saman;
görla þau mun
ok glata aldregi,
öll eru þau nýt at nema.

33. Frá því er at segja,
hvé sæll ek var
ynðisheimi í,
ok hinu öðru,
hvé ýta synir
verða nauðgir at nám.

34. Vil ok dul
tælir virða sonu,
þá er fikjask á fé;
ljósir aurar
verða at löngum trega,
margan hefir auðr apat.

a vel Cβ; a vgl Lβ; a væl I; á vil O. C har ved denne Linje i Randen følgende Bemærkning: „Membrana hanc Stropham (v: 27?) continuat usque ad alls a &c.“ — 5. er mangler i B. — enskis M.; einskis IO og Rask uden Var.; einkis B; enkis CL og K. — 6. þeigiandi B; þeigandi I.

29, 1. Sijda C. — 2. snimma B. — For kallaðr har CβLβ ek kalladest, I eckalladi, O eg kallaþi. — 3. dómvalds, saa Udgg. (Rask uden Var.); K. anfører denne Læsemaake af en Randbemærkn. i Erichsens Hskr.; dóms valds de af mig benyttede Hskrr. (vals C-L); dette kunde mulig beholdes. — dyr CαL. Oprindelig vel dura. — 4. ætlumk i de fleste Hskrr. skrevet ætlunxt. — 5. því, saa CβILβ og Rask M.; því at BCαLαO, de stooh. Hskrr. og K. (som sætter Punctum efter var). — 6. Flere Hskrr. skrive hefr. — er mangler i I.

30, 2. Hvis Teksten er foilfri, er vér Rimorá; men dertil synes det at have for liden Vægt. at við ugg förum?? K. (og derefter Rask) indsætter syrgir for hryggvir, formoder derhos i Anmærkn. Hreackir for

Syndir. — 4. engi, saa skriver B, andre Hskrr. eingi. — 6. vammalaus at Cβ.

31, 2. þykkja i Hskrr. skrevet þikia. — 3. er, saa andet; sem Hskrr. og Udgg. — hverban skrive de fleste Hskrr. — 4. mun I; man andre Hskrr. O har derefter ok giefast. — 5. er, saa BCβ; sem de andre Hskrr. — skal mangler i BCαLαO. — 6. glædu O.

32, 3. kennik B; dette er vel det oprindelige. kunni oc I. — 4. gorla B; andre Hskrr. skrive giorla, — þau I (skrevet þ) CβLβ; þá Udgg. med de andre Hskrr. — mun IO CβLβ; nem BCαLα og Udgg. — 5. aldregi B og Rask (uden Var.) M.; andre Hskrr. aldri og alldrei; dog jefr. V. 2, L. 3.

33. C har den Bemærkning „33—34 Chartae transponunt“. — 2. hvé CβILβ; hvat BCαLαO (hør hvad); ogsaa Rask uden Var. hvaþ. — 3. ynðis heimi, saa efter I (som skriver indie h.); ægisheimi (ægish.) Udgg. med de andre Hskrr. — 5. De fleste Hskrr. skrive ita. — 6. naþyrgir B. — nám, saa Udgg.; nami (naml) Hskrr.

35. Glaðr at mǫsǫgu
þóttu ek gummum vera,
þvíat ek vissa fátt fyrir;
dvalarheim
hefir dróttinn skapat
munafullan mjök.

36. Lútr ek sat,
lengi ek hölluðumk,
mjök var ek þá lystir at lifa;
en sá réð
er ríkr var;
frammi eru fœigs götar.

37. Heljar reip
kómu harðliga
sveigð at síðum mér;
sífta ek vilda,
en þau seig váru;
létt er lauss at fara.

38. Einn ek vissa,
hversu alla vega
sullu sútir mér;
Heljar meyjjar

er mér hrolla búð
heim á hverju kveldi.

39. Sól ek sá
sanna dagstjörnu
drúpa dynheimum í;
en Heljar grind
heyrða ek á annan veg
þjóta þungliga.

40. Sól ek sá
setta dreyrstöfum,
mjök var ek þá ór heima halir;
máttug hon leizk
á marga vega
frá því er fyrri var.

41. Sól ek sá,
svá þótti mér,
sem ek sæja göfgan goð;
henni ek laut
hinnta sinni
aldarheimi í.

42. Sól ek sá,
svá hon geislaði,
at ek þóttumk vætki vita;

35, 2. þótti ek *Hskrr.* — 3. at manglar í I. — vissi B. — *Hskrr.* skries fyrir, fyrir *eller* fyrir. — 4. dular heim I; dvala heim C L. — 5. hefir B. — 6. For muna *hor* B munaþ, Cβ munad.

36, 1. Lútr, *saa* Bα Cβ (som skriover Lutar) IO og *Udgg.* (Rask uden Var.); Latr Bβ Cα L. — sat eo lengi B í L. I. — 2. For ek *hor* B Cα Lα O oe. — hölluðumk, *saa* M.; hölluþumk Rask uden Var.; hölluðust I; hölluðunat O; hölluþunat Lβ; kavludunat Cβ; hævillunat B (som henfæver miar til denne L.); höllun Cα; höllunat Lα. — 3. þó for þá *Petersson.* — 5. er, *saa* ændret; sem *Hskrr.* og *Udgg.* — 6. frammi *Hskrr.* (frami I) og *Bg.*; frammi (fram) *Udgg.*

37, 2. komu I og *Rask* uden Var.; komu B. *Andre Hskrr.* skrive komu. — 4. vilda, *saa* M.; vildi *Hskrr.* og *K.*, Rask. — L *hor* í *Margen den Bemærkning* „37, 4—38, 3 omittent chartas“. — 5. seig, *saa* I; sterk *de andre Hskrr.* og *Udgg.*

38, 1. vissi B og *Rask* uden Var. —

2. hvorav O; hvo (som vel er det oprindelige) K. efter *Guðm. Högnasons* og *Jón Olafssons Afskrr.* — vega O. — 5. er F, manglar i *de andre Hskrr.* og i *alle Udgg.* — 6. F *har* heima for heim á.

39, 3. drúpa, *saa* L og *K. M.*; *andre Hskrr.* og *Rask* uden Var. *har* drúpa. — 4. helgrind Cβ O; L *har* heljar og *der* til *den Bemærkning* „iar omittent chartas“. — 5. K. *anfærer* af *Högnasons Afskrr.* *heirþæc.* — „*ee deest in chartis*“ L. — á manglar i IO; „*á deest in chartis*“ L.

40, 3. ór i *Hskrr.* skrevet úr. — 4. hon manglar i B Cα Lα. — leizk, *saa* M.; leizk *K.* og *Rask* (uden Var.); leizt Cβ Lβ; leizti B Cα Lα O; leizt F. — 5. á manglar i B Cα Lα O. — vega manglar i Cα Lα O. — 6. er, *saa* ændret; sem *Hskrr.* og *Udgg.*

41, 3. sæja, *saa* M.; sæi a, sæe á *de fleste Hskrr.*; sæe Cβ; sæi *K.* og *Rask* (uden Var.). — 4. ek henni Cβ. — 5. *De fleste Hskrr.* skrive innsta.

42, 3. þóttumk M.; þóttis *Hskrr.* og *K.* Rask; K. *anfærer* af *Guðmundr*

en Gylfar straumar
grenjuðu á annan veg,
blandnir mjök við blóð.

43. Sól ek sá
á sjónum skjálfandi,
hræzlufullr ok hnippinn;
þvíat hjarta mitt
var heldr mjök
runnit sundr í sega.

44. Sól ek sá
sjaldan hryggvari,
mjök var ek þá ór heimi hallr;
tunga mín
var til trés metin,
ok kólnat alt fyr utan.

45. Sól ek sá
síðan aldregi

eptir þann dapra dag,
þvíat fjallavötn luktusk
fyr mér saman,
en ek hvarf kallaðr frá kvölum.

46. Vánarstjarna flaug,
þá var ek fœddr,
brot frá brjósti mér;
hátt at hon fló,
hvergi settisk,
svá at hon mætti hvíld hafa.

47. Öllum lengri
var sú hin eina nótt,
er ek lá stírrör á strám;
þá merkir
þat er guð mælti,
at maðr er moldar sonr.

Högnasons Afskrift þóttana. — 4. Gylfar, *saa* I; gylvar O; gilvar BβCβ; Rask og Var. og K.; gilnar BαCαL; Gjallar M. — Gylfr, *Genit.* Gylfar, *Stamme* Gylfi *maa være dannet ligesom* Sylgr, Ylgr, af en Rod GILF (gjalfa, gelf, galf, gulfum, gollinn) *hvoraf* gjálfr, *neutr.*, *Sögang*, *Dönnung*; i *nyere Norsk* gjelv, *masc.* (fra *Nordlandene*, se I. Aasen *Ordb.*); gylfi *Konge*; *Stamme* *verbet* har rimelig *havt Betydningen* „bruse, fare frem med Hæftighed“. *Eg. læser* Gilvar og *sefr.* tydk Gilbá, gelb; derefter *Petersson* „Svovlstrømme“. — 5. á mangler i CβILβ og hos Rask. greniþo á moti B. — 6. blandnar O; blander L; blandader C. — „mioc deest in chartis“ L.

43. O har dette Vers efter V. 44. — 2. sjónum (uden á) K. — 4. at mangler i BO. — 5. hardla for heldr I; heldr mangler i BCαLα (da henføres runnit til L. 5). — 6. sega IO; siga BαCαLα og Uðgg.; sefa Bα; i Ronden af CL anføres baade sefa og seva.

44. 3. ok var eg þá miog O. — ór skrevet úr i Hækr. — 5. var henfører K. til L. 4. — trieþs CL. — 6. kólnat alt, *saa ændret med Teil*; kólnat at Uðgg. (man oversætter: *frigerat circum exteriur*); kolnud ad Cβ (med Tillæg „forte kólnat“) ILβ; kolnød O; klofnad CαLα;

klofnap B; klofnat *Stockh. fol. Hækr.* Jfr. *Gislason Prøver S. 450*: því næst féllu öll dauða mörk á hann :.... allir líkams líðir ok limir hans kólnuðu. — fyr B; i *andre Hækr.* fyrir eller firir.

45. 2. alldri I. — 4. þvíat mangler i CβLβ. — 5. Hækr. skrives fyrir eller firir. — 6. kalldr BβCβILβO.

46. 1. Vonar de fleste Hækr. — 3. brot i Hækr., K. og hos Rask skrevet burt. — briostum CβLβ. — 5. hvargi Cβ; hvorgi O. — 6. at mangler i BCLO og hos Rask (uden Var.).

47. 2. er I for var. — hin I, mangler i de andre Hækr. og i Uðgg. — 3. stram I; stráum O; stráum Lβ; strámi BCLα. — 4. þat I, þad O for þá. — 6. er IO, mangler i de andre Hækr. og i Uðgg. — guð mælti BIO og i *Stockh. Hækr.*; C har i *Morgen*: „Chartes: þat merkir þat | Gud mælti adur“ (adur vel *Forvarekning* af ad maður): gud mæli CαL; guðmæli Uðgg. — *Fur den optagne Læsemaade* taler, om end ikke afgjørende, *Alliterationen*; *Læsemaaden* guð mæli er *Feilæmning* af guð ml'i. — 6. Uðgg. udelade at (Rask uden Var.). — moldar CαLα og de *Stockh. Hækr.*; moldu BββIO og Uðgg.; mollandur Lβ. — sonr, *saa ændret*; samr Hækr. (foruden I, som har sami; de

48. Virði þat ok viti
inn virki guð,
sá er skóp hauðr ok himin:
hversu einmana
margir fara,
þó við skylda skyli.

49. Sinna verka
nýtr seggja hverr,
sæll er sá er gott görir;
aði frá
er mér ætluð var
sandi orpin sæng.

50. Hörundar hungur
tælir hölða opt,
hann hefir margr til mikinn;
langa vatn
er mér leiðast var
eitt allra hluta.

51. Á norna stóli
sat ek níu daga,

þaðan var ek á hest hafinn;
gygjar sól
er skein grimmliga
ór skýdrúpnis skýjum.

52. Utan ok innan
þóttumk ek alla fara
sigrheima sjau;
uppi ok niðri
leitaða ek œðra vegar,
hvar mér væri greiðastar götær.

53. Frá því er at segja,
hvat ek fyrst um sá,
þá ek var í kvölheima kominn:
sviðnir fuglar,
er sálir váru,
flugu svá margir sem mý.

54. Vestan sá ek fljúga
Vánar dreka,
ok féll á glævalds götu;

stockh. Hakrr. har efter Rask „samr eða saur“) og Uðgg.

48, 1. þat ok viti, *saa K. efter Ólafsson, Rask (uden Var.) og M.*; ok viti þat *de af mig brugte Hakrr.* — 2. sá inn *Rask (uden Var.) og M.* — vitki *Cα Lα.* — 3. er (*uden sá*) *Rask (uden Var.) og M.* — 4. einmana *B Cα Lα, stockh. Hakrr. og Uðgg.*; einmálanauisr *Högmasons Afskr. efter K.*; ein muna lauser *O*; munadarlauser *Cβ I Lβ.* — 6. skyli, *saa M.*; sklli *K. og Rask*; skillie *B C I L O.*

49, 3. sá er, *saa Lβ og Uðgg. (Rask uden Var.);* sá sem *B C I Lα O.* — giorir *Hakrr.* — 5. er mangler i *B*; e^c *I.* — 6. í sandi *Cβ Lβ O.*

50, 2. haulda *Hakrr.* — opt, *saa Hakrr. unátagen B,* som i *Teksten* har sono, men i *Margen* (opt). — 3. hann — mikinn, *saa C I L O stockh. Hakrr., og Rask M.*; þat — mikit *B og K.* — 4. langa *C L,* langa *O* for langa. — 5. er mangler i *B.* — leidiast *Cα Lα.* — vard *Cα Lα O*; þotti *B.*

51, 1. nornar *B.* — stol *I.* — 3. Oprind. *vei haðr.* — 4. *De fleste Hakrr. skrive* gyar. — 4-5. For sól er skein *har B C β I O* sóler (sólir) skinu, *Lβ* soler *seoinu.* — 5. grim-

legu *O.* — 6. skýdrúpnis *M.*; skýdrupnis *K.,* hvor denne Form *anfæres af Vidalsins Hakr.*; skýdrypnis *Rask efter de stockh. Hakrr.*; skýdrupnis *Cβ I Lβ*; ski dripnis *B*; skyddripnis *O*; sky deipnis *Cα*; *K. anfærer af andre Afskr. skíp rofnis. Jón Ólafsson fra Grønnavik formodede sky-rofnis.* — skýdraupnis? — skýjum i *flere Afskr. skrevet skyom, forvansket i Cα Lα skyrmi, i stockh. Hakrr. skirmi.*

52, 2. þóttis *B*; þóttist *Cα Lα*; *andre Hakrr. skrive* þóttums (þóttunst). — 3. sigurhimna *O.* — 4. uppi ok niðri, *saa Cβ Lβ og Uðgg.*; upp ok niðr *de andre Hakrr.* — 5. leitaða, *saa M.*; leitaði *Hakrr.* — œðri (gþri) *B C I L.*

53, 2. er for ek *C.* — firstum sá *O.* — 3. þá var eg *O.* — 5. ok for er *Cα Lα*; *ogsaa dette passer.* — 6. svá mangler i *I,* *kanské með rette.*

54, 1. Vitar for Vestan *Bβ Cβ Lβ O.* — 2. vonar *de fleste Hakrr. Rask og M. skrive Ordet* með liden *Bogstav.* — 3. féll á, *saa Hakrr. (fell a C L; fell á B; fiell á O; fiellá I) og Rask M.;* men *Entalsformen vækker Anstød.* — fella *K.,* hvor det *forklares „operire“ (man maatte da*

vængi þeir skóku,
svá víða þótti mér
springa hauðr ok himinn.

55. Sólar hjört
leit ek sunnan fara,
hann teymðu tveir saman;
fætr hans
stóðu foldu á,
en tóku horn til himins.

56. Norðan sá ek riða
Niðja sonu,
ok váru sjau saman;
hornum fullum
drukku þeir hinn breina mjöð
ór brunni Baugregins.

57. Vindr þagði,
vötn stöðvaði,
þá heyrða ek grimmligan gny;
sínnum mönnum
svipvísar konur
mólu mold til matar.

58. Dreyrga steina

þær hinar dökku konur
drógu daprliga;
blóðug hjörtu
héngu þeim fyr brjósti utan,
mœdd með miklum trega.

59. Margan mann
sá ek meiddan fara
á þeim glœddu götum;
andlit þeirra
þóttu mér öll vera
rýgjar blóði roðin.

60. Marga menn
sá ek moldar gengna,
þá er eigi máttu þjónusta ná;
heiðnar stjörnur
stóðu yfir höfði þeim
fáðar feiknstöfum.

61. Menn sá ek þá,
er mjök ala
öfund um annars hagi;
blóðgar rúnar

skrive fella); *Eg. forklarar fella (= ferla)*
„insistere viam“. — glævalds, *saa M.*;
glævallds I; glævalls O; glævalls B,
stockh. Hakrr. og K., Rask; glævalls Cβ
Lβ; glorvalls Cα Lα. — *Kanské*: ok
fella glæv-ellids (*jeft. himinglæfa*) götu,
felde en Vei af lysende Ild, d. e. efter-
lade en lysende Ildstribe? — 5. mér þótti
K. efter Högnasons Afkrift.

55, 2. *Rask M. honsfere leit ek til L. 1.*
— 5. *Rask honsfere stóðu til L. 4.*

56, 2. *Niðja Bergmann, jeft. Völuþá*
I, V. 37; niðja de andre Uðgg. („majorum“
Eg.). — 5. *Rask M. honsfere drukku þeir*
til L. 4. — þeir manglar í Lβ. — 6.
Baugregins Bergmann; baugregins de an-
dre Uðgg., og saaledes Cα, de stockh.
Hakrr. (skrevet.—reigins); baugreyens O
Lα; Baugreyas K; baugreirs Cβ Lβ;
baugreirs I.

57, 1. *K. ansvfer af Guðm. Högnasons*
Afkr. þagnaþi. — 2. *viti for vötn Bα Cα*
Lα; K. ansvfer af Guðm. Högnasons
Afkr. Vatn staupradia. — 6. *mólu,*
saa andret af Jón Ólafsson, K. (som af

Guðm. Högnasons Afkr. ansvfer motr),
M.; möluðu Hakrr. (tildele skrevet moludu)
og Rask.

58, 2. *hinu O.* — *doeku C; dökku*
de andre Hakrr. og Uðgg. — 3. *drögu*
K og M.; drögu de andre Hakrr. og K,
Rask. — 5. *Uðgg. honsfere héngu þeim*
til L. 4. — *De fleste Hakrr. skrivet fyrir*
eller årir. — *brióst Cβ K Lβ.* — 6. *vip*
mikinn Cβ Lβ; vip miklom K. efter
Guðm. Högnasons og en anden Afkr.

59, 2. *sá ek honsfere Uðgg. til L. 1;*
saa og i fgd. V. — *K. ansvfer af Guðm.*
Högnasons Afkr. mæddan. — 5. *þótti*
B (som honsfere Ordet til L. 4) K; syndet
I. — 6. *De fleste Hakrr. skrivet ryar.*

60. *Margan mann CK (dog i L. 2*
gengna). Menn sá ek marga O. — 3.
Hakrr. og K., Rask skrivet ei for eigi. —
4. *heiðvar Bβ Cβ K Lβ O.* — 5. *stóðu*
honsfere Rask M. til L. 4.

61, 4. *rúnar saa B; rúnir de andre*
Hakrr. og Uðgg. (denne Form „nypp
forend i det 15de Aarh.“ Gialson
Oldnord. Forml. 8. 94).

váru á brjósti þeim
merktar meinliga.

62. Menn sá ek þar
marga ófegna,
þeir váru villir vega;
þat kaupir sá,
er þessa heims
apask at óheillum.

63. Menn sá ek þá,
er mörgum hlutum
væltu um annars eign;
flokkum þeir fóru
til Fégiarins borgar,
ok höfðu byrðar af blýi.

64. Menn sá ek þá,
er margan höfðu
fé ok fjörvi rænt;
brjóst í gegnum
rendu brögnum þeim
öflugir eitrdrekar.

65. Menn sá ek þá,
er minst vildu

halda helga daga;
hendr þeirra

váru á heitum steinnum
negldar nauðliga.

66. Menn sá ek þá,
er af mikillæti
virðusk vánum framar;
klæði þeirra
váru kynliga
eldi um slegin.

67. Menn sá ek þá,
er mart höfðu
orð á annan logit;
heljar hrafnar
ór höfði þeim
harðliga sjónir slitu.

68. Allar ógnir
fær þú eigi vitat,
þær er helgengnir hafa;
soetar syndir
verða at sárum bótum;
æ koma mein eptir munuð.

62, 1. þa for þar B Cβ Lβ. — 2. ofegra Bβ Cβ Lβ; ótegri O. — 3. Foran villir indsættir K. með de stockh. Hekrr. allir. — 5. sem B. — 6. afas B for apas.

63, 2. er i Cβ. — hlutum O; flere Hekrr. udelade h. — 3. væltu i flere Hekrr. akrevet væltu; villtu Cβ I Kβ L O; de samme Hekrr. har eigu. — 5. Fegarins Bα; Fegarins Bβ; feigiarns K; feyg yarns O for Fégiarins. — 6. byrðar, saa K. (efter Gudm. Högnaðs Afakr.) og M.; byrðir de flere Hekrr. og Bask; byrðr C L.

64, 4. gognvm B. — 6. öflugir I K O og M.; öflugir B C Lα stockh. Hekrr. og K., Bask; öflugir Lβ.

65, 1. þar for þá C L. — 5. váru (Hekrr. voru) hefðere Bask, M. til L. 4. — 6. negldar Hekrr.

66, 2. mikillæti B, saalsdes K. — 3. virðusk, saa M.; virðusk K. (som af Gudm. Högnaðs Afakr. anferer virtus) og Bask (uden Var.); virðas (eller virðast) Bβ I K O; vyrþast Lβ; riedust C; rieþus

Lα; reþos Bα (K. formoder heri en Forvanakning af væddus). virðusk kunde forsvares ved ala 61, 2; þina 73, 6. — 5. kynliga, saa M.; denne Læsemaade anferer K. af Gudm. Högnaðs Afakr.; kýmiliga alle de af mig benyttede Hekrr. og saaledes K., Bask (som bemærker; „Aðrir: kynliga). kýmiligr (hos Erik Joneson kýmiligr; jevfr. nu paa Island kimilyrði, n. pt. Spottegloer; kiminn, spodsk) forekommer, saaviðt jeg véd, først i Romanstilen (Grettis s. S. 200; Mógus s. S. 15) og er vistnok et nyere Ord. — 6. vomn for umm C Lα.

67, 2. Hekrr. skries margt. — hafa I K O. — 6. O har, kanaké með retta, harðlega efter alita. — K. forandrer med urette harðliga til sárliga.

68, 2. ei B og Bask uden Var. — 3. þær Lβ, mangler i de flere Hekrr. — or, saa ændret; sem Hekrr. og Udgg. — 5. Bask og M. hefðere verða til L. 4. — 4. K O, a B C for at. — 6. For æ har B opt, O er. — með for mein K O.

69. Menn sá ek þá,
er mart höfðu
gefit at guðs lögum;
hreinir kyndlar
váru yfir höfði þeim
brendir bjartliga.

70. Menn sá ek þá,
er af miklum hug
veittu fátökum frama;
lásu helgar bœkr
ok himna skript
† englar yfir höfði þeim.

71. Menn sá ek þá,
er mjök höfðu
hungri farit hörund;
englar guðs
lutu öllum þeim;
þat er ózta unað.

72. Menn sá ek þá,

er móður höfðu
látit mat í munn;
hvilur þeirra
váru á himingeislum
hafðar hagliga.

73. Helgar meyjar
höfðu hreinliga
sál af syndum þvegit
manna þeirra,
er á mörgum degi
þína sjálfa sik.

74. Hávar reiðir
sá ek með himnum fara,
þær eiga götur til guðs;
menn þeim stýra,
er myrðir eru
alls fyr öngvar sakir.

75. Hinn mátki faðir!
mæztr sonr!

69, 1. þar O. — 2. mart Bα (først skrevet mark); margt IO og Guðm. Högnason's Afskr.; mark CKL og stockh. Hekrr.; makt Bβ. — 5. Rask, M. henføre voru (saa Hekrr.) til L. 4. — 6. breiddir I.

70, 2. af mangler i K. — 5. ok himna skript I (Jón Ólafsson har fulgt denne Læsemaade); mangler i de øvrige Hekrr. og i Udg. — 6. englar staar i alle Hekrr. og Udg. umiddelbart efter lásu; jeg har sat det hid, fordi der ved idetmindste L. 4, 5 faa en ulastelig Form, medens endnu Stavrim mangler i L. 6. Udg. læse:

lásu englar
helgar bœkr
yfir höfði þeim.

K. foreslaar:

ljósir englar
lásu bœkr
helgar yfir höfði þeim.

Bergmann:

lásu himins englar
helgar bœkr
yfir höfði þeim.

Er yfir höfði þeim feilagtig kommet ind fra V. 69, L. 5 og har fortrængt det rette? englar yfir öllum þeim??

71, 2. hafa O. — 3. hungur i IKLβO for hungri. — 6. K. anfører af Guðm. Högnason's Afskrift vnoþ.

72, 2. hafa IKLαO. — 3. látit de fleste Hekrr. — 5. váru, henføre Udg. til L. 4.

73, 5. á mangler i CLα. — helgum for mörgum BαCLα.

74, 1. Hár (Har) for Hávar CLα stockh. Hekrr. — reiðir (reider) saa CKL, stockh. Hekrr. og M.; reidar K., Rask med andre Hekrr.; Hareipir som ét Ord B. — 2. ek mangler i CKLαO; L har i Randen „addunt Chartae oc“. Rask og M. henføre sá ek til L. 1. — 3. áttu gotu Lβ. — 4. þeir Lβ. — 5. sem BCLα for er. — 6. Hekrr. skrives fyrir eller firir. — eingar K.

75. Keyser sætter Tegn til, at et nyt Afemte begynder med dette Vers og ikke med følgende. — 2. mæstr, saa andret; mestr (mestur) CIKLaO; mæsti BLα og Udg. (Rask uden Var.). Christus kaldes mæstr mildingr dyrrar dagmærar i Leidarvísan V. 23; mæstr hildingr mildi i Harmedl V. 19; Jomfru Maria kaldes mer mæst Líknarbrant V. 12; Korset mæstr Andreas drépa V. 1; Guð kaldes ofte mætr. Nyere isl. Hekrr. skrives ofte

heilagr andi himins!
þik bið ek skilja,
er skapat hefir,
oas alla eyndum frá.

76. Bjúgvör ok Listvör
sitja í Herðis dyrum
organs stóli á;
járna dreyri
fellr ór nösnum þeim,
sá vegr fjón með fyrðum.

77. Óðins kván
rær á jarðar skipi,
móðug á munað;
seglum hennar

verðr síð hlaðit,
þeim er á þráreipum þruma.

78. Arfi! faðir
einn þér ráðit hefi,
ok þeir Sólkötlu synir,
hjartar horn,
þat er ór haugi bar
hinn vitri Vigdvalinn.

79. Hér 'ru rúnar,
er ristit hafa
Njarðar dætr nú:
Ráðveig hin elzta
ok Kreppvör hin yngsta
ok þeirra systur sjan.

at for xt; í *Sig. I*, 7 er mōstr í R í *Papirafukrr. forandret til mestr. Jeg véd ikke at have set mestr som Epilhet til Freiseren.* — 4. biþr (bidr, biþur, uden ek) Bα C Lα. — leysa (leisa) C I K L α O for skilia. — 5. sem B C I K O for er. — *Flere Hekrr. skrive heft (hefur).* — 6. syndum C I K L α O for eyndum (saa eller eimdum skrive Hekrr.).

76, 1-2. *I det første Linjepar mangler Staerim, og et af Navnene er da vistnok forvansket; anæret Herðis.* — 1. Bingvor I K L; Wijngvör O. Vigvör?? — 2. a for í B. — O skriver herðis for herdis. — 3. K. anfører af Högnaðs Hekr. Aurgans. O skriver orgaßs. — 4. iárn Lβ. — „kannøke norna eðr enn ná-þ“ Rask. *Jeg har tænkt paa, at man i L. 5 kunde læse fellr æ ór eller dryþr for fellr.* — 5. Rask henfører fellr til L. 4. — 6. fyrðum, saa ændret; firdum C I K L O; firum B og Udgg. (Rask uden Var). *Jfr. 1, 2; 83, 4. Da søns Papirafukristers Vidnesbyrd næsten ingen Vægt har ved Spøresmaal om i eller γ, saa har jeg indsat det almindelige fyrðar, uagtet firdar er sikret ved Ól. s. heiga Hekr. Cap. 186, V. 4 (— stírdar) og Sn.E. I, 634 (— virði).*

77, 1. kvon Hekrr. — 2. móðug á, saa Udgg.; móþug a L (hvort det i Randen bemærkes, at andre forudskikke Þræp. i; at andre læse móþugum, og „a døest in Chartis“); móðuga C; i móðuga K O;

i móðugum B I. — 5. síþhlaþit som *ét Ord K., Rask.* — 6. For þrá har C L α varþ, L β þrad. — þruma, saa Udgg.; K. anfører denne Læsemaade af *Olovsens Afskr.* — þrymur O; þrumar L; þumar B C; þum^o I; þum^{ur} K (utydeligt). *Begyndelsen sen af Ordet har i Stammehskr. vistnok været skrevet þ^vm, der baade kunde læses þrvm og þrym; skulde det oprindeligt være þrymr (Subject i Flertal med Vð. i Ental) som i Sig. II, V. 14?*

78. *Keyser tror, at der bør sættes Mærke til, at et nyt Afenit begynder med dette Vers.* — 2. ek for þér I K O L β; ek staar í B í Randen som Var. til einn. — *Kanské: einn ek þér.* — 6. vitki L β Rask.

79, 1. 'ru í Hekrr. skrevet ro; eru O, ero C. — *Derefter indskyder I þer; ligesaa har L i Randen: „þer insor. Ch.“* — Hekrr. og Udgg. skrive rúnir. — 2. sem for er I O B L α. — 4. Ráðveig, saa Rask; Baugvör K., Bergmann; Ráðvör M. — badveing I; Baudveing O; Baudveing K; Bøgvøig; al. Raþveig L; Bøgvör; í Randen Scaþveig B; Baugveig C og *de stookh. Hekrr.* — 5. en for ok B. — Kreppvör, saa Udgg. (Kreppvar Rask uden Var.); kreppvor I; Krippvor, al. Krepvor L; Krippvor C; Krippvor B; kryppvar (eller krypp var) keypp O; Kripp var K.

80. Hverju [bölvi]
þeir belt hafa
Svafr ok Svaflogi;
blóð þeir vöktu
ok benjar sugu
illum ey vana.

81. Kvæði þetta,
er ek þér kent hefi,
skaltu fyr kvikum kveða:
Sólarljóð
er sýnask munu
minst at mörgum login.

82. Hér vit skiljumk,
ok hittask munum
á feginsdegi fira;
dróttinn minn!
gefi dauðum ró,
hinum líkn, er lifa!

83. Dásamligt fræði
var þér í draumi kveðit,
en þú sátt it sanna;
fyrða engi
var svá fróðr um skapaðr,
er áðr heyrði Sólarljóðs sögu.

80, 1. Hverju skrevet hvoriu i O, hvoiu (sic) i K. — bölví, *indeat efter Formodning; mangler i Hakrr. og Udgg.* — 2. belt hafa Hakrr. (billt O L β). — *Udgg. læsa: Hverju þeir | hafa belt.* — 3. For Svafr anfører K. af Høgnasons Afskr. Suafar; Svafni O. — svafar logi L; Suafarloge K; Svafarlogie O; Suafar-laugi Høgnasons Afskr. efter K. — 6. Efter sugu har Hakrr. undir, der i KO er skrevet vunder. Den sidste Skrivemaade viser, at det har været forstaaet som Subst. (Saer). Dette Ord, som alle Udgg. beholds, har jeg strøget, da jeg holder det for Variant eller Glossom til benjar. — illum I; öllum de fests Hakrr. og alle Udgg. — ey vana, saa O; ei vana K L; eyvana Udgg. og I B; Eivana C. Jeg forstaaer vana som Substantiv.

81, 2. ek mangler i IKOCL (det sidste Hekr. har i Randen „Chartas in-scrunt ec). Jeg formoder, at det oprindelig har manglet og at det for hefi har hedt hefik. — 3. Hakrr. skrives fyrir, firir. — 5. er mangler i KOBC; L bemærker „addunt chartas er“. — 6. a for at Læ. — mörgum K O L β; mörg B.

82, 1. Hakrr. skrives ikke skiljumk, men

skiliums eller — umst ell. lign. — 3. fegins i flere Hakrr. skrevet feigins, som igjen er blevet forvansket til fergins &c. — fira i flere Hakrr. skrevet firra, som videre blev forvansket til firna, fina &c. — 5. þeim dauðu I K O. — 6. Foran hinum har KO en, I og.

83. Dette Vers mangler i O, som efter lijkn. har Øalos (sic), C K. og de stockh. Hakrr.; L har i Randen „in-scrunt chartas“. Vistnok kunde Digtet passende slutte med V. 82, og V. 83 kunde være bleven tilføjet efter det Sagn, som fulgte Digtet, at Sennen i Drømme havde hørt det kvædet; og Sólarljóðs i L. 6 i Modsætning til Flertalsformen Sólarljóð i V. 81 vækker Mistanke, ligesaa kvatt i L. 2; men disse Grunde er dog neppe tilstrækkelige til at stryge Verset. — 1. I I var først skrevet kvæði, men dette er rettet til fræði. — 2. i mangler i I; L har draumi i. — kveðit, saa ændret med M.; Hakrr. har knatt, kvadt eller qvadt. — 3. saatt I L. — 4. Nogle Hakrr. skrives firða; ferða K. Jfr. 76, 6. — eingiñ I; eingin B. — 5. var henføre Udgg. til L. 4. — um mangler i I B L. — 6. at B. — hfdi heirt I.

FORSPJALLSLJÓÐ

eða

HRAFNAGALDR ÓÐINS.

1. Alföþr orkar,
álfar skilia,
vanir vitu,
vísa nornir,
elr ívíþia,
aldir bera,
þreyia þursar,
þrá valkyrior.

2. Ætlun æsir
illa gátu,
verpir villtu
vættar rúnom;

Óþrærir skyldi
Urþr geyma,
máttk at veria
mestum þorra.

3. Hverfr þvi hugr
hinna leitar,
grunar guma
grand, ef dvelr;
þótti er Þráins
þunga draumr,
Dáins dulo
draumr þótti.

Þetta Digt findes kun i sene Papirhækr.; disse Skrivemaade har jeg, ligesom tidligere Udgg., i det hele fulgt, uden at stræbe efter Consequents. Om deto Ælds og Navn se Fortalen. De af mig benyttede Hækr. har begge Navne Hrafnagaldr Óðins og Forspjalls-ljóð (tildeels med al. imellem); K. kjender ogsaa Titelen Forspjallsmál.

1, 3. vita *flere Hækr.* — 8. þia B C L M þ og de stockh. Hækr. Dette er kanske det rette.

2, 2. illa, *saa Udgg.; denne Læsemaade staar efter K. som Var. i Eriohsens Hækr.; alla ellers alle Hækr.* — 3. Guðm. Magnússon *formodede verpar.* — 4. vettir M. — 5. Óþrærir, *saa Hækr.; jeg forstaar dette som en nyisl. Accus. eller Dat., jeft. Móðins Edda Sam., S. XIV; Óþrærir Udgg. efter Formodning af Gunnarr Pálsson.* — 6. Urþr, *saa ændret med Udgg. efter Gunn. Pálsson; Urþar Hækr.* — 7. máttk at, *saa K., Rask (uden*

Var.) og Scheving; máttkat de af mig brugte Hækr.; K. anfører ogsaa Læsemaaden mattigat; máttig at M. — Jeg tror med Scheving S. 23, at máttk er en efter máttikan og lign. af Forfatteren fejlagtig dannet Form. — 8. mestum i Hækr. skrevet mest um. — þeirra C. Den gamle Form er þori.

3, 1. þvi, *saa Udgg. (Rask uden Var.); K. anfører dette af Gunnar Pálssons og Vidalins Hækr.; þur C L; þurr M (hvori Guðm. Magn. formodede þyr af þyrja); þar B. — hugr Hækr. og K., Scheving; Hugr M.; Huginn Guðm. Magnússon og Rask (der skriver Hugin). — 2. hinna de feste Hækr. og K. M.; hinnar M; hinna Guðm. Magnússon og Rask; hennar Scheving. — leitar Hækr. og K. Rask M.; leita Scheving. Kanské hinnar leiðar? — 4. Scheving er for ef. — Scheving inter-pungerer ikke efter dvelr. — 5. For þótti indvæntler Scheving þotta her og i L. 8,*

4. Dugir með dvergum
dvína, heimar
niðr á Ginnungs
niði sauckva;
opt Alsviðr
ofan fellir,
opt of föllnum
aptr safnar.

5. Stendr æva
strind nè rauðull,
lopti með lævi
lunnir ei straumi;
mærum dylsc
í Mímis brunni
vissa vera;
vitid enn eða hvat?

6. Dvelr í daulom
dís forvitin,
Yggdrasils frá
aski hnigin;
álfa ættar

Íþunni hëto,
Ívallds ellri
ýngsta barna.
7. Eirdi illa
ofankomo,
hárbapms undir
halldin meifi;
kunni sízt
at kundar Nörva,
vön at væri
vistom heima.

8. Siá sigtivar
syrgia naunno
Viggjar at veom,
vargsbelg seldo;
let í færáz,
lyndi brøytti,
lek at lævisi,
litom skipti.

9. Valdi Viðrir
vaurþ Bifrastar

og han stryger er; han forstaar dvelr =
tefur fyrir, tálmar og þóttu (= þoptu)
þráins (og Dáins) = Dúrin 3; svefninn.

4, 3. niði B. — 4, saa efter K. en Var.
i *Erichsens Hækr.*, og saa *Udgg.* (Rask uden
Var.); at de fleste Hækr. — 4. niði, saa
efter K. en Var. i *Erichsens Hækr.*, og
Udgg. (Rask uden Var.); niðir ellers
Hækr. — at niði kunde beholdes, hvis
man her turde finde et Subst. nið, svæl-
gende Dyð (= oldeng. nið), bestemt med
niðr; jefr. *Scheving* S. 33. Eller efter
B niði at G. | niðr? — 7. af for of
B, Gunn. Pálsson og Vídalins Hækr.

5, 3. Jfr. *Völuspá* I, 25, L. 5. 6. —
4. straumi, „mdaké stormi, þó getur hitti
stadist“ (*Scheving*). — 5. dylsc M; dylat
de andre Hækr. — 5-6. Jfr. *Völ.* I, 28,
L. 9. 10. — 8. Efterligning af *Völuspá*.

6. Rask og M. betegne ved en Strøg
efter V. 5, at der begynder et nyt Af-
snit med V. 6. — 2. Fiere Hækr. skrive
dýs. — 8. *Scheving* henfører frá til L. 4.
— 7. Gunn. Pálsson formodede Ývallds
(ærcipotentia).

7, 3. harþapms B C L, Stockh. fol. og

qv. Hækr. — „hárbapms ætti at vera hábap-
ms“ (*Scheving*); men hárbapms er vist-
nok dannet af Forfatteren efter hárbapms
Völuspá II, V. 18 (skrevet som ét Ord
i R), hvilket han har misforstået som
„det haarrige (løvrige) Træ“. — 7. vön
at væri kan neppe være = vön þvi, at
hon væri, men snarere væri = væri
(hvortil *Scheving* forandrer det), Compar.
af værr; dog gjør herved at Vamøkelighed.

8. Guðm. Magn. formodede, at dette
Vers skulde staa efter V. 9. 10. — 2.
For naunno har B C L M naunno; dette
passer ligesaa godt. — 3. Viggjar at
veum efter *Scheving* = at Yggjar (Óðins)
veum; Viggjar er da en af de flere For-
mer, som Forfatteren vilkaarlig og med
Sprogets Love har dannet for at give
sit Digt et rigtig ældgammelt Præg.
Eller skulde viggjar at veum betegne
„hos Hel“? og skulde det have sin
Grund i en Misforstaaelse af Udtrykket
jóðis Úlfa ok Narfa om Hel *Yngl.* 2.
Cap. 20, som om dette kom af jór (hvíl-
ket ogsaa *Peteresen Nord. Myth.* 2 *Udg.*
S. 368 feilagtig antager)?

giallar sunnu
gátt at fretta,
heims hvívetna
hvert er vissi;
Bragi ok Loptr
báro kvípo.

10. Galdr gólo,
gaundom rípo
Rögnir ok regin
at ranni heimis;
hlustar Óþinn
Hlípskiálfo í,
let braut vera
lánga vego.

11. Frá enn vitri
veiga selio
banda burpa
ok brauta sinna,
hlýrnis, heliar,
heims ef vissi
ártíþ, æfi,
aldrtila.

12. Ne mun mælti,
ne mál knátti
† gívom greiða,
ne glaum hialdi;
tár af týndoz
taurgum hiarnar,
eliun faldin,
endrrjóða.

13. Eins kemr austan
ór Elivágom
þorn af acri
þurs hrímkalda,
hveim drepr dróttir
Dáinn allar
mæran of Miþgarþ,
meþ nátt hver.

14. Dofna þá dáþir,
detta hendr,
svífr of svimi
sverþ áss hvíta;
rennir örvit

9, 4. *Flore Hakrr.* skrive gat. — 5. hvívetna M. — 6. hvert, *see B*; *de fæste Hakrr.* skrives hvort 9: hvört (*see Raak*), *yngrs Skrivemaade* for hvort; hvort (= hvárt) *Scheving*, *der forstaar* hvívetna *see Accus*.

10, 4. *rann Ære Hakrr.* — 7. letz *Scheving*. *Kanaks*: leit braut vera (= ferð þeirra, *jefr. V. 16, L. 2*)?

11, 3. *Ísteden* for burpa *índættir Scheving* vörþr, *hvilket synes nødvendigt for Meningen*. — 4. For brauta sinna *índættir Scheving* brautar sinnar, *hvilket synes nødvendigt*.

12, 3. gívom *Hakrr.*; tívom? *Rask*; gívrum (9: *avidis*) M.; gefun (*d. e. Iðunn*) *Scheving* (lígeaa nær laa gefn um). — 5. týndoz *Scheving*; tíndoz *Hakrr.* og *de ørige Udg.* — 6. For taurgum *formodede* *umædvendig Scheving* taurgum, *Rask* tivrnom. — *Gunn. Pálsson* og *Rask* *formodede* hiarna for hiarnar. — 7. feldin C M og *stoak. Hakrr.*; feldinn B. eljum fallin *Gunn. Pálsson*; „*kanaks rættast væri elju feldinn eða eljunnar feldinn*“ *Rask*. eljun-

faldin *see ét Ord?* — 8. endrrjóða = *uppakertr*, þrotinn *efter Scheving*, *see siger*, at *Ordet endnu bruges i denne Betydning i Måla sjala*; *jefr. Faa. II, 116* (*s. Ketils hange*): *Halbjörn* kvæð þá mjök endrrjóða.

13, 1. Ein Mß. K. og *Scheving* *índættir* ok *efter Eins*. — 3. acri, *see ændret af Scheving*; atri (atre) *Hakrr.*; atv (= ðtu, af etja) K.; ati M. — 4. hrímkaldi C. — 6. dáin *Gunn. Pálsson* *efter sit Hakr.*; *dæen Rask* *efter Stoak. fol. og oct. Hakr.* — 7. *Jfr. Völuspá I, 4, L. 3—4*. — 8. mid nátt *Gunn. Pálsson* *Hakr.*; *dette holder Rask* for *det rette*. — hver (*see B*) eller hvor (*see C L*) eller hvor (*see M*) *de fæste Hakrr.*; hvör *Rask* og *Scheving*; *jeg construerer* *efter den sidstnævnte* hvör nátt kemr með þorn. hvörri *Stoak. qv. Hakr.*; hverri K. M.

14, 3. svirmi B L, svurmi C, svímt M for svimi. — 4. sverþ áss, *see B L* og *Scheving*; sverð *see M*; sverðás K., *Rask* M. — sverð áss hvíta, *Heimdalls Sværd, d. e. Hovedet*. — 5. örunn L og K. for

rýgiar glyggvi,
sefa sveiflom
sókn giörvallri.

15. Iamt þótti Iórunn
iólnom komin,
sollin sítom,
svars er ei gátu;
sóttu því meir
at syn var fyrir,
mun þó miþr
mælgí dugþi.

16. Fór frumqvaupull
fregnar brauta
hirþir at Herians
horni Giallar;
Nálar nepa
nam til fylgis,
greppr Grímnis
grund varþveitti.

17. Vingólf tóko
Viþars þegnar
Fornióts sefum
fluttir báþir;
þar gánga,

æsi kvedia
Yggiar þegar
viþ aulteiti.

18. Heilan Hángatý,
heppnaztan ása,
virt öndvegis
vallda bádo;
æsla at sumbli
sitia día,
æ með Yggiungi
yndi halda.

19. Beckiarsett
at Baulverks ráþi
siöt Sæhrimni
saddiz rakna;
Skaugul at skutlum
skaptker Hnikars
mat af miþi
minnis hornum.

20. Margs of frágu
máltiþ yfir
Heimdal há goþ,
haugar Loka,
spár eþa spakmál

Þrít. — 6. rýgiar *Udgg.* og *C*; rygar *de fleste Hækr.* — glyggvi, *æa ændret*; glyju *Rask (uden Var.) M. og Scheving*; glygiu *C L M*; glyggio *B*; glyu *Vidalins Hækr.*; glyv *Gunn. Pálsons Hækr.*; rýgiar glyju *o: gaman eða gamanrædr kvennmannsins o: kvennfólksins (Scheving). Men et Hunkjænsord glyja eller gly findes ellers ikke. Jfr. SnE. I, 540: huginn skal svá kenna at kalla vind tröllkvenna.*

15, 1. Jorna *BC*, Tiorna *L*, Jórún *Rask (uden Var.) for Jórunn. Er dette Skriefeil for Iðunn? Scheving mener, at Skalden har dannet Jórún af Flodnavnet Orún, som skulde være sat for iða og dette igjen for Iðunn (jefr. Grett. s. Cap. 66 omevndt Braga kvánar for iðunnar); men dette er endog ved et Digt af den Natur som Forspjallsljóð hæit usandsynligt. — 5. sókte stókk. Hækr. og Var. i Eriksens Hækr. — 6. þeckia for syn var stókk. Hækr. og Var. i Eriksens*

Hækr. — 8. dugþi BL; dygþi C og stókk Hækr.; dygdi M.

16, 5. nepa *B C L*, *alle de i K. benyttede Hækr. og K.; nefa M, Rask uden Var. og M. Formen nepi har Forfatteren mulig laant fra Cod. reg. af Snorre-Edda (I, 534), hvor den blot er Skriefeil. — 7. Grímnis stókk. Hækr., Var. i Eriksens Hækr. og Rask.*

17, 2. Viþars. *Rask vilde forandre dette til Viþris, men ligesaa nær ligger, som Scheving og Luning bemærke, Viþura. Dog kan Forfatteren mulig have brugt Viþar vilkaarlig for Óþina. — 5. i-þar C, i þar L M for iþar. — 6. Æsir Rask uden Var.; æu M.*

18, 7. *Jfr. Völuspá I, 28, L. 3.*

19, 2. *er for at stókk. Hækr. — 5. at for at L. — 8. minnis stókk. Hækr., Vidalins og Gunnar Pálsons Hækr., Var. i Eriksens Hækr. og Rask, Scheving; Mímis B C L M og K. M.*

sprund ef kendi,
undorn of fram,
unz nam húma.

21. Illa letu
ordit hafa
eyrindisleysu,
ofítillfræga;
vant at væla
verða myndi,
svá af svanna
svars of gæti.

22. Ansar Ómi,
allir hlýddo:
„Nótt skal nema
nræða til,
hugsi til myrgins,
hverr sem orkar
ráð til leggja
ransnar ásom!“

23. Rann með raustum

Rindar móþr
fóþrlarþr
Fenris valla;
gengu frá gildi
göpin, qvöddo
Hropt ok Frigg,
sem Hrimfaxa fór.

24. Dýrum settan
Dellings maugr
ió fram keyrði
iarknasteinom;
mars of manheim
maun af glóar,
dró leik Dyalins
drösull í reid.

25. Iormungrundar
í iodyr nyrðra
und rót yztu
adalpollar
gengu til reckio

20, 7. vndarn B. — of fram M.; of-
fram M; ofram eller oframm de andre
Hakrr.; áfram Scheving (= framá); ofram
Rask (til spakmál). — 8. húma, *saa* æn-
dræt með Rask og M.; hinia Variant i
Erichsens Hakr. og K.; hinna Gunnar
Pálsons og Vidalins Hakrr. og Var. i
Erichsens Hakr.; himin BCLM. hymia
Scheving.

21, 4. Uðgg. skrive of litilfræga som
to Ord; Scheving forandrer of til ok. —
7. at for af Rask uden Var. og Scheving.

23, 2. móþr, *saa* Scheving og M., og
denne Læsemaade anfører K. som Var.
af Erichsens Hakr.; móþir Gunn. Pál-
sons og Vidalins Hakrr. og Rask uden
Var.; móþur K.; mosar BCL; mosa
M. — 8. For fóþrlarþr har BCL stockh.
fol. og oet. Hakr. fauþr larþr (fauþur
larþur), M faþr lærdr, Rask fauþur
Jarþar. — 4. valda Var. i Erichsens Hakr.,
de stockh. Hakrr. og K. (der forstaar
det som Vala) — 5-6. Jfr. *Völuspá I*,
23, L. 7—8. K., Rask og M. sætte
Komma efter gildi, men ikke efter göpin.
— 8. Scheving forandrer som til sann. —
Ter man i dette Vers tænke paa at læse og

construere omtrent paa følgende Maade:
Fenris fóðr (d. e. sól) rann með rötum Rind-
ar (d. e. i vestr, efter *Vegt. 11*); valla (d. e.
varla) kvöddu goðin Hropt ok Frigg, göngu
(d. e. ok göngu) frá gildi, sem (d. e. þá er)
móðir Jarðar (d. e. nótt) fór Hrimfaxa??

24, 4. rokna eller iokna st. de stockh.
Hakrr. og Var. i Erichsens Hakr.; jorkna-
steinom Rask. — 5. manheim C (i *Mær-
gen: forte manheim*) L, Gunn. Pálsons og
Vidalins Hakr., og Scheving; mannheim
K., Rask M. — 6. of for af Var. i
Erichsens Hakr.; Forfatteren har vist-
nok efterlignet *Vafþr. V. 12, L. 6.* —
7. leiku for leik Scheving; men vi tør
vel tiltro Forfatteren har vilkaarlig at
have brugt leik.

25, 2. iodyr, *saa* BCLM og de i
K. brugte Hakrr.; iadyr de stockh. Hakrr.
(dog har ge. Hakr. i *Randen* isþir);
jabar Rask, Scheving, M. Jeg tror, at
Forfatteren har indsat iodyr (hvilket han
har forstaaet som jabar) fra *Völuspá V. 5,*
L. 4 i R. — neþra Var. i Erichsens
Hakr. og de stockh. Hakrr. — 3. und B,
Gunn. Pálsons og Vidalins Hakrr., Rask
uden Var. og M.; und' CL; undir K.,

gýgiur ok þursar,
 náir, dvergar
 ok döckálfar.
 26. Riso raknar,
 rann álfraudull,
 norðr at nifheim

nióla sótti;
 upp nam ár Giöll
 Úlfrúnar nidr,
 hornþytvalldr
 Himinbiarga.

Scheving. — 6. gýgiur *de flesto* Hskrr. (gygr M); Forfat'eren har tilladi sig denne nye Form i Lighed med halgýgja og margýgja, som nu bruges paa Island (*Scheving* S. 22); gýgjar M.

26, 4. *Flesto* Hskrr. skrive sókti, heil-

ken Form er almindelig i *some* Hskrr. — 5. nam B C L M, *de stockh.* Hskrr. og *Scheving*; rann Gunn. *Pálasons* og *Vidalins* Hskrr., og K., Raak, M. — *Udgg. læse som ét Ord* úrgiöll. — 7. *Vel* ikke horn þytvalldr eller hornþyt valldr?

NAVNE-FORTEGNELSE *)

Aða. <i>Se</i> Auða.	Allvaldi (Ólvaldi), jötunn, 99b.	Arngrímr, 157b.
Aðal, 148a.	Álmveig (Álfný, Alvig), 154b.	Árvakr, hestr, 84a. 230b.
Aðils, 334.	Álof ^o , 171a. 172b.	Ásabragr, þórr, 95b.
Afi, 143b.	Álsviðr (<i>Gen.</i> Alsvinns), hestr, 84a. 230b. [372a.]	Ásaþórr, 103a.
Agnarr, Auðu bróðir, 229a.	Álsviðr, jötunn. <i>Se</i> Ásviðr.	Ásgarðr, 106b. 126a. 332a.
Agnarr, Geirrðógar sonr, 76b. 77a. 88b.	Alsvinnsmál <i>Se</i> Kálfsvísa.	Askr, 3b. 14a. 21a. 29a.
Agnarr ^o , Hraufunga sonr, 75—76.	Alþjófr, dverggr, 2b. 13a. 20a. 27b.	Ásmundr, 87a.
Ái, dverggr, 3b. 13. 20. 27b.	Alvig. <i>Se</i> Álmveig.	Ásólftr, 156b.
Ái, maðr Edda, 141b.	Alvísa, dverggr, 129—134.	Asviðr (Alsviðr?), jötunn, 61b.
Aldaðórr, Óðinn, 65b. 73b.	Alvitr (= Hervör alvitr), 163. 164a. 165b.	Atla, jötunnmæ, 160a.
Alfaðir, Óðinn, 185b. <i>Jfr.</i> Alfótr.	Ambátt, 143a.	Atli (Hrings sonr?), 188a.
Álfheimr, 77a.	Amma, 143b. 144a.	Atli, Buðla sonr, 238b. 246a. 252b—253. 254. 256b—257a. 264. 265a. 270b. 272—276a. 279b—281a. 282. 283b. 285—286b. 287b—292. 295a. 298b. 300—301. 303—309. 311a. 313b. 317b. 334b.
Álfhlíðr ^o , 171a.	Ámr, 155b.	Atli, Íðmundar sonr, 171—172. 173b—175a. 176a.
Álfný. <i>Se</i> Álmveig.	Ánarr, dverggr, 2b. 13a. 20a. 27.	Atriði, 333a.
Álfr, dverggr, 3b. 13b. 20b. 28b.	Andhrímanir, 79a.	Atriðr, Óðinn, 86b.
Álfr, 156a.	Andvarafors ^o , 212.	[Atrvarðr, dverggr, 349a. <i>Se</i> <i>Tilleg.</i>]
Álfr ^o , Hjalpreks sonr, 203a.	Andvaranautr ^o , hringr, 213b. 264b.	(Auða) Auðu bróðir, 229a. 262a.
Álfr, Hróðmars sonr, 177b. 178a.	Andvari, dverggr, 3b. 28a. 212. 213.	Auðr djápaudga (djápaúðga), 158b.
Álfr, Hundings sonr, 181a. 193b.	Angantýr, 153b. 161a.	Augustus ^o , keisari, 324a.
Álfr inn gamli (Hrings sonr?), 188a.	Angantýr, Arngríms sonr, 156b.	Aurboða, Gýmis kván, 159.
Álfr inn gamli, Dags sonr, 155b.	Angeyja, jötunnmæ, 160a.	Aurboða, mæ, 350a (<i>jfr.</i> <i>Tilleg.</i>).
Álfr inn gamli, Úlfs sonr, 154a.	Angrboða, gýgr, 160b.	Aurgelmir, jötunn, 69b.
Álfróðull, 72b.	Ánn, dverggr, 26. 13a. 20a.	Aurvangi, dverggr, 8a. 13b. 20b. 28a.
Alfóðr, Óðinn, 86b. [371a.]	Apli, uxi, 333b.	
Algrœn, ey, 99a.	Arasteinn ^o , 193b. <i>Jfr.</i> 181a.	
[Ali, Loka sonr, 123a. <i>Jfr.</i> Vali.]	Arfi, 148a.	
Áli, 154b. 334a.	Arfr, uxi, 333b.	
	Arfuni (Órfuni) uxi, 333b.	
	Arinnefja, 143a.	

*) Navne, som her kun forekomme i Prosa, ere mærkede med Søjærne. Citater, som have Hensyn til Forspjalljóð, eller til Anmærkninger, eller angaa feilagtige Navne, ere satte i skarpe Klammer.

- Aurvangr, dvergr, 3a. 13b. 20b. 28a.
 Austri, dvergr, 2b. 13a. 20a.
 Báfurr, dvergr, 2b. 13a. 20a. 27b.
 Baldr, 6. 11a. 15b. 18b. 26a. 33a. 40b. [74a.] 78a. 117b. 135a. 136. 137a. 138b. 139b. 159a. 331.
 Báloygr, Óðinn, 86a (*jfr. Tillæg*).
 Bari, dvergr, 349a.
 Barn, 148a.
 Barri, Arngrims sonr, 157a.
 Barri, lundr, (Barrey), 96.
 Bangregin, 366a.
 Beiti, 301b.
 (Beli) Belja bani, Freyr, 10a. 17b. 24b. 334a.
 Bera, 297b. 300b. *Jfr.* Kostbera.
 Bergelmir, jötunn, 69b. 70b.
 Bestja, gygr, 61a.
 Beyggvir. *Se* Byggvir.
 Beyla, 113b. 121.
 Bifindi, Óðinn, 37a.
 Bifröst, 85b. 222a. [372b.] *Jfr.* Bifröst.
 Bifurr, dvergr, 2b. 13a. 20a. 27b.
 Bikki, 258a. 285a (*jfr. Tillæg*). 311a.
 Bil, 334b.
 Bildr, dvergr, 3a. 20b.
 Bileygr, Óðinn, 86a.
 Billingr, dvergr, 3a. 20b. 54b.
 Bifröst, 85b. 222a. *Jfr.* Bifröst.
 Bilakirnir, 80b.
 Bjárr, 334a.
 Bjúgvör (?), 369a.
 Björn, 334a.
 Björt, 350a.
 Bláinn, dvergr, 2b. 20a. 27a.
 Blakkr, hestr, 332b. 334a.
 Blif, 350a.
 Bliftr (?), 350a (*jfr. Tillæg*).
 Blindr inn bölvísi, 191a.
 Blóðughófi, hestr, 333a. 334a.
 Bóddi, 145a.
 Bólm, ey, 157.
 Bóndi, 145a.
 Borghildr, 179a. 190a. 202.
 Borgný, 276a. 277.
 Borgundar, 286.
 Borr. *Se* Burr.
 Bragalundr, 192a.
 Bragi, ása, 85b. 113a. 115. 116a. 231a. [373a.]
 Bragi, Högna sonr, 195b. 196a.
 Brálundr, 179a. 190a.
 Brami, 156b. 157a.
 Brandey, 182b.
 Brattakeggr, 145a.
 Brávöllr, 186a.
 Breiðablik, 78a.
 Breiðr, 145a.
 Brimir, jötunn, 7a. 13a. 16a. *Jfr.* 29b. 30a.
 Brimir, sverð, [85b.] 230b.
 Brisingamen, 195b. 196.
 Broddr, 156a. 158a.
 Brúdr, 145a.
 Brunavágar, 191b. 192a.
 Brúni, dvergr, 3a. 20b.
 Brynhildr, 208a. 209a. 210b. [227b. 228a. 237.] 238a. 239a. 240a. 245b—246. 248a. 250. 251b—264a. 270b. 278b—279. 286b.
 Buðli, 208a. [227b. 237b.] 239a. 240a. 245b—246. 250a. 252a. 256b. 259b. 261a. 270b. 271a. 274a. 298a. 300b. 302a. 304b. 307a. 308a.
 Buðlungar, 291a.
 Búi, Arngrims sonr, 156b. 157a.
 Búi, Karls sonr, 145a.
 Búndinakeggi, 145a.
 Buri, dvergr, 3a. 20b.
 Burr (Borr), Bura sonr, 1b. 12a. 19a. [26b; *jfr. Tillæg*.] 29a. 152a.
 Burr, Jarls sonr, 148a.
 Byggvir (Beyggvir, Bøggvir), 113b. 119b. 120a. 121b.
 Byleiptir (Byleiftr, Byleistr), 9b. 17a. 24a. 32b. 160b. [Byrgir, brunnr, 334b.]
 Bððvildr, 163a. 166b. 167a. 168—170.
 Bøggvir. *Se* Byggvir.
 Bólþorn, jötunn, 61a.
 Bölverkr, Óðinn, 56a. 86. [374b.]
 Bømburr, dvergr, 2b. 13a. 20a. 27b.
 Dagr, 333b.
 Dagr, Dollings sonr, 68b.
 Dagr, er átti þóru dræng-jamóðar, 155b.
 Dagr*, Högna sonr, 195b. 196b. 197.
 Dáinn, dvergr, 2b. 20a. 153a. [371b. 373b.] álfr, 61b.
 Dáinn, hjörtr, 83a.
 [Dalla, 68b.]
 Danir, 262b. 269a.
 Danmörk, 202b. 246b. 267b. 324.
 Danpr, 149—151. 233a.
 Danr, 149—151.
 danakr, 268a. 324a.
 Dellingr, Daga faðir, 63b. [375b.]
 Dellingr, dvergr, 63b. 349a.
 Digraldi, 148a.
 Dólgþrasir, dvergr, 2b. 13b. 20b. 28b.
 Dori, dvergr, 3b. 349a.
 Draupnir, dvergr, 3b. 13b. 20b. 28b.
 Drengr, 144b.
 Drómi*, fjöturr, 333a.
 Drumba, 143a.
 Drumbr, 143a.
 Drönull, hestr, 333b.
 Drötr, 143a.
 Dáfr, dvergr, 3b. 33a.
 Duncyrr, hjörtr, 83a.
 Duraprór, hjörtr, 83a.
 Durinn, dvergr, 2b. 13a. 20a. 27.

Dvalinn, 333b.
 Dvalinn, dvergr, 2b. 3a. 13.
 20. 61b. 131a. 221b.
 [375b.]
 Dvalinn, hjörtr, 83a.
 Edda, 141b. 142a.
 Egðir (Eggþér), 7b. 16b.
 22b.
 Egill, jötunn, 106b.
 Egill, Völundar bróðir, 163.
 164.
 Eikinskjaldi, dvergr, 3. 13b.
 20b. 28b.
 Eikintjasna, 143a.
 Eikþyrnir, hjörtr, 80b.
 Eir, 350a.
 Eistla, jötunnar, 160a.
 Eitill, 264a. 290a. 317b.
 Eldhrímnir, ketill, 79a.
 Eldir, 113b. 114.
 Élivágar, 70a. 106a. [373b.]
 Embla, 3b. 14a. 21a. 29a.
 Erna, 147b.
 Erpr, Atla sonr, 264a. 290a.
 317b.
 Erpr, Jónakrs sonr, 311a.
 318b. 319. 322a.
 Eyfura, 157b.
 Eyjólf, 131a. 193b.
 Eylimi, faðir Hjörðisar,
 158a. 203a. 204a. 205b.
 215b.
 Eylimi, faðir Sváfu, 173b.
 176. 177b.
 Eymóðr, 269a.
 Eymundur, 154b.
 Eyrgjafa, jötunnar, 160a.
 Faðir, 145a.
 Fáfnir, 57a. 158a. 205b.
 206. 214. 215. 218b—
 226. 242a. 262a. 264a.
 279a. 326b.
 Fákr, hestr, 333.
 Falhófnir, hestr, 82. 333a.
 Farmatýr, Óðinn, 86b.
 Fögjarn, 367a.
 Feima, 145a.
 Fengr, Óðinn, 216b.

Fenja, jötunnar, 324b. 325.
 Fenrir, 7a. 16a. 21b. 72b.
 119a. [375b.]
 Fenrisúlfr*, 31. 32a. 33b.
 118b. [335a.]
 Fensalir, 6b. 15b.
 Fili, dvergr, 8a. 13b. 30b.
 28a.
 Fimafengr*, 113b. 114a.
 Fimbultýr, Óðinn, 11a. 18a.
 25b.
 Fimbulþul, 4, 81a.
 Finnakonungr*, 163a.
 Finnur (Fiðr), dvergr, 3b.
 13b. 28b.
 Fitjungur, 52a.
 † Fívi, 268a. *Kanaki Skriv-*
feil for á Fjón, som Vðle.
ævr.
 Fjalarr, dvergr, 3b. 13b. [28b.
 29a.] jötunn, 45a. 100b.
 Fjalarr, hani, 7b. 16b. 22b.
 Fjón. *Se á Fívi.*
 Fjósnir, 143a.
 Fjölkaldr, 344a.
 Fjólnir*, konungur í Svíþjóð,
 324b.
 Fjólnir, Óðinn, 11a. 86.
 216b.
 Fjölsviðr (*Gen. Fjölsvinnu*),
 jötunn, 343—350. *Jfr.*
 341b.
 Fjölsviðr (*Gen. Fjölsvinnu*),
 Óðinn, 86.
 Fjölvarr, 99a.
 Fjörgyn (*Gen. Fjörgynjar*),
 10a. 18a. 103b.
 Fjörgynn (*Gen. Fjörgyns*),
 117a.
 Fjörm, 4, 81a.
 Fjörnir, 284a.
 Fjörsungar, 194b.
 Fjósturlundur, 196b. 197a.
 Fjööð, 145a.
 Fólkvangr, 78a.
 [Fornjótr, 374a.]
 Forseti, 78b.
 Frammarr, 155b.
 Frakkland*, 302. 227a.
 Fránangrs for*, 122b.

Fránmarr*, 171a. 172b.
 Frár, dvergr, 3a. 13b. 20b.
 Frekar báðir, 155b.
 Frekasteinn, 178a. 186b.
 188a. 194. 195a. 196a.
 Freki, úlfr, 79a.
 Freyja, 29a. 78b. 113b.
 117b. 118a. 124—127.
 152a. 153a. 161—162.
 277b.
 Freyr, 32a. 77a. 85a. 90.
 —91. 93b. 95b. 96b.
 113b. 119. 120a. 159a.
 251b.
 † Friaut, 154.
 Frið, 350a.
 Friðleifr (Frilleifr), 324a.
 325b.
 Frigg, 6b. 10a. 15b. 17b.
 24b. 65a. 76a. 118a. 117.
 138b. 139b. 277b. 331a.
 [375b.]
 Fróðafriðr, 181a. 324a.
 325a.
 Fróði, 156a.
 Fróði, faðir Hlédísar, 154a.
 Fróði, Friðleifs sonr, 324
 —326. 328—329.
 Frosti, dvergr, 3b. 13b. 28b.
 Frægr, dvergr, 3a. 13b. 30b.
 Fulla*, 76a.
 Fálnir, 143a.
 Fundinn, dvergr, 3a. 13b.
 20b.
 Fólkvir, hestr, 334b.
 Gagnráðr, Óðinn, 66. 67a.
 Gandálfr, dvergr, 3a. 13a.
 30a.
 [Gangleri, Gylf, 29b. 43a.
 69b.]
 Gangleri, Óðinn, 29b. 85b.
 Garðrofa, merr, 331a.
 Garmr, hundr, 7b. 8. 10.
 16b. 17a. 22b. 23a. 24.
 25a. 32a. 85b.
 Gastropnir (*Gastropnir?*),
 gárðr, 345a.
 Gautr, Óðinn, 88a. *Jfr. 135a.*
 Geffun, 116.

- [Geirahöð, 84a. *Jfr.* Geirönnul.]
 Geirmundur, 280b.
 Geirniðungur, 287b.
 Geirröðr, Hraðunga sonr,
 75—76. 87a. 88.
 Geirröðr, jötunn, 332a.
 Geirakögul, 6a. 15b. 42b.
 Geirvimul, 4, 81a.
 Geirönnul, 84a. *Jfr.* Geirahöð.
 Geitir, 204. 205a.
 Gerör, 92—94a. 96. 159a.
 Geri, hundr, 345b.
 Geri, úlfr, 79a.
 [Gestr, 260.]
 Gffr, hundr, 345b.
 Gila. *Se* Gíal.
 Gíalé, 11. 18b. 26b. 53b.
 Ginnarr, dvergur, 3b. 13b.
 28b.
 [Ginnangr, 372a.]
 Gipul, 4, 81a.
 Gíal (Gila), hestr, 82. 332a.
 Gjaflaug, 242b.
 Gjallarhorn, 8a. 17a. 23a.
 31b. [374a.]
 Gjálp, jötunnar, 160a. 332a.
 Gjúki, 158b. 206a. 208b.
 210b. 211. 225b. [237b.]
 238b. 239. 241b. 242b.
 244—245. 247. 248a.
 252a. 253b. 261. 262b.
 265. 272b. 274a. 276a.
 280. 282a. 292a. 300a.
 310a. 313a. 316a. 320b.
 Gjúki*, Högnar sonr, 264b.
 Gjúkungar, 253b. 264.
 Gjöll, 4, 82a.
 [Gjöll, horn, 376b. *Jfr.* Gjall-
 arhorn.]
 Gladr, hestr, 82a.
 Gladsheimr, 77b.
 Glapsvír, Óðinn, 86.
 Glasir, lundur í Ásgarði,
 332b.
 Glasialundur, 171b.
 Glaumur, hestr, 288b. 334b.
 Glaumvör, 264b. 293a. 295b
 —297a.
 Gleipnir, fjöturr, 335.
 Gler. *Se* Gler.
 Glitnir, 78b.
 Glóinn, dvergur, 3b. 13b.
 20b. 28b.
 Gler, hestr, 82a. 333a.
 Gná*, 331a.
 Gnipahellir, 7b. 8b. 10. 16b.
 22b. 23a. 24. 25b. 32a.
 Gnipalundur, 32a. 184. 185a.
 186a. 187b.
 Gnitahelðr, 205b. 215a.
 219a. 233a.
 Goðthormr. *Se* Guthormr.
 Goðþjóð, 6a. 15a. 40b. 42b.
 262a. 312b. 314a.
 Góinn, ormr, 83a.
 Gotar (*Gen.* Gota), 239a.
 (*Gen.* Gotna), 76b. 209a.
 287a. 312a. 316b. 321a.
 322b.
 Gothormr, 327b.
 Gothormr, bróðir þeirra
 Gunnars ok Högnar. *Se*
 Guthormr.
 Goti, hestr, 332b. 334.
 Gotland*, 324a.
 gotnekr, 268b.
 Grábakr, ormr, 83a.
 Gráð, 4, 81b.
 Grafvitnir, ormr, 83a.
 Grafvöllur, ormr, 83a.
 Gramr, sverð, 215b. 223b.
 227b. 251. 336a.
 Grami, hestr, 166a. 186a.
 205a. 206a. 212a. 226b.
 231a. 245b. 254a. 262b.
 266a. 280a. 334b. 336.
 Granmarr, 182a. 184b. 187a.
 192a. 194a. 195b. 196a.
 201b.
 Greip, jötunnar, 160a.
 332a.
 Gríðarvör*, 331b. 332a.
 Grímhildr (Grímildr), 209a.
 211b. 268a. 269b. 270b.
 271. 278b. 304a. 305b.
 307b.
 Grímnir, Óðinn, 76. 86.
 [374a.]
 Grímr, Óðinn, 85b. 86.
 Grímr harðekafi, 156.
 Gripir, 204—211.
 Gróa, 338.
 Grotti (Grotta), kvern, 324.
 325. 326b.
 grönlenskr*, 282. 291b.
 292. *Jfr.* *Týlög.*
 Guðmundr, 184b. 185a. 186.
 187b. 193a. 194—195.
 201.
 Guðrún, 158b. 209a. 210b.
 211b. 238. 239b. 241b.
 —246. 247b. 248b. 251.
 256—258a. 262b. 264
 —275. 280b. 282a. 283b.
 288b—290. 299a. 301a.
 303—309. 311—318a.
 320.
 Gullfaxi, hestr, 333a.
 Gullinkambi, hani, 7b. 16b.
 22b.
 Gullnir, jötunn, 186b.
 Gullrönd, 244. 245b.
 Gulltoppr, hestr, 32b. 332b.
 Gullveig, 4b. 14a. 22a. 34.
 39a. 42a.
 Gungnir, spjót, 32a. 231.
 Gunnarr bákr, 156b.
 [Gunnarr, bróðir Borghildar,
 202a.]
 Gunnarr, Gjúka sonr, 156a.
 209—211a. [237b.] 238a.
 239b. 240. 245b. 248b—
 251. 252b. 253a. 255a.
 256a. 264. 266b. 268b.
 271b. 275a. 276a. 278a.
 279b. 281a. 282—288a.
 289a. 290b. 293a. 295b
 —297a. 301b. 302b. 312a.
 314b. 317b. 334. 336b.
 [337a.]
 Gunnlöð, 44b. 55b. 56.
 Gunnr, 6a. 15b. 42b. 197a.
 Gunnþorin, 4, 81b.
 Gunnþró (Gunnþrá), 4, 81a.
 Gustr, dvergur, 213b.
 Guthormr, (Gothormr, Guð-
 thormr, Goðthormr, Guð-
 thormr), bróðir þeirra
 Gunnars ok Högnar, 158b.

- 211a. 238a. 250b. 251a.
266b. 337b.
[Gylf, 48a. 330a.]
Gylfr, 4, 364a.
Gyllir, hestr, 82a. 333a.
Gýmir*, jötunn, er öðru
nafni hét (Egir, 113a.
Gýmir, jötunn, faðir Gerðar,
91a. 92. 93a. 94a. 119b.
159a.
Gyrðr, 155b.
Göll, 84a.
Gömul, 4, 81a.
Göndlir, Óðinn, [84a.] 87a.
Göndul, 6a. 15b. 42b.
Göpul, 4, 81a.
- Hábrók, haukr, 85b.
Haddingjaland, 270a.
Haddingja skati. *Se* Helgi
Haddingja skati.
Haddingjar tveir, 136b.
157a.
Háfeti, hestr, 333b.
Hagall, 190a. 191a.
Haki, 333b.
Haki, jötunn, 159b (*jfr.*
Tilleg).
Hákon, 246b. 267b.
Hálfðan*, faðir Káru, 201b.
Hálfðan, Skjöldungar, 154b.
329a.
Hálfr, 267b.
Halr, 144b.
Hamall, 190b. 191a. 192a.
Hamðir, 311a. 312. 317a.
320b. 321a. 322. 323b.
Hamakerpir, hestr, 331a.
Hámundur*, 202a.
Hanarr. *Se* Hannarr.
[Hangatýr, Óðinn, 374b.]
Hannarr, dverg, 3a. 13b.
20b. 28a.
Hár (*Gen. Háa*), Óðinn, 86a
(*eller her Hárr?*). 330a.
Haraldr, 334b.
Haraldr hilditönn, 158b.
Harbarðr, Óðinn, 87a. 97
—104.
- Hárr (*Gen. Hára*), dverg, 3b. 13b. 20b. 28.
Hárr (*Gen. Hára*), Óðinn, 4b.
14b. 22a. 42a. *Jfr.* Hár.
Hatafjörðr, 173b.
Hati, jötunn, 173b. 174b.
175a.
Hati, álfr, 84b.
Hátún, 180a. 183a.
Haugspori, dverg, 3b. 13b.
20b. 28b.
Hauldr, *Se* Hölðr.
Hávarðr, 181a. *Rettors*
Harvarðr.
Hávi, Óðinn, 43a. 56. 64b.
Heðinn, 171a. 176—178.
Heðinsey, 183a.
Heiðdraupnir, 230b.
Heiðr, völva, 4b. 14b. 22a.
39a. 41a. gygr, 159b.
Heiðrekr, 276a.
Heiðrán, geit, 80b. *Jfr.*
161b.
Heimdallr, 1a. 5a. 8a. 12a.
15a. 17a. 19a. 21b. 23b.
31b. 32a. 37a. 41b. [68b.]
78a. 120. 126a. 141a.
330b. [374b.]
Heimir, 206b. 208. 210a.
261b.
Hel, 7b. 9b. 16b. 23a. 31b.
82b. 135b. 223a. 300b.
331b. 347b. 363.
Helblindi (Herblindi), Óðinn,
86a.
Helgi, 206a. *Jfr.* *Tilleg*.
Helgi, Haddingja skati, 171a.
201. 334a.
Helgi, Hjörvarðs sonr, 171a.
178—178. 190a.
Helgi, Hundings bani, 179
—202a.
Hemingr, 190b.
Hengikjöptr*, jötunn, 324b.
Hepti, dverg, 3a. 13b. 20b.
28a.
Herborg, 243a.
Herðir (?), 369a.
Herfjötur, 84a.
Herföðr, Óðinn, 5b. 15a. 41a.
- Herjaföðr, Óðinn, 7b. 16b.
23a. 65a. [71b.] 79. 80b.
152a (*jfr.* *Tilleg til dette*
Sted).
Harjann, Óðinn, 6b. 15b. 42b.
85b. 245a. [374a.]
Herkja, 274a. 275b.
Hermóðr, 152a.
Hersir, 147b.
Herteitr, Óðinn, 86a.
Hervarðr, Arngrims sonr,
156b. 157.
Hervarðr, Hundings sonr,
181a. 193b.
Hervör alvitr, 163a. 166a.
Jfr. Alvitr.
Hildigunnr, 156a (*jfr.* *Til-*
leg).
Hildisvíni, gölfr, 153a.
Hildólfr, 98a.
Hildir, 6a. 15b. 43b. 88b.
—196b. 261b.
Himinbjörg, 78a. [376b.]
Himinhrjótr, uxi, 108b. 333.
Himinvangar, 180a. 181b.
Hindarfjall, 226a. 227a.
Hjalli, 287. 301b. 302b.
Hjálmbæri, Óðinn, 85b.
Hjálmgunnarr, 229a. 262a.
Hjálmpér, 333b.
Hjálprekr*, 203a. 212a.
215b. 218b.
Hjúki, 334b.
Hjördis, 158a. 202b. 203a.
204.
Hjörleifr, 183a.
Hjörvarðr, Arngrims sonr,
156b. 157.
Hjörvarðr, faðir Halga, 171
—172. 173b. 176a. 178.
190a.
Hjörvarðr, Hundings sonr,
181a. 193b.
Hjörvarðr, jötunn, 159b.
Hlaðguðr svanhvít, 163a.
166a. *Jfr.* Svanhvít.
Hlébarðr, jötunn, 100a.
Hlébjörg (*Gen. Hlébjarga*),
196a.
Hléðis, 154a.

- Hleibr, 323b.
 Hlésey (Hlésey), 101b.
 192a. 230b.
 Hlévangr (Hlévangr?),
 dverg, 8b. 13b. 20b. 23b.
 Hlíðakjál, 76a. 90a. [373a.]
 Hlíf, 349b.
 Hlífþrasa, 350a.
 Hlín, 9b. 17b. 24b.
 Hlódyn, Jörð, 10a. 17b.
 32b.
 Hlórriði, Þórr, 106a. 108a.
 109b. 110a. 111b. 121b.
 125. 128a.
 Hlymdalir, 261b.
 Hlökkvarðr, 174b.
 Hlökkvér, 163a. 165b. 166a.
 270b.
 Hlökk, 84a.
 Hnífungar, 307a. — Hníf-
 lungar, 187b. *Jfr.* Nif-
 lungar, Niflungar.
 Hnikarr, Óðinn, 86a. 216b.
 217a. 335b. [374b.]
 Hnikubr, Óðinn, 86b.
 Hoddmímisholt, 72b.
 Hoddrofnir, 230b.
 Hólfvarpnir, hestr, 331a.
 Horn, 4, 339b.
 Hornbori, dverg, 3a. 13b.
 20b. 28a.
 Hrafn, hestr, 332b. 334a.
 Hrani, Arngríms sonr, 156b.
 157a.
 Hrani, Óðinn. *Se* Rani.
 Hraufungar*, faðir Geirrö-
 ðar, 75.
 Hraufungar, er Hjördis var
 frá komin, 158a.
 Hreiðgotar, 66b.
 Hreiðmarr*, 212. 213b. 214.
 Hreimr, 143a.
 Hrið, 4, 81b. [339b.]
 Hrimfaxi, hestr, 66b. [375b.]
 Hrimgerðr, jötunmæ, 173b
 —176a.
 Hrimgrímnir, jötunn, 95b.
 Hrimnir, jötunn, 94b. 159b.
 Hringa synir, 188a.
 Hringatabir, 180a. 189b.
- Hringatöð, 180a.
 Hrist, 33b.
 Hróðmarr, 172b. 173b. 177b.
 Hróðrglöß, 320b.
 Hróðvitnir, úlfr, 84b.
 Hrólf inn gamli, 158a.
 Hrollaugr synir, 196a.
 Hroptatýr, Óðinn, 63b. 88a.
 Hroptar, Óðinn, 11a. 18b.
 26a. 61b. 77b. 120a. 230b.
 [375b.]
 Hrossþjófr, jötunn, 159b.
 Hrotti*, sverð, 226b.
 Hrungr, jötunn, 99a. 108a.
 122. 230b. (*jfr.* *Túllag*).
 326b.
 Hrymr, jötunn, 9a. 17a.
 24a. 31.
 Hraesvelgr, jötunn, 71a.
 Hrorekr, slöngvanbangi,
 158b.
 Hrönn, 4, 81b. [339b.]
 Huginn, hrafn, 79b. 335b.
 371b.
 Humlung*, 171a.
 Húnaland, 243a. 276b.
 Húnar, 268a. 282. 283b.
 [284b.] 285b. 286a. 288a.
 289b. 290a.
 Hundingr, 179. 180b. 181a.
 188b. 190—191. 192b.
 193b. 198a. 203a. 205b.
 215b. 217b.
 Hundland*, 190a.
 Húnkonungar, 312.
 húnlenakr, 318b.
 Húnmörk, 284b.
 húnakr, 246a. 248. 250b.
 270b. 309a.
 Hveðna, gýgr, 159b.
 Hvergelmir, brunnr, 81a.
 Hýmí, jötunn, 105—112.
 118b.
 Hymling*, 171a.
 Hyndla, gýgr, 152. 153a.
 154a. 161b. 162a.
 Hyrr. *Se* Lýr.
 Hæfir, uxi, 333.
 Hæfir, 4a. 11a. 14a. 18b.
 21a. 26a. 212a.
- Hæbbroddr, 182a. 185a.
 187a. 188a. 193. 194b.
 195a. 196a. 201b.
 Hæbr, 6a. 11a. 15b. 18b.
 26a. 33a. 136b. 137a.
 Hægni, Gjúka sonr, 158a.
 209b. 211a. 237a. 238.
 250a. 255a. 264. 266b.
 267a. 268b. 271b. 275a.
 277a. 280b. 283. 284b.
 286b—288a. 293—295a.
 297—299a. 301b. 302.
 303b. 307. 312a. 317a.
 334. [337a.]
 Hægni, faðir Sigrúnar, 181b.
 188a. 189b. 191b. 193a.
 194a. 195b. 196. 199b.
 200a.
 Hældr (Hauldr), 144b.
 Hælkvir, hestr, 334.
 Hæll, 4, 81b.
 Hærvir, 156a. 158a.
 Hæsvir, 143a.
- Hæyöllr, 2a. 10b. 12b. 18a.
 19b. 25b. 27a.
 Hæi, jötunn, 326b.
 Hæmundr, 171.
 Hæunn, 113a. 116a. [372b.
 374a.]
 Hæng, 4, 67a.
 Hæð, jötunmæ, 160a. *Jfr.*
Túllag.
 Hæmr, jötunn, 65b.
 Ingunnar-Freyr, 119b. 120a.
 Innsteinn, 153a. 154a.
 Iri, dverg, 349a.
 Ísólf, 156b.
 Ísungr, 182a.
 Ívaldi, dverg, 85a.
 [Ívaldr, 372b.]
 Ívarr (viðfaðmi), 158a.
- Jafnhár, Óðinn, 87a.
 Jalangrheiðr*, 324b.
 Jálkr, Óðinn, 87a. 88a.
 Jari, dverg, 3a, 13b. 20b.
 [349a.]
 Jarisleifr, 269a.
 Jarisakárr, 269a.

- Jarl, 146b. 147b. 148.
 Járnaxa, jötunnmæ, 160a.
 Járnviðr, 7a. 16a. 21b. 80b.
 Jöð, 148a.
 Jónakr, 257b. 258a. 311a.
 314a. 322a.
 Jór, hestr, 333a.
 [Jórunn (?), 374a.]
 [Jöðurr, 2a.]
 Jörð, 122a. 124a. [375b.]
 Jörmunrekr (Jörmunrekr),
 158a. 258a. 311. 312b.
 316b. 319b. 320a. 321.
 Jörvellir, 3a. 13b. 20b. 28.
 Jöurmarr, 156b.
- (Kálfr) Kálfrísa*, 333b.
 Kára*, 201b.
 Kári, 156a.
 Karl, 144.
 Kefair, 143a.
 Kerlangar tveir, ár, 32a.
 Kertr, hestr, 334a.
 Ketill, 155b.
 Kili, dvergr, 3a. 13b. 20b.
 Kjalarr, Óðinn, 87a.
 Kjarr, 163a. 166a. 233b.
 Kleggi, 143a.
 Klárr, 143a.
 Klyppr, 156a.
 Knefröðr (Knefröðr), 264a.
 282a.
 Kntí, 327b.
 Kólga, 183b.
 Konr, 148.
 Kostbera, 264b. 293—295a.
 Jfr. Bera.
 Kreppvör, 369b.
 Kristr*, 324a.
 Kumba, 143a.
 Kundr, 148a.
 Kýrr, uxi, 333.
 Körtm, 4, 32a.
- Langbarðr, 269a.
 Laufey, 121a. 126. 331b.
 Leggjaldr, 143a.
 Leifþrasir, 72b.
 Leiptx, 4, 32a. 197a.
 Leirbrúmir, jötunn, 345a.
- Léttfeti, hestr, 32b. 332b.
 [Liðakálfr, dvergr, 349a. &
 Tíllag.]
 Líf, 72b.
 Líffrasir. & Leifþrasir.
 Límafjörðr, 392b.
 Listvör, 369a.
 Littr, dvergr, 3a. 13a. 20a.
 27b. 28a.
 Loddfáfnir, 56b—60. 63b.
 Lóðinn, jötunn, 175a.
 Lóðurr, 4a. 14a. 21a.
 Lofarr, dvergr, 3. 13b. 20b.
 28b.
 Lofnheiðr, jötunnmæ, 214b.
 Logafjöll, 181a. 193b.
 Loki, 6b. 9a. 15b. 17a. 24a.
 31b. 32a. 111b. 113b—
 126. 138a. 160b. 212—
 214a. 331b. [374b.]
 [Loki, dvergr, 349a. &
 Tíllag.]
 Lóni, dvergr, 3a. 13b. 20b.
 Loptr, Loki, 114b. 116b.
 160b. 347b. [373a.]
 Lungr, hestr, 332b.
 Látr, 143a.
 Lyfjaberg, 349b. 351b.
 Lyngheiðr, jötunnmæ, 214b.
 Lyngvi*, 217b.
 Lýr, salr, 348b. & Tíllag.
 Læðingr*, fjöurr, 335a.
 Læráðr, tré, 80a. 81a.
 Lævateinn, 347b.
- Magni, 75b. 98b. 103a.
 Máni, 68a. 217b. [334b.]
 [Mardöll, 68b.]
 Marr, hestr, 332b.
 Meili, 98b.
 Meinfjóðr, 334a.
 Málnir, hestr, 188a.
 Menglöß, 338b. 344b. 349b.
 350b. 351a.
 Menja, jötunnmæ, 256a (?).
 324b—326a.
 Miðgarðr, 1b. 10a. 12a. 17b.
 19a. 30a. 32b. 35a. 100a.
 154a. 155a. [373b.]
 [Miðgarðsormr, 31. 32a. 33a.]
- Miðviðnir, jötunn, 87.
 Mímameiðr, 346b. 347a.
 Jfr. Mímir.
 Mímir, 5b. 15a. 31b. 32a. 37a.
 41b. [341b. 372a. 374b.]
 Mímir (kven í Formos Míma)
 — Mímir, 8. 17a. 23b.
 32a. 230b.
 Mist, 83b. 187a.
 Mjóðvitnir, dvergr, 2b. 13a.
 20a. 27b.
 Mjöllnir, hamarr, 29b. 73b.
 111b. 121b. 122. 128a.
 Móði, 73b. 111a.
 Móðinn, hestr, 333b.
 Móðir, 145. 146b.
 Móðsognir, dvergr, 2b. 13a.
 20a. 27.
 Móinn, ormr, 83a.
 Móinaheimar, 187a. 195b.
 Mór, hestr, 332b. 334a.
 Morginn, 334a.
 Mornaland, 276a.
 Munarheimr, 171b. 178b.
 Mundilfæri, 68a.
 Muninn, hrafn, 79b. 335b.
 Múspell, 9. 17a. 24a. 31.
 119b. 222a.
 Mýlnir, hestr, 188a.
 Myrkviðr, 119b. 163b. 188a.
 282b. 283a. 284b.
 Mýsingr*, 325a.
 Múgr, 148a.
 Múgþrasir, 73a.
- Nabbi, dvergr, 153a.
 Naglfar, skip, 9a. 17a. 24a.
 31a. 32b.
 Náinn, dvergr, 2b. 20a.
 [Nál, 374a.]
 Náli, dvergr, 3a. 13b. 20b.
 [28a.]
 Nanna, Nökkva dóttir, 156a.
 Nár, dvergr, 2b. 20a. 27b.
 Jfr. 13a.
 Nard*, Lokasonr, 122b. 123.
 Nardr, faðir Náttar. &
 Nörvi.
 Nari*, Lokasonr, 122b. 123.
 Náströnd, 7a. 16a. 23a. 30a.

- Nauð, xún, 229b.
 Neri, 179b.
 Niðafjöll, 7a. 11b. 16a. 18b.
 26a. 30a.
 Niðavellir, 7a. 16a.
 Niðhöggr, ormr, 7a. 11b. 16a.
 23a. 26b. 32b. 33b.
 Nibi, dvergr, 2b. 13a. 20a.
 Niþja synir, 366a.
 Niþjungur, 148a.
 Niðr, 148a.
 Niðuðr, 163. 164b. 165b
 —168a. 169a. 170.
 Niðhel, 72a. 135a.
 Nifungur, 306b. — Nifungar,
 240a. 264. 284a. 286a.
 288a. 299b. 300a. *Jfr.*
 Hnifungur, Hnifungar.
 Nipingur, dvergr, 2b. 20a. 27b.
 (Njarar) Njara dróttinn, 164b.
 165b. 169a.
 Njörðr, 71a. 79b. 85a. 90a.
 96. 113b. 118. 127a. 330a.
 369b.
 Nóatún, 71a. 78b. 127a. 330a.
 Norðmenn*, 324a.
 Norðri, dvergr, 2b. 13a. 20a.
 Noregr, 176.
 Nori, dvergr, 2b. 13a. 20a.
 Nótt, 68b.
 Nyi, dvergr, 2b. 13a. 20a.
 Nyr, dvergr, 3a. [13a.] 20a.
 28a.
 Nýráðr, dvergr, 3a. 13a. 20a.
 Nyt, 4, 81b.
 Nökkvi, 156a.
 Nönn, 4, 81b.
 Nörr (*Dat.* Nörvi), 68b. 133a.
 [Nörvi = Nörr, 68b. 372b.]
 Nöt, 4, 81b.
 Oddrán, 256b. 264b. 276
 —281.
 Óðinn, 4a. 5. 6a. 8b. 9b.
 10a. 14. 15. 17. 21a. 22b.
 23b. 24b. 25b. 31b. 32.
 37a. 41. 42a. 54b. 56a.
 60b. 61b. 65—74. 76a.
 77b. 78b. 79b. 85b. 87b.
 88b. 93b. 94a. 95b. 98a.
 100b. 108b. 109a. 111a.
 113. 115a. 116b. 117b.
 126b. 128b. 135—137.
 139a. 161a. 181a. 196b.
 197b. 198a. 199a. 200b.
 212a. 213b. 228a. 229a.
 262a. 324a. 334b. 369a.
 [373a.]
 Óðr, 5a. 14b. 21b. 29b. 42b.
 161.
 Óðrerir, 56a. 61a. [Óðhrærir,
 371b.]
 Ofnir, Óðinn, 88a.
 Ofnir, ormr, 83a.
 Óinn, dvergr, 2b. 27b. 213a.
 Ókólnir, 7a. 17a. 30a.
 Ómi, Óðinn, 87a. [375a.]
 Ori, dvergr, 8b. 349a.
 Orkmingr, 297a.
 Óaki, Óðinn, 87a.
 Óskópnir, hólmr, 221b.
 Otr*, 212a. 214a.
 Óttarr, Innsteins sonr, 153.
 154a. 155a. 156. 157a.
 158. 159a. 162.
 Potlandsfjörðr*, 325b.
 Ráðbarðr, 158b.
 Ráðgríð, 84a.
 Ráðný, 359b.
 Ráðseyjarsund, 98a.
 Ráðsviðr, dvergr, 3a. 13b.
 20b. 28a.
 Ráðveig, 369b.
 Rán, 174b. 184a. 212b.
 [339b.]
 Randgríð, 84a.
 Randvér*, Jörmunreks sonr,
 311a.
 Randvér, Ráðbarðs sonr,
 158b.
 Rani, Óðinn, 339.
 Ratatoskr, 82b.
 Rati, nafarr, 55b.
 Raubr, xui, 333b.
 Reginleif, 84a.
 Reginn, dvergr, 3a. 13b.
 20b. 28b. — Hreiðmars
 sonr, 205b. 212a. 214—
 216a. 218—219a. 223—
 225. 336b.
 Reifnir, 157a.
 Reginn (*Reginn*), xui, 333.
 Rekr, dvergr, 28a. *Jfr.*
 Reginn.
 Rennandi, 4, 81a.
 Riðill*, svæð, 223b.
 Rígr, 141—151.
 Rín, 4, 81a. 166a. 215b.
 238b. 250a. 286a. 288a.
 Rindr, 137a. 339b. [375b.]
 Ristill, 145a.
 Rognaimr, 178b.
 Ruðr, 4, 339b.
 Rýgjardalr, 360b.
 Rævill, 216a.
 Ræðulafjöll, 178b.
 Ræðulavellir, 173a.
 Rægnir, 230b (*jfr. Tíllag*).
 [373a.]
 Sæðr, Óðinn, 36a.
 Sága, 77.
 Ságunes, 135b. 186a.
 Salgofnir, hani, 200b.
 Sámsey, 117a.
 Sanggetall, Óðinn, 36a.
 Saxi, 275a.
 Sefafjöll (*Sefafjöll*), 196a.
 197. 199. 200a.
 Seggr, 145a.
 Sefafjöll *se* Sefafjöll.
 Síð, 4, 81a.
 Síðgrani, Óðinn, 130a.
 Síðhöttir, Óðinn, 86b.
 Síðskeggr, Óðinn, 86b.
 Síf, 102b. 105b. 107b.
 111a. 113a. 121a. 127a.
 161a (*jfr. Tíllag*).
 Sigarr, 177b. 178a. — 191b.
 — 268a.
 Sigarshólmr, 173a.
 Sigarsvellir, 177b. 180a.
 — Sigarsvellir*, 177b.
 Sigfæðir, Óðinn, 10a. 17b.
 122a.
 Sigföðr, Óðinn, 86b.
 Siggeirr, 136a. — 268a.

- Sigmundur, Sigurðar sonr, 271a.
- Sigmundur, Völsungs sonr, 152a. 180. 190a. 193. 200b. 201a. 202. 203a. 204b. 215a. 218a. 220a. 228a. 253a. 254a. 268a. 336a.
- Sigrðrifa, 226b (*jefr. Tíllæg*). 227. 229a. 232a.
- Sigrínn, 171—172. 177b.
- Sigrún, 184a. 188b. 191b—194a. 195b—201.
- Sigtrygg, 154b.
- Sigtýr, Óðinn, 288b. 332b.
- Sigurðr, 158a. 203—212a. 214b—216b. 217b—228. 232a. 237—239. 241—242a. 244a. 245. 246b—251. 258. 260. 262b. 263b. 264a. 265b—267. 271a. 279b. 308b. 311a. 312a. 313a. 314b. 315a. 317. 334b. 336.
- Sigyn, 6b. 15b. 22b. 123a.
- Silfrintoppr, hestr, 82a. 332b.
- Simul, stöng, 334b.
- Sindri, dvergr, 7a. 16a. 30a.
- Sinfjötli, 180a. 184b. 185b—186. 194b—195a. 201. 202. 336a.
- Sinir, hestr, 82a. 332b.
- Sinmara (*kven i Formen* Sinmöru), gygr, 347b. 348.
- Sinrjóð, 171a.
- Skaði, 78a. 90a. 113b. 120b. 123a. 159a. 330.
- Skaflóðr, dvergr, 3b. 13b. 20b.
- Skartheðinn, 359a.
- Skatalundur, 262a.
- Skeggjöld, 83b.
- Skeiðbrimir, hestr, 82a. 333a.
- Skekkill, 156b.
- Skíðblaðnir, skip, 85.
- Skilfingar, 153b. 154b.
- Skilfng, Óðinn, 88a.
- Skinfaxi, hestr, 66b.
- Skirfúr, dvergr, 3b. 13b. 20b. 28b.
- Skirnir, 32a. 90—96.
- Skjöldr*, 324a.
- Skjöldungar, 153b. 154b. 324a.
- Skrýmir, jötunn, 122b.
- Skuld, norn, 4a. 14a. 21a. 29a. 41b. 339a (*jfr. Tíllæg*). — valkyrja, 6a. 15a. 42b.
- Skúrhildr, 156b.
- Skævaðr, hestr, 332b. 334a.
- Skögul, 6a. 15a. 42b. 83b. [374b.]
- Sköll (*oprindelig* Skoll, *se Tíllæg*), úlfr, 84b.
- Slagðór (*Gen. Slagfinns*), 163. 164.
- Sleipnir, hestr, 85b. 135a. 160b. 231a. 332b. [334b.]
- Slið, á, 81b.
- Sliðr, á, 6b. 16a. 81b. *Jfr. Slið.*
- Slungnir (Slöngvir), hestr, 334. *Jfr. Tíllæg.*
- Smíðr, 144b.
- Snót, 145a.
- Snæfjöll, 180a.
- Snævarr, 264b. 297a.
- Snör, 144b.
- Sól, 68a.
- Sólarr, 264b. 297a.
- Sólbjartr, 351a.
- Sólblindi, 344b.
- Sólfjöll, 180a.
- Sólheimar, 187a.
- Sólkatla, 369b.
- Sonr, 148a.
- Sóti, hestr, 332b.
- Sparinsheiðr, 188a.
- Sporvitnir, hestr, 188a.
- Sprakki, 145a.
- Sprund, 145a.
- Stafnes, 183a.
- Starkaðr, 193a. 196a.
- Strönd, á, 82a.
- Stáfr, hestr, 332b. 334a.
- Styrkleifar, 196a.
- Suðri, dvergr, 2b. 13a. 20a.
- Sumar, 69a.
- Surtr (*Gen. Surts, Surtar, Surta*), 8b. 9b. 10a. 17b. 23b. 24. 29b. 31b. 32. 67. 73. 221b. 347b (*jfr. Tíllæg*).
- Suttungr (*Gen. Suttungs og Suttunga*), 55b. 56. 95b. 133b.
- Svaðilfari (Svaðilfæri), hestr, [68a.] 160b.
- Sváfa, Eylima dottir, 173b. 176. 178. 191b.
- Sváfa, móðir Hildigunnar, 155a.
- Sváfaðr, 359a.
- Sváfakonungr*, 172b.
- Sváfaland*, 172b.
- Sváfnir, konungr, 171. 172b.
- Sváfnir, Óðinn, 88a. [138b.]
- Sváfnir, ormr, 83a.
- Svafr, 370a.
- Svafrlogi, 370a.
- Svafrþorinn, 344b.
- Svalinn, skjöldr, 84a.
- Svanhildr, 256b. 258a. 264a. 311a. 313a. 314a. 316a.
- Svanhvít, 163 (*jfr. Tíllæg*). 164. *Jfr. Hlaðguðr svanhvít.*
- Svanni, 145a.
- Svanr enn rauði, 154a.
- Svárangr, jötunn, 101a.
- Svarinshaugr, [28a.] 184b. 193a.
- Svarri, 145a.
- Svarthöfði, 159b.
- Svásuðr, 69a.
- Sveggjuðr, hestr, 187a.
- Sveinn, 148a.
- Sviðrir, Óðinn, 87a.
- Sviðurr, Óðinn, 87a.
- Svipall, Óðinn, 86a.
- Svipdagr, 338. 343. 350b. 351.
- Svipuðr, hestr, 187a.
- Sviþjóð, 163a. 324b. 327a.

- Sviurr (Sviorr), dvergr, 3a. 13b. 20b. 28a.
 Svöl, á, 81a.
 Sylgr, á, 81b
 Sæfari, 154a.
 Sæhrimnir, göltr, [72a.] 79a. [374b.]
 Sækonungr, 155a.
 [Sæmingr, 157a.]
 Særeiðr*, 171a.
 Sævaldi, 358b.
 Sævarstöð, 166b. 167b. — Sævarstaðr*, 167a.
 Sægr, sár, 334b.
 Sækin, á, 81a.
 Sökkmímir, jötunn, 87a.
 Sökkvabekkr, 77b.
 Sörli, 360a.
 Sörli, Jónaks sonr, 311a. 318a. 320b. 322. 323a.
 Tindr, 157a.
 Tjaldari, hestr, 332b.
 Trönuþeina, 143a.
 Trönueyrr, 183a.
 Týr, 32a. 106a. 111a. 113a. 119. 229b.
 Tyrfringr, 157a.
 Tötrughypja, 143a.
 Þakkráðr, 170b.
 Þegn, 144b.
 Þekkr, dvergr, 3a. 13a. 27b.
 Þekkr, Óðinn, 85b.
 Þír, 142b. 143a.
 Þjálfí, 102a.
 Þjasi (Þjassi), jötunn, 78a. 99b. 120b. 121a. 159a. 326b. 330a.
 [Þjóðmarr, 274b. Se þjóðrekr.]
 Þjóðnuma, á, 81b.
 Þjóðrekr, 265a. 274. 275a.
 Þjóðreyrir, dvergr, 62b.
 †Þjóðvarta, 350a.
 Þolley, 175b.
 Þóra, drengjamóðir, 155b.
 Þóra, Hákonar dóttir, 246b. 267b.
 (Þorgrímr) Þorgrímsþula*, 332b. 333a.
 Þorinn, dvergr, 3a. 13a. 20a. 27b.
 Þórir jarnskjöldr; 156b.
 Þórr, 5a. 14b. 21b. 29b. 32a. 42b. 77a. 82a. 97 —104. 106a. 109a. 110a. 113a. 121b. 122. 125a. 126a. 129—134. 152b. 331b. 332a.
 Þórnes, 186a.
 Þráinn, dvergr, 3a. 13a. 20a. 27b. [371b.]
 Þrár (Þrór), dvergr, 3a. 13a. 20a. 27b.
 Þriði, Óðinn, 29b. 85b.
 Þrór, Óðinn, 87a.
 Þrúðgelmir, jötunn, 69b.
 Þrúðheimr, 77a.
 Þrúðr, 83b.
 Þrymgjöll, grind, 344b.
 Þrymheimr, 78a. 330a.
 Þrymr, jötunn, 124—128.
 Þræll, 142b. 143a.
 Þuðr (Þunnr), Óðinn, 86a.
 Þundur, Óðinn, 62a. 88a.
 Þurs, rán, 96a.
 Þýðverskr, 241a.
 Þyn, á, 81b.
 Þökk, 331b.
 Þöll, á, 81b.
 Uðr, Óðinn, 86a.
 Úlfdalir, 163. 164b. 165b.
 Úlfr, Sæfara sonr, 154a.
 Úlfr ginandi, 156b.
 Úlfrán, jötunmætr, 160a. [376b.]
 Úlfajár*, 163a.
 Ullr, 77a. 85a. [138a.] 289a. [334b.]
 Unavágar, 184a.
 Uni, dvergr, 349a.
 Unnarr (Unarr?), 358b.
 Urðarbrunnr, 4a. 14a. 21a. 41b. 56b.
 Urðr, norn, 4a. 14a. 21a. 29a. 41b. 339b. 351a. [371b.]
 Uri, dvergr, 349a.
 Vafgelmir, á, 213a.
 Vafþrúðnir, jötunn, 65—74.
 Vafuðr, Óðinn, 88a.
 Vagr, hestr, 334a.
 Vagr, Óðinn, 88a.
 Valaskjálf, 77a.
 Valbjörg, 271b.
 Valdarr, 269a.
 Valföðr, Óðinn, 1a. 5b. 12a. 15a. 19a. 21b. 29b. 34b. 37a. 41b. 86b. [138b.]
 Valglaumnir, á, 79b. [80a.]
 Valgrind, 80a.
 Valhöll, 6b. 15b. 77b. 80a. 152a. 198a. 332a.
 Vali, áss, 73b. 137a. 159a.
 Vali, dvergr. Se Náli.
 Vali, Loka sonr, 6b. 22b. [122b. 123.]
 Valir, 153b. 258b.
 Valland, 100b. [103b.] 163a. 261a.
 valneskr, 272a.
 Valr, hestr, 332b. 334a.
 valskr, 279a.
 Valtamr, 136a. 137b. [139a.]
 Ván, á, 82a. 365b.
 Vandilsvé, 197b.
 Vár, 128.
 Varinsey, 185b.
 Varinesfjörðr, 183b.
 Varinsvík, 175a.
 Várkaldr, 344a.
 Varr, dvergr, 349a. [Vásuðr, 69a.]
 Vé, 117a.
 Véboði, 359b.
 Vegdrasill, dvergr, 349a.
 Veggr, dvergr, 3a. 13a. 20a. 27b.
 Vegsvinn, á, 81b.
 Vegtamr, Óðinn, 135. 136a. 137b.
 Véorr, Þórr, 107a. 108a. 109a.
 Veratýr, Óðinn, 77a.

Verðandi, morn, 4a. 14a. 21a. 29a. 41b.	Vinbjörg, 271b.	105b. [139a.] 226a. [374b.]
Verland, 103b.	Vindálf, dvergr, 3a. 13a. 20a.	Ýfingar, 153b. [154a. 155a.] 179b. 185a. 187b. 190a. 191b. 192a. 200a.
Vésteinn, 334a.	Vindkald, 344—350.	Ylgr, 4, 81b.
Vestri, dvergr, 2b. 13a. 20a.	Vindvalr, 68b. 69a.	Ýmir, jötunn, 1a. 12a. 19a. 67b. 69a. 84b. 159b.
Vetr, 69a.	Vingi, [61a.] 264a. 292b. 297a. 298.	Ynglingar, [153b. 154a.] 155a.
Við, 4, 81a. 82a.	Vingnir, þórr, 73b.	Yngvi, er Ynglingar eru frá kominir, [153b. 154a.] 188b. 215a.
Viðarr, 10a. 17b. 25a. 32. 73b. 79a. 113b. 115a. [374.]	[Vingólf, 374a.]	Yngvi (Hringe sonr?), 188a.
[Viðánnr, 334b.]	Vingskornir, hestr, 226b.	Yngvi, dvergr, 3b. 13b. 20b. 28b.
Viði, 79a (<i>jfr. Tvilleg</i>).	Vingþórr, þórr, 124a. 130a.	Yrsa, 329a.
Viðofnir, hani, 346a. 347. 348b.	Virfir, dvergr, 3b. 13b. 20b. 28b.	Ysja, 143a.
Viðólf, 159b.	Vitr, dvergr, 3a. 13a. 20a. 28a.	Ægir, jötunn, 85b. 105a. [106b.] 112b—116a. 117b. 184a.
Viðrir, Óðinn, 117a. 181a. [372b.]	[Væringi, 128.]	Ækin, 4, 81a.
Viðurr, Óðinn, 87a.	Völsungar, Völsungr, [155a.] 188a. 190a. 193b. 194b. 196a. 216b. 247a. 248a. 249b.	Öbblingar, 153b. 154b. 158a.
Vif, 145a.	Völsungr, faðir Sigmundar, 158a. 190a. 202a.	Ökkvinkálfa, 143a.
Vifill, 334a.	Völundr, 163—170.	Ölmóðr, 156b.
Vigblær, hestr, 197b.	Vönd, 4, 82a.	Ólrún, 163. 164b. 166a.
Vigdalur, 197b.	[Vör, 128.]	Ólvaldi. <i>Se</i> Allvaldi.
Vigdvalinn, 369b.	Ýdalir, 77a.	Órboða. <i>Se</i> Aurboða.
Vigg, hestr, 332b.	Yggdrasil, askr, 4a. 8b. 14a. 17a. 21a. 23b. 29a. 31b. 41b. 82. 83. 85b. [372a.]	Órfuni. <i>Se</i> Arfuni.
[Viggr = Yggr? 372b.]	[Yggjungr, Óðinn, 374b. <i>Jfr.</i> 5b.]	Órmt, 4, 82a.
Vigríðr, völlr, 81b. 67b.	Yggr, Óðinn, 65b. 87b. 88a.	Órnir, jötunn, 326b.
Vígúlf, 360.		Órvasund, 183a.
Vili, bróðir Óðins, 117a.		
Vili, dvergr, 3a. 13b.		
Vilmeiðr, 159b.		
Vilmundr, 276a. 277a.		
Vimur, 4, 331b.		
Vin, 4, 81b.		
Vina, 4, 81b.		

TILLÆG OG RETTELSER.

V Ö L U S P Á.

L

1, 5. viltu ikke Spøremaal, da Volven kjender Odins Vilje, se Exours; for Subjectets Stilling jfr. f. Eks. scalatv Lok. 15, 2. — 6. fyr telja (= telja fyr þér) burde kanaké foretrakkes, da fram stæder lidt paa Grund af fremst i L. 8.

3, 2. Jeg antager nu for vist, at Ýmir ogsaa var den gamle Form; dette bestyrkes derved, at vi i gammel Tid oftere (se SnE. I, 168—170; Fagrsk. S. 3) fnda dette Navn sammenblandet med Hýmir, der sikkert havde lang Vokal. — 5-6. Ogsaa oldengelsk Digtning forbinder eorðe and upheofon.

4, 2. Tidligere vistnok bjöðum uf, hvorved det ildeklingende falder bort. Merl. 2, 68 munu blöðgar ár af bjöðum falla maaaké ved Efterligning af Vepd.

5, 4. Allerede Papirafskrr. har efter Gfætning himinjabar, se S. LIX, LXIII. — 9-10 maa vistnok være senere, dog allerede indkomne i Folkemunde: de give Verast en uregelret Længde; den Plads, paa hvilken de baade i R og H ere indkilede, ræder dem som yngre, og de forstyrre Symmetrien med første Vershalvdel, hvor kun Sol og Maane træde frem.

6, 5. niðjum maa være det samme som niðum (jfr. Vafþ. V. 24. 25), men jeg kjender intet, som støtter hin Form.

8, 1. Læs Teflðu.

10, 1. I Móðsognir synes móðr mindra passende som første Led og kan neppe

foretares ved Fjölv. 21, 4; Eg. oerænter „mulsum sugens“, men intet Hakr. har Mjösognir. R har Møtsognir med t, ligesaa A (dog her — sognir) og 787 blandt doerga heiti; dette er mulig det rette: jeg formoder, at Møtsognir er en fra en ældre Sprogperiode bibeholdt Form for Måtsognir „Kraftsuger“; jfr. f. Eks. mottogr, mottogt, omothkan i Etlue. — 5. Læs manlikun; dette er vist den ældre Form, jfr. manvit, Manheimar, o. s. v., got. manleika.

11, 7. For Bafurr læs Báfurr; havde Stammevokalen været kort, maatte den have faat u-Omlyd.

13, 4. Hannarr antager jeg nu sikkert for det rette, se Tidskr. f. Philol. VI, 90 f. — 10. Det er ikke rimeligt, at Eikin-skjaldi staaer med rette baade her og i 16, 2. Da ogsaa Godd. af SnE. i 16, 2, hvor Papirafskrr. og med dem Raak indsatte Eitr ok Óinn, har Navnet i samme Form, er Eikin-skjaldi rimelig med urette kommet ind i 13, 10; men hvad der skulde staa isteden, lader sig nu neppe bestemme. Jeg tør ikke tænke paa at stryge L. 9—10, uagtet Verast er tilinjjet.

14, 5. Med Nominativ þeir jfr. Hund. I, 35, 5: sa; Þrym. 32, 8 hin; Ksp. S. 28 Chria Udg.: Eigi veit ek fleiri hluti . . vera, þeir er mér þykkja til þess fallnir vera; Ól. s. Aolga Heimskr. C. 156:

Átti jarl at sætta
ok, þeir er optast tóku,
allfram báendr gamla
Áleif, af því máli. o. s. v.

15, 3. Hárr (den graa) er vist det rette.

21, 3. Accus. Gullveig (for Gullveigu) jfr. Álmsveig Hyndl. 15, 5.

22, 6. Jeg læser nu: seið hon hugleikinn (Acc. sg. masc. sc. seið), jfr. róa kröpturligan, og lign.

24, 5. Formen borðvegr i R om Borgens Gjærde kan vel være den rette, da borðvegs sæng Ól. s. helga Heimskr. C. 259 siges om et Trækrin og borðvegr i Prosa bruges om Skiderrølingen.

27, 6. Da der er skrevet örgum i H (som rigtig nok ogsaa har qrvanga i I, 14) og da „dyndet“ her neppe passer, saa læser jeg nu örgum forsi „med strid Fos“ (som ørbigt vatn Fms. VI, 173; ørbigt veðr Fms. IV, 135): örgum = ørbgum, som ørga = ørbga s. Sig. Jórs. Heimskr. C. 30 (29), akurguð = akurbguð, vergangr = verbgangr o. s. v. Jfr. Tillæg til Lok. 48, 4. Udtrykket her i V. 27 kan vel gjerne adskilles fra hvíta auri i V. 19.

29, 8-4. Jfr. S. 36 Anm. Gg. bemærker med rette, at det er aliflor haardt, at f ikke skal være Rimstav i det sammensatte fespjöll; at spjöll spaklig ok spá ganda (saa bør man vistnok læse som to Ord og forklare gandaspa ved Forudsigelse af Begivenheder, som Volven faar at vide ved Trolddom) umulig kan være noget, som Odin giver Volven, men netop maa være det, som han kræver og faar af hende. Jfr. Merl. 2, 94: spár fyrir | spjöll um rakti; Merl. 2, 96: spjöll spá-manna; Merl. 1, 1: spár spaklegar. Gg. har formodet fyr for fo; men da Verset er Glimjet, tror jeg, at noget er faldet ud mellem fo og spioll. Det manglende kan maaakt udfyldes saaledes:

Valði henni Herföðr
hringa ok men,
fé [ok fjölb meidma,
at hon fræði segði,]
spjöll spaklig
ok spá ganda.

fé ok fjölb meidma forbindes i Herv. s. (Fas. I, 444, 508); Skriveren kunde let springe over fra 7 Fiolþ til spioll. Med L. 4 jfr. Oddr. V. 26; man kunde ogsaa gjætte paa at hon fræði rekði; at hon fram telði, og lign.

31, 2. Den almindelige Tydning er vist ikke den rette, ti „den blodige Gud“ kan ikke være „den Gud, som skal segne i sit Blod“. Jeg formoder nu i blodgom Dativ af et Adj. blåðgr, efter gammel Skrivemaade blåþogr, dannet af et Subst. blåþr, Gen. blåþar, Dat. blåþe = oldeng. blæd, status, spiritus, beatitudo, gloria, dignitas, ohi. plæt, fællesgerm. blædu-s = lat. sâtu-s. Paa samme Maade er f. Eks. máttgr (móttoqr) dannet af mátt, got. vulþags af vulþus. Altsaa „den herlige Gud“. Denne Tydning stottes ved blöprekinn Hund. I, 9. — tivor i Hskr. vover jeg ikke at mistænke: det kan være Dativ af tivor, som Jösur Hálfs s. C. 4 (min Udg.). Ordet er dannet som f. Eks. véorr. — Har denne Linje dunkelt foreværet Tydolo fra Hvin ved Udtrykket fröbgrum tivi i Haustlöng (SnE. I, 310)?

32, 2. Jfr. Tskr. f. Philol. VI, 96 f. er correponderer neppe med þeim i L. 1, men man bør vel forklare „efter hvad der viste sig for mig“; „som jeg tydelig saa“.

34, 8. Efter høpt sættes Komma; Vala er, som Eg. har sét, styret af þörnum; heldr váru harbgör høpt er en parenthetisk Sætning, jfr. 19, 2-8. 66, 7.

35, 2. und, som Raak har, er vist her den oprindelige Form. — 7. velglyjuð burde vistnok med R have været skrevet som ét Ord, da ver og vel ere de to stærkt betonedes Stavelser i Linjen.

36. Dette Vers synes med Petersen og Maurer (Bekshrung II, S. 35 f.) at burde sættes i umiddelbar Forbindelse med (de første Linjer af) V. 39. Sidstnævnte Vers er da vel Sammensmeltning af to.

37, 2. Hóver Niðavöllum til oldeng. nið abyssus eller til nið, hef. niðamyrkr?

39, 1-2. Man ventor: þar sá hon vaða | þunga strauma; dotto har dog intet Hskr.

42, 4. Efter R burde den ældre Form Eggþér optages, jfr. Sigþér = Sigðir, Hjálþér; Eggþér forholder sig til det oldeng. Navn Ecgþeow, som oldn. hlé til oldeng. hleoow. — 6. i gálgviði synes mig nu mistænkeligt: nogle forklare det ved „i Luften“, men dette har ikke tilstrækkelig Analogi i de folkelige Digte, og det er mindre naturligt, at Hanen siges at gale i Luften; andre „i Fugleskoven“, men gálg kan ikke i en saadan Forbindelse bruges for Fugl i Almindelighed, og „den Skov, hvori Gaaseunger holde til“ passer ikke. Jeg tror nu, at i gálgviði i H er det rette: „i Galgetræet“, d. e. i det Træ, som var Galgen, hvori Odin (Váfubr, gálga farmr Sn.E. I, 248) hang, i Yggdrasæl. Den fagerræde Hane Fjalar i Yggdrasæl er da væsentlig det samme mythiske Billede, som i det senere Digt Fjölv. (V. 23. 24) fremtræder som den guldstraalende Hane Vidovner, der sidder i Mimetræet. Yggdrasæls Grene tænkes at brede sig ud over al Verden, saa at vi neppe tør undres ved, at den Hane, der sidder i Galgetræet, siges at gale over Jotunen.

43. Maaské har dette Vers fra først af ikke hørt til Vespá, men er bleven indsat her, fordi der i frgde Vers er Tale om en Hane; i dette Tilfælde er i L. 1 det oprindelige Udtryk Gølr.

44, 1. garmr er efter Maurer Bekehrung II, 30 f. her Fenrer, der i samme Vers kaldes frøki. — 8. „Mon ikke: raun eller et andet Navneord af lignende Bmærkeloes (og da Komma efter forrige Linje)? ti sigtíva ragna rök er en slem Pleonasme“ Gg. — raun har allerede Papir-afskrr. og Raak; róm eller maaské run Bergm. Jeg formoder, at sigtíva er styret af ragna og at dette her er brugt i en oprindeligers abstract Betydning, jfr. got. ragin guþs; altsaa „den voldsomme Oplosning af de herlige Guders Kræfter“.

45 indeholder vel ialfald, som Petersen o. A. har antaget, Brudstykker af to Vers, men disse lade sig neppe med nogen Sikkerhed restituere. Jeg har snarere tænkt paa, at følgende Ordning kunde være den oprindelige:

Hart er í heimi,
hórdómr mikill,
skeggjöld, skálmöld,
skildir 'ro klofnir,
vindöld, vargöld,
áðr veröld steypisk,
grundir gjalla,
gífr fljúgandi.

Brøðr munu berjask
ok at bönum verðask,
munu systrungar
sífum spilla;
.
.
mun engi maðr
öðrum þyrma.

Dog kommer herved andet Stevjemaal til uragelret at bestaa af 5 Vers (jfr. Ann. til I, 44. 49).

46, 2. Gg. bemærker: „mjötuðr forstaa alm. om Træet Yggdrasill (= mjötviðr i V. 5 . . .) og kyndisk forklares af at kynda som antændtes, kom i Brand; og paa denne Forstaaelse af denne ene Linje grunder da atter Nutidens Mythologer det oldnordiske Dogme, at Yggdrasill skulde brænde i Ragnarök, endskjønt vi straks efter i V. 47 høre det staaende skjælvende og knagende, og endskjønt det maa være det samme som Mimameiðr, Hoddmimisholt, i hvis Lov Stammeparret til den nye Menneskeslægt Lif og Lifþrasir overleve Forstyrrelsen. . . Mon ikke mjötuðr her i sin alm. Bemærkeloes som Gudon (oldeng. og oldnaks. mootod, metod) egentl. Skaberen, Skjæbnestemmeren, her brugt om Heimdall, som kyndisk (rettere vel Nutid kynnisk) at horni = kynnisk horni, kynnisk við horn o: kjendes ved, gjenfinder sit Gjallarhorn, der ifølge V. 27 har været skjult under det hellige Træ, . . men som Heimdall da gjenfinder, løfter høit og blæser i til Stævne?“ — Jeg er enig med Gg. deri, at mjötuðr her maa være samme Ord som elleris og ikke kan være = mjötviðr, ligeledes deri at kyndisk er Datidsform af kynnask, skjönt man snarere skulde vente Nutidsform, endelig inddr jeg nu, at

Komma maa stryges efter kyndisk, men forøvrigt kan jeg ikke følge hans Tydning: mjötubr brugt om én bestemt af Æserne, her Heimdall, har ingen Støtte i oldnorsk Sprogbrug, ligesaa lidt kynnask at horni. Jeg forstaaer mjötubr her som Betegnelse for Ragnarok, for den forudbestemte sidste Kamp, der afgjør Æsers og Mennekers Skjæbne, sætter Maal for deres Virken: „(at) den skjæbnevangre Kamp (er forhaanden) forkynedes ved det klingende (galla, hvilket jeg nu holder for det rette) Gjallarhorn“. Ellers bruges mjötubr som Betegnelse for fatum, den skjæbnebestemmende Magt, navnlig forsaavidt den sætter Grænse for et Menneskes Liv (Sig. III, 71; Oddr. 16; mjötubr = bani SnE. II, 594), deraf ogsaa om det dædbringende Vaaben. Hos Engländerne maa meotud i hedenak Tid navnlig have været brugt om den skjæbnevangre Afgjørelse paa Slagmarken, som meotdwang Andr. 11 viser.

47, 5. Bergmann indsætter maaské med rette halir for allir, jfr. 52, 7.

49. Ogsaa L. 5—8 af V. 44 burde have været gjentagne her og i det følgende som Stev. Gg. bemærker med rette: „Det er netop det sidste Halvers, der tjener til at afslutte hvert Afnit af Ragnarok-Besynelsen og at vise fremad til det næste; og det har maaské ogsaa været Skrievnes Mening, at Verset skulde indføres hélt paa alle disse Steder“.

50, 7. Jeg foretrækker nu neffölr „bleg-nebbit“ (om Ærnen), skjönt nißfölr er støttet af flere Hakrr.

51, 8. I Anm. læs oldeng. hæste for hest. Byleistr forekommer som Tilnavn Fms. VIII, 392. Hører hid det norske Navn Bellest, som jeg kjender f. Eks. af et utrykt Diplom af 1562 fra Sogndal i Stavanger Amt? Dette vilde da tale for kort y i Byleistr. Eller er Bellest opstaaet af et Bilgestr?

56. Ikke uden stor Betænkelighed foreslaar jeg at restituere de to Vers om Thors Kamp saaledes:

- a. Ginn lopt yfir
gjörð jarðar,

. . . . ar
. . . . ðum;
[mun] Óbins suur
ormi mæta
varga át[tungi]
Viðars [bróðir].

- b. Gengr fet nú
Fjörgynjar burr
neppr frá (el. af) naðri
niðs ókvíðnum,
— munu halir allir
heimstöð ryðja —
er af móði drepr
Midgarðs véor.

drepr om Ormen; véor Accus. Men endnu staaer da tilbage i det første af disse Vers at restituere L. 3—4, af hvilke Brudstykker skimtes i H. Jfr. Tillæg til II, V. 48.

57, 6. aldrnari kaldes Ilden som den, der indsnævrer, hemmer Livsvirksomheden, jfr. oldeng. nearwian, indsnævre, klemme, trykke, oldn. nara leve et ussoli Liv. Ikke med Bergmann La face de Gulþ p. 198 aldrnari.

59, 4. iðjagrœnn betyder vel „som grønnes paa ny“, jfr. holl. etgroen, eng. Dial. edgrow, Eftergræs, Haa; i første Led iðja stikker da vel et af Partikelen ið (=lat. re) afstedet Substantiv. Man tør neppe læse iðja, grœna og forstaa iðja som Acc. sg. f. af et Adj. iðr, Stamme iðja, fornyet, gjensødt. „iðja grœna, grœnne Vange?“ Jæssen i Tskr. f. Philol. II, 289. Jfr. SnE. I, 200 f.: upp skjýr jörðunni þá ör sænum, ok er þá grœn ok fögr.

60, 1. Hittask æsir burde have været optaget fra H, ti der kræves Symmetri i Udtryk med V. 7, hvor baade R og H har Hittusk. — 3-4. Finn Magnusen (Edda Sæm. ed. AM. III, p. 238) formoder imod SnE. I, 202, at moldþinur betegner Yggdrasel, jfr. Grímn. 29. 30, og herefter foreslaar Gg. ok und moldþinur mátkum dæma Dette er meget tillalende, men det ligger vel nærmere at forstaa moldþinurr máttugr om Midgarðsormen.

62, 5. ok Baldr mangler hos Rask, men at udslette disse Ord synes mig usædigt.

64, 4. I SnE. I, 38 har r gimlé, wU gimle, i SnE. I, 78 har r wU gimle. Formen Gimli maa ganske forkastes.

66. I dette Vers forudsiger ikke Volven, hvad der til ské efterat den unæcnete Mægtige er kommen, men hun afbryder her sin Spaadom og henpeger paa et ildvaralende Syn, som viser sig for hende, medens hun kvæder: „Se der kommer den mørke Drage flyvende.“ Nidhogg, som flyver med Misgædernes Lig, er et Vidne om Ondskaben og Fordærvelsen i

Verden, et Varsel om den kommende Undergang, om Ragnarok, som skal fremkaldes ved Fordærvelsen. Man har ingen Ret til at kalde dette Vers „uægte“, men det støtter den Mening, at de Vers, hvori Volven føres frem og som danner Digtets Indklædning, ere yngre end mange af de Vers, hvori Verdens Skjæbne skildres.

II.

Ved gjentaget Eftersyn tror jeg bestemt at skjelne, at der i R har været en Over- skrift med rødt, som dog ikke nu kan læses.

1, 5. Læs vildo; Prikken over d er mulig tilfældig.

2, 8. Læs neban, saa Hskr.

7, 8. Læs tól, saa Hskr.

8, 2. Læs teltir, saa Hskr.

10, 8. Læs durin, saa Hskr.

11, 7. Læs ánaa, saa Hskr.

12, 4. Det efter litr oc udraderede Ord er mulig vitr.

13, 3. Efter vili sættes Punctum, saa Hskr.

14, 8. Læs ioro, saa Hskr.

16, 6. eg i megandi kan sikkert skjelnes. — 11. l i létu kan skimtes.

21, 6. I R er hana skrevet h'a.

25, 7. Læs uigspá, saa Hskr.

27, 2. Læs móði, saa Hskr.

29, 1. Læs úti, saa Hskr.

33, 6. Læs anqmma, saa Hskr.

36, 5. Læs stoð, saa Hskr.

44, 5. Læs hqimi, saa Hskr.

45, 1. I Leica er L meget stor, og i þyrma, som ender foregaaende Linje, er a større end almindelig. — Over galla (mellem g og a) er der en Krøl, som er skrevet sammen med den nederste Krumning af y i þyrma (hvortil den dog neppe hører); den synes betydningsløs (og kan ikke læses som Forkortningstegn for m).

49, 3. Læs hqimr, saa Hskr.

50, 6. Læs gifr, saa Hskr.

59, 1. Læs osánir, saa Hskr.

61, 6. Læs dróttir, saa Hskr.

62, 3-4. Læs neþan | fra niþa, saa Hskr. Efter neþan er noget udraderet; fra er lidt utydeligt (men ikke udvasket).

III.

u og v, ligesom ð og þ kan ikke sikkert adskilles i H.

1, 6. Kanaké snarere framn i Hskr.

13, 4. Ved fornyet Eftersyn synes det mig altfor usikkert, om Afkriveren har villet skrive svioz.

35, 8. Mulig framn gengna (ialfald som to Ord) i Hskr.

38, 4. Gg. formoder, at gifr ro fjúgandi er det oprindelige.

48, 2. Jeg tror nu, at Linjen bør slutte

med iarþar, og i det følgende Ord tør jeg ikke længer sige neþan. — 4. Jeg har nu, da jeg ikke kan undersøge Hskr., Tvil om orms er rigtig læst, da ormi følger efter i L. 6. — 5. man obins sva? dog véd jeg ikke nu, om man leder sig forlige med Trækkene i Hskr. — 7-8. Disse Linjer kan maaaké udfyldes: varþ á[tungi] Viðars [bróðir] Ordet áttungi skylder jeg Gg.

IV.

5. *Sn.E. I, 50.* Börs læs Bors. I *Sn.E. I, 46. 48. 52.* 244 skrive rW overalt bors; U har i *Sn.E. I, 46 og 52* bors, I, 48 to Gange burs, I, 244 forvansket burs; 787 (*Sn.E. II, 520*) bors; F i *Hymd. 30* burs; *Völs. rim. 2* bors (— fors). Formen Börs er ukjendt og urigtig. — For det feilagtige gáfu staðar i r har W gáfu stað.

10, 5. manlikvñ rW; manlikvñ U. — 6. giorðus W. I *Prosastykket læs* manvita for manvits.

11, 3. austr ok vestri W. — 6. *Jfr. blandt dœrga heiti A (Sn.E. II, 469)* nifeingr, i 787 (*Sn.E. II, 552*) nifeingr. — 7. W har bauuk. — 8. bombvæ, neppe bombæ W. — 9. Onarr ogsaa blandt dœrga heiti i A (*Sn.E. II, 470*).

13, 6. Buri. *Jfr. blandt dœrga heiti i A (Sn.E. II, 469)* byrinn, i 787 (*II, 552*) buinn. — 8. Lóni. *Jfr. loinn blandt dœrga heiti i A (Sn.E. II, 470)*. — 9. *Forvanskning af iari er vel iaki blandt dœrga heiti i A (Sn.E. II, 470)*, toki i 787 (*Sn.E. II, 553*).

14. *Sn.E. I, 66* har rU avrvanga, W orvanga.

15, 3. hava r; havæ W. — 5. *Jfr. blandt dœrga heiti i A (Sn.E. II, 470)* dori, i 787 (*Sn.E. II, 553*) duri.

16, 3. *Jfr. Fjalarr ok Frosti Fas. III, 397.* — 4. flþr i r er usikkert; maaské har først været skrevet finar og dette rettet til flþr, eller omvendt.

25, 4. um W (ikke of). — 5. loft W.

28, 12. morgin WU; morgun r. — 14. vitv (ikke vituð) þer W.

40, 5. af WU; or r. — 8. tralls rW; trolls U.

41, 8. vitv þer (ikke vituð ér) W.

45, 5. haldvum r; holdvum W. — 6. hordqmr r. — 7. akalmqld rimelig W, men q og d er ikke ganske sikre. — 11. enn U for engi.

48, 3. gnyr W, ikke gnygr. — 4. ro rU; ero W. — 7. visir rW. — 8. uitu þer W.

50, 1. *Med Hrymr begynder en ny Linje i W, og herved har staat en egen Overskrift.* — 2. fyrer W.

51, 1. kioll W.

E z o u r s.

S. 38b. I I, 23, L. 7 henfører jeg nu ðil til gildi „fuldstændig Erstatning“.

S. 39b. Jeg tror nu, at I, 22 oprindelig har begyndt:

Heiði hétu,

hvars til hús kom,

völu vélapá,

og at det virkelig har været første Vers i Vespá. Naar dette Vers først var skudt ind paa feilagtigt Sted, kunde hana let indøsnige sig i L. 1.

H Á V A M Á L.

1, 2. fram W, ikke fram. — 6. firir r; fyrir W.

3, 4. Læs váða, saa R.

4, 6. Skulde orþa forandres til orþ og Komma stryges efter rætti? ellers synes of ser geta meitti temmelig indholdsløst. —

endrpavgo, *Nom.* endrpaga, af þegja; forholder sig til þögn, som saga til sögn (*Rask*); ikke af þiggja, hvoraf þága, *Gen.* þágu.

6, 6. vórom R.

12, 4. Der bør vistnok med Eg. skrivi-

vea þvi at (derved saameget mindre); ligesom disse to Partikler her staa sammen foran Comparativ, saaledes ellers þess at.

14, 4. bastr i R og Udg. burde kanske forandres til bast. ölðr er sikkert brugt som Intetkjensord Fms. VII, 266, jfr. Hým. 32, 8, men ingensteds ellers som Hankjensord; og da Skriveren her først feilagtig har sat aðr for aðlðr, kan han ogsaa let have skrevet det ved aðlðr nødvendige bastr, men siden have glemt at rette dette til bast.

16, 4-5. Inddelingen: eunn elli gefr hanom | engi friþ er bedre.

21, 6. Kan maaské kann evagi sins vm mals maga her og hafða ec þess vøtkis vífa 102, 9 forevares ved Daniel så enskis heiðar á Bel Nokkur blöð úr Haukab. 21, L. 4; lítilla jgöða vissi Bari. 20; þeir máttu aldri síðan höfuðu hefja Stjórn 397; eigi tjá tanna?

23, 6. Læs vil, saa R.

24, 8. vini R.

26, 3. ef hann a ser i va vero hævde jeg med Keyser opfattet som „hvis han i Farens Stund har et Tilholdssted“; men jeg foretrækker nu Guðbrandr Vigfússon's Forklaring i Eyrð. S. L af i vá som „i en Vraa“, da den giver skarpere Mod-sætning. Dog tror jeg ikke, at Skrive-maaden her og i Sig. III, 29 (jfr. Tillæg) giver tilstrækkelig Støtte for en Form vá (= vrá, rá), der er tværtimod den almindelige Lydbevægelse. va kan være en Af-skrivers Forvanskning af vrá, som han ikke forstod, ligesom vaungum i Sn.E. II, 601 af vraungum. Derimod i Verset i Eyrð. S. 73 er Forklaringen af vá víða som „noxa arborum, tempestas“ sikkert at foretrække for Vigf.'s „angulus silva-rum“.

32, 3. virþi. Jfr. á úlfsvirði Eyrð. S. 83; ef hann er visvitandi at verði eðr at virði við þann Gráðs ed. AM. II, 92. Jeg tror nu for vist, at Ordet er af Intetkjen og at Nom. lyder virði.

36, 1. Læs Bþ, saa R. — 2 og 37, 2. Jeg tror nu, at bécot bør indsættes stedenfor litit. Jfr. Fms. VI, 337:

[Konungr sagði:] „kona þin sú fari með búkot þat, sem þið hafð aðr haft“... Sveinn konungr gaf Karli bú mikit.

39, 4. Læs fíar, saa R.

60, 3. Jeg vover ikke her at foreslaa miotvð og dermed at jøvnføre got. mitaþs f. Maal.

61, 1. For mettr har Popirafakrr. kembðr, som kunde synes at passe bedre. Men jeg vover ikke deri at finde Spor af en selvstændig Tradition (jfr. S. LVIII. LXI), og mettr kan forevares; jfr. Reginsm. V. 25.

63, 6. þriro; jfr. ogsaa værom Sn.E. I, 526, 2 i r = vér erum; leyster ó Stockholmske Homiliebog fol. 68a²⁰; svmir o Mork. S. 101¹⁰; bapíro Mork. S. 169²⁴, (hvor dog o er underprykket i Hækr.).

65. Reson gjentager her L. 1—3 i V. 64; dette synes at give Mening: man skal ikke være altfor myndig; ti man maa ofte bøde for overmodig eller altfor streng Tiltale.

66, 6. Det got. Ord forekommer kun i Acc. leiþu, der ikke viser Kjønnet. Om lið sé nu ogsaa Gislason i Aarb. f. n. Oldk. 1866, S. 268 f.

69, 1. Læs Erat, saa R.

70, 4. Læs Vp brenna.

72, 4. Formen bautarsteinn forekommer ogsaa i Hækr. af Eg. s. (ed. AM. S. 94, Anm. b). Den er en Sammenbragning af bautadarstinn; med denne Form lader den almindelige Forklaring sig ikke forlige: bautuðr, Gen. bautaðar kan kun have activ Betydning „en som støder“. Ordet bruges i Skaldskab som Betegnelse for Hest og Okse og betegner i bautadarsteinn vistnok „en drabelig Kjømpe“.

74, 2. Læs tróir, saa R. — 6. Læs á, saa R.

75, 3. R har ápi.

78, 1. Man skal vel snarere læse grindr: ti Krøllen efter d i R kan betegne r, jfr. Fortale S. XV. Dog maa man i WV (Sn.E. I, 212, Anm. 18 og I, 271, Anm. 11) vistnok læse aasgrindir, ti her kan Krøllen neppe opløses ved r.

79, 2. eignas er snarere Pop. = eignask ond Inf. = eignask.

- 82, 3. R har mån.
- 87, 1. Læs Sivcom, saa R. — 4. Med Anmærkingen jfr. Fortale S. LIV. LXI. LXII.
- 89, 3. Læs hvi, saa R. — 6. Læs fótr, saa R.
- 95, 4. Læs sótt, saa R.
- 97, 4. R har iárls.
- 99, 2. vnaa þer beholdes, jfr. Grip. 32; Oddr. 33.
- 100, 6. Gg. forandrer svo til sá (nærmere laa síá) og interpungerer ikke efter vakin, sætter derimod Semikolon efter vípi; men Verests Bygning taler herimod, og svá optager vel með brennandum ljósum ok bornum víði.
- 102, 9. vøtki jfr. Tillæg til Háv. 21, 6.
- 105, 1. Guðbrandr Vigfússon formoder vistnok med rette, at det oprindelige Udtryk for mer vm gaf har været gáfomc, som i Sonatorrek V. 23; netop i Afsnittet om Suttungsmjoden ere Former paa omc oftere brugte.
- 111, 1. M i Mál er i R neppe større end almindelige store Initialer i Begyndelsen af en Linje. — 10. R har hóflo.
- 112, 1. Mærk fáfnir Ól. s. helga Chría 49, S. 91 i et Hskr., hvor Streg over Vokalen stadig betegner Længde; jfr. ogsaa Dietrich Aussprache d. Goth. S. 63, Not. 54.
- 121, 7. Pfeifers og Fritners Forklaring af flaumelit er vist den rette, ti det første Led maa betegne det, som brydes.
- 123, 3. Læs lán, saa R.
- 124, 4. R har bétra. — 6. Se Rosenberg Univ. Tskr. VIII, 3, S. 42.
- 125, 6. Ordstillingen þer við verri forsvares ved sins til gods 12, 6 og lign.;

ved denne Stilling fremhæves bedre Rimstaven.

- 126, 5. scósmiþr skulde have været forandret til scósmiþr.
- 127, 6. Læs qvøþv þat þalvi at; R har, som jeg nu tror, sikkert þat; Hagen ved þ staar for hait oppi til, at der kan læses þer. Den alderdommelige Skrivemaade qvøþv (=kveð þú) kunde have været beholdt.
- 135, 6. Gg. forstaar hrøkir som hrökkvir; Nygaard Syntax S. 5 som hrækir „opyt ham ikke paa Dør“.
- 137, 5. Læs dreckr; Krøllen efter k i R kan læses som r, se Anm. til Lok. 6, 1 og Fortale S. XV.
- 142, 2. Anmærkingen stryges. At raðna er det rette, viser en Runeskrift paa en Sten fra Holms Kirke i Borgu Præstegjeld, Smaalenene, hvori det hedder: RUNAR EK RIST AUK RAÐNA STAUE. Jfr. ogsaa Sigrdr. 13, 3-5. — 7. Snarere bør skrives Hroptv ragna, jfr. oldeng. Beowulf Geata og lign.
143. Dette Vers bør vel med Gg. forbindes med V. 142 og L. 4—5 bør da skrives som én Linje.
- 148, 1. Med þriþia uden it jfr. f. Eka. Sigrdr. 24, 1; Grip. 37, 4.
- 150, 6. Læs séc, saa R.
- 152, 2-3. Man bør vistnok ordne ef eo se havan loga sal vm sessmargom, da kan Læsomaaden i R beholdes; loga kan i L. 3 staa foran det Ord, der indeholder første Rimstav, ligesom biarga i V. 154.
- 155, 5. I Anm. læs vábeida (denne Form i Membran af Eg. s. Cap. 67).

V A F Þ R Ú Ð N I S M Á L.

I R sés yderst i Ronden ved V. 18 og 20 lidt af en o, ved V. 19 lidt af v, hvilks Bogstaver angive den Talende.

7, 4. comir. Coniunctio kan her neppe

forsvares; jeg tror, at det rette er comr o: ksmr (jfr. Fjölv. 4, 5), og saaledes kan mulig Skrivemaaden i R fortaas, jfr. Fortale S. XV. — 5. Læs fra; R

har ofra: under o er en Prik med samme Blæk, som betegner, at o skal stryges.

10, 6. Læs hveim, saa R.

12, 5. Runcindakriften paa Røstonen i Østergæll., hvis sproglige Betydning dog ikke er tilfulde opklaret, har HRAIÞKUTUM.

14, 3. Læs nótt, saa R. — 4. mól for miðl og Miðstykke (paa Bidsel).

15, 4. Jfr. Fortale S. VIII.

18, 2. Læs vígi, saa R. — 3. hin WV. — guð WV. — 4. hvndrat WV.

22, 5. svá at i R kan forklares som så er, jfr. Fritener Ordb. svá 4.

27, 4-6. Disse Linjer har jeg ogsaa tænkt mig saaledes:

er Vindsvalr

Vásaði borinn,

öll er sú kaldriðuð kind.

Gy. formoder efter Sn.E., at de tabte Linjer har lydt:

er så sællifr,

en svöln brjósti ræðr

Vásuðr Vindsvals faðir.

Ikke alene Sn.E. viser, at de Linjer, som Papirafskrr. har indskyde, ere vægte, men disse ere ogsaa i sig selv fejlagtige: bæði þau er umuligt, ti Sumar kan ikke tænkes som Kvænde.

28, 6. Læs í, saa R.

29, 1. R har Órófi. — 6. Aurgelmir skrives Sn.E. I, 42 baade i r og WV med av, I, 44 i r med w, i WV med av.

30, 4-6. I de af Sn.E. (I, 44) anførte prosaiske Ord har WV den rette Form vafþrvðnir.

31, 3. WV har varð or, ikke or varð. — 4-5. Efter WV bør optages: þar órar gttir | k ó m o allar saman.

32, 4. Oprindelig vel børn vrn gat.

34, 2. De af Heidr. s. anførte Verslinjer findes ikke i noget gammelt Huk.

35, 2. skopot WV.

36, 6. g med negtende Betydning ogsaa gl. norsk Hom. 3¹³: Eigi vinr manne þorð, at hann gere æ illt, ðer vel kan beholdes; æ er Sideform til ei og ey, jfr. Eg. lex. pöit.

37, 3. Efter iotvnn bør sættes Komma.

38, 6-7. Jfr. V. 43, L. 6—7.

39, 4. R har ræc.

40. Dette Vers tør vist ikke efter Papirafskrr. (L inde i Teksten) skrives:

Segðv þat et ellipta,

alls þu tiva ræc

avll, Vafþrvðnir! vitir:

hvar ytar

tvnom i

hæggvas hverian dag?

alls og i ere her mislige Rimord, og det er ikke karakteristisk for Valhall, at Kjæmperne slaas i Tunet hver Dag.

40, 4 og 41, 4. Læs kíosa, saa R.

42, 3. Læs vitir!

43, 6. Læs mlo, saa R. — 7. Læs Nifhel. — 6-8. I Stedet af Sn.E. mangler þat er i U. — 8. Formen hinig er dog den ældste, da det er dannet af Fren. Stammen hi, ikke af hinn.

48, 4. Hveriarro som ét Ord A.

51, 2. guba WV. — 3. sortnar ogsaa W.

52, 5. Den underprikkede og wrightige e i aldrelagi R har heller ikke den almindelige Form, da den ikke er lukket oventil.

54, 5. Læs bál, saa R.

55, 5. Læs mína, saa R. — 6. Skriv her heller som to Ord ragna rare.

GRÍMNISMÁL.

S. 75, 5. Læs tvgrí á, saa R. — 9. Læs einn, saa R.

S. 76, 1. Foran Óþinn synes i R at have været skrevet cap. (d. e. capitulum), dog er dette nu afbleget og næsten ulæseligt. — 20. Læs hegómi, saa R. —

21. Læs matgöþr, saa R. — 27. Læs spvrþr, saa R.

2, 7-8. Forandring er ikke nødvendig, jfr. V. 44. 47. 48. 51; lignende Fællen i Versemaalst andensteds (dog er der i V. 44. 47. 48 Opregning af Navne,

hoorved især ljóðaháttir let slaa over i kvíðuháttir).

11, 4. bysír W. — 5. guða W. — 6. toptir RAU; toftir rW.

12, 1. sívndo i R er maaské ingen Skrifseil, ti Hskr. af Eluc. fra omtrent 1300 har sívnda (Ann. f. n. O. 1858, S. 150). Jfr. síondi i U fra omt. 1300 i Sn.E. II, 380; i senere Hskr. forekommer denne Form oftere. — 3. of giorfa W. — 4. þi W.

13, 4. guða W.

15, 3. hið W. — 4. byggir ogsaa W. — 6. sakis W.

17, 3. Viði med kort Stammevokal er dog vel det rette: da bliver Gudens Naem beslagtet med Landets. At Stedsnaemet i Hálfs s. C. 2 (er menn kalla Viði) i Nom. hedder Viðir, som Munch antager, kan neppe godtgjøres.

18, 2. Læs Eldhrimne, saa R. — 4. bast W.

21, 1. I A bør snarere læses þytr þvndr, se Fortale S. XX. — Oldeng. þindan, svulms, gjenfindes i sønderjydsk (Lyngby, Udsagnsordenes bøjning i jyske lød, S. 77); frisisk (fra Sild) thünd, thönd, thünden (Tskr. f. Philol. III, 204).

23, 1. hund' dyra W. — 2. tægvn r. of flovms tgvn W. — 3. valhøll W, ikke Valhøllö. — 5. dyrum W.

24, 2. tægvn r.

25, 4. For at skapker, og ikke skaptker, er den oprindelige Form, taler scaccer i Morkinsk.

26, 3. R har limom. — 5. I A bør snarest læses drypr, se Fort. S. XX.

27, 1. Læs Sif, saa R. — 3. W har i Sn.E. I, 40 Gunnþra. — 4. I Sn.E. I, 40 skriver r fimbv. þvl; W fimbv | þul (uden Frik, der sættes mellem to Navne, som stilles sammen uden ok). — 9. R har þyn.

28, 2. veg. svinn W. — 4. nýt R. — (2det Naem) naut W.

29, 9. heilog WU; heilug r.

30, 5. Læs Letifeti, saa R.

32, 1. ratatoskr rW.

33, 1. Oprindelig vistnok Hirtir ro. — 3. Jfr. Tskr. f. Philol. VI, 87 f. — 5. dvneyr R.

34, 6. græpvollvör W. — 8. mvni W, ikke myni.

36, 3. skeggiöld W. — 6. geira. hqð W. — 9. íl R.

37, 6. isarneol som ít Ord r; isarn kol snarest afdelet i to W.

39, 1. Sköll A; skoll i Prosastrykket i Sn.E. WU. Skoll maa være den ældste Form, deraf Sköll, som tröll af troll; Navnet er Intetkjensord.

40, 2. skavpt r; skopvt W. — 3. siar W. — 4. biogr r (sie).

41, 1. En med stor R r. — 2. giorbu W. — 5. efi for in W. — 6. of W. skavpt r.

44, 9. Ogsaa i r er ra i Gramr betegnet ved Forkortningstegn. — Man kunde formode, at en Brimir sverða, som i A staar efter L. 10, hvor det er aldeles udenfor Verset, ikke var en af en Afskriver vilkaarlig lavet Linje, men Udtryk, som hørt af andre i L. 7 istedenfor en Bragi skálda. Dog har dette ingen Støtte i Hskr., og vi finde paa et andet Sted uægte Verslinjer i A, se S. 334b Anm.

46, 3. heriafi W.

47, 4. Baleygr for Böleygr kunde foresvares ved gata = got. gatvö og lign.; dog støttes Formen Baleygr ved Skrive-maaden bællæygs i W (Sn.E. I, 322), skjönt W af og til bruger aa for kort a, f. Eks. íarabauta Sn.E. I, 309 Anm. 17.

48, 1. síðharttr med lidon s r. — 2. Sigfarðr r. — 4. atriðr r, ikke atriði.

54. Rosselet (Isl. Lit. S. 251a) mener, at denne Strophe burde følge umiddelbart efter V. 50, saa at de Stropher, som opregne Odins Navne, kom til at staa sammen. Dette er dog neppe rigtigt: i V. 51 er vistnok allerede Ódin nævnt, men ikke hans Identitet med Grimmer udtalt i klare Ord; dette sker først i V. 53 og 54, som derfor bør staa sammen. nú knáttu Óðin sjá vilde blive mat, naar Óðin ek nú heiti var sagt længe før.

SKÍRNISMÁL.

- S. 90 L. 7. Læs scemmo, saa R.
 3, 5. Jeg tror nu, at endlanga sali er det rette, at disse to Ord bør forbindes og forklares som Acc. pl., ikke med Nygaard Syntax S. 25 som Dativ og.
 5, 2. mikla svá i A kan mulig være det oprindelige, ligesom miklu kan sættes efter det Ord, det bestemmer.
 8, 2-3 og 9, 2-3. vm myrcvæn — visan vafroga tør ikke mistænkes. Ogsaa Fjölv. 31, 6 har visum vafroga, der vel betegner „Trylloluen“, jfr. Brinhild hos Hamersheimb Sjúrðar kvæði V. 34:
 Og so miklan váðaluga
 læt hann hœrum vera
 sum teir kundu dvörgar treir
 botat við rúnum skera.
 myrkvæn forklares ved Völs. s. Cap. 27 (min Ug. S. 144): var, sem hann riði í myrkva om Sigurd som rider gjennem Vaverjuen; jfr. eldrinn kámi Bergbúaf. S. 125. Smnlign Fíbiger om Fjölv. (Haderslev 1854, S. 12).
 12, 3. Denne Linje udfyldes af Gg. ypperlig saaledes: maðr á mars baki. Jfr. V. 15 og Vers i Hero. s. Fas. I, 492.
 13, 6. laḡ A, d. e. lagit.
 15. Jeg har tænkt mig, at de tabte tre sidste Linjer kan have lydt saaledes:
 andspillis þurfi
 læsk inn ungi mögr
 góðrar meyjar Gýmis.
 Jfr. 4, 2; 11, 4-6; Vafþr. 8, 4-6; Sól. 3, 1-2.
 16. Ved dette Vers og V. 17. 20. 24 har R oprindeligt havt Angivelse af den Tælendes Navn i Randen; endnu ses q, d. e.

qvaf, helt eller halvt ved de fleste af disse Vers.

17, 5. fúr har lang Vokal; se Verset i s. af Har. gráf. Cap. 15, hvor fúra danner Helrim med akúrum, som i SnE. I, 424 fúr med akúrum. Jfr. Gíslason i Aarbøger f. nord. Oldk. 1866, S. 267 f.

21, 1. Læs Bág, saa R.

24, 6. Burde kanske skrives som to Linjer, jfr. Rosenberg i Nord. Univ. Tkr. VIII, 3, S. 42.

29, 5. Oprindeligt vel: enn ec þer segia mæn, jfr. 26, 2. — 6. Første Led i súsbreki hænger vel sammen med sýsa, sýsla, oldeng. súsul (labor, afflictio, tormentum, supplicium, cruciatus. Grein), seóslig (dolore vexatus. Grein).

30, 1. Jfr. Riets Ordbok under Trami.

31, 4-5. Jeg tror nu, at det rette snarest er:

þic geð gripi,
 þic morn morni.

„Dine Følelser skal overvalde dig“. Gg. indsætter:

þitt geð gripi
 þik, mörn mörna!

Men om end Skirner lægger den Forbandede paa Gerd, at hun ikke skal faa anden Mand end en Turv og om hun end er en Jotundatter, kan han ikke vel ligefrem tillale hende som en Troldekvind. — 7. Kanske oprindeligt þrvnginn var.

33, 5. Har vi i þrosca af þroskr en Adjectivdannelse, som er ensartet med got. gahaurbs, galubs, eller er þrosca Skrivfeil for þrosca?

42, 6. hy nótt som to Ord i W, der imod som ét Ord i r.

HÁRBARDSLJÓÐ.

12. Den rette Ordning er vel snarest: Enn þot ek sakar eiga, | fyr slicom sem þv ert | þa mæn ec forþa florvi mino, | nema ec feigr se.

19. Til Anmærkn. I R staar ved V. 47 i Randen þ q; ved V. 57 kan man nu blot se q. — 2. þrvðmoðga synes R vistnok at have, men Ordet er utydeligt og

ikke sikkert. Den oprindelige Skrift synes i dette Ord næsten aldeles at være udslettet, men med senere Haand at være opfrisket. — 4. Jotunens Navn skrives i r avlvaldi, i VV Qlvalldi, d. e. alvaldi (jfr. Ölværr, Ölviss Sm.E. II, 341), oldsaks. alowaldo; dette er vel den ældre Form.

20, 7. æñ A.

23, 8. Oprindelig vel und Miðgarði, som i Hyndl. 11. 16.

31. Der burde have været skrevet med A og Udgg. Goð atto þer (ikke þeir) m. þ. þa. Jfr. 18, 1. 3.

32, 1. Der burde have været skrevet med R og Udgg. vęra (ikke var) ec þa þvrd. Jfr. Nygaard Syntax S. 60 § 4.

37, 3. Anmærkningen stryges.

39, 1. I R maa vistnok læses voro þer, ikke þat (ti Krøllen staar for

langt nede dertil). Læsemaaden i R burde have været foretrukken.

40, 3. gngfa er vel snarest Adj. og gngfa gynnana absolut Accusativ.

41, 2. Ólubax R som det synes.

44, 3. Læs helmis, saa R.

50, 4. litum fyrir jfr. Bergþús Þáttur S. 126: fer ek opt litum. litum for hlítum? men jeg har ikke ellers sét hlít i Flertal.

57. Synes at være Prosa, og Stavrim bør her neppe sæges.

58. L. 2. 3 bør vel skrives som én Linje, saa at vil og erfiþi danner Stavrim med vþrennandi (eller vþverandi). Verset skrives kanaké rettest:

Taka við vil oc erfiþi

at vþverandi solo, er ec get þána.

Ti L. 2 og 5—8 i V. 3 antyder vel, at Thor og Haarbard ikke mødes tidlig paa Dagen.

H Ý M I S K V I Ð A.

1, 1. Ar forandres til Ár, saa R.

2, 8. gęfa i A kan henpege paa gęfa i Stammehkr.

4, 1. ne, der staar først i Sætningen adskilt fra Verbet i det Vers, som kvædes af Gnaa: S. 331 a No. 4, maa efter mit Skjøn forstås som „non“. Dog her i Hým. lader ne sig forklare = got. nih, neque; jfr. Sig. III, V. 38, L. 7.

5, 1. Byr forandres til Býr, saa R. — 2. R har snarere vęga. — 3. Det skal hede hundviss, saa R. — 7. Det skal hede rýmbrvgðinn, saa R.

6, 3. Ogsaa i A bør vel læses vinr, se Fortale S. XX.

7, 1. A har drivg.

9, 5. fri i R bliver betænkeligt, om man endogaa ansér det for sammendraget af frii; ti frjá er et svagt Verba, og af svage Verba dannes ikke Nomina agentia paa i (Stamme an); jeg er derfor nu tilbøielig til at ansé fri for en Forvanskning af friþill, derfor taler maaské ogsaa Forvanskningen fadrir i A. Eller er fri (for frii) Masc. til oldsaks. frī, n. en

Kvindo? jfr. oldeng. frēo, homo liber, vir, pl. frige hos Grein.

14, 4. Det skal hede gólf, saa R.

18, 7. Det skal hede stóþ, saa R.

21, 1. Den imod męrr anførte Grund, at der til Hýmír staar et andet Adjective, er ikke afgjørende, se V. 10, L. 1 og 3.

24, 1. Gg. holder hrvtó for det ældste Udtryk. Derfor taler, at det giver Enderim, jfr. f. Eks. Vępa I, 52, L. 5. 6; Hund. I, 27, L. 1. 2.

25, 8. sva er vel her = svá at (jfr. Odár. 7), at Pręp. og ár Subst. („ved Aaren“); for svá er vel det ældre Udtryk svát.

26. Verset har mulig oprindelig været indledet med Linjerne:

Þá kvæð þat Hýmír

hundviss jóstunn;

det bliver da blinjet.

28, 2. afafrændi (d. e. af afrendi) i A henpeger paa et ældre of afrendi. afrendr, oprindelig afr-hendr (Mork. S. 213, L. 31), jfr. got. abrs.

29, 4. i tvę læs gleri. R har i tvę;

Ordet er underprykket for at betegne det som urigtigt. Derefter har været skrevet gleri, som siden — med urette — er ud-raderet; da Ordet gleri saaledes findes i begge Hækr., er det utvilsomt det rette.

31, 1. R har forþis.

32, 1. R har MÓrg. — 4. R har kon-ské v; første Bogstav synes snarere at være en egen Form af v end af y. — 5. karl ord vm qvað forstaar jeg nu

med Finn Magnusen som Del af Hymers Tale.

37, 6. abaxi R (n node i Línjon).

38, 5. Det skal hede hránbva, saa R.

39. L. 5—8 forstaar jeg ikke. Er vear (vearr) i L. 5, soolo i L. 6, eitt i L. 8 forvansket for Veora — skal — gtt?? Ognaa harrmeitiþ i L. 8 synes mig meget mistænkeligt; jeg kjender intet Ord, der er dannet paa samme Maade.

LOKASENNA.

S. 113 b Anm. Gg. forklarer Byggvir af bygg og forstaar ham som en allegorisk Figur, der er nær i Slægt med den skotske „Allan Maull“ og hans engelske Frænde „Sir John Barleycorn“. — Baade r og v har sikkert Fimafengr, ikke Funafengr; den sidste Form har altsaa ingen traditionel Hjemmel.

2, 6. Jeg tror nu afgjort, at naer orði og vinr danner Stavrim sammen, har v i vinr været betragtet som Vokal; ti et Ord, som begynder med v, danner ofters Stavrim med et Ord, som begynder med Vokal og som aldrig har havt v i Fremlyden: se Háv. 22, 1-2; Þrym. 28, 5-6; Guðr. II. 19, 1-2.

14, 3. For kominn formoder jeg orðinn; jfr. 33, 5. — 6. Jeg forestaar nu at læse:

litt [sperþa] ee þer þat fyr lygi.

„ikke skulde jeg forskaane dig for det til Straf for din Lagn, — for den Straf for din Lagn.“ spara konstrueret ligesom det tilsvarende Verbum i Oldengelsk: ne he heora sáwlum deád (Accus.) swiðe ne sparude „non pepercit a morte animabus eorum“ Psalm. 77, 50 (Grein aqs. Bibl. II, S. 184); dog betyder spara manni eitthvat ellers: opspare noget til En. Det i Teksten indsatte litt [qveþ] ee gíver et altfor overdrevent Udtryk.

19, 4. „Varla getr Lopski verið samandregið fyrir Loptx es (er) eigi, þvi þetta es (er) á eaki við, enda veit eg heörgi annarstaðar þess samandráttar dæmi“

(Rask). Brugen af es kunde dog forsvares ved nogle af de i Anm. til Háv. 94, 2 anførte Steder. — 6. Gg. beholder friá og forstaar Goejona Ord „der siges for at berolige, ikke for at ophides Loke“ saaledes „Lopt véð ikke, at man kun gjer Læser med ham og at alle Guderne dog have ham kjær.“ Men hann leikinn er „han er holdt for Nær“ kan ikke være sagt for at berolige Loke, og hann fjörg öll frjá synes mig at være en grov Usandhed, som vilde være Goejón uærdig. Mod Rasks fjörgöll kan ogsaa anføres, at göll, n. pl. = galli er uden Hjemmel.

21, 2. orviti r; qraitt v; avrviti U.

27, 3. Guðbrandr Vigfússon bemærker med rette, at Formen glikr, ikke lkr, overalt er den oprindelige i disse Kvæder.

29, 4. ærlog r.

31, 5. Denne Línja har oprindelig vistnok lydt:

vreiðar 'ro þér ásynjar;

jfr. Skirn. 33, 1-2.

32, 4. brp þ' er i R skrevet adskilt blot fordi der ikke var Rum til þ umiddelbart efter q paa Grund af en lang Bogstav i Línjon ovenfor.

33, 1. váltit i samme Bet. Sturl. I, 13, 4: jeg tør derfor ikke med Gg. indsætte vá til. — 2. varþer, jfr. ognaa vörð i Guðr. III, 3, ee Tillæg. — 4-5. Er det oprindelige:

hitt er undr,

er áss ragr

er hér inn of (eller: inni?) orðinn?

Jfr. Tillæg til 14, 3.

36, 6. Tys Svar gjør det rimeligt, at mōgr bør forstaaes som Subject for era; Adverb. vort er da sat for Adj., jfr. *Ann. til Hæv. 22, 1.*

39, 4—5. Jeg formoder nu, at det oprindelige Stavrim føres tilbage ved istedenfor i bondom at indsætte i ongom (i ōngum) „i Klemme“.

40, 6. Som Interpunctionen viser, har jeg forstaaet Stedet: „Hverken Alen eller Penning fik du nogeninde for den Uret, du Usling!“ ligesom Genitiv ved gjaldta betegner det, for hvilket man undgiælder; jfr. ogsaa *Gubr. III, 11, L. 8*; ligesaa i Græsk Σωκράτης οὐδένα τῆς συνουσίας ἀργύριον ἐπράττετο. *Nygaard Syntax S. 36 § 13* o vil forbinde þess vanrættias med vesall „slendig over“ d. e. „opfyldt af Sorg over“, jfr. *Atlant. 62*: vesall les vigs þeira. Men herimod taler Ordstillingen, da aldrig staar efter þess; og at vesall alene er Tiltaleord, bestyrkes ved 42, 6.

43, 3. sqliet = sølligt, jfr. f. Eks. *farsmægum gl. norsk Hom. S. 142*; farsmæliga *Stjórn S. 603*. — 4. málþa kan vistnok ikke være af mylja, ti da er Vokalen uforklarlig. þalþi, þærði er

ikke analoge, ti her er s i-Ombyd af o i þola, þora; men i mylja er Grundvokalen u, ikke o (Substantivet moli godtgjør instet for Verbet). Jeg forklarer málþa, málþa som Præt. Conj. af málva. Vistnok bæies nu paa Island mölva, mölv-abi, ligesom bölvabi (i *Medsætning til got. balvida*), men at det engang i Præt. har haet málþi = got. malvida (jfr. gærði afgarvida), viser hausa-malvir (hausa-malvir A; hausa mölvir 787; hausa mölvir leß; kun r har h. málvir, ti Substantiver paa ir, Gen. is (Stamme ja) afledes ikke af Verba, der bæies som elska, hvis Stamme ender paa a (læknir kommer af lækn, ikke af lækna).

48, 4. vrgo forstaaer jeg nu som ōrgu = ōrðgu Dativ af ōrðgr: „du skal altid staa med ret Ryg og vaage“, du skal aldrig faa lægge dig til Hvile; jfr. *Tillæg til Vepd I, 27, 6.*

8. 123, L. 10. landsciaptar i R er maaské ikke Skrifteit, men skrevet efter Udtaalen. Ligesaa skriver VV i *SnE. I, 184* land skiapta. *Stednaemnets Eftelst, Eftang, Eftedal* (i *Jarlsberg og Larvika Amt*) har tidligere vistnok lydt Eftaleyti, Eftangr, Eftadalr.

Þ R Y M S K V I Ð A.

4. Maaské mangler første Vershalødel af omtrent følgende Indhold:

Mun ek þér fagra
fjadrhams ljá,
ef þú þinn hamar
hitta mættir.

7. þ^vmr q. staar i R inde i Linjen.

13, 7. „Maaské varþa, Bief. Fl. af vörð, Kvinde.“ Gg. — Jeg forklarer mik verða vergjarnaasta ved „at jeg viser mig som den mest giftelystne Kvinde“. verða er her brugt som i *Morkinok. S. 193, L. 34*: sumir vinir hana tíaþo hverso

mikill mvnr orþina var vizeo þeira; *Vepd I, V. 10*; *Fms. VII, 173*: furðu álkir urðu þér Magna.

16, 3. Formen kvenvádir kan neppe forsvares ved got. qvinakunds.

19. Denne Strophe er vel egentlig en Sammenmøling af to: ét Brudstykke L. 1—4, hvortil første Vershalødel er tabt, og én fuldstændig Strophe, som begynder med Leto vnd hanom; jfr. *V. 15. 16.*

20, 6. tveir kunde her give Møning, men tvegr er et til Situationen og hele Digtets Tone mer passende Udtryk.

A L V Í S S M Á L.

4, 6. *Kænkð er det rette: sa einn er gisfr er at með godom „den eneste hos heom Gæven er (at faa) blandt Guderne“ d. s. den eneste af Guderne, som kan bortgifte hende til dig.*

5, 4. *I en Ordsamling fra Hol i Halingsdal forklæres forafsein ved „en Person, som færer studebønde og usforsigtigt frem og derved fordærver og river omkuld.“*

11, 5. *enn hvarkendi Gg.; det rette*

er efter min Mening endnu ikke fundet. 13, 4-5. Jfr. endnu Fáfn. 14, 4-5.

26, 3. *Med væg jfr. Ildens Navn væginn SmE. II, 486. 570. — 4. frekan ber vistnok efter Formodning af Gg. forandres til freka i Lighed med Nævneformen freki i A og 787, da et Adjectiv alene ellers ikke her i Digtet forekommer som Navn paa nogen Naturgenstand.*

V E G T A M S K V I Ð A.

7, 5. *Om A har aa mægir som to Ord eller asmmægir som ét, er usikkert: — 6. Jeg antager, at of i ofvæni betegner en overvættis læi (ikke netop: alifor læi) Grad, jfr. ofsttr, ofjóttr.*

9, 2. *Jeg tror nu med Gg., der jfr. höfuðbæðmr (höfuðbæmr), sættbæðmr (sættbæmr), hróðrsonr, hróðrbarn, hróðmógr, at hróðrbarna skal forstås om Balder (ikke om Misteltenen), ti þinig betyder ikke „derhen“, men „herhen“, og maa*

her være = til Heljar; Misteltenen kunde desuden vel neppe kaldes bæðmr.

13, 2. *Jeg tror nu, at Hakr.ets Tokst her kan være den rette, ti ikke alene Krtatta, men ogsaa Vegtamr kan danne Stavrim med ek, se Tillæg til Lok. 2, 6; og ek kan vel have saa nogen Vægt, at det kan bære Rimtaasen, jfr. H. Hund. I, 40, L. 3—4: ollom ellri, sva at ec mvaa.*

14, 7. *Gg. stryger rpk, men Línjón er da rytmisk ufuldstændig.*

R Í G S Þ U L A.

Alene Navnet Rigspula burde have været beholdt, Navnet Rigsmál burde have været forkastet 1) fordi Navnet Rigsmál ikke passer til et rent episk Digt, der ingensteds indfører Personerne, og navnlig ikke Rig, talende (kun Kraaken i V. 47); 2) fordi Navnet Rigspula, der slutter sig til Þorgrímuspula, har gammel Hjemmel, Rigsmál derimod ikke.

2, 1-2. *Gg. mener, at disse Línjor bør stryges.*

7. *hærfú i L. 5 kan, som ogsaa Gg. bemærker, alene ikke betegne den grove Klud, hvori Trællebarnet sættes (hörr brugtes jo af Skaldene stadig til at betegne*

Kvindens hvide Lín). Gg. tror derfor, at to Línjor mangle og at der i en af disse har staat et Epithet med Bet. grov eller lign. til hærfú. Men det vilde desuden ikke være holdigt, at hörr stod i en anden Versaledel end det Verbum, hvorefter det var styret. Jeg formoder nu, at det rette er:

jósu vatni

hösvan ok svartan.

hærfú kunde være foretrukket til hærfú. Jfr. rauban ok riðan 25, 6 og Trælle-navnet Hævur. Efter þræl er da naturlig 4 Línjor faldne bort, hvori har været sagt noget om Barnets Øine.

8, 1-2. Hann nam at vaxa ok vel dafna burde vistnok danne *Begyndelsen af V. 9. Kun naar disse Linjer gaa umiddelbart i Foreeien, faar meirr at þat i 9, i Mening; hvor Linjerne nu staa, splitte de Beskrivelsen af Trals Udseende. Endelig faa ved denne Omflytning baade V. 8 og 9 regelret Længde, medens nu det ene Vers er for langt, det andet for kort. — 6. Da kropnir kftaar gaar foran og fingr digtirir folger eftir, saa man den tabte Linje have nævnt en Lyde paa Hænderne: „Kartnegls“ vilde her være paa sit Sted (jfr. Njåls s. C. 35), men kartnegl kunde ikke udfylde Linjen og et tilføjet Epitheton ornans (Hjótir, hrjúfir el. lign.) vilde her ikke passe. Tøv jeg vove at foreslaa kartnir negl? Björn Hald. har kartinn i *Betydn. halastarrig, otio, haardnakket*; og da nu Riets her katig, karti(g) med *Forklaring „skroftig“*; som den grofva barkytan på nåfvor“, saa er der vel god Grund til at tro, at kartinn i det gamle Sprog ligeledes har været brugt med *Betydning „ru“*. kartinn afledt af kart (se I. Aasen), som gullinn, i det norske Folkesprog saum, gråtan. — 9. Er lotr Skrivfeil for lætr?*

10, 6. Þir jfr. þiz blandt kvonna heiti óbnd i A (Sæ. II, 486).

14. Dette Vers her vistnok slutts med 16, 9-10:

Añ ok Amma
sattu hús.

Disse Linjer kunne ikke høre hjemme i et Vers, som skildrer Hustruens Syssel og Dragt; Parrets Navne maa nævnes tidligere. Jfr. V. 2. 27. — Eller skal Añ ok Amma áttu hús indøettes umiddelbart efter eldr var á gólfu og Hjón sátu þar byggde V. 15? derved vil vi faa regelret Linjetal i begge Vers.

15, 1. W har ikke togldi.

24, 4. halþom Mork. S. 200, L. 9 a; holþar Mork. S. 210, L. 32. Om hálþr, hólþr jfr. *Gielacon i Aarb. f. nord. Oldk. 1866, S. 264 f.*

26, 4. sterti; jfr. endnu hoanastarta = hoanareim. sterte, binde stramt, ogsaa i *Gudbrandsdalen (I. Aasen)*; i norske

Diell. halstert, rumpestert, Bagram i en Høstseale.

32. Jeg formoder, at det i L. 4 manglende Ord er sufla. Man tør vist ikke stryge a biþ og læs:

Framm setti hon skutla

fulla silfri varða,

akjænt man derved vilde faa *Skiljet Vers.*

— Jeg tror nu med *Gudbrandr Vigfússon*, at det rette i L. 5 er fann fleski; *Adj. fann* forholder sig til fkr, som grann til grár.

37. Foran L. 1 er rimelig 4 Linjer faldne ud, i hvilke Jarl var nævnt som Subject; som nu *Teksten er*, synes hann mindre naturligt, da det fryde Vers kun har nævnt Big (den ældre) ved Navn. Skapt nam at dýja har da oprindeligt begyndt et eget Vers.

39, 6. Med miofingraða jfr. mefingr *Hamd. 22, 8*; jeg antager, at miofingraða først blev forvandet til miofingrabri derved, at mey átti blev forvandet til mætti. Gg. indøettes miofa i garði.

44. Møllom lægin L. 4 og af L. 5 maa mangle to Linjer, ti nam (han lærte) han ikke være Verbum til af ok ellun; til disse Objecter vilde derimod egnabiak eller átti passe.

47, 2. Jeg tror nu, at man med K. og Gg. maa indøettes: sat [á] kvisti ein; jfr. *Hamd. 30, 4*: ernir a qvisti; *Rjólav. 24, 3*: á meibs kvistum Mima. *Hvad Land Ordsæmingsl. § 52. b* og *Nygaard Syntax S. 25 § 19* anfere for at vise, at den blotte Dative kan bruges som *Paastedsbetegnelse*, er neppe tilstrækkeligt: sáli Skirn. 3, 5 maa være *Acc. pl.*; auri *Gubr. hvót 16, 9* forklarer jeg som *instrum. Dative*. Öðrum megin og lign. beviser heller intet, ti deraf, at disse Udtryk ikke har bevaret den formelle Sammenhang med *Stammeordet* (vegr), sér man, at de har været opfattede som *adverbiale*, og dermed hænger *Mangelen af Proposition* sammen; jfr. brott, brottu, mét, o. s. v.

Anmærkningen til Bligþula. Arngrims Værk berer i *Hskr. Aarstallet 1596. Ved Gjengivelsen af Cap. VII i ed. AM.* ere flere og her vedkommende Stykker af

Forfatterens Fremstilling udeladte. Og saa Arngrim har i sit Værk Rækken: Fróði — Vermundr hinn vitri — Óláf, og

han har da sikkert benyttet det S. 151 nævnte gamle Slegtregister.

H Y N D L U L J Ó Ð.

I Overskrifterne ved de enkelte Vers skulde have været skrevet kuad (for qvaþ og qvad).

2, 1. Istedenfor Heriafaudur burde vel indsættes Heriafaudr. En Form Herjafabir, Gen. Herjaföbur findes ellers ikke; ti det er aabendart en Feil, naar A i Grimm. 25, 2 har heria föðvr, da samme Hskr. i 26, 2 har heria föðrs, hvilken Form R har i begge Vers. Dog har R i Hund. I, 38, 4 at alfadvr, og ved Siden af Sigföðr bruges Sigfabir.

3, 1. For sonum bør indsættes sumum, jfr. Svend Grundtvig den heroiske Digtning S. 77. Feilen er rimelig opstaaet derved, at Stammehskr. havde svöm, hvilket blev læst som svnom. — 3-4. Jeg har tænkt paa, at man mulig skulde foretage følgende Omflytning: mælsku ok manvit | mörgum firum, jfr. L. 8; men dette er vistnok ikke nødvendigt, og ved Ordstillingen i F kan mörgum ligeledes forbindes med firum, jfr. Vafpr. 15, 5-6; Söl. 3, 1-3.

4, 4. Ligesom i F her skrives lattí for láti, saaledes i Flat. II, 333 latt for lát.

6, 3-4. For visar þu augum | sa oss þannig formoder jeg villir þu augu | oss (Dat.) þannig. Ved denne Forandring af L. 3 kan sa foran oss neppe beholdes.

7, 1. Dulín; oprindelig Dulíð, jfr. Hförv. V. 19. — 2. sæilig; oprindelig vistnok sætlak.

8, 6. Svend Grundtvig (den heroiske Digtning S. 77) vil forstaa godum som göðum, men efter min Mening med urette: er frá göðum kómu vilde være et altfor lidet betegnende Udtryk; jfr. derimod Ól. s. helga Heimskr. C. 96 (Ungers Udg. S. 317) Uppvía sett ... er komin frá göðunum sjálfum. Det vil ikke kunne

godtgjøres, at Forestillingen om Hødingeætters Nedstammen fra Gudernes er yngre end den Tid, paa hvilken Hyndl. er blevet til.

10, 5. Finn Magnusen og Benedict Grøndal (Ann. f. nord. Oldk. 1862, S. 377) vil læse: rauð hann í niu nauta blóði; jfr. Iliad. VI, 174: ἐννέα βούς ἰσπαύσθω. Men her kan vel være Tale om gjentagne Ofringer; man maa kunne sige nytít blóð (friskt Blod) ligesaa vel som nytít kjót, nýir fiskar. I Samkvit forekommer navn (novus) som Epitheton til rudhira (sanguis).

15, 3-4. Oprindelig kænkté: en hann Sigtrygg vá | svölum eggjum.

17, 1. Hildigunn = Hildigubr for Hildigunnr, jfr. reunn, tenn o. lign.

19, 6. Finn Magnusen forstaaer enn som Adv. („end for“), da bør sættes Komma efter Froði. Dog taler herimod det, at enn er stillet ubetænket efter fyrr. — 7. ellðri sønere Form for ellri.

20, 7-8. Disse Linjer, som komne igjen i 25, 1-2, bør vistnok efter Bemærkning af Gg. her stryges.

32, 1. Haki som Jotunnavn ogsaa i Þrymlur V. 58.

37, 4. Er Kyrgjafa = Örgjafa „Ann som ikke har Gæve at give“? — 7. Imðr er vel forvænket af Imð, hvilken Form overalt ellers bruges.

41, 2. lindi er vel af et lina, linda, linat, der forholder sig til lina, linaba paa samme Maade, som varir til vara, varaða, jfr. lat. placere: placare, sedere: sedare. — 4 og 6. Gjentaelsen af komu støder lidt, og mulig er Ordet paa et af Stedernes feilagtigt. Uagtet F paa første Sted har komu, kunde det mulig der være rigtigt, men i L. 6 være forvænket for kind.

42, 8. *Drugen af Verbet þrjóta talar for, at Haandkriftets regn er det rette og at her er Tale ikke om Guderne, men om Regn. Meningen bliver da, at der med Verdens sidste Tider ikke skal være Sommer og Regn mere, men uafbrudt Vinter, Sne og skarpe Vinde.*

43, 6. *Thors Rigdom fremhæves aldrig, og istedenfor stordaugastann er derfor vistnok det oprindelige Udtryk, som Gg. formoder, stórárgastan, ligesom i 28, 5 djárpáuga er en Forandring af djárpóga; stórárgir forekommer ogsaa i Hárð. 15 og i Vallalj. s. Cap. 3, S. 208. — 7-8. Der bør skrives*

Sif sifadann,
siotum giorfaullum

„ved hellige Baand knyttet til Sie og til alle Folk“; jfr. barna sifnar Lok. 16. Et Appellativ sif i Ental kjendes ikke. Finn Magnusen forstaar med rette Sif

som Naem, men overaatter: „Den Fyrste siges langt valdigere være — Sifs Aegtsmags — end andre Fyrster alle“. Det er dog neppe rigtigt at forbinde siotum giorfaullum med stordaugastann, uagtet vi i Grip. 7 har høstr borinn hveriom iofri.

44, 8. For þori ek eigi, som ikke giver god Rytthus, da baade þó og þori bærer Rimstavens, er det oprindelige Udtryk vistnok þerigak, som i Völund. 26, 7.

45, 2. gellti þar, som Gg. paaviser, beholdes; det er Galten, der egentlig er Otter, som skal have Huskedrikken.

48, 4. Jeg tror nu, at en burt er Forvanskning af út: Hyndla er endnu i sin Hule, se V. 46. Maaské Linjernes oprindelige Form er:

svá at þá sva
kemak út héban.

V Ö L U N D A R K V I Ð A.

Om R i Overskriften foran V. 1 har nidaþi eller nidvpi, tør jeg ikke sige.

8. 163, Procastyktis L. 1. Nibuðr maa have lang Vokal, fordi det kommer af nið og paa Grund af Rimet grjótniðabár — sibán Sn.E. I, 312. — 16: Ex R med stor E og derforan Frík. — 20. For Svanhvitar her og i L. 25 ventede man Svanhvitur, jfr. Svanhvito 4, 10, ti naar Tílnaenst alene bruges som Naem, kan det vel ikke længer bæres som Adjectiv. Alvitrar har mulig giøet Anledning til Feilen.

1, 8. Alvitr unga i Apposition til meyjar, Delen til det hele: Mærne, af hvilke A. var én. Nærbeslaget er det almindelige Udtryk þeir Haraldr (H. og de andre). — 7. dróair er her vistnok senere Udtryk for dróir.

2. Foran Ein nam mangler vel snarast 4 Linjer, der har dannet ét Vers med 2, 1-4, og oanon i 2, 5 har da begyndt et eget Vers. — 5. Man bør her kanske med Gg. snarere skrive svanhvit som

Adjectiv, da heller ikke de to andre Valkyrjer i dette Vers ere nævngivne.

3, 9. Efter vnga skulde staa Komma. — 9-10. Wisén moner, at disse Linjer her med urette ere komne ind fra V. 1. Men det uregelmæssige Linjetal i V. 3 synes at burde opfattes ligesom i V. 18 (se Tillæg) og 41.

4. Gg. moner vistnok med rette, at Verast, der efter L. 2 maa suppleres med L. 8, 7-8, egentlig slutter med L. 6. 4, 7-10 + 5, 1-4 ordner han som et andet fuldstændigt Vers og moner, at 5, 5-10 er de seks sidste Linjer af et Vers, som har tabt sine to Begyndelseslinjer. Dog forekommer det mig rimeligere, at 5, 3-4 skal begynde følgende Vers. Jeg formoder, at to Linjer fattes mellem Vildarlom og hann sló; disse mangle vi dog Midler til at restituere (man kunde maaské tænke paa: unu Alvitr unga | aptr kœmi). — 2. Maaské bedre forklarer Benedikt Grøndal (Ann. f. n. Oldk. 1863, S. 173 Ann. og

Clav. poet. p. XIII Ordet vöreygr ved „tempestatem vel aëris statum videns, i. e. praevidens, praevagians“; dog er — eygr ikke dannet af eygja, men af auga. — 3. Efter Egill bør sættes Komma, da kom, skjønt særlig knyttet til Volund, ogsaa gjælder Brædrene.

5, 4. fastan se. slátt; saadan elliptisk Accusativ findes ogsaa brugt absolut, hvor der staar Object til Verbet, se Bárð. s. Snaf. S. 15: dró fiska handstinnan (se. drátt). Jfr. Tillæg til Eðlsv. 24, 5.

9, 1. b^vni R. — 3-4. hátt brann hriai hallþvrr frá Guðbr. Vigfússon. Den rette Tekst er neppe endnu funden.

12, 3. Keyser forklarte Stedet saaledes: þeir er lögðu besti-níma á byr (= bur). Men det er i et folkeligt Digt haardt, at de to Led af et sammensat Ord skilles.

17, 1. Om Betydningen af ámunr, ámunr se Tillæg til Hund. II, 11.

18. Gg. tager 18, 1-6 som ét Vers, der har tabt sine to første Linjer, hvori Ordet gaves til Volund, og forbinder 18, 7-10 med V. 19. Jeg tror snarere, at V. 18 fra først af kun er ét Vers, som

er blevet uvidet udover det regelrette Linjetal derved, at til L. 3—4 har sluttet sig Linjeparret 5—6 af beolaget Udtryk og Indhold; ensartet Udvidelse i Völund. 41; Þrym. 29; Rigsp. 36. Lignende Udvidelse findes oftere i Iðóabóktr.

20, 6. Jeg tror nu med Læning, at dyr er usædvanlig Skrivemaade for áyrr, hvilken Form ellers bruges i disse Kvæder. Forsvrigt kan efter min Mening Línjan beholdes, som R har den: de iløde til Dæren (Smidjens Dør) for at ed (høvd der var indenfor).

28-29. Jeg formoder, at 28, 5-8 oprindelig har dannet ét Vers med 29, 1-4.

28, 7. eira R, ikke einna.

36, 4. bær vildi R.

37, 4. Jeg formoder, at der i Stammehekr. stod neita (= got. naitjan), hvilket blev misforstået som „nøgte“ og da det kunde forandres til níta, der har samme Betydning.

39. Verset har vel oprindelig begyndt med þá kvab þat Níðubr Njara dróttinn.

HELGAKVIÐA HJÖRVARÐSSONAR.

Detto Digt har i R ikke Overskriften Helgakviða hin forna, som Keyser (Eft. Skr. I, 158) angiver.

S. 171. Forvirringen i den prosaiske Fortælling skriver sig maaské mest fra senere Afkrievere; den hæves nogenlunde ved, med Gg., at indsætte Ordene Hann dvalþis — Atli heim (S. 171, L. 14—19) mellem þfr Atli þri og an er hann com heim (S. 172a).

1, 5. Gg. formoder mvno for ero. Jeg har tænkt paa istedenfor þo ero at indsætte er þó „da dog“ (uagtet Sigríinn er den fagreste Kvinde) eller þó er i samme Betydning (paa þoeciar for þiccia tør man vist ikke tænke).

S. 172b, Prosastrykke L. 3—4. Læsemaaden i R bør beholdes: Kun er þeir komo vp á flall, oc sa á Svavaland lann-

brvna oc ioreyki stora. Reiþ e. s. s. oc innleðer her Efterretningen, ligesom i det prosaiske Stykke i Fáf. S. 224, L. 9. Jfr. Ól. s. helga Heimskr. C. 273 første Sætning. (Derimod tør jeg ikke i oc konvngr spvrþi S. 172a forstaa oc ligedan, ti da maatte det hede oc sparþi konvngr.)

S. 173a, L. 1: „nó“ læs „nó“. Ligesaa 16, 4.

6, 3. Gg. formoder, at det oprindelige Udtryk istedenfor rógapaldr er Roga valdr, jfr. 43, 3. Jeg havde ogsaa hørt en lignende Tanke, men en saadan Antagelse synes mig usædvanlig, ti i Sigrdr. 5 er efter mit Skjøn brynpinga apaldr i R og ikke brynpinga valdr i Vols. det rette Udtryk. Densden vil det neppe gaa, at Valkyrjen tituler Helge som „Rogernes

mægtige Beheraker“ paa samme Tid som hun siger „Ei vil du snarlig raade for Binge eller for Rodulovoldene, hvis du altid tier.“

9, 1. Hringr harmonerer ikke med hugr i L. 2 og ógn i L. 3. Benedict Grøndal, som ogsaa har været opmærksom herpaa, mener (*Ann. f. n. Oldk. 1860 S. 273*) at dette er „en Sammenblanding af aandelige og fysiske Idéer“, som er fremkaldt ved Rimstøvens; men maaské stikker i Hringr en Forvanskning.

11, 8. at foran rapa er vel senere indkommet; det findes i de her udgivne Digte i ensartet Forbindelse kun i *Atlam. 63, 5.* (*Det af Nygaard anførte Sted Guðr. II, 18, L. 2* hører ikke hid.)

Jeg tænker, at der mellem V. 19 og 20 mangler et Vers, hvori Atle har talt. Gg. formoder, at han deri har lignet Rimgerd med en Hopps.

20, 6. hreina bør forandres til reina, og dette fortaas som Gen. og. af reini, en Hingst, der ogsaa forekommer i *Korm. s. S. 194* (hvor Udgeven feilagtig har reyni), se *Gislason (Ann. f. nord. Oldk. 1863, S. 400)*. Vistnok har reini tidligere høvt vr i *Fremlyden*, jfr. sv. vrena, vrenak, danak vrinak, vrinaka, oldeng. wræne; men ved flere Ord, som oprindelig har begyndt med vr, er v i disse Digte aldeles forsvundet, saaledes ved rata, róg, røgja. Man tør vel ikke forklare reina som *Acc. og. fem. af et Adj. reinn = oldeng. wræne, libidinosus.*

21, 1. Remi bør forandres til Reini, Hingst. Man tør vel ikke læse Reinni som *Compar. af et Adj. reinn = ogs. wræne.*

23, 4-6. Jeg har forestaaet Teksten saaledes, at Atle udtaler Frygt for at, medens han og Rimgerd mødes paa Land, en anden Troldevinde kan skade Skibet og dets Besætning. Men man ventor vel her *Conjunctio* i den af era mar orvgat

afhængige Sætning; og Gg. indætter vel derfor med rette:

ngr oro komir,
seass! vp vndir acipi.

29-30. *Wisón* vil tillægge Atle det første, *Helge* det andet af disse to Vers.

29, 2. *Wisón* vil indætte en for el, hvilket ikke synes nødvendigt.

32, 2. *Høreflor* er rimelig to *Leinjor* udfaldne, som har indeholdt en med en indledet Sætning, hvorved meiri bestemtes. *Eksempelvis* har jeg tænkt mig:

en ek þér, bróðir!
basta megak.

S. 177 b. þat q. helgi R med liden þ.

36, 5. *Mod Forandringen* Bif taler den Omstændighed, at þá saa gjalden mangler ved *2den Ps. Sg. Imperativ.*

40, 2. hvg scalttv deila overættis almindelig ved: „*Sind skal du skifte; du skal overføre din Kjærlighed til en anden*“; men denne Overættis har neppe sikker Støtte i det gamle Sprog og synes upassende at foregribe det, som siges i V. 41. Jfr. derimod langi hvgir deildon Guðr. II, 6 og Deildisk hugr svá at háldu húakarlar grama varla vatni *Har. s. harðr. Heimskr. Cap. 28.* Jeg forklarer derfor: dit Hjerte maa føle Smerte (en smertelig Afsked forestaar dig). Først omtaler *Helge* (i V. 40) sin egen forestaaende Død, der maa fremkalde Smerte hos *Svaava*, men derpaa bader han hende ikke at lade sig overvalde af sin Sorg, ti en ny Kjærlighed ventor hende. Gg. læser: hvg scalattv deila „sorg ikke!“

41, 2. gráttattv jfr. látt *Magn. s. góða Heimskr. C. 15* (saak. *Cod. ac. I eft. Aegvir Jonssens Afskrift*; andre *Hskrv. lattv*).

43, 8. Man kan tvile, om Navnet lyder *Bógheimr* af róg n. (jfr. *Munarheimr*) eller *Bogheimr* af Rogar (jef. *Rogaland*; *Rugil*).

HÉLGAKVIÐA HUNDINGSBANA I.

Overkrift. Den S. 179 nævnte Forordning om Overkriften i R er urigtig:

þa h. (= hina) I. kan der ikke have været skrevet, da nærværende Digt senere i R

citeres som Helgakviða uden videre (se S. 201a) og da det følgende Digt om Helge ikke i Hskr. kaldes Helgakviða. Heller ikke den S. III fremsatte Formodning rammer det rette, ti Hskr. har qveþi, ikke qviþo, og dette Ord kan her ikke være ment, da det maatte forbindes med Genitiv (Helgakviða, ikke kviða frá Helga). Ved gjentaget Eftersyn finder jeg, at Ordet efter bana. er þa, d. e. þeira, hvorefter sikkert følger har, og endnu sinner jeg det sværeste af en ret Stav. Jeg læser da: her hefr vp qveþi frá helga hvdings bana. [oc] þeira hæþ [broddz]. Ognaa Sakse kjender disse Helges to Tvilmøne: Ipsum quoque Hothbrodum cum omnibus copiis navali pugna delevit. . . . Quo evenit, ut, cui nuper ob Hundingi caedem agnomen incesserat, nunc Hothbrodi strages cognomentum inferret (Müllers Udg. S. 82).

1, 6. hvgomstora bedre som ét Ord.

3, 3-4. þa er borgir bræt | i Brálvndi ansér jeg for rigtig Tøkt og forklarer med andre: „da (medens) Borge brædes i Braalund“, nemlig af Stormen. V. 1 skildrer jo, hvorledes Naturen er i Oprør, da Helge fødes. Jfr. braut mjó borð, de tynde Planker brædes, i Sn.E. I, 504, og Udtrykket húsbjotr om Stormen.

4, 8. ey forstaaer jeg her som „altid“ og ikke med N. F. S. Grundtvig (Nordens Mythol. 1832, S. 215) og P. E. Müller (note uber. in Sax. p. 179) som „ikke“. Det Baand, som Nornen slynger mod Nord og som altid skal holde, sikrer Helge evigt Minde i Norden (hans navn mun aldrig fyрнаst i Norðrlöndum, meðan heimrinn stendr). Jeg kan ikke med Simrock og Gy. forstaa Traaden mod Nord som en Ulykkestraad, et ondt Varsel, hvormed den ene Norn krydsar sine Søstres gode; ti i L. 1 staar þær uden Tillæg, ligesom i det frgåde, og det maa da gjælde alle de Nørner, som ere tilstede ved Helges Fødsel; nipt Nera kan heller ikke betegne saadan Modsetning mellem forskjellige Nørner. Hertil kommer, at Enderne mod Øst og Vest ikke egentlig fæstes de Traade, hvortil Helges

Lykke er knyttet, men betegne, i hvilket Omfang han skal udstrække sin Magt (þar átti lofðungr land á milli), jfr. Reginem. 14: þrymar um öll lönd örög-simu; en lignende Betydning. maa de Traaden mod Nord have.

9, 8. Jeg formoder nu, at bloþrakinn er ret og at forklare af et forældet bloþr, bláþar, bléþe = ags. blæd, gloria (se Tillæg til Vopd I, 31, 2) og rekinn = rökinn (jfr. rekia Atlam. 97, 2 = rökja), altsaa: ørekjær, hæderlysten. Jfr. dul-rökian, frændrökinn, trúrökinn, veg-rökinn o. s. l.

10, 2. Eftir þiþa sættis vel bedre Kælon; oc i L. 5 indleder da Eftersætninger til þa er fylkir var fimtán vetrá. For denne Brug af ok jfr. f. Eks. Háv. 151, 4; Fáf. S. 224 b.

14, 5. Herrubr i Nornag. er vistnok Forvanskning af Herubr d. e. Hervarbr.

15. Jeg udfylder nu det manglende saaledes:

[sa þar mildingr
meyjar ríða]
hávar um hjálmum
á himinvangá.

Gy. har først gjort mig opmærksom paa, at meyjar har været et af Rimordene i det bortfaldne Lånjepar. Med hávar jfr. hverri hqri Herians dñi Guðr. I, 19. Sá þar har vel oprindelig begyndt en Strophe, og 15, 1-4 er vel anden Halvdel af en forudgaaende Strophe, hvis første Halvdel er tabt.

16, 2. víf íþi R. bør sikkert med Gy. forstaa som álfinni, Ulvobe, Uloehjom, og saaledes har vistnok ogsaa Førf. af Völs. forstaaet det, som man tør slutte af hans Udtryk við skóg einn (jfr. glamma stöð og glamma ferðar tröð om en vild Skovegn eller Bjergegn). Ognaa foran en Vokal gaar nn undertiden over til ð, navnlig i víða Brot af Sig. 5 og eftere = vinna.

19. Gy. bemærker vistnok med rette, at der efter L. 2 (og ikke efter L. 6) mangler et Lånjepar, og udfylder det manglende fortræffeligt ved:

ok hefir heim með sér
Högná dóttur.

21, 3. vñ lög, saa R, ikke of lög.

22, 6. Jeg tror nu, at Ændringen þingát bør opgives: R har ellers kun þangát, ikke þingát. Þing bør med Grimm beholdes og forklares „til Stævnet“; Stedet, hvortil man kommer, udtrykkes oftere ved *Accus. alens*: *Vafþr.* 43: hvern hefi ec heim vñ komit: nfo kom ec heima; *H. Hjörv.* 26: her ste hon land; *Atlant.* 10: Sging foro síþan sína; *Fjuokbystenen i Upland*: kuam an (= hann) Krikhafnir (efter *Lynghys Forklaring*).

23, 1. Er af stöndö i R enarere en *Forvanskning af af stvndo?* Har Forf. af *Völs.* feilagtig læst af sundom? — 3. Teksten maa her vistnok være forvansket: hér passer ikke til þar i L. 1, og en *Dativ* her vilde give et Udtryk, hvortil *Sidestykke sænes*. Ogsaa vt synes underligt, da der her maa være Tale om de ankomende *Hjælpetropper*. Jeg formoder, at der i her vt stikker et *Adjectiv* til beit; men hvilket? (hvarvt vover jeg ikke at foreslaa.) or *Stafnesoi* betegner *Skibenes Hjemsted*. — *Gg.* indsætter: beit sér vt scriþa; men en saadan *Tekst* kan Forf. af *Völs.* vist ikke have haet for sig.

25, 6. erom er ikke *Skrivfeil*, se S. XV; jfr. endnu *Mjök erum* (saa *Membranen*) tregt *Sonart.* V. 1.

28, 5-6. Jeg forklarer: „som om det var *Klipper og Bølger*, der sænderbrædes mod hinanden“: eða er her som ofte væsentlig det samme som ok (det forbindes, og adskiller ikke).

32, 1. goðborinn, jfr. *Tillæg til Hamð.* 16, 3.

35, 3. flægtraþan bør, som *Gg.* antager, forandres til flvgtraþan, ti flaug ändes ikke med *Betydningen* „fuga“.

36 er vistnok *Sammenmeltning af to Vers*: L. 1—4 er et *Brudestykke*, hvortil en *Vershalvdel mangler*, og L. 5—12 er et *Vers* for sig.

37, 3. „scollvis kona tager jeg som *Apposition* til valva, ikke som *Tviraab* til *Guðmund* (altsaa ganske som segg *brynjaþan* straks efter staar som *Appo-*

sition til mann)“ *Gg.* *Min Opfatning stilletes dog ved svævis kona* 38, 7, der maa være *Tviraab*.

38, 1-2. Jeg formoder: þv vart, it sceþa | scass! valkyria; ti *Forbindelsen* scass valkyria stæder, hvad enten man tager valkyria som *Gen. pl.* eller som *Nom. sg.*

39, 2. Paa *Ónaonet Sága SnE. II*, 492 tør man neppe tænke. *Kanské á nesi Lagar?*

47, 3. *Svegioþ.* At dette *Naen* rettere skulde skrives med gg, bestyrkes ved *Sveggjuðr*, *Naen* paa en Ø paa *Nordmøre* (*Munch Beskriv. over Norge*; S. 85). — 8. For hvor er det oprindelige Udtryk vistnok hvars.

48. „L. 1-4 sætter jeg for sig som *Fragment af et eget Vers* efter L. 5—10, der ere *Fragment af et forudgaaende Vers*: *Kongen* staar ude og ser sine *Slægtninger* ilsoomme ride og gjør *Bemærkning* derom, inden de komme til ham i *Borgeled*“ *Gg.* Dette er vistnok det rette; jeg beholdt den *traditionelle Linjefølge*, fordi ogsaa *Völs.* forudsætter den samme.

49. *Digtet selv antyder ikke*, at dette *Vers* udsiges af *Guðmund*. *Sendebudet* er ikke nærmere betegnet:

50 er vel en *Sammenmeltning af to Vers*; af det første er kun den ene *Halvdel* bevaret (L. 1—4), det andet (L. 5—12) er *fuldstændigt*.

51. L. 5—6 bør vistnok stilles foran L. 3—4, ti først derved faar en foran *Sporvitnir* *Betydning*.

54, 2. R har hialm vitr og ikke Hage efter r (hvad jeg tog derfor, er vistnok *Streg* over v i *Sigrún*). Eg. forklarer *hjálmvitr* som *Nom. sg.* af vitr f. = vættr, og *Gg.* ändur vitr f. = vættr, got. vaihts, *Acc. sg.* vitt, *Nom. pl.* vitr i *Nom. pl.* *hjálmvitr*, i *Nom. sg.* *sárvitr H. Hund.* I, 54, L. 6, i *Acc. sg.* *fólkvitt Fafn.* 43, som han læser for folo vitr, samt endelig i *alvitr*, *Alvitr*, hvilket han oserakt forandrer til *álmvitr*. For *Vokalforholdet* mellem vitr (vitr) og got. vaihts anføres *oqqeþins vitr*, *Dat. pl.* *oqqeþins vitum* i *Gottlands-Loven*, vitt, vett hos *Aasen*; jfr.

ogsaa Rydqvist II, 625 og eyvit = oldeng. áwiht, hotvitna. Men mod den antagne Baining taler det, at konsonantiske Hunkjensstammer i Nordisk ikke bevare Nominativmærket r i Nom. og. Og navnlig synes Forklaringen mig at strande paa alvittr, Alvittr, der er alifor vel støttet

til at kunne forandres til álmvittr, og alvittr kan dog vel kun forklares af vittr vis. — 5. Les Sigrún; R har siervn.

56, 10. Denne Linje er efterlignet i þá var sókn lokit Fms. VII, 49 i et Vers af Gisl Illugesson.

HELGAKVÍÐA HUNDINGSBANA II.

2. Dette Vers skal, som Eitm. og Gg. bemærke, rettelig begynde med:

þa qvaþ [þat] Blindr
in þælvisi.

4. Gg. mener med stor Sandsynlighed, at efter L. 4 (hrqrir) umiddelbart skulde følge L. 11—14 (systir — Ylfinga man), hvorved éi Vers var afsluttet, og at et andet Vers skulde begynde med: Hon segrvaþi. Dette andet Vers mangler vel i Slutningen to Linjer, som mulig har havt omtrent følgende Indhold:

áðr hana Helgi
höptu görði
[ok máttika mey
at mani hafði].

9, 2. Som et løst Indfald nævner jeg følgende: Skulde hvaþan sacar görðva være Forvanskning af hvaþan seicirgvrðva? gyrja, der forekommer i Hálfs s. Cap. 5, betyder maaské „tilsøle med Blod“ og er afledt af gor (jfr. smyrja af smjör og spyrja af spor) = eng. gore levet Blod, svensk Dial. går 2) hos Riets.

11. L. 1—4 maa efter Gg's og min Mening nødvendig restitueres saaledes:

Hvat vissir þv,
at vér sem,
snot svinnhgvöð!
er seva hefndom?

Første Person hefndom i Helges Mund svarer til anden Person hefndop i Sigrums, og først ved vér faa vi tilfredsstillende Alliteration. (Naar v er bleven forvekslet med þ, maa vi deraf slutte, at v i Stammehekr. var skrevet ved det saakaldte angelsaksiske Bogstavtegn.) Men

til denne Tekst passer slet ikke i det følgende: „der er mange raake Kongesønner og fændlige mod vore Frænder.“

Jeg oversætter: „der er mange Kongesønner, som ere raake og lige vore Frænder“. Betydningen „lig“ for ámunr passer ogsaa godt i Völund. 17: amon ero ago

ormi þeim enom frána

„Óinone ere lige Ormens“. Udtrykket er her, som saa ofte ved Sammenligning, mindre næiagtigt: ormi þeim enom frána for augum orms þess ins frána; jfr. Sig. III, 61 (se Tillæg): étti hon hvg oss vm líkan; ormr sá enn fráni er sagt om Ormon i Almindelighed (ikke om en bestemt Orm), jfr. þau in harðmóðgu ský Gríms. 41. Min Forklaring af ámunir i Hund. II, 11 styrkes ved Örv. s. i Fas. II, 318:

ítran son
eiga görðak
ok ólíkan
ossum niðjum

(saaledes cod. A.M. 471. 4to). Flere Vers i Örv. s. efterlignes tydelig de gamle folkelige heroiske Digte og særlig Digterne om Helge Hundingsbane: ossum niðjum er da uden Tvil laant fra H. Hund. II, 11, og den Omstændighed, at dette Udtryk i Örv. s. er styret af ólíkan, gjør det høist sandsynligt, at den, der har digtet Verset, har forstaaet ámunir i H. Hund. II som líkir. ámunr minder i sin Dannelse om áþekkr, áþokkaðr.

12, 1-4. Den almindelige Læsemaade og Forklaring maa vistnok være feilagtig, ti man kan ikke sige mörg grams aldriok

for „mangen Konges Endeligt“; ogsaa er ger å en underlig Forbindelse. Man maa forbinde fiarri grams aldrlooom; ti her gjælder det, om Sigrun netop var tilstede, da Hunding faldt; og morgö i R maa vistnok ligesom H. Hund. II, 30 læses morgon. Disse Iagttagelser har Gg. og jeg gjort uafhængig af hinanden; Gg. foreslaar desuden at læse ger i morgon og oversætter: „Ei var jeg fjærnt stedt i Morges fra (ved) Kongens Fald.“ Dette synes mig rimeligt, skjønt ger endnu vækker Tvil hos mig.

14, 1. Man tør mulig tænke paa, at det oprindelige Udtryk istedenfor Sotti er þátti (sk se) jfr. Oddr. 17, 8.

18, 7-8. Gg. indsætter:

gtlattv, in goþa!
er oc siame,

„tro ikke, kjære! at jeg frygter!“ men da kræves Conjunction og sjæk kunde i Fræs. Conj. 1 Ps. og. i et saa gammelt Hskr. vistnok ikke have Formen sjæk, neppe heller sjæk, men maatte snarest hede sémk (for sémk).

19, 5. Gg. bemærker med rette, at (skip) þikkja mér fríð er en flau Ytring og at i farar broddi da staar ganske overflødig; han antager derfor den af Grimm fremsatte Opfatning af Meningen og indsætter: þikkja (= þikki-a, jfr. Þrym. 27) mér friþr.

21, 1-4. Jeg tror nu snarest, at det rette er:

Þvi fyrr seolom
at Frekasteini
sattir saman
vm sakar dþma.

sáttir saman ironisk; at Frekasteini er med Vægt stillet foran og udtaler klart nok, at det er med Sværdenes Tungor, der skal tales paa det Tving. Man tør neppe tænke paa sverbum saman. Imod at beholde seolo og forstaa Helge og Hedbrodd som Subjecter, taler Sværet. — 5. Gg. indsætter vel med rette Hædbroddi for Hædbroddr, da denne ikke er tilstede ved Samtalen.

24, 1. Uagtet þicciat, som H. Hund. I, 46 har, vistnok er det oprindelige Udtryk,

kunde þicciat, som R her har, forsvares som 3 Ps. og., jfr. Lund Orðfæin. S. 8 f.

27. „De fire sidste linjer om den ene kæmpe kunne ikke henføres til de to nærmest foregående om Hrollaugssønnerne, men må høre til de forrige om Starkaðr konungr, og linjeparrene i første halvvers bør da ombyttes. Hvad der så siges om denne kong Starkað, den grummeeste helt, hvis krop kæmpede, efterat hovedet var borte, det er jo netop samme træk, som Saksé [p. 406 Møller] henfører til vor [d. e. den jættestårns, uhyre store, stærke, stygge] Starkað, når det hedder, at hans hoved bed i græsset, efterat det var afhugget“ Svend Grundtvig (Heroiske Digting S. 71).

29. Gg. tager med rette, ligesom K., det hele Vers som Helges Ord: „Det er ikke heldigt — især paa et saa pathetisk Sted som her — at lade to Personer dele et Vers...; L. 4—6 synes mig at afgjøre Sagen til Fordel for Helge. At hun kunde ønske sine Frænder Livet, behøver ei at siges; men det faar Betydning, naar det er ham, der saaledes udtaler sig.“ — 5. Oprindeligt vistnok lifþnir ro.

30. L. 9-10 ere vistnok senere tilføiede i Folkemunde; jfr. H. Hjörö. V. 39. 43.

31, 8. Gg. forstaa Vunnar som Naen, ligesom Leiptrar i L. 6.

33 er vistnok Sammenmeltning af to Vers; til L. 1—4 er anden Vershalvdel tabt; L. 5 har oprindeligt begyndt et eget Vers. — 11. Oprindeligt kanske hefðira mat.

40, 5. Maaské er dog er Partikel og et andet er udfaldet foran ríþa i L. 4; derved faar man endnu bedre Parallelisme med 41, 4-6.

41, 7. Nærmere end heldr, som jeg har indsat for n. i R, ligger nema, jfr. Oddr. 22, 7; Barlaam S. 12, L. 11. Werner Hahns Forsøg (i Herrigs Archiv XX, 184) paa at forsvare né ved at antage, at der efter V. 41 mangler et Vers, i hvilket Helges Tale har været fortsat, holder jeg for mislykket.

44. Bittm. antager, at 2 Linjepar ere

faldne bort efter L. 4, og begynder nyt Vers med Hár er þitt (L. 5).

50, 6. Gg. stættir min Forklaring af

grónar ved: væri lífs vónir mér gránar
Gsl. s. Súras. S. 66 (i Udg. læses vónir
—grónar: der blomstrade Haab for mig).

FRÁ DAUÐA SINFJÖTLA.

S. 202, L. 18: Giorottr er dryccrinn, ai!
Gg. bemærker med rette, at der neppe findes
noget Eksempel paa en saadan Interjections
Anbringelse paa denne Plads i Talen
(det kvindagtige ai passer vel heller ikke
i Sinfjötles Mund), og at Analogien med
Sigmunds Ord: Lattv gron sia þá, sounr!

gjør det høist sandtydeligt, at ai maa
være Tiltaleord til Sigmund: det er gan-
ske humoristisk, at Sinfjötla kalder Fa-
deren ai: Oldefader, Gamle!

S. 203, L. 10. I det af Nornag. anførte
Sted har Hskrr. framaat (ikke framastr).

GRIPISSPÁ.

Alene dette Navn burde have været
brugt, og Navnet Sigurdarkviða hin fyrsta
forkastet, jfr. Anmærkn. til Sigurd. in
skamma.

S. 204, Prosastrykke, L. 1. Völs. har, hvor
Navnet er skrevet forkortet (Fas. I, 156),
eistnok gripir.

2, 5. þarfi; jfr. got. þarba, oldeng.
þearfa, oht. tharpo.

13—14. Se Tillæg til Fáf. V. 40—41.

15, 4. eptir bana Helga synes mig
høist betænkeligt. Sigrdriva blev stukken
med Søventorn, fordi hun havde fældet
Hjalmgunnar, men at tage Helgi som et
andet Navn for denne, er aldeles vil-
kaarligt, og urimeligt vilde det være at
nævne en af Hjalmgunnars Mænd, der
da skulde hede Helge, istedenfor ham
selv. Ligesaa usandsynlig er Lúnings
Forklaring, at Ordene „efter Helges Død“
skulde være fremkaldte ved en Stræben
efter at sammensmelte Sagnet om Helge
med Sagnet om Sigurd. Jeg formoder,
at eptir bana Helga er en Forvanskning
af und (undir) bana selju (eller et
lignende omskrivende Navn for Ilden
styret af und). At Ildsluerna epille over
Stedet, hvor Valkyrjen sover, er et saa

væsentligt Træk, at vi skulde vente at
finde det udtrykkelig nævnt her i Grip.,
saameget mere som det heder leikr yfir
lindar váði i Fáf. 43, hvilket Kønde
den, der digtede Gripisspá, ellers har
fulgt (se Tillæg til Fáf. V. 40—41).

17, 7. Jfr. ogsaa Gl. norsk Hom. S. 162,
hvor lækning og lyf stilles sammen.

22, 7. goris R, ikke giöris.

26, 6. Jeg tør ikke beholde vilkit i R
og forstaa det som vilt-gi, ti enskis =
eins-gi og nydansk intet = entgi giver
ikke tilstrækkelig Analogi.

32, 1. Jeg tror nu, at Hvart i R,
d. e. Hvært, er det rette. Jfr. Tillæg til
48, 1.

33, 6. Efter man burde for Tydelig-
heds Skyld sættes Komma, ti man maa
være Ohjæet.

36, 8. Oprindelig vel þeirar er (þeirars)
ok.

48, 1. Jeg tror nu, at Hvart i R maa
forandres til Hvært, ti der er her toledet
Spørgsmaal og der kræves samme Udtryk
som i 32, 1, hvor R har Hvart. — 2.
getþv jfr. Atþv Ailam. 81, 8.

50, 6. Læder sílfvóm i R sig forsvære
ved viljugr?

51, 3. Foran brøpr tilføier Gg. vistnok med rette er. — 4. K. henfører þer til L. 3.

52 og 53 ber vistnok, som Gg. har indset, bytte Plads: Spørrmaal og Svar afveksle da overalt i Digtet regelmæssig.

Digtet afsluttes særdeles godt ved:

munat mætri maðr
á mold koma
und sólar sjöt,
en þá, Sigurðr! þikkir.

53, 4. gort R, ikke giört.

REGINSMÁL.

Dette Navn for Digtet burde have været brugt istedenfor Sigurðarkviða Fáfnisbana önnur; se første Anm. til Sig. Fáfn. in skamma.

Den nu saagodtsom ulæselige Overkrift i R begynder maa ské med fra regin (jfr. S. IV).

1, 6. lind er i Forbindelsen log lindar brugt i et Vers af Vellekla i Ól. s. Tryggv. i Heimskr. C. 50. Eller skal linar R, lionar Völs. forandres til lónar? af lón fem., der i det nuværende norske Folkesprog betyder „en dyb, stillerindende Bæk; ogsaa en Vanddyt, Vandhule“ i Telemarken og Mandal (I. Aasen), jfr. Dipl. Norv. IV, No. 374 (Aar 1355, fra Stavanger) vppi j lonenne. I det gamle Sprog er Ordet ellers af Intetkjen; mærk navnlig lóns log i Ól. s. helga Heimskr. C. 238 og Eg. s. C. 67.

2, 5. ardaga R som éi Ord.

3—4. Disse Vers synes feilagtig at have trængt sig ind her, fordi der i V. 4, ligesom i V. 2, af en Dværg gives Oplysning om en paalagt Straf, der bestaar i at vade i en Strøm. Om Navnet Andvari eller et andet Dværgnavn var nævnt i V. 3, L. 1, før dette Vers blev sat ind i Reginsmål, lader sig vel nu ikke bestemme.

4, 5. Nominativ hværr maa forklæres som Attraction: Ordet er draget ind som Subject i den relative Sætning; jfr. Háv. 124, 2.

6, 6. ykkar Völs.

8, 2. Gg. indeatter:

Énn er verra,
þat [er] vita þicciome,
nidia stríb vm nept;

jfr. Lok. 54; Hund. II, 40. Forandringen er tiltalende, men neppe nødvendig.

9, 5. I eeki lyf „ikke et Grand“ finder jeg nu det almindelige Ord lyf, der oftest bruges i Flertal; altsaa egentlig: ikke en eneste Partikel (ikke et eneste Korn) af et paa Organismen stærkt virkende Middel. (Men i Fas. III, 11 er liltil lyf kveða höft til lýða sona tvilsomt).

11. Er dette Vers her kommet feilagtig ind fra et andet, nu tabt, Kvæde og har det fortrængt det Vers, som oprindelig har staaet her? Det er her aldeles erkelest, hvis det ikke virkelig gaar i Opfyldelse, at Lyngheide Datterasen hæver Reidmar, men dette synes usforeneligt med de Sagn, vi kjende. siclingi synes ogsaa enarest at forudsætte, at den Mand, som derved menes, har været nævnt før. Det Digt, hvori Verset oprindelig hørte hjemme, har vel ligesom Fáfn. behandlet det Sagnmotiv, at en Datter skal hævne sin Fader, og dette har vel givet Anledning til, at Verset kom ind i Fáfn.

12, 4. hæft, d. e. hæft af hafa; ikke hæft af hóf.

14, 7-8. orlogsimo er Nominativ og Subject med det forudgaaende Verbum þrymr i Ental. Saaledes f. Eks. H. Hund. I, 50, L. 3; Grott. S. 324, L. 8; Mørl. I, 17: þó hefir gamnum grandab mörgum hvítrar ullar hverskyns litir; Mørl. I, 23: þá mau ór moldu mæla steinar; Mørl. II, 49: Ríkir enn at þat ormar tvennir; Eyrb. Cap. 4, S. 5: að þeir, at skarst (af Vigfússon unædig forandret til skárust) i landit inn frðir

stórir; *Magn. s. berf. Heimskr. C. 2:* Magnúsi líkabi illa stórgjafir; *Morkinik. 151²⁴:* fylgþi henne heiman iarfir. *Jfr. Anm. til Sól. 77, 6.*

S. 215b. *Prosastykke, L. 6.* sverþ er, *saa R, ikke sverþ þat er.*

S. 216, L. 1. bergs-næs, *jfr. biarga naus Egils s. (Udg. 1809), S. 389 Anm. q.*

18, 2. þá er ek *Völs.*

20, 5. R *skriver her ikke deyoqoa, men deyoqoa.*

22, 6. fyrí 6R.

24, 4-5. *Der bør vel deles: talardisir standa þer | a tvgr hliðar.*

S. 218b. *Prosastykke, L. 2.* Sigvrþ til at, *saa R, ikke Sigvrþ at.*

F Á F N I S M Á L.

5, 6. *Den optagne Tekst kan ikke være den rette; Læsemaaden i R burde indtil videre have været beholdt. Jfr. S. XVI; dog taler mulig Svaret for, at vi her har en Form af barn. Tør man tænke paa: er bornom sciótt a sceiþ??*

11. *Dette Vers er aldeles misforstaaet i Völs. hafa norna dóm maa være det samme som njóta norna dóms Yngl. Cap. 52, at finde sin Død. fyr nesiom er et figurligt Udtryk, der ligesom Udtrykket i L. 4-6 er hentet fra Selivet; jfr. den figurlige Brug af drukna nærri landi Vallaljóts s. Cap. 8. Altsaa: „Du vil finde Døden foran (lige udfor) Næsene!“ d. e. du vil finde Døden lige i din Vei, du er dødsens, nemlig hvis du trods min Advarsel (jfr. V. 9) bemægtiger dig Skatten. Men L. 3 gjør Vanskelighed, ti osvinnu apa kan neppe være styret af norna dóm, saa at det skal forstaaes som Nornernes Dom over den ukloge Taabe. Jeg formoder: oc [orlog] osvinnu apa; jfr. f. Eks. ðrlög (exitus) konungs Merl. II, 26.*

12, 1. *Det skulde, som Gg. bemærker, hede: Segdv mer þat, Fafnir! ligesom i V. 14. — 5. Læsemaaden i R kunde ogsaa forstaaes som nærganglar, saa at ð af Skriveren selv var rettet til g. Rask indsætter någønglar, hvilket stættes derved, at någøngull er et ellers brugeligt Ord, og ved Udtrykkene næverukona, nærkona om en Jordemoder.*

13, 4. ero, *oprindelig vistnok ro.*

16, 8. á meniom *vilde være i Overens-*

stemmelse med almindelig Udtryksmaade, jfr. 18, 2 og SnE. I, 356; og maaski er vm. fejltagtig kommet ind her fra L. 2.

17, 3. *Det oprindelige Udtryk for hvor er hvars, se Fáf. 30, 3; Sigrdr. 27, 3; dog har R ogsaa H. Hund. I, 47 hvor for hvars.*

18, 1. *Man kan tvile, om fnoosa eller fnoosa er den gamle Form; for det første taler navnlig mht. pfnásen fremere. — 3. I Völs's Gjengivelser er vel arfl mins bróður Afakrivoerfeil for a. m. fóbúr.*

29, 2-3. *Ordsølgen i R:*

letir þv þann lyngvi i
inn aldna iotvn

burde vistnok have været beholdt; jfr. Vaffr. 32; Lok. 40.

30, 3. *Oprindelig vel: hvars skolo reiðbir vega; jfr. Fáf. 17, 3; Sigrdr. 27, 3. — 5. ec sá (ikke se, som R har) harliga vega er sikkert det rette; jfr. Háv. 70, 4: eld sa ec vp brenna; Háv. 78: Fvillar grindr sa ec fyr Fitivngs sonom.*

32-38. *Gg. bemærker: „R betegner ved Tal V. 32-35 som 1ste, 2den, 3dje og 4de Fugls Tale, og Völungasaga fortsætter med þá mælti in fimta og in sóttu. Men det dog ikke egentlig er Kvadets Hensigt at lade kun tre Fuglerøster høre, og da at lade den ene Fugl ret kjendelig synge med sit eget Nøb? Efter de to rolige beskrivende og berettende fornyrdalags-Vers 32 og 33 følger det høvss Raad V. 34 i ljóðaháttu, hvorpaa atter 1ste Fugl har Ordet i V. 35, 2den i V. 36, og saa høre vi paany det samme høvss Nøb i V.*

37—38 som før i V. 34. Sigurd udtaler i V. 39 sin hastig fattede Beslutning i samme Toneart, hvorefter Fuglekoret i V. 40—44 atter holdes i det rolige fornryrdalag. Er ikke dette snarere en bevidst og smagfuld Anvendelse af de to Versarter (ligesom f. Eks. i Håkonarmål), end — hvad nogle have ment — en tilfældig Blanding af Stumper af forskellige Digte? Jeg er enig med Gg. deri, at de to Versarter her ere anvendte med Valg og ikke tilfældig ere blandede mellem hinanden. Men det lader sig neppe bestemt afgjøre, hvormange Fuglerøster Digteren her har villet lyde; mod at antage blot tre Fuglerøster, hvorpaa ogsaa jeg havde tænkt, synes 35, 1—4 at stride, ti der synes Fuglen at udtale sig, som om den tidligere ikke havde givet noget Raad, og ved Gg.'s Opfatning skulde man vente ykkar, ikke yðvar (dog kunde jo dette Ord let komme ind istedenfor hint). I Fremstillingen af dette Sagnmotiv paa Kirkeportalet fra Hyllestad Kirke i Sætersdalen (afbildet i Skilling-Magasin 1869, No. 5) ses tre Fugle siddende i Træet.

37, 6. Jeg formoder: við svi com at sia; jfr. f. Eks. Grett. S. 159: sjáit þit vel fyrir (Var. við) svikum.

40—44. At Forf. af Völs. har kjendt disse Vers, tør vel sluttes af nogle Ord, som forekomme i Gjengivelsen af V. 35: Þá væri hann vitrari, ef hann hefði þat, sem þær höfðu (þær höfðu?) ráðit hánum, ok riði síðan til bóls Fáfnis ok tæki þat et mikla gull, er þar er, ok riði síðan upp á Hindarfjall, þar sem Brynhildr sefr, ok mun hann nema þar mikla speki (Fas. I, 164; min Udg. S. 123 f.).

40—41. Den Mø, om hvem Fuglene syngte i V. 40, maa være Brynhild, ikke Gudrun; ti i ef þv gota megtir, hvormed maa sammenstilles Sig. III, 3: ef hann eiga knætti, ligger vistnok, at Skjæbnen ikke vil tillade Sigurd at se hende. I Modsetning hertil udtales i V. 41, at

Skjæbnen fører Sigurd videre frem: bort fra Brynhild, hvem han møder hos Heimur, til Gjukes Gaard, hvor Gudrun skal blive hans Hustru. Men uagtet nu først V. 42—44 omtale den sovende Valkyrje paa Hindefjældet, saa kan det ikke være Digters Mening, at Sigurd skal gæste Gjuke før Mødet med den sovende Valkyrje: til et saadant tidligere Besøg hos Gjuke er der i andre Kilder, undtagen i Gripisepá (se herom straks nedenfor), intet Spor, og det vilde være aldeles ærkesløst. Heller ikke vover jeg fra V. 40 at læsive V. 41, der altfor godt slutter sig til hint Vers; men jeg antager, at Fuglene fremhæve, hvad der danner Hovedvendepunktet i Sigurds Skjæbne, førend det tidligere Møde med den sovende Valkyrje omtales. Her er da ingen Antydning af, at Brynhild og Sigrdriva er den samme. Den, som har digtet det forholdsvis sene Digt Gripisepá, har benyttet Vers af Fáfnismál, saaledes som de foreligge os, og Grip. V. 13. 14 maa grunde sig paa en Misforstaaelse af Fáfn. V. 40. 41.

43, 2. Jfr. Tillæg til H. Hund. I, 54, 2.

— 5-8 bør forandres saaledes:

Yggr stacc þorni,
er a þra feldi
hærgefn hali,
en hafa vildi.

Jfr. Sigrdr. S. 229 a og Helr. Br. 8. — Gg. har først for mig paapeget den rette Mening og gjort mig opmærksom paa, at feldi her maa være Verbet, hvortil hærgefn er Subject.

44, 5-8. Det rette maa være:

ma-at Sigdrifa
svefni bregða,
scioldvnga ni þr!
fyr scarpom norna.

Jfr. Sigdr. 1, 2: hvi brá ec svefni og 2, 5-6: er ec'eigi mattac bregða blvnu-starfom.

SIGRDRÍFUMÁL.

1, 5-8. Jeg opgiver nu Egilsons Forklaring: ikke alens Flertalsformen hrǫlvndir taler derimod, men en Sammensætning hrǫlund „Lyst til Aadler“ synes heller ikke vel forligelig med Betydningen af lund. Jeg foreslaar nu at læse:

Sigmundar bvirr,
— sleit fyr seommo
hrafn hrǫlvndir —
hiorr Sigvrþar.

lundir betegner omtrent det samme som bráðir: Isl. lundir f. pl. Mørbrad (hvoraf lundabaggi); Jydsk en lynd og pl. lynder, det skjære Kjød, der sidder under Lænderne, eller de Stykker Kjød, som ellers kaldes Mørbrad (Molbech Dialect-Lex.); lynd, Lønd hos Henrik Harpestreng; Skaansk lynger, pl. en del af ett djurs inmanmæte, utgörande långa köttstycken utmed ryggen (Riets); ved Christiunia lund f. Lønd (I. Aasen); jfr. oldeng. lynd f. adeps, oht. lunda arvina. (I lund, Sind, Gemyt finder jeg en overført Anvendelse af samme Ord.) Den parenthetiske Sætning maa altsaa forklares: „Raonen hakkede for nylig (Faavners) Lig.“ Der svares i omvendt Orden paa første og tredje Spørgsmaal; fra disse maa de to Prædicator tænkes til: „Sigmunds Søn læste dine Baand — han som for nylig gav Raonen (Faavners) Lig at hakke —, Sigurds Sværd bed din Brynje.“ At Sigurd har drøbt Faavner, udhæves her udtrykkelig i den parenthetiske Sætning, fordi det var et Vilkaar, han maatte opfylde, for at kunne løse Valkyrjens Tryllesøvn: Odin havde jo udtalt, at dette kun skulde gøres af den, der aldrig kunde ræddes (Helr. Br. 9); og Faavner kastede Rædsel over alle (Fáfn. 16 og det dertil anførte Sted af Völs.). Mulig har Forfatteren af Völs. havt Teksten i den her formodede Form for sig, men feilagtig forstaaet disse Linjer som Sigrdrivas Ord. — Jeg opgiver nu en tidligere Tanke (jfr. S. XI) at læse hrafn hrǫlvndir og forstaa dette om den som fæder Raonen med Lig.

S. 229 a. At hele Sigrdrivas Fortælling oprindelig har været meddelt i Vers, hvis Indhold Samleren kun dunkelt og ufuldstændig mindedes og hvis Form han med Undtagelse af 4 Linjer rimelig havde glemt, tør nu siges at være vist, ti Gy. har fundet, at Prosastrykket Sigrdrifa feldi — hrǫþas kynni (L. 11—18) er en Gjengivelse af Vers, som efter forakjellig mundtlig Tradition ere meddelte i Helr. Br. V. 6. 8. 9. 10, hvilke Vers altsaa oprindelig hørte hjemme her. Det annarr Hialmgvunnar — heitiþ (S. 229 a, L. 3—6) maa være en Gjengivelse af første Haldel af det Vers, hvis 4 sidste Linjer ere bevarede i L. 7—10. Hvorledes de 4 første Linjer har lydt, kan kun tilnærmelsesvis bestemmes. Hvis vi tage med en Prøve paa eksempelvis at restituere disse 4 Linjer, faa vi det hele saaledes:

- a. [Hét Hjalmgunnarr
hárr visir,
hafði hánum Herföðr
heitit sigri;]
en annarr hét Agnarr
Auðu bróðir,
er vestr engi
vildi þiggja.
- b. Lét hami vára
hugfullr konungr
átta systra
undir eik borit;
var ek vetra tólf,
ef þik vita lystir,
er ek ungum gram
eiða seldak.
- c. Þá lét ek gamlan
á Goðþjóðu
Hjalmgunnar næst
heljar ganga;
gaf ek ungum sigr
Auðu bróður,
þar varð mér Óðinn
ofreifr um þat.
- d. Lauk hann mik skjöldum
í Skatalundi
rauðum ok hvítum,
randir snurta;

þann bæð hann alíta
 svefni mínum,
 er hvergi lands
 hræðsæk kynni.

- e. Lét hann um sal mínn
 sunnanverðan
 hávan breunna
 her alla víðar;
 þar bæð hann sinn þegn
 yfir at ríða,
 þanns mér færði gall,
 þas und Fáfni lá.

S. 229 a. L. 6-7. R har Enn annarr
 með stor E og dorforan Prik.

5, 5. hann manglar i Völs.

7, 2. a annaz i Völs. er vistnok For-
 vanskning af at annars, og det oprinde-
 lige Udtryk her er rimelig vilt, at ann-
 ars, jfr. 12, 2.

9, 4. Væð alofo þær i R har þær vel
 vært ment som „tibi“, men Udtrykket
 i Völs. stemmer overens med de tilsva-
 rende Stæder i andre Vers.

15, 6. Hrvngnis, som jeg af Hensyn
 til Læsemaaden i R og til Stærmet har
 optaget, kan dog vel ikke være det rette:
 Rungnor. ager ikke i Vogn; og om der
 end kunde tillægges ham en Vogn, saa
 vilde det være høist besynderligt, at dens
 Hjul skulde nævnes blandt de Gjenstande,
 paa hvilke de Runer, som stamme fra
 Odin, være ristede, og det umiddelbart,
 før Sleipners Tænder nævnes. Jeg læser
 nu: á því hveli er snyz
 vndir reiþ Hrvngnis.

(R har her omtrent samme Feil som r i
 Sn.E. I, 308, der skriver raungnir for
 raugnir.) Hrvngnis = Rögvis: h trængte
 sig allerede i gammel Tid oftere ind i
 Fremlyden, hvor det oprindelig ikke herte
 hjemme, navnlig foran r og n, og hvor
 h tiltrængtes som Rimstæ, saaledes Hnif-
 ungr = Niflungr Atlam. 88; Hniflungar
 H. Hund. I, 48; hrammastan i et Vers,
 som tillægges Starkad gamle, Sn.E. II, 104;
 hnysumk Sonartorrek V. 14; jfr. Eg. læs.
 pöð. under hrann, hreyr, hrót, hjartteign
 og S. 283a; Gislaason Formlæra S. 29.
 At Odin ogsaa tænketes agende i Vogn,
 viser det hollandske Navn paa arcturus

Woens wagen (Grimm, Myth. S. 188).
 Som Hu-Runerne ere ristede paa de to
 Heste, der heer Dag drage Solens Vogn,
 saaledes og paa Hjulet under den funk-
 lende Vogn, i hvilken Odin i de klare
 Nætter ager over Himmelhøvelset; Him-
 melens Stjærner bære — som den hele
 Natur — den altbevende Aands Mærke.

17, 3-4. Præpositionerne her sættes til
 efter Völs. (jfr. L. 1—2), altsaa:

i vini oc i virtri
 oc á viliseasi.

19, 4. mætar meginrúnar slutter sig til
 Udtrykket mætar trygðir ok megintrygðir
 i Gridformularen Ísl. ss. II, 381, lige-
 som ævinrúnar ok aldrúnar Big. 43 til
 ævintrygðir ok aldartrygðir Ísl. ss. II, 492.
 Da nu Völs. har ok umiddelbart foran
 meginrúnar, er det oprindelige Udtryk
 mulig mætar rúnar ok meginrúnar.

29, 3—37. Af cod. Stockh. 64 fol. (se S.
 L. f.) anfører jeg ved det alene i Papir-
 afskrr. bevarede Stykke ikke alle de Læse-
 maader, som ere anførte fra andre Af-
 skrifter.

29, 5. skalltu cod. 64, men i Ronden
 med anden Haand (sikkerlig efter Gjet-
 ning) rettet til skalltattu.

30, 1. Er det rette Sumbl ok ðil? —
 3. sinnumm (Forvanskning af sumum) for
 at cod. 64. — 6. tregur firra cod. 64.

31, 1. it mangler her og i de fgdde
 Vers i cod. 64.

32. Det er feilagtigt, naar jeg har
 sagt, at der til dette Vers ikke findes til-
 svarende Ord i Völs.; de staa mellem
 Paraphrasen af V. 22 og V. 24 og lyde:
 Sé við illum hlutum, bæði við meyrar
 ást ok manns konu, þar stendr opt illt
 af. Herefter rettes Ytringerne S. 235a;
 dog taler Forholdet til Völs. ved dette
 Vers alligevel for Slutningsversenes Ægt-
 hed. — 1. áttunda cod. 64.

33, 2. náum cod. 64. — 4. huars cod.
 64. — 5. eru þeir cod. 64. — 6. eru
 þeir cod. 64.

34, 2. ero, oprindelig vistnok ro.

35, 3. wasem (varom) cod. 64. — 4.
 Nygaard Syntax S. 87 forkæster med
 urette hverstu. Fra de ældste Tider er

hverst er det faste Udtryk for det almindelige (ubestemte) relative Pronomen; hverstu er for hvers es þú; es (er) er her udeladt, ligesom i R ved hvar H. Hund. I, 47; Fðfn. 17 (se dog Tillæg hertil); ogsaa er vel hve Guðr. III, 9 = hvegi er (sem); efter s maatto es lettere falds bort. Altsaa „Troskabsløfter af hver den, hvis Broder du har dræbt“. hvarstu „overalt hvor du“ giver her et unaturligt Udtryk. — 6. se hann cod. 64. 36, 3. harmin cod. 64. — 5. vatu cod.

64, med anden Haand rettet til vant. — 6. skal mangler i cod. 64.

37, 3. at veigi (3die og 5te Bogstær kludret) cod. 64. — 4. þikunast ok cod. 64, andet Ord med forskjellig Haand rettet til ek ei. — 6. af risum cod. 64.

Anmærkning. Jfr. Fortale S. L—LII. — S. 235 b. hværn, hværts ogsaa i den stockholmske Homiliebog, se Fritzens Ord- bog. Nygaard's Indvending mod hværn i Sigrdr. (Syntax S. 97) er ugrundet.

BROT A F S I G U R Ð A R K V I Ð U.

1, 8. nema = nema, ikke nema, se Tillæg til Guðr. II, 31.

3, 3. Efter hvattan bør sættes Komma.

4, 7. a horscom hal han vel forevares ved det i Prosa almindelige leggia sverði, spjóti & manni.

10—11 har maaské oprindelig gaat forud for 8—9. Eller er V. 10 en folkelig Variant til V. 8—9, der ikke skulde forenes med disse Vers?

9, 6. Gg. gjør, vistnok med rette, opmærksom paa, at at fole rópi her efter Sammenhængen maa betyde „til at herske over Folket“; jfr. Sig. III, 18: medan flórir ver folci raþom. Dog tror jeg ikke, at det er nødvendigt at indsætte folcraþi, men forstaar folcraþi som fólkraði, se

Fortale S. X og Fritzens Ord- bog under ræði, ræðiamadr. Dette gjendrives neppe ved i fólkroði (i Kampen) Fas. II, 273. 280, uagtet Versene i Örv. s. jævnlig efterlignes flere af de i Sam. Edda op- lagne herotiske Kvæder.

13, 5. i bæþvi bør beholdes og forklæres = i börvi af börri Træ (der f. Eks. ogsaa forekommer Atlam. 30), som bær for barm Lok. 26; Hjörv. 16; yðvart for yrvart = got. isvar. Præpositionen i her i samme Forbindelse som Fjöl. 23: i enum háva viði.

19, 2. v i gylli har nedentil en lang Hage, saa at Trækkene tillod at læse gylli, hvilket dog ikke synes at give nogen Mening.

G U Ð R Ú N A R K V I Ð A I.

1, 7. Ved gjentaget Eftersyn tror jeg at sé, at der i R bør oplæses vm.

4. Gg. formoder, at det sidste Halvers oprindelig har lydt:

hefi ek fimm sona (el. bræðra)
fjörspell beðit,
átta dœtra (el. systra),
þó ek ein lifi.

4, 6. I Verset af Einar Skulesson, hvor

Fagraf. S. 173 har forspell, har Morkinsk. S. 235 forspell, og her er da vistnok ligeledes fjörspell det rette. — 10. þo ec ein lifi synes at kunne forevares, naar man forklarer: „dog — uagtet jeg saaledes er ene — lever jeg“; „dog lever jeg, ene som jeg er“; ein giver kraftig Modsetning til de i det fryde nævnte Tul. Finn Magnussen oversætter „dog jeg end lever“;

for *Ændring af ein til enn kunde Vopd I, 21: þó hon enn lifr og Korm. s. S. 118: þó ek enn lifr tale.*

8, 4. *Forvanskningen af hrgr til herfor er kanske fremkommen derved, at der i Stammeaktr. var skrevet hrgr med lang Hage ved den første r. — 6. ein misseri jfr. Fms. XI, S. 26.*

15, 2. R synes at have den feilagtige Form bolltri, der maa rettes til bollstri.

17, 1-2. *Disse Linjer ere kanske senere komne til; Sammenhængen kan uden særlig Angivelse vise, at det er Gullrond, som taler.*

18, 9-10. *Bitm. stryger disse Vers.*

19, 7. R har ialstrom som ét Ord, saa at det af Skrivemaaden i Hskr. ikke kan afgjøres, om i her hører til Ordet eller er Præposition. Man læser almindelig i aalstrom og forklarer det ved „i Lundens“; dette giver god Mening og støttes ved det i Middelalderens nordiske Folkvisse forekommende Udtryk: han hug ham alt saa smaa alt som det Lindeløv, i Lundens ligge maa. Men denne Forklaring har for svag sproglig Støtte: Eg. jfr. sv. alster, n. Foster, Yngel, men dette Ords Betydning ligger for fjærnt. — Heller ikke tør man tænke paa sv. alster m. (Navnet paa en Busk). Efter ed. A.M. skulde ölstr være afledt af ölr Or (Elle) og egentlig betegne Orsholt (Ellekra); men Suffixet str anvendes neppe nogensinde med saadan Betydning (jfr. blömetr: blöm, blömi). Jeg læser nu ialstrom som ét Ord og forklarer det som Dat. af jölstr = sv. jolster, udtalet jällstr, fem., pl. jolstrar, salix pentandra, ogsaa i Dialekterne kaldet jälster, hilster, halster, ilster,

juster, ister (se Jønsen-Tusch Nord. Plantenaevne S. 214; Dalin Sv. Ordb.); heraf Afledningen ilstri, n. SnE. II, 383. 566. Hertil hører vel ogsaa det norske ister (istr), f. = Vider, salix cinerea; istervidja salix pentandra. Jeg formoder, at Gudrun her sammenligner sig selv med de smaa Stumper af Løv, som man ofte kan se staa igjen paa Træet, naar det er løvet. Denne Forklaring styrkes ved Hamd. 5, hvis vi der tør forstaa in kvistskæða om Kvinden, som løver Træet. Dativ (jölstrum) er her brugt som i Rig. 34 (yrmlingi); med Hensyn til Stavrimet jfr. Vopd I, V. 50, L. 3-4.

21, 9-10. Jeg holder med Bitm. og Gg. disse Linjer for senere tilkomne.

27, 2. elvi i R bør beholdes. Jeg tror nu, at elvi er sjældnere Skrivemaade for elfi som seve Háv. 95; liva Háv. 147; o. Æ. elfi er Omsætning for efi, som alfi (saa Hskrr.) = afi — fjalfns SnE. I, 302; ellfdir = efdir Gislason Formlære S. 61 § 120; innylfi = innylfi; kylfi Fms. VII, 165, hvor andre Hskrr. har kylfi, o. s. v. Omsætningen af vl til lv er vidt udbredt i nordiske Sprogarter. efi, n. er afledt af af og forholder sig dertil som ebl til aþal, kefi til kafi (ogsaa kafi). Ordet forekommer endnu i det norske Folkesprog; i Søndmør bruges efter I. Aasen undertiden evle, n. „Kræfter til at bruge eller haandtere en Ting“. Med strengja efi jfr. strengja kappi Fms. XI, 318. — Olri passer her ikke, ti Orretret (Elletræt) egner sig, som Gg. bemærker, kun slet til at danne Støtter af.

SIGURÐARKVIÐA HIN SKAMMA

(SIGURÐARKVIÐA III).

1, 1. A i Ar er i R stor og rød.

3, 6. At vega i oc vega kundi dog maa være Acc. pl., viser Þidr. s. Cap. 226, hvor Sigurd siger til Gunnar om

Brynhild: þessa konu skyldir þú fá til eiginkonu, ok má ek því (bedre þér) þar til stoða, fyrir því at ek veit þangat allar leiðir.

4, 1. *Læs*: Seggr ism svðrþni. R har Segr; anden Bogstav er tydelig for-
andret fra i til e; dette viser, at Skri-
veren har villet rette Sigurðr, som først
feilagtig faldt ham i Pennen, til Seggr;
dette giver langt bedre Udtryk, jfr. *Atlakv.*
2, 7. — 7-8. Disse to Linjer ansér jeg
for senere tilføiede. De spilde Udtryk-
kets Kraft og Simpeltid: efter ne hann
kono kyssa gerði, som siger mere, kan
ikke vel disse Linjer, som sige mindre,
følge; og Gjenoptagelsen af Subjectet ved
hýnaer konvngur er uheldig. Naar vi stryge
Linjerne, bliver Verset Slinget. — 8. Ordet
foran armi er i R først akrovet af, men
derpaa, som det synes, rettet til at.

8, 8. Udtrykket ills um fylld, isa ok
jökla (*Gen. pl.*) kan sammenstilles med
Udtrykkene köld ráð, kaldrifjabr, koll
mik i höfuð, þibni sorgir og navnlig
med *Merl. I, V. 51*: köld hrími hver-
konnar hjörta lýða. Isa ok jökla kan ikke
være *Acc. pl.*, ti det vilde være meget
besynderligt, om Gjukungernes Kongesæde
skulde fremstilles som omgivet af Isflader
og Bræer.

9. Jeg formoder, at dette Vers, hvis
L. 1—2 ere bortfaldne og hvis L. 3—4
vi har i 8, 9-10, oprindelig har lydt
omtrent saaledes:

„[Ná mun Gjaka dóttur
á gamanþingi]
konungur inn húnaki
kván frjá sína;
vön geng ek vilja
vers ok beggja,
verð ek mik gæla
af grimamug hug.“

10, 7. Istedensfor mun ec vna aldri er
mulig det oprindelige Udtryk munca ec
vna aldri; ti det synes betænkeligt at tage
una aldri her i anden Betydning end i
Oðdr. 14, jfr. una lífi *H. Hund. I, 55*;
II, 36; *Guðr. II, 27*.

11, 2. Efter vare bør sættes Komma.
— 9-10. Er disse Linjer senere komne
til? Udtrykket vindur i Kraft derved,
at de ere borte.

12, 5. hælpá er usikkert i R; ved 3dje
og 4de Bogstav synes Skriveren at have

rettet det, som først var akrovet; 3dje
Bogstav synes først at have været akro-
vet þ.

13. Dette Vers er vistnok egentlig en
Sammenligning af to: til L. 1—4 mang-
ler den tilsvarende Haledel. Et nyt Vers
har begyndt med L. 5; det er udvidet
ved L. 9—10 paa den Maade, som er
omtalt i *Tillæg til Völund. V. 18*.

18—19. V. 18 bør, som ogsaa Gg. be-
mærker, slutte med L. 8. V. 19 bør
begynde med 18, 9: Ef ver fimm sono og
slutte med brenk ofmical. Formodningen
om, at Ordene ok hennar — skada i Fót.
skulde grunde sig paa tabte Verslinjer,
falder bort.

18, 8. Jeg har glemt med K, Raak og
M. at rette moldo (saa R) til foldo. moldo
steder her baade, fordi moldo gaar forud
i L. 1, og fordi L. 8 har et andet be-
tonet Ord med m i *Fremlyden*. — 11.
Istedensfor áttomgöpa er maaské det op-
rindelige Udtryk átt um göpa, der synes
at passes bedre til oxla; jfr. oxla uttir
sinar Kongesp. *S. 12*; kyn at oxla *Merl.*
I, 39; anka ætti.

21—23. Disse tre Vers burde rimelig
ordnes som to Vers: a. Dølt var at eggja
— obilgiornom. á Flo til Guðthorma —
fell aprt i stað.

22, 7. kynbart jfr. hlýrbirt. Gjet-
ningen kynbart er usædventig.

25, 1-2. Jeg tror nu, at det rette her er:
Sva slo hon sváran
sinni hendi.

Se *Tillæg til 29, 2-4*; paa disse to Stæder
maa staa samme Udtryk.

26, 7. enn foretaar jeg her som „men“.

29, 3-4. R har her sva slo hon sváran
sinni hendi. Istedensfor dette tror jeg nu,
at man med Raak bør indsætte:

sva slo hon sváran
sinni hendi.

sváran so. slag; jfr. sló fastan *Völund. 5*.
Sammenlign hodom alá *Guðr. I, 1*;
Guðr. II, 11. sló hon sváran
hendr synes at maatte betyde „hun slog
sine Hænder, saa at de bleve tunge (besvær-
lige, heftige)“, hvilket ikke giver passende
Mening. — 6. iva i R beholdes af *Guðr.*

Vigfússon i samme Betydning som i rá; men det er maaske snarst Forvanskning af ivra (s. e. i vrá), se Tillæg til Háv. 26, 3.

31, 1-2. Dietrich (Aitnord. Leseb.) betegner disse Linjer som senere tilføiede. — 7-10. Der bør kanske snarere interponeres:

Hvi hafnar þv
inóm hvíta lítt?
feicna fœpir!
hygg ec, at feig ser.

33, 4. Hvið óvo og ófo Aitlam. 1 er samme Ord som áfo Lok. 3, saa maa ó her være u-Onidyd af á. Beslægtet er maaske ogsaa æfr hidsig (dette, og ikke æfr, er den rette Form) og oht. eipar acorbua. — 5. Efter yccar R) tilføier Gg. vistnok med rette láta.

34, 5. Det Ord, som er udraderet i R mellem varþ og ec, staar først i en Linje; det har indeholdt 3 eller 4 Bogstaver, sidste Bogstav har rimelig været t.

35, 7. þeira for bør vistnok med Gg. forandres til þeirar farar; þeira 3dje Person er heit paafaldende, da Brynhild i samme Aandedraet tiltaler Gjukungerne: þer riþot; þarfgi er ogsaa H. Hjðrv. 39 Substantiv, og i Egils s. Cap. 38 hedder det þörfgi væri þeirar (exar). Jfr. Guðr. I, 26, L. 5. 7.

36, 9-12. Gg. mener, at de to Linjer paa maa udvise en bestemt indbyrdes Parallelisme, der kræver, at eiga og aura skulde være ensartede Ord, ligesom soldr og talbi, og han tror derfor, at den optagne Tekst ikke er den rette. Hvis dette Hønsyn var afgjørende, vilde jeg foreslaa: þat er mer iöþvngri eigna selldr o. s. v.; baade eigna og aura blev da Gen. pl. styret af þat. Men en saadan gennemført Parallelisme synes mig ikke nødvendig; jfr. Hamð. 28, 5-8, hvor disir, der er Subject, ikke er ensartet med vigi, der er styret af at; ogsaa Guðr. II, 17, L. 9-12 kan sammenlignes, hvis vildi i L. 12 er ægte.

37, 3. Bask (hos Grimm) foreslaar istedenfor uega at læse ugga, hvilket Gg. optager. Herfor kunde hvært ek skylda

[hlyða] hans vilja eða dropa margan mann i Völs tale. Men Forandring synes mig usædvanlig: eða forbinder ofte — og adskiller ikke — to synonyme Ord eller to Ord, som betegne Momenter i én og samme Handling; dette skår navnlig i afhængige, især conjunctiviske, Sætninger, og ved Spørsaal. Det andet Led efter hvært er, som ofte, underforstået. Jfr. t. Eks. Væfr. 6, 8; H. Hamð. II, 7, 3. Deuden forbindes vega og val falla oftere. — 5-6. Gg. sér i disse Linjer en senere Udvidelse. — 8. Efter vera bør med Gg. sættes Komma.

38, 1. Jeg formoder: Letom siga [saman], ti siga kan neppe bruges i samme Betydning som siga saman.

39, 7-8. Disse to Linjer synes at have givet Verset en Udvidelse omtrent af samme Art som omtalt i Tillæg til Völund. 18.

41, 5. þa mun a hefndom er mulig forvansket af þat mun at hefndom; men den rette Tekst er derved neppe restitueret, da Verset rimelig fattes to Linjer.

43. Gg. udfylder med rette dette Vers med 44, 1-2 + 14, 9-10. V. 44 kommer da til at begynde med Seggi, og V. 43 kommer til at lyde:

Hratt [hon] af háls
hveim þar sér,
léta mann sík létja
langrar göngu.
Nam hann sér Högna
heita at ránum,
[þar átti hann
alle fulltrúa].

44, 9. af möli forklares af Eg. rigtig ved af stunda. méi Tíð har lang Vokal; det betyder egentlig Mellemrum (jfr. stafjámél) og er opstaet af miðl, ligesom méi Midtstykket i Bidalet = oldeng. midl.

45, 9. Foran hon indsætter Gg. var, hvilket synes rigtigt. Eller skal hon stryges?

46-48 bør med Gg. ordnes som to Vers:

a. Hvarf ser ohroðvgr — ok salkonor.
b. Gvillbrynio smó — hvgði at rapóm.

49, 1. ganga maa her betyde: da, fare

heden, ligesom ellers ganga fram, fara, lifa; jfr. Hæv. 72: eptir genginn gvna. Ellers passer Svaret i V. 50 ikke til Opfordringen. — 3-3. Udtrykket oc minna þvi „og mindre end det (Guldet)“ synes altfor mat og flaut. Jeg formoder nu:
þær er gvll vili
minna þvia.

De af þær styrede Genitiver ere skudte ind i den relative Sætning, ligesom ara 36, 12. hverri i L. 5 synes næsten med Nødvendighed at kræve, at der gaar et Subject i Hunkjøn forud. Stikker villa i vili 7?

52, 5. Jeg har tænkt mig Muligheden af, at noget menio god kunde være forvansket af nę mrvot meniom gøddar (noget af nę mt; god af gød?). Det vilde ikke være uden Sidesykke, at denne Sætning var kilet ind i þa er ér fram comiþ min at vitia, saa at den oplittede denne i to Dels; jfr. Vspá I, 12, L. 6—8; Rig. 41, L. 6—8; H. Hund. I, 14, L. 1—4. Dog lader Verset sig neppe sikkert restituere, ti der fattes vel to Linjer.

55. Gg. formoder, at dette Vers i Begyndelsen mangler to Linjer, der har indeholdt Angivelse af Stedet, hvor Gudrun kommer hen efter Sigurds Død og hvor hun fæder Barnet. — 6. Man opfatter solar geisla som andet Sammenligningsled og som sideordnet med enn inn heiði dagr; dette fæde Gg. og jeg meget haardt og vi søge i disse Ord et Tilnaen til Svanhild, der i de færreste Kvæder kaldes Svanhild sólarljóma (d. e. sólarljómi). Jeg formoder derfor, at det rette er:

Svanhildr vera
solargeisli.

Jfr. Guðr. hvöt 15, L. 5--8.

56, 3. Gg. finder, som mig synes med rette, sceyti sceþa (eller sosþa) i R meningsløst; han forandrer det til scrauti gødda (gædda), hvorefter da maa sættes Komma. Fra Indholdets Side er dette særdeles tiltalende, men scrauti kan jeg ikke holde for det rette Udtryk. Linjerne synes helt forvanskede. Man vilde saa godt Udtryk ved:

gvlli gødda,
gotna mengi;

men dette ligger fjærnt fra Ordene i R. — 9-10. Disse Linjer ere vel senere komne til.

57, 2. Der bør vel være samme Subject for foro og hafdot; og derfor er vel foroþ det rette. — 5. Foran denne Linje er kanske to Linjer faldne ud.

58, 5-6. Gg. mener, at disse Linjer:
It munuþ láta
á laun saman

skal danne Begyndelsen af V. 59 og at der efter dem er faldt to Linjer ud, som kan have høvt omtrent følgende Indhold:

þeygi lengi þvi
leyna megub.

Han finder det rimeligt, at Gunnars og Odárunes Kjærlighed nævnes forud for deres ulovlige Tilnærmeles, ligesom i Odár. V. 20. 22. Det Hækr. af Diglet, som Forf. af Völs. har benyttet, har høvt Verslinjerne i samme Orden som R.

60, 5-6. Linjerne:

seþo sinni-
oc sona (sofa R) lif

ere vistnok, som ogsaa Dietrich Aitnord. Lessbuch antager, en senere Udvidelse. — 8. grymir i R af et hidtil ukjendt Verbum gryma er vel det rette. Tør jeg vove følgende Formodning?

þvíst hanom Gvðrvn
grymir beð.

grýma tilsele, besudle, af isl. gróm, neutr. Urenlighed, Snaus; beslagtet med sv. Dial. gromm, m. (o her = å) „blandning af smuts och gorr; urenlighet, innanandts i Ask“; „grums, det fasta som fälles ur en flytande blandning; bottenrots“; paa Gotland gram, n. (se Riets). Jfr. Atlakv. 41.

61, 8. Jeg tror nu, at oss vm likan er det rette; jfr. 39, 6 ypr vm likr og Barlaam S. 38: þui vm lika. Vi hæv her en i forskjellige Sprog almindelig (jfr. Aubert i Tskr. f. Philol. I, 307) Korthed i Udtrykket, hvorved andet Sammenligningsled ikke er nævntig parallelt med første.

65, 9-10. *Gg. tror, at disse Verslinjer, som ogsaa fandtes i det af Forf. af Völs. benyttede Haandskrift, ere senere komne til, da 3dje Person heim er svlto ikke kan forbindes med 1ste Person oss.*

66. *Gg. udfylder dette Vers ved efter scioldom at indsætte:*
 só þar gull ærit
 ok gersimar.

HELREIÐ BRYNHILDAR.

2, 3. *Istedenfor hvarfúst i R har 62 hvarflynt, F huerflynt. — 7. Efter mild bør sættes Komma, da Ordet bør forbindes med Tillægsordet vár gullz.*

3, 1. *mer migi F. — 8. Codd af Normag. þ. har naturligvis ikke ek foran væra ek. — 7. Der burde vel, med den Ordstiling som 62 har, indsættes: hvars eþli menn.*

6, 8, 9, 10 *hører, som Gg. har paa-peget, oprindelig ikke hjemme i dette Digt, men i Sigrárfumd; se Tillæg til Sigrár. S. 229 a. Ved denne Iagttagelse fjærnes den af mig paapegede Vanskelighed med V. 7, der feilagtig skiller V. 6 og 8, som begge handle om Agnar, og fjærner*

sig fra V. 11, der ligesom V. 7 taler om Brynhilds Ophold hos Hoimer i Lyndale. Af hvad der er eiendommeligt for Helreið Brynh., er idetmindste tabt et til V. 7 hørende Halvers, men rimeligvis mere.

7, 3. *vndir; oprindelig vistnok und. Jfr. Anm. til Hamð. 19, 4.*

8, 7. *þoi i 62 er ikke sikkert; maaské skal ogsaa der læses þar.*

10, 4. *alls mangler i Codd. af Norna-G. þ.*

14, 4. *Istedenfor „kvikir um Codd. af Norna-G. þ.“ læs: kvikar 62; kvikir um F.*

DRÁPNIFLUNGA.

S. 264. L. 7. R har 7 (d. e. oc) foran gafo.

GUÐRÚNARKVIÐA II.

5, 8. *eigendr d. e. Sigurd og den unge Sigmund.*

7, 8. *of gefinn, saa R; ok gefinn de fleste Udgg., kanaké rettere.*

9, 8. *Jeg tror nu, at Teksten i R kan være rigtig og at man med K. kan forklare enn som heldr en og vitir manna som et fyldigt Udtryk for „du skal leve“. Lund Ordfoin. S. 242 jfr. þar var ekki fólk*

i eunn greifar ok barónar Gjalason Præver S. 177, hvor dog annat let kan være faldet ud. I oldeng. Digtning bruges þonne (end) oftere, uden at Comparativ gaar forud.

11, 9-10. *Gg. mener vistnok med rette, at disse Linjer her ere komne feilagtig ind fra V. 12. Dog er den Form, hvori Linjerne her findes, ægte folkelig og vist-*

nok vel saa alderdommelig, som den i V. 12 og i Guðr. I, V. 1: om soltin her jeg nu ikke længer nogen Tvil; det maa være „formægtet, forkommet, udpiint“; jfr. Lok. 62 (denne Betydning formidler „dø“ og „sult“); som mere usædvanligt kunde det lettere ombyttes med sorgfull og sárta end omvendt. Ogsaa er uf Sigurði, der blev til um 8., her vistnok ældre end yfir 8.

12, 5-10. Teksten maa være forvansket, ti de to sidste Linjer passe her slet ikke. Man kan sikkerlig ikke forklare ulfar þottvms ollo betri, ef þeir som þottvms (þótti mér) ollo betra, ef ulfar og tage andet Subject til brændi end til leti. Jeg har derfor som Gg. tænkt paa, at L. 9—10, der give Verset en ureglet Længde, feilagtig ere komne ind andenstedsfra og skal stryges. En anden Mulighed, som jeg har tænkt mig, er følgende: da Völs. her (Guðrán) heyrði alla vega frá sér varga þyt ok þótti þá bliðara at deyja, kunde dette vække den Formodning, at Skrivoren havde sprunget over fra þutu til þottvms og at en hel Del manglede mellem ulfar og þottvms, saa at V. 12 altsaa indeholdt Brudstykker af to Vers. Det første af disse kunde man tænke sig udfyldt omtrent saaledes:

úlfar [þutu
á alla vega,
ernir gullu
sæli fegnir].

Jfr. V. 8. Men det andet Vers, som da maa have tabt de to første Linjer og lidt af den tredje, kan jeg ikke udfylde, ligesom jeg heller ikke vover at bestemme, hvem der da menes ved þeir (Guðruna Brædre?). Ogsaa behandler Völs. de Digte, som ligge til Grund for dens Fortælling, saa frit, at den kun giver en svag Støtte for denne sidetvænte Formodning. Den førstnævnte, hvorefter L. 9—10 skulde stryges, synes mig derfor at ligge nærmere.

13—17. Disse Vers bær vistnok med Gg. ordnes saaledes:

13. For ee af flalli — i Danmorco.

14. Hon mer at gamni — hilmis þegna.

15. Randir ræbar — grafnir stafnar.

16. Byrþo víþ a borða — hyggioþ . . .

17. Hon brá borþa — vildi gjalda.

16, 1-4. Med Overgangen fra Accusativer i det fryde (þegna, roekna, fylgio) til Nominativer (grafnir stafnar) jfr. V. 40.

16, 8. Fioni, som Völs. her har, er vistnok det rette, hvilket ogsaa Gg. antager: da Guðrun opholder sig i Danmark (d. e. nærmest Landet om Øresund) er Udtrykket „eyd paa Fyn“ i sin Orden, ti det hedde at reise fra Skaanens sydpaas til Sjælland og fra Sjælland sydpaas til Fyn; og Naenet Sigari er i Sagnet nærmest knyttet til Danmark (Seend Grundtvig Danm. gl. Folkv. I, 259). Derimod kjendes Fivi ellers kun som Naen paa en Egn i Skotland, der her ikke kan være ment.

17, 3-4. Med min Formodning hvad for hvad taler, som Gg. bemærker, Conjunctionen vega. — 12. Med min Formodning vífi (istedenfor vildi) taler son systri, ti vífi synes at maatte kræve mög möður.

19. Gg. formoder, at L. 1—4 er løst ind med 18, 9-12 andenstedsfra: de her forekommende [tildels slaviske] Navne ere ellers fremmede for Sagnkredsen. Hvi dette er rigtigt, maa Semikolon efter likir i L. 6 stryges. Men ogsaa Naenet Langbars líþar forekommer alene her. Men ikke snarere endel mangler mellem V. 18 og 19 og 19, 1-4 er Brudstykke af et eget Vers? For at disse Linjer ikke med rette høre hjemme i V. 19, taler ogsaa Dativen Dænom, der nu staar altfor løst.

23, 6. íþrar blotnar. blótinn betyder ellers altid „den, som er dyrket; den, til hvem der er ofret“, aldrig „ofret“. Jeg tror derfor med Torfæus, at vi her har blotnar med o „udblötte“, der forholder sig til blautr, bloti, blotna, som robinn til raubr, roði, roðna. blotnar stammer ogsaa bedre overens med brunninn og sobinn.

24, 1-4. Hæd foren er formodet om Betydningen af gleympv i L. 1 og af geta i L. 2, tager jeg nu tilbage. Jeg formoder nu, at det rette er:

Enn þá gleymþac,
er getiþ hafþa
a1, iofvrs
iarnbivgs i sal.

Den *Tekstform*, hvori den anden Linje her er meddelt, skylder jeg Gy.; for getiþ jfr. of hann syg um getr *Hdeam*. 17. *Mod at forandre* a1 til a1, vil man vistnok indvende, at Rytthmen forbyder at tage dette Ord til det foregaaende og læsrive det fra iofvrs; men denne Indvending er ikke afgjørende, jfr. *Hym*. 13:

stveco atta,
en einn af þeim
hverr harðsleginn
heill, af þolli;

Vspá I, 34 (se Tillæg):

þá kná Vala
vígbönd snúa,
heldr váru harðgörr
hópt, ör þörmum;

Vspá I, 19:

Ask veit ek standa,
heitir Yggdrasill
hár baðmr, ausinn
hvíta auri;

Helr. Br. 2 (se Tillæg):

þv hefir, vár gyllt!
of þie uita lystir,
mild, af hondom
manns bloþ þuegit.

Gg. beholder a1 (med Komma foran, ikke efter) og oversætter „glemt aldeles“; men jeg tror, at man i Oldn. ligesaa lidt kan sige gleymbak hans öll, som man i Latin kan sige tota ejus oblita sum. — iofvrs er styret af gleymþac, der ogsaa i Stjórn S. 78, Öl. s. helga Chria 49 Cap. 122 forbindes med Genitiv. — iarnbivgs er formodet baade af Gg. og mig istedenfor ior bivg; járnþjúgr „sværdsviet, fældet ved Sværdet“ er sammensat som hjörundaðr, egg-móðr; þjúgr bruges om den Faldne ogsaa i Ólafsdrápa V. 22: þjúgir liðsmenn (se Eg.). I sal maa henføres til Sætningens Subjekt. Gudrum glemmer, at hun saa „hugborg jöfura hjörvi skorna.“

25, 7. ar sal adskilt R; jfr. ar salr i U *SnE. II, 271.*

30, 4. framrast neqvri er sikkert rigtigt:

Adv. framrast bruges stadig, hvor vi bruge Adj., se f. Eks. Magn. s. blinda Heimskr. C. 14 (13): þeir er framrast þóttu; for neqvri jfr. Nokvri rikstr er heima hverr Mansöngskvæði i cod. reg. af SnE. V. 32; tuð (sár) uoru nokkui mest Flatöb. I, 501.

31, 9-12. *Det synes naturligt, at V. 32 følger umiddelbart efter L. 8. Jeg formoder derfor, at L. 9—12 er Brudstykke (snarest anden Halvdel) af et Vers, hvis rette Plads er efter V. 34. Dog har det Hskr., som Forfatteren af Völs. brugte, havt Linjerne paa samme Sted som R: Bjóði þér mér eigi þenna konung, er illt eitt man at standa þessi ætt, ok mun hann sonu þína illu beita, ok þar eptir man honum grimmu hefnt verða. Grimhildr varð við hennar fortölur illa. — 9. R har lætia snarere end lætta; jeg har ved fornyet Eftersyn ikke sét Spor til, at Skriveren har villet rette hant til dette; anden Bogstav er e, ikke o. — 10. Gy. finder, at lifshvatr „livraak“ er en besynderlig Sammensætning (dog forbindes hvatr med Genitiv: hiorleics hvatir Reginnmál 23), og han forstaar derfor lifa adverbialt „i Live“. Dette er vistnok det rette, men rigtigt Udtryk kommer først frem ved følgende Omsætning:*

Muncaþ ee lætta
lifs, aþr hvatan.

Jfr. Plaut. Menachm. II, 1, 20: vivos (= vivus) numquam desistam exsequi. — 12. nemic maa med Gy. forklares som 1 Ps. sg. Præs. Indic. af næma, næmba; den almindelige Forklaring som nemik, Præs. Conj. af nema, nam, er feilagtig, ti R bruger i 1 Ps. sg. Præs. Conj. altid Endelsen a, ikke i (undtagen i den negtende Form). I Lighed hermed maa næma Brot af Sig. 1 og Guðr. II, 43 forklares af næma, næmba, ikke af nema, nam.

36—37. Disse to Vers tør vel med Gy. forbindes til ét Vers, uagtet de skildre Begivenheder, som ere adskilte ved et vidt Tidrum. *Jfr. Tillæg til Guðr. III, V. 6—7.*

38, 3. vilsinnis i R maa beholdes og forklares af vilsinni Stid og Slæb,

Nød og Fære (se *Fritsner*); altsaa: „*Han vilde, at jeg skulde tyde den ulykkespaende Drøm.*“

40, 4. låta betegner her: *tabe, give Slip paa, lade gaa til Grunde.* — 8. beþit er *Pop.* og ikke *2den Ps. pl. Præt. Conj.*; *tyggva* er vel snarere *1ste Pers. sg. Præt. Conj. end Infin.*

43. I de hidtil fremsatte Forklaringer af dette Vers er der meget, som støder: þeir feigr skal gaa paa hvinga, men feigr véð jeg aldrig at have sét brugt om Dyr, og det synes lidet rimeligt, at Gudrun her med Vilje skulde bruge om Dyr dette Ord, som egentlig gjaldt Mennesker. Desuden kan man neppe sige þeir munu (vera) feigr fára náttu for „de skal lide Døden om faa Nætter“. Navnlige voldes den sidste Linje Ulæmpe: den i Udg. fremsatte Forklaring var kun en Nødhjælp, som jeg nu opgiver; ved en Forandring drott um bergia bliver Udtrykket fremdeles haardt. Jeg vover derfor at fremsætte en anden Fortolkning: þeir — feigr gaar ikke paa hvinga, men paa seggir; Komma efter litlu stryges; drottom er Dativ ikke af drótt, men af drátt, ældre drótt, drótt (o i første Staceis er u-Omyd af á, som i nottom Þrym. 26. 28; jfr. S. IX f.) „Op-

trækken af Fiske ved Fiskeaer; derfra nu ogsaa alm. om den optrukne Fisk“ (*Erik Jonsson*). Ved hvingar maa da forståas et slags heidlige Fiske, neppe den i *Kongesp. Chria Udg. S. 29* omtalte Hvalart, ti den droges vel ikke paa Snor, men rimelig enten Hvitinger (*Hvidlinger*) eller Kolgjer (*Kuller*), der i *Jylland* kaldes *Hvidlinger* efter *Vid. Solakabs Ordb.*, hoorpas *Gg. gjør mig opmærksom. harþi nema (= nema) oplyses ved norsk Folkespr.* „*avhorda, tage Hovedet af (især Fisk)*“ (*I. Aasen*). Men ved disse Forklaringer synes hverken seging i R eller seging at passe; jeg formoder derfor nu: *vm sefang „tale om Fangst ved Havstak“ (fang ofte om Udbytte af Fiskeri, f. Eks. Fms. IV, 331); allerede Raak formodede sælsaug. Der bliver rigtignok ikke nogen klar Forbindelse mellem Drøm og Udtydning, men dette tør neppe være en afgjærende Indvending mod denne Forklaring. Og hvad skal det betegne, at Fiskene skal fortæres „lidt før Dag“? Vil det sige: for Mændene igjen drage til Hav for at fiske?*

44. Det er vistnok, som *Lünning* bemærker, kun anden Halvdel af Verset, vi har tilbage: første Halvdelen har rimelig begyndt med *Hugða ek*. Efter *V. 44* mangler sikkerlig idetmindste ét Vers, hvori *Gudrun* har udtødt *Alles sidste Drøm*.

GUÐRÚNARKVIÐA III.

1. I L. 3 bør vel Læsemaaden i R beholdes, saa at L. 1—4 med K. og Gg. skrives:

Hvat er þer, Atli?
— e, Bvða sonr!
er þer hrygt i hvig —
hvi hlgr þv eða?

Jfr. Hvat er þer, Hjalmar? *Fas. II, 216.*

2, 8. For verþit kunde man have ventet verþiz (verþisk), men den active Form stilles ved breiddo *Oddr. 25, 7.*

3, 7-8. vorþr, Fogter, giver her neppe Mening. Jeg tror nu, at man bør læse:

er vorþ ne verr
vinna knatti

„*som hverken Kvinde eller Mand maatte udføre*“; hvis Udførelse var Brøds baade for Kvinde (mig) og for Mand (*Thjodrek*). Jfr. det af *Fritsner* anførte Eksempel af *Norg. gl. Love II, 496*: *vár kná engi blandað við búfé; Negtelsen er, som saa ofte (se Anm. til Grip. 21, 5), ikke sat ved det første af de to Led. Man tør vistnok ikke forstås verr som advers. Comparat. og forklare „end hvilket om Kvinde ikke kunde gjøre noget værre“.*

4, 6. spekiar, som her almindelig læses, findes ingensteds ellers og synes mig nu meget tvilsomt: man oversætter „Taler, Samtaler“, men Sammenligningen med *oldeng.* spæc, spræc synes sprogetridig; spekiar maatte være en Afledning af spakr, men herfra lader neppe nogen her passende Betydning sig udlede. Ved fornyet Efter-syn synes det mig ogsaa høist tvilsomt, om R har spekiar; kun de 3 første og de 2 sidste Bogstaver ere sikre, men hvad der er herimellem, er utydeligt, fordi Skriveren har rettet, hvad han først feilagtig havde skrevet. Jeg formoder spennor.

5, 3-4. Med þeir ne einir jfr. synir Erlings váru engir þar Ól. s. helga Heimskr. Cap. 186; avngir þeir Arna synir reru þenna leiðangr Ól. s. helga Chris 1853 Cap. 249 (engi þeira Árnasona reri Heimskr. i Ungers Udg. Cap. 262); kómust þau engi ór hafi Bisk. ss. I, 30. — Ved þriggja toga manna er þeir ne einir nærmere bestemt, aldeles som i Hálfs s. Cap. 11: vér skulum hálfir herjar þessa sökja frá sjó. — 5-8. Teksten maa være forvænet. Ordene, som de staa i R, kan ikke betyde „omring mig med dine Brødre o. s. v.“ Ved denne Tydning bliver at uforstaaeligt; desuden maatte Gudrum først bede Atle sende Bud efter den sydlandske Konge og derpaa opfordre ham til at omringe hende med alle sine Frønder. Heller ikke kan bringja

ellers paavises i Betydningen „omringe med —“. At Gg. med rette her søger den Mening „Du blottede mig for (bersvede mig) mine Brødre og mine brynje-klædte Mænd, du blottede mig for alle mine nærmeste Frønder“, bliver indlysende, naar vi sé, at V. 8 skal følge efter V. 5. Denne Mening har efter min Formodning oprindelig været udtrykt ved:

hnæcto mic at brøprom
oc at brynjöpom,
hnæcto mic at ollom
hofþniþiom.

hnæcto = hnögtu, hnöggt þú (jfr. blöþvet *Atlakv.* 22 og *Kyato H. Hjörv.* 43, knatto *Atlakv.* 36) af hnuggja, hnögg (ikke hnugða), hnugginn. at er her brugt omtrent ligesom i *Hamð.* 5: fallin at fröndom, vadin at villia, og i farinn at e-u.

6-7 kan vel med K, Rask og Gg. forbindes til ét Vers, uagtet de første 4 Linjer indeholde Gudruns Ord, medens de 4 sidste fortælle om noget, som ikke følger umiddelbart paa disse Ord; jfr. *Tillæg til Gudr. II, 36-37.*

8. Dette Vers bør vistnok indsættes umiddelbart efter V. 5 og Overkriften Grðrvn qvaþ stryges.

11, 7. Sva er vel her omtrent det samme som þat, jfr. det hos *Frisner* anførte Eksempel Björn þakkabi honum fyrir svá Bjarnar s. *Hít.* 8. 48, og Genitiven sinna harma kan jævnføres med þess vanréttiss *Lok. V.* 40.

ODDRÚNARGRÁTR.

3, 7-8. Gg. stryger disse Linjer, der ialfald ikke kan staa, hvor de staa i R. Men L. 9-10 synes mig ligesaa vel eller bedre at kunne undværes.

5-6 bør vistnok med K, Rask og Gg. forenes til ét Vers.

5, 3. Oprindelig vel Borgnyio; jfr. *Vegt.* 1: hvi væri Ballðri (Retteles i A for Ballðre) ballir dravmar.

10, 9-10. Har disse Linjer sluttet et forøvrigt tabt Vers, som har høvt Plads mellem 16 og 17? Har Oddrun i dette forklaret, hvorfor hun efter sin Faders Død ikke blev gift med Gunnar?

17, 5. dræþi forklares almindelig „slumrede, dædede, var stille.“ Men dette synes, som Gg. bemærker, ikke at pass i Sammenhængen, da her maa være Tale om

*Sigurds Ridt gennem Vaverluen. Desuden viser baade den nyisl. og den nynorske Form, at dása, dæse, stílne, i Præter. har dústi. Jeg tror, at dásabi betyder „årnede“ og er beslægtet med sv. Dial. *dus*, *n. don*, *ensening*, *buller* (af *vatten* eller *blást*). *Vesterbotten* (*Rists*), *hoortil rimelig hører gl.øvensk* *dus*, *Bulder*, *Brag*, *i Forbindelsen med fullan dus* (*Kg. Erik XIV. krön.*).*

18, 6. *válitib* jfr. *vásjaldan Kongespeilet* S. 72.

21. *Jeg tror nu, at árla i L. 1 bør forandres til Atla, uden at dog oc i L. 3 behøver at stryges; jfr. Guðr. II, 32:*

er byrom sinom
bálva ugtti

oc mægom sinom
meina stórra.

34, 5-6. *at munum sinum, at mun sinum, betyder i Almindelighed „i Overensstemmelse med sin Lyst“, „som man vil“; jfr. nævnl. hverr lifði sér at mun sinum Bjarn. s. Hild. S. 27. Man kunde derfor tænke paa, at der manglede en Negation (eigi foran mædr eller a efter lifr), saa at oprindelig den Mening var udtrykt „ikke enhver lever som han vil, faar sine Ønsker opfyldte.“ Men Verets Form vilde lide ved en saadan Forandring; og Teksten i R kan vel beholdes, naar man forklarer: enhver lever for sin Kjærlighed; at er da brugt her som i Udtryk- kens starfa at e-u, vera virkr at e-u.*

A T L A K V I Ð A.

Det synes meget underligt, at det særegne Tilnavn grønleneskr (om dets Betydning se Tillæg til *Atlamá*) skulde tilhøre to forskjellige Digte om samme Æmne. Jeg formoder derfor nu, at det med rette ene tilhører *Atlamá*, hvorved det er støttet ikke alene ved Overskriften, men ogsaa ved det forudgaaende Prosastrykke, og at det derfra feilagtig er overført til *Atlakvíða*.

1, 2. *ár* er vel ikke Substantiv „som *Ærindevend*“, „med *Ærindo*“, men Adverbium.

4, 6-7. *Istedenfor serki val rþpa i R formoder jeg nu serki val rþna; jfr. Ól. s. Tv. Heimskr. Cap. 26, V. 2* *valsærkjar* (*d. e. brynju*) *veðr-hirðir*. *valrönn* er nærmest analogt med *hærrönn*. Efter *valrþna* sættes Komma; den i *Anmærkn.* til 14, 9 gives *Forklaring* af *dafar darr- aþar* opgiver jeg; se *Tillæg*.

5, 8. *mædr* er her rimelig senere kommet til i *Folkemunda*; jfr. *hris þat* *it mæra* er *Myrkviðr* *heitir i Hervarar s. (Fas. I, 493)*.

6, 3. *Den* gives *Forklaring* af *þri* *her*

og 12, 5 er *neppe* *den rette*, *ti* *en Form* *þri* = *þrvi* er *neppe* *mulig i saa gammel Sprogform*. *Jeg tror nu, at Comparativ* *œri* *yngre (= got. juhiza) her er brugt for Positiv, ligesom i Landn. Isl. ss. I, 45: gott æ gömlum mönnum, gott æ orum (d. e. ørum; Vær. ungum) mönnum; saaledes brugte ofte Grækerne νεώτερος, παλιότερος, Inderne naviyana, hvor vi ikke bruge Comparativ.*

7. *Jeg tror, at L. 7—8 og L. 11—12 ere senere komne til. De to eneartede Linjer enn møki hvassastan og hialm oc sciold hvitastan maa høre sammen og kan ikke fra først af have været adskilte ved de uensartede Linjer 7—8. I L. 11 er minn uden tilføjet Substantiv uholdigt Udtryk, da baade hialm og sciold gaar forud. Naar vi skyde L. 7—8 og L. 11—12 ud, faa vi et slinjet Vær. — I L. 7 forstaar jeg sagma med Læming som Adjectiv; Gg. skriver beccasgma (jfr. bekkskrautubr Lok. 15), hvilket vel er bedre.*

8, 6. *riþit* *bør udtales som vriðit*.

9, 5. *kvæddi þa Gunnarr er vist det rette. Man skal med F. Magnusson i*

Glossar til Edda Sam. ed. A.M. forklare det „tiltalte dem (på Acc. pl.) til Afkæd“ „tog Færel med dem“. Jfr. svá kvæð ek anyrtifreyju gandiá vanga Korm. Cap. 8, V. 3.

11. Lúning og Gg. forstaa dette Vers som en høitidelig Forsikring af Gunnar om, at han vil give Mæde og komme til Atle efter Indbydelsen; dennes Forsikring skal gives under en Slags Edsform, idet han siger, at det og det skal ské, om han ikke kommer. Men denne Forstaelse er efter mit Skjøn usforenelig med mun. I Verset udhøves de Ulykker, som vil indtræde, hvis Gunnar omkommer paa Færden til Atle. of Gunnar's missir er euphemistiak Udtryk, som jævnlig i Prosa of min missir við (se Fritsners Oråbog). Istedesfor kqrmaþ i L. 8 formoder jeg kqrmsaþ; jfr. Skirn. 10: baþir við comvna. Men skal Verset forstaaes saaledes, saa kan det ikke (som Forf. af Völs. har ment) udtales af Gunnar, der her skal optræde freidig og tale opmuntrende Ord. Verset indeholder vel ikke Fjorners advarende Tale, om end i Nibelungenlied (XXIV Aeventiure) Kjægemesteren Rumolt raader Burgunderne fra at reise; men det er vel, som ogsaa Keyser formodede, Gunnars Mænd i Almindelighed, der udtale sine bange Anelser. Jeg vover ikke at indsætte Verset efter V. 9, L. 4 eller efter V. 8. — 3. Gg. indsætter granvarþir af grún. — 5. Med birnir blaðfallar jfr. mánuðr XII þri-tögnáttar Íslendingabók Cap. 4. — 6. Vel enarere þrefrañnom. Kan þrefrañn betyde en udstaaende Tand af þref i samme Betydning som þref en udstaaende Kani? — 7. gamna (mun) bør vel forstaaes upersonligt.

12. 4. hýna kan neppe forevarcs ved den givne Forklaring: som Appellativ betegner Ordet ellers ikke en Kjempe, en Krigcr, men en ung Dreng; jeg formoder derfor nu hýnar. Gg. indsætter: or garði heiman; men jeg véd ellers ikke at have sét disse to Udtryk forbundne. — 5. qri se Tillæg til 6, 3. — 7. horskr betyder her vistnok ikke: klog, forsigtig; men

mulig tør man forklare: Heilir farit nv oc horscir „Gid I maa være saa lykkelige som kjække“. Gg. stryger oc og læser Heilir farit nv, horscir! — 8. hvana er sikkert det rette; jfr. Atlam. 4: foro þa síþan . . . þar er frœncir bioggo; Harð. s. Grímk. Cap. 11: vil ek hværgi (d. e. hvar + gi, ikke hvert + gi) fara.

14. Dette Vers bør deles i to, af hvilke det første ender med bleicom scioldom; se Tillægsanm. til L. 9—10. — Bicca greppar i L. 3 er meget paafaldende. Sagnet kjænder ikke nogen Raadgiver af dette Navn hos Atle; havde der været nogen, maatte han ogsaa have optraadt andensteds. Ligesaa betænkeligt er det at forstaa Bikke som en Betegnelse for Atle selv „den falske“. Vanskeligheden maa vistnok læses paa en anden Maade. Sagnet kjænder Bikke kun som Navn paa Jormunreks falske Raadgiver, og herved maa vi holde fast. Det er eiendommeligt for al folkelig Digtning, at de samme eller lignende Udtryk jævnlig vende tilbage, hvor den samme eller en lignende Situation skildres. Og intet er jo sædvanligere ved Folkedigtets Forplantelse fra Mund til Mund, end at Vers eller Verslinjer eller enkelte Udtryk forvilde sig fra det ene til det andet af to Digte, som i nær ovrstemmende Udtryk behandle ensartede Motiver. Nu har vi her i Atlakviða og i Hamðismál væsentlig samme Situation: to Brødre komme ridende over vilde Fjælde til sin Svoger en fremmed Konges Land; Vægtene speide fra dennes Borg, for at Overfald af Fjender ikke skal overraske; Kongen selv, der skildres som grusom og overmodig, sidder omgivet af sine Mænd inde i Hallen og drikker Vin. Jeg tror da, at der i Hamðismál engang har været et Vers, som har svarer til Atlakviða V. 14, L. 1—8, og at Udtrykket Bikka greppar er kommet ind i Atlav. fra hint Vers i Hamð., som er faldet bort paa sit Sted. En mærkelig Bestyrkelses tror jeg at finde hos Saks i hans Fortælling om Jarmerik (Müllers Udg. S. 414). Jeg tror, at hans Beskrivelse af dennes Borg grunder sig

paa et gammelt Kvæde, og navnlig finder jeg i hans Ord en Gjengivelse af det Vers om Jormunreks Borg, som er tabt i den islandske Optegnelse af Hamðismál, men som lader sig spore i de Stumper, som ere komne ind i *Atlakviða*: *propugnacula armatis implebat ovarer til Bikka greppar standa á borg inni há og tyðligere fulgentes auro cetræ circum-pensique clypei supremum sedis ambitum adornabant til sal . . sleginn . . bundnum röndum, bleikum skjöldum.* — borg inni há *Atlakv. 14, L. 4* bruges om Jormunreks Borg i *Hamð. 22*; og Sakse (p. 411) siger: in editissima rupe mirifico opere aedem molitur. Aggerem collatis glebis extruit, fundamentum crebris conjicit saxis. Gg., hvem jeg meddelte dette, sammenligner videre *triliniis media . . cinxit hos Sakse (p. 412)* med *sleginn sessmeiðum* og *quatuor portae magnitudine praestantes (ibid.)* med *líðskjálfar* (om dette Ord jfr. *Tillæg til Fjölsv. 34*) *djúpa*. I sin Helhed hører, som jeg tror, *Atlakv. 14, 1—8* baade hjemme i *Atlakv.* og i *Hamð.*, om end Verset fra først af rimelig er digtet om Jormunreks Borg; kun i enkelte Udtryk maa der i de to Digte have været Afsvigelse. L. 1 kan ikke have lydt saaledes i *Hamð.*, men rimelig: Land sá þeir Gotna; jfr. *Grímn. 2*: Gotna lande. I L. 3 kan Bikka kun passe i *Hamð.*, ikke i *Atlakv.*, hvor jeg formoder at det rette Udtryk er *Buðla greppar*; jfr. *Atlam. 38*: bæ sá þeir standa, er *Buðli átti* og *Atlam. 63*: brás *Buðla*; den Omstændighed, at *Buðle* er død, kan ikke gjøre dette Udtryk umuligt; smígn. *Atlakv. 1* at *gördum Gjúka*. I L. 5 passer *subrþjóðum godt* i *Atlakv.*, som seggr inn *subrœni* i V. 2 viser; men jeg finder heller intet bestemt, som taler imod dette Udtryk i *Hamð.* Det i *Hamð.* tabte Vers maa have havt sin Plads umiddelbart foran V. 17; se *Tillæg*. — 3-4. *Bicca (Buðla)* greppar standa a borg inni há *parenthetisk Sætning*; jfr. *Vespá I, 19, L. 1—4*. — 9-10. Den givne Forklaring af *dafa darraþar* tager jeg tilbage; Gg. har overtødet mig

om dens Uholdbarhed. I V. 4, L. 7 maa *dafar (Acc. pl.) darraþar* være Navn for *Spyd*, jfr. stöng *darraðar*, og foran *dafar* maa sættes *Komma*. Gg. holder med rette fast ved, at *Atlakv. 14* er to Vers, af hvilke det første ender med *bleicom scioldom*; men det andet Vers kan da ikke begynde med en isoreven enestaaende Linje *dafa darraþar*, der i Mening slutter sig til det foregaaende Vers, medens enn þar dracc *Atli* begynder en ny Sammenhæng. Gg. bemærker derfor skarpsindig, at *dafa[r]* *darraþar* ved *Tankeløshed* er kommet med her i den anden Opregning af *Vaaben* fra den første Opregning i V. 4, og han mener, at det andet Vers skal begynde med *Enn þar dracc Atli*. Herefter maa da en Linje være falden ud; denne udfylder Gg. ved *ögnvaldr Húna*, saa at *Alliteration* heiler paa *Atli*; jeg foreslaar derimod efter 2, 1 med *dróttmögum*. — 16. *Maaské snarere* som *ét Ord* *gramhildi* (*forbitret Kamp, Kamp paa Liv og Død*) jfr. *oldeng. gramword*. — Til Slutning meddeler jeg de to Vers, som ere bleve sammenblandede i V. 14, i den Form, som jeg nu holder for den rette:

- a. Land sá þeir *Atla*
ok *líðskjálfar djúpa*,
— *Buðla* greppar standa
á borg inni há —
sal um *subrþjóðum*
sleginn sessmeiðum,
bundnum röndum,
bleikum skjöldum.
- b. En þar drakk *Atli*
með *dróttmögum*
vín í *valhöllu*,
verðir *sátu úti*
at varða þeim *Gunnari*,
of þeir hér vitja *kvæmi*
með *geiri gjallanda*
at *velja gramhildi*.

16. Dette Vers er vistnok en Sammen-smeltning af to. Jeg tror, at to Linjer ere faldne ud efter

egtir þv i sæþlom
solheiða daga;

man kan eksempelvis tænke sig dem i følgende Form:

brygðir blám hjörvi
ok blöð vekðir.

Et nyt Vers har da begyndt med L. 7.
— 7-8. Jeg tror nu, at Læsemaaden i
R snarest bør beholdes, saa at man med
Eg. læser:

nár narp þalva
letir nornir grata.

Ved nornir menes *Humernes fremvise
Kvænder*. Dette Udtryk stemmer vel over-
ens dermed, at der tillægges *Atles Borg
valhöll* og *liðakjálfar*, at en *Konge*, som
det synes, kaldes *rögnir* (V. 33) og *Helte
sigtivar*. Disse nornir tænkes vistnok ikke
bestemt adskilte fra *Húna skjaldmeyjar*:
Nornir og *Valkyrjur* ere nær beslægtede
Væsener, og *Forestillingerne* om dem gaa
ofte over i hinanden. når er rimelig
Adjektiv, men kan neppe være det samme
som knár; man finder aldrig *negu* for
knegu; men ligesom man har *gnúa* = *núa*,
gneppr = *neppr*, *gnaddr* = *naddr* o. s. v.,
saa er når rimelig Sideform til *gnár*, der
er *Stammeordet* til *Gnár* og *gnæva*. —
10. *Formodningen* herrig opgiver jeg, ti
hervi maa betegne *Straffen*. Det tages
bedst med Eg. som „*Harv*“; jfr. *Dann.
gl. Folke. No. 114 A, V. 13*: han spændte
hannem baade i harve og plov. Der-
imod forklarer *Ettm. (Altn. Leseb.)* Ordet
„*Schmach, Schande, viell. auch „herbes“*
*ags. hervjan contemnere, ahd. haraw asper
harwan, harwen exasperare*“; men denne
Forklaring ligesom *Tanke paa Slægtskab*
med herfiligr ligger fjærnere.

17. *Verset* burde vel, som *Ettm.* og
Gg. mene, begynde med:

þá kvað þat Gunnarr
gumna dróttinn.

18. *Forud* for dette Vers maa mangle
noget, hvori *Kampen* har været skil-
dret.

19, 3-4. *Man* bør snarest ordne *Lin-
jerne* saaledes:

enn enom átta hratt hann
i öld heitan.

Ogsaa h bliver da *Rimstav*.

19—20. V. 19 afsluttes bedst med:
sva scal frögn
flandom veriaz;

og derfor tror jeg nu, at

Hægni varði
hendr Gvnnars,

som i R, bør begynde V. 20. Men disse
to Linjer maa da være forvanskede og i
sin oprindelige Form have udtrykt en
aldeles forskjellig Mening (f. Eks. „*Mænd
blev sendte til Gunnar*“?).

21. *Gg.* begynder dette Vers med to
Linjer: Mørr qvaþ þat Gvnnarr
Geirnifvngr,

som R har i *Begyndelsen* af V. 25.

22, 2. *Herefter* mangle *maaské* to *Lin-
jer*, der har dannet *Mødeætning* til
24, 3-4.

23, 1-2. *Gg.* mener vistnok med rette,
at disse to *Linjer*, som gjøre *Verset* 10-
linjet, her ere komne senere til, og han
flytter dem over i *Spidsen* af V. 17.

24. *Gg.* tror, at der mellem L. 4 og 5
mangler to *Linjer*, som han tænker sig
saaledes: hart hugakarn
hilmis tóku.

25, 1-2. Disse to *Linjer* flytter *Gg.*
herfra over i *Spidsen* af V. 21.

26, 2-3. *Formodningen* vænde for øgrom
kan neppe ramme det rette, da den giver
skjævt Udtryk: öndu fjarri ístedenfor öndu
firðr. Heller ikke kan i L. 3 det rette
være sem q mvnt, da *Rimstaven* er m.
Jeg formoder nu:

Sva scaltv, Atli!
øngo fjarri,
sem mvnt [órom]
meniom verþa.

D. e. Svá fjarri skaltu verða öngu, sem
munt verða órum menjum. *Istedenfor*
øngo kunde let læses øgð. svá adskilles
oftere fra det Ord, som det bestemmer,
f. Eks. *Þrym. 26. 28.* — 5. *Jeg* for-
moder nu, at der med *Er vnt einom* mer
begynder et nyt Vers, som bestaar af 26,
5-8 + 27, 1-4. 26, 1-4 bliver da et *Brud-
stykke* og 27, 5-12 et Vers af *regulret
Længde*.

27. *I Stedet* af *Völs. læs* vit (saa *Hækr.*)
for vér.

28. *Gg.* mener vistnok med rette, at
dette Vers har begyndt med to *Linjer*,
hvori *Alle* har været indført talende:

Kallaði nú Atli
konungr Hána.

Ok meirr þáðan sluttar sig bedra til to
saðanne fortællenda Línjur ená til den
directe Tale. Ved disse to Línjur bliver
Verset Blinjet.

29. Den Form, heori Verset er givet,
er lidet tilfredsstillende: man har et Hul
af en hel Línje; og desuden er det Adj.
maar, som Eg. antager i L. 2, uden Ana-
logi. Jeg tror, at Verset skal restitueres
saaledes:

Atli inn ríki
reiþ Glámi
raundom sleginn
[oc] rógþornom;
sifivngr þeira
Gvörv sigtifa
varnaþi víþ tarom
vapin i þysha'llo.

Dat. Glaumi ogsaa i *Kálfvíska* (S. 334 b).
Med röndum sleginn ok rógþornum jfr.
14, 5-8. sifjungr maar, ligesaaavel som
bræbrungr, systrungr, kunne bruges om
en Kvinde.

30, 7. Jeg tror nu, at hvlqvi þer for-
andres til hvlqvi, ti Hestenaonet heder
ellers overalt hölkvir. Med hölkvir hvil-
beþjar jfr. gölfhölkvir Sn. E. I, 372,
veggjar vigg, stebjörn o. s. v. Keyser
forklarte derimod hvlqvi som Dat. af
hulk = oldeng. hule a cabin, a cottage.
Dette oldeng. hule er efter min Formod-
ning samme Ord som hokk n. „et lidet
Værelse; Aftukke, Sengekammer. Sogn,
Søndre Berg.“ (I. Aasen), ligesom sænden-
fjelds siges hokken = gl. svenskt hulkin.
Men mod sidstnævnte Forklaring af hvlqvi
taler v, og denne Indvending fjærnes neppe
ved at sammenligne ölvi og lignende For-
mer.

31. Dette 12línjeds Vers er i høi Grad
forkunstatet. Jeg formoder, at Verset er
en allerede før Nedskrivningen iværksat
Omdannelse af et ældre simplere Blinjet
Vers; maaské har der istedenfor de før-
ste 8 Línjer oprindelig været 4, der kan
have lydt omtrent saaledes:

Lifanda gram
lögða i ormgarð,

en heiptmóðr Gunnarr
hörpu knífi.

33, 4. Kan at reifa giöld ragnis betyde
„for at fremkalde Erstatning for Kongen
(Hævn for Gunnars Drab)“? jfr. 41, 8. Gy.
indsætter at reifa grvndragni. — 5-8. þiggja
betyder her: bliver beværtet med, saa at
nyde, at æde, som ofte i Oldengelsk:
hie fra fieschoman þégon *Andreas* 24 f.
(*Grein*); næs hie þære fülle gefeán háfílon
þát hie me þégon *Beowulf* 562 f. (*Grein*).
gnadda niífarna synes at være et tvetydigt
Udtryk, som vel kan forståas om slagtede
unge Dyr, men hvorved *Guðrun* mener sine
og *Atles* opæds Sønnen, som hun har dræbt.
gnaddr = naddr (jfr. gnoppr = neppr
o. s. v.), liden Þind, Spids; dette Ord kunde
let overført blive brugt om et Træ, Dyr
eller Menneske, som er lidet af Vækt.
Rietz har id-nadd „liten smal id“. I
norsk Bygdemaal bruges nudd m., der
ligeledes betyder en kort Þind eller Nagle,
om den som er liden af Vækt.

34, 6. Det synes mig nu med Gy. sand-
synligt, at herefter oprindelig har fulgt:
er frá morði þeira Gunnars
komnir váru ór myrkheimi

og at disse Línjur siden flyttedes til V. 42.

35, 2. Jeg tror nu med Gy. forvist,
at der foran veigar fattes to Línjur. —
3-6. Jeg har taget oc som Conjunction;
det er ogsaa 22, 3 stillet efter første Ord
i den tilknyttede Sætning; ved enn kan
den samme Ordstilling ikke være mere
paafaldende. neffarlom forbinder jeg helst
med Atla og forklarer det efter *Egils* s.
Cap. 44, V. 3: Ölvi öl gerir fölván. Gy.
forstaar oc som „ogsaa“, sætter Semi-
kolon efter bera, sætter ikke Komma efter
dis og næþvg, men derimod efter neffarlom.

36, 4. Jfr. *Guðr.* II, V. 41, L. 6. —
5. Den Hage, som i R er overt i nælta,
betegner ellers, at t skal fordobles.

37, 6. seti Dativ af sæti. Gy. tager
det som Dat. af set, men vistnok med
urette; i sin almindelige Betydning „Sæ-
sted“ (se *Fritsker*) passer dette her ikke
godt i og for sig, og at det ikke har været
opfattet saaledes, viser L. 9—10, omend
disse Línjur rimelig ere senere tilføiede.

38, 9-10. *Se Tillæg til Gudr. hvöt V. 12.*
 40, 7-8. fyr arþlingom passer neppa til fábmas, og derfor þer der maaské sattes Komma efter fábmas, saa at fyr arþlingom kommer til at hœra til Hovedsætningen; arþlingom bliver da at forstaa om Atle og Gudrun; men kan fyr med Dativ omtrent i samme Betydning som Dativ alene forsvares ved Udtryk som illa ferr fyrir manni? optarr i L. 7 er rimelig forvansket.
 42, 8-4. *Se Tillæg til 34, 6.* — 7. Der

þer skrives Bvþlvnga med stor B. — 8. Jeg formoder hné istedenfor hnigo; da bliver brvno oc scialdmeyjar inni aldrstamar en parenthetisk indskudt Sætning. Det er ikke heldigt, at L. 7 staar løst fra de andre Linjer i samme Halvers, idet þer Bvþlvnga danner en Fortsættelse af Subjekterne til det i forrige Halvers staaende Verbum rvko, og Udsagnet hnigo i qld heitan synes mig at passe mindre godt efter brvno inni om scialdmeyjar.

A T I A M Á L.

Digtets Tilnaem hin grønlenzku þer vistnok ikke med Finn Magnusen, Keyser og Munch forklares af det norske Landskabs Navn. Derimod strider Skrivemaaden grønlenzcom S. 291 b, grønlenzca S. 282a. Det norske Landkabs Navn skrives i islandske Hærr. regelmæssig (anderledes i norske) Grønland (kun, hvor æ bruges for kort e, Grønland) og adskilles fra det amerikanske Grønland (se f. Eks. Ol. s. helga Chr. 53, S. 10. 75. 125), ligesom der ogsaa skrives Grenmarr, saa at Navnet synes at have været opfattet som Sammensætning med gren n., en Hule hoor Røddyr (Ræv, Ulo el. lign.) holde til; men i R bruges o ikke for kort e (hrøkir Hdv. 135 synes vistnok at være = hrekir, men denne Skrivemaade er da rimelig fremkaldt ved Sammenblanding af hrekja og rækja). Desuden kjendes som et til Grønland svarende Adjectiv ellers kun grønskr (saaledes almindelig) eller grønskr (græn-sea Fms. X, S. 395; jfr. Grœna Gulaf. O. 315; Grœnir, grønskr forholder sig da i Fokal til Grønland omtrent som dœlir, dœlskr til dœlr), og af de Navne paa land, af hvilke der ikke dannes Folkenaevne paa lendingr, dannes der næsten aldrig Adjectiver paa lenzkr: saaledes forekommer, saavidt jeg véd, aldrig englenzkr, gautlenzkr, hálogalenzkr, jamtalenzkr, rogalenzkr, vallengskr o. s. v., men altid bruges de af Indbyggernes Navne dan-

nede Adjectiver enskr, gautskr, háleygskr, jantskr (jemtskr), rygskr, valskr eller valneskr o. s. v.; kun sjælden bruges saxlenzkr for det almindelige saxneskr, húnlenzkr for húnskr, og disse to Adjectiver ere dannede af fremmede Landes Navne; der er derfor al Grund til at tro, at man aldrig har sagt grønlenzskr. Jeg holder det derimod med B. Grøndal (Ant. Tskr. 1861—63, S. 373) for vist, at Tilnaemet skal forklares af det amerikanske Grønland (hvoraf ogsaa grønlenzskr háttir Sn.E. I, 686), om det end er uvist, i hvad Forbindelse Digtet staar med dette Land. Mulig har blot den Omstændighed, at Skriveren eller hans Hjemmeland havde hørt Digtet paa Grønland, givet Anledning til Tilnaemet. Jeg sér dog intet, der forbyder os at antage det for at være blevet til paa Grønland, ti Indfyddelse af kristelig Udtrykemaade, Skik og Tænkemaade lader sig paa flere Steder i Digtet ikke miskjende, se Luning S. 472. 476 f., jfr. S. 474. Skulde ogsaa V. 17. 18 pege hen til Grønland?? Kostbera drømmer om en „Björn“, der kommer ind i Huset og forskrækker alle, og Høgne, der i sit Svar forklarer Drømmen om en rasende Østenstorm, taler som om Kostbera havde nænt en „Hvidbjørn“, hvilket synes at forudsætte, at Hvidbjørnen var den eneste Art Bjørn, som man her kunde tænke paa.

1, 1-2. Þá mað, som foreslaas í *K.*, forstaas som Tidspartikel og stilles í *Spíðs en af L. 2*; *Gg.* bemaerker med rette, at de faa Eksempler paa, at *Verulínjén* í *Atlamál* ender paa en betonet Stavelse, ere ligesaa mange Feil. Om ólo jfr. *Tillagsanm. til Sig. III, 33, 4.* — 6. Formen *ygg* = *uggr* har ellers ingen Støtte (*Eg.* anfører *ygglaust af Rekst. 33*, men det *Hakr.*, hvori dette Digt findes, skriver ofte *y* for *u*). *ygg* var þeim sípan er vel det rette snarere end *uggr* v. þ. s.

2, 1. *R* har *oxto*, ikke *oxto*.

5, 3. *Jeg* formoder, at det oprindelige istedenfor *hvgðo* er *vgðo*, der giver et klarere Udtryk; det er desuden mindre heldigt, at to *Línjér* í samme *Vers* begynde med *hugðu*.

6. Er í det hørtíl af *Völs.* anførte *Sted* fríðust forvanaket af fróðust, der skal gjengives gálig í *Atlamál*?

7. *Gg.* har fundet *Vers*et mistænkeligt paa denne Plads, fordi det skyder sig ind imellem *V. 6* og *8*, som slutte sig næse sammen. *Jeg* tror, at *V. 7* bør indsaettes mellem *5* og *6*, og *jeg* finder en *Støtte* herfor í þa *þa* í *6, 4*. Dette forklares af alle om *Atles* *Sendebud*, men to maatte da í *Forveien* have været nævnte. *Jeg* forstaar þa *þa* om *Gunnar*, hvem *Kostbera* hilser som *Konge*, og *Hogne*, hvem hun hilser som sin *Mand*. *Baade Gunnar* og *Hogne* ere nævnte í *V. 7*. — 7-8. *Gg.* paapeger, at *nitti* ikke kan være rigtigt, da jo *Hogne* er bestemt paa *Færden*, som vi sé af den følgende *Fortælling*. *Ordens* *Ybart* atkvæði mun standa hljóta, ok fylgja mun ek þér í *Völs.* stemme heller ikke overens med *nitti*, skjönt den tilføier en úfúss em ek þessarrar ferðar. *Gg.* læser derfor vistnok med rette:

Hægni þvi iátti

er hinn vm røþi.

„*Hogne* sagde, at han vilde gjøre, hvad *Gunnar* maatte bestemme sig til.“

8. I *Udgaven* er allerede formodet, at *L. 1—2* í *V. 9* hører til *V. 8*; *Gg.* bemaerker videre, at der mellem *8, 4* og *9, 1* maa mangle to *Línjér*. Det manglende kan eksempelvis maaské udfyldes ved efter fulldrukkit at fortsaette:

[risu at þat rekkar,
róðusk þeir at sofna;]
hjú görðu hvilu,
som þeim hægat þótti.

13, 8. Þess, som *R* har foran leita, bør rettes til *læss d. e. læs*; dette giver klarere Udtryk, stemmer bedre overens med: á ek ekki skap til þess at fara illu (saa *Hakr.*, ikke illa) í mótt við meun í *Völs.*, giver os to *Rimstæoe*, hvilket í dette Digt er det sædvanlige, og befrier os endelig fra det stødende í *Gjentagelsen* af þess.

16, 4. sátt í *R* er vistnok feilagtigt, da *Línjén* derved kommer til at ende paa en betonet Stavelse; det rette er vistnok *hugðir*, ligesom *Völs.* har er þú *hugðir* blæjuna, ti *Verbet* gjentages fra *hvgða oc* í *Fortællingen* af *Drømmen V. 15*, ligesom í *V. 18* fra *V. 17* og í *V. 27* (efter min *Reconstruction*) fra *V. 26*.

17, 5. í mvnn?

19, 5. Skal heitö í *R* snarere læses heiton?

21. Foruden ét *Ord* í *L. 5* mangler vel endnu (efter *L. 5?*) to hele *Línjér*. Det ene *Ord* í *L. 5* er mulig faldet ud efter (ikke foran) við *Gvunnarr*.

25, 4. væpnum með blóði lituðum í *Völs.* forudsætter kanaké, at *Forf.* feilagtigt har læst geira laugun.

29, 3. for þo bør vistnok med *Gg.* forandres til for þessa; *Línjén* kommer da ikke længer til at ende paa en betonet Stavelse, den stødende *Gjentagelse* af þo fjærnes og vi faa et bestemtere Udtryk.

30, 1. Naar vi sammenligne þegar er litt var lýst Ól. s. helga *Hoimákr. C. 123* og oftere, saa vækkes *Formodning* om, at det rette her er *Litt* er lysti. *Lito* synes dog bedre at passe til *Versemaalet*. Tør man derfor tænke paa *Litt* oc er lysti? jfr. *38, 1.* — 8. *Gg.* mener, at hermed et *Vers* er sluttet; det følgende *Vers* har begyndt med to nu manglende *Línjér* foran *Snevarr*, som han tænker sig í følgende *Form*:

Gunnarr og Högni

Gjúka arfar báðir;

de 4 første *Línjér* í dette *Vers* staa da

i *Apposition* til fimm i foregaaende; L. 6—8 maa opfattes som *Parenthes*, da *Huskarlone* ei regnes med i Tallet fem.

32, 5. vetkaþ i R er ikke *Skrifeil*, men en gammel Form, som bør beholdes. Jfr. vetkat *mansöngskvæði* i r F. 55; vetka ek Fms. VII, 250^a); Vetkað ek *Hallfr.* (i *Fornaögur* S. 107 med urrette forandret); vetka ek Fms. II, 249^a). Saaledes etke af eittgi, nekkverr for netkverr af neveithverr, flestr for fleistr, helgi for heilgi o.s.v.

38, 5. Det rette er *vistnok*: hátt grindr hrikþo; *Linjor* ender da paa en ubetonet *Stavelse*. — 6. Verset bør, som Gg. bemærker, suppleres ved herefter i dette Vers at indsætte 39, 1-2.

39, 6. scarlþ (= scolþ) kan beholdes.

43, 3. en har Forf. af *Völs. vistnok* opfattet som „men“, men det bør snarere med *Finn Magnusen* forstås som enn, endnu.

47, 3. Efter þeygi bør sættes *Komma*. — 5. Man vilde faa to Rimstave ved at skrive *Hniðvnga*, jfr. 88, 5. Nødvendig er dog *Forandring* ikke.

48, 8. Eg. vilde heller skrive *niqvæðo* som ét Ord, men sammensat heder det vel blot *nikvæða* (eller *neikvæða*), *Præt. nikvædda*.

53, 3-4. Gg. bemærker: „Disse *Linjer* ansér jeg for affjort vægte, ikke blot paa Grund af deres *Versform* [L. 3 har hun to betonedes *Stavelser*, hvilket er sjældent i *Atlamáti*, og L. 4 ender med det betonedes Ord dag] eller deres *Overflødighed* i det uden dem complete Vers, men ogsaa og især for *Indholdets Skyld*. *Sagaen* har heller ikke høvt dem; det er kun de senere tydske Digte, der udstrække Kampen over to Dage, saa den Mening er der ingen Grund til at søge i dem. L. 1—2 sige: *Morgenstunden* og indtil *Middag* over, L. 3—4 sige: hele *Otten* (den tidlige *Morgenstund*) og *Formiddagen*; det gjælder ikke om 2 Dage, men staar *overflødig* gjentagende.“ — 7-10. De 18 som faldt maa være *Huner*, ti efter V. 30 var der ikke saa mange *Nielunger* med paa *Færden*. De 3 sidste *Linjer* gjengives i *Völs.* ved synir

*Högn*a ganga nú hart fram, ligesom F. *Magnusen* oversætter „over dem vandt *Seior* *Beras* tvende *Sønner*, hendes *Broder* med“. Men *Digteren* kan, som *Lüning* og Gg. bemærke, ikke have villet udtrykke denne Mening; ti af det følgende synes det at fremgaa, at netop de 3 ere faldne og kun *Gunnar* og *Högne* ere i *Live*. Det maa vel være *Snævars*, *Solars* og *Orknings Død*, som her skal berettes. Gg. læser:

átíán sþr fello,
en efri þeir vrþo
Bero tveim sveinom
oc broþvr hennar.

Lüning tager efri þeir vrþo som *Parenthes* „*Hunerne* blev *Seierherrer*“ og forstaar fello som *Verbum* ogsaa til *Bero* tveir sveinar oc broþvir hennar, men *Udtrykket* þeir bliver da høist utydligt.

54, 7. Gg. indsætter *lifa* for *lifö*. I forrige Vers er sagt, at 18 (af 30 *Huner*) var faldne; naar nu *Atle* her ikke regner sig selv med, kan han sige „der er 11 tilbage“. Ordene *dræpit nitján* kappama i *Völs.* synes ikke at stemme overens med *Fremstillingen* i *Digtet*. Eller er *Digteren* af *Atlamáti* her kommen i *Strid* med sig selv?

55, 1. Gg. indsætter *vistnok* med rette: fimm varom for varom fimm, der ved den betonedes *Stavelse* i *Linjens Slutning* strider mod *Versemaal*et.

56. kona valiga! i L. 3 og comt i L. 6 synes at kunne beholdes, uagtet Forf. af *Völs.* vel har læst anderledes. Da *Guðrun* svarer i følgende Vers, synes det naturligt, at *Atle* har henvendt sig særlig til hende. Først siger *Atle* „Jeg blev besvogret med en mægtig *Æt*, jeg fordsiger det ikke“, derpaa henvendt til *Guðrun* „men det er din *Skyld*, du *ulykkestiftende Kvinde!* at jeg ikke kan nyde godt deraf, ti —“. — 7. Efter firþan indsætter Gg. *háðð*; kanske er snarere noget faldet ud foran denne *Linje*.

60, 5. Oprindeligt vel hofþvt ét, hvilket *Versemaal*et synes at kræve. Forf. *Völs.* synes feilagtig at have læst hofþvm.

62, 5-6. Jeg tror nu, at det rette er:

vesall les, vígs þeira
er scyldi vás gjalda.

Genitiv ved gjalda betegner det hvorfor man undgjælder, det hvorunder man ligger (egentlig det hvorfor man betaler); men vás maa her vistnok betegne det, som Trællen udstaar (for andres Skyld), og dette maa udtrykkes i Accus. (egentlig det, man betaler for noget andet). Jeg tror altsaa nu, at Eg. har forklaret Linjen rigtig under gjalda, men ikke under vás. — vesall kan vistnok forbindes med Genitiv (se Fritznor), men Genitiven betegner da det, med Hensyn til hvilket man er i slette Vilkaar, det man har og over hvis Usædighed man beklager sig.

65. Gg. mener, at der efter dette Vers mangler i det mindste ét, som har fortalt om, hvad de gjorde med Gunnar. Antydningen i 59, 5-8 kan vel heller ikke gjøre en saadan Fortælling undørlig.

75—77. Gg. forbinder 76, 1-4 til ét Vers med 75 og læder 76, 5-8 + 77 danne ét Vers, i hvilket han mener, at to Linjer ere senere komne til.

76, 4. Som jeg ved nærmere Eftersyn tror at sé, har Völs. her feilagtig svorpan.

78, 7. Er i Völs. et Substantiv af Hunkjøn faldet ud efter skömm?

82—84 ordner Gg. som to Vers: 82 + 83, 1-4 og 83, 5-8 + 84. Men 83, 1-4 og 83, 5-8 slutte sig efter Indholdet naturligt sammen.

82, 3-4. Gg. bemærker: „Disse Linjer ere, skjönt baade Völs. og Sn.E. forudsætte dem, vistnok indløbne her med urette; (Drengene ere dræbte samme Dag, og Aille fortærer deres Kjød; men han kan da ikke tænkes at drikke af deres blotte og uforarbejdede Hjærneskaller; hvorimod Nidud, der ikke aad sine Sønners Kjød, vel kunde komme til at drikke af deres Hjærneskaller, efter at Völund havde skjult dem under en Sølvbelægning;) de synes da egentlig at tilhøre en Besyngelse af Völundsagnet.“ Det forekommer mig dog muligt, at Forfatteren af det sene Digt Atlamdi har optaget fra Sagnet om Nidud et Sagnmotiv, som ikke hørte

Hjemme og heller ikke passede i Sagnet om Aille.

86 er maaské en Sammensmeltning af to Vers: 86, 1-4 er maaské et Brudstykke, hvortil den tilsvarende Vershalvdel (snarest den første) mangler, og 86, 5-12 et fuldstændigt Vers. — 6. Gg. mener vistnok med rette, at til, som er uforsæntligt med Digtets Verselag, kun er Skrivers Tillæg ifølge almindelig prosaisk Sprogbrug og at det bør stryges: at det kan undværes, sér man af Ragn. s. Lædr. Fas. I, 262: svá at ek vita dömi.

87, 2. grioti æpr þer vistnok med Gg. omsættes til æpr grioti, see at Linjen kommer til at ende paa en ubetonet Stivelse. — 6. ar mórgin har B, ikke i morgin, som Raak og K. læser. Hakr's Læsemaade kan beholdes: „Sig dig slige Sorger om Morgenen tidlig“ d. s. i den tidlige Morgenstund vil du fremmane for din egen Sjel slige Rædselsbilleder.

92—94. Gg. henfører 92, 5-6 til L. 93 og 93, 7-8 til 94. V. 92 er da vistnok et Brudstykke, som har tabt den tilsvarende Vershalvdel (snarest den anden). V. 93. 94 blive da at ordne saaledes:

93. Beiddr for ee heiman
at bipia þin, Gvörva!
leyfð vartv eckia

— — —
fylgþi oss herr manna.

94. Alt var itarliet
vm orar ferðir,
margs var alls sömi
— — —
fengo til margir.

94, 5. fítr þer her vistnok udtales fíar (Formen fíar har aldrig været brugt); saaledes rimelig ogsaa i Egils s. C. 58, V. 2.

95, 5. Det vilde være tydeligere at sætte denne Linje mellem to Parentesegn.

96, 1-2. Gg. har formodet, at disse Linjer skal slutte V. 95; men efter Indholdet synes de at passe bedre i Begyndelsen af V. 96. — 6. Er gerþit ópersonligt „der modtoges intet“ nemlig: af mig; du var Skyld i, at jeg fik intet med dig??

97, 2. rekia d. e. rækja. — 4. hostv er vist ikke det rette, ti hefja kan vistnok ikke i saadan Forbindelse betyde: forhøje, forsøge. Efter en miklu jók þú á i Völa. formoder jeg nu hostv þo storþir d. e. háa þú þó stærðir. Om Formen hostv = hos þv se Gíslason Formi. S. 64; om hos = háa se Gíslason Um frump. S. 142—153. háa forstaar jeg som Maalets

Genitiv, jfr. sökkurs vildari en áðr Brandkrossa þ. S. 60; þriðjunga minna lið Fas. I, 40. Eller hostv = hós þú?

100, 3. Eller er i Völa. i Sætningen ok var þat litit et eigi faldet ud?

101, 8. Linjen udfyldes af Gg. meget godt saaledes:

er konungr skyldit.

G U D R Ú N A R H V Ö T.

S. 311 a. L. 18. Naar det, hvortil þat sagði Biccí konvngi skulde slutte sig, ikke er udtrykt, saa er Foilen maaské Samlorens, og den kan mulig være foranlediget derved, at dette Prosastrykke, som jeg (Fortale S. XXXI) har formodet, er en forkortet Gjengivelse af Fortællingen i SnE., hvor því næst sagði Bikki þetta konungi (SnE. I, 308) har sin nødvendige Forudsætning.

3, 2. þeim synes mig her betænkeligt, ti Gudrun kan ikke ville sige „Ei har I vist eder Gunnar og hans Mænd lige“, men „Ei har I vist eder Gunnar lige“. — 9-10 antager jeg med Gg. for at være komne senere til. Disse Linjer forstyrrer Symmetrien med første Vershalvdel og med Hamðers Svar, hvori han udhæver, at Gudrun tidligere ikke har hørt Grund til at tale Lovord om sine Brødre. Naar disse Linjer stryges, faar Verset regelret Længde.

4. Dette Vers er vistnok en allerede i Folkemunde foretagen Sammenlægning af to Vers, som vi har bevarede i Hamð. V. 6. 7. Efter L. 6 mangler altsaa:

sastu á beð,

en banar hlógu;

med þær váro þinar begyndte oprindelig et nyt Vers. Efter L. 10 mangler:

svalt þá Sigurðr,

sastu yfir dauðum,

glýja þú ne gáðir,

Gunnarr þér svá vildi.

Herved faa vi to Vers af regelret Længde

og Symmetri med V. 3, hvor Gudrun nævner baade Gunnar og Hogns.

5, 1. beggia, som jeg har formodet, stattes ved Atlaku. 15, 3 og derved, at Hogns i de foregaaende Vers (se Tillægsanm.) har nævnt begge Brødre. Gg. indsætter ballra, hvilket giver fyldigere Udtryk.

6. I Begyndelsen af dette Vers mangler vistnok 4 Linjer.

8, 8. Jeg formoder nu: sva [mvr] comaz.

11, 1-3. Det i Anm. nævnte Indfald om den oprindelige Tekst tager jeg tilbage. sakaþ maa være = sákat (jeg saa ikke); Lin. 1—2 give kun Brudstrykker af en Sætning, som har været fuldstændiggjort ved to Linjer der mangle efter L. 2, og de 4 første Linjer har vistnok udtrykt den Mening, som i Völa. gjengives ved: var þat mér inn mesti harmr. Mulig tør man formode, at den oprindelige Tekst har været omtrent følgende:

Svara, sara

sakaþ ec ne kynna

[mann svá hvergi

moldar svikinn].

Jfr. Sig. III, 57, og oldeng. sár and swár gewin Crist 1412 (Groin). — 8. Bttm. indsætter en foran meirr.

12. Efter L. 2 mangle vistnok to Linjer, som maaské kan udfyldes:

unga, ófróða,

þá er ek við Atla gat.

I *Atlakv. 38, L. 9—10* ere de tilsvarende Linjer rimelig senere komne til.

16. *Gg. mener, at dette Vers er en Sammensmeltning af to, af hvilke det første har tabt hele anden Vershalvdel, som han tænker sig saaledes:*

víf it unga,
er sva skyldak,
grimmgeþjubum
gömlum ver.

Det andet af de to Vers lader han begynde med *Sá* er mér *harðastr* (istedenfor *þat* — *hardas* i *Overensstemmelse* med *V. 17*); efter *minna* tror han at to Linjer ere faldne ud, hvilke han tænker sig saaledes:

knáka ek þess bót
bíða aldregi;

og of forandrer han med *Rask* til er. — *Jeg har ogsaa tænkt mig, at L. 9—10 muligens ikke oprindeligt høre hjemme her. Naar disse Linjer fjernes, dveler Guðrun i et Halvvers ved Sorgen over hvor af de fire Kjære; og kan da blive staaende og vistnok ligeledes þat — hardas. Linjerne*

aþri troddo
vnd íða fótom

slutte sig vistnok allfor godt til

þann inn hvíta
hadd Svanhildar,

til at jeg kan tro, at de ere digtede i senere Tid. Men dette Udtryk kunde være brugt i et (nu tabt, men af *Völs* benyttet) Digt, hvori *Svanhilda* Død var episk fortalt, og derfra være kommet ind i *Guðr. hvít*. Naar vi tænke os *Guðruns* *Opregning* af sine *Sorger*

ligesom støttende sig til et saadant Digt, saa vil det lettere kunne undskyldes, at *Svanhilda* *Dødsmaade* her kun kort antydes ved:

þat er mér harðast
harma minna
of þann inn hvíta
hadd Svanhildar.

17, 9. *Med Enn* sa hvassastr *ber*, som ogsaa *Gg.* bemærker, *begynde et nyt Vers, til hvilket ogsaa 18, 1-2 hører. Gg. foreslaar at udfylde dette Vers saaledes:*

fjölð man ek bólvá,
[fjölð man ek harma,
hvi ek fleira bóls
of bíða skyldak!]

Jeg vilde foretrække: [hvi skal ek bíða | bóls um fleira]. — V. 18 maa begynde med Beittv, Sigvrþr!

20, 2. *Istedenfor eikiköstinn* har vistnok det oprindelige Udtryk været eikiköst. — 7. *Jeg tror nu, at der snarere ber sættes Komma efter hiarta, saa at dette bliver Objekt for brenna og vna bliver udfyldende Partikel.*

21, 1-2. *At óþal* kan bruges i samme Betydning som *eðli* er uden *Eksempel* baade i *Oldn.* og i de bealgtede *Sprog*, og i sin ellers kjendte Betydning synes *óþal* her at passe ild; *maaské* er derfor *Teksten* forvansket. *Corlom ollom* | *qvalar batni vilde give godt Udtryk og god Mening; jfr. Atlam. 66, 4-5. — 5. Det andet Led i tregrof maa være det samme som i stafrof (eller stafróf?); dette Ord er sikkert ikke oprindeligt norsk, men Laanord: oldeng. stáfrawa.*

H A M Ð I S M Á L.

1, 2. *Efter íðir* ber sættes *Komma*.

6, 3. *myndir* er, som *Meningen* viser, *Indicatio*, der ofte har *Vokalen y*.

7, 3. *roþnar* *valvandom* viser sig som det rette Udtryk ogsaa derved, at *inar* *bláhvito* først faar sin Betydning ved

Modsetningen til *roþnar*. *Gg. jfr. roðinna* *undbáru Geisli 51.*

10, 4. *Eg* beholder *leiþa* og forstaar det som *leiþ-a*, men dette synes ikke at kunne være rigtigt, ti *Sorle* udtaler sig her om det, som *Guðrun* allerede har

gjort. — Efter V. 10 skal maaské V. 22 indsættes, se Tillægsann. til dette Vers.

11. Gg. paapeger með rette, at L. 3—6 ikke passe her, ti Sorle og Hamder træffe Erp paa Veien (udenfor Gaarden), ikke efter først at have faret over saade Fjælde; og efter Sammenstødet med Erp siges det i V. 16, at de gjør sig rede til Færden. Derfor maa 11, 3-6 danne anden Vershalvdel til 16, 1-4. — 11, 1-2 maa høre til samme Vers som V. 12; i dette mangler da vistnok L. 3-4:

Géngu ór garði
görvir at eiskra
.
.;
fundu á stræti
stórbörgðöttan:
„Hvé mun jarpskór
okkr fultingja?

En Formodning om L. 3—4 se i Tillægsann. til V. 22.

12, 3. Istedensfor iarp scær i R formoder Gg. med stor Sandsynlighed iarp scær d. e. jarpskór, Brunhaar, Bruntop, jfr. Guðlaugr gnitaskór Fms. VIII, 77. Smnlgn ogsaa scarar iarpaz Guðr. II, 19: scær iarpa Hamð. 20.

16. Dette Vers maa med Gg. (se Tillægsann. til V. 11) udfyldes ved 11, 3-6:

skóku loða,
skálmir festu,
ok göðbornir smugu
í guðveð;
liðu þá yfir ungir
úrig fjöll
mörum hánlenskur
morbðs at hefna.

(Med göðbornir i L. 3 jfr. göð börn Gjúka i V. 21.)

Herefter er tabt et Vers, som vi kan epore i Atlakv. 14 (se Tillægsann.) og hos Sakse, og som efter min Formodning har havt følgende Form:

Land sá þeir Gotna
ok liðskjálfar djápa,
— Bikka greppar standa
á borg inni há —
sál um suðrþjóðum
sleginn sessmeiðum,

bundnum röndum,
bleikum skjöldum.

Det maa indsættes foran, ikke efter, V. 17, ti det sidstnævnte Vers skildrer Brødrenes Ridi, efterat de ere komne ind i Jormunreks Land. — Overensstemmelse mellem Hæmbismål og Sakse finder jeg ogsaa i V. 17: systurson forestaa alle om Randve, men, som jeg tror, med wrette. Man venter overhoved ikke, at Randve skal betegnes som Jonakers Sønners Slægtning; men skulde det ske, saa maatte han vel kaldes systurshjúpr. Jeg tror, at her er Tale om Jormunreks Søstersøn: en af Hærlungernes (Örlungar), Emerca (Imbrecke) og Fridla (Fritel), hvem Jormunrek lod hænge; se om dette navnkundige Sagn Rasmann Heldensage II, 575—581. Disse to Hærlunger kaldes i alle tydskes Kilder Jormunreks Brodersønner, men af Sakse (S. 413) hans Søstersønner. Med denne min Forklaring tør ikke Entalsformen systurson sáran anføres, da der straks efter følger vargré vindköld i Flertal. Heller ikke kan man sige, at det er nødvendigt at opfatte systurson i Forhold til Sætningens Subjekt, naar Jormunreks Land og Borg har været nævnt i et Vers, som har gaat umiddelbart foran V. 17.

18. Gg. udfylder dette Vers meget godt ved efter L. 6 at indsætte:

þá er tírar gjarnir
í tán riðu.

19, 6. Oprindelig vistnok: rikir ro.

20, 3. beiddiz at brango. Adjunct Nygaard udtaler sig med rette imod at tage at her som negtende enclitisk Partikel: i R findes aldrig at, men altid a, efter en paa Konsonant udlødende Verbalform paa flere Stavelser. (Dog er der andre Hskrr., for hvilke denne Regel ikke gjælder.) Foran den enclitiske Negtelse kan vistnok heller ikke i Reflexiv skrives z. Endelig synes „han forlangte ikke Tummel (Kamptummel)“ at give et lidet passende Udsagn. Men Præpositionen at lader sig neppe forlige med beiddiz, hvad enten man forbinder at med brango eller tager det absolut.

Jeg formoder derfor nu beindis at brængo; jfr. *Karlam. S. 556*: stræk þa scegg en beindi campa.

22. Dette vanskelige og tildels vistnok forvanskede Vers staar muligens ikke paa sin rette Plads. Der er flere Grunde, som tale for, at Verset ikke handler om en Scene i Jormunreks Hal, men indeholder Gudruns Ord, og at det skal følge umiddelbart efter V. 10. En saadan Episode med en ellers ubekjendt og i Handlingen ikke indgribende Person, som her skulde vise sig alene for at gjøre en Bemærkning, synes lidet rimelig. hróðr-glöb i L. 1 sér snarest ud som et Epitheton brugt om en ellers bekjendt kvindelig Sagnfigur og vilde, som allerede F. Magnusen har antydnet, særlig godt paaes til Gudrun. melngr i L. 3 er = mælngr „den emalfingrede“; mæ = mjór fjandes ogsaa i Stedenavnet Mævoib paa Hjaliland, se *Tidekr. f. Philol. VI, 95*; dette Udtryk vilde, som Gg. bemærker, være høist besynderligt om Jormunreks Moder, der maatte være ældgammel, da Jormunrek selv fremstilles som gammel; derimod kan det vel være sagt om Gudrun. Udtrykket við mög þenna i L. 4 synes snarest at forudsætte, at det er en Moder, som taler til en af flere Sønner. Gg. formoder, at ogsaa stóð uf hleðum i L. 2 mulig kunde stutte den Mening, at den talende var Gudrun, der stod paa Portværnet og talte ned til Sønnérne, der all ere til Hest og i Begreb med at ride ud af Gaarden. — Men hvad enten V. 22 staar paa sin rette Plads i R eller hører hjemme efter V. 10, synes L. 5—10 i den Form, i hvilken R har dem, uforklarlige. Under Forudsætning af, at V. 22 staar paa sin rette Plads eller hører hjemme efter V. 23, har Gg. formodet, at L. 7—10 skulde lyde:

megut tvá menn eina
tíu hundrub Gotna
binda eða berja
í borg inni há?

Han gjør med rette opmærksom paa, at der fra de to Brødres Side ikke kan være Tale om at binde, men kun om at

slaa ned for Fode for at trænge frem til Kongen. — Og for det Tilfælde, at man, som jeg har foreslaaet, flytter V. 22 tilbage umiddelbart efter V. 10, vil Gg. foreslaa samme Tekstform, kun ikke som Spørgsmaal, men som forjættende Udsagn til Jonakers Sønner. Dog kan der mod en saadan ubetinget Forjættelse indvendes, at Brødrene virkelig bleve stenede (bardir grjóti). Den største Vanskelighed volder dog L. 5—6, der i R ere skrevne: þóiat þat hetta (eller heita) at hlýþigi myni; ved nærmere Eftersyn har þat forekommet mig sikkert. Den foran i Anm. nævnte Formodning om disse Linjer bør aldeles opgives. Det forekommer mig nu ikke usandsynligt, at hlýþigi er forvansket af hlýrīgi, saa at der ved hlýri menes Erp. Men jeg kan ikke ved nogen Forandring finde en Form for disse Linjer, hvori de vilde kunne passende begynde Talen i V. 22; og da dette Vers er 10linjet, saa vakkere Formodning om, at L. 5-6 ikke høre hjemme i dette Vers. Nu har, som netop nævnt, V. 22 muligens fulgt umiddelbart efter V. 10; efter V. 22 har da fulgt et Vers, som har begyndt med 11, 1-2: Gengo or garði gorrvir at eiskra og som har sluttet med 12, 1-4: Fyndv á stræti stórbærgðottan: „Hve mun iarpsamr ocr frltingia?“ (se ovenfor Tillæg). I dette sidstnævnte Vers ere altsaa L. 3—4 faldne ud. Desuden synes det paaafaldende, at Erp betegnes ved stórbærgðottan alene, naar han ikke i Forveien har været nævnt. All dette leder mig til den Formodning, at 22, 5-6 i en noget forandret Form oprindelig har høvt sin Plads umiddelbart efter 11, 2 og foran 12, 1. Jeg tænker mig, skjönt med megen Tvil, at dette Vers kan have høvt følgende Form:

Géngu ór garði
görrvir at eiskra:
„Hví á þat hætta
hlýrīgi myni?“
Fundu á stræti
stórbærgðottan:
„Hvé mun iarpskór
okkr fultingja!“

Men jeg gjentager, at dette kun frem-
sættes som usikkert Forsøg.

23. Dette Vers er vistnok kun et Brud-
stykke, hvortil den tilsvarende Halvdel
mangler. De her bevarede 4 Linjer af
Hamð. maa Brage ved Forfættelsen af
sin Ragnarsdraape (SnE. I, S. 370—374)
have kjendt og benyttet: Styrr varð i ranni
ligger tydelig til Grund for Rósta varð i
ranni hos Brage, og Gg. paapeger, at de føl-
gende Linjer ogsaa ere benyttede i Skald-
ediget, hvor han vistnok med rette læser:

féll í blóði blandinn
brunn ólskálir runna
þat er á Leifa landa
lauñ fátt at höfði.

(féll Verbet i Ental, som ofte, hvor Sub-
ject i Flertal følger efter; Læsemaaden
ólskakki (d. e. Jormunrek) i Brages Digt
tør neppe forsvares ved Sakses Ord (S. 415
Müll.): Jarmericus, utroque pede ac ma-
nibus spoliatus, truncus inter exanimis cor-
pore rotabatur.) Gg. gjør ogsaa med rette
opmærksom paa, at Udtrykket i L. 3—4
i Hamð. er stødende, da bragnar netop
er Goter, og han tror, at Skaldediget
giver Veiledning til at rette Teksten i
Hamð. Men naar Gg. vil indsætte:
i bloþi bragna lago, saa bliver Udtryk-
ket fremdeles utaalelig tautologisk; og
denne Læsemaade kan ikke støttes ved
i Ragnarsdr. at forbinde runna (d. e.
manna) blóði; man maa tværtimod for-
binde á Leifa landa runna lauñ. Da i
Hamð. ogsaa den stærke Anakoluthi ved
comiþ stóðer, saa formoder jeg:

stveco avlascalir

i bloþ — oc bragnar lago —
comiþ or briosti Gotna.

bloþ x kunde let forvanskes til bloþi.
liggja bruges oftere saaledes absolut: lágu
landsmenn gnógir Har. s. harðr. Heimskr.

Cap. 19, V. 3.; oldeng. þá hyra hláford
lág Daniel 675 (Grein).

26—27. böl vantu bróðir! er þú þann
belg leystir forklæres almindelig „du hand-
leds ilds, da du udtalte de Ord“. Men
i det foregaaende nævnes intet Ord sær-
lig af Sorle, som denne Bebreidelse kan
gjælde; desuden er det besynderligt, at
den fremsigende Hamðer siger om den
kloge, forsigtige Sorle opt ór þeim belg
böll ráð koma; endelig synes V. 27 ikke
at være Svar paa Tiltale i V. 26. Ordene
maa vistnok forklæres saaledes: „Det var
ilds handlet af dig, Broder! at du læste
den Bølg“ d. e. lod Jormunrek komme
til Orde (ikke straks gjorde det af med
ham og derved stoppede Munden paa ham,
men tværtimod æggede ham til at tale).
opt ór þeim belg böll ráð koma passer
fortræffelig paa Jormunrek. L. 1—2; V. 26
maa derfor stryges som fejltagtige;
26—27 maa forenes til ét Vers under Over-
skriften Sörli kvæð. Efter at dette var
skrevet, Ak jeg sé, at ogsaa V. B. Hjort
i sin Overættelse forstaar V. 26 som
Sorles Ord.

28. I det af SnE. anførte Sted har
leß: ef erpr broþir oekar lifði. — 5. varð
þer vistnok forandres til verr.

29—30. Jeg tror nu, at ogsaa disse to
Vers snarest indeholder Hamðers Ord. De
kan ikke vel være Sorles, da Hamðer i
V. 28 ikke har sagt at føre Skylden
over fra sig paa Broderen, men erklæret
sig selv fuldt saameget skyldig i Erps
Drab. Ogsaa synes det rimeligt, at Dig-
tet, der har faat Navn efter Hamðer,
giver ham det sidste Ord, ligesom det
lader ham falde sidst.

30, 2. Efter Gotna skal Komma stry-
ges, ti man maa forbinde ofan a eggmoþ-
om val Gotna; jfr. Grímn. V. 53, L. 1.

G R O T T A S Ö N G R.

S. 324b. L. 32. Fra leß þer med Gg. op- 2, 3. gría (grjá) her og 10, 2 forkla-
tages: fylgþi kværninni, at þat mols a, er sa. res almindelig af grjár = grár. Men vil

har i det gamle Sprog neppe sikre Eksempler paa et lignende Indskud af j (efter r med en Konsonant foran); vistnok bruges brjá i samme Betydning som brá (glimre), men jeg er bleven gjort opmærksom paa, at brjá vel er = mht. brehen; Indskud af j i nyere Dialekter (i Telemarken brjón = bránn) beviser intet for det gamle Sprog. Jeg formoder derfor, at grjá skal henføres til oldsaks. mht. grís graa; Forholdet er det samme som ved járn af isarn, várr til got. unsar, vár (Subst.) af oprind. usar (nordfris. uurs). — 4. beiddv synes ikke at kunne være rigtigt. grjóts grjá ganga of beiddu maatte vel med Eg. oversættes „effecerunt, ut saxa circumirent, lapides circumegerunt“; men dette passer ikke her, ti i V. 3 omtales Forberedelserne til Malingen og først i V. 4 berettes, at Søstrene virkelig begyndte at dreie Kværnen. Ordene her maa udsige omtrent det samme som ok bað þær mala i den prosaiske Indledning, men til beiddv kan ikke Frode og hans Mænd tages som Subject. Jeg tror derfor, at det rette er beiddar; dog finder jeg ingen Støtte for min Formodning deri, at denne I.æsemaade findes i Papirafskr. (se Fortale S. LVIII).

3. I L. 3—4 opfordre Søstrene hinanden til at foretage de Forberedelser, som maa være færdige, inden de kan begynde at male: „Lader os lægge Kværnplankerne tilrette, lader os lette (løfte) Stenene.“ Med leggjum lúðra jfr. leggja aña og det norske Folkesprogs lega hos I. Aasen 4) „Bjælker eller lignende Støtter, hvorpaa noget hviler“; létturn steinum oplyses ved Nævne paa den Indretning, hvorved Kværnen stilles høiere eller lavere, i norske Diall. léttré n. (I. Aasen) og léttklave m. (i Telemarken), i svenske letå f., lätan n., ljetten m. (se Riets). Frode bliver utaalmodig over Forberedelserne og gjentager i L. 5—6 sit Bud, at de skal male: først i V. 4 berettes da, at Møerne begynde at dreie Kværnen. Jeg holder det nu for afgjort, at því i L. 1, som ellers, er Substantiv, og at der efter L. 2 mangler to Linjer, som har inde-

holdt Sætningens Verbum. De første 4 Linjer maa da vel have udtalt, at Søstrene med Sang begyndte paa Forberedelserne til Malingen.

4. Gg. mener, at der efter L. 6 mangler to Linjer.

7. Foran L. 1 mangler rimelig to Linjer, som vel snarest har udtalt, at Søstrene søvnbetnyede lod Kværnen stanses. — 6. Formodningen qveþac i r bør beholdes: „I skal ikke sove (og lade Kværnen stanses) længer end saa at jeg kvæder ét Vers“ d. e. længere Tid end jeg behøver til at tale til eder disse Ord. Jfr. med Eg. Hálfs s. C. 4 (min Udg. S. 7): þá kvæð þurs af bjargi annat ljóð (hlod Hakr.).

10, 7-8. Gg. paaviser, at den almindelige Forstaelse af disse Linjer maa være urigtig. De forklares „hvis nogen havde kjendt til Jotunkvinden (eller hendes Æt)“, men dette kan aldeles ikke passe som Betingelsesætning til „Ei var Grotte kommen ud af det graa Fjæld, ei heller den haarde Hald ud af Jorden“. Med rette forstaar Gg. vitt som vit vi to (ligesom allerede Jón Sigurðsson) og vissi som 1ste Ps. Flertal Præt. Gj. = vissim (m, som almindelig, kastet bort foran Pronominets v). Videre forklarer Gg. hennar om Kværnen „om vi to ikke (alt forud) havde vidst noget om Kværnen“; i de følgende Vers kvæde da Søstrene om, at det er dem, som har ført Grotte fra Fjældet, væltet den over Risernes Gaard og slynget Stenen, saa at Monneakene sk fik fat i den. — Men det forekommer mig meget haardt, at hennar skal betegne Kværnen, der i samme Vers, som ellers i Digtet, er nævnt Grotti, der er Hankjønnsord; denne Indvending bortryddes neppe derved, at A og 787 bruge den vistnok senere Form Grotta skiftevis med Grotti, og derved, at kvern er Hankjønnsord. Ogsaa synes Udtrykket mig at give uklær Tankforbindelse, naar vi oversætte „ikke mol Bjergrisemøen saaledes nu, hvis vi to ikke alt forud havde vidst noget om Kværnen“. Desuden bliver Forbindelsen med foregaaende Vers løs. — Med Tvil

nævner jeg følgende Formodning: mulig mangler mellem V. 9 og 10 et Vers, hvori *Fonja* og *Menja* har nævnt sin Moder, en vældig Jotunkvinde, og mulig skal hennar i V. 10 L. 8 forstås om denne deres Moder, saa at Meningen er: ikke var Grotte kommen ud af det graa Fjæld, eller den haarde Hald (Kværnstenen) ud af Jorden, ei heller mol Jotunnæsen nu saaledes, hvis vi to ikke havde vidst noget af hende at sige, d. e. hvis vi to ikke havde kunnet kalde hende vor Moder. Da slutter dette Vers sig naturlig til at ætterni ekki spurðir i V. 8 og til V. 9.

11, 5. stopv i r kan forsvares ved 2A, 5-6.

14. Gg. formoder at dette Vers oprindeligt har fulgt efter Vers 15, hvilket synes rimeligt. — 6. Efter denne Linje tror Gg. at der mangler to Linjer, som rimelig har udsagt, at der i Sverige (hvor Frode jo efter Prosaestykket fik dem), da de hjalp Guttorm i Striden, bleve de fangne. — Det got. Navn Cniva kan ikke være det samme som Knúi.

17, 4. leiti ogsaa i *Flat. III*, 575 (hvor der ikke er samme Skrifter som i *Flat. II*, 204). Derimod at sinu leyti cod. AM. 625 (*Hskr. fra sent i 13de Aarh.*) hos Gtelason frump. S. 67. leiti er snarest Objekt og of udfyldende Partikel. — 5. Med denne Linje maa, som Gg. paapeger, en anden af Søstrens (*Fonja*, hvis det er *Menja*, der begynder i V. 8, ligesom i V. 5) tage fat, ti første og andet Halvvers modsige hinanden, naar de udsiges af én.

21. I dette Vers tager rimelig en ny Person Ordet. At den ene Søster holder inde med V. 20 og den anden tager fat med V. 21, synes navnlig at antydes ved Udtrykket mins föbur mær. — 7. Jeg formoder nu, at det rette er iarþar fiarri. I *Stammehskr.* kunde der feilagtig have været skrevet iarnar fiari og þar have været sat til som Rettelse i Randen ud for fiari, hvormed da en senere Afskriver feilagtig forbandt det. Jfr. *Þiðr.* S. 166: tongin brestr i sundr við sleggivskaptit oc kemr fearri niðr;

Genitiven iarþar kan jævnføres med *Stjörn* S. 43: hann rakst víða veraldar.

22, 8. Raaks Formodning niðr Halfdanar rammer neppe det rette. *Vistnok* har den *Indoending* liden Vagt, at vi derved faa et Sagn, som ikke stemmer overens med den prosaiske Indledning, hvor Frodes Banemand Mysing drukner; ti der er i ethvert Tilfælde Uoverensstemmelse mellem Digtet og den prosaiske Indledning. Men Rolv Krakes nævnes ellers ingensteds som Frodes Hævner. En saadan dobbelt genealogisk Betegnelse af Rolv baade som Yrsu sonr og som niðr Halfdanar synes ogsaa lidet rimelig, især da der i anden Vershalvdel fortsættes, som om han blot var kaldt Yreas Søn. Og endelig synes det mig høist stødende, at den ulykkesvangre Sang, som Jotunkvinderne kvæde, idet de male Fordærvelse over Frode, skal ende med en Spaadom om, at hans Død skal blive hævnat, og klart skal betegne hans Hævner, medens derimod hans Død ikke fremhæves og hans Banemand ikke nævnes. Sangen maa ende med Frodes Død. Det rette er da rimeligt:

mon Yrsu sonr
vigs Halfdanar
hofna Froða.

Denne Forandring foreslaar N. M. Petersen *Dann. Hist. i Hedenold* 2 Udg. S. 157 (hvor han dog indsætter *Accus. vig*, hvilket vilde give et sjældent Udtryk), og jeg var uden at have set Petersens Ytringer kommen til samme Resultat. Ogsaa Rolv Krakes Saga kjender en Frode, der er (sin Broder) Halvdans Banemand og som til Havn derfor selv siden bliver indbrændt. Frode Fridleivs Søn (og efter Prosaestykket Skjolds Sønnesøn), der havde Grotte og efter hvem Frodefreden har Navn, bliver da her den samme som Halvdans Banemand, uden at vi dog sé, hvorvidt Grottesangen kjender Halvdan som Frodes Broder. Og medens det i Rolv Krakes Saga er Halvdans Sønner Roar og Helge, som hævne Faderens Død paa Frode, bliver det her Halvdans Sønnesøn Rolv Krake. Fortællingene om de

forskjellige Sagnkonger af Navnet Frode gaa over i hverandre. Gg. bemærker: „For den Anskuelse, at Fredfrode var den samme som Halvdans Morder, kunde tale Sagnrækken i Saksens 2den Bog, hvor vi straks efter Fredfrode (Skjolds Sønnesøn) have Ro og Helge som Sønner af Halvedan, der gjøres til Søn (ikke Broder) af Frode og til Brodermorder (istedenfor til den myrdede Broder), medens vi i 7de Bog have Ro og Helge igjen under andre Navne (Halvedan og Harald) som Sønner af den myrdede Broder (Harald), og der hedder Morderen Frode“. Ogsaa kan det nævnes, at efter det danske Sagn, som det oldengelske Digt Beowulf meddeleer, er Healfdene (Halvedan), der har Sønnernes Hródgár (Roar) og Hálga (Helge) og Sønnesønnen Hróðulf (Rolv), en Sønnesøn af Seyld (Skjold). — Sagnet her, hvorefter det er Rolv, som hævnør Halvedans Drab paa Frode, strider vistnok aldeles mod det i Rolv Krakes Saga fortalte Sagn, hvorefter Roar og Helge som Drengene hævne sin Fader og hvorefter Rolv Krake er født længe efter Roars Død. Men efter det i England bekjendte Sagn maa Hálga være død længe før Hródgár; Hróðulf bliver fra Barnsben af opfostreret hos Hródgár; Farbroder og Brodersøn leve sammen i

lange Tider. Beowulfdigtet fortæller ogsaa, at Fróða (Frode) Heaðobardornes Konge i Hródgárs Dage blev dræbt af Danerne; og det var vel den samme Kamp mod Heaðobarderne ved den danske Kongeborg Heorot, i hvilken efter Vidsiddigtet (V. 45—49 Grein) Hróðwulf kjæmpede ved Hródgárs Side. Trods al Forskjel forsvigt mellem Beowulfdigtet og Grottesangen tør saaledes det engelske Digt bestyrke, at der kjendtes et Sagn, hvorefter Frode Halvedans Bamsmand blev fældet af Rolv, efter at dennes Fader Helge var død, men medens Farbroderen Roar endnu levede. Dette modsiges ikke derved, at Fróða Ingilds Fader i det engelske Digt paa den anden Side maa sammenlignes med de nordiske Kilders Frode frækni, Ingjalds Fader, der blev fældet af Svertlingernes; ogsaa denne Frode kaldes Fridleivs Søn.

23, 5. skaptreé synes ikke at kunne være det samme som möndull, ti da vilde vi faa et alfor saagt Udtryk for Søstrenes Kraft. Keyser formodede, at det var det samme som norsk Dial. lúrá m. Bjælke under en Møllebænk, af skapa afpass.

24. Foran L. 1 mangle rimelig to Linjer. — 4. Raaks senn mrvnm hætta kan vistnok ikke være det rette, ti senn kunde ikke have været Maalfylling.

BRUDSTYKKER I SNORRA - EDDA.

11, 5. Hjálmpér nævnes i Slægtrækken i Flateyjarbók (Udg. I, S. 25) som Fader til Sigurð Faavnasbanes Morsfader Øylime. — 24. I Ugg. af Yngl. s. Cap. 33 kaldes Adílses Hest Slengvir, men ogsaa der har to Hækr. Slungnir.

12. 13. Disse Stykker findes ikke i leß, men i 787.

12, 1. Den oprindelige Form er vistnok Søgr.

14. Dette Stykke findes ogsaa i A.

GRÓGALDR.

1, 3. dura kan ikke være af dúrr, ti vokja findes ellers ikke saaledes for-

bundet med Genitiv, og dúrr betegner ellers Blund (kort Søvn). Med Genitiv

dura jfr. f. Eks. mœtti hann þór miðra garða þrym. V. 9. dauðra maa vel með Nygaard Syntax I, S. 37 forstaas som Gen. af det substantiviok brugte dauðir. — 5. Istedenfor bæðir formoder jeg beiddir, ti Coniunctiv lader sig her vistnok ikke forevare.

2, 2. I Kongesp. S. 3 har cod. AM. 243 fol. (after Unger fra omtrent 1300) einka son; Þidr. S. 130 (Hakr. fra 2den Halvdel af 13de Aarh.) einca barn. — 4. moþir ogsaa i St.

3, 2. skauts þu St.

4, 4. Er of forvansket af en? — 6. Hakrr's Tekst kan neppe være rigtig, ti „Skjæbnen“ kan neppe betegnes ved Skuld. Jeg formoder ok skeikar þá Skuldar at sköpum; da bliver skeikar upersonligt her som i Udtrykket skeikar at sköpuðu. For Ordstillingen jfr. sins til geds Háv. 12; sins verca a vit Háv. 59; Önguls við ey Mork. 145^{aa}; i oldeng. Digte lífes ät ende og lign.; i det oldtydske Hildebrandskvæde folches at ente, fireo in folche.

5, 2. ero St.

6, 2-3. Kanské oprindelig þanns for þann, jfr. Háv. 147. 153. 160. 163.

7, 6. er þú á smán sér, „naar du sér paa Forhaandels“ synes her næsten meningsløst. Man venter her ligesom i Vafþr. 4, 3 heill þú á sinnum sér. síðö kunde let læses som smö, smon,

smán, men er ligger rigtignok langt borte fra heill.

8, 2. St. har þioþir, ikke þioþar. —

3. Gg. formoder fjörlátum, men lát bruges vistnok aldrig i Flertal, hvor Talen er om én Persons Død. — 4. Ruðr kan neppe forklares af renna. Kanské hrönn ok uðr?

9, 5. til mangler i St. handa alone (istedenfor til handa) er i det senere Sprog almindeligt og kan vel her beholdes, jfr. Atlam. 16: lagat var dryccio (Genit.).

11, 6. Det oprindelige Udtryk for ljái er vistnok lé.

12, 2. O har kemur, ikke kynni. —

4. Mod min Formodning hávettrar taler kanské, at há gaar umiddelbart i Forveien.

13, 4. fyr megi at þer St. — 6. Kristnj St., men i Randen med anden Haand Kristin.

15, 2. þer ogsaa St. Jeg tror nu, at det rette snarere er er þér forað þikkir — 3. stanþi ogsaa i O.

16, 4. Der bør vistnok indsættes iðgnóga heill. iþgnoga ligger baade nærmere ved þy noga i Hakrr. og passer bedre i Verset, da æ gnóga heill naturligt vilde læses som tre betonede Stavelser, hvilket ikke gaar an.

F J Ö L S V I N N S M Á L.

Hvorledes Forbindelsesledene mellem Grógaldr og Fjölsvinnsmdl oprindelig har været givne, i hvilken Form Svipdags Reise har været skildret, kan ikke med Sikkerhed siges. Det kan ikke have været gennem en hel Versække i Jjóðaháttu, ti dette Versemaal egnar sig ikke for episk Digtning. Mulig har Forbindelsen været udfyldt ved Fortælling i ubunden Form, og foran Fjölv. V. 1 mangler der vel snarest kun ét Vers.

1, 2-3. þursa þjóðar sjöt stöttes maa-

ské ved Skírn. V. 10, L. 4. hann tør man vel forstaa om Svipdag og som Object for så, hvad enten dette er 3 Ps. sg. upersonlig brugt „han saaes“ eller 3 Ps. pl. „de saa ham“ (men Fjölsvinn synes at være ene). — 5. St. har fyrir, ikke for.

2, 6. vero St.

5, 3. O har rigtig suast, men skriver huars for hvars.

6, 1-2. Gg. mener, at Fðfn. V. 1 viser, at hverjum skal hère til L. 2, og han tror derfor, at L. 1 bør ogsaa til: Segðu

mér [it sannasta] eller Segðu mér [sveinn].
Jeg holder denne Forandring for usæd-
vendig: hverjum behøver ikke paa de to
Steder at have samme Plads; jfr. Fjölv.
V. 45, hvor kominn staar betonet i Slut-
ningen af 5te Linje, med V. 49, hvor
kominn i det tilsvarende Udtryk staar
som Maalfylling i Begyndelsen af L. 6.
— 2. of mangler ogsaa i St.

7, 3. St. har vilda, ikke vilja. — 6.
St. har arþsavlun her og i V. 8.

10, 2. górho St. Der burde have væ-
ret skrevet görðu.

12, 1. Ga(t)stropnir. Det stærke Ver-
bum strúpa er endnu efter I. Aason be-
varet i det norske Folkesprog: i Søndfjord
bruges strúpe = ströþya, i Tønset strop-
en tilstoppet i Halsen; ligeledes siges i
Vesterbotten struup, straup, strupi strypa
(Riets).

13, 5. Der burde heller have været
skrevet hefk, som i V. 12, L. 2.

14, 4. Mit Spørgsmaal, om der i ellifu
skjuler sig en Form af eillfr, maa be-
svares med nei, ti eillfr tilhører kun
kristelig Udtrykmaade. Man tør vel ikke
i ellifu søge hliði fyr? jfr. Skirn. S. 92a.

16, 2. of mangler ogsaa i St. — 6. of
i Hakrv. hævdes neppe ved Egilsøns Be-
mærkninger i lex. poet. of IV).

18, 1. Vengbraþir ogsaa O. Væng-
bráðir burde vel optages. — 6. O har
læpi og hlaupi bør da her optages.

19, 6. æll limar St., ikke æll ok l.

21, 6. er hann flegr ei ogsaa St.

22, 5. Tvi innar maa fra det fore-
gaaende tænkes hverfa.

24, 2. veþir skriver ogsaa St. ligesom
ápir i 30, 5. — 4-6. St. har i L. 5
þrángur og orófsaman, i L. 6 surtar sin
mantu (derimod det stockh. Foliahekr.
sem mantu). — Den optagne Tekst for-
kaster jeg nu og formoder derimod:

einum ekki

þryngr hann orófsaman

Surt ok Sinnöru.

orófsaman (eller vel rettere örófsaman,
orófa.) forstaar jeg som absolut (adver-
bialt) brugt Accus., jfr. Völund. V. 15:
hann sló gull rautt við gim fastan og

Bárð. s. Snæf. S. 15: dró flaka hand-
stinnan. ekki þryngr hann Surt „med
Sorg fylder han S.“, jfr. tár ekki þrungit
Hund. II, 45. Surt kan efter den
islandske Folketro passe godt som Mand
til Sinmara, „hin fölva gygr“; jfr. Berg-
búaþ. S. 127: ek fer.. niðr til Sarta
ins svartu. surt s blev forevænet til
surt.

26, 1. hann mangler i O.

28, 6. Jeg tror nu, at aurglassis bør
foretrakkes, og at det kan forklares af
et tabt Substantiv aur Guld (lat. aurum,
lit. auksaa), Stammeordet til eyrir, aurar,
hvoraf ogsaa Aurboða 38, 6.

29, 4. St. har hvert se, ikke hvert
þat se.

30, 3. völlum er vel omtrent det samme
som líbum i V. 18; jfr. völlumpakir baugar
Sn.E. I, 398. — 5. sóm telias St.

32, 1. Læs: Lyr hann heitir. H i
Hakrv's Hyr er vistnok Feil for L. lige-
som i Sigrðr. 34, 1; Fjölv. 26, 1; 36, 1.
Lyr (Gen. Lys) er istedenfor Hlyr „den
som giver Ly, Varme“, besl. m. hly n.,
Vð. hlyja. h er faldt bort ligesom i
líbskjálfr Fjölv. 34, 6, se Tillæg; Rani
Gróg. 6, 3.

33, 4. Gg. tror, at der efter þat er
udfaldet et Substantiv med g til Forlyd;
han finder det svært og flaut, at Svipdag
her spør om noget ved at pege paa det
uden at nævne det, hvad han gjør ved
de andre Ting, han spør om. Gg. ind-
sætter derfor hver þat [gólf] görði. —
6. Jeg vover ikke at foreslaa Áns maga
af Dvergenavnet Ánn Vepá I, 11. At
forbinde garð ásmaga synes betænkeligt,
ti Menglós Borg synes efter V. 1 at
tænkes i Jotunordenen, ligesom Ejol-
svinn er en Jotun (af Udtrykket er med
godum skat menn it meira forað tør
ikke sluttes, at den tænkes blandt Guderno).

34, 1. Skriv Íri. i forlænges i Old-
norsk foran r, jfr. sviri, firar. — 5-6.
Der bør skrives:

Dellingr at var þar

líbskjálfr loki.

„Une—Delling var med ved det Arbejde
at lukke líbskjálfr (Tærnet eller lign.) i

Laas“. Ordet liðskjálfr ogsaa i *Atlakv.* 14, 2; jfr. Hliðskjálfr, Valaskjálfr. Om vera at þar se *Eg.* under *Adverbíat* at; at maa her forbindes med loki. *Entalsform* var, uagtet flere Personer ere nævnte i *Forveien*, er brugt her ligesom i *Völund.* 15, 2. Det bliver da ni *Dværge*, der deltage i *Arbeidet*, ligesom ni *Mæer* sidde hos *Mengloð* og ligesom *Karr*et hos *Sinnmara* er lukket med ni *Laas*. — Den før optagne *Tøket* kan ikke være den rette, ti de tre sidste *Dværge* nævnes ere altfor underlige.

36, 3. *St.* har sink, ikke sink.

38, 4-5. *Gg.* formoder vistnok med rette, at *Bliðr* i *L. 5* er opstaaet ved *Forvanskning* af *Blið* z (*d. e.* ok). *Blið* maa da paa ét af *Sted*erne være feilagtigt; hvis det beholdes paa første *Sted*, faa vi *Enderim*, *Blið* paa andet giver *Indrim*. Helst indsætter jeg i *L. 5* *Blið* ok *Frið*. Men i *L. 4* tiltaler *Gg*'s *Formodning* *Blauð* for *Blið* mig ikke, uden at jeg kan give noget bedre (*Bót* eller *Bil* tør jeg ikke foreslaa). — 6. *Órboða* havde jeg tænkt mig som sammensat med *Ór* gaemild. Men det første *Leð* maa betegne det som bydes eller bebudes; derfor tror jeg nu, at det rette *Navn* paa denne *Mæ*, ligesom paa *Gymers*

Kene, er *Aurboða*, som ogsaa alle *Hskrr.* har. Dette sætter jeg i *Forbindelse* med *eyrir*, *aurar*; *aurr* *Grus* synes her ikke at passe.

45, 1. Jeg tror nu, at *Horskir* bør beholdes: det betegner vel her, som i andre *germanske Sprog*: hurtig, heftig, voldsom.

46, 2. *gordir St.* — 5. *iarþteikn O*; *iarþteikn St.*, men i *Randen* med anden *Haand* tegn.

47, 3. *Isted*enfor *vind*ar *kalda* *vegu* formoder *Gg.* *vind*kalda *vegu*, som spiller hen paa det antagne *Navn* *Vind*kaldr; dette synes rimeligt: man maa da forstaa *rakumk* som *rak* (*upers.*) *mik*; to *Accusativer* i forskjelligt *Forhold*, ligesom i *Atlakv.* 13: *rako* þeir *vannstyggyva* *vollo* *algrona*. — 5. *Isted*enfor *kreðr* formoder jeg nu *kviði*, jfr. *Hugsvinnem.* (*S. 136 Scheving*): *Aldrlagi* *sina* *kviði* *engi* *madr* og *Völs. z. Cap. 29* (*min Udg. S. 153*): *kann* ok *verða*, at *framm* *verði* at *koma* þat, sem *fyrir* er *spát*, ok *ekki* skal þvi *kviða*.

48, 6. Jfr. 5, 3. Jeg foretrækker dog nu *hver*s; *Nominativ* *forsvares* ved *Hdv. V. 124*, *Reginem. V. 4*.

50, 6. ok mangler ogsaa i *St.*

S Ó L A R L J Ó Ð.

I St. *Overskrift* som i *CL*.
1, 6. *eingin I* her og *andensteds*; *einginn* ogsaa *O St.* — *quidur I* *feilagtig*.
3, 1. þurftu *St.* — 6. *volundur St.*
4, 1. *dryekiu St.* — 2. er mangler ogsaa i *I*. — 6. *valegur St.*
5, 4. *Consequent* skulde have været skrevet *synð*.
7, 4. *hreinnle St.*
8, 5. af *St.*; aff mulig *K.* — *varar St.*
9, 2. *Unar St.* — 4. *Den gamle Form* nðkðir burde vistnok indsættes her.
11, 1. *Sættir St.* — *urðu* ogsaa *IK St.* — 3. *hvorge St.*

12, 1. *Hvorkis St.*
13, 6. *virtra St.*
15, 3. *hef ec I* (ikke hefig); *hef eg St.*
— 4. þeir mangler i *St.* — 6. *fragude St.*
16, 3. *Læs göra*.
17, 2. *vera mangler* i *St.*
18, 1. *Munablifi* ogsaa *O St.* — 3. *gamne St.* — 6. *medal I*.
19, 3. þo þeir *O St.* — *fyrer þier St.* — 6. *I Ann.* stryges *Prikkorne* efter *vefna*.
20, 4. *triggilega O*; *tryggelega St.*
21, 3. *gull K.*
22, 3. *Eyardal K* (ikke *rygiardal*).
24, 1. *band O*. — 5. at *foran* *afbla*

burde optages. — Den i Anm. nævnte Formodning om den oprindelige Tekst burde have været undertrykt.

25, 1-3. Man tør vel ikke læse *Disi* — holla og forstaa det om *Jomfru Maria*.

26, 3. eygi O. — 4. Det fra *P. Syv citerede Ordsprog* er efter *Molbeck Dansk Gloss. egentlig svensk, men itødenfor „gröter“ maa det da hede „gröter“*.

28, 1. æsta, men i *Randen med anden Haand* æsa St. — 4. ame St. (vel optaaet af anie); i ed. *AM. I, S. 416* anføres af en *Afskrift fra 17de Aarh. åni* (men dette kan være usiagtig Angivelse for ane). — 5. þeigande O; þeygiande St.

31, 4. mun O. — 5. skal mangler i St.

32, 4. þu nem St.

35, 3. vizi I.

36, 1. Latur St. — 2. höllust St.

38, 1. vissi O; vizi I. — 2. hue I; hvé þær optages. — vegu I; det burde optages, jfr. 12, 5.

39, 3. dyrheimum St. — 4. helgrind ogsaa I.

40, 4-6. Mattug leyste marga fra, þvi sem St.

41, 3. sæe a St.

42, 4. gilnar St.

43, 5. heldr mangler i St.

44, 6. klofnad fyrir St.

46, 6. at mangler ogsaa i I.

47, 6. at staa i St. — samur og i *Parenthes* saur St. Jeg tror nu, at det rette er: at maðr er moldar saurr; jfr. guð gerði manninn af jarðar sauri *Barl. S. 112*.

48, 1. þad og viti ogsaa O; ok vite þad St. — 2. sa hinn St. — 3. sa er St. — 6. skilie St.

49, 3. sa sem St.

50, 5. er mangler i St. — vard St.

51, 5. grimmelegu O. — 6. skydripnia St. — Ordet er aldeles usikkert; man kunde kanske ogsaa tænke paa skydrepnia (som rofnir af rjúfa), jfr. *Fas. II, 73*: svá er nú drepit skjýjum.

56, 6. K har enarere *Baugreyrs*; *Baugreyins St.*, ikke *baugregins*.

57, 2. vite St.

58, 5. brjóst ogsaa IO; brjóst burde vistnok optages. — 6. við miklum IK.

59, 5. þotti St.

61, 1. ec sa I.

62, 1. ec sa I (men i *V. 63* ec sa).

63, 6. byrdar O.

65, 1. ec sa I.

66, 3. riedust St. væddusk, som formodes i *K.*, er vel det rette: da er der større Overensstemmelse mellem *Synd* og *Straf*.

68, 2. ei IK; ey O.

70, 2. af mangler ogsaa i O.

74, 3. gøtu, med en *Krøl* over q, O.

75, mestur St. — 4. bidur leysa St. — 5. sem St. — 6. syndum St.

76, 6. firdum St.

77, 3. moduga St. — 6. þrær reipum þumar St.; maaské burde þrær reipum optages og forklares: *Attræens, Længselens Reb*.

78, 5. þat er hugie I. — 6. vitre St. (ligesaa *stockh. fol. Hakr.*, men saa at man let feilagtig kunde læse vitke).

79, 1. þær burde vel optages. — 2. sem St. — 5. Krippvór St.

80, 3. Svafarloge St. — 6. eivana St.

81, 2. ek mangler i St. — 5. er mangler i St.

F O R S P J A L L S L J Ó Ð.

1, 8. þrá *cod. Holm. 57*.

2, 3. verpir þær vistnok forbindes med vættar, der i nytal. er *Hankjensord*. — 7. Mulig er det oprindelige máttkat, hvilket *Forfatteren* har ment som mátti

eigi; jfr. hann munkat i *Hakrr. af Grágás*.

3, 1. þvi St. og *cod. Holm. 57*. — 5-8. Skal þráins þungi betegne *Hummelen* og *Dáins dula* (*Døvergens Skjul*) *hulir-hjálmr, d. e. Skyen?*

4, 4. niþi St. og cod. Holm. 57. Jeg formoder nu, at Forfatteren har skrevet: heimar | niþia ginnungs | niþr sauckva; ginnungs (= hauks) heimar = hendr; niþja = dverga. Ogsaa her peger da Udtrykket til meget een Tid. I L. 4 er niþr blevet til niþir, ligesom veþr til veþir i Fjölv. 24, 2 og aþr til aþir i Fjölv. 30, 5.

7, 3. hardbaþms ogsaa St.

12, 5. tyndust cod. Holm. 57.

14, 4. sverþ Ass St. og cod. Holm. 57.

— 7. sveifon?

15, 1. Jormi St. (saa ogsaa stockh. fol. Hækr.) og cod. Holm. 57. — 6. þeckia staar i St. i Randen, som det synes, med andet Blæk, men i stockh. fol. Hækr. inde i Teksten.

16, 5. nepa ogsaa St., stockh. fol. Hækr. og cod. Holm. 57.

17, 6. sæi St. og stockh. fol. Hækr.

19, 4. rakna. Jfr. rekin = regin *Gisla s. Súrur*. S. 66.

20, 8. himia St.; hinna cod. Holm. 57.

21, 7. af St. og stockh. fol. Hækr.

22, 1. ansa i Betydningen „svare“ til hører ikke det ældste Sprog.

23, 2. moþir cod. Holm. 57. — 3. farþr lardr cod. Holm. 57; farþur lardur St., men i Randen med nyere Haand jarþar; farþur (larþur) jarþar stockh. fol. Hækr.

— 4. valla St., dette indcirklet og understreget af nyere Haand; (valla) valla stockh. fol. Hækr.

24, 5. manheim cod. Holm. 57. — 6. of cod. Holm. 57.

25, 2. jodyr cod. Holm. 57. — nydræ St., i Randen med nyere Haand nepra.

26, 7. hornþyt valldur St.; horn þyt valdr cod. Holm. 57. Jeg tror nu snarest, at hornþyt valdr er det rette og at man skal forbinde Gjöll-horn-þyt.

TILLÆG TIL FORTALEN.

S. III, L. 22-23. Om Overskriften paa fol. 20a i R se Tillæg S. 407 f.

S. VIII, L. 18 f. n. Sammenslyngtet au ogsaa i værd *Grimn*. V. 28.

S. XXIV. Som en for R og H sættes Feil, der synes at maatte vise tilbage til én skriftlig Kilde, bør ogsaa nævnes Inddelingen af *Völuspá* I, 17. 18 (II, 16. 17. III, 17. 18).

S. XXXII øverst. I *Aloism*. 20. 30 er der saa store Afvigelser mellem Hækr. af SnE. indbyrdes, at de synes at maatte forklares deraf, at nogle Afskrivere i disse Vers har forandret Udtrykkene efter afvigende mundtlig Meddelelse.

S. XXXIII, L. 9 f. I Stedet af *Skaldsk*. (SnE. I, 264) bør *Læsemaaden* Heimdallar höfub heitir sverð beholdes fra r 787, fordi sverð höfub heitir i *VV* giver en unaturlig Ordstilling og fordi Snorre i *Háttatal* V. 7 betegner Sværdet som *Heimdalls Hoved* (hjálmis fyllr Vindhlés). Rigtignok skjønner jeg ikke, hvorledes dette kan forliges med Ordene: hann var lostinn manns höfði i gögnum, og er síðan kallað höfub mjötubr Heimdallar, samt dermed at Hovedet af andre Skalde kaldes Heimdalls Sværd, saaledes i SnE. II, 499, i *Grettis* s. S. 147. Jeg sér ikke rettere end, at Snorres Opfatning og Fremstilling her har været forvirret og selmodigende.

S. XLVII, L. 13 f. n. Dr. Jessen har gjort mig opmærksom paa, at *hárbabms* ogsaa kunde have været ment som „det graa Træ“. Endog Opfatningen *harbabms* (= *Var. harbb.*), jfr. *harla*, „det haarde, faste Træ“ var vel mulig. Men i *Völuspá* synes ialfald *Forstaaelsen* *hárbabmr* „det høie Træ“ at være naturligt.

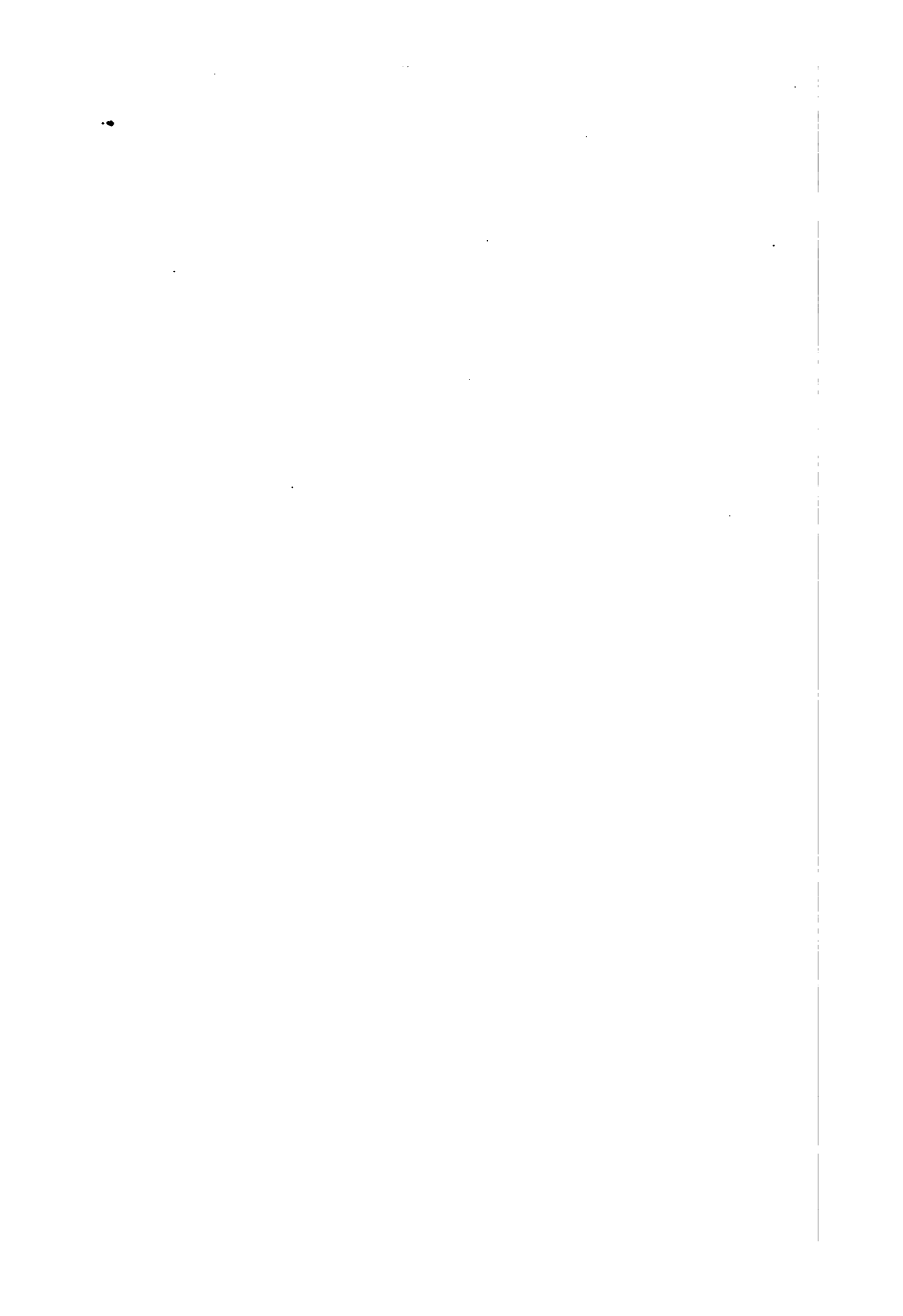
S. LX. *Haandskriftet af Hávamál* i Oxford stammer, efter *Meddelelsen* fra *Guðbr. Vigfússon*, gennem flere Led fra R, vrimler af Feil og er uden Værd.

S. LXI. Endnu kan, efter Oplysninger som ere meddelte af Professor Th. Möbius, omtales den „codex Vidalinianus“, hvorefter Gräter har udgivet *Völuspá* Leipzig 1818 (jfr. v. d. Hagen *Lieder der älteren Edda*, 1812, S. XC). Haandskriftet var i Antiquaren M. F. Arendts Bie, siden kom det i Meyers Bibliothek og blev med andre Hskr. af dette for nogle Aar siden solgt fra Leipzig til Paris. Denne *Sæmundar-Edda* paa Papir fol. er skreven paa Reykiv í Miðfirði 1762 af Halldórr Björnsson Vidalin efter den af Páll Jónsson Vidalin skreves og efter ham opkaldte ood. Vidalinus; denne var igjen skreven efter Arne Magnússens Afskrift af R. Foruden de i R bevarede Digte indholder dette Hskr., der er uden selvstændigt Værd, ogsaa *Vegtamaskv.*, *Getseki Heidr.*, *Hyndl.*, *Gróug.*, *Fjölv.*, *Hrafn. Óð.*, *Grottas.*, *Sólarlj.* — Med dette Hskr. fulgte Afskrifter med Arendts Haand bl. a. af *Rígs-pula* og *Gunnars-slágr.*

TRYKFEIL.

Første Tal angiver Side. a betegner første Spalte, b anden Spalte. V. betegner Vers, L. Linje. Linjen regnes fra oven, naar ikke udtrykkelig f. n. (= fra neden) staar til.

VIII L. 5 f. n. XIII læs LXIII	201a L. 5 Helga læs Helgi
IX L. 7 me læs me	232b V. 32 L. 4 þrygiat læs toygiat
X L. 23 ið. læs iq.	234a L. 20 f. n. 166b oct. læs 161 oct.
XIX L. 19 værka læs værka	234a - 19 f. n. (P) læs (Q)
XLV L. 7 f. n. 27, 5 læs 37, 5	244a V. 10 L. 8 verri. læs verri.“
XLVIII L. 5 f. n. 18de læs 17de	268b - 18 - 7 skal staa Komma efter
5b V. 28 L. 2 þa læs þá	saþla
14a - 20 - 4 se ia læs secia	269a L. 18 4-12 læs 9-12
16b - 42 - 2 gul lincambi læs gul lin-	274b - 15 f. n. læs ecki
cambi	284a - 23 f. n. 25, 5 læs 21, 5
34b L. 6 villtu læs viltu	284b - 17—16 f. n. 22. 30. 32 læs 24.
34b - 7 framtjelja læs framtelja	32. 34
34b - 21 fromtelja læs framtelja	285b - 3 f. n. 628 læs 629
37b - 12 I, 29 læs I, 28	300b V. 56 L. 6 comt læs comt (ligesaa i
39a - 8 f. n. V. 23 læs V. 32	Anmarkn.)
47a - 11 f. n. Háv. 118 læs Háv. 116	309b L. 14 105 læs 104
50b - 6 f. n. Stavrím læs Stavelsrím	312b V. 6 L. 2 hínkonunga læs Hínkon-
52a - 2 f. n. spurria læs spuria	unga
58a V. 119 L. 5 skal staa Komma efter	321b V. 25 L. 3 hrynio læs brynio
ueitstv	334a L. 24 oversættar læs Eg. oversættar
58b - 125 - 7 Komma efter bilar	340a L. 21 f. n. handa læs handa þar
61a L. 19 f. n. vilðkoldo læs vindkoldo	344a - 1 f. n. (2 Gange) 9 læs 8 (samme
63b V. 160 L. 2 þiobreytir læs þiobreytir	Feil endnu 3 Gange
63b - 162 - 5 skal staa Komma efter þv	paa næste Spalte)
71a L. 19 f. n. V. 17 læs V. 18	345b L. 19 f. n. 471 læs 671
72b - 8 f. n. þa þa læs þa þa	346 V. 17 L. 2
73a V. 50, L. 3 oc læs ec	346 - 21 - 2
76a L. 8 maþnipingr læs matnipingr	347 - 23 - 2
90a - 23 Hliðskjálf læs Hliðskjálf	347 - 25 - 2 spyrja læs fregna
93a - 11 f. n. V. 15 læs V. 13	348 - 27 - 2
96b - 14 f. n. Niarþa læs Niarþar	348 - 29 - 2
108a - 9 f. n. Jotnens læs Jotunens	348 - 31 - 2
121a - 7 f. n. V. 34 læs V. 33	348a L. 6 f. n. 29, 2 læs 29, 4
127b - 10 f. n. V. 26 læs V. 27	374a V. 17 L. 5 þar læs iþar
130b V. 11 L. 2 strygges Komma efter fira	375a - 22 - 4 n ræða læs nýræða
156b L. 17 f. n. og læs ok	375a L. 23 f. n. hinia læs himia
162a V. 49 L. 1 Hyr læs „Hyr	391b - 18 II læs III
167a L. 2 f. n. 36, 3 læs 36, 6	393b - 12 f. n. vélspá læs velspá
169a - 4 f. n. villialáss ec læs vilia ec láss	394b - 33 bautaþarstínn læs bautaþar-
175b - 7 25 læs 26	stéinn
190b - 4 f. n. 1, 2 læs 1, 1	415a - 25 1869 læs 1865



Haukslök

periguar palla angan Eyvinn garms mekþingna þessum Ein lopt ype
undarfr
munu ok þa af

Codex regius No 360

þa þu er þar þu 2 þu ruma samr mullerif siþ þu. scultra
er itroyka 7 þu þrua shts qvam hñiaj m.egim. hō eggri
m q arþrþv 2 hoþeō mic hacoō keþeþi. þat er hōs
goma. hñgi m þeō er hñfrymo þugi veau. Þerigi g
g m. s. v. h. m. at. m. d. apā. 7 harþhagub. v. h. f. Þag
þ goll rano gud. þa karau þotta þot þv þp þer

